

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000001

2. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000002

3. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000003

4. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000004

5. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000005

6. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000006

7. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000007

8. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000008

9. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000009

10. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000010

11. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000011

12. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000012

13. 金羊毛和阿喀琉斯之前的(the Golden Fleece And The Heroes Who Lived) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第1/13页

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [vjuːd] [æt; ət] ['iːbʊk] [#
THERE IS AN ILLUSTRATED EDITION OF THIS TITLE WHICH MAY VIEWED AT EBOOK [#
那里 是 一个 插图 版 的 这 标题 哪个 可能 已查看 在 电子书 [#
-]
37881]
-]

本书有插图版，可在电子书[# 37881]中查看。

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fliːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrəʊz]
THE GOLDEN FLEECE AND THE HEROES
这 金的 羊毛 和 这 英雄
金羊毛与英雄们

[huː] [lɪvd] [bɪfɔːr] [ə'kɪliːz]
WHO LIVED BEFORE ACHILLES
WHO 居住地 前 阿喀琉斯
阿喀琉斯之前的人类是谁？

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈpɔːdrɪk] COLUM1921
PADRAIC COLUM1921
帕德里克 COLUM1921
帕德里克·科勒姆 1921

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容
内容

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .
第一部分。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːlkɪs]
The Voyage to Colchis
这 航程 到 科尔基斯
前往科尔基斯的航程

[aɪ] . [ðə; ði] [juːθ] ['dʒeɪsn]
I . THE YOUTH JASON
我 . 这 青年 杰森
一、青年杰森

[iː] . [kɪŋ] ['piːliəs, 'pe-]
II . KING PELIAS
二 . 国王 佩利亚斯
二、佩利亚斯王

[,aɪə'raɪ] .
III .
三、

三、

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fli:s]
THE GOLDEN FLEECE
这 金的 羊毛

金羊毛

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四

四、

[ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
THE ASSEMBLING OF THE HEROES AND THE BUILDING OF THE SHIP
这 组装 的 这 英雄 和 这 建筑 的 这 船

英雄集结与战舰建造

[vi:] . [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ]
V . THE ARGO
V . 这 阿尔戈

五、阿尔戈号

[ˈvaɪ, 'vi:] . [ˌpɒlɪ'dju:si:z] - ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['herəˌklɪz] - [lɔ:s]
VI . POLYDEUCES ' VICTORY AND HERACLES ' LOSS
六年级 . 多联体 - 胜利 和 赫拉克勒斯 - 损失

六、波吕丢克斯的胜利与赫拉克勒斯的失败

[ˌvi:,aɪ'raɪ] .
VII .
七

七、

[kɪŋ] ['fɪni:əs]
KING PHINEUS
国王 菲尼乌斯

菲纽斯国王

[ˌvi:,aɪ'raɪ'aɪ] .
VIII .
八

第八章

[kɪŋ] - ['kaʊns(ə)l] ; [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪn] ['lemnɔs]
KING PHINEUS'S COUNSEL ; THE LANDING IN LEMNOS
国王 - 法律顾问 ; 这 降落 在 莱姆诺斯

菲纽斯王的忠告；登陆勒姆诺斯岛

[aɪ'eks] .
IX .
第九章

九、

[ðə; ði] ['lemniən] ['meɪdnz]
THE LEMNIAN MAIDENS
这 莱姆尼 少女们

莱米尼亚少女们

[eks] . [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] ['lemnɔs]
X . THE DEPARTURE FROM LEMNOS
X . 这 离开 从 莱姆诺斯

十、离开莱姆诺斯岛

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [simˈplegədiz]
THE PASSAGE OF THE SYMPLEGADES
这 通道 的 这 辛普勒加德斯

征兆的通过

[,eks,arˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkɔːkəsəs]
THE MOUNTAIN CAUCASUS
这 山 高加索

高加索山脉

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɡriːs]
The Return To Greece
这 返回 到 希腊

重返希腊

[aɪ] . [kɪŋ] -
I . KING ÆETES
我 . 国王 -

一、国王埃特斯

[iː] . [miˈdiə] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərəs]
II . MEDEA THE SORCERESS
二 . 美狄亚 这 巫婆

二、女巫美狄亚

[,aɪˈarˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [fliːs]
THE WINNING OF THE GOLDEN FLEECE
这 获胜 的 这 金的 羊毛

金羊毛的获得

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv] [æpˈsjuətəs]
THE SLAYING OF APSYRTUS
这 杀戮 的 阿普西尔图斯

阿普西尔图斯之死

[viː] . [miˈdiə] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈsəːsi]
V . MEDEA COMES TO CIRCE
V . 美狄亚 来 到 环

五、美狄亚来到马戏团

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi'eɪənz]

IN THE LAND OF THE PHAEACIANS
在 这 土地 的 这 雉科动物

在斐阿刻亚人的土地上

[ˌviː, aɪ' aɪ] .

VII .
七 .

七、

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [lænd]

THEY COME TO THE DESERT LAND
他们 来 到 这 沙漠 土地

他们来到沙漠之地

[ˌviː, aɪ' aɪ' aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrgoʊ]

THE CARRYING OF THE ARGO
这 携带 的 这 阿尔戈

运送阿尔戈号

[aɪ'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[nɪr] [tuː; tə][aɪoʊlkəs] [ə'gen]

NEAR TO IOLCUS AGAIN
靠近 到 伊奥尔库斯 再次

再次接近伊奥库斯

[pɑːrt] [aɪ' aɪ' aɪ] .

PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɛst]

The Heroes of the Quest
这 英雄 的 这 寻求

冒险英雄

[aɪ] . [ætə'læntə] [ðə; ði] ['hʌntrəs]

I . ATALANTA THE HUNTRESS
我 . 亚特兰大 这 女猎手

一、猎手阿塔兰塔

[iː] . ['piːljʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]

II . PELEUS AND HIS BRIDE FROM THE SEA
二 . 佩琉斯 和 他的 新娘 从 这 海

二、珀琉斯和他的海中新娘

[aɪ' aɪ' aɪ] . ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnəʊːr, ˈmɪnəʊːr]

III . THESEUS AND THE MINOTAUR
三、 . 忒修斯 和 这 弥诺陶

三、忒修斯与弥诺陶洛斯

[ˌaɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['leɪbəz] [ʌv; əv] ['herəkliːz]
THE LIFE AND LABORS OF HERACLES
这 生活 和 劳动 的 赫拉克勒斯

赫拉克勒斯的生平与功绩

[viː] . [æd'miːtəs]
V . ADMETUS
V . 阿德墨图斯

V. 阿德墨托斯

[ˌvaɪˈviː] . [haʊ] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjuːs][ðə; ði] ['mɪnstrel] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
VI . HOW ORPHEUS THE MINSTREL WENT DOWN TO THE WORLD OF THE DEAD
六年级 . 如何 俄耳甫斯 这 吟游诗人 去 向下 到 这 世界 的 这 死的

六、吟游诗人俄耳甫斯如何下到冥界

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈdʒeɪsn] [ænd; ənd] [miˈdiə]
JASON AND MEDEA
杰森 和 美狄亚

杰森和美狄亚

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkɔːlkɪs]
The Voyage to Colchis
这 航程 到 科尔基斯

前往科尔基斯的航程

[aɪ] . [ðə; ði] [juːθ] ['dʒeɪsn]
I . THE YOUTH JASON
我 . 这 青年 杰森

一、青年杰森

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪv] [went] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɔːl]
A man in the garb of a slave went up the side of that mountain that is all
一个 男人 在 这 外衣 的 一个 奴隶 去 向上 这 边 的 那 山 那 是全部
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪst] ,
covered with forest ,
涵盖 和 森林 ,

一个身穿奴隶服的男人爬上了那座被森林覆盖的山坡。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pɪliən] .
the Mountain Pelion .
这 山 佩利翁 .

佩利翁山。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
He carried in his arms a little child .
他 携带 在 他的 武器 一个 小的 孩子 .

他怀里抱着一个小孩。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [nuːn] [ðə; ði] [sleɪv] [keɪm] [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈklɪərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [soʊ][ˈsaɪlənt]
When it was full noon the slave came into a clearing of the forest so silent
 什么时候 它 曾是 满的 中午 这 奴隶 来了 进入 一个 清理 的 这 森林 所以 沉默的
 [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [ˈempti] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪf] .
that it seemed empty of all life .
 那 它 似乎 空的 的 全部 生活 .

正午时分，奴隶来到一片森林空地，寂静无声，仿佛没有任何生命存在。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [mɔːs] , [ænd; ʌnd] [ðen] ,
He laid the child down on the soft moss , and then ,
 他 铺设 这 孩子 向下 在 这 柔软的 苔藓 , 和 然后 ,
 他把孩子放在柔软的苔藓上, 然后,

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
trembling with the fear of what might come before him ,
 发抖 和 这 害怕 的 什么 可能 来 前 他 ,
 他因恐惧即将发生的一切而颤抖不已。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bluː] [θriː] [blæsts][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
he raised a horn to his lips and blew three blasts upon it .
 他 提高 一个 喇叭 到 他的 嘴唇 和 吹 三 爆炸 之上 它 .
 他举起号角，对着它吹了三声。

[ðen] [hi;; hi] ['weɪtɪd] .
Then he waited .
 然后 他 等待 .

然后他等待着。

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ][wʌz; wəz] [ə'blʌv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
The blue sky was above him , the great trees stood away from him ,
 这 蓝色的 天空 曾是 多于 他 , 这 伟大的 树木 站立 离开 从 他 ,
 蓝天在他头顶, 参天大树在他远处耸立。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and the little child lay at his feet .

和 这 小的 孩子 躺 在 他的 脚 .

小孩躺在他的脚边。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θʌd] - [θʌd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [hu:vz] .
He waited , and then he heard the thud - thud of great hooves .
 他 等待 , 和 然后 他 听到 这 砰的一声 - 砰的一声 的 伟大的 蹄子 .
 他等了一会儿，然后听到了沉重的蹄声。

[ænd; ʌnd] [ðen] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [hi:; hi] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['streɪndʒɪst]
And then from between the trees he saw coming toward him the strangest
 和 然后 从 之间 这 树木 他 锯 未来 朝向 他 这 最奇怪的

[ʌv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋs] ,
of all beings ,
 的 全部 生物 ,

然后，他看到从树丛间走来一个极其奇怪的生物，

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [hæf] [mæn] [ænd; ɐnd] [hæf] [hɔ:rs] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kaɪrɔ:n] [ðə; ði] ['sentɔ:r] .
one who was half man and half horse ; this was Chiron the centaur .
 一 WHO 曾是 一半 男人 和 一半 马 ; 这 曾是 喀戎 这 半人马 .
 他半人半马，这就是半人马喀戎。

[ˈkaɪrɔ:n] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [sleɪv] .
Chiron came toward the trembling slave .
 喀戎 来了 朝向 这 发抖 奴隶 .
 喀戎走向了颤抖的奴隶。

[ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ˈkaɪrɔːn] , [ˈtɔːlə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] .
Greater than any horse was Chiron , taller than any man .
更大的 比 任何 马 曾是 喀戎 , 更高 比 任何 男人 :
喀戎比任何马都高大, 比任何男人都高。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [floʊd] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [meɪn] ,
The hair of his head flowed back into his horse's mane ,
这 头发 的 他的 头 流动 后退 进入 他的 马匹 鬃毛 ,
他的头发飘落到马鬃里,

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [bɜːd] [floʊd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [tʃest] ; [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
his great beard flowed over his horse's chest ; in his man's hand he held a great
他的 伟大的 胡须 流动 超过 他的 马匹 胸部 ; 在 他的 男人的 手 他 握住 一个 伟大的
[spɪr] .
spear .
矛 .
他浓密的胡须垂到马的胸前; 他手中握着一杆长矛。

[nɑːt] [ˈswɪftli] [hiː; hi] [keɪm] ,
Not swiftly he came ,
不是 迅速地 他 来了 ,
他来得并不快,

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [ɡreɪt] [lɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [spiːd] [laɪk]
but the slave could see that in those great limbs of his there was speed like
但 这 奴隶 可以 看 那 在 那些 伟大的 四肢 的 他的 那里 曾是 速度 喜欢
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndz] .
to the wind's .
到 这 风的 .
但奴隶能看出, 他那强壮的四肢中蕴藏着疾风般的速度。

[ðə; ði] [sleɪv] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
The slave fell upon his knees .
这 奴隶 跌倒 之上 他的 膝盖 .
奴隶跪倒在地。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈmædʒəsti][ænd; ænd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ænd] [lɪmz] [ðæt]
And with eyes that were full of majesty and wisdom and limbs that
和 和 眼睛 那 是 满的 的 威严 和 智慧 和 四肢 那
[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ænd] [spiːd] ,
were full of strength and speed ,
是 满的 的 力量 和 速度 ,
他双目炯炯有神, 充满智慧; 四肢强健有力, 行动敏捷。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈsentɔːr] [stʊd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
the king - centaur stood above him .
这 国王 - 半人马 站立 多于 他 :
半人马王站在他上方。

" [oʊ][maɪ][ˈbɔːrd] , " [ðə; ði] [sleɪv] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [brɪfɔːr] [ðɪː] [sent] [baɪ] - ,
" **O my lord , the slave said , I have come before thee sent by Æson ,**
" 哦 我的 主 , " 这 奴隶 说 , " 我 有 来 前 你 发送 经过 - ,
“我的主人,”奴隶说, “我是奉埃松之命前来拜见您的。”

[maɪ][ˈmæstər] , [huː] [toʊld][ˌem ˈiː] [wer] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [wʌt] [blæsts][tuː; tə] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
my master , who told me where to come and what blasts to blow upon the
我的 掌握 , WHO 讲述 我 在哪里 到 来 和 什么 爆炸 到 吹 之上 这
[hɔːrn] .
horn .
喇叭 .
我的主人告诉我该去哪里, 以及该吹响号角发出什么声音。

[ænd; ənd] - , [wʌns] [kɪŋ] [ʌv; əv][aɪoʊlɪkəs] ,
And Æson , once King of Iolcus ,
和 - , 一次 国王 的 伊奥尔库斯 ,
还有埃松, 曾经是伊奥尔科斯的国王,

[beɪd] [em 'i:] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['eɪnfənt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ði:]
bade me say to thee that if thou dost remember his ancient friendship with thee
巴德 我 说 到 你 那 如果 你 朋友 记住 他的 古老的 友谊 和 你
[ðəʊ] [wɪlt] ,
thou wilt ,
你 枯萎 ,
他让我转告你, 如果你还记得他与你之间的古老友谊, 你就会.....

[pə'tʃæns] , [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld][ænd; ənd] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ˈfɑ:stər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi]
perchance , take this child and guard and foster him , and , as he
或许 , 拿 这 孩子 和 警卫 和 促进 他 , 和 , 作为 他
[grəʊz] ,
grows ,
生长 ,
或许, 可以收养这个孩子, 保护并抚养他, 等他长大后,

[ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['wɪzdəm] . "
instruct him with thy wisdom . "
指示 他 和 你的 智慧 . "
用你的智慧教导他。

" [fɔ:r; fər] - [seɪk] [aɪ] [wɪl] [rɪr] [ænd; ənd][ˈfɑ:stər] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
" **For Æson's sake I will rear and foster this child ,**
" 为了 - 清酒 我 将要 后部 和 促进 这 孩子 ,
“为了埃森, 我将抚养这个孩子。”
" [sed] ['kaɪrɔ:n][ðə; ði] [kɪŋ] - ['sentɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .
" **said Chiron the king - centaur in a deep voice .**
" 说 喀戎 这 国王 - 半人马 在 一个 深的 嗓音 .
“半人马王喀戎用低沉的声音说道。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:s] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]
The child lying on the moss had been looking up at the four - footed and
这 孩子 说谎 在 这 苔藓 有 到过 寻找 向上 在 这 四 - 有脚的 和
[tu:] - ['hændɪd] ['sentɔ:r] .
two - handed centaur .
二 - 递交 半人马 .
躺在苔藓上的孩子一直仰望着四足双臂的半人马。

[naʊ] [ðə; ði] [sleɪv] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sentɔ:rz] [ɑ:rmz] .
Now the slave lifted him up and placed him in the centaur's arms .
现在 这 奴隶 抬起 他 向上 和 放置 他 在 这 半人马的 武器 .
奴隶把他抱起来, 放在半人马的怀里。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
他说:

" - [beɪd] [em 'i:] [tel] [ðɪ:] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒeɪsn] .
" **Æson bade me tell thee that the child's name is Jason .**
" - 巴德 我 告诉 你 那 这 孩子的 姓名 是 杰森 .
“埃森让我告诉你, 这孩子的名字叫杰森。”

[hi:; hi] [beɪd] [ˌem ˈi:] [ɡɪv] [ðɪ:] [ðɪs] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈruːbi][ɪn][ˌaɪ ˈti:] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [ɡɪv]
He bade me give thee this ring with the great ruby in it that thou mayst give
他 巴德 我 给 你 这 戒指 和 这 伟大的 红宝石 在 它 那 你 五月 给
[ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ɡroʊn] .
it to the child when he is grown .
它 到 这 孩子 什么时候 他 是 生长 .

他嘱咐我把这枚镶嵌着大红宝石的戒指给你，等孩子长大后送给他。

[baɪ] [ðɪs] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈruːbi][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][ˌaɪ ˈti:] - [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]
By this ring with its ruby and the images engraved on it Æson may know his
经过 这 戒指 和 它是 红宝石 和 这 图片 刻 在 它 - 可能 知道 他的
[sʌn] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [ænd; ʌnd] [ˈmeni] [tʃeɪndʒɪz] .
son when they meet after many years and many changes .
儿子 什么时候 他们 见面 后 许多 年 和 许多 变化 .

凭借这枚镶嵌着红宝石并刻有图案的戒指，埃松在多年风雨后与儿子重逢时，或许能够认出他。

[ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] - [beɪd] [ˌem ˈi:] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] , [oʊ][maɪ][bɔːrd][ˈkaɪrɑːn] : [nɑːt]
And another thing Æson bade me say to thee , O my lord Chiron : not
和 其他 事物 - 巴德 我 说 到 你 , 哦 我的 主 喀戎 : 不是
[prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪz][hi:; hi] ,
presumptuous is he ,
放肆 是 他 ,

还有一件事，埃宋让我转告你，我的主喀戎：他并非狂妄自大，

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld][hæz; həz][ðə; ðɪ][rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈɡɑːdəs] [ˈhɪərə] ,
but he knows that this child has the regard of the immortal Goddess Hera ,
但 他 知道 那 这 孩子 有 这 看待 的 这 不朽 女神 赫拉 ,
[bʌt] [he] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [rɪˈɡɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈɡɑːdəs] [ˈhɪərə] ,
但他知道，这个孩子得到了不朽女神赫拉的眷顾。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .
the wife of Zeus .
这 妻子 的 宙斯 .

宙斯的妻子。

" [ˈkaɪrɑːn] [held] - [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [pʊt] [hændz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
" Chiron held Æson's son in his arms , and the little child put hands into his great
" 喀戎 握住 - 儿子 在 他的 武器 , 和 这 小的 孩子 放 双手 进入 他的 伟大的
[bɪrd] .
beard .
胡须 .

“喀戎抱着埃宋的儿子，小男孩把手伸进他浓密的胡须里。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsentɔːr] [sed] , " [let] - [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [bi; bi] [rɪəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɒstəd]
Then the centaur said , " Let Æson know that his son will be reared and fostered
然后 这 半人马 说 , " 让 - 知道 那 他的 儿子 将要 是 饲养 和 寄养
[baɪ][ˌem ˈi:] ,
by me ,
经过 我 ,

然后半人马说：“告诉埃宋，他的儿子将由我抚养和抚养。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [mi:t] [əˈɡen] ,
and that , when they meet again ,
和 那 , 什么时候 他们 见面 再次 ,

而当他们再次相遇时，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi; bi] [noʊn] [tu:; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
there will be ways by which they will be known to each other .
那里 将要 是 方式 经过 哪个 他们 将要 是 已知 到 每个 其他 .

他们之间会通过某种方式互相认识。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ˈkaɪrɔːn][ðə; ði] [ˈsentɔːr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [went] [ˈswɪftli] [tɔːrd]
" **Saying this Chiron the centaur , holding the child in his arms , went swiftly toward**
" 说 这 喀戎 这 半人马 , 保持 这 孩子 在 他的 武器 , 去 迅速地 朝向
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;
the forest arches ;
这 森林 拱门 ;

“说完这番话，半人马喀戎抱着孩子，迅速向森林拱门走去；

[ðen] [ðə; ði] [sleɪv] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɪliən]
then the slave took up the horn and went down the side of the Mountain Pelion
然后 这 奴隶 采取 向上 这 喇叭 和 去 向下 这 边 的 这 山 佩利翁
.
.
.

然后奴隶拿起号角，沿着佩利翁山的山坡往下走去。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] ,
He came to where a horse was hidden , and he mounted and rode ,
他 来了 到 在哪里 一个 马 曾是 隐 , 和 他 安装 和 骑 ,
.
.
.

他来到一匹马藏身的地方，翻身上马，骑马而去。

[fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪˈdʒɑːnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
first to a city , and then to a village that was beyond the city .
第一的 到 一个 城市 , 和 然后 到 一个 村庄 那 曾是 超过 这 城市 .
.
.
.

先到一座城市，然后到城外的一个村庄。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [wɔːlz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] ;
All this was before the famous walls of Troy were built ;
全部 这 曾是 前 这 著名的 墙壁 的 特洛伊 是 建造 ;
.
.
.

这一切都发生在著名的特洛伊城墙建成之前；

[brɪˈfɔːr] [kɪŋ] [ˈpraɪəm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
before King Priam had come to the throne of his father and while he
前 国王 普里阿姆 有 来 到 这 王座 的 他的 父亲 和 尽管 他
[wʌz; wəz] [stɪl] [nəʊn] ,
was still known ,
曾是 仍然 已知 ,
.
.
.

在普里阿摩斯国王继承其父王位之前，在他父亲还为人所知的时候，

[nɔːt][æz; əz][ˈpraɪəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌpəʊˈdɑːrsɪːz] .
not as Priam , but as Podarces .
不是 作为 普里阿姆 , 但 作为 波达尔塞斯 .
.
.
.

不是以普里阿摩斯的身份，而是以波达尔刻斯的身份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˈhæpənɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪoʊlˈkəs] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈθesəli] .
And the beginning of all these happenings was in Iolcus , a city in Thessaly .
和 这 开始 的 全部 这些 事件 曾是 在 伊奥尔库斯 , 一个 城市 在 色萨利 .
.
.
.

这一切的开端是在色萨利的一个城市伊奥尔科斯。

[ˈkriːθiːəs] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][hæd; həd] [ruːld] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [kɪŋ] [ˈpraɪəm]
Cretheus founded the city and had ruled over it in days before King Priam
克瑞修斯 创立 这 城市 和 有 裁决 超过 它 在 天 前 国王 普里阿姆
[wʌz; wəz] [bɔːrn] .
was born .
曾是 出生 .
.
.
.

克瑞修斯建立了这座城市，并在普里阿摩斯国王出生前统治了它数日。

[hiː; hi] [left] [tuː] [sʌnz] , - [ænd; ənd] [ˈpɪːliəs, 'pe-] .
He left two sons , Æson and Pelias .
他 左边 二 儿子们 , - 和 佩利亚斯 .
.
.
.

他留下两个儿子，埃松和珀利阿斯。

- [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
Æson succeeded his father .
- 成功了 他的 父亲 .

埃森继承了他父亲的爵位。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][mæn] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔ:r][dɪd]
And because he was a mild and gentle man , the men of war did
和 因为 他 曾是 一个 温和的 和 温和的 男人 , 这 男人 的 战争 做过
[nɑ:t] [ʌv] - ;
not love Æson ;
不是 爱 - ;

因为他性情温和，所以战士们并不喜欢埃宋；

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][hɑ:rd] [kɪŋ] [hu:] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kɔŋkwests] .
they wanted a hard king who would lead them to conquests .
他们 通缉 一个 难的 国王 WHO 会 带领 他们 到 征服 .

他们想要一位强硬的国王，带领他们进行征服战争。

[ˈpi:liəs, 'pe-] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔ:r] ;
Pelias , the brother of Æson , was ever with the men of war ;
佩利亚斯 , 这 兄弟 的 - , 曾是 曾经 和 这 男人 的 战争 ;

埃宋的兄弟珀利阿斯始终与战士们在一起；

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [maɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:rd] - [ænd; ənd][hi:; hi] [plɒtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
he knew what mind they had toward Æson and he plotted with them
他 知道 什么 头脑 他们 有 朝向 - 和 他 绘制 和 他们
[tu:; tə] [oʊvər'θroʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
to overthrow his brother .
到 推翻 他的 兄弟 .

他知道他们对伊松抱有怎样的态度，于是与他们密谋推翻他的兄弟。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] ['pi:liəs, 'pe-][tu:; tə] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] [ɪn][aɪoʊlkəs] .
This they did , and they brought Pelias to reign as king in Iolcus .
这 他们 做过 , 和 他们 带来 佩利亚斯 到 在位 作为 国王 在 伊奥尔库斯 .

他们照做了，拥立珀利阿斯为伊奥尔科斯的国王。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌvd] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] ['pi:liəs, 'pe-] .
The people loved Æson ; and they feared Pelias .
这 人们 喜爱 - ; 和 他们 害怕 佩利亚斯 .

人们爱戴埃宋，畏惧珀利阿斯。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['mædənd] [baɪ][hɪz; ɪz]
And because the people loved him and would be maddened by his
和 因为 这 人们 喜爱 他 和 会 是 疯狂的 经过 他的
['sleɪŋ] ,
slaying ,
杀戮 ,

因为人们爱戴他，如果他被杀，人们会感到无比愤怒，

[ˈpi:liəs, 'pe-][ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔ:r][left] [hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] .
Pelias and the men of war left him living .
佩利亚斯 和 这 男人 的 战争 左边 他 活的 .

珀利阿斯和那些战士们放过了他，让他活了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [sʌn] , - [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
With his wife , Alcimide , and his infant son , Æson went from the city ,
和 他的 妻子 , - , 和 他的 婴儿 儿子 , - 去 从 这 城市 ,

埃松带着妻子阿尔西米德和幼子离开了这座城市。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][aɪoʊlkəs][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]
and in a village that was at a distance from Iolcus he found a
和 在 一个 村庄 那 曾是 在 一个 距离 从 伊奥尔库斯 他 成立 一个
[ˈhɪd(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][aɪ 'tiː] .
hidden house and went to dwell in it .
隐 房子 和 去 到 住 在 它 .
在远离伊奥尔科斯的一个村庄里，他找到了一间隐蔽的房子，就住了进去。

- [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] ['kɑːntent][ðər; ðər][wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)] [fɔːr; fər]
Æson would have lived content there were it not that he was fearful for
- 会 有 居住地 内容 那里 是 它 不是 那 他 曾是 可怕 为了
[ˈdʒeɪsn] ,
Jason ,
杰森 ,
如果不是因为担心杰森的安危，埃森本可以安心地住在那里。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [sʌn] .
his infant son .
他的 婴儿 儿子 .

他年幼的儿子。

[ˈdʒeɪsn] , [hiː; hi] [nuː] , [wʊd] [grʊʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊld] [juːθ] , [ænd; ənd]
Jason , he knew , would grow into a strong and a bold youth , and
杰森 , 他 知道 , 会 生长 进入 一个 强的 和 一个 大胆的 青年 , 和
[ˈpiːliəs, 'pe-] ,
Pelias ,
佩利亚斯 ,
他知道，杰森会成长为一个强壮而勇敢的青年，而珀利阿斯，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'ɪːzi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
the king , would be made uneasy on his account .
这 国王 , 会 是 制成 不安 在 他的 帐户 .

国王会因此感到不安。

[ˈpiːliəs, 'pe-] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,
Pelias would slay the son ,
佩利亚斯 会 杀戮 这 儿子 ,

珀利阿斯会杀死儿子，

[ænd; ənd][pər'hæps] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sʌnz] [seɪk] [wen] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʊd]
and perhaps would slay the father for the son's sake when his memory would
和 也许 会 杀戮 这 父亲 为了 这 儿子的 清酒 什么时候 他的 记忆 会
[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [les] [lʌvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] .
come to be less loved by the people .
来 到 是 较少的 喜爱 经过 这 人们 .

或许，当父亲的名声不再受人爱戴时，他会为了儿子而弑父。

- [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [haʊs] ,
Æson thought of such things in his hidden house ,
- 想法 的 这样的 事物 在 他的 隐 房子 ,

埃森在他的隐居之所里思考着这些事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒndəd] [ɑːn] [weɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sʌn] [riəd] [ə'wei] [frʌm; frəm][aɪoʊlkəs]
and he pondered on ways to have his son reared away from Iolcus
和 他 沉思 在 方式 到 有 他的 儿子 饲养 离开 从 伊奥尔库斯
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dred] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈpiːliəs, 'pe-] .
and the dread and the power of King Pelias .
和 这 恐惧 和 这 力量 的 国王 佩利亚斯 .
他思索着如何才能让儿子远离伊奥尔科斯以及珀利阿斯王的威严和权力。

[hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] ['kaɪrɑ:n][ðə; ði]
He had for a friend one who was the wisest of all creatures Chiron the
他 有 为了 一个 朋友 一 WHO 曾是 这 最明智的 全部 生物 喀戎 这
[ˈsentɔ:r] ;
centaur ;
半人马 ;

他有一个朋友，是所有生物中最睿智的半人马喀戎；

['kaɪrɑ:n] [hu:] [wʌz; wəz][hæf][mæn][ænd; ənd][hæf] [hɔ:rs] ;
Chiron who was half man and half horse ;
喀戎 WHO 曾是 一半 男人 和 一半 马 ;
喀戎，半人半马；

['kaɪrɑ:n] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['meɪʒərləs] ['jɪrz] .
Chiron who had lived and was yet to live measureless years .
喀戎 WHO 有 居住地 和 曾是 然而 到 居住 无量 年 .
喀戎已经活过，并且还将活过无数个岁月。

['kaɪrɑ:n][hæd; həd] [ˈfɒstəd] ['herəkliːz] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈfju:z]
Chiron had fostered Heracles , and it might be that he would not refuse
喀戎 有 寄养 赫拉克勒斯 , 和 它 可能 是 那 他 会 不是 拒绝
[tu:; tə][ˈfa:stər][ˈdʒeɪsn] ,
to foster Jason ,
到 促进 杰森 ,
喀戎曾抚养过赫拉克勒斯，他或许也不会拒绝抚养伊阿宋。

- [tʃaɪld] .
Æson's child .
- 孩子 .
埃森的孩子。

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈpɪliən] ['kaɪrɑ:n] [dwelt] ;
Away in the fastnesses of Mount Pelion Chiron dwelt ;
离开 在 这 坚固性 的 山 佩利翁 喀戎 居住 ;
喀戎居住在珀利翁山深处；

[wʌns] - [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈsentɔ:r] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]
once Æson had been with him and had seen the centaur hunt with
一次 - 有 到过 和 他 和 有 已见 这 半人马 打猎 和
[hɪz; ɪz] [greɪt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [spiə] .
his great bow and his great spears .
他的 伟大的 弓 和 他的 伟大的 长矛 .
埃宋曾与他在一起，亲眼目睹了半人马用他的巨弓和巨矛狩猎。

[ænd; ənd] - [nu:] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
And Æson knew a way that one might come to him ;
和 - 知道 一个 方式 那 一 可能 来 到 他 ;
伊森知道一条可以通往他那里的路；

['kaɪrɑ:n] [hɪm'self] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Chiron himself had told him of the way .
喀戎 他自己 有 讲述 他 的 这 方式 .
喀戎亲自告诉了他了道路。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd] [hu:]
Now there was a slave in his house who had been a hunter and who
现在 那里 曾是 一个 奴隶 在 他的 房子 WHO 有 到过 一个 猎人 和 WHO
[nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˈpɪliən] .
knew all the ways of the Mountain Pelion .
知道 全部 这 方式 的 这 山 佩利翁 .
他家有一个奴隶，以前是猎人，熟知佩利翁山的一切生存之道。

- [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sleɪv] [wʌn] [deɪ] ,
Æson talked with this slave one day ,
- 谈话 和 这 奴隶 一 天 ,

有一天，埃森与这个奴隶交谈起来。

[ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ɪŋ] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
and after he had talked with him he sat for a long time over the
和 后 他 有 谈话 和 他 他 卫星 为了 一个 长的 时间 超过 这
['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] ['ɪnfənt] .
cradle of his sleeping infant .
摇篮 的 他的 睡眠 婴儿 .

与他交谈之后，他长时间坐在熟睡的婴儿的摇篮旁。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['telɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [ðæt]
And then he spoke to Alcimide , his wife , telling her of a parting that
和 然后 他 辐 到 - , 他的 妻子 , 讲述 她 的 一个 离别 那
[meɪd] [hɜ:r; həɹ] [wi:p] .
made her weep .
制成 她 哭泣 .

然后他跟妻子阿尔西米德谈起离别的事，令她伤心落泪。

[ðæt] ['i:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv]
That evening the slave came in and Æson took the child from the arms of
那 晚上 这 奴隶 来了 在 和 - 采取 这 孩子 从 这 武器 的
[ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪ(ə)l] - [aɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɑ:rmz] .
the mournful - eyed mother and put him in the slave's arms .
这 悲哀 - 眼睛 母亲 和 放 他 在 这 奴隶的 武器 .

那天晚上，奴隶进来了，埃森从眼神忧伤的母亲怀里接过孩子，把他放在奴隶的怀里。

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ru:bi][ɪn][aɪ 'ti:][ænd; ənd]
Also he gave him a horn and a ring with a great ruby in it and
还 他 给予 他 一个 喇叭 和 一个 戒指 和 一个 伟大的 红宝石 在 它 和
['mɪstɪk] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn'ɡreɪvd] [ɑ:n][ɪts][ɡoʊld] .
mystic images engraved on its gold .
神秘 图片 刻 在 它是 金子 .

他还送给他一个号角和一枚镶嵌着巨大红宝石、金质戒面上刻有神秘图案的戒指。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ] [weɪz] [wɜ:r; wər][da:rk][ðə; ðɪ] [sleɪv] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ,
Then when the ways were dark the slave mounted a horse , and ,
然后 什么时候 这 方式 是 黑暗的 这 奴隶 安装 一个 马 , 和 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [roʊd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðæt] [kɪŋ] ['pi:lɪæs, 'pe-] [ru:ld] ['oʊvər] .
with the child in his arms , rode through the city that King Pelias ruled over .
和 这 孩子 在 他的 武器 , 骑 通过 这 城市 那 国王 佩利亚斯 裁决 超过 .

后来，当道路漆黑时，奴隶骑上马，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [roʊd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðæt] [kɪŋ] ['pi:lɪæs, 'pe-] [ru:ld] ['oʊvər] .
with the child in his arms , rode through the city that King Pelias ruled over .
和 这 孩子 在 他的 武器 , 骑 通过 这 城市 那 国王 佩利亚斯 裁决 超过 .

他抱着孩子，骑马穿过珀利阿斯国王统治的城市。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rɪst] , [ðə; ðɪ]
In the morning he came to that mountain that is all covered with forest , the
在 这 早晨 他 来了 到 那 山 那 是全部 涵盖 和 森林 , 这
['maʊnt(ə)n] ['pɪliən] .
Mountain Pelion .
山 佩利翁 .

早上，他来到了那座被森林覆盖的山——佩利翁山。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['hɪd(ə)n] [haʊs]
And that evening he came back to the village and to Æson's hidden house
和 那 晚上 他 来了 后退 到 这 村庄 和 到 - 隐 房子
,
,
,

那天晚上，他回到了村子，来到了埃森的隐蔽小屋。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][tʊɔld][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒspəd] .

and he told his master how he had prospered .
和 他 讲述 他的 掌握 如何 他 有 繁荣昌盛 .

他把自己发财的事告诉了主人。

- [wʌz; wəz][ˈkɑːntent] [ˌðerˈæftər] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈloʊnli] [ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][waɪf]
Æson was content thereafter although he was lonely and although his wife

- 曾是 内容 此后 虽然 他 曾是 孤独 和 虽然 他的 妻子

[wʌz; wəz] [ˈloʊnli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldlɪsnɪs] .
was lonely in their childlessness .
曾是 孤独 在 他们的 无子女 .

此后，埃森虽然感到孤独，妻子也因为没有孩子而感到孤独，但他却感到满足。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈɪntuː][æn; ən]
But the time came when they rejoiced that their child had been sent into an

[ʌnˈriːtʃəbl] [pleɪs] .
但 这 时间 来了 什么时候 他们 欣喜若狂 那 他们的 孩子 有 到过 发送 进入 一个

unreachable place .
无法连接 地方 .

但后来，他们却庆幸自己的孩子被送到了 一个遥不可及的地方。

[fɔːr; fər] [ˈmesɪndʒəz] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈpiːliəs, ˈpe-] [keɪm] [ɪnˈkwɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

For messengers from King Pelias came inquiring about the boy .
为了 信使 从 国王 佩利阿斯 来了 查询 关于 这 男生 .

国王珀利阿斯派使者前来打听那个男孩的情况。

[ðeɪ] [tʊɔld][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmesɪndʒəz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld][hæd; həd] [streɪd] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,
They told the king's messengers that the child had strayed off from his nurse ,

他们 讲述 这 国王的 信使 那 这 孩子 有 迷路了 离开 从 他的 护士 ,

他们告诉国王的使者，孩子与他的奶妈走散了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd]
and that whether he had been slain by a wild beast or had been drowned

[ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ˈrɪvər] - [ðeɪ] [dɪd][nəːt] [noʊ] .
in the swift River Anaurus they did not know .

在 这 迅速 河 - 他们 做过 不是 知道 .

他们不知道他是被野兽杀死的，还是被湍急的阿瑙鲁斯河淹死的。

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [went] [baɪ][ænd; ʌnd][ˈpiːliəs, ˈpe-] [felt] [sɪˈkjər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən]
The years went by and Pelias felt secure upon the throne he had taken

这 年 去 经过 和 佩利阿斯 毛毡 安全的 之上 这 王座 他 有 已采取

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
from his brother .

从 他的 兄弟 .

岁月流逝，珀利阿斯从他哥哥手中夺取的王位让他感到十分稳固。

[wʌns] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrækɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Once he sent to the oracle of the gods to ask of it whether he should

一次 他 发送 到 这 神谕 的 这 神 到 问 的 它 无论 他 应该

[biː; bi] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
be fearful of anything .

是 可怕 的 任何事物 .

他曾派人去神谕所询问自己是否应该害怕什么。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈbrækɪ] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
What the oracle answered was this :

什么 这 神谕 回答 曾是 这 :

神谕的回答是这样的：

[ðæt] [kɪŋ] ['pi:liəs, 'pe-][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [dred] — [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -
that King Pelias had but one thing to dread — the coming of a half -
那 国王 佩利亚斯 有 但 一 事物 到 恐惧 — 这 未来 的 一个 一半 -
[ʃɑ:d] [mæn] .
shod man .
鞋子 男人 .

珀利阿斯王只有一件事值得害怕——那就是一个半裸男人的到来。

[ðə; ði] ['sentɔ:r] ['nʌrɪ]t [ðə; ði][tʃaɪld][ˈdʒeɪsn][ɑ:n] [ru:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] ['hʌni] ;
The centaur nourished the child Jason on roots and fruits and honey ;
这 半人马 营养 这 孩子 杰森 在 根 和 水果 和 蜂蜜 ;

半人马用根茎、水果和蜂蜜喂养幼小的伊阿宋；

[fɔ:r; fər] [ˈfeltər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] [ðæt] ['kaɪrɑ:n][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][fɔ:r; fər] ['nʌmbərləs]
for shelter they had a great cave that Chiron had lived in for numberless
为了 庇护所 他们 有 一个 伟大的 洞穴 那 喀戎 有 居住地 在 为了 无数
[ˈjɪrɪz] .

years .
年 .

他们躲避的地方是一个巨大的山洞，喀戎在那里生活了无数年。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [bɪg] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [keɪv] ['kaɪrɑ:n] [wʊd] [let][ˈdʒeɪsn] [maʊnt]
When he had grown big enough to leave the cave Chiron would let Jason mount
什么时候 他 有 生长 大的 足够的 到 离开 这 洞穴 喀戎 会 让 杰森 山
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ;
on his back ;
在 他的 后退 ;

当伊阿宋长得足够大可以离开山洞时，喀戎会让伊阿宋骑在他的背上；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [meɪn] [hi:; hi] [wʊd] [tra:t][ˈdʒentli] [θru:] [ðə; ði]
with the child holding on to his great mane he would trot gently through the
和 这 孩子 保持 在 到 他的 伟大的 鬃毛 他 会 小跑 轻轻地 通过 这
[weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
ways of the forest .
方式 的 这 森林 .

孩子抓着他浓密的鬃毛，他会轻快地小跑穿过森林的小路。

[ˈdʒeɪsn][brɪ'gæən][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hɔ:nts] .
Jason began to know the creatures of the forest and their haunts .
杰森 开始 到 知道 这 生物 的 这 森林 和 他们的 闹鬼的地方 .

杰森开始了解森林里的生物及其出没之处。

['sʌmtaɪmz] ['kaɪrɑ:n] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðen] ['dʒeɪsn] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Sometimes Chiron would bring his great bow with him ; then Jason , on his
有时 喀戎 会 带来 他的 伟大的 弓 和 他 ; 然后 杰森 , 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

有时喀戎会带着他的大弓；然后，伊阿宋背着他，

[wʊd] [hoʊld][ðə; ði] ['kwɪvər] [ænd; ənd] [wʊd] [hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['æraʊs] .
would hold the quiver and would hand him the arrows .
会 抓住 这 颤动 和 会 手 他 这 箭头 .

会拿着箭筒，然后把箭递给他。

[ðə; ði] ['sentɔ:r] [wʊd] [let][ðə; ði] [bɔɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈæroʊ] [ðə; ði] [ber] ,
The centaur would let the boy see him kill with a single arrow the bear ,
这 半人马 会 让 这 男生 看 他 杀 和 一个 单身的 箭 这 熊 ,

半人马会让男孩亲眼看到他在一箭射杀那头熊。

[ðə; ði] [bɔːr] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪr] .
the boar , or the deer .
这 公猪 , 或者 这 鹿 .

野猪, 或者鹿。

[ænd; ənd] [suːn] ['dʒeɪsn] , [ˈrʌnɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈhʌntɪd] [tuː] .
And soon Jason , running beside him , hunted too .
和 很快 杰森 , 跑步 旁 他 , 猎杀 也 .

很快, 杰森也跟在他身边, 加入了狩猎。

[noʊ] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][ˈevər] [ˈbetər] [treɪnd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huːz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ]
No heroes were ever better trained than those whose childhood and youth
不 英雄 是 曾经 更好的 受过训练 比 那些 谁 童年 和 青年
[hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ˈkaɪrɔːn][ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈsɛntɔːr] .
had been spent with Chiron the king - centaur .
有 到过 花费 和 喀戎 这 国王 - 半人马 .

没有任何英雄比那些童年和青年时期与半人马王喀戎一起度过的人训练得更好。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .
He made them more swift of foot than any other of the children of men .
他 制成 他们 更多的 迅速 的 脚 比 任何 其他 的 这 孩子们 的 男人 .

他使他们的脚步比世上任何其他孩子都更加敏捷。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
He made them stronger and more ready with the spear and bow .
他 制成 他们 更强 和 更多的 准备好 和 这 矛 和 弓 .

他使他们变得更强壮, 更能熟练地使用长矛和弓箭。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [treɪnd] [baɪ]ˈkaɪrɔːn][æz; əz] [ˈherəkliːz] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] ,
Jason was trained by Chiron as Heracles just before him had been trained ,
杰森 曾是 受过训练 经过 喀戎 作为 赫拉克勒斯 只是 前 他 有 到过 受过训练 ,
杰森的训练师是喀戎, 就像他之前的赫拉克勒斯接受训练一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [əˈkɪliːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ˈæftərwərd] .
and as Achilles was to be trained afterward .
和 作为 阿喀琉斯 曾是 到 是 受过训练 之后 .

而阿喀琉斯则要随后接受训练。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且,

[ˈkaɪrɔːn] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][staːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [hæd; həd]
Chiron taught him the knowledge of the stars and the wisdom that had
喀戎 教授 他 这 知识 的 这 明星 和 这 智慧 那 有
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
to do with the ways of the gods .
到 做 和 这 方式 的 这 神 .

喀戎教会了他星辰的知识和与神明之道相关的智慧。

[wʌnz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [təˈɡeðər] ,
Once , when they were hunting together ,
一次 , 什么时候 他们 是 打猎 一起 ,

有一次, 他们一起打猎的时候,

['dʒeɪsn] [sɔː] [ə; eɪ][fɔːrm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æən; ən] [ˈæli] [ʌv; əv] [triːz] — [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
Jason saw a form at the end of an alley of trees — the form of a
杰森 锯 一个 形式 在 这 结尾 的 一个 胡同 的 树木 — 这 形式 的 一个
[ˈwʊmən] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [kraʊn] .
woman it was — of a woman who had on her head a shining crown .
女士 它 曾是 — 的 一个 女士 WHO 有 在 她 头 一个 灼灼 王冠 .

杰森看到树林尽头有一个身影——那是一个女人的身影——一个头上戴着闪亮王冠的女人。

[ˈnevər] [hæd; həd][ˈdʒeɪsn] [dreɪmt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɔːrm][soʊ] [ˈwʌndrəs] .
Never had Jason dreamt of seeing a form so wondrous .
绝不 有 杰森 梦见 的 看到 一个 形式 所以 奇妙的

杰森做梦也没想到会看到如此奇妙的景象。

[nɑːt] [ˈveri] [nɪr] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [smaɪld]
Not very near did he come , but he thought he knew that the woman smiled
不是 非常 靠近 做过 他 来 , 但 他 想法 他 知道 那 这 女士 微笑
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他

他走得并不近，但他觉得他知道那个女人对他笑了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] ,
She was seen no more ,
她 曾是 已见 不 更多的

此后她再也没有出现过。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈɡɒdɪsɪz] .
and Jason knew that he had looked upon one of the immortal goddesses .
和 杰森 知道 那 他 有 看起来 之上 一 的 这 不朽 女神们

杰森知道，他刚才看到的是一位不朽的女神。

[ɔːl] [deɪ] [ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
All day Jason was filled with thought of her whom he had seen .
全部 天 杰森 曾是 已填 和 想法 的 她 谁 他 有 已见

杰森一整天都在想着他见过的那个人。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][stɑːrɪz][wɜːr; wər] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ]
At night , when the stars were out , and when they were seated outside the
在 夜晚 , 什么时候 这 明星 是 出去 , 和 什么时候 他们 是 坐着 外部 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

夜里，繁星点点，他们坐在洞外，

[ˈkaɪrɑːn][ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [tɔːkt] [təˈgeðər] ,
Chiron and Jason talked together ,
喀戎 和 杰森 谈话 一起 ,

奇伦和杰森交谈了一会儿。

[ænd; ənd][ˈkaɪrɑːn][təʊld][ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər]
and Chiron told the youth that she whom he had seen was none other
和 喀戎 讲述 这 青年 那 她 谁 他 有 已见 曾是 没有任何 其他

[ðæn; ðən][ˈhɪərə] ,
than Hera ,
比 赫拉 ,

喀戎告诉那个年轻人，他所见到的女子正是赫拉。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [hɪmˈself]
the wife of Zeus , who had for his father Ason and for himself
这 妻子 的 宙斯 , WHO 有 为了 他的 父亲 - 和 为了 他自己

[æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfrendlɪnəs] .
an especial friendliness .
一个 特别的 友善

宙斯的妻子，对她的父亲埃松和她本人都怀有特殊的友谊。

[soʊ][ˈdʒeɪsn] [gruː] [ʌp][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfæstnəs] .
So Jason grew up upon the mountain and in the forest fastnesses .
所以 杰森 生长 向上 之上 这 山 和 在 这 森林 坚固性

于是，杰森在山上和森林处长大。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃʊn] [hɪm'self] [swɪft] [ɪn][ðə; ði]
When he had reached his full height and had shown himself swift in the
什么时候 他 有 达到 他的 满的 高度 和 有 所示 他自己 迅速 在 这
[hʌnt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][bəʊ; boʊ] ,
hunt and strong with the spear and bow ,
打猎 和 强的 和 这 矛 和 弓 ,

当他长到完全成年，并且展现出狩猎的敏捷和使用长矛和弓箭的强健之后，

[ˈkaɪrɔ:n][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Chiron told him that the time had come when he should go back to the
喀戎 讲述 他 那 这 时间 有 来 什么时候 他 应该 去 后退 到 这
[wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈfeɪməs] [baɪ][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [di:dz] .
world of men and make his name famous by the doing of great deeds .
世界 的 男人 和 制作 他的 姓名 著名的 经过 这 正在做 的 伟大的 契约 .

喀戎告诉他，他应该回到人间，通过成就伟业来扬名立万。

[ænd; ənd] [wen] [ˈkaɪrɔ:n][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] - — [əˈbaʊt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
And when Chiron told him about his father Æson — about how he had been
和 什么时候 喀戎 讲述 他 关于 他的 父亲 - — 关于 如何 他 有 到过
[θɹʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ɪp] [baɪ][ˈpi:liəs, 'pe-] ,
thrust out of the kingship by Pelias ,
推力 出去 的 这 君主制 经过 佩利亚斯 ,

当喀戎告诉他关于他父亲埃宋的事——关于他父亲是如何被珀利阿斯赶下王位的——

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ˈdʒeɪsn][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs]
his uncle a great longing came upon Jason to see his father and a fierce
他的 叔叔 一个 伟大的 渴望 来了 之上 杰森 到 看 他的 父亲 和 一个 凶猛的
[ˈæŋɡər] [ɡru:] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈɡenst] [ˈpi:liəs, 'pe-] .
anger grew up in his heart against Pelias .
愤怒 生长 向上 在 他的 心 反对 佩利亚斯 .

他的叔叔珀利阿斯让杰森非常想念他的父亲，同时，他对珀利阿斯心中也燃起了强烈的愤怒。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [hi:; hi] [beɪd] [ɡʊd] - [baɪ][tu:; tə][ˈkaɪrɔ:n][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪn'strʌktər] ;
Then the time came when he bade good - by to Chiron his great instructor ;
然后 这 时间 来了 什么时候 他 巴德 好的 - 经过 到 喀戎 他的 伟大的 讲师 ;

后来，他与伟大的导师喀戎告别的时刻到来了；

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenʃtɔ:z] [keɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] ,
the time came when he went from the centaur's cave for the last time ,
这 时间 来了 什么时候 他 去 从 这 半人马的 洞穴 为了 这 最后的 时间 ,
他最后一次离开半人马洞穴的时候到了。

[ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
and went through the wooded ways and down the side of the Mountain
和 去 通过 这 树木繁茂的 方式 和 向下 这 边 的 这 山
[ˈpɪliən] .
Pelion .
佩利翁 .

然后穿过林间小路，沿着佩利翁山的山坡往下走。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [tu:; tə][ðə; ði] [swɪft] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [haɪ] [ɪn]
He came to the river , to the swift Anaurus , and he found it high in
他 来了 到 这 河 , 到 这 迅速 - , 和 他 成立 它 高的 在
[flʌd] .
flood .
洪水 .

他来到河边，来到湍急的阿瑙鲁斯河边，发现河水暴涨。

[ðə; ði] [stoʊnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [krɔ:s] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] [wa:ʃt] [ˈoʊvər] ;
The stones by which one might cross were almost all washed over ;
这 石头 经过 哪个 一 可能 又 是 几乎 全部 洗过 超过 ;
通往天边的石板几乎都被洪水冲刷殆尽；

[fɑ:r][ə'pɑ:rt][dɪd] [ðei] [si:m] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
far apart did they seem in the flood .
远的 除 做过 他们 似乎 在 这 洪水 :

洪水中，他们看起来相距甚远。

[naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['pɒndərɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
Now as he stood there pondering on what he might do there came up to
现在 作为 他 站立 那里 沉思 在 什么 他 可能 做 那里 来了 向上 到
[hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] .
him an old woman who had on her back a load of brushwood .
他 一个 老的 女士 WHO 有 在 她 后退 一个 加载 的 灌木丛 :

他站在那里思考自己该怎么办的时候，一位背着一堆柴火的老妇人走到了他面前。

" [wʊdst] [ðəʊ] [krɔ:s] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
" Wouldst thou cross ? " asked the old woman .
" 会 你 又 ? " 问 这 老的 女士 :

“你要过马路吗？”老妇人问道。

" [wʊdst] [ðəʊ] [krɔ:s] [ænd; ənd][get] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] , ['dʒeɪsn] ,
" Wouldst thou cross and get thee to the city of Iolcus , Jason ,
" 会 你 又 和 得到 你 到 这 城市 的 伊奥尔库斯 , 杰森 ,

“伊阿宋，你想渡河到达伊奥尔科斯城吗？ ”

[wer] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'weɪt] [ði:] ?
where so many things await thee ?
在哪里 所以 许多 事物 等待 你 ?

那里有许多事情在等着你？

" ['greɪtli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ju:θ] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən][baɪ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ,
" Greatly was the youth astonished to hear his name spoken by this old woman ,
" 非常 曾是 这 青年 惊讶 到 听到 他的 姓名 说 经过 这 老的 女士 ,
“听到老妇人叫出自己的名字，年轻人非常惊讶。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] .
and to hear her give the name of the city he was bound for .
和 到 听到 她 给 这 姓名 的 这 城市 他 曾是 边界 为了 :

然后听她说出他要去的城市的名字。

" [wʊdst] [ðəʊ] [krɔ:s] [ðə; ði] - ?
" Wouldst thou cross the Anauros ?
" 会 你 又 这 - ?

你愿意穿越阿瑙鲁斯河吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ə'gen] .
" she asked again .
" 她 问 再次 :

她又问了一遍。

" [ðen] [maʊnt] [ə'pɑ:n][maɪ] [bæk] , ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] ['kæri] ,
" Then mount upon my back , holding on to the wood I carry ,
" 然后 山 之上 我的 后退 , 保持 在 到 这 木头 我 携带 ,

然后你骑到我背上，抓住我背上的木头，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ber] [ði:] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] .
and I will bear thee over the river .
和 我 将要 熊 你 超过 这 河 :

我将背你过河。

" ['dʒeɪsn] [smaɪld] .
" Jason smiled .
" 杰森 微笑 :

杰森笑了。

[haʊ] [ˈfuːliʃ] [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ber] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]
How foolish this old woman was to think that she could bear him across the
如何 愚蠢 这 老的 女士 曾是 到 思考 那 她 可以 熊 他 穿过 这
[ˈflʌdɪd] [ˈrɪvər] !
flooded river !
被淹 河 !

这个老妇人真是太愚蠢了，竟然以为自己可以背着他渡过洪水泛滥的河流！

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn]
She came near him and she took him in her arms and lifted him up on
她 来了 靠近 他 和 她 采取 他 在 她 武器 和 抬起 他 向上 在
[hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

她走近他，把他抱在怀里，然后把他扛在肩上。

[ðen] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
Then , before he knew what she was about to do , she had stepped into the
然后 , 前 他 知道 什么 她 曾是 关于 到 做 , 她 有 步 进入 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

然后，在他还没反应过来她要做什么之前，她已经踏入了水中。

[frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [ˈstepɪŋ] - [stoʊn] [ʃiː; ʃɪ] [went] ,
From stone to stepping - stone she went ,
从 石头 到 步进 - 石头 她 去 ,
[ˈdʒeɪsən] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Jason holding on to the wood that she had drawn to her shoulders .
杰森 保持 在 到 这 木头 那 她 有 绘制 到 她 肩膀 .

杰森紧紧抓住她扛在肩上的木头。

[ʃiː; ʃɪ] [left] [hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] .
She left him down upon the bank .
她 左边 他 向下 之上 这 银行 .

她把他留在了河岸上。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ;
As she was lifting him down one of his feet touched the water ;
作为 她 曾是 举重 他 向下 一 的 他的 脚 感动 这 水 ;
[ðə; ðɪ] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [swept] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈsænd(ə)] .
the swift current swept away a sandal .
这 迅速 当前的 扫荡 离开 一个 凉鞋 .

当她把他抱下来时，他的一只脚碰到了水；

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈflʌdɪd]
He stood on the bank knowing that she who had carried him across the flooded
他 站立 在 这 银行 会心 那 她 WHO 有 携带 他 穿过 这 被淹
[ˈrɪvər][hæd; həd] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɡɒdz] .
river had strength from the gods .
河 有 力量 从 这 神 .

他站在河岸上，知道背着他渡过洪水泛滥的河流的她，拥有神明赋予的力量。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][brɪˈhoʊld] !
He looked upon her , and behold !
他 看起来 之上 她 , 和 看哪 !
[hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .
[ˈdʒeɪsən] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Jason holding on to the wood that she had drawn to her shoulders .
杰森 保持 在 到 这 木头 那 她 有 绘制 到 她 肩膀 .

他看着她，瞧！

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] .
she was transformed .
她 曾是 转变 .

她变了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌn] [huː] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]
Instead of an old woman there stood before him one who had on a
反而 的 一个 老的 女士 那里 站立 前 他 一 WHO 有 在 一个
[ˈɡoʊldən][roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaɪnɪŋ] [kraʊn] .
golden robe and a shining crown .
金的 长袍 和 一个 灼灼 王冠 .

站在他面前的不是一位老妇人，而是一位身穿金袍、头戴闪亮王冠的女子。

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [laɪt] — [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wen] [aɪ'tiː][ɪz][moʊst]
Around her was a wondrous light — the light of the sun when it is most
大约 她 曾是 一个 奇妙的 光 — 这 光 的 这 太阳 什么时候 它 是 最多
[ˈɡoʊldən] .
golden :
金的 .

她周围环绕着奇妙的光芒——那是阳光最灿烂时的金色光芒。

[ðen] ['dʒeɪsn] [nuː] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] - [wʌz; wəz]
Then Jason knew that she who had carried him across the broad Anaurus was
然后 杰森 知道 那 她 WHO 有 携带 他 穿过 这 广阔 - 曾是
[ðə; ði] ['ɡɑːdəs] [huːm] [hiː, hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] — ['hɪərə] ,
the goddess whom he had seen in the ways of the forest — Hera ,
这 女神 谁 他 有 已见 在 这 方式 的 这 森林 — 赫拉 ,
这时，伊阿宋才知道，背着他穿越宽阔的阿瑙罗斯河的那个女人，就是他在森林小径上见过的女神——赫拉。

[ɡreɪt] [zuːsɪz] [waɪf] .
great Zeus's wife .
伟大的 宙斯的 妻子 .

伟大的宙斯的妻子。

" [ɡoʊ][ɪntuː][aɪoʊlkəs] , ['dʒeɪsn] , " [sed] [ɡreɪt] ['hɪərə][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɡoʊ][ɪntuː][aɪoʊlkəs] ,
" **Go into Iolcus , Jason ,** " **said great Hera to him ,** " **go into Iolcus ,**
" 去 进入 伊奥尔库斯 , 杰森 , " 说 伟大的 赫拉 到 他 , " 去 进入 伊奥尔库斯 ,
“伊阿宋，进伊俄尔科斯去吧，”伟大的赫拉对他说，“进伊俄尔科斯去吧。”

[ænd; ənd][ɪn] [wət'eɪvər] [tʃæns] [dʌθ; dəθ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] [ækt][æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
and in whatever chance doth befall thee act as one who has the eyes of
和 在 任何 机会 确实 降临 你 行为 作为 一 WHO 有 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
the immortals upon him .
这 不朽者 之上 他 .

无论发生什么事，都要像受到神明注视的人那样行事。

" [ʃiː, ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
" **She spoke and she was seen no more** .
" 她 辐 和 她 曾是 已见 不 更多的 .

“她说完话后，就再也没有人见过她了。”

[ðen] ['dʒeɪsn] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['kriːθiːəs] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,
Then Jason went on his way to the city that Cretheus , his grandfather ,
然后 杰森 去 在 他的 方式 到 这 城市 那 克瑞修斯 , 他的 祖父 ,

然后，伊阿宋继续前往他祖父克瑞透斯居住的城市。

[hæd; həd] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [hæd; həd][wʌns] [ruːld] ['oʊvər] .
had founded and that his father Æson had once ruled over .
有 创立 和 那 他的 父亲 - 有 一次 裁决 超过 .

他创建了这片土地，而他的父亲埃森曾统治过这片土地。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [greɪt] - [lɪmd] , [ʌnˈnoʊn] [ju:θ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ]
He came into that city , a tall , great - limbed , unknown youth , dressed in a
他 来了 进入 那 城市 , 一个 高的 , 伟大的 - 有肢的 , 未知 青年 , 穿着 在 一个
[streɪndʒ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
strange fashion ,
奇怪的 时尚 ,

他来到了那座城市，是一个身材高大、四肢粗壮、身份不明的年轻人，穿着奇装异服。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ˈsænd(ə)][ɑ:n] .

and having but one sandal on .
和 拥有 但 一 凉鞋 在 .

而且身上只穿了一只凉鞋。

[i:] .

II .
三 .

二、

[kɪŋ] [ˈpi:liəs, ˈpe-]

KING PELIAS
国王 佩利亚斯

佩利亚斯王

[ðæt] [deɪ] [kɪŋ] [ˈpi:liəs, ˈpe-] , [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] ,
That day King Pelias , walking through the streets of his city ,
那 天 国王 佩利亚斯 , 步行 通过 这 街道 的 他的 城市 ,

那天，珀利阿斯国王走在城里的街道上，

[sɔ:] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [wʌz; wəz][hæf] [ʃɑ:d] .
saw coming toward him a youth who was half shod .
锯 未来 朝向 他 一个 青年 WHO 曾是 一半 鞋子 .

他看见一个只穿了一半鞋子的年轻人朝他走来。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒrəkl] [ðæt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [bɪˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -
He remembered the words of the oracle that bade him beware of a half -
他 记得 这 字 的 这 神谕 那 巴德 他 提防 的 一个 一半 -

[ʃɑ:d] [mæn] ,
shod man ,
鞋子 男人 ,

他想起神谕告诫他要提防半赤脚的人，

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [leɪ] [hændz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ju:θ] .
and straightway he gave orders to his guards to lay hands upon the youth .
和 立刻 他 给予 订单 到 他的 守卫 到 躺 双手 之上 这 青年 .

他立即命令卫兵抓住那个年轻人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ˈweɪvəd] [wen] [ðeɪ] [went] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
But the guards wavered when they went toward him ,
但 这 守卫 犹豫不决 什么时候 他们 去 朝向 他 ,

但当卫兵们走向他时，他们却犹豫了。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for there was something about the youth that put them in awe of him .
为了 那里 曾是 某物 关于 这 青年 那 放 他们 在 敬畏 的 他 .

因为这个年轻人身上有一种特质，让他们对他感到敬畏。

[hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdʒʌdʒmənt]
He came with the guards , however , and he stood before the king's judgment
他 来了 和 这 守卫 , 然而 , 和 他 站立 前 这 国王的 判断

[si:t] .
seat .
座位 .

然而，他带着卫兵来了，站在了国王的审判台前。

[ˈfɪrfəli] [dɪd][ˈpiːliəs, ˈpe-] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Fearfully did Pelias look upon him .
恐惧地 做过 佩利亚斯 看 之上 他 :

珀利阿斯恐惧地看着他。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈfɪrfəli] [dɪd][ðə; ði] [juːθ] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] .
But not fearfully did the youth look upon the king .
但 不是 恐惧地 做过 这 青年 看 之上 这 国王 :

但这位少年并没有畏惧地看着国王。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ˈpiːliəs, ˈpe-] ,
With head lifted high he cried out , " Thou art Pelias ,
和 头 抬起 高的 他 哭 出去 , " 你 艺术 佩利亚斯 ,

他高昂着头，大声喊道：“你是珀利阿斯！ ”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [səˈluːt] [ðiː] [æz; əz] [kɪŋ] .
but I do not salute thee as king .
但 我 做 不是 礼炮 你 作为 国王 :

但我不会尊你为王。

[noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒeɪsn] ,
Know that I am Jason ,
知道 那 我 是 杰森 ,

请记住，我是杰森。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [huːm] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ˈseptər] [ðæt]
the son of Aeson from whom thou hast taken the throne and scepter that
这 儿子 的 - 从 谁 你 哈斯特 已采取 这 王座 和 权杖 那

[wɜːr; wər] [ˈraɪtəli] [hɪz; ɪz] .
were rightfully his .
是 理所当然地 他的 :

你从埃宋之子手中夺取了原本属于他的王位和权杖。

" [kɪŋ] [ˈpiːliəs, ˈpe-] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] .
" **King Pelias looked to his guards** .
" 国王 佩利亚斯 看起来 到 他的 守卫 :

珀利阿斯国王看向他的卫兵。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
He would have given them a sign to destroy the youth's life with their
他 会 有 给定 他们 一个 符号 到 破坏 这 青年的 生活 和 他们的

[spiə] ,
spears ,
长矛 ,

他本会给他们一个信号，让他们用长矛夺走那个年轻人的生命。

[bʌt; bət][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmʌltɪtuːd] — [ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but behind his guards he saw a threatening multitude — the dwellers of the
但 在后面 他的 守卫 他 锯 一个 威胁 民众 — 这 居民 的 这

[ˈsɪti] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] ;
city of Iolcus ;
城市 的 伊奥尔库斯 ;

但他看到卫兵身后站着一大群人——伊奥尔科斯城的居民；

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ˈpiːliəs, ˈpe-] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd]
they gathered around , and Pelias knew that he had become more and
他们 聚集 大约 , 和 佩利亚斯 知道 那 他 有 变得 更多的 和

[mɔːr] [heɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
more hated by them .
更多的 憎恨 经过 他们 :

他们围拢过来，珀利阿斯知道他们越来越恨他了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmʌltɪtu:d] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp] , " - , - !
And from the multitude a cry went up , " Æson , Æson !
和 从 这 民众 一个 哭 去 向上 , " - , - !

人群中传来一声呼喊：“埃森！埃森！”

[meɪ] - [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] !
May Æson come back to us !
可能 - 来 后退 到 我们 ！

愿埃森回到我们身边！

[ˈdʒeɪsn] , [sʌn] [ʌv; əv] - !
Jason , son of Æson !
杰森 , 儿子 的 - ！

伊阿宋之子杰森！

[meɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈi:v(ə)l] [brɪˈfɔ:l] [ðɪ:] , [breɪv] [ju:θ] !
May nothing evil befall thee , brave youth !
可能 没有什么 邪恶的 降临 你 , 勇敢的 青年 ！

愿你平安无事，勇敢的年轻人！

" [ðen] [ˈpi:liæs, 'pe-] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [sleɪn] .
" Then Pelias knew that the youth might not be slain .
" 然后 佩利亚斯 知道 那 这 青年 可能 不是 是 被杀 .

“这时珀利阿斯就知道，这个年轻人可能不会被杀。”

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hi:; hi] [ˌplɒtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
He bent his head while he plotted against him in his heart .
他 弯曲 他的 头 尽管 他 绘制 反对 他 在 他的 心 .

他低着头，心里却在密谋对付他。

[ðen] [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n][ˈdʒeɪsn][hi:; hi] [sed] , " [oʊ] [ˈɡʊdli] [ju:θ] ,
Then he raised his eyes , and looking upon Jason he said , " O goodly youth ,
然后 他 提高 他的 眼睛 , 和 寻找 之上 杰森 他 说 , " 哦 很好 青年 ,

然后他抬起头，看着杰森说：“哦，英俊的年轻人，

[aɪ 'ti:] [wel] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
it well may be that thou art the son of Æson , my brother .
它 出色地 可能 是 那 你 艺术 这 儿子 的 - , 我的 兄弟 .

你很可能就是我的兄弟伊宋的儿子。

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [pli:zɪd] [tu:; tə] [si:] [ðɪ:] [hɪr] .
I am well pleased to see thee here .
我 是 出色地 高兴 到 看 你 这里 .

很高兴在这里见到你。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] - ,
I have had hopes that I might be friends with Æson ,
我 有 有 希望 那 我 可能 是 朋友们 和 - ,

我一直希望能够和埃森成为朋友。

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈnu:əl] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfrendʃɪp] .
and thy coming here may be the means to the renewal of our friendship .
和 你的 未来 这里 可能 是 这 方法 到 这 续期 的 我们的 友谊 .

你的到来或许能成为我们友谊重续的契机。

[wi:; wi] [tu:] [ˈbrʌðərz] [meɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] .
We two brothers may come together again .
我们 二 兄弟 可能 来 一起 再次 .

我们两兄弟或许还会再次相聚。

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [naʊ] ,
I will send for thy father now ,
我 将要 发送 为了 你的 父亲 现在 ,

我现在就派人去请你父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪ:] [ɪn][maɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
and he will be brought to meet thee in my royal palace .
和 他 将要 是 带来 到 见面 你 在 我的 皇家 宫殿 .
他将被带到我的皇宫与你见面。

[gʊʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
Go with my guards and with this rejoicing people , and in a little while
去 和 我的 守卫 和 和 这 欢欣鼓舞 人们 , 和 在 一个 小的 尽管
[ðəʊ]
thou
你

带着我的卫兵和这次欢欣鼓舞的人们去吧，过不了多久你

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðəɪ] ['fɑ:ðər] - [wɪl] [sɪt][æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [frendz] .
and I and thy father Æson will sit at a feast of friends .
和 我 和 你的 父亲 - 将要 坐 在 一个 盛宴 的 朋友们 .
我和我的父亲埃森将与朋友们一同赴宴。

" [soʊ]['pi:liæs, 'pe-] [sed] , [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]
" **So Pelias said , and Jason went with the guards and the crowd of**
" 所以 佩利亚斯 说 , 和 杰森 去 和 这 守卫 和 这 人群 的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

于是珀利阿斯说完，杰森就和卫兵以及人群一起走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] .
and he came to the palace of the king and he was brought within .
和 他 来了 到 这 宫殿 的 这 国王 和 他 曾是 带来 之内 .
于是他来到国王的宫殿，被带了进去。

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nu:] [roʊbz] [tu:; tə] [wer] .
The maids led him to the bath and gave him new robes to wear .
这 女佣 引领 他 到 这 洗澡 和 给予 他 新的 长袍 到 穿 .
女仆们领他到浴室，并给他穿上新的浴袍。

[drest] [ɪn] [ði:z] ['dʒeɪsn] [lʊkt] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn'di:d] .
Dressed in these Jason looked a prince indeed .
穿着 在 这些 杰森 看起来 一个 王子 的确 .
杰森穿上这身衣服，看起来真像个王子。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [waɪl] [kɪŋ] ['pi:liæs, 'pe-] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [si:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊnd]
But all that while King Pelias remained on his judgment seat with his crowned
[hed] [bent] [daʊn] .
head bent down .
头 弯曲 向下 .

但这一切发生时，珀利阿斯国王仍然坐在审判席上，低着头，头戴王冠。

[wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [braʊz] [wɜ:r; wər] ['gæðəd] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn]
When he raised his head his dark brows were gathered together and his thin
什么时候 他 提高 他的 头 他的 黑暗的 眉毛 是 聚集 一起 和 他的 薄的
[ɪps][wɜ:r; wər] ['veri] [kloʊz] .
lips were very close .
嘴唇 是 非常 关闭 .

他抬起头时，浓眉紧蹙，薄唇紧抿。

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][swɔ:dz] [ænd; ənd] [spiə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] ,
He looked to the swords and spears of his guards ,
他 看起来 到 这 剑 和 长矛 的 他的 守卫 ,
他看了看卫兵们的刀剑和长矛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə][stænd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and he made a sign to the men to stand close to him .

和 他 制成 一个 符号 到 这 男人 到 站立 关闭 到 他 .

他向众人示意，让他们站在他身边。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

Then he left the judgment seat and he went to the palace .

然后 他 左边 这 判断 座位 和 他 去 到 这 宫殿 .

然后他离开审判席，回到了宫殿。

[ˌaɪˈɑːrˈɑɪ] .

III .

三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈfliːs]

THE GOLDEN FLEECE

这 金的 羊毛

金羊毛

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈdʒeɪsn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] [wer] - , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈweɪtɪd] .

They brought Jason into a hall where Æson , his father , waited .

他们 带来 杰森 进入 一个 大厅 在哪里 - , 他的 父亲 , 等待 .

他们把杰森带进大厅，他的父亲埃森在那里等着他。

[ˈveri] [streɪndʒ] [dɪd] [ðɪs] [oʊld][ænd; ənd] [ɡreɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [əˈpɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Very strange did this old and grave - looking man appear to him .

非常 奇怪的 做过 这 老的 和 严重 - 寻找 男人 出现 到 他 .

他觉得眼前这个面容严肃、年迈的男人非常奇怪。

[bʌt; bət] [wen] - [spəʊk] ,

But when Æson spoke ,

但 什么时候 - 辐 ,

但当埃森开口说话时，

[ˈdʒeɪsn] [rɪˈmembər] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːbi] [rɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jason remembered even without the sight of the ruby ring the tone of his

杰森 记得 甚至 没有 这 视线 的 这 红宝石 戒指 这 语气 的 他的

[ˈfɑːðəːz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

father's voice and he clasped him to him .

父亲的 嗓音 和 他 紧握 他 到 他 .

即使没有看到红宝石戒指，杰森也记得父亲的声音，他紧紧地抱住了父亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [nuː] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːbi] [rɪŋ] [wɪtɪ] [ˈdʒeɪsn]

And his father knew him even without the sight of the ruby ring which Jason

和 他的 父亲 知道 他 甚至 没有 这 视线 的 这 红宝石 戒指 哪个 杰森

[hæd; həd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .

had upon his finger .

有 之上 他的 手指 .

即使没看到杰森手指上戴着的红宝石戒指，他的父亲也认出了他。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][əˈpɑːn][ðə; ði]

Then the young man began to tell of the centaur and of his life upon the

然后 这 年轻的 男人 开始 到 告诉 的 这 半人马 和 的 他的 生活 之上 这

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɪliən] .

Mountain Pelion .

山 佩利翁 .

然后，年轻人开始讲述半人马的故事以及他在佩利翁山上的生活。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [təˈgeðər] [ˈpiːliəs, ˈpe-] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

As they were speaking together Pelias came to where they stood ,

作为 他们 是 请讲 一起 佩利亚斯 来了 到 在哪里 他们 站立 ,

他们正交谈着，珀利阿斯走到他们面前。

[ˈpiːliəs, ˈpe-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːr(ə)] [roʊb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊn] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pelias in the purple robe of a king and with the crown upon his head .
佩利亚斯 在 这 紫色的 长袍 的 一个 国王 和 和 这 王冠 之上 他的 头 .

珀利阿斯身穿紫色国王长袍，头戴王冠。

- [ˈtɑːtli] [klɑːspt] [ˈdʒeɪsn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈfɪr(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Æson tightly clasped Jason as if he had become fearful for his son .
- 紧紧 紧握 杰森 作为 如果 他 有 变得 可怕 为了 他的 儿子 .

埃森紧紧地抱着杰森，仿佛为儿子感到担忧。

[ˈpiːliəs, ˈpe-] [ˈsmɑɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Pelias smilingly took the hand of the young man and the hand of his
佩利亚斯 微笑着 采取 这 手 的 这 年轻的 男人 和 这 手 的 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

珀利阿斯面带微笑地握住年轻人的手和他哥哥的手，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
and he bade them both welcome to his palace .
和 他 巴德 他们 两个都 欢迎 到 他的 宫殿 .

他热情地欢迎他们二人来到他的宫殿。

[ðen] , [ˈwɑːkɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [hɔːl] .
Then , walking between them , the king brought the two into the feasting hall .
然后 , 步行 之间 他们 , 这 国王 带来 这 二 进入 这 盛宴 大厅 .

然后，国王从他们中间穿过，将两人带进了宴会厅。

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [hæd; həd] [tuː; tə]
The youth who had known only the forest and the mountainside had to
这 青年 WHO 有 已知 仅有的 这 森林 和 这 山坡 有 到
[ˈwʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
wonder at the beauty and the magnificence of all he saw around him .
想知道 在 这 美丽 和 这 壮丽 的 全部 他 锯 大约 他 .

这位只熟悉森林和山坡的年轻人，不禁对周围一切的美丽和壮丽感到惊叹。

[ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ˈpɪktʃərz] ; [ðə; ði] [ˈteɪblz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃt] [wʊd] ,
On the walls were bright pictures ; the tables were of polished wood ,
在 这 墙壁 是 明亮的 图片 ; 这 表格 是 的 抛光 木头 ,

墙上挂着色彩鲜艳的画作；桌子是抛光的木制的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [set] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ;
and they had vessels of gold and dishes of silver set upon them ;
和 他们 有 船只 的 金子 和 菜肴 的 银 放 之上 他们 ;

它们上面摆放着金器和银盘；

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [veɪsɪs] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈjeɪps] [ænd; ənd] [ˈkʌləz] ,
along the walls were vases of lovely shapes and colors ,
沿着 这 墙壁 是 花瓶 的 迷人的 形状 和 颜色 ,

墙边摆放着形状各异、色彩缤纷的花瓶。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈbæskəts] [hiːpt] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊzɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [red] .
and everywhere there were baskets heaped with roses white and red .
和 到处 那里 是 篮子 堆积如山 和 玫瑰 白色的 和 红色的 .

到处都是堆满白色和红色玫瑰的篮子。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡests] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈeldəz] ,
The king's guests were already in the hall , young men and elders ,
这 国王的 客人 是 已经 在 这 大厅 , 年轻的 男人 和 长者 ,

国王的宾客们已经进入大厅，有年轻人也有长者。

[ænd; ənd] ['meɪdnz] [went] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['kæriŋ] ['roʊzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [strʌŋ] ['ɪntu:] [riθs]
and maidens went amongst them carrying roses which they strung into wreaths
和 少女们 去 在 他们 携带 玫瑰 哪个 他们 串 进入 花圈
[fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [tuː; tə][pʊt][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .
for the guests to put upon their heads .
为了 这 客人 到 放 之上 他们的 头部 .
少女们走上前去，手捧玫瑰花，编成花环，供宾客们戴在头上。

[ə; eɪ][sɔːft] - ['hændɪd] ['meɪd(ə)n] [geɪv] ['dʒeɪsn][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['roʊzɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
A soft - handed maiden gave Jason a wreath of roses and he put it on
一个 柔软的 - 递交 少女 给予 杰森 一个 花圈 的 玫瑰 和 他 放 它 在
[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] .
his head as he sat down at the king's table .
他的 头 作为 他 卫星 向下 在 这 国王的 桌子 .
一位手法柔美的少女送给杰森一束玫瑰花环，杰森把它戴在头上，然后坐在国王的餐桌旁。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] ,
When he looked at all the rich and lovely things in that hall ,
什么时候 他 看起来 在 全部 这 富有的 和 迷人的 事物 在 那 大厅 ,
当他环顾大厅里所有华丽精美的物品时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gests] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['frendli] [aɪz] ,
and when he saw the guests looking at him with friendly eyes ,
和 什么时候 他 锯 这 客人 寻找 在 他 和 友好的 眼睛 ,
当他看到客人们用友好的眼神看着他时，

['dʒeɪsn] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Jason felt that he was indeed far away from the dim spaces of the mountain
杰森 毛毡 那 他 曾是 的确 远的 离开 从 这 暗淡 空间 的 这 山
[fɔːrɪst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛn,tɔːrɪz] [keɪv] .
forest and from the darkness of the centaur's cave .
森林 和 从 这 黑暗 的 这 半人马的 洞穴 .
杰森感觉自己确实已经远离了山林的昏暗角落和半人马洞穴的黑暗。

[rɪtʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [dreɪmt] [ʌv; əv] ['teɪstɪŋ] [wɜːr; wər] [brɔːt]
Rich food and wine such as he had never dreamt of tasting were brought
富有的 食物 和 葡萄酒 这样的 作为 他 有 绝不 梦见 的 品尝 是 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [teɪblz] .
to the tables .
到 这 表格 .
餐桌上摆满了丰盛的食物和美酒，这些都是他做梦都想不到的。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [fer] ['meɪdnz] [huː] [went] [θruː]
He ate and drank , and his eyes followed the fair maidens who went through
他 吃 和 喝 , 和 他的 眼睛 随后 这 公平的 少女们 WHO 去 通过
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .
他吃喝玩乐，目光不时追随着穿过大厅的美丽少女们。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['ɡlɔːrɪəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
He thought how glorious it was to be a king .
他 想法 如何 辉煌 它 曾是 到 是 一个 国王 .
他心想，当国王是多么荣耀啊。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['piːliəs, 'pe-] [spiːk] [tuː; tə] - , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
He heard Pelias speak to Æson , his father ,
他 听到 佩利亚斯 说话 到 - , 他的 父亲 ,
他听到珀利阿斯与他的父亲埃宋交谈，

[ˈtɛlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈruːlɪŋ] ;
telling him that he was old and that he was weary of ruling ;
讲述 他 那 他 曾是 老的 和 那 他 曾是 厌倦 的 裁决 ;
告诉他，他年纪大了，已经厌倦了统治；

[ðæt] [hiː; hi] [bɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ,
that he longed to make friends ,
那 他 渴望 到 制作 朋友们 ,
他渴望结交朋友，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let][noʊ] [ˈenməti] [naʊ] [biː; bi] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
and that he would let no enmity now be between him and his brother .
和 那 他 会 让 不 敌意 现在 是 之间 他 和 他的 兄弟 .
他表示绝不会让兄弟之间产生仇恨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] , [ˈdʒeɪsn] , [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] ,
And he heard the king say that he , Jason , was young and courageous ,
和 他 听到 这 国王 说 那 他 , 杰森 , 曾是 年轻的 和 勇敢 ,
他听见国王说，他，杰森，年轻而勇敢。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][help][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][lənd] ,
and that he would call upon him to help to rule the land ,
和 那 他 会 称呼 之上 他 到 帮助 到 规则 这 土地 ,
他会请求他帮忙统治这片土地。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒeɪsn] [wʊd] [ber] [fʊl] [swɛɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ˈkriːθiːəs]
and that , in a while , Jason would bear full sway over the kingdom that Cretheus
和 那 , 在 一个 尽管 , 杰森 会 熊 满的 摇摆 超过 这 王国 那 克瑞修斯
[hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] .
had founded .
有 创立 .
不久之后，杰森将完全统治克瑞修斯建立的王国。

[soʊ][ˈpiːliəs, ˈpe-] [spoʊk] [tuː; tə] - [æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ][sæt] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haɪ] [ˈteɪbl] .
So Pelias spoke to Æson as they both sat together at the king's high table .
所以 佩利亚斯 辐 到 - 作为 他们 两个都 卫星 一起 在 这 国王的 高的 桌子 .
于是，珀利阿斯和埃宋一起坐在国王的高桌旁，交谈起来。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪsn] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
But Jason , looking on them both ,
但 杰森 , 寻找 在 他们 两个都 ,
但杰森看着他们俩，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːnɪŋz] [ænd; ənd]
saw that the eyes that his father turned on him were full of warnings and
锯 那 这 眼睛 那 他的 父亲 转向 在 他 是 满的 的 警告 和
[ˌmɪsˈtrʌst] .
mistrust .
不信任 .

他发现父亲看向他的眼神充满了警告和不信任。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtn] [kɪŋ] [ˈpiːliəs, ˈpe-] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] ,
After they had eaten King Pelias made a sign ,
后 他们 有 吃 国王 佩利亚斯 制成 一个 符号 ,
他们吃完饭后，珀利阿斯国王做了一个手势。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp.beɪərər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] [rɔːt] [kʌp] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and a cupbearer bringing a richly wrought cup came and stood before the
和 一个 侍酒人 带来 一个 丰富 锻 杯子 来了 和 站立 前 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .
一位侍酒官端着一只做工精美的酒杯来到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stəd] [ʌp] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˈweɪtɪd]
The king stood up , holding the cup in his hands , and all in the hall waited
这 国王 站立 向上 , 保持 这 杯子 在 他的 双手 , 和 全部 在 这 大厅 等待
[ˈsaɪləntli] .
silently .
默默 .

国王站起身来，手中拿着杯子，大厅里所有人都静静地等待着。

[ðen] [ˈpi:liəs, 'pe-] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [ˈɪntu:] [ˈdʒeɪsənz] [hændz] [ænd; ənd] [hi; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
Then Pelias put the cup into Jason's hands and he cried out in a voice that
然后 佩利亚斯 放 这 杯子 进入 杰森的 双手 和 他 哭 出去 在 一个 嗓音 那
[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
was heard all through the hall ,
曾是 听到 全部 通过 这 大厅 ,
然后珀利阿斯把杯子放在杰森手里，杰森放声大哭，声音响彻整个大厅。

" [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] , [oʊ] [ˈnefju:] [ˈdʒeɪsn] !
" Drink from this cup , O nephew Jason !
" 喝 从 这 杯子 , 哦 侄子 杰森 !
“侄子杰森，喝这杯吧！ ”

[drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] ,
Drink from this cup ,
喝 从 这 杯子 ,
用这个杯子喝水，

[oʊ] [mæn] [hu:] [wɪl] [su:n] [kʌm] [tu; tə] [ru:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ˈkri:θi:əs] [ˈfaʊndɪd] !
O man who will soon come to rule over the kingdom that Cretheus founded !
哦 男人 WHO 将要 很快 来 到 规则 超过 这 王国 那 克雷修斯 创立 !
哦，即将统治克雷修斯所建立王国的人啊！

" [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [stəd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðæt] [spi:tʃ] .
" All in the hall stood up and shouted with delight at that speech .
" 全部 在 这 大厅 站立 向上 和 喊叫 和 喜 在 那 演讲 .
“听到这番演讲，大厅里所有人都站起来欢呼雀跃。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] , [ˈdʒeɪsn] [sɔ:] .
But the king was not delighted with their delight , Jason saw .
但 这 国王 曾是 不是 高兴极了 和 他们的 喜 , 杰森 锯 .
但杰森看到，国王对他们的喜悦并不感到高兴。

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [hi; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [waɪn] ; [praɪd] [gru:] [ɪn] [hɪm; ɪm] ;
He took the cup and he drank the rich wine ; pride grew in him ;
他 采取 这 杯子 和 他 喝 这 富有的 葡萄酒 ; 自豪 生长 在 他 ;
他拿起杯子，喝了那醇厚的酒；他的骄傲之心油然而生；

[hi; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [hi; hi] [sɔ:] [ˈfeɪsɪz] [ɔ:l] [ˈfrendli] [tu; tə] [hɪm; ɪm] ;
he looked down the hall and he saw faces all friendly to him ;
他 看起来 向下 这 大厅 和 他 锯 面孔 全部 友好的 到 他 ;
他向走廊尽头望去，看到的都是对他友好的面孔；

[hi; hi] [felt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [fi:l] , [sɪˈkjər] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] .
he felt as a king might feel , secure and triumphant .
他 毛毡 作为 一个 国王 可能 感觉 , 安全的 和 凯 .
他感觉自己像个国王，既安心又胜利。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [hɜ:rd] [kɪŋ] [ˈpi:liəs, 'pe-] [ˈspi:kɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] .
And then he heard King Pelias speaking once more .
和 然后 他 听到 国王 佩利亚斯 请讲 一次 更多的 .
然后他又听到珀利阿斯国王说话了。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] ['dʒeɪsn] , [riəd] [ænd; ənd] ['fɒstəd] [ɪn][ðə; ði] ['sen,tɔrz] [keɪv] .
" **This is my nephew Jason , reared and fostered in the centaur's cave .**
" 这 是 我的 侄子 杰森 , 饲养 和 寄养 在 这 半人马的 洞穴 .
“这是我的侄子杰森，他在半人马的洞穴里长大成人。”

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
He will tell you of his life in the forest and the mountains ,
他 将要 告诉 你 的 他的 生活 在 这 森林 和 这 山脉 ,
他会告诉你他在森林和山脉中的生活，

[hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf][ɡɒdz] .
his life that was like to the life of the half gods .
他的 生活 那 曾是 喜欢 到 这 生活 的 这 一半 神 .
他的生活如同半神一般。

" [ðen] ['dʒeɪsn] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pɪliən]
" **Then Jason spoke to them , telling them of his life on the Mountain Pelion**
" 然后 杰森 辐 到 他们 , 讲述 他们 的 他的 生活 在 这 山 佩利翁
.
:
.
“然后杰森对他们讲述了他在佩利翁山上的生活。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , ['piːliəs, 'pe-] [sed] :
When he had spoken , Pelias said :
什么时候 他 有 说 , 佩利亚斯 说 :
佩利亚斯说完话后，说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔrəkl] [tuː; tə] [brɪwer] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['kʌmɪŋ]
" **I was bidden by the oracle to beware of the man whom I should see coming**
" 我 曾是 拜登 经过 这 神谕 到 提防 的 这 男人 谁 我 应该 看 未来
[tɔːrd] [em 'iː][hæf] [ɑːd] .
toward me half shod .
朝向 我 一半 鞋子 .
“神谕告诫我，要提防那个半裸着脚向我走来的人。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [siː] ,
But , as you all see ,
但 , 作为 你 全部 看 ,
但是，正如你们所看到的，

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][hæf] - [ɑːd] [mæn][tuː; tə][maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][maɪ] ['fiːstɪŋ] [hɔːl] ,
I have brought the half - shod man to my palace and my feasting hall ,
我 有 带来 这 一半 - 鞋子 男人 到 我的 宫殿 和 我的 盛宴 大厅 ,
我把那个半赤脚的男子带到了我的宫殿和宴会厅，

[soʊ]['lɪt(ə)l][duː][aɪ] [dred] [ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
so little do I dread the anger of the gods .
所以 小的 做 我 恐惧 这 愤怒 的 这 神 .
我丝毫不惧怕神明的愤怒。

" [ænd; ənd][aɪ] [dred] [aɪ 'tiː]['lɪt(ə)l][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em] ['bleɪmləs] .
" **And I dread it little because I am blameless .**
" 和 我 恐惧 它 小的 因为 我 是 无责 .
“我并不害怕，因为我是无辜的。”

[ðɪs] [juːθ] , [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] , [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,
This youth , the son of my brother , is strong and courageous ,
这 青年 , 这 儿子 的 我的 兄弟 , 是 强的 和 勇敢 ,
这个年轻人，是我哥哥的儿子，他强壮而勇敢。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
and I rejoice in his strength and courage ,
和 我 麾 在 他的 力量 和 勇气 ,

我为他的力量和勇气感到高兴，

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [reɪn] ['oʊvər][ju:; jʊ] .
for I would have him take my place and reign over you .
为了 我 会 有 他 拿 我的 地方 和 在位 超过 你 .

因为我希望他能代替我统治你们。

[ˈæli] , [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] !
Ali , that I were as young as he is now !
阿里 , 那 我 是 作为 年轻的 作为 他 是 现在 !

阿里，我多么希望我自己也能像他现在这么年轻！

[ˈæli] ,
Ali ,
阿里 ,

阿里，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ænd; ənd] ['fɒstəd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [riəd] [ænd; ənd] ['fɒstəd] [baɪ]
that I had been reared and fostered as he was reared and fostered by
那 我 有 到过 饲养 和 寄养 作为 他 曾是 饲养 和 寄养 经过

[ðə; ði] [waɪz] ['sentɔ:r] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] !
the wise centaur and under the eyes of the immortals !
这 明智的 半人马 和 在下面 这 眼睛 的 这 不朽者 !

我如同他一样，由睿智的半人马抚养长大，并在众神的注视下成长！

[ðen] [wʊd] [aɪ][du:;] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ju:θ] [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [dri:md] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] !
Then would I do that which in my youth I often dreamed of doing !
然后 会 我 做 那 哪个 在 我的 青年 我 经常 梦见 的 正在做 !

那样我就可以去做我年轻时经常梦想去做的事情了！

[ðen] [wʊd] [aɪ][pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [di:d] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ]
Then would I perform a deed that would make my name and the name of my
然后 会 我 履行 一个 契据 那 会 制作 我的 姓名 和 这 姓名 的 我的

['sɪti] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [gri:s] !
city famous throughout all Greece !
城市 著名的 自始至终 全部 希腊 !

然后我将做出一件让我的名字和我的家乡的名字响彻整个希腊的事！

[ðen] [wʊd] [aɪ] [brɪŋ] [frʌm; frəm][fa:r] ['kɔ:lkɪs] ,
Then would I bring from far Colchis ,
然后 会 我 带来 从 远的 科尔基斯 ,

然后我将从遥远的科尔基斯带来，

[ðə; ði] ['feɪməs] [fli:s] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [kɪŋ] - [ki:ps] [gɑ:rd] ['oʊvər] !
the famous Fleece of Gold that King Æetes keeps guard over !
这 著名的 羊毛 的 金子 那 国王 - 保持 警卫 超过 !

就是埃忒斯国王守护的那件著名的金羊毛！

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ['fʌʊtɪd] [aʊt] , " [ðə; ði]['goʊldən] [fli:s] ,
" He finished speaking , and all in the hall shouted out , " The Golden Fleece ,
" 他 完成的 请讲 , 和 全部 在 这 大厅 喊叫 出去 , " 这 金的 羊毛 ,

“他讲完话后，大厅里所有人都高喊：‘金羊毛！’”

[ðə; ði]['goʊldən] [fli:s] [frʌm; frəm] ['kɔ:lkɪs] !
the Golden Fleece from Colchis !
这 金的 羊毛 从 科尔基斯 !

来自科尔喀斯的金羊毛！

" [ˈdʒeɪsn̩] [stʊd̩] [ʌp̩] , [ænd̩; ənd̩][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz̩] [hænd̩] [ɡrɪpt̩] [hɪm; ɪm] .

" Jason stood up , and his father's hand gripped him .

" 杰森 站立 向上 , 和 他的 父亲的 手 紧握 他 .

杰森站了起来, 他父亲的手紧紧地抓住了他。

[bʌt; bət̩][hiː; hi][dɪd̩][nɔːt̩] [hiːd̩] [ðə; ði][hoʊld̩][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz̩] [hænd̩] , [fɔːr; fər] " [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs̩] ,
But he did not heed the hold of his father's hand , for " The Golden Fleece ,

但 他 做过 不是 注意 这 抓住 的 他的 父亲的 手 , 为了 " 这 金的 羊毛 ,

但他没有理会父亲的手, 因为“金羊毛,

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs̩] !
the Golden Fleece !

这 金的 羊毛 !

金羊毛!

" [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr̩z] ,

" rang in his ears ,

" 响铃 在 他的 耳朵 ,

“在他耳边回响,”

[ænd̩; ənd̩] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz̩][ʌv; əv] [ðoʊz̩] [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and before his eyes were the faces of those who were all eager for the

和 前 他的 眼睛 是 这 面孔 的 那些 WHO 是 全部 渴望的 为了 这

[saɪt̩] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ðæt̩] [kɪŋ] - [kept̩] [ɡɑːrd̩] [ˈoʊvər] .
sight of the wonder that King Æetes kept guard over .

视线 的 这 想知道 那 国王 - 保留 警卫 超过 .

在他眼前, 是那些渴望一睹国王埃特斯守护的奇迹的人们的面孔。

[ðen̩] [sed̩] [ˈdʒeɪsn̩] , " [ðəʊ̯] [hæst̩][ˈspʊkən̩] [wel̩] , [oʊ̯] [kɪŋ] [ˈpiːliəs̩, ˈpe-] !
Then said Jason , " Thou hast spoken well , O King Pelias !

然后 说 杰森 , " 你 哈斯特 说 出色地 , 哦 国王 佩利亚斯 !

杰森说道: “珀利阿斯王啊, 你说得对! ”

[noʊ̯] , [ænd̩; ənd̩] [noʊ̯] [ɔːl] [hɪr̩] [əˈseɪmbl̩d̩] ,
Know , and know all here assembled ,

知道 , 和 知道 全部 这里 组装 ,

要知道, 也要知道在座各位的一切。

[ðæt̩] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd̩] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs̩] [ænd̩; ənd̩][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz̩] [ðæt̩] [əˈweɪt̩] [ɑːn̩]
that I have heard of the Golden Fleece and of the dangers that await on

那 我 有 听到 的 这 金的 羊毛 和 的 这 危险 那 等待 在

[eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd̩; ʃəd̩] [straɪv̩] [tuː; tə] [wɪn̩][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [kɪŋ] - [ker] .
any one who should strive to win it from King Æetes's care .

任何 一 WHO 应该 努力 到 赢 它 从 国王 - 关心 .

我听说过金羊毛, 也听说过任何试图从埃埃特斯国王手中夺取金羊毛的人都将面临怎样的危险。

[bʌt; bət̩] [noʊ̯] , [tuː] , [ðæt̩] [aɪ] [wʊd̩] [straɪv̩] [tuː; tə] [wɪn̩][ðə; ði] [fliːs̩] [ænd̩; ənd̩] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
But know , too , that I would strive to win the Fleece and bring it to

但 知道 , 也 , 那 我 会 努力 到 赢 这 羊毛 和 带来 它 到

[aɪoʊlˌkəs̩] ,
Iolcus ,

伊奥尔库斯 ,

但你也要知道, 我会竭尽全力赢得金羊毛, 并将其带给伊奥尔科斯。

[ˈwɪnɪŋ] [feɪm̩] [bəʊθ̩][fɔːr; fər][maɪˈself̩][ænd̩; ənd̩][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
winning fame both for myself and for the city .

获胜 名声 两个都 为了 我 和 为了 这 城市 .

为自己和这座城市赢得了声誉。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈstri:kən] [aɪz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪkst]
" When he had spoken he saw his father's stricken eyes ; they were fixed
" 什么时候 他 有 说 他 锯 他的 父亲的 受打击的 眼睛 ; 他们 是 固定的
[əˈpɑ:n][him; ɪm] .
upon him :
之上 他 :

“他说完话后，看见父亲悲痛欲绝的眼神，那眼神紧紧地盯着他。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:]
But he looked from them to the shining eyes of the young men who
但 他 看起来 从 他们 到 这 灼灼 眼睛 的 这 年轻的 男人 who
[wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ˈpresɪŋ] [əˈraʊnd] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .
were even then pressing around where he stood .
是 甚至 然后 紧迫 大约 在哪里 他 站立 :

但他的目光从他们身上移开，转向了那些在他周围挤来挤去的年轻人闪亮的眼睛。

" [ˈdʒeɪsn] , [ˈdʒeɪsn] !
" Jason , Jason !
" 杰森 , 杰森 !

“杰森，杰森！ ”

" [ðeɪ] [ˈfəʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 :

他们喊道。

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fli:s] [fɔ:r; fər][aɪoʊlkəs] ! "
" The Golden Fleece for Iolcus ! "
" 这 金的 羊毛 为了 伊奥尔库斯 ! "

“给伊奥尔库斯的金羊毛！ ”

" [kɪŋ] [ˈpi:liəs, 'pe-] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fli:s] [ɪz][ə; eɪ] [fi:t] [moʊst]
" King Pelias knows that the winning of the Golden Fleece is a feat most
" 国王 佩利亚斯 知道 那 这 获胜 的 这 金的 羊毛 是 一个 特技 最多
[ˈdɪfɪkəlt] ,
difficult ,
难的 ,

“珀利阿斯王知道，赢得金羊毛是一项极其困难的壮举。”

" [sed] [ˈdʒeɪsn] .
" said Jason .
" 说 杰森 :

杰森说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
" But if he will have built for me a ship that can make the voyage
" 但 如果 他 将要 有 建造 为了 我 一个 船 那 能 制作 这 航程
[tu:; tə][fɑ:r] [ˈkɑ:lkɪs] ,
to far Colchis ,
到 远的 科尔基斯 ,

“但是，如果他能为我建造一艘可以远航到遥远的科尔基斯的船，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [send] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l] [ɡri:s] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][maɪ] [ədˈventʃə] [soʊ] [ðæt]
and if he will send throughout all Greece the word of my adventuring so that
和 如果 他 将要 发送 自始至终 全部 希腊 这 单词 的 我的 冒险 所以 那
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [hu:] [wʊd] [wɪn] [feɪm] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
all the heroes who would win fame might come with me ,
全部 这 英雄 who 会 赢 名声 可能 来 和 我 ,

如果他能将我的冒险经历传遍整个希腊，让所有渴望扬名立万的英雄都与我同行，

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] , [jʌŋ] ['hɪrɒʊz] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] , [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
and if ye , young heroes of Iolcus , will come with me ,
和 如果 是的 , 年轻的 英雄 的 伊奥尔库斯 , 将要 来 和 我 ,
而你们, 伊奥尔库斯的年轻英雄们, 如果愿意与我同行,

[aɪ] [wɪl] ['perəl][maɪ][laɪf][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [kɪŋ] - [kiːps] [gɑːrd] ['oʊvər] .
I will peril my life to win the wonder that King Æetes keeps guard over .
我 将要 危险 我的 生活 到 赢 这 想知道 那 国王 - 保持 警卫 超过 .
我将冒着生命危险去赢得埃特斯国王守护的奇迹。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['fəʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] ['klæmə] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
" He spoke and those in the hall shouted again and made clamor around him
" 他 辐 和 那些 在 这 大厅 喊叫 再次 和 制成 叫嚣 大约 他
.
.
.
.
“他开口说话后, 大厅里的人又开始喊叫, 在他周围喧闹起来。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['strɪkən] [aɪz] .
But still his father sat gazing at him with stricken eyes .
但 仍然 他的 父亲 卫星 凝视 在 他 和 受打击的 眼睛 .
但他的父亲仍然坐在那里, 眼神充满悲伤地凝视着他。

[kɪŋ] ['piːliəs, 'pe-] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['septər] [hiː; hi] [sed] ,
King Pelias stood up in the hall and holding up his scepter he said ,
国王 佩利亚斯 站立 向上 在 这 大厅 和 保持 向上 他的 权杖 他 说 ,
珀利阿斯国王在大厅里站起身来, 举起权杖说道:

" [oʊ][maɪ] ['nefjuː] ['dʒeɪsn] , [ænd; ənd][oʊ] [frendz] [ə'sembld] [hɪr] ,
" O my nephew Jason , and O friends assembled here ,
" 哦 我的 侄子 杰森 , 和 哦 朋友们 组装 这里 ,
“哦, 我的侄子杰森, 哦, 在座的各位朋友,

[aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ðə; ði][best] [ʃɪp] [ðæt] ['evər] [seɪld]
I promise that I will have built for the voyage the best ship that ever sailed
我 承诺 那 我 将要 有 建造 为了 这 航程 这 最好的 船 那 曾经 航行
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɑːrbər][ɪn] [griːs] .
from a harbor in Greece .
从 一个 港口 在 希腊 .
我保证, 我将为这次航行建造一艘从希腊港口驶出的最好的船。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [send] [θruː'aʊt] [ɔːl] [griːs] [ə; eɪ][wɜːrd] ['telɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪsənz]
And I promise that I will send throughout all Greece a word telling of Jason's
和 我 承诺 那 我 将要 发送 自始至终 全部 希腊 一个 单词 讲述 的 杰森的
['vɔɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['hɪrɒʊz] [dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [feɪm] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
voyage so that all heroes desirous of winning fame may come to help him and
航程 所以 那 全部 英雄 渴望 的 获胜 名声 可能 来 到 帮助 他 和
[tuː; tə][help] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]
to help all of you who may go with him to win from the keeping of
到 帮助 全部 的 你 WHO 可能 去 和 他 到 赢 从 这 保持 的
[kɪŋ] - [ðə; ði] ['feɪməs] [fliːs] [ʌv; əv][goʊld] .
King Æetes the famous Fleece of Gold .
国王 - 这 著名的 羊毛 的 金子 .

我保证会将伊阿宋的航行消息传遍整个希腊, 让所有渴望成名的英雄都来帮助他, 也帮助所有与他同行的人, 从国王埃埃特斯手中夺取著名的金羊毛。

" [soʊ] [kɪŋ] ['pi:liəs, 'pe-] [sed] , [bʌt; bət]['dʒeɪsn] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z]
" **So King Pelias said , but Jason , looking to the king from his father's**
" 所以 国王 佩利亚斯 说 , 但 杰森 , 寻找 到 这 国王 从 他的 父亲的
['stri:kən] [aɪz] ,
stricken eyes ,
受打击的 眼睛 ,
" 于是珀利阿斯国王说道, 但伊阿宋从他父亲悲痛欲绝的眼神中望向国王,

[so:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [soʊ]
saw that he had been led by the king into the acceptance of the voyage so
锯 那 他 有 到过 引领 经过 这 国王 进入 这 验收 的 这 航程 所以
[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fer] [fɑ:r][frʌm; frəm][aɪoʊlkəs] ,
that he might fare far from Iolcus ,
那 他 可能 票价 远的 从 伊奥尔库斯 ,
他看出自己是受国王唆使才接受了这次航行, 以便远离伊奥尔科斯。

[ænd; ənd][pər'hæps] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [kɪŋ] - [kept]
and perhaps lose his life in striving to gain the wonder that King Æetes kept
和 也许 失去 他的 生活 在 努力 到 获得 这 想知道 那 国王 - 保留
[ˈɡɑ:rdɪd] .
guarded .
守卫 .
他或许会为了获得埃特斯国王守护的奇迹而失去生命。

[baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ɪn] - [aɪz] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] .
By the glitter in Pelias's eyes he knew the truth .
经过 这 闪光 在 - 眼睛 他 知道 这 真相 .
从珀利阿斯眼中闪烁的光芒, 他知道了真相。
[ˌnevərðə'les] ['dʒeɪsn] [wʊd] [na:t] [teɪk] [bæk] [wʌn] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən] ;
Nevertheless Jason would not take back one word that he had spoken ;
尽管如此 杰森 会 不是 拿 后退 一 单词 那 他 有 说 ;

然而, 杰森却丝毫没有收回他说过的话。
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] ,
his heart was strong within him ,
他的 心 曾是 强的 之内 他 ,
他内心很坚强。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [jʊθs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
and he thought that with the help of the bright - eyed youths around and
和 他 想法 那 和 这 帮助 的 这 明亮的 - 眼睛 青年 大约 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
with the help of those who would come to him at the word of the
和 这 帮助 的 那些 WHO 会 来 到 他 在 这 单词 的 这
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
他认为, 有了周围那些眼神明亮的年轻人的帮助, 以及那些听到航行消息后会来找他的人的帮助,

[hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [fli:s] [tu:; tə][aɪoʊlkəs][ænd; ənd] [meɪk] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [taɪm]
he would bring the Golden Fleece to Iolcus and make famous for all time
他 会 带来 这 金的 羊毛 到 伊奥尔库斯 和 制作 著名的 为了 全部 时间
[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
his own name .
他的 自己的 姓名 .
他将把金羊毛带给伊奥尔科斯, 并使自己的名字永垂不朽。

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .
四、

[ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp]
THE ASSEMBLING OF THE HEROES AND THE BUILDING OF THE SHIP
这 组装 的 这 英雄 和 这 建筑 的 这 船

英雄集结与战舰建造

[fɜːrst][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [jʊθs] ['kæstər][ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'djuːsiːz] .
First there came the youths Castor and Polydeuces .
第一的 那里 来了 这 青年 卡斯托尔 和 多联体 :

首先出现的是卡斯托尔和波吕丢克斯两位青年。

[ðeɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ][ɑːn] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [tuː] ['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['brʌðərz] .
They came riding on white horses , two noble - looking brothers .
他们 来了 骑术 在 白色的 马匹 , 二 高贵 - 寻找 兄弟 :

他们骑着白马而来，是两个相貌高贵的兄弟。

[frʌm; frəm][ˈspɑːrtə] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['liːdə] , [huː] , ['æftər][ðə; ði] [twin]
From Sparta they came , and their mother was Leda , who , after the twin
从 斯巴达 他们 来了 , 和 他们的 母亲 曾是 丽达 , WHO , 后 这 双
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

他们来自斯巴达，他们的母亲是勒达，在双胞胎兄弟之后，

[hæd; həd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] — ['helən] ,
had another child born to her — Helen ,
有 其他 孩子 出生 到 她 — 海伦 ,

她还生了一个孩子——海伦，

[fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr]
for whose sake the sons of many of Jason's friends were to wage war
为了 谁 清酒 这 儿子们 的 许多 的 杰森的 朋友们 是 到 工资 战争
[ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
against the great city of Troy .
反对 这 伟大的 城市 的 特洛伊 :

为了他，伊阿宋许多朋友的儿子们将向特洛伊城发动战争。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['hɪrəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][aɪəʊlˌkəs]['æftər][ðə; ði][wɜːrd][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ]
These were the first heroes who came to Iolcus after the word had gone forth
这些 是 这 第一的 英雄 WHO 来了 到 伊奥尔库斯 后 这 单词 有 已消失 前进
[θruː] [griːs] [ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [əd'ventʃə] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] .
through Greece of Jason's adventuring in quest of the Golden Fleece .
通过 希腊 的 杰森的 冒险 在 寻求 的 这 金的 羊毛 :

在伊阿宋寻找金羊毛的冒险故事传遍希腊之后，这些英雄是第一批来到伊奥尔科斯的英雄。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd][bəʊθ] ['welkəm] [ænd; ənd] ['revərəns] [frʌm; frəm]
And then there came one who had both welcome and reverence from
和 然后 那里 来了 — WHO 有 两个都 欢迎 和 尊敬 从
['dʒeɪsn] ;
Jason ;
杰森 ;

然后来了一个人，他既受到了杰森的欢迎，又受到了他的尊敬；

[ðɪs] [wʌn] [keɪm] [wɪ'daʊt] [spɪr] [ɔːr][baʊ; boʊ] , ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['laɪər]['oʊnli] .
this one came without spear or bow , bearing in his hands a lyre only .
这 — 来了 没有 矛 或者 弓 , 轴承 在 他的 双手 一个 竖琴 仅有的 :

这个人没有带长矛和弓箭，手里只有一把竖琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] ,
He was Orpheus ,
他 曾是 俄耳甫斯 ,

他就是俄耳甫斯，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ;
and he knew all the ways of the gods and all the stories of the gods ;
和 他 知道 全部 这 方式 的 这 神 和 全部 这 故事 的 这 神 ；

他了解众神的一切行事方式和所有神的故事；

[wen] [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪər][ðə; ði] [triːz] [wɒd] [ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɒd] [ˈfɑːləʊ]
when he sang to his lyre the trees would listen and the beasts would follow
什么时候 他 唱 到 他的 竖琴 这 树木 会 听 和 这 野兽 会 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 。

当他弹奏竖琴唱歌时，树木会倾听，野兽会跟随他。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkaɪrɔːn] [huː] [hæd; həd] [ˈkaʊnsəld] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪsn] ;
It was Chiron who had counseled Orpheus to go with Jason ;
它 曾是 喀戎 WHO 有 咨询 俄耳甫斯 到 去 和 杰森 ；

是喀戎建议俄耳甫斯跟随伊阿宋而去；

[ˈkaɪrɔːn][ðə; ði] ['sentɔːr] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['waːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪsts]
Chiron the centaur had met him as he was wandering through the forests
喀戎 这 半人马 有 遇见 他 作为 他 曾是 漫游 通过 这 森林
[ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pɪliən] [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][aɪoʊlkəs] .
on the Mountain Pelion and had sent him down into Iolcus .
在 这 山 佩利翁 和 有 发送 他 向下 进入 伊奥尔库斯 。

半人马喀戎在佩利翁山的森林里遇见了他，并把他送到了伊奥尔科斯。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [men] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] — - [ænd; ənd]
Then there came two men well skilled in the handling of ships — Tiphys and
然后 那里 来了 二 男人 出色地 熟练 在 这 处理 的 船舶 — - 和
[ˈnɔːpliːəs] .
Nauplius .
瑙普利乌斯 。

然后来了两个精通船舶驾驶的人——提菲斯和瑙普利乌斯。

- [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd][ˈwaɪndz][ænd; ənd][stɑːrz] ,
Tiphys knew all about the sun and winds and stars ,
- 知道 全部 关于 这 太阳 和 风 和 明星 ；

提菲斯了解太阳、风和星辰的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [stiəd] ,
and all about the signs by which a ship might be steered ,
和 全部 关于 这 标志 经过 哪个 一个 船 可能 是 转向 ；

以及所有关于如何判断船舶航向的信号，

[ænd; ənd] ['nɔːpliːəs] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [pəˈsaɪdn] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and Nauplius had the love of Poseidon , the god of the sea .
和 瑙普利乌斯 有 这 爱 的 波塞冬 ， 这 上帝 的 这 海 。

而瑙普利乌斯则爱上了海神波塞冬。

[ˈæftərwərd] [ðer; ðər] [keɪm] , [wʌŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] , [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Afterward there came , one after the other , two who were famous for their
之后 那里 来了 ， 一 后 这 其他 ， 二 WHO 是 著名的 为了 他们的
[ˈhʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 。

随后，又来了两个以狩猎闻名的人。

[noʊ] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən] [ðɪːz] [tuː] [wɜːr; wər] .
No two could be more different than these two were .
不 二 可以 是 更多的 不同的 比 这些 二 是 。

世上再也没有比这两个人更截然不同的人了。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['ɑ:kəs] .

The first was Arcas .
这 第一的 曾是 阿尔卡斯 .

第一个是阿尔卡斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ; [hiː; hi][hæd; həd] [red] [her] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] -
He was dressed in the skin of a bear ; he had red hair and savage -
他 曾是 穿着 在 这 皮肤 的 一个 熊 ； 他 有 红色的 头发 和 野蛮的 -
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
looking eyes ,
寻找 眼睛 ,

他身披熊皮，一头红发，眼神凶狠。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɑːrmz][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['maɪti] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [brɑːnz] - [tɪpt] ['æərəʊs] .
and for arms he carried a mighty bow with bronze - tipped arrows .
和 为了 武器 他 携带 一个 强大的 弓 和 青铜 - 倾斜 箭头 .

他携带的武器是一张威力强大的弓，箭矢配有青铜箭头。

[ðə; ði][fʊʊk][wɜːr; wər] ['wʌtʃɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
The folk were watching an eagle as he came into the city ,
这 民间 是 观看 一个 鹰 作为 他 来了 进入 这 城市 ,
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
人们正注视着一只鹰飞进城里。

[æn; ən]['iːg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [fɑːr] , [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][skai] .
an eagle that was winging its way far , far up in the sky .
一个 鹰 那 曾是 翅膀 它是 方式 远的 , 远的 向上 在 这 天空 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
一只雄鹰展翅高飞，翱翔在遥远的高空。

['ɑ:kəs] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['æroʊs] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [daʊn] .
Arcas drew his bow , and with one arrow he brought the eagle down .
阿尔卡斯 画 他的 弓 , 和 和 一 箭 他 带来 这 鹰 向下 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
阿卡斯拉开弓弦，一箭射落了雄鹰。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ætə'læntə] .
The other hunter was a girl , Atalanta .
这 其他 猎人 曾是 一个 女孩 , 亚特兰大 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
另一位猎人是女孩，名叫阿塔兰塔。

[tɔːl] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ætə'læntə] , [swɪft] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Tall and bryghthaired was Atalanta , swift and good with the bow .
高的 和 - 曾是 亚特兰大 , 迅速 和 好的 和 这 弓 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
阿塔兰忒身材高挑，一头亮丽的金发，身手敏捷，箭术精湛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə]['ɑːrtəmɪs] , [ðə; ði] ['gɑːrdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ,
She had dedicated herself to Artemis , the guardian of the wild things ,
她 有 投入的 她自己 到 阿尔忒弥斯 , 这 监护人 的 这 荒野 事物 ,
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
她将自己奉献给了守护野兽的女神阿尔忒弥斯。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vaʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'wedɪd] .
and she had vowed that she would remain unwedded .
和 她 有 发誓 那 她 会 保持 未婚 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
她曾发誓终身不嫁。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] ['welkəmd] [ætə'læntə][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmræd] ,
All the heroes welcomed Atalanta as a comrade ,
全部 这 英雄 欢迎 亚特兰大 作为 一个 同志 ,
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
所有英雄都欢迎阿塔兰塔成为战友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪd] .
and the maiden did all the things that the young men did .
和 这 少女 做过 全部 这 事物 那 这 年轻的 男人 做过 .
['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
少女做了所有年轻男子所做的事。

[ðer; ðær] [keɪm] [ə; eɪ][ˈhɪrɒs] [hu:] [wʌz; wəz] [les] [ˈju:θfl] [ðæn; ðən][ˈkæstər][ɔ:r] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] ；
There came a hero who was less youthful than Castor or Polydeuces ；
那里 来了 一个 英雄 WHO 曾是 较少的 青春 比 卡斯托尔 或者 多联体 ；
出现了一位英雄，但他的年龄却不如卡斯托尔或波吕丢克斯年轻；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [gʊd] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] [neɪmd] [ˈnestə] ．
he was a man good in council named Nestor ．
他 曾是 一个 男人 好的 在 理事会 命名 内斯特 ．
他是一位名叫内斯特的优秀议员。

[ˈæftərwərd] [ˈnestə] [went] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [əˈgenst] [trɔɪ] ，
Afterward Nestor went to the war against Troy ，
之后 内斯特 去 到 这 战争 反对 特洛伊 ；
之后，涅斯托尔参加了特洛伊战争。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ˌæɡəˈmemnən] ．
and then he was the oldest of the heroes in the camp of Agamemnon ．
和 然后 他 曾是 这 最老 的 这 英雄 在 这 营 的 阿伽门农 ．
他是阿伽门农营地里年纪最大的英雄。

[tu:] [ˈbrʌðərz] [keɪm] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈspeʃ(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsənz] — [ˈpi:lju:s] [ænd; ənd]
Two brothers came who were to be special friends of Jason's — Peleus and Telamon ．
二 兄弟 来了 WHO 是 到 是 特别的 朋友们 的 杰森的 — 珀琉斯 和 特拉蒙 ．
两位兄弟——珀琉斯和忒拉蒙——后来成为了伊阿宋的挚友。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈju:θfl] [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [hæd; həd] [jet] [əˈtʃi:vð] [ˈeni] [ˈnoʊtəb(ə)l] [di:d] ．
Both were still youthful and neither had yet achieved any notable deed ．
两个都 是 仍然 青春 和 两者都不 有 然而 已达成 任何 值得注意的 契据 ．
两人都还年轻，都还没有取得任何值得称道的成就。

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪməs] [ˌbʌt; bət][ðer; ðær] [sʌnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈi:v(ə)n]
Afterward they were to be famous , but their sons were to be even more famous ；
之后 他们 是 到 是 著名的 ， 但 他们的 儿子们 是 到 是 甚至 更多的 著名的 ；
后来他们成名了，但他们的儿子们会更加出名。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈteləmən] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ˈaɪəs] [ˌænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpi:lju:s] [wʌz; wəz]
for the son of Telamon was strong Aias , and the son of Peleus was great Achilles ．
为了 这 儿子 的 特拉蒙 曾是 强的 艾亚斯 ， 和 这 儿子 的 珀琉斯 曾是 伟大的 阿喀琉斯 ．
忒拉蒙之子是强壮的埃阿斯，珀琉斯之子是伟大的阿喀琉斯。

[əˈnʌðər] [hu:] [keɪm] [wʌz; wəz] [ædˈmi:təs] [ˌæftərwərd] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [kɪŋ] ．
Another who came was Admetus ; afterward he became a famous king ．
其他 WHO 来了 曾是 阿德墨图斯 ； 之后 他 成为 一个 著名的 国王 ．
另一位前来的人是阿德墨托斯；后来他成为了一位著名的国王。

[ðə; ði][gɑ:d][əˈpɑ:lɒs][wʌns] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [kɪŋ]
The God Apollo once made himself a shepherd and he kept the flocks of King Admetus ．
这 上帝 阿波罗 一次 制成 他自己 一个 牧羊人 和 他 保留 这 羊群 的 国王 阿德墨图斯 ．
太阳神阿波罗曾化身为牧羊人，为国王阿德墨托斯放牧羊群。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tu:] ['brʌðərz] , [twɪnz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [bɪ'held]
And there came two brothers , twins , who were a wonder to all who beheld
和 那里 来了 二 兄弟 , 双胞胎 , WHO 是 一个 想知道 到 全部 WHO 观看
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

随后出现了一对双胞胎兄弟，他们令所有见到他们的人都感到惊奇。

[zi:ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [neɪmd] ; [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔ:tər]
Zetes and Calais they were named ; their mother was Oreithyia , the daughter
泽特斯 和 加莱 他们 是 命名 ; 他们的 母亲 曾是 - , 这 女儿
[ʌv; əv] ['i'rekθju:s] ,
of Erechtheus ,
的 厄瑞克透斯 ,

他们分别被命名为泽忒斯和卡莱斯；他们的母亲是厄瑞克透斯的女儿俄瑞提亚。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['bɔ:riəs] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
King of Athens , and their father was Boreas , the North Wind .
国王 的 雅典 , 和 他们的 父亲 曾是 北风 , 这 北 风 .

他是雅典国王，他的父亲是北风之神玻瑞阿斯。

[ði:z] [tu:] ['brʌðərz] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] ['æŋklz] [wɪŋz] [ðæt] [gli:md] [wɪð; wɪθ]['gouldən] [skeɪlz] ;
These two brothers had on their ankles wings that gleamed with golden scales ;
这些 二 兄弟 有 在 他们的 脚踝 翅膀 那 闪闪发光 和 金的 秤 ;
这两个兄弟的脚踝上长着闪着金鳞的翅膀；

[ðer; ðər] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [θɪk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ]
their black hair was thick upon their shoulders , and it was always being
他们的 黑色的 头发 曾是 厚的 之上 他们的 肩膀 , 和 它 曾是 总是 存在
['feɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
shaken by the wind .
摇晃 经过 这 风 .

她们的黑发浓密地披散在肩上，总是被风吹得飘动。

[wɪð; wɪθ]['zi:ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ju:θ] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:rd] [hu:z]
With Zetes and Calais there came a youth armed with a great sword whose
和 泽特斯 和 加莱 那里 来了 一个 青年 武装 和 一个 伟大的 剑 谁
[neɪm] [wʌz; wəz]['θi:siəs; 'θi:sju:s] .
name was Theseus .
姓名 曾是 忒修斯 .

与泽特斯和卡莱斯同行的还有一位手持巨剑的青年，他的名字叫忒修斯。

- ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'noʊn] [kɪŋ] ;
Theseus's father was an unknown king ;
- 父亲 曾是 一个 未知 国王 ;

忒修斯的父亲是一位不知名的国王；

[hi:; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði] ['mʌðər] [[oʊ] [ðer; ðər][sʌn] [wer] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
he had bidden the mother show their son where his sword was hidden .
他 有 拜登 这 母亲 展示 他们的 儿子 在哪里 他的 剑 曾是 隐 .

他命令母亲带儿子去看看他的剑藏在哪里。

['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] ['θi:siəs; 'θi:sju:s][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
Under a great stone the king had hidden it before Theseus was born .
在下面 一个 伟大的 石头 这 国王 有 隐 它 前 忒修斯 曾是 出生 .

在忒修斯出生之前，国王把它藏在一块巨石下面。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Before he had grown out of his boyhood Theseus had been able to
前 他 有 生长 出去 的 他的 童年 忒修斯 有 到过 有能力的 到
[reɪz] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [drɔː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [sɔːrd] .
raise the stone and draw forth his father's sword .
增加 这 石头 和 画 前进 他的 父亲的 剑 .
忒修斯在长大成人之前，就已经能够举起巨石，拔出他父亲的剑。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [greɪt] [diːd] ,
As yet he had done no great deed ,
作为 然而 他 有 完毕 不 伟大的 契据 ,
他至今还没有做出什么伟大的事迹。
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ʌn'noʊn] ['fɑːðər] .
but he was resolved to win fame and to find his unknown father .
但 他 曾是 已解决 到 赢 名声 和 到 寻找 他的 未知 父亲 .
但他决心要成名，并找到他素未谋面的父亲。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [θruː] [griːs] [ðə; ði][wɜːrd]
On the day that the messengers had set out to bring through Greece the word
在 这 天 那 这 信使 有 放 出去 到 带来 通过 希腊 这 单词
[ʌv; əv]['dʒeɪsənz]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] [ðə; ði] ['wɒdkʌtər] [meɪd] [ðer; ðər]
of Jason's going forth in quest of the Golden Fleece the woodcutters made their
的 杰森的 去 前进 在 寻求 的 这 金的 羊毛 这 伐木工 制成 他们的
[wei] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔɪsts] [ʌv; əv] [maʊnt] ['pɪliən] ;
way up into the forests of Mount Pelion ;
方式 向上 进入 这 森林 的 山 佩利翁 ;
信使们出发前往希腊各地传达伊阿宋出发寻找金羊毛的消息的那天，伐木工们进入了佩利翁山的森林；

[ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [fel] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
they began to fell trees for the timbers of the ship that was to make the
他们 开始 到 跌倒 树木 为了 这 木材 的 这 船 那 曾是 到 制作 这
[ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][fɑːr] ['kɔːlkɪs] .
voyage to far Colchis .
航程 到 远的 科尔基斯 .
他们开始砍伐树木，为即将远航至科尔基斯的船只获取木材。

[greɪt] ['tɪmbəz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] [aɪoʊlkəs] .
Great timbers were cut and brought down to Pagasae , the harbor of Iolcus .
伟大的 木材 是 切 和 带来 向下 到 - , 这 港口 的 伊奥尔库斯 .
巨大的木材被砍伐并运到伊奥尔库斯的港口帕加萨埃。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] ['dʒeɪsn][hæd; həd]
On the night of the day he had helped to bring them down Jason had
在 这 夜晚 的 这 天 他 有 帮助 到 带来 他们 向下 杰森 有
[ə; eɪ] [driːm] .
a dream .
一个 梦 .
在帮助击败他们的那天晚上，杰森做了一个梦。

[hiː; hi] [dreɪmt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [weɪz] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [baɪ]
He dreamt that she whom he had seen in the forest ways and afterward by
他 梦见 那 她 谁 他 有 已见 在 这 森林 方式 和 之后 经过
[ðə; ði] ['rɪvər] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the River Anaurus appeared to him .
这 河 - 出现 到 他 .
他梦见了那个他在森林小路上见过，后来又在阿瑙鲁斯河边见过的女子出现在他面前。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [berd][hɪm; ɪm][raɪz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [ænd; ənd]
And in his dream the goddess bade him rise early in the morning and
和 在 他的 梦 这 女神 巴德 他 上升 早期的 在 这 早晨 和
['welkəm] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [wɒd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti:z] [geɪt] — [ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd] [greɪ] -
welcome a man whom he would meet at the city's gate — a tall and gray -
欢迎 一个 男人 谁 他 会 见面 在 这 城市的 门 — 一个 高的 和 灰色的 -
['herd] [mæn] [hu:] [wɒd] [hæv; həv][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] [tu:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
haired man who would have on his shoulders tools for the building of a ship .
头发 男人 WHO 会 有 在 他的 肩膀 工具 为了 这 建筑 的 一个 船 .

在他的梦中，女神吩咐他清晨早起，去迎接一位他将在城门口遇到的男子——一位身材高大、头发花白的男子，肩上打着造船的工具。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti:z] [geɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
He went to the city's gate and he met such a man .
他 去 到 这 城市的 门 和 他 遇见 这样的 一个 男人 .

他来到城门口，遇到了这样一个人。

['ɑ:rgəs][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Argus was his name .
阿格斯 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫阿格斯。

[hi:; hi][təʊld]['dʒeɪsn] [ðæt] [ə; eɪ] [dri:m] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][aɪɒlˌkəs] .
He told Jason that a dream had sent him to the city of Iolcus .
他 讲述 杰森 那 一个 梦 有 发送 他 到 这 城市 的 伊奥尔库斯 .

他告诉杰森，一个梦指引他来到了伊奥尔科斯城。

['dʒeɪsn] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,
Jason welcomed him and lodged him in the king's palace ,
杰森 欢迎 他 和 已提交 他 在 这 国王的 宫殿 ,

杰森热情地接待了他，并安排他住在国王的宫殿里。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] [went] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp]
and that day the word went through the city that the building of the great ship
和 那 天 这 单词 去 通过 这 城市 那 这 建筑 的 这 伟大的 船

[wɒd] [su:n] [bi:; bi] [brɪ'ɡʌn] .
would soon be begun .
会 很快 是 开始 .

那天，消息传遍了全城，建造这艘巨轮的工程即将开始。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪmbə-z] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['pɪliən] [dɪd]['ɑ:rgəs] [brɪ'ɡɪn] .
But not with the timbers brought from Mount Pelion did Argus begin .
但 不是 和 这 木材 带来 从 山 佩利翁 做过 阿格斯 开始 .

但阿格斯号的建造并非始于从佩利翁山运来的木材。

['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪsn][hi:; hi]['nəʊtɪd][ə; eɪ] [greɪt] [bi:m] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
Walking through the palace with Jason he noted a great beam in the roof .
步行 通过 这 宫殿 和 杰森 他 著名的 一个 伟大的 光束 在 这 屋顶 .

他和杰森一起穿过宫殿时，注意到屋顶上有一根巨大的横梁。

[ðæt] [bi:m] , [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] ;
That beam , he said , had been shown him in his dream ;
那 光束 , 他 说 , 有 到过 所示 他 在 他的 梦 ;

他说，那道光束是他梦中看到的；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən][oʊk] [tri:] [ɪn][doʊ'doʊ.nə] , [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
it was from an oak tree in Dodona , the grove of Zeus .
它 曾是 从 一个 橡木 树 在 多多纳 , 这 树林 的 宙斯 .

它来自多多纳的一棵橡树，也就是宙斯的圣林。

[ə; ei][ˈseɪkrɪd] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bi:m] ,
A sacred power was in the beam ,
一个 神圣 力量 曾是 在 这 光束 ,
光束中蕴含着神圣的力量。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfæʃnd] .
and from it the prow of the ship should be fashioned .
和 从 它 这 船首 的 这 船 应该 是 造型 .
船首应以此为材料打造。

[ˈdʒeɪsn][hæd; həd][ðəm; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [bi:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
Jason had them take the beam from the roof of the palace ;
杰森 有 他们 拿 这 光束 从 这 屋顶 的 这 宫殿 ;
杰森让他们把宫殿屋顶上的横梁取下来；

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [wɜ:r; wər] ,
it was brought to where the timbers were ,
它 曾是 带来 到 在哪里 这 木材 是 ,
它被运到了木材所在的地方。

[ænd; ənd][ðæt] [deɪ][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
and that day the building of the great ship was begun .
和 那 天 这 建筑 的 这 伟大的 船 曾是 开始 .
那天，巨轮的建造工程开始了。

[ðen] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərsaɪd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈnɔɪz] [ʌv; əv] [ˈhæməɪɪŋ] ;
Then all along the waterside came the noise of hammering ;
然后 全部 沿着 这 水边 来了 这 噪音 的 锤击 ;
然后，沿着水边传来一阵敲击声；

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wer] [ðə; ði] [ˈmetlɜ:rkər] [wɜ:r; wər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈnɔɪz] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪŋ] [əˈpɑ:n] [ˈmetlz]
in the street where the metalworkers were came the noise of beating upon metals
在 这 街道 在哪里 这 金属工人 是 来了 这 噪音 的 殴打 之上 金属
[æz; əz][ðə; ði] [smɪθs] [ˈfæʃnd] [aʊt] [ʌv; əv] [brɔ:nz] [ˈɑ:rmər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ænd; ənd][swɔ:dz]
as the smiths fashioned out of bronze armor for the heroes and swords
作为 这 史密斯 造型 出去 的 青铜 盔甲 为了 这 英雄 和 剑

[ænd; ənd] [spiə] .
and spears .
和 长矛 .
在铁匠们所在的街道上，传来敲打金属的声音，铁匠们正在用青铜为英雄们打造盔甲、刀剑和长矛。

[ˈevri] [deɪ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈɑ:rgəs][ðə; ði][ˈmæstər] ,
Every day , under the eyes of Argus the master ,
每一个 天 , 在下面 这 眼睛 的 阿格斯 这 掌握 ,
每天，在主人阿尔戈斯的注视下，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [bi:m] [frʌm; frəm] [zu:ˈsɪz] [ɡroʊv] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈhaɪər]
the ship that had in it the beam from Zeus's grove was built higher
这 船 那 有 在 它 这 光束 从 宙斯的 树林 曾是 建造 更高
[ænd; ənd][ˈwaɪdər] .
and wider .
和 更广泛 .
那艘载有宙斯神庙梁木的船，建造得更高更宽。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɔ:f(ə)n] [felt] [ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [,aɪ ˈti:] [ˈtreməz] [æz; əz]
And those who were building the ship often felt going through it tremors as
和 那些 WHO 是 建筑 这 船 经常 毛毡 去 通过 它 震颤 作为
[ʌv; əv][ə; ei] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃər] .
of a living creature .
的 一个 活的 生物 .
而那些建造这艘船的人，在建造过程中常常会感到如同活物一般的颤抖。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]
When the ship was built and made ready for the voyage a name was
什么时候 这 船 曾是 建造 和 制成 准备好 为了 这 航程 一个 姓名 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] — [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .
given to it — the Argo it was called .
给定 到 它 — 这 阿尔戈 它 曾是 称为 .

当这艘船建造完毕并准备启航时，它被赋予了一个名字——阿尔戈号。

[ænd; ənd] [ˈneɪmɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði]
And naming themselves from the ship the heroes called themselves the
和 命名 他们自己 从 这 船 这 英雄 称为 他们自己 这
[ˈɑːrgəˌnoʊts] .
Argonauts .
阿尔戈英雄 .

英雄们以他们乘坐的船只命名，自称为阿尔戈英雄。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
All was ready for the voyage ,
全部 曾是 准备好 为了 这 航程 ,
[ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz] [ˈɒl] [wʌz; wəz]
一切准备就绪，只待启航。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈdʒeɪsn] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
and now Jason went with his friends to view the ship before she was
和 现在 杰森 去 和 他的 朋友们 到 看法 这 船 前 她 曾是
[brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
brought into the water .
带来 进入 这 水 .

现在，杰森和他的朋友们一起去看了看这艘船，之后它将被下水。

[ˈɑːrgəs][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Argus the master was on the ship ,
阿格斯 这 掌握 曾是 在 这 船 ,
[ˈɑːrgəs][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɑːrgəs][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz]
船长阿格斯当时就在船上。

[ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][læst] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ˈɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
seeing to it that the last things were being done before Argo was launched .
看到 到 它 那 这 最后的 事物 是 存在 完毕 前 阿尔戈 曾是 发射 .
[ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][læst] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ˈɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [lɔːntʃt]
确保在 Argo 发射前完成所有最后的事情。

[ˈveri] [ɡreɪv] [ænd; ənd][waɪz] [lʊkt] [ˈɑːrgəs] — [ˈɑːrgəs][ðə; ði] [ˈbɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Very grave and wise looked Argus — Argus the builder of the ship .
非常 严重 和 明智的 看起来 阿格斯 — 阿格斯 这 建筑商 的 这 船 .
[ˈveri] [ɡreɪv] [ænd; ənd][waɪz] [lʊkt] [ˈɑːrgəs] — [ˈɑːrgəs][ðə; ði] [ˈbɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
阿耳戈斯神情严肃而睿智——他是造船者阿耳戈斯。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] [naʊ] [ðæt] [ˈɑːrgəs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
And wonderful to the heroes the ship looked now that Argus , for their
和 精彩的 到 这 英雄 这 船 看起来 现在 那 阿格斯 , 为了 他们的
[ˈvjuːɪŋ] ,
viewing ,
观看 ,

对于英雄们来说，这艘船现在看起来棒极了，就像阿尔戈斯号一样，供他们观赏。

[hæd; həd] [set] [ʌp][ðə; ði][mæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [pʊt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn]
had set up the mast with the sails and had even put the oars in
有 放 向上 这 桅杆 和 这 帆 和 有 甚至 放 这 桨 在
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

他已经竖起了桅杆，挂上了帆，甚至连桨都放好了。

[ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ˈɑːrgoʊ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɔːrɜ; ʊərɜ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [haɪ]
Wonderful to the heroes Argo looked with her long oars and her high
精彩的 到 这 英雄 阿尔戈 看起来 和 她 长的 桨 和 她 高的
[seɪlz] ,
sails ,
帆 ,

在英雄们眼中，阿尔戈号长着长长的桨，扬着高高的风帆，看起来无比壮观。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtɪmbəz] [ˈpeɪntɪd] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld][ænd; ənd] [bluː] ,
with her timbers painted red and gold and blue ,
和 她 木材 绘 红色的 和 金子 和 蓝色的 ,
她的木梁被漆成了红色、金色和蓝色，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈfɪɡjər] [kɑːvd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [praʊ] .
and with a marvelous figure carved upon her prow .
和 和 一个 奇妙 数字 雕刻 之上 她 船首 .
船首上雕刻着精美的人物形象。

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdʒeɪsənz] [aɪz] [went] .
All over the ship Jason's eyes went .
全部 超过 这 船 杰森的 眼睛 去 .
杰森的目光扫遍了整艘船。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][məst] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
He saw a figure standing by the mast ; for a moment he looked on it ,
他 锯 一个 数字 常设 经过 这 桅杆 ; 为了 一个 片刻 他 看起来 在 它 ,
他看见一个人影站在桅杆旁；他看了那人影一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [bɪˈkeɪm] [ˈʃædʊi] .
and then the figure became shadowy .
和 然后 这 数字 成为 阴暗的 .
然后，那个身影变得模糊不清。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪsn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
But Jason knew that he had looked upon the goddess whom he had seen
但 杰森 知道 那 他 有 看起来 之上 这 女神 谁 他 有 已见
[ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˈæftərwərd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] - .
in the ways of the forest and had seen afterward by the rough Anaurus .
在 这 方式 的 这 森林 和 有 已见 之后 经过 这 粗糙的 - .
但杰森知道，他看到的正是他在森林小径上见过的女神，后来又在崎岖的阿瑙鲁斯山边见过她。

[ðen] [məst][ænd; ənd][seɪlz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrɜ; ʊərɜ][wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp]
Then mast and sails were taken down and the oars were left in the ship
然后 桅杆 和 帆 是 已采取 向下 和 这 桨 是 左边 在 这 船
,
,
,
然后桅杆和帆被卸下，船桨则留在了船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [lɔːntɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and the Argo was launched into the water .
和 这 阿尔戈 曾是 发射 进入 这 水 .
于是，阿尔戈号下水了。

[ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈpiːliəs, 'pe-][tuː; tə] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
The heroes went back to the palace of King Pelias to feast with the king's
这 英雄 去 后退 到 这 宫殿 的 国王 佩利阿斯 到 盛宴 和 这 国王的
[gests] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
guests before they took their places on the ship ,
客人 前 他们 采取 他们的 地方 在 这 船 ,
英雄们回到珀利阿斯国王的宫殿，与国王的宾客们一起享用盛宴，然后才登上船。

[ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][fɑ:r] [ˈkɑ:lɪs] .
setting out on the voyage to far Colchis .
环境 出去 在 这 航程 到 远的 科尔基斯 ;
启程前往遥远的科尔基斯。

[wen] [ðei] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðei] [sɔ:] [ðæt] [əˈhʌðər] [ˈhɪroʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
When they came into the palace they saw that another hero had arrived .
什么时候 他们 来了 进入 这 宫殿 他们 锯 那 其他 英雄 有 到达的 ;
他们进入宫殿时，发现又一位英雄到来了。

[hɪz; ɪz] [ˈɪ:lɪd] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ; [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɔ:l] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] ,
His shield was hung in the hall ; the heroes all gathered around ,
他的 盾 曾是 悬挂 在 这 大厅 ; 这 英雄 全部 聚集 大约 ;
他的盾牌挂在大厅里；英雄们都聚集在周围。

[əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
amazed at the size and the beauty of it .
惊叹 在 这 尺寸 和 这 美丽 的 它 ;
它的大小和美丽令我惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈɪ:lɪd] [ˈʃoʊn] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
The shield shone all over with gold .
这 盾 闪耀 全部 超过 和 金子 ;
盾牌通体闪耀着金光。

[ɪn][ɪts] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [fɪr] — [ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [steəd] [ˈbækwərd] [wɪð; wɪθ] [aɪz]
In its center was the figure of Fear — of Fear that stared backward with eyes
在 它是 中心 曾是 这 数字 的 害怕 — 的 害怕 那 凝视 落后 和 眼睛
[ˈbɜ:rnɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
burning as with fire .
燃烧 作为 和 火 ;
它的中心是恐惧的形象——一个双眼燃烧着火焰般光芒，回望着后方的恐惧。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [ˈʃoʊn] .
The mouth was open and the teeth were shown .
这 嘴 曾是 打开 和 这 牙齿 是 所示 ;
嘴巴张开着，露出了牙齿。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɪɡjərz] [wɜ:r; wər] [rɔ:t] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [fɪr] — [straɪf] [ænd; ənd]
And other figures were wrought around the figure of Fear — Strife and
和 其他 数据 是 锻 大约 这 数字 的 害怕 — 冲突 和
[pərˈsu:t] [ænd; ənd] [flaɪt] ;
Pursuit and Flight ;
追逐 和 航班 ;
而其他形象则围绕着恐惧的形象而形成——纷争、追逐和逃亡；

[ˈtu:mʌlt] [ænd; ənd][ˈpænɪk][ænd; ənd] [ˈslɔ:tər] .
Tumult and Panic and Slaughter .
骚乱 和 恐慌 和 屠宰 ;
骚乱、恐慌和屠杀。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [feɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn][baɪ][ðə; ði] [fi:t] ;
The figure of Fate was there dragging a dead man by the feet ;
这 数字 的 命运 曾是 那里 拖拽 一个 死的 男人 经过 这 脚 ;
命运的化身出现在那里，拖着一具死者的双脚；

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [feɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈɡɑ:rmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
on her shoulders Fate had a garment that was red with the blood of
在 她 肩膀 命运 有 一个 服装 那 曾是 红色的 和 这 血 的
[men] .
men .
男人 ;
命运女神肩上披着一件被男人鲜血染红的衣袍。

[ə'raʊnd] [ði:z] ['fɪgjərz] [wɜ:ɾ; wəɾ] ['hedz] [ʌv; əv] [sneɪks] , ['hedz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [dʒɔ:z][ænd; ənd]
Around these figures were heads of snakes , heads with black jaws and
大约 这些 数据 是 头部 的 蛇 , 头部 和 黑色的 下颚 和
['glɪtərɪŋ] [aɪz] ,
glittering eyes ,
闪闪发光 眼睛 ,

这些人物周围是蛇头，蛇头有着黑色的下颚和闪闪发光的眼睛。

[twelv] ['hedz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ə'fraɪt] ['eni] [mæn] .
twelve heads such as might affright any man .
十二 头部 这样的 作为 可能 恐惧 任何 男人 .

十二颗足以吓破任何人胆的头颅。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈʌðər] [pɑ:ɾts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['ɛəri:z] ,
And on other parts of the shield were shown the horses of Ares ,
和 在 其他 部分 的 这 盾 是 所示 这 马匹 的 阿瑞斯 ,
[ˈʃi:ld] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['ɛəri:z] ,
盾牌的其他部分则绘有战神阿瑞斯的坐骑。

[ðə; ði] [grɪm] [gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:ɾ] .
the grim god of war .
这 严峻 上帝 的 战争 .

冷酷无情的战神。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['ɛəri:z] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['bɪ:lsəʊ] .
The figure of Ares himself was shown also .
这 数字 的 阿瑞斯 他自己 曾是 所示 还 .

画面中也出现了战神阿瑞斯的形象。

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɜ:ɾdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrɪɾz] [ɑ:n] .
He held a spear in his hand , and he was urging the warriors on .
他 握住 一个 矛 在 他的 手 , 和 他 曾是 敦促 这 战士 在 .
[hɪ:; hi] [held] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɜ:ɾdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrɪɾz] [ɑ:n] .
他手里拿着长矛，正在鼓舞战士们前进。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [rɔ:t] [ɪn] [waɪt] ['met(ə)l] .
Around the inner rim of the shield the sea was shown , wrought in white metal .
大约 这 内 轮缘 的 这 盾 这 海 曾是 所示 , 锻 在 白色的 金属 .
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [rɔ:t] [ɪn] [waɪt] ['met(ə)l] .
盾牌内缘饰以白色金属打造的海洋图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第2/13页

[ˈdɑːlfɪnz] [swæm][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [ðæt][wɜːr; wər] [ˈʃoʊn] [ðer; ðər][ɪn] [braːnz]
Dolphins swam in the sea , fishing for little fishes that were shown there in bronze
海豚 游泳 在 这 海 , 钓鱼 为了 小的 鱼 那 是 所示 那里 在 青铜

.
.
.
海豚在海里游来游去，捕食着用青铜铸造的小鱼。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][rɪm] [ˈtʃæri:əts] [wɜːr; wər] [ˈreɪsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wi:lz] [ˈrʌnɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] ;
Around the rim chariots were racing along with wheels running close together ;
大约 这 轮缘 战车 是 赛车 沿着 和 车轮 跑步 关闭 一起 ;
在边缘，战车飞驰而过，车轮紧紧相贴；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈwɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] [ˈtaʊərz] .
there were men fighting and women watching from high towers .
那里 是 男人 斗争 和 女性 观看 从 高的 塔楼 .
男人们在战斗，女人们则在高塔上观看。

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈʃoʊn] [ðer; ðər] , [tuː] ,
The awful figure of the Darkness of Death was shown there , too ,
这 可怕 数字 的 这 黑暗 的 死亡 曾是 所示 那里 , 也 ,
那里也展示了死亡黑暗的可怕形象。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
with mournful eyes and the dust of battles upon her shoulders .
和 悲哀 眼睛 和 这 灰尘 的 战斗 之上 她 肩膀 .
她眼神忧伤，肩上沾满了战场的尘土。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] [ˈʃoʊd] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] , [ðə; ði] [striːm] [ðæt]
The outer rim of the shield showed the Stream of Ocean , the stream that
这 外 轮缘 的 这 盾 显示 这 溪流 的 海洋 , 这 溪流 那
[enˈsɜːkəlz] [ðə; ði][wɜːrld] ;
encircles the world ;
包围 这 世界 ;
盾牌外缘描绘的是海洋之流，即环绕世界的河流；

[swɔːnz] [wɜːr; wər] [sɔːrɪŋ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
swans were soaring above and swimming on its surface .
天鹅 是 翱翔 多于 和 游泳 在 它是 表面 .
天鹅在水面上翱翔，也在水面上游弋。

[ɔːl][ɪn] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ʃiːld] ,
All in wonder the heroes gazed on the great shield ,
全部 在 想知道 这 英雄 凝视 在 这 伟大的 盾 ,
英雄们惊奇地凝视着那面巨大的盾牌。

[ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] — [ˈherəˌklɪz] [ðə; ði]
telling each other that only one man in all the world could carry it — Heracles the
讲述 每个 其他 那 仅有的 一 男人 在 全部 这 世界 可以 携带 它 — 赫拉克勒斯 这
[sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .
son of Zeus .
儿子 的 宙斯 .
他们互相告诉对方，全世界只有一个人能扛得动它——那就是宙斯的儿子赫拉克勒斯。

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][ðæt] ['herə,kliːz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ?
Could it be that Heracles had come amongst them ?
可以 它 是 那 赫拉克勒斯 有 来 在 他们 ？

难道赫拉克勒斯曾来到他们中间？

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [hɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ðer; ðər] [huː] [wʌz; wəz] [tɔːl][æz; əz][ə; eɪ]
They went into the feasting hall and they saw one there who was tall as a
他们 去 进入 这 盛宴 大厅 和 他们 锯 一 那里 who 曾是 高的 作为 一个
[paɪn] [triː] ,
pine tree ,
松树 树 ,

他们进了宴会厅，看见那里有一个人，高得像一棵松树。

[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'ʃɔːn] [ˈtresɪz] [ʌv; əv] [her] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
with unshorn tresses of hair upon his head .
和 未剪毛 头发 的 头发 之上 他的 头 .

他头上留着未经修剪的长发。

['herə,kliːz] [ɪn'diːd] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
Heracles indeed it was !
赫拉克勒斯 的确 它 曾是 !

果然是赫拉克勒斯！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['smɑɪlɪŋ] [aɪz] .
He turned to them a smiling face with smiling eyes .
他 转向 到 他们 一个 微笑 脸 和 微笑 眼睛 .

他转过身来，面带微笑，眼神也充满笑意。

['herə,kliːz] !
Heracles !
赫拉克勒斯 !

赫拉克勒斯！

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][ˈhɪrɒs][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
They all gathered around the strongest hero in the world ,
他们 全部 聚集 大约 这 最强 英雄 在 这 世界 ,

他们都聚集在世界上最强的英雄身边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hænd] .
and he took the hand of each in his mighty hand .
和 他 采取 这 手 的 每个 在 他的 强大的 手 .

他用他那只强壮的手握住了每个人的手。

[viː] . [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ]
V . THE ARGO
V . 这 阿尔戈

五、阿尔戈号

[ðə; ði] [ˈhɪrɒsɪz] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]
The heroes went the next day through the streets of Iolcus down to where the
这 英雄 去 这 下一个 天 通过 这 街道 的 伊奥尔库斯 向下 到 在哪里 这
[ʃɪp] [leɪ] .
ship lay .
船 躺 .

第二天，英雄们穿过伊奥尔科斯的街道，来到了船只停泊的地方。

[ðə; ði] [weɪz] [ðeɪ] [went] [θruː] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ; [ðə; ði] [ˈhɪrɒsɪz] [wɜːr; wər] ['splendɪd] [ɪn][ðer; ðər]
The ways they went through were crowded ; the heroes were splendid in their
这 方式 他们 去 通过 是 挤 ; 这 英雄 是 灿烂 在 他们的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他们所经过的道路拥挤不堪；英雄们衣着华丽，英姿飒爽。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] .

and Jason amongst them shone like a star .

和 杰森 在 他们 闪耀 喜欢 一个 星星 .

而杰森在他们之中就像明星一样闪耀。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ,

The people praised him ,

这 人们 赞扬 他 ,

人们称赞他,

[ænd; ənd][wʌn][təʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [bæk][tuː; tə]

and one told the other that it would not be long until they would win back to

和 一 讲述 这 其他 那 它 会 不是 是 长的 直到 他们 会 赢 后退 到

[aɪoʊlkəs] ,

Iolcus ,

伊奥尔库斯 ,

其中一人告诉另一人, 他们用不了多久就能赢回伊奥尔库斯的阵地。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [bənd][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [sed] ,

for this band of heroes was strong enough , they said ,

为了 这 乐队 的 英雄 曾是 强的 足够的 , 他们 说 ,

他们说, 这群英雄的力量足够强大。

[tuː; tə] [teɪk] [kɪŋ] - [ˈsɪti] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfeɪməs]

to take King Æetes's city and force him to give up to them the famous

到 拿 国王 城市 和 力量 他 到 给 向上 到 他们 这 著名的

[fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] .

Fleece of Gold .

羊毛 的 金子 .

攻占埃埃特斯国王的的城市, 迫使他交出著名的金羊毛。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [jʊθs] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [huː] [hæd; həd]

Many of the bright - eyed youths of Iolcus went with the heroes who had

许多 的 这 明亮的 - 眼睛 青年 的 伊奥尔库斯 去 和 这 英雄 WHO 有

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ɡriːs] .

come from the different parts of Greece .

来 从 这 不同的 部分 的 希腊 .

伊奥尔库斯许多眼神明亮的年轻人跟从希腊各地来的英雄们去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [pæst][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ə; eɪ] [ˈpriːstəs] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈdʒeɪsn] ;

As they marched past a temple a priestess came forth to speak to Jason ;

作为 他们 行军 过去的 一个 寺庙 一个 女祭司 来了 前进 到 说话 到 杰森 ;

他们行军经过一座神庙时, 一位女祭司走上前来与杰森交谈;

- [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] .

Iphias was her name .

- 曾是 她 姓名 .

她的名字叫伊菲亚斯。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɑːfəsi] [tuː; tə] [ˈʌtər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .

She had a prophecy to utter about the voyage .

她 有 一个 预言 到 说出 关于 这 航程 .

她要预言这次航行将会如何。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [oʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈstæməd] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˈdʒeɪsn] .

But Iphias was very old , and she stammered in her speech to Jason .

但 - 曾是 非常 老的 , 和 她 结结巴巴 在 她 演讲 到 杰森 .

但伊菲亚斯年纪很大了, 她对杰森说话时结结巴巴的。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

What she said was not heard by him .

什么 她 说 曾是 不是 听到 经过 他 .

他没有听到她说了什么。

[ðə; ði] ['hɪrɒʊz] [went] [ɑ:n] ,
The heroes went on ,
这 英雄 去 在 ,

英雄们继续前进，

[ænd; ənd] ['eɪn]ənt] - [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði][oʊld][ɑ:r; ər] [left] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
and ancient Iphias was left standing there as the old are left by the young
和 古老的 - 曾是 左边 常设 那里 作为 这 老的 是 左边 经过 这 年轻的
.
.
.

古老的伊菲亚斯就这样孤零零地站在那里，就像年轻人抛弃了老年人一样。

[ðə; ði] ['hɪrɒʊz] [went] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] .
The heroes went aboard the Argo .
这 英雄 去 船上 这 阿尔戈 .

英雄们登上了阿尔戈号。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [æz; əz][æt; ət][æn; ən] [ə'sembli] .
They took their seats as at an assembly .
他们 采取 他们的 座位 作为 在 一个 集会 .

他们像参加集会一样落座。

[ðen] ['dʒeɪsn] [feɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Then Jason faced them and spoke to them all .
然后 杰森 面对 他们 和 辐 到 他们 全部 .

然后杰森面对着他们，对他们每个人都说了话。

" ['hɪrɒʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɛst] , " [sed] ['dʒeɪsn] ,
" Heroes of the quest , " said Jason ,
" 英雄 的 这 寻求 , " 说 杰森 ,

“冒险英雄们，”杰森说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ðæt] ['ɑ:rgəs][hæz; həz] [bɪlt] ,
" we have come aboard the great ship that Argus has built ,
" 我们 有 来 船上 这 伟大的 船 那 阿格斯 有 建造 ,

“我们登上了阿格斯建造的巨轮，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ni:dz] [ɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɔ:r][ɪz] ['redi] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
and all that a ship needs is in its place or is ready to our hands .
和 全部 那 一个 船 需求 是 在 它是 地方 或者是 准备好 到 我们的 双手 .

一艘船所需的一切都已到位，或者已经准备就绪。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [bri:z] [ðæt] [wɪl] [set][ju: 'es]
All that we wait for now is the coming of the morning's breeze that will set us
全部 那 我们 等待 为了 现在 是 这 未来 的 这 早晨 微风 那 将要 放 我们
[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [fɔ:r; fər][fɑ:r] ['kɑ:lkɪs] .
on our way for far Colchis .
在 我们的 方式 为了 远的 科尔基斯 .

我们现在只等晨风吹来，带我们踏上前往遥远的科尔基斯的旅程。

" [wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][fɜ:rst][tu:; tə][du:] — [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['li:dər] [hu:] [wɪl] [də'rekt]
" One thing we have first to do — that is , to choose a leader who will direct
" 一 事物 我们 有 第一的 到 做 — 那 是 , 到 选择 一个 领导者 WHO 将要 直接的
[ju: 'es][ɔ:l] ,
us all ,
我们 全部 ,

“我们首先要做的一件事就是——选出一位能够领导我们所有人的领导人，

[wʌn] [hu:] [wɪl] [ˈset(ə)l] [disˈpju:ts] [əˈmʌŋst] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [meɪk] [ˈtri:tɪz] [brɪˈtwi:n]
one who will settle disputes amongst ourselves and who will make treaties between
— WHO 将要 定居 争议 在 我们自己 和 WHO 将要 制作 条约 之间
[ju:ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ðæt] [wi:; wi] [kʌm] [əˈmʌŋst] .
us and the strangers that we come amongst .
我们 和 这 陌生人 那 我们 来 在 .
他会调解我们之间的争端，也会在我们与我们所遇到的陌生人之间缔结条约。

[wi:; wi][mʌst; məst] [tʃu:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈli:dər] [naʊ] .
We must choose such a leader now .
我们 必须 选择 这样的 一个 领导者 现在 .
我们现在必须选出这样一位领导人。

" [ˈdʒeɪsn] [spəʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt] [tu:; tə] [ˈherəˌklɪz]
" **Jason spoke , and some looked to him and some looked to Heracles**
" 杰森 辐 , 和 一些 看起来 到 他 和 一些 看起来 到 赫拉克勒斯
.
:
.
“杰森开口说话了，有些人看着他，有些人看着赫拉克勒斯。”

[bʌt; bət] [ˈherəˌklɪz] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [sed] :
But Heracles stood up , and , stretching out his hand , said :
但 赫拉克勒斯 站立 向上 , 和 , 伸展 出去 他的 手 , 说 :
但赫拉克勒斯站起身来，伸出手说：

" [ɑ:rgəˌnɒts] !
" **Argonauts !**
" 阿尔戈英雄 !
“阿尔戈英雄们！ ”

[let] [noʊ][wʌn] [əˈmʌŋst] [ju:; jʊ] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [tu:; tə][em ˈi:] .
Let no one amongst you offer the leadership to me .
让 不 一 在 你 提供 这 领导 到 我 .
你们当中任何人不得向我提出领导权。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
I will not take it .
我 将要 不是 拿 它 .
我不接受。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hu:] [brɔ:t] [ju:ˈes] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡoʊɪŋ]
The hero who brought us together and made all things ready for our going
— 这 英雄 WHO 带来 我们 一起 和 制成 全部 事物 准备好 为了 我们的 去
— [aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:dər] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] .
— it is he and no one else who should be our leader in this voyage .
— 它 是 他 和 不 一 别的 WHO 应该 是 我们的 领导者 在 这 航程 .

那位将我们聚集在一起，并为我们的出发做好一切准备的英雄——只有他，而不是其他人，才应该成为我们这次航行的领导者。

" [soʊ] [ˈherəˌklɪz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rgəˌnɒts] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔ:r; fər]
" **So Heracles said , and the Argonauts all stood up and raised a cry for**
" 所以 赫拉克勒斯 说 , 和 这 阿尔戈英雄 全部 站立 向上 和 提高 一个 哭 为了
[ˈdʒeɪsn] .
Jason :
杰森 .
“赫拉克勒斯说完，阿尔戈英雄们都站起来，大声呼喊伊阿宋的名字。”

[ðen] [ˈdʒeɪsn] [stept] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈɑːgənɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Then Jason stepped forward , and he took the hand of each Argonaut in his
然后 杰森 步 向前 , 和 他 采取 这 手 的 每个 阿尔戈英雄 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

然后伊阿宋上前一步，一手握住每个阿尔戈英雄的手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and he swore that he would lead them with all the mind and all the
和 他 发誓 那 他 会 带领 他们 和 全部 这 头脑 和 全部 这
[ˈkɜːrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] .
courage that he possessed .
勇气 那 他 拥有 .

他发誓要用他所有的智慧和勇气去领导他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]
And he prayed the gods that it would be given to him to lead them
和 他 祈祷 这 神 那 它 会 是 给定 到 他 到 带领 他们
[bæk] [ˈseɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
back safely with the Golden Fleece glittering on the mast of the Argo .
后退 安全 和 这 金的 羊毛 闪闪发光 在 这 桅杆 的 这 阿尔戈 .

他向神明祈祷，希望能够带领他们平安归来，让金羊毛在阿尔戈号的桅杆上闪闪发光。

[ðeɪ] [druː] [laːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [bentʃɪz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][æt; ət] ;
They drew lots for the benches they would sit at ;
他们 画 很多 为了 这 长椅 他们会 坐 在 ;
他们抽签决定自己要坐的长椅；

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn]
they took the places that for the length of the voyage they would have on
他们 采取 这 地方 那 为了 这 长度 的 这 航程 他们会 有 在
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

他们占据了在船上航行期间所能占据的所有位置。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They made sacrifice to the gods and they waited for the breeze of the
他们 制成 牺牲 到 这 神 和 他们 等待 为了 这 微风 的 这
[ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪoʊlkəs] .
morning that would help them away from Iolcus .
早晨 那 会 帮助 他们 离开 从 伊奥尔库斯 .

他们向神灵献祭，等待清晨的微风带他们远离伊奥尔科斯。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] - , [ðə; ði] [ˈfaːðər][ʌv; əv][ˈdʒeɪsn] , [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrθ] ,
And while they waited Æson , the father of Jason , sat at his own hearth ,
和 尽管 他们 等待 - , 这 父亲 的 杰森 , 卫星 在 他的 自己的 炉 ,
在他们等待的时候，伊阿宋的父亲伊阿宋坐在自己的炉火旁。

[bəʊd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡriːf] .
bowed and silent in his grief .
鞠躬 和 沉默的 在 他的 悲伤 .

他低着头，默默地沉浸在悲痛之中。

- , [hɪz; ɪz][waɪf] , [sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsaɪlənt] ;
Alcimide , his wife , sat near him , but she was not silent ;
- , 他的 妻子 , 卫星 靠近 他 , 但 她 曾是 不是 沉默的 ;
他的妻子阿尔西米德坐在他旁边，但她并没有沉默不语；

" [ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfli:s] ,
" **Then the women of Iolcus asked her to tell them of the Golden Fleece** ,
" 然后 这 女性 的 伊奥尔库斯 问 她 到 告诉 他们 的 这 金的 羊毛 ,

“于是伊奥尔库斯的妇女们请她讲述金羊毛的故事，

[ænd; ənd] - [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n]
and Alcimide told them of it and of the sorrows that were upon
和 - 讲述 他们 的 它 和 的 这 悲伤 那 是 之上
[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈi:əʊləs] .
the race of Aeolus .
这 种族 的 风神 .

阿尔奇米德将此事以及埃俄罗斯的后裔所遭受的苦难告诉了他们。

[ˈkri:θi:əs] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ˈpi:liəs, ˈpe-] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈi:əʊləs] ,
Cretheus , the father of Aeson , and Pelias , was of the race of Aeolus ,
克雷修斯 , 这 父亲 的 - , 和 佩利亚斯 , 曾是 的 这 种族 的 风神 ,

克雷透斯是埃宋和珀利阿斯的父亲，他是埃俄罗斯的后裔。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈi:əʊləs] , [tu:] , [wʌz; wəz][ˈæθə,mæs] ,
and of the race of Aeolus , too , was Athamas ,
和 的 这 种族 的 风神 , 也 , 曾是 阿塔马斯 ,
阿塔玛斯也是埃俄罗斯的后裔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [ru:ld] [ɪn] [θi:bz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˈkri:θi:əs] [ru:ld] [ɪn][aɪoʊlkəs] .
the king who ruled in Thebes at the same time that Cretheus ruled in Iolcus .
这 国王 WHO 裁决 在 底比斯 在 这 相同的 时间 那 克雷修斯 裁决 在 伊奥尔库斯 .

与克雷透斯统治伊奥尔库斯同时期的底比斯国王。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈæθə,mæs][wɜ:r; wər] [ˈfriksəs] [ænd; ənd] [ˈheli] .
And the first children of Athamas were Phrixus and Helle .
和 这 第一的 孩子们 的 阿塔马斯 是 弗里克斯 和 赫勒 .
阿塔玛斯的第一个孩子是弗里克斯和赫勒。

" [ɑ:] , [ˈfriksəs] [ænd; ənd] [ɑ:] , [ˈheli] , " - [ləˈmentɪd] ,
" **Ah , Phrixus and ah , Helle , " Alcimide lamented** ,
" 啊 , 弗里克斯 和 啊 , 赫勒 , " - 哀叹 ,
“啊，弗里克斯，啊，赫勒，”阿尔西米德哀叹道。

" [wʌt] [ɡri:fs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈi:əʊləs] !
" **what griefs you have brought on the race of Aeolus** !
" 什么 悲伤 你 有 带来 在 这 种族 的 风神 !
“你给埃俄罗斯的子民带来了何等的悲惨！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɡri:fs] [ju:; jʊ] [jɔ:rselvz] [ˈsʌfərd] !
And what griefs you yourselves suffered !
和 什么 悲伤 你 你们自己 遭受 !
你们自己又遭受了多少苦难啊！

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [ˈæθə,mæs] , [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] ,
The evil that Athamas , your father ,
这 邪恶的 那 阿塔马斯 , 你的 父亲 ,
你父亲阿塔玛斯的邪恶

[dɪd][ju:; jʊ][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈi:əʊləs] !
did you lives to be a curse to the line of Aeolus !
做过 你 生活 到 是 一个 诅咒 到 这 线 的 风神 !
你们的一生难道是为了诅咒埃俄罗斯的后裔吗？

" ['æθə,mæəs][wʌz; wəz] ['wedɪd] [fɜːrst][tuː; tə] ['nefəli] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] ['friksəs] [ænd; ənd] ['heli] ,
" **Athamas was wedded first to Nephele , the mother of Phrixus and Helle ,**
" 阿塔马斯 曾是 已婚 第一的 到 涅斐勒 , 这 母亲 的 弗里克斯 和 赫勒 ,
[ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] .
the youth and maiden .
这 青年 和 少女 .
“阿塔玛斯首先娶了涅斐勒为妻，涅斐勒是年轻男子弗里克斯和年轻女子赫勒的母亲。

[bʌt; bət]['æθə,mæəs] ['mæɪrɪd] [əˈgen] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [stiːl] ['lɪvɪŋ] ,
But Athamas married again while the mother of these children was still living ,
但 阿塔马斯 已婚 再次 尽管 这 母亲 的 这些 孩子们 曾是 仍然 活的 ,
但阿塔玛斯在这些孩子的母亲仍然在世的时候就再婚了。

[ænd; ənd]['aɪnoʊ] , [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] , [droʊv] ['nefəli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and Ino , the new queen , drove Nephele and her children out of the
和 井野 , 这 新的 女王 , 驾驶 涅斐勒 和 她 孩子们 出去 的 这
['kɪŋz] ['pæləs] .
king's palace .
国王的 宫殿 .
新王后伊诺将妮菲莉和她的孩子们赶出了王宫。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['nefəli] [moʊst] [ʌn'hæpi] .
" **And now was Nephele most unhappy .**
" 和 现在 曾是 涅斐勒 最多 不开心 .
“而现在，尼斐尔非常不高兴。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,
She had to live as a servant ,
她 有 到 居住 作为 一个 仆人 ,
她不得不以佣人的身份生活，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
and her children were servants to the servants of the palace .
和 她 孩子们 是 仆人 到 这 仆人的 的 这 宫殿 .
她的孩子们是宫廷仆人的仆人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn][rægz][ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,
They were clad in rags and had little to eat ,
他们 是 覆膜 在 破布 和 有 小的 到 吃 ,
他们衣衫褴褛，食不果腹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ˈɔːf(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]
and they were beaten often by the servants who wished to win the favor of
和 他们 是 被打败 经常 经过 这 仆人 WHO 希望 到 赢 这 偏爱 的
[ðə; ði] [nuː] [kwiːn] .
the new queen .
这 新的 女王 .
他们经常遭到想要讨好新女王的仆人的殴打。

" [bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [wɔːr] [rægz][ænd; ənd][hæd; həd] ['miːniəl] ['tæskz][tuː; tə][duː] ,
" **But although they wore rags and had menial tasks to do ,**
" 但 虽然 他们 穿着 破布 和 有 卑微的 任务 到 做 ,
“尽管他们衣衫褴褛，从事卑微的工作，

['friksəs] [ænd; ənd] ['heli] [lʊkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .
Phrixus and Helle looked the children of a queen .
弗里克斯 和 赫勒 看起来 这 孩子们的 的 一个 女王 .
弗里克斯和赫勒看起来像是女王的孩子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][ˈɔːf(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
The boy was tall , and in his eyes there often came the flash of power ,
这 男生 曾是 高的 , 和 在 他的 眼睛 那里 经常 来了 这 闪光 的 力量 ,
男孩个子很高，眼神中常常闪过一丝力量的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [groʊ] ['ɪntu:][ə; ei] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] .
and the girl looked as if she would grow into a lovely maiden .
和 这 女孩 看起来 作为 如果 她 会 生长 进入 一个 迷人的 少女 .

那女孩看起来像是会长成一位美丽的少女。

[ænd; ənd] [wen] ['æθə,mæs] , [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm][baɪ] [tʃæns] [hi:; hi] [wʊd] [saɪ] ,
And when Athamas , their father , would meet them by chance he would sigh ,
和 什么时候 阿塔马斯 , 他们的 父亲 , 会 见面 他们 经过 机会 他 会 叹 ,
每当他们的父亲阿塔玛斯偶然遇见他们时, 他都会叹口气。

[ænd; ənd] [kwi:n] ['aɪnoʊ] [wʊd] [noʊ] [baɪ] [ðæt] [saɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sti:l] [sʌm; səm] [lʌv] [fɔ:r; fər]
and Queen Ino would know by that sigh that he had still some love for
和 女王 井野 会 知道 经过 那 叹 那 他 有 仍然 一些 爱 为了
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
them in his heart .
他们 在 他的 心 .

伊诺女王会从他那声叹息中知道, 他心中仍然怀着对她们的爱。

['æftərwərd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [kɪŋ]
Afterward she would have to use all the power she possessed to win the king
之后 她 会 有 到 使用 全部 这 力量 她 拥有 到 赢 这 国王
[bæk] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
back from thinking upon his children .
后退 从 思维 之上 他的 孩子们 .

之后, 她必须动用一切权力, 才能让国王不再想着他的孩子们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kwi:n] ['aɪnoʊ][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .
" **And now Queen Ino had children of her own .**
" 和 现在 女王 井野 有 孩子们 的 她 自己的 .

“现在伊诺女王也有了自己的孩子。”

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['revərənst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['nefəli] [ænd; ənd] [keəd] ['nʌθɪŋ]
She knew that the people revered the children of Nephele and cared nothing
她 知道 那 这 人们 受人尊敬的 这 孩子们 的 涅斐勒 和 关心 没有什么
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
for her children .
为了 她 孩子们 .

她知道人们敬仰尼斐勒的孩子, 却对她的孩子漠不关心。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [wen] ['æθə,mæs] [daɪd] ['friksəs] [ænd; ənd] ['heli]
And because she knew this she feared that when Athamas died Phrixus and Helle
和 因为 她 知道 这 她 害怕 那 什么时候 阿塔马斯 死亡 弗里克斯 和 赫勒
,
.
,

正因为她知道这一点, 她才担心当阿塔玛斯死后, 弗里克斯和赫勒也会死去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['nefəli] , [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn] [θi:bz] .
the children of Nephele , would be brought to rule in Thebes .
这 孩子们 的 涅斐勒 , 会 是 带来 到 规则 在 底比斯 .

涅斐勒的孩子们将被带到底比斯统治。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then she and her children would be made to change places with them .
然后 她 和 她 孩子们 会 是 制成 到 改变 地方 和 他们 .

然后她和她的孩子将被迫与他们交换位置。

" [ðɪs] [meɪd] [kwi:n] [ˈaɪnoʊ] [θɪŋk] [ɑ:n] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈfriksəs] [ænd; ənd] [ˈheli]
" **This made Queen Ino think on ways by which she could make Phrixus and Helle**
" 这 制成 女王 井野 思考 在 方式 经过 哪个 她 可以 制作 弗里克斯 和 赫勒
[lu:z] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
lose their lives :
失去 他们的 生活 :

“这让伊诺女王开始思考如何才能让弗里克斯和赫勒失去性命。”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [lɔ:n] [əˈpa:n] [ðɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; ei] [ˈdespəɾət] [plæn] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd]
She thought long upon this , and at last a desperate plan came into her mind
她 想法 长的 之上 这 , 和 在 最后的 一个 绝望的 计划 来了 进入 她 头脑
:
:
:

她反复思量，最终想出了一个孤注一掷的计划。

" [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈwɪntər] [ʃi:; ʃi] [went] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] ,
" **When it was winter she went amongst the women of the countryside ,**
" 什么时候 它 曾是 冬天 她 去 在 这 女性 的 这 农村 ,
“冬天的时候，她到乡下的妇女们那里去。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ˈprez(ə)nts] .
and she gave them jewels and clothes for presents .
和 她 给予 他们 珠宝 和 衣服 为了 礼物 :

她送给他们珠宝和衣服作为礼物。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [ˈsi:kɹətli] [æn; ən] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] .
Then she asked them to do secretly an unheard - of thing .
然后 她 问 他们 到 做 偷偷 一个 闻所未闻 - 的 事物 :

然后她要求他们秘密地做一件闻所未闻的事情。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [roʊst] [ˈoʊvər][ðer; ðər][faɪr z][ðə; ði] [greɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left]
She asked the women to roast over their fires the grains that had been left
她 问 这 女性 到 烤 超过 他们的 火灾 这 谷物 那 有 到过 左边
[fɔ:r; fər] [si:d] .
for seed .
为了 种子 :

她让妇女们把留下来作种子的谷物放在火上烤。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɪd] .
This the women did .
这 这 女性 做过 :

女人们照做了。

[ðen] [sprɪŋ] [keɪm] [ɑ:n] ,
Then spring came on ,
然后 春天 来了 在 ,

然后春天来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈsaʊd, ˈsoʊd][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊstɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and the men sowed in the fields the grain that had been roasted over the
和 这 男人 播种 在 这 字段 这 粮食 那 有 到过 烤 超过 这
[faɪr z] .
fires .
火灾 :

男人们把在火上烤过的谷物播种到田里。

[noʊ] [ʃu:ts] [gru:] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [went] [baɪ] .
No shoots grew up as the spring went by .
不 芽 生长 向上 作为 这 春天 去 经过 :

春天过去了，却没有长出任何新芽。

[ɪn] ['sʌmə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['weɪvɪŋ] ['ɡriːnnəs] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
In summer there was no waving greenness in the fields .
在 夏天 那里 曾是 不 挥手 绿色 在 这 字段 .

夏天，田野里没有摇曳的绿色。

[ˈɔːtəm] [keɪm] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɡreɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːpɪŋ] .
Autumn came , and there was no grain for the reaping .
秋天 来了 , 和 那里 曾是 不 粮食 为了 这 收割 .

秋天来了，却没有粮食可以收割。

[ðen] [ðə; ði] [men] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Then the men , not knowing what had happened ,
然后 这 男人 , 不是 会心 什么 有 发生 ,

随后，这些人还不知道发生了什么事，

[went] [tuː; tə] [kɪŋ] ['æθə,mæs][ænd; ʌnd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
went to King Athamas and told him that there would be famine in the land .
去 到 国王 阿塔马斯 和 讲述 他 那 那里 会 是 饥荒 在 这 土地 .

他去见阿塔玛斯国王，告诉他这片土地上将会发生饥荒。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] ['ɑːrtəmis][tuː; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [maɪt] [biː; bi]
" **The king sent to the temple of Artemis to ask how the people might be**
" 这 国王 发送 到 这 寺庙 的 阿尔忒弥斯 到 问 如何 这 人们 可能 是

[seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪn] .
saved from the famine .
已保存 从 这 饥荒 .

国王派人前往阿尔忒弥斯神庙，询问如何才能拯救百姓免于饥荒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɡɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɡoʊld][frʌm; frəm] [kwiːn] ['aɪnoʊ] ,
And the guardians of the temple , having taken gold from Queen Ino ,
和 这 守护者 的 这 寺庙 , 拥有 已采取 金子 从 女王 井野 ,

而神庙的守护者们，从伊诺女王那里夺走了黄金，

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ænd; ʌnd] [wɜːrs] ['fæmɪn] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
told them that there would be worse and worse famine and that all the
讲述 他们 那 那里 会 是 更糟 和 更糟 饥荒 和 那 全部 这

['piːp(ə)] [ʌv; əv] [θiːbz] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
people of Thebes would die of hunger unless the king was willing to make a
人们 的 底比斯 会 死 的 饥饿 除非 这 国王 曾是 愿意的 到 制作 一个

[ɡreɪt] ['sækrɪfaɪs] .
great sacrifice .
伟大的 牺牲 .

他告诉他们，饥荒会越来越严重，除非国王愿意做出巨大的牺牲，否则底比斯的所有人民都会饿死。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [wʌt] ['sækrɪfaɪs][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði]
" **When the king asked what sacrifice he should make he was told by the**
" 什么时候 这 国王 问 什么 牺牲 他 应该 制作 他 曾是 讲述 经过 这

['ɡɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɑːdəs] [hɪz; ɪz] [tuː]
guardians of the temple that he must sacrifice to the goddess his two
守护者 的 这 寺庙 那 他 必须 牺牲 到 这 女神 他的 二

[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“当国王询问他应该献祭什么时，神庙的守卫告诉他，他必须将他的两个孩子献祭给女神。”

['frɪksəs] [ænd; ʌnd] ['heli] .
Phrixus and Helle .
弗里克斯 和 赫勒 .

弗里克斯和赫勒。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frəm; frəm] [ˈfæmɪn] [ˈæftər] [ˈfæmɪn] ,
Those who were around the king , to save themselves from famine after famine ,
那些 WHO 是 大约 这 国王 , 到 节省 他们自己 从 饥荒 后 饥荒 ,
那些待在国王身边的人, 为了避免一次又一次的饥荒,

[ˈklæməd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈsækrifaɪst] .
clamored to have the children sacrificed .
喧闹 到 有 这 孩子们 牺牲 .
他们叫嚣着要将孩子们献祭。

[ˈæθə,mæs] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [kən'sentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .
Athamas , to save his people , consented to the sacrifice .
阿塔马斯 , 到 节省 他的 人们 , 同意 到 这 牺牲 .
阿塔玛斯为了拯救他的人民, 同意了献祭。

" [ðeɪ] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
" They went toward the king's palace .
" 他们 去 朝向 这 国王的 宫殿 .
他们朝国王的宫殿走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈheli] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [kloʊðz] .
They found Helle by the bank of the river washing clothes .
他们 成立 赫勒 经过 这 银行 的 这 河 洗涤 衣服 .
他们在河岸边发现了正在洗衣服的海勒。

[ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [baʊnd] [hɜ:r; hər] .
They took her and bound her .
他们 采取 她 和 边界 她 .
他们抓住了她, 把她捆绑起来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈfriksəs] , [hæf] [ˈneɪkɪd] , [ˈdɪɡɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [tu:] ,
They found Phrixus , half naked , digging in a field , and they took him , too ,
他们 成立 弗里克斯 , 一半 裸 , 挖掘 在 一个 场地 , 和 他们 采取 他 , 也 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
and bound him .
和 边界 他 .
他们发现弗里克斯半裸着在田里挖土, 于是也把他抓了起来, 捆绑了起来。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪzn] .
That night they left brother and sister in the same prison .
那 夜晚 他们 左边 兄弟 和 姐姐 在 这 相同的 监狱 .
当晚, 他们把兄妹俩留在了同一所监狱里。

[ˈheli] [wept] [ˈoʊvər] [ˈfriksəs] ,
Helle wept over Phrixus ,
赫勒 哭泣 超过 弗里克斯 ,
海勒为弗里克斯哭泣,

[ænd; ənd] [ˈfriksəs] [wept] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɜz; wəz][nɑ:t] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv]
and Phrixus wept to think that he was not able to do anything to save
和 弗里克斯 哭泣 到 思考 那 他 曾是 不是 有能力的 到 做 任何事物 到 节省
[hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
his sister .
他的 姐姐 .

弗里克斯想到自己无力拯救妹妹, 不禁痛哭流涕。
" [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [went] [tu:; tə] [ˈnefəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmɑ:kt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
" The servants of the palace went to Nephele , and they mocked at her ,
" 这 仆人 的 这 宫殿 去 到 涅斐勒 , 和 他们 嘲笑 在 她 ,
宫里的仆人们来到涅斐勒面前, 嘲笑她。

[ˈteliŋ] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ˈsækrifaɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
telling her that her children would be sacrificed on the morrow .

讲述 她 那 她 孩子们 会 是 牺牲 在 这 明天 .
告诉她，她的孩子明天将被献祭。

[ˈnefəli] [ˈnɪrli] [went] [waɪld][ɪn][hɜːr; həɹ] [ɡriːf] .
Nephele nearly went wild in her grief .

涅斐勒 几乎 去 荒野 在 她 悲伤 .
妮菲莉悲痛欲绝，几乎发疯。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
And then, suddenly ,

和 然后 , 突然 ,
然后，突然间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhelpər]
there came into her mind the thought of a creature that might be a helper

那里 来了 进入 她 头脑 这 想法 的 一个 生物 那 可能 是 一个 帮手

[tuː; tə][hɜːr; həɹ][ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] .
to her and to her children .

到 她 和 到 她 孩子们 .
她脑海中突然浮现出一个想法，或许有一种生物可以帮助她和她的孩子。

" [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfliːs] [ʌ; əv][ɡoʊld]
" **This creature was a ram that had wings and a wonderful fleece of gold**

" 这 生物 曾是 一个 内存 那 有 翅膀 和 一个 精彩的 羊毛 的 金子

.
:
." 这只生物是一只长着翅膀、披着金色羊毛的公羊。"

[ðə; ði][ɡɑːd][ʌ; əv][ðə; ði] [siː] , [pəˈsaɪdn] ,
The god of the sea, Poseidon ,

这 上帝 的 这 海 , 波塞冬 ,
海神波塞冬

[hæd; həd] [sent] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ræm][tuː; tə] [ˈæθə,mæəs][ænd; ənd] [ˈnefəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɡɪft] .
had sent this wonderful ram to Athamas and Nephele as a marriage gift .

有 发送 这 精彩的 内存 到 阿塔马斯 和 涅斐勒 作为 一个 婚姻 礼物 .
我把这只漂亮的公羊作为结婚礼物送给了阿塔玛斯和尼斐勒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræm][hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [foʊld] .
And the ram had since been kept in a special fold .

和 这 内存 有 自从 到过 保留 在 一个 特别的 折叠 .
此后，这只公羊一直被安置在一个特殊的羊圈里。

" [tuː; tə] [ðæt] [foʊld] [ˈnefəli] [went] .
" **To that fold Nephele went** .

" 到 那 折叠 涅斐勒 去 .
" 涅斐勒去了那个羊圈。"

[ʃɪ; ji] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ræm] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [help] .
She spent the night beside the ram praying for its help .

她 花费 这 夜晚 旁 这 内存 祈祷 为了 它是 帮助 .
她整夜守在公羊身边，祈求它的帮助。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈprɪzn] [ænd; ənd]
The morning came and the children were taken from their prison and

这 早晨 来了 和 这 孩子们 是 已采取 从 他们的 监狱 和

[drest] [ɪn] [waɪt] ,
dressed in white ,

穿着 在 白色的 ,
清晨到来，孩子们被从牢笼中带出，换上了白衣服。

[ænd; ənd] [riθs] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [mɑ:rk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]
and wreaths were put upon their heads to mark them as things for
和 花圈 是 放 之上 他们的 头部 到 标记 他们 作为 事物 为了
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

人们给他们戴上花环，表明他们是祭品。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [led] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] [ɑ:rtə'mɪs] .
They were led in a procession to the temple of Artemis .
他们 是 引领 在 一个 游行 到 这 寺庙 的 阿尔忒弥斯 .

他们被引领着列队前往阿尔忒弥斯神庙。

[bɪ'haɪnd] [ðæt] [prə'seɪ(ə)n] [kɪŋ] ['æθə,mæs] [wɔ:kt] , [hɪz; ɪz] [hed] [bəʊd] [ɪn] [ʃeɪm] .
Behind that procession King Athamas walked , his head bowed in shame .
在后面 那 游行 国王 阿塔马斯 步行 , 他的 头 鞠躬 在 耻辱 .

阿塔玛斯国王走在那支队伍后面，羞愧地低着头。

" [bʌt; bət] [kwi:n] - [hed] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bəʊd] ; ['ræðər] [ʃi:; ʃɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:] [haɪ] ,
" **But Queen Ino's head was not bowed ; rather she carried it high** ,
" 但 女王 - 头 曾是 不是 鞠躬 ; 相当 她 携带 它 高的 ,
但伊诺女王并没有低头，而是高高昂着头。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['traɪʌmf] .
for her thought was all upon her triumph .
为了 她 想法 曾是 全部 之上 她 胜利 .

因为她满脑子想的都是自己的胜利。

[su:n] ['friksəs] [ænd; ənd] ['heli] [wʊd] [bi:; bi] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] , [wət'evər] ['hæpənd] ,
Soon Phrixus and Helle would be dead , and then , whatever happened ,
很快 弗里克斯 和 赫勒 会 是 死的 , 和 然后 , 任何 发生 ,
不久之后，弗里克斯和赫勒就会死去，然后，无论发生什么，

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wʊd] [reɪn] ['æftər] ['æθə,mæs] [ɪn] [θi:bz] .
her own children would reign after Athamas in Thebes .
她 自己的 孩子们 会 在位 后 阿塔马斯 在 底比斯 .

阿塔玛斯之后，她的孩子们将统治底比斯。

" ['friksəs] [ænd; ənd] ['heli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ,
" **Phrixus and Helle , thinking they were taking their last look at the sun** ,
" 弗里克斯 和 赫勒 , 思维 他们 是 采取 他们的 最后的 看 在 这 太阳 ,
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 .

“菲利克斯和赫勒以为这是他们最后一次看到太阳，于是继续前行。”

[ænd; ənd] [i:v(ə)n] [ðen] ['nefəli] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ræm] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
And even then Nephele , holding the horns of the golden ram , was making
和 甚至 然后 涅斐勒 , 保持 这 角 的 这 金的 内存 , 曾是 制作
[hɜ:r; hər] [læst] [prer] .
her last prayer .
她 最后的 祷告 .

即使在那时，奈斐勒也手捧金羊角，做着她最后的祈祷。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] [ðə; ði] [ræm] [sprɛd] [aʊt] [ɪts] [ɡreɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:]
The sun rose and as it did the ram spread out its great wings and flew
这 太阳 玫瑰 和 作为 它 做过 这 内存 传播 出去 它是 伟大的 翅膀 和 飞翔
[θru:] [ðə; ði] [er] .
through the air .
通过 这 空气 .

太阳升起，与此同时，公羊展开巨大的翅膀，飞向天空。

[,aɪˈtiː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈɑːrtəˌmɪs] .

It flew to the temple of Artemis .

它 飞翔 到 这 寺庙 的 阿尔忒弥斯 .

它飞向了阿尔忒弥斯神庙。

[daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈɔːltər] [keɪm] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ræm] ,

Down beside the altar came the golden ram ,

向下 旁 这 坛 来了 这 金的 内存 ,

金羊被抬到祭坛旁，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts][hɔːrnz] ['θretnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] .

and it stood with its horns threatening those who came .

和 它 站立 和 它是 角 威胁 那些 WHO 来了 .

它张开双角，威慑着前来的人。

[ɔːl] [stɔːpt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

All stopped in surprise .

全部 停止 在 惊喜 .

所有人都惊讶地停了下来。

[stɪl] [ðə; ði][ræm] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈɡoʊldən] [wɪŋz] [spred] [aʊt] .

Still the ram stood with threatening head and great golden wings spread out .

仍然 这 内存 站立 和 威胁 头 和 伟大的 金的 翅膀 传播 出去 .

那只公羊依然昂首挺立，张开巨大的金色翅膀，威风凛凛。

[ðen] ['friksəs] [ræn][frɑːm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn]

Then Phrixus ran from those who were holding him and laid his hands upon

然后 弗里克斯 跑 从 那些 WHO 是 保持 他 和 铺设 他的 双手 之上

[ðə; ði][ræm] .

the ram .

这 内存 .

然后，弗里克斯从抓住他的人手中跑开，把手放在了公羊身上。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['heli] [ænd; ənd][fiː; fi] , [tuː] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['kriːtʃər] .

He called to Helle and she , too , came to the golden creature .

他 称为 到 赫勒 和 她 , 也 , 来了 到 这 金的 生物 .

他呼唤海拉，海拉也来到了那金色的生物身边。

['friksəs] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ræm][ænd; ənd][hiː; hi] [pəʊld] ['heli] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Phrixus mounted on the ram and he pulled Helle up beside him .

弗里克斯 安装 在 这 内存 和 他 拉 赫勒 向上 旁 他 .

弗里克斯骑上公羊，把赫勒拉到自己身边。

[ðen] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ræm] [fluː] [ˈʌpwərd] .

Then the golden ram flew upward .

然后 这 金的 内存 飞翔 向上 .

然后，金羊飞向天空。

[ʌp] , [ʌp] , [,aɪˈtiː] [went] ,

Up , up , it went ,

向上 , 向上 , 它 去 ,

它向上飞，向上飞，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈpɑːn][ɪts] [bæk] [,aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [laɪk][ə; ei][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [lɪt] [skaɪ]

and with the children upon its back it became like a star in the day - lit sky

和 和 这 孩子们 之上 它是 后退 它 成为 喜欢 一个 星星 在 这 天 - 点燃 天空

.
:
.

孩子们驮在它背上，它就像白昼天空中的一颗星星。

" [ðen] [kwi:n] ['ainoʊ] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]['gouldən][ræm] ,
" **Then Queen Ino , seeing the children saved by the golden ram ,**
" 然后 女王 井野 , 看到 这 孩子们 已保存 经过 这 金的 内存 ,
“然后，伊诺女王看到孩子们被金羊救了下来，

[ʃri:kt] [ænd; ənd] [fled] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
shrieked and fled away from that place .
尖叫 和 逃亡 离开 从 那 地方 .
她尖叫着逃离了那个地方。

[ˈæθə,mæs][ræn][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] .
Athamas ran after her .
阿塔马斯 跑 后 她 .
阿塔玛斯追了上去。

[æz; əz][ʃi:; ji][ræn][ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [gru:] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
As she ran and as he followed hatred for her grew up within him .
作为 她 跑 和 作为 他 随后 仇恨 为了 她 生长 向上 之内 他 .
她奔跑时，他追赶着她，他对她的恨意却与日俱增。

[ˈainoʊ][ræn][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] .
Ino ran on and on until she came to the cliffs that rose over the sea .
井野 跑 在 和 在 直到 她 来了 到 这 悬崖 那 玫瑰 超过 这 海 .
井野一直跑，直到来到耸立于海边的悬崖边。

[fiərɪŋ] ['æθə,mæs] [hu:] [keɪm] [br'haɪnd][hɜ:r; həɹ][ʃi:; ji] [plʌndʒd] [daʊn] .
Fearing Athamas who came behind her she plunged down .
恐惧 阿塔马斯 WHO 来了 在后面 她 她 暴跌 向下 .
她害怕身后的阿塔玛斯，便纵身跳了下去。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ji] [fel] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [pə'saɪdn] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
But as she fell she was changed by Poseidon , the god of the sea .
但 作为 她 跌倒 她 曾是 已更改 经过 波塞冬 , 这 上帝 的 这 海 .
但她坠落时，被海神波塞冬改变了。

[ʃi:; ji] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['si:gəl] .
She became a seagull .
她 成为 一个 海鸥 .

她变成了一只海鸥。

[ˈæθə,mæs] , [hu:] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ] , [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɔ:lsou] ; [hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)] [ðæt] ,
Athamas , who followed her , was changed also ; he became the sea eagle that ,
阿塔马斯 , WHO 随后 她 , 曾是 已更改 还 ; 他 成为 这 海 鹰 那 ,
跟随她的阿塔玛斯也发生了变化；他变成了海鹰，

[wɪð; wɪθ] [bi:k] [ænd; ənd] ['tælən] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] , [flaɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .
with beak and talons ever ready to strike , flies above the sea .
和 喙 和 利爪 曾经 准备好 到 罢工 , 苍蝇 多于 这 海 .
它喙爪锋利，随时准备攻击，翱翔于海面之上。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['gouldən][ræm][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] [flu:] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
" **And the golden ram with wings outspread flew on and on .**
" 和 这 金的 内存 和 翅膀 扩张 飞翔 在 和 在 .
“那只展开双翼的金羊飞啊飞啊飞。”

['oʊvər][ðə; ði] [si:] [ˌaɪ'ti:] [flu:] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwi:ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Over the sea it flew while the wind whistled around the children .
超过 这 海 它 飞翔 尽管 这 风 吹口哨 大约 这 孩子们 .
它飞越海面，风在孩子们周围呼啸而过。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɔ:] [ˈoʊnli][ðə; ði] [blu:] [si:] [brˈni:θ] [ðem; ðəm]
On and on they went , and the children saw only the blue sea beneath them
在 和 在 他们 去 , 和 这 孩子们 锯 仅有的 这 蓝色的 海 下面 他们
.
:
.

他们继续前行，孩子们只能看到脚下的蓝色大海。
[ðen] [pʊr] [ˈheli] , [ˈlɒkɪŋ] [ˈdaʊnwəd] , [gru:] [ˈdɪzi] .
Then poor Helle , looking downward , grew dizzy .
然后 贫穷的 赫勒 , 寻找 向下 , 生长 晕眩的 .
可怜 的赫勒低头一看，顿时感到一阵眩晕。

[ʃi:; ʃɪ] [fel] [ɔ:f][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ræm] [brˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] [kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
She fell off the golden ram before her brother could take hold of her .
她 跌倒 离开 这 金的 内存 前 她 兄弟 可以 拿 抓住 的 她 .
她还没等哥哥抓住她，就从金羊背上摔了下来。

[daʊn] [ʃi:; ʃɪ] [fel] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][ræm] [flu:] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
Down she fell , and still the ram flew on and on .
向下 她 跌倒 , 和 仍然 这 内存 飞翔 在 和 在 .
她摔倒了，而公羊依然继续飞翔。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [ðæt] [si:] .
She was drowned in that sea .
她 曾是 溺水 在 那 海 .
她溺死在那片海里了。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈæftərwəd] [neɪmd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [aɪ ˈti:] - [ˈhelɪspɒnt] - — -
The people afterward named it in memory of her , calling it ' Hellespont ' — ' Helle's Sea . '
这 人们 之后 命名 它 在 记忆 的 她 , 呼叫 它 - 赫勒斯滂海峡 - — -
[si:] . -
- 海 . -
后来人们为了纪念她，将这片海域命名为“赫勒斯滂”(Hellespont) ——意为“赫勒之海”。

" [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ræm] [flu:] .
" **On and on the ram flew .**
" 在 和 在 这 内存 飞翔 .
“公羊不停地飞翔。”

[ˈoʊvər][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈbærən] [ˈkʌntri] [aɪ ˈti:] [flu:] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
Over a wild and barren country it flew and toward a river .
超过 一个 荒野 和 荒芜 国家 它 飞翔 和 朝向 一个 河 .
它飞越荒凉的土地，朝着一条河流飞去。

[əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈrɪvər][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Upon that river a white city was built .
之上 那 河 一个 白色的 城市 曾是 建造 .
在那条河上建起了一座白色的城市。

[daʊn] [ðə; ði][ræm] [flu:] , [ænd; ənd] [əˈlaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [stəd] [brˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ʌv; əv] [ðæt]
Down the ram flew , and alighting on the ground , stood before the gate of that
向下 这 内存 飞翔 , 和 下车 在 这 地面 , 站立 前 这 门 的 那
[ˈsɪti] .
city .
城市 .
公羊飞了下来，落在地上，站在那座城的城门前。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][eɪ.ɪˈeɪ] , [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkɑ:lksɪs] .
It was the city of Aea , in the land of Colchis .
它 曾是 这 城市 的 区域 , 在 这 土地 的 科尔基斯 .
那是科尔基斯境内的埃亚城。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" The king was in the street of the city ,
" 这 国王 曾是 在 这 街道 的 这 城市 ,
国王当时正在城里的街道上,

[ænd; ənd][hi;; hi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈɡoʊldən] [ˈkri:tʃər]
and he joined with the crowd that gathered around the strange golden creature
和 他 加入 和 这 人群 那 聚集 大约 这 奇怪的 金的 生物
[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ju:θ] [əˈpɑ:n][ɪts] [bæk] .
that had a youth upon its back .
那 有 一个 青年 之上 它是 后退 .

于是，他加入了聚集在那个背上驮着一个年轻人的奇怪金色生物周围的人群。
[ðə; ði][ræm][ˈfoʊldɪd][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [əɪ ˈti:] .
The ram folded its wings and then the youth stood beside it .
这 内存 折叠 它是 翅膀 和 然后 这 青年 站立 旁 它 .
公羊收拢了翅膀，然后年轻人站在它旁边。

[hi;; hi] [spoʊk] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] — - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] —
He spoke to the people , and then the king — Æetes was his name —
他 辐 到 这 人们 , 和 然后 这 国王 — - 曾是 他的 姓名 —
[spoʊk] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
spoke to him ,
辐 到 他 ,
他向民众讲话，然后国王——他的名字叫埃埃特斯——也向他讲话。

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wʌt] [pleɪs] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
asking him from what place he had come ,
问 他 从 什么 地方 他 有 来 ,
问他从哪里来，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃər] [əˈpɑ:n] [hu:z] [bæk] [hi;; hi][hæd; həd] [flaʊn] .
and what was the strange creature upon whose back he had flown .
和 什么 曾是 这 奇怪的 生物 之上 谁 后退 他 有 飞行 .
他背上飞翔的，是什么样的奇怪生物？

" [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈfriksəs] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] ,
" To the king and to the people Phrixus told his story ,
" 到 这 国王 和 到 这 人们 弗里克斯 讲述 他的 故事 ,
“弗里克斯向国王和人民讲述了他的故事，

[ˈwi:pɪŋ] [tu;; tə] [tel] [ʌv; əv] [ˈheli] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɔ:l] .
weeping to tell of Helle and her fall .
哭泣 到 告诉 的 赫勒 和 她 落下 .
哭诉着海勒的堕落。

[ðen] [kɪŋ] - [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
Then King Æetes brought him into the city , and he gave him a place in
然后 国王 - 带来 他 进入 这 城市 , 和 他 给予 他 一个 地方 在
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
于是国王埃特斯把他带进城里，并在宫殿里给他安排了一个住处。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ræm][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspe(ə)] [ˈfoʊld] [meɪd] .
and for the golden ram he had a special fold made .
和 为了 这 金的 内存 他 有 一个 特别的 折叠 制成 .
他还特意那只金羊做了一个羊圈。

" [su:n] [ˈæftər][ðə; ði][ræm][daɪd] ,
" Soon after the ram died ,
" 很快 后 这 内存 死亡 ,
“公羊死后不久，

[ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] - [tʊk] [ɪts][ˈɡoʊldən] [fli:s] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑ:n][æŋ; əŋ][oʊk] [triː]
and then King Æetes took its golden fleece and hung it upon an oak tree
和 然后 国王 - 采取 它是 金的 羊毛 和 悬挂 它 之上 一个 橡木 树
[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][ˈɛəriːz] ,
that was in a place dedicated to Ares ,
那 曾是 在 一个 地方 投入的 到 阿瑞斯 ,
然后, 埃厄忒斯王取下它的金羊毛, 把它挂在一棵橡树上, 这棵树位于一座献给战神阿瑞斯的地方。

[ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] .
the god of war .
这 上帝 的 战争 .
埃厄忒斯王娶了战神。
[ˈfriksəs] [wed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Phrixus wed one of the daughters of the king ,
弗里克斯 结婚 一 的 这 女儿们 的 这 国王 ,
弗里克索斯娶了国王的一个女儿。

[ænd; ənd][men] [seɪ] [ðæt] [ˈæftərwɜrd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [θiːbz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] .
and men say that afterward he went back to Thebes , his own land .
和 男人 说 那 之后 他 去 后退 到 底比斯 , 他的 自己的 土地 .
人们说, 之后他回到了自己的故乡底比斯。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fli:s] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [kɪŋ] -
" **And as for the Golden Fleece it became the greatest of King Æetes's**
" 和 作为 为了 这 金的 羊毛 它 成为 这 最 的 国王 -
[ˈtreʒərz] .
treasures .
宝藏 .
“至于金羊毛, 它成了埃特斯国王最珍贵的宝物。”

[wel] [ɪnˈdiːd] [dʌz] [hiː; hi] [ɡɑːrd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
Well indeed does he guard it , and not with armed men only , but with
出色地 的确 做 他 警卫 它 , 和 不是 和 武装 男人 仅有的 , 但 和
[ˈmædʒɪk] [ˈpaʊəz] .
magic powers .
魔法 权力 .
他确实严密守护着它, 而且不仅依靠武装人员, 还依靠魔法力量。

[ˈveri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] [ɪz] [kɪŋ] - ,
Very strong and very cunning is King Æetes ,
非常 强的 和 非常 狡猾 是 国王 - ,
埃特斯王非常强大, 也非常狡猾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][tæsk] [əˈweɪts] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [teɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [fli:s]
and a terrible task awaits those who would take away from him that Fleece
和 一个 糟糕的 任务 等待 那些 WHO 会 拿 离开 从 他 那 羊毛
[ʌv; əv][ɡoʊld] .
of Gold .
的 金子 .
那些试图从他手中夺走金羊毛的人, 将面临可怕的命运。

" [soʊ] - [spoʊk] ,
" **So Alcimide spoke ,**
" 所以 - 辐 ,
于是阿尔西米德说道：

[ˈsɑːroʊfəli] [ˈteliŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfliːs] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [sʌn]
sorrowfully telling to the women the story of the Golden Fleece that her son
悲伤地 讲述 到 这 女性 这 故事 的 这 金的 羊毛 那 她 儿子
[ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] .
Jason was going in quest of .
杰森 曾是 去 在 寻求 的 .
她悲伤地向妇女们讲述了她的儿子杰森即将去寻找金羊毛的故事。

[soʊ][ˈjiː; ji] [spʊʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [weɪnd] ,
So she spoke , and the night waned ,
所以 她 辐 , 和 这 夜晚 减弱 ,
于是她开口说话了，夜色渐渐消逝。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [keɪm] [ɑːn] .
and the morning of the sailing of the Argo came on .
和 这 早晨 的 这 帆船 的 这 阿尔戈 来了 在 .
阿尔戈号启航的早晨到来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [bɪˈheld] [ðə; ði] [dɑːn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ʌv; əv] [ˈpɪliən] [ðeɪ]
And when the Argonauts beheld the dawn upon the high peaks of Pelion they
和 什么时候 这 阿尔戈英雄 观看 这 黎明 之上 这 高的 高峰 的 佩利翁 他们
[əˈroʊz][ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [waɪn] [ɪn] [ˈɔːfəriŋ] [tuː; tə][zjuːs; zuːs] ,
arose and poured out wine in offering to Zeus ,
出现 和 倾倒 出去 葡萄酒 在 提供 到 宙斯 ,
当阿尔戈英雄们看到黎明照耀在珀利翁山的高峰上时，他们起身倒酒，向宙斯献祭。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] .
the highest of the gods .
这 最高 的 这 神 .
众神之首。

[ðen] [ˈɑːrgoʊ][hɜːrˈself] [ɡeɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] ,
Then Argo herself gave forth a strange cry ,
然后 阿尔戈 她自己 给予 前进 一个 奇怪的 哭 ,
随后，阿尔戈号发出了一声奇怪的叫声，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːm] [frʌm; frəm][doʊˈdoʊ.nə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [praʊ] [hæd; həd]
for the beam from Dodona that had been formed into her prow had
为了 这 光束 从 多多纳 那 有 到过 形成 进入 她 船首 有
[enˈduːd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][laɪf] .
endued her with life .
赋予 她 和 生活 .
因为来自多多纳的光束塑造了她的船首，赋予了她生命。

[ˈjiː; ji] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈjiː; ji][dɪd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][æt; ət]
She uttered a strange cry , and as she did the heroes took their places at
她 说出 一个 奇怪的 哭 , 和 作为 她 做过 这 英雄 采取 他们的 地方 在
[ðə; ði] [bentʃɪz] ,
the benches ,
这 长椅 ,
她发出了一声奇怪的叫声，就在这时，英雄们在她叫声响起的同时，在长椅上各就各位。

[wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [baɪ][lɑːt] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]
one after the other , as had been arranged by lot , and Tiphys , the
一 后 这 其他 , 作为 有 到过 安排 经过 很多 , 和 - , 这
[ˈhelmzmən] ,
helmsman ,
舵手 ,
按照抽签的安排，一个接一个地，还有舵手提菲斯，

[ˈwent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstriŋ] [pleɪs] .
went to the steering place .
去 到 这 转向 地方 .

去了驾驶室。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ɔrfiuəs] [ˈlaɪər] [ðeɪ] [smoʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːrz; ʊərz][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [siː] [ˈwɔːtər] ,
To the sound of Orpheus's lyre they smote with oars the rushing sea water ,
到 这 声音 的 奥菲斯的 竖琴 他们 猛击 和 桨 这 匆忙 海 水 ,
伴着俄耳甫斯的竖琴声，他们用桨拍打着奔腾的海水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrdʒ] [broʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɔːr] [bleɪdz] .
and the surge broke over the oar blades .
和 这 涌 打破 超过 这 桨 刀片 .

水流冲击着桨叶。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [let] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ˈpaɪpɪŋ] [ˈfrɪlli] ,
The sails were let out and the breeze came into them , piping shrilly ,
这 帆 是 让 出去 和 这 微风 来了 进入 他们 , 管道 尖锐地 ,
船帆扬起，微风吹入，发出尖锐的啸声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [keɪm] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːn] [siː] , [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðəm; ðəm] ,
and the fishes came darting through the green sea , great and small , and followed them ,
和 这 鱼 来了 飞镖 通过 这 绿色的 海 , 伟大的 和 小的 , 和 随后 他们 ,

于是，大大小小的鱼儿在碧绿的海水中游来游去，跟随着他们。

[ˈɡæmb(ə)l] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [pæðz] .
gamboling along the watery paths .
嬉戏 沿着 这 水状的 路径 .

沿着水边小径嬉戏。

[ænd; ənd][ˈkaɪrɔːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈsentɔːr] , [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɪliən] ,
And Chiron , the king - centaur , came down from the Mountain Pelion ,
和 喀戎 , 这 国王 - 半人马 , 来了 向下 从 这 山 佩利翁 ,
半人马王喀戎从珀利翁山下来了。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [foʊm] [kraɪd] [aʊt] , " [ɡʊd] [spiːd] , [oʊ] [ˈɑːrgəˌnɔʊts] ,
and standing with his feet in the foam cried out , " Good speed , O Argonauts ,
和 常设 和 他的 脚 在 这 泡沫 哭 出去 , " 好的 速度 , 哦 阿尔戈英雄 ,
他双脚踩在泡沫中，高声喊道：“祝阿尔戈英雄们一路顺风！ ”

[ɡʊd] [spiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɔːrəʊləs] [rɪˈtɜːrŋ] .
good speed , and a sorrowless return .
好的 速度 , 和 一个 无悲伤 返回 .

速度很快，而且平安归来。

" [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ; əv] [θɪŋz]
" THE BEGINNING OF THINGS
" 这 开始 的 事物

万物的开端

[ɔːrfiəs; ˈɔːrfjus] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪər] , [ɔːrfiəs; ˈɔːrfjus][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] ,
Orpheus sang to his lyre , Orpheus the minstrel ,
俄耳甫斯 唱 到 他的 竖琴 , 俄耳甫斯 这 吟游诗人 ,
奥尔甫斯弹着七弦琴歌唱，吟游诗人奥尔甫斯

[huː] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡɔdʒ] ;
who knew the ways and the stories of the gods ;
WHO 知道 这 方式 和 这 故事 的 这 神 ;

他们了解诸神的行事方式和故事；

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjʊs] [sæŋ] [tu:; tə] **out in the open sea on the first morning of the voyage Orpheus sang to** 出去 在 这 打开 海 在 这 第一的 早晨 的 这 航程 俄耳甫斯 唱 到 [ðəm; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] . **them of the beginning of things .** 他们 的 这 开始 的 事物 . 在航行的第一个清晨，俄耳甫斯在茫茫大海上为他们歌唱万物的起源。

[hi:; hi] [sæŋ] [haʊ] [æt; ət] [fɜ:rst] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [si:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [mɪkst] [ænd; ənd] **He sang how at first Earth and Heaven and Sea were all mixed and** 他 唱 如何 在 第一的 地球 和 天堂 和 海 是 全部 混合 和 ['mɪŋɡld] [tə'geðər] . **mingled together .** 混合 一起 . 他唱道，起初天地海洋是如何混杂在一起的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [laɪt] [nɔ:r] ['dɑ:rknəs] [ðen] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dɪmnəs] . **There was neither Light nor Darkness then , but only a Dimness .** 那里 曾是 两者都不 光 也不 黑暗 然后 , 但 仅有的 一个 昏暗 . 那时既无光明也无黑暗，只有一片昏暗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['keɪɑ:s] . **This was Chaos .** 这 曾是 混乱 . 这简直是一片混乱。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['keɪɑ:s] [keɪm] [fɔ:rθ] [naɪt] [ænd; ənd] ['erəbəs] . **And from Chaos came forth Night and Erebus .** 和 从 混乱 来了 前进 夜晚 和 厄瑞玻斯 . 混沌之中诞生了黑夜和厄瑞玻斯。

[frʌm; frəm] [naɪt] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['iθər] , [ðə; ði] ['ʌpər] [er] , **From Night was born Aether , the Upper Air ,** 从 夜晚 曾是 出生 醚 , 这 上 空气 , 夜幕之中诞生了以太，即高空之气。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [naɪt] [ænd; ənd] ['erəbəs] ['wedɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [deɪ] . **and from Night and Erebus wedded there was born Day .** 和 从 夜晚 和 厄瑞玻斯 已婚 那里 曾是 出生 天 . 夜与厄瑞玻斯结合，生下了白昼。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['keɪɑ:s] [keɪm] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [keɪm] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hev(ə)n] . **And out of Chaos came Earth , and out of Earth came the starry Heaven .** 和 出去 的 混乱 来了 地球 , 和 出去 的 地球 来了 这 繁星 天堂 . 混沌之中诞生了地球，地球之中诞生了星光璀璨的天空。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ['wedɪd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ðə; ði] ['taɪtn] [ɡɒd z] **And from Heaven and Earth wedded there were born the Titan gods** 和 从 天堂 和 地球 已婚 那里 是 出生 这 泰坦 神 [ænd; ənd] ['ɡɒdɪsɪz] — [oʊ'siənəs] , **and goddesses — Oceanus ,** 和 女神们 — 海洋 , 天地结合，诞生了泰坦神族——俄刻阿诺斯，

['si:əs] , ['kraɪəs] , [haɪ'pɪriən] , [ai'æpətəs] ; ['θi:jə, 'θaɪə] , ['riə] , ['θi:mɪs] , [ni:'mɔzini] , [ɡoʊld] - **Coeus , Crius , Hyperion , Iapetus ; Theia , Rhea , Themis , Mnemosyne , gold -** 库厄斯 , 克里厄斯 , 海伯龙 , 伊阿珀托斯 ; 忒亚 , 瑞亚 , 忒弥斯 , 记忆女神 , 金子 - [kraʊnd] ['fi:bi:] , [ænd; ənd] ['ʌvli] ['ti:θɪs] . **crowned Phoebe , and lovely Tethys .** 加冕 菲比 , 和 迷人的 忒提斯 . 科俄斯、克里俄斯、许珀里翁、伊阿珀托斯；忒亚、瑞亚、忒弥斯、谟涅摩绪涅、戴金冠的福柏和美丽的忒提斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][tʃaɪld][ˈkroʊnɑ:s] , [ðə; ði][moʊst]
And then Heaven and Earth had for their child Cronos , the most
和 然后 天堂 和 地球 有 为了 他们的 孩子 克洛诺斯 , 这 最多
[ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
cunning of all .
狡猾 的 全部 .

然后，天地为他们的孩子生下了克洛诺斯，他是所有神中最狡猾的。

[ˈkroʊnɑ:s] [ˈwedɪd] ['riə] ,
Cronos wedded Rhea ,
克洛诺斯 已婚 瑞亚 ,

克洛诺斯娶了瑞亚为妻，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈkroʊnɑ:s][ænd; ənd] ['riə] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ðə; ði][ɡɔdz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfrənt]
and from Cronos and Rhea were born the gods who were different
和 从 克洛诺斯 和 瑞亚 是 出生 这 神 WHO 是 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaɪn] [ɡɔdz] .
from the Titan gods .
从 这 泰坦 神 .

克洛诺斯和瑞亚生下了与泰坦神不同的诸神。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ˈʌðər] ['tʃɪldrən] — [ˈkɒtəs] , [braɪˈeəriəs] , [ænd; ənd] [gaɪz] .
But Heaven and Earth had other children — Cottus , Briareus , and Gyes .
但 天堂 和 地球 有 其他 孩子们 — 科图斯 , 布里亚雷乌斯 , 和 吉斯 .

但天地还有其他的孩子——科图斯、布里阿瑞乌斯和吉耶斯。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ˈdʒaɪənts] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [ˈhedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɑ:rmz] .
These were giants , each with fifty heads and a hundred arms .
这些 是 巨人 , 每个 和 五十 头部 和 一个 百 武器 .

这些都是巨人，每个巨人都有五十个头和一百条胳膊。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [gru:] [ˈfɪrf(ə)] [wen] [hi:; hi] [lɒkt] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ˈdʒaɪənt] ['tʃɪldrən] ,
And Heaven grew fearful when he looked on these giant children ,
和 天堂 生长 可怕 什么时候 他 看起来 在 这些 巨大的 孩子们 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi][hɪd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and he hid them away in the deep places of the Earth .
和 他 隐藏 他们 离开 在 这 深的 地方 的 这 地球 .

天堂看到这些巨人孩子，不禁感到恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and he hid them away in the deep places of the Earth .
和 他 隐藏 他们 离开 在 这 深的 地方 的 这 地球 .

他将它们藏在了地底深处。

[ˈkroʊnɑ:s] [heɪtɪd] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Cronos hated Heaven , his father .
克洛诺斯 憎恨 天堂 , 他的 父亲 .

克洛诺斯憎恨天堂，也就是他的父亲。

[hi:; hi] [ˈdroʊv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [fɑ:r][əˈpa:rt] .
He drove Heaven , his father , and Earth , his mother , far apart .
他 驾驶 天堂 , 他的 父亲 , 和 地球 , 他的 母亲 , 远的 除 .

他让天（他的父亲）和地（他的母亲）远远地分开。

[ænd; ənd][fɑ:r][əˈpa:rt] [ðeɪ] [steɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [i:tʃ]
And far apart they stay , for they have never been able to come near each
和 远的 除 他们 停留 , 为了 他们 有 绝不 到过 有能力的 到 来 靠近 每个
[ˈʌðər] [sɪns] .
other since .
其他 自从 .

他们从此分隔两地，再也无法靠近彼此。

[ænd; ənd][ˈkroʊnɑ:s] [ˈmærid] [tu:; tə] [ˈriə] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] [ˈhestiə] , [dɪˈmi:tər] , [ˈhiərə] ,
And Cronos married to Rhea had for children Hestia , Demeter , Hera ,
和 克洛诺斯 已婚 到 瑞亚 有 为了 孩子们 赫斯提亚 , 德墨忒尔 , 赫拉 ,
[ˈerˈdoʊni:əs] , [ænd; ənd] [pəˈsaidn] ,
Aidoneus , and Poseidon ,
艾多纽斯 , 和 波塞冬 ,

克洛诺斯与瑞亚结婚，育有四个子女：赫斯提亚、德墨忒尔、赫拉、埃多纽斯和波塞冬。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɔ:l] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeθləs] [gɒdz] .
and these all belonged to the company of the deathless gods .
和 这些 全部 属于 到 这 公司 的 这 永生 神 .

而这些都属于不朽的神祇之列。

[ˈkroʊnɑ:s][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wʊd] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
Cronos was fearful that one of his sons would treat him as he had
克洛诺斯 曾是 可怕 那 一 的 他的 儿子们 会 对待 他 作为 他 有
[ˈtri:tɪd] [ˈhev(ə)n] ,
treated Heaven ,
治疗 天堂 ,

克洛诺斯担心他的某个儿子会像他对待天堂那样对待他。

[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

他的父亲。

[soʊ] [wen] [əˈnʌðər] [tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈriə] [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd]
So when another child was born to him and his wife Rhea he commanded
所以 什么时候 其他 孩子 曾是 出生 到 他 和 他的 妻子 瑞亚 他 命令
[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈswɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
that the child be given to him so that he might swallow him .
那 这 孩子 是 给定 到 他 所以 那 他 可能 吞 他 .

所以，当他和妻子瑞亚又生了一个孩子时，他就命令把孩子交给他，好让他吞下去。

[bʌt; bət] [ˈriə] [ræpt] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn] [ˈswɒdlɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə]
But Rhea wrapped a great stone in swaddling clothes and gave the stone to
但 瑞亚 包装 一个 伟大的 石头 在 襁褓 衣服 和 给予 这 石头 到
[ˈkroʊnɑ:s] .
Cronos .
克洛诺斯 .

但瑞亚用襁褓包裹着一块巨石，并将这块石头送给了克洛诺斯。

[ænd; ənd][ˈkroʊnɑ:s] [ˈswɑ:ləʊd] [ðə; ði] [stoʊn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] - [bɔ:rn] [tʃaɪld] .
And Cronos swallowed the stone , thinking to swallow his latest - born child .
和 克洛诺斯 吞咽 这 石头 , 思维 到 吞 他的 最新的 - 出生 孩子 .

克洛诺斯吞下了那块石头，想着要吞下他刚出生的孩子。

[ðæt] [tʃaɪld][wʌz; wəz][zju:s; zu:s] .
That child was Zeus .
那 孩子 曾是 宙斯 .

那个孩子就是宙斯。

[ɜ:rθ] [tʊk] [zju:s; zu:s][ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [keɪv] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd]
Earth took Zeus and hid him in a deep cave and those who minded and
地球 采取 宙斯 和 隐藏 他 在 一个 深的 洞穴 和 那些 WHO 有思想 和
[nə:st] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bi:t] [əˈpɑ:n] [drʌmz] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] .
nursed the child beat upon drums so that his cries might not be heard .
护理 这 孩子 打 之上 鼓 所以 那 他的 哭泣 可能 不是 是 听到 .

大地将宙斯带走，藏在一个深洞里，照顾和哺育这个孩子的人们敲打着鼓，以免他的哭声被听到。

[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wʌz; wəz] - ;
His nurse was Adrastia ;
他的 护士 曾是 - ;

他的护士是阿德拉斯蒂娅；

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɔːl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
when he was able to play she gave him a ball to play with .
什么时候 他 曾是 有能力的 到 玩 她 给予 他 一个 球 到 玩 和 .

当他能玩球的时候，她给了他一个球玩。

[ɔːl] [ʌv; əv][ɡoʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][bɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] - [bluː] [ˈspaɪrəl] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
All of gold was the ball , with a dark - blue spiral around it .
全部 的 金子 曾是 这 球 , 和 一个 黑暗的 - 蓝色的 螺旋 大约 它 .

球体通体金色，周围环绕着深蓝色的螺旋纹。

[wen] [ðə; ði][bɔɪ] [zjuːs; zuːs] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔːl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [træk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
When the boy Zeus would play with this ball it would make a track across the
什么时候 这 男生 宙斯 会 玩 和 这 球 它 会 制作 一个 追踪 穿过 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

当少年宙斯玩这个球时，球会在天空中留下轨迹。

[ˈfleɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr] .
flaming like a star .
炽盛 喜欢 一个 星星 .

像星星一样燃烧。

[haɪˈpɪriən] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɡɑːd] [wed] [ˈθiːjə, ˈθaɪə] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ˈɡɑːdəs] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər]
Hyperion the Titan god wed Theia the Titan goddess , and their children were
海伯龙 这 泰坦 上帝 结婚 忒亚 这 泰坦 女神 , 和 他们的 孩子们 是
[heˈləʊz] ,
Hellos ,
你好 ,

泰坦神许珀里翁娶了泰坦女神忒亚为妻，他们的孩子是赫洛斯。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] , [ænd; ænd][siˈli:nə] , [ðə; ði] [klɪr] [muːn] .
the bright Sun , and Selene , the clear Moon .
这 明亮的 太阳 , 和 塞勒涅 , 这 清除 月亮 .

明亮的太阳，以及皎洁的月亮塞勒涅。

[ænd; ænd] [ˈsiːəs] [wed] [ˈfiːbiː] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈliːtoʊ] , [huː] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ɡɒdz]
And Coeus wed Phoebe , and their children were Leto , who is kind to gods
和 库厄斯 结婚 菲比 , 和 他们的 孩子们 是 莱托 , WHO 是 种类 到 神
[ænd; ænd] [men] ,
and men ,
和 男人 ,

科俄斯娶了菲比为妻，他们的孩子中有勒托，她对神和人都很仁慈。

[ænd; ænd][æsˈtɪəriə][ʌv; əv] [ˈhæpi] [neɪm] , [ænd; ænd][ˈhekəti] , [huːm] [zjuːs; zuːs] [ˈɑːnərd] [əˈbʌv] [ɔːl] .
and Asteria of happy name , and Hecate , whom Zeus honored above all .
和 阿斯特里亚 的 快乐的 姓名 , 和 赫卡忒 , 谁 宙斯 荣幸 多于 全部 .

还有名字吉祥的阿斯忒里亚，以及宙斯最敬重的赫卡忒。

[naʊ] [ðə; ði][ɡɒdz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈkroʊnɑːs][ænd; ænd] [ˈriə] [went] [ʌp][ˈʌntəˈʌntu]
Now the gods who were the children of Cronos and Rhea went up unto
现在 这 神 WHO 是 这 孩子们的 的 克洛诺斯 和 瑞亚 去 向上 到
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [oʊˈlɪmpəs] ,
the Mountain Olympus ,
这 山 奥林匹斯山 ,

克洛诺斯和瑞亚的孩子们，众神，都登上了奥林匹斯山。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [bɪlt] [ðer; ðər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpæləs] .
and there they built their shining palaces .
和 那里 他们 建造 他们的 灼灼 宫殿 .

他们在那里建造了辉煌的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɡɔdz] [hu:] [wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
But the Titan gods who were born of Heaven and Earth went up to the
但 这 泰坦 神 WHO 是 出生 的 天堂 和 地球 去 向上 到 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːθriːz] ,
Mountain Othrys ,
山 奥特里斯 ,

但是，那些诞生于天地之间的泰坦神们却登上了奥特里斯山。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [hæd; həd][ðer; ðər] [θroʊnz] .
and there they had their thrones .
和 那里 他们 有 他们的 王座 .

他们在那里设立了王座。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɡɔdz][ʌv; əv] [ɑːθriːz] [ə; eɪ][wɔːr][brɪˈɡæən] .
Between the Olympians and the Titan gods of Othrys a war began .
之间 这 奥运选手 和 这 泰坦 神 的 奥特里斯 一个 战争 开始 .

奥林匹斯诸神与奥特里斯的泰坦神之间爆发了战争。

[ˈniːðər] [saɪd] [maɪt] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Neither side might prevail against the other .
两者都不 边 可能 占上风 反对 这 其他 .

双方可能都无法战胜对方。

[bʌt; bət] [naʊ] [zjuːs; zuːs] , [ɡroʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [juːθ] ,
But now Zeus , grown up to be a youth ,
但 现在 宙斯 , 生长 向上 到 是 一个 青年 ,

但现在宙斯已经长大成人，变成了一个年轻人。

[θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [help][ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɡɔdz] .
thought of how he might help the Olympians to overthrow the Titan gods .
想法 的 如何 他 可能 帮助 这 奥运选手 到 推翻 这 泰坦 神 .

他思考着如何帮助奥林匹斯众神推翻泰坦诸神。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈkɒtəs] ,
He went down into the deep parts of the Earth where the giants Cottus ,
他 去 向下 进入 这 深的 部分 的 这 地球 在哪里 这 巨人 科图斯 ,

他深入地球深处，那里居住着巨人科图斯。

[braɪˈeəriəs] , [ænd; ənd] [gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
Briareus , and Gyes had been hidden by their father .
布里亚雷乌斯 , 和 吉斯 有 到过 隐 经过 他们的 父亲 .

布里阿瑞乌斯和吉耶斯被他们的父亲藏了起来。

[ˈkroʊnɔːs][hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] , [ˈweɪɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] .
Cronos had bound them , weighing them down with chains .
克洛诺斯 有 边界 他们 , 称重 他们 向下 和 链条 .

克洛诺斯将他们捆绑起来，用锁链将他们束缚住。

[bʌt; bət] [naʊ] [zjuːs; zuːs] [luːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [ɑːrmd] [ˈdʒaɪənts] [ɪn][ðer; ðər]
But now Zeus loosed them and the hundred - armed giants in their
但 现在 宙斯 松开 他们 和 这 百 - 武装 巨人 在 他们的

[ˈɡrætɪtuːd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈθʌndərˌboʊlt]
gratitude gave him the lightning and showed him how to use the thunderbolt
感激 给予 他 这 闪电 和 显示 他 如何 到 使用 这 霹雳
.
:
.

但现在宙斯释放了他们，百臂巨人为了表达感激之情，将闪电赐予了他，并向他展示了如何使用雷霆。

[zju:s; zu:s] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['taɪtn] [ɡɔdz] .
Zeus would have the giants fight against the Titan gods .
宙斯 会 有 这 巨人 斗争 反对 这 泰坦 神 .

宙斯会让巨人与泰坦神作战。

[bʌt; bət] [ɔ:'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:ti] [streŋθ] ['kɒtəs] , [braɪ'ɛəriəs] ,
But although they had mighty strength Cottus , Briareus ,
但 虽然 他们 有 强大的 力量 科图斯 , 布里亚雷乌斯 ,
但尽管他们拥有强大的力量, 科图斯、布里阿瑞乌斯,

[ænd; ənd] [gaɪz] [hæd; həd][noʊ]['faɪər][Λv; əv] ['kɜ:riɔz] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
and Gyes had no fire of courage in their hearts .
和 吉斯 有 不 火 的 勇气 在 他们的 心 .

而盖耶斯人心中没有一丝勇气。

[zju:s; zu:s] [θɔ:t] [Λv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['kɜ:riɔz] ;
Zeus thought of a way to give them this courage ;
宙斯 想法 的 一个 方式 到 给 他们 这 勇气 ;
宙斯想出了一个办法来赋予他们这种勇气;

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [Λv; əv][ðə; ði][ɡɔdz][tu:; tə][ðem; ðəm] , [æm'broʊzə][ænd; ənd]
he brought the food and drink of the gods to them , ambrosia and
他 带来 这 食物 和 喝 的 这 神 到 他们 , 仙人掌 和
[ˈnektər] ,
nectar ,
花蜜 ,

他给他们带来了神明的食物和饮料, 即神仙的琼浆玉液和甘露。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [ɡru:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ,
and when they had eaten and drunk their spirits grew within the giants ,
和 什么时候 他们 有 吃 和 醉 他们的 烈酒 生长 之内 这 巨人 ,
当他们吃喝完毕后, 他们的精神在巨人体内增长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['taɪtn] [ɡɔdz] .
and they were ready to make war upon the Titan gods .
和 他们 是 准备好 到 制作 战争 之上 这 泰坦 神 .
他们准备向泰坦神族开战。

" [sʌnz] [Λv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [zju:s; zu:s][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [ɑ:rmd] ['dʒaɪənts] ,
" **Sons of Earth and Heaven , " said Zeus to the hundred - armed giants ,**
" 儿子们 的 地球 和 天堂 , " 说 宙斯 到 这 百 - 武装 巨人 ,
“天地之子孙,”宙斯对百臂巨人说道,

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɑ:n][oʊˈlɪmpəs] [bɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪtn]
" **a long time now have the Dwellers on Olympus been striving with the Titan**
" 一个 长的 时间 现在 有 这 居民 在 奥林匹斯山 到过 努力 和 这 泰坦
[ɡɔdz] .
gods .
神 .

“奥林匹斯山上的居民与泰坦神们斗争已久。”

[du:][ju:; jʊ] [lend] [jɔr; jər] [Λnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [maɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Do you lend your unconquerable might to the gods and help them to
做 你 借 你的 不可征服的 可能 到 这 神 和 帮助 他们 到
[oʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] ['taɪtənz] .
overthrow the Titans .
推翻 这 泰坦 .

你愿意将你无敌的力量借给众神, 帮助他们推翻泰坦巨人吗?

" ['kɒtəs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [Λv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] , [ˈænsər] , " [dɪˈvaɪn] [wʌn] ,
" **Cottus , the eldest of the giants , answered , " Divine One ,**
" 科图斯 , 这 长子 的 这 巨人 , 回答 , " 神圣的 一 ,
巨人中最年长的科图斯回答说: “神啊,

[θru:] [jɔr; jər] [di'vaizɪŋ] [wi:: wi][ɑ:r; ər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rki] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
through your devising we are come back again from the murky gloom of the
通过 你的 设计 我们 是 来 后退 再次 从 这 浑浊的 愁云 的 这
[mɪd] [z:rθ] [ænd; ənd][wi:: wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ha:rd][ba:ndz] [ðæt] ['krounɑ:s][leɪd][ə'pɑ:n]
mid Earth and we have escaped from the hard bonds that Cronos laid upon
中 地球 和 我们 有 逃脱 从 这 难的 债券 那 克洛诺斯 铺设 之上
[ju:'es] .
us :
我们 :

通过你的安排，我们得以从大地深处的阴暗黑暗中重返人间，并摆脱了克洛诺斯加诸于我们身上的沉重束缚。
[aʊər; ɑ:r][maɪndz][ɑ:r; ər] [fɪkst] [tu:: tə][eɪd][ju:: jʊ][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪtn] [ɡɒdz] .
Our minds are fixed to aid you in the war against the Titan gods .
我们的 思想 是 固定的 到 援助 你 在 这 战争 反对 这 泰坦 神 :
我们决心协助你们对抗泰坦神族。

" [soʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [ɑ:rmɪd] ['dʒaɪənts] [sed] ,
" So the hundred - armed giants said ,
" 所以 这 百 - 武装 巨人 说 ,
于是百臂巨人说道:

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [zju:s; zu:s] [went] [ænd; ənd][hi:: hi] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][bɔ:n]
and thereupon Zeus went and he gathered around him all who were born
和 于是 宙斯 去 和 他 聚集 大约 他 全部 WHO 是 出生
[ʌv; əv]['krounɑ:s][ænd; ənd] ['riə] .
of Cronos and Rhea .
的 克洛诺斯 和 瑞亚 :
于是宙斯前往，将克洛诺斯和瑞亚所生的所有人聚集在他身边。

['krounɑ:s] [hɪm'self] [hɪd][frʌm; frəm][zju:s; zu:s] .
Cronos himself hid from Zeus .
克洛诺斯 他自己 隐藏 从 宙斯 :
克洛诺斯本人也躲避宙斯。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪfti] ['hedz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['jəʊldəz] [ænd; ənd]
Then the giants , with their fifty heads growing from their shoulders and
然后 这 巨人 , 和 他们的 五十 头部 生长 从 他们的 肩膀 和
[ðer; ðər] ['hʌndrəd] [hændz] ,
their hundred hands ,
他们的 百 双手 ,
然后是那些巨人，他们肩膀上长着五十个头，还有一百只手，

[went] [fɔ:rθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪtn] [ɡɒdz] .
went forth against the Titan gods .
去 前进 反对 这 泰坦 神 :
向泰坦诸神发起进攻。

[ðə; ði] ['baʊndləs] [si:] [ræŋ] ['terəbli] [ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [kræ't] ['laʊdli] ; [waɪd] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz]
The boundless sea rang terribly and the earth crashed loudly ; wide Heaven was
这 无边无际 海 响铃 可怕 和 这 地球 崩溃了 高声 ; 宽的 天堂 曾是
['feɪkən] [ænd; ənd] [groʊn] ,
shaken and groaned ,
摇晃 和 呻吟 ,
无垠的大海发出可怕的轰鸣，大地发出震耳欲聋的巨响；广袤的苍穹也随之震动呻吟。

[ænd; ənd] [haɪ] [oʊ'ɪmpəs] [ri:ld] [frʌm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪ(ə)n] .
and high Olympus reeled from its foundation .
和 高的 奥林匹斯山 卷曲 从 它是 基础 :
高耸的奥林匹斯山也摇摇欲坠。

[ˈhoʊldɪŋ] [hjuːdʒ] [ˈrɑːks] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈtaɪn] [ˌɡɒdz] .
Holding huge rocks in their hands the giants attacked the Titan gods .

保持 巨大的 岩石 在 他们的 双手 这 巨人 遭到攻击 这 泰坦 神 .
巨人手中握着巨石，向泰坦神们发起攻击。

[ðen] [zjuːs; zuːs] [ˈentərd] [ðə; ði][wɔːr] .
Then Zeus entered the war .

然后 宙斯 进入 这 战争 .
然后宙斯也加入了战争。

[hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ; [ðə; ði][boʊlts] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hænd] ,
He hurled the lightning ; the bolts flew thick and fast from his strong hand ,

他 投掷 这 闪电 ; 这 螺栓 飞翔 厚的 和 快速地 从 他的 强的 手 ,
他掷出闪电；闪电密集而迅速地从他强有力的手中飞出。

[wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [fleɪm] .
with thunder and lightning and flame .

和 雷 和 闪电 和 火焰 .
伴随着雷鸣、闪电和火焰。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [kræft] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈbɜːrniŋ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [ˈkræklɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]
The earth crashed around in burning , the forests crackled with fire , the ocean

这 地球 崩溃了 大约 在 燃烧 , 这 森林 噼啪作响 和 火 , 这 海洋

[siːðd] .
seethed .

沸腾 .
大地在烈火中崩塌，森林燃起熊熊烈火，海洋沸腾翻滚。

[ænd; ənd][haːt] [fleɪmz] [ræpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn][ˈtaɪtənz][ɔːl] [əˈraʊnd] .
And hot flames wrapped the earth - born Titans all around .

和 热的 火焰 包装 这 地球 - 出生 泰坦 全部 大约 .
炽热的火焰将大地之子泰坦们彻底包裹起来。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈrɑːks] , [wʌn][əˈpɑːn] [əˈnʌðər] , [dɪd] [ˈkɒtəs] , [braɪˈeəriəs] , [ænd; ənd] [gaɪz] [hɜːrɪ][əˈpɑːn]
Three hundred rocks , one upon another , did Cottus , Briareus , and Gyes hurl upon

三 百 岩石 , 一 之上 其他 , 做过 科图斯 , 布里亚雷乌斯 , 和 吉斯 投 之上

[ðə; ði][ˈtaɪtənz] .
the Titans .

这 泰坦 .
科托斯、布里阿瑞乌斯和吉耶斯将三百块巨石一块接一块地扔向泰坦巨人。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ræŋks][wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [siːzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]
And when their ranks were broken the giants seized upon them and

和 什么时候 他们的 排名 是 破碎的 这 巨人 查获 之上 他们 和

[held][ðem; ðəm][fɔːr; fər][zjuːs; zuːs] .
held them for Zeus .

握住 他们 为了 宙斯 .
当他们的队伍溃败后，巨人抓住了他们，并将他们献给了宙斯。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪn] [ˌɡɒdz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [straɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [veɪn] ,
But some of the Titan gods , seeing that the strife for them was vain ,

但 一些 的 这 泰坦 神 , 看到 那 这 冲突 为了 他们 曾是 徒劳 ,
但一些泰坦神明见他们的争斗毫无意义，

[went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .
went over to the side of Zeus .

去 超过 到 这 边 的 宙斯 .
走到宙斯那边去。

[ðiːz] [zjuːs; zuːs] [bɪˈkeɪm] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] .
These Zeus became friendly with .

这些 宙斯 成为 友好的 和 .
宙斯与这些人成了朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðə] [ˈtaɪtənz][hiː; hi] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [həːld] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]
But the other Titans he bound in chains and he hurled them down to
但 这 其他 泰坦 他 边界 在 链条 和 他 投掷 他们 向下 到
[ˈtɑːtərəs] .
Tartarus .
塔尔塔罗斯 .

但他用锁链捆绑了其他泰坦，并将他们扔进了塔尔塔罗斯。

[æz; əz][faːr][æz; əz] [zːrθ] [ɪz][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [soʊ][ɪz][ˈtɑːtərəs] [frʌm; frəm] [zːrθ] .
As far as Earth is from Heaven so is Tartarus from Earth .
作为 远的 作为 地球 是 从 天堂 所以 是 塔尔塔罗斯 从 地球 .
地球离天堂有多远，塔尔塔罗斯离地球也有多远。

[ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n][ˈænvɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [zːrθ] [naɪn] [deɪz] [ænd; ənd][naɪn] [naɪts]
A brazen anvil falling down from Heaven to Earth nine days and nine nights
一个 厚颜无耻 砧 坠落 向下 从 天堂 到 地球 九 天 和 九 夜晚
[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [zːrθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .
would reach the earth upon the tenth day .
会 抵达 这 地球 之上 这 第十 天 .
一块铜铁砧从天而降，历经九天九夜，将于第十天抵达地球。

[ænd; ənd] [əˈgen] ,
And again ,
和 再次 ,
再一次，

[ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n][ˈænvɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [zːrθ] [naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] [wʊd] [riːtʃ] [ˈtɑːtərəs]
a brazen anvil falling from Earth nine nights and nine days would reach Tartarus
一个 厚颜无耻 砧 坠落 从 地球 九 夜晚 和 九 天 会 抵达 塔尔塔罗斯
[əˈpɑːn][ðə; ði] [tenθ] [naɪt] .
upon the tenth night .
之上 这 第十 夜晚 .
一块铜砧从地球坠落，经过九夜九天，将在第十夜抵达塔尔塔罗斯。

[əˈraʊnd] [ˈtɑːtərəs] [rʌnz] [ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] [brɔːnz] [ænd; ənd] [naɪt] [spredz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l][laɪn] [ɔːl]
Around Tartarus runs a fence of bronze and Night spreads in a triple line all
大约 塔尔塔罗斯 跑步 一个 栅栏 的 青铜 和 夜晚 传播 在 一个 三倍 线 全部
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ,
塔尔塔罗斯周围环绕着一道青铜栅栏，夜幕以三道线的形式笼罩着它。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈnekləs] [ˈsɜːrkl] [ðə; ði] [nek] .
as a necklace circles the neck .
作为 一个 项链 界 这 脖子 .
就像项链环绕脖子一样。

[ðer; ðər][zjuːs; zuːs] [ɪmˈprɪznd] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [gɒdz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ;
There Zeus imprisoned the Titan gods who had fought against him ;
那里 宙斯 被监禁 这 泰坦 神 WHO 有 战斗 反对 他 ;
宙斯将曾与他作战的泰坦神们囚禁在那里；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪsti] [ɡluːm] , [ɪn][ə; eɪ][dæŋk] [pleɪs] , [æt; ət][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are hidden in the misty gloom , in a dank place , at the ends of the
他们 是 隐 在 这 蒙蒙 愁云 , 在 一个 dank 地方 , 在 这 结束 的 这
[zːrθ] .
Earth .
地球 .
它们隐藏在迷雾笼罩的阴暗处，在潮湿阴暗的地方，在世界的尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][gʊʊ] [aʊt] , [fɔ:r; fər] [pə'saɪdn] [fɪkst] [geɪts] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['prɪzn]
And they may not go out , for Poseidon fixed gates of bronze upon their prison
和 他们 可能 不是 去 出去 , 为了 波塞冬 固定的 大门 的 青铜 之上 他们的 监狱
,
:
,

他们不得外出，因为波塞冬在他们的牢笼上安装了青铜大门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:l] [rʌnz] [ɔ:l] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .

and a wall runs all round it .
和 一个 墙 跑步 全部 圆形的 它 .

它四周都有一堵墙。

[ðer; ðər] ['kɒtəs] , [braɪ'eəriəs] , [ænd; ənd] [gaɪz] [steɪ] , ['ga:diŋ] [ðem; ðəm] .

There Cottus , Briareus , and Gyes stay , guarding them .
那里 科图斯 , 布里亚雷乌斯 , 和 吉斯 停留 , 守护 他们 .

科图斯、布里阿瑞乌斯和吉耶斯留在那里看守他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:] , [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [naɪt] .

And there , too , is the home of Night .
和 那里 , 也 , 是 这 家 的 夜晚 .

那里也是夜晚的家园。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [mi:t] [i:t] ['ʌðər] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ə; eɪ] ['θreɪ'hoʊld] [ʌv; əv]
Night and Day meet each other at that place , as they pass a threshold of
夜晚 和 天 见面 每个 其他 在 那 地方 , 作为 他们 经过 一个 临界点 的
[brɑ:nz] .
bronze .
青铜 .

昼夜在此相遇，跨过一道青铜门槛。

[ðeɪ] [drɔ:] [nɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gri:t] [wʌn] [ə'ʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] ['nevər] [hoʊldz][ðem; ðəm]
They draw near and they greet one another , but the house never holds them
他们 画 靠近 和 他们 迎接 一 其他 , 但 这 房子 绝不 持有 他们
[bəʊθ] [tə'geðər] ,
both together ,
两个都 一起 ,

他们走近彼此问候，但这房子始终无法将他们留在一起。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
for while one is about to go down into the house ,
为了 尽管 一 是 关于 到 去 向下 进入 这 房子 ,

因为当一个人正要下楼进屋时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['li:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

the other is leaving through the door .
这 其他 是 离开 通过 这 门 .

另一个人正从门离开。

[wʌn] [hoʊldz] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊldz][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [sli:p] .

One holds Light in her hand and the other holds in her arms Sleep .
一 持有 光 在 她 手 和 这 其他 持有 在 她 武器 睡觉 .

一个手里拿着光明，另一个怀里抱着睡眠。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dɑ:rk] [naɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] — [sli:p] , [ænd; ənd] [deθ] ,
There the children of dark Night have their dwellings — Sleep , and Death ,
那里 这 孩子们 的 黑暗的 夜晚 有 他们的 住宅 — 睡觉 , 和 死亡 ,

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

his brother .
他的 兄弟 .

那里是黑夜之子的居所——睡神和他的兄弟死神。

[ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ˈaɪnz] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [tu:] .
The sun never shines upon these two .
这 太阳 绝不 闪耀 之上 这些 二 :

阳光从未照耀过这两个人。

[sli:p] [meɪ] [roʊm] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] [zɪ:rθ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
Sleep may roam over the wide earth , and come upon the sea ,
睡觉 可能 漫游 超过 这 宽的 地球 , 和 来 之上 这 海 ,
睡眠可以游走于广袤的大地，最终抵达海洋。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['kaɪndli][tu:; tə] [men] .
and he is kindly to men .
和 他 是 亲切地 到 男人 :

他对男人很友善。

[bʌt; bət] [deθ] [ɪz][nɑ:t]['kaɪndli] , [ænd; ənd] [hu:'evər] [hi:; hi] ['si:zɪz] [ə'pɑ:n] , [hɪm; ɪm][hi:; hi][hoʊldz][fæst] .
But Death is not kindly , and whoever he seizes upon , him he holds fast .
但 死亡 是 不是 亲切地 , 和 谁 他 逮捕 之上 , 他 他 持有 快速地 :

但死神并不仁慈，无论他抓住谁，都会紧紧抓住不放。

[ðer; ðər] , [tu:] , [stændz][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] , [er'doʊni:əs] , [ðə; ði]
There , too , stands the hall of the lord of the Underworld , Aidoneus , the
那里 , 也 , 站立 这 大厅 的 这 主 的 这 地狱 , 艾多纽斯 , 这
[brʌðər] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
brother of Zeus .
兄弟 的 宙斯 :

那里还有冥界之主埃多纽斯（宙斯的兄弟）的殿堂。

[zju:s; zu:s] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [wen] [hi:; hi] [ʃerɪd] [ə'mʌŋst]
Zeus gave him the Underworld to be his dominion when he shared amongst
宙斯 给予 他 这 地狱 到 是 他的 统治权 什么时候 他 共享 在
[ðə; ði] [əʊ'limpiənz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæt] ['kroʊnɑ:s][hæd; həd] [ru:ld] ['oʊvər] .
the Olympians the world that Cronos had ruled over .
这 奥运选手 这 世界 那 克洛诺斯 有 裁决 超过 :

当宙斯将克洛诺斯统治的世界分给奥林匹斯众神时，便将冥界赐给了他作为自己的领地。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [haʊnd] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][er'doʊni:əs] : ['sɜ:rbərəs] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ; [hi:; hi][hæz; həz]
A fearful hound guards the hall of Aidoneus : Cerberus he is called ; he has
一个 可怕 猎犬 守卫 这 大厅 的 艾多纽斯 : 地狱犬 他 是 称为 ; 他 有
[θri:] ['hedz] .
three heads .
三 头部 :

一只可怕的猎犬守护着艾多纽斯的殿堂：它名叫刻耳柏洛斯；它有三个头。

[ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [goʊ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [hɔ:l] ['sɜ:rbərəs] [fɔ:nz] ,
On those who go within that hall Cerberus fawns ,
在 那些 WHO 去 之内 那 大厅 地狱犬 小鹿 ,

凡进入那大厅的人，地狱犬都会讨好他们。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'vaʊər]
but on those who would come out of it he springs and would devour
但 在 那些 WHO 会 来 出去 的 它 他 弹簧 和 会 吞食
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

但他会扑向那些想要从里面出来的人，把他们吞噬。

[nɑ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['taɪtənz][dɪd][zju:s; zu:s] [send] [daʊn] [tu:; tə] ['tɑ:tərəs] .
Not all the Titans did Zeus send down to Tartarus .
不是 全部 这 泰坦 做过 宙斯 发送 向下 到 塔尔塔罗斯 :

宙斯并没有把所有的泰坦都送入塔尔塔罗斯。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] ['wɪzdəm] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
Those of them who had wisdom joined him ,
那些 的 他们 WHO 有 智慧 加入 他 ,

那些有智慧的人都加入了他的行列。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [zju:s; zu:s][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['kroʊnɑ:s] .
and by their wisdom Zeus was able to overcome Cronos .
和 经过 他们的 智慧 宙斯 曾是 有能力的 到 克服 克洛诺斯 .

凭借他们的智慧，宙斯战胜了克洛诺斯。

[ðen] ['kroʊnɑ:s] [went] [tu;; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] ['taɪtn] [ɡɒdz] , [waɪl] [zju:s; zu:s] ['reɪnd]
Then Cronos went to live with the friendly Titan gods , while Zeus reigned
然后 克洛诺斯 去 到 居住 和 这 友好的 泰坦 神 , 尽管 宙斯 统治
[ˌoʊvər] [oʊ'ɪmpəs] ,
over Olympus ,
超过 奥林匹斯山 ,

之后，克洛诺斯与友善的泰坦神们一起生活，而宙斯则统治着奥林匹斯山。

[brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ənd][men] .
becoming the ruler of gods and men .
成为 这 统治者 的 神 和 男人 .

成为神与人之主。

[soʊ][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [sæŋ] , [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstə-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv]
So Orpheus sang , Orpheus who knew the ways and the histories of
所以 俄耳甫斯 唱 , 俄耳甫斯 WHO 知道 这 方式 和 这 历史 的
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

于是俄耳甫斯歌唱起来，俄耳甫斯，他了解众神的行事方式和历史。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 .

六、

[ˌpɒlɪ'dju:si:z] - ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['herəˌklɪz] - [lɔ:s]
POLYDEUCES ' VICTORY AND HERACLES ' LOSS
多联体 - 胜利 和 赫拉克勒斯 - 损失

波吕丢克斯的胜利与赫拉克勒斯的失败

[ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɒts] [keɪm] [naɪ] [tu;; tə][ænd; ənd] [went] [pæst] [ni:d] [nɑ:t][bi;; bi][toʊld]
All the places that the Argonauts came nigh to and went past need not be told
全部 这 地方 那 这 阿尔戈英雄 来了 夜 到 和 去 过去的 需要 不是 是 讲述
— [ˌmɛlɪˈbi:ə] ,
— **Meliboea** ,
— 梅利博亚 ,

阿尔戈英雄们经过和接近的所有地方无需——列举——墨利博亚岛，

[wer] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['stɔ:ɹmi] [bi:tʃ] ; - ,
where they escaped a stormy beach ; Homole ;
在哪里 他们 逃脱 一个 暴风雨 海滩 ; - ,

他们逃离了风暴肆虐的海滩；霍莫勒，

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [lʊk] [ɑ:n] ['ɑ:sə] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [oʊ'ɪmpəs] ; ['lemnɒs] ,
from where they were able to look on Ossa and holy Olympus ; Lemnos ,
从 在哪里 他们 是 有能力的 到 看 在 奥萨 和 圣 奥林匹斯山 ; 莱姆诺斯 ,
从那里，他们可以眺望奥萨山和神圣的奥林匹斯山；莱姆诺斯岛，

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ; [ðə; ði] [ʌn'heɪmd] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] -
the island that they were to return to ; the unnamed country where the Earth -
这 岛 那 他们 是 到 返回 到 ; 这 无名氏 国家 在哪里 这 地球 -
[bɔːrn] [men] [ə'baɪd] ,
born Men abide ,
出生 男人 遵守 ,

他们即将返回的岛屿；地球人居住的无名国度，

[i:tʃ] ['hævɪŋ] [sɪks][ɑːrmz] , [tuː] ['grəʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['fɪtɪŋ] [kloʊz]
each having six arms , two growing from his shoulders , and four fitting close
每个 拥有 六 武器 , 二 生长 从 他的 肩膀 , 和 四 配件 关闭
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['terəb(ə)] [saɪdz] ;
to his terrible sides ;
到 他的 糟糕的 侧面 ;

每个怪物都有六条手臂，两条从肩膀上长出来，四条紧贴着它可怕的身体两侧；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] , [wer] [ðeɪ] [klaɪmd] , [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪs]
and then the Mountain of the Bears , where they climbed , to make sacrifice
和 然后 这 山 的 这 熊 , 在哪里 他们 攀登 , 到 制作 牺牲
[ðer; ðər][tuː; tə] ['riə] ,
there to Rhea ,
那里 到 瑞亚 ,

然后他们攀登了熊山，在那里向瑞亚献祭。

[ðə; ði] ['maɪti] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz] .
the mighty mother of the gods .
这 强大的 母亲 的 这 神 .

众神之母，威严无比。

[ˈæftərwərd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [noʊ][wɪnd] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgoʊ] [hʌŋ]
Afterward , for a whole day , no wind blew and the sail of the Argo hung
之后 , 为了 一个 所有的 天 , 不 风 吹 和 这 帆 的 这 阿尔戈 悬挂
[slæk] .
slack .
松弛 .

之后整整一天，没有一丝风，阿尔戈号的帆也松弛了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪroʊz] [swɔːr] [tuː; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [ʃɪp] [goʊ][æz; əz]
But the heroes swore to each other that they would make their ship go as
但 这 英雄 发誓 到 每个 其他 那 他们 会 制作 他们的 船 去 作为
['swɪftli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] - ['fʊtɪd] [stiːdz] [ʌv; əv] [pə'saɪdn] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk]
swiftly as if the storm - footed steeds of Poseidon were racing to overtake
迅速地 作为 如果 这 风暴 - 有脚的 马匹 的 波塞冬 是 赛车 到 超过
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

但英雄们互相发誓，他们要让他们的船飞速前进，就像波塞冬的暴风战马正飞速追赶她一样。

['maɪtɪli] [ðeɪ] ['leɪbəd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌŋ] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [liːv]
Mightily they labored at the oars , and no one would be first to leave
非常 他们 辛勤劳作 在 这 桨 , 和 不 一 会 是 第一的 到 离开
[hɪz; ɪz] [roʊəz] [bentʃ] .
his rower's bench .
他的 划船运动员的 长椅 .

他们奋力划桨，谁也不肯第一个离开自己的划桨凳。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [keɪm] [ʌp] ,
And then , just as the breeze of the evening came up ,
和 然后 , 只是 作为 这 微风 的 这 晚上 来了 向上 ,
然后，就在傍晚的微风吹来的时候，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrɒʊz][wɜːr; wər][ˈliːnɪŋ][bæk], [spent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and just as the rest of the heroes were leaning back , spent with their
和 只是 作为 这 休息 的 这 英雄 是 倾斜 后退 , 花费 和 他们的
[ˈleɪbər],
labor ,
劳动 ,

正当其他英雄们筋疲力尽地靠在椅背上时，

[ðə; ði][ɔːr][ðæt][ˈherəkliːz][stɪl][pʊld][æt; ət][brʊk],
the oar that Heracles still pulled at broke ,
这 桨 那 赫拉克勒斯 仍然 拉 在 打破 ,

赫拉克勒斯还在拉的那根桨断了。

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkærid][əˈweɪ][baɪ][ðə; ði][weɪvz].
and half of it was carried away by the waves .
和 一半 的 它 曾是 携带 离开 经过 这 波浪 .

其中一半被海浪冲走了。

[ˈherəkliːz][sæt][ðer; ðər][ɪn][ɪl][ˈhjuːmər],
Heracles sat there in ill humor ,
赫拉克勒斯 卫星 那里 在 患病的 幽默 ,

赫拉克勒斯闷闷不乐地坐在那里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɔːt][noʊ][wʌt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ʌnˈleɪbərɪŋ][hændz].
for he did not know what to do with his unlaboring hands .
为了 他 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他的 不劳作 双手 .

因为他不知道该如何处置自己闲置的双手。

[ɔːl][θruː][ðə; ði][naɪt][ðeɪ][went][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡʊd][briːz][ˈfɪlɪŋ][ðer; ðər][seɪlz],
All through the night they went on with a good breeze filling their sails ,
全部 通过 这 夜晚 他们 去 在 和 一个 好的 微风 填充 他们的 帆 ,

他们整夜乘着和煦的微风，扬起风帆，继续前行。

[ænd; ənd][nekst][deɪ][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][sɪʊs].
and next day they came to the mouth of the River Cius .
和 下一个 天 他们 来了 到 这 嘴 的 这 河 丘斯 .

第二天，他们来到了基乌斯河的入河口。

[ðer; ðər][ðeɪ][ˈlændɪd][soʊ][ðæt][ˈherəkliːz][maɪt][get][hɪmˈself][æn; ən][ɔːr].
There they landed so that Heracles might get himself an oar .
那里 他们 登陆 所以 那 赫拉克勒斯 可能 得到 他自己 一个 桨 .

他们在那里登陆，以便赫拉克勒斯可以给自己找一根桨。

[noʊ][ˈsuːnər][dɪd][ðeɪ][set][ðer; ðər][fiːt][əˈpɑːn][ðə; ði][ɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhɪrɒʊ][went][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði]
No sooner did they set their feet upon the shore than the hero went off into the
不 很快 做过 他们 放 他们的 脚 之上 这 支撑 比 这 英雄 去 离开 进入 这
[ˈfɔːrɪst],
forest ,
森林 ,

他们刚踏上岸边，英雄就钻进了森林里。

[tuː; tə][pʊl][ʌp][ə; eɪ][triː][ðæt][hiː; hi][maɪt][ˈjeɪp][ˈɪntuː][æn; ən][ɔːr].
to pull up a tree that he might shape into an oar .
到 拉 向上 一个 树 那 他 可能 形状 进入 一个 桨 .

他要拔起一棵树，把它削成船桨。

[wer][ðeɪ][hæd; həd][ˈlændɪd][wʌz; wəz][nɪr][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌntri][ʌv; əv][ðə; ði]-
Where they had landed was near to the country of the Bebrycians ,
在哪里 他们 有 登陆 曾是 靠近 到 这 国家 的 这 - ,

他们登陆的地方靠近贝布里西亚人的领地。

[ə; eɪ] [ruːd] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈæməkəs] .
a rude people whose king was named Amycus .

一个 粗鲁的 人们 谁 国王 曾是 命名 阿米库斯 .

这是一个粗鲁的民族，他们的国王名叫阿米库斯。

[naʊ] [waɪl] [ˈherəkliːz] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ðɪs] [kɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
Now while Heracles was away from them this king came with his followers ,

现在 尽管 赫拉克勒斯 曾是 离开 从 他们 这 国王 来了 和 他的 追随者 ,

趁着赫拉克勒斯不在，这位国王带着他的随从来了。

[hjuːdʒ] , [ruːd] [men] , [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,
huge , rude men , all armed with clubs ,

巨大的 , 粗鲁的 男人 , 全部 武装 和 俱乐部 ,

一群身材魁梧、举止粗鲁的男人，个个都拿着棍棒。

[daʊn] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔːts] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪŋ] [ðer; ðər][fairz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
down to where the Argonauts were lighting their fires on the beach .

向下 到 在哪里 这 阿尔戈英雄 是 灯光 他们的 火灾 在 这 海滩 .

一直走到阿尔戈英雄们在海滩上生火的地方。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [griːt] [ðəm; ðəm] [ˈkɜːrtiəsli] ,
He did not greet them courteously ,

他 做过 不是 迎接 他们 礼貌地 ,

他没有礼貌地问候他们。

[ˈæskɪŋ] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][men] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,
asking them what manner of men they were and whither they were bound ,

问 他们 什么 方式 的 男人 他们 是 和 往哪里去 他们 是 边界 ,

问他们是什么人，要去往何方，

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ˈɔːfər] [ðəm; ðəm][ˈhɑːspɪˈtæləti] .
nor did he offer them hospitality .

也不 做过 他 提供 他们 热情好客 .

他也没有款待他们。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈɪnsələntli] :
Instead , he shouted at them insolently :

反而 , 他 喊叫 在 他们 傲慢地 :

相反，他傲慢地对他们大喊：

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈroʊvəz][hæd; həd] [ˈbetər] [noʊ] .
" Listen to something that you rovers had better know .

" 听 到 某物 那 你 探测车 有 更好的 知道 .

“听着，你们这些探测车最好知道些什么。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈæməkəs] ,
I am Amycus ,

我 是 阿米库斯 ,

我是阿米库斯，

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈstreɪndʒər] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] [lənd][hæz; həz][tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbɑːksɪŋ] [baʊt]
and any stranger that comes to this land has to get into a boxing bout

和 任何 陌生人 那 来 到 这 土地 有 到 得到 进入 一个 拳击 回合

[wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
with me .

和 我 .

任何来到这片土地上的陌生人都必须和我进行一场拳击比赛。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [daʊn] .
That's the law that I have laid down .

那就是 这 法律 那 我 有 铺设 向下 .

这是我定下的规矩。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] [hu:] [kæn; kən][stænd][ʌp][tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi]
Unless you have one amongst you who can stand up to me you won't be
除非 你 有 一 在 你 WHO 能 站立 向上 到 我 你 惯于 是
[let][goʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [fɪp] .
let go back to your ship .
让 去 后退 到 你的 船 .

除非你们当中有人能与我抗衡，否则你们休想回到你们的船上。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [hi:d] [maɪ] [lɔ:] , [lʊk] [aʊt] , [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
If you don't heed my law , look out , for something's going to happen to you .
如果 你 不 注意 我的 法律 , 看 出去 , 为了 某样东西 去 到 发生 到 你 .

如果你不遵守我的律法，那就等着瞧吧，你会有不好的事情发生。

" [soʊ][hi:; hi] ['ʌʊtɪd] , [ðæt] ['ɪnsələnt] [kɪŋ] ,
" So he shouted , that insolent king ,
" 所以 他 喊叫 , 那 傲慢的 国王 ,

于是，那个傲慢的国王大声喊道：

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [reɪzɪd] [ðer; ðər] [klʌbz] [ænd; ʌnd] [graʊld] [ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər]
and his followers raised their clubs and growled approval of what their
和 他的 追随者 提高 他们的 俱乐部 和 咆哮 赞同 的 什么 他们的
['mæstər] [sed] .
master said .
掌握 说 .

他的追随者们举起棍棒，低声咆哮着表示赞同他们的主人所说的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [wɜ:r; wər][na:t] [dis'meɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]['æməkəs] .
But the Argonauts were not dismayed at the words of Amycus .
但 这 阿尔戈英雄 是 不是 沮丧 在 这 字 的 阿米库斯 .

但阿尔戈英雄们并没有因为阿米库斯的话而气馁。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [tɔ:rd] [ðə; ði] - .
One of them stepped toward the Bebrycians .
一 的 他们 步 朝向 这 - .

其中一人走向贝布里西亚人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [,pɒlɪ'dju:si:z] , [gʊd] [æt; ət]['bɑ:ksɪŋ] .
He was Polydeuces , good at boxing .
他 曾是 多联体 , 好的 在 拳击 .

他是波吕丢克斯，擅长拳击。

" [ɔ:fər] [ju: 'es][noʊ] ['vaɪələns] , [kɪŋ] , " [sed] [,pɒlɪ'dju:si:z] .
" Offer us no violence , king , " said Polydeuces .
" 提供 我们 不 暴力 , 国王 , " 说 多联体 .

“国王，请不要对我们施以暴力。”波吕丢克斯说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][leɪd] [daʊn] .
" We are ready to obey the law that you have laid down .
" 我们 是 准备好 到 服从 这 法律 那 你 有 铺设 向下 .

“我们准备遵守您制定的法律。”

['wɪlɪŋli] [du:][aɪ] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [bɑ:ks][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Willingly do I take up your challenge , and I will box a bout with you .
心甘情愿 做 我 拿 向上 你的 挑战 , 和 我 将要 盒子 一个 回合 和 你 .

我乐意接受你的挑战，我将与你进行一场拳击比赛。

" [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [tʃɪrd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [,pɒlɪ'dju:si:z] , [ðə; ði] [gʊd] ['bɑ:ksər] , [step] ['fɔ:rwərd] ,
" The Argonauts cheered when they saw Polydeuces , the good boxer , step forward ,
" 这 阿尔戈英雄 欢呼 什么时候 他们 锯 多联体 , 这 好的 拳击手 , 步 向前 ,

“当阿尔戈英雄们看到优秀的拳击手波吕丢克斯上前时，他们都欢呼起来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
and when they heard what he had to say .
和 什么时候 他们 听到 什么 他 有 到 说 :
当他们听到他要说的话时。

[ˈæməkəs] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] ,
Amycus turned and shouted to his followers ,
阿米库斯 转向 和 喊叫 到 他的 追随者 ,
阿米库斯转身向他的追随者们喊道：

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [ʌp] [tu:] [perz] [ʌv; əv][ˈbɑ:ksɪŋ] [ˈgɔ:ntlɪts] — [ʌv; əv] [rʌf]
and one of them brought up two pairs of boxing gauntlets — of rough
和 一 的 他们 带来 向上 二 对 的 拳击 护手 — 的 粗糙的
[ˈkaʊhaɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
cowhide they were :
牛皮 他们 是 :
其中一人带来了两副拳击手套——是用粗糙的牛皮制成的。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [fɪrd] [ðæt] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] - [hændz] [mɑt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [nʌm] [wɪð; wɪθ]
The Argonauts feared that Polydeuces ' hands might have been made numb with
这 阿尔戈英雄 害怕 那 多联体 - 双手 可能 有 到过 制成 麻木的 和
[ˈpɒlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:r] ,
pulling at the oar ,
拉 在 这 桨 ,
阿尔戈英雄们担心波吕丢克斯的双手可能因为划桨而麻木了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and some of them went to him ,
和 一些 的 他们 去 到 他 ,
他们中有些人去了他那里，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsʌp(ə)l] ;
and took his hands and rubbed them to make them supple ;
和 采取 他的 双手 和 摩擦 他们 到 制作 他们 柔软 ;
他握住自己的双手，搓揉使之柔软；

[ˈʌðər] [tʊk] [frʌm; frəm] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈkʌlərd] [ˈmænt(ə)l] .
others took from off his shoulders his beautifully colored mantle .
其他的 采取 从 离开 他的 肩膀 他的 非常漂亮 有色 地幔 :
其他人从他肩上取下了他那件色彩艳丽的披风。

[ˈæməkəs] [ˈstreɪtweɪ] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈgɔ:ntlɪts] [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l] ;
Amycus straightway put on his gauntlets and threw off his mantle ;
阿米库斯 立刻 放 在 他的 护手 和 扔 离开 他的 地幔 ;
阿米库斯立刻戴上手套，脱下斗篷；

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:rmz] [krɔ:st] ,
he stood there amongst his followers with his great arms crossed ,
他 站立 那里 在 他的 追随者 和 他的 伟大的 武器 交叉 ,
他双臂交叉抱于胸前，站在追随者中间。

[ˈglau̯ərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [mɑt] [ˈglau̯ər] .
glowering at the Argonauts as a wild beast might glower .
忧郁 在 这 阿尔戈英雄 作为 一个 荒野 兽 可能 怒视 :
他像野兽一样怒视着阿尔戈英雄们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] [feɪst] [i:t] [ˈʌðər] [ˈæməkəs] [si:md] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈz:rθ,bɔ:rn] [men]
And when the two faced each other Amycus seemed like one of the Earthborn Men
和 什么时候 这 二 面对 每个 其他 阿米库斯 似乎 喜欢 一 的 这 地球人 男人
,
/
,
当两人面对面站着时，阿米库斯看起来就像是地球人中的一员。

[dɑ:rk][ænd; ənd][ˈhju:dʒli] [jeɪpt] , [waɪl] [ˈhelɪnz] [ˈbrʌðər] [stəd] [ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] .
dark and hugely shaped , while Helen's brother stood there light and beautiful .
黑暗的 和 非常 形状 , 尽管 海伦的 兄弟 站立 那里 光 和 美丽的 .

黑暗而庞大，而海伦的哥哥站在那里，光明而俊美。

[ˌpɒlɪˈdju:si:z] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [stɑ:r] [hu:z] [bi:mz] [ɑ:r; ər] [ˈlʌvli] [æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] - [taɪd] .
Polydeuces was like that star whose beams are lovely at evening - tide .
多联体 曾是 喜欢 那 星星 谁 光束 是 迷人的 在 晚上 - 潮 .

波吕丢克斯就像那颗在傍晚潮水时分光芒四射的星星。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [breɪks] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [noʊ] [ˈrespɪt] [ˈæməkəs]
Like the wave that breaks over a ship and gives the sailors no respite Amycus
喜欢 这 海浪 那 休息 超过 一个 船 和 给予 这 水手们 不 喘息 阿米库斯
[keɪm] [ɑ:n][æt; ət] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] .
came on at Polydeuces .
来了 在 在 多联体 .

就像巨浪拍打着船只，不给水手们任何喘息的机会一样，阿米库斯在波吕丢克斯面前上演了一场好戏。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ɪn][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [hɪm; ɪm] .
He pushed in upon him , thinking to bear him down and overwhelm him .
他 推动 在 之上 他 , 思维 到 熊 他 向下 和 压倒 他 .

他猛地向他扑去，想要把他压倒在地，彻底制服他。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈskɪlf(ə)] [ˈstiəzmən] [ki:ps] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈwelɪmd] [baɪ][ðə; ði]
But as the skillful steersman keeps the ship from being overwhelmed by the
但 作为 这 熟练 舵手 保持 这 船 从 存在 不堪重负 经过 这
[ˈmɑ:nstrəs] [weɪv] ,
monstrous wave ,
滔天 海浪 ,

但是，凭借着娴熟的舵手技巧，船只才没有被巨浪吞没。

[soʊ] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] , [ɔ:l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnəs] , [ˈbæfəld] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [ʌv; əv][ˈæməkəs] .
so Polydeuces , all skill and lightness , baffled the rushes of Amycus .
所以 多联体 , 全部 技能 和 亮度 , 困惑 这 冲刺 的 阿米库斯 .

因此，身手敏捷、轻盈灵巧的波吕丢克斯挫败了阿米库斯的芦苇。

[æt; ət][læst] [ˈæməkəs] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm]
At last Amycus , standing on the tips of his toes and rising high above him
在 最后的 阿米库斯 , 常设 在 这 尖端 的 他的 脚趾 和 上升 高的 多于 他
,
:
,

最后，阿米库斯踮起脚尖，高高地站在他面前。

[traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] .
tried to bring down his great fist upon the head of Polydeuces .
尝试 到 带来 向下 他的 伟大的 拳头 之上 这 头 的 多联体 .

他试图用他巨大的拳头击打波吕丢克斯的头部。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [swʌŋ] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
The hero swung aside and took the blow on his shoulder .
这 英雄 摇摆 旁边 和 采取 这 吹 在 他的 肩膀 .

英雄侧身躲过攻击，用肩膀挡下了这一击。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bloʊ] .
Then he struck his blow .
然后 他 击 他的 吹 .

然后他出手了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʌndər] [aɪˈtiː][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈstægərd]
It was a strong one , and under it the king of the Bebrycians staggered
它 曾是 一个 强的 一 , 和 在下面 它 这 国王 的 这 - 交错
[ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
and fell down .
和 跌倒 向下 .

它威力巨大，贝布里西亚人的国王在它脚下踉跄倒地。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] , " [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [jʊr; jər] [lɔː] .
" You see , " said Polydeuces , " that we keep your law .
" 你 看 , " 说 多联体 , " 那 我们 保持 你的 法律 .

“你看，”波吕丢克斯说，“我们遵守你们的法律。”

" [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [ˈfʌʊtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːd] - [reɪzd] [ðer; ðər] [klʌbz] [tuː; tə] [rʌʃ] [əˈpɑːn]
" The Argonauts shouted , but the rude Bebrycians raised their clubs to rush upon
" 这 阿尔戈英雄 喊叫 , 但 这 粗鲁的 - 提高 他们的 俱乐部 到 匆忙 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“阿尔戈英雄们呐喊，但粗鲁的贝布里西亚人举起棍棒向他们冲去。”

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] [ˈhɪrɒʊz] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] [prest] , [ænd; ənd] [fɔːrst] , [pərˈhæps] , [tuː; tə][get]
Then would the heroes have been hard pressed , and forced , perhaps , to get
然后 会 这 英雄 有 到过 难的 按下 , 和 强制 , 也许 , 到 得到
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
back to the Argo .
后退 到 这 阿尔戈 .

那么英雄们就会陷入困境，或许会被迫返回阿尔戈号。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈherəˌklɪz] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
But suddenly Heracles appeared amongst them , coming up from the forest .
但 突然 赫拉克勒斯 出现 在 他们 , 未来 向上 从 这 森林 .

但突然间，赫拉克勒斯出现在他们中间，从森林里走了出来。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][paɪn] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [stiːl] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
He carried a pine tree in his hands with all its branches still upon it ,
他 携带 一个 松树 树 在 他的 双手 和 全部它是 分支 仍然 之上 它 ,
他手里抱着一棵松树，树枝都还在树上。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈmɑːtɪ] - [ˈstætəd] [mæn] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
and seeing this mighty - statured man appear with the great tree in his hands ,
和 看到 这 强大的 - 成熟的 男人 出现 和 这 伟大的 树 在 他的 双手 ,
看到这位身材魁梧的男子手里抱着那棵大树出现，

[ðə; ði] - [ˈhɜːrid] [ɔːf] , [ˈkæriŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔːləŋ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the Bebrycians hurried off , carrying their fallen king with them .
这 - 慌忙 离开 , 携带 他们的 倒下 国王 和 他们 .

贝布里西亚人匆匆离去，抬着他们倒下的国王。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] , [səˈluːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] ,
Then the Argonauts gathered around Polydeuces , saluted him as their champion ,
然后 这 阿尔戈英雄 聚集 大约 多联体 , 敬礼 他 作为 他们的 冠军 ,
随后，阿尔戈英雄们聚集在波吕丢克斯周围，向他致敬，尊他为他们的英雄。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
and put a crown of victory upon his head .
和 放 一个 王冠 的 胜利 之上 他的 头 .

并将胜利的冠冕戴在他头上。

[ˈherəˌklɪz] , [ˈmiːnwaɪl] ,
Heracles , meanwhile ,
赫拉克勒斯 , 同时 ,

与此同时，赫拉克勒斯

[lɒpt] [ɔ:f][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['fæ(ə)n] [aɪ'ti:][ɪntu:][æn; ən]
lopped off the branches of the pine tree and began to fashion it into an
砍伐 离开 这 分支 的 这 松树 树 和 开始 到 时尚 它 进入 一个
[ɔ:r] .
oar .
桨 .

他砍下松树的树枝，开始把它做成船桨。

[ðə; ði][faɪrɪz][wɜ:ɪr; wər] ['laɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:ɪr; wər] [tɜ:rnd]
The fires were lighted upon the shore , and the thoughts of all were turned
这 火灾 是 照明 之上 这 支撑 , 和 这 想法 的 全部 是 转向
[tu:; tə] ['sʌpər] .
to supper .
到 晚餐 .

岸边燃起了篝火，大家的思绪都转向了晚餐。

[ðen] [jʌŋ] ['haɪləz] , [hu:] [ju:st][tu:; tə][sɪt][baɪ] ['herəklɪz] [ænd; ənd] [ki:p] [braɪt] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz]
Then young Hylas , who used to sit by Heracles and keep bright the hero's
然后 年轻的 希拉斯 , WHO 用过的 到 坐 经过 赫拉克勒斯 和 保持 明亮的 这 英雄们
[ɑ:rmz][ænd; ənd]['ɑ:rmər] ,
arms and armor ,
武器 和 盔甲 ,

还有年轻的许拉斯，他过去常常坐在赫拉克勒斯身边，负责擦亮英雄的武器和盔甲。

[tʊk] [ə; eɪ] [brɔ:nɪz] ['ves(ə)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər] .
took a bronze vessel and went to fetch water .
采取 一个 青铜 血管 和 去 到 拿来 水 .

拿了一个铜器去打水。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɔɪ] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)] [æz; əz] [jʌŋ] ['haɪləz] .
Never was there a boy so beautiful as young Hylas .
绝不 曾是 那里 一个 男生 所以 美丽的 作为 年轻的 希拉斯 .

世上从未有过像年轻的希拉斯那样俊美的男孩。

[hi:; hi][hæd; həd]['gəʊldən] [kə:lz] [ðæt] ['tʌmbld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] .
He had golden curls that tumbled over his brow .
他 有 金的 卷发 那 翻滚 超过 他的 眉头 .

他有着金色的卷发，垂落在额前。

[hi:; hi][hæd; həd] [di:p] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [smaɪld] [æt; ət] ['evri] [glæns] [ðæt] [wʌz; wəz]
He had deep blue eyes and a face that smiled at every glance that was
他 有 深的 蓝色的 眼睛 和 一个 脸 那 微笑 在 每一个 瞥一眼 那 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
given him ,
给定 他 ,

他有一双深蓝色的眼睛，每次有人看向他，他脸上都会露出笑容。

[æt; ət] ['evri] [wɜ:ɪrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
at every word that was said to him .
在 每一个 单词 那 曾是 说 到 他 .

别人对他说的每一句话，他都记得。

[naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['gra:sɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [ber] ,
Now as he walked through the flowering grasses , with his knees bare ,
现在 作为 他 步行 通过 这 开花 草 , 和 他的 膝盖 裸 ,

他赤裸着膝盖，走过盛开的草丛，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ['ves(ə)] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and with the bright vessel swinging in his hand ,
和 和 这 明亮的 血管 摇摆 在 他的 手 ,

他手中摇晃着那只闪亮的器皿，

[hiː; hi] [lʊkt] [moʊst] [ˈlʌvli] . [ˈherəkliːz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
he looked most lovely . Heracles had brought the boy with him from the
他 看起来 最多 迷人的 . 赫拉克勒斯 有 带来 这 男生 和 他 从 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪoʊˈpiːənz] ;
country of the Dryopians ;
国家 的 这 德里奥皮亚人 ;

他看起来非常可爱。赫拉克勒斯把这个男孩从德律俄庇亚人那里带来了；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][sɪt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] ,
he would have him sit beside him on the bench of the Argo ,
他 会 有 他 坐 旁 他 在 这 长椅 的 这 阿尔戈 ,
[ˈɑːrɡoʊ] [wʊd] [gou] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

[ænd; ænd][ðə; ði] [smʌɪl] [ʌv; əv][ˈhaɪləz] .
and the smile of Hylas .
和 这 微笑 的 希拉斯 .
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

而海拉斯的话语和微笑，总能驱散他经常出现的坏心情。

[naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ˈhaɪləz][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tɔːrd] [wʌz; wəz] [kɔːld] - ,
Now the spring that Hylas was going toward was called Pegae ,
现在 这 春天 那 希拉斯 曾是 去 朝向 曾是 称为 - ,
[ˈpɪɡeɪ] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

海拉斯所要前往的泉水名叫珀伽河。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɪmfs] .
and it was haunted by the nymphs .
和 它 曾是 闹鬼的 经过 这 若虫 .
[ˈnɪmfs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

那里闹鬼，常有仙女出没。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈhaɪləz] [ˈsɪŋɪŋ] .
They were dancing around it when they heard Hylas singing .
他们 是 跳舞 大约 它 什么时候 他们 听到 希拉斯 歌唱 .
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

他们正围着它跳舞，这时听到了海拉斯的歌声。

[ðeɪ] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [ɔːf] [tuː; tə] [waːtʃ] [hɪm; ɪm] .
They stole softly off to watch him .
他们 偷窃 轻轻 离开 到 手表 他 .
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

他们悄悄溜走去看他。

[ˈhɪd(ə)n] [brɪˈhaɪnd] [triːz] [ðə; ði] [ˈnɪmfs] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [nɪr] ,
Hidden behind trees the nymphs saw the boy come near ,
隐 在后面 树木 这 若虫 锯 这 男生 来 靠近 ,
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

躲在树后的仙女们看到男孩走近，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [felt] [sʌtʃ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [let] [hɪm; ɪm]
and they felt such love for him that they thought they could never let him
和 他们 毛毡 这样的 爱 为了 他 那 他们 想法 他们 可以 绝不 让 他
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

她们对他充满了爱，以至于她们觉得永远都不能让他离开她们的视线。

[ðeɪ] [stoʊl] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [sprɪŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [brɪˈloʊ] [ɪts] [klɪr] [ˈsɜːrfɪs] .
They stole back to their spring , and they sank down below its clear surface .
他们 偷窃 后退 到 他们的 春天 , 和 他们 沉没 向下 以下 它是 清除 表面 .
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

他们偷偷溜回泉水边，沉入清澈的水面之下。

[ðen] [keɪm] [ˈhaɪləz] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Then came Hylas singing a song that he had heard from his mother .
然后 来了 希拉斯 歌唱 一个 歌曲 那 他 有 听到 从 他的 母亲 .
[ˈhɪləs] [wɜːrdz]
and the ill humors that often came upon him would go at the words
和 这 患病的 体液 那 经常 来了 之上 他 会 去 在 这 字

然后，海拉斯唱起了一首他从母亲那里听来的歌。

[hiː; hi][bent][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][spring] ,
He bent down to the spring ,
他 弯曲 向下 到 这 春天 ,
他弯下腰去够泉水,

[ænd; ənd][ðə; ði][brimming][ˈwɔːtər][floʊd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsaʊndɪŋ][brɑːnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪtʃər] .
and the brimming water flowed into the sounding bronze of the pitcher .
和 这 充满 水 流动 进入 这 听起来 青铜 的 这 投手 .
满溢的泉水流入发出清脆声响的青铜水罐中。

[ðen][hændz][keɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Then hands came out of the water .
然后 双手 来了 出去 的 这 水 .
然后, 有人从水里伸出了手。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɪmfs][kɔːt][ˈhaɪləz][baɪ][ðə; ði][ˈelboʊ] ; [əˈnʌðər][pʊt][hɜːr; həɹ][ɑːrmz][əˈraʊnd][hɪz; ɪz]
One of the nymphs caught Hylas by the elbow ; another put her arms around his
一 的 这 若虫 捕捉 希拉斯 经过 这 弯头 ; 其他 放 她 武器 大约 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,
其中一位仙女抓住了许拉斯的胳膊肘; 另一位仙女则搂住了他的脖子。

[əˈnʌðər][tʊk][ðə; ði][hænd][ðæt][held][ðə; ði][ˈves(ə)l][ʌv; əv][brɑːnz] .
another took the hand that held the vessel of bronze .
其他 采取 这 手 那 握住 这 血管 的 青铜 .
另一只手握住了拿着青铜器皿的手。

[ðə; ði][ˈpɪtʃər][sæŋk][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdepθs][ʌv; əv][ðə; ði][spring] .
The pitcher sank down to the depths of the spring .
这 投手 沉没 向下 到 这 深度 的 这 春天 .
水罐沉入了泉水深处。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɪmfs][klaːspt][ˈhaɪləz][ˈtaɪtər] , [ˈtaɪtər] ;
The hands of the nymphs clasped Hylas tighter , tighter ;
这 双手 的 这 若虫 紧握 希拉斯 更紧 , 更紧 ;
仙女们的手紧紧地抓住许拉斯, 越抓越紧;

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈbʌblɪd][əˈraʊnd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðeɪ][druː][hɪm; ɪm][daʊn] .
the water bubbled around him as they drew him down .
这 水 冒泡 大约 他 作为 他们 画 他 向下 .
他们把他往下拉的时候, 他周围的水冒着泡。

[daʊn] , [daʊn][ðeɪ][druː][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ˈɡlɪmərɪŋ][keɪv][wer]
Down , down they drew him , and into the cold and glimmering cave where
向下 , 向下 他们 画 他 , 和 进入 这 寒冷的 和 微光 洞穴 在哪里
[ðeɪ][lɪv; laɪv] .
they live .
他们 居住 .
他们把他往下拖, 拖进了他们居住的寒冷而闪闪发光的洞穴。

[ðer; ðər][ˈhaɪləz][ˈstetd] .
There Hylas stayed .
那里 希拉斯 入住 .
海拉斯就在那里待了一段时间。

[bʌt; bət][ɔːlˈðoʊ][ðə; ði][ˈnɪmfs][kɪst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈʃoʊd]
But although the nymphs kissed him and sang to him , and showed
但 虽然 这 若虫 亲吻 他 和 唱 到 他 , 和 显示
[hɪm; ɪm][ˈlʌvli][θɪŋz] ,
him lovely things ,
他 迷人的 事物 ,
尽管仙女们亲吻他、为他歌唱, 并向他展示美好的事物,

[ˈhaɪləz][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

Hylas was not content to be there .
希拉斯 曾是 不是 内容 到 是 那里 .

海拉斯并不甘心待在那里。

[wer] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fairz] [bə:nd] , [ðə; ði] [mu:n] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [sti:l] [ˈhaɪləz][dɪd]

Where the Argonauts were the fires burned , the moon arose , and still Hylas did
在哪里 这 阿尔戈英雄 是 这 火灾 烧伤 , 这 月亮 出现 , 和 仍然 希拉斯 做过

[nɑ:t][rɪˈtʃ:rn] .

not return .
不是 返回 .

阿尔戈英雄所在之处，烈火熊熊燃烧，月亮升起，但许拉斯仍未归来。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæən][tu:; tə] [fɪr] [lest][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Then they began to fear lest a wild beast had destroyed the boy .
然后 他们 开始 到 害怕 免得 一个 荒野 兽 有 损毁 这 男生 .

然后他们开始担心，是不是有野兽袭击并杀死了那个男孩。

[wʌn] [went] [tu:; tə] [ˈherə,kli:z] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈhaɪləz][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] ,

One went to Heracles and told him that young Hylas had not come back ,
一 去 到 赫拉克勒斯 和 讲述 他 那 年轻的 希拉斯 有 不是 来 后退 ,

有人去告诉赫拉克勒斯，小许拉斯还没有回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɪr(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and that they were fearful for him .
和 那 他们 是 可怕 为了 他 .

他们为他感到害怕。

[ˈherə,kli:z] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪn] [tri:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfæʃəniŋ] [ˈɪntu:][æən; ən] [ɔ:r] ,

Heracles flung down the pine tree that he was fashioning into an oar ,
赫拉克勒斯 扔 向下 这 松树 树 那 他 曾是 时尚 进入 一个 桨 ,

赫拉克勒斯扔下了他正在做成船桨的松树干。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dæft] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈhaɪləz][hæd; həd] [ɡɔ:n] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈɡædflaɪ][wɜ:r; wər]

and he dashed along the way that Hylas had gone as if a gadfly were
和 他 虚线 沿着 这 方式 那 希拉斯 有 已消失 作为 如果 一个 蛇 是

[ˈstiŋɪŋ] [hɪm; ɪm] .

stinging him .
刺痛 他 .

他沿着希拉斯离开的路飞奔而去，仿佛被牛虻叮咬一般。

" [ˈhaɪləz] , [ˈhaɪləz] , " [hi:; hi][kraɪd] .

" Hylas , Hylas , " he cried .
" 希拉斯 , 希拉斯 , " 他 哭 .

“希拉斯，希拉斯！”他喊道。

[bʌt; bət][ˈhaɪləz] , [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ˈɡlɪməɪŋ] [keɪv] [ðæt][ðə; ði] [ˈnɪmfs] [hæd; həd] [drɔ:n]

But Hylas , in the cold and glimmering cave that the nymphs had drawn
但 希拉斯 , 在 这 寒冷的 和 微光 洞穴 那 这 若虫 有 绘制

[hɪm; ɪm][ˈɪntu:] ,

him into ,
他 进入 ,

但是，在仙女们把他引诱到的那个寒冷而闪烁的洞穴里，海拉斯

[dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][kɔ:ɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈherə,kli:z] .

did not hear the call of his friend Heracles .
做过 不是 听到 这 称呼 的 他的 朋友 赫拉克勒斯 .

他没有听到朋友赫拉克勒斯的呼唤。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːrgə,nɒts] [went] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [ˈkɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , " [ˈhaɪləz] ,
All the Argonauts went searching , calling as they went through the island , " Hylas ,
全部 这 阿尔戈英雄 去 搜索 , 呼叫 作为 他们 去 通过 这 岛 , " 希拉斯 ,
[ˈhaɪləz] , [ˈhaɪləz] !
Hylas , Hylas !
希拉斯 , 希拉斯 !

阿尔戈英雄们四处寻找，一边穿过岛屿一边呼喊：“许拉斯，许拉斯，许拉斯！”

" [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːlz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" **But only their own calls came back to them .**
" 但 仅有的 他们的 自己的 呼叫 来了 后退 到 他们 .

但只有他们自己的电话被回复了。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [stɑːr] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈstiəzmən] , [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
The morning star came up , and Tiphys , the steersman , called to them
这 早晨 星星 来了 向上 , 和 - , 这 舵手 , 称为 到 他们
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːrgoʊ] .
from the Argo .
从 这 阿尔戈 .

晨星升起，舵手提菲斯从阿尔戈号上向他们喊话。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] - [tɔʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]
And when they came to the ship Tiphys told them that they would have to
和 什么时候 他们 来了 到 这 船 - 讲述 他们 那 他们 会 有 到
[goʊ] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
go aboard and make ready to sail from that place .
去 船上 和 制作 准备好 到 帆 从 那 地方 .

当他们来到船边时，提菲斯告诉他们，他们必须登船，准备从那里起航。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈherə,kliːz] , [ænd; ənd] [ˈherə,kliːz] [æt; ət] [læst] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They called to Heracles , and Heracles at last came down to the ship .
他们 称为 到 赫拉克勒斯 , 和 赫拉克勒斯 在 最后的 来了 向下 到 这 船 .

他们呼唤赫拉克勒斯，赫拉克勒斯最终来到船上。

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪl] [əˈweɪ] .
They spoke to him , saying that they would have to sail away .
他们 辐 到 他 , 说 那 他们 会 有 到 帆 离开 .

他们告诉他，他们必须乘船离开。

[ˈherə,kliːz] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] .
Heracles would not go on board .
赫拉克勒斯 会 不是 去 在 木板 .

赫拉克勒斯不愿登船。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I will not leave this island , " he said ,**
" 我 将要 不是 离开 这 岛 , " 他 说 ,

“我不会离开这座岛，”他说。

" [ʌnˈtɪl] [aɪ] [faɪnd] [jʌŋ] [ˈhaɪləz] [ɔːr] [lɜːrɪn] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" **until I find young Hylas or learn what has happened to him .**
" 直到 我 寻找 年轻的 希拉斯 或者 学习 什么 有 发生 到 他 .

“直到我找到小海拉斯，或者得知他发生了什么事。”

" [ðen] [ˈdʒeɪsn] [əˈroʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] .
" **Then Jason arose to give the command to depart .**
" 然后 杰森 出现 到 给 这 命令 到 离开 .

“然后杰森起身下令出发。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sed] [ˈteləmən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
But before the words were said Telamon stood up and faced him .
但 前 这 字 是 说 特拉蒙 站立 向上 和 面对 他 .

但话音未落，特拉蒙就站了起来，面对着他。

" [ˈdʒeɪsn] , " [hiː hi] [sed] [ˈæŋɡrəli] , " [juː; jʊ][duː][nɑːt][bɪd] [ˈherəkliːz] [kəm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" Jason , " he said angrily , " you do not bid Heracles come on board ,
" 杰森 , " 他 说 愤怒地 , " 你 做 不是 出价 赫拉克勒斯 来 在 木板 ,
"杰森,"他生气地说, "你竟敢邀请赫拉克勒斯上船! "

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [liːv] [wɪðəʊt] [hɪm; ɪm] .
and you would have the Argo leave without him .
和 你 会 有 这 阿尔戈 离开 没有 他 .
这样一来, 阿尔戈号就会不等他就出发了。

[juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˈherəkliːz] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [kwɛst]
You would leave Heracles here so that he may not be with us on the quest
你 会 离开 赫拉克勒斯 这里 所以 那 他 可能 不是 是 和 我们 在 这 寻求
[wer] [hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] [maɪt] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [jʊr; jər][ˈɡlɔːri] ,
where his glory might overshadow your glory ,
在哪里 他的 荣耀 可能 黯然失色 你的 荣耀 ,
你会把赫拉克勒斯留在这里, 以免他与我们一同踏上征程, 让他的荣耀掩盖你的荣耀。

[ˈdʒeɪsn] .
Jason :
杰森 :
杰森。

" [ˈdʒeɪsn] [sed] [noʊ][wɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [wɪð; wɪθ] [hed] [boʊd] .
" Jason said no word , but he sat back on his bench with head bowed .
" 杰森 说 不 单词 , 但 他 卫星 后退 在 他的 长椅 和 头 鞠躬 .
杰森一言不发, 低着头靠在长椅上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈteləmən] [sed] [ðiːz] [ˈæŋɡri] [wɜːrdz] ,
And then , even as Telamon said these angry words ,
和 然后 , 甚至 作为 特拉蒙 说 这些 生气的 字 ,
就在特拉蒙说出这些愤怒的话语时,

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfɪɡjər] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
a strange figure rose up out of the waves of the sea .
一个 奇怪的 数字 玫瑰 向上 出去 的 这 波浪 的 这 海 .
一个奇怪的身影从海浪中升起。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][oʊld] ,
It was the figure of a man , wrinkled and old ,
它 曾是 这 数字 的 一个 男人 , 皱 和 老的 ,
那是一个满脸皱纹、年迈的男人的身影,

[wɪð; wɪθ] [ˈsiːwiːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] .
with seaweed in his beard and his hair .
和 海藻 在 他的 胡须 和 他的 头发 .
他的胡子和头发里都沾满了海藻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmædʒəsti] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
There was a majesty about him ,
那里 曾是 一个 威严 关于 他 ,
他身上有一种威严的气质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrgənoʊts] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] — [hiː; hi][wʌz; wəz]
and the Argonauts all knew that this was one of the immortals — he was
和 这 阿尔戈英雄 全部 知道 那 这 曾是 一 的 这 不朽者 — 他 曾是
[ˈniərəʊs; ˈniəri,ʊs] ,
Nereus ,
涅柔斯 ,
阿尔戈英雄们都知道, 这是一位不朽的神祇——他就是涅柔斯。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
the ancient one of the sea .
这 古老的 一 的 这 海 .

古老的海神。

" [tu:; tə] ['herəˌkliz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jə] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɔts] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ]
" To Heracles , and to you , the rest of the Argonauts , I have a thing
" 到 赫拉克勒斯 , 和 到 你 , 这 休息 的 这 阿尔戈英雄 , 我 有 一个 事物
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“我对赫拉克勒斯，以及你们，其他的阿尔戈英雄们，有话要说。”

" [sed] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [wʌn] , ['niərəju:s; 'niəri,u:s] .
" said the ancient one , Nereus :
" 说 这 古老的 一 , 涅柔斯 .

“古老的涅柔斯说道。”

" [noʊ] , [fɜ:rst] ,
" Know , first ,
" 知道 , 第一的 ,

首先要知道，

[ðæt] ['haɪləz][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['nɪmfɪs] [hu:] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hu:] [θɪŋk] [tu:; tə]
that Hylas has been taken by the nymphs who love him and who think to
那 希拉斯 有 到过 已采取 经过 这 若虫 WHO 爱 他 和 WHO 思考 到
[wɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
win his love ,
赢 他的 爱 ,

海拉斯被爱慕他的仙女们掳走了，这些仙女们都想赢得他的芳心。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [fə'revər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər][koʊld][ænd; ənd] ['glɪmərɪŋ] [keɪv]
and that he will stay forever with them in their cold and glimmering cave
和 那 他 将要 停留 永远 和 他们 在 他们的 寒冷的 和 微光 洞穴
.
:
.

他将永远和他们一起待在他们冰冷而闪烁的洞穴里。

[fɔ:r; fər]['haɪləz] [si:k] [noʊ] [mɔ:r] .
For Hylas seek no more .
为了 希拉斯 寻找 不 更多的 .

海拉斯无需再寻觅。

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jə] , ['herəˌkliz] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] : [goʊ] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [ə'gen] ;
And to you , Heracles , I will say this : Go aboard the Argo again ;
和 到 你 , 赫拉克勒斯 , 我 将要 说 这 : 去 船上 这 阿尔戈 再次 ;

还有，赫拉克勒斯，我要对你说：再次登上阿尔戈号吧；

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [teɪk] [ju:; jə][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['leɪbər] [ə'weɪts] [ju:; jə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
the ship will take you to where a great labor awaits you , and which ,
这 船 将要 拿 你 到 在哪里 一个 伟大的 劳动 等待 你 , 和 哪个 ,

这艘船将带你到一项艰巨的任务等待着你的地方，而这项任务是：

[ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] , [ju:; jə] [wɪl] [wɜ:rk] [aʊt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
in accomplishing , you will work out the will of Zeus .
在 完成 , 你 将要 工作 出去 这 将要 的 宙斯 .

在完成这件事的过程中，你将实现宙斯的旨意。

[ju:; jə] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] ['leɪbər][ɪz] [wen] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['si:zɪz] [ɑ:n][ju:; jə] .
You will know what this labor is when a spirit seizes on you .
你 将要 知道 什么 这 劳动 是什么时候 一个 精神 逮捕 在 你 .

当你被邪灵附身时，你就会知道这是什么苦工了。

" [soʊ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [sed] , [ænd; ənd][hi;; hi][sæŋk] [bæk] [brɪni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] .
" So the ancient one of the sea said , and he sank back beneath the waves .
" 所以 这 古老的 一 的 这 海 说 , 和 他 沉没 后退 下面 这 波浪 .
于是, 海中的老人说完, 便沉入了海浪之下。

[ˈherəkliːz] [went] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ]
Heracles went aboard the Argo once more , and he took his place on the bench
赫拉克勒斯 去 船上 这 阿尔戈 一次 更多的 , 和 他 采取 他的 地方 在 这 长椅
,
.
,
.

赫拉克勒斯再次登上阿尔戈号, 坐在了长凳上。
[ðə; ði] [nu:] [ɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the new oar in his hand .
这 新的 桨 在 他的 手 .

他手里拿着新桨。
[sæd][hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jʌŋ] [ˈhaɪləz] [hu:] [juːst] [tu;; tə][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:] [wʊd]
Sad he was to think that young Hylas who used to sit at his knee would
伤心 他 曾是 到 思考 那 年轻的 希拉斯 WHO 用过的 到 坐 在 他的 膝盖 会
[ˈnevər] [bi;; bi][ðer; ðər] [əˈgen] .
never be there again .
绝不 是 那里 再次 .

想到以前常坐在他膝边的幼年海拉斯再也不会回到他身边, 他感到十分悲伤。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第3/13页

[ðə; ði] [bri:z] [fɪld] [ðə; ði][seɪl] , [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɒts] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] ,
The breeze filled the sail , the Argonauts pulled at the oars ,
这 微风 已填 这 帆 , 这 阿尔戈英雄 拉 在 这 桨 ,
微风吹拂着船帆, 阿尔戈英雄们奋力划桨。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsædnəs] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [jʌŋ] [ˈhaɪləz][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][tu:; tə]
and in sadness they watched the island where young Hylas had been lost to
和 在 悲伤 他们 观看 这 岛 在哪里 年轻的 希拉斯 有 到过 丢失的 到
[ðəm; ðəm] [rɪˈsi:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjʊ:] .
them recede from their view .
他们 消退 从 他们的 看法 :
他们悲伤地看着小海拉斯失踪的岛屿渐渐消失在视线中。

[vi:,aɪˈaɪ] .
VII :
七 :
七、
[kɪŋ] [ˈfɪni:əs]
KING PHINEUS
国王 菲尼乌斯
菲纽斯国王

[sed] - , [ðə; ði] [ˈstiəzmən] : " [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈentər][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] ,
Said Tiphys , the steersman : " If we could enter the Sea of Pontus ,
说 - , 这 舵手 : " 如果 我们 可以 进入 这 海 的 蓬图斯 ,
舵手提菲斯说：“如果我们能进入蓬托斯海，
[wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðæt] [si:] [tu:; tə] [ˈkɔ:lɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
we could make our way across that sea to Colchis in a short time .
我们 可以 制作 我们的 方式 穿过 那 海 到 科尔基斯 在 一个 短的 时间 :
我们很快就能渡过那片海到达科尔基斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] [ɪz][moʊst] [ˈperələs] ,
But the passage into the Sea of Pontus is most perilous ,
但 这 通道 进入 这 海 的 蓬图斯 是 最多 危险的 ,
但是进入蓬托斯海的航道极其危险。
[ænd; ənd] [fju:] [ˈmɔ:təlz] [der] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][aɪˈti:] .
and few mortals dare even to make approach to it .
和 很少 凡人 敢 甚至 到 制作 方法 到 它 :
鲜有凡人敢于接近它。

" [sed] [ˈdʒeɪsn] , [ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] : " [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] , - ,
" Said Jason , the chieftain of the host : " The dangers of the passage , Tiphys ,
" 说 杰森 , 这 头目 的 这 主持人 : " 这 危险 的 这 通道 , - ,
[wi:; wi][hæv; həv][ˈspəʊkən][ʌv; əv] ,
we have spoken of ,
我们 有 说 的 ,
军队首领杰森说道：“提菲斯，我们已经说过这段航程的危险了，

[ænd; ənd][ˈɑː ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈɑːrgoʊ][ˈoʊvərlænd][tuː; tə][ðə; ði] [si:]
and it may be that we shall have to carry Argo overland to the Sea
和 它 可能 是 那 我们 将 有 到 携带 阿尔戈 陆路 到 这 海
[ʌv; əv][ˈpɒntəs] .
of Pontus .
的 蓬图斯 .

或许我们不得不把阿尔戈号从陆路运到蓬托斯海。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [hæv; həv][ˈspoʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [ˈhɪrəˈbaʊts] ,
But You , Tiphys , have spoken of a wise king who is hereabouts ,
但 你 , - , 有 说 的 一个 明智的 国王 WHO 是 附近 ,
但是, 提菲斯, 你曾提到过一位就在附近的睿智国王,

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [help][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpæsɪdʒ] .
and who might help us to make the dangerous passage .
和 WHO 可能 帮助 我们 到 制作 这 危险的 通道 .
谁能帮助我们完成这段危险的旅程?

[spiːk] [əˈɡen] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːr; ər] ,
Speak again to us , and tell us what the dangers of the passage are ,
说话 再次 到 我们 , 和 告诉 我们 什么 这 危险 的 这 通道 是 ,
请你再跟我们说说, 这段航程的危险之处在哪里?

[ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [huː] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ðɪːz] [ˈdeɪndʒəz]
and who the king is who may be able to help us to make these dangers
和 WHO 这 国王 是 WHO 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 到 制作 这些 危险
[les] .
less .
较少的 .

以及那位或许能够帮助我们减少这些危险的国王是谁。

" [ðen] [sed] - , [ðə; ði] [ˈstiəzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] :
" Then said Tiphys , the steersman of the Argo :
" 然后 说 - , 这 舵手 的 这 阿尔戈 :
“然后, 阿尔戈号的舵手提菲斯说道:”

" [noʊ] [ʃɪp] [seɪld] [baɪ] [ˈmɔːtəlz] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [ɡɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [brɪŋz] [ðɪs]
" No ship sailed by mortals has as yet gone through the passage that brings this
" 不 船 航行 经过 凡人 有 作为 然而 已消失 通过 这 通道 那 带来 这
[siː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] .
sea into the Sea of Pontus .
海 进入 这 海 的 蓬图斯 .
“迄今为止, 还没有凡人驾驶的船只通过连接这片海域与蓬托斯海的通道。”

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [ˈmæɪnəz] [kɔːl][ðə; ði] [ˈklæʃərz] .
In the way are the rocks that mariners call The Clashers .
在 这 方式 是 这 岩石 那 水手们 称呼 这 冲突者 .
挡在路上的礁石, 水手们称之为“碰撞礁”。

[ðɪːz] [ˈrɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɪkst] [æz; əz] [ˈrɑːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌʃ] [wʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði]
These rocks are not fixed as rocks should be , but they rush one against the
这些 岩石 是 不是 固定的 作为 岩石 应该 是 , 但 他们 匆忙 一 反对 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

这些岩石并没有像岩石应该的那样固定不动, 而是相互碰撞、相互挤压。

[ˈdæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [brɪˈtwiːn] .
dashing up the sea , and crushing whatever may be between .
帅气 向上 这 海 , 和 压碎 任何 可能 是 之间 .
逆海而上, 碾碎沿途的一切障碍。

[jɛɪ] , [ɪf] ['ɑ:rgoʊ][wɜ:r; wɔɹ][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wɔɹ] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['rɑ:ks] [wen] [ðeɪ]
Yea , if Argo were of iron , and if she were between these rocks when they
是的 , 如果 阿尔戈 是 的 铁 , 和 如果 她 是 之间 这些 岩石 什么时候 他们
[met] ,
met ,
遇见 ,

是的, 如果阿尔戈号是铁制的, 如果他们相遇时她正位于这两块岩石之间,

[ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [krʌft] [tu:; tə]['bɪts] .
she would be crushed to bits .
她 会 是 碎 到 比特 .

她会被压成碎片。

[aɪ][hæv; həv] [seɪld] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ,
I have sailed as far as that passage ,
我 有 航行 作为 远的 作为 那 通道 ,

我已经航行到过那条航道了。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['klæʃərz] [straɪk] [tə'geðər] [aɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [maɪ] [ʃɪp] ,
but seeing The Clashers strike together I turned back my ship ,
但 看到 这 冲突者 罢工 一起 我 转向 后退 我的 船 ,

但看到冲突者们联手攻击, 我便调转船头返回。

[ænd; ənd] ['dʒɜ:ni:d] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['pɒntəs]['oʊvərlænd] .
and journeyed as far as the Sea of Pontus overland .
和 旅程 作为 远的 作为 这 海 的 蓬图斯 陆路 .

他们一路跋涉, 最终抵达了本都海。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][wʌŋ] [hu:] [noʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [θru:]
" **But I have been told of one who knows how a ship may be taken through**
" 但 我 有 到过 讲述 的 一 WHO 知道 如何 一个 船 可能 是 已采取 通过

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['klæʃərz] [meɪk] [soʊ] ['perələs] .
the passage that The Clashers make so perilous .
这 通道 那 这 冲突者 制作 所以 危险的 .

“但我听说有人知道如何让船只通过《冲突者》中描绘的那条极其危险的航道。”

[hi:; hi] [hu:] [noʊz] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌhɪrəˈbaʊts] , ['fɪni:əs] , [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [waɪz]
He who knows is a king hereabouts , Phineus , who has made himself as wise
他 WHO 知道 是 一个 国王 附近 , 菲纽斯 , WHO 有 制成 他自己 作为 明智的
[æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] .

as the gods .
作为 这 神 .

知道真相的人是附近的国王菲纽斯, 他使自己拥有了与神一样的智慧。

[tu:; tə][noʊ][wʌŋ][hæz; həz] ['fɪni:əs] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ,
To no one has Phineus told how the passage may be made ,
到 不 一 有 菲纽斯 讲述 如何 这 通道 可能 是 制成 ,

菲纽斯没有告诉任何人如何才能通过这条通道。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [wʌt] [haɪ] ['feɪvər][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][ju: 'es] , [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] ,
but knowing what high favor has been shown to us , the Argonauts ,
但 会心 什么 高的 偏爱 有 到过 所示 到 我们 , 这 阿尔戈英雄 ,

但是, 鉴于我们阿尔戈英雄们所受到的莫大恩惠,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju: 'es] .
it may be that he will tell us .
它 可能 是 那 他 将要 告诉 我们 .

或许他会告诉我们。

" [soʊ] - [sed] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **So Tiphys said , and Jason commanded him to steer the Argo toward the**
" 所以 - 说 , 和 杰森 命令 他 到 转向 这 阿尔戈 朝向 这
[ˈsɪti] [wer] [ruːld] [ˈfɪniːəs] ,
city where ruled Phineus ,
城市 在哪里 裁决 菲纽斯 ,
于是提菲斯说道, 伊阿宋命令他驾驶阿尔戈号驶向菲纽斯统治的城市。

[ðə; ði][waɪz] [kɪŋ] .
the wise king .
这 明智的 国王 .
睿智的国王。

[tuː; tə] - , [ðen] , [wer] [ˈfɪniːəs] [ruːld] , - [stiəd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
To Salmydessus , then , where Phineus ruled , Tiphys steered the Argo .
到 - , 然后 , 在哪里 菲纽斯 裁决 , - 转向 这 阿尔戈 .
因此, 提菲斯驾驶着阿尔戈号前往菲纽斯统治的萨尔米德索斯。

[ðeɪ] [left] [ˈherəkliːz] [wɪð; wɪθ] - [əˈbɔːrd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ɪp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
They left Heracles with Tiphys aboard to guard the ship , and , with the rest
他们 左边 赫拉克勒斯 和 - 船上 到 警卫 这 船 , 和 , 和 这 休息
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,
of the heroes ,
的 这 英雄 ,
他们留下赫拉克勒斯和提菲斯在船上守卫船只, 而其他英雄们则.....

[ˈdʒeɪsn] [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Jason went through the streets of the city .
杰森 去 通过 这 街道 的 这 城市 .
杰森穿过城市的街道。

[ðeɪ] [met] [ˈmeni] [men] ,
They met many men ,
他们 遇见 许多 男人 ,
他们遇到了很多男人,

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ˈeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌ; əv]
but when they asked any of them how they might come to the palace of
但 什么时候 他们 问 任何 的 他们 如何 他们 可能 来 到 这 宫殿 的
[kɪŋ] [ˈfɪniːəs] [ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [ˈfɪrfəli] [əˈweɪ] .
King Phineus the men turned fearfully away .
国王 菲纽斯 这 男人 转向 恐惧地 离开 .
但当他们问这些人如何才能到达菲纽斯国王的宫殿时, 这些人却都害怕地转过身去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
They found their way to the king's palace .
他们 成立 他们的 方式 到 这 国王的 宫殿 .
他们找到了通往国王宫殿的路。

[ˈdʒeɪsn] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
Jason spoke to the servants and bade them tell the king of their coming .
杰森 辐 到 这 仆人 和 巴德 他们 告诉 这 国王 的 他们的 未来 .
杰森吩咐仆人去告诉国王他们即将到来。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [tuː] , [siːmd] [ˈfɪrf(ə)l] ,
The servants , too , seemed fearful ,
这 仆人 , 也 , 似乎 可怕 ,
仆人们似乎也很害怕。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒeɪsn̩][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
and as Jason and his comrades were wondering what there was about
和 作为 杰森 和 他的 同志们 是 好奇 什么 那里 曾是 关于
[hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [men] [ˈfɪrf(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
him that made men fearful at his name ,
他 那 制成 男人 可怕 在 他的 姓名 ;
当杰森和他的同伴们都在纳闷他究竟有什么魔力，能让人们一听到他的名字就感到恐惧时，

[ˈfɪni:əs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [keɪm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
Phineus , the king , came amongst them .
菲纽斯 , 这 国王 , 来了 在 他们 .
国王菲纽斯来到了他们中间。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l][ˈbɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [roʊb] [noʊ] [wʌn] [wʊd]
Were it not that he had a purple border to his robe no one would
是 它 不是 那 他 有 一个 紫色的 边界 到 他的 长袍 不 一 会
[hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
have known him for the king ,
有 已知 他 为了 这 国王 ;
若非他长袍的镶边是紫色的，谁也不会认出他是国王。

[soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [siːm] .
so miserable did this man seem .
所以 悲惨的 做过 这 男人 似乎 .
这个人看起来非常痛苦。

[hiː; hi] [krept] [əˈbɔːŋ] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər][blaɪnd]
He crept along , touching the walls , for the eyes in his head were blind
他 悄悄地爬 沿着 , 接触 这 墙壁 , 为了 这 眼睛 在 他的 头 是 瞎的
[ænd; ənd] [ˈwɪðərd] .
and withered .
和 干枯 .
他匍匐前进，手扶着墙壁，因为他的眼睛已经失明枯萎了。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈfrʌŋkən] ,
His body was shrunken ,
他的 身体 曾是 缩小 ,
他的身体萎缩了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]
and when he stood before them leaning on his staff he was like to a
和 什么时候 他 站立 前 他们 倾斜 在 他的 职员 他 曾是 喜欢 到 一个
[ˈlaɪfləs] [θɪŋ] .
lifeless thing .
无生命 事物 .
当他拄着拐杖站在他们面前时，他就像一具没有生命的物体。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈblaɪndɪd] [aɪz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
He turned his blinded eyes upon them ,
他 转向 他的 失明 眼睛 之上 他们 ;
他睁开蒙蒙的双眼看向他们，

[ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌðər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] .
looking from one to the other as if he were searching for a face .
寻找 从 一 到 这 其他 作为 如果 他 是 搜索 为了 一个 脸 .
他目光在两人之间来回游移，仿佛在寻找一张脸。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ˈzi:ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['bɔriæs] , [ðə; ði]
Then his sightless eyes rested upon Zetes and Calais , the sons of Boreas , the
然后 他的 失明 眼睛 休息 之上 泽特斯 和 加莱 , 这 儿子们 的 北风 , 这
[nɔ:rθ] [wɪnd] .
North Wind .
北 风 .

然后，他那双失明的眼睛落在了北风之神玻瑞阿斯的儿子泽特斯和卡莱斯身上。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
A change came into his face as it turned upon them .
一个 改变 来了 进入 他的 脸 作为 它 转向 之上 他们 .

当它转向他们时，他的脸上露出了不同的表情。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] —
One would think that he saw the wonder that these two were endowed with —
— 会 思考 那 他 锯 这 想知道 那 这些 二 是 捐赠 和 —
[ðə; ði] [wɪŋz] [ðæt] [gru:] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['æŋklz] .
the wings that grew upon their ankles .
这 翅膀 那 生长 之上 他们的 脚踝 .

人们会认为他看到了这两个人所拥有的奇迹——脚踝上长出的翅膀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə]
It was awhile before he turned his face from them ; then he spoke to
它 曾是 一会儿 前 他 转向 他的 脸 从 他们 ; 然后 他 辐 到
[dʒeɪsn][ænd; ənd] [sed] :
Jason and said :
杰森 和 说 :

他过了好一会儿才把脸转开，然后对杰森说：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **You have come to have counsel with one who has the wisdom of the**
" 你 有 来 到 有 法律顾问 和 一 WHO 有 这 智慧 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

“你们是来向一位拥有神明智慧的人请教的。”

[ˈʌðər] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['kaʊns(ə)] ,
Others before you have come for such counsel ,
其他的 前 你 有 来 为了 这样的 法律顾问 ,

在你之前也有其他人来寻求过类似的建议，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)][ə'pɑ:n][em 'i:] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]
but seeing the misery that is visible upon me they went without asking for
但 看到 这 苦难 那 是 可见的 之上 我 他们 去 没有 问 为了
[ˈkaʊns(ə)] :
counsel :
法律顾问 :

但看到我脸上明显的痛苦，他们没有向我寻求建议就离开了。

[aɪ] [wʊd] [straɪv] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I would strive to hold you here for a while .
我 会 努力 到 抓住 你 这里 为了 一个 尽管 .

我会尽力让你在这里多待一段时间。

[steɪ] ,
Stay ,
停留 ,

停留，

[ænd; ənd][hæv; həv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðə; ði][gɒdz] ['vɪzɪt][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz]
and have sight of the misery the gods visit upon those who would be as
和 有 视线 的 这 苦难 这 神 访问 之上 那些 WHO 会 是 作为
[waɪz][æz; əz] [ðeɪ] .
wise as they .
明智的 作为 他们 :

并亲眼目睹神明降在那些想要拥有和他们一样智慧的人身上的苦难。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][wɔ:nt][tu:; tə] [br'fɔ:l] [em 'i:] ,
And when you have seen the thing that is wont to befall me ,
和 什么时候 你 有 已见 这 事物 那 是 惯于 到 降临 我 ,
当你看到我经常遭遇的事情之后,
[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [help] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][em 'i:] .
it may be that help will come from you for me .
它 可能 是 那 帮助 将要 来 从 你 为了 我 :
或许你能帮到我。

" [ðen] ['fɪni:əs] , [ðə; ði][blaɪnd] [kɪŋ] , [left] [ðem; ðəm] ,
" **Then Phineus , the blind king , left them** ,
" 然后 菲纽斯 , 这 瞎的 国王 , 左边 他们 ,
“然后，那位盲王菲纽斯离开了他们。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l] ,
and after a while the heroes were brought into a great hall ,
和 后 一个 尽管 这 英雄 是 带来 进入 一个 伟大的 大厅 ,
过了一会儿，英雄们被带进了一个大厅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [rest] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [waɪl] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
and they were invited to rest themselves there while a banquet was being
和 他们 是 受邀 到 休息 他们自己 那里 尽管 一个 宴会 曾是 存在
[prɪ'pəd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
prepared for them :
准备 为了 他们 :
他们被邀请到那里休息，同时有人为他们准备了宴会。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] ,
The hall was richly adorned ,
这 大厅 曾是 丰富 装饰 ,
大厅装饰得富丽堂皇。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪroʊz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [noʊn] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] ;
but it looked to the heroes as if it had known strange happenings ;
但 它 看起来 到 这 英雄 作为 如果 它 有 已知 奇怪的 事件 ;
但在英雄们看来，它似乎经历过一些奇怪的事情；

[rɪtʃ] ['hæŋɡɪŋz] [wɜ:r; wər] [stru:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æn; ən]['aɪvəri] [tʃer] [wʌz; wəz] [oʊvər'tɜ:rnd] ,
rich hangings were strewn upon the ground , an ivory chair was overturned ,
富有的 绞刑 是 散落的 之上 这 地面 , 一个 象牙 椅子 曾是 翻覆 ,
华丽的挂毯散落在地上，一把象牙椅翻倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][hæd; həd] [steɪnz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and the dais where the king sat had stains upon it .
和 这 台 在哪里 这 国王 卫星 有 污渍 之上 它 :
国王坐的台子上有污渍。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] [went] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɜ:r; wər] [waɪt] - [feɪst]
The servants who went through the hall making ready the banquet were white - faced
这 仆人 WHO 去 通过 这 大厅 制作 准备好 这 宴会 是 白色的 - 面对
[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)] .
and fearful .
和 可怕 :
穿梭于大厅准备宴席的仆人们脸色苍白，惊恐万分。

[ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['teɪbl] ,
The feast was laid on a great table ,
这 盛宴 曾是 铺设 在 一个 伟大的 桌子 ;
盛宴摆放在一张大桌子上,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and the heroes were invited to sit down to it .
和 这 英雄 是 受邀 到 坐 向下 到 它 .
于是, 英雄们被邀请坐下来一起观看。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
The king did not come into the hall before they sat down ,
这 国王 做过 不是 来 进入 这 大厅 前 他们 卫星 向下 ;
国王在他们坐下之前没有进入大厅。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [wʌz; wəz][set] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['deɪs] .
but a table with food was set before the dais .
但 一个 桌子 和 食物 曾是 放 前 这 台 .
但讲台前摆放着一张摆满食物的桌子。

[wen] [ðə; ði] ['hɪrəʊz] [hæd; həd] [fi:st] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .
When the heroes had feasted , the king came into the hall .
什么时候 这 英雄 有 盛宴 , 这 国王 来了 进入 这 大厅 .
英雄们宴饮完毕后, 国王走进了大厅。

[hi:; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [blaɪnd] , [waɪt] - [feɪst] , [ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] ,
He sat at the table , blind , white - faced , and shrunken ,
他 卫星 在 这 桌子 , 瞎的 , 白色的 - 面对 , 和 缩小 ,
他坐在桌旁, 双目失明, 脸色苍白, 身形消瘦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rgə'nɔ:ts] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the Argonauts all turned their faces to him .
和 这 阿尔戈英雄 全部 转向 他们的 面孔 到 他 .
阿尔戈英雄们都转过脸来看着他。

[sed] ['fɪni:əs] , [ðə; ði][blaɪnd] [kɪŋ] : " [ju:; jʊ] [si:] , [oʊ] ['hɪrəʊz] , [haʊ] [mʌt] [maɪ] ['wɪzdəm] [ə'veɪls] [em 'i:]
Said Phineus , the blind king : " You see , O heroes , how much my wisdom avails me
说 菲纽斯 , 这 瞎的 国王 : " 你 看 , 哦 英雄 , 如何 很多 我的 智慧 可用性 我
:
:
:

盲王菲纽斯说：“英雄们，你们看，我的智慧对我有多么大的帮助啊！ ”

[ju:; jʊ] [si:] [em 'i:][blaɪnd][ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] , [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self][ɪn] ['wɪzdəm] ['i:kwəl][tu:; tə]
You see me blind and shrunken , who tried to make myself in wisdom equal to
你 看 我 瞎的 和 缩小 , WHO 尝试 到 制作 我 在 智慧 平等的 到
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

你看到我双目失明、意志消沉，却妄图凭借智慧与神明比肩。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ɔ:l] .
And yet you have not seen all .
和 然而 你 有 不是 已见 全部 .
然而, 你还没有看到全部。

[wɑ:tʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [fi:sts] ['fɪni:əs] , [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] , [hæz; həz][tu:; tə] [dɪ'lart] [hɪm; ɪm] .
Watch now and see what feasts Phineus , the wise king , has to delight him .
手表 现在 和 看 什么 盛宴 菲纽斯 , 这 明智的 国王 , 有 到 喜 他 .
现在就来看看这位睿智的国王菲纽斯准备了哪些盛宴来取悦自己吧。

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ,
" He made a sign ,
" 他 制成 一个 符号 ;

他做了个手势，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ɐnd] ['tremblɪŋ] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [fu:d] [ænd; ɐnd][set][,aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
and the white - faced and trembling servants brought food and set it upon
和 这 白色的 - 面对 和 发抖 仆人 带来 食物 和 放 它 之上
[ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
the table that was before him .
这 桌子 那 曾是 前 他 :

脸色苍白、浑身颤抖的仆人端来食物，摆在了他面前的桌子上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bent] ['fɔ:rwəd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [i:t] ,
The king bent forward as if to eat ,
这 国王 弯曲 向前 作为 如果 到 吃 ;

国王俯身向前，仿佛要吃饭似的。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmp][,ʌv; əv] [fɪr] .
and they saw that his face was covered with the damp of fear .
和 他们 锯 那 他的 脸 曾是 涵盖 和 这 潮湿 的 害怕 :

他们看到他脸上满是恐惧的泪痕。

[hi:; hi] [tʊk] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ɐnd] [reɪzɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He took food from the dish and raised it to his mouth .
他 采取 食物 从 这 盘子 和 提高 它 到 他的 嘴 :

他从盘子里拿起食物，送到嘴边。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l][wɜ:r; wər] [flʌŋ] ['ɒpən][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm] .
As he did , the doors of the hall were flung open as if by a storm .
作为 他 做过 ; 这 门 的 这 大厅 是 扔 打开 作为 如果经过 一个 风暴 :

就在这时，大厅的大门像被暴风雨吹开一样猛地敞开了。

[streɪndʒ] [ʃeɪps] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ɐnd][set] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Strange shapes flew into the hall and set themselves beside the king .
奇怪的 形状 飞翔 进入 这 大厅 和 放 他们自己 旁 这 国王 :

一些奇形怪状的物体飞入大厅，落在国王身旁。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər]['terəb(ə)l]
And when the Argonauts looked upon them they saw that these were terrible
和 什么时候 这 阿尔戈英雄 看起来 之上 他们 他们 锯 那 这些 是 糟糕的

[ænd; ɐnd] [ʌn'saɪtli] [ʃeɪps] .
and unsightly shapes .
和 难看的 形状 :

当阿尔戈英雄们看到它们时，他们发现这些形状可怕又丑陋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ɐnd] [klɔ:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hedz]
They were things that had the wings and claws of birds and the heads
他们 是 事物 那 有 这 翅膀 和 爪子 的 鸟类 和 这 头部

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
of women .
的 女性 :

它们长着鸟的翅膀和爪子，以及女人的头颅。

[blæk] [her] [ænd; ɐnd] [greɪ] ['feðz:z] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [red] [aɪz] ,
Black hair and gray feathers were mixed upon them ; they had red eyes ,
黑色的 头发 和 灰色的 羽毛 是 混合 之上 他们 ; 他们 有 红色的 眼睛 ;

它们身上黑毛和灰羽毛混杂在一起，眼睛是红色的。

[ænd; ɐnd] [stri:ks] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [brests] [ænd; ɐnd] [wɪŋz] .
and streaks of blood were upon their breasts and wings .
和 连胜 的 血 是 之上 他们的 乳房 和 翅膀 :

它们的胸膛和翅膀上都沾满了血迹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzɪd] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðeɪ] [flu:] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
And as the king raised the food to his mouth they flew at him and
和 作为 这 国王 提高 这 食物 到 他的 嘴 他们 飞翔 在 他 和
[ˈbʌfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
buffeted his head with their wings ,
颠簸 他的 头 和 他们的 翅膀 ,
当国王把食物送到嘴边时，它们飞向他，用翅膀猛击他的头部。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [fu:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
and snatched the food from his hands .
和 抢夺 这 食物 从 他的 双手 .
然后从他手中抢走了食物。

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ɔ:r] [ˈskætəd] [wʌt] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Then they devoured or scattered what was upon the table ,
然后 他们 吞噬 或者 疏散 什么 曾是 之上 这 桌子 ,
然后他们把桌上的食物吃光或散落一地。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [mɑ:kt] .
and all the time they screamed and laughed and mocked .
和 全部 这 时间 他们 尖叫 和 笑了 和 嘲笑 .
他们全程都在尖叫、大笑和嘲讽。

" [ɑ:] , [naʊ] [ji:; ji] [si:] , " [ˈfɪni:əs] [pæntɪd] ,
" **Ah , now ye see , " Phineus panted ,**
" 啊 , 现在 是的 看 , " 菲纽斯 喘息 ,
“啊，现在你明白了，”菲纽斯气喘吁吁地说，
" [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈwɪzdəm] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
" **what it is to have wisdom equal to the wisdom of the gods .**
" 什么 它 是 到 有 智慧 平等的 到 这 智慧 的 这 神 .
“拥有与神明同等的智慧意味着什么。”

[naʊ] [ji:; ji][ɔ:l] [si:] [maɪ] [ˈmɪzəri] .
Now ye all see my misery .
现在 是的 全部 看 我的 苦难 .
现在你们都看到了我的悲惨境遇。

[ˈnevər] [du:][aɪ] [straɪv] [tu:; tə][pʊt] [fu:d] [tu:; tə][maɪ][lɪps][bʌt; bət] [ðɪ:z] [faʊl] [θɪŋz] ,
Never do I strive to put food to my lips but these foul things ,
绝不 做 我 努力 到 放 食物 到 我的 嘴唇 但 这些 犯规 事物 ,
我从来不渴望把食物送到嘴边，除了这些肮脏的东西。

[ðə; ði] [ˈhɑ:pɪz] , [ðə; ði] [ˈsnætʃər] , [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈskætər] [ɔ:r][dɪˈvaʊər] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [i:t] .
the Harpies , the Snatchers , swoop down and scatter or devour what I would eat .
这 哈耳庇厄 , 这 抢劫者 , 俯冲 向下 和 分散 或者 吞食 什么 我 会 吃 .
哈耳庇厄，掠夺者，俯冲而下，将我要吃的东西四处散落或吞噬。

[krʌmz] [ðeɪ] [li:v] [em ˈi:] [ðæt] [maɪ][laɪf] [meɪ] [nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [ɡoʊ][frʌm; frəm][em ˈi:] ,
Crumbs they leave me that my life may not altogether go from me ,
面包屑 他们 离开 我 那 我的 生活 可能 不是 共 去 从 我 ,
他们留给我的面包屑，或许能让我的生命不至于彻底消逝。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [krʌmz] [ðeɪ] [meɪk] [faʊl] [tu:; tə][maɪ] [teɪst] [ænd; ənd][maɪ] [smel] .
but these crumbs they make foul to my taste and my smell .
但 这些 面包屑 他们 制作 犯规 到 我的 品尝 和 我的 闻 .
但是这些面包屑闻起来和尝起来都令人作呕。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:piz] [pɜ:rtʃt] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋz] [θroʊn]
" **And one of the Harpies perched herself on the back of the king's throne**
" 和 一 的 这 哈耳庇厄 栖息 她自己 在 这 后退 的 这 国王的 王座
[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hiroʊz] [wið; wiθ] [red] [aɪz] .
and looked upon the heroes with red eyes .
和 看起来 之上 这 英雄 和 红色的 眼睛 .
“其中一只鹰身女妖栖息在国王的宝座后，用猩红的眼睛注视着英雄们。”

" [hɑ:] , " [ʃi:; ʃi] [skri:md] , " [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɑ:rmd] [men][ˈɪntu:][jʊr; jər] ['fi:stɪŋ] [hɔ:l] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə]
" **Hah , " she screamed , " you bring armed men into your feasting hall , thinking to**
" 哈哈 , " 她 尖叫 , " 你 带来 武装 男人 进入 你的 盛宴 大厅 , 思维 到
[sker] [ju: 'es] [ə'wei] .
scare us away .
吓 我们 离开 .
“哈,”她尖叫道,“你们竟然带着武装人员进宴会厅,以为能把我们吓跑。”

[ˈnevər] , [ˈfɪni:əs] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [sker] [ju: 'es][frʌm; frəm][ju:; jʊ] !
Never , Phineus , can you scare us from you !
绝不 , 菲纽斯 , 能 你 吓 我们 从 你 !
菲纽斯, 你休想吓走我们!

[ˈɔ:lweɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ju: 'es] , [ðə; ði] ['snætʃər] , [br'saɪd] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [sti:l] [jʊr; jər]
Always you will have us , the Snatchers , beside you when you would still your
总是 你 将要 有 我们 , 这 抢劫者 , 旁 你 什么时候 你 会 仍然 你的
[eɪk] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
ache of hunger .
疼痛 的 饥饿 .
当你饥饿难耐时, 我们“掠夺者”永远在你身边。

[wʌt] [kæn; kən] [ðɪ:z] [men][du:] [ə'genst] [ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər] [wɪŋd] [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][ˈtræv(ə)l]
What can these men do against us who are winged and who can travel
什么 能 这些 男人 做 反对 我们 WHO 是 有翅膀的 和 WHO 能 旅行
[θru:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ?
through the ways of the air ?
通过 这 方式 的 这 空气 ?
这些人能对我们这些有翅膀、能翱翔天际的人做什么呢?

" [soʊ] [sed] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] ['hɑ:ɹpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiroʊz] [dru:] [tə'geðər] , [meɪd] ['fɪr(ə)l] [baɪ]
" **So said the unsightly Harpy , and the heroes drew together , made fearful by**
" 所以 说 这 难看的 哈比 , 和 这 英雄 画 一起 , 制成 可怕 经过
[ðɪ:z] ['ɔ:f(ə)l] [ˈfeɪps] .
these awful shapes .
这些 可怕 形状 .
“丑陋的哈耳庇厄说道, 英雄们被这些可怕的身影吓坏了, 聚集到了一起。”

[ɔ:l] [dru:] [bæk] [ɪk'sept] ['zi:ti:z][ænd; ənd] [kæ'lei] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
All drew back except Zetes and Calais , the sons of the North Wind .
全部 画 后退 除了 泽特斯 和 加莱 , 这 儿子们 的 这 北 风 .
除了北风之子泽特斯和卡莱之外, 所有人都退缩了。

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][ðer; ðər][swɔ:dz] .
They laid their hands upon their swords .
他们 铺设 他们的 双手 之上 他们的 剑 .
他们将手放在剑柄上。
[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [sprɛd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] ['tremblɪd]
The wings on their shoulders spread out and the wings at their heels trembled
这 翅膀 在 他们的 肩膀 传播 出去 和 这 翅膀 在 他们的 高跟鞋 颤抖
.
:
.
它们肩上的翅膀展开, 脚后的翅膀颤抖。

[ˈfiːniːəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [pæntɪd] :
Phineus , the king , leaned forward and panted :
菲纽斯 , 这 国王 , 倾斜 向前 和 喘息 :

国王菲纽斯向前倾身，气喘吁吁：

" [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [aɪ] [hæv; həv] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [əˈmʌŋst] [juː; jə] [huː] [kæn; kən]
" By the wisdom I have I know that there are two amongst you who can
" 经过 这 智慧 我 有 我 知道 那 那里 是 二 在 你 WHO 能
[seɪv] [em ˈiː] .
save me .
节省 我 .

“凭我的智慧，我知道你们中间有两个人能救我。”

[oʊ] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] , [jiː; ji] [huː] [kæn; kən] [help] [em ˈiː] ,
O make haste to help me , ye who can help me ,
哦 制作 匆忙 到 帮助 我 , 是的 WHO 能 帮助 我 ,
能帮助我的人啊，请快来帮助我！

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [juː; jə] [ˈɑːrgəˌnɒts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [em ˈiː] [fɔːr; fər] ,
and I will give the counsel that you Argonauts have come to me for ,
和 我 将要 给 这 法律顾问 那 你 阿尔戈英雄 有 来 到 我 为了 ,
我将给予你们这些阿尔戈英雄们前来寻求的建议。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [aɪ] [wɪl] [loʊd] [daʊn] [jɔːr; jər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [stʌfs] .
and besides I will load down your ship with treasure and costly stuffs .
和 除了 我 将要 加载 向下 你的 船 和 宝藏 和 昂贵 东西 .
而且我还会给你的船装满财宝和贵重物品。

[oʊ] , [meɪk] [heɪst] , [jiː; ji] [huː] [kæn; kən] [help] [em ˈiː] !
Oh , make haste , ye who can help me !
哦 , 制作 匆忙 , 是的 WHO 能 帮助 我 !
哦，能帮帮我的人，快来吧！

" [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [spiːk] [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhɑːpɪz] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [næʃ]
" Hearing the king speak like this , the Harpies gathered together and gnashed
" 听力 这 国王 说话 喜欢 这 , 这 哈耳庇厄 聚集 一起 和 咬牙切齿
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,
with their teeth ,
和 他们的 牙齿 ,
“听到国王这样说话，哈耳庇厄们聚集在一起，咬牙切齿。”

[ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .
and chattered to one another .
和 喋喋不休 到 一 其他 :
他们彼此闲聊起来。

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ˈziːtiːz] [ænd; ənd] [kæˈleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [əˈpaːn] [ðer; ðər] [swɔːdz] ,
Then , seeing Zetes and Calais with their hands upon their swords ,
然后 , 看到 泽特斯 和 加莱 和 他们的 双手 之上 他们的 剑 ,
然后，看到泽特斯和卡莱斯的手都放在剑柄上，

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
they rose up on their wings and flew through the wide doors of the hall .
他们 玫瑰 向上 在 他们的 翅膀 和 飞翔 通过 这 宽的 门 的 这 大厅 :
它们展开双翼，飞过大厅的大门。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈziːtiːz] [ænd; ənd] [kæˈleɪ] .
The king cried out to Zetes and Calais .
这 国王 哭 出去 到 泽特斯 和 加莱 .
国王向泽特斯和加莱呼喊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [waɪnd] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪnz] ,
But the sons of the North Wind had already risen with their wings ,
但 这 儿子们 的 这 北 风 有 已经 升起 和 他们的 翅膀 ,
但北风之子们已经展翅高飞,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['æftər][ðə; ði] ['hɑ:pɪz] , [ðer; ðər] [braɪt] [swɔ:dz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and they were after the Harpies , their bright swords in their hands .
和 他们 是 后 这 哈耳庇厄 , 他们的 明亮的 剑 在 他们的 双手 .
他们手持闪亮的宝剑, 追赶着哈耳庇厄斯。

[ɑ:n] [flu:] [ðə; ði] ['hɑ:pɪz] , ['skri:tɪŋ] [ænd; ənd] ['næfɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] [ɪn]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
On flew the Harpies , screeching and gnashing their teeth in anger and dismay ,
在 飞翔 这 哈耳庇厄 , 尖叫 和 咬牙切齿 他们的 牙齿 在 愤怒 和 沮丧 ,
哈耳庇厄们飞走了, 愤怒和惊恐地尖叫着, 咬牙切齿。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm] - ,
for now they felt that they might be driven from Salmydessus ,
为了 现在 他们 毛毡 那 他们 可能 是 驱动 从 - ,
因为他们现在觉得他们可能会被驱逐出萨尔米德苏斯。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] [fi:sts] .
where they had had such royal feasts .
在哪里 他们 有 有 这样的 皇家 盛宴 .
他们曾在那儿举办过盛大的皇家宴会。

[ðeɪ] [rouz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er][ænd; ənd] [flu:] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .
They rose high in the air and flew out toward the sea .
他们 玫瑰 高的 在 这 空气 和 飞翔 出去 朝向 这 海 .
它们升到高空, 飞向大海。

[bʌt; bət] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑ:pɪz] [rouz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [waɪnd] [rouz] ['haɪər] .
But high as the Harpies rose , the sons of the North Wind rose higher .
但 高的 作为 这 哈耳庇厄 玫瑰 , 这 儿子们 的 这 北 风 玫瑰 更高 .
但是, 哈耳庇厄升得越高, 北风之子升得更高。

[ðə; ði] ['hɑ:pɪz] [kraɪd][ˈpɪtɪf(ə)] [kraɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ɑ:n] ,
The Harpies cried pitiful cries as they flew on ,
这 哈耳庇厄 哭 可怜 哭泣 作为 他们 飞翔 在 ,
哈耳庇厄们一边发出凄惨的叫声一边飞走了。

[bʌt; bət] ['zi:ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [felt] [noʊ] ['pɪtɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ði:z] [dred]
but Zetes and Calais felt no pity for them , for they knew that these dread
但 泽特斯 和 加莱 毛毡 不 遗憾 为了 他们 , 为了 他们 知道 那 这些 恐惧
[ˈsnætʃər] ,
Snatchers ,
抢劫者 ,
但泽特斯和卡莱对他们没有丝毫怜悯, 因为他们知道这些可怕的掠夺者,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɛrnz] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] [waɪnz] ,
with the stains of blood upon their breasts and wings ,
和 这 污渍 的 血 之上 他们的 乳房 和 翅膀 ,
它们的胸膛和翅膀上沾满了血迹,

[hæd; həd] [ʃoʊn] ['pɪtɪ] ['ni:ðər] [tu:; tə] ['fɪni:əs] [nɔ:r][tu:; tə] ['eni] [ʌðər] .
had shown pity neither to Phineus nor to any other .
有 所示 遗憾 两者都不 到 菲纽斯 也不 到 任何 其他 .
他既没有对菲纽斯表现出怜悯, 也没有对其他人表现出怜悯。

[ɑ:n] [ðeɪ] [flu:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] .
On they flew until they came to the island that is called the Floating Island .
在 他们 飞翔 直到 他们 来了 到 这 岛 那 是 称为 这 漂浮的 岛 .
他们继续飞行, 直到来到一座被称为浮岛的岛屿。

[ðer; ðær][ðə; ði] ['hɑ:piz] [sæŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['wɪrɪd] [wɪŋz] .
There the Harpies sank down with wearied wings .
那里 这 哈耳庇厄 沉没 向下 和 疲惫 翅膀 .
哈耳庇厄们疲惫地振翅而下。

[ˈzi:tɪz][ænd; ənd] [kæˈleɪ] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [naʊ] ,
Zetes and Calais were upon them now ,
泽特斯 和 加莱 是 之上 他们 现在 ,
泽特斯和加莱就在他们附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kʌt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [ˈswɔ:dz] , [ɪf] [ðə; ðɪ]
and they would have cut them to pieces with their bright swords , if the
和 他们 会 有 切 他们 到 件 和 他们的 明亮的 剑 , 如果 这
[ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
messenger of Zeus ,
信使 的 宙斯 ,
如果宙斯的使者出现, 他们就会用闪亮的宝剑将他们砍成碎片。

[ˈaɪrɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] , [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bɪˈtwi:n] .
Iris , with the golden wings , had not come between .
鸢尾花 , 和 这 金的 翅膀 , 有 不是 来 之间 .
拥有金色翅膀的鸢尾花并没有介入其中。

" [fɔ:rˈber] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ðɪ] ['hɑ:piz] , [sʌnz] [ʌv; əv][ˈbɔ:riəs] , " [kraɪd] [ˈaɪrɪs] [ˈwɔ:rnɪŋli] ,
" **Forbear to slay the Harpies , sons of Boreas ,** " **cried Iris warningly ,**
" 忍耐 到 杀戮 这 哈耳庇厄 , 儿子们 的 北风 , " 哭 鸢尾花 警告 ,
“不要杀害哈耳庇厄斯, 北风之子孙!”爱丽丝警告道。

" [fɔ:rˈber] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ðɪ] ['hɑ:piz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [haʊndz] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
" **forbear to slay the Harpies that are the hounds of Zeus .**
" 忍耐 到 杀戮 这 哈耳庇厄 那 是 这 猎犬 的 宙斯 .
“不要杀害哈耳庇厄, 她们是宙斯的猎犬。”

[let] [ðem; ðəm] [ˈkaʊər] [hɪr] [ænd; ənd][haɪd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][aɪ] , [hu:] [kʌm] [frʌm; frəm][zju:s; zu:s]
Let them cower here and hide themselves , and I , who come from Zeus
让 他们 退缩 这里 和 隐藏 他们自己 , 和 我 , WHO 来 从 宙斯
,
.
,
让他们在这里瑟瑟发抖, 躲藏起来吧, 而我, 来自宙斯,

[wɪl] [swer] [ðə; ðɪ] [oʊθ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɡɔdz][moʊst] [dred] ,
will swear the oath that the gods most dread ,
将要 发誓 这 誓言 那 这 神 最多 恐惧 ,
他将立下众神最恐惧的誓言,

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [kʌm] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ˈfɪni:əs] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
that they will never again come to Salmydessus to trouble Phineus , the king .
那 他们 将要 绝不 再次 来 到 - 到 麻烦 菲纽斯 , 这 国王 .
他们以后绝不会再来萨尔米德苏斯骚扰国王菲纽斯。

" [ðə; ðɪ] [ˈhɪroʊz] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈaɪrɪs] .
" **The heroes yielded to the words of Iris .**
" 这 英雄 产生 到 这 字 的 鸢尾花 .
英雄们最终还是听从了艾瑞斯的命令。

[ji:; jɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [oʊθ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɡɔdz][moʊst] [dred] — [ðə; ðɪ] [oʊθ] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][stɪks] —
She took the oath that the gods most dread — the oath by the Water of Styx —
她 采取 这 誓言 那 这 神 最多 恐惧 — 这 誓言 经过 这 水 的 冥河 —
[ðæt] [ˈnevər] [əˈgen] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['hɑ:piz] [[ʊ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈfɪni:əs] .
that never again would the Harpies show themselves to Phineus .
那 绝不 再次 会 这 哈耳庇厄 展示 他们自己 到 菲纽斯 .
她发下了众神最害怕的誓言——以冥河之水起誓——发誓永远不再让哈耳庇厄斯出现在菲纽斯面前。

[ðen] ['zi:,ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
Then Zetes and Calais turned back toward the city of Salmydessus .
然后 泽特斯 和 加莱 转向 后退 朝向 这 城市 的 - .

然后泽特斯和卡莱返回萨尔米德苏斯城。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['hɑ:piz] [tu:; tə][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] ,
The island that they drove the Harpies to had been called the Floating Island ,
这 岛 那 他们 驾驶 这 哈耳庇厄 到 有 到过 称为 这 漂浮的 岛 ,
他们把哈耳庇厄赶到的那个岛屿被称为漂浮岛。

[bʌt; bət] [ðer'æftər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] .
but thereafter it was called the Island of Turning .
但 此后 它 曾是 称为 这 岛 的 转弯 .

但此后它被称为“转弯岛”。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vniŋ] [wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] ,
It was evening when they turned back ,
它 曾是 晚上 什么时候 他们 转向 后退 ,

他们返回时已是傍晚。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['fɪni:əs] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]
and all night long the Argonauts and King Phineus sat in the hall of the
和 全部 夜晚 长的 这 阿尔戈英雄 和 国王 菲纽斯 卫星 在 这 大厅 的 这
[pæləs] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['zi:,ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] ,
palace and awaited the return of Zetes and Calais ,
宫殿 和 等待中 这 返回 的 泽特斯 和 加莱 ,

于是，阿尔戈英雄们和菲纽斯国王整夜坐在宫殿的大厅里，等待泽特斯和卡莱斯的归来。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
the sons of the North Wind .
这 儿子们 的 这 北 风 .

北风之子。

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[kɪŋ] - ['kaʊns(ə)l] ; [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪn] ['lemnɔs]
KING PHINEUS'S COUNSEL ; THE LANDING IN LEMNOS
国王 - 法律顾问 ; 这 降落 在 莱姆诺斯

菲纽斯王的忠告；登陆勒姆诺斯岛

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [kɪŋ] - [hɔ:l] , [ðer; ðər] [braɪt] [swɔ:dz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They came into King Phineus's hall , their bright swords in their hands .
他们 来了 进入 国王 - 大厅 , 他们的 明亮的 剑 在 他们的 双手 .

他们手持闪亮的宝剑，进入了菲纽斯国王的大厅。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪŋ] ['fɪni:əs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
The Argonauts crowded around them and King Phineus raised his head and
这 阿尔戈英雄 挤 大约 他们 和 国王 菲纽斯 提高 他的 头 和
[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
stretched out his thin hands to them .
拉伸 出去 他的 薄的 双手 到 他们 .

阿尔戈英雄们围拢在他们周围，菲纽斯国王抬起头，向他们伸出他那瘦弱的手。

[ænd; ənd] ['zi:,ti:z][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [təʊld][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [ðeɪ]
And Zetes and Calais told their comrades and told the king how they
和 泽特斯 和 加莱 讲述 他们的 同志们 和 讲述 这 国王 如何 他们
[hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] ['hɑ:piz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] ,
had driven the Harpies down to the Floating Island ,
有 驱动 这 哈耳庇厄 向下 到 这 漂浮的 岛 ,

于是，泽特斯和卡莱斯把他们如何把哈耳庇厄赶到浮岛上的事告诉了他们的同伴，也告诉了国王。

[ænd; ɐnd] [haʊ] ['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,

and how Iris , the messenger of Zeus ,

和 如何 鸢尾花 , 这 信使 的 宙斯 ,

以及宙斯的信使伊里斯是如何.....

[hæd; həd][swɔ:rn][ðə; ði] [greɪt] [oʊθ] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌv; əv][stɪks] [ðæt] ['nevər] [ə'gen]

had sworn the great oath that was by the Water of Styx that never again

有 宣誓 这 伟大的 誓言 那 曾是 经过 这 水 的 冥河 那 绝不 再次

[wʊd] [ðə; ði] ['snæʃtər] [[oʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

would the Snatchers show themselves in the palace .

会 这 抢劫者 展示 他们自己 在 这 宫殿 .

他们曾对着冥河之水发誓，夺魂者永远不会再出现在宫殿里。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɡoʊldən][kʌp] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Then a great golden cup brimming with wine was brought to the king .

然后 一个 伟大的 金的 杯子 充满 和 葡萄酒 曾是 带来 到 这 国王 .

然后，有人将一只盛满美酒的大金杯呈给了国王。

[hi:; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz] ,

He stood holding it in his trembling hands ,

他 站立 保持 它 在 他的 发抖 双手 ,

他站在那里，双手颤抖地拿着它。

['fɪrf(ə)l] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:pɪz] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [kʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

fearful even then that the Harpies would tear the cup out of his hands .

可怕 甚至 然后 那 这 哈耳庇厄 会 撕 这 杯子 出去 的 他的 双手 .

即使在那时，他也害怕哈耳庇厄会从他手中夺走杯子。

[hi:; hi][dræŋk] — [lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] ['di:pli] [hi:; hi][dræŋk] — [ænd; ɐnd][ðə; ði] [dred] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

He drank — long and deeply he drank — and the dread shapes of the

他 喝 — 长的 和 深 他 喝 — 和 这 恐惧 形状 的 这

['snæʃtər] [dɪd][nɔ:t] [ə'pɪr] .

Snatchers did not appear .

抢劫者 做过 不是 出现 .

他喝了起来——他喝了很久，喝了很久——而那些可怕的掠夺者并没有出现。

[daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ɐnd][hi:; hi] [tʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['zi:tɪ:z]

Down amongst the heroes he came and he took into his the hands of Zetes

向下 在 这 英雄 他 来了 和 他 采取 进入 他的 这 双手 的 泽特斯

[ænd; ɐnd] [kæ'leɪ] ,

and Calais ,

和 加莱 ,

他来到英雄们中间，将泽特斯和卡莱抓在手中。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .

the sons of the North Wind .

这 儿子们 的 这 北 风 .

北风之子。

" [oʊ] ['hɪroʊz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] ,

" O heroes greater than any kings , " he said ,

" 哦 英雄 更大的 比 任何 国王 , " 他 说 ,

“哦，比任何国王都伟大的英雄们！”他说。

" [ji:; ji][hæv; həv] [dɪ'livərd] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kɜ:rs] [ðæt] [ðə; ði][ɡɔdz] [hæd; həd] [sent] [ə'pɑ:n]

" ye have delivered me from the terrible curse that the gods had sent upon

" 是的 有 发表 我 从 这 糟糕的 诅咒 那 这 神 有 发送 之上

[em 'i:] .

me .

我 .

“你们将我从众神降临在我身上的可怕诅咒中解救出来。”

[aɪ] [θæŋk] [jiː; jɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [jiː; jɪ][ɔːl] , [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɛst] .
I thank ye , and I thank ye all , heroes of the quest .
我 感谢 是的 , 和 我 感谢 是的 全部 , 英雄 的 这 寻求 .

我感谢你们, 我感谢所有参与这场冒险的英雄们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ˈfɪni:əs] [wɪl] [mʌtʃ] [ə'veɪl][juː; jʊ][ɔːl] .
And the thanks of Phineus will much avail you all .
和 这 谢谢 的 菲纽斯 将要 很多 可用 你 全部 .

菲纽斯的感谢对你们所有人都会大有裨益。

" [klɑːspɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈziːtiːz][ænd; ənd] [kæ'leɪ] [hiː; hi][led][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [θruː] [hɔːl][ˈæftər]
" **Clasping the hands of Zetes and Calais he led the heroes through hall after**
" 紧握 这 双手 的 泽特斯 和 加莱 他 引领 这 英雄 通过 大厅 后
[hɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtrezər] [ˈtʃeɪmbər] .
hall of his palace and down into his treasure chamber .
大厅 的 他的 宫殿 和 向下 进入 他的 宝藏 房间 .

他紧紧握住泽特斯和卡莱斯的手, 带领英雄们穿过宫殿的一座又一座大厅, 来到他的宝库。

[ðer; ðər][hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈbæniʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːpɪz] [kraʊnz] [ænd; ənd][ɑːrm] [rɪŋz]
There he bestowed upon the banishers of the Harpies crowns and arm rings
那里 他 授予 之上 这 驱逐者 的 这 哈耳庇厄 皇冠 和 手臂 戒指
[ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] - [ˈkʌlərd] [ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd][ˈbreɪz(ə)n] [tʃɛsts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːr]
of gold and richly - colored garments and brazen chests in which to store
的 金子 和 丰富 - 有色 服装 和 厚颜无耻 箱子 在 哪个 到 店铺
[ðə; ði] [ˈtrezər] [ðæt] [hiː; hi] [ɡeɪv] .
the treasure that he gave .
这 宝藏 那 他 给予 .

在那里, 他赐予驱逐哈耳庇厄的人们金冠、金臂环、色彩艳丽的衣服以及用来存放他所赐予的宝藏的铜箱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈdʒeɪsn][hiː; hi] [ɡeɪv] [æn; ən][ˈaɪvəri] - [hɪlt] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] - [keɪst] [sɔːrd] ,
And to Jason he gave an ivory - hilted and golden - cased sword ,
和 到 杰森 他 给予 一个 象牙 - 带柄 和 金的 - 有壳 剑 ,
他送给杰森一把象牙柄、金鞘的宝剑。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] [hiː; hi] [bi'stəu] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɡɪft] ,
and on each of the voyagers he bestowed a rich gift ,
和 在 每个 的 这 航海者 他 授予 一个 富有的 礼物 ,
他给每位旅行者都赠送了一份丰厚的礼物。

[nɑːt] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] , [ˈherəkliːz] [ænd; ənd] -
not forgetting the heroes who had remained on the Argo , Heracles and Tiphys
不是 遗忘 这 英雄 WHO 有 剩余 在 这 阿尔戈 , 赫拉克勒斯 和 -
.
:
.

不要忘记留在阿尔戈号上的英雄赫拉克勒斯和提菲斯。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] ,
They went back to the great hall ,
他们 去 后退 到 这 伟大的 大厅 ,
他们回到了大厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [sprɛd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔʊts] .
and a feast was spread for the king and for the Argonauts .
和 一个 盛宴 曾是 传播 为了 这 国王 和 为了 这 阿尔戈英雄 .
于是, 人们为国王和阿尔戈英雄们摆设了盛宴。

[ðeɪ] [eɪt] [frʌm; frəm] [rɪtʃ] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][frʌm; frəm] [ˈfloʊɪŋ] [waɪn] [kʌps] .
They ate from rich dishes and they drank from flowing wine cups .
他们 吃 从 富有的 菜肴 和 他们 喝 从 流动 葡萄酒 杯子 .
他们享用着丰盛的菜肴, 畅饮着美酒。

[ˈfiːniːəs] [eɪt] [ænd; ənd][ˈdræŋk][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [dɪd] ,
Phineus ate and drank as the heroes did ,
菲纽斯 吃 和 喝 作为 这 英雄 做过 ;
菲纽斯像英雄们一样吃喝玩乐。

[ænd; ənd][noʊ] [dred] [[eɪps] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][nɔːr][tuː; tə] [bəˈfeɪ]
and no dread shapes came before him to snatch from him nor to buffet
和 不 恐惧 形状 来了 前 他 到 抢夺 从 他 也不 到 自助餐
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

没有可怕的景象出现在他面前，夺走他的东西，也没有可怕的景象袭击他。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈdʒeɪsn] [[ʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə][ˈiːkwəl][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn]
But as Jason looked upon the man who had striven to equal the gods in
但 作为 杰森 看起来 之上 这 男人 WHO 有 努力 到 平等的 这 神 在
[ˈwɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

但当杰森看着这个努力在智慧上与神匹敌的人时，

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][hɪz; ɪz][ˈblaɪndɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʃrʌŋkən] [feɪs] ,
and noted his blinded eyes and shrunken face ,
和 著名的 他的 失明 眼睛 和 缩小 脸 ,
他注意到他失明的双眼和萎缩的脸庞，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [ˈnevər][tuː; tə][ˈhɑːrbər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sʌtʃ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈfiːniːəs] [hæd; həd]
he resolved never to harbor in his heart such presumption as Phineus had
他 已解决 绝不 到 港口 在 他的 心 这样的 假定 作为 菲纽斯 有
[ˈhɑːbərd] .
harbored .
藏匿 .

他决心绝不像菲纽斯那样心存狂妄。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [ˈfiːnɪft] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk][tuː; tə][ˈdʒeɪsn] ,
When the feast was finished the king spoke to Jason ,
什么时候 这 盛宴 曾是 完成的 这 国王 辐 到 杰森 ;
宴席结束后，国王对杰森说：

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][ˈɑːrgoo] [maɪt] [biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [sɪmˈpleɡədɪz] ,
telling him how the Argo might be guided through the Symplegades ,
讲述 他 如何 这 阿尔戈 可能 是 引导 通过 这 辛普勒加德斯 ;
告诉他如何引导阿尔戈号穿过辛普勒加德斯群岛，

[ðə; ði] [dred] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] .
the dread passage into the Sea of Pontus .
这 恐惧 通道 进入 这 海 的 蓬图斯 .
进入本都海的可怕航程。

[hiː; hi][toʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɪp] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ˈrɑːks] .
He told them to bring their ship near to the Clashing Rocks .
他 讲述 他们 到 带来 他们的 船 靠近 到 这 冲突 岩石 .
他命令他们把船开到撞岩附近。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkiːnəst] [saɪt] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][æt; ət]
And one who had the keenest sight amongst them was to stand at
和 一 WHO 有 这 最热衷 视线 在 他们 曾是 到 站立 在
[ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
the prow of the ship holding a pigeon in his hands .
这 船首 的 这 船 保持 一个 鸽子 在 他的 双手 .
他们之中有一人视力最敏锐，站在船头，手里拿着一只鸽子。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [keɪm] [təˈgeðər] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [lu:s] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] .

As the rocks came together he was to loose the pigeon .
作为 这 岩石 来了 一起 他 曾是 到 松动的 这 鸽子 .

当巨石碰撞在一起时，他注定要放飞那只鸽子。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪs] [tu;; tə][flaɪ] [θru:] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ][kʊd; kəd] [meɪk]
If it found a space to fly through they would know that the Argo could make
如果 它 成立 一个 空间 到 飞 通过 他们 会 知道 那 这 阿尔戈 可以 制作

[ðə; ði] [ˈpæɪdʒ]

the passage ,
这 通道 ,

如果它找到可以飞越的空间，他们就知道阿尔戈号能够通过。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [stɪr] [streɪt] [tʊ:rd] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [hæd; həd] [flaʊn] .

and they were to steer straight toward where the pigeon had flown .
和 他们 是 到 转向 直的 朝向 在哪里 这 鸽子 有 飞行 .

他们要径直朝着鸽子飞去的方向驶去。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈflʌtəd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] , [ɔ:r] [flu:] [bæk] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,

But if it fluttered down to the sea , or flew back to them ,
但 如果 它 飘动 向下 到 这 海 , 或者 飞翔 后退 到 他们 ,

但如果它飘落到大海，或者飞回它们身边，

[ɔ:r] [brˈkeɪm] [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [spreɪ] ,

or became lost in the clouds of spray ,
或者 成为 丢失的 在 这 云 的 喷 ,

或者迷失在喷雾的云雾中，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] [ðæt] [ˈpæɪdʒ] .

they were to know that the Argo might not make that passage .
他们 是 到 知道 那 这 阿尔戈 可能 不是 制作 那 通道 .

他们应该知道阿尔戈号可能无法通过那段航程。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ɪp] [ˈoʊvər lænd][tu;; tə] [wer] [ðeɪ] [maɪt]
Then the heroes would have to take their ship overland to where they might
然后 这 英雄 会 有 到 拿 他们的 船 陆路 到 在哪里 他们 可能

[ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] .

reach the Sea of Pontus .
抵达 这 海 的 蓬图斯 .

然后，英雄们就必须驾船走陆路，才能到达本都海。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [beɪd] [ˌferˈwel] [tu;; tə] [ˈfɪni:əs] ,

That day they bade farewell to Phineus ,
那 天 他们 巴德 告别 到 菲纽斯 ,

那天，他们向菲纽斯告别。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [hi;; hi][hæd; həd] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu;; tə]

and with the treasures he had bestowed upon them they went down to
和 和 这 宝藏 他 有 授予 之上 他们 他们 去 向下 到

[ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] .

the Argo .
这 阿尔戈 .

他们带着他赐予他们的财物，前往阿尔戈号。

[tu;; tə] [ˈherəkliːz] [ænd; ʌnd] - [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm]

To Heracles and Tiphys they gave the presents that the king had sent them
到 赫拉克勒斯 和 - 他们 给予 这 礼物 那 这 国王 有 发送 他们

.

:

.

他们将国王送来的礼物送给了赫拉克勒斯和提菲斯。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
In the morning they drew the Argo out of the harbor of Salmydessus , and
在这 早晨 他们 画 这 阿尔戈 出去 的 这 港口 的 - , 和
[set][seɪl] [ə'gen] .
set sail again .
放 帆 再次 .

早上，他们把阿尔戈号从萨尔米德苏斯港拖出来，再次扬帆起航。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftərwəd] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪm'plegədɪz] ,
But not until long afterward did they come to the Symplegades ,
但 不是 直到 长的 之后 做过 他们 来 到 这 辛普勒加德斯 ,
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] [greɪt] ['traɪəl] .
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
For they landed first in a country that was full of woods ,
为了 他们 登陆 第一的 在 一个 国家 那 曾是 满的 的 树林 ,
[wɜ:; wər] [ðeɪ] [wɜ:; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [ænd; ənd]
where they were welcomed by a king who had heard of the voyagers and
在哪里 他们 是 欢迎 经过 一个 国王 WHO 有 听到 的 这 航海者 和
[ʌv; əv][ðər; ðər] [kwɛst] .
of their quest .
的 他们的 寻求 .

但过了很久他们才来到辛普勒加德斯。

[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] [greɪt] ['traɪəl] .
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
For they landed first in a country that was full of woods ,
为了 他们 登陆 第一的 在 一个 国家 那 曾是 满的 的 树林 ,
[wɜ:; wər] [ðeɪ] [wɜ:; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [ænd; ənd]
where they were welcomed by a king who had heard of the voyagers and
在哪里 他们 是 欢迎 经过 一个 国王 WHO 有 听到 的 这 航海者 和
[ʌv; əv][ðər; ðər] [kwɛst] .
of their quest .
的 他们的 寻求 .

那段航程将成为他们最大的考验。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['lændɪd][fɜ:rst][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
For they landed first in a country that was full of woods ,
为了 他们 登陆 第一的 在 一个 国家 那 曾是 满的 的 树林 ,
[wɜ:; wər] [ðeɪ] [wɜ:; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [ænd; ənd]
where they were welcomed by a king who had heard of the voyagers and
在哪里 他们 是 欢迎 经过 一个 国王 WHO 有 听到 的 这 航海者 和
[ʌv; əv][ðər; ðər] [kwɛst] .
of their quest .
的 他们的 寻求 .

因为他们最初登陆的是一个遍布森林的国家，

[wɜ:; wər] [ðeɪ] [wɜ:; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [ænd; ənd]
where they were welcomed by a king who had heard of the voyagers and
在哪里 他们 是 欢迎 经过 一个 国王 WHO 有 听到 的 这 航海者 和
[ʌv; əv][ðər; ðər] [kwɛst] .
of their quest .
的 他们的 寻求 .

他们受到了国王的欢迎，国王听说了这些航海家和他们的探险故事。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [steɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
There they stayed and hunted for many days in the woods .
那里 他们 入住 和 猎杀 为了 许多 天 在 这 树林 .
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .

他们在那里待了好几天，在树林里打猎。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [brɪfel] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] , [fɔ:r; fər] - , [æz; əz][hi:; hi] [went]
And there a great loss befell the Argonauts , for Tiphys , as he went
和 那里 一个 伟大的 损失 发生 这 阿尔戈英雄 , 为了 - , 作为 他 去
[θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .

阿尔戈英雄们在那里遭遇了巨大的损失，因为提菲斯在穿过树林时，

[wʌz; wəz] ['brɪn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
was bitten by a snake and died .
曾是 被咬 经过 一个 蛇 和 死亡 .
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .

被蛇咬伤后死亡。

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [breɪvd] [soʊ] ['meni] ['si:z] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['stɔrmz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ]
He who had braved so many seas and so many storms lost his life away
他 WHO 有 勇敢 所以 许多 海域 和 所以 许多 暴风雨 丢失的 他的 生活 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
from the ship .
从 这 船 .
[ðə; ði] [pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
the passage that was to be their great trial .
这 通道 那 曾是 到 是 他们的 伟大的 审判 .

他曾勇敢地航行过无数海域，经历过无数风暴，最终却在远离船只的地方失去了生命。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [meɪd] [ə; eɪ] [tu:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] — [ə; eɪ] [greɪt]
The Argonauts made a tomb for him on the shore of that land — a great
这 阿尔戈英雄 制成 一个 墓 为了 他 在 这 支撑 的 那 土地 — 一个 伟大的
[paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
pile of stones ,
桩 的 石头 ,

阿尔戈英雄们在那片土地的海岸边为他建造了一座陵墓——一大堆石头。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪkst] [ˈʌpraɪt] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] [ɔ:r] .
in which they fixed upright his steering oar .
在 哪个 他们 固定的 直立 他的 转向 桨 .

他们把他的舵桨竖了起来。

[ðen] [ðeɪ] [set] [seɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['nɔ:pli:əs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['stiəzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Then they set sail again , and Nauplius was made the steersman of the ship .
然后 他们 放 帆 再次 , 和 瑙普利乌斯 曾是 制成 这 舵手 的 这 船 .

然后他们再次扬帆起航，瑙普利乌斯被任命为船舵手。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [klɪr] [tu:; tə] ['nɔ:pli:əs] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] - .
The course was not so clear to Nauplius as it had been to Tiphys .
这 课程 曾是 不是 所以 清除 到 瑙普利乌斯 作为 它 有 到过 到 - .

对于瑙普利乌斯来说，这条路线并不像对于提菲斯那样清晰明了。

[ðə; ði] ['stiəzmən] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ,
The steersman did not find his bearings ,
这 舵手 做过 不是 寻找 他的 轴承 ,

舵手找不到方向。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] ['drɪvɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bækwərd]
and for many days and nights the Argo was driven on a backward
和 为了 许多 天 和 夜晚 这 阿尔戈 曾是 驱动 在 一个 落后
[kɔ:rs] .
course .
课程 .

阿尔戈号就这样日夜不停地逆向行驶。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['aɪlənd][ʌv; əv]['lemnɔs] [ðæt] [ðeɪ]
They came to an island that they knew to be that Island of Lemnos that they
他们 来了 到 一个 岛 那 他们 知道 到 是 那 岛 的 莱姆诺斯 那 他们
[hæd; həd] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
had passed on the first days of the voyage ,
有 通过了 在 这 第一的 天 的 这 航程 ,

他们来到一座岛屿，他们知道这就是他们在航行最初几天经过的莱姆诺斯岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][rest][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
and they resolved to rest there for a while ,
和 他们 已解决 到 休息 那里 为了 一个 尽管 ,

于是他们决定在那里休息一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pres] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['pɒntəs] .
and then to press on for the passage into the Sea of Pontus .
和 然后 到 按 在 为了 这 通道 进入 这 海 的 蓬图斯 .

然后继续前进，进入本都海。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] .
They brought the Argo near the shore .
他们 带来 这 阿尔戈 靠近 这 支撑 .

他们将阿尔戈号驶近海岸。

[ðeɪ] [bluː] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [ˈlaʊdəst] - [vɔɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt][tuː; tə]
They blew trumpets and set the loudest - voiced of the heroes to call out to
他们 吹 小号 和 放 这 最响亮 - 配音 的 这 英雄 到 称呼 出去 到
[ðoʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
those upon the island .
那些 之上 这 岛 .

他们吹响号角，让嗓门最大的英雄向岛上的人们发出呼喊。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
But no answer came to them , and all day the Argo lay close to the
但 不 回答 来了 到 他们 , 和 全部 天 这 阿尔戈 躺 关闭 到 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

但他们始终没有得到答复，阿尔戈号整天都停泊在岛屿附近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
There were hidden people watching them ,
那里 是 隐 人们 观看 他们 ,
[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər][ˈhændz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [leɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈboʊstriŋ] .
people with bows in their hands and arrows laid along the bowstrings .
人们 和 弓 在 他们的 双手 和 箭头 铺设 沿着 这 弓弦 .
[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər][ˈhændz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [leɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈboʊstriŋ] .
人们手持弓箭，箭矢沿弓弦放置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ðʌs] [ˈθretnd] [ðə; ði] [ʌnˈhoʊɪŋ] [ˈɑːrgəˌnɔʊts] [wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn]
And the people who thus threatened the unknowing Argonauts were women
和 这 人们 WHO 因此 威胁 这 无知 阿尔戈英雄 是 女性
[ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] .
and young girls .
和 年轻的 女孩们 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈlemnɔs] .
There were no men upon the Island of Lemnos .
那里 是 不 男人 之上 这 岛 的 莱姆诺斯 .
[ˈɪrz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɜːrs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,
Years before a curse had fallen upon the people of that island ,
年 前 一个 诅咒 有 倒下 之上 这 人们 的 那 岛 ,
[ˈpʊtɪŋ] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
putting strife between the men and the women .
推杆 冲突 之间 这 男人 和 这 女性 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈlemnɔs] .
There were no men upon the Island of Lemnos .
那里 是 不 男人 之上 这 岛 的 莱姆诺斯 .
[ˈɪrz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɜːrs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,
Years before a curse had fallen upon the people of that island ,
年 前 一个 诅咒 有 倒下 之上 这 人们 的 那 岛 ,
[ˈpʊtɪŋ] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
putting strife between the men and the women .
推杆 冲突 之间 这 男人 和 这 女性 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[ˈɪrz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɜːrs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,
Years before a curse had fallen upon the people of that island ,
年 前 一个 诅咒 有 倒下 之上 这 人们 的 那 岛 ,
[ˈpʊtɪŋ] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
putting strife between the men and the women .
推杆 冲突 之间 这 男人 和 这 女性 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[ˈpʊtɪŋ] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
putting strife between the men and the women .
推杆 冲突 之间 这 男人 和 这 女性 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
And the women had mastered the men and had driven them away
和 这 女性 有 精通 这 男人 和 有 驱动 他们 离开

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[frʌm; frəm][ˈlemnɔs] .
from Lemnos .
从 莱姆诺斯 .
[sɪnz] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ɡroʊn] [oʊld] ,
Since then some of the women had grown old ,
自从 然后 一些 的 这 女性 有 生长 老的 ,
[ˈfrʌm; frəm][ˈlemnɔs] .
from Lemnos .
从 莱姆诺斯 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[sɪnz] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ɡroʊn] [oʊld] ,
Since then some of the women had grown old ,
自从 然后 一些 的 这 女性 有 生长 老的 ,
[ˈfrʌm; frəm][ˈlemnɔs] .
from Lemnos .
从 莱姆诺斯 .

而威胁懵懂无知的阿尔戈英雄们的，竟然是妇女和年轻女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd]
and the girls who were children when their fathers and brothers had
和 这 女孩们 WHO 是 孩子们 什么时候 他们的 父亲们 和 兄弟 有
[bɪn] ['bæniʃt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌv; əv][æən; ən][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˌætəˈlæntə] ,
been banished were now of an age with Atalanta ,
到过 被放逐 是 现在 的 一个 年龄 和 亚特兰大 ,
那些在父亲和兄弟被放逐时还是孩童的女孩们，如今已经和阿塔兰忒一样大了。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] .
the maiden who went with the Argonauts .
这 少女 WHO 去 和 这 阿尔戈英雄 .
与阿尔戈英雄同行的少女。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɪld] [ðə; ði] [fiːldz] ,
They chased the wild beasts of the island , and they tilled the fields ,
他们 追逐 这 荒野 野兽 的 这 岛 , 和 他们 平铺 这 字段 ,
他们追赶岛上的野兽，耕种田地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɪn] [gʊd] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæniʃɪŋ] [ʌv; əv]
and they kept in good repair the houses that were built before the banishing of
和 他们 保留 在 好的 维修 这 房屋 那 是 建造 前 这 驱逐 的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .
他们还妥善修缮了在驱逐男子之前建造的房屋。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈwɪmɪn] [sɜːrvd] [ðoʊz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈjʌŋgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] ,
The older women served those who were younger , and they had a queen ,
这 老 女性 服务 那些 WHO 是 年轻 , 和 他们 有 一个 女王 ,
年长的妇女服侍年幼的妇女，她们有一位女王。

[ə; eɪ][gɜːrɪ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɪpˈsɪpɪli] .
a girl whose name was Hypsipyle .
一个 女孩 谁 姓名 曾是 希普西皮勒 .
一个名叫许普西皮勒的女孩。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðer; ðər]
The women who watched with bows in their hands would have shot their
这 女性 WHO 观看 和 弓 在 他们的 双手 会 有 射击 他们的
[ˈæərəʊs][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [ɪf] - [nɜːrs] ,
arrows at the Argonauts if Hypsipyle's nurse ,
箭头 在 这 阿尔戈英雄 如果 - 护士 ,
如果许普西皮勒的奶妈.....那些手持弓箭观看的妇女们就会向阿尔戈英雄们射箭。

[ˈpɑːlɪksəʊ] , [hæd; həd][naɪt] [steɪd] [ðem; ðəm] .
Polyxo , had not stayed them .
波利克索 , 有 不是 入住 他们 .
Polyxo并没有留下他们。

[ʃiː; ʃɪ][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]
She forbade them to shoot at the strangers until she had brought to
她 禁止 他们 到 射击 在 这 陌生人 直到 她 有 带来 到
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [kəˈmændz] .
them the queen's commands .
他们 这 女王的 命令 .
她禁止他们向陌生人开枪，直到她把女王的命令传达给他们为止。

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ˈwiːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
She hastened to the palace and she found the young queen weaving at a
她 加快 到 这 宫殿 和 她 成立 这 年轻的 女王 编织 在 一个
[luːm] .
loom .
织布机 .

她急忙赶到宫殿，发现年轻的王后正在织布机上织布。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
She told her about the ship and the strangers on board the ship ,
她 讲述 她 关于 这 船 和 这 陌生人 在 木板 这 船 ,
她告诉她关于那艘船和船上的陌生人的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌt] [wɜːrd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪən] [ˈmeɪdnz] .
and she asked the queen what word she should bring to the guardian maidens .
和 她 问 这 女王 什么 单词 她 应该 带来 到 这 监护人 少女们 .
她问女王应该带什么话给守护少女们。

" [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəˈmænd] , [hɪpˈsɪpɪli] , " [sed] [ˈpɑːlɪksos] , [ðə; ði] [nɜːrs] , " [kənˈsɪdər] [ðiːz]
" Before you give a command , Hypsipyle , " said Polyxo , the nurse , " consider these
" 前 你 给 一个 命令 , 希普西皮勒 , " 说 波利克索 , 这 护士 , " 考虑 这些
[wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn] .
words of mine .
字 的 矿 .

“在你下达命令之前，希普西皮勒，”护士波利克索说，“请考虑一下我的话。”

[wiː; wi] , [ðə; ði][ˈeldər] [ˈwɪmɪn] , [ɑːr; ər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [naʊ] ;
We , the elder women , are becoming ancient now ;
我们 , 这 长老 女性 , 是 成为 古老的 现在 ;
我们这些上了年纪的妇女，现在也渐渐老了；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈwɪmɪn] ,
in a few years we will not be able to serve you , the younger women ,
在 一个 很少 年 我们 将要 不是 是 有能力的 到 服务 你 , 这 年轻 女性 ,
几年后，我们将无法再为你们这些年轻女性提供服务了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [mɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
and in a few years more we will have gone into the grave and our
和 在 一个 很少 年 更多的 我们 将要 有 已消失 进入 这 严重 和 我们的
[ˈpleɪsɪz] [wɪl] [noʊ] [juːˈes][noʊ] [mɔːr] .
places will know us no more .
地方 将要 知道 我们 不 更多的 .

再过几年，我们会入土为安，我们的坟墓也将不再认得我们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈwɪmɪn] , [wɪl] [biː; bi] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈstreŋθlɪs] ,
And you , the younger women , will be becoming strengthless ,
和 你 , 这 年轻 女性 , 将要 是 成为 无力 ,
而你们，年轻的女性们，将会变得软弱无力。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [nɔːr][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [fiːldz] ,
and no more will be you able to hunt in the woods nor to till the fields ,
和 不 更多的 将要 是 你 有能力的 到 打猎 在 这 树林 也不 到 直到 这 字段 ,
你将不再能下林狩猎，也不能下地耕种。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][oʊld][eɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] .
and a hard old age will be before you .
和 一个 难的 老的 年龄 将要 是 前 你 .
你将面临艰难的晚年。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [brɪˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɔːr] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
" The ship that is beside our shore may have come at a good time .
" 这 船 那 是 旁 我们的 支撑 可能 有 来 在 一个 好的 时间 .
“停靠在我们岸边的这艘船来得正是时候。”

[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər] [ˈɡʊdli] [ˈhɪroʊz] .
Those on board are goodly heroes .
那些 在 木板 是 很好 英雄 ；

机上人员都是真正的英雄。

[let] [ðem; ðəm][lənd][ɪn][ˈlemnɔs] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɪf] [ðei] [wɪl] .
Let them land in Lemnos , and stay if they will .
让 他们 土地 在 莱姆诺斯 , 和 停留 如果 他们 将要 .

让他们在莱姆诺斯岛降落，如果他们愿意，就留下来吧。

[let] [ðem; ðəm][wed][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈwɪmɪn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhʌzbændz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Let them wed with the younger women so that there may be husbands and wives ,
妻子们 ,

让他们与年轻的女子结婚，好使世上多有丈夫和妻子。

[ˈhelpɜːz] [ænd; ənd] [ˈhelpmi:t] , [əˈgen] [ɪn][ˈlemnɔs] .
helpers and helpmeets , again in Lemnos .
助手 和 帮手 , 再次 在 莱姆诺斯 .

莱姆诺斯岛上的帮手和贤内助。

" [hɪpˈsɪpɪli] , [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **Hypsipyle , the queen** ,
" 希普西皮勒 , 这 女王 ,

“女王希普西皮勒，

[let][ðə; ði] [ˈʌt(ə)l] [fɔ:l][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [fʊl]
let the shuttle fall from her hands and stayed for a while looking full
让 这 穿梭 落下 从 她 双手 和 入住 为了 一个 尽管 寻找 满的
[ˈɪntu:] - [feɪs] .
into Polyxo's face .
进入 - 脸 .

她让航天飞机从手中滑落，然后愣愣地盯着波利克索的脸看了好一会儿。

[hæd; həd][hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dri:mz] , [ʃi:; ʃɪ]
Had her nurse heard her say something like this out of her dreams , she
有 她 护士 听到 她 说 某物 喜欢 这 出去 的 她 梦境 , 她
[ˈwʌndɜːd] ?
wondered ?
想知道 ?

她心想，是不是护士在梦里听到她说过类似的话？

[ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [ðə; ði] [nɜ:rs] [tel] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiən] [ˈmeɪdnz] [tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [lənd][ɪn] [ˈseɪfti] ,
She bade the nurse tell the guardian maidens to let the heroes land in safety ,
她 巴德 这 护士 告诉 这 监护人 少女们 到 让 这 英雄 土地 在 安全 ,

她吩咐护士告诉守护少女们，让英雄们安全着陆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hɜ:rˈself] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈθoʊ.æs] , [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
and that she herself would put the crown of King Thoas , her father ,
和 那 她 她自己 会 放 这 王冠 的 国王 托阿斯 , 她 父亲 ,
她本人将戴上她父亲托阿斯国王的王冠。

[əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
upon her head , and go down to the shore to welcome them .
之上 她 头 , 和 去 向下 到 这 支撑 到 欢迎 他们 .
把她顶在头上，然后走到岸边迎接他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [sɔ:] ['pi:p(ə)] [ə'ɫɔ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
And now the Argonauts saw people along the shore and they caught sight of
和 现在 这 阿尔戈英雄 锯 人们 沿着 这 支撑 和 他们 捕捉 视线 的
[ˈwɪmənz] [ˈdresɪz] .
women's dresses .
女性的 连衣裙 .

这时，阿尔戈英雄们看到了岸边的人们，他们看到了妇女的裙子。

[ðə; ði] ['laʊdəst] - [vɔɪst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] ['ænsər]
The loudest - voiced amongst them shouted again , and they heard an answer
这 最响亮 - 配音 在 他们 喊叫 再次 , 和 他们 听到 一个 回答
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] .
given in a woman's voice .
给定 在 一个 女性的 嗓音 .

其中声音最大的人又喊了一声，他们听到一个女人的声音回答了他们。

[ðeɪ] [dru:] [ʌp][ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
They drew up the Argo upon the shore , and they set foot upon the land of
他们 画 向上 这 阿尔戈 之上 这 支撑 , 和 他们 放 脚 之上 这 土地 的
['lemnɔs] .
Lemnos .
莱姆诺斯 .

他们将阿尔戈号靠岸，踏上了勒姆诺斯岛。

[ˈdʒeɪsn] [stept] [fɔ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ]
Jason stepped forth at the head of his comrades , and he was met by
杰森 步 前进 在 这 头 的 他的 同志们 , 和 他 曾是 遇见 经过
[hɪp'sɪpɪli] ,
Hypsipyle ,
希普西皮勒 ,

杰森带领着他的同伴们走了出来，迎面而来的是许普西皮勒。

[hɜ:r; hər] ['fa:ðəz] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meɪdnz] .
her father's crown upon her head , at the head of her maidens .
她 父亲的 王冠 之上 她 头 , 在 这 头 的 她 少女们 .

她头戴父亲的王冠，侍女们也戴着它。

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ˈðəər] ,
They greeted each other ,
他们 问候 每个 其他 ,

他们互相问候，

[ænd; ənd] [hɪp'sɪpɪli] [beɪd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz]
and Hypsipyle bade the heroes come with them to their town that was
和 希普西皮勒 巴德 这 英雄 来 和 他们 到 他们的 镇 那 曾是
[kɔ:ld] - [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
called Myrine and to the palace that was there .
称为 - 和 到 这 宫殿 那 曾是 那里 .

许普西皮勒邀请英雄们和他们一起前往他们的城镇米里涅，以及那里的宫殿。

[ˈwʌndrɪŋli] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [went] , ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ˈwɪmənz] [fɔ:rmz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['si:ɪŋ]
Wonderingly the Argonauts went , looking on women's forms and faces and seeing
惊奇地 这 阿尔戈英雄 去 , 寻找 在 女性的 表格 和 面孔 和 看到
[noʊ][men] .
no men .
不 男人 .

阿尔戈英雄们疑惑地走了过去，看着女人们的身形和面容，却没看到一个男人。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðɪn] .
They came to the palace and went within .
他们 来了 到 这 宫殿 和 去 之内 .

他们来到宫殿，走了进去。

[ˈhɪpˈsɪpɪli] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [θroʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈmeɪdnz]
Hypsipyle mounted the stone throne that was King Thoas's and the four maidens
希普西皮勒 安装 这 石头 王座 那 曾是 国王 - 和 这 四 少女们
[huː] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [gɑːrdz] [stəd] [iːt] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
who were her guards stood each side of her .
WHO 是 她 守卫 站立 每个 边 的 她 .

许普西皮勒登上了托阿斯国王的石宝座，她的四位侍女分别站在她两侧。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɪn] [ˈɡriːtɪŋ] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər][æz; əz]
She spoke to the heroes in greeting and bade them stay in peace for as
她 辐 到 这 英雄 在 问候 和 巴德 他们 停留 在 和平 为了 作为
[lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .
long as they would .
长的 作为 他们 会 .

她向英雄们致以问候，并嘱咐他们尽可能长时间地保持和平。

[ʃiː; ʃi] [təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlemnɔs] ,
She told them of the curse that had fallen upon the people of Lemnos ,
她 讲述 他们 的 这 诅咒 那 有 倒下 之上 这 人们 的 莱姆诺斯 ,
她告诉他们莱姆诺斯岛人民所遭受的诅咒，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmenfoʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbænɪʃt] .
and of how the menfolk had been banished .
和 的 如何 这 爷们 有 到过 被放逐 .

以及男人们是如何被驱逐的。

[ˈdʒeɪsn] , [ðen] ,
Jason , then ,
杰森 , 然后 ,

杰森，

[təʊld][ðə; ði] [kwiːn] [wʌt] [ˈvɔɪdʒ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ænd; ənd] [wʌt]
told the queen what voyage he and his companions were upon and what
讲述 这 女王 什么 航程 他 和 他的 同伴 是 之上 和 什么
[kwɛst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] .
quest they were making .
寻求 他们 是 制作 .

他告诉女王他和他的同伴们正在进行什么航行，以及他们要完成什么任务。

[ðen] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈlemnɔs] [steɪd] [təˈgeðər] — [ɔːl]
Then in friendship the Argonauts and the women of Lemnos stayed together — all
然后 在 友谊 这 阿尔戈英雄 和 这 女性 的 莱姆诺斯 入住 一起 — 全部
[ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [ɪkˈsept] [ˈherəˌklɪz] ,
the Argonauts except Heracles ,
这 阿尔戈英雄 除了 赫拉克勒斯 ,

于是，阿尔戈英雄们和勒姆诺斯岛的妇女们出于友谊，一直待在一起——除了赫拉克勒斯之外的所有阿尔戈英雄。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈɡriːvɪŋ] [stiːl] [fɔːr; fər][ˈhaɪləz] , [steɪd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
and he , grieving still for Hylas , stayed aboard the Argo .
和 他 , 悲伤 仍然 为了 希拉斯 , 入住 船上 这 阿尔戈 .

他仍然沉浸在失去希拉斯的悲痛之中，留在了阿尔戈号上。

[ˌɑːˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz]
THE LEMNIAN MAIDENS
这 莱姆尼 少女们

莱米尼亚少女们

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [wɜ:r; wər][noʊ][ɔ:ŋgər][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dæʃt] [ɑ:n]
And now the Argonauts were no longer on a ship that was being dashed on
和 现在 这 阿尔戈英雄 是 不 更长 在 一个 船 那 曾是 存在 虚线 在
[baɪ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['bi:tn] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['waɪndz] .
by the sea and beaten upon by the winds .
经过 这 海 和 被打败 之上 经过 这 风 .

现在，阿尔戈英雄们不再身处一艘被大海拍打、被狂风摧残的船上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌni] - ['teɪstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
They had houses to live in ; they had honey - tasting things to eat ,
他们 有 房屋 到 居住 在 ; 他们 有 蜂蜜 - 品尝 事物 到 吃 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌni] - ['teɪstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
他们有房子住；他们有味道香甜的食物吃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði]['aɪlənd] [i:tʃ] [mæn] [maɪt] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn]
and when they went through the island each man might have with him one
和 什么时候 他们 去 通过 这 岛 每个 男人 可能 有 和 他 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [ʌv; əv]['lemnɒs] .
of the maidens of Lemnos .
的 这 少女们 的 莱姆诺斯 .

当他们游历全岛时，每个男人都可以带上一位莱姆诺斯岛的少女。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪrɪd] ['vɔɪdʒɜ:z] .
It was a change that was welcome to the wearied voyagers .
它 曾是 一个 改变 那 曾是 欢迎 到 这 疲惫 航海者 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪrɪd] ['vɔɪdʒɜ:z] .
对于疲惫的航海者来说，这是一个令人欣喜的变化。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ; [ðeɪ] [hʌntɪd] [ðə; ði] [bi:sts] [wɪð; wɪθ]
They helped the women in the work of the fields ; they hunted the beasts with
他们 帮助 这 女性 在 这 工作 的 这 字段 ; 他们 猎杀 这 野兽 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们帮助妇女们耕作田地；他们和妇女们一起猎杀野兽。

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [haʊ] ['skɪlfəlɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
and over and over again they were surprised at how skillfully the women
和 超过 和 超过 再次 他们 是 惊讶 在 如何 巧妙地 这 女性
[hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l] [ə'ferz] .
had ordered all affairs .
有 订购 全部 事务 .

他们一次又一次地惊讶于这些女人是如何巧妙地安排好一切事务的。

['evrɪθɪŋ] [ɪn]['lemnɒs][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stetd] [deɪ] ['æftər]
Everything in Lemnos was strange to the Argonauts , and they stayed day after
一切 在 莱姆诺斯 曾是 奇怪的 到 这 阿尔戈英雄 , 和 他们 入住 天 后
[deɪ] ,
day ,
天 ,

勒姆诺斯岛上的一切对阿尔戈英雄们来说都很陌生，他们日复一日地待在那里。

['θɪŋkɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [freʃ] [əd'ventʃər] .
thinking each day a fresh adventure .
思维 每个 天 一个 新鲜的 冒险 .
['θɪŋkɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [freʃ] [əd'ventʃər] .
把每一天都当作一次全新的冒险。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hɪroʊ][ɔ:r] [ðæt]
Sometimes they would leave the fields and the chase , and this hero or that
有时 他们 会 离开 这 字段 和 这 追赶 , 和 这 英雄 或者 那
['hɪroʊ] ,
hero ,
英雄 ,

有时他们会离开田野和追逐，而这个英雄或那个英雄，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lemniən] ['meɪdnz] ,
with her who was his friend amongst the Lemnian maidens ,
和 她 WHO 曾是 他的 朋友 在 这 莱姆尼期 少女们 ,
与他在莱姆诺斯少女中的朋友,

[wʊd] [goʊ][fɑːr][ɪntuː] [ðæt] [streɪndʒ] [lænd][ænd; ənd] [lɒk] [ə'pɑːn] [leɪks] [ðæt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvəd]
would go far into that strange land and look upon lakes that were all covered
会 去 远的 进入 那 奇怪的 土地 和 看 之上 湖泊 那 是 全部 涵盖
[wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['wɔːtər] ['lɪlɪz] ,
with golden and silver water lilies ,
和 金的 和 银 水 百合花 ,
我会深入那片陌生的土地, 去看看那些布满金银睡莲的湖泊。

[ɔːr] [wʊd] ['ɡæðər] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [k'riːpəz] [ðæt] [gruː] [ə'raʊnd] [dɑːrk] [triːz] ,
or would gather the blue flowers from creepers that grew around dark trees ,
或者 会 收集 这 蓝色的 花朵 从 爬行者 那 生长 大约 黑暗的 树木 ,
或者会去采集生长在深色树木周围的藤蔓上开出的蓝色小花,

[ɔːr] [wʊd] [haɪd] [ðəm'selvz] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] - ['muːvɪŋ] [bɜːrdz] [ðæt]
or would hide themselves so that they might listen to the quick - moving birds that
或者 会 隐藏 他们自己 所以 那 他们 可能 听 到 这 快的 - 移动 鸟类 那
[sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
sang in the thickets .
唱 在 这 灌木丛 .
或者他们会躲藏起来, 以便聆听灌木丛中快速移动的鸟儿的鸣叫声。

[pər'hæps][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['hoʊmwərd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['ɑːrgoʊ][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] ,
Perhaps on their way homeward they would see the Argo in the harbor ,
也许 在 他们的 方式 回家 他们 会 看 这 阿尔戈 在 这 港口 ,
或许在他们回家的路上, 他们会看到阿尔戈号停泊在港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌ; əv] ['herəˌklɪz] [huː] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə]
and they would think of Heracles who was aboard , **and they would call to**
和 他们 会 思考 的 赫拉克勒斯 WHO 曾是 船上 , 和 他们 会 称呼 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他们会想起船上的赫拉克勒斯, 并呼唤他的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [naʊ] [siːmd] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə]
But the ship and the voyage they had been on now seemed far away to
但 这 船 和 这 航程 他们 有 到过 在 现在 似乎 远的 离开 到
[ðem; ðəm] ,
them :
他们 ,
但他们曾经乘坐的那艘船和那段航程, 现在对他们来说似乎已经很遥远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɛst] [ʌ; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fliːs] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the Quest of the Golden Fleece seemed to them a story they had
和 这 寻求 的 这 金的 羊毛 似乎 到 他们 一个 故事 他们 有
[hɜːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌ; əv] ,
heard and that they had thought of ,
听到 和 那 他们 有 想法 的 ,
而寻找金羊毛的故事, 在他们看来, 就像是他们曾经听过、也曾经想过的故事一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [θɪŋk] [ɑːn] [ə'ɡen] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['fɜːrvər] .
but that they could never think on again with all that fervor .
但 那 他们 可以 绝不 思考 在 再次 和 全部 那 热情 .
但他们再也无法像以前那样满怀热情地去想这件事了。

[wen] [ˈdʒeɪsn] [lʊkt] [ɑ:n] [hɪpˈsɪpɪli] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli]
When Jason looked on Hypsipyle he saw one who seemed to him to be only
什么时候 杰森 看起来 在 希普西皮勒 他 锯 一 WHO 似乎 到 他 到 是 仅有的
[ˈtʃaɪldlɪk] [ɪn][saɪz] .
childlike in size .
孩子气 在 尺寸 :

杰森看着许普西皮勒，觉得他个头只有孩子那么大。

[ˈɡreɪtli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [pɔːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Greatly was he amazed at the words that poured forth from her as she
非常 曾是 他 惊叹 在 这 字 那 倾倒 前进 从 她 作为 她
[stʊd] [æt; ət][ðə; ði][stoʊn] [θroʊn] [ʌv; əv] [kiŋ] [ˈθoʊ.æs] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æz; əz][wʌn][ɪz] [əˈmeɪzd]
stood at the stone throne of King Thoas — he was amazed as one is amazed
站立 在 这 石头 王座 的 国王 托阿斯 — 他 曾是 惊叹 作为 — 是 惊叹
[æt; ət][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈnoʊts] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] ;
at the rush of rich notes that comes from the throat of a little bird ;
在 这 匆忙 的 富有的 笔记 那 来 从 这 喉 的 一个 小的 鸟 ;

当她站在托阿斯国王的石宝座前时，她口中吐出的话语令他惊叹不已——就像人们惊叹于小鸟喉咙里发出的美妙歌声一样；

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [baɪ][hɜːr; hər] [aɪz] — [hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]
all that she said was made lightning - like by her eyes — her eyes that were
全部 那 她 说 曾是 制成 闪电 - 喜欢 经过 她 眼睛 — 她 眼睛 那 是
[nɔːt] [klɪr] [ænd; ænd][ˈkwaɪət][laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][aɪoʊlˌkəs] ,
not clear and quiet like the eyes of the maidens he had seen in Iolcus ,
不是 清除 和 安静的 喜欢 这 眼睛 的 这 少女们 他 有 已见 在 伊奥尔库斯 ,
她说的每一句话都像闪电般闪过她的双眼——她的眼睛不像他在伊奥尔科斯见过的少女们的眼睛那样清澈宁静。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ænd] [ˈbɜːrnɪŋ] .
but that were dark and burning .
但 那 是 黑暗的 和 燃烧 :

但那里一片漆黑，烈火熊熊。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈhevi] [maʊθ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs]
Her mouth was heavy and this heavy mouth gave a shadow to her face
她 嘴 曾是 重的 和 这 重的 嘴 给予 一个 阴影 到 她 脸
[ðæt] ,
that ,
那 ,

她的嘴唇沉重，这沉重的嘴唇在她脸上投下阴影，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [wʌz; wəz][ɔːl] [braɪt] [ænd; ænd] [ˈlʌvli] .
but for it , was all bright and lovely .
但 为了 它 , 曾是 全部 明亮的 和 迷人的 :

但除此之外，一切都那么美好。

[hɪpˈsɪpɪli] [spʊk] [tuː] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] — [wʌn] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv]
Hypsipyle spoke two languages — one , the language of the mothers of
希普西皮勒 辐 二 语言 — 一 , 这 语言 的 这 母亲们 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈlemnɔs] ,
the women of Lemnos ,
这 女性 的 莱姆诺斯 ,

希普西皮勒会说两种语言——一种是莱姆诺斯岛上妇女母亲们的语言，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌʃ] [ænd; ænd] [hɑːrʃ] , [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [flʌŋ] [aʊt][tuː; tə] [sleɪvz] ,
which was rough and harsh , a speech to be flung out to slaves ,
哪个 曾是 粗糙的 和 残酷的 , 一个 演讲 到 是 扔 出去 到 奴隶 ,
那是一篇粗暴刺耳的演说，是要向奴隶们宣讲的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈλ; əv] [ɡriːs] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd][ˈspʊkən] ,
and the other the language of Greece , which their fathers had spoken ,
和 这 其他 这 语言 的 希腊 , 哪个 他们的 父亲们 有 说 ,
另一种语言是希腊语, 也就是他们父辈所说的语言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪpˈsɪpɪli] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [saʊnd] [laɪk] [streɪndʒ] [ˈmjuːzɪk] .
and which Hypsipyle spoke in a way that made it sound like strange music .
和 哪个 希普西皮勒 辐 在 一个 方式 那 制成 它 声音 喜欢 奇怪的 音乐 .
而许普西皮勒说话的方式, 听起来就像是奇怪的音乐。

[ʃiː; ʃi] [spʊk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwiːnlaɪk] [wei] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn]
She spoke and walked and did all things in a queenlike way , and Jason
她 辐 和 步行 和 做过 全部 事物 在 一个 女王般的 方式 , 和 杰森
[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
could see that ,
可以 看 那 ,
她说话、走路、做事都像个女王, 杰森能看出这一点。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldlaɪk] [saɪz] , [hɪpˈsɪpɪli] [wɔːz; wəz][wʌŋ] [huː] [wɔːz; wəz][ə; eɪ][ˈruːləɹ]
for all her youth and childlike size , Hypsipyle was one who was a ruler
为了 全部 她 青年 和 孩子气 尺寸 , 希普西皮勒 曾是 一 WHO 曾是 一个 统治者
.
:
.
尽管希普西皮勒年纪轻轻, 身材矮小, 但她却是一位统治者。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə]
From the moment she took his hand it seemed that she could not bear to
从 这 片刻 她 采取 他的 手 它 似乎 那 她 可以 不是 熊 到
[biː; bi] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
be away from him .
是 离开 从 他 .
从她牵起他的手的那一刻起, 她似乎就无法忍受与他分离。

[wer] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː] ; [wer] [hiː; hi][sæt][ʃiː; ʃi][sæt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Where he walked , she walked too ; where he sat she sat before him ,
在哪里 他 步行 , 她 步行 也 ; 在哪里 他 卫星 她 卫星 前 他 ,
他走到哪里, 她也走到哪里; 他坐在哪里, 她就坐在他面前。
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [aɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [læft] [ɔːr] [sæŋ] .
looking at him with her great eyes while she laughed or sang .
寻找 在 他 和 她 伟大的 眼睛 尽管 她 笑了 或者 唱 .
她一边笑着或唱歌, 一边用她那双大眼睛看着他。

[laɪk] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ˈλ; əv] [streɪndʒ] [ˈflaʊərz] , [laɪk] [ðə; ði][ˈseɪvər][ˈλ; əv] [streɪndʒ] [fruːt] [wɔːz; wəz]
Like the perfume of strange flowers , like the savor of strange fruit was
喜欢 这 香水 的 奇怪的 花朵 , 喜欢 这 品尝 的 奇怪的 水果 曾是
[hɪpˈsɪpɪli] [tuː; tə][ˈdʒeɪsn] .
Hypsipyle to Jason .
希普西皮勒 到 杰森 .
就像奇异花朵的芬芳, 就像奇异水果的滋味, 希普西皮勒之于伊阿宋。

[ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ɔːr] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
Hours and hours he would spend sitting beside her or watching her while she
小时 和 小时 他 会 花费 坐着 旁 她 或者 观看 她 尽管 她
[əˈreɪd] [hɜːrˈself][ɪn] [waɪt] [ɔːr][ɪn] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈɡɑːrmənts] .
arrayed herself in white or in brightly colored garments .
排列 她自己 在 白色的 或者 在 明亮地 有色 服装 .
他会花上好几个小时坐在她身边, 或者看着她穿戴白色或色彩鲜艳的衣服。

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [dɪd][ˈdʒeɪsn][goʊ] ,
Not to the chase and not into the fields did Jason go ,
不是 到 这 追赶 和 不是 进入 这 字段 做过 杰森 去 ,
杰森既没有参与追逐, 也没有进入田野。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][ˈevər][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlemniən] [lænd] ;
nor did he ever go with the others into the Lemnian land ;
也不 做过 他 曾经 去 和 这 其他的 进入 这 莱姆尼期 土地 ;
他也从未和其他人一起进入莱姆诺斯地区;

[ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
all day he sat in the palace with her , watching her , or listening to her
全部 天 他 卫星 在 这 宫殿 和 她 , 观看 她 , 或者 聆听 到 她
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,
他整天都和她待在宫殿里, 要么看着她, 要么听她唱歌。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
or to the long ,
或者 到 这 长的 ,
或者说, 从长远来看,

[fɪrs] [ˈspi:tʃɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈmeɪdnz]
fierce speeches that she used to make to her nurse or to the four maidens
凶猛的 演讲 那 她 用过的 到 制作 到 她 护士 或者 到 这 四 少女们
[hu:] [əˈtendɪd] [hɜ:r; hər] .
who attended her .
WHO 参加 她 .
她过去常常对她的奶妈或侍奉她的四个女仆发表激烈的讲话。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈgæðər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
In the evening they would gather in the hall of the palace ,
在 这 晚上 他们 会 收集 在 这 大厅 的 这 宫殿 ,
晚上, 他们会聚集在宫殿的大厅里。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðər; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .
the Argonauts and the Lemnian maidens who were their comrades .
这 阿尔戈英雄 和 这 莱姆尼期 少女们 WHO 是 他们的 同志们 .
阿尔戈英雄们和他们的同伴勒姆诺斯少女们。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [ˈdʒeɪsn][ænd; ənd] [hɪpˈsɪpɪli] [dɑ:nst] [təˈgeðər] .
There were dances , and always Jason and Hypsipyle danced together .
那里 是 舞蹈 , 和 总是 杰森 和 希普西皮勒 跳舞 一起 .
舞会不断, 杰森和许普西皮勒总是一起跳舞。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [sæŋ] [ˈbjʊ:tɪfli] , [bʌt; bət] [nʌn] [lʌ; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈeni] [ˈstɔ:rɪz]
All the Lemnian maidens sang beautifully , but none of them had any stories
全部 这 莱姆尼期 少女们 唱 非常漂亮 , 但 没有任何 的 他们 有 任何 故事
[tu:; tə] [tel] .
to tell .
到 告诉 .
莱姆诺斯的所有少女歌声都很动听, 但她们中没有一个人有故事可讲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔts] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɔ:rɪz] [tuʊld] ,
And when the Argonauts would have stories told ,
和 什么时候 这 阿尔戈英雄 会 有 故事 讲述 ,
当阿尔戈英雄们讲述他们的故事时,

[ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [wʊd] [fərˈbrɪd] [ˈeni] [teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ][gɑ:d][ɔ:r][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] ;
the Lemnian maidens would forbid any tale that was about a god or a hero ;
这 莱姆尼期 少女们 会 禁止 任何 故事 那 曾是 关于 一个 上帝 或者 一个 英雄 ;
莱姆诺斯少女们禁止讲述任何关于神或英雄的故事;

[ˈoʊnli] [ˈstɔːriz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] [ɔːr] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈmeɪd(ə)n] [wʊd] [ðeɪ] [let]
only stories that were about the goddesses or about some maiden would they let
仅有的 故事 那 是 关于 这 女神们 或者 关于 一些 少女 会 他们 让
[biː; bi][ˈtɔʊld] .
be told .
是 讲述 :

他们只允许讲述与女神或少女有关的故事。

[ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjʊs] , [huː] [nuː] [ðə; ði][ˈhɪstɔːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] , [wʊd] [hæv; həv][ˈtɔʊld][ðem; ðəm]
Orpheus , who knew the histories of the gods , would have told them
俄耳甫斯 , WHO 知道 这 历史 的 这 神 , 会 有 讲述 他们
[ˈmeni] [ˈstɔːriz] ,
many stories ,
许多 故事 ,

俄耳甫斯熟知众神的历史，他本可以给他们讲许多故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]
but the only story of his that they would come from the dance to listen
但 这 仅有的 故事 的 他的 那 他们 会 来 从 这 舞蹈 到 听
[tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] ,
to was a story of the goddesses ,
到 曾是 一个 故事 的 这 女神们 ,

但他们从舞会上下来唯一愿意听他讲的故事，是关于女神的故事。

[ʌv; əv] [dɪˈmiːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [pəˈsefəni; pə-] .
of Demeter and her daughter Persephone .
的 德墨忒尔 和 她 女儿 珀耳塞福涅 :

德墨忒尔和她的女儿珀耳塞福涅。

[dɪˈmiːtər] [ænd; ənd][pəˈsefəni; pə-]
Demeter And Persephone
德墨忒尔 和 珀耳塞福涅

德墨忒尔和珀耳塞福涅

[aɪ]
I
我

我

[wʌns] [wen] [dɪˈmiːtər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] , [ˈɡɪvɪŋ] [men] [ɡreɪn] [tuː; tə][biː; bi] [soʊn]
Once when Demeter was going through the world , giving men grain to be sown
一次 什么时候 德墨忒尔 曾是 去 通过 这 世界 , 给予 男人 粮食 到 是 播种
[ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] ,
in their fields ,
在 他们的 字段 ,

从前，当德墨忒尔走遍世界各地，给人们分发谷物让他们播种在田地里时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [haɪ] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ðæt]
she heard a cry that came to her from across high mountains and that
她 听到 一个 哭 那 来了 到 她 从 穿过 高的 山脉 和 那
[ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
mounted up to her from the sea .
安装 向上 到 她 从 这 海 :

她听到一声呼喊，那呼喊声从高山那边传来，从海面升腾而起。

[dɪmiːtɜːz] [hɑːrt] [ʃʊk] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [kraɪ] ,
Demeter's heart shook when she heard that cry ,
德墨忒尔的 心 摇晃 什么时候 她 听到 那 哭 ,
听到那声哭喊，德墨忒尔的心猛地一震。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɔːtər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
for she knew that it came to her from her daughter , from her
为了 她 知道 那 它 来了 到 她 从 她 女儿 , 从 她
[ˈoʊnli][tʃaɪld] , [jʌŋ] [pəːˈsefəni; pə-] .
only child , young Persephone .
仅有的 孩子 , 年轻的 珀耳塞福涅 .
因为她知道这是她女儿，她唯一的孩子，年轻的珀耳塞福涅传给她的。

[ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [nɑːt][tuː; tə] [bles] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ðɪ][greɪn][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [soʊn] ,
She stayed not to bless the fields in which the grain was being sown ,
她 入住 不是 到 保佑 这 字段 在 哪个 这 粮食 曾是 存在 播种 ,
她没有留下来祝福正在播种的麦田，
[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪd] , [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] , [tuː; tə] [ˈsɪsɪli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈɛnə] ,
but she hurried , hurried away , to Sicily and to the fields of Enna ,
但 她 慌忙 , 慌忙 离开 , 到 西西里岛 和 到 这 字段 的 恩纳 ,
但她匆匆离去，去了西西里岛，去了恩纳的田野。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [pəːˈsefəni; pə-] .
where she had left Persephone .
在哪里 她 有 左边 珀耳塞福涅 .
她把珀耳塞福涅留在了那里。

[ɔːl][ˈɛnə] [ʃiː; ʃɪ] [səːtʃt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɪsɪli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][pəːˈsefəni; pə-] ,
All Enna she searched , and all Sicily , but she found no trace of Persephone ,
全部 恩纳 她 搜索 , 和 全部西西里岛 , 但 她 成立 不 痕迹 的 珀耳塞福涅 ,
她找遍了恩纳全境和西西里岛，但始终没有找到珀耳塞福涅的踪迹。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeɪdnz] [huːm] [pəːˈsefəni; pə-][hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
nor of the maidens whom Persephone had been playing with .
也不 的 这 少女们 谁 珀耳塞福涅 有 到过 玩耍 和 .
也不是珀耳塞福涅曾与之嬉戏的那些少女。

[frʌm; frəm][ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [met] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈtaɪdɪŋz] ,
From all whom she met she begged for tidings ,
从 全部 谁 她 遇见 她 乞求 为了 消息 ,
她向遇到的所有人打听消息，

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][hæd; həd] [siːn] [ˈmeɪdnz] [ˈgæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] ,
but although some had seen maidens gathering flowers and playing together ,
但 虽然 一些 有 已见 少女们 采集 花朵 和 玩耍 一起 ,
虽然有些人曾见过少女们采花玩耍，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [dɪˈmiːtər] [waɪ] [hɜːr; hər][tʃaɪld][hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [nɔːr] [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
no one could tell Demeter why her child had cried out nor where she had
不 一 可以 告诉 德墨忒尔 为什么 她 孩子 有 哭 出去 也不 在哪里 她 有
[sɪns] [ɡɔːn] [tuː; tə] .
since gone to .
自从 已消失 到 .
没有人能告诉德墨忒尔她的孩子为什么哭了起来，也没有人能告诉她孩子后来去了哪里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɜːr; hər] .
There were some who could have told her .
那里 是 一些 WHO 可以 有 讲述 她 .
有些人本可以告诉她。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈsaɪəni] , [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [nɪmf] .
One was Cyane , a water nymph .
一 曾是 氰化物 , 一个 水 仙女 .
其中一位是水仙女塞阿涅。

[bʌt; bət] ['saɪəni] , [brɪʃɔːr] [dɪ'mi:tər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ]
But Cyane , before Demeter came to her , had been changed into a spring
但 氰化物 , 前 德墨忒尔 来了 到 她 , 有 到过 已更改 进入 一个 春天
[ʌv; əv]['wɔːtər] .
of water .
的 水 .

但塞壬在德墨忒尔来到她身边之前，已经变成了一眼泉水。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在 ,

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tel] [dɪ'mi:tər] [wer] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
not being able to speak and tell Demeter where her child had gone to
不是 存在 有能力的 到 说话 和 告诉 德墨忒尔 在哪里 她 孩子 有 已消失 到
[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['kæərɪd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
and who had carried her away ,
和 WHO 有 携带 她 离开 ,

她无法开口说话，告诉德墨忒尔她的孩子去了哪里，是谁把她带走了。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ðə; ðɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][pəː'sefəni; pə-] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər]
she showed in the water the girdle of Persephone that she had caught in her
她 显示 在 这 水 这 腰带 的 珀耳塞福涅 那 她 有 捕捉 在 她
[hændz] .
hands .
双手 .

她向水中展示了她用手接住的珀耳塞福涅的腰带。

[ænd; ənd] [dɪ'mi:tər] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
And Demeter , finding the girdle of her child in the spring ,
和 德墨忒尔 , 寻找 这 腰带 的 她 孩子 在 这 春天 ,

而德墨忒尔在春天发现了她孩子的腰带，

[nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæərɪd] [ɔːf][baɪ] ['vaɪələns] .
knew that she had been carried off by violence .
知道 那 她 有 到过 携带 离开 经过 暴力 .

她知道自己是被暴力夺去了生命。

[ʃiː; ʃɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [æt; ət] ['etnəz] ['bɜːrniŋ] ['maʊnt(ə)n] ,
She lighted a torch at Etna's burning mountain ,
她 照明 一个 火炬 在 埃特纳火山 燃烧 山 ,

她在埃特纳火山燃烧的山峰前点燃了一支火炬。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd][naɪn] [naɪts] [ʃiː; ʃɪ] [went] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θruː]
and for nine days and nine nights she went searching for her through
和 为了 九 天 和 九 夜晚 她 去 搜索 为了 她 通过
[ðə; ðɪ] ['daːkənd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
the darkened places of the earth .
这 变暗 地方 的 这 地球 .

于是，她花了九天九夜的时间，在地球黑暗的角落里寻找她。

[ðen] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [hɪl] , [ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [dɪ'mi:tər] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
Then , upon a high and a dark hill , the Goddess Demeter came face to face
然后 , 之上 一个 高的 和 一个 黑暗的 爬坡道 , 这 女神 德墨忒尔 来了 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ]['hekəti] ,
with Hecate ,
和 赫卡忒 ,

然后，在一座高耸幽暗的山丘上，女神德墨忒尔与赫卡忒面对面相遇了。

[ðə; ði] [mu:n] .
the Moon .
这 月亮 .

月亮。

['hekəti] , [tu:] , [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][pə:'sefəni; pə-] ; [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər]
Hecate , too , had heard the cry of Persephone ; she had sorrow for
赫卡忒 , 也 , 有 听到 这 哭 的 珀耳塞福涅 ; 她 有 悲哀 为了
[dɪmi:tə-z] ['sɑ:roʊ] :
Demeter's sorrow :
德墨忒尔的 悲哀 :

赫卡忒也听到了珀耳塞福涅的哭声；她为德墨忒尔的悲伤感到悲伤：

[ʃi; ʃi] [spəʊk] [tu; tə][hɜ:r; hær][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [stəd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [dɑ:rk] , [haɪ] [hɪl] ,
she spoke to her as the two stood upon that dark , high hill ,
她 辐 到 她 作为 这 二 站立 之上 那 黑暗的 , 高的 爬坡道 ,
两人站在那座阴暗的高山上，她对她说了一些什么。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hær] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ʊd; ʃəd][goʊ][tu; tə] ['hi:lɪəz] [fɔ:r; fər] ['taɪdɪŋz] — [tu; tə] [braɪt] ['hi:lɪəz] ,
and told her that she should go to Helios for tidings — to bright Helios ,
和 讲述 她 那 她 应该 去 到 赫利俄斯 为了 消息 — 到 明亮的 赫利俄斯 ,
并告诉她应该去向赫利俄斯求助——去向光明的赫利俄斯求助。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɒdz] ,
the watcher for the gods ,
这 观察者 为了 这 神 ,

众神的守望者，

[ænd; ənd][beg] ['hi:lɪəz] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; hær] [hu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ] ['vaɪələns]
and beg Helios to tell her who it was who had carried off by violence
和 求 赫利俄斯 到 告诉 她 WHO 它 曾是 WHO 有 携带 离开 经过 暴力
[hɜ:r; hær] [tʃaɪld] [pə:'sefəni; pə-] .
her child Persephone .
她 孩子 珀耳塞福涅 .

她恳求太阳神赫利俄斯告诉她是谁强行掳走了她的女儿珀耳塞福涅。

[dɪ'mi:tər] [keɪm] [tu; tə] ['hi:lɪəz] .
Demeter came to Helios .
德墨忒尔 来了 到 赫利俄斯 .

德墨忒尔来到了赫利俄斯那里。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ʃaɪnɪŋ] [sti:dz] ,
He was standing before his shining steeds ,
他 曾是 常设 前 他的 灼灼 马匹 ,

他站在他那匹闪亮的骏马面前，

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪm'peɪ(ə)nt] [sti:dz] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði][sʌn] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .
before the impatient steeds that draw the sun through the course of the heavens .
前 这 不耐烦 马匹 那 画 这 太阳 通过 这 课程 的 这 天 .

在那些急躁的骏马牵引着太阳穿越天空的轨道之前。

[dɪ'mi:tər] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'peɪ(ə)nt] [sti:dz] ;
Demeter stood in the way of those impatient steeds ;
德墨忒尔 站立 在 这 方式 的 那些 不耐烦 马匹 ;

德墨忒尔挡在了那些焦躁不安的骏马面前；

[ʃi; ʃi] ['bɛgd] [ʌv; əv] ['hi:lɪəz] [hu:] [si:z] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; hær] [hu:] [aɪ 'ti:]
she begged of Helios who sees all things upon the earth to tell her who it
她 乞求 的 赫利俄斯 WHO 看到 全部 事物 之上 这 地球 到 告诉 她 WHO 它
[wʌz; wəz][hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ] ['vaɪələns] ,
was had carried off by violence ,
曾是 有 携带 离开 经过 暴力 ,

她恳求能洞察世间万物的太阳神赫利俄斯告诉她，是谁被暴力掳走了。

[pə:'sefəni; pə-] , [hɜ:r; həɾ] [tʃaɪld] .
Persephone , her child .
珀耳塞福涅 , 她 孩子 .

她的孩子珀耳塞福涅。

[ænd; ənd] ['hi:lɪəz] , [hu:] [meɪ] [meɪk] [noʊ] [kən'si:lmənt] , [sed] : " ['kwɪ:nli] [dɪ'mi:tər] , [noʊ] [ðæt]
And Helios , who may make no concealment , said : "Queenly Demeter , know that
和 赫利俄斯 , WHO 可能 制作 不 隐蔽 , 说 : " 女王般的 德墨忒尔 , 知道 那
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərweɜ:rlɪd] ,
the king of the Underworld ,
这 国王 的 这 地狱 ,

而从不隐瞒的太阳神赫利俄斯说道：“尊贵的德墨忒尔王后，你要知道冥王……。”

[dɑ:rk][eɪ'doʊni:əs] ,
dark Aidoneus ,
黑暗的 艾多纽斯 ,

黑暗艾多纽斯，

[hæz; həz] ['kærid] [ɔ:f] [pə:'sefəni; pə-] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɾ][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ðæt] [aɪ] ['nevər]
has carried off Persephone to make her his queen in the realm that I never
有 携带 离开 珀耳塞福涅 到 制作 她 他的 女王 在 这 领域 那 我 绝不
[ʃaɪn] [ə'pɑ:n] .
shine upon .
闪耀 之上 .

他掳走了珀耳塞福涅，让她成为他在我从未涉足的国度里的女王。

" [hi:; hi] [spu:k] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊk] [ðer; ðər][meɪni:z][ænd; ənd] [bri:ðd]
" He spoke , and as he did , his horses shook their manes and breathed
" 他 辐 , 和 作为 他 做过 , 他的 马匹 摇晃 他们的 鬃毛 和 呼吸
[aʊt] ['faɪər] ,
out fire ,
出去 火 ,

“他开口说话时，他的马匹鬃毛抖动，口中喷出火焰。”

[ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] .
impatient to be gone .
不耐烦 到 是 已消失 .

迫不及待地想要离开。

['hi:lɪəz] [spræŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [went] ['flæʃɪŋ] [ə'weɪ] .
Helios sprang into his chariot and went flashing away .
赫利俄斯 弹簧 进入 他的 战车 和 去 闪烁 离开 .

赫利俄斯跳上战车，疾驰而去。

[dɪ'mi:tər] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [pə:'sefəni; pə-] [ə'genst] [hɜ:r; həɾ]
Demeter , knowing that one of the gods had carried off Persephone against her
德墨忒尔 , 会心 那 一 的 这 神 有 携带 离开 珀耳塞福涅 反对 她
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

德墨忒尔知道是某位神违背珀耳塞福涅的意愿将她掳走，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
and knowing that what was done had been done by the will of Zeus ,
和 会心 那 什么 曾是 完毕 有 到过 完毕 经过 这 将要 的 宙斯 ,
并且知道这一切都是出于宙斯的意志，

[wʊd] [goʊ][noʊ] [mɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'semblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
would go no more into the assemblies of the gods .
会 去 不 更多的 进入 这 组件 的 这 神 .

再也不会参加众神的集会了。

[ʃiː, ʃi] [kwentʃt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [held] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd]
She quenched the torch that she had held in her hands for nine days and
她 淬火 这 火炬 那 她 有 握住 在 她 双手 为了 九 天 和
[naɪn] [naɪts] ;
nine nights ;
九 夜晚 ;

她熄灭了手中握了九天九夜的火炬；

[ʃiː, ʃi] [pʊt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [roʊb] [ʌv; əv] ['gɑːdəs] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [went] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
she put off her robe of goddess , and she went wandering over the earth ,
她 放 离开 她 长袍 的 女神 , 和 她 去 漫游 超过 这 地球 ,
她脱下女神的袍子，开始在大地上游荡。

[ʌn'kʌmfərtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
uncomforted for the loss of her child .
不安 为了 这 损失 的 她 孩子 .

失去孩子让她无法得到安慰。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd][ʃiː, ʃi] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['gɑːdəs] [tuː; tə] [men] ;
And no longer did she appear as a gracious goddess to men ;
和 不 更长 做过 她 出现 作为 一个 亲切 女神 到 男人 ;

她不再像以前那样以慈祥女神的形象出现在男人面前了；

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd][ʃiː, ʃi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɡreɪn] ; [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd][ʃiː, ʃi] [bles] [ðer; ðər] [fiːldz] .
no longer did she give them grain ; no longer did she bless their fields .
不 更长 做过 她 给 他们 粮食 ; 不 更长 做过 她 保佑 他们的 字段 .

她不再给他们粮食；她不再祝福他们的田地。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [hɜːr; hər][wʌns][tuː; tə][duː] [wʊd] [dɪ'miːtər] [duː]
None of the things that it had pleased her once to do would Demeter do
没有任何 的 这 事物 那 它 有 高兴 她 一次 到 做 会 德墨忒尔 做
[eni] [lɔːŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

过去那些令德墨忒尔感到愉悦的事情，她现在一件也不愿意做了。

[iː]
II
三
二

[pəː'sefəni; pə-] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪmfs] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv]
Persephone had been playing with the nymphs who are the daughters of
珀耳塞福涅 有 到过 玩耍 和 这 若虫 WHO 是 这 女儿们 的
['oʊ](ə)n — [fiːnoʊ] ,
Ocean — Phaeno ,
海洋 — 菲诺 ,

珀耳塞福涅一直在和海洋女神菲诺的女儿们——仙女们玩耍。

[aɪ'ænθi] , [mɛ'liːtə] , - , ['eɪ,kæst] — [ɪn][ðə; ði] ['ʌvli] [fiːldz] [ʌv; əv] ['ɛnə] .
Ianthe , Melita , Ianeira , Acast — in the lovely fields of Enna .
伊安瑟 , 梅利塔 , - , 播 — 在 这 迷人的 字段 的 恩纳 .

Ianthe、Melita、Ianeira、Acast——在恩纳美丽的田野里。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] — ['aɪərɪsɪz][ænd; ənd]['krəʊkəsɪz] , ['lɪlɪz] , [nɑːr'sɪsəs] , ['haɪəsɪnθs]
They went to gather flowers — irises and crocuses , lilies , narcissus , hyacinths
他们 去 到 收集 花朵 — 鸢尾花 和 番红花 , 百合花 , 水仙花 , 风信子
[ænd; ənd] - — [ðæt] [groʊ] [ɪn] [ðoʊz] [fiːldz] .
and roseblooms — that grow in those fields .
和 - — 那 生长 在 那些 字段 .

他们去采摘那些田野里生长的花朵——鸢尾花、番红花、百合花、水仙花、风信子和玫瑰花。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ˈgæðəɹɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðer; ðər][ˈbæskəts] , [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv] - ,
As they went , gathering flowers in their baskets , they had sight of Pergus ,
作为 他们 去 , 采集 花朵 在 他们的 篮子 , 他们 有 视线 的 - ,
她们一边走一边用篮子采摘鲜花, 这时她们看到了珀耳戈斯。

[ðə; ði] [pu:l] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [swɔnz] [kʌm] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] .
the pool that the white swans come to sing in .
这 水池 那 这 白色的 天鹅 来 到 唱歌 在 .
白天鹅前来歌唱的池塘。

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ˈkæzəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ˈflaʊər] [wʌz; wəz]
Beside a deep chasm that had been made in the earth a wonder flower was
旁 一个 深的 深渊 那 有 到过 制成 在 这 地球 一个 想知道 花 曾是
[ˈgroʊɪŋ] — [ɪn] [ˈkʌlər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ˈkroʊkəs] ,
growing — in color it was like the crocus ,
生长 — 在 颜色 它 曾是 喜欢 这 番红花 ,
在地面上一个深邃的裂缝旁, 生长着一朵奇花——它的颜色像番红花。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [pərˈfju:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
but it sent forth a perfume that was like the perfume of a hundred
但 它 发送 前进 一个 香水 那 曾是 喜欢 这 香水 的 一个 百
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
但它散发出的香气, 却如同百花齐放的芬芳。

[ænd; ənd][pəˈsefəni; pə-] [θɔ:t] [æz; əz][ji:; ji] [went] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ˈgæðərd] [ðæt] [ˈflaʊər]
And Persephone thought as she went toward it that having gathered that flower
和 珀耳塞福涅 想法 作为 她 去 朝向 它 那 拥有 聚集 那 花
[ji:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] .
she would have something much more wonderful than her companions had .
她 会 有 某物 很多 更多的 精彩的 比 她 同伴 有 .
珀耳塞福涅一边走向那朵花, 一边想着, 如果她能摘到这朵花, 她就会拥有比她的同伴们所拥有的更美好的东西。

[ji:; ji] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [eɪˈdoʊni:əs] , [ðə; ði][ɔ:rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] ,
She did not know that Aidoneus , the lord of the Underworld ,
她 做过 不是 知道 那 艾多纽斯 , 这 主 的 这 地狱 ,
她并不知道冥界之主艾多纽斯

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðæt] [ˈflaʊər] [tu:; tə] [groʊ] [ðer; ðər][soʊ] [ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [drɔ:n] [baɪ][aɪ ˈti:][tu:; tə]
had caused that flower to grow there so that she might be drawn by it to
有 导致 那 花 到 生长 那里 所以 那 她 可能 是 绘制 经过 它 到
[ðə; ði][ˈkæzəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
the chasm that he had made .
这 深渊 那 他 有 制成 .
他让那朵花在那里生长, 好让她被它吸引到他所挖的深渊中。

[æz; əz][pəˈsefəni; pə-] [stu:pt] [tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ˈflaʊər] , [eɪˈdoʊni:əs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv]
As Persephone stooped to pluck the wonder flower , Aidoneus , in his chariot of
作为 珀耳塞福涅 弯腰 到 采摘 这 想知道 花 , 艾多纽斯 , 在 他的 战车 的
[ˈaɪərn] ,
iron ,
铁 ,
当珀耳塞福涅弯腰去摘那朵神奇的花朵时, 埃多纽斯驾着他的铁战车,

[dæʃt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][ˈkæzəm] , [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [weɪst] , [set][hɜ:r; hər]
dashed up through the chasm , and grasping the maiden by the waist , set her
虚线 向上 通过 这 深渊 , 和 抓握 这 少女 经过 这 腰部 , 放 她
[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .
他冲过深渊, 抓住少女的腰, 把她放在自己身边。

[ˈoʊnli] [ˈsaɪəni] , [ðə; ði] [ˈnɪmf] , [ˈtraɪd] [tu::; tə] [seɪv] [pəˈsefəni; pə-] ,
Only Cyane , the nymph , tried to save Persephone ,
仅有的 氰化物 , 这 仙女 , 尝试 到 节省 珀耳塞福涅 ,

只有仙女库阿涅试图拯救珀耳塞福涅。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃi::; ji] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈɡɜ:rdl] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [hændz] .
and it was then that she caught the girdle in her hands .
和 它 曾是 然后 那 她 捕捉 这 腰带 在 她 双手 .

就在那里，她用双手抓住了那条腰带。

[ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [kraɪd] [aʊt] , [fɜ:rst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hɜ:r; həɹ] [ˈflaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] ,
The maiden cried out , first because her flowers had been spilled ,
这 少女 哭 出去 , 第一的 因为 她 花朵 有 到过 洒了 ,

少女哭了起来，先是因为她的花被碰倒了，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʃi::; ji] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [reft] [əˈweɪ] .
and then because she was being reft away .
和 然后 因为 她 曾是 存在 反射 离开 .

然后因为她被转移走了。

[ʃi::; ji] [kraɪd] [aʊt] [tu::; tə] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəɹ] ,
She cried out to her mother ,
她 哭 出去 到 她 母亲 ,

她向母亲哭诉，

[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [kraɪ] [went] [ˈoʊvəɹ] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] .
and her cry went over high mountains and sounded up from the sea .
和 她 哭 去 超过 高的 山脉 和 听起来 向上 从 这 海 .

她的呼喊声传过高山，响彻大海。

[ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv] [ˈoʊ(ə)n] , [əˈfraɪt] , [fled] [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
The daughters of Ocean , affrighted , fled and sank down into the depths of
这 女儿们 的 海洋 , 惊恐 , 逃亡 和 沉没 向下 进入 这 深度 的

[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

海洋的女儿们惊恐万分，四散奔逃，沉入了深海之中。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ˈaɪəɹn] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [blæk] [sti:dz] [eɪˈdoʊni:əs] [rʌft] [daʊn]
In his great chariot of iron that was drawn by black steeds Aidoneus rushed down
在 他的 伟大的 战车 的 铁 那 曾是 绘制 经过 黑色的 马匹 艾多纽斯 匆忙 向下

[θru:] [ðə; ði] [ˈkæzəm] [hi::; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
through the chasm he had made .
通过 这 深渊 他 有 制成 .

艾多纽斯驾着由黑马牵引的铁制大战车，冲进了他自己挖出的深渊。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] [hi::; hi] [went] , [ænd; ənd] [hi::; hi] [dæft] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvəɹ] [stɪks] ,
Into the Underworld he went , and he dashed across the River Styx ,
进入 这 地狱 他 去 , 和 他 虚线 穿过 这 河 冥河 ,

他进入冥界，飞奔过冥河斯堤克斯。

[ænd; ənd] [hi::; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
and he brought his chariot up beside his throne .
和 他 带来 他的 战车 向上 旁 他的 王座 .

他将战车开到王座旁。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [da:rk] [θroʊn] [hi::; hi] [ˈsi:tɪd] [pəˈsefəni; pə-] , [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈdɒ:təɹ] [ʌv; əv]
And on his dark throne he seated Persephone , the fainting daughter of
和 在 他的 黑暗的 王座 他 坐着 珀耳塞福涅 , 这 昏厥 女儿 的

[dɪˈmi:təɹ] .
Demeter .
德墨忒尔 .

在他的黑色宝座上，他让昏厥的德墨忒尔的女儿珀耳塞福涅坐在了那里。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [θɔ:t] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [wʌz; wəz][sʌm; səm]
The maidens thought when they looked upon her that the goddess was some
这 少女们 想法 什么时候 他们 看起来 之上 她 那 这 女神 曾是 一些
[ˈeɪnfənt] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɑ:roʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
ancient woman who had a sorrow in her heart .
古老的 女士 WHO 有 一个 悲哀 在 她 心 .

少女们看着她，都以为这位女神是一位心中充满悲伤的古老妇人。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['sɑ:roʊfl] - [ˈlʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['meɪdnz] ,
Seeing that she was so noble and so sorrowful - looking , the maidens ,
看到 那 她 曾是 所以 高贵 和 所以 悲伤 - 寻找 , 这 少女们 ,
见她如此高贵，又如此悲伤，少女们

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][ˈɪntu:][ðer; ðər] ['pɪtʃɜ-z] , [spʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
as they drew the clear water into their pitchers , spoke kindly to her .
作为 他们 画 这 清除 水 进入 他们的 投手 , 辐 亲切地 到 她 .
他们一边用罐子舀清水，一边和她亲切地交谈。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [oʊld] ['mʌðər] ?
" **Why do you stay away from the town , old mother ?**
" 为什么 做 你 停留 离开 从 这 镇 , 老的 母亲 ?
老妈，你为什么远离城镇呢？

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [sed] .
" **one of the maidens said .**
" 一 的 这 少女们 说 .
“其中一个少女说道。”

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][na:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ?
" **Why do you not come to the houses ?**
" 为什么 做 你 不是 来 到 这 房屋 ?
“你们为什么不到居民家中来？ ”

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['feltəlis] [ænd; ənd][ə'loʊn] ,
We think that you look as if you were shelterless and alone ,
我们 思考 那 你 看 作为 如果 你 是 无家可归者 和 独自的 ,
我们觉得你看上去像是无家可归、孤身一人。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer]
and we should like to tell you that there are many houses in the town where
和 我们 应该 喜欢 到 告诉 你 那 那里 是 许多 房屋 在 这 镇 在哪里
[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəmd] .
you would be welcomed .
你 会 是 欢迎 .
我们想告诉您，镇上有很多家庭欢迎您入住。

" [dɪmi:tɜ-z] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] ,
" **Demeter's heart went out to the maidens ,**
" 德墨忒尔的 心 去 出去 到 这 少女们 ,
“德墨忒尔对少女们心生怜悯，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [spʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌt]
because they looked so young and fair and simple and spoke out of such
因为 他们 看起来 所以 年轻的 和 公平的 和 简单的 和 辐 出去 的 这样的
[kaɪnd] ['hɑ:rts] .
kind hearts .
种类 心 .
因为他们看起来那么年轻、漂亮、单纯，而且说话也那么善良。

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] , [dɪr] [tʃɪldrən] ?
She said to them : " Where can I go , dear children ?
她 说 到 他们 : " 在哪里 能 我 去 , 亲爱的 孩子们 ?
她对他们说：“亲爱的孩子们，我能去哪里呢？ ”

[maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fa:r] [əˈweɪ] ,
My people are far away ,
我的 人们 是 远的 离开 ,

我的族人远在天边，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ɪn][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hu:] [wɒd] [ker] [tu;; tə][bi;; bi] [nɪr] [em 'i:] .
and there are none in all the world who would care to be near me .
和 那里 是 没有任何 在 全部 这 世界 WHO 会 关心 到 是 靠近 我 .
全世界没有人愿意靠近我。

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] :
" Said one of the maidens :
" 说 一 的 这 少女们 :

一位少女说道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði][lənd] [hu:] [wɒd] ['welkəm] [ju;; jʊ][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪf] [ju;; jʊ]
" There are princes in the land who would welcome you in their houses if you
" 那里 是 王子们 在 这 土地 WHO 会 欢迎 你 在 他们的 房屋 如果 你
[wɒd] [kən'sent] [tu;; tə] [nɜ:rs] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
would consent to nurse one of their young children .
会 同意 到 护士 一 的 他们的 年轻的 孩子们 .
“如果你愿意照顾他们的孩子，这个国家的一些王子会热情地邀请你到他们的家中做客。”

[bʌt; bət] [waɪ] [du:][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['prɪnsəz] [bɪ'saɪd] - , [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfa:ðər] ?
But why do I speak of other princes beside Celeus , our father ?
但 为什么 做 我 说话 的 其他 王子们 旁 - , 我们的 父亲 ?

但我为什么要提到除了我们的父亲刻琉斯之外的其他王子呢？

[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ju;; jʊ] [wɒd] [ɪn'di:d] [hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] .
In his house you would indeed have a welcome .
在 他的 房子 你 会 的确 有 一个 欢迎 .
在他家，你一定会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn][tu;; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] ['mʌðər] , - ,
But lately a baby has been born to our mother , Metaneira ,
但 最近 一个 婴儿 有 到过 出生 到 我们的 母亲 , - ,
但最近，我们的母亲梅塔内拉生了一个孩子。

[ænd; ænd][ʃi;; ji] [wɒd] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [tu;; tə][hæv; həv][wʌn][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ju;; jʊ][maɪnd][ˈlɪt(ə)]
and she would greatly rejoice to have one as wise as you mind little
和 她 会 非常 魔 到 有 一 作为 明智的 作为 你 头脑 小的
[dɛ'ma:fʊʊɑ:n] .
Demophoon .
德莫风 .

她会非常高兴能拥有像你这样睿智的人，小恶魔。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃi;; ji] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ænd; ænd] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [dɪ'mi:tər] [felt]
" All the time that she watched them and listened to their voices Demeter felt
" 全部 这 时间 那 她 观看 他们 和 听着 到 他们的 声音 德墨忒尔 毛毡
[ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ænd] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [meɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [pə:'sefəni; pə-] .
that the grace and youth of the maidens made them like Persephone .
那 这 优雅 和 青年 的 这 少女们 制成 他们 喜欢 珀耳塞福涅 .
“德墨忒尔一直注视着她们，聆听着她们的声音，她觉得这些少女的优雅和青春使她们像极了珀耳塞福涅。”

[ʃi;; ji] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [i:z] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ði:z]
She thought that it would ease her heart to be in the house where these
她 想法 那 它 会 舒适 她 心 到 是 在 这 房子 在哪里 这些
['meɪdnz] [wɜ:r; wər] ,
maidens were ,
少女们 是 ,

她觉得待在这些少女们所在的房子里，会让她心情好一些。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [loʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd][æsk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər]
and she was not loath to have them go and ask of their mother
和 她 曾是 不是 厌恶 到 有 他们 去 和 问 的 他们的 母亲
[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tʃaɪld] .
to have her come to nurse the infant child .
到 有 她 来 到 护士 这 婴儿 孩子 .

她并不介意让他们去请求他们的母亲让她来给婴儿喂奶。

[ˈswɪftli] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] , [ðer; ðər] [her] ['striːmɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [laɪk] ['kroʊkəs]
Swiftly they ran back to their home , their hair streaming behind them like crocus
迅速地 他们 跑 后退 到 他们的 家 , 他们的 头发 流媒体 在后面 他们 喜欢 番红花
[ˈflaʊərz] ;
flowers ;
花朵 ;

她们迅速跑回家中，头发像番红花一样在身后飘扬；

[kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvli] ['gɜːlz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [wel] [rɪˈmembər] — ['kæliˌdaɪsiː][ænd; ənd] -
kind and lovely girls whose names are well remembered — Callidice and Cleisidice
种类 和 迷人的 女孩们 谁 姓名 是 出色地 记得 — 卡利迪斯 和 -
[ˈdemoʊ][ænd; ənd] - .
, Demo and Callithoe .
, 演示 和 - .

善良可爱的女孩，她们的名字令人难忘——卡利迪斯和克莱西迪斯，德莫和卡利索。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] - ['wʊmən]
They went to their mother and they told her of the stranger - woman
他们 去 到 他们的 母亲 和 他们 讲述 她 的 这 陌生人 - 女士
[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][doʊsoʊ] .
whose name was Doso .
谁 姓名 曾是 杜索 .

他们去找他们的母亲，把那个名叫多索的陌生女人的事告诉了她。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [nɜːrs] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [dɛˈmaːfoʊɑːn] , [ðeɪ] [sed] .
She would make a wise and a kind nurse for little Demophoon , they said .
她 会 制作 一个 明智的 和 一个 种类 护士 为了 小的 德莫风 , 他们 说 .

他们说，她会成为小德莫丰一位既聪明又善良的护士。

[ðer; ðər] ['mʌðər] , - , [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]
Their mother , Metaneira , rose up from the couch she was sitting on to
他们的 母亲 , - , 玫瑰 向上 从 这 长椅 她 曾是 坐着 在 到
[ˈwelkəm] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
welcome the stranger .
欢迎 这 陌生人 .

他们的母亲梅塔内拉从沙发上站起来，迎接这位陌生人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ɔː] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [soʊ][məˈdʒestɪk]
But when she saw her at the doorway , awe came over her , so majestic
但 什么时候 她 锯 她 在 这 门口 , 敬畏 来了 超过 她 , 所以 雄伟
[ʃiː, ʃi] [siːmd] .
she seemed .
她 似乎 .

但当她在门口看到她时，她被深深震撼了，她看起来如此威严。

- [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [siːt] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːdəs] [tʊk] [ðə; ði]
Metaneira would have her seat herself on the couch but the goddess took the
- 会 有 她 座位 她自己 在 这 长椅 但 这 女神 采取 这
[ˈləʊliːst] [stuːl] ,
lowliest stool ,
最低级 凳子 ,

梅塔内拉本想让她坐在沙发上，但女神却坐到了最矮的凳子上。

[ˈseɪŋ] [ɪn] [ˈɡriːtɪŋ] : " [meɪ] [ðə; ði] [ɡɒd z] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɡʊd] , [ˈleɪdi] . "
saying in greeting : " May the gods give you all good , lady . "
说 在 问候 : " 可能 这 神 给 你 全部 好的 , 女士 : "

问候语：“愿神明赐予您一切美好，女士。”

" [ˈsɑːroʊ] [hæz; həz] [set] [juː; jʊ] [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [jɜː; jər] [ɡʊd] [ˈhoʊm] , " [sed] - [tuː; tə]
" Sorrow has set you wandering from your good home , " said Metaneira to
" 悲哀 有 放 你 漫游 从 你的 好的 家 , " 说 - 到
[ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] ,
the goddess ,
这 女神 ,

“悲伤让你远离了美好的家园，”梅塔内拉对女神说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ˈhaʊs]
" but now that you have come to this place you shall have all that this house
" 但 现在 那 你 有 来 到 这 地方 你 将 有 全部 那 这 房子
[kæn; kən] [brɪˈstoʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪr] [ʌp] [tuː; tə] [juːθ] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [deɪˈmɑːfoʊ,ɑːn] ,
can bestow if you will rear up to youth the infant Demophoon ,
能 赐给 如果 你 将要 后部 向上 到 青年 这 婴儿 德莫风 ,

“但是既然你已经来到这里，如果你能将幼小的德莫丰抚养成人，你就能得到这座房子所能给予的一切。”

[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhoʊps] [ænd; ənd] [ˈprerz] .
child of many hopes and prayers .
孩子 的 许多 希望 和 祈祷 .

承载着无数希望和祈祷的孩子。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [dɪˈmiːtər] ; [ʃiː; ʃi] [klaːspt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
" The child was put into the arms of Demeter ; she clasped him to her
" 这 孩子 曾是 放 进入 这 武器 的 德墨忒尔 ; 她 紧握 他 到 她
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,

“孩子被放在德墨忒尔的怀里；她把他紧紧地抱在胸前，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [deɪˈmɑːfoʊ,ɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsmaɪld] .
and little Demophoon looked up into her face and smiled .
和 小的 德莫风 看起来 向上 进入 她 脸 和 微笑 .

小恶魔抬头看着她的脸，笑了。

[ðen] [dɪmiːtəːz] [hɑːrt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði]
Then Demeter's heart went out to the child and to all who were in the
然后 德墨忒尔的 心 去 出去 到 这 孩子 和 到 全部 WHO 是 在 这
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .

于是，德墨忒尔对这个孩子和家里所有人充满了怜悯。

[hiː; hi] [ɡruː] [ɪn] [ˈstreŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] .
He grew in strength and beauty in her charge .
他 生长 在 力量 和 美丽 在 她 收费 .

在她的照料下，他变得越来越强壮，越来越英俊。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [deɪˈmɑːfoʊ,ɑːn] [wʌz; wəz] [naːt] [ˈnʌrɪft] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈnʌrɪft] ,
And little Demophoon was not nourished as other children are nourished ,
和 小的 德莫风 曾是 不是 营养 作为 其他 孩子们 是 营养 ,

小德莫芬没有像其他孩子那样得到充足的营养。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡɒd z] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɜːr; wər] [ˈnʌrɪft] .
but even as the gods in their childhood were nourished .
但 甚至 作为 这 神 在 他们的 童年 是 营养 .

但即便如此，众神在童年时期也得到了滋养。

[dɪ'mi:tər] [fed] [hɪm; ɪm][ɑ:n][æm'broʊzə] , [ˈbri:ðɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][dɪ'vaɪn] [breθ] [ðə; ði]
Demeter fed him on ambrosia , breathing on him with her divine breath the
德墨忒尔 美联储 他 在 仙人掌 , 呼吸 在 他 和 她 神圣的 气息 这
[waɪl] .
while .
尽管 :

德墨忒尔一边用神酒喂他，一边用她神圣的气息吹拂着他。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˈembərz] ,
And at night she laid him on the hearth , amongst the embers ,
和 在 夜晚 她 铺设 他 在 这 炉 , 在 这 余烬 ,
夜里，她把他在壁炉的余烬中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with the fire all around him .
和 这 火 全部 大约 他 :
他周围燃起了熊熊大火。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .
This she did that she might make him immortal , and like to the gods .
这 她 做过 那 她 可能 制作 他 不朽 , 和 喜欢 到 这 神 :
她这样做是为了让他永生，如同神明一般。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] - [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wer] [ʃiː; ʃi][leɪ] ,
But one night Metaneira looked out from the chamber where she lay ,
但 一 夜晚 - 看起来 出去 从 这 房间 在哪里 她 躺 ,
但有一天晚上，梅塔内拉从她躺着的房间里向外望去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔ:l] [ðə; ði] [nɜ:rs] [teɪk] [ˈlɪt(ə)l] - [ænd; ənd][leɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]
and she saw the nurse take little Demophoön and lay him in a place on the
和 她 锯 这 护士 拿 小的 - 和 躺 他 在 一个 地方 在 这
[hɑ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [brændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
hearth with the burning brands all around him .
炉 和 这 燃烧 品牌 全部 大约 他 :
她看见护士抱起小德莫丰，把他放在壁炉旁，周围都是燃烧的柴火。

[ðen] - [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,
Then Metaneira started up , and she sprang to the hearth ,
然后 - 开始 向上 , 和 她 弹簧 到 这 炉 ,
然后梅塔内拉起身，跳到壁炉旁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [brændz] .
and she snatched the child from beside the burning brands .
和 她 抢夺 这 孩子 从 旁 这 燃烧 品牌 :
她从燃烧的火把旁一把抱走了孩子。

" - , [maɪ][sʌn] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [wʌt] [wʊd] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] - [ˈwʊmən] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Demophoön , my son ,** " **she cried ,** " **what would this stranger - woman do to you ,**
" - , 我的 儿子 , " 她 哭 , " 什么 会 这 陌生入 - 女士 做 到 你 ,
“德莫丰，我的儿子，”她喊道，“这个陌生女人会对你做什么？” "

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈbɪtər] [ɡriːf] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈevər][aɪ][let][hɜ:r; hər] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ?
bringing bitter grief to me that ever I let her take you in her arms ?
带来 苦的 悲伤 到 我 那 曾经 我 让 她 拿 你 在 她 武器 ?
让我感到无比痛苦的，我当初怎么会让她把你抱在怀里呢？

" [ðen] [sed] [dɪ'mi:tər] : " [ˈfu:lɪʃ] [ɪnˈdiːd] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈmɔ:təlz] ,
" **Then said Demeter :** " **Foolish indeed are you mortals ,**
" 然后 说 德墨忒尔 : " 愚蠢 的确 是 你 凡人 ,
“然后德墨忒尔说：‘你们这些凡人真是愚蠢啊！’ ”

[ænd; ʌnd][nɑ:tɪ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrˈsiː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jə][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] . " **and not able to foresee what is to come to you of good or of evil .** " 和 不是 有能力的 到 预见 什么 是 到 来 到 你 的 好的 或者 的 邪恶的 . " 而且无法预知将会发生什么好事或坏事。

" [ˈfuːlɪʃ] [ɪnˈdiːd] [ɑːr; ər][juː; jə] , - , " **Foolish indeed are you , Metaneira ,** " 愚蠢 的确 是 你 , - , " "你真是愚蠢至极，梅塔内拉。"

[fɔːr; fər][ɪn][jər; jər] [hiːdlɪsnɪs] [juː; jə][hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [ðɪs] [tʃaɪld][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪmɔːrtæləti] [laɪk] **for in your heedlessness you have cut off this child from an immortality like** 为了 在 你的 粗心大意 你 有 切 离开 这 孩子 从 一个 不朽 喜欢 [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmɔːrtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ðəmˈselvz] . **to the immortality of the gods themselves .** 到 这 不朽 的 这 神 他们自己 . 因为你的疏忽大意，你剥夺了这个孩子获得如同神明般永生的机会。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ɪn][maɪ] [ˈbɒzəm] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [brʻkʌm] [daɪr] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ʌnd][aɪ] **For he had lain in my bosom and had become dear to me and I** 为了 他 有 莱恩 在 我的 怀 和 有 变得 亲爱的 到 我 和 我 [wʊd] [hæv; həv] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɡɪft] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wʌnz] [kæn; kən] **would have bestowed upon him the greatest gift that the Divine Ones can** 会 有 授予 之上 他 这 最 礼物 那 这 神圣的 一个 能 [brɪˈstəʊ] , **bestow ,** 赐给 , 因为他曾躺在我的怀里，成了我最亲爱的人，我本想把神明所能赐予的最珍贵的礼物赐给他。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdeθləs] [ænd; ʌnd][ˌʌnˈeɪdʒɪŋ] . **for I would have made him deathless and unaging .** 为了 我 会 有 制成 他 永生 和 永葆青春 . 因为我会让他永生不老。

[ɔːl] [ðɪs] , [naʊ] , [hæz; həz] [ɡɔːn] [baɪ] . **All this , now , has gone by .** 全部 这 , 现在 , 有 已消失 经过 . 这一切，如今都已成为过去。

[ˈɑːnər] [hiː; hi][[jæl; jəl][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [dɛˈmɑːfoʊɑːn] [wɪl] [noʊ] [eɪdʒ][ænd; ʌnd] [deθ] . **Honor he shall have indeed , but Demophoon will know age and death .** 荣誉 他 将 有 的确 , 但 德莫风 将要 知道 年龄 和 死亡 . 他必将获得荣耀，但德莫风终将衰老，走向死亡。

" [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɜːr; hər][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm] [dɪˈmiːtər] ; [ˈbjuːti] " **The seeming old age that was upon her had fallen from Demeter ; beauty** " 这 似乎 老的 年龄 那 曾是 之上 她 有 倒下 从 德墨忒尔 ; 美丽 [ænd; ʌnd] [ˈstætʃər] [wɜːr; wər][hɜːrɪz] , **and stature were hers ,** 和 身材 是 她的 , "德墨忒尔身上看似衰老的容颜已然褪去；她的美貌和身姿依然动人。"

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][roʊb][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfreɪgrəns] . **and from her robe there came a heavenly fragrance .** 和 从 她 长袍 那里 来了 一个 天上 香味 . 从她的长袍中散发出沁人心脾的香气。

[ðər; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [laɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈbɔːdi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʃoʊn] . **There came such light from her body that the chamber shone .** 那里 来了 这样的 光 从 她 身体 那 这 房间 闪耀 . 她身上散发出的光芒如此耀眼，以至于整个房间都亮了起来。

- [rɪˈmeɪnd] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] ,
Metaneira remained trembling and speechless ,

- 剩余 发抖 和 无言 ,

梅塔内拉浑身颤抖，说不出话来。

[ʌnˈmaɪndfl] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
unmindful even to take up the child that had been laid upon the ground .

漫不经心 甚至 到 拿 向上 这 孩子 那 有 到过 铺设 之上 这 地面 .

甚至没有注意到地上躺着的孩子，也没有去抱起他。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hɜ:rd] [dɛˈmɑ:foʊɑ:n] [weɪl] ;
It was then that his sisters heard Demophoon wail ;

它 曾是 然后 那 他的 姐妹 听到 德莫风 哀号 ;

就在那时，他的姐妹们听到了德莫丰的哀嚎；

[wʌn][ræn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ;
one ran from her chamber and took the child in her arms ;

一 跑 从 她 房间 和 采取 这 孩子 在 她 武器 ;

其中一人从房间里跑出来，抱起孩子；

[əˈnʌðər] [ˈkɪndld] [əˈgen] [ðə; ði][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,
another kindled again the fire upon the hearth ,

其他 点燃 再次 这 火 之上 这 炉 ,

另一人又重新点燃了壁炉上的火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪnfənt] .
and the others made ready to bathe and care for the infant .

和 这 其他的 制成 准备好 到 洗澡 和 关心 为了 这 婴儿 .

其他人则准备给婴儿洗澡和照顾他。

[ɔ:l] [naɪt] [ðeɪ] [keəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər]
All night they cared for him , holding him in their arms and at their

全部 夜晚 他们 关心 为了 他 , 保持 他 在 他们的 武器 和 在 他们的

[brests] ,
breasts ,

乳房 ,

她们整夜照顾他，把他抱在怀里，搂在胸前。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [ˈkʌmfətɪd] ,
but the child would not be comforted ,

但 这 孩子 会 不是 是 安慰 ,

但孩子却得不到安慰。

[bɪkɔ:zɪz] [ðə; ði] [ˈnɜ:rsɪz] [hu:] [ˈhændəld][hɪm; ɪm] [naʊ] [wɜ:r; wər] [les] [ˈskɪlf(ə)] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði]
because the nurses who handled him now were less skillful than was the

因为 这 护士 WHO 处理 他 现在 是 较少的 熟练 比 曾是 这

[ˈgɑ:dəs] - [nɜ:rs] .
goddess - nurse .

女神 - 护士 .

因为现在照顾他的护士们不如女神护士那么熟练。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [dɪˈmi:tər] , [ʃi; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [went] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər]
And as for Demeter , she left the house of Celeus and went upon her

和 作为 为了 德墨忒尔 , 她 左边 这 房子 的 - 和 去 之上 她

[wei] ,

way ,

方式 ,

至于德墨忒尔，她离开了刻琉斯的家，继续她的旅程。

[ˈloʊnli] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [ˌʌnəˈpi:zd] .
lonely in her heart , and unappeased .

孤独 在 她 心 , 和 未平息 .

她内心孤独，无法释怀。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒndəd] [θru:] , [ðə; ði][pləʊ] [went] [ɪn][veɪn] [θru:] [ðə; ði]
And in the world that she wandered through , the plow went in vain through the
和 在 这 世界 那 她 漫步 通过 , 这 犁 去 在 徒劳 通过 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

在她游历的世界里，犁铧徒劳地犁着地；

[ðə; ði] ['fɜ:rou] [wʌz; wəz] [soʊn] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'veɪl] ,
the furrow was sown without any avail ,
这 畦 曾是 播种 没有 任何 可用 ,
犁沟播种毫无效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] [sɔ:] [ðəm'selvz] [nɪr] ['perɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [bred] .
and the race of men saw themselves near perishing for lack of bread .
和 这 种族 的 男人 锯 他们自己 靠近 消亡 为了 缺少 的 面包 .
人类眼见自己因缺乏面包而濒临灭绝。

[bʌt; bət] [ə'gen] [dɪ'mi:tər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
But again Demeter came near the Well of the Maiden .
但 再次 德墨忒尔 来了 靠近 这 出色地 的 这 少女 .
但德墨忒尔再次来到了少女之井附近。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒtɜ-z] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wel] [ðæt] [deɪ] ,
She thought of the daughters of Celeus as they came toward the well that day ,
她 想法 的 这 女儿们 的 - 作为 他们 来了 朝向 这 出色地 那 天 ,
她想起了那天克琉斯的女儿们走向水井的情景。

[ðə; ði] [bra:nz] ['pɪtʃɜ-z] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
the bronze pitchers in their hands ,
这 青铜 投手 在 他们的 双手 ,
他们手中的青铜水罐

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [lʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] — [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt]
and with kind looks for the stranger — she thought of them as she sat
和 和 种类 看起来 为了 这 陌生人 — 她 想法 的 他们 作为 她 卫星
[baɪ][ðə; ði] [wel] [ə'gen] .
by the well again .
经过 这 出色地 再次 .
她带着和善的目光看着这位陌生人——她再次坐在井边时，想起了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [dɛ'mɑ:fou,ɑ:n] , [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [held] [æt; ət][hɜ:r; hər]
And then she thought of little Demophoon , the child she had held at her
和 然后 她 想法 的 小的 德莫风 , 这 孩子 她 有 握住 在 她
[breɪst] .
breast .
胸部 .
然后她想起了小德莫芬，那个她曾经抱在怀里的孩子。

[noʊ][stɜ:r][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
No stir of living was in the land near their home ,
不 搅拌 的 活的 曾是 在 这 土地 靠近 他们的 家 ,
他们家附近的土地上没有丝毫人烟。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wi:dz] [gru:] [ɪn][ðer; ðər] [fi:ldz] .
and only weeds grew in their fields .
和 仅有的 杂草 生长 在 他们的 字段 .
他们的田地里只长出了杂草。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; həɹ][ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː] [dɪmɪːtɜːz] [hɑːrt] [ə; eɪ]
As she sat there and looked around her there came into Demeter's heart a
作为 她 卫星 那里 和 看起来 大约 她 那里 来了 进入 德墨忒尔的 心 一个
[ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dwelt] .
pity for the people in whose house she had dwelt .
遗憾 为了 这 人们 在 谁 房子 她 有 居住 .
当她坐在那里环顾四周时，德墨忒尔心中涌起一股对她所居住的那户人家的怜悯之情。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - .
She rose up and she went to the house of Celeus .
她 玫瑰 向上 和 她 去 到 这 房子 的 - .
她起身去了刻琉斯的家。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['meʒərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪn] .
She found him beside his house measuring out a little grain .
她 成立 他 旁 他的 房子 测量 出去 一个 小的 粮食 .
她发现他正站在房子旁边，量着一些谷物。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi]
The goddess went to him and she told him that because of the love she
这 女神 去 到 他 和 她 讲述 他 那 因为 的 这 爱 她
[bɔːr] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bles] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hiː; hi][hæd; həd] [soʊn] [ɪn]
bore his household she would bless his fields so that the seed he had sown in
钻孔 他的 家庭 她 会 保佑 他的 字段 所以 那 这 种子 他 有 播种 在
[ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [groʊθ] .
them would come to growth .
他们 会 来 到 生长 .
女神来到他面前，告诉他，因为她深爱着他的家人，她将保佑他的田地，使他播下的种子能够发芽生长。

- [ri'dʒɔɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzɪd] [ə; eɪ]
Celeus rejoiced , and he called all the people together , and they raised a
- 欣喜若狂 , 和 他 称为 全部 这 人们 一起 , 和 他们 提高 一个
[ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'miːtər] .
temple to Demeter .
寺庙 到 德墨忒尔 .
刻琉斯非常高兴，他召集了所有的人，他们为德墨忒尔建造了一座神庙。

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] ,
She went through the fields and blessed them ,
她 去 通过 这 字段 和 蒙福 他们 ,
她走到田野里，为田野祈福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊn] [br'gæən][tuː; tə] [groʊ] .
and the seed that they had sown began to grow .
和 这 种子 那 他们 有 播种 开始 到 生长 .
他们播下的种子开始发芽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [dwelt] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['piːp(ə)l] , [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈtemp(ə)l][æt; ət]
And the goddess for a while dwelt amongst that people , in her temple at
和 这 女神 为了 一个 尽管 居住 在 那 人们 , 在 她 寺庙 在
[ɪ'luːsɪs] .
Eleusis .
埃琉西斯 .
女神曾一度居住在埃琉西斯的神庙里，与那里的人们同在。

[aɪ 'viː]
IV
第四
第四

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第4/13页

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'semblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
But still she kept away from the assemblies of the gods .
但 仍然 她 保留 离开 从 这 组件 的 这 神 .
但她仍然远离众神的集会。

[zjuːs; zuːs][sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ˈaɪrɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] , ['bɪdɪŋ] [hɜːr; həɹ]
Zeus sent a messenger to her , Iris with the golden wings , bidding her
宙斯 发送 一个 信使 到 她 , 鸢尾花 和 这 金的 翅膀 , 投标 她
[tuː; tə][oʊ'lɪmpəs] .
to Olympus .
到 奥林匹斯山 .
宙斯派使者伊里斯（拥有金色翅膀）去见她，邀请她前往奥林匹斯山。

[dɪ'miːtər] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðə; ði] [əu'lɪmpiənz] .
Demeter would not join the Olympians .
德墨忒尔 会 不是 加入 这 奥运选手 .
德墨忒尔不会加入奥林匹克众神。

[ðen] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] , [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡɒdɪsɪz] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] [keɪm] [tuː; tə]
Then , one after the other , the gods and goddesses of Olympus came to
然后 , 一 后 这 其他 , 这 神 和 女神们 的 奥林匹斯山 来了 到
[hɜːr; həɹ] ;
her ;
她 ;
然后，奥林匹斯山上的众神一个接一个地来到她面前；

[nʌn] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [siːs] [frʌm; frəm] ['ɡriːvɪŋ] [fɜːr; fər][pəː'sefəni; pə-] ,
none were able to make her cease from grieving for Persephone ,
没有任何 是 有能力的 到 制作 她 停止 从 悲伤 为了 珀耳塞福涅 ,
没有人能够让她停止为珀耳塞福涅的离世而悲痛。

[ɔːr][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɡɒdz] .
or to go again into the company of the immortal gods .
或者 到 去 再次 进入 这 公司 的 这 不朽 神 .
或者再次与不朽的神灵为伴。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [zjuːs; zuːs][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər]
And so it came about that Zeus was compelled to send a messenger
和 所以 它 来了 关于 那 宙斯 曾是 被迫 到 发送 一个 信使
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərweɪrld] [tuː; tə] [brɪŋ] [pəː'sefəni; pə-] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [ɡriːvd]
down to the Underworld to bring Persephone back to the mother who grieved
向下 到 这 地狱 到 带来 珀耳塞福涅 后退 到 这 母亲 WHO 伤心
[soʊ] [mʌtʃ] [fɜːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
so much for the loss of her .
所以 很多 为了 这 损失 的 她 .
于是，宙斯不得不派遣使者前往冥界，将珀耳塞福涅带回她悲痛欲绝的母亲身边。

[ˈhɜːrmiːz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huːm] [zjuːs; zuːs][sent] .
Hermes was the messenger whom Zeus sent .
爱马仕 曾是 这 信使 谁 宙斯 发送 .
赫尔墨斯是宙斯派出的信使。

[θru:] [ðə; ði] ['da:kənd] ['pleɪsɪz] [Λv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['hɜ:rmɪ:z] [went] ,
Through the darkened places of the earth Hermes went ,
通过 这 变暗 地方 的 这 地球 爱马仕 去 ,
赫尔墨斯穿过地球的黑暗角落,

[ænd; ənd][hi:: hi] [keɪm] [tu:: tə] [ðæt] [dɑ:rk] [θroʊn] [wer] [ðə; ði][lɔ:rd][eɪ'doʊni:əs][sæt] , [wɪð; wɪθ]
and he came to that dark throne where the lord Aidoneus sat , with
和 他 来了 到 那 黑暗的 王座 在哪里 这 主 艾多纽斯 卫星 , 和
[pə:'sefəni; pə-] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Persephone beside him .
珀耳塞福涅 旁 他 .

他来到了那张黑暗的王座前，那里坐着艾多纽斯王，珀耳塞福涅坐在他旁边。

[ðen] ['hɜ:rmɪ:z] [spəʊk] [tu:: tə][ðə; ði][lɔ:rd][Λv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] ,
Then Hermes spoke to the lord of the Underworld ,
然后 爱马仕 辐 到 这 主 的 这 地狱 ,
然后赫尔墨斯与冥王交谈起来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [zju:s; zu:s] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [pə:'sefəni; pə-] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
saying that Zeus commanded that Persephone should come forth from the
说 那 宙斯 命令 那 珀耳塞福涅 应该 来 前进 从 这
['ʌndərwɜ:rld] [ðæt] [hɜ:r; hær] ['mʌðər] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hær] .
Underworld that her mother might look upon her .
地狱 那 她 母亲 可能 看 之上 她 .

据说宙斯命令珀耳塞福涅从冥界出来，好让她的母亲能见她一面。

[ðen] [pə:'sefəni; pə-] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [Λv; əv][zju:s; zu:s] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][bi:: bi] [geɪn'sed] ,
Then Persephone , hearing the words of Zeus that might not be gainsaid ,
然后 珀耳塞福涅 , 听力 这 字 的 宙斯 那 可能 不是 是 盖赛德 ,
珀耳塞福涅听到了宙斯那些不容置疑的话语，

['ʌtəd] [ðə; ði]['oʊnli][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; hær][lɪps] [sɪns] [fɪ:: ʃi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [ðæt] [kraɪ] [ðæt]
uttered the only cry that had left her lips since she had sent out that cry that
说出 这 仅有的 哭 那 有 左边 她 嘴唇 自从 她 有 发送 出去 那 哭 那
[hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hær] ['mʌðəz] [hɑ:rt] .
had reached her mother's heart .
有 达到 她 母亲的 心 .

这是她自发出那声响彻母亲心房的哭声以来，唯一一次从她唇间发出的哭声。

[ænd; ənd][eɪ'doʊni:əs] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [Λv; əv][zju:s; zu:s] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][bi:: bi] [dɪ'naɪd] ,
And Aidoneus , hearing the command of Zeus that might not be denied ,
和 艾多纽斯 , 听力 这 命令 的 宙斯 那 可能 不是 是 否认 ,
[boʊd] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] , [mə'dʒestɪk] [hed] .
bowed his dark , majestic head .
鞠躬 他的 黑暗的 , 雄伟 头 .

艾多纽斯听到宙斯的命令，觉得不容违抗，便低下了他那黝黑而威严的头颅。

[fɪ:: ʃi] [maɪt] [goʊ][tu:: tə][ðə; ði] [ænd; ənd] [rest] [hɜ:r'self] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][Λv; əv][hɜ:r; hær] ['mʌðər]
She might go to the Upperworld and rest herself in the arms of her mother
她 可能 去 到 这 上层世界 和 休息 她自己 在 这 武器 的 她 母亲
, [hi:: hi] [sed] .
, he said .
, 他 说 .

他说，她可能会升入天堂，在母亲的怀抱中安息。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi] [kraɪd] [aʊt] : " [ɑ:] , [pə:'sefəni; pə-] ,
And then he cried out : " Ah , Persephone ,
和 然后 他 哭 出去 : " 啊 , 珀耳塞福涅 ,
然后他喊道：“啊，珀耳塞福涅，

[straɪv] [tuː; tə] [fi:l] ['kaɪndlɪnəs] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tɔ:rd] [em 'i:] [hu:] ['kærid] [juː; jʊ] [ɔ:f] [baɪ] ['vaɪələns]
strive to feel kindness in your heart toward me who carried you off by violence
努力 到 感觉 善良 在 你的 心 朝向 我 WHO 携带 你 离开 经过 暴力
[ænd; ənd] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] .
and against your will .
和 反对 你的 将要 .

请努力对我这个用暴力、违背你意愿将你掳走的人心怀善意。

[aɪ][kæən; kən] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋdəmz] [ðæt] [ðə; ði] [əʊ'limpiənz] [ru:l] ['oʊvər] .
I can give to you one of the great kingdoms that the Olympians rule over .
我 能 给 到 你 一 的 这 伟大的 王国 那 这 奥运选手 规则 超过 .
我可以把奥林匹斯诸神统治的众多王国之一赐给你。

[ænd; ənd][aɪ] , [hu:] [eɪ 'em] ['brʌðər] [tuː; tə][zju:s; zu:s] , [eɪ 'em][noʊ] [ʌn'fɪtɪŋ] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] ,
And I , who am brother to Zeus , am no unfitting husband for you ,
和 我 , WHO 是 兄弟 到 宙斯 , 是 不 不合适 丈夫 为了 你 ,
[dɪmi:təz] [tʃaɪld] .
Demeter's child .
德墨忒尔的 孩子 .

而我，宙斯的兄弟，也绝非不配做你的丈夫，德墨忒尔的女儿。

" [soʊ][eɪ'doʊni:əs] , [ðə; ði][dɑ:rk][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [sed] ,
" **So Aidoneus , the dark lord of the Underworld said ,**
" 所以 艾多纽斯 , 这 黑暗的 主 的 这 地狱 说 ,
于是，冥界之主艾多纽斯说道：

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [ðə; ði]['aɪərn] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['deθləs] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [pə:'sefəni; pə-]
and he made ready the iron chariot with its deathless horses that Persephone
和 他 制成 准备好 这 铁 战车 和 它是 永生 马匹 那 珀耳塞福涅
[maɪt] [goʊ][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
might go up from his kingdom .
可能 去 向上 从 他的 王国 .

于是他准备好了铁战车和 不死的骏马，好让珀耳塞福涅从他的王国升天。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)] [tri:] [ɪn][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn][eɪ'doʊni:əs] [steɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
Beside the single tree in his domain Aidoneus stayed the chariot .
旁 这 单身的 树 在 他的 领域 艾多纽斯 入住 这 战车 .
艾多纽斯将战车停在了他领地里唯一的一棵树旁。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [fru:t] [gru:] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] , [ə; eɪ] [braɪt] ['pɑ:mɪgrænɪt] [fru:t] .
A single fruit grew on that tree , a bright pomegranate fruit .
一个 单身的 水果 生长 在 那 树 , 一个 明亮的 石榴 水果 .
那棵树上只长了一个果实，一个鲜亮的石榴。

[pə:'sefəni; pə-] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði] [fru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] .
Persephone stood up in the chariot and plucked the fruit from the tree .
珀耳塞福涅 站立 向上 在 这 战车 和 拨弦 这 水果 从 这 树 .
珀耳塞福涅站在战车上，从树上摘下了果实。

[ðen] [dɪd][eɪ'doʊni:əs] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][hɜ:s; hər][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [fru:t] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]
Then did Aidoneus prevail upon her to divide the fruit , and , having divided
然后 做过 艾多纽斯 占上风 之上 她 到 划分 这 水果 , 和 , 拥有 分割
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

于是艾多纽斯劝她把果子分了，分好之后，

[pə:'sefəni; pə-] [eɪt] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] [si:dz] .
Persephone ate seven of the pomegranate seeds .
珀耳塞福涅 吃 七 的 这 石榴 种子 .
珀耳塞福涅吃了七颗石榴籽。

[aɪˈtɪː][wʌz; wəz] [ˈhɜːrmiːz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
It was Hermes who took the whip and the reins of the chariot .
它 曾是 爱马仕 WHO 采取 这 鞭 和 这 缰绳 的 这 战车 .
是赫尔墨斯拿起了鞭子和战车的缰绳。

[hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [siː] [nɔːr][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] ,
He drove on , and neither the sea nor the water - courses ,
他 驾驶 在 , 和 两者都不 这 海 也不 这 水 - 课程 ,
他继续驱车前行, 既没有看到大海, 也没有看到水道。

[nɔːr][ðə; ði] [ɡlen] [nɔːr][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːks] [steɪd] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][eɪˈdoʊniːəs] ,
nor the glens nor the mountain peaks stayed the deathless horses of Aidoneus ,
也不 这 格伦斯 也不 这 山 高峰 入住 这 永生 马匹 的 艾多纽斯 ,
峡谷和山峰都无法阻挡艾多纽斯的不死骏马。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [wʌz; wəz] [brɔːt] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [dɪˈmiːtər] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
and soon the chariot was brought near to where Demeter awaited the coming
和 很快 这 战车 曾是 带来 靠近 到 在哪里 德墨忒尔 等待中 这 未来
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] .
of her daughter .
的 她 女儿 .
很快, 战车就被开到了德墨忒尔等待女儿到来的地方。

[ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɪltɔːp] , [dɪˈmiːtər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
And when , from a hilltop , Demeter saw the chariot approaching ,
和 什么时候 , 从 一个 山顶 , 德墨忒尔 锯 这 战车 接近 ,
当德墨忒尔从山顶上看到战车驶来时,

[ʃiː; ʃi] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][bɜːrd][tuː; tə][klæsp][hɜːr; həɹ] [tʃaɪld] .
she flew like a wild bird to clasp her child .
她 飞翔 喜欢 一个 荒野 鸟 到 搭扣 她 孩子 .
她像一只野鸟一样飞奔过去, 紧紧抱住她的孩子。

[pəˈsefəni; pə-] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəːz] [dɪr] [aɪz] ,
Persephone , when she saw her mother's dear eyes ,
珀耳塞福涅 , 什么时候 她 锯 她 母亲的 亲爱的 眼睛 ,
珀耳塞福涅看到母亲慈爱的眼睛时,

[spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [nek] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; həɹ] .
sprang out of the chariot and fell upon her neck and embraced her .
弹簧 出去 的 这 战车 和 跌倒 之上 她 脖子 和 拥抱 她 .
他从战车上跳下来, 扑到她脖子上, 紧紧地抱住了她。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [dɪˈmiːtər] [held] [hɜːr; həɹ] [dɪr] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] , [geɪzɪŋ] , [geɪzɪŋ] [əˈpɑːn]
Long and long Demeter held her dear child in her arms , gazing , gazing upon
长的 和 长的 德墨忒尔 握住 她 亲爱的 孩子 在 她 武器 , 凝视 , 凝视 之上
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .
德墨忒尔久久地抱着她心爱的孩子, 凝视着她, 凝视着她。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; həɹ][maɪnd] [mɪsˈgeɪv] [hɜːr; həɹ] .
Suddenly her mind misgave her .
突然 她 头脑 错失 她 .
她突然改变了主意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [ˈdɪrɪst] ,
With a great fear at her heart she cried out : " Dearest ,
和 一个 伟大的 害怕 在 她 心 她 哭 出去 : " 亲爱的 ,
她心中充满恐惧, 喊道: “亲爱的,

[hæz; həz] ['eni] [fu:d] [pæst] [jʊr; jər] [lɪps] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] ?
has any food passed your lips in all the time you have been in the Underworld ?
有 任何 食物 通过了 你的 嘴唇 在 全部 这 时间 你 有 到过 在 这 地狱 ？

你在冥界的这段时间里，有没有吃过东西？

" [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪstɪd] [fu:d] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [pə:'sefəni; pə-] [sed] .
" She had not tasted food in all the time she was there , Persephone said .
" 她 有 不是 尝过 食物 在 全部 这 时间 她 曾是 那里 , 珀耳塞福涅 说 .

“她在那儿的这段时间里，从来没有尝过食物的味道，”珀耳塞福涅说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] [ðæt] [er'doʊni:əs] [hæd; həd] [æskt]
And then , suddenly , she remembered the pomegranate that Aidoneus had asked
和 然后 , 突然 , 她 记得 这 石榴 那 艾多纽斯 有 问

[hɜ:r; hər] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] .
her to divide .
她 到 划分 .

然后，她突然想起了艾多纽斯让她分的石榴。

[wen] [ʃi:; ʃi] [toʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['i:tn] ['sev(ə)n] [si:dz] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [dɪ'mi:tər] [wept] ,
When she told that she had eaten seven seeds from it Demeter wept ,
什么时候 她 讲述 那 她 有 吃 七 种子 从 它 德墨忒尔 哭泣 ,

当她告诉德墨忒尔她吃了七颗种子时，德墨忒尔哭了。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [terz] [fel] [ə'pɑ:n] [pə'rsefənɪz] [feɪs] .
and her tears fell upon Persephone's face .
和 她 眼泪 跌倒 之上 珀耳塞福涅的 脸 .

她的眼泪落在了珀耳塞福涅的脸上。

" [ɑ:] , [maɪ] ['dɪrɪst] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
" Ah , my dearest , " she cried ,
" 啊 , 我的 亲爱的 , " 她 哭 ,

“啊，我最亲爱的，”她哭着说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['i:tn] [ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] [si:dz] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ]
" if you had not eaten the pomegranate seeds you could have stayed with
" 如果 你 有 不是 吃 这 石榴 种子 你 可以 有 入住 和

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“如果你没有吃石榴籽，你就可以留下来和我在一起了。”

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [wi:; wi] [ʊd; əd] [hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] .
and always we should have been together .
和 总是 我们 应该 有 到过 一起 .

我们本该一直在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['i:tn] [fu:d] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [ə'pɑ:n]
But now that you have eaten food in it , the Underworld has a claim upon
但 现在 那 你 有 吃 食物 在 它 , 这 地狱 有 一个 宣称 之上

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

但是既然你已经在冥界吃过东西，冥界就对你有所要求了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [steɪ] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [hɪr] .
You may not stay always with me here .
你 可能 不是 停留 总是 和 我 这里 .

你可能不会一直留在这里陪着我。

[ə'gen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
Again you will have to go back and dwell in the dark places under the earth .
再次 你 将要 有 到 去 后退 和 住 在 这 黑暗的 地方 在下面 这 地球
[ænd; ənd][saɪt][ə'pɑ:n] - [θroʊn] .
and sit upon Aidoneus's throne .
和 坐 之上 - 王座 .

你将不得不再次回到地底的黑暗深处，坐在艾多纽斯的宝座上。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] .
But not always you will be there .
但 不是 总是 你 将要 是 那里 .

但不可能一直都在那里。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [blu:m] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
When the flowers bloom upon the earth you shall come up from the realm of
什么时候 这 花朵 盛开 之上 这 地球 你 将 来 向上 从 这 领域 的
[dɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

当大地百花盛开之时，你将从黑暗的领域中走出来。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][wi:; wi][æɪ; ʃəl][goʊ] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [tə'geðər] , [dɪ'mi:tər] [ænd; ənd]
and in great joy we shall go through the world together , Demeter and
和 在 伟大的 喜悦 我们 将 去 通过 这 世界 一起 , 德墨忒尔 和
[pə:'sefəni; pə-] .
Persephone .
珀耳塞福涅 .

我们将满怀喜悦地一起走遍世界，德墨忒尔和珀耳塞福涅。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [saɪns] [pə:'sefəni; pə-] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['æftər]
" **And so it has been since Persephone came back to her mother after**
" 和 所以 它 有 到过 自从 珀耳塞福涅 来了 后退 到 她 母亲 后
[hævɪŋ] ['i:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] [si:dz] .
having eaten of the pomegranate seeds .
拥有 吃 的 这 石榴 种子 .

“自从珀耳塞福涅吃了石榴籽回到母亲身边后，事情就一直是这样。”

[fɔ:r; fər] [tu:] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [steɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mi:tər] ,
For two seasons of the year she stays with Demeter ,
为了 二 季节 的 这 年 她 停留 和 德墨忒尔 ,
一年中有两个季节她都和德墨忒尔待在一起。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn] ['si:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][dɑ:rk][lɔ:rd] .
and for one season she stays in the Underworld with her dark lord .
和 为了 一 季节 她 停留 在 这 地狱 和 她 黑暗的 主 .

她与她的黑魔王在冥界待了一个季度。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðer; ðər][ɪz] ['sprɪŋtaɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
While she is with her mother there is springtime upon the earth .
尽管 她 是 和 她 母亲 那里 是 春天 之上 这 地球 .

当她和母亲在一起时，大地便迎来了春天。

[dɪ'mi:tər] [blesɪz] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [glæd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ɪz]
Demeter blesses the furrows , her heart being glad because her daughter is
德墨忒尔 祝福 这 沟壑 , 她 心 存在 高兴的 因为 她 女儿 是
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wʌns] [mɔ:r] .
with her once more .
和 她 一次 更多的 .

德墨忒尔祝福着田垄，她心中充满喜悦，因为她的女儿又回到了她身边。

[ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [bɪˈkʌm] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [greɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [ɜːrθ] [hæz; həz]
The furrows become heavy with grain , and soon the whole wide earth has
这 沟壑 变得 重的 和 粮食 , 和 很快 这 所有的 宽的 地球 有
[greɪn] [ænd; ənd] [fruːt] ,
grain and fruit ,
粮食 和 水果 ,

田垄上堆满了谷物，不久，整个广袤的土地都长满了谷物和果实。

[liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
leaves and flowers .
树叶 和 花朵 .

叶子和花朵。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [ɑːr; ər] [riːpt] , [wen] [ðə; ði] [greɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgæðərd] , [wen] [ðə; ði] [dɑːrk]
When the furrows are reaped , when the grain has been gathered , when the dark
什么时候 这 沟壑 是 收获 , 什么时候 这 粮食 有 到过 聚集 , 什么时候 这 黑暗的
[ˈsiːz(ə)n] [kʌmz] ,
season comes ,
季节 来 ,

当田垄被收割，谷粒被收集，当黑暗的季节来临，

[pəˈsefəni; pə-] [goʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈpleɪsɪz] ,
Persephone goes from her mother , and going down into the dark places ,
珀耳塞福涅 去 从 她 母亲 , 和 去 向下 进入 这 黑暗的 地方 ,
珀耳塞福涅离开她的母亲，走向黑暗的深处。

[ʃiː; ji] [sɪts] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈmaɪti] [ˈbɜːrd] [erˈdoʊniːəs] [ænd; ənd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
she sits beside her mighty lord Aidoneus and upon his throne .
她 坐着 旁 她 强大的 主 艾多纽斯 和 之上 他的 王座 .

她坐在她强大的主人艾多纽斯身旁，坐在他的王座上。

[nɑːt] [ˈsaːroʊfl] [ɪz] [ʃiː; ji] [ðər; ðər] ; [ʃiː; ji] [sɪts] [wɪð; wɪθ] [hed] [ˌʌnˈbaʊd] ,
Not sorrowful is she there ; she sits with head unbowed ,
不是 悲伤 是 她 那里 ; 她 坐着 和 头 不屈不挠 ,
她脸上没有一丝悲伤，昂首挺胸地坐着。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ji] [noʊz] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kwiːn] .
for she knows herself to be a mighty queen .
为了 她 知道 她自己 到 是 一个 强大的 女王 .

因为她知道自己是一位强大的女王。

[ʃiː; ji] [hæz; həz] [dʒɔɪ] , [tuː] , [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [wen] [ʃiː; ji] [meɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [dɪˈmiːtər] ,
She has joy , too , knowing of the seasons when she may walk with Demeter ,
她 有 喜悦 , 也 , 会心 的 这 季节 什么时候 她 可能 走 和 德墨忒尔 ,
她也感到快乐，因为她知道自己可以在哪些季节与德墨忒尔同行。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
her mother , on the wide places of the earth ,
她 母亲 , 在 这 宽的 地方 的 这 地球 ,
她的母亲，在广阔的地球上，

[θruː] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈraɪpənɪŋ] [greɪn] .
through fields of flowers and fruit and ripening grain .
通过 字段 的 花朵 和 水果 和 成熟 粮食 .

穿过鲜花盛开、果树遍地、谷物成熟的田野。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ðæt] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjuːs] [toʊld] — [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjuːs] [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈhɪstəːiːz, ˈhɪstriːz]
Such was the story that Orpheus told — Orpheus who knew the histories
这样的 曾是 这 故事 那 俄耳甫斯 讲述 — 俄耳甫斯 WHO 知道 这 历史
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
of the gods .
的 这 神 .

这就是俄耳甫斯讲述的故事——俄耳甫斯熟知众神的历史。

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['hɪrɒʊz] ,
A day came when the heroes ,
一个 天 来了 什么时候 这 英雄 ,

英雄们到来的那一天，

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lemniən] ['meɪdnz]
on their way back from a journey they had made with the Lemnian maidens
在 他们的 方式 后退 从 一个 旅行 他们 有 制成 和 这 莱姆尼期 少女们
,
,
,

在他们与莱姆诺斯少女们一起旅行归来的途中，

[kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] ['herə,kli:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] .
called out to Heracles upon the Argo .
称为 出去 到 赫拉克勒斯 之上 这 阿尔戈 .

在阿尔戈号上呼唤赫拉克勒斯。

[ðen] ['herə,kli:z] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Then Heracles , standing on the prow of the ship , shouted angrily to them .
然后 赫拉克勒斯 , 常设 在 这 船首 的 这 船 , 喊叫 愤怒地 到 他们 .

然后，赫拉克勒斯站在船头，愤怒地向他们喊道。

['terəb(ə)] [dɪd] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['lemniən] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔ:f] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]
Terrible did he seem to the Lemnian maidens , and they ran off , drawing the
糟糕的 做过 他 似乎 到 这 莱姆尼期 少女们 , 和 他们 跑 离开 , 绘画 这
['hɪrɒʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
heroes with them .
英雄 和 他们 .

莱姆诺斯少女们觉得他十分可怕，于是纷纷逃走，英雄们也跟着她们一起跑了。

['herə,kli:z] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'gen] ,
Heracles shouted to his comrades again ,
赫拉克勒斯 喊叫 到 他的 同志们 再次 ,

赫拉克勒斯再次向他的同伴们喊道：

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
saying that if they did not come aboard the Argo and make ready for the
说 那 如果 他们 做过 不是 来 船上 这 阿尔戈 和 制作 准备好 为了 这
['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['kɔ:lksɪs] ,
voyage to Colchis ,
航程 到 科尔基斯 ,

他们说，如果他们不登上阿尔戈号，不做好前往科尔喀斯的准备，

[hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'ɔ:r] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
he would go ashore and carry them to the ship ,
他 会 去 岸上 和 携带 他们 到 这 船 ,

他会上岸，然后把他们背到船上。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and force them again to take the oars in their hands .
和 力量 他们 再次 到 拿 这 桨 在 他们的 双手 .

强迫他们再次拿起船桨。

[nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv] [wʌt] ['herə,kli:z] [sed] [dɪd][ðə; ði] ['ɑ:rgə'nɒts] [hɪr] .
Not all of what Heracles said did the Argonauts hear .
不是 全部 的 什么 赫拉克勒斯 说 做过 这 阿尔戈英雄 听到 .

阿尔戈英雄们并没有听到赫拉克勒斯所说的一切。

[ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][ɪn] - [hɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ætə'læntə] ,
That evening the men were silent in Hypsipyle's hall , and it was Atalanta ,
那 晚上 这 男人 是 沉默的 在 - 大厅 , 和 它 曾是 亚特兰大 ,
那天晚上，在许普西皮勒的大厅里，男人们沉默不语，而那天晚上是阿塔兰忒。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [hu:] [ˈtɒld][ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [ˈstɔːri] .
the maiden , who told the evening's story .
这 少女 , WHO 讲述 这 晚上 故事 .
那位讲述当晚故事的少女。

[ˌætəˈlæntəz] [reɪs]
Atalanta's Race
亚特兰大的 种族

阿塔兰塔的比赛

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tu:] - , [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] , [ðə; ði] [ˈhʌntrəs] ,
There are two Atalantas , she said ; she herself , the Huntress ,
那里 是 二 - , 她 说 ; 她 她自己 , 这 女猎手 ,
她说, 有两个阿塔兰忒; 她自己, 是狩猎女神。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hu:] [ɪz][ˈnəʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [spiːd] [ʌv; əv] [fɒt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] [ɪn]
and another who is noted for her speed of foot and her delight in
和 其他 WHO 是 著名的 为了 她 速度 的 脚 和 她 喜 在
[ðə; ði] [reɪs] — [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - ,
the race — the daughter of Schoeneus ,
这 种族 — 这 女儿 的 - ,
还有一位以速度快和热爱赛跑而闻名的选手——舍纽斯的女儿,

[kɪŋ] [ʌv; əv] [biˈəʊʃiə] , [ˌætəˈlæntə][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [fɒt] .
King of Boeotia , Atalanta of the Swift Foot .
国王 的 波俄提亚 , 亚特兰大 的 这 迅速 脚 .
波俄提亚国王, 迅捷之足阿塔兰忒。

[soʊ] [praʊd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt]
So proud was she of her swiftness that she made a vow to the gods that
所以 自豪的 曾是 她 的 她 速度 那 她 制成 一个 发誓 到 这 神 那
[nʌn] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [juːθ] [hu:] [wʌn] [pæst][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
none would be her husband except the youth who won past her in the race .
没有任何 会 是 她 丈夫 除了 这 青年 WHO 韩元 过去的 她 在 这 种族 .
她对自己的速度感到无比自豪, 并向神明发誓, 除了在比赛中战胜她的年轻人之外, 谁都不能成为她的丈夫。

[juːθ] [ˈæftər] [juːθ] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈreɪst] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ˌætəˈlæntə] , [hu:] [ɡruː] [fˈliːtər]
Youth after youth came and raced against her , but Atalanta , who grew fleeter
青年 后 青年 来了 和 比赛 反对 她 , 但 亚特兰大 , WHO 生长 弗利特
[ænd; ənd] [fˈliːtər] [ʌv; əv] [fɒt] ,
and fleeter of foot ,
和 弗利特 的 脚 ,
一个又一个年轻人前来与她赛跑, 但阿塔兰忒的脚步却越来越快,

[left] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɑːr][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
left each one of them far behind her .
左边 每个 一 的 他们 远的 在后面 她 .
她把她们一个个都远远地甩在了身后。

[ðə; ði] [ʃʊθs] [hu:] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklæməɹ] [ðeɪ] [meɪd]
The youths who came to the race were so many and the clamor they made
这 青年 WHO 来了 到 这 种族 是 所以 许多 和 这 叫嚣 他们 制成
[ˈæftər] [dɪˈfiːt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] ,
after defeat was so great ,
后 击败 曾是 所以 伟大的 ,
来参加比赛的年轻人很多, 他们输掉比赛后发出的叫喊声也很大。

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [ˈles(ə)n][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
that her father made a law that , as he thought , would lessen their number .
那 她 父亲 制成 一个 法律 那 , 作为 他 想法 , 会 减少 他们的 数字 .
她的父亲制定了一项法律, 他认为这项法律可以减少他们的数量。

[ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [reɪs] [ə'genst] [ætə'læntə]
The law that he made was that the youth who came to race against Atalanta
这 法律 那 他 制成 曾是 那 这 青年 WHO 来了 到 种族 反对 亚特兰大
[ænd; ənd] [hu:] [lɔ:st] [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] .
and who lost the race should lose his life into the bargain .
和 WHO 丢失的 这 种族 应该 失去 他的 生活 进入 这 便宜货 .
他制定的法令是，前来与亚特兰大队比赛并输掉比赛的年轻人，应当付出生命的代价。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [hæd; həd] [ker] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz] [steɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm]
After that the youths who had care for their lives stayed away from
后 那 这 青年 WHO 有 关心 为了 他们的 生活 入住 离开 从
[bi'əʊʃiə] .
Boeotia .
波俄提亚 .
此后，那些珍惜自己性命的年轻人都远离了波俄提亚。

[wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ju:θ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv] [gri:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt]
Once there came a youth from a far part of Greece into the country that
一次 那里 来了 一个 青年 从 一个 远的 部分 的 希腊 进入 这 国家 那
[ætə'læntəz] [ˈfɑ:ðər] [ru:ld] [ˈoʊvər] .
Atalanta's father ruled over .
亚特兰大的 父亲 裁决 超过 .
从前，有一个来自希腊遥远地区的青年来到了阿塔兰塔父亲统治的国度。

[hi'pɒməni:z] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Hippomenes was his name .
希波墨涅斯 曾是 他的 姓名 .
他的名字叫希波墨涅斯。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
He did not know of the race ,
他 做过 不是 知道 的 这 种族 ,
他并不知道这场比赛。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,
but having come into the city and seeing the crowd of people ,
但 拥有 来 进入 这 城市 和 看到 这 人群 的 人们 ,
但是，当我来到城里，看到熙熙攘攘的人群时，

[hi;; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] .
he went with them to the course .
他 去 和 他们 到 这 课程 .
他和他们一起去了球场。

[hi;; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈgɜ:rdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] ,
He looked upon the youths who were girded for the race ,
他 看起来 之上 这 青年 WHO 是 加固 为了 这 种族 ,
他看着那些全副武装准备参赛的年轻人，

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][fʊk] [seɪ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , " [pʊr] [jʊθs] ,
and he heard the folk say amongst themselves , " Poor youths ,
和 他 听到 这 民间 说 在 他们自己 , " 贫穷的 青年 ,
他听到人们私下议论说：“可怜的年轻人，

[æz; əz] [ˈmaɪti] [ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] ,
as mighty and as high - spirited as they look ,
作为 强大的 和 作为 高的 - 精神抖擞 作为 他们 看 ,
他们看起来威武雄壮、精神抖擞，

[baɪ] [ˈsʌnset] [ðə; ði][laɪf] [wɪl] [bi;; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
by sunset the life will be out of each of them ,
经过 日落 这 生活 将要 是 出去 的 每个 的 他们 ,
日落时分，他们每个人都将死去。

[fɔːr; fər][ætəˈləntə] [wɪl] [rʌŋ] [pæst][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ræn][pæst][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **for Atalanta will run past them as she ran past the others** .

为了 亚特兰大 将要 跑步 过去的 他们 作为 她 跑 过去的 这 其他的 .

因为阿塔兰忒会像她跑过其他人一样跑过他们。
" [ðen] [hiˈpɒməniːz] [spʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fʊk][ɪn] [ˈwʌndər] ,
" **Then Hippomenes spoke to the folk in wonder** ,
" 然后 希波墨涅斯 辐 到 这 民间 在 想知道 ,
“然后希波墨涅斯惊奇地对人们说道：

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ætəˈləntəz] [reɪs] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bɪˈfɔːl] [ðə; ði] [jʊθs]
and they told him of Atalanta's race and of what would befall the youths
和 他们 讲述 他 的 亚特兰大的 种族 和 的 什么 会 降临 这 青年
[huː] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
who were defeated in it .
WHO 是 战败 在 它 .

他们告诉他阿塔兰忒的种族，以及在这场比赛中战败的年轻人将会遭遇什么。

" [ʌnˈlʌki] [jʊθs] , " [kraɪd] [hiˈpɒməniːz] ,
" **Unlucky youths** , " **cried Hippomenes** ,
" 倒霉 青年 , " 哭 希波墨涅斯 ,
“可怜的年轻人！”希波墨涅斯喊道。

" [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [braɪd] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
" **how foolish they are to try to win a bride at the price of their lives** .
" 如何 愚蠢 他们 是 到 尝试 到 赢 一个 新娘 在 这 价格 的 他们的 生活 .
“他们真是愚蠢至极，竟然想用生命去赢得新娘。”

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [jʊθs] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] .
" **Then** , **with pity in his heart** , **he watched the youths prepare for the race** .
" 然后 , 和 遗憾 在 他的 心 , 他 观看 这 青年 准备 为了 这 种族 .
“然后，他怀着怜悯之心，看着这些年轻人 为比赛做准备。

[ætəˈləntə][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈteɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ]
Atalanta had not yet taken her place , **and he was fearful of looking**
亚特兰大 有 不是 然而 已采取 她 地方 , 和 他 曾是 可怕 的 寻找
[əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
upon her .
之上 她 .

阿塔兰塔还没有就位，他害怕看到她。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
" **She is a witch** , " **he said to himself** ,
" 她 是 一个 巫婆 , " 他 说 到 他自己 ,
“她是个女巫，”他自言自语道。

" [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [soʊ] [ˈmeni] [jʊθs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdeθs] ,
" **she must be a witch to draw so many youths to their deaths** ,
" 她 必须 是 一个 巫婆 到 画 所以 许多 青年 到 他们的 死亡人数 ,
“她一定是女巫，才会引诱这么多年轻人走向死亡。”

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] [ʃoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ʌnd] [ˈfɪgjər] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈspɪrɪt] .
and she , **no doubt** , **will show in her face and figure the witch's spirit** .
和 她 , 不 怀疑 , 将要 展示 在 她 脸 和 数字 这 女巫的 精神 .
毫无疑问，她脸上和神态中会显露出女巫的灵魂。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiˈpɒməniːz] [sɔː] [ætəˈləntə] .
" **But even as he said this** , **Hippomenes saw Atalanta** .
" 但 甚至 作为 他 说 这 , 希波墨涅斯 锯 亚特兰大 .
“但就在他说这话的时候，希波墨涅斯看到了阿塔兰忒。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wið; wiθ][ðə; ði] [jʊθs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][dɑːrt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
She stood with the youths before they crouched for the first dart in the race .
她 站立 和 这 青年 前 他们 蹲着 为了 这 第一的 镖 在 这 种族 .
在比赛开始前，她和这些年轻人站在一起，看着他们蹲下准备投掷第一支飞镖。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [fɔːrm] .
He saw that she was a girl of a light and a lovely form .
他 锯 那 她 曾是 一个 女孩 的 一个 光 和 一个 迷人的 形式 .
他看出她是个容貌清丽、身材姣好的女孩。

[ðen] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ræŋ] [aʊt] ,
Then they crouched for the race ; then the trumpets rang out ,
然后 他们 蹲着 为了 这 种族 ; 然后 这 小号 响铃 出去 ;
然后他们蹲下准备比赛；然后号角响起，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ˈdɑːrtɪd] [laɪk] [ˈswɒləʊz] [ˈoʊvər][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]
and the youths and the maiden darted like swallows over the sand of the
和 这 青年 和 这 少女 飞镖 喜欢 燕子 超过 这 沙 的 这
[kɔːrs] .
course .
课程 .
少年们和少女们像燕子一样飞快地掠过沙地。

[ɑːn] [keɪm] [ætəˈlæntə] , [fɑːr] , [fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wiθ][hɜːr; hər] .
On came Atalanta , far , far ahead of the youths who had started with her .
在 来了 亚特兰大 , 远的 , 远的 前方 的 这 青年 WHO 有 开始 和 她 .
阿塔兰塔走了过来，远远领先于和她一起出发的年轻人。

[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ber] [ˈʃəʊldəz] [hɜːr; hər] [her] [ˈstriːmd] , [bloʊn] [ˈbækwəd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [met]
Over her bare shoulders her hair streamed , blown backward by the wind that met
超过 她 裸 肩膀 她 头发 流媒体 , 吹 落后 经过 这 风 那 遇见
[hɜːr; hər] [flaɪt] .
her flight .
她 航班 .
她裸露的双肩上，长发随风飘扬，迎着她的飞行轨迹向后吹拂。

[hɜːr; hər] [fer] [nek] [ʃoʊn] , [ænd; ʌnd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [fiːt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] [dʌvz; doʊvz] .
Her fair neck shone , and her little feet were like flying doves .
她 公平的 脖子 闪耀 , 和 她 小的 脚 是 喜欢 飞行 鸽子 .
她白皙的脖颈闪闪发光，她的小脚丫像飞翔的鸽子。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hiˈpɒməniːz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈfaɪər][ɪn]
It seemed to Hippomenes as he watched her that there was fire in
它 似乎 到 希波墨涅斯 作为 他 观看 她 那 那里 曾是 火 在
[hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [ˈbɔːdi] .
her lovely body .
她 迷人的 身体 .
希波墨涅斯注视着，觉得她美丽的身体里仿佛燃烧着火焰。

[ɑːn][ænd; ʌnd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiθiən] [ʃuːts] [frʌm; frəm]
On and on she went as swift as the arrow that the Scythian shoots from
在 和 在 她 去 作为 迅速 作为 这 箭 那 这 斯基泰人 芽 从
[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
his bow .
他的 弓 .
她飞快地向前走去，速度如同斯基泰人射出的箭矢一般迅疾。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [reɪs] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər]
And as he watched the race he was not sorry that the youths were
和 作为 他 观看 这 种族 他 曾是 不是 对不起 那 这 青年 是
[ˈbi:ɪŋ] [left] [br'haɪnd] .
being left behind .
存在 左边 在后面 .

当他观看比赛时，他并不为年轻人被落下而感到惋惜。

[ˈræðər] [wʊd] [hi; hi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'reɪdʒd] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
Rather would he have been enraged if one came near overtaking her ,
相当 会 他 有 到过 愤怒 如果 一 来了 靠近 超车 她 ,
如果有人接近她，他反而会勃然大怒。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n] ['wɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
for now his heart was set upon winning her for his bride ,
为了 现在 他的 心 曾是 放 之上 获胜 她 为了 他的 新娘 ,
此刻，他一心只想娶她为妻。

[ænd; ənd][hi; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [reɪs] .
and he cursed himself for not having entered the race .
和 他 被诅咒的 他自己 为了 不是 拥有 进入 这 种族 .
他懊恼自己当初没有参加比赛。

[ʃi; ʃi] [pæst] [ðə; ði][ləst] [ɡoʊl] [mɑ:rk][ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['vɪktɜ:z] [ri:θ] [ʌv; əv]
She passed the last goal mark and she was given the victor's wreath of
她 通过了 这 最后的 目标 标记 和 她 曾是 给定 这 胜利者的 花圈 的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

她越过了最后一个达阵线，并被授予了胜利者的花环。

[hi'pɒməni:z] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [jʊθs] [hu:]
Hippomenes stood and watched her and he did not see the youths who
希波墨涅斯 站立 和 观看 她 和 他 做过 不是 看 这 青年 WHO
[hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] — [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn]
had started with her — they had thrown themselves on the ground in
有 开始 和 她 — 他们 有 抛掷 他们自己 在 这 地面 在
[ðer; ðər] [dɪ'sper] .
their despair .
他们的 绝望 .

希波墨涅斯站着看着她，却没看到和她一起出发的那些年轻人——他们绝望地倒在了地上。

[ðen] [waɪld] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [jʊθs] ,
Then wild , as though he were one of the doomed youths ,
然后 荒野 , 作为 尽管 他 是 一 的 这 注定失败 青年 ,
然后他变得狂野，仿佛他也是那些注定要死去的年轻人之一。

[hi'pɒməni:z] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd]
Hippomenes made his way through the throng and came before the black - bearded
希波墨涅斯 制成 他的 方式 通过 这 人群 和 来了 前 这 黑色的 - 留着胡子的
[kɪŋ] [ʌv; əv] [bi'əʊʃiə] .
King of Boeotia .
国王 的 波俄提亚 .

希波墨涅斯穿过人群，来到了留着黑胡子的波俄提亚国王面前。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [braʊz] [wɜ:r; wər] [nɪt] ,
The king's brows were knit ,
这 国王的 眉毛 是 针织 ,
国王眉头紧锁。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈhaʊnsɪŋ] [duːm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left]
for even then he was pronouncing doom upon the youths who had been left
为了 甚至 然后 他 曾是 发音 厄运 之上 这 青年 WHO 有 到过 左边
[brˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
behind in the race .
在后面 在 这 种族 .

即使在那时，他也在预言那些在比赛中落后的年轻人将面临厄运。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [hiˈpɒməniːz] , [əˈhʌðər] [juːθ] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈtraɪəl] ,
He looked upon Hippomenes , another youth who would make the trial ,
他 看起来 之上 希波墨涅斯 , 其他 青年 WHO 会 制作 这 审判 ,
他看向希波墨涅斯，另一个将要参加审判的年轻人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fraʊn] [brˈkeɪm] [ˈheviərðən'er][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and the frown became heavier upon his face .
和 这 皱眉 成为 较重 之上 他的 脸 .
他脸上的眉头皱得更紧了。

[bʌt; bət] [hiˈpɒməniːz] [sɔː] [ˈoʊnli][ætəˈləntə] .
But Hippomenes saw only Atalanta .
但 希波墨涅斯 锯 仅有的 亚特兰大 .
但希波墨涅斯只看到了亚特兰大。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ; [ðə; ði] [riːθ] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
She came beside her father ; the wreath was upon her head of gold ,
她 来了 旁 她 父亲 ; 这 花圈 曾是 之上 她 头 的 金子 ,
她来到父亲身边；她的头上戴着金花环。

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [ænd; ʌnd] [ˈtendər] .
and her eyes were wide and tender .
和 她 眼睛 是 宽的 和 投标 .
她的眼睛睁得大大的，充满爱意。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
She turned her face to him ,
她 转向 她 脸 到 他 ,
她转过脸看着他，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
and then she knew by the wildness that was in his look that he had come
和 然后 她 知道 经过 这 野性 那 曾是 在 他的 看 那 他 有 来
[tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
to enter the race with her .
到 进入 这 种族 和 她 .
然后，她从他眼神中的狂野中知道，他是来和她一起参赛的。

[ðen] [ðə; ði] [flʌʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [daɪd] [əˈweɪ] ,
Then the flush that was on her face died away ,
然后 这 冲洗 那 曾是 在 她 脸 死亡 离开 ,
然后，她脸上的红晕渐渐消退了。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][frʌm; frəm]
and she shook her head as if she were imploring him to go from
和 她 摇晃 她 头 作为 如果 她 是 恳求 他 到 去 从
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .
她摇了摇头，仿佛在恳求他离开那个地方。

[ðə; ði][dɑːrk] - [ˈbɜːrɪd] [kɪŋ] [bent] [hɪz; ɪz] [braʊz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [sed] , " [spiːk] , [oʊ] [juːθ] ,
The dark - bearded king bent his brows upon him and said , " Speak , O youth ,
这 黑暗的 - 留着胡子的 国王 弯曲 他的 眉毛 之上 他 和 说 , " 说话 , 哦 青年 ,
那位黑胡子国王微微皱眉看着他，说道：“说吧，年轻人，

[spi:k] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] .
speak and tell us what brings you here .
说话 和 告诉 我们 什么 带来 你 这里 .

请您开口，告诉我们您来这里的原因。

" [ðen] [kraɪd] [hi'pɒməni:z] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][wɜ:r; wər] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] :
" **Then cried Hippomenes as if his whole life were bursting out with his words :**
" 然后 哭 希波墨涅斯 作为 如果 他的 所有的 生活 是 爆发 出去 和 他的 字 :
“然后希波墨涅斯喊道，仿佛他毕生的情感都倾泻而出:”

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , [si:k] [æn; ən] ['i:zi] [rɪ'naʊn] [baɪ] ['kɒŋkəɪŋ] ['wi:kli]
" **Why does this maiden , your daughter , seek an easy renown by conquering weakly**
" 为什么 做 这 少女 , 你的 女儿 , 寻找 一个 简单的 名声 经过 征服 弱
[jʊθs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ?
youths in the race ?
青年 在 这 种族 ?
“为什么你的女儿，这个姑娘，要通过战胜弱小的年轻人来轻易获得名声呢？”

[ʃi:; jɪ][hæz; həz][nɑ:t] ['strɪvŋ] [jet] .
She has not striven yet .
她 有 不是 努力 然而 .

她还没有努力奋斗过。

[hɪr] [stænd][aɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pɒ'saɪdn] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Here stand I , one of the blood of Poseidon , the god of the sea .
这里 站立 我 , 一 的 这 血 的 波塞冬 , 这 上帝 的 这 海 .

我站在这里，我是海神波塞冬的后裔。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ðen] , [ɪn'di:d] ,
Should I be defeated by her in the race , then , indeed ,
应该 我 是 战败 经过 她 在 这 种族 , 然后 , 的确 ,
如果我在比赛中输给了她，那么，确实如此。

[maɪt] [ætə'læntə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] .
might Atalanta have something to boast of .
可能 亚特兰大 有 某物 到 夸 的 .

亚特兰大或许有一些值得骄傲的地方。

" [ætə'læntə] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sed] : " [du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ju:θ] .
" **Atalanta stepped forward and said : " Do not speak of it , youth .**
" 亚特兰大 步 向前 和 说 : " 做 不是 说话 的 它 , 青年 .

阿塔兰塔上前说道：“年轻人，不要说这件事。”

[ɪn'di:d] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm][gɑ:d] , ['enviəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][jʊr; jər]
Indeed I think that it is some god , envious of your beauty and your
的确 我 思考 那 它 是 一些 上帝 , 羡慕 的 你的 美丽 和 你的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

我确实认为那是某个神，嫉妒你的美貌和力量。

[hu:] [sent][ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər] [du:m] .
who sent you here to strive with me and to meet your doom .
WHO 发送 你 这里 到 努力 和 我 和 到 见面 你的 厄运 .

是谁派你来到这里与我并肩作战，最终走向毁灭？

[ɑ:] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [hæv; həv] ['strɪvŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:]['i:v(ə)n] [naʊ] !
Ah , think of the youths who have striven with me even now !
啊 , 思考 的 这 青年 WHO 有 努力 和 我 甚至 现在 !

啊，想想那些至今仍与我并肩奋斗的年轻人吧！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] [du:m] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] !
Think of the hard doom that is about to fall upon them !
思考 的 这 难的 厄运 那 是 关于 到 落下 之上 他们 ！

想想他们即将面临的悲惨命运吧！

[ju:; jʊ] ['ventʃər] [jʊr; jər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət] [ɪn'di:d] [aɪ][ei 'em][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
You venture your life in the race , but indeed I am not worthy of the price .
你 风险投资 你的 生活 在 这 种族 , 但 的确 我 是 不是 值得 的 这 价格 .

你冒着生命危险参加比赛，但我确实不配获得这样的奖励。

[goʊ] [hens] , [oʊ]['streɪndʒər] [ju:θ] , [goʊ] [hens] [ænd; ənd][li:v; laɪv] ['hæpɪli] ,
Go hence , O stranger youth , go hence and live happily ,
去 因此 , 哦 陌生人 青年 , 去 因此 和 居住 快乐地 ,

走吧，陌生的少年，走吧，去快乐地生活吧。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['meɪd(ə)n] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] [wel] . "
for indeed I think that there is some maiden who loves you well ."
为了 的确 我 思考 那 那里 是 一些 少女 WHO 爱 你 出色地 . "

因为我确实认为，有位姑娘很爱你。

" [nei] , ['meɪd(ə)n] , " [sed] [hi'pɒməni:z] ,
" Nay , maiden , " said Hippomenes ,
" 不 , 少女 , " 说 希波墨涅斯 ,

“不，少女，”希波墨涅斯说道。

" [aɪ] [wɪl] ['entər][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [maɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ju:; jʊ]
" I will enter the race and I will venture my life on the chance of winning you
" 我 将要 进入 这 种族 和 我 将要 风险投资 我的 生活 在 这 机会 的 获胜 你

[fɔ:r; fər][maɪ] [braɪd] .
for my bride .
为了 我的 新娘 .

“我将参加这场角逐，我将赌上我的生命，只为赢得你成为我的新娘。”

[wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][bi:; bi][tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [ðei] ['kænɑ:t] [wɪn] [ðɪs] [reɪs]
What good will my life and my spirit be to me if they cannot win this race
什么 好的 将要 我的 生活 和 我的 精神 是 到 我 如果 他们 不能 赢 这 种族

[fɔ:r; fər][em 'i:] ?
for me ?
为了 我 ?

如果它们不能为我赢得这场比赛，那么我的生命和精神对我又有有什么用呢？

" [ʃi:; ji] [dru:] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] ,
" She drew away from him then and looked upon him no more ,
" 她 画 离开 从 他 然后 和 看起来 之上 他 不 更多的 ,

她随即转身离开他，再也没有看他一眼。

[bʌt; bət] [bent] [daʊn] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['sænd(ə)lz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] .
but bent down to fasten the sandals upon her feet .
但 弯曲 向下 到 系 这 凉鞋 之上 她 脚 .

但她弯下腰，把凉鞋穿到脚上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [hi'pɒməni:z] [ænd; ənd] [sed] , " [feɪs] , [ðen] ,
And the black - bearded king looked upon Hippomenes and said , " Face , then ,
和 这 黑色的 - 留着胡子的 国王 看起来 之上 希波墨涅斯 和 说 , " 脸 , 然后 ,

[ðɪs] [reɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
this race to - morrow .
这 种族 到 - 明天 .

黑胡子国王看着希波墨涅斯说：“那么，明天就面对这场比赛吧。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [wɪl] ['entər] [aɪ 'ti:] .
You will be the only one who will enter it .
你 将要 是 这 仅有的 一 WHO 将要 进入 它 .

你将是唯一一个进入其中的人。

[bʌt; bət] [br'θɪŋk] [ðɪ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:m] [ðæt] [ə'weɪts] [ðɪ:] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
But bethink thee of the doom that awaits thee at the end of it .
但 思考 你 的 这 厄运 那 等待 你 在 这 结尾 的 它 :

但你要想想，这一切的终点等待着你的将是怎样的厄运。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [hi'pɒməni:z] [went] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][frʌm; frəm]
" The king said no more , and Hippomenes went from him and from
" 这 国王 说 不 更多的 , 和 希波墨涅斯 去 从 他 和 从
[ætə'læntə] ,
Atalanta ,
亚特兰大 ,

国王不再说话，希波墨涅斯便离开了国王和阿塔兰忒。

[ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] .
and he came again to the place where the race had been run .
和 他 来了 再次 到 这 地方 在哪里 这 种族 有 到过 跑步 :

于是他又来到了比赛的地方。

[hi;; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sændi] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [gʊʊl][ma:rkz] ,
He looked across the sandy course with its goal marks ,
他 看起来 穿过 这 沙 课程 和 它是 目标 标记 ,
[ə'gen] [ætə'læntəz] [swɪft] [reɪs] .
他眺望着沙地球场，那里标有球门线。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi;; hi] [sɔ:] [ə'gen] [ætə'læntəz] [swɪft] [reɪs] .
and in his mind he saw again Atalanta's swift race .
和 在 他的 头脑 他 锯 再次 亚特兰大的 迅速 种族 :

他的脑海中再次浮现出阿塔兰忒飞奔的身影。

[hi;; hi] [wʊd] [na:t] [mi:t] [du:m] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] , [hi;; hi] [nu:] ,
He would not meet doom at the hands of the king's soldiers , he knew ,
他 会 不是 见面 厄运 在 这 双手 的 这 国王的 士兵 , 他 知道 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [soʊldʒərz] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [soʊldʒərz] ,
他知道自己不会死在国王士兵的手下。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [hi;; hi] [wʊd]
for his spirit would leave him with the greatness of the effort he would
为了 他的 精神 会 离开 他 和 这 伟大 的 这 努力 他 会
[meɪk] [tu;; tə] [ri:t] [ðə; ði][gʊʊl] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
make to reach the goal before her .
制作 到 抵达 这 目标 前 她 :

因为他的精神将让他铭记为在她之前达到目标所付出的巨大努力。

[ænd; ənd][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə][daɪ][ɪn] [ðæt] ['efərt] [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['sændi]
And he thought it would be well to die in that effort and on that sandy
和 他 想法 它 会 是 出色地 到 死 在 那 努力 和 在 那 沙
[pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .
place that was so far from his own land .
地方 那 曾是 所以 远的 从 他的 自己的 土地 :

他认为，为之奋斗，死在那片远离家乡的沙地上，也是值得的。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sændi] [kɔ:rs] [naʊ] [drɪ'z:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
Even as he looked across the sandy course now deserted by the throng ,
甚至 作为 他 看起来 穿过 这 沙 课程 现在 荒凉的 经过 这 人群 ,
[ə'gen] [ætə'læntəz] [swɪft] [reɪs] .
即使他眺望着如今空无一人的沙地跑道，

[hi;; hi] [sɔ:] [wʌn] [mu:v] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] ,
he saw one move across it ,
他 锯 一 移动 穿过 它 ,
[ə'gen] [ætə'læntəz] [swɪft] [reɪs] .
他看到一个物体穿过它，

['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fi:t] [ðæt] [dɪd][na:t] [si:m] [tu;; tə] [tʌt] [ðə; ði] [graʊnd] .
coming toward him with feet that did not seem to touch the ground .
未来 朝向 他 和 脚 那 做过 不是 似乎 到 触碰 这 地面 :

她朝他走来，双脚似乎没有着地。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən][ˌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l][ˈprez(ə)ns] .
She was a woman of wonderful presence .
她 曾是 一个 女士 的 精彩的 在场 .

她是一位极具魅力的女性。

[æz; əz][hiˈpɒməniːz][lʊkt][əˈpɑːn][hɜːr; hər][hiː; hi][nuː][ðæt][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˌæfrəˈdaɪti] ,
As Hippomenes looked upon her he knew that she was Aphrodite ,
作为 希波墨涅斯 看起来 之上 她 他 知道 那 她 曾是 阿芙洛狄忒 ,
希波墨涅斯看着她, 就知道她就是阿芙洛狄忒。

[ðə; ði][ˈgɑːdəs][ˌv; əv][ˈbjʊːti][ænd; ənd][ˌv; əv][lʌv] .
the goddess of beauty and of love .
这 女神 的 美丽 和 的 爱 .
美与爱的女神。

" [hiˈpɒməniːz] , " [sed][ðə; ði][ɪˈmɔːrt(ə)l][ˈgɑːdəs] ,
" **Hippomenes , " said the immortal goddess ,**
" 希波墨涅斯 , " 说 这 不朽 女神 ,
“希波墨涅斯,”不朽的女神说道。

" [ðə; ði][ˌɡɒdz][ɑːr; ər][ˈmaɪndfʊl][ˌv; əv][juː; jʊ][huː][ɑːr; ər][ˌsprʌŋ][ˌfrʌm; frəm][wʌn][ˌv; əv][ðə; ði][ˌɡɒdz] ,
" **the gods are mindful of you who are sprung from one of the gods ,**
" 这 神 是 正念 的 你 WHO 是 弹簧 从 一 的 这 神 ,
“众神眷顾着你们这些神之后裔, 你们是众神的后裔。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈmaɪndfʊl][ˌv; əv][juː; jʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌv; əv][jʊr; jər][oʊn][wɜːrθ] .
and I am mindful of you because of your own worth .
和 我 是 正念 的 你 因为 的 你的 自己的 值得 .
我之所以关注你, 是因为你自身的价值。

[aɪ][hæv; həv][kʌm][tuː; tə][help][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][reɪs][wɪð; wɪθ][ætəˈlæntə] ,
I have come to help you in your race with Atalanta ,
我 有 来 到 帮助 你 在 你的 种族 和 亚特兰大 ,
我来帮助你参加与亚特兰大的比赛,

[fɔːr; fər][aɪ][wʊd][nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][sleɪn] , [nɔːr][wʊd][aɪ][hæv; həv][ðæt][ˈmeɪd(ə)n][ˌɡoʊ][ˌʌnˈwed] .
for I would not have you slain , nor would I have that maiden go unwed .
为了 我 会 不是 有 你 被杀 , 也不 会 我 有 那 少女 去 未婚 .
因为我不愿你被杀, 也不愿那女子未婚。

[ɡɪv][jʊr; jər][ˈɡretɪst][ˌstreŋθ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈɡretɪst][ˌswɪftnəs][tuː; tə][ðə; ði][reɪs] , [ænd; ənd]
Give your greatest strength and your greatest swiftness to the race , and
给 你的 最 力量 和 你的 最 速度 到 这 种族 , 和
[brɪˈhoʊld] !
behold !
看哪 !

将你最大的力量和最快的速度投入到比赛中, 瞧!

[hɪr][ɑːr; ər][ˈwʌndəz][ðæt][wɪl][prɪˈvent][ðə; ði][fliːt] - [ˈfʊtɪd][ætəˈlæntə][ˌfrʌm; frəm][ˈpʊtɪŋ][ɔːl]
here are wonders that will prevent the fleet - footed Atalanta from putting all
这里 是 奇迹 那 将要 防止 这 舰队 - 有脚的 亚特兰大 从 推杆 全部
[hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][reɪs] .
her spirit into the race .
她 精神 进入 这 种族 .

有些奇迹会阻止身手敏捷的阿塔兰塔全力以赴地投入比赛。

" [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ɪˈmɔːrt(ə)l][ˈgɑːdəs][held][aʊt][tuː; tə][hiˈpɒməniːz][ə; eɪ][brænt][ðæt][hæd; həd]
" **And then the immortal goddess held out to Hippomenes a branch that had**
" 和 然后 这 不朽 女神 握住 出去 到 希波墨涅斯 一个 分支 那 有
[əˈpɑːn][aɪˈtiː][θriː][ˌæplz][ˌv; əv][ˈʃaɪnɪŋ][ˌɡoʊld] .
upon it three apples of shining gold .
之上 它 三 苹果 的 灼灼 金子 .

“然后, 这位不朽的女神向希波墨涅斯伸出一根树枝, 树枝上挂着三个闪闪发光的金苹果。”

" [ɪn] ['saɪprəs] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] , " [wer] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" **In Cyprus** , " **said the goddess** , " **where I have come from** ,
" 在 塞浦路斯 , " 说 这 女神 , " 在哪里 我 有 来 从 ,
" 在我的故乡塞浦路斯 , " 女神说道 , "

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ði:z] ['gəʊldən] ['æplz] [grəʊ] .
there is a tree on which these golden apples grow .
那里 是 一个 树 在 哪个 这些 金的 苹果 生长 .
有一棵树上长着这些金苹果。

['oʊnli][aɪ] [meɪ] [plʌk] [ðem; ðəm] .
Only I may pluck them .
仅有的 我 可能 采摘 他们 .
只有我才能采摘它们。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] , [hi'pɒməni:z] .
I have brought them to you , **Hippomenes** .
我 有 带来 他们 到 你 , 希波墨涅斯 .
我已经把它们带到你面前了, 希波墨涅斯。

[ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] ['gɜ:rdl] ,
Keep them in your girdle ,
保持 他们 在 你的 腰带 ,
把它们放在你的束腰带里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] .
and in the race you will find out what to do with them , **I think** .
和 在 这 种族 你 将要 寻找 出去 什么 到 做 和 他们 , 我 思考 .
我认为, 在比赛中你会找到解决办法的。

" [soʊ] [æfrə'daɪti] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji] ['væniʃt] ,
" **So Aphrodite said** , **and then she vanished** ,
" 所以 阿芙洛狄忒 说 , 和 然后 她 消失了 ,
"阿芙洛狄忒说完, 就消失了。"

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['ʃaɪnɪŋ] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
leaving a fragrance in the air and the three shining apples in the hands of
离开 一个 香味 在 这 空气 和 这 三 灼灼 苹果 在 这 双手 的
[hi'pɒməni:z] .
Hippomenes .
希波墨涅斯 .
空气中留下芬芳, 希波墨涅斯手中拿着三个闪闪发光的苹果。

[lɔ:ŋ] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['braɪtnəs] .
Long he looked upon their brightness .
长的 他 看起来 之上 他们的 亮度 .
他久久凝视着它们的光芒。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ,
They were beside him that night ,
他们 是 旁 他 那 夜晚 ,
那天晚上他们都在他身边。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] [da:n] [hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] .
and when he arose in the dawn he put them in his girdle .
和 什么时候 他 出现 在 这 黎明 他 放 他们 在 他的 腰带 .
天亮的时候, 他起来把它们放在腰带里。

[ðen] , [br'fɔ:r] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Then , **before the throng** , **he went to the place of the race** .
然后 , 前 这 人群 , 他 去 到 这 地方 的 这 种族 .
然后, 他当着众人的面, 来到了赛跑的地点。

[wen] [hi:; hi] [ʃʊd] [him'self] [br'said] [ætə'læntə] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wɜ:r; wər][sailənt] ,
When he showed himself beside Atalanta , all around the course were silent ,
什么时候 他 显示 他自己 旁 亚特兰大 , 全部 大约 这 课程 是 沉默的 ,
当他出现在亚特兰大队身边时, 整个球场鸦雀无声。

[fɔ:r; fər] [ðei] [ɔ:l] [əd'maɪəd] [hi'pɒməni:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['spirit] [ðæt]
for they all admired Hippomenes for his beauty and for the spirit that
为了 他们 全部 钦佩 希波墨涅斯 为了 他的 美丽 和 为了 这 精神 那
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
was in his face ;
曾是 在 他的 脸 ;
因为他们都钦佩希波墨涅斯的俊美容貌和他脸上洋溢的精神;

[ðei] [wɜ:r; wər][sailənt] [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
they were silent out of compassion ,
他们 是 沉默的 出去 的 同情 ,
他们出于同情而保持沉默。

[fɔ:r; fər] [ðei] [nu:] [ðə; ði] [du:m] [ðæt] [br'fel] [ðə; ði] [jʊθs] [hu:] ['reɪst] [wɪð; wɪθ][ætə'læntə] .
for they knew the doom that befell the youths who raced with Atalanta .
为了 他们 知道 这 厄运 那 发生 这 青年 WHO 比赛 和 亚特兰大 .
因为他们知道与阿塔兰塔赛跑的年轻人最终会遭遇怎样的厄运。

[ænd; ənd] [naʊ] - , [ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd] [kɪŋ] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə]
And now Schoeneus , the black - bearded king , stood up , and he spoke to
和 现在 - , 这 黑色的 - 留着胡子的 国王 , 站立 向上 , 和 他 辐 到
[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
the throng ,
这 人群 ,
于是, 黑胡子国王舍纽斯站了起来, 向人群发表讲话。

['seɪŋ] , " [hɪr] [em 'i:][ɔ:l] , [bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ʊɒld] : [ðɪs] [ju:θ] , [hi'pɒməni:z] ,
saying , " Hear me all , both young and old : this youth , Hippomenes ,
说 , " 听到 我 全部 , 两个都 年轻的 和 老的 : 这 青年 , 希波墨涅斯 ,
他说: “请各位, 无论老少, 都听我说: 这位年轻人, 希波墨涅斯,

[si:ks] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɔ:tər] , ['wɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] .
seeks to win the race from my daughter , winning her for his bride .
寻找 到 赢 这 种族 从 我的 女儿 , 获胜 她 为了 他的 新娘 .
他想从我女儿手中赢得比赛, 把她娶回家。

[naʊ] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [deθ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,
Now , if he be victorious and escape death I will give him my dear child ,
现在 , 如果 他 是 胜利者 和 逃脱 死亡 我 将要 给 他 我的 亲爱的 孩子 ,
如果他能凯旋而归, 死里逃生, 我就把我的爱子嫁给他。

[ætə'læntə] , [ænd; ənd] ['meni] [fli:t] ['hɔ:rsɪz] [br'saɪdz] [æz; əz] [ɡɪfts] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
Atalanta , and many fleet horses besides as gifts from me ,
亚特兰大 , 和 许多 舰队 马匹 除了 作为 礼物 从 我 ,
阿塔兰塔, 以及我赠送的许多骏马。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɑ:nər] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['heɪtɪv] [lænd] .
and in honor he shall go back to his native land .
和 在 荣誉 他 将 去 后退 到 他的 本国的 土地 .
他将光荣地返回故土。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [feɪl] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
But if he fail in the race ,
但 如果 他 失败 在 这 种族 ,
但如果他竞选失败,

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [duːm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər]
then he will have to share the doom that has been meted out to the other
然后 他 将要 有 到 分享 这 厄运 那 有 到过 已记录 出去 到 这 其他
[jʊθs] [huː] [ˈreɪst] [wɪð; wɪθ][ætəˈləntə] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [braɪd] .
youths who raced with Atalanta hoping to win her for a bride .
青年 WHO 比赛 和 亚特兰大 希望 到 赢 她 为了 一个 新娘 .

那么，他将不得不承受与其他与阿塔兰忒赛跑、希望赢得她为妻的年轻人一样的厄运。

" [ðen] [hiˈpɒməniːz] [ænd; ənd][ætəˈləntə] [kraʊtɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .
" **Then Hippomenes and Atalanta crouched for the start .**
" 然后 希波墨涅斯 和 亚特兰大 蹲着 为了 这 开始 .

然后希波墨涅斯和阿塔兰忒蹲下身子，准备开始比赛。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [wɜːr; wər] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɑːrtɪd] [ɔːf] .
The trumpets were sounded and they darted off .
这 小号 是 听起来 和 他们 飞镖 离开 .

号角响起，他们便飞奔而去。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ætəˈləntə] , [hiˈpɒməniːz] [went] .
Side by side with Atalanta , Hippomenes went .
边 经过 边 和 亚特兰大 , 希波墨涅斯 去 .

希波墨涅斯与阿塔兰忒并肩而行。

[hɜːr; hər] [ˈflaɪɪŋ] [her] [tʌtɪt] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
Her flying hair touched his breast ,
她 飞行 头发 感动 他的 胸部 ,

她飘逸的长发拂过他的胸膛，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈsændi] [kɔːrs] [æz; əz] [ɪf]
and it seemed to him that they were skimming the sandy course as if
和 它 似乎 到 他 那 他们 是 撇脂 这 沙 课程 作为 如果
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɒləʊz] .
they were swallows .
他们 是 燕子 .

在他看来，他们就像燕子一样掠过沙地。

[bʌt; bət] [ðen] [ætəˈləntə][brɪˈgæən][tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
But then Atalanta began to draw away from him .
但 然后 亚特兰大 开始 到 画 离开 从 他 .

但随后亚特兰大开始疏远他。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He saw her ahead of him ,
他 锯 她 前方 的 他 ,

他看到她走在他前面，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ]
and then he began to hear the words of cheer that came from the throng
和 然后 他 开始 到 听到 这 字 的 欢呼 那 来了 从 这 人群

" [bend] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ,
" **Bend to the race ,**
" 弯曲 到 这 种族 ,

然后他开始听到人群中传来欢呼声：“弯腰参加比赛！”

[hiˈpɒməniːz] !
Hippomenes !
希波墨涅斯 !

希波墨涅斯！

[goʊ][ɑːn] , [goʊ][ɑːn] !
Go on , go on !
去 在 , 去 在 !

继续，继续！

[ˈjuːz][ˈjʊr; jər] [ˈstreŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
Use your strength to the utmost .
使用 你的 力量 到 这 极致 .

竭尽全力。

" [hiː; hi] [bent] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
" He bent himself to the race , but further and further from him
" 他 弯曲 他自己 到 这 种族 , 但 更远 和 更远 从 他
[ætəˈləntə] [druː] .
Atalanta drew .
亚特兰大 画 .

“他奋力追赶，但阿塔兰塔却越拉越远。”

[ðen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːr; hər] [ˈswɪftnəs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk]
Then it seemed to him that she checked her swiftness a little to look back
然后 它 似乎 到 他 那 她 已检查 她 速度 一个 小的 到 看 后退
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

然后他觉得她稍微放慢了速度，回头看了他一眼。

[hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
He gained on her a little .
他 获得 在 她 一个 小的 .

他稍微追上了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈæplz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɜːrdl] .
And then his hand touched the apples that were in his girdle .
和 然后 他的 手 感动 这 苹果 那 是 在 他的 腰带 .

然后他的手碰到了腰带里的苹果。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæplz] .
As it touched them it came into his mind what to do with the apples .
作为 它 感动 他们 它 来了 进入 他的 头脑 什么 到 做 和 这 苹果 .

当苹果碰到它们时，他脑海中浮现出该如何处理这些苹果的念头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [naʊ] ,
He was not far from her now ,
他 曾是 不是 远的 从 她 现在 ,

他现在离她不远了。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [hɜːr; hər] [ˈswɪftnəs] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] .
but already her swiftness was drawing her further and further away .
但 已经 她 速度 曾是 绘画 她 更远 和 更远 离开 .

但她的速度已经把她越拉越远了。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɔːst] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [soʊ] [ðæt]
He took one of the apples into his hand and tossed it into the air so that
他 采取 一 的 这 苹果 进入 他的 手 和 抛掷 它 进入 这 空气 所以 那
[aɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [bɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
it fell on the track before her .
它 跌倒 在 这 追踪 前 她 .

他拿起一个苹果，把它抛向空中，苹果落在了她面前的跑道上。

[ætəˈləntə] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈæp(ə)l] .
Atalanta saw the shining apple .
亚特兰大 锯 这 灼灼 苹果 .

阿塔兰塔看到了闪闪发光的苹果。

[ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːr; hər] [spiːd] [ænd; ənd] [stuːpt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
She checked her speed and stooped in the race to pick it up .
她 已检查 她 速度 和 弯腰 在 这 种族 到 挑选 它 向上 .

她检查了一下速度，然后弯腰去捡东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [hi'pɒməniːz] ['dɑːrtɪd][pæst][hɜːr; hər] ,
And as she stooped Hippomenes darted past her ,
和 作为 她 弯腰 希波墨涅斯 飞镖 过去的 她 ,
她弯下腰时, 希波墨涅斯从她身边飞快地跑过去了。

[ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][goʊl] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and went flying toward the goal that now was within his sight .
和 去 飞行 朝向 这 目标 那 现在 曾是 之内 他的 视线 .
他飞奔向近在眼前的球门。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
But soon she was beside him again .
但 很快 她 曾是 旁 他 再次 .
但很快她又回到了他身边。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][goʊl][maːks][wɜːr; wər][fɑːr] , [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He looked , and he saw that the goal marks were far , far ahead of him .
他 看起来 , 和 他 锯 那 这 目标 标记 是 远的 , 远的 前方 的 他 .
他环顾四周, 发现球门线远远地在他前方。

[ætə'læntə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [her] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Atalanta with the flying hair passed him , and drew away and away from him .
亚特兰大 和 这 飞行 头发 通过了 他 , 和 画 离开 和 离开 从 他 .
阿塔兰塔长发飘扬地从他身边经过, 渐渐远去。

[hiː; hi][hæd; həd][naːt] [spiːd] [tuː; tə][geɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
He had not speed to gain upon her now , he thought ,
他 有 不是 速度 到 获得 之上 她 现在 , 他 想法 ,
他心想, 自己现在没有足够的速度追上她了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd]
so he put his strength into his hand
所以 他 放 他的 力量 进入 他的 手
于是他把手中的力量都集中在了他的手上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['æplz] .
and he flung the second of the shining apples .
和 他 扔 这 第二 的 这 灼灼 苹果 .
然后他扔出了第二个闪闪发光的苹果。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [roʊld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] .
The apple rolled before her and rolled off the course .
这 苹果 滚动 前 她 和 滚动 离开 这 课程 .
苹果在她面前滚了起来, 然后滚出了赛道。

[ætə'læntə] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] , [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l] .
Atalanta turned off the course , stooped and picked up the apple .
亚特兰大 转向 离开 这 课程 , 弯腰 和 挑选 向上 这 苹果 .
阿塔兰塔转过马路, 弯下腰捡起了苹果。

[ðen] [dɪd] [hi'pɒməniːz] [druː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [ɑːn] .
Then did Hippomenes draw all his spirit into his breast as he raced on .
然后 做过 希波墨涅斯 画 全部 他的 精神 进入 他的 胸部 作为 他 比赛 在 .
于是, 希波墨涅斯将他所有的精神都凝聚在胸膛里, 继续向前奔跑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
He was now nearer to the goal than she was .
他 曾是 现在 更近 到 这 目标 比 她 曾是 .
现在他比她更接近目标了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈlaɪtli] [wer] [hiː; hi][wənt] [ˈheɪvɪli] .
But he knew that she was behind him , going lightly where he went heavily .
但 他 知道 那 她 曾是 在后面 他 , 去 轻轻 在哪里 他 去 重度 .
但他知道她就在他身后, 在他步履沉重的地方, 她却轻盈地前行。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][went] [pæst][hɪm; ɪm] .
And then she was beside him , and then she went past him .
和 然后 她 曾是 旁 他 , 和 然后 她 去 过去的 他 .
然后她走到他身边, 然后她从他身边走过。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːd] [fɔːr; fər][ə; ei]ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
She paused in her speed for a moment and she looked back on him .
她 暂停 在 她 速度 为了 一个 片刻 和 她 看起来 后退 在 他 .
她停下脚步, 回头看了他一眼。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈreɪst] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [siːmd] [ˈweɪtɪd] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz]
As he raced on , his chest seemed weighted down and his throat was crackling dry .
作为 他 比赛 在 , 他的 胸部 似乎 加权 向下 和 他的 喉 曾是
[ˈkræklɪŋ] [draɪ] .
噼啪作响 干燥 .
他继续奔跑, 感觉胸口像压着一块巨石, 喉咙干涩发痒。

[ðə; ði][ɡoʊl] [maːrks] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] [stiːl] , [bʌt; bət][ætəˈləntə][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðem; ðəm] .
The goal marks were far away still , but Atalanta was nearing them .
这 目标 标记 是 远的 离开 仍然 , 但 亚特兰大 曾是 临近 他们 .
虽然距离进球目标还很远, 但亚特兰大队正在逼近。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði]ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He took the last of the golden apples into his hand .
他 采取 这 最后的 的 这 金的 苹果 进入 他的 手 .
他拿起最后一个金苹果。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊ] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ɡreɪt]
Perhaps she was now so far that the strength of his throw would not be great enough to bring the apple before her .
也许 她 曾是 现在 所以 远的 那 这 力量 的 他的 扔 会 不是 是 伟大的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]ˈæp(ə)l] [br'fɔːr] [hɜːr; hər] .
足够的 到 带来 这 苹果 前 她 .
或许她现在离得太远了, 他投掷的力道不足以把苹果送到她面前。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt]ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]ˈæp(ə)l] .
But with all the strength he could put into his hand he flung the apple .
但 和 全部 这 力量 他 可以 放 进入 他的 手 他 扔 这 苹果 .
但他使出浑身力气, 把苹果扔了出去。

[aɪˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [kɔːrs] [br'fɔːr] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈbaʊndɪŋ] [waɪd] .
It struck the course before her feet and then went bounding wide .
它 击 这 课程 前 她 脚 和 然后 去 边界 宽的 .
它击中了她脚前的跑道, 然后猛地向外侧弹去。

[ætəˈləntə] [swəːvd] [ɪn][hɜːr; hər] [reɪs] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [wer] [ðə; ði]ˈæp(ə)l] [went] .
Atalanta swerved in her race and followed where the apple went .
亚特兰大 急转弯 在 她 种族 和 随后 在哪里 这 苹果 去 .
阿塔兰塔在赛跑中突然转向, 追随着苹果飞去的方向。

[hiˈpɒməniːz] [ˈmɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [flɪŋ] [aɪˈtiː][soʊ][fɑːr] .
Hippomenes marvelled that he had been able to fling it so far .
希波墨涅斯 惊叹不已 那 他 有 到过 有能力的 到 一扔 它 所以 远的 .
希波墨涅斯惊叹于自己竟然能把它扔得那么远。

[hi:; hi] [sɔ:] [ætə'ləntə] [stu:p] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bəʊndɪd] [ɑ:n] .

He saw Atalanta stoop to pick up the apple , and he bounded on .
他 锯 亚特兰大 哈腰 到 挑选 向上 这 苹果 , 和 他 有界 在 .

他看见阿塔兰塔弯腰捡起苹果，便蹦蹦跳跳地跑了过去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][goʊl][ma:rks] [nɪr]

And then , although his strength was failing , he saw the goal marks near

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

然后，尽管他体力不支，但他还是看到了近在咫尺的球门线。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [fi:t] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

He set his feet between them and then fell down on the ground .
他 放 他的 脚 之间 他们 和 然后 跌倒 向下 在 这 地面 .

他把脚放在他们中间，然后倒在了地上。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['vɪktɜ:z] [ri:θ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

The attendants raised him up and put the victor's wreath upon his head .
这 服务员 提高 他 向上 和 放 这 胜利者的 花圈 之上 他的 头 .

侍从们将他扶起，并将胜利花环戴在他的头上。

[ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['vɪktər] .

The concourse of people shouted with joy to see him victor .
这 大厅 的 人们 喊叫 和 喜悦 到 看 他 胜利者 .

人群欢呼雀跃，庆祝他的胜利。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ætə'ləntə][ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

But he looked around for Atalanta and he saw her standing there with

[ðə; ði]['goʊldən] [æplz] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] .

the golden apples in her hands .
这 金的 苹果 在 她 双手 .

但他四处寻找阿塔兰忒，看到她站在那里，手里拿着金苹果。

" [hi:; hi][hæz; həz] [wʌn] , " [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] ,

" He has won , " he heard her say ,
" 他 有 韩元 , " 他 听到 她 说 ,

“他赢了，”他听到她说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t][tu:; tə] [heɪt] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [du:m] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

" and I have not to hate myself for bringing a doom upon him .
" 和 我 有 不是 到 恨 我 为了 带来 一个 厄运 之上 他 .

“我不必因为给他带来厄运而憎恨自己。”

[ˈglædli] , [ˈglædli] [du:][aɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [reɪs] ,

Gladly , gladly do I give up the race ,
乐意 , 乐意 做 我 给 向上 这 种族 ,

我非常乐意放弃这场比赛。

[ænd; ənd][ˈglæd][eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [ju:θ] [hu:] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [frʌm; frəm][em 'i:] .

and glad am I that it is this youth who has won the victory from me .
和 高兴的 是 我 那 它 是 这 青年 WHO 有 韩元 这 胜利 从 我 .

我很高兴是这位年轻人从我手中赢得了胜利。

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" She took his hand and brought him before the king .
" 她 采取 他的 手 和 带来 他 前 这 国王 .

她拉着他的手，把他带到国王面前。

[ðen] - , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['pi:p(ə)] , [geɪv] [ætə'læntə][tu:; tə]
Then Schoeneus , in the sight of all the rejoicing people , gave Atalanta to
然后 - , 在这 视线 的 全部 这 欢欣鼓舞 人们 , 给予 亚特兰大 到
[hi'pɒməni:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ,
Hippomenes for his bride ,
希波墨涅斯 为了 他的 新娘 ,
然后, 在众人欢呼雀跃的目光中, 修涅乌斯将阿塔兰忒许配给了希波墨涅斯为妻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ɡɪft][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] .
and he bestowed upon him also a great gift of horses .
和 他 授予 之上 他 还 一个 伟大的 礼物 的 马匹 .
他还赠予他一大批马匹。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] [ænd; ənd][hɑ:rd] - [wʌŋ] [braɪd] , [hi'pɒməni:z] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
With his dear and hard - won bride , Hippomenes went to his own country ,
和 他的 亲爱的 和 难的 - 韩元 新娘 , 希波墨涅斯 去 到 他的 自己的 国家 ,
希波墨涅斯带着他心爱的、来之不易的新娘回到了自己的祖国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['æplz] [ʌv; əv] [æfrə'daɪti] ,
and the apples that she brought with her , the golden apples of Aphrodite ,
和 这 苹果 那 她 带来 和 她 , 这 金的 苹果 的 阿芙洛狄忒 ,
还有她带来的苹果, 阿芙洛狄忒的金苹果,

[wɜ:r; wər] ['revərənst] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
were revered by the people .
是 受人尊敬的 经过 这 人们 .
受到人们的尊敬。

[eks] . [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪər] [frʌm; frəm] ['lemnɒs]
X . THE DEPARTURE FROM LEMNOS
X : 这 离开 从 莱姆诺斯
十、离开莱姆诺斯岛

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] ['herə,kli:z] [left] [ðə; ði] ['ɑ:rgoʊ][ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['lemniən] [lənd] .
A day came when Heracles left the Argo and went on the Lemnian land .
一个 天 来了 什么时候 赫拉克勒斯 左边 这 阿尔戈 和 去 在 这 莱姆尼期 土地 :
有一天, 赫拉克勒斯离开了阿尔戈号, 前往勒姆诺斯岛。

[hi:; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['si:ɪŋ] ['herə,kli:z] [kʌm] [ə'mʌŋst]
He gathered the heroes about him , and they , seeing Heracles come amongst
他 聚集 这 英雄 关于 他 , 和 他们 , 看到 赫拉克勒斯 来 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他召集了英雄们, 他们看到赫拉克勒斯来到他们中间,

['klæməd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld] ['bʊlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
clamored to go to hunt the wild bulls that were inland from the sea .
喧闹 到 去 到 打猎 这 荒野 公牛 那 是 内陆 从 这 海 :
他们吵着要去猎杀那些在内陆沿海地区的野牛。

[soʊ] , [fɔ:r; fər][wʌns] , [ðə; ði] ['hɪroʊz] [left] [ðə; ði] ['lemniən] ['meɪdnz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [frendz] .
So , for once , the heroes left the Lemnian maidens who were their friends .
所以 , 为了 一次 , 这 英雄 左边 这 莱姆尼期 少女们 WHO 是 他们的 朋友们 :
所以, 这一次, 英雄们抛下了他们的朋友——莱姆诺斯少女们。

['dʒeɪsn] , [tu:] , [left] [hɪp'sɪpɪli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['herə,kli:z] .
Jason , too , left Hypsipyle in the palace and went with Heracles .
杰森 , 也 , 左边 希普西皮勒 在 这 宫殿 和 去 和 赫拉克勒斯 :
伊阿宋也把许普西皮勒留在宫殿里, 和赫拉克勒斯一起走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ˈherəˌkliːz] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,
And as they went , Heracles spoke to each of the heroes ,
和 作为 他们 去 , 赫拉克勒斯 辐 到 每个 的 这 英雄 ,
于是, 赫拉克勒斯一边走一边与每位英雄交谈。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə]
saying that they were forgetting the Fleece of Gold that they had sailed to
说 那 他们 是 遗忘 这 羊毛 的 金子 那 他们 有 航行 到
[geɪn] .
gain .
获得 .

他们说, 他们忘记了他们远航去获取的金羊毛。
[ˈdʒeɪsn] [blaɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][let] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]
Jason blushed to think that he had almost let go out of his mind the
杰森 脸红了 到 思考 那 他 有 几乎 让 去 出去 的 他的 头脑 这
[kwɛst] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][aɪoʊlˌkəs] .
quest that had brought him from Iolcus .
寻求 那 有 带来 他 从 伊奥尔库斯 .

杰森想到自己差点就忘记了从伊奥尔科斯带他来的那个任务, 不禁脸红了。
[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈpɑːn] [hɪpˈsɪpɪli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][hænd] [wʊd] [steɪ]
And then he thought upon Hypsipyle and of how her little hand would stay
和 然后 他 想法 之上 希普西皮勒 和 的 如何 她 小的 手 会 停留
[ɪn][hɪz; ɪz] ,
in his ,
在 他的 ,

然后他想起了许普西皮勒, 想起了她的小手会如何紧紧地握在他的手中。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [brɪˈkeɪm] [luːs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [spɪr] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈnɪrli] [fel] [frʌm; frəm]
and his own hand became loose upon the spear so that it nearly fell from
和 他的 自己的 手 成为 松动的 之上 这 矛 所以 那 它 几乎 跌倒 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他握矛的手也松开了, 矛几乎要从他手中掉下来。
[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [hiː; hi] [θɔːt] , [liːv] [hɪpˈsɪpɪli] [ænd; ənd] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv][ˈlemnɔs] [brɪˈhaɪnd] ?
How could he , he thought , leave Hypsipyle and this land of Lemnos behind ?
如何 可以 他 , 他 想法 , 离开 希普西皮勒 和 这 土地 的 莱姆诺斯 在后面 ?

他心想, 他怎么能离开希普西皮勒和莱姆诺斯这片土地呢?
[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪr] [vɔɪs] [ʌv; əv][ætəˈlæntə][æz; əz][fiː; fɪ] , [tuː] , [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrgənɔts] .
He heard the clear voice of Atalanta as she , too , spoke to the Argonauts .
他 听到 这 清除 嗓音 的 亚特兰大 作为 她 , 也 , 辐 到 这 阿尔戈英雄 .

他听到了阿塔兰忒清晰的声音, 她也在对阿尔戈英雄们说话。
[wʌt] [ˈherəˌkliːz] [sed] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] , [sed] [ætəˈlæntə] .
What Heracles said was brave and wise , said Atalanta .
什么 赫拉克勒斯 说 曾是 勇敢的 和 明智的 , 说 亚特兰大 .
阿塔兰忒说: “赫拉克勒斯的话既勇敢又睿智。”

[fərˈgetflnəs] [wʊd] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [lɔːŋɡər][ɪn][ˈlemnɔs] — [fərˈgetflnəs]
Forgetfulness would cover their names if they stayed longer in Lemnos — forgetfulness
健忘 会 覆盖 他们的 姓名 如果 他们 入住 更长 在 莱姆诺斯 — 健忘
[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
and shame ,
和 耻辱 ,
如果他们在莱姆诺斯岛待得更久, 遗忘会掩盖他们的名字——遗忘和羞耻。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:ɪ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]
In the hall that night the heroes and the Lemnian maidens who were with
在这大厅那夜晚这英雄和这莱姆尼期少女们WHO是和
[ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈkwaiət] .
them were quiet .
他们是安静的 .
当晚，大厅里，英雄们和与他们同行的莱姆诺斯少女们都静悄悄的。

[ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [wɔz; wəz][təʊld] ; [ˈkæstər] [brɪˈgæn][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] [ˈendɪd] [aɪ ˈti:] .
A story was told ; Castor began it and Polydeuces ended it .
一个故事曾是讲述 ; 卡斯托尔开始它和 多联体 结束它 .
故事开始了，卡斯托尔开始讲述，波吕丢克斯结束了讲述。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðæt] [ˈhelɪnz] [ˈbrʌðərz] [təʊld][wɔz; wəz] :
And the story that Helen's brothers told was :
和这故事那 海伦的 兄弟 讲述 曾是 :
海伦的兄弟们讲述的故事是:

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][meɪd]
The Golden Maid
这 金的 女佣
金色少女

[,epɪˈmi:θju:s; -θi:əs][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [hu:] [wɔz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:ɪ] [ˈbi:ɪŋs] —
Epimetheus the Titan had a brother who was the wisest of all Beings —
厄庇墨透斯 这 泰坦 有 一个 兄弟 WHO 曾是 这 最明智的 的 全部 生物 —
[prəuˈmi:θju:s; -θi:əs] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɔ:ˈrɪsi:ər] .
Prometheus called the Foreseer .
普罗米修斯 称为 这 预言家 .
泰坦神厄庇墨透斯有一个兄弟，他是所有生物中最智慧的——普罗米修斯，被称为先知。

[bʌt; bət][,epɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [hɪmˈself] [wɔz; wəz] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈskætər] - [breɪnd] .
But Epimetheus himself was slow - witted and scatter - brained .
但 厄庇墨透斯 他自己 曾是 慢的 - 机智的 和 分散 - 脑子 .
但厄庇墨透斯本人却反应迟钝，心不在焉。

[hɪz; ɪz][waɪz] [ˈbrʌðər] [wʌns] [sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɪfts]
His wise brother once sent him a message bidding him beware of the gifts
他的 明智的 兄弟 一次 发送 他 一个 信息 投标 他 提防 的 这 礼物
[ðæt] [zju:s; zu:s] [maɪt] [send][hɪm; ɪm] .
that Zeus might send him .
那 宙斯 可能 发送 他 .
他睿智的哥哥曾给他捎信，告诫他要提防宙斯可能会送给他的礼物。

[,epɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [hɜ:rd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
Epimetheus heard , but he did not heed the warning ,
厄庇墨透斯 听到 , 但 他 做过 不是 注意 这 警告 ,
厄庇墨透斯听到了警告，但他没有听从。
[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [hi:; hi] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈkerz] .
and thereby he brought upon the race of men troubles and cares .
和 从而 他 带来 之上 这 种族 的 男人 麻烦 和 关心 .
因此，他给人类带来了苦难和忧虑。

[prəuˈmi:θju:s; -θi:əs] , [ðə; ði][waɪz] [ˈtaɪtn] ,
Prometheus , the wise Titan ,
普罗米修斯 , 这 明智的 泰坦 ,
普罗米修斯，这位睿智的泰坦神

[hæd; həd] [seɪvd] [men] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)] [ðæt] [zju:s; zu:s] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'pɑ:n]
had saved men from a great trouble that Zeus would have brought upon
有 已保存 男人 从 一个 伟大的 麻烦 那 宙斯 会 有 带来 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

使人们免于遭受宙斯即将带来的大灾难。

[ɔ:lsʊʊ][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

Also he had given them the gift of fire .
还 他 有 给定 他们 这 礼物 的 火 .

他还赐予了他们火种。

[zju:s; zu:s][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [men] [naʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈfaɪər] , ['stoulən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Zeus was the more wroth with men now because fire , stolen from him
宙斯 曾是 这 更多的 愤怒 和 男人 现在 因为 火 , 被盗 从 他

,
:
,

宙斯现在对人类更加愤怒，因为火种被夺走了。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈtaɪtənz] , [tu:] ,
had been given them ; he was wroth with the race of Titans , too ,
有 到过 给定 他们 ; 他 曾是 愤怒 和 这 种族 的 泰坦 , 也 ,

他被赋予了这些力量；他也对泰坦一族感到愤怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ˈɪndʒər][men] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt]
and he pondered in his heart how he might injure men , and how he might
和 他 沉思 在 他的 心 如何 他 可能 损伤 男人 , 和 如何 他 可能

[ju:z][,epɪˈmi:θju:s; -θi:əs] ,
use Epimetheus ,
使用 厄庇墨透斯 ,

他心里琢磨着该如何伤害别人，又该如何利用厄庇墨透斯。

[ðə; ði] [ˈmaɪndləs] [ˈtaɪtn] , [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [hɪz; ɪz][plæn] .
the mindless Titan , to further his plan .
这 无意识 泰坦 , 到 更远 他的 计划 .

愚钝的泰坦，为了推进他的计划。

[waɪ] [hi:; hi] [ˈpɒndəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [ɑ:n] [haɪ] [oʊˈlɪmpəs] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
While he pondered there was a hush on high Olympus , the mountain of the
尽管 他 沉思 那里 曾是 一个 嘘 在 高的 奥林匹斯山 , 这 山 的 这

[ɡɒdz] .
gods .
神 .

当他沉思时，众神之山奥林匹斯山上一片寂静。

[ðen] [zju:s; zu:s] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rtɪzən][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [leɪm] [hɪˈfi:stəs] ,
Then Zeus called upon the artisan of the gods , lame Hephaestus ,
然后 宙斯 称为 之上 这 工匠 的 这 神 , 瘸 赫菲斯托斯 ,

于是宙斯召来了众神的工匠，跛脚的赫菲斯托斯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
and he commanded him to make a being out of clay that would have
和 他 命令 他 到 制作 一个 存在 出去 的 黏土 那 会 有

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n] .
the likeness of a lovely maiden .
这 相似 的 一个 迷人的 少女 .

他命令他用泥土捏一个像美丽少女一样的人形。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd][hi'fi:stəs][wɜ:rkɪ][æt; ət][ðə; ði][tæsk][ðæt][hæd; həd][bɪn][ˈɡɪv(ə)n]
With joy and pride Hephaestus worked at the task that had been given
和喜悦和自豪赫菲斯托斯工作在这任务那有到过给定
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

赫菲斯托斯满怀喜悦和自豪地投入到分配给他的工作中。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈfæɪnd][ə; eɪ][ˈbi:ɪŋ][ðæt][hæd; həd][ðə; ði][ˈlaɪknəs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvli][ˈmeɪd(ə)n] ,
and he fashioned a being that had the likeness of a lovely maiden ,
和他造型一个存在那有这相似的一个迷人的少女 ,
于是他造出了一个外形酷似美丽少女的生物，

[ænd; ənd][hi:; hi][brɔ:t][ðə; ði][θɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmeɪkɪŋ][brɪ'fɔ:r][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]
and he brought the thing of his making before the gods and the
和他带来这事物的他的制作前这神和这
[ˈgɒdɪsɪz] .
goddesses .
女神们 .

他将自己所造之物带到众神面前。

[ɔ:l][ˈstroʊv][tu:; tə][eɪ di: 'di:][ə; eɪ][greɪs][ɔ:r][ə; eɪ][ˈbju:ti][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][hi'fi:stəs] .
All strove to add a grace or a beauty to the work of Hephaestus .
全部努力到添加一个优雅或者一个美丽到这工作的赫菲斯托斯 .
所有人都努力为赫菲斯托斯的作品增添优雅或美感。

[zju:s; zu:s][ˈgræntɪd][ðæt][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ʃʊd; ʃəd][si:] [ænd; ənd][fi:l] .
Zeus granted that the maiden should see and feel .
宙斯的确那这少女应该看和感觉 .

宙斯允许少女能够看见和感受。

[ə'θi:ni:] [drest][hɜ:r; həɹ][ɪn][ˈɡɑ:rmənts][ðæt][wɜ:r; wər][æz; əz][ˈlʌvli][æz; əz][ˈflaʊərz] .
Athene dressed her in garments that were as lovely as flowers .
雅典娜穿着她在服装那是作为迷人的作为花朵 .

雅典娜为她穿上了如花般美丽的衣裳。

[æfrə'dɑ:ti] , [ðə; ði][ˈɡɑ:dəs][ʌv; əv][lʌv] , [pʊt][ə; eɪ][tʃɑ:rm][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][lɪps][ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ][aɪz]
Aphrodite , the goddess of love , put a charm on her lips and in her eyes
阿芙洛狄忒 , 这女神的爱 , 放一个魅力在她嘴唇和在她眼睛
.
:
.

爱神阿芙洛狄忒在她的嘴唇和眼睛上施了魔法。

[ðə; ði][ˈgreɪsɪz][pʊt][ˈneklɪsɪz][ə'raʊnd][hɜ:r; həɹ][nek][ænd; ənd][set][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kraʊn][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ]
The Graces put necklaces around her neck and set a golden crown upon her
这恩典放项链大约她脖子 and 放一个金的王冠之上她
[hed] .
head .
头 .

三位女神为她戴上项链，并为她戴上金冠。

[ðə; ði][ˈaʊərz][brɔ:t][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][ˈɡɜ:rdl][ʌv; əv][sprɪŋ][ˈflaʊərz] .
The Hours brought her a girdle of spring flowers .
这小时带来她一个腰带的春天花朵 .

《时辰》为她带来了一束春花。

[ðen][ðə; ði][ˈherəld][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][geɪv][hɜ:r; həɹ][spi:tʃ][ðæt][wʌz; wəz][swi:t][ænd; ənd][ˈflaʊɪŋ] .
Then the herald of the gods gave her speech that was sweet and flowing .
然后这先驱的这神给予她演讲那曾是甜的 and 流动 .

然后，众神的使者发表了她那甜美流畅的演讲。

[ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈɡɒdisɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɡɪfts][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
All the gods and goddesses had given gifts to her ,
全部 这 神 和 女神们 有 给定 礼物 到 她 ,
众神都曾送给她礼物，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv] [ˈhefɪstəs] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [pænˈdɔ:rə] ,
and for that reason the maiden of Hephaestus's making was called Pandora ,
和 为了 那 原因 这 少女 的 赫菲斯托斯的 制作 曾是 称为 潘多拉 ,
[ðə; ði][ɔ:l] - [ɪnˈdaʊd] .
the All - endowed .
这 全部 - 捐赠 .

因此，赫菲斯托斯创造的少女被称为潘多拉，意为“拥有一切的”。
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʌvli] , [ðə; ði][ɡɒdz] [nu:] ; [nɑ:t] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɑ:r; ər] ,
She was lovely , the gods knew ; not beautiful as they themselves are ,
她 曾是 迷人的 , 这 神 知道 ; 不是 美丽的 作为 他们 他们自己 是 ,
她很美，众神都知道；但远不及他们自己美丽。

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:ti] [ðæt] [əˈweɪkənz] [ˈrevərəns] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ʌv] , [bʌt; bət] [ˈʌvli] ,
who have a beauty that awakens reverence rather than love , but lovely ,
WHO 有 一个 美丽 那 觉醒 尊敬 相当 比 爱 , 但 迷人的 ,
她们的美令人敬畏而非喜爱，但却十分可爱。

[æz; əz] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈwɔ:tərz][ænd; ənd] [ˈzɪrθli] [ˈmeɪdnz] [ɑ:r; ər] [ˈʌvli] .
as flowers and bright waters and earthly maidens are lovely .
作为 花朵 和 明亮的 水 和 尘世的 少女们 是 迷人的 .
就像鲜花、清澈的流水和人间少女一样美丽。

[zju:s; zu:s] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪmˈself] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ,
Zeus smiled to himself when he looked upon her ,
宙斯 微笑 到 他自己 什么时候 他 看起来 之上 她 ,
宙斯看着她时，嘴角露出一丝微笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈhɜ:rmɪ:z] [hu:] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɪrθ] ,
and he called to Hermes who knew all the ways of the earth ,
和 他 称为 到 爱马仕 WHO 知道 全部 这 方式 的 这 地球 ,
于是他呼唤赫尔墨斯，因为赫尔墨斯知晓世间一切。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈhɜ:rmɪ:z] .
and he put her into the charge of Hermes .
和 他 放 她 进入 这 收费 的 爱马仕 .
他将她托付给了赫尔墨斯。

[ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [geɪv] [ˈhɜ:rmɪ:z][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑ:r][tu:; tə] [teɪk] [əˈbɔ:ŋ] ; [ðɪs] [dʒɑ:r][wʌz; wəz] [pænˈdɔ:rəz] [ˈdaʊər]
Also he gave Hermes a great jar to take along ; this jar was Pandora's dower
还 他 给予 爱马仕 一个 伟大的 罐 到 拿 沿着 ; 这 罐 曾是 潘多拉的 嫁妆
.
.
.

他还送给赫尔墨斯一个大罐子随身携带；这个罐子是潘多拉的嫁妆。

[,epɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] - [daʊn] [ˈvæli] .
Epimetheus lived in a deep - down valley .
厄庇墨透斯 居住地 在 一个 深的 - 向下 谷 .
厄庇墨透斯居住在一个深谷中。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] ,
Now one day ,
现在 一 天 ,
有一天，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['pɪlə] [ɪn][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] **as he was sitting on a fallen pillar in the ruined place that was now**
作为 他 曾是 坐着 在 一个 倒下 支柱 在 这 毁坏 地方 那 曾是 现在
[fər'seɪkən] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtənz] , **forsaken by the rest of the Titans** ,
被遗弃的 经过 这 休息 的 这 泰坦 ,
他当时正坐在废墟中一根倒塌的石柱上, 这片废墟如今已被其他泰坦遗弃。

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [per] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] . **he saw a pair coming toward him** .
他 锯 一个 一对 未来 朝向 他 .
他看到两个人朝他走来。

[wʌn] [hæd; həd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['hɜ:rmi:z] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] **One had wings , and he knew him to be Hermes , the messenger of**
— 有 翅膀 , 和 他 知道 他 到 是 爱马仕 , 这 信使 的
[ðə; ði][ɡɒdz] . **the gods** .
这 神 .
其中一个长着翅膀, 他认出他是众神的信使赫尔墨斯。

[ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] . **The other was a maiden** .
这 其他 曾是 一个 少女 .
另一个是少女。

[,epɪ'mi:θju:s; -θi:əs] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] ['lʌvli] **Epimetheus marveled at the crown upon her head and at her lovely**
厄庇墨透斯 惊叹 在 这 王冠 之上 她 头 和 在 她 迷人的
[ɡɑ:rmənts] . **garments** .
服装 .
厄庇墨透斯惊叹于她头上的王冠和美丽的衣裳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡlɪnt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] . **There was a glint of gold all around her** .
那里 曾是 一个 闪烁 的 金子 全部 大约 她 .
她周围闪烁着金光。

[hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['broʊkən] ['pɪlə] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] **He rose from where he sat upon the broken pillar and he stood to watch**
他 玫瑰 从 在哪里 他 卫星 之上 这 破碎的 支柱 和 他 站立 到 手表
[ðə; ði] [per] . **the pair** .
这 一对 .
他从断柱上站起身来, 注视着两人。

['hɜ:rmi:z] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [baɪ][ɪts]['hænd(ə)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɑ:r] . **Hermes , he saw , was carrying by its handle a great jar** .
爱马仕 , 他 锯 , 曾是 携带 经过 它是 处理 一个 伟大的 罐 .
他看到赫尔墨斯提着一个大罐子。

[ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['meɪd(ə)n] . **In wonder and delight he looked upon the maiden** .
在 想知道 和 喜 他 看起来 之上 这 少女 .
他满怀惊奇和喜悦地看着这位少女。

[,epɪ'mi:θju:s; -θi:əs] [hæd; həd] [si:n] [noʊ] ['lʌvli] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] . **Epimetheus had seen no lovely thing for ages** .
厄庇墨透斯 有 已见 不 迷人的 事物 为了 年龄 .
厄庇墨透斯已经很久没有见过任何美好的事物了。

[ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɡoʊldən][meɪd] ,
Wonderful indeed was this Golden Maid ,
精彩的 的确 曾是 这 金的 女佣 ;
这位金发女郎真是太棒了!

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ji] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][lɪps][ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ]
and as she came nearer the charm that was on her lips and in her
和 作为 她 来了 更近 这 魅力 那 曾是 在 她 嘴唇 和 在 她
[aɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn] [wʌn] ,
eyes came to the Earth - born One ,
眼睛 来了 到 这 地球 - 出生 一 ;
当她走近时, 她唇边和眼中的魅力也感染了这位地球之子。

[ænd; ənd][hi; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪˈlaɪt] .
and he smiled with more and more delight .
和 他 微笑 和 更多的 和 更多的 喜 .
他脸上的笑容越来越灿烂。

[ˈhɜ:rmɪ:z] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Hermes came and stood before him :
爱马仕 来了 和 站立 前 他 ;
赫尔墨斯走上前来, 站在他面前。

[hi; hi][ˈɔ:lsʊθ] [smaɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbeɪlf(ə)l][ɪn][aɪˈti:] .
He also smiled , but his smile had something baleful in it .
他 还 微笑 , 但 他的 微笑 有 某物 有害的 在 它 .
他也笑了, 但他的笑容里却带着一丝不祥之兆。

[hi; hi][pʊt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][meɪd][ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:ft][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtn] ,
He put the hands of the Golden Maid into the great soft hand of the Titan ,
他 放 这 双手 的 这 金的 女佣 进入 这 伟大的 柔软的 手 的 这 泰坦 ;
他将金少女的手放在泰坦巨人的柔软大手中,

[ænd; ənd][hi; hi] [sed] , " [ʊθ][ˌepɪˈmi:θju:s; -θi:əs] , [ˈfɑ:ðər] [zju:s; zu:s] [wʊd] [bi; bi][ˈrekənsaɪld] [wɪð; wɪθ]
and he said , " O Epimetheus , Father Zeus would be reconciled with
和 他 说 , " 哦 厄庇墨透斯 , 父亲 宙斯 会 是 和解 和
[ði:] ,
thee ,
你 ,
他说: “哦, 厄庇墨透斯, 宙斯神父会与你和解的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [wɪl] [hi; hi] [sendz] [ði:] [ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈɡɑ:dəs] [tu:; tə][bi; bi]
and as a sign of his good will he sends thee this lovely goddess to be
和 作为 一个 符号 的 他的 好的 将要 他 发送 你 这 迷人的 女神 到 是
[ðəɪ] [kəmˈpænjən] .
thy companion .
你的 伴侣 .
为了表达他的善意, 他派这位美丽的女神陪伴你。

" [ʊθ] , [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [wʌz; wəz][ˌepɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn] [wʌn] !
" Oh , very foolish was Epimetheus the Earth - born One !
" 哦 , 非常 愚蠢 曾是 厄庇墨透斯 这 地球 - 出生 一 !
“哦, 大地之子厄庇墨透斯真是愚蠢至极! ”

[æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɡoʊldən][meɪd] [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][zju:s; zu:s][hi; hi] [lɔ:st] [ˈmeməri]
As he looked upon the Golden Maid who was sent by Zeus he lost memory
作为 他 看起来 之上 这 金的 女佣 WHO 曾是 发送 经过 宙斯 他 丢失的 记忆
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ðæt] [zju:s; zu:s][hæd; həd] [meɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪtənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldər] [ɡɒdz] ;
of the wars that Zeus had made upon the Titans and the Elder Gods ;
的 这 战争 那 宙斯 有 制成 之上 这 泰坦 和 这 长老 神 ;
当他看着宙斯派来的金发少女时, 他忘记了宙斯曾对泰坦和古神发动的战争;

[hiː; hi][bɔːst] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʃeɪnd] [baɪ][zjuːs; zuːs][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ;
he lost memory of his brother chained by Zeus to the rock ;
他 丢失的 记忆 的 他的 兄弟 连锁 经过 宙斯 到 这 岩石 ;
他忘记了哥哥被宙斯锁在岩石上的事；

[hiː; hi][bɔːst] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrniŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,
he lost memory of the warning that his brother , the wisest of all beings ,
他 丢失的 记忆 的 这 警告 那 他的 兄弟 , 这 最明智的 的 全部 生物 ,
[hæd; həd][sent][him; ɪm] .
had sent him .
有 发送 他 .
他忘记了哥哥——世上最睿智的人——曾给他的警告。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][pæn'dɔːrə] ,
He took the hands of Pandora ,
他 采取 这 双手 的 潘多拉 ,
他握住了潘多拉的手，

[ænd; ænd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][hɜːr; hər] .
and he thought of nothing at all in all the world but her .
和 他 想法 的 没有什么 在 全部 在 全部 这 世界 但 她 .
他满脑子想的都是她，世上再也没有其他任何东西了。

[veri] [faːr] [ə'weɪ] [siːmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['hɜːrmiːz] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [dʒɑːr] , [tuː] , [ɪz][frʌm; frəm]
Very far away seemed the voice of Hermes saying , " This jar , too , is from
非常 远的 离开 似乎 这 嗓音 的 爱马仕 说 , " 这 罐 , 也 , 是 从
[oʊ'ɪmpəs] ;
Olympus ;
奥林匹斯山 ;
仿佛从很远的地方传来赫尔墨斯的声音：“这个罐子也是来自奥林匹斯山的；

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][aɪ 'tiː] [pæn'dɔːrəz] ['daʊər] .
it has in it Pandora's dower .
它 有 在 它 潘多拉的 嫁妆 .
它里面藏着潘多拉的嫁妆。

" [ðə; ði][dʒɑːr] [stʊd] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
" The jar stood forgotten for long ,
" 这 罐 站立 被遗忘的 为了 长的 ,
“罐子被遗忘了很久，

[ænd; ænd] [griːn] [plænts] [gruː] ['oʊvər][aɪ 'tiː] [waɪl] [,epɪ'miːθjuːs; -θiːəs] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]
and green plants grew over it while Epimetheus walked in the garden with
和 绿色的 植物 生长 超过 它 尽管 厄庇墨透斯 步行 在 这 花园 和
[ðə; ði]['ɡoʊldən][meɪd] ,
the Golden Maid ,
这 金的 女佣 ,
绿色的植物覆盖了它，而厄庇墨透斯则与金女在花园里漫步。

[ɔːr] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɑːn][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
or watched her while she gazed on herself in the stream ,
或者 观看 她 尽管 她 凝视 在 她自己 在 这 溪流 ,
或者看着她凝视着溪流中的自己，

[ɔːr] [səːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'tendɪd] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fruːts] [ðæt][ðə; ði]['eldər][ɡɔdz] [wʊd] [iːt] ,
or searched in the untended places for the fruits that the Elder Gods would eat ,
或者 搜索 在 这 无人照管 地方 为了 这 水果 那 这 长老 神 会 吃 ,
或者在无人照管的地方寻找远古神灵会食用的果实，

[wen] [ðei] [fi:st] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈtaɪtənz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [brɪˈɔːr] [zju:s; zu:s][hæd; həd] [kʌm]
when they feasted with the Titans in the old days , before Zeus had come
什么时候 他们 盛宴 和 这 泰坦 在 这 老的 天 , 前 宙斯 有 来
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
to his power .
到 他的 力量 .

在宙斯获得力量之前，他们曾与泰坦神们一起享用盛宴。

[ænd; ənd][lɔːst] [tuː; tə] [ˌepɪˈmiːθju:s; -θiːəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [naʊ] [ˈsʌfəriŋ]
And lost to Epimetheus was the memory of his brother now suffering
和 丢失的 到 厄庇墨透斯 曾是 这 记忆 的 他的 兄弟 现在 痛苦
[əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [men] .
upon the rock because of the gift he had given to men .
之上 这 岩石 因为 的 这 礼物 他 有 给定 到 男人 .
而厄庇墨透斯却忘记了他的兄弟如今正因他给予人类的礼物而遭受苦难。

[ænd; ənd][pænˈdɔːrə] ,
And Pandora ,
和 潘多拉 ,
还有潘多拉，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈfeɪps]
knowing nothing except the brightness of the sunshine and the lovely shapes
会心 没有什么 除了 这 亮度 的 这 阳光 和 这 迷人的 形状
[ænd; ənd] [ˈkʌləz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [ˌepɪˈmiːθju:s; -θiːəs]
and colors of things and the sweet taste of the fruits that Epimetheus
和 颜色 的 事物 和 这 甜的 品尝 的 这 水果 那 厄庇墨透斯
[brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
brought to her ,
带来 到 她 ,
她除了阳光的明媚、万物美丽的形状和色彩，以及厄庇墨透斯给她的水果的甜美滋味之外，一无所知。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [fərˈevər] [ɪn] [ðæt] [ˈɡɑːrdn] .
could have stayed forever in that garden .
可以 有 入住 永远 在 那 花园 .
他本可以永远留在那个花园里。

[bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [ˌepɪˈmiːθju:s; -θiːəs] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But every day Epimetheus would think that the men and women of the
但 每一个 天 厄庇墨透斯 会 思考 那 这 男人 和 女性 的 这
[wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)]
world should be able to talk to him about this maiden with the wonderful
世界 应该 是 有能力的 到 讲话 到 他 关于 这 少女 和 这 精彩的
[ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
radiance of gold ,
辐射 的 金子 ,
但埃庇米修斯每天都会想，世上的男男女女都应该能和他谈论这位拥有金色光芒的少女。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈɡɑːrmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːrveləs] [kraʊn] .
and with the lovely garments , and the marvelous crown .
和 和 这 迷人的 服装 , 和 这 奇妙 王冠 .
还有那美丽的衣裳和那顶华丽的王冠。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [pænˈdɔːrə][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
And one day he took Pandora by the hand ,
和 一 天 他 采取 潘多拉 经过 这 手 ,
有一天，他牵起了潘多拉的手，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; həɹ][aʊt][ʌv; əv][ðæt] [di:p] - [ˈlaɪŋ] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈhoʊmz]
and he brought her out of that deep - lying valley , and toward the homes
和 他 带来 她 出去 的 那 深的 - 说谎 谷 , 和 朝向 这 房屋
[ʌv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

他把她从那深谷中带了出来，带她走向人类的家园。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði][dʒɑːr] [ðæt] [ˈhɜːrmiːz][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
He did not forget the jar that Hermes had left with her .
他 做过 不是 忘记 这 罐 那 爱马仕 有 左边 和 她 .

他没有忘记赫尔墨斯留给她的的那个罐子。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən][meɪd][wɜːr; wəɹ] [ˈpreʃəs] , [ænd; ənd][ˌepɪˈmiːθjuːs; -θiːəs]
All things that belonged to the Golden Maid were precious , and Epimetheus
全部 事物 那 属于 到 这 金的 女佣 是 宝贵的 , 和 厄庇墨透斯
[tʊk] [ðə; ði][dʒɑːr] [əˈlɔːŋ] .
took the jar along .
采取 这 罐 沿着 .

金女的所有东西都很珍贵，厄庇墨透斯把罐子也带走了。

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɜːr; wəɹ][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd][ˈkɑːntent] .
The race of men at the time were simple and content .
这 种族 的 男人 在 这 时间 是 简单的 和 内容 .

当时的人类种族简单而安于现状。

[ðer; ðər] [deɪz] [wɜːr; wəɹ] [pæst] [ɪn] [tɔɪl] , [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ˌprəuˈmiːθjuːs; -θiəs][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
Their days were passed in toil , but now , since Prometheus had given
他们的 天 是 通过了 在 辛劳 , 但 现在 , 自从 普罗米修斯 有 给定
[ðem; ðəm][ˈfaɪər] ,
them fire ,
他们 火 ,

他们过去终日劳作，但现在，自从普罗米修斯赐予他们火种后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡʊd] [fruːts][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪl] .
they had good fruits of their toil .
他们 有 好的 水果 的 他们的 辛劳 .

他们辛勤劳作，收获了丰硕的成果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wel] - [ˈjeɪpt] [tuːlz] [tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] .
They had well - shaped tools to dig the earth and to build houses .
他们 有 出色地 - 形状 工具 到 挖 这 地球 和 到 建造 房屋 .

他们拥有形状良好的工具，可以用来挖掘土地和建造房屋。

[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [wɜːr; wəɹ] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ˈfaɪər] [bəːnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ðæt]
Their homes were warmed with fire , and fire burned upon the altars that
他们的 房屋 是 温暖 和 火 , 和 火 烧伤 之上 这 祭坛 那
[wɜːr; wəɹ][əˈpɑːn][ðer; ðər] [weɪz] .
were upon their ways .
是 之上 他们的 方式 .

他们的家中燃着火，他们道路两旁的祭坛上也燃烧着火。

[ˈɡreɪtli] [ðeɪ] [ˈrevərənst] [ˌprəuˈmiːθjuːs; -θiəs] , [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈfaɪər] ,
Greatly they revered Prometheus , who had given them fire ,
非常 他们 受人尊敬的 普罗米修斯 , WHO 有 给定 他们 火 ,

他们非常敬重普罗米修斯，因为他给了他们火种。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ðeɪ] [ˈrevərənst] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtənz] .
and greatly they revered the race of the Titans .
和 非常 他们 受人尊敬的 这 种族 的 这 泰坦 .

他们对泰坦一族极为崇敬。

[soʊ] [wen] [ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs] [keɪm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stɪlts]
So when Epimetheus came amongst them , tall as a man walking with stilts
所以 什么时候 厄庇墨透斯 来了 在 他们 , 高的 作为 一个 男人 步行 和 高跷
,
:
,

所以当厄庇墨透斯来到他们中间时，他个子很高，像个踩着高跷的人一样，

[ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [meɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər]
they welcomed him and brought him and the Golden Maid to their
他们 欢迎 他 和 带来 他 和 这 金的 女佣 到 他们的
[hɑːθs] .
hearths .
壁炉 .

他们热情地接待了他，并将他和金女带到了他们的家中。

[ænd; ənd] [ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs] [ˈʊd] [pænˈdɔːrə] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈelɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd]
And Epimetheus showed Pandora the wonderful element that his brother had
和 厄庇墨透斯 显示 潘多拉 这 精彩的 元素 那 他的 兄弟 有
[ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [men] ,
given to men ,
给定 到 男人 ,

厄庇墨透斯向潘多拉展示了他哥哥赐予人类的神奇元素。

[ænd; ənd] [fiː; ji] [riˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and she rejoiced to see the fire , clapping her hands with delight .
和 她 欣喜若狂 到 看 这 火 , 鼓掌 她 双手 和 喜 .

她看到火光，高兴极了，拍着手欢呼雀跃。

[ðə; ði] [dʒɑːr] [ðæt] [ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs] [brɔːt] [hiː; hi] [left] [ɪn] [æn; ən] [ˈoʊpən] [pleɪs] .
The jar that Epimetheus brought he left in an open place .
这 罐 那 厄庇墨透斯 带来 他 左边 在 一个 打开 地方 .

厄庇墨透斯带来的罐子被他放在了一个空旷的地方。

[ɪn] [ˈkæriŋ] [aɪˈtiː] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf] [weɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs] [meɪ] [hæv; həv]
In carrying it up the rough ways out of the valley Epimetheus may have
在 携带 它 向上 这 粗糙的 方式 出去 的 这 谷 厄庇墨透斯 可能 有
[nɑːkt] [ðə; ði] [dʒɑːr] [əˈbaʊt] ,
knocked the jar about ,
敲门 这 罐 关于 ,

埃庇米修斯扛着罐子沿着崎岖的小路走出山谷时，可能磕碰了罐子。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɪd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [taɪt] [əˈpɑːn] [aɪˈtiː] [naʊ] [ˈfɪtɪd] [ˈveri] [ˈluːsli] .
for the lid that had been tight upon it now fitted very loosely .
为了 这 盖 那 有 到过 紧的 之上 它 现在 适配 非常 松散地 .

原本紧紧盖住它的盖子现在却松松垮垮的。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɑːr] [æz; əz] [aɪˈtiː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] [wer]
But no one gave heed to the jar as it stood in the open space where
但 不 一 给予 注意 到 这 罐 作为 它 站立 在 这 打开 空间 在哪里
[ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs] [hæd; həd] [left] [aɪˈtiː] .
Epimetheus had left it .
厄庇墨透斯 有 左边 它 .

但是，当埃庇米修斯把罐子留在空地上时，没有人注意到它。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [pænˈdɔːrə] , [əˈpɑːn] [hɜːr; hər]
At first the men and women looked upon the beauty of Pandora , upon her
在 第一的 这 男人 和 女性 看起来 之上 这 美丽 的 潘多拉 , 之上 她
[ˈlʌvli] [ˈdresɪz] ,
lovely dresses ,
迷人的 连衣裙 ,

起初，男男女女都注视着潘多拉的美貌和她漂亮的裙子，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈgɜ:rdl][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [wið; wiθ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd]
and her golden crown and her girdle of flowers , with wonder and
和 她 金的 王冠 和 她 腰带 的 花朵 , 和 想知道 和
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .

还有她那金色的王冠和花环，令人惊叹和欣喜。

[ˌepɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈevri] [wʌn][ədˈmaɪər][ænd; ənd] [preɪz] [hɜ:r; hər] .
Epimetheus would have every one admire and praise her .
厄庇墨透斯 会 有 每一个 一 钦佩 和 称赞 她 .

厄庇墨透斯希望每个人都钦佩和赞美她。

[ðə; ði][men] [wʊd] [li:v] [ɔ:f] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ɔ:r] [ˈhæməɪŋ] [ɑ:n][ˈaɪərn] ,
The men would leave off working in the fields , or hammering on iron ,
这 男人 会 离开 离开 在职的 在 这 字段 , 或者 锤击 在 铁 ,

男人们会停止田间劳作或敲打铁器，

[ɔ:r] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [li:v] [ɔ:f] [ˈspɪnɪŋ] [ɔ:r] [ˈwi:vɪŋ] , [ænd; ənd]
or building houses , and the women would leave off spinning or weaving , and
或者 建筑 房屋 , 和 这 女性 会 离开 离开 旋转 或者 编织 , 和
[kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l] ,
come at his call ,
来 在 他的 称呼 ,

或者盖房子，妇女们会放下纺纱织布的工作，一听到他的召唤就过来。

[ænd; ənd][stænd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [meɪd] .
and stand about and admire the Golden Maid .
和 站立 关于 和 钦佩 这 金的 女佣 .

然后驻足欣赏金少女像。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] : [wʌn] [ˈwʊmən] [wʊd] [wi:p] ,
But as time went by a change came upon the women : one woman would weep ,
但 作为 时间 去 经过 一个 改变 来了 之上 这 女性 : 一 女士 会 哭泣 ,

但随着时间的推移，这些女人发生了变化：一个女人会哭泣，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʊd] [lʊk] [ˈæŋɡri] ,
and another would look angry ,
和 其他 会 看 生气的 ,

另一个人则会显得很生气。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [ˈsʌlənlɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [wen] [pænˈdɔ:ɾə][wʌz; wəz]
and a third would go back sullenly to her work when Pandora was
和 一个 第三 会 去 后退 闷闷不乐地 到 她 工作 什么时候 潘多拉 曾是

[ədˈmaɪəd] [ɔ:r] [preɪzd] .
admired or praised .
钦佩 或者 赞扬 .

当潘多拉受到赞赏或表扬时，第三个人会闷闷不乐地继续工作。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst]
Once the women were gathered together , and one who was the wisest
一次 这 女性 是 聚集 一起 , 和 一 WHO 曾是 这 最明智的

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [sed] :
amongst them said :
在 他们 说 :

妇女们聚在一起后，其中一位最有智慧的妇女说道：

" [wʌns] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ɑ:rˈselvz] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent] .
" **Once we did not think about ourselves , and we were content** .
" 一次 我们 做过 不是 思考 关于 我们自己 , 和 我们 是 内容 .

“曾经我们不考虑自己，我们感到很满足。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] ,
But now we think about ourselves ,
但 现在 我们 思考 关于 我们自己 ,
但现在我们只想到自己,

[ænd; ənd][wiː; wi] [sei] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪvəd] [ɪn'diːd]
and we say to ourselves that we are harsh and ill - favored indeed
和 我们 说 到 我们自己 那 我们 是 残酷的 和 患病的 - 受青睐 的确
[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['gouldən][meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪtn] [ɪz][soʊ] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ] .
compared to the Golden Maid that the Titan is so enchanted with .
比较的 到 这 金的 女佣 那 这 泰坦 是 所以 迷人的 和 .
我们对自己说，与泰坦如此倾慕的金发少女相比，我们真是苛刻又不幸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [heit] [tuː; tə] [siː] [ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [preɪz] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
And we hate to see our own men praise and admire her , and
和 我们 恨 到 看 我们的 自己的 男人 称赞 和 钦佩 她 , 和
[ˈɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,
我们不愿看到自己的男人赞美和欣赏她，而且往往如此。

[ɪn][ʼaʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "
in our hearts , we would destroy her if we could . "
在 我们的 心 , 我们 会 破坏 她 如果 我们 可以 . "
我们内心深处，如果可以，会毫不犹豫地毁了她。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] .
" That is true , " the women said .
" 那 是 真的 , " 这 女性 说 .
“没错,”女人们说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['jɜːnfʊl] [vɔɪs] , " [oʊ] [tel] [juː 'es] ,
And then a young woman cried out in a most yearnful voice , " O tell us ,
和 然后 一个 年轻的 女士 哭 出去 在 一个 最多 渴望的 嗓音 , " 哦 告诉 我们 ,
然后，一位年轻女子用极其渴望的声音喊道：“哦，告诉我们，

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][waɪz] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][pæn'dɔːrə] !
you who are wise , how can we make ourselves as beautiful as Pandora !
你 WHO 是 明智的 , 如何 能 我们 制作 我们自己 作为 美丽的 作为 潘多拉 !
智者啊，我们怎样才能让自己像潘多拉一样美丽呢？

" [ðen] [sed] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ,
" Then said that woman who was thought to be wise ,
" 然后 说 那 女士 WHO 曾是 想法 到 是 明智的 ,
“然后，那位被认为睿智的妇人说道:”

" [ðɪs] ['gouldən][meɪd] [ɪz] ['lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][brɪkəz, brɪkɔːz][fɪː; fɪ][hæz; həz] ['lʌvli] [ə'pærəl] [ænd; ənd]
" This Golden Maid is Lovely to look upon because she has lovely apparel and
" 这 金的 女佣 是 迷人的 到 看 之上 因为 她 有 迷人的 服饰 和
[ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] ['lʌvli] .
all the means of keeping herself lovely .
全部 这 方法 的 保持 她自己 迷人的 .
“这位金发女郎赏心悦目，因为她穿着漂亮的衣服，并且拥有保持自己美丽的一切手段。”

[ðə; ði][ɡɒd z][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd] , [soʊ][hɜːr; hər][skɪn] [rɪˈmeɪnz] [fer] ,
The gods have given her the ways , and , so her skin remains fair ,
这 神 有 给定 她 这 方式 , 和 , 所以 她 皮肤 遗迹 公平的 ,
神明赐予她秘诀，所以她的皮肤始终白皙。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [her] [ki:ps] [ɪts][gəʊld] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][lɪps][ɑ:r; əɹ][ˈlevəɹ] [red] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
and her hair keeps its gold , and her lips are ever red and her
和 她 头发 保持 它是 金子 , 和 她 嘴唇 是 曾经 红色的 和 她
[aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] .
eyes shining .
眼睛 灼灼 .

她的头发依然金色，嘴唇永远红润，眼睛永远明亮。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæz; həz][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ˈlʌvli] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ɪn] [ðæt]
And I think that the means that she has of keeping lovely are all in that
和 我 思考 那 这 方法 那 她 有 的 保持 迷人的 是 全部 在 那
[dʒɑ:r] [ðæt] [ˌepɪˈmi:θju:s; -θi:əs] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
jar that Epimetheus brought with her .
罐 那 厄庇墨透斯 带来 和 她 .

我认为她保持美丽的所有方法都在厄庇墨透斯带来的那个罐子里。

" [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu; tə][bi; bi][waɪz] [sed] [ðɪs] ,
" When the woman who was thought to be wise said this ,
" 什么时候 这 女士 WHO 曾是 想法 到 是 明智的 说 这 ,
“当那位被认为睿智的妇人说出这番话时，

[ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ][wɜ:r; wəɹ][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .
those around her were silent for a while .
那些 大约 她 是 沉默的 为了 一个 尽管 .
她周围的人沉默了一会儿。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [əˈroʊz][ænd; ənd] [əˈnʌðəɹ] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd]
But then one arose and another arose , and they stood and whispered
但 然后 一 出现 和 其他 出现 , 和 他们 站立 和 低声说道
[təˈgeðəɹ] ,
together ,
一起 ,

但随后，一个站了起来，另一个也站了起来，他们站着低声交谈。

[wʌn] [ˈseɪɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dʒɑ:r][hæd; həd]
one saying to the other that they should go to the place where the jar had
一 说 到 这 其他 那 他们 应该 去 到 这 地方 在哪里 这 罐 有
[bɪn] [left] [baɪ][ˌepɪˈmi:θju:s; -θi:əs] ,
been left by Epimetheus ,
到过 左边 经过 厄庇墨透斯 ,

其中一人告诉另一人，他们应该去厄庇墨透斯留下罐子的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ði] [sævz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and that they should take out of it the salves and the charms and the
和 那 他们 应该 拿 出去 的 它 这 药膏 和 这 魅力 和 这
[wɑ:ʃɪz] [ðæt] [wʊd] [li:v] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][pænˈdɔ:rə] .
washes that would leave them as beautiful as Pandora .
洗涤 那 会 离开 他们 作为 美丽的 作为 潘多拉 .

他们应该从中取出那些药膏、护身符和洗液，使自己像潘多拉一样美丽。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [went] [tu; tə] [ðæt] [pleɪs] .
So the women went to that place .
所以 这 女性 去 到 那 地方 .
于是，女人们就去了那里。

[ɑ:n][ðer; ðəɹ] [wei] [ðeɪ] [sta:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [pu:l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent][ˈoʊvəɹ][tu; tə] [si:] [ðəmˈselvz]
On their way they stopped at a pool and they bent over to see themselves
在 他们的 方式 他们 停止 在 一个 水池 和 他们 弯曲 超过 到 看 他们自己
[ˈmɪrəd] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
mirrored in it ,
镜像 在 它 ,

途中，他们在一个水池边停了下来，弯下腰去看自己在水中的倒影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['dʌsti] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] [her] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
and they saw themselves with dusty and unkempt hair , with large and
和 他们 锯 他们自己 和 尘土飞扬 和 蓬头垢面 头发 , 和 大的 和
['nɑ:trɪd] [hændz] ,
knotted hands ,
打结的 双手 ,

他们看到自己头发蓬乱，满是灰尘，双手又大又粗糙。

[wɪð; wɪθ] ['trʌblɪd] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [maʊðz] .
with troubled eyes , and with anxious mouths .
和 麻烦 眼睛 , 和 和 焦虑的 嘴 .

眼神忧虑，嘴唇紧抿。

[ðeɪ] [fraund] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz] ,
They frowned as they looked upon their images ,
他们 皱眉 作为 他们 看起来 之上 他们的 图片 ,

他们看着自己的照片，眉头紧锁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ɪn] [hɑ:rʃ] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
and they said in harsh voices that in a while they would have ways of making
和 他们 说 在 残酷的 声音 那 在 一个 尽管 他们 会 有 方式 的 制作
[ðəm'selvz] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði]['ɡoʊldən][meɪd] .
themselves as lovely as the Golden Maid .
他们自己 作为 迷人的 作为 这 金的 女佣 .

他们用严厉的语气说，过不了多久，他们就会有办法让自己变得像金童一样美丽。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ðeɪ] [sɔ:] [pæn'dɔ:rə] .
And as they went on they saw Pandora .
和 作为 他们 去 在 他们 锯 潘多拉 .

他们继续前行，看到了潘多拉。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [fi:ld] , [waɪl] [,epɪ'mi:θju:s; -θi:əs] , [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
She was playing in a flowering field , while Epimetheus , high as a man
她 曾是 玩耍 在 一个 开花 场地 , 尽管 厄庇墨透斯 , 高的 作为 一个 男人
[ə'pɑ:n] [stɪltz] ,
upon stilts ,
之上 高跷 ,

她正在一片盛开的田野里玩耍，而埃庇米修斯则像踩着高跷的人一样高高地站在田野里。

[went] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
went gathering the blossoms of the bushes for her .
去 采集 这 花朵 的 这 灌木丛 为了 她 .

她去为她采摘灌木丛中的花朵。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] ,
They went on ,
他们 去 在 ,

他们继续说道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [,epɪ'mi:θju:s; -θi:əs][hæd; həd] [left] [ðə; ði][dʒɑ:r]
and they came at last to the place where Epimetheus had left the jar
和 他们 来了 在 最后的 到 这 地方 在哪里 厄庇墨透斯 有 左边 这 罐
[ðæt] [held] [pæn'dɔ:rəz] ['daʊər] .
that held Pandora's dower .
那 握住 潘多拉的 嫁妆 .

他们最终来到了厄庇墨透斯留下盛放潘多拉嫁妆的罐子的地方。

[ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [dʒɑ:r][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɜ:rd] , [nɔ:r] ['flaʊər] , [nɔ:r] [bræntʃ]
A great stone jar it was ; there was no bird , nor flower , nor branch
一个 伟大的 石头 罐 它 曾是 ; 那里 曾是 不 鸟 ; 也不 花 ; 也不 分支
['peɪntɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
painted upon it .
绘 之上 它 :

那是一个很大的石罐；上面既没有画鸟，也没有画花，更没有画树枝。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ʃoʊldər] .
It stood high as a woman's shoulder .
它 站立 高的 作为 一个 女性的 肩膀 :

它高及女性的肩膀。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ɪ'nʌf]
And as the women looked on it they thought that there were things enough
和 作为 这 女性 看起来 在 它 他们 想法 那 那里 是 事物 足够的
[ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
in it to keep them beautiful for all the days of their lives .
在 它 到 保持 他们 美丽的 为了 全部 这 天 的 他们的 生活 :

女人们看着它，觉得里面的东西足以让她们一生都保持美丽。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][læst] [tu:; tə][get] [hɜ:r; hər][hændz][ɪ'ntu:]
But each one thought that she should not be the last to get her hands into
但 每个 一 想法 那 她 应该 不是 是 这 最后的 到 得到 她 双手 进入
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但每个人都认为她不应该是最后一个涉足此事的人。

[wʌnz] [ðə; ði][lɪd][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] ['taɪtlɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:r] .
Once the lid had been fixed tightly down on the jar .
一次 这 盖 有 到过 固定的 紧紧 向下 在 这 罐 :

盖子盖紧后。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] ['ɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
But the lid was shifted a little now .
但 这 盖 曾是 转移 一个 小的 现在 :

但现在盖子稍微移开了一点。

[æz; əz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði][lɪd][ðə; ði][dʒɑ:r][wʌz; wəz]
As the hands of the women grasped it to take off the lid the jar was
作为 这 双手 的 这 女性 抓住 它 到 拿 离开 这 盖 这 罐 曾是
[kæst] [daʊn] ,
cast down ,
投掷 向下 ,

当女人们伸手去拿罐子准备打开盖子时，罐子被扔到了地上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd] [spɪld] [ðəm'selvz] [fɔ:rθ] .
and the things that were inside spilled themselves forth .
和 这 事物 那 是 里面 洒了 他们自己 前进 :

里面的东西倾泻而出。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ʌnd] [greɪ] [ænd; ʌnd] [red] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ʌnd] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] .
They were black and gray and red ; they were crawling and flying things .
他们 是 黑色的 和 灰色的 和 红色的 ; 他们 是 爬行 和 飞行 事物 :

它们有黑色、灰色和红色；它们既有爬行的，也有飞行的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [sprɛd] [ðəm'selvz] [ə'brɔ:d] [ɔ:r] ['fɑ:sənd]
And , as the women looked , the things spread themselves abroad or fastened
和 , 作为 这 女性 看起来 , 这 事物 传播 他们自己 国外 或者 系紧
[ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
themselves upon them .
他们自己 之上 他们 :

当女人们注视着时, 那些东西就散布开来, 或者附着在她们身上。

[ðə; ði][dʒɑ:r] , [laɪk][pæn'dɔ:rə][hɜ:r'self] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] [wɪl]
The jar , like Pandora herself , had been made and filled out of the ill will
这 罐 , 喜欢 潘多拉 她自己 , 有 到过 制成 和 已填 出去 的 这 患病的 将要
[ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
of Zeus .
的 宙斯 :

这个罐子, 就像潘多拉本人一样, 都是由宙斯的恶意制造和灌满的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [sævz] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd] [wa:ʃɪz] , [æz; əz]
And it had been filled , not with salves and charms and washes , as
和 它 有 到过 已填 , 不是 和 药膏 和 魅力 和 洗涤 , 作为
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [θɔ:t] ,
the women had thought ,
这 女性 有 想法 ,
[wɪð; wɪθ] [kæəz; kærz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] .
with Cares and Troubles .
和 关怀 和 麻烦 :

里面装的并不是妇女们所想的药膏、护身符和洗浴用品。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kærz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] .
but with Cares and Troubles .
但 和 关怀 和 麻烦 .
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌn] [ˈtrʌb(ə)] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Before the women came to it one Trouble had already come forth from the
前 这 女性 来了 到 它 一 麻烦 有 已经 来 前进 从 这
[dʒɑ:r] — [self] - [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:p] .
jar — Self - thought that was upon the top of the heap .
罐 — 自己 - 想法 那 曾是 之上 这 顶部 的 这 堆 .

在女人们到来之前, 一个麻烦已经从罐子里出来了——那就是堆在最上面的自我思想。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [self] - [θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈtrʌblɪd]
It was Self - thought that had afflicted the women , making them troubled
它 曾是 自己 - 想法 那 有 受苦的 这 女性 , 制作 他们 麻烦
[ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [lʊks] ,
about their own looks ,
关于 他们的 自己的 看起来 ,
[ænd; ənd] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][meɪd] .
and envious of the graces of the Golden Maid .
和 羡慕 的 这 恩典 的 这 金的 女佣 .

困扰这些女性的是自我意识, 使她们对自己的外貌感到苦恼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [sprɛd] [ðəm'selvz] [aʊt] — ['sɪknəs] [ænd; ənd][wɔ:r][ænd; ənd] [straɪf]
And now the others spread themselves out — Sickness and War and Strife
和 现在 这 其他的 传播 他们自己 出去 — 疾病 和 战争 和 冲突
[brɪ'twi:n] [ˈfrendz] .
between friends .
之间 朋友们 :

现在, 其他的灾难也随之而来——疾病、战争和朋友之间的纷争。

[ðeɪ] [spred] [ðəm'selvz] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈentərd][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [waɪl] [ˌepɪ'mi:θju:s; -θi:əs] , [ðə; ði]
They spread themselves abroad and entered the houses , while Epimetheus , the
他们 传播 他们自己 国外 和 进入 这 房屋 , 尽管 厄庇墨透斯 , 这
[ˈmaɪndləs] [ˈtaɪtn] ,
mindless Titan ,
无意识 泰坦 ,

他们四处散布, 闯入民居, 而愚钝的泰坦神厄庇墨透斯,

[ˈgæðərd] [ˈflaʊərz] [fɔ:r; fər][pæn'dɔ:rə] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][meɪd] .
gathered flowers for Pandora , the Golden Maid .
聚集 花朵 为了 潘多拉 , 这 金的 女佣 .

为金女潘多拉采摘鲜花。

[lest] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɪri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pleɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Lest she should weary of her play he called to her .
免得 她 应该 厌倦 的 她 玩 他 称为 到 她 .

免得她玩腻了, 他叫住了她。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][men] .
He would take her into the houses of men .
他 会 拿 她 进入 这 房屋 的 男人 .

他会带她去男人们的家里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [sɔ:; ə; eɪ] ['wʊmən] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
As they drew near to the houses they saw a woman seated on the ground ,
作为 他们 画 靠近 到 这 房屋 他们 锯 一个 女士 坐着 在 这 地面 ,

他们走近房子时, 看到一个女人坐在地上。

[ˈwi:pɪŋ] ; [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪ'kʌm] [hɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæd; həd]
weeping ; her husband had suddenly become hard to her and had
哭泣 ; 她 丈夫 有 突然 变得 难的 到 她 和 有

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
shut the door on her face .
关闭 这 门 在 她 脸 .

她哭泣着; 她的丈夫突然对她冷酷无情, 把她拒之门外。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t]
They came upon a child crying because of a pain that he could not
他们 来了 之上 一个 孩子 哭泣 因为 的 一个 疼痛 那 他 可以 不是

[ʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

他们遇到一个孩子, 他因为无法理解的疼痛而哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [men] ['strʌɡlɪŋ] ,
And then they found two men struggling ,
和 然后 他们 成立 二 男人 挣扎 ,

然后他们发现有两个男人在挣扎,

[ðer; ðər] [straɪf] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'zeɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [held] ['pi:səbli]
their strife being on account of a possession that they had both held peaceably
他们的 冲突 存在 在 帐户 的 一个 拥有 那 他们 有 两个都 握住 和平地

[brɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

他们之间的冲突源于他们之前一直和平拥有的一块土地。

[ɪn] ['evri] [haʊs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][, epi'mi:θju:s; -θi:əs] [wʊd] [seɪ] , " [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]
In every house they went to Epimetheus would say , " I am the brother of
在 每一个 房子 他们 去 到 厄庇墨透斯 会 说 , " 我 是 这 兄弟 的
[prəu'mi:θju:s; -θiəs] ,
Prometheus ,
普罗米修斯 ,

他们每到一户人家，厄庇墨透斯都会说：“我是普罗米修斯的兄弟，

[huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][gift] [ʌv; əv]['faɪər] .
who gave you the gift of fire .
WHO 给予 你 这 礼物 的 火 .

是谁赐予你火的礼物？

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['welkəm] [ðə; ði][men] [wʊd] [seɪ] ,
" **But instead of giving them a welcome the men would say ,**
" 但 反而 的 给予 他们 一个 欢迎 这 男人 会 说 ,
但这些人非但没有欢迎他们，反而说：

" [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə][prəu'mi:θju:s; -θiəs] .
" **We know nothing about your relation to Prometheus .**
" 我们 知道 没有什么 关于 你的 关系 到 普罗米修斯 .
我们对你和普罗米修斯的关系一无所知。

[wiː; wi] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['fuːliʃ] [mæn][ə'pɑːn] [stɪltz] .
We see you as a foolish man upon stilts .
我们 看 你 作为 一个 愚蠢 男人 之上 高跷 .

我们认为你是一个踩着高跷的傻瓜。

" [, epi'mi:θju:s; -θi:əs][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Epimetheus was troubled by the hard looks and the cold words of the**
" 厄庇墨透斯 曾是 麻烦 经过 这 难的 看起来 和 这 寒冷的 字 的 这
[men] [huː] [wʌns][hæd; həd] ['revərənst] [hɪm; ɪm] .
men who once had revered him .
男人 WHO 一次 有 受人尊敬的 他 .

“曾经敬仰他的人们，如今却用严厉的目光和冷漠的言语打动了埃庇米修斯，这让他感到不安。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
He turned from the houses and went away .
他 转向 从 这 房屋 和 去 离开 .

他转身离开了那些房子。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][bɜːst] [saɪt] [ʌv; əv][pæn'dɔːrə]
In a quiet place he sat down , and for a while he lost sight of Pandora
在 一个 安静的 地方 他 卫星 向下 , 和 为了 一个 尽管 他 丢失的 视线 的 潘多拉
.
.
.

他找了个安静的地方坐了下来，一时之间，他失去了潘多拉的踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz][ænd; ənd]
And then it seemed to him that he heard the voice of his wise and
和 然后 它 似乎 到 他 那 他 听到 这 嗓音 的 他的 明智的 和
['sʌfərɪŋ] ['brʌðər] ['seɪŋ] ,
suffering brother saying ,
痛苦 兄弟 说 ,

然后，他仿佛听到了他那睿智而饱受苦难的哥哥的声音说：

" [duː][nɑːt] [ək'sept] ['eni] [gift] [ðæt] [zjuːs; zuːs] [meɪ] [send] [juː; jʊ] .
" **Do not accept any gift that Zeus may send you .**
" 做 不是 接受 任何 礼物 那 宙斯 可能 发送 你 .

不要接受宙斯送给你的任何礼物。

" [hi:; hi][roʊz] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , ['li:vɪŋ] [pæn'dɔ:rə] ['pleɪɪŋ] [baɪ]
" He rose up and he hurried away from that place , leaving Pandora playing by
" 他 玫瑰 向上 和 他 慌忙 离开 从 那 地方 ; 离开 潘多拉 玩耍 经过
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 :

“他起身匆匆离开了那里，留下潘多拉独自玩耍。”

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['skætərd] [maɪnd] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [fɪr] .
There came into his scattered mind Regret and Fear .
那里 来了 进入 他的 疏散 头脑 后悔 和 害怕 :

他纷乱的思绪中涌现出悔恨和恐惧。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hi:; hi] ['stʌmbld] .
As he went on he stumbled .
作为 他 去 在 他 踉跄 :

他继续往前走，结果绊了一下。

[hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
He fell from the edge of a cliff ,
他 跌倒 从 这 边缘 的 一个 悬崖 ;

他从悬崖边摔了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wɑ:t] [ə'wei] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪndləs] ['brʌðər] [ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs]
and the sea washed away the body of the mindless brother of Prometheus
和 这 海 洗过 离开 这 身体 的 这 无意识 兄弟 的 普罗米修斯
:
:
:

海水冲走了普罗米修斯无知的兄弟的尸体。

[nɑ:t] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]
Not everything had been spilled out of the jar that had been brought with
不是 一切 有 到过 洒了 出去 的 这 罐 那 有 到过 带来 和
[pæn'dɔ:rə]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [men] .
Pandora into the world of men .
潘多拉 进入 这 世界 的 男人 :

潘多拉带到人类世界的那个罐子里的东西，并没有全部都洒出来。

[ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [dʒɑ:r]['ɔ:lsou] .
A beautiful , living thing was in that jar also .
一个 美丽的 , 活的 事物 曾是 在 那 罐 还 :

那个罐子里还有一个美丽而鲜活的生命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hoʊp] .
This was Hope .
这 曾是 希望 :

这就是希望。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bju:trɪf(ə)] ,
And this beautiful ,
和 这 美丽的 ,

而这美丽的，

['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [hæd; həd][gɑ:t] [kɔ:t] ['ʌndər] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r][ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm]
living thing had got caught under the rim of the jar and had not come
活的 事物 有 得到 捕捉 在下面 这 轮缘 的 这 罐 和 有 不是 来
[fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
forth with the others .
前进 和 这 其他的 :

有生物被卡在罐子边缘下面，没有和其他生物一起出来。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwʊmən] [faʊnd] [hoʊp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [pænˈdɔrəz] [dʒɑːr] [ænd; ənd]
One day a weeping woman found Hope under the rim of Pandora's jar and
— 天 一个 哭泣 女士 成立 希望 在下面 这 轮缘 的 潘多拉的 罐 和
[brɔːt] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [men] .
brought this living thing into the house of men .
带来 这 活的 事物 进入 这 房子 的 男人 .

有一天，一位哭泣的女子在潘多拉魔盒的边缘发现了希望，并将这个活物带进了人类的世界。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] .
And now because of Hope they could see an end to their troubles .
和 现在 因为 的 希望 他们 可以 看 一个 结尾 到 他们的 麻烦 .

现在，因为有了希望，他们看到了摆脱困境的希望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [raʊzd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈflɪkʃənz]
And the men and women roused themselves in the midst of their afflictions
和 这 男人 和 女性 唤醒 他们自己 在 这 中间 的 他们的 苦难

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ˈglædnəs] .
and they looked toward gladness .
和 他们 看起来 朝向 欢乐 .

男男女女在苦难中振作起来，展望着快乐。

[hoʊp] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑːr] ,
Hope , that had been caught under the rim of the jar ,
希望 , 那 有 到过 捕捉 在下面 这 轮缘 的 这 罐 ,
[stet] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [θɪˈreɪhəʊldz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
stayed behind the thresholds of their houses .
入住 在后面 这 阈值 的 他们的 房屋 .
[æz; əz] [fɔːr; fər] [pænˈdɔːrə] , [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [meɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [pleɪd] [ɑːn] ,
As for Pandora , the Golden Maid , she played on ,
作为 为了 潘多拉 , 这 金的 女佣 , 她 玩 在 ,
[ˈnoʊɪŋ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈʃeɪps] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
knowing only the brightness of the sunshine and the lovely shapes of things .
会心 仅有的 这 亮度 的 这 阳光 和 这 迷人的 形状 的 事物 .
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [eni] [ˈbiːɪŋ] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
Beautiful would she have seemed to any being who saw her ,
美丽的 会 她 有 似乎 到 任何 存在 WHO 锯 她 ,
[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [streɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
but now she had strayed away from the houses of men and
但 现在 她 有 迷路了 离开 从 这 房屋 的 男人 和
[ˌepɪˈmiːθjuːs; -θiːəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .
Epimetheus was not there to look upon her .
厄庇墨透斯 曾是 不是 那里 到 看 之上 她 .
[ðen] [hiˈfiːstəs] , [ðə; ði] [leɪm] [ˈɑːrtɪzən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɒdz] , [left] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [went]
Then Hephaestus , the lame artisan of the gods , left down his tools and went
然后 赫菲斯托斯 , 这 瘸 工匠 的 这 神 , 左边 向下 他的 工具 和 去
[tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] .
to seek her .
到 寻找 她 .

他们待在自家门前。

至于潘多拉，这位金发女郎，她继续演奏着。

只知道阳光灿烂和万物形态优美。

任何见过她的人都会觉得她很美。

但现在她已经远离了男人的家，而厄庇墨透斯也不在身边看着她了。

于是，跛脚的神之工匠赫菲斯托斯放下工具，去找她了。

[hi:; hi] [faʊnd] [pæn'dɔ:ɾə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [oʊ'limpəs] .
He found Pandora , and he took her back to Olympus .
他 成立 潘多拉 , 和 他 采取 她 后退 到 奥林匹斯山 .

他找到了潘多拉，并将她带回了奥林匹斯山。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['breɪz(ə)n] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [steɪz] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zju:s; zu:s]
And in his brazen house she stays , though sometimes at the will of Zeus
和 在 他的 厚颜无耻 房子 她 停留 , 尽管 有时 在 这 将要 的 宙斯

她就住在他的那间富丽堂皇的房子里，尽管有时是遵从宙斯的意愿。

[ʃi:; ʃi] [goʊz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [men] .
she goes down into the world of men .
她 去 向下 进入 这 世界 的 男人 .

她深入到了男人的世界。

[wen] [ˌpɒlɪ'dju:si:z] [hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] ['kæstər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , ['herəˌklɪz] [kraɪd] [aʊt] :
When Polydeuces had ended the story that Castor had begun , Heracles cried out :
什么时候 多联体 有 结束 这 故事 那 卡斯托尔 有 开始 , 赫拉克勒斯 哭 出去 :

当波吕丢克斯讲完卡斯托尔开始的故事后，赫拉克勒斯喊道：

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɔts] , [tu:] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['ɡoʊldən][meɪd] — [nei] , [nɑ:t][wʌn] ,
" **For the Argonauts , too , there has been a Golden Maid — nay , not one ,**
" 为了 这 阿尔戈英雄 , 也 , 那里 有 到过 一个 金的 女佣 — 不 , 不是 — ,

“对于阿尔戈英雄来说，也曾有过一位金发少女——不，不止一位，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['ɡoʊldən][meɪd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] .
but a Golden Maid for each .
但 一个 金的 女佣 为了 每个 .

但每人都有一位金女仆。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæv; həv]['teɪkən] [fər'getflnəs] [ʌv; əv]
Out of the jar that has been with her ye have taken forgetfulness of
出去 的 这 罐 那 有 到过 和 她 是的 有 已采取 健忘 的

[jʊr; jər] ['ɑ:nər] .
your honor .
你的 荣誉 .

你们从她所珍藏的罐子里取出了忘记自己荣誉的东西。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[aɪ][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [lest] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ɡoʊldən] [meɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][em 'i:] [bæk]
I go back to the Argo lest one of these Golden Maids should hold me back
我 去 后退 到 这 阿尔戈 免得 一 的 这些 金的 女佣 应该 抓住 我 后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪbəz] [ðæt] [meɪk] [ɡreɪt] [ə; eɪ][mæn] .
from the labors that make great a man .
从 这 劳动 那 制作 伟大的 一个 男人 .

我返回阿尔戈号，免得这些金发女郎中的任何一个阻碍我完成成就伟业的艰辛工作。

" [soʊ] ['herəˌklɪz] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] - [hɔ:l] .
" **So Heracles said , and he went from Hypsipyle's hall .**
" 所以 赫拉克勒斯 说 , 和 他 去 从 - 大厅 .

“赫拉克勒斯说完，便离开了许普西皮勒的大厅。”

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] ,
The heroes looked at each other , and they stood up ,
这 英雄 看起来 在 每个 其他 , 和 他们 站立 向上 ,

英雄们互相看了一眼，然后站了起来。

[ænd; ənd] [feɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwest] [keɪm] ['oʊvər]
and shame that they had stayed so long away from the quest came over
和 耻辱 那 他们 有 入住 所以 长的 离开 从 这 寻求 来了 超过
[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
each of them .
每个 的 他们 .

他们每个人都为自己远离这场冒险如此之久而感到羞愧。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [tʊk] [ðer; ðər][hændz] ; [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌn'lu:st] [ðoʊz] [sɔ:ft][hændz][ænd; ənd] [tɜ:rnd]
The maidens took their hands ; the heroes unloosed those soft hands and turned
这 少女们 采取 他们的 双手 ; 这 英雄 解开 那些 柔软的 双手 和 转向
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
away from them .
离开 从 他们 .

少女们握住了他们的手；英雄们松开了那双柔软的手，转身离开了。

[hɪp'sɪpɪli] [left] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['θoʊ.æs][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] ['dʒeɪsn] .
Hypsipyle left the throne of King Thoas and stood before Jason .
希普西皮勒 左边 这 王座 的 国王 托阿斯 和 站立 前 杰森 .

许普西皮勒离开托阿斯国王的王位，站在伊阿宋面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔ:rm] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bɔ:di] ; [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['feɪkən] ,
There was a storm in all her body ; her mouth was shaken ,
那里 曾是 一个 风暴 在 全部 她 身体 ; 她 嘴 曾是 摇晃 ,
她全身仿佛掀起了一场风暴；她的嘴唇颤抖着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['laɪfs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [aɪz] .
and a whole life's trouble was in her great eyes .
和 一个 所有的 生活的 麻烦 曾是 在 她 伟大的 眼睛 .

她那双大眼睛里仿佛藏着她一生所有的烦恼。

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] ['dʒeɪsn] [kraɪd] [aʊt] : " [wʌt] ['herə,kli:z] [sed] [ɪz] [tru:] , [oʊ] ['ɑ:rgə,nɔts] !
Before she spoke Jason cried out : " What Heracles said is true , O Argonauts !
前 她 辐 杰森 哭 出去 : " 什么 赫拉克勒斯 说 是 真的 , 哦 阿尔戈英雄 !

她还没开口，伊阿宋就喊道：“赫拉克勒斯说的是真的，阿尔戈英雄们！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第5/13页

[ɑ:n][ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfli:s] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɒnəz] [dɪˈpend] .
On the Quest of the Golden Fleece our lives and our honors depend .
在 这 寻求 的 这 金的 羊毛 我们的 生活 和 我们的 荣誉 依赖 .
在寻找金羊毛的征途中，我们的生命和荣誉都取决于此。

[tu:; tə] [ˈkɑ:lɪs] — [tu:; tə] [ˈkɑ:lɪs] [mʌst; məst][wi:; wi][ɡoʊ] !
To Colchis — to Colchis must we go !
到 科尔基斯 — 到 科尔基斯 必须 我们 去 !
去科尔基斯——我们必须去科尔基斯！

" [hi:; hi] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **He stood upright in the hall , and his comrades gathered around him .**
" 他 站立 直立 在 这 大厅 , 和 他的 同志们 聚集 大约 他 .
他笔直地站在大厅里，他的战友们围拢在他身边。

[ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [wʊd] [hæv; həv][held] [aʊt][ðər; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]
The Lemnian maidens would have held out their arms and would have made
这 莱姆尼期 少女们 会 有 握住 出去 他们的 武器 和 会 有 制成
[ðər; ðər] [ˈpɑ:tɪŋz] [lɒŋ] [dɪˈleɪd] ,
their partings long delayed ,
他们的 离别 长的 延迟 ,
莱姆诺斯岛的少女们会张开双臂，让离别的日子尽可能地延后。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
but that a strange cry came to them through the night .
但 那 一个 奇怪的 哭 来了 到 他们 通过 这 夜晚 .
但夜里，他们听到了一声奇怪的叫声。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔts] [noʊ] [ðæt] [kraɪ] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] , [ʌv; əv]
Well did the Argonauts know that cry — it was the cry of the ship , of
出色地 做过 这 阿尔戈英雄 知道 那 哭 — 它 曾是 这 哭 的 这 船 , 的
[ˈɑ:rgoʊ][hɜ:rˈself] .
Argo herself .
阿尔戈 她自己 .
阿尔戈英雄们当然知道那声呐喊——那是船的呐喊，是阿尔戈号本身的呐喊。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [naʊ] [ɔ:r] [steɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [fɔ:r; fər]
They knew that they must go to her now or stay from the voyage for
他们 知道 那 他们 必须 去 到 她 现在 或者 停留 从 这 航程 为了
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
他们知道，他们现在必须去找她，否则将永远无法踏上旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [nu:] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] [ðæt]
And the maidens knew that there was something in the cry of the ship that
和 这 少女们 知道 那 那里 曾是 某物 在 这 哭 的 这 船 那
[maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɡeɪnˈsed] ,
might not be gainsaid ,
可能 不是 是 盖赛德 ,
少女们知道，船上的叫喊声中蕴含着一些无法否认的信息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][hændz] [brɪʔ:r] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [noʊ] [ˈlðər] [wɜ:rd] .
and they put their hands before their faces , and they said no other word .
和 他们 放 他们的 双手 前 他们的 面孔 , 和 他们 说 不 其他 单词 :
他们用手捂住脸, 一句话也没说。

[ðen] [sed] [hɪpˈsɪpɪli] , [ðə; ði] [kwi:n] , " [aɪ] , [tu:] , [eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈru:lər] , [ˈdʒeɪsn] ,
Then said Hypsipyle , the queen , " I , too , am a ruler , Jason ,
然后 说 希普西皮勒 , 这 女王 , " 我 , 也 , 是 一个 统治者 , 杰森 ,
然后, 王后许普西皮勒说道: “我也是统治者, 伊阿宋。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [kəˈmændz] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [əˈber] .
and I know that there are great commands that we have to obey .
和 我 知道 那 那里 是 伟大的 命令 那 我们 有 到 服从 :
我知道有很多伟大的诫命我们必须遵守。

[ɡoʊ] , [ðen] , [tu;; tə][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] .
Go , then , to the Argo .
去 , 然后 , 到 这 阿尔戈 :
那么, 就去阿尔戈号吧。

[ɑ:] , [ˈni:ðər] [aɪ][nɔ:r][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈlemnɔs] [wɪl] [steɪ] [jɜr; jər][ˈɡooɪŋ] [naʊ] .
Ah , neither I nor the women of Lemnos will stay your going now .
啊 , 两者都不 我 也不 这 女性 的 莱姆诺斯 将要 停留 你的 去 现在 :
啊, 我和莱姆诺斯岛上的妇女们都不会阻止你现在离开。

[bʌt; bət][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [spi:k] [tu;; tə][ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][bɪd]
But to - morrow speak to us from the deck of the ship and bid
但 到 - 明天 说话 到 我们 从 这 甲板 的 这 船 和 出价
[ju: ˈes] [ˌferˈwel] .
us farewell .
我们 告别 :

但明天请从船甲板上对我们说再见吧。
[du:][nɑ:t][ɡoʊ][frʌm; frəm][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈdʒeɪsn] .
Do not go from us in the night , Jason .
做 不是 去 从 我们 在 这 夜晚 , 杰森 :

杰森, 不要在夜里离开我们。
" [ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔts] [went] [frʌm; frəm] - [hɔ:l] .
" Jason and the Argonauts went from Hypsipyle's hall .
" 杰森 和 这 阿尔戈英雄 去 从 - 大厅 :

“伊阿宋和阿尔戈英雄们离开了许普西皮勒的大厅。”
[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [brɪˈhaɪnd] [wept] [təˈgeðər] .
The maidens who were left behind wept together .
这 少女们 WHO 是 左边 在后面 哭泣 一起 :

留下的少女们抱头痛哭。
[ɔ:l][bʌt; bət] [hɪpˈsɪpɪli] .
All but Hypsipyle .
全部 但 希普西皮勒 :

除了 Hypsipyle 之外的所有地方。
[ʃi;; ji][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈθooˌæs][ænd; ənd][ʃi;; ji][hæd; həd][ˈpɑ:lɪksəʊ] , [hɜ:r; hər] [nɜ:rs] ,
She sat on the throne of King Thoas and she had Polyxo , her nurse ,
她 卫星 在 这 王座 的 国王 托阿斯 和 她 有 波利克索 , 她 护士 ,

她坐在托阿斯国王的王位上, 她的乳母是波吕克索。
[tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsənz] [ˈvɔɪɪdʒ] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][ˈtoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
tell her of the ways of Jason's voyage as he had told of them ,
告诉 她 的 这 方式 的 杰森的 航程 作为 他 有 讲述 的 他们 ,

把杰森航行的经过告诉她, 就像他自己讲述的那样。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [θru:] .
and of all that he would have to pass through .
和 的 全部 那 他 会 有 到 经过 通过 .

以及他将要经历的一切。

[wen] [ðə; ði] [ʌðər] ['lemniən] ['wɪmɪn] [slept] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['nɜ:sɪz] ,
When the other Lemnian women slept she put her head upon her nurse's ,
什么时候 这 其他 莱姆尼期 女性 睡着了 她 放 她 头 之上 她 护士的 ,
当其他莱姆诺斯妇女睡着时, 她把头靠在了乳母的头上。

[ni:z] [ænd; ʌnd] [wept] ; ['bɪtərli] [hɪp'sɪpɪli] [wept] , [bʌt; bət] ['sɔ:ftli] ,
knees and wept ; bitterly Hypsipyle wept , but softly ,
膝盖 和 哭泣 ; 苦涩地 希普西皮勒 哭泣 , 但 轻轻 ,
跪倒在地, 痛哭流涕; 希普西皮勒哭得很伤心, 但声音很轻。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ʌðər] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['wi:pɪŋ] .
for she would not have the others hear her weeping .
为了 她 会 不是 有 这 其他的 听到 她 哭泣 .
因为她不想让别人听到她的哭泣。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [laɪt] [ðə; ði] [ɑ:rgə'nɔts] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər]
By the coming of the morning's light the Argonauts had made all ready for
经过 这 未来 的 这 早晨 光 这 阿尔戈英雄 有 制成 全部 准备好 为了
[ðer; ðər] ['seɪlɪŋ] .
their sailing .
他们的 帆船 .
当晨光初现时, 阿尔戈英雄们已经做好了启航的一切准备。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] ,
They were standing on the deck when the light came ,
他们 是 常设 在 这 甲板 什么时候 这 光 来了 ,
天亮的时候, 他们正站在甲板上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sɔ:l] [ðə; ði] ['lemniən] ['wɪmɪn] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and they saw the Lemnian women come to the shore .
和 他们 锯 这 莱姆尼期 女性 来 到 这 支撑 .
他们看见莱姆诺斯岛的妇女们来到岸边。

[i:tʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [frend] [ə'bo:rd] [ðə; ði][ɑ:rgoʊ] , [ænd; ʌnd] [spoʊk] , [ænd; ʌnd] [went] [ə'weɪ] .
Each looked at her friend aboard the Argo , and spoke , and went away .
每个 看起来 在 她 朋友 船上 这 阿尔戈 , 和 辐 , 和 去 离开 .
她们各自看了看阿尔戈号上的朋友, 说了几句话, 然后就离开了。

[ænd; ʌnd][ləst] , [hɪp'sɪpɪli] , [ðə; ði] [kwi:n] , [keɪm] .
And last , Hypsipyle , the queen , came .
和 最后的 , 希普西皮勒 , 这 女王 , 来了 .
最后, 女王许普西皮勒登场了。

" [fer'wel] , [hɪp'sɪpɪli] , " ['dʒeɪsn] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] , [ɪn][hɜ:r; hər] [streɪndʒ] [wei]
" **Farewell , Hypsipyle , " Jason said to her , and she , in her strange way**
" 告别 , 希普西皮勒 , " 杰森 说 到 她 , 和 她 , 在 她 奇怪的 方式
[ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , [sed] :
of speaking , said :
的 请讲 , 说 :
“再见了, 许普西皮勒,”杰森对她说, 而她用她那奇怪的方式说道:

" [wʌt] [ju:; jʊ][təʊld][ju: 'es][aɪ][hæv; həv] [rɪ'membər] — [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
" **What you told us I have remembered — how you will come to the dangerous**
" 什么 你 讲述 我们 我 有 记得 — 如何 你 将要 来 到 这 危险的
[pæsɪdʒ] [ðæt] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['pɒntəs] ,
passage that leads into the Sea of Pontus ,
通道 那 线索 进入 这 海 的 蓬图斯 ,
“你告诉我们的事我都记住了——你将如何到达通往本都海的危险航道,

[ænd; ənd] [haʊ] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ]
and how by the flight of a pigeon you will know whether or not you may go
和 如何 经过 这 航班 的 一个 鸽子 你 将要 知道 无论 或者 不是 你 可能 去
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

并且通过鸽子的飞行情况，你就能知道你是否可以走那条路。

[oʊ][ˈdʒeɪsn] , [let][ðə; ði] [dʌv] [ju:; jʊ][flaɪ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] [bi:; bi]
O Jason , let the dove you fly when you come to that dangerous place be
哦 杰森 , 让 这 鸽子 你 飞 什么时候 你 来 到 那 危险的 地方 是
.
Hypsipyle's .

哦，伊阿宋，当你来到那危险的地方时，愿你飞翔的鸽子是许普西皮勒的。

" [ʃi:; ʃi] [ʊʊd] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [held][ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] .
" **She showed a pigeon held in her hands** .
" 她 显示 一个 鸽子 握住 在 她 双手 .

她手里拿着一只鸽子，向人展示了它。

[ʃi:; ʃi] [lu:st] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ɑ:n]
She loosed it , and the pigeon alighted on the ship , and stayed there on
她 松开 它 , 和 这 鸽子 下车 在 这 船 , 和 入住 那里 在
[pɪŋk] [fi:t] ,
pink feet ,
粉色的 脚 ,

她放开了它，鸽子落在了船上，用它粉红色的脚掌停留在那里。

[ə; eɪ] [waɪt] - ['feðəd] ['pɪdʒɪn] .
a white - feathered pigeon .
一个 白色的 - 羽毛 鸽子 .

一只白羽鸽子。

[ˈdʒeɪsn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][held][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Jason took up the pigeon and held it in his hands ,
杰森 采取 向上 这 鸽子 和 握住 它 在 他的 双手 ,
杰森捡起鸽子，把它捧在手里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [dru:] ['swɪftli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lemniən] [lənd] .
and the Argo drew swiftly away from the Lemnian land .
和 这 阿尔戈 画 迅速地 离开 从 这 莱姆尼期 土地 .
于是，阿尔戈号迅速驶离了莱姆诺斯岛。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['pæsiɔdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sim'plegədɪz]
THE PASSAGE OF THE SYMPLEGADES
这 通道 的 这 辛普勒加德斯

征兆的通过

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] - , [wer] ['fɪni:əs] , [ðə; ði][waɪz] [kɪŋ] , [ru:ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld]
They came near Salmydessus , where Phineus , the wise king , ruled , and they sailed
他们 来了 靠近 - , 在哪里 菲纽斯 , 这 明智的 国王 , 裁决 , 和 他们 航行
[pæst][aɪ 'ti:] ;
past it ;
过去的 它 ;

他们来到萨尔米德苏斯附近，那里是贤王菲纽斯的统治之地，他们乘船经过了那里；

[ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][paɪl][ˈɫv; əv] [stoʊnz] ,
they sighted the pile of stones ,
他们 目击者 这 桩 的 石头 ,

他们看到了那堆石头，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] [ˈɫpraɪt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] [ˈoʊvər][ðə; ði]
with the oar upright upon it that they had raised on the seashore over the
和 这 桨 直立 之上 它 那 他们 有 提高 在 这 海滨 超过 这
[ˈbɑːdi][ˈɫv; əv] - ,
body of Tiphys ,
身体 的 - ,

他们把桨竖直放在岸边，就放在提菲斯的尸体上。

[ðə; ði][ˈskɪlf(ə)] [ˈstiəzmən] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] ;
the skillful steersman whom they had lost ;
这 熟练 舵手 谁 他们 有 丢失的 ;
他们失去了那位技术娴熟的舵手；

[ðeɪ] [seɪld] [ɑːn][ˈɫnˈtɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθʌndərəs] ,
they sailed on until they heard a sound that grew more and more thunderous ,
他们 航行 在 直到 他们 听到 一个 声音 那 生长 更多的 和 更多的 雷鸣 ,
他们继续航行，直到听到越来越响亮的雷鸣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈɫðər] ,
and then the heroes said to each other ,
和 然后 这 英雄 说 到 每个 其他 ,
然后英雄们彼此说道：

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪmˈplegədɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ˈɫv; əv]
" **Now we come to the Symplegades and the dread passage into the Sea of**
" 现在 我们 来 到 这 辛普勒加德斯 和 这 恐惧 通道 进入 这 海 的
[ˈpɒntəs] .
Pontus .
蓬图斯 .

“现在我们来到辛普勒加德斯，以及进入蓬托斯海的可怕航道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈdʒeɪsn][kraɪd] [aʊt] : " [ɑː] , [wen] [ˈpiːliæs, ˈpe-] [spoʊk] [ˈɫv; əv] [ðɪs] [kwɛst]
" **It was then that Jason cried out : Ah , when Pelias spoke of this quest**
" 它 曾是 然后 那 杰森 哭 出去 : " 啊 , 什么时候 佩利亚斯 辐 的 这 寻求
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
就在这时，杰森喊道：“啊，当珀利阿斯向我讲述这次探险时，

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɑːt][tɜːrn][maɪ] [hed] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ?
why did I not turn my head away and refuse to be drawn into it ?
为什么 做过 我 不是 转动 我的 头 离开 和 拒绝 到 是 绘制 进入 它 ?
为什么我没有转过头去，拒绝被卷入其中？

[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [dred] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [brɪfɔːr] [juː ˈes][aɪ][hæv; həv] [pæst] [ˈevri] [naɪt]
Since we came near the dread passage that is before us I have passed every night
自从 我们 来了 靠近 这 恐惧 通道 那 是 前 我们 我 有 通过了 每一个 夜晚
[ɪn] [grəʊnz] .
in groans .
在 呻吟 .

自从我们接近眼前那条可怕的通道以来，我每晚都呻吟不止。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔːr; jər] [iːz] ,
As for you who have come with me , you may take your ease ,
作为 为了 你 WHO 有 来 和 我 , 你 可能 拿 你的 舒适 ,
至于与我同行的各位，你们可以放心，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [niːd] [ker] [ˈoʊnlɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

for you need care only for your own lives .
为了 你 需要 关心 仅有的 为了 你的 自己的 生活 :

你们只需要关心自己的生命安全。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] ,

But I have to care for you all ,
但 我 有 到 关心 为了 你 全部 ,

但我必须照顾你们所有人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][ə; ei] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə] [ɡriːs] .

and to strive to win for you all a safe return to Greece .
和 到 努力 到 赢 为了 你 全部 一个 安全的 返回 到 希腊 :

并努力争取让你们安全返回希腊。

[ɑː] , [ˈɡreɪtli] [eɪˈem][aɪ] [əˈflɪktɪd] [naʊ] , [ˈnoʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ə; ei] [ɡreɪt] [ˈperəl][aɪ][hæv; həv] [brɔːt]

Ah , greatly am I afflicted now , knowing to what a great peril I have brought
啊 , 非常 是 我 受苦的 现在 , 会心 到 什么 一个 伟大的 危险 我 有 带来

[juː; jʊ] !

you !
你 !

啊，我现在多么痛苦啊，因为我知道我给你们带来了多么大的危险！

" [soʊ][ˈdʒeɪsn] [sed] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .

" So Jason said , thinking to make trial of the heroes .
" 所以 杰森 说 , 思维 到 制作 审判 的 这 英雄 :

“于是杰森说道，他打算审判这些英雄。”

[ðeɪ] , [ɑːn][ðer; ðər][paːrt] , [wɜːr; wər][naːt] [dɪsˈmeɪd] , [bʌt; bət] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˈtʃɪrf(ə)l] [wɜːrdz][tuː; tə]

They , on their part , were not dismayed , but shouted back cheerful words to
他们 , 在 他们的 部分 , 是 不是 沮丧 , 但 喊叫 后退 快乐 字 到

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

他们并没有气馁，反而大声向他回应欢快的话语。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [oʊ] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , [baɪ][jʊr; jər][ˈspɪrɪt][maɪ][ˈspɪrɪt][ɪz] [ˈkwɪkənd] .

Then he said : " O friends of mine , by your spirit my spirit is quickened .
然后 他 说 : " 哦 朋友们 的 矿 , 经过 你的 精神 我的 精神 是 加速 :

然后他说：“我的朋友们啊，你们的灵使我的灵复苏。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈɡʌlfs] [ʌv; əv][ˈheɪdɪːz] ,

Now if I knew that I was being borne down into the black gulfs of Hades ,
现在 如果 我 知道 那 我 曾是 存在 出生 向下 进入 这 黑色的 海湾 的 哈迪斯 ,

如果我知道自己正被拖入冥界的黑暗深渊，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

I should fear nothing , knowing that you are constant and faithful of heart .
我 应该 害怕 没有什么 , 会心 那 你 是 持续的 和 忠实 的 心 :

我知道你心地纯洁忠诚，所以我什么都不怕。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] [ðæt] [siːðd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

" As he said this they came into water that seethed all around the ship .
" 作为 他 说 这 他们 来了 进入 水 那 沸腾 全部 大约 这 船 :

“他说这话的时候，他们就进入了波涛汹涌的船周围。”

[ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈjuːfəməs] , [ə; ei] [juːθ] [ʌv; əv][aɪoʊlkəs] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkiːnəst]

Then into the hands of Euphemus , a youth of Iolcus , who was the keenest
然后 进入 这 双手 的 尤菲默斯 , 一个 青年 的 伊奥尔库斯 , WHO 曾是 这 最热衷

- [aɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɑːrgənɒts] ,

- eyed amongst the Argonauts ,

- 眼睛 在 这 阿尔戈英雄 ,

然后，它落入了伊奥尔科斯的一位名叫欧菲摩斯的年轻人手中，他是阿尔戈英雄中最有眼力的人。

[ˈdʒeɪsn̩][pʊt̩][ðə; ði][ˈpɪdʒɪn̩][ðæt̩][hɪpˈsɪpɪli][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n̩][hɪm; ɪm] .

Jason put the pigeon that Hypsipyle had given him .
杰森 放 这 鸽子 那 希普西皮勒 有 给定 他 .

杰森把希普西皮勒送给他的鸽子放了进去。

[hiː; hi][beɪd̩][hɪm; ɪm][stænd̩][baɪ][ðə; ði][praʊ̯][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ̯] ,

He bade him stand by the prow of the Argo ,
他 巴德 他 站立 经过 这 船首 的 这 阿尔戈 ,

他命令他站在阿尔戈号的船头。

[ˈredi] [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn̩] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪp] [keɪm] [naɪ] [ðæt̩] [ˈdredf(ə)l̩] [geɪt̩] [ʌv; əv] [rɑːk] .

ready to loose the pigeon as the ship came nigh that dreadful gate of rock .
准备好 到 松动的 这 鸽子 作为 这 船 来了 夜 那 可怕 门 的 岩石 .

当船只靠近那可怕的岩石大门时，准备放飞鸽子。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈbiːɪŋ] [dæft̩] [əˈraʊnd̩] [ɪn] [ˈʃaʊəz] ;

They saw the spray being dashed around in showers ;
他们 锯 这 喷 存在 虚线 大约 在 淋浴 ;

他们看到水花四溅，像雨点一样四处飞溅；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [spred̩] [ɪtˈself] [aʊt̩] [ɪn] [foʊm] ; [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [haɪ] ,

they saw the sea spread itself out in foam ; they saw the high ,
他们 锯 这 海 传播 本身 出去 在 泡沫 ; 他们 锯 这 高的 ,

他们看见大海泡沫翻腾；他们看见高耸的，

[blæk] [ˈrɑːks] [rʌʃ] [təˈgeðər] , [ˈsaʊndɪŋ] [ˈθʌndərəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [met̩] .

black rocks rush together , sounding thunderously as they met .
黑色的 岩石 匆忙 一起 , 听起来 雷鸣般地 作为 他们 遇见 .

黑色的岩石相互碰撞，发出雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈrɑːks] [ˈrʌmbld̩] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ˈsɜːdʒd̩] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ,

The caves in the high rocks rumbled as the sea surged into them ,
这 洞穴 在 这 高的 岩石 隆隆声 作为 这 海 激增 进入 他们 ,

海水涌入高耸的岩石洞穴，洞穴发出隆隆声响。

[ænd; ənd̩][ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæft̩] [weɪvz] [spɜːrt̩] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɑːks] .

and the foam of the dashing waves spurted high up the rocks .
和 这 泡沫 的 这 帅气 波浪 喷涌而出 高的 向上 这 岩石 .

汹涌的海浪激起的泡沫高高地冲上岩石。

[ˈdʒeɪsn̩] [ˈʃaʊtɪd̩] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn̩][tuː; tə][ɡrɪp̩][hɑːrd̩][ɑːn̩][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] .

Jason shouted to each man to grip hard on the oars .
杰森 喊叫 到 每个 男人 到 紧握 难的 在 这 桨 .

杰森大声命令每个人紧紧握住船桨。

[ðə; ði][ˈɑːrgoʊ̯] [dæft̩] [ɑːn̩][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːks] [rʌft̩] [tɔːrd̩] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen̩] .

The Argo dashed on as the rocks rushed toward each other again .
这 阿尔戈 虚线 在 作为 这 岩石 匆忙 朝向 每个 其他 再次 .

阿尔戈号疾驰而去，巨石再次相互碰撞。

[ðen̩] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt̩] [noʊ̯][ˈmænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd̩][biː; bi] [hɜːrd̩] [əˈbʌv̩] [aɪ ˈtiː] .

Then there was such noise that no man's voice could be heard above it .
然后 那里 曾是 这样的 噪音 那 不 男人的 嗓音 可以 是 听到 多于 它 .

当时噪音极大，根本听不到人声。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːks] [met̩] , [ˈjuːfəməs] [luːst̩] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn̩] .

As the rocks met , Euphemus loosed the pigeon .
作为 这 岩石 遇见 , 尤菲默斯 松开 这 鸽子 .

当岩石碰撞时，尤菲默斯放飞了鸽子。

[wɪð; wɪθ̩][hɪz; ɪz] [kiːn̩] [aɪz] [hiː; hi] [wɑːtʃt̩] [hɜːr; hər̩][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] .

With his keen eyes he watched her fly through the spray .
和 他的 敏锐的 眼睛 他 观看 她 飞 通过 这 喷 .

他目光敏锐地看着她飞过水雾。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] , [tɜːrn] [bæk] ?
Would she , not finding an opening to fly through , turn back ?
会 她 , 不是 寻找 一个 开幕 到 飞 通过 , 转动 后退 ?
如果找不到飞入的通道, 她会折返吗?

[hiː; hi] [waːtʃt] ,
He watched ,
他 观看 ,

他看着,

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [ɡrɪpt] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp]
and meanwhile the Argonauts gripped hard on the oars to save the ship
和 同时 这 阿尔戈英雄 紧握 难的 在 这 桨 到 节省 这 船
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
from being dashed on the rocks .
从 存在 虚线 在 这 岩石 .

与此同时, 阿尔戈英雄们紧紧抓住船桨, 以免船只撞上礁石。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ˈflʌtəd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [spreɪ] [draʊn]
The pigeon fluttered as though she would sink down and let the spray drown
这 鸽子 飘动 作为 尽管 她 会 下沉 向下 和 让 这 喷 溺水
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

那只鸽子扑腾着翅膀, 仿佛要沉下去, 被水花淹死。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈjuːfəməs] [sɔː] [hɜːr; hər] [reɪz] [hɜːrˈself][ænd; ənd][flaɪ] [ˈfɔːrwərd] .
And then Euphemus saw her raise herself and fly forward .
和 然后 尤菲默斯 锯 她 增加 她自己 和 飞 向前 .

然后, 欧菲摩斯看见她腾空而起, 向前飞去。

[tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .
Toward the place where she had flown he pointed .
朝向 这 地方 在哪里 她 有 飞行 他 尖 .

他指着她飞去的方向。

[ðə; ði] [ˈrəʊəz] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ]
The rowers gave a loud cry , and Jason called upon them to pull with
这 划船者 给予 一个 大声 哭 , 和 杰森 称为 之上 他们 到 拉 和
[maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
might and main .
可能 和 主要的 .

划桨手们大声呐喊, 杰森号召他们使出全力划桨。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrtɪŋ] [əˈsʌndər] ,
The rocks were parting asunder ,
这 岩石 是 离别 分离 ,

岩石裂开了,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [brɔːd] [ˈpɒntəs][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .
and to the right and left broad Pontus was seen by the heroes .
和 到 这 正确的 和 左边 广阔 蓬图斯 曾是 已见 经过 这 英雄 .

英雄们向左右两侧望去, 可以看到广阔的蓬托斯河。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [roʊz] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] ,
Then suddenly a huge wave rose before them ,
然后 突然 一个 巨大的 海浪 玫瑰 前 他们 ,

突然, 他们面前掀起了一道巨浪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
and at the sight of it they all uttered a cry and bent their heads .
和 在 这 视线 的 它 他们 全部 说出 一个 哭 和 弯曲 他们的 头部 .

看到这一幕, 他们都发出了一声惊呼, 低下了头。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [dæʃ] [daʊn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪps] [lenkθ; lenθ]
It seemed to them that it would dash down on the whole ship's length
它 似乎 到 他们 那 它 会 短跑 向下 在 这 所有的 船的 长度
[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and overwhelm them all .
和 压倒 他们 全部 .
在他们看来，它会沿着整艘船的长度猛烈冲下来，将他们全部淹没。

[bʌt; bət] [ˈnɔːpliːəs] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [roʊld] [əˈweɪ] [brˈniːθ]
But Nauplius was quick to ease the ship , and the wave rolled away beneath
但 瑙普利乌斯 曾是 快的 到 舒适 这 船 , 和 这 海浪 滚动 离开 下面
[ðə; ði] [kiːl] ,
the keel ,
这 龙骨 ,
但瑙普利乌斯迅速调整船身，波浪便从船底滚落。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][aɪˈtiː] [reɪzd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][ænd; ənd] [dæft] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and at the stern it raised the Argo and dashed her away from the
和 在 这 船尾 它 提高 这 阿尔戈 和 虚线 她 离开 从 这
[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 .
船尾抬起阿尔戈号，将其从礁石上推开。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði][sʌn][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈstriːmd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌndəd] [ˈrɑːks] .
They felt the sun as it streamed upon them through the sundered rocks .
他们 毛毡 这 太阳 作为 它 流媒体 之上 他们 通过 这 分离 岩石 .
他们感受到阳光透过破碎的岩石照射在他们身上。
[ðeɪ] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [bent] [laɪk] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They strained at the oars until the oars bent like bows in their hands .
他们 紧张 在 这 桨 直到 这 桨 弯曲 喜欢 弓 在 他们的 双手 .
他们使劲划桨，直到桨在他们手中弯曲成弓形。

[ðə; ði] [ɪp] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] .
The ship sprang forward .
这 船 弹簧 向前 .
船猛地向前冲去。
[ˈfʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] !
Surely they were now in the wide Sea of Pontus !
一定 他们 是 现在 在 这 宽的 海 的 蓬图斯 !
他们现在肯定身处广阔的本都海之中！

[ðə; ði] [ˈɑːrgənɒts] [ˈʃaʊtɪd] .
The Argonauts shouted .
这 阿尔戈英雄 喊叫 .
阿尔戈英雄们高声呐喊。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [faʊl] [ˈskriːmɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
They saw the rocks behind them with the sea fowl screaming upon them .
他们 锯 这 岩石 在后面 他们 和 这 海 鸡 尖叫 之上 他们 .
他们看到身后的岩石上，海鸟在岩石上发出凄厉的叫声。

[ˈfʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] — [ðə; ði] [siː] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈentərd]
Surely they were in the Sea of Pontus — the sea that had never been entered
一定 他们 是 在 这 海 的 蓬图斯 — 这 海 那 有 绝不 到过 进入
[brɪˈfɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈwaːndərɪŋ] .
before through the Rocks Wandering .
前 通过 这 岩石 漫游 .
他们肯定身处蓬托斯海——这片海域此前从未有人通过漂泊的岩石进入过。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [noʊ] [ɔ:ŋgə] [dæft] [tə'geðər] ； [i:tʃ] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ，
The rocks no longer dashed together ； each remained fixed in its place ；
这 岩石 不 更长 虚线 一起 ； 每个 剩余 固定的 在 它是 地方 ；
石头不再相互碰撞；每一块都固定在原地。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [ði:z] ['rɑ:ks] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔ:r] [klæʃ]
for it was the will of the gods that these rocks should no more clash
为了 它 曾是 这 将要 的 这 神 那 这些 岩石 应该 不 更多的 冲突
[tə'geðər] ['æftər][ə; eɪ] ['mɔ:rtəlz] [ʃɪp] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
together after a mortal's ship had passed between them ；
一起 后 一个 凡人的 船 有 通过了 之间 他们 ；
因为这是神的旨意，凡人的船只从这两块岩石之间穿过之后，这两块岩石就不应该再相互碰撞了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['pɒntəs] ，
They were now in the Sea of Pontus ；
他们 是 现在 在 这 海 的 蓬图斯 ；
他们现在身处蓬托斯海。

[ðə; ði] [si:] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [floʊd] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] ['kɑ:lkɪs] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n] — [ðə; ði] ['rɪvər] ['feɪsɪs] ．
the sea into which flowed the river that Colchis was upon — the River Phasis ．
这 海 进入 哪个 流动 这 河 那 科尔基斯 曾是 之上 — 这 河 阶段 ．
科尔基斯城所在的河流——法西斯河——流入的大海。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'bʌv] ['dʒeɪsənz] [hed] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] [deɪz] ， [ðə; ði] ['hælsɪən] ， [ˈflʌtəd] ，
And now above Jason's head the bird of peaceful days , the Halcyon , fluttered ；
和 现在 多于 杰森的 头 这 鸟 的 和平 天 ， 这 翠鸟 ， 飘动 ，
此刻，在杰森的头顶上，象征着和平岁月的翠鸟，正扑扇着翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɒts] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [ðə; ði]
and the Argonauts knew that this was a sign from the gods that the
和 这 阿尔戈英雄 知道 那 这 曾是 一个 符号 从 这 神 那 这
[ˈvɔɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t] ['eni] [mɔ:r] [bi:; bi] ['trʌbləs] ．
voyage would not any more be troublous ．
航程 会 不是 任何 更多的 是 麻烦的 ．
阿尔戈英雄们知道这是神明的旨意，预示着航行将不再艰难。

[ɛks,ɑɪ'ɑɪ] ．
XII ；
十二 ；
十二、

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kɔ:kəsəs]
THE MOUNTAIN CAUCASUS
这 山 高加索
高加索山脉

[ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] - ， [ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] ，
They rested in the harbor of Thynias , the desert island ；
他们 休息 在 这 港口 的 - ， 这 沙漠 岛 ；
他们在荒岛提尼亚斯的港口休息。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ，
and sailing from there they came to the land of the Mariandyni ；
和 帆船 从 那里 他们 来了 到 这 土地 的 这 - ，
他们从那里航行来到了马里安迪尼人的土地上。

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ；
a people who were constantly at war with the Bebrycians ；
一个 人们 WHO 是 不断地 在 战争 和 这 - ；
一个与贝布里西亚人长期交战的民族；

[ðer; ðær][ðə; ði][ˈhɪrɒʊ] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .

there the hero Polydeuces was welcomed as a god .

那里 这 英雄 多联体 曾是 欢迎 作为 一个 上帝 .

在那里，英雄波吕丢克斯被奉为神明。

[ˈtwelv] [ˈdeɪz] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [ˌpæst] [ðə; ði] [ˌmaʊθ] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] - ;

Twelve days afterward they passed the mouth of the River Callichorus ;

十二 天 之后 他们 通过了 这 嘴 的 这 河 - ;

十二天后，他们经过了卡利科鲁斯河口；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmaʊθ] [ˌʌ; əv] [ðæt] [ˈrɪvər] [ðæt] [ˈfloʊz] [θruː] [ðə; ði][ˌænd][ˌʌ; əv][ðə; ði]

then they came to the mouth of that river that flows through the land of the

然后 他们 来了 到 这 嘴 的 那 河 那 流量 通过 这 土地 的 这

[ˌæməˌzɑːnz] ,

Amazons ,

亚马逊 ,

然后他们来到了流经亚马逊地区的那条河的入海口。

[ðə; ði][ˈrɪvər] - .

the River Thermodon .

这 河 - .

瑟莫登河。

[ˌfɔːrˈtiːn] [ˈdeɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪlənd] [ðæt] [ɪz] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ]

Fourteen days from that place brought them to the island that is filled with

十四 天 从 那 地方 带来 他们 到 这 岛 那 是 已填 和

[ðə; ði][bɜːrdz][ˌʌ; əv][ˈɛəriːz] ,

the birds of Ares ,

这 鸟类 的 阿瑞斯 ,

从那里出发，十四天后他们到达了那座满是战神阿瑞斯之鸟的岛屿。

[ðə; ði][gɑːd][ˌʌ; əv][wɔːr] .

the god of war .

这 上帝 的 战争 .

战神。

[ðiːz] [bɜːrdz] [draːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɪrɒʊz] [ˈhevi] ,

These birds dropped upon the heroes heavy ,

这些 鸟类 掉落 之上 这 英雄 重的 ,

这些鸟儿重重地落在了英雄们身上，

[ˌpɔɪntɪd] [ˈfeðzːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌpɪrst] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈærəʊs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌnɑːt]

pointed feathers that would have pierced them as arrows if they had not

尖 羽毛 那 会 有 穿孔 他们 作为 箭头 如果 他们 有 不是

[ˈkʌvəd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌʃiːldz] ;

covered themselves with their shields ;

涵盖 他们自己 和 他们的 盾牌 ;

如果不是他们用盾牌遮挡，那些尖锐的羽毛就会像箭一样刺穿他们；

[ðen] [baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʃiːldz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌspiə] ,

then by shouting , and by striking their shields with their spears ,

然后 经过 喊叫 , 和 经过 引人注目 他们的 盾牌 和 他们的 长矛 ,

然后他们一边喊叫，一边用长矛敲击盾牌，

[ðeɪ] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈklæməɹ][æz; əz][ˌdroʊv] [ðə; ði][bɜːrdz] [əˈweɪ] .

they raised such a clamor as drove the birds away .

他们 提高 这样的 一个 叫嚣 作为 驾驶 这 鸟类 离开 .

他们喧闹起来，把鸟儿都吓跑了。

[ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n] , [bɔ:rn] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [gʌlf] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ˈoʊpənd] [bɪˈfɔ:r]
They sailed on , borne by a gentle breeze , until a gulf of the sea opened before
他们 航行 在 , 出生 经过 一个 温和的 微风 , 直到 一个 海湾 的 这 海 打开 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们乘着和煦的微风继续航行，直到眼前出现一片海湾。

[ænd; ənd][loʊ] ! [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [bɔ:r] [sʌm; səm] [ˈmɑ:ti] [neɪm] .
and lo ! a mountain that they knew bore some mighty name .
和 洛 ! 一个 山 那 他们 知道 钻孔 一些 强大的 姓名 .

瞧！一座他们熟知的、拥有雄伟名字的山峰。

[ˈb:rfiəs; ˈb:r,fjus] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [pi:k] [ænd; ənd][ɪts][krægz] , [sed] , " [loʊ] , [naʊ] !
Orpheus , looking on its peak and its crags , said , " Lo , now !
俄耳甫斯 , 寻找 在 它是 顶峰 和 它是 峭壁 , 说 , " 洛 , 现在 !

俄耳甫斯望着它的山峰和峭壁，说道：“瞧，现在！ ”

[wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɒts] , [ɑ:r; əɾ] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz] [neɪmd] [ˈkɔ:kəsəs] !
We , the Argonauts , are looking upon the mountain that is named Caucasus !
我们 , 这 阿尔戈英雄 , 是 寻找 之上 这 山 那 是 命名 高加索 !

我们，阿尔戈英雄们，正在眺望名为高加索的山峰！

" [wen] [hi:; hi] [diˈklerd] [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði]
" When he declared the name the heroes all stood up and looked on the
" 什么时候 他 声明 这 姓名 这 英雄 全部 站立 向上 和 看起来 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] .
mountain with awe .
山 和 敬畏 .

“当他宣布名字时，英雄们都站了起来，敬畏地望着山峰。”

[ænd; ənd][ɪn] [ɔ:] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] " [prəuˈmi:θju:s; -θiəs] !
And in awe they cried out a name , and that name was " Prometheus !
和 在 敬畏 他们 哭 出去 一个 姓名 , 和 那 姓名 曾是 " 普罗米修斯 !

他们敬畏地喊出了一个名字，那个名字就是“普罗米修斯！ ”

" [fɔ:r; fər][əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðə; ði] [ˈtaɪn] [gɑ:d][wʌz; wəz] [held] ,
" For upon that mountain the Titan god was held ,
" 为了 之上 那 山 这 泰坦 上帝 曾是 握住 ,

“因为泰坦神就被囚禁在那座山上，

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [baʊnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [ˈrɑ:ks] [baɪ] [ˈfetəɾz] [ʌv; əv] [brɑ:nz] .
his limbs bound upon the hard rocks by fetters of bronze .
他的 四肢 边界 之上 这 难的 岩石 经过 镣铐 的 青铜 .

他的四肢被青铜镣铐束缚在坚硬的岩石上。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɒts] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃædʊ] [fel] [əˈpɑ:n]
Even as the Argonauts looked toward the mountain a great shadow fell upon
甚至 作为 这 阿尔戈英雄 看起来 朝向 这 山 一个 伟大的 阴影 跌倒 之上
[ðer; ðər] [ʃɪp] ,
their ship ,
他们的 船 ,

当阿尔戈英雄们望向山峰时，一道巨大的阴影落在了他们的船上。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈmɔ:nstrəs] [bɜ:rd] [ˈflaɪŋ] .
and looking up they saw a monstrous bird flying .
和 寻找 向上 他们 锯 一个 滔天 鸟 飞行 .

他们抬头望去，看到一只巨大的鸟在飞。

[ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːdz] [wɪŋz] [fɪld] [aʊt][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [ˈswɪftli]
The beat of the bird's wings filled out the sail and drove the Argo swiftly
这 打 的 这 鸟类 翅膀 已填 出去 这 帆 和 驾驶 这 阿尔戈 迅速地
[ˈɑːnwərd] .
onward .
向前 .

鸟儿拍打翅膀，撑起船帆，推动阿尔戈号迅速前进。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][bɜːrd] [sent] [baɪ][zjuːs; zuːs] , " [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrʃjus] [sed] .
" It is the bird sent by Zeus , " Orpheus said .
" 它 是 这 鸟 发送 经过 宙斯 , " 俄耳甫斯 说 .

“这是宙斯派来的鸟，”俄耳甫斯说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [diˈvaʊəz] [ðə; ði][ˈlɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɡɑːd] .
" It is the vulture that every day devours the liver of the Titan god .
" 它 是 这 秃鹫 那 每一个 天 吞噬 这 肝 的 这 泰坦 上帝 .

“那是每天吞噬泰坦神肝脏的秃鹫。”

" [ðeɪ] [ˈkaʊəd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] — [ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [seɪv]
" They cowered down on the ship as they heard that word — all the Argonauts save
" 他们 畏缩 向下 在 这 船 作为 他们 听到 那 单词 — 全部 这 阿尔戈英雄 节省
[ˈherəˌklɪz] ;
Heracles ;
赫拉克勒斯 ;

“听到这句话，除了赫拉克勒斯之外的所有阿尔戈英雄都吓得缩在了船上；

[hiː; hi] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
he stood upright and looked out toward where the bird was flying .
他 站立 直立 和 看起来 出去 朝向 在哪里 这 鸟 曾是 飞行 .

他站直身子，望着鸟儿飞去的方向。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Then , as the bird came near to the mountain ,
然后 , 作为 这 鸟 来了 靠近 到 这 山 ,

然后，当鸟儿接近山峰时，

[ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɡoʊ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
the Argonauts heard a great cry of anguish go up from the rocks .
这 阿尔戈英雄 听到 一个 伟大的 哭 的 痛苦 去 向上 从 这 岩石 .

阿尔戈英雄们听到岩石上传来一声凄厉的哀嚎。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprəʊˈmiːθjuːs; -θiəs] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] [ˈflaɪz] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
" It is Prometheus crying out as the bird of Zeus flies down upon him ,
" 它 是 普罗米修斯 哭泣 出去 作为 这 鸟 的 宙斯 苍蝇 向下 之上 他 ,

“那是普罗米修斯在宙斯的神鸟飞向他时发出的呼喊声。”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
" they said to one another .
" 他们 说 到 — 其他 .

他们彼此说道。

[əˈgen] [ðeɪ] [ˈkaʊəd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːl] [seɪv] [ˈherəˌklɪz] ,
Again they cowered down on the ship , all save Heracles ,
再次 他们 畏缩 向下 在 这 船 , 全部 节省 赫拉克勒斯 ,

除了赫拉克勒斯之外，其他人都再次蜷缩在船上。

[huː] [steɪd] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvʌltʃər] [hæd; həd] [ˈfloʊn] .
who stayed looking toward where the great vulture had flown .
WHO 入住 寻找 朝向 在哪里 这 伟大的 秃鹫 有 飞行 .

他伫立在那里，望着那只大秃鹫飞去的方向。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrgənɒts] [seɪld] [ɑːn][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
The night came and the Argonauts sailed on in silence ,
这 夜晚 来了 和 这 阿尔戈英雄 航行 在 在 沉默 ,
夜幕降临, 阿尔戈英雄们默默地继续航行。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtn] [gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [duːm] [ðæt] [zjuːs; zuːs][hæd; həd]
thinking in awe of the Titan god and of the doom that Zeus had
思维 在 敬畏 的 这 泰坦 上帝 和 的 这 厄运 那 宙斯 有
[ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
inflicted upon him :
造成的 之上 他 :
他敬畏地想着泰坦神, 以及宙斯加诸于他的厄运。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrɜːz] , [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrɪfjʊs][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv]
Then , as they sailed on under the stars , Orpheus told them of
然后 , 作为 他们 航行 在 在下面 这 明星 , 俄耳甫斯 讲述 他们 的
[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] ,
Prometheus ,
普罗米修斯 ,
然后, 当他们在星空下继续航行时, 俄耳甫斯给他们讲述了普罗米修斯的故事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft][tuː; tə][men] ,
of his gift to men ,
的 他的 礼物 到 男人 ,
他给予人类的礼物,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈplʌnɪʃmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [miːtɪd] [aɒt][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
and of the fearful punishment that had been meted out to him by
和 的 这 可怕 惩罚 那 有 到过 已记录 出去 到 他 经过
[zjuːs; zuːs] .
Zeus :
宙斯 :
以及宙斯对他施加的可怕惩罚。

[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs]
Prometheus
普罗米修斯
普罗米修斯

[ðə; ði][ɡɒdz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][men] : [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
The gods more than once made a race of men : the first was a Golden
这 神 更多的 比 一次 制成 一个 种族 的 男人 : 这 第一的 曾是 一个 金的
[reɪs] .
Race :
种族 :

众神不止一次创造了人类种族: 第一个是黄金种族。
[ˈveri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [huː] [dwel] [ɑːn] [oʊˈlɪmpəs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [reɪs] ;
Very close to the gods who dwell on Olympus was this Golden Race ;
非常 关闭 到 这 神 WHO 住 在 奥林匹斯山 曾是 这 金的 种族 ;
与居住在奥林匹斯山上的众神关系非常密切的, 是这个黄金种族;

[ðeɪ] [lɪvd] [ˈdʒʌstli] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bɜːz] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm] .
they lived justly although there were no laws to compel them .
他们 居住地 公正地 虽然 那里 是 不 法律 到 迫使 他们 :
虽然没有法律强制他们这样做, 但他们依然公正地生活。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [reɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [nuː] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈsiːz(ə)n] ,
In the time of the Golden Race the earth knew only one season ,
在 这 时间 的 这 金的 种族 这 地球 知道 仅有的 一 季节 ,
在黄金种族时代, 地球只有一个季节。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈsprɪŋ] .
and that season was everlasting Spring .
和 那 季节 曾是 永恒 春天 .

而那个季节，便是永恒的春天。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [reɪs] [ˈlɪvd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈspæn] [ˌʌv; əv] [ˈlaɪf] [ðæt]
The men and women of the Golden Race lived through a span of life that
这 男人 和 女性 的 这 金的 种族 居住地 通过 一个 跨度 的 生活 那
[wʌz; wəz] [ˈfɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˌʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,
was far beyond that of the men and women of our day ,
曾是 远的 超过 那 的 这 男人 和 女性 的 我们的 天 ,

黄金时代的男男女女的寿命远远超过我们这个时代的男男女女。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsliːp] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˌevərˈlæstɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and when they died it was as though sleep had become everlasting with
和 什么时候 他们 死亡 它 曾是 作为 尽管 睡觉 有 变得 永恒 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们死后，仿佛进入了永恒的睡眠。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ,
They had all good things , and that without labor ,
他们 有 全部 好的 事物 , 和 那 没有 劳动 ,

他们拥有一切美好的事物，而且无需劳动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɔːrsɪŋ] [bɪˈstəʊ] [ˈfruːts] [ænd; ənd] [kraːps] [əˈpaːn] [ðəm; ðəm] .
for the earth without any forcing bestowed fruits and crops upon them .
为了 这 地球 没有 任何 强制 授予 水果 和 农作物 之上 他们 .

大地在没有任何强迫的情况下，就赐予了果实和庄稼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [piːs] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [ˈlaɪvz; lɪvz] , [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [reɪs] ,
They had peace all through their lives , this Golden Race ,
他们 有 和平 全部 通过 他们的 生活 , 这 金的 种族 ,

这个黄金种族，他们一生都生活在和平之中。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts] [rɪˈmeɪnd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and after they had passed away their spirits remained above the earth ,
和 后 他们 有 通过了 离开 他们的 烈酒 剩余 多于 这 地球 ,

他们去世后，他们的灵魂仍然留在地球上。

[ɪnˈspaɪərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [keɪm] [ˈæftər] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [duː] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs]
inspiring the men of the race that came after them to do great and gracious
鼓舞人心 这 男人 的 这 种族 那 来了 后 他们 到 做 伟大的 和 亲切
[θɪŋz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [ˈdʒʌstli] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .
things and to act justly and kindly to one another .
事物 和 到 行为 公正地 和 亲切地 到 一 其他 .

激励后世的人们去做伟大而仁慈的事，并彼此公正友善地相处。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [reɪs] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ,
After the Golden Race had passed away ,
后 这 金的 种族 有 通过了 离开 ,

金族消亡之后，

[ðə; ði] [ˈɡɒdz] [ˈmeɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [reɪs] — [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [reɪs] .
the gods made for the earth a second race — a Silver Race .
这 神 制成 为了 这 地球 一个 第二 种族 — 一个 银 种族 .

众神为地球创造了第二个种族——银发族。

[les] [ˈnoʊb(ə)l] [ɪn] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈsɪlvər] [reɪs] ,
Less noble in spirit and in body was this Silver Race ,
较少的 高贵 在 精神 和 在 身体 曾是 这 银 种族 ,

这个银发族无论在精神上还是肉体上都逊色不少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:znz] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [les] ['greɪʃəs] .
and the seasons that visited them were less gracious .
和 这 季节 那 到访 他们 是 较少的 亲切 .
而降临到他们身上的季节却不那么仁慈。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [reis] [ðə; ði][ɡɒd z] [meɪd] [ðə; ði] ['si:znz] — ['sʌmə] [ænd; ənd] [sprɪŋ]
In the time of the Silver Race the gods made the seasons — Summer and Spring
在 这 时间 的 这 银 种族 这 神 制成 这 季节 — 夏天 和 春天
,
!
,

[ænd; ənd] ['ɔ:təm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
and Autumn and Winter .
和 秋天 和 冬天 .
还有秋季和冬季。

[ðeɪ] [nu:] ['pɑ:rtɪŋ] [hi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['waɪndz][ʌv; əv] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd]
They knew parching heat , and the bitter winds of winter , and snow and
他们 知道 干旱 热 , 和 这 苦的 风 的 冬天 , 和 雪 和
[reɪn][ænd; ənd][heɪl] .
rain and hail .
雨 和 冰雹 .
他们经历过酷暑、严冬的寒风、冰雪、暴雨和冰雹。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [reis] [hu:] [fɜ:rst] [bɪlt] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] ['feltər] .
It was the men of the Silver Race who first built houses for shelter .
它 曾是 这 男人 的 这 银 种族 WHO 第一的 建造 房屋 为了 庇护所 .
是银族人最先建造房屋以作栖身之所。

[ðeɪ] [lɪvd] [θru:] [ə; eɪ][spæn][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][spæn] ,
They lived through a span of life that was longer than our span ,
他们 居住地 通过 一个 跨度 的 生活 那 曾是 更长 比 我们的 跨度 ,
他们活得比我们长，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] ['wɪzdəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but it was not long enough to give wisdom to them .
但 它 曾是 不是 长的 足够的 到 给 智慧 到 他们 .
但时间太短，不足以让他们获得智慧。

[tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðer; ðər] ['mʌðərz] - [saɪdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , ['pleɪɪŋ]
Children were brought up at their mothers ' sides for a hundred years , playing
孩子们 是 带来 向上 在 他们的 母亲们 - 侧面 为了 一个 百 年 , 玩耍
[æt; ət] [tʃaɪldɪ] [θɪŋz] .
at childish things .
在 幼稚 事物 .
一百年来，孩子们都在母亲身边长大，玩着幼稚的游戏。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['jɪrz] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][wʌn]
And when they came to years beyond a hundred they quarreled with one
和 什么时候 他们 来了 到 年 超过 一个 百 他们 争吵 和 一
[ə'hʌðər] ,
another ,
其他 ,
当他们年纪超过百岁时，他们彼此争吵起来。

[ænd; ənd] [rɔ:ŋd] [wʌn] [ə'nlðər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪ'nlʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈrevərəns] [tu:; tə]
and wronged one another , and did not know enough to give reverence to
和 冤枉 一 其他 , 和 做过 不是 知道 足够的 到 给 尊敬 到
[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ɡɒdz] .
the immortal gods .
这 不朽 神 .

他们互相伤害，却不懂得敬畏神明。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
Then , by the will of Zeus ,
然后 , 经过 这 将要 的 宙斯 ,
[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [reɪs] [pæst] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [reɪs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
the Silver Race passed away as the Golden Race had passed away .
这 银 种族 通过了 离开 作为 这 金的 种族 有 通过了 离开 .
[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [reɪs] [pæst] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [reɪs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
银色种族消亡了，就像金色种族消亡一样。

[ðer; ðər][ˈspɪrɪts] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] ,
Their spirits stay in the Underworld ,
他们的 烈酒 停留在 这 地狱 ,
[ðer; ðər][ˈspɪrɪts] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] ,
他们的灵魂留在了冥界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][men][ðə; ði]ˈblesɪd; blest][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] .
and they are called by men the blessed spirits of the Underworld .
和 他们 是 称为 经过 男人 这 蒙福 烈酒 的 这 地狱 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][men][ðə; ði]ˈblesɪd; blest][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] .
人们称他们为冥界的圣灵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [reɪs] — [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [brɑ:nz] .
And then there was made the third race — the Race of Bronze .
和 然后 那里 曾是 制成 这 第三 种族 — 这 种族 的 青铜 .
[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [reɪs] — [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [brɑ:nz] .
然后，第三项赛事——青铜赛跑——诞生了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [reɪs] [ɡreɪt] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] , [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
They were a race great of stature , terrible and strong .
他们 是 一个 种族 伟大的 的 身材 , 糟糕的 和 强的 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [reɪs] [ɡreɪt] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] , [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
他们是一个身材高大、凶猛强壮的种族。

[ðer; ðər][ˈɑ:rmər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [brɑ:nz] , [ðer; ðər][swɔ:dz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [brɑ:nz] , [ðer; ðər]
Their armor was of bronze , their swords were of bronze , their
他们的 盔甲 曾是 的 青铜 , 他们的 剑 是 的 青铜 , 他们的
[ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [brɑ:nz] ,
implements were of bronze ,
实施 是 的 青铜 ,
[ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [brɑ:nz] ,
他们的盔甲是青铜的，他们的剑是青铜的，他们的器具也是青铜的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [brɑ:nz] , [tu:] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
and of bronze , too , they made their houses .
和 的 青铜 , 也 , 他们 制成 他们的 房屋 .
[ænd; ənd][ʌv; əv] [brɑ:nz] , [tu:] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
他们还用青铜建造房屋。

[noʊ] [ɡreɪt] [spæn][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [ðerz] ,
No great span of life was theirs ,
不 伟大的 跨度 的 生活 曾是 他们的 ,
[noʊ] [ɡreɪt] [spæn][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [ðerz] ,
他们的寿命并不长。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepənz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðer; ðər][ˈterəb(ə)l][hændz] [ðeɪ] [slu:] [wʌn] [ə'nlðər] .
for with the weapons that they took in their terrible hands they slew one another .
为了 和 这 武器 那 他们 采取 在 他们的 糟糕的 双手 他们 一万 一 其他 .
[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepənz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðer; ðər][ˈterəb(ə)l][hændz] [ðeɪ] [slu:] [wʌn] [ə'nlðər] .
他们用手中可怕的武器互相残杀。

[ðʌs] [ðeɪ] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['lʌndə] [ðə; ði] [z:rθ] [tu:; tə] ['heɪdi:z] ,
Thus they passed away , and went down under the earth to Hades ,
因此 他们 通过了 离开 , 和 去 向下 在下面 这 地球 到 哈迪斯 ,
于是他们就去世了, 下到地底下的冥府。

['li:vɪŋ] [noʊ] [neɪm] [ðæt] [men] [maɪt] [noʊ] [ðem; ðəm] [baɪ] .
leaving no name that men might know them by .
离开 不 姓名 那 男人 可能 知道 他们 经过 :
没有留下任何男人可能认识他们的名字。

[ðen] [ðə; ði] [gɒdz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [reɪs] — [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] : [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['aɪərn] .
Then the gods created a fourth race — our own : a Race of Iron .
然后 这 神 创建 一个 第四 种族 — 我们的 自己的 : 一个 种族 的 铁 :
然后众神创造了第四个种族——我们自己的种族: 钢铁种族。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [reɪs] ,
We have not the justice that was amongst the men of the Golden Race ,
我们 有 不是 这 正义 那 曾是 在 这 男人 的 这 金的 种族 ,
我们没有黄金种族所拥有的那种正义。

[nɔ:r] [ðə; ði] ['sɪmplɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [reɪs] ,
nor the simpleness that was amongst the men of the Silver Race ,
也不 这 简单 那 曾是 在 这 男人 的 这 银 种族 ,
既不具备银族人那种淳朴的性情,

[nɔ:r] [ðə; ði] ['stætʃər] [nɔ:r] [ðə; ði] [ɡreɪt] [streŋθ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑ:nz] [reɪs] [pə'zest] .
nor the stature nor the great strength that the men of the Bronze Race possessed .
也不 这 身材 也不 这 伟大的 力量 那 这 男人 的 这 青铜 种族 拥有 :
既没有青铜种族男子的身材, 也没有他们那样的强大力量。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ɪn'dʊr] .
We are of iron that we may endure .
我们 是 的 铁 那 我们 可能 忍受 :
我们意志坚定, 能够承受一切。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʼaʊər; ɑ:r] [du:m] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['nevər] [si:s] [frʌm; frəm] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]
It is our doom that we must never cease from labor and that we
它 是 我们的 厄运 那 我们 必须 绝不 停止 从 劳动 和 那 我们
[mʌst; məst] [veri] ['kwɪkli] [ɡroʊ] [oʊld] .
must very quickly grow old .
必须 非常 迅速地 生长 老的 :
我们注定要永远劳作, 并且会很快衰老。

[bʌt; bət] ['mɪzrəb(ə)] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] - [deɪ] ,
But miserable as we are to - day ,
但 悲惨的 作为 我们 是 到 - 天 ,
但即便我们今天处境如此悲惨,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['mɪzrəb(ə)] .
there was a time when the lot of men was more miserable .
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 很多 的 男人 曾是 更多的 悲惨的 :
曾几何时, 男人的命运更加悲惨。

[wɪð; wɪθ] [pɔr] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] ['leɪbər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [ɡraʊnd] .
With poor implements they had to labor on a hard ground .
和 贫穷的 实施 他们 有 到 劳动 在 一个 难的 地面 :
他们使用简陋的工具, 在坚硬的土地上辛勤劳作。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [les] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kaɪndlɪnəs] [ə'mʌŋst] [men][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðær][ɪz]
There was less justice and kindness amongst men in those days than there is
那里 曾是 较少的 正义 和 善良 在 男人 在 那些 天 比 那里 是
[naʊ] .
now .
现在 .

当时人与人之间的公正和善良程度远不及现在。

[wʌns][aɪ'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][zju:s; zu:s] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [reɪs]
Once it came into the mind of Zeus that he would destroy the fourth race
一次 它 来了 进入 这 头脑 的 宙斯 那 他 会 破坏 这 第四 种族
[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪmfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sætərz] .
and leave the earth to the nymphs and the satyrs .
和 离开 这 地球 到 这 若虫 和 这 萨提尔 .

宙斯曾想过要毁灭第四个种族，把地球留给仙女和萨提尔。

[hi:; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'ti:][baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [flʌd] .
He would destroy it by a great flood .
他 会 破坏 它 经过 一个 伟大的 洪水 .

他会用一场大洪水将其摧毁。

[bʌt; bət][prəu'mi:θju:s; -θiəs] , [ðə; ði] — ['taɪtɪn] [ɡɑ:d] [hu:] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][eɪd][tu:; tə][zju:s; zu:s] [ə'ɡenst]
But Prometheus , the — Titan god who had given aid to Zeus against
但 普罗米修斯 , 这 — 泰坦 上帝 WHO 有 给定 援助 到 宙斯 反对
[ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪtənɪz] — [prəu'mi:θju:s; -θiəs] ,
the other Titans — Prometheus ,
这 其他 泰坦 — 普罗米修斯 ,

但是普罗米修斯，这位曾帮助宙斯对抗其他泰坦的泰坦神——普罗米修斯，

[hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɔ:r'si:ər] — [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] ['bi:ɪŋ]
who was called the Foreseer — could not consent to the race of men being
WHO 曾是 称为 这 预言家 — 可以 不是 同意 到 这 种族 的 男人 存在
[dɪ'strɔɪd] ['ʌtərli] ,
destroyed utterly ,
损毁 完全地 ,

被称为先知的那位——无法接受人类种族被彻底毁灭，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and he considered a way of saving some of them .
和 他 经过考虑的 一个 方式 的 保存 一些 的 他们 .

他考虑过如何拯救他们中的一些人。

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [dju:'keɪljən] [ænd; ənd] ['pɪrə] , [dʒʌst][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
To a man and a woman , Deucalion and Pyrrha , just and gentle
到 一个 男人 和 一个 女士 , 丢卡利翁 和 皮拉 , 只是 和 温和的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

致一对男女，丢卡利翁和皮拉，公正而温柔的人，

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
he brought word of the plan of Zeus ,
他 带来 单词 的 这 计划 的 宙斯 ,

他带来了宙斯的计划，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [ber] [ðem; ðəm] [θru:]
and he showed them how to make a ship that would bear them through
和 他 显示 他们 如何 到 制作 一个 船 那 会 熊 他们 通过
[wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
what was about to be sent upon the earth .
什么 曾是 关于 到 是 发送 之上 这 地球 .

他向他们展示了如何制造一艘船，这艘船将载着他们穿越即将降临地球的灾难。

[ðen] [zju:s; zu:s] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [keɪv] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwaɪndz][bʌt; bət][ðə; ði] [wind] [ðæt] [brɪŋz] [reɪn]
Then Zeus shut up in their cave all the winds but the wind that brings rain
然后 宙斯 关闭 向上 在 他们的 洞穴 全部 这 风 但 这 风 那 带来 雨
[ænd; ənd] [klaʊdz] .
and clouds .
和 云 .

于是宙斯把所有风都关进了他们的洞穴，只留下带来雨水和云朵的风。

[hi:; hi] [beɪd] [ðɪs] [waɪnd] , [ðə; ði] [saʊθ] [waɪnd] , [swi:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈflʌdɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][reɪn]
He bade this wind , the South Wind , sweep over the earth , flooding it with rain
他 巴德 这 风 , 这 南 风 , 扫 超过 这 地球 , 洪水 它 和 雨
.
.
.

他命令这股风，南风，席卷大地，降下倾盆大雨。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [pɒˈsaɪdn] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let][ðə; ði] [si:] [pɔ:r] [ɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd] .
He called upon Poseidon and bade him to let the sea pour in upon the land .
他 称为 之上 波塞冬 和 巴德 他 到 让 这 海 倒 在 之上 这 土地 .
.
.
.

他呼唤海神波塞冬，命令他让海水涌入陆地。

[ænd; ənd] [pɒˈsaɪdn] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [tu:; tə][pʊt] [fɔ:rθ] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd]
And Poseidon commanded the rivers to put forth all their strength , and
和 波塞冬 命令 这 河流 到 放 前进 全部 他们的 力量 , 和
[swi:p] [daɪks] [əˈweɪ] ,
sweep dykes away ,
扫 堤坝 离开 ,

波塞冬命令河流倾尽全力，冲毁堤坝。

[ænd; ənd][ˈoʊvərˈfloʊ][ðer; ðər][bæŋks] .
and overflow their banks .
和 溢出 他们的 银行 .

河水溢出。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [pɔ:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The clouds and the sea and the rivers poured upon the earth .
这 云 和 这 海 和 这 河流 倾倒 之上 这 地球 .
.
.
.

云、海、江河倾泻而下，浇灌大地。

[ðə; ði] [flʌd] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,
The flood rose higher and higher ,
这 洪水 玫瑰 更高 和 更高 ,
.
.
.

洪水越涨越高。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪti] [læmz] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [si:] [kævz] [naʊ]
and in the places where the pretty lambs had played the ugly sea calves now
和 在 这 地方 在哪里 这 漂亮的 羔羊 有 玩 这 丑陋的 海 小牛 现在
[ˈɡæmbəld] ;
gambolled ;
嬉戏 ;

曾经可爱的小羊羔玩耍的地方，现在变成了丑陋的海牛犊嬉戏的地方；

[men] [ɪn][ðer; ðər] [ˈboʊts] [dru:] [ˈfɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [elm] [tri:z] ,
men in their boats drew fishes out of the tops of elm trees ,
男人 在 他们的 船 画 鱼 出去 的 这 最高额 的 榆树 树木 ,
.
.
.

男人们乘船从榆树顶上钓起鱼来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈnɪmfs] [wɜ:r; wər] [əˈmeɪzd] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][menz] [ˈsɪtɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪvz] .
and the water nymphs were amazed to come on men's cities under the waves .
和 这 水 若虫 是 惊叹 到 来 在 男士 城市 在下面 这 波浪 .

水仙女们惊奇地发现，人类竟然来到了水下的城市。

[su:n] ['i:v(ə)n][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd]['boʊts][wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði][raɪz]
Soon even the men and women who had boats were overwhelmed by the rise
很快 甚至 这 男人 和 女性 WHO 有 船 是 不堪重负 经过 这 上升
[ʌv; əv]['wɔ:tər] — [ɔ:l] ['perɪt] [ðen] [ɪk'sept] [dju:'keɪljən] [ænd; ənd] ['pɪrə] ,
of water — all perished then except Deucalion and Pyrrha ,
的 水 — 全部 遇难 然后 除了 丢卡利翁 和 皮拉 ,
很快, 就连那些拥有船只的男男女女也被上涨的海水淹没——除了丢卡利翁和皮拉之外, 所有人都丧生了。

[hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd][nɑ:t] [ˌoʊvər'welmd] ,
his wife ; them the waves had not overwhelmed ,
他的 妻子 ; 他们 这 波浪 有 不是 不堪重负 ,
他的妻子; 他们没有被海浪吞没,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ɪp] [ðæt] [ˌprəu'mi:θju:s; -θiəs] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə]
for they were in a ship that Prometheus had shown them how to
为了 他们 是 在 一个 船 那 普罗米修斯 有 所示 他们 如何 到
[bɪld] .
build .
建造 :

因为他们当时乘坐的是普罗米修斯教他们如何建造的船。

[ðə; ði] [flʌd] [went] [daʊn] [æt; ət][læst] ,
The flood went down at last ,
这 洪水 去 向下 在 最后的 ,
洪水终于退去了。

[ænd; ənd] [dju:'keɪljən] [ænd; ənd] ['pɪrə] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [graʊnd] .
and Deucalion and Pyrrha climbed up to a high and a dry ground .
和 丢卡利翁 和 皮拉 攀登 向上 到 一个 高的 和 一个 干燥 地面 .
丢卡利翁和皮拉爬到一处地势较高且干燥的地方。

[zju:s; zu:s] [sɔ:] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'laɪv] .
Zeus saw that two of the race of men had been left alive .
宙斯 锯 那 二 的 这 种族 的 男人 有 到过 左边 活 .
宙斯看到人类中还剩下两个人活着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ænd; ənd]['kaɪndli] ,
But he saw that these two were just and kindly ,
但 他 锯 那 这些 二 是 只是 和 亲切地 ,
但他看出这两人公正善良。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] ['revərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɡɒdz] .
and had a right reverence for the gods .
和 有 一个 正确的 尊敬 为了 这 神 .
他对神明怀有应有的敬畏之心。

[hi:; hi] [spɜrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ['pi:plɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
He spared them , and he saw their children again peopling the earth .
他 幸存 他们 , 和 他 锯 他们的 孩子们 再次 人口 这 地球 .
他饶恕了他们, 并再次看到他们的子孙繁衍遍布大地。

[ˌprəu'mi:θju:s; -θiəs] , [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]
Prometheus , who had saved them , looked on the men and women of
普罗米修斯 , WHO 有 已保存 他们 , 看起来 在 这 男人 和 女性 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
the earth with compassion .
这 地球 和 同情 .
拯救了他们的普罗米修斯, 以怜悯的目光注视着世间的男男女女。

[ðer; ðər]['leɪbər][wʌz; wəz][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔ:t] [mʌt] [tu:; tə][geɪn] ['lɪt(ə)] .
Their labor was hard , and they wrought much to gain little .
他们的 劳动 曾是 难的 , 和 他们 锻 很多 到 获得 小的 .
他们劳动艰辛, 付出了很多却收获甚少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
They were chilled at night in their houses ,
他们是 冷藏 在 夜晚 在 他们的 房屋 ,
他们晚上在家里感到寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [bend]
and the winds that blew in the daytime made the old men and women bend
和 这 风 那 吹 在 这 白天 制成 这 老的 男人 和 女性 弯曲
[ˈdʌb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] .
double like a wheel .
双倍的 喜欢 一个 车轮 .
白日里刮起的风把老人们吹得弯成了两截，像车轮一样。

[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈelɪmənt]
Prometheus thought to himself that if men and women had the element
普罗米修斯 想法 到 他自己 那 如果 男人 和 女性 有 这 元素
[ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][gɒdz] [nuː] [ʌv; əv] — [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɔːr; fər]
that only the gods knew of — the element of fire — they could make for
那 仅有的 这 神 知道 的 — 这 元素 的 火 — 他们 可以 制作 为了
[ðəmˈselvz] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][fɔːr; fər][ˈleɪbər] ;
themselves implements for labor ;
他们自己 实施 为了 劳动 ;
普罗米修斯心想，如果男人和女人拥有只有神才知道的元素——火元素——他们就可以为自己制造劳动工具；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈwaɪndz] ,
they could build houses that would keep out the chilling winds ,
他们 可以 建造 房屋 那 会 保持 出去 这 令人不寒而栗 风 ,
他们可以建造能够抵御寒风的房屋，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɔːrm] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] .
and they could warm themselves at the blaze .
和 他们 可以 温暖的 他们自己 在 这 火焰 .
他们可以到篝火旁取暖。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz] [hæd; həd][nɔːt] [wɪld] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈfaɪər] ,
But the gods had not willed that men should have fire ,
但 这 神 有 不是 意志 那 男人 应该 有 火 ,
但是，众神并不希望人类拥有火。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] .
and to go against the will of the gods would be impious .
和 到 去 反对 这 将要 的 这 神 会 是 不敬 .
违背神明的意愿是亵渎神灵的行为。

[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
Prometheus went against the will of the gods .
普罗米修斯 去 反对 这 将要 的 这 神 .
普罗米修斯违背了众神的意愿。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ]
He stole fire from the altar of Zeus , **and he hid it in a hollow**
他 偷窃 火 从 这 坛 的 宙斯 , 和 他 隐藏 它 在 一个 空洞的
[ˈfenl] [stɔːk] ,
fennel stalk ,
茴香 茎 ,
他从宙斯的祭坛上偷走了火种，并把它藏在一根空心的茴香茎里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aɪˈtiː][tuː; tə][men] .
and he brought it to men .
和 他 带来 它 到 男人 .
他把它带给了男人们。

[ðen] [men][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈhæməɹ] [ˈaɪərn][ˈɪntu:] [tu:lz] , [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ˈfɔrɪsts] [wɪð; wɪθ]
Then men were able to hammer iron into tools , and cut down forests with
然后 男人 是 有能力的 到 锤 铁 进入 工具 , 和 切 向下 森林 和
[ˈæksɪz] ,
axes ,
轴 ,

随后，人们能够将铁锤打成工具，并用斧头砍伐森林。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪn] [wɜr] [ðə; ði] [ˈfɔrɪsts] [hæd; həd] [bɪn] .
and sow grain where the forests had been .
和 母猪 粮食 在哪里 这 森林 有 到过 .

在曾经是森林的地方播种谷物。

[ðen] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˈhaʊzɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈstɔrmz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌoʊvərˈθroʊ] ,
Then were they able to make houses that the storms could not overthrow ,
然后 是 他们 有能力的 到 制作 房屋 那 这 暴风雨 可以 不是 推翻 ,
那么，他们是否能够建造出风暴无法摧毁的房屋呢？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][wɔ:rm] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [hɑ:rθ] [ˈfaɪr z] .
and they were able to warm themselves at hearth fires .
和 他们 是 有能力的 到 温暖的 他们自己 在 炉 火灾 .

他们可以围坐在壁炉旁取暖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rest] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈleɪbər][æt; ət] [taɪmz] .
They had rest from their labor at times .
他们 有 休息 从 他们的 劳动 在 时代 .

他们有时会休息一下，不再劳作。

[ðeɪ] [bɪlt] [ˈsɪtɪz] ;
They built cities ;
他们 建造 城市 ;

他们建造了城市；

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [noʊ][ˌɔ:ŋɡər][hæd; həd] [ˈhedz] [ænd; ənd] [bæks] [bent] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l]
they became beings who no longer had heads and backs bent but were able
他们 成为 生物 WHO 不 更长 有 头部 和 背部 弯曲 但 是 有能力的
[tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɒdz] .
to raise their faces even to the gods .
到 增加 他们的 面孔 甚至 到 这 神 .

他们变成了不再弯腰驼背，而是能够昂起头颅，甚至向神明显现的生物。

[ænd; ənd][zju:s; zu:s] [spɜrd] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
And Zeus spared the race of men who had now the sacred element of
和 宙斯 幸存 这 种族 的 男人 WHO 有 现在 这 神圣 元素 的
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

于是宙斯饶恕了拥有火这种神圣元素的人类。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌprəuˈmi:θju:s; -θiəs] [hæd; həd][ˈstəʊlən] [ðɪs] [ˈfaɪər][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
But he knew that Prometheus had stolen this fire even from his own
但 他 知道 那 普罗米修斯 有 被盗 这 火 甚至 从 他的 自己的
[ˈɔ:ltər][ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [men] .
altar and had given it to men .
坛 和 有 给定 它 到 男人 .

但他知道，普罗米修斯甚至从自己的祭坛上偷走了这火种，并把它给了人类。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ɑ:n] [həʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ˈpʌni] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtaɪn] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪmˈpaɪəti]
And he thought on how he might punish the great Titan god for his impiety
和 他 想法 在 如何 他 可能 惩治 这 伟大的 泰坦 上帝 为了 他的 不敬神
.
:
.

他想着该如何惩罚这位伟大的泰坦神，以惩罚他的不敬行为。

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər]
He brought back from the Underworld the giants that he had put there
他 带来 后退 从 这 地狱 这 巨人 那 他 有 放 那里
[tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði][ˈtaɪtənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hə:lɪd] [daʊn] [tu:; tə][ˈtɑ:tərəs] .
to guard the Titans that had been hurled down to Tartarus .
到 警卫 这 泰坦 那 有 到过 投掷 向下 到 塔尔塔罗斯 .

他从冥界带回了巨人，这些巨人原本是他派去守卫被扔进塔尔塔罗斯的泰坦巨人的。

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [gaɪz] , [ˈkɒtəs] , [ænd; ənd][braɪˈeəriəs] ,
He brought back Gyes , Cottus , and Briareus ,
他 带来 后退 吉斯 , 科图斯 , 和 布里亚雷乌斯 ,
他带回了吉耶斯、科图斯和布里阿瑞乌斯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈma:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [hændz][əˈpɑ:n][prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [ænd; ənd][tu:; tə]
and he commanded them to lay hands upon Prometheus and to
和 他 命令 他们 到 躺 双手 之上 普罗米修斯 和 到
[ˈfæsn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] ,
fasten him with fetters to the highest ,
系 他 和 镣铐 到 这 最高 ,
他命令他们抓住普罗米修斯，用镣铐把他锁在高处。

[ˈblækɪst] [kræg][əˈpa:n] [ˈkɔ:kəsəs] .
blackest crag upon Caucasus .
最黑的 岩 之上 高加索 .
高加索山脉最漆黑的峭壁。

[ænd; ənd][braɪˈeəriəs] , [ˈkɒtəs] , [ænd; ənd] [gaɪz] [si:zd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtaɪn] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd]
And Briareus , Cottus , and Gyes seized upon the Titan god , and carried
和 布里亚雷乌斯 , 科图斯 , 和 吉斯 查获 之上 这 泰坦 上帝 , 和 携带
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈkɔ:kəsəs] ,
him to Caucasus ,
他 到 高加索 ,
于是，布里阿瑞乌斯、科托斯和吉耶斯抓住了泰坦神，把他带到了高加索地区。

[ænd; ənd] [ˈfetəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] ,
and fettered him with fetters of bronze to the highest ,
和 束缚 他 和 镣铐 的 青铜 到 这 最高 ,
并用铜镣铐将他锁到最高处。

[ˈblækɪst] [kræg] — [wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ˈbrʊʊkən] .
blackest crag — with fetters of bronze that may not be broken .
最黑的 岩 — 和 镣铐 的 青铜 那 可能 不是 是 破碎的 .
最漆黑的峭壁——戴着无法挣脱的青铜镣铐。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈtaɪn] [stretʃt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][skaɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʊlɪd][ˈwaɪndz]
There they have left the Titan stretched , under the sky , with the cold winds
那里 他们 有 左边 这 泰坦 拉伸 , 在下面 这 天空 , 和 这 寒冷的 风
[ˈblʊʊɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
blowing upon him ,
吹 之上 他 ,
他们把泰坦巨人遗弃在那里，让他躺在天空下，任由寒风吹拂。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and with the sun streaming down on him .
和 和 这 太阳 流媒体 向下 在 他 .
阳光洒在他身上。

[ænd; ænd][ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [maɪt] [ɪk'si:d] [ɔ:l] [ʌðər] ['pʌnɪʃmənts] [zju:s; zu:s][hæd; həd] [sent]
And that his punishment might exceed all other punishments Zeus had sent
和 那 他的 惩罚 可能 超过 全部 其他 惩罚 宙斯 有 发送
[ə; eɪ] ['vʌltʃər] [tu:: tə] [preɪ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] ['vʌltʃər] [ðæt] [terz] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪvər] [i:tʃ] [deɪ] .
a vulture to prey upon him — a vulture that tears at his liver each day .
一个 秃鹫 到 猎物 之上 他 — 一个 秃鹫 那 眼泪 在 他的 肝 每个 天 .
为了惩罚他，宙斯派了一只秃鹫去啄食他——这只秃鹫每天都在撕咬他的肝脏。

[ænd; ænd] [jet] [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [dʌz] [nɔ:t][kraɪ] [aʊt] [ðæt] [hi:: hi][hæz; həz] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gift]
And yet Prometheus does not cry out that he has repented of his gift
和 然而 普罗米修斯 做 不是 哭 出去 那 他 有 悔改 的 他的 礼物
[tu:: tə][mæn] ;
to man ;
到 男人 ;
然而，普罗米修斯并没有哭喊着说他后悔把礼物送给了人类；

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['waɪndz] [bləʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] ['stri:mz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
although the winds blow upon him , and the sun streams upon him ,
虽然 这 风 吹 之上 他 , 和 这 太阳 溪流 之上 他 ,
尽管狂风吹拂，烈日炙烤，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['vʌltʃər] [terz] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪvər] , [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [wɪl] [nɔ:t][kraɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and the vulture tears at his liver , Prometheus will not cry out his
和 这 秃鹫 眼泪 在 他的 肝 , 普罗米修斯 将要 不是 哭 出去 他的
[rɪ'pentəns] [tu:: tə] ['hev(ə)n] .
repentance to heaven .
悔改 到 天堂 .
即使秃鹫撕咬他的肝脏，普罗米修斯也不会向苍天忏悔。

[ænd; ænd][zju:s; zu:s] [meɪ] [nɔ:t] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
And Zeus may not utterly destroy him .
和 宙斯 可能 不是 完全地 破坏 他 .
宙斯或许不会彻底毁灭他。

[fɔ:r; fər][prəu'mi:θju:s; -θiəs][ðə; ði] [fɔ:r'si:ər] [noʊz] [ə; eɪ] ['si:krət] [ðæt] [zju:s; zu:s] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]
For Prometheus the Foreseer knows a secret that Zeus would fain have
为了 普罗米修斯 这 预言家 知道 一个 秘密 那 宙斯 会 欣然 有
[hɪm; ɪm] [dɪs'kloʊz] .
him disclose .
他 透露 .
因为先知普罗米修斯知道一个秘密，宙斯很希望他能透露出来。

[hi:: hi] [noʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][zju:s; zu:s] [.əʊvə'θru:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði]
He knows that even as Zeus overthrew his father and made himself the
他 知道 那 甚至 作为 宙斯 推翻 他的 父亲 和 制成 他自己 这
[ˈru:lər][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
ruler in his stead ,
统治者 在 他的 坚定 ,
他知道，即使宙斯推翻了他的父亲，取而代之成为统治者，

[soʊ] , [tu:] , [ə'hʌðər] [wɪl] [ˌoʊvər'θroʊ] [zju:s; zu:s] .
so , too , another will overthrow Zeus .
所以 , 也 , 其他 将要 推翻 宙斯 .
所以，将来也会有另一个人推翻宙斯。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [zju:s; zu:s] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfetərz] [ˈbroʊkən][frʌm; frəm] [əˈraʊnd]
And one day Zeus will have to have the fetters broken from around
和 一 天 宙斯 将要 有 到 有 这 镣铐 破碎的 从 大约
[ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][prəuˈmi:θju:s; -θiəs] ,
the limbs of Prometheus ,
这 四肢 的 普罗米修斯 ,
总有一天, 宙斯会解开束缚普罗米修斯四肢的枷锁。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvʌltʃər] ,
and will have to bring from the rock and the vulture ,
和 将要 有 到 带来 从 这 岩石 和 这 秃鹫 ,
并且必须从岩石和秃鹫那里带回来,
[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [əuˈlɪmpiənz] , [ðə; ði] [ʌnˈji:ldɪŋ] [ˈtaɪtɪn] [ɡɑ:d] .
and into the Council of the Olympians , the unyielding Titan god .
和 进入 这 理事会 的 这 奥运选手 , 这 不屈 泰坦 上帝 .
并进入了奥林匹亚众神议会, 这位不屈不挠的泰坦神。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]
When the light of the morning came the Argo was very near to the
什么时候 这 光 的 这 早晨 来了 这 阿尔戈 曾是 非常 靠近 到 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkɔ:kəsəs] .
Mountain Caucasus .
山 高加索 .
当晨光初现时, 阿尔戈号已经非常接近高加索山脉。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [lʊkt] [ɪn] [ɔ:] [əˈpɑ:n][ɪts] [blæk] [krægz] .
The voyagers looked in awe upon its black crags .
这 航海者 看起来 在 敬畏 之上 它是 黑色的 峭壁 .
航海者们敬畏地望着它黑色的峭壁。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvʌltʃər] [ˈsɜ:rkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [rɑ:k] ,
They saw the great vulture circling over a high rock ,
他们 锯 这 伟大的 秃鹫 盘旋 超过 一个 高的 岩石 ,
他们看到一只巨大的秃鹫在一块高高的岩石上空盘旋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [wer] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ˈsæ:kld] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [kraɪ] .
and from beneath where the vulture circled they heard a weary cry .
和 从 下面 在哪里 这 秃鹫 圈起来 他们 听到 一个 厌倦 哭 .
他们听到秃鹫盘旋下方传来一声疲惫的叫声。

[ðen] [ˈherəˌkɪz] , [hu:] [ɔ:l] [naɪt] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][məst] ,
Then Heracles , who all night had stood by the mast ,
然后 赫拉克勒斯 , WHO 全部 夜晚 有 站立 经过 这 桅杆 ,
然后是赫拉克勒斯, 他整夜都站在桅杆旁,

[kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] .
cried out to the Argonauts to bring the ship near to a landing place .
哭 出去 到 这 阿尔戈英雄 到 带来 这 船 靠近 到 一个 降落 地方 .
他大声呼喊阿尔戈英雄们将船驶向登陆点附近。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪsn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɡoʊ] [nɪr] ;
But Jason would not have them go near ;
但 杰森 会 不是 有 他们 去 靠近 ;
但杰森不让他们靠近;

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][zju:s; zu:s][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ˈræðər] ,
fear of the wrath of Zeus was strong upon him ; rather ,
害怕 的 这 愤怒 的 宙斯 曾是 强的 之上 他 ; 相当 ,
他非常惧怕宙斯的愤怒; 相反,

[hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [pʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['rəʊɪŋ] ,
he bade the Argonauts put all their strength into their rowing ,
他 巴德 这 阿尔戈英雄 放 全部 他们的 力量 进入 他们的 划船 ,
他命令阿尔戈英雄们全力划桨,

[ænd; ənd] [drɔ:] [fɑ:r][ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðæt] [fər'biðn] ['maʊnt(ə)n] .
and draw far off from that forbidden mountain .
和 画 远的 离开 从 那 禁止 山 .
远离那座禁忌之山。

['herə,kli:z] , [nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [wʌt] ['dʒeɪsn] ['ɔ:rdərd] ,
Heracles , not heeding what Jason ordered ,
赫拉克勒斯 , 不是 听从 什么 杰森 订购 ,
赫拉克勒斯没有听从伊阿宋的命令,

[dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [kræg] ,
declared that it was his purpose to make his way up to the black crag ,
声明 那 它 曾是 他的 目的 到 制作 他的 方式 向上 到 这 黑色的 岩 ,
他宣称自己的目标是攀登到黑色的峭壁上。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
and , with his shield and his sword in his hands ,
和 , 和 他的 盾 和 他的 剑 在 他的 双手 ,
他手中拿着盾牌和剑,

[sleɪ] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [ðæt] [preɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪvər][ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs] .
slay the vulture that preyed upon the liver of Prometheus .
杀戮 这 秃鹫 那 被捕食 之上 这 肝 的 普罗米修斯 .
杀死那只吞食普罗米修斯肝脏的秃鹫。

[ðen] [ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] .
Then Orpheus in a clear voice spoke to the Argonauts .
然后 俄耳甫斯 在 一个 清除 嗓音 辐 到 这 阿尔戈英雄 .
然后, 俄耳甫斯用清晰的声音对阿尔戈英雄们说道。

" ['fʊrli] [sʌm; səm]['spɪrɪt] [pə'zesɪz] ['herə,kli:z] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Surely some spirit possesses Heracles** , " **he said** .
" 一定 一些 精神 拥有 赫拉克勒斯 , " 他 说 .
“赫拉克勒斯肯定是被某种邪灵附身了,”他说。

" [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][wi:; wi][du:][ɔ:r] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [wer] [prəu'mi:θju:s; -θiəs][ɪz]
" **Despite all we do or say he will make his way to where Prometheus is**
" 尽管 全部 我们 做 或者 说 他 将要 制作 他的 方式 到 在哪里 普罗米修斯 是
['fetəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] .
fettered to the rock .
束缚 到 这 岩石 .
“无论我们做什么或说什么, 他都会找到普罗米修斯被锁在岩石上的地方。”

[du:][nɑ:t] [geɪn'seɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] !
Do not gainsay him in this !
做 不是 否定 他 在 这 !
在这件事上不要反驳他!

[rɪ'membər] [wʌt] ['niərju:s; 'niəri,u:s] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [dɪ'klerd] !
Remember what Nereus , the ancient one of the sea , declared !
记住 什么 涅柔斯 , 这 古老的 一 的 这 海 , 声明 !
记住海神涅柔斯说过的话!

[dɪd]['niərju:s; 'niəri,u:s] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbər] [ə'weɪtɪd] ['herə,kli:z] ,
Did Nereus not say that a great labor awaited Heracles ,
做过 涅柔斯 不是 说 那 一个 伟大的 劳动 等待中 赫拉克勒斯 ,
涅柔斯不是说过赫拉克勒斯将面临一项艰巨的任务吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ?
and that in the doing of it he should work out the will of Zeus ?
和 那 在 这 正在做 的 它 他 应该 工作 出去 这 将要 的 宙斯 ？
并且他这样做是为了实现宙斯的旨意？

[steɪ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] !
Stay him not !
停留 他 不是 ！

别阻止他！

[haʊ] [dʒʌst][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] [fri:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
How just it would be if he who is the son of Zeus freed from his
如何 只是 它 会 是 如果 他 WHO 是 这 儿子 的 宙斯 自由 从 他的
[ˈtɔ:ments] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪn'dʊrɪŋ] ['taɪtən] [gɑ:d] !
torments the much - enduring Titan god !
折磨 这 很多 - 持久 泰坦 上帝 ！

如果宙斯之子能将饱受折磨的泰坦神从苦难中解救出来，那该是多么公正啊！

" [soʊ][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] .
" So Orpheus said in his clear , commanding voice .
" 所以 俄耳甫斯 说 在 他的 清除 , 指挥 嗓音 .
“于是，奥尔甫斯用他清晰、威严的声音说道。”

[ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kɔ:kəsəs] .
They drew near to the Mountain Caucasus .
他们 画 靠近 到 这 山 高加索 .

他们接近了高加索山脉。

[ðen] ['herə,klɪz] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
Then Heracles , gripping the sword and shield that were the gifts of the gods ,
然后 赫拉克勒斯 , 扣人心弦 这 剑 和 盾 那 是 这 礼物 的 这 神 ,
然后，赫拉克勒斯紧握着神赐的剑和盾，

[spræŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
sprang out on the landing place .
弹簧 出去 在 这 降落 地方 .

跃出着陆点。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] ['ʃaʊtɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The Argonauts shouted farewell to him .
这 阿尔戈英雄 喊叫 告别 到 他 .

阿尔戈英雄们向他高声告别。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [fɪld] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əʊvə'mɑ:stəriŋ] ['spɪrɪt] , [dɪd][nɑ:t] [hi:d]
But he , filled as he was with an overmastering spirit , did not heed
但 他 , 已填 作为 他 曾是 和 一个 过度掌握 精神 , 做过 不是 注意
[ðer; ðər][wɜ:rdz] .
their words .
他们的 字 .

但他却满怀傲慢，不听他们的劝告。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] [drouv] [ðem; ðəm]['ɑ:nwərd] ; [ˈdɑ:rknəs] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [went]
A strong breeze drove them onward ; darkness came down , and the Argo went
一个 强的 微风 驾驶 他们 向前 ; 黑暗 来了 向下 , 和 这 阿尔戈 去
[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
on through the night .
在 通过 这 夜晚 .
一阵强风吹拂着他们继续前行；夜幕降临，阿尔戈号在夜色中继续航行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ðooz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
With the morning light those who were sleeping were awakened by the cry of
和 这 早晨 光 那些 WHO 是 睡眠 是 觉醒 经过 这 哭 的
[ˈnɔ:pli:əs] — " [loʊ] !
Nauplius — " Lo !
瑙普利乌斯 — " 洛 ！

晨光熹微，睡梦中的人们被瑙普利乌斯的叫声惊醒——“看哪！

[ðə; ði] ['feɪsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [buən] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ！
The Phasis , and the utmost bourne of the sea !
这 阶段 , 和 这 极致 伯恩 的 这 海 ！
法西斯，以及大海的尽头！

" [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvər] [ðeɪ]
" They sprang up , and looked with many strange feelings upon the broad river they
" 他们 弹簧 向上 , 和 看起来 和 许多 奇怪的 情怀 之上 这 广阔 河 他们
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] .
had come to .
有 来 到 。

“他们跳了起来，怀着复杂的心情看着他们来到的这条宽阔的河流。”

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪsɪs] ['emptiɪŋ] [ɪt'self][ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['pɒntəs] ！
Here was the Phasis emptying itself into the Sea of Pontus !
这里 曾是 这 阶段 清空 本身 进入 这 海 的 蓬图斯 ！
法西斯河在此汇入蓬托斯海！

[ʌp] [ðæt] ['rɪvər][wʌz; wəz] ['kɑ:lkɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]
Up that river was Colchis and the city of King Aetes , the end of their
向上 那 河 曾是 科尔基斯 和 这 城市 的 国王 - , 这 结尾 的 他们的
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

沿着这条河向上游走，就是科尔喀斯和国王埃埃特斯的城市，那是他们旅程的终点。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz] [kept] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fli:s] ！
the place where was kept the Golden Fleece !
这 地方 在哪里 曾是 保留 这 金的 羊毛 ！
存放金羊毛的地方！

['kwɪkli] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][seɪl] ; [ðeɪ] ['loʊɜ-d] [ðə; ði][məst][ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][aɪ 'ti:] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]
Quickly they let down the sail ; they lowered the mast and they laid it along the
迅速地 他们 让 向下 这 帆 ; 他们 降低 这 桅杆 和 他们 铺设 它 沿着 这
[dek] ;
deck ;
甲板 ；

他们迅速降下帆，放下桅杆，并将其放在甲板上；

['strɔ:ŋli] [ðeɪ] [grɑ:spt] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊɔrz] ; [ðeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [ə'raʊnd] ,
strongly they grasped the oars ; they swung the Argo around ,
强烈 他们 抓住 这 桨 ; 他们 摇摆 这 阿尔戈 大约 ,
他们紧紧抓住船桨，猛地调转阿尔戈号的船头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [brɔ:d] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪsɪs] .
and they entered the broad stream of the Phasis .
和 他们 进入 这 广阔 溪流 的 这 阶段 .
于是他们进入了宽阔的法西斯河。

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kɔ:kəsəs] [ɑ:n][ðer; ðər] [left] [hænd] ,
Up the river they went with the Mountain Caucasus on their left hand ,
向上 这 河 他们 去 和 这 山 高加索 在 他们的 左边 手 ,
他们沿河而上，左侧是高加索山脉。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] [ðə; ði] [groʊvz] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][ei.iˈei] , [kɪŋ] - [ˈsɪti] .

and on their right the groves and gardens of Aea , King Æetes's city .

和 在 他们的 正确的 这 小树林 和 花园 的 区域 , 国王 - 城市 .

他们的右边是埃埃亚（国王埃埃特斯的城市）的树林和花园。

[æz; əz] [ðei] [went] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [ˈdʒeɪsn] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ə; ei][ˈɡoʊldən][kʌp][æn; ən] [ˈɔ:fərɪŋ]
As they went up the stream , Jason poured from a golden cup an offering

作为 他们 去 向上 这 溪流 , 杰森 倾倒 从 一个 金的 杯子 一个 提供

[tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .

to the gods .

到 这 神 .

他们沿溪而上时，杰森用金杯向神灵献上祭品。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɒts] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ɡʊd]
And to the dead heroes of that country the Argonauts prayed for good

和 到 这 死的 英雄 的 那 国家 这 阿尔戈英雄 祈祷 为了 好的

[ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] .

fortune to their enterprise .

财富 到 他们的 企业 .

阿尔戈英雄们向那个国家的阵亡英雄祈祷，祈求他们的探险之旅好运。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒeɪsənz][ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [əˈpɪr] [bɪˈfɔ:r] [kɪŋ] - ,
It was Jason's counsel that they should not at once appear before King Æetes ,

它 曾是 杰森的 法律顾问 那 他们 应该 不是 在 一次 出现 前 国王 - ,

是杰森建议他们不要立刻去觐见埃埃特斯国王。

[bʌt; bət][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] .
but visit him after they had seen the strength of his city .

但 访问 他 后 他们 有 已见 这 力量 的 他的 城市 .

但要在见识过他城市的强大之后再去拜访他。

[ðei] [dru:] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈfeɪdɪd] [ˈbækwɔ:tər] ,
They drew their ship into a shaded backwater ,

他们 画 他们的 船 进入 一个 阴影 回水区 ,

他们将船驶入一条阴凉的支流。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [steɪd] [waɪl] [deɪ] [gru:] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and there they stayed while day grew and faded around them .

和 那里 他们 入住 尽管 天 生长 和 褪色 大约 他们 .

他们就这样待在那里，任由白昼在周围变幻。

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [slept] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ˈɑ:rgoʊ] .
Night came , and the heroes slept upon the deck of Argo .

夜晚 来了 , 和 这 英雄 睡着了 之上 这 甲板 的 阿尔戈 .

夜幕降临，英雄们在阿尔戈号的甲板上安然入睡。

[ˈmeni] [θɪŋz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [dri:mz] [ɔ:r] [θru:] [ðer; ðər][hæf] - [sli:p] :
Many things came back to them in their dreams or through their half - sleep :

许多 事物 来了 后退 到 他们 在 他们的 梦境 或者 通过 他们的 一半 - 睡觉 :

许多事情在梦中或半梦半醒间浮现出来：

[ðei] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlemniən] [ˈmeɪdnz] [ðei] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ;
they thought of the Lemnian maidens they had parted from ;

他们 想法 的 这 莱姆尼期 少女们 他们 有 分手了 从 ;

他们想起了与他们分别的莱姆诺斯少女们；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ˈrɑ:ks] [ðei] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwi:n] ;
of the Clashing Rocks they had passed between ;

的 这 冲突 岩石 他们 有 通过了 之间 ;

他们穿过的碰撞岩石之间；

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['herəˌklɪz] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ,
of the look in the eyes of Heracles as he raised his face to the high ,
的 这 看 在 这 眼睛 的 赫拉克勒斯 作为 他 提高 他的 脸 到 这 高的 ,
赫拉克勒斯抬起头仰望高处时, 眼中流露出的神情,

[blæk] [piːk] [ʌv; əv] ['kɔːkəsəs] .
black peak of Caucasus .
黑色的 顶峰 的 高加索 .
高加索山脉的黑色山峰。

[ðeɪ] [slept] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [brʊːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fliːs] ; ['dɑːrknəs]
They slept , and they thought they saw before them THE GOLDEN FLEECE ; darkness
他们 睡着了 , 和 他们 想法 他们 锯 前 他们 这 金的 羊毛 ; 黑暗
[sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] ;
surrounded it ;
包围 它 ;
他们睡着了, 他们以为他们看到了眼前的金羊毛; 黑暗笼罩着它;

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['ɑːrgəˌnɒts] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər]
it seemed to the dreaming Argonauts that the darkness was the magic power
它 似乎 到 这 做梦 阿尔戈英雄 那 这 黑暗 曾是 这 魔法 力量
[ðæt] [kɪŋ] - [pə'zest] .
that King Æetes possessed .
那 国王 - 拥有 .
在做梦的阿尔戈英雄们看来, 黑暗就是国王埃厄忒斯所拥有的魔法力量。

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .
第二部分。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɡriːs]
The Return To Greece
这 返回 到 希腊
重返希腊

[aɪ] . [kɪŋ] -
I . KING ÆETES
我 . 国王 -
一、国王埃特斯

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntrɪz] ,
They had come into a country that was the strangest of all countries ,
他们 有 来 进入 一个 国家 那 曾是 这 最奇怪的 的 全部 国家 ,
他们来到了一个所有国家中最奇怪的国家。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['piːpəlz] .
and amongst a people that were the strangest of all peoples .
和 在 一个 人们 那 是 这 最奇怪的 的 全部 人民 .
而且, 他所处的民族也是所有民族中最奇特的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][lənd] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [sed] , [brʊːr] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
They were in the land , this people said , before the moon had come into the
他们 是 在 这 土地 , 这 人们 说 , 前 这 月亮 有 来 进入 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .
这些人说, 在月亮升起之前, 他们就已经来到这片土地上了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr] ,
And it is true that when the great king of Egypt had come so far ,
和 它 是 真的 那 什么时候 这 伟大的 国王 的 埃及 有 来 所以 远的 ,
的确, 当埃及伟大的国王远道而来时,

[ˈfaɪndɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [men] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪkɔ:nz] [ðæt]
finding in all other places men living on the high hills and eating the acorns that
寻找 在 全部 其他 地方 男人 活的 在 这 高的 丘陵 和 吃 这 橡子 那
[gru:] [ɑ:n][ðə; ði] [oʊks] [ðer; ðər] ,
grew on the oaks there ,
生长 在 这 橡树 那里 ,
在其他所有地方，都发现有人居住在高山上，以生长在那里的橡树上的橡子为食。

[hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [ˈkɔ:lksɪs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˌeɪ.i:ˈeɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:l] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
he found in Colchis the city of Aea with a wall around it and with
他 成立 在 科尔基斯 这 城市 的 区域 和 一个 墙 大约 它 和 和
[ˌpɪləs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈraɪtɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪvŋ] .
pillars on which writings were graven .
柱子 在 哪个 著作 是 雕刻 .
他在科尔基斯发现了埃亚城，城墙环绕着它，城墙上刻有文字的柱子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ˈi:dʒɪpt][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [lænd] .
That was when Egypt was called the Morning Land .
那 曾是 什么时候 埃及 曾是 称为 这 早晨 土地 .
那时埃及被称为“晨曦之地”。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæˈdʒɪŋz] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [sɪˈsɒstrɪs]
And many of the magicians of Egypt who had come with King Sesostris
和 许多 的 这 魔术师 的 埃及 WHO 有 来 和 国王 塞索斯特里斯
[stɛɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˌeɪ.i:ˈeɪ] ,
stayed in that city of Aea ,
入住 在 那 城市 的 区域 ,
许多跟随塞索斯特里斯国王来到埃及的魔法师都留在了埃亚城。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:t] [ˈpi:p(ə)l] [ˈspɛlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd]
and they taught people spells that could stay the moon in her going and
和 他们 教授 人们 咒语 那 可以 停留 这 月亮 在 她 去 和
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,
他们教人们一些咒语，可以让月亮在她体内运行，永不落下。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] .
in her rising and setting .
在 她 上升 和 环境 .
在她的升起和落下时。
[pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ru:ld] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˌeɪ.i:ˈeɪ] [ʌnˈtɪl] [kɪŋ] - [keɪm] .
Priests of the Moon ruled the city of Aea until King Æetes came .
神父 的 这 月亮 裁决 这 城市 的 区域 直到 国王 - 来了 .

在埃埃特斯国王到来之前，月亮祭司统治着埃亚城。
- [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmædʒɪk] , [fɔ:r; fər] [ˈhi:lɪəz] , [ðə; ði] [braɪt] [sʌŋ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Æetes had no need of their magic , for Helios , the bright Sun , was his
- 有 不 需要 的 他们的 魔法 , 为了 赫利俄斯 , 这 明亮的 太阳 , 曾是 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
埃忒斯不需要他们的魔法，因为明亮的太阳神赫利俄斯是他的父亲。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] .
as he thought .
作为 他 想法 .
正如他所想的那样。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiˈfiːstəs] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪzən][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ,
Also , Hephaestus , the artisan of the gods , was his friend ,
还 , 赫菲斯托斯 , 这 工匠 的 这 神 , 曾是 他的 朋友 ,
此外, 众神的工匠赫菲斯托斯也是他的朋友。

[ænd; ənd] [hiˈfiːstəs] [meɪd] [fɔːr; fər][him; ɪm] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .
and Hephaestus made for him many wonderful things to be his protection .
和 赫菲斯托斯 制成 为了 他 许多 精彩的 事物 到 是 他的 保护 .
赫菲斯托斯为他制造了许多奇妙的东西来保护他。

[miˈdiə] , [tuː] , [hɪz; ɪz][waɪz] [ˈdɔːtər] , [nuː] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [tʊːt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [sweɪ]
Medea , too , his wise daughter , knew the secrets taught by those who could sway
美狄亚 , 也 , 他的 明智的 女儿 , 知道 这 秘密 教授 经过 那些 WHO 可以 摇摆
[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .
他的聪慧女儿美狄亚也知道那些能够左右月亮的人所传授的秘密。

[bʌt; bət] - [wʌns][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈfreɪd][baɪ][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] :
But Æetes once was made afraid by a dream that he had :
但 - 一次 曾是 制成 害怕的 经过 一个 梦 那 他 有 :
但埃特斯曾因一个梦而感到害怕:

[hiː; hi] [dreɪmt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ˈfeɪsɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈseɪlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
he dreamt that a ship had come up the Phasis , and then , sailing on a
他 梦见 那 一个 船 有 来 向上 这 阶段 , 和 然后 , 帆船 在 一个
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,
他梦见一艘船驶入法西斯河, 然后, 在雾气中航行,

[hæd; həd] [ræɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ɔːl][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti]
had rammed his palace that was standing there in all its strength and beauty
有 撞倒 他的 宫殿 那 曾是 常设 那里 在 全部它是 力量 和 美丽
[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] .
until it had fallen down .
直到 它 有 倒下 向下 .
他猛烈撞击了那座曾经雄伟壮丽的宫殿, 直到它轰然倒塌。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [driːm] - [kɔːld]
On the morning of the night that he had had this dream Æetes called
在 这 早晨 的 这 夜晚 那 他 有 有 这 梦 - 称为
[miˈdiə] ,
Medea ,
美狄亚 ,
在埃厄忒斯做完这个梦的那个晚上早晨, 埃厄忒斯给美狄亚打了个电话。

[hɪz; ɪz][waɪz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈhekəti] ,
his wise daughter , and he bade her go to the temple of Hecate ,
他的 明智的 女儿 , 和 他 巴德 她 去 到 这 寺庙 的 赫卡忒 ,
他把女儿交给他, 让她去赫卡忒神庙。

[ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ˈspɛlz] [ðæt] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti]
the Moon , and search out spells that might destroy those who came against his city
这 月亮 , 和 搜索 出去 咒语 那 可能 破坏 那些 WHO 来了 反对 他的 城市
.
:
.
月亮, 并寻找能够摧毁那些入侵他城市的敌人的咒语。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bækwɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]
That morning the Argonauts , who had passed the night in the backwater of the
那 早晨 这 阿尔戈英雄 , WHO 有 通过了 这 夜晚 在 这 回水区 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

那天早上，在河湾中度过一夜的阿尔戈英雄们.....

[hæd; həd] [tu:] [jʊθs] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
had two youths come to them .
有 二 青年 来 到 他们 .

有两个年轻人来找他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['brʊkən] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌŋ] [ɔ:r] ['oʊnli] .
They were in a broken ship , and they had one oar only .
他们 是 在 一个 破碎的 船 , 和 他们 有 一 桨 仅有的 .

他们身处一艘破船上，而且只有一根桨。

[wen] ['dʒeɪsn] , [ˈæftər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fu:d] [ænd; ənd] [freʃ] ['gɑ:rmənts] , ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,
When Jason , after giving them food and fresh garments , questioned them ,
什么时候 杰森 , 后 给予 他们 食物 和 新鲜的 服装 , 被质问 他们 ,

杰森给了他们食物和干净的衣服后，便询问他们。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ði:z] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][eɪ,i:'eɪ] ,
he found out that these youths were of the city of Aea ,
他 成立 出去 那 这些 青年 是 的 这 城市 的 区域 ,

他发现这些年轻人来自埃亚城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nʌŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['fɪksəs] — [ʌv; əv] ['fɪksəs] [hu:]
and that they were none others than the sons of Phrixus — of Phrixus who
和 那 他们 是 没有任何 其他的 比 这 儿子们 的 弗里克斯 — 的 弗里克斯 WHO

[hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gəʊldən][ræm] .
had come there with the Golden Ram .
有 来 那里 和 这 金的 内存 .

他们正是弗里克斯的儿子们——就是带着金羊来到这里的弗里克斯的儿子们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] , - [ænd; ənd]['mi:ləs] ,
And the youths , Phrontis and Melas ,
和 这 青年 , - 和 梅拉斯 ,

还有那两个年轻人，弗隆提斯和梅拉斯，

[wɜ:r; wər][æz; əz] [ə'meɪzd] [æz; əz][wʌz; wəz]['dʒeɪsn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [hu:z] [ʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd]
were as amazed as was Jason when they found out whose ship they had
是 作为 惊叹 作为 曾是 杰森 什么时候 他们 成立 出去 谁 船 他们 有
[kʌm] [ə'bo:rd] .
come aboard .
来 船上 .

当他们发现自己登上的是谁的船时，他们和杰森一样感到惊讶。

[fɔ:r; fər]['dʒeɪsn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌŋ] [ʌv; əv] ['kri:θi:əs] , [ænd; ənd] ['kri:θi:əs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər]
For Jason was the grandson of Cretheus , and Cretheus was the brother
为了 杰森 曾是 这 孙子 的 克瑞修斯 , 和 克瑞修斯 曾是 这 兄弟

[ʌv; əv]['æθə,mæs] , [ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] .
of Athamas , their grandfather .
的 阿塔马斯 , 他们的 祖父 .

因为伊阿宋是克瑞透斯的孙子，而克瑞透斯是他们的祖父阿塔玛斯的兄弟。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ventʃəd] [frʌm; frəm][eɪ,i:'eɪ] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] ,
They had ventured from Aea , where they had been reared ,
他们 有 冒险 从 区域 , 在哪里 他们 有 到过 饲养 ,

他们从出生地埃亚岛远道而来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈæθə,mæs][ænd; ənd] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] .
thinking to reach the country of Athamas and lay claim to his possessions .
思维 到 抵达 这 国家 的 阿塔马斯 和 躺 宣称 到 他的 财产 .

他打算前往阿塔马斯国，夺回自己的财产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But they had been wrecked at a place not far from the mouth of the
但 他们 有 到过 损毁 在 一个 地方 不是 远的 从 这 嘴 的 这
[ˈfeɪsɪs] ,
Phasis ,
阶段 ,

但他们的船在离法西斯河口不远的地方沉没了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .
and with great pain and struggle they had made their way back .
和 和 伟大的 疼痛 和 斗争 他们 有 制成 他们的 方式 后退 .

他们历经千辛万苦，终于回到了家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv][eɪ; iːˈeɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [kɪŋ] - ,
They were fearful of Aea and of their uncle King Æetes ,
他们 是 可怕 的 区域 和 的 他们的 叔叔 国王 - ,

他们害怕埃亚和他们的叔叔国王埃特斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈglædli][ɡoo][wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrgə,nɒts] [bæk] [tuː; tə] [ɡriːs] .
and they would gladly go with Jason and the Argonauts back to Greece .
和 他们 会 乐意 去 和 杰森 和 这 阿尔戈英雄 后退 到 希腊 .

他们很乐意跟随伊阿宋和阿尔戈英雄们返回希腊。

[ðeɪ] [wʊd] [help][ˈdʒeɪsn] , [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə] [pərˈsweɪd] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs]
They would help Jason , they said , to persuade Æetes to give the Golden Fleece
他们 会 帮助 杰森 , 他们 说 , 到 说服 - 到 给 这 金的 羊毛
[ˈpiːsəbli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
peaceably to them .
和平地 到 他们 .

他们说，他们会帮助伊阿宋说服埃忒斯和平地把金羊毛交给他们。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - — [kælˈsaɪəpiː] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
Their mother was the daughter of Æetes — Chalciopé , whom the king had
他们的 母亲 曾是 这 女儿 的 - — 查尔西奥佩 , 谁 这 国王 有
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfriksəs] ,
given in marriage to Phrixus ,
给定 在 婚姻 到 弗里克斯 ,

他们的母亲是埃特斯的女儿——卡尔西奥佩，国王将她许配给了弗里克索斯。

[hɪz; ɪz] [ɡest] .
his guest .
他的 客人 .

他的客人。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrgə,nɒts] [wʌz; wəz] [held] ,
A council of the Argonauts was held ,
一个 理事会 的 这 阿尔戈英雄 曾是 握住 ,

阿尔戈英雄们召开了一次会议。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈdʒeɪsn][ʃʊd; ʃəd][ɡoo][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkɒmreɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
and it was agreed that Jason should go with two comrades to King Æetes ,
和 它 曾是 同意 那 杰森 应该 去 和 二 同志们 到 国王 - ,

于是大家一致同意，杰森应该带着两个同伴去见埃忒斯国王。

- [ænd; ənd] [ˈmiːləs] [ˈɡooɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] .
Phrontis and Melas going also .
- 和 梅拉斯 去 还 .

弗隆蒂斯和梅拉斯也去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːfər]
They were to ask the king to give them the Golden Fleece and to offer
他们 是 到 问 这 国王 到 给 他们 这 金的 羊毛 和 到 提供
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrekəmpens] .
him a recompense .
他 一个 补偿 .

他们的任务是请求国王赐予他们金羊毛，并向国王献上补偿。

[ˈdʒeɪsn] [tʊk] [ˈpiːljʊs][ænd; ənd] [ˈteləmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Jason took Peleus and Telamon with him .
杰森 采取 珀琉斯 和 特拉蒙 和 他 .

伊阿宋带上了珀琉斯和忒拉蒙。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [mɪst] [fel] ,
As they came to the city a mist fell ,
作为 他们 来了 到 这 城市 一个 薄雾 跌倒 ,

他们来到城里时，雾气弥漫开来。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfriksəs] [went] [θruː] [ðə; ði]
and Jason and his comrades with the sons of Phrixus went through the
和 杰森 和 他的 同志们 和 这 儿子们 的 弗里克斯 去 通过 这
[ˈsɪti] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
city without being seen .
城市 没有 存在 已见 .

伊阿宋和他的同伴以及弗里克斯的儿子们悄无声息地穿过了这座城市。

[ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .
They came before the palace of King Aetes .
他们 来了 前 这 宫殿 的 国王 - .

他们来到了埃特斯国王的宫殿前。

[ðen] - [ænd; ənd] [ˈmiːləs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [bɪˈhaɪnd] .
Then Phrontis and Melas were some way behind .
然后 - 和 梅拉斯 是 一些 方式 在后面 .

当时弗隆提斯和梅拉斯还落后一些。

[ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] ,
The mist lifted ,
这 薄雾 抬起 ,

雾气散去，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv]
and before the heroes was the wonder of the palace in the bright light of
和 前 这 英雄 曾是 这 想知道 的 这 宫殿 在 这 明亮的 光 的
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

英雄们面前展现的是清晨阳光下宫殿的壮丽景象。

[vaɪnz] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [fruːt] [gruː] [frʌm; frəm] [ˈkɑːləm] [tuː; tə]
Vines with broad leaves and heavy clusters of fruit grew from column to
藤蔓 和 广阔 树叶 和 重的 集群 的 水果 生长 从 柱子 到
[ˈkɑːləm] ,
column ,
柱子 ,

宽大的藤蔓上挂满了沉甸甸的果实，从一株植物长到另一株植物。

[ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡæləri] [ʌp] .
the columns holding a gallery up .
这 列 保持 一个 画廊 向上 .

支撑画廊的柱子。

[ænd; ənd] [ˈʌndə] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈfauntɪnz] [ðæt] [hɪˈfiːstəs] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]
And under the vines were the four fountains that Hephaestus had made for
和 在下面 这 藤蔓 是 这 四 喷泉 那 赫菲斯托斯 有 制成 为了
[kɪŋ] - .
King Æetes .
国王 - .

葡萄藤下是赫菲斯托斯为埃忒斯王建造的四座喷泉。

[ðeɪ] [gʌft] [aʊt] [ˈɪntuː] [ˈɡoʊldən] , [ˈsɪlvər] , [brɑːnz] , [ænd; ənd] [ˈaɪərn] [ˈbeɪsɪnz] .
They gushed out into golden , silver , bronze , and iron basins .
他们 滔滔不绝 出去 进入 金的 , 银 , 青铜 , 和 铁 盆地 .

它们涌入金盆、银盆、铜盆和铁盆中。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈfaʊnt(ə)n] [gʌft] [aʊt] [klɪr] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [gʌft] [aʊt] [mɪlk] ; [əˈnʌðər]
And one fountain gushed out clear water , and another gushed out milk ; another
和 一 喷泉 滔滔不绝 出去 清除 水 , 和 其他 滔滔不绝 出去 牛奶 ; 其他
[gʌft] [aʊt] [waɪn] ;
gushed out wine ;
滔滔不绝 出去 葡萄酒 ;

一个泉源涌出清水，另一个泉源涌出牛奶，还有一个泉源涌出酒；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɔɪl] .
and another oil .
和 其他 油 .

还有另一种油。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈbɪldɪŋz] ; [ɪn] [wʌn] [kɪŋ] - [lɪvd]
On each side of the courtyard were the palace buildings ; in one King Æetes lived
在 每个 边 的 这 庭院 是 这 宫殿 建筑物 ; 在 一 国王 - 居住地
[wɪð; wɪθ] [æpˈsjuətəs] ,
with Apsyrtus ,
和 阿普西尔图斯 ,

庭院两侧是宫殿建筑；国王埃埃特斯和阿普绪尔托斯就住在其中一间。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kælˈsaɪəpiː] [ænd; ənd] [miˈdiə] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
his son , and in the other Chalciope and Medea lived with their
他的 儿子 , 和 在 这 其他 查尔西奥佩 和 美狄亚 居住地 和 他们的
[ˈhændmeɪdn] .
handmaidens .
侍女 .

他的儿子，以及卡尔西奥佩和美狄亚与她们的侍女们，都住在那里。

[miˈdiə] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] .
Medea was passing from her father's house .
美狄亚 曾是 通过 从 她 父亲的 房子 .

美狄亚正从她父亲家出来。

[ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The mist lifted suddenly and she saw three strangers in the palace courtyard .
这 薄雾 抬起 突然 和 她 锯 三 陌生人 在 这 宫殿 庭院 .

雾气突然散去，她看到宫殿庭院里站着三个陌生人。

[wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈmænt(ə)l] [ɑːn] ;
One had a crimson mantle on ;
一 有 一个 赤红 地幔 在 ;

其中一人身披深红色斗篷；

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wɜːr; wər] [sʌt] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siːm] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld]
his shoulders were such as to make him seem a man that a whole world
他的 肩膀 是 这样的 作为 到 制作 他 似乎 一个 男人 那 一个 所有的 世界
[kʊd; kəd][nɑːt] [oʊvərθroʊ] ,
could not overthrow ,
可以 不是 推翻 ,
他的肩膀宽阔有力, 让人觉得他是一个举世无双的强者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hænd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌnz] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] .
and his eyes had all the sun's light in them .
和 他的 眼睛 有 全部 这 太阳的 光 在 他们 .
他的眼睛里闪烁着太阳般的光芒。
[əˈmeɪzd] , [miˈdiə] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ˈdʒeɪsn] ,
Amazed , Medea stood looking upon Jason ,
惊叹 , 美狄亚 站立 寻找 之上 杰森 ,
美狄亚惊愕地望着伊阿宋。

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [braɪt] [her] [ænd; ənd] [ˈgliːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs]
wondering at his bright hair and gleaming eyes and at the lightness
好奇 在 他的 明亮的 头发 和 闪闪发光 眼睛 和 在 这 亮度
[ænd; ənd] [streŋθ] [ʌ; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hiː; hi][hænd; həd] [reɪzd] .
and strength of the hand that he had raised .
和 力量 的 这 手 那 他 有 提高 .
他那闪亮的头发和炯炯有神的眼睛, 以及他举起的手的轻盈和力量, 都让我感到惊奇。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dʌv] [fluː] [tɔːrd] [hɜːr; hər] : [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] ,
And then a dove flew toward her : it was being chased by a hawk ,
和 然后 一个 鸽子 飞翔 朝向 她 : 它 曾是 存在 追逐 经过 一个 鹰 ,
这时, 一只鸽子朝她飞来: 它正被一只鹰追赶。
[ænd; ənd] [miˈdiə] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːks] [aɪz] [ænd; ənd] [biːk] .
and Medea saw the hawk's eyes and beak .
和 美狄亚 锯 这 鹰的 眼睛 和 喙 .
美狄亚看到了鹰的眼睛和喙。

[æz; əz][ðə; ði] [dʌv] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][veɪl] [əˈraʊnd][aɪˈtiː] ,
As the dove lighted upon her shoulder she threw her veil around it ,
作为 这 鸽子 照明 之上 她 肩膀 她 扔 她 面纱 大约 它 ,
当鸽子落在她的肩上时, 她用面纱把它裹了起来。
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [dæft] [ɪtˈself] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] .
and the hawk dashed itself against a column .
和 这 鹰 虚线 本身 反对 一个 柱子 .
鹰猛地撞向一根柱子。

[ænd; ənd][æz; əz] [miˈdiə] , [ˈtreɪblɪŋ] , [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm]
And as Medea , trembling , leaned against the column she heard a cry from
和 作为 美狄亚 , 发抖 , 倾斜 反对 这 柱子 她 听到 一个 哭 从
[hɜːr; hər][ˈsɪstər] ,
her sister ,
她 姐姐 ,
美狄亚颤抖着倚靠在柱子上, 听到她妹妹的呼喊声。

[huː] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] .
who was within .
WHO 曾是 之内 .
谁在里面。
[fɔːr; fər] [naʊ] - [ænd; ənd] [ˈmiːləs][hænd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
For now Phrontis and Melas had come up ,
为了 现在 - 和 梅拉斯 有 来 向上 ,
此时, 弗隆提斯和梅拉斯已经到了。

[ænd; ənd][kæl'saɪəpi:] [hu:] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] .
and Chalciope who was spinning by the door saw them and cried out .
和 查尔西奥佩 WHO 曾是 旋转 经过 这 门 锯 他们 和 哭 出去 .
正在门口旋转的查尔西奥佩看到了他们，便大声喊了出来。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [aʊt] .
All the servants rushed out .
全部 这 仆人 匆忙 出去 .
仆人们都冲了出去。

['siːɪŋ] - [sʌnz] [ðer; ðər] [ðeɪ] , [tuː] , ['lʌtəd] [laʊd] [kraɪz] ,
Seeing Chalciope's sons there they , too , uttered loud cries ,
看到 - 儿子们 那里 他们 , 也 , 说出 大声 哭泣 ,
他们看到卡尔西奥佩的儿子们也在那里，也大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [kə'moʊ(ə)n] [ðæt] [æp'sjuətəs][ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and made such commotion that Apsyrtus and then King Æetes came out of the
和 制成 这样的 骚动 那 阿普西尔图斯 和 然后 国王 - 来了 出去 的 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .
他们闹出的动静如此之大，以至于阿普西尔托斯和国王埃特斯都从宫殿里出来了。

['dʒeɪsn] [sɔː] [kɪŋ] - .
Jason saw King Æetes .
杰森 锯 国王 - .
伊阿宋看见了埃忒斯国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [waɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [ɡriːn] [aɪz] ,
He was old and white , but he had great green eyes ,
他 曾是 老的 和 白色的 , 但 他 有 伟大的 绿色的 眼睛 ,
他年纪大了，皮肤白皙，但有一双碧绿的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərd] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][hiː; hi][dɪd] .
and the strength of a leopard was in all he did .
和 这 力量 的 一个 豹 曾是 在 全部 他 做过 .
他所做的一切都展现出豹子般的力量。

[ænd; ənd][dʒeɪsn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æp'sjuətəs] [tuː] ; [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪ'niʃiən]
And Jason looked upon Apsyrtus too ; the son of Æetes looked like a Phoenician
和 杰森 看起来 之上 阿普西尔图斯 也 ; 这 儿子 的 - 看起来 喜欢 一个 腓尼基人
['mɜːrtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,
杰森也看了看阿普绪尔托斯；埃厄忒斯的儿子看起来像个腓尼基商人。

[blæk] [ʌv; əv] [bɪrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
black of beard and with rings in his ears ,
黑色的 的 胡须 和 和 戒指 在 他的 耳朵 ,
他留着黑色胡须，耳朵上戴着耳环。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a hooked nose and a gleam of copper in his face .
和 一个 钩子 鼻子 和 一个 闪耀 的 铜 在 他的 脸 .
他长着鹰钩鼻，脸上泛着铜色的光泽。

- [ænd; ənd]['miːləs] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðə-z] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [meɪd] ['revərəns]
Phrontis and Melas went from their mother's embrace and made reverence
- 和 梅拉斯 去 从 他们的 母亲的 拥抱 和 制成 尊敬
[tuː; tə] [kɪŋ] - .
to King Æetes .
到 国王 - .
弗隆提斯和梅拉斯从母亲的怀抱中挣脱出来，向国王埃特斯致敬。

[ðen] [ðeɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪrɒʊz] [hu:] [wɜ:r; wə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Then they spoke of the heroes who were with them , of Jason and his
然后 他们 辐 的 这 英雄 WHO 是 和 他们 , 的 杰森 和 他的
[tu:] [ˈkɒmreɪdz] .
two comrades .
二 同志们 .

然后他们谈到了和他们在一起的英雄们，谈到了杰森和他的两个同伴。

- [beɪd] [ɔ:l] [ˈentər][ðə; ði] [ˈpæləs] ; [bɑ:ðz] [wɜ:r; wə] [meɪd] [ˈredɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Æetes bade all enter the palace ; baths were made ready for them , and a
- 巴德 全部 进入 这 宫殿 ; 浴室 是 制成 准备好 为了 他们 , 和 一个
[ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
banquet was prepared .
宴会 曾是 准备 .
埃特斯吩咐众人进入宫殿；为他们准备好了浴池，并准备了宴会。

[æftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [təˈgeðər] , - [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv]
After the banquet , when they all sat together , Æetes addressing the eldest of
后 这 宴会 , 什么时候 他们 全部 卫星 一起 , - 解决 这 长子 的
- [sʌnz] , [sed] :
Chalciope's sons , said :
- 儿子们 , 说 :

宴会结束后，众人围坐在一起，埃厄忒斯对卡尔西俄珀的长子说道：

" [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfɪksəs] , [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [hu:m] [aɪ] [ˈɑ:nərd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [men] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][maɪ]
" **Sons of Phrixus , of that man whom I honored above all men who came to my**
" 儿子们 的 弗里克斯 , 的 那 男人 谁 我 荣幸 多于 全部 男人 WHO 来了 到 我的
[hɔ:lz] ,
halls ,
大厅 ,

“弗里克斯的子孙们，那位我最敬重的来到我殿堂的人，

[spi:k] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][eɪ,ɪˈleɪ][soʊ] [su:n]
speak now and tell me how it is that you have come back to Aea so soon
说话 现在 和 告诉 我 如何 它 是 那 你 有 来 后退 到 区域 所以 很快
,
/
,

现在就告诉我，你为什么这么快就回到Aea了？

[ænd; ənd] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] , [ði:z] [men] [hu:] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
and who they are , these men who come with you ?
和 WHO 他们 是 , 这些 男人 WHO 来 和 你 ?
这些和你一起来的人是谁？

" - , [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [lɒkt] [ˈfɑ:rpli] [əˈpɑ:n] - [ænd; ənd] [ˈmi:ləs] ,
" **Æetes , as he spoke , looked sharply upon Phrontis and Melas ,**
" - , 作为 他 辐 , 看起来 尖锐地 之上 - 和 梅拉斯 ,
“埃特斯说话时，目光锐利地扫过弗隆提斯和梅拉斯，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][eɪ,ɪˈleɪ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ði:z] [ɑ:rmd] [men]
for he suspected them of having returned to Aea , bringing these armed men
为了 他 怀疑 他们 的 拥有 返回 到 区域 , 带来 这些 武装 男人
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

因为他怀疑他们已经带着这些武装人员返回了埃亚岛。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈi:v(ə)] [ɪnˈtent] .
with an evil intent .
和 一个 邪恶的 意图 .
怀有邪恶意图。

- [ʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ænd] [sed] :
Phrontis looked at the King , and said :
- 看起来 在 这 国王 , 和 说 :

弗隆提斯看着国王，说道：

" - , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪp] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈɛəriːz] ,
" **Aetes , our ship was driven upon the Island of Ares ,**
" - , 我们的 船 曾是 驱动 之上 这 岛 的 阿瑞斯 ,
“埃忒忒斯，我们的船被逼到了阿瑞斯岛上，

[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈbroʊkən][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
where it was almost broken upon the rocks .
在哪里 它 曾是 几乎 破碎的 之上 这 岩石 :

它几乎被撞碎在岩石上了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɜːrki] [naɪt] ,
That was on a murky night ,
那 曾是 在 一个 浑浊的 夜晚 ,

那是一个阴沉的夜晚，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈɛəriːz] [[ɑːt] [ðer; ðər] [[ɑːrp] [ˈfɛðzːz] [əˈpɑːn][juːˈes] .
and in the morning the birds of Ares shot their sharp feathers upon us .
和 在 这 早晨 这 鸟类 的 阿瑞斯 射击 他们的 锋利的 羽毛 之上 我们 :

清晨，战神阿瑞斯的鸟儿向我们射来锋利的羽毛。

[wiː; wi] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
We pulled away from that place ,
我们 拉 离开 从 那 地方 ,

我们离开了那个地方。

[ænd; ænd] [ðerˈæftər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪndz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and thereafter we were driven by the winds back to the mouth of the
和 此后 我们 是 驱动 经过 这 风 后退 到 这 嘴 的 这

[ˈfeɪsɪs] .

Phasis .
阶段 :

之后，我们被风吹回了法西斯河口。

[ðer; ðər][wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈhɪroʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [tuː; tə][juːˈes] .
There we met with these heroes who were friendly to us .
那里 我们 遇见 和 这些 英雄 WHO 是 友好的 到 我们 :

在那里我们遇到了这些英雄，他们对我们很友好。

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] , [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .
Who they are , what they have come to your city for , I shall now tell you .
WHO 他们 是 , 什么 他们 有 来 到 你的 城市 为了 , 我 将 现在 告诉 你 :

现在我将告诉你他们是谁，他们来到你们城市是为了什么。

" [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɪŋ] , [ˈbɜːŋɪŋ] [tuː; tə][draɪv] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɪroʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lənd] ,
" **A certain king , longing to drive one of these heroes from his land ,**
" 一个 肯定 国王 , 渴望 到 驾驶 一 的 这些 英雄 从 他的 土地 ,

“某位国王，一心想把这些英雄中的一位赶出他的领土，

[ænd; ænd][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈkriːθiːəs] [maɪt] [ˈperɪʃ] [ˈʌtərli] ,
and hoping that the race of Cretheus might perish utterly ,
和 希望 那 这 种族 的 克瑞修斯 可能 沦 完全地 ,

并希望克瑞提乌斯一族彻底灭亡。

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈentər] [ə; eɪ][moʊst] [ˈperələs] [ədˈventʃər] .
led him to enter a most perilous adventure .
引领 他 到 进入 一个 最多 危险的 冒险 :

这让他踏上了一段极其危险的冒险之旅。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈhɪərə] ,
He came here upon a ship that was made by the command of Hera ,
他 来了 这里 之上 一个 船 那 曾是 制成 经过 这 命令 的 赫拉 ,
他乘坐一艘奉赫拉之命建造的船来到这里。

[ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈmɔːtəlz] [ˈevər] [seɪld] [ɪn] [brɪˈfɔːr] .
the wife of Zeus , a ship more wonderful than mortals ever sailed in before .
这 妻子 的 宙斯 , 一个 船 更多的 精彩的 比 凡人 曾经 航行 在 前 .
宙斯的妻子，一艘比凡人以往乘坐过的船只更加奇妙的船。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
With him there came the mightiest of the heroes of Greece .
和 他 那里 来了 这 最强大的 的 这 英雄 的 希腊 .
与他同行的还有希腊最强大的英雄。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒeɪsn] , [ðə; ði] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈkriːθiːəs] ,
He is Jason , the grandson of Cretheus ,
他 是 杰森 , 这 孙子 的 克瑞修斯 ,
他是伊阿宋，克瑞透斯的孙子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡrænt][hɪm; ɪm] [ˈfriːli] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [fliːs]
and he has come to beg that you will grant him freely the famous Fleece
和 他 有 来 到 求 那 你 将要 授予 他 自由 这 著名的 羊毛
[ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [ˈfriksəs] [brɔːt] [tuː; tə][eɪˌiːˈeɪ] .
of Gold that Phrixus brought to Aea .
的 金子 那 弗里克斯 带来 到 区域 .
他前来恳求您慷慨地将弗里克斯带到埃亚的著名金羊毛赐予他。

" [bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈrekəmpens] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [fliːs] .
" **But not without recompense to you would he take the Fleece** .
" 但 不是 没有 补偿 到 你 会 他 拿 这 羊毛 .
“但他不会无缘无故地拿走金羊毛。”

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪtər] [foʊz] , [ðə; ði] [saʊrəməteɪ] .
Already he has heard of your bitter foes , the Sauromatae .
已经 他 有 听到 的 你的 苦的 敌人 , 这 蜥形纲 .
他已经听说了你们的死敌——蜥蜴人。

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wʊd] [səbˈduː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
He with his comrades would subdue them for you .
他 和 他的 同志们 会 征服 他们 为了 你 .
他会和他的同伴们为你制服他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪniɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [huː]
And if you would ask of the names and the lineage of the heroes who
和 如果 你 会 问 的 这 姓名 和 这 血统 的 这 英雄 WHO
[ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪsn][aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
are with Jason I shall tell you .
是 和 杰森 我 将 告诉 你 .
如果你想知道杰森身边的英雄们的名字和出身，我会告诉你。

[ðɪs] [ɪz][ˈpiːljʊs][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈteləmən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ʌv; əv]
This is Peleus and this is Telamon ; they are brothers , and they are sons of
这 是 珀琉斯 和 这 是 特拉蒙 ; 他们 是 兄弟 , 和 他们 是 儿子们 的
[ˈiːəkəs] ,
AEacus ,
埃阿库斯 ,
这是珀琉斯，这是忒拉蒙；他们是兄弟，也是埃阿科斯的儿子。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .
who was of the seed of Zeus .
WHO 曾是 的 这 种子 的 宙斯 .
他是宙斯的后裔。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['lðə] ['hɪrɔʊz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:r; ə] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv]
And all the other heroes who have come with them are of the seed of
和 全部 这 其他 英雄 WHO 有 来 和 他们 是 的 这 种子 的
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

与他们一同前来的其他英雄，都是神的后裔。

" [soʊ] - [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpleɪkətɪd][baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
" So Phrontis said , but the King was not placated by what he said .
" 所以 - 说 , 但 这 国王 曾是 不是 安抚 经过 什么 他 说 .

“弗隆提斯这样说道，但国王并没有被他的话安抚下来。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [kæl'saɪəpi:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][eɪ; 'eɪ] ['brɪŋɪŋ] [ði:z]
He thought that the sons of Chalciope had returned to Aea bringing these
他 想法 那 这 儿子们 的 查尔西奥佩 有 返回 到 区域 带来 这些
[wɒrɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rest] [ðə; ði] ['kɪŋjɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
warriors with them so that they might wrest the kingship from him ,
战士 和 他们 所以 那 他们 可能 夺取 这 君主制 从 他 ,
他认为卡尔西奥佩的儿子们带着这些战士回到了埃亚，目的是要从他手中夺取王位。

[ɔ:r] , ['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ˈplʌndə] [ðə; ði] ['sɪti] .
or , failing that , plunder the city .
或者 , 失败 那 , 掠夺 这 城市 .

如果以上方法都不行，那就洗劫这座城市。

- [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
Aetes's heart was filled with wrath as he looked upon them ,
- 心 曾是 已填 和 愤怒 作为 他 看起来 之上 他们 ,

埃厄忒斯看着他们，心中充满了愤怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lepərdz] [aɪz] .
and his eyes shone as a leopard's eyes .
和 他的 眼睛 闪耀 作为 一个 豹子的 眼睛 .

他的眼睛像豹子的眼睛一样闪闪发光。

" [bɪ'ɡɔ:n] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " ['rɒbəz] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ə] !
" Begone from my sight , he cried , robbers that ye are !
" 走开 从 我的 视线 , " 他 哭 , " 强盗 那 是的 是 !

“滚出我的视线！”他喊道，“你们这些强盗！”

[ˈtrɪkstə] !
Tricksters !
骗子 !

骗子！

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] ['i:tn] [æt; ət][maɪ] ['teɪbl] ,
If you had not eaten at my table ,
如果 你 有 不是 吃 在 我的 桌子 ,

如果你没有在我桌边用餐，

[ə'ʃʊrədli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt][fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] ['fɔ:ls,hʊdz] [ə'baʊt]
assuredly I should have had your tongues cut out for speaking falsehoods about
当然 我 应该 有 有 你的 舌头 切 出去 为了 请讲 谎言 关于
[ðə; ði]['blesɪd; blest][ɡɒdz] ,
the blessed gods ,
这 蒙福 神 ,

我真应该割掉你们的舌头，因为你们竟然妄言亵渎神明！

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vaɪn] [reɪs] .
saying that this one and that of your companions was of their divine race .
说 那 这 一 和 那 的 你的 同伴 曾是 的 他们的 神圣的 种族 .

他们说，这个人以及你的同伴都是神圣种族的一员。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][drɪ'vaɪdɪd][æz; əz][tu;; tə] ['weðər] [hi;; hi] [ʊd; ʃəd] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmɪd] [men]
His heart was divided as to whether he should summon his armed men
他的 心 曾是 分割 作为 到 无论 他 应该 召唤 他的 武装 男人
[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [sleɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
and have them slain upon the spot ,
和 有 他们 被杀 之上 这 点 ,
他内心十分纠结，不知是否应该召集手下并将他们当场处死。

[ɔ:r] ['weðər] [hi;; hi] [ʊd; ʃəd] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:]['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði]['traɪəl][hi;; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv]
or whether he should put them into danger by the trial he would make of
或者 无论 他 应该 放 他们 进入 危险 经过 这 审判 他 会 制作 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

或者他是否应该通过审判他们而将他们置于危险之中。

[æt; ət][læst][hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt][aɪ'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə][pʊt][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt]
At last he thought that it would be better to put them to the trial that
在 最后的 他 想法 那 它 会 是 更好的 到 放 他们 到 这 审判 那
[hi;; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
he had in mind ,
他 有 在 头脑 ,
最后他觉得最好还是按照他预想的方式对他们进行审判。

['sleɪŋ] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] [ɪf] [ni:d] [bi;; bi] .
slaying them afterward if need be :
杀戮 他们 之后 如果 需要 是 :
必要时事后将其消灭。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [spəʊk] [tu;; tə]['dʒeɪsn] , ['seɪŋ] :
And then he spoke to Jason , saying :
和 然后 他 辐 到 杰森 , 说 :
然后他对杰森说:

" [st'reɪndʒəz][tu;; tə] ['kɔ:lksɪs] , [aɪ'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [tru:] [wʌt] [maɪ] ['nefju:z] [hæv; həv] [sed] .
" **Strangers to Colchis , it may be true what my nephews have said .**
" 陌生人 到 科尔基斯 , 它 可能 是 真的 什么 我的 侄子们 有 说 :
“对于科尔基斯的陌生人来说，我侄子们所说的或许是真的。”

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [ji;; jɪ][ɑ:r; ər]['tru:lɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .
It may be that ye are truly of the seed of the immortals .
它 可能 是 那 是的 是 真的 的 这 种子 的 这 不朽者 :
或许你们真的是神仙的后裔。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fli:s] [tu;; tə] [ber] [ə'weɪ] ['æftər][aɪ]
And it may be that I shall give you the Golden Fleece to bear away after I
和 它 可能 是 那 我 将 给 你 这 金的 羊毛 到 熊 离开 后 我
[hæv; həv] [meɪd] ['traɪəl][ʌv; əv][ju;; jʊ] .
have made trial of you :
有 制成 审判 的 你 :
或许，在我考验你们之后，我会把金羊毛赐给你们，让你们带走。

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] [mɪ'diə] , [brɔ:t] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [soʊ] [ðæt] [fi;; fɪ] [maɪt] [əb'zɜ:rɪv]
" **As he spoke Medea , brought there by his messenger so that she might observe**
" 作为 他 辐 美狄亚 , 带来 那里 经过 他的 信使 所以 那 她 可能 观察
[ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
the strangers ,
这 陌生人 ,
“当他说话时，美狄亚被他的使者带到那里，以便观察这些陌生人，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
came into the chamber .
来了 进入 这 房间 .

进入房间。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] ['sɔːftli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stəd] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['faːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [huː]
She entered softly and she stood away from her father and the four who
她 进入 轻轻 和 她 站立 离开 从 她 父亲 和 这 四 who
[wɜːr; wəɹ] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
were speaking with him .
是 请讲 和 他 .

她轻手轻脚地走了进来，站在离她父亲和与他交谈的四个人远的地方。

[ˈdʒeɪsn] [lʊkt] [ə'paːn][hɜːr; həɹ] ,
Jason looked upon her ,
杰森 看起来 之上 她 ,

杰森凝视着她，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [kɪŋ]
and even although his mind was filled with the thought of bending King
和 甚至 虽然 他的 头脑 曾是 已填 和 这 想法 的 弯曲 国王
- [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Æetes to his will ,
- 到 他的 将要 ,

尽管他满脑子想的都是如何让埃埃特斯国王屈服于自己的意志，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['meɪd(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wʌt]
he saw what manner of maiden she was , **and what beauty and what**
他 锯 什么 方式 的 少女 她 曾是 , 和 什么 美丽 和 什么
[streŋθ] [wʌz; wəz][hɜːrɪz] .
strength was hers .
力量 曾是 她的 .

他看到了她是一位怎样的少女，以及她拥有的美貌和力量。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] [streɪndʒ] [baɪ][hɜːr; həɹ] [kraʊn] [ʌv; əv]['ɡoʊldən]
She had a dark face that was made very strange by her crown of golden
她 有 一个 黑暗的 脸 那 曾是 制成 非常 奇怪的 经过 她 王冠 的 金的
[her] .
hair .
头发 .

她肤色黝黑，却顶着一头金发，显得十分怪异。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] , [laɪk][hɜːr; həɹ] ['faːðəz] , [wɜːr; wəɹ][waɪd][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Her eyes , like her father's , were wide and full of light ,
她 眼睛 , 喜欢 她 父亲的 , 是 宽的 和 满的 的 光 ,

她的眼睛像她父亲一样，又大又明亮。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][lɪps][wɜːr; wəɹ][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [red] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] [laɪk] [æŋ; ən]
and her lips were so full and red that they made her mouth like an
和 她 嘴唇 是 所以 满的 和 红色的 那 他们 制成 她 嘴 喜欢 一个
[ˈoʊpənɪŋ] [roʊz] .
opening rose .
开幕 玫瑰 .

她的嘴唇丰满红润，像一朵含苞待放的玫瑰。

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [braʊz] [wɜːr; wəɹ] [ˈɔːlweɪz] [nɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['siːkrət] ['æŋgər]
But her brows were always knit as if there was some secret anger
但 她 眉毛 是 总是 针织 作为 如果 那里 曾是 一些 秘密 愤怒
[wɪðɪn] [hɜːr; həɹ] .
within her .
之内 她 .

但她总是紧锁眉头，仿佛心中藏着某种秘密的怒火。

" [wɪð; wɪθ] [breɪv] [men] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['kwɑ:rəl] ,
" With brave men I have no quarrel ,
" 和 勇敢的 男人 我 有 不 争吵 ,
“我与勇敢的人没有争执，

" [sed] - " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['breɪvəri] ,
" said Æetes I will make a trial of your bravery ,
" 说 - " 我 将要 制作 一个 审判 的 你的 勇敢 ,
“埃特斯说，‘我将考验你的勇气。’”

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔr; jər] ['breɪvəri] [wɪnz] [θru:] [ðə; ði] ['traɪəl] ,
and if your bravery wins through the trial ,
和 如果 你的 勇敢 胜利 通过 这 审判 ,
如果你的勇气最终战胜了考验，

[bi; bi] ['veri] [ʃɒr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fli:s] [tu; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɪn] ['traɪɪmf] [tu; tə] [aɪoʊlkəs] .
be very sure that you will have the Golden Fleece to bring back in triumph to
是 非常 当然 那 你 将要 有 这 金的 羊毛 到 带来 后退 在 胜利 到
[aɪoʊlkəs] .
Iolcus .
伊奥尔库斯 .

你务必确保能将金羊毛带回伊奥尔科斯那里，凯旋而归。
" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɪroʊ] ['i:v(ə)n] .
" But the trial that I would make of you is hard for a great hero even .
" 但 这 审判 那 我 会 制作 的 你 是 难的 为了 一个 伟大的 英雄 甚至 .
“但是，即使对于伟大的英雄来说，我对你的考验也是十分艰难的。”

[noʊ] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['ɛəri:z] ['jɑ:ndər] [aɪ] [hæv; həv] [tu:] ['faɪər] - ['bri:ðɪŋ] ['bɔɪz] [wɪð; wɪθ]
Know that on the plain of Ares yonder I have two fire - breathing bulls with
知道 那 在 这 清楚的 的 阿瑞斯 远处 我 有 二 火 - 呼吸 公牛 和
[fi:t] [ʌv; əv] [bræs] .
feet of brass .
脚 的 黄铜 .
要知道，在遥远的阿瑞斯平原上，我有两头喷火的公牛，它们的脚是黄铜做的。

[ðɪ:z] ['bɔɪz] [wɜ:r; wər] [wʌns] ['kɒŋkəd] [baɪ] [em 'i:] ; [aɪ] [jʊɒkt] [ðem; ðəm] [tu; tə] [ə; eɪ] [plaʊ] [ʌv; əv]
These bulls were once conquered by me ; I yoked them to a plow of
这些 公牛 是 一次 征服 经过 我 ; 我 轭 他们 到 一个 犁 的
['ædəmənt] ,
adamant ,
坚定不移 ,
这些公牛曾被我征服；我将它们套在坚硬的犁上，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ] [plau] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɛəri:z] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [plaʊ] - [geɪts] .
and with them I plowed the field of Ares for four plow - gates .
和 和 他们 我 犁过的 这 场地 的 阿瑞斯 为了 四 犁 - 大门 .
我和他们一起耕耘了阿瑞斯的田地，耕耘了四道犁门。

[ðen] [aɪ] ['saʊd, 'soʊd] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] , [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [si:d] [ðæt] [dɪ'mi:tər] ['ɡɪvz] ,
Then I sowed the furrows , not with the seed that Demeter gives ,
然后 我 播种 这 沟壑 , 不是 和 这 种子 那 德墨忒尔 给予 ,
于是我播种，用的却不是德墨忒尔赐予的种子。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dræɡən] .
but with teeth of a dragon .
但 和 牙齿 的 一个 龙 .
但却长着龙牙。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdrægənz][ti:θ][ðæt][aɪ][ˈsaʊd, ˈsoʊd][ɪn][ðə; ði][fi:ld][ʌv; əv][ˈeəri:z][ɑ:rmɪd][men]
And from the dragon's teeth that I sowed in the field of Ares armed men
和 从 这 龙的 牙齿 那 我 播种 在 这 场地 的 阿瑞斯 武装 男人
[spræn][ʌp].
sprang up .
弹簧 向上 .

我在阿瑞斯的田野里播下的龙牙，竟长出了全副武装的战士。

[aɪ][slu:][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ][spɪr][æz; əz][ðei][rouz][əˈraʊnd][em ˈi:][tu:; tə][sleɪ][em ˈi:].
I slew them with my spear as they rose around me to slay me .
我 一万 他们 和 我的 矛 作为 他们 玫瑰 大约 我 到 杀戮 我 .

当他们起身围攻我、想要杀死我时，我用长矛将他们全部刺杀。

[ɪf][ju:; jʊ][kæn; kən][əˈkɑ:mplɪʃ][ðɪs][ðæt][aɪ][əˈkɑ:mplɪʃt][ɪn][deɪz][gɔ:n][baɪ][aɪ][jæl; ʃəl][səbˈmɪt][tu:; tə]
If you can accomplish this that I accomplished in days gone by I shall submit to
如果 你 能 完成 这 那 我 完成 在 天 已消失 经过 我 将 提交 到
[ju:; jʊ][ænd; ʌnd][gɪv][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][fli:s].
you and give you the Golden Fleece .
你 和 给 你 这 金的 羊毛 .

如果你能做到我过去所做到的事，我将臣服于你，并将金羊毛赐予你。

[bʌt; bət][ɪf][ju:; jʊ][ˈkæna:t][əˈkɑ:mplɪʃ][wʌt][aɪ][wʌns][əˈkɑ:mplɪʃt][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][ɡoʊ][frʌm; frəm][maɪ]
But if you cannot accomplish what I once accomplished you shall go from my
但 如果 你 不能 完成 什么 我 一次 完成 你 将 去 从 我的
[ˈsɪti][ˈempti]-[ˈhændɪd];
city empty - handed ;
城市 空的 - 递交 ;

但是，如果你不能完成我曾经完成的事情，你就会空手离开我的城市；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][na:t][raɪt][ðæt][ə; eɪ][breɪv][mæn][ʃʊd; ʃəd][ji:ld][ɔ:t][tu:; tə][wʌn][hu:] [ˈkæna:t][ʃoʊ]
for it is not right that a brave man should yield aught to one who cannot show
为了 它 是 不是 正确的 那 一个 勇敢的 男人 应该 屈服 零 到 一 WHO 不能 展示
[hɪmˈself][æz; əz][breɪv].
himself as brave .
他自己 作为 勇敢的 .

因为勇敢的人不应该向一个不能证明自己勇敢的人让步。

"[soʊ]-[sed].
" **So Æetes said** .
" 所以 - 说 .

“埃特斯说道。”

[ðen][ˈdʒeɪsn], [ˈʌtərli][kənˈfaʊndɪd], [kæst][hɪz; ɪz][aɪz][əˈpɑ:n][ðə; ði][ɡraʊnd].
Then Jason, utterly confounded, cast his eyes upon the ground .
然后 杰森 , 完全地 令人困惑 , 投掷 他的 眼睛 之上 这 地面 .

杰森顿时茫然不知所措，目光落在了地上。

[hi:; hi][reɪzd][ðem; ðəm][tu:; tə][spi:k][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ],
He raised them to speak to the king ,
他 提高 他们 到 说话 到 这 国王 ,

他召集他们去见国王，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][streɪndʒ][aɪz][ʌv; əv][mɪˈdiə][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm].
and as he did he found the strange eyes of Medea upon him .
和 作为 他 做过 他 成立 这 奇怪的 眼睛 的 美狄亚 之上 他 .

当他这样做的时候，他发现美狄亚正用一种奇怪的眼神盯着他。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈkʌ:ɾɪdʒ][ðæt][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][hi:; hi][spoʊk]:
With all the courage that was in him he spoke :
和 全部 这 勇气 那 曾是 在 他 他 辐 :

他鼓起全部勇气说道：

" [aɪ] [wɪl] [ðer] [ðɪs] ['kɑːntest] , ['mɑːnstrəs] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] .
" **I will dare this contest , monstrous as it is .**
" 我 将要 敢 这 竞赛 , 滔天 作为 它 是 .

“我将勇敢地迎接这场挑战，尽管它如此残酷。”

[aɪ] [wɪl] [feɪs] [ðɪs] [duːm] .
I will face this doom .
我 将要 脸 这 厄运 .

我将直面这厄运。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɑːr] ,
I have come far ,
我 有 来 远的 ,

我已走了很远，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [joʊk] [jɔr; jər]['faɪər] -
and there is nothing else for me to do but to yoke your fire -
和 那里 是 没有什么 别的 为了 我 到 做 但 到 轭 你的 火 -
['briːðɪŋ] ['bʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌʊ] [ʌv; əv]['ædəmənt] ,
breathing bulls to the plow of adamant ,
呼吸 公牛 到 这 犁 的 坚定不移 ,

我别无选择，只能将你们这些喷火的公牛套在坚硬的犁上。

[ænd; ənd] [plʌʊ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['ɛəriːz] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] -
and plow the furrows in the field of Ares , and struggle with the Earth -
和 犁 这 沟壑 在 这 场地 的 阿瑞斯 , 和 斗争 和 这 地球 -
[bɔːrn][men] .
born Men .
出生 男人 .

在战神阿瑞斯的田野上耕耘，与大地之孩子们战斗。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [mi'diə] [groʊ] [waɪd][æz; əz][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" **As he said this he saw the eyes of Medea grow wide as with fear .**
" 作为 他 说 这 他 锯 这 眼睛 的 美狄亚 生长 宽的 作为 和 害怕 .

“他说这话的时候，看见美狄亚的眼睛因恐惧而睁得大大的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第6/13页

[ðen] - , [sed] , " [goʊ] [bæk] [tu:; tə][jər; jər] [ɪp] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪəl] .
Then Æetes , said , " Go back to your ship and make ready for the trial .
然后 - , 说 , " 去 后退 到 你的 船 和 制作 准备好 为了 这 审判 .
然后埃特斯说：“回到你的船上，准备接受审判吧。”

" [ˈdʒeɪsn] , [wɪð; wɪθ]['pi:lju:s] [ænd; ənd] ['teləmən] , [left] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
" Jason , with Peleus and Telamon , left the chamber ,
" 杰森 , 和 珀琉斯 和 特拉蒙 , 左边 这 房间 ,
“伊阿宋与珀琉斯和忒拉蒙一起离开了房间。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ] .
and the king smiled grimly as he saw them go .
和 这 国王 微笑 阴沉沉地 作为 他 锯 他们 去 .
国王看着他们离开，脸上露出了苦笑。

- [ænd; ənd] ['mi:ləs] [went] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .
Phrontis and Melas went to where their mother was .
- 和 梅拉斯 去 到 在哪里 他们的 母亲 曾是 .
弗朗提斯和梅拉斯去找他们的母亲了。

[bʌt; bət] [mi'diə] [steɪd] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['lepərdz] [aɪz]
But Medea stayed , and Æetes looked upon her with his great leopard's eyes
但 美狄亚 入住 , 和 - 看起来 之上 她 和 他的 伟大的 豹子的 眼睛
.
:
.
但美狄亚留了下来，埃厄忒斯用他那双豹子般的大眼睛注视着她。

" [maɪ] ['dɔ:tər] , [maɪ] [waɪz] [mi'diə] , " [hi:; hi] [sed] , " [goʊ] , [pʊt] ['spɛlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mu:n] ,
" My daughter , my wise Medea , he said , go , put spells upon the Moon ,
" 我的 女儿 , 我的 明智的 美狄亚 , " 他 说 , " 去 , 放 咒语 之上 这 月亮 ,
“我的女儿，我智慧的美狄亚，”他说，“去吧，对月亮施咒。”

[ðæt] ['hekəti] [meɪ] ['wi:kən] [ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊər] [ʌv; əv]['traɪəl] .
that Hecate may weaken that man in his hour of trial .
那 赫卡忒 可能 削弱 那 男人 在 他的 小时 的 审判 .
愿赫卡忒在那人受审之时削弱他的力量。

" [mi'diə] [tɜ:rnd] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] .
" Medea turned away from her father's eyes , and went to her chamber .
" 美狄亚 转向 离开 从 她 父亲的 眼睛 , 和 去 到 她 房间 .
美狄亚避开父亲的目光，回到了自己的房间。

[i:] .
II .
三 .
二、

[mi'diə] [ðə; ði] ['sɔ:rsərəs]
MEDEA THE SORCERESS
美狄亚 这 巫婆
女巫美狄亚

[ʃiː, ʃi] [tɜːrɪnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [aɪz][ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈtʃeɪmbər]
She turned away from her father's eyes and she went into her own chamber
她 转向 离开 从 她 父亲的 眼睛 和 她 去 进入 她 自己的 房间
.
:
.

她避开父亲的目光，走进了自己的房间。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː, ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][hændz] [klaːspt] [təˈgeðər] .
For a long time she stood there with her hands clasped together .
为了 一个 长的 时间 她 站立 那里 和 她 双手 紧握 一起 .

她双手交握，站在那里很久。

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][,kæl'saɪəpiː] [lə'mentɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] - [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈheɪtrɪd]
She heard the voice of Chalciope lamenting because Æetes had taken a hatred
她 听到 这 嗓音 的 查尔西奥佩 哀叹 因为 - 有 已采取 一个 仇恨
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [sʌnz] [ænd; ənd] [maɪt] [straɪv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
to her sons and might strive to destroy them .
到 她 儿子们 和 可能 努力 到 破坏 他们 .

她听到卡尔西俄珀的声音在哀叹，因为埃忒斯对她的儿子们怀有仇恨，可能会设法毁灭他们。

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈsɪstər] [lə'mentɪŋ] ,
She heard the voice of her sister lamenting ,
她 听到 这 嗓音 的 她 姐姐 哀叹 ,

她听到姐姐在哀叹，

[bʌt; bət] [miˈdiə] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈsɪstər] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈgriːvɪŋ] [wʌz; wəz]
but Medea thought that the cause that her sister had for grieving was
但 美狄亚 想法 那 这 原因 那 她 姐姐 有 为了 悲伤 曾是
[smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hɜːr'self] [hæd; həd] .
small compared with the cause that she herself had .
小的 比较的 和 这 原因 那 她 她自己 有 .

但美狄亚认为，与她自己的悲伤相比，她妹妹的悲伤理由微不足道。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˈdʒeɪsn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] — [ɪn]
She thought on the moment when she had seen Jason for the first time — in
她 想法 在 这 片刻 什么时候 她 有 已见 杰森 为了 这 第一的 时间 — 在
[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [æz; əz][ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [fluː] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ;
the courtyard as the mist lifted and the dove flew to her ;
这 庭院 作为 这 薄雾 抬起 和 这 鸽子 飞翔 到 她 ;

她回想起第一次见到杰森的那一刻——在庭院里，薄雾散去，鸽子飞向她；

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðoʊz] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
she thought of him as he lifted those bright eyes of his ;
她 想法 的 他 作为 他 抬起 那些 明亮的 眼睛 的 他的 ;

她想起他抬起那双明亮的眼睛时的情景；

[ðen] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɪmˈpoʊzd]
then she thought of his voice as he spoke after her father had imposed
然后 她 想法 的 他的 嗓音 作为 他 辐 后 她 父亲 有 强加
[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈtraɪəl][əˈpaːn][hɪm; ɪm] .
the dreadful trial upon him .
这 可怕 审判 之上 他 .

然后她想起了父亲对他施加可怕的审判后，他说话的声音。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [oʊ] [juːθ] ,
She would have liked then to have cried out to him , " O youth ,
她 会 有 喜欢 然后 到 有 哭 出去 到 他 , " 哦 青年 ,

她当时很想对他喊道：“哦，年轻人，

[ɪf] [ˈðə] [rɪˈdʒɔɪs] [æ; ə][ðə; ði] [du:m] [ðæt] [ju:; jə][gʊʊ][tu:; tə] , [aɪ][du:][na:t] [rɪˈdʒɔɪs] .
if others rejoice at the doom that you go to , I do not rejoice .
如果 其他的 魔 在 这 厄运 那 你 去 到 , 我 做 不是 魔 .
如果别人因你即将遭受的厄运而欢欣鼓舞, 我却不会为此欢欣鼓舞。

" [stɪl] [hɜ:r; hə] ['sɪstə] [ləˈmentɪd] .
" **Still her sister lamented .**
" 仍然 她 姐姐 哀叹 .
“但她的妹妹仍然感到惋惜。”

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hə] [oʊn] [gri:f] [kəmˈperd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['sɪstə-z] !
But how great was her own grief compared to her sister's !
但 如何 伟大的 曾是 她 自己的 悲伤 比较的 到 她 姐妹 !
但是, 与她姐姐的悲痛相比, 她自己的悲痛又是多么巨大啊!

[fɔ:r; fər] [kælˈsaɪəpi:] [kʊd; kəd][traɪ][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hə] [sʌnz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ləˈment] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
For Chalciope could try to help her sons and could lament for the
为了 查尔西奥佩 可以 尝试 到 帮助 她 儿子们 和 可以 哀叹 为了 这
[ˈdeɪndʒə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [bleɪm] [hɜ:r; hə] .
danger they were in and no one would blame her .
危险 他们 是 在 和 不 一 会 责备 她 .
因为查尔西奥佩可以尽力帮助她的儿子们, 可以为他们所处的危险境地感到悲哀, 没有人会责怪她。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [maɪt] [na:t] [straɪv] [tu:; tə] [help] [ˈdʒeɪsn][nɔ:r] [maɪt] [ʃi:; ji] [ləˈment] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒə]
But she might not strive to help Jason nor might she lament for the danger
但 她 可能 不是 努力 到 帮助 杰森 也不 可能 她 哀叹 为了 这 危险
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
he was in .
他 曾是 在 .
但她可能不会努力帮助杰森, 也不会为他所处的危险境地感到惋惜。

[haʊ] [ˈterəb(ə)l][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][tu:; tə] [help] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə] [əˈgenst] [hɜ:r; hə]
How terrible it would be for a maiden to help a stranger against her
如何 糟糕的 它 会 是 为了 一个 少女 到 帮助 一个 陌生人 反对 她
[ˈfa:ðə-z] [dɪˈzaɪn] !
father's design !
父亲的 设计 !
少女违背父亲的意愿去帮助陌生人, 那该是多么可怕的事情啊!

[haʊ] [ˈterəb(ə)l][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lksɪs] [tu:; tə] [help] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə]
How terrible it would be for a woman of Colchis to help a stranger
如何 糟糕的 它 会 是 为了 一个 女士 的 科尔基斯 到 帮助 一个 陌生人
[əˈgenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !
against the will of the king !
反对 这 将要 的 这 国王 !
科尔基斯的女子若违背国王的意愿帮助陌生人, 那该是多么可怕的事情啊!

[haʊ] [ˈterəb(ə)l][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][plɑ:t] [əˈgenst] [kɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz]
How terrible it would be for a daughter to plot against King Æetes in his
如何 糟糕的 它 会 是 为了 一个 女儿 到 阴谋 反对 国王 - 在 他的
[oʊn] [ˈpæləs] !
own palace !
自己的 宫殿 !
女儿在国王埃埃特斯的宫殿里密谋反对他, 这该是多么可怕啊!

[ænd; ənd] [ðen] [miˈdiə] [heɪtɪd] [eɪ,i:ˈeɪ] , [hɜ:r; hə] ['sɪti] .
And then Medea hated Aea , her city .
和 然后 美狄亚 憎恨 区域 , 她 城市 .
然后, 美狄亚憎恨了她的城市埃亚。

[ʃiː, ʃi] [heitɪd] [ðə, ði] [ˈfjʊriəs] [ˈpi:p(ə)] [huː] [keɪm] [təˈgeðər] [ɪn][ðə, ði] [əˈsembli] ,
She hated the furious people who came together in the assembly ,
她 憎恨 这 狂怒 人们 WHO 来了 一起 在 这 集会 ,
她憎恨那些聚集在集会上的愤怒的人们。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [heitɪd] [ðə, ði][ˈbreɪz(ə)n] [ˈbʊlz] [ðæt] [hiˈfiːstəs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
and she hated the brazen bulls that Hephaestus had given her father .
和 她 憎恨 这 厚颜无耻 公牛 那 赫菲斯托斯 有 给定 她 父亲 .
她憎恨赫菲斯托斯送给她父亲的铜牛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˌeɪ, iːˈeɪ] [ɪkˈsept] [ðə, ði] [ˈfjʊriəs] [ˈpi:p(ə)]
And then she thought that there was nothing in Aea except the furious people
和 然后 她 想法 那 那里 曾是 没有什么 在 区域 除了 这 狂怒 人们
[ænd; ənd][ðə, ði][ˈfaɪər] - [ˈbriːðɪŋ] [ˈbʊlz] .
and the fire - breathing bulls .
和 这 火 - 呼吸 公牛 .
然后她想到，埃亚除了愤怒的人民和喷火的公牛之外，什么也没有。

[oʊ] [haʊ] [ˈpɪtɪf(ə)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə, ði] [streɪndʒ] [ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
O how pitiful it was that the strange hero and his friends should have
哦 如何 可怜 它 曾是 那 这 奇怪的 英雄 和 他的 朋友们 应该 有
[kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə, eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə, ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɑːtʃt]
come to such a place for the sake of the Golden Fleece that was watched
来 到 这样的 一个 地方 为了 这 清酒 的 这 金的 羊毛 那 曾是 观看
[ˈoʊvər][baɪ][ðə, ði] [ˈsliːpləs] [ˈsɜːrpeɪnt] [ɪn][ðə, ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ˈɛəriːz] !
over by the sleepless serpent in the grove of Ares !
超过 经过 这 失眠 蛇 在 这 树林 的 阿瑞斯 !
可悲的是，这位奇异的英雄和他的朋友们为了阿瑞斯树林中不眠之蛇守护的金羊毛，竟然来到了这样的地方！

[stiːl] [kælˈsaɪəpiː] [ləˈmentɪd] .
Still Chalciope lamented .
仍然 查尔西奥佩 哀叹 .
查尔西奥佩仍在哀叹。

[wʊd] [kælˈsaɪəpiː] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] , [miˈdiə] , [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [sʌnz] ?
Would Chalciope come to her and ask her , Medea , to help her sons ?
会 查尔西奥佩 来 到 她 和 问 她 , 美狄亚 , 到 帮助 她 儿子们 ?
卡尔库俄珀会来请求美狄亚帮助她的儿子们吗？

[ɪf] [ʃiː, ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə, ði][stˈreɪndʒəz] , [tuː] ,
If she should come she might speak of the strangers , too ,
如果 她 应该 来 她 可能 说话 的 这 陌生人 , 也 ,
如果她来了，她也可能会谈到那些陌生人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə, ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] .
and of the danger they were in .
和 的 这 危险 他们 是 在 .
以及他们所处的危险境地。

[miˈdiə] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
Medea went to her couch and lay down upon it .
美狄亚 去 到 她 长椅 和 躺 向下 之上 它 .
美狄亚走到她的卧榻前，躺了下来。

[ʃiː, ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsɪstər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr][tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
She longed for her sister to come to her or to call to her .
她 渴望 为了 她 姐姐 到 来 到 她 或者 到 称呼 到 她 .
她渴望姐姐能来找她，或者呼唤她。

[bʌt; bət] [kælˈsaɪəpiː] [steɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
But Chalciope stayed in her own chamber .
但 查尔西奥佩 入住 在 她 自己的 房间 .
但查尔西奥佩却待在自己的房间里。

[mi'diə] , ['laɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr ; hər] [kaʊtʃ] , ['lɪsnd] [tuː ; tə] [hɜːr ; hər] ['sɪstɜːz] [lə'ments] .
Medea , lying upon her couch , listened to her sister's laments .

美狄亚 , 说谎 之上 她 长椅 , 听着 到 她 姐妹 哀叹 .
美狄亚躺在卧榻上, 听着妹妹的哀叹。

[æt ; ət] [læst] [jiː ; ji] [went] [nɪr] [wer] [kæl'saɪpiː] [wʌz ; wəz] .
At last she went near where Chalciope was .

在 最后的 她 去 靠近 在哪里 查尔西奥佩 曾是 .
最后她走到了查尔西奥佩附近。

[ðen] [feɪm] [ðæt] [jiː ; ji] [ʃʊd ; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə ; ði] ['streɪndʒər] [keɪm] ['oʊvər] [hɜːr ; hər] .
Then shame that she should think so much about the stranger came over her .

然后 耻辱 那 她 应该 思考 所以 很多 关于 这 陌生人 来了 超过 她 .
然后, 她为自己竟然对那个陌生人想那么多而感到羞愧。

[jiː ; ji] [stʊd] [ðer ; ðər] [wɪ'ðəʊt] ['muːvɪŋ] ; [jiː ; ji] [tɜːrnd] [tuː ; tə] [goʊ] [bæktʃ] [tuː ; tə] [ðə ; ði] [kaʊtʃ] ,
She stood there without moving ; she turned to go back to the couch ,

她 站立 那里 没有 移动 ; 她 转向 到 去 后退 到 这 长椅 ,
她站在那里一动不动; 然后转身走回沙发。

[ænd ; ənd] [ðen] ['treɪmblɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [jiː ; ji] [kʊd ; kəd] [nɔːt] [stɜːr] .
and then trembled so much that she could not stir .

和 然后 颤抖 所以 很多 那 她 可以 不是 搅拌 .
然后她颤抖得动弹不得。

[æz ; əz] [jiː ; ji] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜːr ; hər] [kaʊtʃ] [ænd ; ənd] [hɜːr ; hər] ['sɪstɜːz] [tʃeɪmbər] [jiː ; ji] [hɜːrd] [ðə ; ði]
As she stood between her couch and her sister's chamber she heard the

作为 她 站立 之间 她 长椅 和 她 姐妹 房间 她 听到 这
[vɔɪs] [ʌv ; əv] [kæl'saɪpiː] ['kɔːlɪŋ] [tuː ; tə] [hɜːr ; hər] .

voice of Chalciope calling to her .
嗓音 的 查尔西奥佩 呼叫 到 她 .

当她站在自己的沙发和姐姐的房间之间时, 她听到了查尔西奥佩的声音在呼唤她。

[jiː ; ji] [went] ['ɪntuː] [ðə ; ði] [tʃeɪmbər] [wer] [hɜːr ; hər] ['sɪstər] [stʊd] .
She went into the chamber where her sister stood .

她 去 进入 这 房间 在哪里 她 姐姐 站立 .
她走进房间, 她的姐姐就站在那里。

[kæl'saɪpiː] [flʌŋ] [hɜːr ; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr ; hər] .
Chalciope flung her arms around her .

查尔西奥佩 扔 她 武器 大约 她 .
查尔西奥佩一把抱住了她。

" [swer] , " [sed] [jiː ; ji] [tuː ; tə] [mi'diə] , " [swer] [baɪ] ['hekəti] , [ðə ; ði] [muːn] ,
" Swear , " said she to Medea , " swear by Hecate , the Moon ,

" 发誓 , " 说 她 到 美狄亚 , " 发誓 经过 赫卡忒 , 这 月亮 ,
“发誓,”她对美狄亚说, “以月亮女神赫卡忒的名义发誓。”

[ðæt] [juː ; jʊ] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [ʌv ; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː ; tə] [æsk] [juː ; jʊ] .
that you will never speak of something I am going to ask you .

那 你 将要 绝不 说话 的 某物 我 是 去 到 问 你 .
你永远不会说出我接下来要问你的问题。

" [mi'diə] [swɔːr] [ðæt] [jiː ; ji] [wʊd] ['nevər] [spiːk] [ʌv ; əv] [aɪ 'tiː] .
" Medea swore that she would never speak of it .

" 美狄亚 发誓 那 她 会 绝不 说话 的 它 .
美狄亚发誓她永远不会提起这件事。

[kæl'saɪpiː] [spəʊk] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] ['deɪndʒər] [hɜːr ; hər] [sʌnz] [wɜːr ; wər] [ɪn] .
Chalciope spoke of the danger her sons were in .

查尔西奥佩 辐 的 这 危险 她 儿子们 是 在 .
查尔西奥佩谈到了她儿子们所处的危险境地。

[ʃiː, ʃi] [æskt] [mi'diə] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər]
She asked Medea to devise a way by which they could escape with the stranger
她 问 美狄亚 到 设计 一个 方式 经过 哪个 他们 可以 逃脱 和 这 陌生人
[frʌm; frəm][,eɪ,ɪ'eɪ] .
from Aea .
从 区域 .

她请求美狄亚想办法，让她们能带着那个陌生人逃离埃亚岛。

" [ɪn][,eɪ,ɪ'eɪ][ænd; ənd][ɪn] ['kɔːlkɪs] , " [ʃiː, ʃi] [sed] , " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['seɪftɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌnz]
" In Aea and in Colchis , " she said , " there will be no safety for my sons
" 在 区域 和 在 科尔基斯 , " 她 说 , " 那里 将要 是 不 安全 为了 我的 儿子们
[,hens'fɔːrθ] .
henceforth .
今后 .

“从今以后，我的儿子们在埃亚和科尔基斯将不再安全。”她说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] - [ænd; ənd]['miːləs] , [ʃiː, ʃi] [sed] , [mi'diə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪv]
" And to save Phrontis and Melas , she said , Medea would have to save
" 和 到 节省 - 和 梅拉斯 , 她 说 , 美狄亚 会 有 到 节省
[ðə; ði][st'reɪndʒəz]['ɔːlsəʊ] .
the strangers also .
这 陌生人 还 .

“为了拯救弗隆提斯和梅拉斯，”她说，“美狄亚也必须拯救那些陌生人。”

[ʃʊrli] [ʃiː, ʃi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]['streɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['bɒlz]
Surely she knew of a charm that would save the stranger from the brazen bulls
一定 她 知道 的 一个 魅力 那 会 节省 这 陌生人 从 这 厚颜无耻 公牛
[ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrəʊ] !
in the contest on the morrow !
在 这 竞赛 在 这 明天 !

她肯定知道某种咒语，可以保护这位陌生人在明天的比赛中免受那些蛮牛的伤害！

[soʊ][,kæl'saɪəpiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [mə'diːəz] [maɪnd] .
So Chalciope came to the very thing that was in Medea's mind .
所以 查尔西奥佩 来了 到 这 非常 事物 那 曾是 在 美狄亚的 头脑 .

于是，卡尔西奥佩想到了美狄亚心中想的那件事。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] .
Her heart bounded with joy and she embraced her .
她 心 有界 和 喜悦 和 她 拥抱 她 .

她心中充满喜悦，拥抱了她。

" [kæl'saɪəpiː] , " [ʃiː, ʃi] [sed] , " [aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][jər; jər]['sɪstər] , [ɪn'diːd] — [aɪ] , [ænd; ənd]
" Chalciope , " she said , " I declare that I am your sister , indeed — aye , and
" 查尔西奥佩 , " 她 说 , " 我 宣布 那 我 是 你的 姐姐 , 的确 — 是的 , 和
[jər; jər] ['dɔːtər] ,
your daughter ,
你的 女儿 ,

“查尔西奥佩，”她说，“我声明，我确实是你的妹妹——是的，也是你的女儿。”

[tuː] , [fɔːr; fər][dɪd][juː; jʊ][naːt] [ker] [fɔːr; fər][em 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] ?
too , for did you not care for me when I was an infant ?
也 , 为了 做过 你 不是 关心 为了 我 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 ?

还有，我还是婴儿的时候，你难道没有照顾过我吗？

[aɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [seɪv] [jər; jər] [sʌnz] .
I will strive to save your sons .
我 将要 努力 到 节省 你的 儿子们 .

我将竭尽全力救你的儿子们。

[aɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [sʌnz] .
I will strive to save the strangers who came with your sons .
我 将要 努力 到 节省 这 陌生人 WHO 来了 和 你的 儿子们 .

我将竭尽全力营救那些与你儿子们一起来的陌生人。

[send] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] — [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
Send one to the strangers — send him to the leader of the strangers ,
发送 一 到 这 陌生人 — 发送 他 到 这 领导者 的 这 陌生人 ,

派一个人去见陌生人——派他去见陌生人的首领，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hekəti] .
and tell him that I would see him at daybreak in the temple of Hecate .
和 告诉 他 那 我 会 看 他 在 拂晓 在 这 寺庙 的 赫卡忒 .

告诉他，我会在黎明时分在赫卡忒神庙与他见面。

" [wen] [mi'diə] [sed] [ðɪs] [kæl'saɪəpiː] [ɪm'breɪst] [hɜːr; həɹ] [ə'gen] .
" **When Medea said this Chalciope embraced her again .**
" 什么时候 美狄亚 说 这 查尔西奥佩 拥抱 她 再次 .

“美狄亚说完这句话后，卡尔西奥佩又拥抱了她。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mə'diːəz] [terz] [wɜːr; wəɹ] ['floʊɪŋ] .
She was amazed to see how Medea's tears were flowing .
她 曾是 惊叹 到 看 如何 美狄亚的 眼泪 是 流动 .

她惊讶地看到美狄亚的眼泪止不住地流。

" [kæl'saɪəpiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Chalciope , " she said ,**
" 查尔西奥佩 , " 她 说 ,

“查尔西奥佩，”她说。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][goʊ] [θruː] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
" **no one will know the dangers that I shall go through to save them .**
" 不 一 将要 知道 这 危险 那 我 将 去 通过 到 节省 他们 .

“没有人会知道我为了拯救他们将会经历怎样的危险。”

" ['swɪftli] [ðen] [kæl'saɪəpiː] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪmbər] .
" **Swiftly then Chalciope went from the chamber .**
" 迅速地 然后 查尔西奥佩 去 从 这 房间 .

“随后，查尔西奥佩迅速离开了房间。”

[bʌt; bət] [mi'diə] [steɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [hed] [boʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɑːn]
But Medea stayed there with her head bowed and the blush of shame on
但 美狄亚 入住 那里 和 她 头 鞠躬 和 这 脸红 的 耻辱 在

[hɜːr; həɹ] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

但美狄亚仍然低着头，脸上带着羞愧的红晕，站在那里。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl'redɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜːr; həɹ] ['sɪstər] ,
She thought that already she had deceived her sister ,
她 想法 那 已经 她 有 受骗 她 姐姐 ,

她认为自己已经欺骗了妹妹。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['miːləs][ænd; ənd][nɑːt]['dʒeɪsn] [ðæt]
making her think that it was Phrontis and Melas and not Jason that
制作 她 思考 那 它 曾是 - 和 梅拉斯 和 不是 杰森 那

[wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd][tuː; tə] [seɪv] .
was in her mind to save .
曾是 在 她 头脑 到 节省 .

这让她以为她想救的是弗朗提斯和梅拉斯，而不是杰森。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɑːn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['faːðər] [ænd; ənd]
And she thought on how she would have to plot against her father and
和 她 想法 在 如何 她 会 有 到 阴谋 反对 她 父亲 和
[ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,
against her own people ,
反对 她 自己的 人们 ,

她开始思考自己该如何密谋反对父亲和自己的人民。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [wʊd] [seɪl] [ə'wei] [wɪ'dəʊt] [θɔːt] [ʌv; əv]
and all for the sake of a stranger who would sail away without thought of
和 全部 为了 这 清酒 的 一个 陌生人 WHO 会 帆 离开 没有 想法 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

而这一切，都是为了一个素不相识的陌生人，他会毫不犹豫地扬帆远航，根本不会想起她。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
without the image of her in his mind .
没有 这 图像 的 她 在 他的 头脑 .

他的脑海中没有她的身影。

['dʒeɪsn] , [wɪð; wɪθ]['piːljus][ænd; ənd] ['teləmən] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgoʊ] .
Jason , with Peleus and Telamon , went back to the Argo .
杰森 , 和 珀琉斯 和 特拉蒙 , 去 后退 到 这 阿尔戈 .

伊阿宋与珀琉斯和忒拉蒙一起返回了阿尔戈号。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æskt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɛrd] ,
His comrades asked how he had fared ,
他的 同志们 问 如何 他 有 表现 ,

他的战友们问他情况如何，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['bʊlz] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ʌv; əv]
and when he spoke to them of the fire - breathing bulls with feet of
和 什么时候 他 辐 到 他们 的 这 火 - 呼吸 公牛 和 脚 的
[bræs] ,
brass ,
黄铜 ,

当他向他们讲述那些脚是铜制的喷火公牛时，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dræɡənz] [tiːθ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [soʊn] ,
of the dragon's teeth that had to be sown ,
的 这 龙的 牙齿 那 有 到 是 播种 ,

那些必须播种的龙牙，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn][men] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [oʊvər'kʌm] , [ðə; ði] ['ɑːrgə'nɒts]
and of the Earth - born Men that had to be overcome , the Argonauts
和 的 这 地球 - 出生 男人 那 有 到 是 克服 , 这 阿尔戈英雄
[wɜːr; wər] ['ɡreɪtli] [kæst] [daʊn] ,
were greatly cast down ,
是 非常 投掷 向下 ,

而在那些必须被战胜的地球人中，阿尔戈英雄们遭受了沉重的打击。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tæsk] , [ðeɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] .
for this task , they thought , was one that could not be accomplished .
为了 这 任务 , 他们 想法 , 曾是 一 那 可以 不是 是 完成 .

他们认为这项任务是不可能完成的。

[hiː; hi] [huː] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['bʊlz] [wʊd] ['perɪ] [ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt] .
He who stood before the fire - breathing bulls would perish on the moment .
他 WHO 站立 前 这 火 - 呼吸 公牛 会 沦 在 这 片刻 .

站在喷火公牛面前的人，必将当场丧命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][mʌst; məst] [straɪv] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] .
But they knew that one amongst them must strive to accomplish the task .
但 他们 知道 那 一 在 他们 必须 努力 到 完成 这 任务 .

但他们知道，他们之中必须有人努力完成这项任务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdʒeɪsn] [held] [bæk] , [ˈpi:ljuːs] , [ˈteləmən] , [ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] , [ˈkæstər] , [ˌpɒlɪˈdju:si:z] ,
And if Jason held back , Peleus , Telamon , Theseus , Castor , Polydeuces ,
和 如果 杰森 握住 后退 , 珀琉斯 , 特拉蒙 , 忒修斯 , 卡斯托尔 , 多联体 ,
如果伊阿宋退缩了，那么珀琉斯、忒拉蒙、忒修斯、卡斯托耳、波吕丢克斯.....

[ɔ:r] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [aɪ ˈti:] .
or any one of the others would undertake it .
或者 任何 一 的 这 其他的 会 承担 它 .

或者其他任何人都会承担这项工作。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪsn] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld] [bæk] .
But Jason would not hold back .
但 杰森 会 不是 抓住 后退 .

但杰森不会退缩。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [hi:; hi] [sed] , [hi:; hi] [wʊd] [straɪv] [tu:; tə] [joʊk] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈbri:ðɪŋ] ,
On the morrow , he said , he would strive to yoke the fire - breathing ,
在 这 明天 , 他 说 , 他 会 努力 到 轭 这 火 - 呼吸 ,
他说，明天他将努力驯服那头喷火的野兽。

[ˈbreɪz(ə)n] - [ˈfʊtɪd] [ˈbʊlz] [tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] [ʌv; əv][ˈædəmənt] .
brazen - footed bulls to the plow of adamant .
厚颜无耻 - 有脚的 公牛 到 这 犁 的 坚定不移 .

蛮牛奋力耕耘，如同犁铧一般。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈperiʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [θʊ:t] [wʌz; wəz] [best] — [meɪk]
If he perished the Argonauts should then do what they thought was best — make
如果 他 遇难 这 阿尔戈英雄 应该 然后 做 什么 他们 想法 曾是 最好的 — 制作
[ˈʌðər] [ˈtraɪəlz][tu:; tə][geɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfli:s] ,
other trials to gain the Golden Fleece ,
其他 试验 到 获得 这 金的 羊毛 ,

如果他死了，阿尔戈英雄们就应该做他们认为最好的事情——进行其他尝试以获得金羊毛。

[ɔ:r][tɜ:rn][ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd][seɪl] [bæk] [tu:; tə] [ɡri:s] .
or turn their ship and sail back to Greece .
或者 转动 他们的 船 和 帆 后退 到 希腊 .

或者调转船头，驶回希腊。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] , - , - [sʌn] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
While they were speaking , Phrontis , Chalciope's son , came to the ship .
尽管 他们 是 请讲 , - , - 儿子 , 来了 到 这 船 .

他们说话的时候，卡尔西奥佩的儿子弗隆提斯来到了船上。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] ,
The Argonauts welcomed him ,
这 阿尔戈英雄 欢迎 他 ,

阿尔戈英雄们欢迎了他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [ˈsɪstər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and in a while he began to speak of his mother's sister and of the
和 在 一个 尽管 他 开始 到 说话 的 他的 母亲的 姐姐 和 的 这

[help] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
help she could give .
帮助 她 可以 给 .

过了一会儿，他开始谈论他母亲的妹妹以及她能提供的帮助。

[ðeɪ] [gru:] ['i:ɡər] [æz; əz][hi:; hi] [spu:k] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [ɔ:l] [ɪk'seɪpt] [rʌf] ['ɑ:kəs] ,
They grew eager as he spoke of her , all except rough Arcas ,
他们 生长 渴望的 作为 他 辐 的 她 , 全部 除了 粗糙的 阿尔卡斯 ,
当他提起她时, 除了粗犷的阿尔卡斯之外, 其他人都变得兴致勃勃。

[hu:] [stəd] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɛəz] [skin] .
who stood wrapped in his bear's skin .
WHO 站立 包装 在 他的 熊的 皮肤 .
他裹着熊皮站在那里。

" [feɪm] [ɑ:n][ju: 'es] , " [rʌf] ['ɑ:kəs][kraɪd] ,
" Shame on us , " rough Arcas cried ,
" 耻辱 在 我们 , " 粗糙的 阿尔卡斯 哭 ,
“我们真丢脸!”粗鲁的阿尔卡斯喊道。

" [feɪm] [ɑ:n][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [kreɪv] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['gɜ:lz] !
" shame on us if we have come here to crave the help of girls !
" 耻辱 在 我们 如果 我们 有 来 这里 到 渴望 这 帮助 的 女孩们 !
“如果我们来这里是为了寻求女孩们的帮助, 那我们真是太可耻了!”

[spi:k] [nu:ʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] !
Speak no more of this !
说话 不 更多的 的 这 !
别再提这件事了!

[let] [ju: 'es] , [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] , [goʊ][wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][eɪ,ɪ:'eɪ] , [ænd; ənd] [sleɪ] [ðɪs]
Let us , the Argonauts , go with swords into the city of Aea , and slay this
让 我们 , 这 阿尔戈英雄 , 去 和 剑 进入 这 城市 的 区域 , 和 杀戮 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
让我们阿尔戈英雄们带着宝剑进入埃亚城, 杀死这个国王!

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [ðə; ði] [fli:s] [ʌv; əv][goʊld] .
and carry off the Fleece of Gold .
和 携带 离开 这 羊毛 的 金子 .
并夺走金羊毛。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] ['mɜ:mɜ:d] [ə'pru:v(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] ['ɑ:kəs] [sed] .
" Some of the Argonauts murmured approval of what Arcas said .
" 一些 的 这 阿尔戈英雄 低声说道 赞同 的 什么 阿尔卡斯 说 .
“一些阿尔戈英雄低声赞同阿尔卡斯的话。”

[bʌt; bət]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] ,
But Orpheus silenced him and them ,
但 俄耳甫斯 沉默 他 和 他们 ,
但奥尔甫斯让他们都闭嘴了。

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [maɪnd]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [help] [ðæt] [mi'diə] [wʊd]
for in his prophetic mind Orpheus saw something of the help that Medea would
为了 在 他的 预言 头脑 俄耳甫斯 锯 某物 的 这 帮助 那 美狄亚 会
[gɪv] [ðem; ðəm] .
give them .
给 他们 .
因为俄耳甫斯凭借其预言般的洞察力, 预见到了美狄亚将会给予他们的帮助。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [sed] , [tu:; tə] [teɪk] [help] [frʌm; frəm] [ðɪs] [waɪz] ['meɪd(ə)n] ;
It would be well , Orpheus said , to take help from this wise maiden ;
它 会 是 出色地 , 俄耳甫斯 说 , 到 拿 帮助 从 这 明智的 少女 ;
奥尔甫斯说, 最好向这位智慧的少女寻求帮助;

[ˈdʒeɪsn̩][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [λv; əv][ˈhekəti] .

Jason should go to her in the temple of Hecate .
杰森 应该 去 到 她 在 这 寺庙 的 赫卡忒 .

杰森应该去赫卡忒神庙找她。

[ðə; ði][ˈɑːrgəˌnɔts][əˈɡriːd][tuː; tə][ðɪs] ; [ðeɪ][ˈlɪsnd][tuː; tə][wʌt] - [toʊld][ðem; ðəm][əˈbaʊt]
The Argonauts agreed to this ; they listened to what Phrontis told them about
这 阿尔戈英雄 同意 到 这 ; 他们 听着 到 什么 - 讲述 他们 关于

[ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n][ˈbʊlz] ,
the brazen bulls ,
这 厚颜无耻 公牛 ,

阿尔戈英雄们同意了；他们听从了弗隆提斯关于铜牛的讲述。

[ænd; ænd][ðə; ði][naɪt][wɔːr][ɑːn] .
and the night wore on .
和 这 夜晚 穿着 在 .

夜色渐深。

[wen][ˈdɑːrkənəs][keɪm][əˈpɑːn][ðə; ði][ɜːrθ] ; [wen] , [æt; ət][siː] ,
When darkness came upon the earth ; when , at sea ,
什么时候 黑暗 来了 之上 这 地球 ; 什么时候 , 在 海 ,

当黑暗降临大地；当，在海上，

[ˈseɪləz][lʊkt][tuː; tə][ðə; ði][ber][ˈæɪɪd][ðə; ði][stɑːrz] [λv; əv][əˈraɪən; ɔː-] ; [wen] , [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] ,
sailors looked to the Bear arid the stars of Orion ; when , in the city ,
水手们 看起来 到 这 熊 干旱 这 明星 的 猎户座 ; 什么时候 , 在 这 城市 ,

水手们望向大熊座和猎户座的星辰；当，在城里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋɡər][ðə; ði][saʊnd][λv; əv][ˈbɑːkɪŋ][dɔːgz][nɔːr] [λv; əv][menz][ˈvɔɪsɪz] ,
there was no longer the sound of barking dogs nor of men's voices ,
那里 曾是 不 更长 这 声音 的 叫声 狗 也不 的 男士 声音 ,

这里既听不到狗吠声，也听不到人声。

[miˈdiə][went][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpæləs] .
Medea went from the palace .
美狄亚 去 从 这 宫殿 .

美狄亚离开了宫殿。

[ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pæθ] ;
She came to a path ;
她 来了 到 一个 小路 ;

她来到了一条小路；

[ʃiː; ʃi][ˈfɑːləʊd][aɪˈtiː][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][brɔːt][hɜːr; həɹ][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːrt] [λv; əv][ðə; ði][ɡroʊv][ðæt][wʌz; wəz][ɔːl]
she followed it until it brought her into the part of the grove that was all
她 随后 它 直到 它 带来 她 进入 这 部分 的 这 树林 那 曾是 全部

[blæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʃædɔʊ][ðæt][oʊk][triːz][meɪd] .
black with the shadow that oak trees made .
黑色的 和 这 阴影 那 橡木 树木 制成 .

她循着它走，直到它把她带到树林中一片漆黑的地方，那里全是橡树投下的阴影。

[ʃiː; ʃi][reɪzd][ʌp][hɜːr; həɹ][hændz][ænd; ænd][ʃiː; ʃi][kɔːld][əˈpɑːn][ˈhekəti] , [ðə; ði][muːn] .
She raised up her hands and she called upon Hecate , the Moon .
她 提高 向上 她 双手 和 她 称为 之上 赫卡忒 , 这 月亮 .

她举起双手，呼唤月亮女神赫卡忒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bleɪz][æz; əz][frʌm; frəm][tɔːtʃɪz][ɔːl][əˈraʊnd] ,
As she did , there was a blaze as from torches all around ,
作为 她 做过 , 那里 曾是 一个 火焰 作为 从 火炬 全部 大约 ,

她这么做的时候，周围仿佛燃起了熊熊烈火，如同火把一般。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sɔː] ['hɔːrəb(ə)l] ['sɜːpənts] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [tɔːrd] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði]
and she saw horrible serpents stretching themselves toward her from the
和 她 锯 可怕 蛇 伸展 他们自己 朝向 她 从 这
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
branches of the trees .
分支 的 这 树木 。

她看见可怕的毒蛇从树枝上伸向她。

[mi'diə] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [fɪr] .
Medea shrank back in fear .
美狄亚 缩小 后退 在 害怕 。

美狄亚吓得缩回了身子。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ʃiː; ji] [kɔːld] [ə'pɑːn]['hekəti] .
But again she called upon Hecate .
但 再次 她 称为 之上 赫卡忒 。

但她再次呼唤赫卡忒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv][ˈheɪdiːz][ɔːl] [ə'raʊnd]
And now there was a howling as from the hounds of Hades all around
和 现在 那里 曾是 一个 嚎叫 作为 从 这 猎犬 的 哈迪斯 全部 大约
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 。

现在，她周围传来如同冥界猎犬般的嚎叫声。

[ˈfɪrf(ə)l] , [ɪn'diːd] , [mi'diə] [gruː] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; həɹ] ; [ˈɔːlmoʊst][ʃiː; ji] [tɜːrnd]
Fearful , indeed , Medea grew as the howling came near her ; almost she turned
可怕 , 的确 , 美狄亚 生长 作为 这 嚎叫 来了 靠近 她 ; 几乎 她 转向
[tuː; tə] [fliː] .
to flee .
到 逃跑 。

随着嚎叫声越来越近，美狄亚越来越害怕，几乎就要转身逃跑了。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; həɹ][hændz] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn]['hekəti] .
But she raised her hands again and called upon Hecate .
但 她 提高 她 双手 再次 和 称为 之上 赫卡忒 。

但她再次举起双手，呼唤赫卡忒女神。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnɪmfs] [huː] [ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [ʃriːkt] ,
Then the nymphs who haunted the marsh and the river shrieked ,
然后 这 若虫 WHO 闹鬼的 这 沼泽 和 这 河 尖叫 ,

随后，那些出没于沼泽和河流中的仙女们发出尖叫声。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðoʊz] [ʃriːks] [mi'diə] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [fɪr] .
and at those shrieks Medea crouched down in fear .
和 在 那些 尖叫 美狄亚 蹲着 向下 在 害怕 。

听到那些尖叫声，美狄亚吓得蹲了下来。

[ʃiː; ji] [kɔːld] [ə'pɑːn]['hekəti] , [ðə; ði] [muːn] , [ə'gen] .
She called upon Hecate , the Moon , again .
她 称为 之上 赫卡忒 , 这 月亮 , 再次 。

她再次呼唤月亮女神赫卡忒。

[ʃiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ˈtriːtɒps] ,
She saw the moon rise above the treetops ,
她 锯 这 月亮 上升 多于 这 树梢 ,

她看见月亮从树梢升起，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .
and then the hissing and shrieking and howling died away .
和 然后 这 嘶嘶声 和 尖叫 和 嚎叫 死亡 离开 。

然后，嘶嘶声、尖叫声和嚎叫声渐渐消失了。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈɡɑːblət][ɪn][hɜːr; hər][hænd] [miˈdiə] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] [laɪˈbeɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [tuː; tə]
Holding up a goblet in her hand Medea poured out a libation of honey to
保持 向上 一个 高脚杯 在 她 手 美狄亚 倾倒 出去 一个 奠 的 蜂蜜 到
[ˈhekəti] ,
Hecate ,
赫卡忒 ,

美狄亚手中举着酒杯，向赫卡忒敬献上蜂蜜祭酒。

[ðə; ði] [muːn] .
the Moon .
这 月亮 .

月亮。

[ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [muːn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbraɪtnəs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
And then she went to where the moon made a brightness upon the ground .
和 然后 她 去 到 在哪里 这 月亮 制成 一个 亮度 之上 这 地面 .

然后她走到月光洒满大地的地方。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ðæt] [roʊz] [əˈblaʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz] — [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ðæt] [gruː]
There she saw a flower that rose above the other flowers — a flower that grew
那里 她 锯 一个 花 那 玫瑰 多于 这 其他 花朵 — 一个 花 那 生长
[frʌm; frəm] [tuː] [dʒɔɪnd] [stɔːks] ,
from two joined stalks ,
从 二 加入 茎 ,

她在那里看到一朵花，它比其他花朵都高出一头——一朵由两根相连的茎秆长出的花。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkroʊkəs] .
and that was of the color of a crocus .
和 那 曾是 的 这 颜色 的 一个 番红花 .

那颜色像番红花一样。

[miˈdiə] [kʌt] [ðə; ði] [stɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] [naɪf] ,
Medea cut the stalks with a brazen knife ,
美狄亚 切 这 茎 和 一个 厚颜无耻 刀 ,

美狄亚用铜刀割断了茎秆。

[ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and as she did there came a deep groan out of the earth .
和 作为 她 做过 那里 来了 一个 深的 呻吟 出去 的 这 地球 .

就在这时，大地发出了一声深沉的呻吟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈmiːθiən] [ˈflaʊər] .
This was the Promethean flower .
这 曾是 这 普罗米修斯 花 .

这就是普罗米修斯之花。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɜːrst] [wen] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ðæt] [tɔːr] [æt; ət]
It had come out of the earth first when the vulture that tore at
它 有 来 出去 的 这 地球 第一的什么时候 这 秃鹫 那 撕裂 在
[prəmiːθiəs] [ˈlɪvər][hæd; həd][let] [fɔːl][tuː; tə] [ɜːrθ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] .
Prometheus's liver had let fall to earth a drop of his blood .
普罗米修斯的 肝 有 让 落下 到 地球 一个 降低 的 他的 血 .

它最初是从地里出来的，当时撕咬普罗米修斯肝脏的秃鹫将一滴他的血滴到了地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæspɪən] [ʃel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [miˈdiə] [ˈgæðərd] [ðə; ði]
With a Caspian shell that she had brought with her Medea gathered the
和 一个 里海 壳 那 她 有 带来 和 她 美狄亚 聚集 这
[dɑːrk][dʒuːs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈflaʊər] — [ðə; ði][dʒuːs] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][moʊst][ˈpoʊt(ə)nt] [tʃɑːrm]
dark juice of this flower — the juice that went to make her most potent charm
黑暗的 汁 的 这 花 — 这 汁 那 去 到 制作 她 最多 强效 魅力
.
:
.

美狄亚用她带来的里海贝壳，收集了这种花的深色汁液——这种汁液成了她最强大的魔法药水。

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ˈsiːkrət] [hɜːrb] ；
All night she went through the grove gathering the juice of secret herbs ；
全部 夜晚 她 去 通过 这 树林 采集 这 汁 的 秘密 草药 ；
她整夜穿梭在树林里，采集神秘草药的汁液；

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmɪŋɡld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfaɪəl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈgɜːrdl] .
then she mingled them in a phial that she put away in her girdle .
然后 她 混合 他们 在 一个 小瓶 那 她 放 离开 在 她 腰带 .
然后她将它们混合在一个瓶子里，放进她的腰带里。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [frʌm; frəm] [ðæt] [groʊv] [ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
She went from that grove and along the river .
她 去 从 那 树林 和 沿着 这 河 .
她离开那片树林，沿着河边走去。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃed] [ɪts][fɜːrst] [ˈreɪz] [əˈpɑːn] [ˈsnəʊɪ] [ˈkɔːkəsəs] [ʃiː; ʃɪ] [stəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)]
When the sun shed its first rays upon snowy Caucasus she stood outside the temple
什么时候 这 太阳 棚 它是 第一的 射线 之上 下雪的 高加索 她 站立 外部 这 寺庙
[ʌv; əv][ˈhekəti] .
of Hecate .
的 赫卡忒 .
当第一缕阳光洒在白雪皑皑的高加索山脉时，她站在赫卡忒神庙外。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] ， [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] ， [fɔːr; fər] ，
She waited , but she had not long to wait , for ,
她 等待 ， 但 她 有 不是 长的 到 等待 ， 为了 ，
她等了一会儿，但她没等多久，因为.....

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːr][ˈsiəriəs] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] ， [suːn] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˈdʒeɪsn] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd]
like the bright star Sirius rising out of Ocean , soon she saw Jason coming toward
喜欢 这 明亮的 星星 天狼星 上升 出去 的 海洋 ， 很快 她 锯 杰森 未来 朝向
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
就像明亮的星星天狼星从海洋中升起一样，她很快就看到杰森朝她走来。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ，
She made a sign to him ,
她 制成 一个 符号 到 他 ，
她向他做了个手势，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stəd] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːrtlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and he came and stood beside her in the portals of the temple .
和 他 来了 和 站立 旁 她 在 这 门户 的 这 寺庙 .
他走上前来，站在她身旁，在神庙的门口。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stəd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪf] [miˈdiə] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [hed] [bent] .
They would have stood face to face if Medea did not have her head bent .
他们 会 有 站立 脸 到 脸 如果 美狄亚 做过 不是 有 她 头 弯曲 .
如果美狄亚没有低着头，她们本可以面对面站着。

[ə; eɪ] [blʌʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
A blush had come upon her face , and Jason seeing it ,
一个 脸红 有 来 之上 她 脸 , 和 杰森 看到 它 ,
她脸上泛起了一抹红晕, 杰森看到了,

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [wʌz; wəz][bent] ,
and seeing how her head was bent ,
和 看到 如何 她 头 曾是 弯曲 ,
看到她低着头,

[nu:] [haʊ] ['gri:vəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər]
knew how grievous it was to her to meet and speak to a stranger
知道 如何 严重的 它 曾是 到 她 到 见面 和 说话 到 一个 陌生人
[ɪn] [ðɪs] [wei] .
in this way .
在 这 方式 .

她知道以这种方式与陌生人见面交谈对她来说是多么痛苦。
[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['revərəntli] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [spi:k]
He took her hand and he spoke to her reverently , as one would speak
他 采取 她 手 和 他 辐 到 她 虔诚地 , 作为 一 会 说话
[tu:; tə][ə; eɪ] ['pri:stəs] .
to a priestess .
到 一个 女祭司 .

他握住她的手, 恭敬地和她说话, 就像对待女祭司一样。
" ['leɪdɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Lady , " he said ,**
" 女士 , " 他 说 ,
" 女士,"他说。

" [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ][baɪ] [ˈhekəti] [ænd; ənd][baɪ][zju:s; zu:s] [hu:] ['helps] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['sʌpliənts]
" **I implore you by Hecate and by Zeus who helps all strangers and suppliants**
" 我 恳求 你 经过 赫卡忒 和 经过 宙斯 WHO 帮助 全部 陌生人 和 申诉人
[tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [men] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌntri]
to be kind to me and to the men who have come to your country
到 是 种类 到 我 和 到 这 男人 WHO 有 来 到 你的 国家
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .

“我以赫卡忒和宙斯的名义恳求你们, 宙斯会帮助所有的陌生人和祈求者, 请善待我以及与我一起来到你们国家的人。”
[wɪ'ðʌʊt] [jʊr; jər] [help] [aɪ] ['kænɔ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gri:vəs] ['traɪəl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd]
Without your help I cannot hope to prevail in the grievous trial that has been laid
没有 你的 帮助 我 不能 希望 到 占上风 在 这 严重的 审判 那 有 到过 铺设
[ə'pɑ:n][em 'i:] .
upon me .
之上 我 .

如果没有你的帮助, 我无法在这场加诸于我身上的严峻考验中取得胜利。
[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [ju: 'es] , [mi'diə] , [jʊr; jər] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'naʊnd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [gri:s] .
If you will help us , Medea , your name will be renowned throughout all Greece .
如果 你 将要 帮助 我们 , 美狄亚 , 你的 姓名 将要 是 著名 自始至终 全部 希腊 .
美狄亚, 如果你能帮助我们, 你的名字将响彻整个希腊。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hoʊps] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [ju: 'es] ,
And I have hopes that you will help us ,
和 我 有 希望 那 你 将要 帮助 我们 ,
我希望你们能帮助我们。

[fɔːr; fər][jɔː; jər] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] [jʊ; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [kæn; kən][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]
for your face and form show you to be one who can be kind and
为了 你的 脸 和 形式 展示 你 到 是 一 WHO 能 是 种类 和
[ˈɡreɪʃəs] .
gracious .
亲切 .

你的容貌和仪态表明你是一个和蔼可亲、优雅大方的人。

" [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [jeɪm] [hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm] [məˈdiːəz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɑːftɜː, ˈsɒftɜː] [blʌʃ]
" The blush of shame had gone from Medea's face and a softer blush
" 这 脸红 的 耻辱 有 已消失 从 美狄亚的 脸 和 一个 更柔和 脸红
[keɪm] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][æz; əz][ˈdʒeɪsn] [spʊk] .
came over her as Jason spoke .
来了 超过 她 作为 杰森 辐 .

“随着杰森说话，美狄亚脸上的羞耻红晕消失了，取而代之的是淡淡的红晕。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðə; ði] [breθ]
She looked upon him and she knew that she could hardly live if the breath
她 看起来 之上 他 和 她 知道 那 她 可以 几乎 居住 如果 这 气息
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ˈbʊlz] [ˈwɪðəd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn][men] [sluː] [hɪm; ɪm] .
of the brazen bulls withered his life or if the Earth - born Men slew him .
的 这 厚颜无耻 公牛 干枯 他的 生活 或者如果 这 地球 - 出生 男人 一万 他 .

她看着他，她知道，如果铜牛的气息夺去了他的生命，或者地球人杀死了他，她恐怕也活不下去了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈɡɜːrdl] ; [ʌŋˈrʌdʒɪŋli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈdʒeɪsənz]
She took the charm from out her girdle ; ungrudgingly she put it into Jason's
她 采取 这 魅力 从 出去 她 腰带 ; 毫不犹豫地 她 放 它 进入 杰森的
[hændz] .
hands .
双手 .

她从腰带里取出护身符，毫不犹豫地把它放在杰森手里。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] ,
And as she gave him the charm that she had gained with such danger ,
和 作为 她 给予 他 这 魅力 那 她 有 获得 和 这样的 危险 ,
[hændz] .
她将自己历经险境所获得的魅力赋予了他。

[ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [meltɪd] [æz; əz][ðə; ði] [duː] [melts]
the fear and trouble that was around her heart melted as the dew melts
这 害怕 和 麻烦 那 曾是 大约 她 心 融化 作为 这 露 融化
[frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][roʊz] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
from around the rose when it is warmed by the first light of the morning .
从 大约 这 玫瑰 什么时候 它 是 温暖 经过 这 第一的 光 的 这 早晨 .

她心中的恐惧和忧虑如同清晨第一缕阳光温暖玫瑰花瓣时，玫瑰周围的露珠融化一般，烟消云散。

[ðen] [ðeɪ] [spʊk] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Then they spoke standing close together in the portal of the temple .
然后 他们 辐 常设 关闭 一起 在 这 门户网站 的 这 寺庙 .

然后，他们并肩站在寺庙门口交谈起来。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [əˈnɔɪnt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] ;
She told him how he should anoint his body all over with the charm ;
她 讲述 他 如何 他 应该 涂油 他的 身体 全部 超过 和 这 魅力 ;

她告诉他应该如何用护身符涂抹全身；

[aɪˈtiː] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈbaʊndləs] [ænd; ənd][ʌnˈtaɪərɪŋ] [streŋθ] ,
it would give him , she said , boundless and untiring strength ,
它 会 给 他 , 她 说 , 无边无际 和 不懈 力量 ,

她说，那会给他带来无穷无尽、不知疲倦的力量。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [kəd; kəd][nɑ:t] ['wiðər] [hɪm; ɪm][nɔ:r]
and make him so that the breath of the bulls could not wither him nor
和 制作 他 所以 那 这 气息 的 这 公牛 可以 不是 枯萎 他 也不
[ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [pɪrs] [hɪm; ɪm] .
the horns of the bulls pierce him :
这 角 的 这 公牛 刺穿 他 :
使他不被公牛的气息所灼伤，也不被公牛的角所刺伤。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsəʊ][tuː; tə][ˈsprɪŋk(ə)l][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wið; wiθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] .
She told him also to sprinkle his shield and his sword with the charm .
她 讲述 他 还 到 撒 他的 盾 和 他的 剑 和 这 魅力 :
她还告诉他，要把护身符洒在他的盾牌和剑上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [ti:θ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn] [men] [huː]
And then they spoke of the dragon's teeth and of the Earth - born Men who
和 然后 他们 辐 的 这 龙的 牙齿 和 的 这 地球 - 出生 男人 who
[wʊd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
would spring from them :
会 春天 从 他们 :
然后他们谈到了龙牙，以及将从龙牙中诞生的地球人。

[miˈdiə] [toʊld][ˈdʒeɪsn] [ðæt] [wen] [ðei] [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][kæst][ə; eɪ]
Medea told Jason that when they arose out of the earth he was to cast a
美狄亚 讲述 杰森 那 什么时候 他们 出现 出去 的 这 地球 他 曾是 到 投掷 一个
[greɪt] [stoʊn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
great stone amongst them :
伟大的 石头 在 他们 :
美狄亚告诉伊阿宋，当他们从地里爬出来的时候，他要向他们中间扔一块大石头。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn] [men] [wʊd] ['strʌg(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ðei] [wʊd] [sleɪ] [i:t]
The Earth - born Men would struggle about the stone , and they would slay each
这 地球 - 出生 男人 会 斗争 关于 这 石头 , 和 他们 会 杀戮 每个
[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] .
other in the contest :
其他 在 这 竞赛 :
地球人会为了争夺这块石头而互相厮杀，并在争斗中互相残杀。

[hɜ:r; hər][dɑ:rk][ænd; ənd] ['delɪkət] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] .
Her dark and delicate face was beautiful .
她 黑暗的 和 精美的 脸 曾是 美丽的 :
她黝黑而精致的脸庞很美。

[ˈdʒeɪsn] [lʊkt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ,
Jason looked upon her ,
杰森 看起来 之上 她 ,
杰森凝视着她，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:lkɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌv; əv]
and it came into his mind that in Colchis there was something else of
和 它 来了 进入 他的 头脑 那 在 科尔基斯 那里 曾是 某物 别的 的
[wɜ:rθ] [br'saɪdz] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [fli:s] .
worth besides the Golden Fleece :
值得 除了 这 金的 羊毛 :
他突然想到，在科尔喀斯除了金羊毛之外，还有其他有价值的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [fli:s] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [pi:s]
And he thought that after he had won the Fleece there would be peace
和 他 想法 那 后 他 有 韩元 这 羊毛 那里 会 是 和平
[br'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
between the Argonauts and King Æetes ,
之间 这 阿尔戈英雄 和 国王 - ,
他认为，在他赢得金羊毛之后，阿尔戈英雄们和国王埃厄忒斯之间就会实现和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [mi'diə] [maɪt] [sɪt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːl] .
and that he and Medea might sit together in the king's hall .
和 那 他 和 美狄亚 可能 坐 一起 在 这 国王 的 大厅 ；
他和美狄亚可以一起坐在国王的大厅里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['faːðər] , [mi'diə] [kraɪd]
But when he spoke of being joined in friendship with her father , Medea cried
但 什么时候 他 辐 的 存在 加入 在 友谊 和 她 父亲 , 美狄亚 哭
:
:
:

但当他提到要与她的父亲结为朋友时，美狄亚哭了：

" [θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv] [triːtɪz] [nɔːr][ʌv; əv] ['kʌvənənts] .
" Think not of treaties nor of covenants .
" 思考 不是 的 条约 也不 的 圣约 .
不要考虑条约和盟约。

[ɪn] [griːs] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'gaːrdɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] .
In Greece such are regarded , but not here .
在 希腊 这样的 是 认为 , 但 不是 这里 .
在希腊，人们会这样看待这件事，但在这里不会。

[ɑː] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['faːðər] , [wɪl] [kiːp] ['eni] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Ah , do not think that the king , my father , will keep any peace with you !
啊 , 做 不是 思考 那 这 国王 , 我的 父亲 , 将要 保持 任何 和平 和 你 !
啊，别以为我的父亲，也就是国王，会与你们和平相处！

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [fliːs] [juː; jʊ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] .
When you have won the Fleece you must hasten away .
什么时候 你 有 韩元 这 羊毛 你 必须 趋 离开 .
当你赢得羊毛后，必须尽快离开。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['tæəri] [ɪn][eɪ.ɪ'eɪ] .
You must not tarry in Aea .
你 必须 不是 焦油 在 区域 .
你们不可在埃亚逗留。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][wet] [wɪð; wɪθ] [terz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]
" She said this and her cheeks were wet with tears to think that he
" 她 说 这 和 她 脸颊 是 湿的 和 眼泪 到 思考 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][soʊ] [suːn] ,
should go so soon ,
应该 去 所以 很快 ,

“她说说着说着，想到他这么快就要离开，她的脸颊就湿润了。”

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gʊʊ][soʊ][faːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [ə'paːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
that he would go so far , and that she would never look upon him again .
那 他 会 去 所以 远的 , 和 那 她 会 绝不 看 之上 他 再次 .
他竟然会做出如此极端的事情，而她也将永远不再看他一眼。

[ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [lənd] ;
She bent her head again and she said : " Tell me about your own land ;
她 弯曲 她 头 再次 和 她 说 : " 告诉 我 关于 你的 自己的 土地 ;

她又低下头说：“告诉我你的家乡的情况吧；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['faːðər] ,
about the place of your father ,
关于 这 地方 的 你的 父亲 ,
关于你父亲的住处，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wen] [ju:; jʊ] [wɪn] [bæk] [frʌm; frəm] ['kɔ:lɪs] .
the place where you will live when you win back from Colchis .
这 地方 在哪里 你 将要 居住 什么时候 你 赢 后退 从 科尔基斯 :

你从科尔基斯夺回后将居住的地方。

" [ðen] ['dʒeɪsn][tʊʊld][hɜ:; hər][ʌv; əv] - ;
" **Then Jason told her of Icolus** ;
" 然后 杰森 讲述 她 的 - ;

然后杰森告诉她伊科洛斯的事；

[hi:; hi][tʊʊld][hɜ:; hər] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sə:kld] [baɪ] ['maʊntnz] [nɑ:t][soʊ] ['b:fti] [æz; əz][hɜ:; hər]
he told her how it was circled by mountains not so lofty as her
他 讲述 她 如何 它 曾是 圈起来 经过 山脉 不是 所以 高远 作为 她
['kɔ:kəsəs] ;
Caucasus ;
高加索 ;

他告诉她，那里四周环绕着群山，但这些山脉没有她所在的北高加索山脉那么高耸；

[hi:; hi][tʊʊld][hɜ:; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [lændz][ʌv; əv] [aɪoʊlkəs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['fi:p] ;
he told her of the pasture lands of Iolcus with their flocks of sheep ;
他 讲述 她 的 这 牧场 土地 的 伊奥尔库斯 和 他们的 羊群 的 羊 ;

他向她讲述了伊奥尔科斯的牧场以及那里的羊群；

[hi:; hi][tʊʊld][hɜ:; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pɪliən] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [baɪ] ['kaɪrɑ:n] ,
he told her of the Mountain Pelion where he had been reared by Chiron ,
他 讲述 她 的 这 山 佩利翁 在哪里 他 有 到过 饲养 经过 喀戎 ,
[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sentɔ:r] ;
the ancient centaur ;
这 古老的 半人马 ;

他告诉她，他是在佩利翁山上被古代半人马喀戎抚养长大的；

[hi:; hi][tʊʊld][hɜ:; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hu:] ['lɪŋgə] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
he told her of his father who lingered out his life in waiting for his return
他 讲述 她 的 他的 父亲 WHO 徘徊不去 出去 他的 生活 在 等待 为了 他的 返回
:
:
:

他告诉她，他的父亲终其一生都在等待他的归来。

[mi'diə] [sed] : " [wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [aɪoʊlkəs] [du:][nɑ:t] [fər'get] [em 'i:] , [mi'diə] .
Medea said : " When you go back to Iolcus do not forget me , Medea .
美狄亚 说 : " 什么时候 你 去 后退 到 伊奥尔库斯 做 不是 忘记 我 , 美狄亚 :

美狄亚说：“当你回到伊俄尔科斯的时候，不要忘记我，美狄亚。”

[aɪ][æ; ə] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] , ['dʒeɪsn] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['fɑ:ðə-z] [dɪ'spaɪt] .
I shall remember you , Jason , even in my father's despite .
我 将 记住 你 , 杰森 , 甚至 在 我的 父亲的 尽管 :

杰森，即使我父亲如此憎恨你，我也会永远记住你。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] ['ru:mər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [laɪk]
And it will be my hope that some rumor of you will come to me like
和 它 将要 是 我的 希望 那 一些 谣言 的 你 将要 来 到 我 喜欢
[sʌm; səm] ['mesɪndʒər] - [bɜ:rd] .
some messenger - bird .
一些 信使 - 鸟 :

我希望你的一些消息能像信使鸟一样传到我耳中。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fər'get] [em 'i:] [meɪ] [sʌm; səm] [blæst][ʌv; əv] [wɪnd] [swi:p] [em 'i:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [aɪoʊlkəs] ,
If you forget me may some blast of wind sweep me away to Iolcus ,
如果 你 忘记 我 可能 一些 爆炸 的 风 扫 我 离开 到 伊奥尔库斯 ,

如果你忘记了我，就让一阵狂风把我吹到伊奥尔库斯去吧。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][sɪt][ɪn][jʊr; jər][hɔ:l][æn; ən] [ʌn'həʊn] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [gest] ！
and may I sit in your hall an unknown and an unexpected guest ！
和 可能 我 坐 在 你的 大厅 一个 未知 和 一个 意外 客人 ！

我可以作为一位不知名且不速之客，坐在您的大厅里吗？

" [ðen] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] ； [mi'diə] [went] ['swɪftli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ， [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] ， ['tɜ:rnɪŋ]
" Then they parted ； Medea went swiftly back to the palace ， and Jason ， turning
" 然后 他们 分手了 ； 美狄亚 去 迅速地 后退 到 这 宫殿 ， 和 杰森 ， 转弯
[tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ，
to the river ，
到 这 河 ，

“然后他们就分开了；美狄亚迅速返回宫殿，而伊阿宋则转身走向河边，

[went] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] [muəd] ．
went to where the Argo was moored ．
去 到 在哪里 这 阿尔戈 曾是 系泊 ．

去了阿尔戈号停泊的地方。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ；
The heroes embraced and questioned him ；
这 英雄 拥抱 和 被质问 他 ；

英雄们拥抱了他，并向他询问情况；

[hi:; hi][ˈtoʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [mə'di:əz] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʃi:; ʃi]
he told them of Medea's counsel and he showed them the charm she
他 讲述 他们 的 美狄亚的 法律顾问 和 他 显示 他们 这 魅力 她
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ．
had given him ．
有 给定 他 ．

他告诉他们美狄亚的建议，并向他们展示了美狄亚送给他的护身符。

[ðæt] ['sævɪdʒ] [mæn][ˈɑ:kəs] [skɒft] [æt; ət] [mə'di:əz] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd] [mə'di:əz] [tʃɑ:rm] ，
That savage man Arcas scoffed at Medea's counsel and Medea's charm ；
那 野蛮的 男人 阿尔卡斯 嘲笑 在 美狄亚的 法律顾问 和 美狄亚的 魅力 ；

那个野蛮人阿尔卡斯对美狄亚的劝告和魅力嗤之以鼻。

['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɔʊts] [hæd; həd] [br'kʌm] [pʊr] - ['spɪrɪtɪd] [ɪn'di:d] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
saying that the Argonauts had become poor - spirited indeed when they had to
说 那 这 阿尔戈英雄 有 变得 贫穷的 - 精神抖擞 的确 什么时候 他们 有 到
[dr'pend] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [help] ．
depend upon a girl's help ．
依赖 之上 一个 女孩们 帮助 ．

据说，阿尔戈英雄们竟然要依靠一个女孩的帮助，这说明他们意志确实很薄弱。

[ˈdʒeɪsn] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ； [ðen] [hi:; hi] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] ；
Jason bathed in the river ； then he anointed himself with the charm ；
杰森 洗澡 在 这 河 ； 然后 他 受膏者 他自己 和 这 魅力 ；

杰森在河里沐浴；然后他用护身符涂抹自己；

[hi:; hi] ['sprɪŋkld] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ．
he sprinkled his spear and shield and sword with it ．
他 撒上 他的 矛 和 盾 和 剑 和 它 ．

他把粉末洒在了长矛、盾牌和剑上。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈɑ:kəs] [hu:] [sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bentʃ] ， [stiɪl] ['nɜ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ，
He came to Arcas who sat upon his bench ， still nursing his anger ；
他 来了 到 阿尔卡斯 WHO 卫星 之上 他的 长椅 ， 仍然 护理 他的 愤怒 ，

他来到阿尔卡斯面前，阿尔卡斯坐在长凳上，心中仍怒火未消。

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ðə; ði] [spɪr] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ．
and he held the spear toward him ．
和 他 握住 这 矛 朝向 他 ．

他举起长矛指向他。

[ˈɑ:kəs] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [sɔ:rd] [ænd; ənd][hi:; hi][hju:d] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] .
Arcas took up his heavy sword and he hewed at the butt of the spear .
阿尔卡斯 采取 向上 他的 重的 剑 和 他 砍伐 在 这 屁股 的 这 矛 .
阿卡斯拿起他的重剑，砍向长矛的末端。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [tɜ:rnd] .
The edge of the sword turned .
这 边缘 的 这 剑 转向 .
剑刃转动了。

[ðə; ði] [bleɪd] [li:pt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ə'genst] [æn; ən][ˈænvɪl]
The blade leaped back in his hand as if it had been struck against an anvil
这 刀刃 跳跃 后退 在 他的 手 作为 如果 它 有 到过 击 反对 一个 砧
.
.
.
刀刃在他手中弹了回来，仿佛被铁砧击中过一般。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] , [ˈfi:lɪŋ] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['baʊndləs] [ænd; ənd] [ˈtaɪərləs] [streŋθ] , [læft]
And Jason , feeling within him a boundless and tireless strength , laughed
和 杰森 , 感觉 之内 他 一个 无边无际 和 不知疲倦 力量 , 笑了
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .
杰森感到自己体内充满了无穷无尽的力量，于是大笑起来。

[aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、 :
三、

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fli:s]
THE WINNING OF THE GOLDEN FLEECE
这 获胜 的 这 金的 羊毛
金羊毛的获得

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwɔ:tər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:rf]
They took the ship out of the backwater and they brought her to a wharf
他们 采取 这 船 出去 的 这 回水区 和 他们 带来 她 到 一个 码头
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
in the city .
在 这 城市 .
他们把船从偏僻的水域开出来，送到城里的码头。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ræmz] [kaʊtʃ] " [ðeɪ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] .
At a place that was called " The Ram's Couch " they fastened the Argo .
在 一个 地方 那 曾是 称为 " 这 公羊的 长椅 " 他们 系紧 这 阿尔戈 :
在被称为“公羊卧榻”的地方，他们停泊了阿尔戈号。

[ðen] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈeəri:z] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒʊlkiən]
Then they marched to the field of Ares , where the king and the Colchian
然后 他们 行军 到 这 场地 的 阿瑞斯 , 在哪里 这 国王 和 这 科尔基斯
[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] .
people were .
人们 是 :
然后他们向阿瑞斯的战场进发，国王和科尔基斯人民都在那里。

[ˈdʒeɪsn] , [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [spɪr] , [went] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Jason , carrying his shield and spear , went before the king .
杰森 , 携带 他的 盾 和 矛 , 去 前 这 国王 .
杰森带着盾牌和长矛，走在国王前面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [hænd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['helmit] [ðæt] [held][ðə; ði] ['drægənz] [ti:θ] .
From the king's hand he took the gleaming helmet that held the dragon's teeth .
从 这 国王的 手 他 采取 这 闪闪发光 头盔 那 握住 这 龙的 牙齿 .
他从国王手中接过那顶闪闪发光的头盔，头盔上镶嵌着龙牙。

[ðɪs] [hi;; hi][pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] , [hu:] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This he put into the hands of Theseus , who went with him .
这 他 放 进入 这 双手 的 忒修斯 , WHO 去 和 他 .
他把这东西交给了忒修斯，忒修斯便和他一起走了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [gɜ:rt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]
Then with the spear and shield in his hands , with his sword girt across his
然后 和 这 矛 和 盾 在 他的 双手 , 和 他的 剑 束 穿过 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

然后，他手持长矛和盾牌，双剑斜挎在肩上，
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [stript] [ɔ:f] , ['dʒeɪsn] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['ɛəri:z] .
and with his mantle stripped off , Jason looked across the field of Ares .
和 和 他的 地幔 脱衣舞 离开 , 杰森 看起来 穿过 这 场地 的 阿瑞斯 .
杰森脱下斗篷，眺望着阿瑞斯的战场。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pləʊ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [joʊk] [tu;; tə][ðə; ði] ['bʊlz] ;
He saw the plow that he was to yoke to the bulls ;
他 锯 这 犁 那 他 曾是 到 轭 到 这 公牛 ;
他看到了要套在牛身上的犁；

[hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [bra:nz] [nɪr] [aɪ 'ti:] ; [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] - [hu:vz]
he saw the yoke of bronze near it ; he saw the tracks of the bulls ' hooves
他 锯 这 轭 的 青铜 靠近 它 ; 他 锯 这 轨道 的 这 公牛 - 蹄子
.
:
.

他看见附近有铜轭；他看见牛蹄的痕迹。
[hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [træks] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['bri:ðɪŋ] ['bʊlz] .
He followed the tracks until he came to the lair of the fire - breathing bulls .
他 随后 这 轨道 直到 他 来了 到 这 巢穴 的 这 火 - 呼吸 公牛 .
他循着足迹，来到了喷火公牛的巢穴。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ler] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ʌndər'graʊnd] , [smʊk] [ænd; ənd]['faɪər] [beltʃt] .
Out of that lair , which was underground , smoke and fire belched .
出去 的 那 巢穴 , 哪个 曾是 地下 , 抽烟 和 火 打嗝 .
从那个位于地下的巢穴中，浓烟和火焰喷涌而出。

[hi;; hi][set][hɪz; ɪz] [fi:t] ['fɜ:rmlɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hi;; hi][held][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He set his feet firmly upon the ground and he held his shield before him .
他 放 他的 脚 牢牢 之上 这 地面 和 他 握住 他的 盾 前 他 .
他双脚稳稳地站在地上，手中举着盾牌。

[hi;; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] .
He awaited the onset of the bulls .
他 等待中 这 发病 的 这 公牛 .
他等待着公牛的到来。

[ðeɪ] [keɪm] ['klæŋɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [laʊd] [be'ləʊɪŋ] , ['bri:ðɪŋ] [aʊt] ['faɪər] .
They came clanging up with loud bellowing , breathing out fire .
他们 来了 叮当声 向上 和 大声 咆哮 , 呼吸 出去 火 .
它们伴着响亮的咆哮声冲了上来，喷吐着火焰。

[ðeɪ] [ˈloʊə-d] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] , [ˈaɪərn] - [ˈtɪpt] [hɔːrnz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
They lowered their heads , and with mighty , iron - tipped horns they came to
他们 降低 他们的 头部 , 和 和 强大的 , 铁 - 倾斜 角 他们 来了 到
[ɡɔːr] [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)] [hɪm; ɪm] .
gore and trample him :
血块 和 践踏 他 :
它们低下头，用威猛的铁尖角冲过来，用角顶撞、践踏他。

[məˈdi:əz] [tʃɑːrm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] ; [məˈdi:əz] [tʃɑːrm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld]
Medea's charm had made him strong ; Medea's charm had made his shield
美狄亚的 魅力 有 制成 他 强的 ; 美狄亚的 魅力 有 制成 他的 盾
[ɪmˈpregnəb(ə)] .
impregnable :
坚不可摧 :
美狄亚的魅力使他变得强大；美狄亚的魅力使他的盾牌坚不可摧。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [dɪd][nɑːt] [ˌoʊvərˈθroʊ] [hɪm; ɪm] .
The rush of the bulls did not overthrow him .
这 匆忙 的 这 公牛 做过 不是 推翻 他 :
牛群的冲锋并没有将他掀翻。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ˈfɜːrmlɪ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈwʌndər] [ðə; ði]
His comrades shouted to see him standing firmly there , and in wonder the
他的 同志们 喊叫 到 看 他 常设 牢牢 那里 , 和 在 想知道 这
[kəʊltʃənz] [geɪzd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Colchians gazed upon him :
科尔基斯人 凝视 之上 他 :
他的战友们看到他坚定地站在那里，都大声欢呼；科尔基斯人惊奇地看着他。

[ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] , [ðer; ðər] [keɪm] [smoʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
All round him , as from a furnace , there came smoke and fire .
全部 圆形的 他 , 作为 从 一个 炉 , 那里 来了 抽烟 和 火 :
他周围如同火炉一般，浓烟烈火熊熊。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [rɔːrd] [ˈmaɪtɪli] .
The bulls roared mightily .
这 公牛 咆哮 非常 :
公牛发出震耳欲聋的咆哮。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Grasping the horns of the bull that was upon his right hand ,
抓握 这 角 的 这 公牛 那 曾是 之上 他的 正确的 手 ,
他抓住右手边那头公牛的牛角，

[ˈdʒeɪsn] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌjoʊk] [ʌv; əv] [brɑːnz] .
Jason dragged him until he had brought him beside the yoke of bronze .
杰森 拖拽 他 直到 他 有 带来 他 旁 这 轭 的 青铜 :
杰森拖着他，直到把他带到青铜轭旁。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [niːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]
Striking the brazen knees of the bull suddenly with his foot he forced him
引人注目 这 厚颜无耻 膝盖 的 这 公牛 突然 和 他的 脚 他 强制 他
[daʊn] .
down .
向下 :
他猛地用脚踢向公牛粗壮的膝盖，迫使它倒地。

[ðen] [hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊl] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
Then he smote the other bull as it rushed upon him ,
然后 他 猛击 这 其他 公牛 作为 它 匆忙 之上 他 ,
然后，当另一头公牛向他冲来时，他用棍子击打了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [hiː; hi] [fɔːrst] [daʊn] [əˈpɑːn][ɪts] [niːz] .
and it too he forced down upon its knees .
和 它 也 他 强制 向下 之上 它是 膝盖 .

他也强迫它跪倒在地。

[ˈkæstər][ænd; ənd] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] [held][ðə; ði] [joʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Castor and Polydeuces held the yoke to him .
卡斯托尔 和 多联体 握住 这 轭 到 他 .

卡斯托耳和波吕丢克斯给他套上了轭。

[ˈdʒeɪsn] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] .
Jason bound it upon the necks of the bulls .
杰森 边界 它 之上 这 脖子 的 这 公牛 .

杰森把它绑在了公牛的脖子上。

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [pləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .
He fastened the plow to the yoke .
他 系紧 这 犁 到 这 轭 .

他把犁拴在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then he took his shield and set it upon his back ,
然后 他 采取 他的 盾 和 放 它 之上 他的 后退 ,

然后他拿起盾牌，背在背上。

[ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pləʊ] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɜːroʊ] .
and grasping the handles of the plow he started to make the furrow .
和 抓握 这 把手 的 这 犁 他 开始 到 制作 这 畦 .

他抓住犁柄，开始犁地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊd] .
With his long spear he drove the bulls before him as with a goad .
和 他的 长的 矛 他 驾驶 这 公牛 前 他 作为 和 一个 刺激 .

他用长矛像用刺棒一样驱赶着公牛。

[ˈterəbli] [ðeɪ] [reɪdʒd] , [ˈfjʊriəsli] [ðeɪ] [brɪːðd] [aʊt][ˈfaɪər] .
Terribly they raged , furiously they breathed out fire .
可怕 他们 愤怒 , 愤怒地 他们 呼吸 出去 火 .

它们狂怒地咆哮，喷吐出熊熊烈火。

[brɪˈsaɪd] [ˈdʒeɪsn][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [went] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ðæt] [held][ðə; ði] [ˈdrægənz] [tiːθ] .
Beside Jason Theseus went holding the helmet that held the dragon's teeth .
旁 杰森 忒修斯 去 保持 这 头盔 那 握住 这 龙的 牙齿 .

忒修斯走在杰森身边，手里拿着装有龙牙的头盔。

[ðə; ði][hɑːrd] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [pləʊ] [ʌv; əv][ˈædəmənt] ,
The hard ground was torn up by the plow of adamant ,
这 难的 地面 曾是 撕裂 向上 经过 这 犁 的 坚定不移 ,

坚硬的地面被坚硬的犁铧翻了个底朝天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒdz] [ɡroʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst][ʌp] .
and the clods groaned as they were cast up .
和 这 土块 呻吟 作为 他们 是 投掷 向上 .

土块被抛向空中时发出呻吟声。

[ˈdʒeɪsn] [flʌŋ] [ðə; ði] [tiːθ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈoʊpən] [sɑːd] ,
Jason flung the teeth between the open sods ,
杰森 扔 这 牙齿 之间 这 打开 草皮 ,

杰森把假牙扔进了裸露的草皮缝隙里。

[ɔ:f(ə)n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdedli] [kra:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn][men][wɜ:r; wər]
often turning his head in fear that the deadly crop of the Earth - born Men were
经常 转弯 他的 头 在 害怕 那 这 致命 庄稼 的 这 地球 - 出生 男人 是
[ˈraɪzɪŋ][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
rising behind him .
上升 在后面 他 .

他常常害怕地转过头去，生怕身后会冒出一群致命的地球人。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈɛəri:z][hæd; həd]
By the time that a third of the day was finished the field of Ares had
经过 这 时间 那 一个 第三 的 这 天 曾是 完成的 这 场地 的 阿瑞斯 有
[bɪn] [plau] [ænd; ənd] [soʊn] .
been plowed and sown .
到过 犁过的 和 播种 .

到一天三分之一的时间过去时，阿瑞斯的田地已经耕耘播种完毕。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ˈfɜ:rəʊz] [wɜ:r; wər] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn][men] .
As yet the furrows were free of the Earth - born Men .
作为 然而 这 沟壑 是 自由的 的 这 地球 - 出生 男人 .

当时，这片土地上还没有地球人留下的痕迹。

[ˈdʒeɪsn] [went] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][dræŋk]
Jason went down to the river and filled his helmet full of water and drank
杰森 去 向下 到 这 河 和 已填 他的 头盔 满的 的 水 和 喝
[ˈdi:pli] .
deeply .
深 .

杰森走到河边，把头盔装满水，痛饮了一番。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ni:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈstɪfnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpləʊɪŋ] [hi; hi] [bent] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
And his knees that were stiffened with the plowing he bent until they were
和 他的 膝盖 那 是 僵硬 和 这 耕作 他 弯曲 直到 他们 是
[meɪd] [ˈsʌp(ə)l] [əˈgen] .
made supple again .
制成 柔软 再次 .

他因耕地而僵硬的膝盖，通过弯腰活动，直到恢复了灵活性。

[hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fi:ld] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntu:] [maʊndz] .
He saw the field rising into mounds .
他 锯 这 场地 上升 进入 土堆 .

他看到田野隆起，形成一个个土堆。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][greɪvz; grɑ:vz][ɔ:][ˈoʊvər][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈɛəri:z] .
It seemed that there were graves all over the field of Ares .
它 似乎 那 那里 是 坟墓 全部 超过 这 场地 的 阿瑞斯 .

阿瑞斯的田野上似乎到处都是坟墓。

[ðen] [hi; hi] [sɔ:] [spiə] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈhelmits] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Then he saw spears and shields and helmets rising up out of the earth .
然后 他 锯 长矛 和 盾牌 和 头盔 上升 向上 出去 的 这 地球 .

然后他看见长矛、盾牌和头盔从地里冒出来。

[ðen] [ɑ:rmɪd] [ˈwɒrɪrɪz] [spræŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][kraɪ][əˈpɑ:n][ðer; ðər][lɪps] .
Then armed warriors sprang up , a fierce battle cry upon their lips .
然后 武装 战士 弹簧 向上 , 一个 凶猛的 战斗 哭 之上 他们的 嘴唇 .

随后，全副武装的战士们跃然而起，口中发出震耳欲聋的战斗呐喊。

[ˈdʒeɪsn] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [miˈdiə] .
Jason remembered the counsel of Medea .
杰森 记得 这 法律顾问 的 美狄亚 .

杰森想起了美狄亚的忠告。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈboʊldə] [ðæt] [fɔːr] [men] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [reɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [ˈhɑːrnd] **He raised a boulder that four men could hardly raise and with arms hardened**
他 提高 一个 巨石 那 四 男人 可以 几乎 增加 和 和 武器 硬化
[baɪ][ðə; ði] [ˈpləʊɪŋ] [hiː; hi][kæst][aɪˈtiː] .
by the plowing he cast it .
经过 这 耕作 他 投掷 它 .

他举起一块四个人都抬不起来的巨石，然后用耕地练就的粗壮手臂把它扔了出去。

[ðə; ði] [koʊltʃənz] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stoʊn] [kæst][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][mæn] .
The Colchians shouted to see such a stone cast by the hands of one man .
这 科尔基斯人 喊叫 到 看 这样的 一个 石头 投掷 经过 这 双手 的 一 男人 .
科尔基斯人看到这样一块石头竟然出自一人之手，都欢呼雀跃。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn][men][ðə; ði] [stoʊn] [keɪm] .
Right into the middle of the Earth - born Men the stone came .
正确的 进入 这 中间 的 这 地球 - 出生 男人 这 石头 来了 .
巨石径直落入了地球人中间。

[ðeɪ] [liːpt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [laɪk] [haʊndz] , [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] .
They leaped upon it like hounds , striking at one another as they came together .
他们 跳跃 之上 它 喜欢 猎犬 , 引人注目 在 一 其他 作为 他们 来了 一起 .
它们像猎犬一样扑向它，在碰撞中互相攻击。

[ʃiːld] [kræʃt] [ɑːn] [ʃiːld] , [spɪr] [ræŋ] [əˈpɑːn] [spɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Shield crashed on shield , spear rang upon spear as they struck at each other .
盾 崩溃了 在 盾 , 矛 响铃 之上 矛 作为 他们 击 在 每个 其他 .
盾牌与盾牌碰撞，长矛与长矛交击，发出清脆的响声。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn][men] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈrouz] ,
The Earth - born Men , as fast as they arose ,
这 地球 - 出生 男人 , 作为 快速地 作为 他们 出现 ,
地球人，正如他们崛起之时，

[went] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreðrən] .
went down before the weapons in the hands of their brethren .
去 向下 前 这 武器 在 这 双手 的 他们的 弟兄们 .
他们倒在了兄弟们手中的武器前。

[ˈdʒeɪsn] [rʌʃt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Jason rushed upon them , his sword in his hand .
杰森 匆忙 之上 他们 , 他的 剑 在 他的 手 .
杰森手持长剑，冲向他们。

[hiː; hi] [sluː] [sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈoʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
He slew some that had risen out of the earth only as far as the
他 一万 一些 那 有 升起 出去 的 这 地球 仅有的 作为 远的 作为 这
[ˈʃəʊldəz] ;
shoulders ;
肩膀 ;
他杀死了一些只长到肩膀的、从地里冒出来的怪物；

[hiː; hi] [sluː] [ˈʌðər] [huːz] [fiːt] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
he slew others whose feet were still in the earth ;
他 一万 其他的 谁 脚 是 仍然 在 这 地球 ;
他还杀死了那些双脚仍留在土里的人；

[hiː; hi] [sluː] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
he slew others who were ready to spring upon him .
他 一万 其他的 WHO 是 准备好 到 春天 之上 他 .
他还杀死了其他准备扑向他的人。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn][men][wɜ:r; wər][sleɪn] ,
Soon all the Earth - born Men were slain ,
很快 全部 这 地球 - 出生 男人 是 被杀 ;
不久, 所有地球出生的人类都被屠杀殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ræn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑ:rk] [blʌd] [æz; əz] [tʃænlz] [rʌn][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ɪn]
and the furrows ran with their dark blood as channels run with water in
和 这 沟壑 跑 和 他们的 黑暗的 血 作为 频道 跑步 和 水 在
['sprɪŋtaɪm] .
springtime .
春天 .

沟渠里流淌着它们深色的血液, 就像春天河水奔流一样。
[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] ['ʌʊtɪd] ['laʊdli] [fɔ:r; fər]['dʒeɪsənz] ['vɪktəri] .
The Argonauts shouted loudly for Jason's victory .
这 阿尔戈英雄 喊叫 高声 为了 杰森的 胜利 .

阿尔戈英雄们为伊阿宋的胜利大声欢呼。
[kɪŋ] - [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk]
King Æetes rose from his seat that was beside the river and he went back
国王 - 玫瑰 从 他的 座位 那 曾是 旁 这 河 和 他 去 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
to the city .
到 这 城市 .

国王埃特斯从河边的宝座上起身, 返回了城里。
[ðə; ði] [koʊltʃənz] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
The Colchians followed him .
这 科尔基斯人 随后 他 .

科尔基斯人跟随他。
[deɪ] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd]['dʒeɪsənz]['kɑ:ntest][wʌz; wəz] ['endɪd] .
Day faded , and Jason's contest was ended .
天 褪色 , 和 杰森的 竞赛 曾是 结束 .

夜幕降临, 杰森的比赛结束了。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] - [ðæt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][let] [dr'pɑ:rt]
But it was not the will of Æetes that the strangers should be let depart
但 它 曾是 不是 这 将要 的 - 那 这 陌生人 应该 是 让 离开
['pi:səbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gəʊldən] [fli:s] [ðæt] ['dʒeɪsn][hæd; həd] [wʌn] .
peaceably with the Golden Fleece that Jason had won .
和平地 和 这 金的 羊毛 那 杰森 有 韩元 .
但埃特斯并不希望让陌生人带着伊阿宋赢得的金羊毛和平离开。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [æp'sjuətəs] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
In the assembly place , with his son Apsyrtus beside him ,
在 这 集会 地方 , 和 他的 儿子 阿普西尔图斯 旁 他 ,
在集会场所, 他的儿子阿普西尔图斯在他身边,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊriəs] [koʊltʃənz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] :
and with the furious Colchians all around him , the king stood :
和 和 这 狂怒 科尔基斯人 全部 大约 他 , 这 国王 站立 :
国王四周都是愤怒的科尔基斯人, 他孤零零地站在那里:

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [kɔ:rsə'let] [ðæt] ['ɛəri:z][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
on his breast was the gleaming corselet that Ares had given him ,
在 他的 胸部 曾是 这 闪闪发光 紧身胸衣 那 阿瑞斯 有 给定 他 ,
他胸前穿着战神阿瑞斯送给他的闪亮紧身胸衣。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ɡoʊldən] ['helmit] [wɪð; wɪθ][its] [fɔ:r] [plu:mz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and on his head was that golden helmet with its four plumes that made him
和 在 他的 头 曾是 那 金的 头盔 和 它是 四 羽流 那 制成 他
[lɒk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈtru:lɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['hi:lɪəz] ,
look as if he were truly the son of Helios ,
看 作为 如果 他 是 真的 这 儿子 的 赫利俄斯 ,
他头上戴着那顶金色的头盔，头盔上有四根羽毛，使他看起来就像是太阳神赫利俄斯的儿子一样。

[ðə; ðɪ] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .
太阳。

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [aɪz] ; [hi:; hi] [spoʊk] ['fɪrslɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɒlʃtʃənz] ,
Lightnings flashed from his great eyes ; he spoke fiercely to the Colchians ,
闪电 闪光灯 从 他的 伟大的 眼睛 ; 他 辐 激烈地 到 这 科尔基斯人 ,
他那双大眼睛里闪过闪电；他厉声斥责科尔基斯人。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] [brɑ:nz] - ['tɑ:pt] [spɪr] .
holding in his hand his bronze - topped spear .
保持 在 他的 手 他的 青铜 - 顶峰 矛 .
他手中握着一杆铜头长矛。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [ə'tæk] [ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ðɪ]['ɑ:rgoʊ] .
He would have them attack the strangers and burn the Argo .
他 会 有 他们 攻击 这 陌生人 和 烧伤 这 阿尔戈 .
他会命令他们攻击陌生人并烧毁阿尔戈号。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friksəs] [sleɪn][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][eɪ,jɪ'eɪ] .
He would have the sons of Phrixus slain for bringing them to Aea .
他 会 有 这 儿子们 的 弗里克斯 被杀 为了 带来 他们 到 区域 .
他会下令处死弗里克斯的儿子们，因为他们把他们带到了埃亚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] ,
There was a prophecy , he declared ,
那里 曾是 一个 预言 , 他 声明 ,
他宣称，有一个预言是这样的：

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tretʃəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔ:fsprɪŋ] :
that would have him be watchful of the treachery of his own offspring :
那 会 有 他 是 警惕 的 这 背信弃义 的 他的 自己的 后代 :
那样一来，他就会警惕自己后代的背叛：

[ðɪs] ['prɑ:fəsi] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][kæl'saɪəpi:] ; [hi:; hi] [fɪrd] , [tu:] ,
this prophecy was being fulfilled by the children of Chalciope ; he feared , too ,
这 预言 曾是 存在 已完成 经过 这 孩子们 的 查尔西奥佩 ; 他 害怕 , 也 ,
卡尔西奥佩的子孙正在应验这个预言；他也感到恐惧。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [mi'diə] , [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] .
that his daughter , Medea , had aided the strangers .
那 他的 女儿 , 美狄亚 , 有 协助 这 陌生人 .
他的女儿美狄亚帮助了这些陌生人。

[soʊ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɒlʃtʃənz] , ['heɪtɪŋ] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] , ['ʃaʊtɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
So the king spoke , and the Colchians , hating all strangers , shouted around him
所以 这 国王 辐 , 和 这 科尔基斯人 , 憎恨 全部 陌生人 , 喊叫 大约 他
.
:
.
于是国王开口说话了，科尔基斯人憎恨所有陌生人，便在他周围大声叫喊。

[wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [mi'diə] .
Word of what her father had said was brought to Medea .
单词 的 什么 她 父亲 有 说 曾是 带来 到 美狄亚 .
她父亲的话传到了美狄亚耳中。

[ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [ænd; ənd][brɪd][ðem; ðəm] [fli:]
She knew that she would have to go to the Argonauts and bid them flee
她 知道 那 她 会 有 到 去 到 这 阿尔戈英雄 和 出价 他们 逃跑
[ˈheɪstɪli] [frʌm; frəm][ei,i:'eɪ] .
hastily from Aea .
草草 从 区域 .
她知道自已必须去告诉阿尔戈英雄们，让他们赶紧逃离埃亚岛。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ] , [ʃi:; ji] [nu:] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈgʊʊldən] [fli:s] ; [ðen] [ʃi:; ji] , [mi'diə] ,
They would not go , she knew , without the Golden Fleece ; then she , Medea ,
他们 会 不是 去 , 她 知道 , 没有 这 金的 羊毛 ; 然后 她 , 美狄亚 ,
她知道，没有金羊毛，他们是不会去的；然后她，美狄亚，

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃʊʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [fli:s] .
would have to show them how to gain the Fleece .
会 有 到 展示 他们 如何 到 获得 这 羊毛 .
必须告诉他们如何获得金羊毛。

[ðen] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈnevər] [ə'gen] [gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈpæləs] ,
Then she could never again go back to her father's palace ,
然后 她 可以 绝不 再次 去 后退 到 她 父亲的 宫殿 ,
这样她就再也回不到父亲的宫殿了。

[ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈnevər] [ə'gen] [sɪt][ɪn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈhændmeɪdn] ,
she could never again sit in this chamber and talk to her handmaidens ,
她 可以 绝不 再次 坐 在 这 房间 和 讲话 到 她 侍女 ,
她再也无法坐在这间房间里和她的侍女们交谈了。

[ænd; ənd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌkæl'saɪəpi:] , [hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstər] .
and be with Chalciope , her sister .
和 是 和 查尔西奥佩 , 她 姐姐 .
和她的妹妹查尔西奥佩在一起。

[fər'evər] [ˈæftərwərd] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
Forever afterward she would be dependent on the kindness of strangers .
永远 之后 她 会 是 依赖 在 这 仁慈 的 陌生人 .
此后她将永远依赖陌生人的善意。

[mi'diə] [wept] [wen] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] .
Medea wept when she thought of all this .
美狄亚 哭泣 什么时候 她 想法 的 全部 这 .
想到这一切，美狄亚不禁落泪。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ] [tres] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [her] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
And then she cut off a tress of her hair and she left it in her
和 然后 她 切 离开 一个 树 的 她 头发 和 她 左边 它 在 她
[ˈtʃeɪmbər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ˈgʊʊɪŋ][ə'fa:r] .
chamber as a farewell from one who was going afar .
房间 作为 一个 告别 从 一 WHO 曾是 去 远方 .
然后她剪下一缕头发，留在自己的房间里，作为远行者的告别礼物。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ˌkæl'saɪəpi:] [wʌz; wəz][ʃi:; ji] [ˈwɪspəd] [ˌfer'wel] .
Into the chamber where Chalciope was she whispered farewell .
进入 这 房间 在哪里 查尔西奥佩 曾是 她 低声说道 告别 .
她对着查尔西奥佩所在的房间低声道别。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [dɔːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhevɪli] [ˈboʊltɪd] , [bʌt; bæt] [miˈdiə] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [bæk]
The palace doors were all heavily bolted , but Medea did not have to pull back
这 宫殿 门 是 全部 重度 螺栓连接 , 但 美狄亚 做过 不是 有 到 拉 后退
[ðə; ði][boʊlts] .
the bolts .
这 螺栓 .

宫殿的大门都上了厚重的闩，但美狄亚不必去拉开闩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃɑːntɪd] [hɜːr; hər][ˈmædʒɪk] [sɔːŋ] [ðə; ði][boʊlts] [ˈsɔːftli] [druː] [bæk] , [ðə; ði] [dɔːz] [ˈsɔːftli]
As she chanted her Magic Song the bolts softly drew back , the doors softly
作为 她 吟诵 她 魔法 歌曲 这 螺栓 轻轻 画 后退 , 这 门 轻轻
[ˈoʊpənd] .
opened .
打开 .

当她吟唱着魔法歌时，门闩轻轻地向后拉开，大门轻轻地打开了。

[ˈswɪftli] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Swiftly she went along the ways that led to the river .
迅速地 她 去 沿着 这 方式 那 引领 到 这 河 .

她迅速沿着通往河边的小路走去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [fairz][wɜːr; wər] [ˈbleɪzɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔʊts] [wɜːr; wər]
She came to where fires were blazing and she knew that the Argonauts were
她 来了 到 在哪里 火灾 是 炽烈 和 她 知道 那 这 阿尔戈英雄 是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

她来到烈火熊熊燃烧的地方，她知道阿尔戈英雄们在那里。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] - , - [sʌn] , [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd] [nuː]
She called to them , and Phrontis , Chalciope's son , heard the cry and knew
她 称为 到 他们 , 和 - , - 儿子 , 听到 这 哭 和 知道
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .

她呼唤他们，卡尔西奥佩的儿子弗隆提斯听到了呼喊声，认出了这个声音。

[tuː; tə][ˈdʒeɪsn][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [ˈkwɪkli] [went] [tuː; tə] [wer] [miˈdiə] [stʊd] .
To Jason he spoke , and Jason quickly went to where Medea stood .
到 杰森 他 辐 , 和 杰森 迅速地 去 到 在哪里 美狄亚 站立 .

他跟杰森说了几句话，杰森便迅速走到美狄亚站立的地方。

[ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ˈdʒeɪsənz][hænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She clasped Jason's hand and she drew him with her .
她 紧握 杰森的 手 和 她 画 他 和 她 .

她紧紧握住杰森的手，把他拉向自己。

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **The Golden Fleece** , " **she said** ,
" 这 金的 羊毛 , " 她 说 ,

“金羊毛,”她说。

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [plʌk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [ɔːf][ðə; ði][oʊk][ɪn]
" **the time has come when you must pluck the Golden Fleece off the oak in**
" 这 时间 有 来 什么时候 你 必须 采摘 这 金的 羊毛 离开 这 橡木 在
[ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ˈæriːz] .
the grove of Ares .
这 树林 的 阿瑞斯 .

“现在是时候从阿瑞斯树林中的橡树上摘下金羊毛了。”

" [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ɔːl] ['dʒeɪsənz] ['biːɪŋ] [bɪ'keɪm] [tɔːt] [laɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **When she said these words all Jason's being became taut like the string of a**
" 什么时候 她 说 这些 字 全部 杰森的 存在 成为 紧绷 喜欢 这 细绳 的 一个
[baʊ; boʊ] .
bow :
弓 :

“当她说出这些话时，杰森全身都像弓弦一样绷紧了。”

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ʼaʊər] [wen] ['hʌntsmən] [kæst] [sliːp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪz] — ['hʌntsmən]
It was then the hour when huntsmen cast sleep from their eyes — huntsmen
它 曾是 然后 这 小时 什么时候 猎人 投掷 睡觉 从 他们的 眼睛 — 猎人
[huː] ['nevər] [sliːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
who never sleep away the end of the night ,
WHO 绝不 睡觉 离开 这 结尾 的 这 夜晚 ,
那时正是猎人们驱散睡意的时候——这些猎人们从不在夜深人静之时安然入睡。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ɐnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [haʊndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
but who are ever ready to be up and away with their hounds before the
但 WHO 是 曾经 准备好 到 是 向上 和 离开 和 他们的 猎犬 前 这
[biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌŋ] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [træk] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːri] .
beams of the sun efface the track and the scent of the quarry .
光束 的 这 太阳 抹去 这 追踪 和 这 香味 的 这 采石场 :
但他们总是随时准备带着猎犬出发，赶在阳光掩盖猎物的踪迹和气味之前。

[ə'ɒːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [went] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [mi'diə] [druː] ['dʒeɪsn] .
Along a path that went from the river Medea drew Jason .
沿着 一个 小路 那 去 从 这 河 美狄亚 画 杰森 :
沿着一条从河边延伸出来的小路，美狄亚吸引了伊阿宋。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [groʊv] .
They entered a grove .
他们 进入 一个 树林 :

他们走进了一片小树林。

[ðen] ['dʒeɪsn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then Jason saw something that was like a cloud filled with the light of the
然后 杰森 锯 某物 那 曾是 喜欢 一个 云 已填 和 这 光 的 这
[ˈraɪzɪŋ] [sʌŋ] .
rising sun .
上升 太阳 :

然后杰森看到一个像云一样的东西，充满了初升太阳的光芒。

[aɪ 'tiː] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] .
It hung from a great oak tree .
它 悬挂 从 一个 伟大的 橡木 树 :

它挂在一棵大橡树上。

[ɪn] [ɔː] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ə'pɑːn] [aɪ 'tiː] ,
In awe he stood and looked upon it ,
在 敬畏 他 站立 和 看起来 之上 它 ,

他敬畏地站在那里，凝视着它。

['noʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [fliːs] .
knowing that at last he looked upon THE GOLDEN FLEECE .
会心 那 在 最后的 他 看起来 之上 这 金的 羊毛 :

他终于看到了金羊毛。

[hɪz; ɪz] [hænd] [let] [slɪp] [mə'diːəz] [hænd] [ænd; ɐnd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [fliːs] .
His hand let slip Medea's hand and he went to seize the Fleece .
他的 手 让 滑 美狄亚的 手 和 他 去 到 抢占 这 羊毛 :

他松开了美狄亚的手，转而去夺取金羊毛。

[æz; əz][hi;; hi][dɪd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɪs] .
As he did he heard a dreadful hiss .
作为 他 做过 他 听到 一个 可怕 嘶 .

这时，他听到了一声可怕的嘶嘶声。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fli:s] .
And then he saw the guardian of the Golden Fleece .
和 然后 他 锯 这 监护人 的 这 金的 羊毛 .

然后他看到了金羊毛的守护者。

[kɔɪld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] , [wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt] [nek] [ænd; ənd] [ki:n] [ænd; ənd] ['sli:pləs] [aɪz]
Coiled all around the tree , with outstretched neck and keen and sleepless eyes
卷曲 全部 大约 这 树 , 和 伸展 脖子 和 敏锐的 和 失眠 眼睛
 , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dedli] ['sɜ:rpənt] .
, was a deadly serpent .
 , 曾是 一个 致命 蛇 .

一条毒蛇盘踞在树干上，伸长脖子，目光锐利，彻夜难眠。

[ɪts] [hɪs] [ræn][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['weɪkənɪŋ] [ʌp] [skwɔ:kt]
Its hiss ran all through the grove and the birds that were wakening up squawked
它是 嘶 跑 全部 通过 这 树林 和 这 鸟类 那 是 觉醒 向上 尖叫
[ɪn] ['terər] .
in terror .
在 恐怖 .

它的嘶嘶声响彻整个树林，惊醒的鸟儿们惊恐地尖叫起来。

[laɪk] [rɪŋz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [raɪz] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Like rings of smoke that rise one above the other ,
喜欢 戒指 的 抽烟 那 上升 一 多于 这 其他 ,

就像一圈圈烟雾，一圈圈地升腾而起，

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] — [kɔɪlz] ['kʌvəd] [baɪ][hɑ:rd][ænd; ənd]
the coils of the serpent went around the tree — coils covered by hard and
这 线圈 的 这 蛇 去 大约 这 树 — 线圈 涵盖 经过 难的 和
[gli:mɪŋ] [skeɪlz] .
gleaming scales .
闪闪发光 秤 .

蛇身盘绕着树干——蛇身覆盖着坚硬闪亮的鳞片。

[aɪ 'ti:] [ʌn'kɔɪld] , [stretʃt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] [tu;; tə] [strʌk] .
It uncoiled , stretched itself , and lifted its head to strike .
它 展开 , 拉伸 本身 , 和 抬起 它是 头 到 罢工 .

它舒展开身体，伸展开来，抬起头来发起攻击。

[ðen] [mi'diə] [drɔ:pt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu;; tə] [tʃænt] [hɜ:r; hər]
Then Medea dropped on her knees before it , and began to chant her
然后 美狄亚 掉落 在 她 膝盖 前 它 , 和 开始 到 呗 她
['mædʒɪk] [sɔ:ŋ] .
Magic Song .
魔法 歌曲 .

然后美狄亚跪倒在它面前，开始吟唱她的魔法歌。

[æz; əz][ʃi;; ʃi] [sæŋ] , [ðə; ði] [kɔɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [gru:] [slæk] .
As she sang , the coils around the tree grew slack .
作为 她 唱 , 这 线圈 大约 这 树 生长 松弛 .

她唱歌的时候，缠绕在树上的蛇身渐渐松弛了。

[laɪk] [ə; eɪ][dɑ:rk] , [ˈnɔɪzləs] [weɪv] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Like a dark , noiseless wave the serpent sank down on the ground .
喜欢 一个 黑暗的 , 无声 海浪 这 蛇 沉没 向下 在 这 地面 .

蛇像一股黑暗无声的波浪，沉入了地面。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪts][dʒɔ:z][wɜ:r; wər][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðooz] ['dredf(ə)l] [dʒɔ:z] ['θretnd] ['dʒeɪsn] .
But still its jaws were open , and those dreadful jaws threatened Jason .
但 仍然 它是 下颚 是 打开 , 和 那些 可怕 下颚 威胁 杰森 .
但它的血盆大口依然张开着，那可怕的血盆大口威胁着杰森。

[mi'diə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:li] [kʌt] [spreɪ] [ʌv; əv]['dʒu:nɪpər] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [bru:] , [tʌtʃt] [ɪts]
Medea , with a newly cut spray of juniper dipped in a mystic brew , touched its
美狄亚 , 和 一个 新 切 喷 的 杜松 浸入 在 一个 神秘 酿造 , 感动 它是
[ˈdedli] [aɪz] .
deadly eyes .
致命 眼睛 .
美狄亚用浸过神秘药剂的新鲜杜松枝条轻触它致命的眼睛。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃi:; ʃi] [tʃɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər][ˈmædʒɪk] [sɔ:ŋ] .
And still she chanted her Magic Song .
和 仍然 她 吟诵 她 魔法 歌曲 .
她依然吟唱着她的魔法歌。

[ðə; ði] ['sɜ:pənts] [dʒɔ:z][kloʊzd] ; [ɪts] [aɪz] [br'keɪm] ['dedənd] ; [fɑ:r] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [ɪts][lenkθ; lenθ]
The serpent's jaws closed ; its eyes became deadened ; far through the grove its length
这 蛇的 下颚 关闭 ; 它是 眼睛 成为 麻木 ; 远的 通过 这 树林 它是 长度
[wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] .
was stretched out .
曾是 拉伸 出去 .
蛇的下颚合拢；它的眼睛变得呆滞；它的身体延伸到树林深处。

[ðen] ['dʒeɪsn] [tʊk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fli:s] .
Then Jason took the Golden Fleece .
然后 杰森 采取 这 金的 羊毛 .
然后杰森夺走了金羊毛。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
As he raised his hands to it ,
作为 他 提高 他的 双手 到 它 ,
当他举起双手时，

[ɪts] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
its brightness was such as to make a flame on his face .
它是 亮度 曾是 这样的 作为 到 制作 一个 火焰 在 他的 脸 .
它的光芒如此耀眼，仿佛在他脸上映出了火焰。

[mi'diə] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Medea called to him .
美狄亚 称为 到 他 .
美狄亚呼唤他。

[hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ; [mi'diə] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
He strove to gather it all up in his arms ; Medea was beside him ,
他 努力 到 收集 它 全部向上 在 他的 武器 ; 美狄亚 曾是 旁 他 ,
他竭力想将这一切都拥入怀中；美狄亚就在他身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['swɪftli] [ɑ:n] .
and they went swiftly on .
和 他们 去 迅速地 在 .
他们迅速继续前行。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɑ:rgoʊ][wʌz; wəz]
They came to the river and down to the place where the Argo was
他们 来了 到 这 河 和 向下 到 这 地方 在哪里 这 阿尔戈 曾是
[muəd] .
moored .
系泊 .
他们来到河边，然后走到阿尔戈号停泊的地方。

[ðə; ði] ['hɪrəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'bo:rd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] ,
The heroes who were aboard started up ,
这 英雄 WHO 是 船上 开始 向上 ,
船上的英雄们启动了引擎，

[ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fli:s] [ðæt] [ʃoʊn] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
astonished to see the Fleece that shone as with the lightning of Zeus .
惊讶 到 看 这 羊毛 那 闪耀 作为 和 这 闪电 的 宙斯 .
惊奇地发现，羊毛闪耀着如同宙斯闪电般的光芒。

[ʊʊvər] [mi'diə] ['dʒeɪsn][kæst][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] .
Over Medea Jason cast it , and he lifted her aboard the Argo .
超过 美狄亚 杰森 投掷 它 , 和 他 抬起 她 船上 这 阿尔戈 .
伊阿宋向美狄亚投掷魔杖，将她抬上了阿尔戈号。

" [oʊ] [frendz] , " [hi:; hi][kraɪd] ,
" O friends , " he cried ,
" 哦 朋友们 , " 他 哭 ,
“哦，朋友们，”他喊道，

" [ðə; ði] [kwɛst] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɛrd] [ðə; ði] ['gʌlfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [kɪŋz]
" the quest on which we dared the gulfs of the sea and the wrath of kings
" 这 寻求 在 哪个 我们 敢于 这 海湾 的 这 海 和 这 愤怒 的 国王
[ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
is accomplished ,
是 完成 ,
“我们冒着大海的深渊和君王的愤怒所进行的探险已经完成。”

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] .
thanks to the help of this maiden .
谢谢 到 这 帮助 的 这 少女 .
多亏了这位少女的帮助。

[naʊ] [meɪ] [wi:; wi] [rɪ'tʊ:rn] [tu:; tə] [grɪ:s] ;
Now may we return to Greece ;
现在 可能 我们 返回 到 希腊 ;
现在我们可以返回希腊了；

[naʊ] [hæv; həv][wi:; wi][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [frendz]
now have we the hope of looking upon our fathers and our friends
现在 有 我们 这 希望 的 寻找 之上 我们的 父亲们 和 我们的 朋友们
[wʌns] [mʊ:z] .
once more .
一次 更多的 .
现在我们有希望再次见到我们的父亲和朋友。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔ:l] ['ɑ:nər] [wɪl] [wi:; wi] [brɪŋ] [ðɪs] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [mi'diə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
And in all honor will we bring this maiden with us , Medea , the daughter of
和 在 全部 荣誉 将要 我们 带来 这 少女 和 我们 , 美狄亚 , 这 女儿 的
[kɪŋ] - .
King Æetes .
国王 - .
我们将以最尊贵的姿态，将这位少女——国王埃忒斯的女儿美狄亚——带到这里。

" [ðen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['hɔ:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
" Then he drew his sword and cut the hawsers of the ship ,
" 然后 他 画 他的 剑 和 切 这 缆绳 的 这 船 ,
然后他拔出剑，砍断了船上的缆绳。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][ɑ:n] .
calling upon the heroes to drive the Argo on .
呼叫 之上 这 英雄 到 驾驶 这 阿尔戈 在 .
号召英雄们驾驶阿尔戈号继续前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrɪz; ʊərɪz] ,
There was a din and a strain and a splash of oars ,
那里 曾是 一个 din 和 一个 拉紧 和 一个 溅 的 桨 ,
一阵喧闹声、一阵拉扯声和桨声,

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][eɪ,ɪˈeɪ][ðə; ðɪ][ˈɑːrgoʊ] [dæft] .
and away from Aea the Argo dashed .
和 离开 从 区域 这 阿尔戈 虚线 .
于是, 阿尔戈号驶离了埃亚岛。

[brˈsaɪd] [ðə; ðɪ][mæst] [miˈdiə] [stʊd] ; [ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [fliːs] [hæd; həd][ˈfɔːlən] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,
Beside the mast Medea stood ; the Golden Fleece had fallen at her feet ,
旁 这 桅杆 美狄亚 站立 ; 这 金的 羊毛 有 倒下 在 她 脚 ,
美狄亚站在桅杆旁, 金羊毛掉落在她的脚边。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ][hɜːr; hər][ˈsɪlvər] [veɪl] .
and her head and face were covered by her silver veil .
和 她 头 和 脸 是 涵盖 经过 她 银 面纱 .
她的头和脸都被银色面纱遮住了。

[aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :
四、

[ðə; ðɪ] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv] [æpˈsjuətəs]
THE SLAYING OF APSYRTUS
这 杀戮 的 阿普西尔图斯
阿普西尔图斯之死

[ðæt] [ˈsɪlvər] [veɪl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrʌðəz] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
That silver veil was to be splashed with a brother's blood , and the
那 银 面纱 曾是 到 是 溅起 和 一个 兄弟 血 , 和 这
[ˈɑːrgəˌnoʊts] ,
Argonauts ,
阿尔戈英雄 ,
那块银色面纱将被兄弟的鲜血染红, 而阿尔戈英雄们,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [kəˈlæməti] ,
because of that calamity ,
因为 的 那 灾害 ,
因为那场灾难,

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [held] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv]
were for a long time to be held back from a return to their native
是 为了 一个 长的 时间 到 是 握住 后退 从 一个 返回 到 他们的 本国的
[lænd] .
land .
土地 .
他们长期以来一直被阻止返回故土。

[naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈdeɪndʒəz][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈpɑːn]
Now as they went down the river they saw that dangers were coming swiftly upon
现在 作为 他们 去 向下 这 河 他们 锯 那 危险 是 未来 迅速地 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ðə; ðɪ] [ˈtʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊltʃənɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks] .
The chariots of the Colchians were upon the banks .
这 战车 的 这 科尔基斯人 是 之上 这 银行 .
科尔基斯人的战车停在河岸上。

[ˈdʒeɪsn̩] [sɔ:] [kɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət̩] , [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [tɔ:rt̩] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔ:rsəˈlet̩][ænd; ənd]
Jason saw King Æetes in his chariot , a blazing torch lighting his corselet and
杰森 锯 国王 - 在 他的 战车 , 一个 炽烈 火炬 灯光 他的 紧身胸衣 和
[hɪz; ɪz] [ˈhelmt̩] .
his helmet .
他的 头盔 .

杰森看见埃忒斯国王坐在战车上，熊熊燃烧的火炬照亮了他的胸甲和头盔。

[ˈswɪftli] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [went̩] , [bʌt; bət̩][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɪps] [bɪˈhaɪnd̩][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went̩]
Swiftly the Argo went , but there were ships behind her , and they went
迅速地 这 阿尔戈 去 , 但 那里 是 船舶 在后面 她 , 和 他们 去
[ˈswɪftli] [tu:] .
swiftly too .
迅速地 也 .

阿尔戈号疾驰而去，但它身后还有船只，它们也疾驰而去。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [ˈpɒntəs̩] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈfriksəs̩] , [geɪv]
They came into the Sea of Pontus , and Phrontis , the son of Phrixus , gave
他们 来了 进入 这 海 的 蓬图斯 , 和 - , 这 儿子 的 弗里克斯 , 给予
[ˈkaʊns(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
counsel to them .
法律顾问 到 他们 .

他们来到本都海，弗里克斯的儿子弗隆提斯向他们出谋划策。

" [du:][nɑ:t̩] [straɪv̩] [tu:; tə] [meɪk̩] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪmˈpleɡədɪz] , " [hi:; hi] [sed̩] .
" **Do not strive to make the passage of the Symplegades ,** " **he said .**
" 做 不是 努力 到 制作 这 通道 的 这 辛普勒加德斯 , " 他 说 .
"不要试图通过辛普勒加德斯海峡,"他说。

" [ɔ:l̩] [hu:] [lɪv; laɪv̩] [əˈraʊnd̩] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [ˈpɒntəs̩] [ɑ:r; ər] [ˈfrendli] [tu:; tə] [kɪŋ] - [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]
" **All who live around the Sea of Pontus are friendly to King Æetes they will be**
" 全部 WHO 居住 大约 这 海 的 蓬图斯 是 友好的 到 国王 - 他们 将要 是
[wɔ:rnd̩] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
warned by him ,
警告 经过 他 ,

“所有居住在蓬托斯海周围的人都对埃特斯国王友好，他会警告他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [sleɪ] [ju:ˈes][ænd; ənd] [teɪk̩] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] .
and they will be ready to slay us and take the Argo .
和 他们 将要 是 准备好 到 杀戮 我们 和 拿 这 阿尔戈 .
他们会准备杀死我们并夺取阿尔戈号。

[let̩] [ju:ˈes] [ˈdʒɜ:ni] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈɪstər] ,
Let us journey up the River Ister ,
让 我们 旅行 向上 这 河 姐姐 ,
让我们沿伊斯特河逆流而上吧。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt̩] [wei] [wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] - [si:] [ðæt̩] [ɪz] [kloʊz̩] [tu:; tə][jʊr; jər]
and by that way we can come to the Thrinacian Sea that is close to your
和 经过 那 方式 我们 能 来 到 这 - 海 那 是 关闭 到 你的
[lænd̩] .
land .
土地 .

通过这种方式，我们可以到达离你们土地很近的特里纳西亚海。

" [ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnɒts̩] [θɔ:t̩] [wel] [ʌv; əv] [wʌt̩] - [sed̩] ;
" **The Argonauts thought well of what Phrontis said ;**
" 这 阿尔戈英雄 想法 出色地 的 什么 - 说 ;
“阿尔戈英雄们很认同弗隆提斯的话；

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪstər][ðə; ði][ˈɪp] [wʌz; wəz] [brɔːt] .
into the waters of the Ister the ship was brought .
进入 这 水 的 这 姐姐 这 船 曾是 带来 .

船被开进了伊斯特河水中。

[ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊlkiən] [ˈɪps] [pæst] [baɪ][ðə; ði][maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Many of the Colchian ships passed by the mouth of the river ,
许多 的 这 科尔基斯 船舶 通过了 经过 这 嘴 的 这 河 ,

许多科尔基斯船只都经过河口，

[ænd; ənd][went] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [simˈplegədɪz] .
and went seeking the Argo toward the passage of the Symplegades .
和 去 寻求 这 阿尔戈 朝向 这 通道 的 这 辛普勒加德斯 .

于是前往辛普勒加德斯海峡寻找阿尔戈号。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔʊts] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
But the Argonauts were on a way that was dangerous for them .
但 这 阿尔戈英雄 是 在 一个 方式 那 曾是 危险的 为了 他们 .

但阿尔戈英雄们正走在一条对他们来说充满危险的道路上。

[fɔːr; fər][æpˈsjuətəs][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [simˈplegədɪz] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
For Apsyrtus had not gone toward the Symplegades seeking the Argo .
为了 阿普西尔图斯 有 不是 已消失 朝向 这 辛普勒加德斯 寻求 这 阿尔戈 .

因为阿普西尔图斯并没有前往辛普勒加德斯寻找阿尔戈号。

[hiː; hi][hæd; həd][led][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ˈoʊvərˌlənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɪstər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]
He had led his soldiers overland to the River Ister at a place that was
他 有 引领 他的 士兵 陆路 到 这 河 姐姐 在 一个 地方 那 曾是

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ɪts] [maʊθ] .
at a distance above its mouth .
在 一个 距离 多于 它是 嘴 .

他率领士兵们从陆路来到伊斯特河口上游较远的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
There were islands in the river at that place ,
那里 是 岛屿 在 这 河 在 那 地方 ,

那里的河里有一些岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][æpˈsjuətəs] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪləndz] ,
and the soldiers of Apsyrtus landed on the islands ,
和 这 士兵 的 阿普西尔图斯 登陆 在 这 岛屿 ,

阿普西尔图斯的士兵登陆了这些岛屿。

[waɪl] [æpˈsjuətəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðer; ðər]
while Apsyrtus went to the kings of the people around and claimed their
尽管 阿普西尔图斯 去 到 这 国王 的 这 人们 大约 和 声称 他们的
[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .

与此同时，阿普西尔图斯前往周围各国的国王那里，寻求他们的支持。

[ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪroʊz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [kʌt] [ɔːf] .
The Argo came and the heroes found themselves cut off .
这 阿尔戈 来了 和 这 英雄 成立 他们自己 切 离开 .

阿尔戈号来了，英雄们发现自己被困住了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪləndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They could not make their way between the islands that were filled with the
他们 可以 不是 制作 他们的 方式 之间 这 岛屿 那 是 已填 和 这
[ˈkoʊlkiən] [ˈsoʊldʒərz] ,
Colchian soldiers ,
科尔基斯 士兵 ,

他们无法穿过布满科尔基斯士兵的岛屿。

[nɔːr] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [men] [ˈfrendli] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
nor along the banks that were lined with men friendly to King Æetes .
也不 沿着 这 银行 那 是 衬里 和 男人 友好的 到 国王 - .
也没有沿着河岸走，那里站满了效忠于埃特斯国王的人。

[ˈɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [steɪd] .
Argo was stayed .
阿尔戈 曾是 入住 .
阿尔戈号被困住了。

[æpˈsjuətəs] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːfs] ; [hiː; hi][hæd; həd] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [oʊvərˈwelm] [ðem; ðəm] ,
Apsyrtus sent for the chiefs ; he had men enough to overwhelm them ,
阿普西尔图斯 发送 为了 这 酋长们 ; 他 有 男人 足够的 到 压倒 他们 ,
阿普西尔图斯召集了众首领；他兵力充足，足以击败他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fræŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,
but he shrank from a fight with the heroes ,
但 他 缩小 从 一个 斗争 和 这 英雄 ,
但他却畏惧与英雄们战斗。

[ænd; ænd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] [ɔː][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
and he thought that he might gain all he wanted from them without a
和 他 想法 那 他 可能 获得 全部 他 通缉 从 他们 没有 一个
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .
他认为，他可以不费吹灰之力地从他们那里得到他想要的一切。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][ænd; ænd][ˈpiːljus] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Theseus and Peleus went to him .
忒修斯 和 珀琉斯 去 到 他 .
忒修斯和珀琉斯去找他了。

[æpˈsjuətəs] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] ;
Apsyrtus would have them give up the Golden Fleece ;
阿普西尔图斯 会 有 他们 给 向上 这 金的 羊毛 ;
阿普西尔图斯会让他们交出金羊毛；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ɡɪv] [ʌp] [miˈdiə] [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfriksəs] [ˈɔːlsəʊ] .
he would have them give up Medea and the sons of Phrixus also .
他 会 有 他们 给 向上 美狄亚 和 这 儿子们 的 弗里克斯 还 .
他要他们交出美狄亚和弗里克斯的儿子们。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][ænd; ænd][ˈpiːljus] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [huː]
Theseus and Peleus appealed to the judgment of the kings who
忒修斯 和 珀琉斯 上诉 到 这 判断 的 这 国王 WHO
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][æpˈsjuətəs] .
supported Apsyrtus .
有 阿普西尔图斯 .

忒修斯和珀琉斯向支持阿普绪尔托斯的国王们申诉。
- , [ðeɪ] [sed] , [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [kleɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] .
Æetes , they said , had no more claim on the Golden Fleece .
- , 他们 说 , 有 不 更多的 宣称 在 这 金的 羊毛 .
他们说，埃特斯对金羊毛已经没有任何所有权了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒeɪsn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ˈtæskz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He had promised it to Jason as a reward for tasks that he had
他 有 承诺 它 到 杰森 作为 一个 报酬 为了 任务 那 他 有
[ɪmˈpoʊzd] .
imposed .
强加 .
他曾答应把这件东西送给杰森，作为对他布置的任务的奖励。

[ðə; ði][ˈtæskz][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:s] ,
The tasks had been accomplished and the Fleece ,
这 任务 有 到过 完成 和 这 羊毛 ,
任务已经完成，羊毛也已到手。

[noʊ][ˈmætər] [ɪn] [wʌt] [wei] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈɛəri:z] , [wʌz; wəz] [ðerz]
no matter in what way it was taken from the grove of Ares , was theirs
不 事情 在 什么 方式 它 曾是 已采取 从 这 树林 的 阿瑞斯 , 曾是 他们的
.
.
.

无论它以何种方式从阿瑞斯神庙中被取走，它都是他们的。
[soʊ][ˈθi:sɪəs; ˈθi:sju:s][ænd; ənd][ˈpi:lju:s] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [hu:] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][æpˈsjuətəs]
So Theseus and Peleus said , and the kings who supported Apsyrtus
所以 忒修斯 和 珀琉斯 说 , 和 这 国王 WHO 有 阿普西尔图斯
[geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] .
gave judgment for the Argonauts .
给予 判断 为了 这 阿尔戈英雄 .

于是忒修斯和珀琉斯说了这些话，支持阿普绪尔托斯的国王们就判决阿尔戈英雄们胜诉。
[bʌt; bət] [miˈdiə] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
But Medea would have to be given to her brother .
但 美狄亚 会 有 到 是 给定 到 她 兄弟 .
但美狄亚必须交给她的哥哥。

[ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [wʊd] [bi:; bi][let][goʊ][ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ,
If that were done the Argo would be let go on her course ,
如果 那 是 完毕 这 阿尔戈 会 是 让 去 在 她 课程 ,
如果那样做，阿尔戈号就会被放回原航线。

[æpˈsjuətəs] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgoʊldən] [fli:s] [wʊd] [bi:; bi][left] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Apsyrtus said , and the Golden Fleece would be left with them .
阿普西尔图斯 说 , 和 这 金的 羊毛 会 是 左边 和 他们 .
阿普西尔图斯说道，金羊毛将留给他们。

[æpˈsjuətəs] [sed] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [miˈdiə] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Apsyrtus said , too , that he would not take Medea back to the wrath of her
阿普西尔图斯 说 , 也 , 那 他 会 不是 拿 美狄亚 后退 到 这 愤怒 的 她
[ˈfa:ðər] ;
father ;
父亲 ;

阿普绪尔托斯还说，他不会把美狄亚带回她父亲那里去，以免她父亲发怒；
[ɪf] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [geɪv] [hɜ:r; hər][ʌp] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][let] [ster] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈɑ:rtəmis]
if the Argonauts gave her up she would be let stay on the island of Artemis
如果 这 阿尔戈英雄 给予 她 向上 她 会 是 让 停留 在 这 岛 的 阿尔忒弥斯
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] .
and under the guardianship of the goddess .
和 在下面 这 监护 的 这 女神 .

如果阿尔戈英雄们放弃她，她就可以留在阿尔忒弥斯岛上，受到女神的庇护。
[ðə; ði] [tʃi:fs] [brɔ:t] - [wɜ:rdz] [bæk] .
The chiefs brought Apsyrtus's words back .
这 酋长们 带来 - 字 后退 .
首领们带回了阿普西尔图斯的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] ,
There was a council of the Argonauts ,
那里 曾是 一个 理事会 的 这 阿尔戈英雄 ,
阿尔戈英雄们召开了一次会议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [li:v] [mi'diə] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈɑ:rtəmis] .
and they agreed that they should leave Medea on the island of Artemis .
和 他们 同意 那 他们 应该 离开 美狄亚 在 这 岛 的 阿尔忒弥斯 .
他们一致同意将美狄亚留在阿尔忒弥斯岛上。

[bʌt; bət] [gri:f] [ænd; ənd] [ræθ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [mi'diə] [wen] [ʃi; ʃi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɔ:lʌv] .
But grief and wrath took hold of Medea when she heard of this resolve .
但 悲伤 和 愤怒 采取 抓住 的 美狄亚 什么时候 她 听到 的 这 解决 .
但当美狄亚听到这个决定时，悲痛和愤怒攫住了她。

[ˈɔ:lmoʊst][ʃi; ʃi] [wʊd] [bɜ:rn][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] .
Almost she would burn the Argo .
几乎 她 会 烧伤 这 阿尔戈 .
她几乎就要把阿尔戈号烧毁了。

[ʃi; ʃi] [went] [tu; tə] [wer] [ˈdʒeɪsn] [stʊd] ,
She went to where Jason stood ,
她 去 到 在哪里 杰森 站立 ,
她走到杰森站着的地方，

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] [ʌv; əv][ɔ:l][ʃi; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tu; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɪn][ðə; ði]
and she spoke again of all she had done to save his life and win the
和 她 辐 再次 的 全部 她 有 完毕 到 节省 他的 生活 和 赢 这
[ˈɡoʊldən] [fli:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnoʊts] .
Golden Fleece for the Argonauts .
金的 羊毛 为了 这 阿尔戈英雄 .
她再次讲述了她为拯救他的性命和为阿尔戈英雄们赢得金羊毛所做的一切。

[ˈdʒeɪsn] [meɪd] [hɜ:r; həɪ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒəɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
Jason made her look on the ships and the soldiers that were around them
杰森 制成 她 看 在 这 船舶 和 这 士兵 那 是 大约 他们
;
;
;
;
杰森让她看看周围的船只和士兵；

[hi; hi] [ʃoʊd] [hɜ:r; həɪ] [haʊ] [ðɪ:z] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈwelɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rgəˌnoʊts] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l]
he showed her how these could overwhelm the Argonauts and slay them all
他 显示 她 如何 这些 可以 压倒 这 阿尔戈英雄 和 杀戮 他们 全部
.
:
.
他向她展示了这些武器如何能够压制阿尔戈英雄，并将他们全部杀死。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [sleɪn] , [hi; hi] [sed] , [mi'diə] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æpˈsjuətəs]
With all the heroes slain , he said , Medea would come into the hands of Apsyrtus
和 全部 这 英雄 被杀 , 他 说 , 美狄亚 会 来 进入 这 双手 的 阿普西尔图斯
,
:
,
他说，所有英雄都阵亡后，美狄亚就会落入阿普绪尔托斯手中。

[hu:] [ðen] [kʊd; kəd] [li:v] [hɜ:r; həɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈɑ:rtəmis][ɔ:r] [teɪk] [hɜ:r; həɪ] [bæk] [tu; tə][ðə; ði]
who then could leave her on the island of Artemis or take her back to the
WHO 然后 可以 离开 她 在 这 岛 的 阿尔忒弥斯 或者 拿 她 后退 到 这
[ræθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ˈfɑ:ðər] .
wrath of her father .
愤怒 的 她 父亲 .
然后，谁可以将她留在阿尔忒弥斯岛上，或者将她带回她父亲的怒火中。

[bʌt; bət] [mi'diə] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [goʊ] [nɔ:r] [kʊd; kəd] ['dʒeɪsənz] [hɑ:rt] [kən'sent] [tu:; tə] [let]
But Medea would not consent to go nor could Jason's heart consent to let
但 美狄亚 会 不是 同意 到 去 也不 可以 杰森的 心 同意 到 让
[hɜ:r; hər] [goʊ] .
her go .
她 去 .

但美狄亚不愿离开，伊阿宋的心也无法让她离开。

[ðen] [ði:z] [tu:] [meɪd] [ə; eɪ] [plɑ:t] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [æp'sjuətəs] .
Then these two made a plot to deceive Apsyrtus .
然后 这些 二 制成 一个 阴谋 到 欺骗 阿普西尔图斯 .

然后，这两个人密谋欺骗阿普西尔图斯。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
" **I have not been of the council that agreed to give you up to him** ,
" 我 有 不是 到过 的 这 理事会 那 同意 到 给 你 向上 到 他 ,
“我没有参与同意把你交给他的委员会。”

" ['dʒeɪsn] [sed] .
" **Jason said** .
" 杰森 说 .

杰森说道。

" ['æftər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ðer; ðər] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ɑ:rtəməs] ['si:kɹətli]
" **After you have been left there I will take you off the island of Artemis secretly**
" 后 你 有 到过 左边 那里 我 将要 拿 你 离开 这 岛 的 阿尔忒弥斯 偷偷
.
.
.

“把你留在那儿之后，我会秘密地带你离开阿尔忒弥斯岛。”

[ðə; ði] [kəʊltʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [hu:] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ,
The Colchians and the kings who support them ,
这 科尔基斯人 和 这 国王 WHO 支持 他们 ,

科尔基斯人和支持他们的国王们，

[nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:rgoʊ] , [wɪl] [let]
not knowing that you have been taken off and hidden on the Argo , will let
不是 会心 那 你 有 到过 已采取 离开 和 隐 在 这 阿尔戈 , 将要 让
[ju: 'es] [pæs] .
us pass .
我们 经过 .

不知道你已被带走并藏在阿尔戈号上，请放我们过去。

" [ðɪs] [mi'diə] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [plænd] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] ,
" **This Medea and Jason planned to do , and it was an ill thing** ,
" 这 美狄亚 和 杰森 计划 到 做 , 和 它 曾是 一个 患病的 事物 ,
“这是美狄亚和伊阿宋计划要做的事，是一件邪恶的事。”

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [hæd; həd] ['entərd] [wɪð; wɪθ]
for it was breaking the covenant that the chiefs had entered with
为了 它 曾是 打破 这 盟约 那 这 酋长们 有 进入 和
[æp'sjuətəs] .
Apsyrtus .
阿普西尔图斯 .

因为这违背了酋长们与阿普西尔图斯签订的盟约。

[mi'diə] [ðen] [wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ɑ:rtəməs] .
Medea then was left by the Argonauts on the island of Artemis .
美狄亚 然后 曾是 左边 经过 这 阿尔戈英雄 在 这 岛 的 阿尔忒弥斯 .

之后，美狄亚被阿尔戈英雄们留在了阿尔忒弥斯岛上。

[naʊ] [æp'sjuətəs][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk][tuː; tə][eɪˈleɪ]

Now Apsyrtus had been commanded by his father to bring her back to Aea

现在 阿普西尔图斯 有 到过 命令 经过 他的 父亲 到 带来 她 后退 到 区域

;

;

;

现在，阿普西尔图斯奉父亲之命，要把她带回埃亚岛；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːrs]

he thought that when she had been left by the Argonauts he could force

他 想法 那 什么时候 她 有 到过 左边 经过 这 阿尔戈英雄 他 可以 力量

[hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

her to come with him .

她 到 来 和 他 .

他认为，既然她被阿尔戈英雄们抛弃了，他就可以强迫她跟他走。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

So he went over to the island .

所以 他 去 超过 到 这 岛 .

于是他去了岛上。

[ˈdʒeɪsn] , [ˈsiːkrətli] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .

Jason , secretly leaving his companions , went to the island from the other side .

杰森 , 偷偷 离开 他的 同伴 , 去 到 这 岛 从 这 其他 边 .

杰森偷偷地离开同伴，从岛的另一边去了岛上。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɑːrtəˌmɪs][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][æp'sjuətəs] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Before the temple of Artemis Jason and Apsyrtus came face to face .

前 这 寺庙 的 阿尔忒弥斯 杰森 和 阿普西尔图斯 来了 脸 到 脸 .

在阿尔忒弥斯神庙前，伊阿宋和阿普绪尔托斯相遇了。

[bəʊθ] [men] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈtreɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdeθs] , [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] .

Both men , thinking they had been betrayed to their deaths , drew their swords .

两个都 男人 , 思维 他们 有 到过 背叛 到 他们的 死亡人数 , 画 他们的 剑 .

两人都以为自己遭到了背叛，必死无疑，于是拔出了剑。

[ðen] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [miˈdiə] , [ˈdʒeɪsn]

Then , before the vestibule of the temple and under the eyes of Medea , Jason

然后 , 前 这 前厅 的 这 寺庙 和 在下面 这 眼睛 的 美狄亚 , 杰森

[ænd; ənd][æp'sjuətəs] [fɔːt] .

and Apsyrtus fought .

和 阿普西尔图斯 战斗 .

然后，在神庙门厅前，在美狄亚的注视下，伊阿宋和阿普绪尔托斯展开了战斗。

[ˈdʒeɪsənz] [sɔːrd] [pɪrst] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [æz; əz][hiː; hi] [fel] [æp'sjuətəs] [kraɪd] [aʊt] [ˈbɪtər] [wɜːrdz]

Jason's sword pierced the son of Æetes as he fell Apsyrtus cried out bitter words

杰森的 剑 穿孔 这 儿子 的 - 作为 他 跌倒 阿普西尔图斯 哭 出去 苦的 字

[əˈɡenst] [miˈdiə] ,

against Medea ,

反对 美狄亚 ,

杰森的剑刺穿了埃厄忒斯的儿子，阿普绪尔托斯倒下时，对着美狄亚大声喊出了痛苦的话语。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [əˈkaʊnt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] .

saying that it was on her account that he had come on his death .

说 那 它 曾是 在 她 帐户 那 他 有 来 在 他的 死亡 .

她说，正是因为她，他才得以在临终之际出现。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [splæʃt] [məˈdiːəz] [ˈsɪlvər] [veɪl] .

And as he fell the blood of her brother splashed Medea's silver veil .

和 作为 他 跌倒 这 血 的 她 兄弟 溅起 美狄亚的 银 面纱 .

他倒下时，她哥哥的鲜血溅到了美狄亚的银色面纱上。

[ˈdʒeɪsn̩] [ˈlɪftɪd̩] [ˈmiːdiə̯] [ʌp̩][ænd; ənd] [ˈkærid̩] [hɜːr; həɹ̩][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
Jason **lifted** **Medea** **up** **and** **carried** **her** **to** **the** **Argo** .
杰森 抬起 美狄亚 向上 和 携带 她 到 这 阿尔戈 号 .
伊阿宋抱起美狄亚，把她带到阿尔戈号上。

[ðeɪ] [hɪd̩][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n̩] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld̩][ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld̩] [pæst̩][ðə; ði] [ˈɪps̩]
They **hid** **the** **maiden** **under** **the** **Fleece** **of** **Gold** **and** **they** **sailed** **past** **the** **ships** .
他们 隐藏 这 少女 在下面 这 羊毛 的 金子 和 他们 航行 过去的 这 船舶 .
[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊltʃənz̩] .
of **the** **Colchians** .
的 这 科尔基斯人 .
他们将少女藏在金羊毛下，然后乘船驶过科尔基斯人的船只。

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ̩][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd̩][ʌv; əv][ˈɑːrtəˈmɪs̩] .
When **darkness** **came** **they** **were** **far** **from** **the** **island** **of** **Artemis** .
什么时候 黑暗 来了 他们 是 远的 从 这 岛 的 阿尔忒弥斯 .
夜幕降临时，他们已远离阿尔忒弥斯岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt̩] [ðeɪ] [hɜːrd̩] [ə; eɪ] [laʊd̩] [ˈweɪlɪŋ] ,
It **was** **then** **that** **they** **heard** **a** **loud** **wailing** ,
它 曾是 然后 那 他们 听到 一个 大声 哀嚎 ,
就在这时，他们听到了一声凄厉的哀嚎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt̩][ðə; ði] [koʊltʃənz̩] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd̩] [ðæt̩][ðer; ðəɹ̩] [prɪns̩] [hæd; həd] [bɪn̩]
and **they** **knew** **that** **the** **Colchians** **had** **discovered** **that** **their** **prince** **had** **been** .
和 他们 知道 那 这 科尔基斯人 有 发现 那 他们的 王子 有 到过
[sleɪn̩] .
slain .
被杀 .

他们知道科尔基斯人已经发现他们的王子被杀了。
[ðə; ði] [koʊltʃənz̩] [dɪd̩][nɑːt̩] [pərˈsuː] [ðem; ðəm] .
The **Colchians** **did** **not** **pursue** **them** .
这 科尔基斯人 做过 不是 追求 他们 .
科尔基斯人没有追击他们。

[ˈfiərɪŋ] [ðə; ði] [ræθ̩] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [meɪd̩] [ˈsetlmənts̩] [ɪn̩][ðə; ði][ləndz̩][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz̩] [huː]
Fearing **the** **wrath** **of** **Æetes** **they** **made** **settlements** **in** **the** **lands** **of** **the** **kings** **who** .
恐惧 这 愤怒 的 - 他们 制成 定居点 在 这 土地 的 这 国王 who
[hæd; həd][səˈpɔːrtəd̩, səˈpɔːrtɪd̩][ə; eɪ][æpˈsjuːətəs̩] ;
had **supported** **A** **Apsyrtus** ;
有 有 一个 阿普西尔图斯 ;
由于害怕埃特斯的愤怒，他们在支持阿普西尔图斯的国王们的土地上定居下来；

[ðeɪ] [ˈnevər] [went] [bæk] [tuː; tə][eɪ,ɪːeɪ] ; [ðeɪ] [kɔːld̩] [ðəmˈselvz̩] - [hensˈfɔːrwərd̩] ,
they **never** **went** **back** **to** **Aea** ; **they** **called** **themselves** **Apsyrtians** **henceforward** ,
他们 绝不 去 后退 到 区域 ; 他们 称为 他们自己 - 从此以后 ;
他们再也没有回到埃亚；从此他们自称为阿普绪尔特人。

[ˈneɪmɪŋ] [ðəmˈselvz̩] [ˈæftər][ðə; ði] [prɪns̩] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ̩] .
naming **themselves** **after** **the** **prince** **they** **had** **come** **with** .
命名 他们自己 后 这 王子 他们 有 来 和 .
他们以同行的王子的名字为自己命名。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt̩] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt̩] [hæd; həd] [hemd̩] [ðem; ðəm][ɪn̩] , [bʌt; bət][ðə; ði]
They **had** **escaped** **the** **danger** **that** **had** **hemmed** **them** **in** , **but** **the** .
他们 有 逃脱 这 危险 那 有 包边 他们 在 , 但 这
[ˈɑːrgəˌnɔʊts̩] ,
Argonauts ,
阿尔戈英雄 ,
他们逃脱了曾经包围他们的危险，但是阿尔戈英雄们，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [du:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ?
What was their doom to be ?
 什么 曾是 他们的 厄运 到 是 ?
 他们的命运将会如何?

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] ['wa:ndər] [fər'evər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gʌlfs] [ʌv; əv]
It was that the Argonauts would have to wander forever over the gulfs of
 它 曾是 那 这 阿尔戈英雄 会 有 到 漫步 永远 超过 这 海湾 的
 [ðə; ði] [si:] [ən'les] [mi'diə] [hæd; həd] [hɜ:z'self] [klenzd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['brʌðə-z] [blʌd] .
the sea unless Medea had herself cleansed of her brother's blood .
 这 海 除非 美狄亚 有 她自己 已清洗 的 她 兄弟 血 .
 除非美狄亚洗净她身上哥哥的血迹，否则阿尔戈英雄们将永远在海湾间漂泊。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [klenz] [mi'diə] — ['sə:si] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['hi:lɪəz] [ænd; ənd]
There was one who could cleanse Medea — Circe , the daughter of Helios and
那里 曾是 一 WHO 可以 洗净 美狄亚 — 瑟茜 , 这 女儿 的 赫利俄斯 和
[pə:s] .
Perse .
珀尔修斯 .

有一个人可以净化美狄亚——那就是赫利俄斯和珀耳塞的女儿喀耳刻。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['ɜ: dʒd] [ðə; ði] ['hɪrəʊz] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmɔ:rt(ə)l] [gɒdz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
The voice urged the heroes to pray to the immortal gods that the way to the
这 嗓音 敦促 这 英雄 到 祈祷 到 这 不朽 神 那 这 方式 到 这
['aɪlənd][ʌv; əv]['sə:si][bi:; bi] ['joʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
island of Circe be shown to them .
岛 的 瑟茜 是 所示 到 他们 .

那声音敦促英雄们向不朽的神灵祈祷，祈求神灵指引他们前往喀耳刻岛的道路。

[vi:] . [mi'diə] [kʌmz] [tu:; tə] ['sə:si]
V . MEDEA COMES TO CIRCE
V : 美狄亚 来 到 环

五、美狄亚来到马戏团

[ðeɪ] [seɪld] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪstər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪdnəs] ,
They sailed up the River Ister until they came to the Eridanus ,
他们 航行 向上 这 河 姐姐 直到 他们 来了 到 这 波江座 ,
他们沿伊斯特河逆流而上，直到抵达波江座。

[ðæt] ['rɪvər] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [noʊ][bɜ:rd][kæn; kən][flaɪ] .
that river across which no bird can fly .
那 河 穿过 哪个 不 鸟 能 飞 .

鸟儿无法飞越的那条河。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['rɪdnəs] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['rɪvər] [ðæt] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
Leaving the Eridanus they entered the Rhodanus , a river that rises in the extreme
离开 这 波江座 他们 进入 这 - , 一个 河 那 上升 在 这 极端
[nɔ:rθ] ,
north ,
北 ,
他们离开波江座河，进入罗丹河，这条河发源于极北之地。

[wer] [naɪt] [hɜ:r'self][hæz; həz][hɜ:r; hər] [hæbɪ'teɪʃn] .
where Night herself has her habitation .
在哪里 夜晚 她自己 有 她 居住地 .
那是夜之居所。

[ænd; ənd] ['vɔɪdʒɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:rmɪ] [leɪks] .
And voyaging up this river they came to the Stormy Lakes .
和 航行 向上 这 河 他们 来了 到 这 暴风雨 湖泊 .
他们沿着这条河逆流而上，来到了暴风湖。

[ə; eɪ] [mɪst] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪks] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
A mist lay upon the lakes night and day ;
一个 薄雾 躺 之上 这 湖泊 夜晚 和 天 ;
湖面上日夜笼罩着一层薄雾；

['vɔɪdʒɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔʊts] [æt; ət][læst] [brɔ:t] [aʊt][ðer; ðær] ['ɪp] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:]
voyaging through them the Argonauts at last brought out their ship upon the Sea
航行 通过 他们 这 阿尔戈英雄 在 最后的 带来 出去 他们的 船 之上 这 海
[ʌv; əv] .
of Ausonia .
的 奥索尼亚 .
阿尔戈英雄们穿过重重险阻，最终将他们的船驶入了奥索尼亚海。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈziːtiːz][ænd; ənd][kæˈleɪ] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][nɔːrθ] [wind] ,
It was Zetes and Calais , the sons of the North Wind ,
它 曾是 泽特斯 和 加莱 , 这 儿子们 的 这 北 风 ,
他们是泽特斯和卡莱斯, 北风之子。

[huː] [brɔːt] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [ˈseɪfli] [əˈbɜːŋ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [kɔːrs] .
who brought the Argo safely along this dangerous course .
WHO 带来 这 阿尔戈 安全 沿着 这 危险的 课程 .
是谁驾驶阿尔戈号安全完成了这段危险的航程？

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈziːtiːz][ænd; ənd][kæˈleɪ][ˈaɪrɪs] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] ,
And to Zetes and Calais Iris , the messenger of the gods ,
和 到 泽特斯 和 加莱 鸢尾花 , 这 信使 的 这 神 ,
致泽特斯和卡莱斯·伊里斯, 众神的信使,

[əˈpɪrd] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wer] [ˈsɜːrsɪz] [ˈaɪlənd] [leɪ] .
appeared and revealed to them where Circe's island lay .
出现 和 揭晓 到 他们 在哪里 瑟茜的 岛 躺 .
他现身并向他们揭示了喀耳刻岛的位置。

[diːp] [bluː] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,
Deep blue water was all around that island ,
深的 蓝色的 水 曾是 全部 大约 那 岛 ,
岛屿四周都是深蓝色的海水。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [haɪt] [ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and on its height a marble house was to be seen .
和 在 它是 高度 一个 大理石 房子 曾是 到 是 已见 .
在山顶上可以看到一座大理石房子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] [heɪz] [ˈkʌvəd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl] .
But a strange haze covered everything as with a veil .
但 一个 奇怪的 阴霾 涵盖 一切 作为 和 一个 面纱 .
但一切都笼罩在一层奇异的薄雾之中, 如同蒙上了一层面纱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːrgəʊnɔːts] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk] [ɡreɪt] [ˈdræɡənˌflaɪz]
As the Argonauts came near they saw what looked to them like great dragonflies
作为 这 阿尔戈英雄 来了 靠近 他们 锯 什么 看起来 到 他们 喜欢 伟大的 蜻蜓
;
;
;
;

当阿尔戈英雄们靠近时, 他们看到一些看起来像是巨大的蜻蜓的东西；

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
they came down to the shore ,
他们 来了 向下 到 这 支撑 ,
他们来到了岸边,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪdnz] [ɪn] [ˈɡliːmɪŋ] [ˈdresɪz] .
and then the heroes saw that they were maidens in gleaming dresses .
和 然后 这 英雄 锯 那 他们 是 少女们 在 闪闪发光 连衣裙 .
然后英雄们发现她们竟然是身穿闪亮礼服的少女。

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn]
The maidens waved their hands to the voyagers , calling them to come on
这 少女们 挥手 他们的 双手 到 这 航海者 , 呼叫 他们 到 来 在
[ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .
少女们向航海者们挥手, 邀请他们上岛。

[streɪndʒ] [bi:sts] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] [meɪd] ['wɪmpərɪŋ] [kraɪz] .
Strange beasts came up to where the maidens were and made whimpering cries .
奇怪的 野兽 来了 向上 到 在哪里 这 少女们 是 和 制成 呜咽 哭泣 .

奇怪的野兽来到少女们所在的地方，发出呜咽声。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [klaʊz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n]
The Argonauts would have drawn the ship close and would have sprung upon
这 阿尔戈英雄 会 有 绘制 这 船 关闭 和 会 有 弹簧 之上

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈoʊnli] [ðæt] [mi'diə] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] .

the island only that Medea cried out to them .
这 岛 仅有的 那 美狄亚 哭 出去 到 他们 .

阿尔戈英雄们本想把船靠近岛屿，然后跃上去，但美狄亚向他们呼喊。

[ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] ['hwɪmpəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She showed them the beasts that whimpered around the maidens , and then ,
她 显示 他们 这 野兽 那 呜咽 大约 这 少女们 , 和 然后 ,

她向他们展示了那些在少女周围呜咽的野兽，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bi:sts] [ʌv; əv]
as the Argonauts looked upon them , they saw that these were not beasts of
作为 这 阿尔戈英雄 看起来 之上 他们 , 他们 锯 那 这些 是 不是 野兽 的

[ðə; ði][waɪld] .

the wild .
这 荒野 .

阿尔戈英雄们看着他们，发现这些不是野兽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪr(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['hɪroʊz] [geɪzd] [ə'pɑ:n]
There was something strange and fearful about them ; the heroes gazed upon
那里 曾是 某物 奇怪的 和 可怕 关于 他们 ; 这 英雄 凝视 之上

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['trʌblɪd] [aɪz] .

them with troubled eyes .
他们 和 麻烦 眼睛 .

它们身上有一种奇异而可怕的气质；英雄们忧心忡忡地注视着它们。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bentʃɪz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
They brought the ship near , but they stayed upon their benches , holding the
他们 带来 这 船 靠近 , 但 他们 入住 之上 他们的 长椅 , 保持 这

[ɔ:rz; ɔʊrz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

oars in their hands .
桨 在 他们的 双手 .

他们将船驶近，但他们仍坐在长凳上，手里拿着船桨。

[mi'diə] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [ʃi:; ʃɪ] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃræŋk] [ə'weɪ] ;
Medea sprang to the island ; she spoke to the maidens so that they shrank away ;
美狄亚 弹簧 到 这 岛 ; 她 辐 到 这 少女们 所以 那 他们 缩小 离开 ;

美狄亚跃上岛屿；她与少女们交谈，少女们吓得躲开了；

[ðen] [ðə; ði] [bi:sts] [keɪm] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

then the beasts came and whimpered around her .
然后 这 野兽 来了 和 呜咽 大约 她 .

然后，野兽们来了，在她周围呜咽。

" [fɔ:r'ber] [tu:; tə][lənd] [hɪr] , [oʊ] [ˈɑ:rgə,nɔts] , " [mi'diə] [kraɪd] ,

" Forbear to land here , O Argonauts , " Medea cried ,
" 忍耐 到 土地 这里 , 哦 阿尔戈英雄 , " 美狄亚 哭 ,

“阿尔戈英雄们，请不要在此登陆！”美狄亚喊道。

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [men][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [bi:sts] .

" for this is the island where men are changed into beasts .
" 为了 这 是 这 岛 在哪里 男人 是 已更改 进入 野兽 .

因为这是一座人会变成野兽的岛屿。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ˈdʒeɪsn][tuː; tə] [kʌm] ； [ˈoʊnli][ˈdʒeɪsn] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kʌm] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈaɪlənd]
" **She called to Jason to come ; only Jason would she have come upon the island**
" 她 称为 到 杰森 到 来 ；仅有的 杰森 会 她 有 来 之上 这 岛
.
:
.

她呼唤杰森过来；只有杰森才能让她来到这座岛上。

[ðeɪ] [went] [ˈswɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,
They went swiftly toward the marble house , and the beasts followed them ,
他们 去 迅速地 朝向 这 大理石 房子 , 和 这 野兽 随后 他们 ,
他们迅速朝着大理石房子走去，野兽们也跟在后面。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd] [miˈdiə] [wɪð; wɪθ][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈhjuːmən] [aɪz] .
looking up at Jason and Medea with pitiful human eyes .
寻找 向上 在 杰森 和 美狄亚 和 可怜 人类 眼睛 .
用可怜的人类眼神仰望着伊阿宋和美狄亚。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsəːsi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌpliənts] [ðeɪ] [ˈsiːtɪd]
They went into the marble house of Circe , and as suppliants they seated
他们 去 进入 这 大理石 房子 的 瑟茜 , 和 作为 申诉人 他们 坐着
[ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] .
themselves at the hearth .
他们自己 在 这 炉 .
他们进入了喀耳刻的大理石房子，像祈求者一样坐在壁炉旁。

[ˈsəːsi] [stʊd] [æt; ət][hɜːr; hər] [luːm] , [ˈwiːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [θredz] .
Circe stood at her loom , weaving her many - colored threads .
瑟茜 站立 在 她 织布机 , 编织 她 许多 - 有色 线程 .
喀耳刻站在织布机前，编织着五彩斑斓的丝线。

[ˈswɪftli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌpliənts] ； [ʃiː; ʃi] [ʊkt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Swiftly she turned to the suppliants ; she looked for something strange in them ,
迅速地 她 转向 到 这 申诉人 ； 她 看起来 为了 某物 奇怪的 在 他们 ,
她迅速转向那些祈求者，试图在他们身上找到什么异样之处。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [dˈrɪpt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd]
for just before they came the walls of her house dripped with blood and
为了 只是 前 他们 来了 这 墙壁 的 她 房子 滴落 和 血 和
[ðə; ði] [fleɪm] [ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈɪntuː][hɜːr; hər][pɔːt] ,
the flame ran over and into her pot ,
这 火焰 跑 超过 和 进入 她 锅 ,
就在他们到来之前，她家的墙壁上滴满了鲜血，火焰蔓延到她的锅里。

[ˈbɜːrɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [hɜːrb] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbruːɪŋ] .
burning up all the magic herbs she was brewing .
燃烧 向上全部 这 魔法 草药 她 曾是 酿造 .
她把正在熬制的魔法草药全都烧掉了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrd] [wer] [ðeɪ] [sæt] , [miˈdiə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər][hændz] ,
She went toward where they sat , Medea with her face hidden by her hands ,
她 去 朝向 在哪里 他们 卫星 , 美狄亚 和 她 脸 隐 经过 她 双手 ,
她朝他们坐的地方走去，美狄亚用双手捂着脸。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] ,
and Jason , with his head bent ,
和 杰森 , 和 他的 头 弯曲 ,
杰森低着头，

— [ˈhoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn]
— holding with its point in the ground the sword with which he had slain
— 保持 和 它是 观点 在 这 地面 这 剑 和 哪个 他 有 被杀
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [wen] [miˈdiə] [tʊk] [hɜːr; hər] [hændz] [əˈweɪ] [frəm; frəm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
the son of Æetes When Medea took her hands away from before her face ,
这 儿子 的 - 什么时候 美狄亚 采取 她 双手 离开 从 前 她 脸 ,
——他用剑尖插在地上，这把剑正是他杀死埃厄忒斯之子时所用的。当美狄亚将双手从脸前移开时，

[ˈsəːsi] [nuː] [ðæt] , [laɪk] [hɜːrˈself] , [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈhiːliəz] .
Circe knew that , like herself , this maiden was of the race of Helios .
瑟茜 知道 那 , 喜欢 她自己 , 这 少女 曾是 的 这 种族 的 赫利俄斯 .
喀耳刻知道，这位少女和她一样，都是太阳神赫利俄斯的后裔。

[miˈdiə] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ænd; ənd]
Medea spoke to her , telling her first of the voyage of the heroes and
美狄亚 辐 到 她 , 讲述 她 第一 的 的 这 航程 的 这 英雄 和
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtɔɪlz] ;
of their toils ;
的 他们的 辛勤劳作 ;
美狄亚向她讲述了英雄们的航行和他们的艰辛历程；

[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðen] [ʌv; əv] [haʊ] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [help] [tuː; tə] [ˈdʒeɪsn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
telling her then of how she had given help to Jason against the will of
讲述 她 然后 的 如何 她 有 给定 帮助 到 杰森 反对 这 将要 的
- [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ;
Æetes her father ;
- 她 父亲 ;
然后告诉她，她是如何违背父亲埃特斯的意愿帮助杰森的；

[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðen] , [ˈfɪrfəli] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv] [æpˈsjuətəs] .
telling her then , fearfully , of the slaying of Apsyrtus .
讲述 她 然后 , 恐惧地 , 的 这 杀戮 的 阿普西尔图斯 .
然后，他战战兢兢地告诉她阿普西尔图斯被杀的消息。

[fɪː; fɪ] [ˈklʌvəd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [roʊb] [æz; əz] [fɪː; fɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
She covered her face with her robe as she spoke of it .
她 涵盖 她 脸 和 她 长袍 作为 她 辐 的 它 .
她一边说着，一边用长袍遮住了脸。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪː; fɪ] [ˈtoʊld] [ˈsəːsi] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [klʌm] , [wɔːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] ,
And then she told Circe she had come , warned by the judgment of Zeus ,
和 然后 她 讲述 瑟茜 她 有 来 , 警告 经过 这 判断 的 宙斯 ,
然后她告诉喀耳刻，她是奉宙斯的旨意前来警告的。

[tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ˈsəːsi] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈhiːliəz] ,
to ask of Circe , the daughter of Helios ,
到 问 的 瑟茜 , 这 女儿 的 赫利俄斯 ,
向太阳神赫利俄斯的女儿喀耳刻询问

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第7/13页

[tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][steɪn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈbrʌðəz] [blʌd] .
to purify her from the stain of her brother's blood .
到 净化 她 从 这 弄脏 的 她 兄弟 血 .
为了洗净她身上沾染的哥哥的血污。

[laɪk][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʌv; əv][ˈhiːliəz] , [ˈsəːsi][hæd; həd][aɪz][ðæt][wɜːr; wər][waɪd][ænd; ənd][fʊl][ʌv; əv]
Like all the children of Helios , Circe had eyes that were wide and full of
喜欢 全部 这 孩子们 的 赫利俄斯 , 瑟茜 有 眼睛 那 是 宽的 和 满的 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
和所有太阳神赫利俄斯的孩子一样，喀耳刻的眼睛也明亮而充满活力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈstoʊni][lɪps] — [lɪps][ðæt][wɜːr; wər][ˈhevi][ænd; ənd][ˈmuːvlɪs] .
but she had stony lips — lips that were heavy and moveless .
但 她 有 石质的 嘴唇 — 嘴唇 那 是 重的 和 不动 .
但她的嘴唇却像石头一样坚硬——沉重而僵硬。

[braɪt][ˈɡoʊldən][her][hʌŋ][ˈsmuːðli][əˈbɔːŋ][iːtʃ][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][saɪdz] .
Bright golden hair hung smoothly along each of her sides .
明亮的 金的 头发 悬挂 顺利 沿着 每个 的 她 侧面 .
她两头亮金色的秀发柔顺地垂在身体两侧。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi][held][ə; eɪ][kʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][wɔːz; wəz][fɪld][wɪð; wɪθ][pjʊr][ˈwɔːtər] ,
First she held a cup to them that was filled with pure water ,
第一的 她 握住 一个 杯子 到 他们 那 曾是 已填 和 纯的 水 ,
她先是递给他们一杯纯净水，

[ænd; ənd][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][miˈdiə][dræŋk][frʌm; frəm][ðæt][kʌp] .
and Jason and Medea drank from that cup .
和 杰森 和 美狄亚 喝 从 那 杯子 .
伊阿宋和美狄亚都喝过那只杯子里的水。

[ðen][ˈsəːsi][steɪd][baɪ][ðə; ði][haːrθ] ; [ʃiː; ʃi][bɜːrnt][keɪks][ɪn][ðə; ði][fleɪm] ,
Then Circe stayed by the hearth ; she burnt cakes in the flame ,
然后 瑟茜 入住 经过 这 炉 ; 她 烧焦的 蛋糕 在 这 火焰 ,
然后喀耳刻待在炉火旁，把蛋糕在火焰中烤焦了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][waɪl][ʃiː; ʃi][preɪd][tuː; tə][zjuːs; zuːs][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ðɪːz][ˈsʌplɪənts]
and all the while she prayed to Zeus to be gentle with these suppliants
和 全部 这 尽管 她 祈祷 到 宙斯 到 是 温和的 和 这些 申诉人
.
:
.
她一边祈祷，一边恳求宙斯温柔对待这些祈求者。

[ʃiː; ʃi][brɔːt][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːʃɔːr] .
She brought both to the seashore .
她 带来 两个都 到 这 海滨 .
她把她们俩都带到了海边。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [wɑːʃt] [məˈdiːəz] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][hɜːr; həər][ˈgɑːrmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
There she washed Medea's body and her garments with the spray of the sea
那里 她 洗过 美狄亚的 身体 和 她 服装 和 这 喷 的 这 海

.
:
.

在那里，她用海水的浪花清洗了美狄亚的身体和衣物。

[miˈdiə] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ˈsəːsi][tuː; tə] [tel] [hɜːr; həər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʃiː; ʃɪ] [ˈfɔːsɔː] [ˈfɔːr; fər][hɜːr; həər]
Medea pleaded with Circe to tell her of the life she foresaw for her
美狄亚 恳求 和 瑟茜 到 告诉 她 的 这 生活 她 预见 为了 她

,
.
.

美狄亚恳求喀耳刻告诉她自己预见的未来生活，

[bʌt; bət][ˈsəːsi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
but Circe would not speak of it .
但 瑟茜 会 不是 说话 的 它 .

但喀耳刻对此事只字不提。

[ʃiː; ʃɪ][tuːld] [miˈdiə] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [huː] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt]
She told Medea that one day she would meet a woman who knew nothing about
她 讲述 美狄亚 那 一 天 她 会 见面 一个 女士 WHO 知道 没有什么 关于
[ɪnˈtʃɑːntmənts] [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈwɪzdəm] .
enchantments but who had much human wisdom .
魔法 但 WHO 有 很多 人类 智慧 .

她告诉美狄亚，总有一天她会遇到一位不懂魔法却拥有丰富人生智慧的女子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][hɜːr; həər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɪn][hɜːr; həər][laɪf][ɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ]
She was to ask of her what she was to do in her life or what she
她 曾是 到 问 的 她 什么 她 曾是 到 做 在 她 生活 或者 什么 她
[wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ʌnˈdʌn] .
was to leave undone .
曾是 到 离开 未完成 .

她要问她，她的人生应该做什么，或者她应该留下什么未完成的事。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ðɪs] [ˈwʊmən] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈwɪzdəm] [tuːld][hɜːr; həər] , [ðæt] [miˈdiə] [wʌz; wəz]
And whatever this woman out of her wisdom told her , that Medea was
和 任何 这 女士 出去 的 她 智慧 讲述 她 , 那 美狄亚 曾是
[tuː; tə][rɪˈgɑːrd] .
to regard .
到 看待 .

而这位智慧女子告诉美狄亚的一切，美狄亚都应该听从。

[wʌns] [mɔːr] [ˈsəːsi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][ðə; ði][kʌp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ˈwɔːtər] ,
Once more Circe offered them the cup filled with clear water ,
一次 更多的 瑟茜 提供 他们 这 杯子 已填 和 清除 水 ,
喀耳刻再次递给他们一杯清水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrʌŋkən] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ] [left] [ðem; ðəm][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈsiːɔːr] .
and when they had drunken of it she left them upon the seashore .
和 什么时候 他们 有 醉 的 它 她 左边 他们 之上 这 海滨 .

他们喝完酒后， she就把他们留在了海边。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [tɔːrd] [hɜːr; həər][ˈmɑːrb(ə)l] [haʊs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [biːsts] [ˈfɑːloʊd] [ˈsəːsi] ,
As she went toward her marble house the strange beasts followed Circe ,
作为 她 去 朝向 她 大理石 房子 这 奇怪的 野兽 随后 瑟茜 ,
[ˈwɪmpərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
whimpering as they went .
呜咽 作为 他们 去 .

当她走向她的大理石房子时，那些奇怪的野兽跟在喀耳刻身后，边走边呜咽。

[ˈdʒeɪsn̩][ænd; ənd] [miˈdiə] [went] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [druː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
Jason and Medea went aboard the Argo , and the heroes drew away from
杰森 和 美狄亚 去 船上 这 阿尔戈 , 和 这 英雄 画 离开 从
[ˈsɜːrsɪz] [ˈaɪlənd] .
Circe's island .
瑟茜的 岛 .

伊阿宋和美狄亚登上阿尔戈号，英雄们离开了喀耳刻的岛屿。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiˈeɪənz]
IN THE LAND OF THE PHAEACIANS
在 这 土地 的 这 雉科动物

在斐阿刻亚人的土地上

[ˈwɪrɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [naʊ] .
Wearied were the heroes now .
疲惫 是 这 英雄 现在 .

疲惫不堪的人现在成了英雄。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][feɪn] [ɡɔːn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈsəːsi][tuː; tə][rest][ðər; ðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
They would have fain gone upon the island of Circe to rest there away from
他们 会 有 欣然 已消失 之上 这 岛 的 瑟茜 到 休息 那里 离开 从
[ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the oars and the sound of the sea .
这 桨 和 这 声音 的 这 海 .

他们本想去喀耳刻岛休息，远离船桨和海浪的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [wɜːr; wər][men] [trænsˈfɔːmd] ,
But the wisest of them , looking upon the beasts that were men transformed ,
但 这 最明智的 的 他们 , 寻找 之上 这 野兽 那 是 男人 转变 ,
[ðə; ði] [bɪst] [wɜːr; wər] [men] [trænsˈfɔːmd] ,
但其中最睿智的人，看着这些由人变成的野兽，

[held][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][faːr][ɔːf][ðə; ði] [ɔːr] .
held the Argo far off the shore .
握住 这 阿尔戈 远的 离开 这 支撑 .

阿尔戈号被困在远离海岸的地方。

[ðen] [ˈdʒeɪsn̩][ænd; ənd] [miˈdiə] [keɪm] [əˈbɔːrd] ,
Then Jason and Medea came aboard ,
然后 杰森 和 美狄亚 来了 船上 ,

然后伊阿宋和美狄亚也上了船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [ɑːrmz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] [əˈgen]
and with heavy hearts and wearied arms they turned to the open sea again
和 和 重的 心 和 疲惫 武器 他们 转向 到 这 打开 海 再次
.
:
.

他们怀着沉重的心情，拖着疲惫的双臂，再次转向茫茫大海。

[noʊ] [lɔːŋɡər][hæd; həd] [ðeɪ] [sʌt] [haɪ] [ˈhɑːrts] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
No longer had they such high hearts as when they drove the Argo between the
不 更长 有 他们 这样的 高的 心 作为 什么时候 他们 驾驶 这 阿尔戈 之间 这
[ˈklæʃəɪz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] .
Clashers and into the Sea of Pontus .
冲突者 和 进入 这 海 的 蓬图斯 .

他们不再像当年驾驶阿尔戈号穿梭于冲突双方之间，驶入本都海时那样雄心勃勃了。

[naʊ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [dru:pt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] ,
Now their heads drooped as they went on ,
现在 他们的 头部 下垂 作为 他们 去 在 ,
他们垂着头继续前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæn] [sʌt] [ˈsɒŋz] [æz; əz] [sleivz] [sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhoʊpləs] [ˈleɪbər] .
and they sang such songs as slaves sing in their hopeless labor .
和 他们 唱 这样的 歌曲 作为 奴隶 唱歌 在 他们的 绝望 劳动 .
他们唱着奴隶在绝望的劳作中唱的那种歌。

[ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [gru:] [ˈfɪrf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [naʊ] .
Orpheus grew fearful for them now .
俄耳甫斯 生长 可怕 为了 他们 现在 .
奥尔甫斯现在开始为他们感到担忧。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tɔ:rd] [ə; ei][ˈdeɪndʒər] .
For Orpheus knew that they were drawing toward a danger .
为了 俄耳甫斯 知道 那 他们 是 绘画 朝向 一个 危险 .
因为奥尔甫斯知道他们正走向危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [hi;; hi] [nu:] ,
There was no other way for them , he knew ,
那里 曾是 不 其他 方式 为了 他们 , 他 知道 ,
他知道，他们别无选择。

[bʌt; bət][pæst][ðə; ði] [ˈaɪlənd] - [ɪn][ðə; ði] [tiˈri:niən] [si:] [wer] [ðə; ði][ˈsaɪərɪnz][wɜ:r; wər] .
but past the Island Anthemoessa in the Tyrrhenian Sea where the Sirens were .
但 过去的 这 岛 - 在 这 第勒尼安海 海 在哪里 这 警报器 是 .
但要经过第勒尼安海中的安忒摩埃萨岛，那里是塞壬的故乡。

[wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪmfs] [ænd; ənd][hæd; həd] [tendɪd] [pəˈsefəni; pə-] [brɪˈfɔ:r] [ʃi;; ji][wʌz; wəz]
Once they had been nymphs and had tended Persephone before she was
一次 他们 有 到过 若虫 和 有 倾向于 珀耳塞福涅 前 她 曾是
[ˈkæɪɪd] [ɔ:f] [baɪ][eɪˈdoʊni:əs][tu;; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərweɜ:rlɪd] .
carried off by Aidoneus to be his queen in the Underworld .
携带 离开 经过 艾多纽斯 到 是 他的 女王 在 这 地狱 .
她们曾经是仙女，在珀耳塞福涅被爱多纽斯掳走成为冥后之前，一直照顾着她。

[kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ,
Kind they had been , but now they were changed ,
种类 他们 有 到过 , 但 现在 他们 是 已更改 ,
他们以前很善良，但现在变了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɛəd] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][men] .
and they cared only for the destruction of men .
和 他们 关心 仅有的 为了 这 破坏 的 男人 .
他们只关心毁灭人类。

[ɔ:l] [set] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔ:ks] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
All set around with rocks was the island where they were .
全部 放 大约 和 岩石 曾是 这 岛 在哪里 他们 是 .
他们所在的岛屿四周都是岩石。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði][ˈsaɪərɪnz] , [ˈevər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu;; tə] [drɔ:] [ˈmæɪɪnəz] [tu;; tə]
As the Argo came near , the Sirens , ever on the watch to draw mariners to
作为 这 阿尔戈 来了 靠近 , 这 警报器 , 曾经 在 这 手表 到 画 水手们 到
[ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] ,
their destruction ,
他们的 破坏 ,
当阿尔戈号靠近时，塞壬女妖们开始出现，她们时刻警惕着，引诱水手走向毁灭。

[sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['hoʊldɪŋ] [i:tɪ]
saw them and came to the rocks and sang to them , holding each
锯 他们 和 来了 到 这 岩石 和 唱 到 他们 , 保持 每个
[ˈʌðɜ:z] [hændz] .
other's hands .
其他的 双手 :

看见他们，就走到岩石边，手牵着手，为他们唱歌。

[ðeɪ] [sæŋ] [ɔ:l] [tə'geðər] [ðer; ðər] ['lʌlɪŋ] [sɔ:ŋ] .

They sang all together their lulling song .
他们 唱 全部 一起 他们的 催眠 歌曲 .

他们一起唱起了催眠曲。

[ðæt] [sɔ:ŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪrɪd] ['vɔɪdʒɜ:z] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][let][ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz]
That song made the wearied voyagers long to let their oars go with the waves
那 歌曲 制成 这 疲惫 航海者 长的 到 让 他们的 桨 去 和 这 波浪

,
:
,

那首歌让疲惫的航海者们渴望放开船桨，随波逐流。

[ænd; ənd][drɪft] , [drɪft] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['saɪərɪnz][wɜ:r; wər] .

and drift , drift to where the Sirens were .
和 漂移 , 漂移 到 在哪里 这 警报器 是 .

然后漂流，漂流到塞壬出现的地方。

['bendɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['saɪərɪnz] , [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [hændz][ænd; ənd] [waɪt] [ɑ:rmz] ,
Bending down to them the Sirens , with soft hands and white arms ,
弯曲 向下 到 他们 这 警报器 , 和 柔软的 双手 和 白色的 武器 ,

塞壬女妖弯下腰，用柔软的双手和白皙的手臂，

[wʊd] [lɪft][ðem; ðəm][tu:; tə][sɔ:ft] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

would lift them to soft resting places .
会 举起 他们 到 柔软的 休息 地方 .

将它们抬到柔软的休息处。

[ðen] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪərɪnz] [sæŋ] [ə; eɪ] [klɪr] , ['pɪrsɪŋ] [sɔ:ŋ] [ðæt] [kɔ:ld] [tu:; tə] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then each of the Sirens sang a clear , piercing song that called to each of the
然后 每个 的 这 警报器 唱 一个 清除 , 冲孔 歌曲 那 称为 到 每个 的 这
['vɔɪdʒɜ:z] .
voyagers .
航海者 .

然后，每个塞壬女妖都唱起了清澈嘹亮的歌，呼唤着每个航海者。

[i:tɪ] [mæn] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [sɔ:ŋ] .

Each man thought that his own name was in that song .
每个 男人 想法 那 他的 自己的 姓名 曾是 在 那 歌曲 .

每个人都认为自己的名字写在那首歌里。

" [oʊ] [haʊ] [wel] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [nɪr] , " [i:tɪ] [wʌn] [sæŋ] ,
" **O how well it is that you have come near , " each one sang ,**
" 哦 如何 出色地 它 是 那 你 有 来 靠近 , " 每个 一 唱 ,

“你亲近我们真是太好了！”他们齐声唱道。

" [haʊ] [wel] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [nɪr] [wer] [aɪ][hæv; həv] [ə'veɪtɪd] [ju:; jʊ] ,
" **how well it is that you have come near where I have awaited you ,**
" 如何 出色地 它 是 那 你 有 来 靠近 在哪里 我 有 等待中 你 ,

“你来到我等候你的地方，真是太好了！”

['hævɪŋ] [ɔ:l] [dɪ'lʌɪt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
having all delight prepared for you !
拥有 全部 喜 准备 为了 你 !

一切快乐都已为您准备妥当！

" [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsaɪərɪnz] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
" Orpheus took up his lyre as the Sirens began to sing .
" 俄耳甫斯 采取 向上 他的 竖琴 作为 这 警报器 开始 到 唱歌 .
“当塞壬女妖开始歌唱时，俄耳甫斯拿起了他的七弦琴。”

[hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪlz] .
He sang to the heroes of their own toils .
他 唱 到 这 英雄 的 他们的 自己的 辛勤劳作 .
他为那些历经艰辛的英雄们歌唱。

[hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ] , [gɔːnt] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet]
He sang of them , how , gaunt and weary as they were , they were yet
他 唱 的 他们 , 如何 , 瘦削 和 厌倦 作为 他们 是 , 他们 是 然而
[men] ,
men ,
男人 ,
他歌颂他们，歌颂他们尽管面容憔悴、疲惫不堪，但终究是人。

[men] [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
men who were the strength of Greece ,
男人 WHO 是 这 力量 的 希腊 ,
他们是希腊的支柱，

[men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɒstəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌv] [ænd; ənd] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
men who had been fostered by the love and hope of their country .
男人 WHO 有 到过 寄养 经过 这 爱 和 希望 的 他们的 国家 .
他们是被祖国的爱与希望所塑造的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈwɪnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [fliːs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈstɔːri] [wʊd] [biː; bi] [təʊld]
They were the winners of the Golden Fleece and their story would be told
他们 是 这 获奖者 的 这 金的 羊毛 和 他们的 故事 会 是 讲述
[fəˈlevər] .
forever .
永远 .
他们是金羊毛的获得者，他们的故事将永远流传下去。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [men] [wʊd] [fɔːrˈɡoʊ] [ɔːl] [rest] [ænd; ənd] [ɔːl]
And for the fame that they had won men would forego all rest and all
和 为了 这 名声 那 他们 有 韩元 男人 会 放弃 全部 休息 和 全部
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .
为了赢得名声，人们愿意放弃一切休息和快乐。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [naːt] [tɔɪl] ,
Why should they not toil ,
为什么 应该 他们 不是 辛劳 ,
他们为何不该辛勤劳作？

[ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [feɪs] [ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [ˈʌðər] [men] [maɪt]
they who were born for great labors and to face dangers that other men might
他们 WHO 是 出生 为了 伟大的 劳动 和 到 脸 危险 那 其他 男人 可能
[naːt] [feɪs] ?
not face ?
不是 脸 ?
他们生来就是为了从事伟大的工作，面对其他人可能不会面临的危险？

[su:n] [hændz] [wɒd] [bi:; bi] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ˈwelkəmiŋ] [hændz][Λv; əv][ðə; ði]
Soon hands would be stretched out to them — the welcoming hands of the
很快 双手 会 是 拉伸 出去 到 他们 — 这 欢迎 双手 的 这
[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [Λv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
men and women of their own land .
男人 和 女性 的 他们的 自己的 土地 .
很快, 就会有人向他们伸出手——来自他们祖国的男男女女的热情欢迎之手。

[soʊ][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [sæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][Λv; əv][hɪz; ɪz][ˈlaɪər] [priˈveɪld]
So Orpheus sang , and his voice and the music of his lyre prevailed
所以 俄耳甫斯 唱 , 和 他的 嗓音 和 这 音乐 的 他的 竖琴 最终获胜
[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsaɪərɪnz] - [ˈɔɪsɪz] .
above the Sirens ' voices .
多于 这 警报器 - 声音 .
于是俄耳甫斯开始歌唱, 他的歌声和里拉琴的乐声盖过了塞壬的歌声。

[men] [dra:pt] [ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [men] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] [bentʃɪz] , [ænd; ənd]
Men dropped their oars , but other men remained at their benches , and
男人 掉落 他们的 桨 , 但 其他 男人 剩余 在 他们的 长椅 , 和
[pɒld] [ˈstedəli] , [ɪf] [ˈwɪrəli] , [ɑ:n] .
pulled steadily , if wearily , on .
拉 稳步 , 如果 疲劳 , 在 .
一些男人放下了桨, 但另一些男人仍然坐在船凳上, 虽然疲惫, 但仍然坚定地划桨。

[ˈoʊnli][wʌn][Λv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɒts] , [bju:t] , [ə; eɪ] [ju:θ] [Λv; əv][aɪoʊlkəs] ,
Only one of the Argonauts , Butes , a youth of Iolcus ,
仅有的 一 的 这 阿尔戈英雄 , 布特斯 , 一个 青年 的 伊奥尔库斯 ,
阿尔戈英雄中只有一位, 名叫布忒斯, 是伊奥尔科斯的少年。
[θru:] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][swæm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsaɪərɪnz]
threw himself into the water and swam toward the rocks from which the Sirens
扔 他自己 进入 这 水 和 游泳 朝向 这 岩石 从 哪个 这 警报器
[sæŋ] .
sang .
唱 .

他纵身跃入水中, 朝着塞壬歌唱的岩石游去。
[bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈæŋɡwɪʃ] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˈpɑ:rtɪd][ðer; ðər] [ˈspɪrɪts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n]
But an anguish that nearly parted their spirits from their bodies was upon
但 一个 痛苦 那 几乎 分手了 他们的 烈酒 从 他们的 身体 曾是 之上
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈwɪrəli] [ɑ:n] .
them as they went wearily on .
他们 作为 他们 去 疲劳 在 .
但是, 当他们疲惫地继续前行时, 一种几乎将他们的灵魂与肉体分离的痛苦笼罩着他们。

[tɔ:rd] [ðə; ði][end][Λv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [bɪˈheld] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] — [æŋ; ən][ˈaɪlənd] [ðæt] [si:md]
Toward the end of the day they beheld another island — an island that seemed
朝向 这 结尾 的 这 天 他们 观看 其他 岛 — 一个 岛 那 似乎
[ˈveri] [fer] ;
very fair ;
非常 公平的 ;
临近傍晚, 他们看到了另一座岛屿——一座看起来非常美丽的岛屿;

[ðeɪ] [lɒŋd] [tu:; tə][lænd][ænd; ənd] [rest] [ðəmˈselvz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪ:t] [ðə; ði] [fru:ts] [Λv; əv][ðə; ði]
they longed to land and rest themselves there and eat the fruits of the
他们 渴望 到 土地 和 休息 他们自己 那里 和 吃 这 水果 的 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .
他们渴望登陆, 在那里休息, 品尝岛上的水果。

[bʌt; bət][ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm][lænd] .

But Orpheus would not have them land .
但 俄耳甫斯 会 不是 有 他们 土地 .

但奥菲斯不允许他们登陆。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [θrɪnɑfə] .

The island , he said , was Thrinacia .
这 岛 , 他 说 , 曾是 特里纳西亚 .

他说, 那个岛叫特里纳西亚岛。

[əˈpɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈpæstfərd] ,

Upon that island the Cattle of the Sun pastured ,
之上 那 岛 这 牛 的 这 太阳 牧场 ,

太阳之牛曾在那座岛上吃草。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈperɪft] [θruː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrn] [hoʊm] [maɪt] [nɑːt]

and if one of the cattle perished through them their return home might not
和 如果 一 的 这 牛 遇难 通过 他们 他们的 返回 家 可能 不是

[biː; bi] [wʌn] .

be won .
是 韩元 .

如果其中一头牛因此丧命, 它们可能就无法返回家园了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] ,

They heard the lowing of the cattle through the mist ,
他们 听到 这 低 的 这 牛 通过 这 薄雾 ,

他们透过薄雾听到了牛的哞叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈbːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

and a deep longing for the sight of their own fields , with a white
和 一个 深的 渴望 为了 这 视线 的 他们的 自己的 字段 , 和 一个 白色的

[haʊs] [nɪr] ,

house near ,
房子 靠近 ,

他们深深渴望看到自己的田野, 附近还有一座白色的小房子。

[ænd; ənd] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [æt; ət] [ˈpæstfər] , [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .

and flocks and herds at pasture , came over the heroes .
和 羊群 和 畜群 在 牧场 , 来了 超过 这 英雄 .

英雄们赶来了牧场上的羊群和牛群。

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [θrɪnɑfə] ,

They came near the Island of Thrinacia ,
他们 来了 靠近 这 岛 的 特里纳西亚 ,

他们来到了特里纳西亚岛附近,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈfiːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [striːmz] ;

and they saw the Cattle of the Sun feeding by the meadow streams ;
和 他们 锯 这 牛 的 这 太阳 喂养 经过 这 草地 溪流 ;

他们看见太阳之牛在草地溪边吃草;

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [blæk] ; [ɔːl][wɜːr; wər] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,

not one of them was black ; all were white as milk ,
不是 一 的 他们 曾是 黑色的 ; 全部 是 白色的 作为 牛奶 ,

没有一个是黑人; 他们都像牛奶一样白。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrnz][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər][ˈgoʊldən] .

and the horns upon their heads were golden .
和 这 角 之上 他们的 头部 是 金的 .

它们头上的角是金色的。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['nɪmfs] [hu:] [hə:did] [ðə; ði] [kaɪn] — [fə'θju:zə] [ænd; ənd] [læm'pi:ʃə] ,
They saw the two nymphs who herded the kine — Phaethusa and Lampetia ,
他们 锯 这 二 若虫 WHO 放牧 这 牛 — 法厄图萨 和 兰佩蒂亚 ,
她们看到了放牧牛群的两位仙女——法图萨和兰佩提亚,

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .
one with a staff of silver and the other with a staff of gold .
— 和 一个 职员 的 银 和 这 其他 和 一个 职员 的 金子 .
一个拿着银杖，另一个拿着金杖。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bri:z] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] - [si:] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
Driven by the breeze that came over the Thrinacian Sea the Argonauts came to the
驱动 经过 这 微风 那 来了 超过 这 - 海 这 阿尔戈英雄 来了 到 这
[lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi'eɪənz] .
land of the Phaeacians .
土地 的 这 斐阿刻亚人 .
阿尔戈英雄们乘着从特里纳西亚海吹来的微风，来到了斐阿刻亚人的土地上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lænd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [wen] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] ;
It was a good land as they saw when they drew near ;
它 曾是 一个 好的 土地 作为 他们 锯 什么时候 他们 画 靠近 ;
他们走近一看，发现这是一片好地方；

[ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ˈɔ:tʃədz] [ænd; ənd] [freɪ] [ˈpɑ:stʃəz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [sʌn] - [lɪt] ['sɪti]
a land of orchards and fresh pastures , with a white and sun - lit city
一个 土地 的 果园 和 新鲜的 牧场 , 和 一个 白色的 和 太阳 - 点燃 城市
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haɪt] .
upon the height .
之上 这 高度 .
一片果园遍布、牧场肥沃的土地，山顶上矗立着一座阳光普照的白色城市。

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhɑ:r bər] ; [ðeɪ] [meɪd] [fæst]
Their spirits came back to them as they drew into the harbor ; they made fast
他们的 烈酒 来了 后退 到 他们 作为 他们 画 进入 这 港口 ; 他们 制成 快速地
[ðə; ði] [ˈhɔ:zər] ,
the hawsers ,
这 缆绳 ,
当他们驶入港口时，他们的精神恢复了；他们系紧了缆绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and they went upon the ways of the city .
和 他们 去 之上 这 方式 的 这 城市 .
于是他们沿着城里的道路走去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] ['evriwɪr] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɒʊlkiən] ['soʊldʒərz] .
And then they saw everywhere around them the dark faces of Colchian soldiers .
和 然后 他们 锯 到处 大约 他们 这 黑暗的 面孔 的 科尔基斯 士兵 .
然后，他们看到周围到处都是科尔基斯士兵的黑脸。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər lænd] [tu:; tə] [ðə; ði]
These were the men of King Æetes , and they had come overland to the
这些 是 这 男人 的 国王 - , 和 他们 有 来 陆路 到 这
[fi'eɪʃən] ['sɪti] ,
Phaeacian city ,
费埃克斯 城市 ,
这些人是埃特斯国王的部下，他们从陆路来到费埃西亚城邦。

[ˈhɒpɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] .
hoping to cut off the Argonauts .
希望 到 切 离开 这 阿尔戈英雄 .
希望切断阿尔戈英雄们的退路。

[ˈdʒeɪsn̩] , [wɛn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈ[ɑːtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði]
Jason , when he saw the soldiers , shouted to those who had been left on the
杰森 , 什么时候 他 锯 这 士兵 , 喊叫 到 那些 WHO 有 到过 左边 在 这
[ˈɑːrgoʊ] ,
Argo ,
阿尔戈 ,

杰森看到士兵们后，向留在阿尔戈号上的人喊道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
and they drew out of the harbor ,
和 他们 画 出去 的 这 港口 ,
他们驶出了港口。

[ˈfɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [koʊltʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rest] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
fearful lest the Colchians should grapple with the ship and wrest from them
可怕 免得 这 科尔基斯人 应该 抓钩 和 这 船 和 夺取 从 他们
[ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][goʊld] .
the Fleece of Gold .
这 羊毛 的 金子 .

担心科尔基斯人会与船只搏斗，夺走他们的金羊毛。

[ðen] [ˈdʒeɪsn̩] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈkæmpmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Then Jason made an encampment upon the shore ,
然后 杰森 制成 一个 营地 之上 这 支撑 ,
于是，杰森在岸边安营扎寨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊltʃənz] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈgæðərɪŋ] [təˈgeðər]
and the captain of the Colchians went here and there , gathering together
和 这 队长 的 这 科尔基斯人 去 这里 和 那里 , 采集 一起
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

科尔基斯人的首领四处奔走，召集他的士兵。

[miˈdiə] [left] [ˈdʒeɪsənz] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Medea left Jason's side and hastened through the city .
美狄亚 左边 杰森的 边 和 加快 通过 这 城市 .
美狄亚离开伊阿宋身边，匆匆穿过城市。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ælˈsɪnəsoʊs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiˈeɪjənz] , [ʃiː; ʃi] [went] .
To the palace of Alcinous , king of the Phaeacians , she went .
到 这 宫殿 的 阿尔基努斯 , 国王 的 这 斐阿刻亚人 , 她 去 .
她前往斐阿刻亚人国王阿尔基诺俄斯的宫殿。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [əˈret,əˈreɪt] , [ðə; ði] [kwiːn] .
Within the palace she found Arete , the queen .
之内 这 宫殿 她 成立 棱 , 这 女王 .
她在宫殿里找到了王后阿瑞特。

[ænd; ənd][əˈret,əˈreɪt][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [hɑːrθ] , [ˈspɪnɪŋ] [ˈgoʊldən][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [θredz] .
And Arete was sitting by her hearth , spinning golden and silver threads .
和 棱 曾是 坐着 经过 她 炉 , 旋转 金的 和 银 线程 .
阿瑞忒坐在炉火旁，纺着金线和银线。

[əˈret,əˈreɪt][wʌz; wəz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [miˈdiə] ,
Arete was young at that time , as young as Medea ,
棱 曾是 年轻的 在 那 时间 , 作为 年轻的 作为 美狄亚 ,
当时的阿瑞忒还很年轻，和美狄亚一样年轻。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [noʊ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and as yet no child had been born to her .
和 作为 然而 不 孩子 有 到过 出生 到 她 .
她至今还没有孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ʌndə'stændz] ,
But she had the clear eyes of one who understands ,
但 她 有 这 清除 眼睛 的 一 WHO 明白 ,
但她眼神清澈，一看就知道对方明白。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ˈɔːrdər] [θɪŋz] [wel] .
and who knows how to order things well .
和 WHO 知道 如何 到 命令 事物 出色地 .
而且他很会安排事情。

[ˈstɜrtli] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə'ret,ə'reit] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Stately , too , was Arete , for she had been reared in the house of a
庄严 , 也 , 曾是 棱 , 为了 她 有 到过 饲养 在 这 房子 的 一个
[greɪt] [kɪŋ] .
great king .
伟大的 国王 .

阿瑞忒也仪态万方，因为她是在一位伟大国王的家中长大的。

[mi'diə] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
Medea came to her , and fell upon her knees before her ,
美狄亚 来了 到 她 , 和 跌倒 之上 她 膝盖 前 她 ,
美狄亚来到她面前，跪倒在她面前。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['faːðər] , [kɪŋ]
and told her how she had fled from the house of her father , King
和 讲述 她 如何 她 有 逃亡 从 这 房子 的 她 父亲 , 国王
-
Aetes .
- .

然后告诉她，她是如何逃离她父亲埃特斯国王的家的。

[ʃiː; ʃɪ][toʊld][ə'ret,ə'reit] , [tuː] , [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [helpt] ['dʒeɪsn][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fliːs] ,
She told Arete , too , how she had helped Jason to win the Golden Fleece ,
她 讲述 棱 , 也 , 如何 她 有 帮助 杰森 到 赢 这 金的 羊毛 ,
她还告诉阿瑞忒，她是如何帮助杰森赢得金羊毛的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [θruː] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and she told her how through her her brother had been led to his
和 她 讲述 她 如何 通过 她 她 兄弟 有 到过 引领 到 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

她告诉她，她的哥哥是如何因为她而丧命的。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][toʊld] [ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔːri] [ʃiː; ʃɪ] [wept] [ænd; ənd] [preɪd] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv]
As she told this part of her story she wept and prayed at the knees of
作为 她 讲述 这 部分 的 她 故事 她 哭泣 和 祈祷 在 这 膝盖 的
[ðə; ði] [kwɪːn] .
the queen .
这 女王 .

当她讲述这段故事时，她跪在女王膝前哭泣祈祷。

[ə'ret,ə'reit][wʌz; wəz] ['greɪtli] [muːvd] [baɪ] [mə'diːəz] [terz] [ænd; ənd] [prɛrz] .
Arete was greatly moved by Medea's tears and prayers .
棱 曾是 非常 已搬 经过 美狄亚的 眼泪 和 祈祷 .
阿瑞忒被美狄亚的眼泪和祈祷深深感动。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][æl'sɪnəʊəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡɑːrdn] ,
She went to Alcinous in his garden ,
她 去 到 阿尔基努斯 在 他的 花园 ,
她去了阿尔西诺斯的花园，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈbɛɡd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv]
and she begged of him to save the Argonauts from the great force of
和 她 乞求 的 他 到 节省 这 阿尔戈英雄 从 这 伟大的 力量 的
[ðə; ði] [koultʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ɔːf] .
the Colchians that had come to cut them off .
这 科尔基斯人 那 有 来 到 切 他们 离开 .

她恳求他救救阿尔戈英雄们，使他们免遭前来阻断他们道路的科尔喀斯大军的围攻。

" [ðə; ði][ˈɡouldən] [fliːs] , " [sed] [əˈret,əˈreit] , " [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈtæsks] [ðæt] [ˈdʒeɪsn]
" The Golden Fleece , " said Arete , " has been won by the tasks that Jason
" 这 金的 羊毛 , " 说 梭 , " 有 到过 韩元 经过 这 任务 那 杰森
[pərˈfɔːrmd] .
performed .
执行 .
"金羊毛,"阿瑞特说, "是杰森完成任务后赢得的。"

[ɪf] [ðə; ði] [koultʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [miˈdiə] ,
If the Colchians should take Medea ,
如果 这 科尔基斯人 应该 拿 美狄亚 ,
如果科尔喀斯人俘虏了美狄亚,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][eɪˌiːˈeɪ][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [duːm] .
it would be to bring her back to Aea and to a bitter doom .
它 会 是 到 带来 她 后退 到 区域 和 到 一个 苦的 厄运 .
那样做只会把她带回埃亚，让她遭受悲惨的厄运。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [hæz; həz][ˈbroʊkən][maɪ] [hɑːrt] [baɪ][hɜːr; hər] [prerz]
And the maiden , " said the queen , " has broken my heart by her prayers
和 这 少女 , " 说 这 女王 , " 有 破碎的 我的 心 经过 她 祈祷
[ænd; ənd] [terz] .
and tears .
和 眼泪 .
"而那位少女,"王后说, "她的祈祷和眼泪让我心碎。"

" [kɪŋ] [æɪˈsɪnəʊəs] [sed] : " - [ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][faːr][frʌm; frəm]
" King Alcinous said : " Æetes is strong , and although his kingdom is far from
" 国王 阿尔基努斯 说 : " - 是 强的 , 和 虽然 他的 王国 是 远的 从
[ˈaʊərz] ,
ours ,
我们的 ,
阿尔基诺斯国王说: "埃特斯很强大, 虽然他的王国离我们很远,

[hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [wɔːr][əˈpɑːn][juː ˈes] .
he can bring war upon us .
他 能 带来 战争 之上 我们 .
他可能会给我们带来战争。

" [bʌt; bət] [stiɪl] [əˈret,əˈreit][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wið; wiθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈtekt] [miˈdiə] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" But still Arete pleaded with him to protect Medea from the
" 但 仍然 梭 恳求 和 他 到 保护 美狄亚 从 这
[koultʃənz] .
Colchians .
科尔基斯人 .
"但阿瑞忒仍然恳求他保护美狄亚免受科尔喀斯人的伤害。

[æɪˈsɪnəʊəs] [went] [wɪˈðɪn] ; [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [miˈdiə] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Alcinous went within ; he raised up Medea from where she crouched on the floor
阿尔基努斯 去 之内 ; 他 提高 向上 美狄亚 从 在哪里 她 蹲着 在 这 地面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,
阿尔基诺俄斯走进宫殿，将蜷缩在宫殿地板上的美狄亚扶了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrgənɒts] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] .
and he promised her that the Argonauts would be protected in his city .
和 他 承诺 她 那 这 阿尔戈英雄 会 是 受保护 在 他的 城市 .
他向她承诺，阿尔戈英雄们在他的城市里会受到保护。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [tʃæriət] ; [mi'diə] [went] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
Then the king mounted his chariot ; Medea went with him ,
然后 这 国王 安装 他的 战车 ; 美狄亚 去 和 他 ,
于是国王登上战车；美狄亚与他同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wer] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]
and they came down to the seashore where the heroes had made their
和 他们 来了 向下 到 这 海滨 在哪里 这 英雄 有 制成 他们的
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment .
营地 .
于是他们来到海边，英雄们在那里安营扎寨。

[ðə; ði] ['ɑːrgənɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊltʃənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The Argonauts and the Colchians were drawn up against each other ,
这 阿尔戈英雄 和 这 科尔基斯人 是 绘制 向上 反对 每个 其他 ,
阿尔戈英雄和科尔喀斯人兵戎相见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊltʃənz] [fɑːr] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['wɪrɪd] ['hɪroʊz] .
and the Colchians far outnumbered the wearied heroes .
和 这 科尔基斯人 远的 寡不敌众 这 疲惫 英雄 .
科尔基斯人的人数远远超过疲惫不堪的英雄们。

[æl'sɪnəʊəs] [droʊv] [hɪz; ɪz] [tʃæriət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmɪz] .
Alcinous drove his chariot between the two armies .
阿尔基努斯 驾驶 他的 战车 之间 这 二 军队 .
阿尔基诺斯驾着战车穿梭在两军之间。

[ðə; ði] [koʊltʃənz] [preɪd] [him; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [meɪk] [sə'rendər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The Colchians prayed him to have the strangers make surrender to them .
这 科尔基斯人 祈祷 他 到 有 这 陌生人 制作 投降 到 他们 .
科尔基斯人祈求他让那些陌生人向他们投降。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [droʊv] [hɪz; ɪz] [tʃæriət] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [stʊd] ,
But the king drove his chariot to where the heroes stood ,
但 这 国王 驾驶 他的 战车 到 在哪里 这 英雄 站立 ,
但国王驾着战车来到英雄们站立的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gests] .
and he took the hand of each , and received them as his guests .
和 他 采取 这 手 的 每个 , 和 已收到 他们 作为 他的 客人 .
他握住每个人的手，热情地接待他们，视他们为客人。

[ðen] [ðə; ði] [koʊltʃənz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪroʊz] .
Then the Colchians knew that they might not make war upon the heroes .
然后 这 科尔基斯人 知道 那 他们 可能 不是 制作 战争 之上 这 英雄 .
于是科尔基斯人知道，他们或许不必向英雄们开战了。

[ðeɪ] [druː] [ɔːf] .
They drew off .
他们 画 离开 .
他们撤退了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .
The next day they marched away .
这 下一个 天 他们 行军 离开 .
第二天，他们就出发了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] .

It was a rich land that they had come to .
它 曾是 一个 富有的 土地 那 他们 有 来 到 ；

他们来到的是一片富饶的土地。

[wʌns] [æriˈsti:əs] [dwelt] [ðer; ðər] ,

Once Aristaeus dwelt there ,
一次 阿里斯泰奥斯 居住 那里 ；

阿里斯泰俄斯曾居住在那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [biːz] [stɔːr] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhʌni] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd]

the king who discovered how to make bees store up their honey for men and
这 国王 WHO 发现 如何 到 制作 蜜蜂 店铺 向上 他们的 蜂蜜 为了 男人 和

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈɑːlɪv] [ɡrəʊ] .

how to make the good olive grow .
如何 到 制作 这 好的 橄榄 生长 ；

那位国王发现了如何让蜜蜂为人类储存蜂蜜，以及如何让橄榄树长得更好。

[ˈmɑːkrɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [tendɪd] [daɪəˈnaɪsəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [wen] [ˈhɜːrmiːz] [brɔːt]

Macris , his daughter , tended Dionysus , the son of Zeus , when Hermes brought
马克里斯 , 他的 女儿 , 倾向于 狄俄尼索斯 , 这 儿子 的 宙斯 , 什么时候 爱马仕 带来

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ,

him of the flame ,
他 的 这 火焰 ,

他的女儿玛克里斯在赫尔墨斯将宙斯的儿子狄俄尼索斯从火焰中带出来时照料他。

[ænd; ənd] [ˈmɔɪsɪnd] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] .

and moistened his lips with honey .
和 湿润 他的 嘴唇 和 蜂蜜 ；

他用蜂蜜润了润嘴唇。

[ʃiː; ʃi] [tendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [fiːˈeɪʃən] [lænd] ,

She tended him in a cave in the Phaeacian land ,
她 倾向于 他 在 一个 洞穴 在 这 费埃克斯 土地 ,

她在斐阿刻亚地区的一个山洞里照顾他。

[ænd; ənd][ˈevər] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [fiːˈeɪʃənz] [wɜːr; wər][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] .

and ever afterward the Phaeacians were blessed with all good things .
和 曾经 之后 这 斐阿刻亚人 是 蒙福 和 全部 好的 事物 ；

此后，斐阿刻亚人一直蒙受各种美好事物的恩惠。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [æɪlˈsɪnəʊəs][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [keɪm]

Now as the heroes marched to the palace of King Alcinous the people came
现在 作为 这 英雄 行军 到 这 宫殿 的 国王 阿尔基努斯 这 人们 来了

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

to meet them ,
到 见面 他们 ,

当英雄们向阿尔西诺斯国王的宫殿进发时，民众前来迎接他们。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kævz] [ænd; ənd][ˈdʒɑːrɜː][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .

bringing them sheep and calves and jars of wine and honey .
带来 他们 羊 和 小牛 和 罐子 的 葡萄酒 和 蜂蜜 ；

他们带来了羊、牛犊、葡萄酒和蜂蜜。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [freʃ] [ˈɡɑːrmənts] ; [tuː; tə] [miˈdiə] [ðeɪ] [geɪv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd]

The women brought them fresh garments ; to Medea they gave fine linen and
这 女性 带来 他们 新鲜的 服装 ; 到 美狄亚 他们 给予 美好的 亚麻布 和

[ˈɡoʊldən] [ˈɔːrnəmənts] .

golden ornaments .
金的 装饰品 ；

妇女们给他们带来了崭新的衣服；她们送给美狄亚上好的亚麻布和金饰。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fi'eɪənz] [hu:] [lʌvd] ['mjuzɪk][ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz]
Amongst the Phaeacians who loved music and games and the telling of stories
在这斐阿刻亚人WHO喜爱音乐和游戏和这讲述的故事
[ðə; ði] ['hɪrouz] [steɪd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
the heroes stayed for long .
这英雄入住为了长的 .

费埃克斯人热爱音乐、游戏和讲故事，英雄们在那里停留了很长时间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fi'eɪənz] [hu:] [ˈɑːnərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
There were dances , and to the Phaeacians who honored him as a
那里是舞蹈 , 和到这斐阿刻亚人WHO荣幸他作为一个
[gɑːd] ,
god ,
上帝 ,

那里有舞蹈，而费埃克斯人则将他奉为神明。

[ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈlaɪər] .
Orpheus played upon his lyre .
俄耳甫斯玩之上他的竖琴 .

俄耳甫斯弹奏着他的里拉琴。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
And every day , for the seven days that they stayed amongst them ,
和每一个天 , 为了这七天那他们入住在他们 ,
在他们居住的七天里，每一天，

[ðə; ði] [fi'eɪənz] [brɔːt] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrouz] .
the Phaeacians brought rich presents to the heroes .
这斐阿刻亚人带来富有的礼物到这英雄 .

斐阿刻亚人给英雄们带来了贵重的礼物。

[ænd; ənd] [miˈdiə] , ['lɔkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [ʌv; əv] [kwiːn] [ə'ret,ə'reɪt] ,
And Medea , looking into the clear eyes of Queen Arete ,
和美狄亚 , 寻找进入这清除眼睛的女王棱 ,
美狄亚凝视着阿瑞忒王后清澈的双眼，

[nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [huːm] ['səːsi][hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] ,
knew that she was the woman of whom Circe had prophesied ,
知道那她曾是这女士的谁瑟茜有预言 ,
他知道她就是喀耳刻预言中的那个女人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['hjuːmən]
the woman who knew nothing of enchantments , but who had much human
这女士WHO知道没有什么的魔法 , 但WHO有很多人类
[ˈwɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

这位女子对魔法一无所知，却拥有丰富的智慧。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duːɪn][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] [wʌt]
She was to ask of her what she was to do in her life and what
她曾是到问的她什么她曾是到做在她生活和什么
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ʌn'dʌn] .
she was to leave undone .
她曾是到离开未完成 .

她要问她，她的人生应该做什么，以及她应该放弃什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] ['wʊmən] [tuːld][hɜːr; hər] [miˈdiə] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] .
And what this woman told her Medea was to regard .
和什么这女士讲述她美狄亚曾是到看待 .

而这位妇人告诉美狄亚的是要尊重她。

[ə'ret,ə'reɪt][təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪtʃəɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntmənts]
Arete told her that she was to forget all the witcheries and enchantments
棱 讲述 她 那 她 曾是 到 忘记 全部 这 巫术 和 魔法
[ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] ,
that she knew ,
那 她 知道 ,

阿瑞特告诉她，她必须忘记她所知道的所有巫术和魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
and that she was never to practice against the life of any one .
和 那 她 曾是 绝不 到 实践 反对 这 生活 的 任何 一 .
她绝不能以任何方式危害他人的生命。
[ðɪs] [ʃi:; ʃi][təʊld] [ˈmi:diə] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , [brɪ'fɔ:r] [ˈdʒeɪsn] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'bo:rd] [ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] .
This she told Medea upon the shore , before Jason lifted her aboard the Argo .
这 她 讲述 美狄亚 之上 这 支撑 , 前 杰森 抬起 她 船上 这 阿尔戈 .
她把这件事告诉了岸上的美狄亚，然后伊阿宋把她抱上了阿尔戈号。

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 :
七、

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdezəɹt] [lænd]
THEY COME TO THE DESERT LAND
他们 来 到 这 沙漠 土地
他们来到沙漠之地

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][seɪl] [sprɛd] [waɪd][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈrestɪd]
And now with sail spread wide the Argo went on , and the heroes rested
和 现在 和 帆 传播 宽的 这 阿尔戈 去 在 , 和 这 英雄 休息
[æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .
at the oars :
在 这 桨 :
于是，阿尔戈号扬帆远航，英雄们则在船桨旁休息。

[ðə; ði][wɪnd] [gru:] [strɔ:ŋɡər] .
The wind grew stronger :
这 风 生长 更强 :
风势越来越大。

[aɪ ˈti:] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæst] ,
It became a great blast ,
它 成为 一个 伟大的 爆炸 ,
它变得非常精彩，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd][naɪn] [naɪts] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ˈfɪrfəli] [ə'lo:ŋ] .
and for nine days and nine nights the ship was driven fearfully along .
和 为了 九 天 和 九 夜晚 这 船 曾是 驱动 恐惧地 沿着 .
就这样，这艘船在惊险的航行中颠簸了九天九夜。

[ðə; ði][blæst] [droʊv] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] , [frʌm; frəm] [wens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'tɜ:rn]
The blast drove them into the Gulf of Libya , from whence there is no return
这 爆炸 驾驶 他们 进入 这 海湾 的 利比亚 , 从 何处 那里 是 不 返回
[fɔ:r; fər] [ʃɪps] .
for ships .
为了 船舶 :
爆炸将它们推入利比亚湾，船只一旦驶出那里就无法返回。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] ,
On each side of the gulf there are rocks and shoals ,
在 每个 边 的 这 海湾 那里 是 岩石 和 浅滩 ,
海湾两侧都是礁石和浅滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [rʌnz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [sænd] .
and the sea runs toward the limitless sand .
和 这 海 跑步 朝向 这 无限 沙 .

大海奔向无边无际的沙滩。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [taɪd][ðə; ði]['ɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
On the top of a mighty tide the Argo was lifted ,
在 这 顶部 的 一个 强大的 潮 这 阿尔戈 曾是 抬起 ,

在汹涌的潮水之上，阿尔戈号被托了起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] [sændz] .
and she was flung high up on the desert sands .
和 她 曾是 扔 高的 向上 在 这 沙漠 沙子 .

她被抛到了沙漠高处的沙丘上。

[ə; eɪ] [flʌd] [taɪd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [nɑ:t] [kʌm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [bɔ:n] [left][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɔts] [ɑ:n][ðə; ði]
A flood tide such as might not come again for long left the Argonauts on the
一个 洪水 潮 这样的 作为 可能 不是 来 再次 为了 长的 左边 这 阿尔戈英雄 在 这

['empti] ['lɪbiən] [lənd] .
empty Libyan land .
空的 利比亚 土地 .

一场可能不会再来的洪水将阿尔戈英雄们留在了空旷的利比亚土地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [væst]['lev(ə)][ʌv; əv][sænd] ['stretʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
And when they came forth and saw that vast level of sand stretching like a
和 什么时候 他们 来了 前进 和 锯 那 广阔的 等级 的 沙 伸展 喜欢 一个

[mɪst] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
mist away into the distance ,
薄雾 离开 进入 这 距离 ,

当他们走出来，看到那片广袤的沙海像雾气一样延伸到远方时，

[ə; eɪ] ['dedli] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
a deadly fear came over each of them .
一个 致命 害怕 来了 超过 每个 的 他们 .

一种致命的恐惧笼罩着他们每一个人。

[noʊ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'skraɪ] ; [noʊ] [pæθ] ; [noʊ] [hɜ:dzmənz] ['kæbɪn] ;
No spring of water could they descry ; no path ; no herdsman's cabin ;
不 春天 的 水 可以 他们 描述 ; 不 小路 ; 不 牧民的 舱 ;

他们找不到泉水；找不到小路；找不到牧人的小屋；

['oʊvər][ɔ:l] [ðæt] [væst][lənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ded] [kɑ:m] .
over all that vast land there was silence and dead calm .
超过 全部 那 广阔的 土地 那里 曾是 沉默 和 死的 冷静的 .

整个广袤的土地上一片寂静，死一般的平静。

[ænd; ənd][wʌŋ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : " [wʌt] [lənd][ɪz] [ðɪs] ?
And one said to the other : " What land is this ?
和 一 说 到 这 其他 : " 什么 土地 是 这 ?

其中一个问另一个：“这是什么地方？ ”

['wɪðər] [hæv; həv][wi:; wi] [kʌm] ?
Whither have we come ?
往哪里去 有 我们 来 ?

我们究竟来到了哪里？

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæd; həd] [oʊvər'welmd] [ju: 'es] ,
Would that the tempest had overwhelmed us ,
会 那 这 暴风雨 有 不堪重负 我们 ,

但愿这场风暴能将我们吞噬。

[ɔːr] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bɔːst][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ]
or would that we had lost the ship and our lives between the Clashing
或者 会 那 我们 有 丢失的 这 船 和 我们的 生活 之间 这 冲突
[ˈrɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] .
Rocks at the time when we were making our way into the Sea of Pontus .
岩石 在 这 时间 什么时候 我们 是 制作 我们的 方式 进入 这 海 的 蓬图斯 .
或者，我们宁愿在驶入蓬图斯海的途中，在撞礁之间失去船只和生命。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhelmzmən] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [hɑːrt] :
" **And the helmsman , looking before him , said with a breaking heart :**
" 和 这 舵手 , 寻找 前 他 , 说 和 一个 打破 心 :
舵手望着前方，心如刀绞地说道：

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] , [ˈiːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [briːz] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
" **Out of this we may not come , even should the breeze blow from the land ,**
" 出去 的 这 我们 可能 不是 来 , 甚至 应该 这 微风 吹 从 这 土地 ,
“即使微风从陆地吹来，我们也可能无法摆脱困境。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes][ɑːr; ər] [ʃoʊlɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈrɑːks] — [ˈrɑːks] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
for all around us are shoals and sharp rocks — rocks that we can see
为了 全部 大约 我们 是 浅滩 和 锋利的 岩石 — 岩石 那 我们 能 看
[ˈfretɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
fretting the water ,
烦躁 这 水 ,
因为我们周围都是浅滩和尖锐的岩石——我们可以看到这些岩石在水中翻腾。

[laɪn][əˈpaːn][laɪn] .
line upon line .
线 之上 线 .
一行又一行。

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjætərd] [faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd]
Our ship would have been shattered far from the shore if the tide had
我们的 船 会 有 到过 破碎 远的 从 这 支撑 如果 这 潮 有
[nɑːt] [bɔːrn] [hɜːr; hər][faːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði][sænd] .
not borne her far up on the sand .
不是 出生 她 远的 向上 在 这 沙 .
如果不是潮水把我们的船冲到沙滩上，它早就在离岸很远的地方撞毁了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][taɪd] [ˈrʌʃɪz] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ,
But now the tide rushes back toward the sea ,
但 现在 这 潮 冲刺 后退 朝向 这 海 ,
但现在潮水正奔涌回大海。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [foʊm][ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [ʃɪp] [kæn; kən][seɪl][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði][sænd] .
leaving only foam on which no ship can sail to cover the sand .
离开 仅有的 泡沫 在 哪个 不 船 能 帆 到 覆盖 这 沙 .
只留下泡沫覆盖沙滩，任何船只都无法在上面航行。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] .
And so all hope of our return is cut off .
和 所以 全部 希望 的 我们的 返回 是 切 离开 .
因此，我们返回家园的希望彻底破灭了。

" [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [terz] [ˈfloʊɪŋ] [əˈpaːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
" **He spoke with tears flowing upon his cheeks ,**
" 他 辐 和 眼泪 流动 之上 他的 脸颊 ,
他说话时泪流满面。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [hæd; həd]
and all who had knowledge of ships agreed with what the helmsman had
和 全部 WHO 有 知识 的 船舶 同意 和 什么 这 舵手 有
[sed] .
said .
说 .

所有懂船的人都同意舵手的说法。

[noʊ][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [wɜ:r; wər][æz; əz][ˈterəb(ə)] [æz; əz] [ðɪs] .
No dangers that they had been through were as terrible as this .
不 危险 那 他们 有 到过 通过 是 作为 糟糕的 作为 这 .
他们经历过的任何危险都比不上这次的可怕。
[ˈhoʊpləsli] , [laɪk] [ˈlaɪfləs] [ˈspektər] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [streɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈendləs] [strænd] .
Hopelessly , like lifeless specters , the heroes strayed about the endless strand .
绝望地 , 喜欢 无生命 幽灵 , 这 英雄 迷路了 关于 这 无尽的 链 .

英雄们如同毫无生气的幽灵，绝望地在无尽的沙滩上徘徊。

[ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [i:t] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈferˈwel] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][sænd]
They embraced each other and they said farewell as they laid down upon the sand
他们 拥抱 每个 其他 和 他们 说 告别 作为 他们 铺设 向下 之上 这 沙
[ðæt] [maɪt] [bloʊ] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [oʊvərˈwelɪn] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
that might blow upon them and overwhelm them in the night .
那 可能 吹 之上 他们 和 压倒 他们 在 这 夜晚 .

他们拥抱告别，躺在沙滩上，害怕夜里被风吹走，被沙子淹没。

[ðeɪ] [ræpt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] , [ænd; ənd] , [ˈfæstɪŋ] , [ðeɪ] [leɪd] [ðəmˈselvz] [daʊn]
They wrapped their heads in their cloaks , and , fasting , they laid themselves down
他们 包装 他们的 头部 在 他们的 斗篷 , 和 , 禁食 , 他们 铺设 他们自己 向下
.
.
.

他们用斗篷裹住头部，禁食，然后躺下。

[ˈdʒeɪsn] [kraʊtʃt] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [soʊ] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ˈnɪrli] [went] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Jason crouched beside the ship , so troubled that his life nearly went from him :
杰森 蹲着 旁 这 船 , 所以 麻烦 那 他的 生活 几乎 去 从 他 .
杰森蹲在船边，心烦意乱，因为他差点丢了性命。

[hi:; hi] [sɔ:] [mɪˈdiə] [ˈhʌdlɪd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] [ˈstri:mɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
He saw Medea huddled against a rock and with her hair streaming on the
他 锯 美狄亚 蜷缩着 反对 一个 岩石 和 和 她 头发 流媒体 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

他看到美狄亚蜷缩在一块岩石旁，头发散落在沙滩上。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][men] [hu:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [hæd; həd] [kʌm]
He saw the men who , with all the bravery of their lives , had come
他 锯 这 男人 WHO , 和 全部 这 勇敢 的 他们的 生活 , 有 来
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他看到了那些和他一起勇敢前来的人，他们用尽了毕生的勇气，

[stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [sænd] , [ˈwɪri] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] .
stretched on the desert sand , weary and without hope .
拉伸 在 这 沙漠 沙 , 厌倦 和 没有 希望 .
瘫倒在沙漠的沙地上，疲惫不堪，绝望无助。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðei] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] ,
He thought that they , the best of men ,
他 想法 那 他们 , 这 最好的 的 男人 ,
他认为他们, 这些最优秀的人,

[mart] [dai] [ɪn] [ðɪs] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [di:dz] [ɔ:l] [ʌn'noʊn] ;
might die in this desert with their deeds all unknown ;
可能 死 在 这 沙漠 和 他们的 契约 全部 未知 ;
或许会死在这片沙漠里, 生死无人知晓;

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [mart] ['nevər] [wɪn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [mi'diə] , [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [hɪz; ɪz]
he thought that he might never win home with Medea , to make her his
他 想法 那 他 可能 绝不 赢 家 和 美狄亚 , 到 制作 她 他的
[kwi:n] [ɪn] [aɪoʊlkəs] .
queen in Iolcus .
女王 在 伊奥尔库斯 .
他认为自己可能永远无法赢得美狄亚的芳心, 让她成为他在伊奥尔科斯的王后。

[hi:; hi] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lay against the side of the ship , his cloak wrapped around his head .
他 躺 反对 这 边 的 这 船 , 他的 披风 包装 大约 他的 头 .
他靠在船舷上, 斗篷裹住了头。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪf] [ðə; ði]
And there death would have come to him and to the others if the
和 那里 死亡 会 有 来 到 他 和 到 这 其他的 如果 这
[ˈnɪmfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [breɪv] [men] .
nymphs of the desert had been unmindful of these brave men .
若虫 的 这 沙漠 有 到过 漫不经心 的 这些 勇敢的 男人 .
如果沙漠仙女们没有顾及这些勇敢的战士, 他们中的许多人恐怕早已丧命。

[ðei] [keɪm] [tu:; tə] ['dʒeɪsn] .
They came to Jason .
他们 来了 到 杰森 .
他们来到杰森那里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌmɪd'deɪ] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɜ:r; wər] ['sko:rtʃɪŋ] [ɔ:l]
It was midday then , and the fierce rays of the sun were scorching all
它 曾是 正午 然后 , 和 这 凶猛的 射线 的 这 太阳 是 灼热 全部
[ˈlɪbiə] .
Libya .
利比亚 .

当时正值中午, 烈日炙烤着整个利比亚。
[ðei] [dru:] [ɔ:f] [ðə; ði] [kloʊk] [ðæt] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðei] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
They drew off the cloak that wrapped his head ; they stood near him ,
他们 画 离开 这 披风 那 包装 他的 头 ; 他们 站立 靠近 他 ,

他们解开了裹在他头上的斗篷; 他们站在他身边,
[θri:] ['nɪmfs] ['gɜ:rdɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['gəʊtskɪn] .
three nymphs girded around with goatskins .
三 若虫 加固 大约 和 山羊皮 .
三个身披羊皮的仙女。

" [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [soʊ] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] [drɪ'sper] ?
" **Why art thou so smitten with despair ?**
" 为什么 艺术 你 所以 迷恋 和 绝望 ?
你为何如此绝望?

" [ðə; ði] ['nɪmfs] [sed] [tu:; tə] ['dʒeɪsn] .
" **the nymphs said to Jason .**
" 这 若虫 说 到 杰森 .
仙女们对伊阿宋说。

" [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['smɪtn] [wið; wiθ] [di'sper] , [ðəʊ] [hu:] [hæst] [rɔ:t] [soʊ] [mʌt] [ænd; ənd][hæst]
" **Why art thou smitten with despair , thou who hast wrought so much and hast**
" 为什么 艺术 你 迷恋 和 绝望 , 你 WHO 哈斯特 锻 所以 很多 和 哈斯特
[wʌn] [soʊ] [mʌt] ?
won so much ?
韩元 所以 很多 ?

“你为何如此绝望？你曾成就斐然，赢得无数荣耀。”

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[ə'raʊz] [ðəɪ] ['kɒmreɪdz] !
Arouse thy comrades !
引起 你的 同志们 !

唤醒你的同志们！

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ðə; ði]['sa:ləteri] ['nɪmfs] , [ðə; ði] ['wɔ:dəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['lɪbiə] ,
We are the solitary nymphs , the warders of the land of Libya ,
我们 是 这 孤 若虫 , 这 狱警 的 这 土地 的 利比亚 ,
我们是孤独的仙女，利比亚土地的守护者，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['ɑ:rgə'nɔ:ts] .
and we have come to show a way of escape to you , the Argonauts .
和 我们 有 来 到 展示 一个 方式 的 逃脱 到 你 , 这 阿尔戈英雄 .
我们前来为你们阿尔戈英雄们指明一条逃生之路。

" [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [pə'saɪdənz] [greɪt] [hɔ:rs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
" **Look around and watch for the time when Poseidon's great horse shall be**
" 看 大约 和 手表 为了 这 时间 什么时候 波塞冬的 伟大的 马 将 是
[ʌn'lu:st] .
unloosed .
解开 .

“环顾四周，留意波塞冬的骏马被释放的时刻。”

[ðen] [meɪk] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] ['rekəmpens] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [bɔ:r] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Then make ready to pay recompense to the mother that bore you all .
然后 制作 准备好 到 支付 补偿 到 这 母亲 那 钻孔 你 全部 .
然后，你们就准备好报答生养你们的母亲吧。

[wʌt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:l][mʌst; məst][du:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;
What she did for you all , that you all must do for her ;
什么 她 做过 为了 你 全部 , 那 你 全部 必须 做 为了 她 ;
她为你们所做的一切，你们也应该为她做。

[baɪ] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪl] [wɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [gri:s] .
by doing it you will win back to the land of Greece .
经过 正在做 它 你 将要 赢 后退 到 这 土地 的 希腊 .
这样做，你就能重返希腊。

" ['dʒeɪsn] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ði:z] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][nɒʊ] [mɔ:r] ;
" **Jason heard them say these words and then he saw them no more ;**
" 杰森 听到 他们 说 这些 字 和 然后 他 锯 他们 不 更多的 ;
“杰森听见他们说了这些话，然后就再也看不见他们了；

[ðə; ði] ['nɪmfs] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dezərt] [maʊndz] .
the nymphs vanished amongst the desert mounds .
这 若虫 消失了 在 这 沙漠 土堆 .
仙女们消失在沙漠的土丘之中。

[ðen] ['dʒeɪsn] [roʊz] [ʌp] .

Then Jason rose up .
然后 杰森 玫瑰 向上 .

然后杰森站了起来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][him; ɪm] ,
He did not know what to make out of what had been told him ,
他 做过 不是 知道 什么 到 制作 出去 的 什么 有 到过 讲述 他 ,
他不知道该如何理解别人告诉他的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd][hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
but there was courage now and hope in his heart .
但 那里 曾是 勇气 现在 和 希望 在 他的 心 .
但他心中现在充满了勇气 and 希望。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] .
He shouted ; his voice was like the roar of a lion calling to his mate .
他 喊叫 ; 他的 嗓音 曾是 喜欢 这 吼 的 一个 狮子 呼叫 到 他的 伴侣 .
他大声喊叫，声音如同狮子呼唤伴侣一般。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [raʊzd] [ðəm'selvz] ;
At his shout his comrades roused themselves ;
在 他的 喊 他的 同志们 唤醒 他们自己 ;
他的一声呐喊，唤醒了同伴们；

[ɔ:l]['skwɑ:lɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [stʊd] [ə'raʊnd] [him; ɪm] .
all squalid with the dust of the desert the Argonauts stood around him .
全部 肮脏的 和 这 灰尘 的 这 沙漠 这 阿尔戈英雄 站立 大约 他 .
浑身沾满沙漠尘土的阿尔戈英雄们围在他身边。

" ['lɪs(ə)n] , ['kɒmreɪdz] , [tu:; tə][em 'i:] , " ['dʒeɪsn] [sed] ,
" **Listen , comrades , to me ,** " **Jason said** ,
" 听 , 同志们 , 到 我 , " 杰森 说 ,
“同志们，听我说，”杰森说道。

" [waɪl] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [em 'i:] .
" **while I speak of a strange thing that has befallen me** .
" 尽管 我 说话 的 一个 奇怪的 事物 那 有 发生 我 .
“当我讲述发生在我身上的一件奇怪的事情时。”

[waɪl] [aɪ] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] [ʃɪp] [θri:] ['nɪmfs] [keɪm] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
While I lay by the side of our ship three nymphs came before me .
尽管 我 躺 经过 这 边 的 我们的 船 三 若虫 来了 前 我 .
我躺在船边，三个仙女来到我面前。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [hændz] [ðeɪ] [dru:] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kloʊk] [ðæt] [ræpt] [maɪ] [hed] .
With light hands they drew away the cloak that wrapped my head .
和 光 双手 他们 画 离开 这 披风 那 包装 我的 头 .
他们轻轻地取下了裹在我头上的斗篷。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sɑ:lətəri] ['nɪmfs] , [ðə; ði] ['wɔ:dəz] , [ʌv; əv] ['lɪbiə] .
They declared themselves to be the solitary nymphs , the warders , of Libya .
他们 声明 他们自己 到 是 这 孤 若虫 , 这 狱警 , 的 利比亚 .
她们自称是利比亚的孤独仙女，是利比亚的守卫者。

['veri] [streɪndʒ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] .
Very strange were the words they said to me .
非常 奇怪的 是 这 字 他们 说 到 我 .
他们跟我说的话很奇怪。

[wen] [pə'saɪdənz] [greɪt] [hɔ:rs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'lu:st] , [ðeɪ] [sed] ,
When Poseidon's great horse shall be unloosed , they said ,
什么时候 波塞冬的 伟大的 马 将 是 解开 , 他们 说 ,
他们说，当波塞冬的骏马被释放之时，

[wiː, wi][wɜːr, wər][tuː, tə] [meɪk] [ðə, ði] ['mʌðər] [ʌv, əv][juː 'es][ɔːl][ə, eɪ] ['rekəmpens] ,
we were to make the mother of us all a recompense ,
我们 是 到 制作 这 母亲 的 我们 全部 一个 补偿 ,
我们要补偿我们所有人的母亲，

[duːɪŋ] [fɔːr, fər][hɜːr, hər] [wʌt] [fiː, fi][hæd, həd] [dʌn] [fɔːr, fər][juː 'es][ɔːl] .
doing for her what she had done for us all .
正在做 为了 她 什么 她 有 完毕 为了 我们 全部 .
像她为我们所有人做的那样，也为她做点什么。

[ðɪs] [ðə, ði] ['nɪmfɪs] [təʊld][em 'iː][tuː, tə][seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə, ði] ['miːnɪŋ] [ʌv, əv]
This the nymphs told me to say , but I cannot understand the meaning of
这 这 若虫 讲述 我 到 说 , 但 我 不能 理解 这 意义 的
[ðer, ðər][wɜːrdz] .
their words .
他们的 字 .

这是仙女们让我说的话，但我听不懂她们的话。
" [ðer, ðər][wɜːr, wər][sʌm; səm][ðer, ðər] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv, həv][ˈɡɪv(ə)n] [hiːd] [tuː, tə][ˈdʒeɪsənz][wɜːrdz] ,
" There were some there who would not have given heed to Jason's words ,
" 那里 是 一些 那里 WHO 会 不是 有 给定 注意 到 杰森的 字 ,
“当时在场有些人根本不会听杰森的话。”

[diːmɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːrdz] [wɪ'ðəʊt] ['miːnɪŋ] .
deeming them words without meaning .
认为 他们 字 没有 意义 .
认为它们是毫无意义的词语。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː, hi] [spəʊk] [ə, eɪ] ['wʌndər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðer, ðər] [aɪz] .
But even as he spoke a wonder came before their eyes .
但 甚至 作为 他 辐 一个 想知道 来了 前 他们的 眼睛 .
但就在他说话的时候，他们眼前出现了奇迹。

[aʊt] [ʌv, əv][ðə, ði][fɑːr] - [ɔːf] [siː] [ə, eɪ] [greɪt] [hɔːrs] [liːpt] .
Out of the far - off sea a great horse leaped .
出去 的 这 远的 - 离开 海 一个 伟大的 马 跳跃 .
远处的海面上跃出一匹骏马。

[væst][hiː, hi][wʌz; wəz][ʌv, əv][saɪz][ænd; ənd][hiː, hi][hæd; həd][ə, eɪ][ˈɡoʊldən] [meɪn] .
Vast he was of size and he had a golden mane .
广阔的 他 曾是 的 尺寸 和 他 有 一个 金的 鬃毛 .
他体型庞大，有一头金色的鬃毛。

[hiː, hi] [ʃʊk] [ðə, ði] [spreɪ] [ʌv, əv][ðə, ði] [siː] [ɔːf][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [meɪn] .
He shook the spray of the sea off his sides and mane .
他 摇晃 这 喷 的 这 海 离开 他的 侧面 和 鬃毛 .
他抖落身上和鬃毛上的海浪水花。

[pæst][ðem; ðəm][hiː, hi] ['træmpld] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə, ði][hə'raɪz(ə)n] , ['liːvɪŋ] [greɪt] [træks] [ɪn]
Past them he trampled and away toward the horizon , leaving great tracks in
过去的 他们 他 践踏 和 离开 朝向 这 地平线 , 离开 伟大的 轨道 在
[ðə, ði][sænd] .
the sand .
这 沙 .
他从他们身边走过，朝着地平线走去，在沙滩上留下了巨大的足迹。

[ðen] ['nestə] [spəʊk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] .
Then Nestor spoke rejoicingly .
然后 内斯特 辐 欣喜地 .
然后，内斯特欣喜地开口说道。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rs] !
" **Behold the great horse !**
" 看哪 这 伟大的 马 ！

“看哪，这匹骏马！ ”

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt][ðə; ði] ['dezərt] ['nɪmfz] [spoʊk] [ʌv; əv] , [pə'saɪdənz] [hɔ:rs] .
It is the horse that the desert nymphs spoke of , Poseidon's horse .
它 是 这 马 那 这 沙漠 若虫 辐 的 , 波塞冬的 马 .

这就是沙漠仙女们所说的那匹马，波塞冬的坐骑。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [hɔ:rs] [bɪn] [ʌn'lu:st] ,
Even now has the horse been unloosed ,
甚至 现在 有 这 马 到过 解开 ,

即使现在这匹马已经被放开了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði] ['nɪmfz] [beɪd] [ju: 'es][du:] .
and now is the time to do what the nymphs bade us do .
和 现在 是 这 时间 到 做 什么 这 若虫 巴德 我们 做 .

现在是时候去做仙女们吩咐我们去做的事情了。

" [hu:] [bʌt; bət]['ɑ:rgoʊ][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ?
" **Who but Argo is the mother of us all ?**
" WHO 但 阿尔戈 是 这 母亲 的 我们 全部 ?

“除了阿尔戈，还有谁能成为我们所有人的母亲呢？ ”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [ju: 'es] .
She has carried us .
她 有 携带 我们 .

她一直背负着我们。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] ['rekəmpens] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ]['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi]
Now we must make her a recompense and carry her even as she
现在 我们 必须 制作 她 一个 补偿 和 携带 她 甚至 作为 她
['kærid] [ju: 'es] .
carried us .
携带 我们 .

现在我们必须报答她，像她当年扶持我们一样扶持她。

[wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ] ['ʃəuldəz] [wi:; wi][mʌst; məst] [ber] ['ɑ:rgoʊ] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [greɪt] ['dezərt] .
With untiring shoulders we must bear Argo across this great desert .
和 不懈 肩膀 我们 必须 熊 阿尔戈 穿过 这 伟大的 沙漠 .

我们必须用不屈不挠的肩膀扛着阿尔戈号穿越这片广袤的沙漠。

" [ænd; ənd] ['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ber] [hɜ:r; həɹ] ?
" **And whither shall we bear her ?**
" 和 往哪里去 将 我们 熊 她 ?

我们该把她带到哪里去呢？

['wɪðər] [bʌt; bət] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [træks] [ðæt] [pə'saɪdənz] [hɔ:rs] [hæz; həz] [left] [ɪn][ðə; ði][sænd] !
Whither but along the tracks that Poseidon's horse has left in the sand !
往哪里去 但 沿着 这 轨道 那 波塞冬的 马 有 左边 在 这 沙 ！

只管沿着波塞冬的马在沙滩上留下的痕迹前进！

[pə'saɪdənz] [hɔ:rs] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] — [wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:]
Poseidon's horse will not go under the earth — once again he will plunge into the sea
波塞冬的 马 将要 不是 去 在下面 这 地球 — 一次 再次 他 将要 暴跌 进入 这 海
!
!
!

波塞冬的马不会潜入地下——它将再次冲入大海！

" [soʊ] [ˈnestə] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [sɔː] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] .
" **So Nestor said and the Argonauts saw truth in his saying** .
" 所以 内斯特 说 和 这 阿尔戈英雄 锯 真相 在 他的 说 .
“于是涅斯托尔说了这话，阿尔戈英雄们也觉得他说得有道理。”

[hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈgen] — [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
Hope came to them again — the hope of leaving that desert and coming to
希望 来了 到 他们 再次 — 这 希望 的 离开 那 沙漠 和 未来 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

他们再次燃起了希望——离开沙漠，来到海边的希望。

[ˈʊrli] [wen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [əˈgen] ,
Surely when they came to the sea again ,
一定 什么时候 他们 来了 到 这 海 再次 ,

当他们再次来到海边时，肯定会.....

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
and spread the sail and held the oars in their hands ,
和 传播 这 帆 和 握住 这 桨 在 他们的 双手 ,
他们展开帆，手里拿着桨。

[ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ɪp] [wʊd] [meɪk] [swɪft] [kɔːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lænd] !
their sacred ship would make swift course to their native land !
他们的 神圣 船 会 制作 迅速 课程 到 他们的 本国的 土地 !
他们的圣船将迅速驶向他们的故土！

[ˌviːˌɑːrˈɑːɪ] .
VIII :
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ]
THE CARRYING OUT OF THE ARGO
这 携带 出去 的 这 阿尔戈

运送阿尔戈号

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [meɪd]
With the terrible weight of the ship upon their shoulders the Argonauts made
和 这 糟糕的 重量 的 这 船 之上 他们的 肩膀 这 阿尔戈英雄 制成

[ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdezərt] ,
their way across the desert ,
他们的 方式 穿过 这 沙漠 ,

肩负着沉重的船身，阿尔戈英雄们艰难地穿越沙漠。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [pəˈsaɪdənz] [ˈɡoʊldən] - [meɪnd] [hɔːrs] .
following the tracks of Poseidon's golden - maned horse .
下列的 这 轨道 的 波塞冬的 金的 - 有人 马 .

循着波塞冬金鬃马的足迹。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈraʊndɪd] [ˈsɜːrpənt] [ðæt] [drægz][wɪð; wɪθ][peɪn] [ɪts][lenkθ; lenθ] [əˈlɔːŋ] ,
Like a rounded serpent that drags with pain its length along ,
喜欢 一个 圆润 蛇 那 拖拽 和 疼痛 它是 长度 沿着 ,
就像一条圆滚滚的蛇，痛苦地拖着身子向前走去。

[ðei] [went] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [əˈkrɔːs] [ðæt] [ˈlɪmɪtləs] [lænd] .
they went day after day across that limitless land .
他们 去 天 后 天 穿过 那 无限 土地 .

他们日复一日地穿越那片无垠的土地。

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [noʊ] [mɔːr] .
A day came when they saw the great tracks of the horse no more .
一个 天 来了 什么时候 他们 锯 这 伟大的 轨道 的 这 马 不 更多的 .

终于有一天，他们再也看不到马匹留下的巨大足迹了。

[ə; eɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sænd] .
A wind had come up and had covered them with sand .
一个 风 有 来 向上 和 有 涵盖 他们 和 沙 .

一阵风刮了起来，把他们盖在了沙子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːti] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ˈbiːtɪŋ]
With the mighty weight of the ship upon their shoulders , with the sun beating
和 这 强大的 重量 的 这 船 之上 他们的 肩膀 , 和 这 太阳 殴打
[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
upon their heads ,
之上 他们的 头部 ,

他们肩负着沉重的船身，烈日炙烤着他们的头顶，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [stʊd] [ðer; ðər] ,
and with no marks on the desert to guide them , the heroes stood there ,
和 和 不 标记 在 这 沙漠 到 指导 他们 , 这 英雄 站立 那里 ,
由于沙漠上没有任何标记可以指引方向，英雄们就那样站在那里。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [gʌʃ] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv]
and it seemed to them that the blood must gush up and out of
和 它 似乎 到 他们 那 这 血 必须 喷 向上 和 出去 的
[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
their hearts .
他们的 心 .

他们觉得血液仿佛要从心脏里喷涌而出。

[ðen] [ˈziːtiːz][ænd; ənd] [kæˈleɪ] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
Then Zetes and Calais , sons of the North Wind ,
然后 泽特斯 和 加莱 , 儿子们 的 这 北 风 ,

然后是北风之子泽特斯和加莱，

[roʊz] [ʌp][əˈpɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][get] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
rose up upon their wings to strive to get sight of the sea .
玫瑰 向上 之上 他们的 翅膀 到 努力 到 得到 视线 的 这 海 .

它们振翅高飞，努力想要看到大海。

[ʌp] , [ʌp] , [ðeɪ] [sɔːd] .
Up , up , they soared .
向上 , 向上 , 他们 飙升 .

它们向上，向上，翱翔。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [siːz] , [ɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi] [siːz] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌnθs] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
And then as a man sees , or thinks he sees , at the month's beginning ,
和 然后 作为 一个 男人 看到 , 或者 思考 他 看到 , 在 这 月份 开始 ,
然后，当一个人在月初看到，或者自以为看到时，

[ðə; ði] [muːn] [θruː] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] , [ˈziːtiːz][ænd; ənd] [kæˈleɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
the moon through a bank of clouds , Zetes and Calais , looking over the
这 月亮 通过 一个 银行 的 云 , 泽特斯 和 加莱 , 寻找 超过 这
[ˈmezərləs] [lænd] ,
measureless land ,
无量 土地 ,

月亮透过云层，泽特斯和加莱眺望着无垠的大地。

[sɔː] [ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
saw the gleam of water .
锯 这 闪耀 的 水 .

看到了水面的闪光。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] ; [ðeɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
They shouted to the Argonauts ; they marked the way for them , and
他们 喊叫 到 这 阿尔戈英雄 ; 他们 标记 这 方式 为了 他们 , 和
[ˈwɪrəli] ,
wearily ,
疲劳 ,

他们向阿尔戈英雄们呼喊；他们为他们指明方向，并且疲惫地，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈhɑːrts] , [ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [went] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
but with good hearts , the heroes went upon the way .
但 和 好的 心 , 这 英雄 去 之上 这 方式 .

但怀着善良的心灵，英雄们踏上了征程。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ləst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪd] [ˈɪnlənd] [siː] .
They came at last to the shore of what seemed to be a wide inland sea .
他们 来了 在 最后的 到 这 支撑 的 什么 似乎 到 是 一个 宽的 内陆 海 .

他们最终来到了岸边，眼前似乎是一片广阔的内陆海。

[ðeɪ] [set][ˈɑːrgoʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɔːf][ðer; ðər][ˈoʊvər] - [ˈwɪrɪd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][hɜːr; hər]
They set Argo down from off their over - wearied shoulders and they let her
他们 放 阿尔戈 向下 从 离开 他们的 超过 - 疲惫 肩膀 和 他们 让 她
[kiːl] [teɪk] [ˈwɔːtər][wʌns] [mɔːr] .
keel take water once more .
龙骨 拿 水 一次 更多的 .

他们把阿尔戈号从疲惫不堪的肩膀上放下来，任由它的龙骨再次进水。

[ɔːl][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈbrækɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈwɔːtər] ; [ðeɪ] [ˈdɪpt] [ðer; ðər][hændz][ˈɪntuː][ænd; ənd] [ˈteɪstɪd]
All salt and brackish was that water ; they dipped their hands into and tasted
全部 盐 和 微咸的 曾是 那 水 ; 他们 浸入 他们的 双手 进入 和 尝过
[ðə; ði][sɔːlt] .
the salt .
这 盐 .

那水全是咸水和微咸水；他们把手伸进去尝了尝咸味。

[ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjus][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ;
Orpheus was able to name the water they had come to ;
俄耳甫斯 曾是 有能力的 到 姓名 这 水 他们 有 来 到 ;

奥尔甫斯能够说出他们所到之处的水的名字；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [leɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈæftər] [ˈtraɪtn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈniərjuːs; ˈniəri,uːs] ,
it was that lake that was called after Triton , the son of Nereus ,
它 曾是 那 湖 那 曾是 称为 后 海神特里同 , 这 儿子 的 涅柔斯 ,

那个湖就是以涅柔斯的儿子特里同的名字命名的。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the ancient one of the sea .
这 古老的 一 的 这 海 .

古老的海神。

[ðeɪ] [set] [ʌp][æn; ən][ˈɔːltər][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈsækrɪfaisɪz][ɪn] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
They set up an altar and they made sacrifices in thanksgiving to the gods .
他们 放 向上 一个 坛 和 他们 制成 牺牲 在 感恩 到 这 神 .

他们设立祭坛，向神灵献祭以示感恩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈwɔːtər][æt; ət][ləst] ,
They had come to water at last ,
他们 有 来 到 水 在 最后的 ,

他们终于找到了水源。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [si:k] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [ˈwɔːtər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [swi:t] [ˈwɔːtər] [ðæt] [ðeɪ]
but now they had to seek for other water — for the sweet water that they
但 现在 他们 有 到 寻找 为了 其他 水 — 为了 这 甜的 水 那 他们
[kʊd; kəd] [drɪŋk] .
could drink .
可以 喝 .

但现在他们不得不寻找其他水源——寻找可以饮用的甘甜水。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
All around them they looked , but they saw no sign of a spring .
全部 大约 他们 他们 看起来 , 但 他们 锯 不 符号 的 一个 春天 .
[ənd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [wind] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [wind] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː][naːt]
And then they felt a wind blow upon them — a wind that had in it not
和 然后 他们 毛毡 一个 风 吹 之上 他们 — 一个 风 那 有 在 它 不是
[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈɡroʊɪŋ] [θɪŋz] .
the dust of the desert but the fragrance of growing things .
这 灰尘 的 这 沙漠 但 这 香味 的 生长 事物 .

然后他们感到一阵风吹过——这风中没有沙漠的尘土，而是植物生长的芬芳。

[tɔːrd] [wer] [ðæt] [wind] [bluː] [frəm; frəm] [ðeɪ] [went] .
Toward where that wind blew from they went .
朝向 在哪里 那 风 吹 从 他们 去 .
[ðə; ði] [təwərd] [ðæt] [frəm] [wɪnd] [bləʊ] [frəm] [ðeɪ] [wɛnt]
他们朝着风吹来的方向走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʃeɪp] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] ; [ðeɪ] [sɔː] [ˈmaʊntənəs]
As they went on they saw a great shape against the sky ; they saw mountainous
作为 他们 去 在 他们 锯 一个 伟大的 形状 反对 这 天空 ; 他们 锯 多山
[ˈʃəʊldəz] [boʊd] .
shoulders bowed .
肩膀 鞠躬 .
[ðə; ði] [wɛnt] [fɔːrwɜːd] [təwərd] [ðæt] [frəm] [wɪnd] [bləʊ]
他们继续前进，看到天空中有一个巨大的身影；他们看到山峦般的肩膀低垂着。

[ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fɪʊs] [beɪd] [ðem; ðəm][hɔːlt][ænd; ʌnd][tɜːrn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] [tɔːrd] [ðæt]
Orpheus bade them halt and turn their faces with reverence toward that
俄耳甫斯 巴德 他们 停止 和 转动 他们的 面孔 和 尊敬 朝向 那
[ɡreɪt] [ˈʃeɪp] :
great shape :
伟大的 形状 :

俄耳甫斯命令他们停下脚步，怀着敬畏之心转向那伟大的身影：

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈætɫəs] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] ,
for this was Atlas the Titan , the brother of Prometheus ,
为了 这 曾是 阿特拉斯 这 泰坦 , 这 兄弟 的 普罗米修斯 ,
[ðə; ði] [wɛz] [wɪθ] [ˈbrʌðər]
因为这位就是泰坦神阿特拉斯，普罗米修斯的兄弟。

[huː] [stʊd] [ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
who stood there to hold up the sky on his shoulders .
WHO 站立 那里 到 抓住 向上 这 天空 在 他的 肩膀 .
[ðə; ði] [wɛz] [wɪθ] [ˈbrʌðər]
他伫立在那里，肩负着撑起天空的重任。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [hæd; həd] [bloʊn] [frəm; frəm] : [ðer; ðər]
Then they were near the place that the fragrance had blown from : there
然后 他们 是 靠近 这 地方 那 这 香味 有 吹 从 : 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ðer; ðər] ;
was a garden there ;
曾是 一个 花园 那里 ;
[ðə; ði] [wɛz] [wɪθ] [ˈbrʌðər]
然后他们来到了香味飘来的地方附近：那里有一个花园；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [fens] [ðæt][ræn][əˈraʊnd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlætɪs] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
" **the only fence that ran around it was a lattice of silver** .

" 这 仅有的 栅栏 那 跑 大约 它 曾是 一个 格子 的 银 .

环绕着它的唯一围栏是一道银色的格子状栅栏。

" [ˈfɔrli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , " [ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [sed] .
" **Surely there are springs in the garden , " the Argonauts said** .

" 一定 那里 是 弹簧 在 这 花园 , " 这 阿尔戈英雄 说 .

“花园里肯定有泉水，”阿尔戈英雄们说。

" [wi:; wi] [wɪl] [ˈentər] [ðɪs] [fer] [ˈɡɑ:rdn] [naʊ] [ænd; ənd] [sleɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][θɜ:rst] .
" **We will enter this fair garden now and slake our thirst** .

" 我们 将要 进入 这 公平的 花园 现在 和 熄灭 我们的 口渴 .

“我们现在就进入这座美丽的花园，解渴吧。”

" [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjʊs] [beɪd] [ðem; ðəm] [wɔ:k] [ˈrevərəntli] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz]
" **Orpheus bade them walk reverently , for all around them , he said , was**

" 俄耳甫斯 巴德 他们 走 虔诚地 , 为了 全部 大约 他们 , 他 说 , 曾是

[ˈseɪkrɪd] [graʊnd] .
sacred ground .

神圣 地面 .

奥菲斯吩咐他们要恭敬地行走，因为他说，他们周围的一切都是圣地。

[ðɪs] [ˈɡɑ:rdn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪ,di:z] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði]
This garden was the Garden of the Hesperides that was watched over by the

这 花园 曾是 这 花园 的 这 赫斯珀里得斯 那 曾是 观看 超过 经过 这

[ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [lənd] .
Daughters of the Evening Land .

女儿们 的 这 晚上 土地 .

这座花园是赫斯珀里得斯花园，由暮色之国的女儿们守护着。

[ðə; ði] [ˈɑ:rgə,nɔts] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈlætɪs] ; [ðeɪ] [sɔ:] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [fru:t] ,
The Argonauts looked through the silver lattice ; they saw trees with lovely fruit ,

这 阿尔戈英雄 看起来 通过 这 银 格子 ; 他们 锯 树木 和 迷人的 水果 ,

阿尔戈英雄们透过银色的格子窗向外望去，看到树上结满了美丽的果实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [θri:] [ˈmeɪdnz] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑ:tʃfl] [aɪz] .
and they saw three maidens moving through the garden with watchful eyes .

和 他们 锯 三 少女们 移动 通过 这 花园 和 警惕 眼睛 .

他们看见三个少女警惕地穿过花园。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑ:rdn] [gru:] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [ðæt] [zju:s; zu:s] [geɪv] [tu:; tə]
In this garden grew the tree that had the golden apples that Zeus gave to

在 这 花园 生长 这 树 那 有 这 金的 苹果 那 宙斯 给予 到

[ˈhɪərə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɡɪft] .
Hera as a wedding gift .

赫拉 作为 一个 婚礼 礼物 .

在这个花园里长着一棵树，树上结着金苹果，宙斯把这些金苹果作为结婚礼物送给了赫拉。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tri:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [gru:] .
They saw the tree on which the golden apples grew .

他们 锯 这 树 在 哪个 这 金的 苹果 生长 .

他们看到了那棵长着金苹果的树。

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [went] [tu:; tə][,aɪˈti:] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ˈwɑ:tʃfəli] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
The maidens went to it and then looked watchfully all around them .

这 少女们 去 到 它 和 然后 看起来 警惕地 全部 大约 他们 .

少女们走上前去，然后警惕地环顾四周。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['lætɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ]
They saw the faces of the Argonauts looking through the silver lattice and they
他们 锯 这 面孔 的 这 阿尔戈英雄 寻找 通过 这 银 格子 和 他们
[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ,

他们透过银色的格子窗看到了阿尔戈英雄们的脸，便大声喊叫起来。

[wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .
one to the other , and they joined their hands around the tree .
一 到 这 其他 , 和 他们 加入 他们的 双手 大约 这 树 .

他们彼此牵着手，手挽着手围在树旁。

[bʌt; bət] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdnz] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
But Orpheus called to them , and the maidens understood the divine
但 俄耳甫斯 称为 到 他们 , 和 这 少女们 理解 这 神圣的
[spi:tʃ] [ʌv; əv] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] .
speech of Orpheus .
演讲 的 俄耳甫斯 .

但俄耳甫斯呼唤她们，少女们听懂了俄耳甫斯的神圣言语。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dɒtə-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [lənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
He made the Daughters of the Evening Land know that they who stood before the
他 制成 这 女儿们 的 这 晚上 土地 知道 那 他们 WHO 站立 前 这
['lætɪs] [wɔ:z; wər] [men] [hu:] ['revərənst] [ðə; ði] [gɒdz] ,
lattice were men who revered the gods ,
格子 是 男人 WHO 受人尊敬的 这 神 ,

他让暮色之地的众女子知道，站在窗棂前的人都是敬畏神灵的男子。

[hu:] [wʊd] [nɔ:t] [straɪv] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['gɑ:rdn] .
who would not strive to enter the forbidden garden .
WHO 会 不是 努力 到 进入 这 禁止 花园 .

谁会不努力进入那禁园呢？

[ðə; ði] ['meɪdnz] [keɪm] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The maidens came toward them .
这 少女们 来了 朝向 他们 .

少女们朝他们走来。

['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ʌtərəns] ,
Beautiful as the singing of Orpheus was their utterance ,
美丽的 作为 这 歌唱 的 俄耳甫斯 曾是 他们的 发声 ,

他们的言语如同俄耳甫斯的歌声般优美动听。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lə'ment] .
but what they said was a complaint and a lament .
但 什么 他们 说 曾是 一个 抱怨 和 一个 哀叹 .

但他们说的都是抱怨和哀叹。

[ðer; ðər] [lə'ment] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dræɡən] ['leɪ.dən] ,
Their lament was for the dragon Ladon ,
他们的 哀叹 曾是 为了 这 龙 拉东 ,

他们哀悼的是巨龙拉冬。

[ðæt] ['dræɡən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedz] [ðæt] ['gɑ:rdɪd] ['sli:pləsli] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði]
that dragon with a hundred heads that guarded sleeplessly the tree that had the
那 龙 和 一个 百 头部 那 守卫 彻夜难眠 这 树 那 有 这
[gəʊldən] ['æplz] .
golden apples .
金的 苹果 .

那条百头巨龙，夜夜守护着结满金苹果的树。

[naʊ] [ðæt] ['drægən][wʌz; wəz] [sleɪn] .
Now that dragon was slain .
现在 那 龙 曾是 被杀 ；

那条龙已经被斩杀了。

[wɪð; wɪθ]['æərəʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪdrəz] [blʌd] [ðer; ðər]
With arrows that had been dipped in the poison of the Hydra's blood their
和 箭头 那 有 到过 浸入 在 这 毒 的 这 九头蛇的 血 他们的
['drægən] ,
dragon ,
龙 ,
他们的龙用浸泡过九头蛇毒血的箭矢，

[ˈleɪ.dən] , [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] .
Ladon , had been slain .
拉东 , 有 到过 被杀 ；

拉东已被杀害。

[ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] [lænd] [sæŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The Daughters of the Evening Land sang of how a mortal had come into the
这 女儿们 的 这 晚上 土地 唱 的 如何 一个 凡人 有 来 进入 这
[ˈgɑːrdn] [ðæt] [ðeɪ] [waːtʃt] ['oʊvər] .
garden that they watched over .
花园 那 他们 观看 超过 ；
暮色之乡的女儿们歌唱着，一个凡人如何来到了她们守护的花园。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [baʊ; boʊ] ,
He had a great bow ,
他 有 一个 伟大的 弓 ,

他的弓很棒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈæroʊ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði]['drægən] [ðæt] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [ˈæplz] .
and with his arrow he slew the dragon that guarded the golden apples .
和 和 他的 箭 他 一万 这 龙 那 守卫 这 金的 苹果 ；

他用箭射杀了守护金苹果的恶龙。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] ;
The golden apples he had taken away ;
这 金的 苹果 他 有 已采取 离开 ；

他带走的金苹果；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [plʌkt] [frʌm; frəm] ,
they had come back to the tree they had been plucked from ,
他们 有 来 后退 到 这 树 他们 有 到过 拨弦 从 ,

它们又回到了当初被摘下来的那棵树旁。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈmɔːrt(ə)l] [maɪt] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
for no mortal might keep them in his possession .
为了 不 凡人 可能 保持 他们 在 他的 拥有 ；

因为凡人绝不会将它们据为己有。

[soʊ][ðə; ði] ['meɪdnz] [sæŋ] ['hespəri] , - , [ænd; ənd] [ˈiːɡəl] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt]
So the maidens sang Hespere , Eretheis , and Aegle — and they complained that
所以 这 少女们 唱 赫斯珀尔 , - , 和 艾格尔 — 和 他们 抱怨 那
[naʊ] , [ʌnˈhelpt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['hedɪd] ['drægən] ,
now , unhelped by the hundred - headed dragon ,
现在 , 无人帮助 经过 这 百 - 标题 龙 ,

于是少女们唱起了赫斯珀瑞、厄瑞忒伊斯和埃格尔——她们抱怨说，如今没有了百头巨龙的帮助，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɡɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] .
they had to keep guard over the tree .
他们 有 到 保持 警卫 超过 这 树 ；

他们必须看守这棵树。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [nu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [tɔʊld][ðə; ði] [teɪl] — ['herə,kli:z] , [ðer; ðər] ['kɑ:mræd] .
The Argonauts knew of whom they told the tale — Heracles , their comrade .
这 阿尔戈英雄 知道 的 谁 他们 讲述 这 故事 — 赫拉克勒斯 , 他们的 同志 .

阿尔戈英雄们知道他们把故事讲给了谁——他们的同伴赫拉克勒斯。

[wɒd] [ðæt] ['herə,kli:z] [wɜ:r; wər][wið; wiθ][ðem; ðəm] [naʊ] !
Would that Heracles were with them now !
会 那 赫拉克勒斯 是 和 他们 现在 !
但愿赫拉克勒斯现在能和他们在一起!

[ðə; ði] [he'speri,di:z] [tɔʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['herə,kli:z] — [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [draɪd]
The Hesperides told them of Heracles — of how the springs in the garden dried
这 赫斯珀里得斯 讲述 他们 的 赫拉克勒斯 — 的 如何 这 弹簧 在 这 花园 干燥
[ʌp][br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] .
up because of his plucking the golden apples .
向上 因为 的 他的 拔毛 这 金的 苹果 .

赫斯珀里得斯女神们告诉她们赫拉克勒斯的故事——因为他摘了金苹果，花园里的泉水就干涸了。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [θə:stɪŋ] .
He came out of the garden thirsting .
他 来了 出去 的 这 花园 口渴 .
他从花园里出来，感到口渴。

['nuʊwə] [kʊd; kəd][hi:; hi][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
Nowhere could he find a spring of water .
无处 可以 他 寻找 一个 春天 的 水 .
他到处都找不到水源。

[tu:; tə] ['jɑ:ndər] [greɪt] [rɑ:k] [hi:; hi] [went] .
To yonder great rock he went .
到 远处 伟大的 岩石 他 去 .
他走向了那块巨大的岩石。

[hi:; hi] [sməʊt] [aɪ 'ti:][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [floʊ] . .
He smote it with his foot and water came out in full floe . .
他 猛击 它 和 他的 脚 和 水 来了 出去 在 满的 浮冰 . .
他用脚踹了一下，水就哗哗地涌了出来。

[ðen] [hi:; hi] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then he , leaning on his hands and with his chest upon the ground ,
然后 他 , 倾斜 在 他的 双手 和 和 他的 胸部 之上 这 地面 ,
然后他双手撑地，胸部贴着地面，

[draɪŋk][ænd; ənd][draɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪftɪd] [rɑ:k] .
drank and drank from the water that flowed from the rifted rock .
喝 和 喝 从 这 水 那 流动 从 这 裂谷 岩石 .
他们不停地喝着从裂谷中流出的水。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [lʊkt] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [rɑ:k] [stʊd] .
The Argonauts looked to where the rock stood .
这 阿尔戈英雄 看起来 到 在哪里 这 岩石 站立 .
阿尔戈英雄们望向岩石所在的地方。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
They caught the sound of water .
他们 捕捉 这 声音 的 水 .
他们听到了水声。

[ðeɪ] ['kærid] [mi'diə] ['oʊvər] .
They carried Medea over .
他们 携带 美狄亚 超过 .
他们把美狄亚带了过来。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈkʌmpəni] [ˈæftər] [ˈkʌmpəni] , [ɔ:l] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] ,
And then , company after company , all huddled together ,
和 然后 , 公司 后 公司 , 全部 蜷缩着 一起 ,
然后 , 一家接一家的公司 , 全都挤到了一起。

[ðeɪ] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ʌnd][dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [gʊd] [ˈwɔ:tər] .
they stooped down and drank their fill of the clear good water .
他们 弯腰 向下 和 喝 他们的 充满 的 这 清除 好的 水 .
他们弯下腰 , 痛饮了清澈甘甜的泉水。

[wɪð; wɪθ][lɪps] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [kraɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] , " [ˈherə,kli:z] !
With lips wet with the water they cried to each other , " Heracles !
和 嘴唇 湿的 和 这 水 他们 哭 到 每个 其他 , " 赫拉克勒斯 !
他们嘴唇被水打湿 , 互相喊道 : “赫拉克勒斯 !

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ɪn] [ˈveri] [tru:θ] [ˈherə,kli:z] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz]
Although he is not with us , in very truth Heracles has saved his comrades
虽然 他 是 不是 和 我们 , 在 非常 真相 赫拉克勒斯 有 已保存 他的 同志们
[frʌm; frəm] [ˈdedli] [θɜ:rst] !
from deadly thirst !
从 致命 口渴 !
虽然他不在我们身边 , 但赫拉克勒斯确实拯救了他的同伴们免于致命的干渴 !

" [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [ˈprɪntɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
" **They saw his footsteps printed upon the rocks ,**
" 他们 锯 他的 脚步声 打印 之上 这 岩石 ,
他们看到他的脚印印在岩石上 ,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [led][tu:; tə][ðə; ði][sænd] [wer] [noʊ] [ˈfʊtsteps] [steɪ] .
and they followed them until they led to the sand where no footsteps stay .
和 他们 随后 他们 直到 他们 引领 到 这 沙 在哪里 不 脚步声 停留 .
他们一路跟着他们 , 直到走到一片没有脚印的沙滩上。

[ˈherə,kli:z] !
Heracles !
赫拉克勒斯 !

赫拉克勒斯 !

[haʊ] [glæd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv]
How glad his comrades would have been if they could have had sight of
如何 高兴的 他的 同志们 会 有 到过 如果 他们 可以 有 有 视线 的
[hɪm; ɪm] [ðen] !
him then !
他 然后 !
如果他的战友们当时能见到他 , 该有多么高兴啊 !

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [əˈgəʊ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ðæt] [ˈherə,kli:z]
But it was long ago before he had sailed with them — that Heracles
但 它 曾是 长的 前 前 他 有 航行 和 他们 — 那 赫拉克勒斯
[hæd; həd] [bɪn] [hɪr] .
had been here .
有 到过 这里 .
但赫拉克勒斯来到这里是很久以前的事了 , 那时他还没有和他们一起航行。

[stɪl] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] [kəmˈpleɪnt] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætɪs] ,
Still hearing their complaint they turned back to the lattice ,
仍然 听力 他们的 抱怨 他们 转向 后退 到 这 格子 ,
他们一边听着他们的抱怨 , 一边转身回到格子架旁。

[tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [lænd] [stʊd] .
to where the Daughters of the Evening Land stood .
到 在哪里 这 女儿们 的 这 晚上 土地 站立 .
来到暮光之国的女儿们站立的地方。

[ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [lænd] [bent] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]
The Daughters of the Evening Land bent their heads to listen to what the
这 女儿们 的 这 晚上 土地 弯曲 他们的 头部 到 听 到 什么 这
[ˈɑːrgə,nɒts] [tɒld][wʌn] [əˈhʌðər] ,
Argonauts told one another ,
阿尔戈英雄 讲述 一 其他 ,
暮色之地的少女们低下头, 倾听阿尔戈英雄们彼此交谈的内容。

[ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [bent] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
and , seeing them bent to listen ,
和 , 看到 他们 弯曲 到 听 ,
看到他们弯下腰倾听,

[ˈbːrfiəs; ˈbːrˌfjus][tɒld][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] ,
Orpheus told a story about one who had gone across the Libyan desert ,
俄耳甫斯 讲述 一个 故事 关于 一 WHO 有 已消失 穿过 这 利比亚 沙漠 ,
俄耳甫斯讲述了一个穿越利比亚沙漠的人的故事,

[əˈbaʊt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪrɒs] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈherəˌklɪz] .
about one who was a hero like unto Heracles .
关于 一 WHO 曾是 一个 英雄 喜欢 到 赫拉克勒斯 .
讲述一位像赫拉克勒斯一样的英雄的故事。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈpəːsjuːs; -siəs]
THE STORY OF PERSEUS
这 故事 的 珀尔修斯
珀尔修斯的故事

[bɪˈjɑːnd] [wer] [ˈætləs] [stændz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
Beyond where Atlas stands there is a cave where the strange women , the ancient
超过 在哪里 阿特拉斯 站立 那里 是 一个 洞穴 在哪里 这 奇怪的 女性 , 这 古老的
[ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪs] ,
daughters of Phorcys ,
女儿们 的 福耳库斯 ,
在阿特拉斯站立的地方之外, 有一个洞穴, 里面住着一些奇怪的女人, 她们是福耳库斯的古老女儿们。

[lɪv; laɪv] .
live :
居住 .
居住。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [greɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bɜːrθ] .
They have been gray from their birth .
他们 有 到过 灰色的 从 他们的 出生 .
它们生来就是灰色的。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][wʌn] [tuːθ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
They have but one eye and one tooth between them ,
他们 有 但 一 眼睛 和 一 齿 之间 他们 ,
他们俩加起来只有一只眼睛和一颗牙齿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and they pass the eye and the tooth , one to the other ,
和 他们 经过 这 眼睛 和 这 齿 , 一 到 这 其他 ,
它们将眼睛和牙齿一一传递下去。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɔːr] [iːt] .
when they would see or eat .
什么时候 他们 会 看 或者 吃 .
当它们看到或吃东西的时候。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] , [ðiːz] [tuː] [ˈsɪstə] .
They are called the Graiai , these two sisters .
他们 是 称为 这 格雷艾 , 这些 二 姐妹 .

她们被称为格莱艾姐妹, 这两个姐妹。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [juːθ] [wʌns] [keɪm] .
Up to the cave where they lived a youth once came .
向上 到 这 洞穴 在哪里 他们 居住地 一个 青年 一次 来了 .

曾经有一个年轻人来到他们居住的山洞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiədliː] , [ænd; ænd][ðə; ði][gɑːrb][hiː; hi] [wɔːr] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ænd][ˈtræv(ə)l] - [steɪnd]
He was beardless , and the garb he wore was torn and travel - stained
他 曾是 无胡须 , 和 这 外衣 他 穿着 曾是 撕裂 和 旅行 - 染色
.
.
.

他没有胡须, 身上的衣服破烂不堪, 沾满了旅途的污渍。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪplɪnəs] [ænd; ænd] [ˈbjuːti] .
but he had shapeliness and beauty .
但 他 有 形状 和 美丽 .

但他身材匀称, 容貌俊美。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleðərn] [belt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [braɪt] [sɔːrd] ;
In his leathern belt there was an exceedingly bright sword ;
在 他的 皮革 腰带 那里 曾是 一个 非常 明亮的 剑 ;

他的皮带上别着一把极其闪亮的剑;

[ðɪs] [sɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪt] [laɪk][ðə; ði][swɔːdz] [wiː; wi] [ˈkæri] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʊkt]
this sword was not straight like the swords we carry , but it was hooked
这 剑 曾是 不是 直的 喜欢 这 剑 我们 携带 , 但 它 曾是 钩子
[laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪkl] .
like a sickle .
喜欢 一个 镰刀 .

这把剑不像我们平时用的剑那样是直的, 而是像镰刀一样呈钩状。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ,
The strange youth with the bright ,
这 奇怪的 青年 和 这 明亮的 ,

那个聪明伶俐、性格古怪的年轻人

[streɪndʒ] [sɔːrd] [keɪm] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd] [ˈveri] [ˈsaɪləntli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði]
strange sword came very quickly and very silently up to the cave where the Graiai
奇怪的 剑 来了 非常 迅速地 和 非常 默默 向上 到 这 洞穴 在哪里 这 格雷艾
[lɪvd] [ænd; ænd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [ˈboʊldər] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
lived and looked over a high boulder into it .
居住地 和 看起来 超过 一个 高的 巨石 进入 它 .

一把奇异的剑迅速而悄无声息地来到格莱艾人居住的洞穴, 越过一块高高的巨石向洞内望去。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [mʌntʃɪŋ] [ˈeɪkɔːnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [tuːθ] .
One was sitting munching acorns with the single tooth .
一 曾是 坐着 咀嚼 橡子 和 这 单身的 齿 .

其中一个正用他那颗独牙啃着橡子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
The other had the eye in her hand .
这 其他 有 这 眼睛 在 她 手 .

另一个人手里拿着那只眼睛。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈhoʊldɪŋ][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfɔːrhed][ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði]
She was holding it to her forehead and looking into the back of the
她 曾是 保持 它 到 她 前额 和 寻找 进入 这 后退 的 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

她把它贴在额头上，望着洞穴深处。

[ðɪːz][tuː][ˈeɪnfənt][ˈwɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][greɪ][her][ˈfɔːlɪŋ][ˈoʊvər][ðem; ðəm][laɪk][θɪk][ˈfliːsɪz] ,
These two ancient women , with their gray hair falling over them like thick fleeces ,
这些 二 古老的 女性 , 和 他们的 灰色的 头发 坠落 超过 他们 喜欢 厚的 羊毛 ;

这两位老妇人，灰白的头发像厚厚的羊毛一样披散在身上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz][ðæt][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈfɔːrhed][ænd; ənd][tʃiːks][ænd; ənd][ˈnoʊz][ænd; ənd]
and with faces that were only forehead and cheeks and nose and
和 和 面孔 那 是 仅有的 前额 和 脸颊 和 鼻子 和
[maʊθ] , [wɜːr; wər][streɪndʒ][ˈkriːtʃərz][ˈtruːli] .
mouth , were strange creatures truly .
嘴 , 是 奇怪的 生物 真的 .

它们只有额头、脸颊、鼻子和嘴巴，真是些奇怪的生物。

[ˈveri][ˈsaɪləntli][ðə; ði][juːθ][stəd][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .

Very silently the youth stood looking at them .
非常 默默 这 青年 站立 寻找 在 他们 .

年轻人静静地站在那里看着他们。

"[ˈsɪstər] , [ˈsɪstər] , "[kraɪd][ðə; ði][wʌn][huː][wʌz; wəz][ˈmʌntʃɪŋ][ˈeɪkɔːnz] , "[ˈsɪstər] , [tɜːrn][jər; jər][aɪ]
" Sister , sister , " cried the one who was munching acorns , " sister , turn your eye
" 姐姐 , 姐姐 , " 哭 这 一 WHO 曾是 咀嚼 橡子 , " 姐姐 , 转动 你的 眼睛
[ðɪs][wei] .
this way .
这 方式 .

“姐姐，姐姐，”正在嚼橡子的那个喊道，“姐姐，把眼睛转向这边。”

[aɪ][hɜːrd][ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv][ˈsʌmθɪŋ] .

I heard the stir of something .
我 听到 这 搅拌 的 某物 .

我听到了动静。

"[ðə; ði][ˈʌðər][tɜːrnd] ,

" The other turned ,
" 这 其他 转向 ,

另一个人转过身来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ][pleɪst][əˈɡenst][hɜːr; hər][ˈfɔːrhed][lʊkt][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ]
and with the eye placed against her forehead looked out to the opening
和 和 这 眼睛 放置 反对 她 前额 看起来 出去 到 这 开幕

[ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] .

of the cave .
的 这 洞穴 .

她将一只眼睛贴在额头上，望向洞口。

[ðə; ði][juːθ][druː][bæk][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈboʊldər] .

The youth drew back behind the boulder .
这 青年 画 后退 在后面 这 巨石 .

青年退到了巨石后面。

"[ˈsɪstər] , [ˈsɪstər] , [ðer; ðər][ɪz][ˈnʌθɪŋ][ðer; ðər] , "[sed][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ] .

" Sister , sister , there is nothing there , " said the one with the eye .
" 姐姐 , 姐姐 , 那里 是 没有什么 那里 , " 说 这 一 和 这 眼睛 .

“姐姐，姐姐，那里什么也没有，”长着眼睛的人说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " ['sɪstə] , [gɪv] [em 'iː][ðə; ði] [tuːθ] [fɔːr; fər][aɪ] [wəd] [iːt] [maɪ]['eɪkɔːnz] .
Then she said : " Sister , give me the tooth for I would eat my acorns .
然后 她 说 : " 姐姐 , 给 我 这 齿 为了 我 会 吃 我的 橡子 .
然后她说：“姐姐，把牙齿给我，我要吃我的橡子。”

[teɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .
Take the eye and keep watch .
拿 这 眼睛 和 保持 手表 .
睁大眼睛，时刻保持警惕。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [held] [aʊt][ðə; ði] [tuːθ] ,
" The one who was eating held out the tooth ,
" 这 一 WHO 曾是 吃 握住 出去 这 齿 ,
“正在吃东西的人把牙齿递了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [held] [aʊt][ðə; ði] [aɪ] .
and the one who was watching held out the eye .
和 这 一 WHO 曾是 观看 握住 出去 这 眼睛 .
而那个旁观者则伸出了眼睛。

[ðə; ði] [juːθ] ['dɑːrtɪd][ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
The youth darted into the cave .
这 青年 飞镖 进入 这 洞穴 .
少年飞快地冲进了山洞。

['stændɪŋ] [brɪtwiːn] [ðə; ði] ['aɪləs] ['sɪstə] ,
Standing between the eyeless sisters ,
常设 之间 这 无眼 姐妹 ,
站在两个没有眼睛的姐妹中间，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [aɪ] .
he took with one hand the tooth and with the other the eye .
他 采取 和 一 手 这 齿 和 和 这 其他 这 眼睛 .
他一手拿起牙齿，一手拿起眼睛。

" ['sɪstə] , ['sɪstə] , [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ðə; ði] [aɪ] ? "
" Sister , sister , have you taken the eye ? "
" 姐姐 , 姐姐 , 有 你 已采取 这 眼睛 ? "
“姐姐，姐姐，你把眼睛拿走了吗？ ”

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt]['teɪkən][ðə; ði] [aɪ] .
" I have not taken the eye .
" 我 有 不是 已采取 这 眼睛 .
我没有取下那只眼睛。

[hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ðə; ði] [tuːθ] ? "
Have you taken the tooth ? "
有 你 已采取 这 齿 ? "
你把牙取下来了吗？

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt]['teɪkən][ðə; ði] [tuːθ] . "
" I have not taken the tooth . "
" 我 有 不是 已采取 这 齿 . "
“我没有取下那颗牙齿。”

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [tuːθ] .
" Some one has taken the eye , and some one has taken the tooth .
" 一些 一 有 已采取 这 眼睛 , 和 一些 一 有 已采取 这 齿 .
有人取走了眼睛，有人取走了牙齿。

" [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] ,
" They stood together ,
" 他们 站立 一起 ,
他们并肩站在一起，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ju:θ] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [ˈblɪŋkɪŋ] [ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [hu:]
and the youth watched their blinking faces as they tried to discover who
和 这 青年 观看 他们的 眨眼 面孔 作为 他们 尝试 到 发现 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
had come into the cave ,
有 来 进入 这 洞穴 ,
年轻人看着他们眨着眼睛，试图弄清楚是谁进了山洞。

[ænd; ʌnd] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:θ] .
and who had taken the eye and the tooth .
和 WHO 有 已采取 这 眼睛 和 这 齿 .
是谁取走了眼睛和牙齿？

[ðen] [ðeɪ] [sed] , [ˈskri:mɪŋ] [təˈgeðər] : " [hu:] [ˈevər][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Then they said , screaming together : " Who ever has taken the eye and the
然后 他们 说 , 尖叫 一起 : " WHO 曾经 有 已采取 这 眼睛 和 这
[tu:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ,
tooth from the Graiai ,
齿 从 这 格雷艾 ,
然后他们齐声喊道：“谁从格莱艾人身上取走了眼睛和牙齿，

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rsɪs] , [meɪ] [ˈmʌðər] [naɪt] [ˈsmʌðər] [hɪm; ɪm] .
the ancient daughters of Phorcys , may Mother Night smother him .
这 古老的 女儿们 的 福耳库斯 , 可能 母亲 夜晚 窒息 他 .
愿福耳库斯的古老女儿们，让夜之母将他闷死。

" [ðə; ði] [ju:θ] [spoʊk] .
" The youth spoke .
" 这 青年 辐 .
年轻人发言了。

" [ˈeɪnfənt] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rsɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " , [aɪ] [wʊd] [na:t][ra:b][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
" Ancient daughters of Phorcys , " he said , " Graiai , I would not rob from you .
" 古老的 女儿们 的 福耳库斯 , " 他 说 , " 格雷艾 , 我 会 不是 抢 从 你 .
“福耳库斯的古老女儿们,”他说,“格雷艾，我不会抢劫你们。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [keɪv] [ˈoʊnli][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] . "
I have come to your cave only to ask the way to a place . "
我 有 来 到 你的 洞穴 仅有的 到 问 这 方式 到 一个 地方 . "
我来到你的山洞，只是想问一下去某个地方的路。

" [ɑ:] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] , " [skri:md] [ðə; ði] [ˈsɪstər] .
" Ah , it is a mortal , a mortal , " screamed the sisters .
" 啊 , 它 是 一个 凡人 , 一个 凡人 , " 尖叫 这 姐妹 .
“啊，原来是凡人，凡人！”姐妹俩尖叫道。

" [wel] , [ˈmɔ:rt(ə)] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði] ? "
" Well , mortal , what would you have from the Graiai ? "
" 出色地 , 凡人 , 什么 会 你 有 从 这 格雷艾 ? "
“凡人啊，你想从格莱艾人那里得到什么呢？”

" [ˈeɪnfənt] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][əˈloʊn]
" Ancient Graiai , " said the youth , " I would have you tell me , for you alone
" 古老的 格雷艾 , " 说 这 青年 , " 我 会 有 你 告诉 我 , 为了 你 独自的
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
“古老的格莱艾人,”年轻人说,“我希望你能告诉我，因为只有你知道。”

[wer] [ðə; ði] ['nɪmfs] [dwel] [hu:] [gɑ:rd] [ðə; ði] [θri:] ['mædʒɪk] ['treʒərz] — [ðə; ði][kæp][ʌv; əv]
where the nymphs dwell who guard the three magic treasures — the cap of
在哪里 这 若虫 住 WHO 警卫 这 三 魔法 宝藏 — 这 帽 的
['da:rknes] ,
darkness ,
黑暗 ,

守护着三件魔法宝物——黑暗之帽——的仙女们居住的地方

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [paʊt] . "
the shoes of flight , and the magic pouch . "
这 鞋 的 航班 , 和 这 魔法 小袋 . "

飞行鞋和魔法袋。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , " [skri:md] [ðə; ði] [tu:] ['eɪnfənt]
" **We will not tell you , we will not tell you that , " screamed the two ancient**
" 我们 将要 不是 告诉 你 , 我们 将要 不是 告诉 你 那 , " 尖叫 这 二 古老的
['sɪstə] .
sisters .
姐妹 .

“我们不会告诉你，我们不会告诉你！”两位老姐妹尖叫道。

" [aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:θ] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **I will keep the eye and the tooth , " said the youth ,**
" 我 将要 保持 这 眼睛 和 这 齿 , " 说 这 青年 ,

“我会保留这只眼睛和这颗牙齿，”年轻人说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][wʌn] [hu:] [wɪl] [help][em 'i:] . "
" **and I will give them to one who will help me . "**
" 和 我 将要 给 他们 到 一 WHO 将要 帮助 我 : "

“我会把它们交给帮助我的人。”

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [wʌn] .
" **Give me the eye and I will tell you , " said one .**
" 给 我 这 眼睛 和 我 将要 告诉 你 , " 说 一 .

“给我你的眼神，我就会告诉你，”其中一人说道。

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [tu:θ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ʌðə] .
" **Give me the tooth and I will tell you , " said the other .**
" 给 我 这 齿 和 我 将要 告诉 你 , " 说 这 其他 .

“把牙齿给我，我就告诉你，”另一个人说。

[ðə; ði] [ju:θ] [pʊt][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:θ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
The youth put the eye in the hand of one and the tooth in the hand of the
这 青年 放 这 眼睛 在 这 手 的 一 和 这 齿 在 这 手 的 这
[ʌðə] ,
other ,
其他 ,

少年把眼睛放在一个人的手里，把牙齿放在另一个人的手里。

[bʌt; bət][hi:; hi][held][ðer; ðər] ['skɪni] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [hændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm]
but he held their skinny hands in his strong hands until they should tell him
但 他 握住 他们的 瘦骨嶙峋的 双手 在 他的 强的 双手 直到 他们 应该 告诉 他
[wer] [ðə; ði] ['nɪmfs] [dwelt] [hu:] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['treʒərz] .
where the nymphs dwelt who guarded the magic treasures .
在哪里 这 若虫 居住 WHO 守卫 这 魔法 宝藏 .

但他用他强壮的手紧紧握住他们瘦弱的手，直到他们告诉他守护魔法宝藏的仙女住在哪里。

[ðə; ði] [greɪ] [wʌnz] [təʊld][hɪm; ɪm] .
The Gray Ones told him .
这 灰色的 一个 讲述 他 .

灰衣人告诉他。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [sɔ:rd] [left][ðə; ði] [keɪv] .

Then the youth with the bright sword left the cave .
然后 这 青年 和 这 明亮的 剑 左边 这 洞穴 .

然后，手持闪亮宝剑的青年离开了山洞。

[æz; əz][hi; hi] [went] [aʊt][hi; hi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [brɑ:nz] ,

As he went out he saw on the ground a shield of bronze ,
作为 他 去 出去 他 锯 在 这 地面 一个 盾 的 青铜 ,

他出去的时候，看见地上有一面铜盾牌。

[ænd; ənd][hi; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and he took it with him .
和 他 采取 它 和 他 .

他把它带走了。

[tu; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [wer] ['ætɫəs] [stændz][hi; hi] [went] .

To the other side of where Atlas stands he went .
到 这 其他 边 的 在哪里 阿特拉斯 站立 他 去 .

他走到了阿特拉斯站立位置的另一边。

[ðer; ðər][hi; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɪmfs] [ɪn][ðer; ðər] ['væli] .

There he came upon the nymphs in their valley .
那里 他 来了 之上 这 若虫 在 他们的 谷 .

他在那里遇到了山谷里的仙女们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dwelt] [ðer; ðər] , ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][gɔdz][ænd; ənd] [men] ,

They had long dwelt there , hidden from gods and men ,
他们 有 长的 居住 那里 , 隐 从 神 和 男人 ,

他们长久以来一直居住在那里，与神明和世人隔绝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ju:θ] [kʌm] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ['væli]

and they were startled to see a stranger youth come into their hidden valley
和 他们 是 惊慌 到 看 一个 陌生人 青年 来 进入 他们的 隐 谷

.
:
.

他们惊讶地发现一个陌生的年轻人走进了他们隐蔽的山谷。

[ðeɪ] [fled] [ə'weɪ] .

They fled away .
他们 逃亡 离开 .

他们逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['veri] ['sɑ:roʊfl]

Then the youth sat on the ground , his head bent like a man who is very sorrowful
然后 这 青年 卫星 在 这 地面 , 他的 头 弯曲 喜欢 一个 男人 WHO 是 非常 悲伤

.
:
.

然后，那青年坐在地上，低着头，一副非常悲伤的样子。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .

The youngest and the fairest of the nymphs came to him at last .
这 最小的 和 这 最公平 的 这 若虫 来了 到 他 在 最后的 .

最后，最年轻、最美丽的仙女来到了他身边。

" [waɪ] [hæv; həv][ju; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju; jʊ][sɪt] [hɪr] [ɪn] [sʌt] [greɪt] ['trʌb(ə)] ,

" Why have you come , and why do you sit here in such great trouble ,
" 为什么 有 你 来 , 和 为什么 做 你 坐 这里 在 这样的 伟大的 麻烦 ,

“你为何而来？为何身陷如此困境？”

[ju:θ] ？ " [sed] [ʃi:; ʃi] .
youth ? " said she .
青年 ？ " 说 她 ；

“年轻人？”她问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ： " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['sɪkl] - [sɔ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wer] ？
And then she said : " What is this strange sickle - sword that you wear ?
和 然后 她 说 ： " 什么 是 这 奇怪的 镰刀 - 剑 那 你 穿 ？

然后她问道：“你佩戴的这把奇怪的镰刀剑是什么？”

[hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ？
Who told you the way to our dwelling place ?
WHO 讲述 你 这 方式 到 我们的 住宅 地方 ？

谁告诉你们我们住处的路？

[wʌt] [neɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ] ？ "
What name have you ? "
什么 姓名 有 你 ？ "

你叫什么名字？

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ， " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ，
" I have come here , " said the youth ,
" 我 有 来 这里 ， " 说 这 青年 ，

“我来到这里，”年轻人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [brɑ:nz] [ʃi:ld] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] ['pɑ:lɪʃ] [aɪ 'ti:] ，
and he took the bronze shield upon his knees and began to polish it ,
和 他 采取 这 青铜 盾 之上 他的 膝盖 和 开始 到 抛光 它 ，

他把青铜盾牌放在膝上，开始擦拭。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['nɪmfz] [hu:] [gɑ:rd] [ðəm; ðəm] ，
" I have come here because I want you , the nymphs who guard them ,
" 我 有 来 这里 因为 我 想 你 ， 这 若虫 WHO 警卫 他们 ，

“我来到这里是因为我想要你们，守护他们的仙女们。”

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʊ:z] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
to give to me the cap of darkness and the shoes of flight and the
到 给 到 我 这 帽 的 黑暗 和 这 鞋 的 航班 和 这

['mædʒɪk] [paʊt]] .
magic pouch .
魔法 小袋 ；

把黑暗之帽、飞行之鞋和魔法袋给我。

[aɪ][mʌst; məst][geɪn] [ðɪ:z] [θɪŋz] ； [wɪ'ðəʊt] [ðəm; ðəm][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][maɪ] [deθ] .
I must gain these things ; without them I must go to my death .
我 必须 获得 这些 事物 ； 没有 他们 我 必须 去 到 我的 死亡 ；

我必须得到这些东西；没有它们，我将走向死亡。

[waɪ] [aɪ][mʌst; məst][geɪn][ðəm; ðəm][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [frʌm; frəm][maɪ] ['sto:ri] .
Why I must gain them you will know from my story .
为什么 我 必须 获得 他们 你 将要 知道 从 我的 故事 ；

你从我的故事中就会明白我为什么必须得到它们。

" [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['mædʒɪk] ['treʒərz] [ðæt] [ðeɪ]
" When he said that he had come for the three magic treasures that they
" 什么时候 他 说 那 他 有 来 为了 这 三 魔法 宝藏 那 他们
[gɑ:rdɪd] ，
guarded ,
守卫 ，

“当他说他是来取他们守护的三件魔法宝物时，

[ðə; ði][kaɪnd] [nɪmf] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['stɑ:rtld] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [bɪn]
the kind nymph was more startled than she and her sisters had been
这 种类 仙女 曾是 更多的 惊慌 比 她 和 她 姐妹 有 到过
['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [juːθ] [ɪn][ðər; ðər] ['hɪd(ə)n] ['væli] .
startled by the appearance of the strange youth in their hidden valley .
惊慌 经过 这 外貌 的 这 奇怪的 青年 在 他们的 隐 谷 .
善良的仙女比她和她姐妹们还要惊愕，因为这个陌生的年轻人突然出现在她们隐蔽的山谷里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
She turned away from him .
她 转向 离开 从 他 .
她转过身去，不理他了。
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] ['lʊkɪŋ]
But she looked again and she saw that he was beautiful and brave looking
但 她 看起来 再次 和 她 锯 那 他 曾是 美丽的 和 勇敢的 寻找
.
:
.
但她又看了一眼，发现他长相英俊勇敢。

[hiː; hi][hæd; həd]['spʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
He had spoken of his death .
他 有 说 的 他的 死亡 .
他曾谈到过自己的死亡。

[ðə; ði] [nɪmf] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['pɪtɪfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ,
The nymph stood looking at him pitifully , and the youth ,
这 仙女 站立 寻找 在 他 可怜地 , 和 这 青年 ,
仙女站在那里，可怜兮兮地看着他，而年轻人，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːnz] [ʃiːld] [leɪd] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [hʊkt] [sɔːrd] ['laɪŋ]
with the bronze shield laid beside his knees and the strange hooked sword lying
和 这 青铜 盾 铺设 旁 他的 膝盖 和 这 奇怪的 钩子 剑 说谎
[ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] ,
across it ,
穿过 它 ,
青铜盾牌放在他膝盖旁，那把奇特的钩剑横放在盾牌上。

[təʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] .
told her his story .
讲述 她 他的 故事 .
他把自己的故事告诉了她。
" [aɪ][eɪ 'em] ['pəːsjʊːs; -sɪəs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðər] , [men] [seɪ] , [ɪz] [kɪŋ] [ɪn]['ɑːɡɔs]
" I am Perseus , " he said , " and my grandfather , men say , is king in Argos
" 我 是 珀尔修斯 , " 他 说 , " 和 我的 祖父 , 男人 说 , 是 国王 在 阿尔戈斯
.
:
.
“我是珀尔修斯,”他说,“人们说,我的祖父是阿尔戈斯的国王。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə'krɪziːəs] .
His name is Acrisius .
他的 姓名 是 阿克里修斯 .
他的名字是阿克里修斯。
[brɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dæneɪ,ɪ] ,
Before I was born a prophecy was made to him that the son of Danae ,
前 我 曾是 出生 一个 预言 曾是 制成 到 他 那 这 儿子 的 达娜厄 ,
在我出生之前，曾有预言告诉他，达那厄的儿子，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [wʊd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
his daughter , would slay him .
他的 女儿 , 会 杀戮 他 :

他的女儿会杀了他。

[əˈkrɪziːəs] [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] ,
Acrisius was frightened by the prophecy ,
阿克里修斯 曾是 害怕 经过 这 预言 ,

阿克里修斯被预言吓坏了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][hiː; hi] [pʊt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃest] ,
and when I was born he put my mother and myself into a chest ,
和 什么时候 我 曾是 出生 他 放 我的 母亲 和 我 进入 一个 胸部 ,

我出生后，他把我和我母亲放进了一个箱子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [juː ˈes] [əˈdrɪft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and he sent us adrift upon the waves of the sea .
和 他 发送 我们 漂流 之上 这 波浪 的 这 海 :

他把我们抛在海浪上漂泊。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈperəl][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ,
" I did not know what a terrible peril I was in ,
" 我 做过 不是 知道 什么 一个 糟糕的 危险 我 曾是 在 ,

我当时并不知道自己身处多么可怕的危险之中。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈnuːli] [bɔːrn] .
for I was an infant newly born .
为了 我 曾是 一个 婴儿 新 出生 :

因为我当时还是个刚出生的婴儿。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhoʊpləs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] .
My mother was so hopeless that she came near to death .
我的 母亲 曾是 所以 绝望 那 她 来了 靠近 到 死亡 :

我母亲当时非常绝望，几乎丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [dɪd][nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [juː ˈes] : [ðeɪ] [brɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ]
But the wind and the waves did not destroy us : they brought us to a
但 这 风 和 这 波浪 做过 不是 破坏 我们 : 他们 带来 我们 到 一个
[ɔːr] ;
shore ;
支撑 ;

但是风浪并没有毁灭我们，反而把我们带到了岸边；

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃest] ,
a shepherd found the chest ,
一个 牧羊人 成立 这 胸部 ,

一个牧羊人发现了这个箱子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][əˈlaɪv] .
and he opened it and brought my mother and myself out of it alive .
和 他 打开 它 和 带来 我的 母亲 和 我 出去 的 它 活 :

他打开了门，把我和我母亲都救了出来，我们都活着。

[ðə; ði][lənd][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wʌz; wəz] - .
The land we had come to was Seriphus .
这 土地 我们 有 来 到 曾是 - :

我们来的这片土地是塞里弗斯。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [hu:] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [hu:] [ˈreskju:d] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself]
The shepherd who found the chest and who rescued my mother and myself
这 牧羊人 WHO 成立 这 胸部 和 WHO 获救 我的 母亲 和 我
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
was the brother of the king .
曾是 这 兄弟 的 这 国王 .

找到宝箱并救了我和我母亲的牧羊人是国王的兄弟。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈdɪktɪs] .
His name was Dictys .
他的 姓名 曾是 狄克蒂斯 .
他的名字叫狄克提斯。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈʃepəˈdʒ] [ˈwa:tld] [ˈhʌʊs] [maɪ] [ˈmʌðər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnfənt] ,
" **In the shepherd's wattled house my mother stayed with me , a little infant ,**
" 在 这 牧羊人的 垂柳 房子 我的 母亲 入住 和 我 , 一个 小的 婴儿 ,
“在牧羊人简陋的棚子里，我母亲带着我还是个小婴儿的时候就住在这里，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈhʌʊs] [aɪ] [gru:] [frʌm; frəm] [ˈbeɪbɪhʊd] [tu;; tə] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
and in that house I grew from babyhood to childhood , and from
和 在 那 房子 我 生长 从 婴儿期 到 童年 , 和 从
[ˈtʃaɪldhʊd] [tu;; tə] [ˈbɔɪhʊd] .
childhood to boyhood .
童年 到 童年 .
在那所房子里，我从婴儿成长为儿童，又从儿童成长为男孩。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][məen] , [ðɪs] [ˈʃepərd] [ˈdɪktɪs] .
He was a kind man , this shepherd Dictys .
他 曾是 一个 种类 男人 , 这 牧羊人 狄克蒂斯 .
这位名叫迪克提斯的牧羊人是个善良的人。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] , [bʌt; bət] [ˈdɪktɪs] [dɪd]
His brother Polydectes had put him away from the palace , but Dictys did
他的 兄弟 - 有 放 他 离开 从 这 宫殿 , 但 狄克蒂斯 做过
[nɑ:t] [ɡri:v] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
not grieve for that ,
不是 悲伤 为了 那 ,
他的兄弟波吕德克忒斯将他逐出了宫廷，但狄克提斯对此并不感到悲伤。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ˈmaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
for he was happy minding his sheep upon the hillside ,
为了 他 曾是 快乐的 介意 他的 羊 之上 这 山坡 ,
因为他乐于在山坡上放羊。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈwɒtlɪz] [ænd; ənd] [kleɪ] .
and he was happy in his little but of wattles and clay .
和 他 曾是 快乐的 在 他的 小的 但 的 金合欢 和 黏土 .
他很满足于自己那用柳条和泥土搭建的小房子。

" - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ˈspʊʊkən][tu;; tə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
" **Polydectes , the king , was seldom spoken to about his brother ,**
" - , 这 国王 , 曾是 很少 说 到 关于 他的 兄弟 ,
“国王波吕德克忒斯很少被人提起他的兄弟，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd]
and it was years before he knew of the mother and child who had
和 它 曾是 年 前 他 知道 的 这 母亲 和 孩子 WHO 有
[bɪn] [brɔ:t] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - [hʌt] .
been brought to live in Dictys's hut .
到过 带来 到 居住 在 - 小屋 .
多年以后，他才知道有一对母子被带到迪克提斯的小屋里生活。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][juːˈes] ,
But at last he heard of us ,
但 在 最后的 他 听到 的 我们 ;

但最终他还是听说了我们。

[fɔːr; fər][streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈmʌðər] — [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
for strange things began to be said about my mother — how she was beautiful ,
为了 奇怪的 事物 开始 到 是 说 关于 我的 母亲 — 如何 她 曾是 美丽的 ;

人们开始议论我母亲的怪事——说她很漂亮，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
and how she looked like one who had been favored by the gods .
和 如何 她 看起来 喜欢 — WHO 有 到过 受青睐 经过 这 神 .

她看起来就像是受到了神明的眷顾。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɜːrtɪŋ] ,
Then one day when he was hurting ,
然后 — 天 什么时候 他 曾是 受伤 ;

有一天，当他感到疼痛时，

- [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈdɪktɪs] [ðə; ði] [ˈʃepərd] .
Polydectes the king came to the but of Dictys the shepherd .
- 这 国王 来了 到 这 但 的 狄克蒂斯 这 牧羊人 .

国王波吕德克忒斯来到牧羊人狄克提斯的屁股前。

" [hiː; hi] [sɔː] [ˈdæneɪ.ɪ] , [maɪ] [ˈmʌðər] , [ðer; ðər] .
" He saw Danae , my mother , there .
" 他 锯 达娜厄 , 我的 母亲 , 那里 .

“他在那里看到了我的母亲达娜厄。”

[baɪ][hɜːr; hər] [lʊks] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd]
By her looks he knew that she was a king's daughter and one who had

经过 她 看起来 他 知道 那 她 曾是 一个 国王的 女儿 和 — WHO 有
[bɪn] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
been favored by the gods .
到过 受青睐 经过 这 神 .

从她的容貌上，他就知道她是国王的女儿，是受到神明眷顾的人。

[hiː; hi] [ˈwɔːntɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He wanted her for his wife .
他 通缉 她 为了 他的 妻子 .

他想娶她为妻。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [heɪtɪd] [ðɪs] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɔːt] [wed]
But my mother hated this harsh and overbearing king , and she would not wed

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

但我母亲憎恨这个严厉专横的国王，她不愿嫁给他。

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [keɪm] [ˈstɔːrɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [hʌt] ,
Often he came storming around the shepherd's hut ,
经常 他 来了 暴风雨 大约 这 牧羊人的 小屋 ,

他经常气势汹汹地在牧羊人的小屋周围转来转去，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
and at last my mother had to take refuge from him in a temple .
和 在 最后的 我的 母亲 有 到 拿 避难所 从 他 在 一个 寺庙 .

最后，我母亲不得不躲进寺庙避难。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] .
There she became the priestess of the goddess .
那里 她 成为 这 女祭司 的 这 女神 .
在那里，她成为了女神的女祭司。
" [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp]
" I was taken to the palace of Polydectes , and there I was brought up
" 我 曾是 已采取 到 这 宫殿 的 - , 和 那里 我 曾是 带来 向上
.
.
.

“我被带到波吕德克忒斯的宫殿，并在那里长大。”
[ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [ˈstɔːrmd] [əˈraʊnd] [wer] [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] ,
The king still stormed around where my mother was ,
这 国王 仍然 暴风雨 大约 在哪里 我的 母亲 曾是 ,
国王依然在我母亲所在的地方附近大摇大摆地走来走去。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [bent] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
more and more bent on making her marry him .
更多的 和 更多的 弯曲 在 制作 她 结婚 他 .
他越来越执着于让她嫁给他。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
If she had not been in the temple where she was under the protection of
如果 她 有 不是 到过 在 这 寺庙 在哪里 她 曾是 在下面 这 保护 的
[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][wed][hɜːr; hər] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [wɪl] .
the goddess he would have wed her against her will .
这 女神 他 会 有 结婚 她 反对 她 将要 .
如果她当时不在女神庇护下的神庙里，他就会违背她的意愿娶她为妻。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] [nʌʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn]
" But I was growing up now , and I was able to give some protection
" 但 我 曾是 生长 向上 现在 , 和 我 曾是 有能力的 到 给 一些 保护
[tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] .
to my mother .
到 我的 母亲 .
“但我当时已经长大成人，能够保护我的母亲了。”

[maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,
My arm was a strong one ,
我的 手臂 曾是 一个 强的 一 ,
我的手臂很强壮。

[ænd; ənd] - [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɔːŋd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
and Polydectes knew that if he wronged my mother in any way ,
和 - 知道 那 如果 他 冤枉 我的 母亲 在 任何 方式 ,
波吕德克忒斯知道，如果他以任何方式冒犯了我的母亲，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdedli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I had the will and the power to be deadly to him .
我 有 这 将要 和 这 力量 到 是 致命 到 他 .
我有能力也有意愿让他丧命。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˈbɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wed] ,
One day I heard him say before his princes and his lords that he would wed ,
一 天 我 听到 他 说 前 他的 王子们 和 他的 领主们 那 他 会 结婚 ,
有一天，我听到他在众王子和大臣面前说他要结婚了。

[ænd; ənd] [wʊd] [wed] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['dæneɪ,i] , [aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ]
and would wed one who was not Danae , I was overjoyed to hear him say
和 会 结婚 一 WHO 曾是 不是 达娜厄 , 我 曾是 欣喜若狂 到 听到 他 说
[ðɪs] .
this .
这 .

听到他说他要娶的不是达娜厄，我欣喜若狂。

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][ɒ:ds][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fi:st] ;
He asked the lords and the princes to come to the wedding feast ;
他 问 这 领主们 和 这 王子们 到 来 到 这 婚礼 盛宴 ;
他邀请诸位贵族和王子前来参加婚宴；
[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] .
they declared they would , and they told him of the presents they would bring .
他们 声明 他们 会 , 和 他们 讲述 他 的 这 礼物 他们 会 带来 .
他们表示会去，并告诉他他们会带来什么礼物。

" [ðen] [kɪŋ] - [tɜ:rnd] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
" Then King Polydectes turned to me and he asked me to come to the
" 然后 国王 - 转向 到 我 和 他 问 我 到 来 到 这
[ˈwedɪŋ] [fi:st] .
wedding feast .
婚礼 盛宴 .

“然后波吕德克忒斯国王转向我，请我去参加婚宴。”

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [kʌm] .
I said I would come .
我 说 我 会 来 .

我说过我会来的。

[ænd; ənd] [ðen] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
And then , because I was young and full of the boast of youth ,
和 然后 , 因为 我 曾是 年轻的 和 满的 的 这 夸 的 青年 ,
然后，因为我当时年轻气盛，满脑子都是年轻人的傲气，

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsi:sɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈterər] [tu:; tə][em 'i:] ,
and because the king was now ceasing to be a terror to me ,
和 因为 这 国王 曾是 现在 停止 到 是 一个 恐怖 到 我 ,
因为国王现在不再让我感到恐惧了，

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [fi:st] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɔ:rgən] .
I said that I would bring to his wedding feast the head of the Gorgon .
我 说 那 我 会 带来 到 他的 婚礼 盛宴 这 头 的 这 戈耳工 .
我说过我会把戈耳工的头颅带到他的婚宴上。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [em 'i:] [seɪ] [ðɪs] ,
" The king smiled when he heard me say this ,
" 这 国王 微笑 什么时候 他 听到 我 说 这 ,
国王听到我这么说，露出了笑容。

[bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [smaɪlz] [wen] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv] [ju:θ]
but he smiled not as a good man smiles when he hears the boast of youth
但 他 微笑 不是 作为 一个 好的 男人 微笑 什么时候 他 听到 这 夸 的 青年
.
:
.
但他的笑容并非一个好男人听到年轻人吹嘘时应有的笑容。

[hi:; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][lɔ:ds] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] -
He smiled , and he turned to the princes and lords , and he said ' -
他 微笑 , 和 他 转向 到 这 王子们 和 领主们 , 和 他 说 ' -
['pə:sju:s; -siəs] [wɪl] [kʌm] ,
Perseus will come ,
珀尔修斯 将要 来 ,

他笑了笑, 转向王子和贵族们, 说道: “珀尔修斯会来的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɡɪft] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
and he will bring a greater gift than any of you ,
和 他 将要 带来 一个 更大的 礼物 比 任何 的 你 ,
他将带来比你们任何人都更大的礼物。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:z] [geɪz] [tɜ:rnz] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ['ɪntu:] [stoʊn] .
for he will bring the head of her whose gaze turns living creatures into stone .
为了 他 将要 带来 这 头 的 她 谁 目光 转弯 活的 生物 进入 石头 .
-
-
-

因为他必将那目光能使活物变成石头的女人的头颅带来。

" [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spi:k] [soʊ] ['ɡrɪmli] [ə'baʊt] [maɪ] [boʊst] [ðə; ði] ['fɪrflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" When I heard the king speak so grimly about my boast the fearfulness of the
" 什么时候 我 听到 这 国王 说话 所以 阴沉地 关于 我的 夸 这 恐惧 的 这
[θɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['spɔʊkən][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][em 'i:] .
thing I had spoken of doing came over me .
事物 我 有 说 的 正在做 来了 超过 我 .

“当我听到国王如此严厉地谈论我的夸耀时, 我才意识到我所说的那件事有多么可怕。”

[aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡɔ:rgənz] [hed] [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
I thought for an instant that the Gorgon's head appeared before me ,
我 想法 为了 一个 立即的 那 这 戈耳工的 头 出现 前 我 ,

我那一瞬间以为戈耳工的头颅出现在我面前,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stoʊn] .
and that I was then and there turned into stone .
和 那 我 曾是 然后 和 那里 转向 进入 石头 .

而我, 就在那时, 变成了石头。

" [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] [keɪm] .
" The day of the wedding feast came .
" 这 天 的 这 婚礼 盛宴 来了 .
婚宴的日子到了。

[aɪ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [noʊ] [ɡɪft] .
I came and I brought no gift .
我 来了 和 我 带来 不 礼物 .

我来了, 但我没带礼物。

[aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] ['hæŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] .
I stood with my head hanging for shame .
我 站立 和 我的 头 绞刑 为了 耻辱 .

我羞愧地低着头站在那里。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第8/13页

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:ds] [keɪm] ['fɔ:rwərd] ,
Then the princes and the lords came forward ,
然后 这 王子们 和 这 领主们 来了 向前 ,
然后, 王子和贵族们走了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɪfts] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] .
and they showed the great gifts of horses that they had brought .
和 他们 显示 这 伟大的 礼物 的 马匹 那 他们 有 带来 .
他们展示了他们带来的珍贵礼物——马匹。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəd] [fər'get] [ə'baʊt] [em 'i:] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [maɪ] [bəʊst] .
I thought that the king would forget about me and about my boast .
我 想法 那 这 国王 会 忘记 关于 我 和 关于 我的 夸 .
我以为国王会忘记我和我的吹嘘。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kɔ:l] [maɪ] [neɪm] .
And then I heard him call my name .
和 然后 我 听到 他 称呼 我的 姓名 .
然后我听到他叫我的名字。

- ['pə:sju:s; -sɪəs] , - [hi:; hi] [sed] , - ['pə:sju:s; -sɪəs] , [brɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [naʊ] [ðə; ði] ['ɡɔ:rgənz] [hed] [ðæt]
' Perseus , ' he said , ' Perseus , bring before us now the Gorgon's head that
- 珀尔修斯 , - 他 说 , - 珀尔修斯 , 带来 前 我们 现在 这 戈耳工的 头 那
,
,
,
“珀尔修斯,”他说, “珀尔修斯, 现在把戈耳工的头颅带到我们面前来,

[æz; əz][ju:; jʊ][təʊld][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [wəd] [brɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɡɪft] . -
as you told us , you would bring for the wedding gift . '
作为 你 讲述 我们 , 你 会 带来 为了 这 婚礼 礼物 . -
正如你之前告诉我们的, 你会带来结婚礼物。

" [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈbɔ:ds] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [tɔ:rd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪld]
" **The princes and lords and people looked toward me , and I was filled**
" 这 王子们 和 领主们 和 人们 看起来 朝向 我 , 和 我 曾是 已填
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:pər] [ʃeɪm] .
with a deeper shame .
和 一个 更深 耻辱 .
“诸位王子、贵族和百姓都看着我, 我心中充满了更深的羞愧。”

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .
I had to say that I had failed to bring a present .
我 有 到 说 那 我 有 失败的 到 带来 一个 展示 .
我不得不说我忘了带礼物。

[ðen] [ðæt] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] [kɪŋ] [ʃaʊtɪd] [æt; ət][em 'i:] .
Then that harsh and overbearing king shouted at me .
然后 那 残酷的 和 霸道 国王 喊叫 在 我 .
然后, 那个严厉专横的国王对我大吼大叫。

- [ɡoʊ] [fɔ:rθ] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɡoʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] .
' Go forth , ' he said , ' go forth and fetch the present that you spoke of .
- 去 前进 , - 他 说 , - 去 前进 和 拿来 这 展示 那 你 辐 的 .
“去吧,”他说, “去把你们说的礼物拿来。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fə'reɪvər] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,
If you do not bring it remain forever out of my country ,
如果 你 做 不是 带来 它 保持 永远 出去 的 我的 国家 ,
如果你不带它来, 就永远离开我的国家。

[fɔːr; fər][ɪn] - [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['empti] ['bɒstə] . -
for in Seriphus we will have no empty boasters . '
为了 在 - 我们 将要 有 不 空的 自夸者 . -
因为塞里福斯不会有空吹牛的人。

[ðə; ði][ɒːds][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ə'plɔːd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ;
The lords and the princes applauded what the king said ;
这 领主们 和 这 王子们 鼓掌 什么 这 国王 说 ;
诸位大臣和王子们对国王的讲话表示赞赏;

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər][sæd][fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][sæd][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] ,
the people were sad for me and sad for my mother ,
这 人们 是 伤心 为了 我 和 伤心 为了 我的 母亲 ,
人们为我和我的母亲感到难过。

[bʌt; bət] [ðei] [maɪt] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help][em 'iː] ,
but they might not do anything to help me ,
但 他们 可能 不是 做 任何事物 到 帮助 我 ,
但他们可能不会帮我。

[soʊ][dʒʌst][ænd; ənd][soʊ] [duː] [tuː; tə][em 'iː][dɪd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [siːm] .
so just and so due to me did the words of the king seem .
所以 只是 和 所以 到期的 到 我 做过 这 字 的 这 国王 似乎 .
国王的话在我看来是如此公正, 如此合情合理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]
There was no help for it , and I had to go from the country
那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 我 有 到 去 从 这 国家
[ʌv; əv] - ,
of Seriphus ,
的 - ,
对此我束手无策, 只好离开塞里弗斯国。

['liːvɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv] - .
leaving my mother at the mercy of Polydectes .
离开 我的 母亲 在 这 怜悯 的 - .
把我的母亲留给了波吕德克忒斯。

" [aɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊfl] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [frʌm; frəm] - —
I bade good - by to my sorrowful mother and I went from Seriphus —
" 我 巴德 好的 - 经过 到 我的 悲伤 母亲 和 我 去 从 - —
[frʌm; frəm] [ðæt] [lənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['gɔːrgənz] [hed] .
from that land that I might not return to without the Gorgon's head .
从 那 土地 那 我 可能 不是 返回 到 没有 这 戈耳工的 头 .
“我向悲伤的母亲告别, 离开了塞里福斯——离开了那个我若没有戈耳工的头颅就无法返回的地方。”

[aɪ] ['trævlɪd] [faːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] .
I traveled far from that country .
我 旅行 远的 从 那 国家 .
我远道而来, 离开了那个国家。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [maɪ] [streŋθ]
One day I sat down in a lonely place and prayed to the gods that my strength
一天我卫星向下在一个孤独地方和祈祷到这神那我的力量
[maɪ] [biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ðæt] [naʊ] [muːvd] [ɪn][em 'iː] — [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
might be equal to the will that now moved in me — the will to take the
可能是平等的到这将要那现在已搬在我——这将要到拿这
[ˈɡɔːrgənz] [hed] ,
Gorgon's head ,
戈耳工的头 ;

有一天，我独自一人坐在一个僻静的地方，向神明祈祷，愿我的力量能够与我心中涌动的意志相匹配——这意志就是要取下戈耳工的头颅。

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][maɪ] [neɪm] [ðə; ði] [jeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] ['prɑːmɪs] ,
and take from my name the shame of a broken promise ,
和拿从我的姓名这耻辱的一个破碎的承诺 ;
请将我名字中因违背诺言而蒙受的耻辱从我身上抹去。

[ænd; ənd][wɪn] [bæk] [tuː; tə] - [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and win back to Seriphus to save my mother from the harshness of the
和赢后退到- 到节省我的母亲从这严厉的这个
[kɪŋ] .
king .
国王 .

并把他赢回塞里福斯那里，以拯救我的母亲免受国王的残酷对待。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][aɪ] [sɔː] [wʌn] ['stændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [em 'iː] .
" **When I looked up I saw one standing before me** .
" 什么时候我看起来向上我锯——常设前我 .
“我抬头一看，发现一个人站在我面前。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [muːvd] ,
He was a youth , too , but I knew by the way he moved ,
他曾是——一个青年 , 也 , 但我知道经过这方式他已搬 ,
他当时也很年轻，但我从他的举止中就能看出他年纪不小。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]
and I knew by the brightness of his face and eyes , that he was of
和我知道经过这亮度他的脸和眼睛 , 那他他曾是的
[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
the immortals .
这不朽者 .

我从他明亮的面容和明亮的双眼中看出，他是神仙。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ][hændz][ɪn] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [em 'iː] . -
I raised my hands in homage to him , and he came near me . '
我提高我的双手在尊敬到他 , 和他他来了靠近我 . -
我举起双手向他行礼，他便走近我。

['pəːsjuːs; -siəs] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [straɪv] ,
Perseus , ' he said , ' if you have the courage to strive ,
珀尔修斯 , - 他说 , - 如果你有这勇气到努力 ,
“珀尔修斯,”他说,“如果你有勇气去奋斗,

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['ɡɔːrgənz] [hed] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [juː; jʊ] . -
the way to win the Gorgon's head will be shown you . '
这方式到赢这戈耳工的头将要 是 所示 你 . -
将会有人告诉你如何才能赢得戈耳工的头颅。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [straɪv] ,
I said that I had the courage to strive ,
我说那我有这勇气到努力 ;
我说过我有勇气去奋斗,

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [boʊst] .
and he knew that I was making no boast .
和 他 知道 那 我 曾是 制作 不 夸 .

他知道我并非在吹嘘。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [braɪt] [ˈsɪkl] - [sɔːrd] [ðæt] [aɪ] [ˈkæri] .
" He gave me this bright sickle - sword that I carry .
" 他 给予 我 这 明亮的 镰刀 - 剑 那 我 携带 .

“他给了我这把闪亮的镰刀剑，我一直随身携带。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][baɪ] [wʌt] [weɪz] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɔrgənz] [wɪˈðəʊt]
He told me by what ways I might come near enough to the Gorgons without
他 讲述 我 经过 什么 方式 我 可能 来 靠近 足够的 到 这 戈耳工 没有
[ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [stoʊn] [baɪ][ðer; ðər] [geɪz] .
being turned into stone by their gaze .
存在 转向 进入 石头 经过 他们的 目光 .

他告诉我，我可以通过哪些方法接近戈耳工而不被她们的目光变成石头。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [sleɪ] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈɡɔrgənz] [huː] [wʌz; wəz][nɔːt]
He told me how I might slay the one of the three Gorgons who was not
他 讲述 我 如何 我 可能 杀戮 这 一 的 这 三 戈耳工 WHO 曾是 不是
[ɪˈmɔːrt(ə)l] ,
immortal ,
不朽 ,

他告诉我如何才能杀死三个戈耳工中那个并非永生的戈耳工，

[ænd; ənd] [haʊ] , [ˈhævɪŋ] [sleɪn][hɜːr; hər] ,
and how , having slain her ,
和 如何 , 拥有 被杀 她 ,

以及他如何杀死她之后，

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [fliː] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][hɜːr; hər][ˈsɪstər]
I might take her head and flee without being torn to pieces by her sister
我 可能 拿 她 头 和 逃跑 没有 存在 撕裂 到 件 经过 她 姐姐
[ˈɡɔrgənz] .
Gorgons .
戈耳工 .

我或许可以取下她的头颅逃走，而不会被她的姐妹戈耳工撕成碎片。

" [ðen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɔrgənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
" Then I knew that I should have to come on the Gorgons from the air .
" 然后 我 知道 那 我 应该 有 到 来 在 这 戈耳工 从 这 空气 .

“那时我就知道我必须从空中攻击戈耳工。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [sleɪn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sleɪn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][flaɪ]
I knew that having slain the one that could be slain I should have to fly
我 知道 那 拥有 被杀 这 一 那 可以 是 被杀 我 应该 有 到 飞
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
with the speed of the wind .
和 这 速度 的 这 风 .

我知道，既然我已经杀死了那个可以被杀死的人，我就必须像风一样飞翔。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðæt] [spiːd] [ɪːv(ə)n] [wʊd] [nɔːt] [seɪv] [ˌem ˈiː] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
And I knew that that speed even would not save me — I should have to be
和 我 知道 那 那 速度 甚至 会 不是 节省 我 — 我 应该 有 到 是
[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] [flaɪt] .
hidden in my flight .
隐 在 我的 航班 .

我知道即使那样的速度也救不了我——我必须藏身于飞行之中。

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ'self][aɪ] [wəd] [niːd] [θriː] ['mædʒɪk] [θɪŋz] — [ðə; ði] [ʃuːz]
To win the head and save myself I would need three magic things — the shoes
到 赢 这 头 和 节省 我 我 会 需要 三 魔法 事物 — 这 鞋
[ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [paʊt] ,
of flight and the magic pouch ,
的 航班 和 这 魔法 小袋 ,

为了赢得胜利并保全自己，我需要三件神奇的东西——飞行鞋和魔法袋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɔːg,skɪn][kæp][ʌv; əv]['heɪdiːz] [ðæt] [meɪks] [ɪts] ['werər] [ɪn'vɪzəb(ə)] .
and the dogskin cap of Hades that makes its wearer invisible .
和 这 狗皮 帽 的 哈迪斯 那 制作 它是 佩戴者 无形的 .

还有冥王哈迪斯的狗皮帽，戴上它就能隐身。

" [ðə; ði] [juːθ] [sed] :
" **The youth said :**
" 这 青年 说 :

这位年轻人说：

- [ðə; ði]['mædʒɪk] [paʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɔːg,skɪn][kæp][ʌv; əv]['heɪdiːz]
' **The magic pouch and the shoes of flight and the dogskin cap of Hades**
- 这 魔法 小袋 和 这 鞋 的 航班 和 这 狗皮 帽 的 哈迪斯
[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] [huːz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] [noʊz] .
are in the keeping of the nymphs whose dwelling place no mortal knows .
是 在 这 保持 的 这 若虫 谁 住宅 地方 不 凡人 知道 .

“魔法袋、飞行鞋和冥王哈迪斯的狗皮帽都由仙女们保管，她们的住所无人知晓。”

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz] .
I may not tell you where their dwelling place is .
我 可能 不是 告诉 你 在哪里 他们的 住宅 地方 是 .

我可能不会告诉你他们的住处在哪里。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [wʌnz] ,
But from the Gray Ones ,
但 从 这 灰色的 一个 ,

但来自灰衣人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dɒtəz] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪs] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [wer] ['ætɫəs]
from the ancient daughters of Phorcys who live in a cave near where Atlas
从 这 古老的 女儿们 的 福耳库斯 WHO 居住 在 一个 洞穴 靠近 在哪里 阿特拉斯
[stændz] ,
stands ,
站立 ,

她们是居住在阿特拉斯山附近山洞里的福耳库斯的古老女儿们。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrɪn] [wer] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz] . -
you may learn where their dwelling place is . '
你 可能 学习 在哪里 他们的 住宅 地方 是 . -

你或许能打听到他们的住处在哪里。

" [ðerə'pɑːn] [hiː; hi][toʊld][,em 'iː] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Thereupon he told me how I might come to the Graiai ,**
" 于是 他 讲述 我 如何 我 可能 来 到 这 格雷艾 ,

于是他告诉我该如何前往格莱艾岛，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [,em 'iː] [wer] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['nɪmfs] , [hæd; həd]
and how I might get them to tell me where you , the nymphs , had
和 如何 我 可能 得到 他们 到 告诉 我 在哪里 你 , 这 若虫 , 有
[jʊr; jər] ['dwelɪŋ] .
your dwelling .
你的 住宅 .

以及我该如何才能让她们告诉我，你们这些仙女的住所在哪里。

[ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [spʊʊk] [tu;; tə][em 'i:][wʌz; wəz] ['hɜ:rmɪ:z] , [hu:z] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɑ:n][oʊ'Impəs] .
The one who spoke to me was Hermes , whose dwelling is on Olympus .
这 一 WHO 辐 到 我 曾是 爱马仕 , 谁 住宅 是 在 奥林匹斯山 :
和我说话的是赫尔墨斯, 他的居所位于奥林匹斯山上。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪkl] - [sɔ:rd] [ðæt] [hi;; hi] [geɪv] [em 'i:][ju;; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .
By this sickle - sword that he gave me you will know that I speak the truth .
经过 这 镰刀 - 剑 那 他 给予 我 你 将要 知道 那 我 说话 这 真相 :
凭他赐予我的这把镰刀剑, 你们就能知道我所说的是真话。

" ['pə:sju:s; -siəs] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ,
" **Perseus ceased speaking ,**
" 珀尔修斯 停止 请讲 ,
珀尔修斯停止了说话,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ænd; ənd] ['feɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfɪs] [keɪm] ['nɪrər]
and she who was the youngest and fairest of the nymphs came nearer
和 她 WHO 曾是 这 最小的 和 最公平 的 这 若虫 来了 更近
[tu;; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :
而那位最年轻、最美丽的仙女则向他走近了。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hi;; hi] [spʊʊk] ['tru:θfəli] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:θ] .
She knew that he spoke truthfully , and besides she had pity for the youth .
她 知道 那 他 辐 说实话 , 和 除了 她 有 遗憾 为了 这 青年 :
她知道他说的是实话, 而且她也同情这个年轻人。

" [bʌt; bət][wi;; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædzɪk] ['trezərz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **But we are the keepers of the magic treasures , " she said ,**
" 但 我们 是 这 守门员 的 这 魔法 宝藏 , " 她 说 ,
“但我们是这些魔法宝藏的守护者,”她说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌŋ] [hu:z] [ni:d] [ɪz] ['greɪtər] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [jɔ:rz] [meɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [rɪ'kwaɪər]
" **and some one whose need is greater even than yours may some time require**
" 和 一些 一 谁 需要 是 更大的 甚至 比 你的 可能 一些 时间 要求
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ju: 'es] .
them from us :
他们 从 我们 :
“而且, 将来可能会有比你更需要它们的人向我们提出这样的要求。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ju;; jʊ] [swɛr] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['mædzɪk] ['trezərz] [bæk] [tu;; tə][ju: 'es] [wen]
But will you swear that you will bring the magic treasures back to us when
但 将要 你 发誓 那 你 将要 带来 这 魔法 宝藏 后退 到 我们 什么时候
[ju;; jʊ][hæv; həv][sleɪn] [ðə; ði]['gɔ:rgən][ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər] [hed] ?
you have slain the Gorgon and have taken her head ?
你 有 被杀 这 戈耳工 和 有 已采取 她 头 ?
但是, 当你杀死戈耳工并取下她的头颅后, 你是否能发誓将那些魔法宝物带回给我们?

" ['pə:sju:s; -siəs] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['mædzɪk] ['trezərz] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]
" **Perseus declared that he would bring the magic treasures back to the**
" 珀尔修斯 声明 那 他 会 带来 这 魔法 宝藏 后退 到 这
['nɪmfɪs] [ænd; ənd] [li:v] [ðəm; ðəm][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] ['ki:pɪŋ] .
nymphs and leave them once more in their keeping .
若虫 和 离开 他们 一次 更多的 在 他们的 保持 :
珀尔修斯宣称, 他要将这些神奇的宝物带回给仙女们, 再次交由她们保管。

[ðen] [ðə; ði] [nɪmf] [hu:] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [kɔ:ld] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Then the nymph who had compassion for him called to the others .
然后 这 仙女 WHO 有 同情 为了 他 称为 到 这 其他的 :
于是, 那位怜悯他的仙女叫来了其他仙女。

[ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðər] [waɪl] ['pə:sju:s; -siəs] [steɪd] [fɑ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , ['pɑ:lɪŋ] [hɪz; ɪz]
They spoke together while Perseus stayed far away from them , polishing his
他们 辐 一起 尽管 珀尔修斯 入住 远的 离开 从 他们 , 抛光 他的
[ʃi:ld] [ʌv; əv] [brɑ:nz] .
shield of bronze .
盾 的 青铜 .

他们交谈着，而珀尔修斯则远远地站在那里，擦拭着他的青铜盾牌。

[æ:t; ət][ləst][ðə; ði] [nɪmf] [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] [ʌðər] ['fɑ:ləʊɪŋ]
At last the nymph who had listened to him came back , the others following
在 最后的 这 仙女 WHO 有 听着 到 他 来了 后退 , 这 其他的 下列的
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .

最后，听了他的话的仙女回来了，其他仙女也跟着她回来了。

[ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə]['pə:sju:s; -siəs][ænd; ənd] [ðeɪ] [pɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]
They brought to Perseus and they put into his hands the things they had
他们 带来 到 珀尔修斯 和 他们 放 进入 他的 双手 这 事物 他们 有
['gɑ:rdɪd] — [ðə; ði][kæp] [meɪd] [frʌm; frəm]['dɔ:g,skɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]['heɪdɪ:z] ,
guarded — the cap made from dogskin that had been brought up out of Hades ,
守卫 — 这 帽 制成 从 狗皮 那 有 到过 带来 向上 出去 的 哈迪斯 ,
他们把他们守护的东西带到珀尔修斯面前，放在他手中——那顶从冥界带来的狗皮帽，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [wɪŋd] [ʃu:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [paʊt] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd] [hæŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]
a pair of winged shoes , and a long pouch that he could hang across his
一个 一对 的 有翅膀的 鞋 , 和 一个 长的 小袋 那 他 可以 悬挂 穿过 他的
['ʃəʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

一双带翅膀的鞋子，以及一个可以斜挎在肩上的长袋子。

[ænd; ənd][səʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
And so with the shoes of flight and the cap of darkness and the
和 所以 和 这 鞋 的 航班 和 这 帽 的 黑暗 和 这
['mædʒɪk] [paʊt] ,
magic pouch ,
魔法 小袋 ,

于是，带着飞行鞋、黑暗之帽和魔法袋，

['pə:sju:s; -siəs] [went] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['gɔrgənz] .
Perseus went to seek the Gorgons .
珀尔修斯 去 到 寻找 这 戈耳工 .

珀尔修斯前去寻找戈耳工。

[ðə; ði] ['sɪkl] - [sɔ:rd] [ðæt] ['hɜ:rmɪ:z] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The sickle - sword that Hermes gave him was at his side ,
这 镰刀 - 剑 那 爱马仕 给予 他 曾是 在 他的 边 ,

赫尔墨斯送给他的镰刀剑就在他身边。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][hi:; hi] [held] [ðə; ði] [brɑ:nz] [ʃi:ld] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] ['pɑ:lɪft] .
and on his arm he held the bronze shield that was now well polished .
和 在 他的 手臂 他 握住 这 青铜 盾 那 曾是 现在 出色地 抛光 .

他手臂上扛着一面已经擦得锃亮的青铜盾牌。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [er] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪmfs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm; ɪm] .
He went through the air , taking a way that the nymphs had shown him .
他 去 通过 这 空气 , 采取 一个 方式 那 这 若虫 有 所示 他 .

他飞向空中，沿着仙女们指引的路线前进。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [oʊˈsiənəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .
He came to Oceanus that was the rim around the world .
他 来了 到 海洋 那 曾是 这 轮缘 大约 这 世界 .
他来到了环绕地球的海洋。

[hiː; hi] [sɔː] [fɔːrmz] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [ɔːl][ɪn] [stoʊn] ,
He saw forms that were of living creatures all in stone ,
他 锯 表格 那 是 的 活的 生物 全部 在 石头 ,
他看到一些由石头构成的、原本是生物形态。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈɡɔːɡənz] [hæd; həd][ðer; ðər]
and he knew that he was near the place where the Gorgons had their
和 他 知道 那 他 曾是 靠近 这 地方 在哪里 这 戈耳工 有 他们的
[ler] .
lair .
巢穴 .
他知道自己离戈耳工的巢穴很近了。

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːlɪft] [ʃiːld] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡɔːɡənz] [brɪˈloʊ]
Then , looking upon the surface of his polished shield , he saw the Gorgons below
然后 , 寻找 之上 这 表面 的 他的 抛光 盾 , 他 锯 这 戈耳工 以下
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
然后，他望着自己光亮的盾牌表面，看到了下方的戈耳工。

[tuː] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][ˈsɜːrpənt] [skeɪlz] ;
Two were covered with hard serpent scales ;
二 是 涵盖 和 难的 蛇 秤 ;
其中两只身上覆盖着坚硬的蛇鳞；

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʌskz] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [laɪk][ðə; ði] [tʌskz] [ʌv; əv] [bɔːz] ,
they had tusks that were long and were like the tusks of boars ,
他们 有 象牙 那 是 长的 和 是 喜欢 这 象牙 的 野猪 ,
它们的獠牙很长，就像野猪的獠牙一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hændz][ʌv; əv] [ˈɡliːmɪŋ] [bræs][ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɡoʊld] .
and they had hands of gleaming brass and wings of shining gold .
和 他们 有 双手 的 闪闪发光 黄铜 和 翅膀 的 灼灼 金子 .
他们拥有闪亮的黄铜双手和闪耀的黄金翅膀。

[stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ˈpɜːsjʊːs; -siəs] [went] [daʊn] [ænd; ənd]
Still looking upon the shining surface of his shield Perseus went down and
仍然 寻找 之上 这 灼灼 表面 的 他的 盾 珀尔修斯 去 向下 和
[daʊn] .
down .
向下 .
珀尔修斯始终注视着自己闪亮的盾牌，一步步向下走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][θɜːrd] [ˈsɪstər] — [ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈmɔːrt(ə)l] .
He saw the third sister — she who was not immortal .
他 锯 这 第三 姐姐 — 她 WHO 曾是 不是 不朽 .
他看到了三姐——那个并非永生的姐姐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
She had a woman's face and form , and her countenance was beautiful
她 有 一个 女性的 脸 和 形式 , 和 她 面容 曾是 美丽的
,
.
,
她有着女人的脸庞和身材，容貌美丽动人。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdedli] [ɪn][ɪts] [ˈfɜ:nəs] .
although there was something deadly in its fairness .
虽然 那里 曾是 某物 致命 在 它是 公平 :

虽然它的公平中也蕴藏着致命的危险。

[ðə; ði] [tu:] [skeɪld] [ænd; ənd] [wɪŋd] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] , [mə'dju:sə; mə'du:sə]
The two scaled and winged sisters were asleep , but the third , Medusa
这 二 缩放 和 有翅膀的 姐妹 是 睡着了 , 但 这 第三 , 美杜莎
, [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
, **was awake** ,
, 曾是 醒 ,

那两个长着鳞片和翅膀的姐妹都睡着了, 但第三个姐妹美杜莎醒着。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz][ə; eɪ][ˈlɪzəd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [hɜ:r; hər]
and she was tearing with her hands a lizard that had come near her
和 她 曾是 撕裂 和 她 双手 一个 蜥蜴 那 有 来 靠近 她
:
:
:

她用手撕咬着一只靠近她的蜥蜴。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)][ʌv; əv] [ˈsɜ:pənts] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [reɪzd] [æz; əz] [ðʊʊ]
Upon her head was a tangle of serpents all with heads raised as though
之上 她 头 曾是 一个 纠纷 的 蛇 全部 和 头部 提高 作为 尽管
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪsɪŋ] .
they were hissing .
他们 是 嘶嘶声 :

她头上缠着一群蛇, 所有的蛇都高高翘起头, 仿佛在发出嘶嘶声。

[sti:l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ˈpə:sju:s; -siəs] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
Still looking into the mirror of his shield Perseus came down and over
仍然 寻找 进入 这 镜子 的 他的 盾 珀尔修斯 来了 向下 和 超过
[mə'dju:sə; mə'du:sə] .
Medusa :
美杜莎 :

珀尔修斯仍然看着盾牌上的镜子, 俯冲下来, 越过了美杜莎。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
He turned his head away from her .
他 转向 他的 头 离开 从 她 :

他把头扭向一边, 不去看她。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkl] - [sɔ:rd] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɔ:f] .
Then , with a sweep of the sickle - sword he took her head off .
然后 , 和 一个 扫 的 这 镰刀 - 剑 他 采取 她 头 离开 :

然后, 他挥舞镰刀剑, 砍下了她的头颅。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [skri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɔ:rgən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:pənts] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed]
There was no scream from the Gorgon , but the serpents upon her head
[hɪst] [ˈlaʊdli] .
hissed loudly .
嘶嘶作响 高声 :

戈耳工没有发出尖叫, 但她头上的蛇却发出响亮的嘶嘶声。

[sti:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [hed] [baɪ][ɪts][ˈtæŋg(ə)][ʌv; əv]
Still with his face turned from it he lifted up the head by its tangle of
仍然 和 他的 脸 转向 从 它 他 抬起 向上 这 头 经过 它是 纠纷 的
[ˈsɜ:pənts] .
serpents .
蛇 :

他仍然背对着它, 抓住缠绕着蛇的头颅将其抬起。

[hi:; hi][pʊt][,aɪˈti:]['ɪntu:][ðə; ði]['mædʒɪk] [paʊt] .
He put it into the magic pouch .
他 放 它 进入 这 魔法 小袋 .

他把它放进了魔法袋里。

[hi:; hi][roʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
He rose up in the air .
他 玫瑰 向上 在 这 空气 .

他升到了空中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['gɔ:rgən] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .
But now the Gorgon sisters were awake .
但 现在 这 戈耳工 姐妹 是 醒 .

但现在戈耳工三姐妹醒了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][mə'dʒu:zəz] ['sɜ:pənts] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n]
They had heard the hiss of Medusa's serpents , and now they looked upon
他们 有 听到 这 嘶 的 美杜莎的 蛇 , 和 现在 他们 看起来 之上
[hɜ:r; həɾ] ['hedləs] ['bɑ:di] .
her headless body .
她 无头 身体 .

他们曾听见美杜莎的毒蛇发出嘶嘶声，现在他们看到的是她无头的尸体。

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ɑ:n][ðer; ðər]['gəʊldən] [wɪŋz] ,
They rose up on their golden wings ,
他们 玫瑰 向上 在 他们的 金的 翅膀 ,

它们乘着金色的翅膀升空了，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['breɪz(ə)n][hændz][wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd]
and their brazen hands were stretched out to tear the one who had
和 他们的 厚颜无耻 双手 是 拉伸 出去 到 撕 这 一 WHO 有
[sleɪn][mə'dʒu:sə; mə'du:sə] .
slain Medusa .
被杀 美杜莎 .

他们伸出双手，要撕碎杀死美杜莎的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [skri:md] [ə'laʊd] .
As they flew after him they screamed aloud .
作为 他们 飞翔 后 他 他们 尖叫 大声 .

他们一边追着他飞，一边大声尖叫。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [flu:] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði]['gɔ:rgən] ['sɪstər] [wʊd] [hæv; həv][,əʊvə'teɪkən][hɪm; ɪm] [ɪf]
Although he flew like the wind the Gorgon sisters would have overtaken him if
虽然 他 飞翔 喜欢 这 风 这 戈耳工 姐妹 会 有 被超越 他 如果
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪn][tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] .
he had been plain to their eyes .
他 有 到过 清楚的 到 他们的 眼睛 .

虽然他飞得像风一样快，但如果他能被戈耳工姐妹看得一清二楚，她们肯定会追上他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɔ:g,skɪn][kæp][ʌv; əv]['herdi:z] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
But the dogskin cap of Hades saved him ,
但 这 狗皮 帽 的 哈迪斯 已保存 他 ,

但冥王哈迪斯的狗皮帽救了他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɔ:rgən] ['sɪstər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:r] [br'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
for the Gorgon sisters did not know whether he was above or below them ,
为了 这 戈耳工 姐妹 做过 不是 知道 无论 他 曾是 多于 或者 以下 他们 ,
[bɪ'haɪnd][ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
behind or before them .
在后面 或者 前 他们 .

因为戈耳工姐妹并不知道他是在她们之上还是之下。

[bɪ'haɪnd][ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
behind or before them .
在后面 或者 前 他们 .

在他们身后或前面。

[ɑ:n]['pə:sju:s; -siəs] [went] , [ˈflaɪŋ] [tɔ:rd] [wer] [ˈætləs] [stəd] .
On Perseus went , flying toward where Atlas stood .

在 珀尔修斯 去 , 飞行 朝向 在哪里 阿特拉斯 站立 .

珀尔修斯乘着飞马，朝着阿特拉斯站立的地方飞去。

[hi:; hi] [flu:] [ˈoʊvər] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈoʊvər] [ˈlɪbiə] .
He flew over this place , over Libya .

他 飞翔 超过 这 地方 , 超过 利比亚 .

他飞越了这个地方，飞越了利比亚。

[dra:ps][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][məˈdʒu:zəz] [hed] [fel] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] .
Drops of blood from Medusa's head fell down upon the desert .

滴 的 血 从 美杜莎的 头 跌倒 向下 之上 这 沙漠 .

美杜莎头上的鲜血滴落在沙漠中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈsɜ:pənts] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ði:z] [sændz]
They were changed and became the deadly serpents that are on these sands

他们 是 已更改 和 成为 这 致命 蛇 那 是 在 这些 沙子

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ði:z] [ˈrɑ:ks] .
and around these rocks .

和 大约 这些 岩石 .

它们发生了变化，变成了盘踞在这些沙地和岩石周围的致命毒蛇。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]['pə:sju:s; -siəs] [flu:] [tɔ:rd] [ˈætləs] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli] [wer]
On and on Perseus flew toward Atlas and toward the hidden valley where

在 和 在 珀尔修斯 飞翔 朝向 阿特拉斯 和 朝向 这 隐 谷 在哪里

[ðə; ði] [ˈnɪmfs] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ˈtreʒərz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈdwelɪŋ]
the nymphs who were again to guard the magic treasures had their dwelling

这 若虫 WHO 是 再次 到 警卫 这 魔法 宝藏 有 他们的 住宅

[pleɪs] .
place .

地方 .

珀尔修斯继续飞向阿特拉斯，飞向那座隐秘的山谷，那里是守护魔法宝藏的仙女们的住所。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪmfs] ['pə:sju:s; -siəs] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] .
But before he came to the nymphs Perseus had another adventure .

但 前 他 来了 到 这 若虫 珀尔修斯 有 其他 冒险 .

但在见到仙女们之前，珀尔修斯还有另一次冒险经历。

[ɪn] [ɪˈθoʊpiə] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˈlɪbiə] ,
In Ethiopia , which is at the other side of Libya ,

在 埃塞俄比亚 , 哪个 是 在 这 其他 边 的 利比亚 ,

在与利比亚隔海相望的埃塞俄比亚，

[ðer; ðər] [ru:ld] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɪfjʊs] .
there ruled a king whose name was Cepheus .

那里 裁决 一个 国王 谁 姓名 曾是 仙王座 .

那里统治着一位名叫刻甫斯的国王。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [tu:; tə] [boʊst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈbju:trɪf(ə)l]
This king had permitted his queen to boast that she was more beautiful

这 国王 有 允许 他的 女王 到 夸 那 她 曾是 更多的 美丽的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnɪmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
than the nymphs of the sea .

比 这 若虫 的 这 海 .

这位国王曾允许他的王后吹嘘自己比海中的仙女还要美丽。

[ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ɪmˈpaɪəti][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɑːli] [pɒˈsaɪdn] [sent]
In punishment for the queen's impiety and for the king's folly Poseidon sent
在 惩罚 为了 这 女王的 不敬神 和 为了 这 国王的 蠢事 波塞冬 发送
[ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [aɒt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [weɪst] [ðæt] [ˈkʌntri] .
a monster out of the sea to waste that country .
一个 怪物 出去 的 这 海 到 浪费 那 国家 .

为了惩罚王后的不敬和国王的愚蠢，海神波塞冬派出一个海怪去毁灭那个国家。

[ˈevri] [jɪr] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [keɪm] , [dɪsˈtrɔɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
Every year the monster came , destroying more and more of the country of
每一个 年 这 怪物 来了 , 摧毁 更多的 和 更多的 的 这 国家 的
[rˈθoʊpiə] .
Ethopia .
埃塞俄比亚 .

每年，这头怪兽都会来，不断摧毁埃塞俄比亚的领土。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɔrəkl] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd]
Then the king asked of an oracle what he should do to save his land and
然后 这 国王 问 的 一个 神谕 什么 他 应该 做 到 节省 他的 土地 和
[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

于是国王向神谕求问，他应该怎么做才能拯救他的国家和人民。

[ðə; ði] [ˈɔrəkl] [spʊʊk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] — [hiː; hi] [wʊd]
The oracle spoke of a dreadful thing that he would have to do — he would
这 神谕 辐 的 一个 可怕 事物 那 他 会 有 到 做 — 他 会
[hæv; həv][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
have to sacrifice his daughter ,
有 到 牺牲 他的 女儿 ,

神谕预言他将不得不做一件可怕的事情——他必须牺牲自己的女儿。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] [ænˈdrɑːmədə] .
the beautiful Princess Andromeda .
这 美丽的 公主 仙女座 .

美丽的安德洛墨达公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ænˈdrɑːmədə]
The king was forced by his savage people to take the maiden Andromeda
这 国王 曾是 强制 经过 他的 野蛮的 人们 到 拿 这 少女 仙女座
[ænd; ənd] [tʃeɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] ,
and chain her to a rock on the seashore ,
和 链 她 到 一个 岩石 在 这 海滨 ,

国王被迫将少女安德洛墨达掳走，并用铁链将她锁在海边的一块岩石上。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɑːnstər][tuː; tə][dɪˈvaʊər][hɜːr; hər] , [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
leaving her there for the monster to devour her , satisfying himself with
离开 她 那里 为了 这 怪物 到 吞食 她 , 令人满意 他自己 和
[ðæt] [preɪ] .
that prey .
那 猎物 .

把她留在那里，让怪物吞噬她，怪物以这只猎物为乐。

[ˈpəːsjʊːs; -siəs] , [ˈflaɪɪŋ] [nɪr] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ləˈments] .
Perseus , flying near , heard the maiden's laments .
珀尔修斯 , 飞行 靠近 , 听到 这 少女的 哀叹 .

珀尔修斯飞近时，听到了少女的哀叹。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [ˈbɑːdi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .
He saw her lovely body bound with chains to the rock .
他 锯 她 迷人的 身体 边界 和 链条 到 这 岩石 .

他看到她美丽的身体被铁链绑在岩石上。

[hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜ:r; hɜr] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ˈdɑ:rkənəs [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] .
He came near her , taking the cap of darkness off his head .

他 来了 靠近 她 , 采取 这 帽 的 黑暗 离开 他的 头 .

他走近她，摘下了头上的黑暗之帽。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bent] [hɜ:r; hɜr] [hed] [ɪn] [ˈfeɪm] ,
She saw him , and she bent her head in shame ,

她 锯 他 , 和 她 弯曲 她 头 在 耻辱 ,

她看见了他，羞愧地低下了头。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ˈdredf(ə)lɪ [fɔ:lt]
for she thought that he would think that it was for some dreadful fault

为了 她 想法 那 他 会 思考 那 它 曾是 为了 一些 可怕 过错

[ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [oʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left] [tʃeɪnd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
of her own that she had been left chained in that place .

的 她 自己的 那 她 有 到过 左边 连锁 在 那 地方 .

因为她觉得他会认为她被锁在那里是因为她自己犯了什么可怕的错误。

[hɜ:r; hɜr] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [steɪd] [nɪr] .
Her father had stayed near .

她 父亲 有 入住 靠近 .

她父亲一直待在附近。

[ˈpə:sju:s; -siəs] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Perseus saw him , and called to him ,

珀尔修斯 锯 他 , 和 称为 到 他 ,

珀尔修斯看见了他，便呼唤他。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [waɪ] [ðə; ði]ˈmeɪd(ə)n[wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] .
and bade him tell why the maiden was chained to the rock .

和 巴德 他 告诉 为什么 这 少女 曾是 连锁 到 这 岩石 .

他命令他解释少女为何被锁在岩石上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈtoʊld][ˈpə:sju:s; -siəs] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈsækrɪfajs [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] .
The king told Perseus of the sacrifice that he had been forced to make .

这 国王 讲述 珀尔修斯 的 这 牺牲 那 他 有 到过 强制 到 制作 .

国王告诉珀尔修斯他被迫做出的献祭。

[ðen] [ˈpə:sju:s; -siəs] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]ˈmeɪd(ə)n , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Then Perseus came near the maiden , and he saw how she looked at him

然后 珀尔修斯 来了 靠近 这 少女 , 和 他 锯 如何 她 看起来 在 他

[wɪð; wɪθ] [ˈpli:dlɪŋ] [aɪz] .
with pleading eyes .

和 恳求 眼睛 .

珀尔修斯走到少女身边，看到她用恳求的眼神望着他。

[ðen] [ˈpə:sju:s; -siəs] [meɪd] [hɜ:r; hɜr] [ˈfɑ:ðər] [ˈprɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ænˈdrɑ:mədə][tu:; tə]
Then Perseus made her father promise that he would give Andromeda to

然后 珀尔修斯 制成 她 父亲 承诺 那 他 会 给 仙女座 到

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðə; ði] [si:] [ˈmɑ:nstər] .
him for his wife if he should slay the sea monster .

他 为了 他的 妻子 如果 他 应该 杀戮 这 海 怪物 .

然后珀尔修斯让安德洛墨达的父亲答应，如果他能杀死海怪，就把安德洛墨达嫁给他做妻子。

[ˈglædli] [ˈsɪfjʊs] [ˈprɑ:mɪst] [ðɪs] .
Gladly Cepheus promised this .

乐意 仙王座 承诺 这 .

塞弗斯欣然答应了。

[ðen] [ˈpə:sju:s; -siəs] [wʌns] [əˈgen] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkl] - [sɔ:rd] ;
Then Perseus once again drew his sickle - sword ;

然后 珀尔修斯 一次 再次 画 他的 镰刀 - 剑 ;

于是珀尔修斯再次拔出镰刀剑；

[baɪ][ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [æn'drɑ:mədə][wʌz; wəz] [stɪl] [tʃeɪnd] [hi:; hi] ['wertɪd] [fɔ:r; fər] [saɪt] [ʌv; əv]
by the rock to which Andromeda was still chained he waited for sight of
经过 这 岩石 到 哪个 仙女座 曾是 仍然 连锁 他 等待 为了 视线 的
[ðə; ði] [si:] ['ma:nstər] .
the sea monster .
这 海 怪物 .

他站在安德洛墨达仍被锁链束缚的岩石旁，等待着海怪的出现。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['roulɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [si:] , [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] [θɪŋ] .
It came rolling in from the open sea , a shapeless and unsightly thing .
它 来了 滚动 在 从 这 打开 海 , 一个 无形 和 难看的 事物 .
它从茫茫大海中滚滚而来，形状不规则，外形丑陋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [flaɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ['pə:sju:s; -siəs][rouz] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] .
With the shoes of flight upon his feet Perseus rose above it .
和 这 鞋 的 航班 之上 他的 脚 珀尔修斯 玫瑰 多于 它 .
珀尔修斯穿上飞鞋，升到了高处。

[ðə; ði]['ma:nstər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['ʃædou] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [aɪ 'ti:] [went] [tu:; tə] [ə'tæk]
The monster saw his shadow upon the water , and savagely it went to attack
这 怪物 锯 他的 阴影 之上 这 水 , 和 野蛮地 它 去 到 攻击
[ðə; ði] ['ʃædou] .
the shadow .
这 阴影 .

怪物看到了自己在水面上的影子，便凶猛地向影子发起攻击。

['pə:sju:s; -siəs] [swu:p] [daʊn] [æz; əz][æn; ən]['i:g(ə)l] [swu:p] [daʊn] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪkl] - [sɔ:rd]
Perseus swooped down as an eagle swoops down ; with his sickle - sword
珀尔修斯 俯冲 向下 作为 一个 鹰 俯冲 向下 ; 和 他的 镰刀 - 剑
[hi:; hi] [ə'tækt] [aɪ 'ti:] ,
he attacked it ,
他 遭到攻击 它 ,

珀尔修斯像雄鹰俯冲而下，挥舞着镰刀剑向它发起攻击。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hʊk] [θru:] [ðə; ði] ['ma:nstərz] ['ʃouldər] .
and he struck the hook through the monster's shoulder .
和 他 击 这 钩 通过 这 怪物的 肩膀 .
他用钩子击穿了怪物的肩膀。

['terəbli] [aɪ 'ti:] [riəd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
Terribly it reared up from the sea .
可怕 它 饲养 向上 从 这 海 .
它可怕地从海里窜了出来。

['pə:sju:s; -siəs] [rouz] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪts] [waɪd] - ['oʊpənd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['trebl] ['rouz; 'raʊz]
Perseus rose over it , escaping its wide - opened mouth with its treble rows
珀尔修斯 玫瑰 超过 它 , 逃脱 它是 宽的 - 打开 嘴 和 它是 高音 行
[ʌv; əv] [fæŋz] .
of fangs .
的 獠牙 .

珀尔修斯从它上方跃起，逃出了它张开的、长着三排獠牙的大嘴。

[ə'gen] [hi:; hi] [swu:p] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Again he swooped and struck at it .
再次 他 俯冲 和 击 在 它 .
他再次俯冲下去，猛击它。

[ɪts] [haɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɔ:l] ['ʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rd] [skeɪlz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['felz] [ʌv; əv] [si:]
Its hide was covered all over with hard scales and with the shells of sea
它是 隐藏 曾是 涵盖 全部 超过 和 难的 秤 和 和 这 贝壳 的 海
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

它的皮毛上覆盖着坚硬的鳞片和海洋生物的贝壳。

[bʌt; bət] [pɜ:siəs] [sɔ:rd] [strʌk] [θru:] [aɪ 'ti:] .
but Perseus's sword struck through it .
但 珀尔修斯的 剑 击 通过 它 .

但珀尔修斯的剑刺穿了它。

[aɪ 'ti:] [riəd] [ʌp] [ə'gen] , ['spʌʊtɪŋ] ['wɔ:tər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
It reared up again , spouting water mixed with blood .
它 饲养 向上 再次 , 喷水 水 混合 和 血 .

它再次跃起，喷出混杂着鲜血的水。

[ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [æn'drɑ:mədə] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tu;; tə] ['pə:sju:s; -siəs] [ə'laɪt] .
On a rock near the rock that Andromeda was chained to Perseus alighted .
在 一个 岩石 靠近 这 岩石 那 仙女座 曾是 连锁 到 珀尔修斯 下车 .

珀尔修斯降落在安德洛墨达被锁链束缚的那块岩石附近的一块岩石上。

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [be'ləʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [tu;; tə]
The monster , seeing him , bellowed and rushed swiftly through the water to
这 怪物 , 看到 他 , 咆哮 和 匆忙 迅速地 通过 这 水 到
[oʊvər'welɪm] [hɪm; ɪm] .
overwhelm him .
压倒 他 .

怪物看见他，咆哮着，迅速冲入水中，将他淹没。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [riəd] [ʌp] [hi;; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntu:] [ɪts] ['bɑ:di] .
As it reared up he plunged the sword again and again into its body .
作为 它 饲养 向上 他 暴跌 这 剑 再次 和 再次 进入 它是 身体 .

它跃起身来，他便一次又一次地将剑刺入它的身体。

[daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [sæŋk] ,
Down into the water the monster sank ,
向下 进入 这 水 这 怪物 沉没 ,

怪物沉入水中，

[ænd; ənd] ['wɔ:tər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [wʌz; wəz] ['spʌʊtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] ['ɪntu:] [wɪt]
and water mixed with blood was spouted up from the depths into which
和 水 混合 和 血 曾是 喷涌而出 向上 从 这 深度 进入 哪个
[aɪ 'ti:] [sæŋk] .
it sank .
它 沉没 .

它沉入的深处，喷涌出混杂着鲜血的水。

[ðen] [wʌz; wəz] [æn'drɑ:mədə] [lu:st] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [tʃeɪnz] .
Then was Andromeda loosed from her chains .
然后 曾是 仙女座 松开 从 她 链条 .

于是，安德洛墨达的锁链被解开了。

['pə:sju:s; -siəs] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] , ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['meɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [hɜ:r; hər] [bæk]
Perseus , the conqueror , lifted up the fainting maiden and carried her back
珀尔修斯 , 这 征服者 , 抬起 向上 这 昏厥 少女 和 携带 她 后退
[tu;; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
to the king's palace .
到 这 国王的 宫殿 .

征服者珀尔修斯抱起昏厥的少女，把她带回了国王的宫殿。

[ænd; ɐnd] [ˈsɪfjʊs] [ðer; ðər] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
And Cepheus there renewed his promise to give her in marriage to her
和 仙王座 那里 更新 他的 承诺 到 给 她 在 婚姻 到 她
[dɪˈlɪvərə] .
deliverer .
送货员 .

于是，刻甫斯再次承诺将她嫁给她的救命恩人。

[ˈpəːsjuːs; -sɪəs] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Perseus went on his way .
珀尔修斯 去 在 他的 方式 .

珀尔修斯继续他的旅程。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈnɪmfs] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] ,
He came to the hidden valley where the nymphs had their dwelling place ,
他 来了 到 这 隐 谷 在哪里 这 若虫 有 他们的 住宅 地方 ,
他来到了仙女们居住的隐秘山谷，

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈmædʒɪk] [ˈtreʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
and he restored to them the three magic treasures that they had given
和 他 恢复 到 他们 这 三 魔法 宝藏 那 他们 有 给定
[hɪm; ɪm] — [ðə; ðɪ][kæp][ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
him — the cap of darkness ,
他 — 这 帽 的 黑暗 ,

他将他们赠予他的三件魔法宝物——黑暗之帽、

[ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [flaɪt] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [paʊt] .
the shoes of flight , and the magic pouch .
这 鞋 的 航班 , 和 这 魔法 小袋 .

飞行鞋和魔法袋。

[ænd; ɐnd] [ðiːz] [ˈtreʒərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] ,
And these treasures are still there ,
和 这些 宝藏 是 仍然 那里 ,

这些宝藏至今仍保存在那里。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈhɪroʊ] [huː] [kæn; kən][wɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnɪmfs] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm]
and the hero who can win his way to the nymphs may have them
和 这 英雄 WHO 能 赢 他的 方式 到 这 若虫 可能 有 他们
[æz; əz][ˈpəːsjuːs; -sɪəs] [hæd; həd][ðem; ðəm] .
as Perseus had them .
作为 珀尔修斯 有 他们 .

能够赢得仙女芳心的英雄，或许就能像珀尔修斯一样拥有她们。

[əˈɡen] [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ænˈdrɑːmədə] [tʃeɪnd] .
Again he returned to the place where he had found Andromeda chained .
再次 他 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 成立 仙女座 连锁 .

他再次回到发现安德洛墨达被锁链束缚的地方。

[wɪð; wɪθ] [feɪs] [əˈvəːtɪd] [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] [ˈɡɔːrgənz] [hed] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
With face averted he drew forth the Gorgon's head from where he had
和 脸 避免了 他 画 前进 这 戈耳工的 头 从 在哪里 他 有
[ˈhɪd(ə)n] [aɪ ˈtiː] [brɪtwɪːn] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] .
hidden it between the rocks .
隐 它 之间 这 岩石 .

他别过脸去，从岩石缝隙中取出了戈耳工的头颅。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [wen] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk] ,
She was pale as when she was chained to the rock ,
 她 曾是 苍白 作为 什么时候 她 曾是 连锁 到 这 岩石 ,
 她脸色苍白, 就像当初被锁在岩石上时一样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈglædnəs] .
and when she saw him in the palace she uttered a cry of gladness .
和 什么时候 她 锯 他 在 这 宫殿 她 说出 一个 哭 的 欢乐 .

当她在宫殿里见到他时，她高兴地叫了起来。

[ˈsɪfjəs] , [ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] [kɪŋ] ,
Cepheus , the craven king ,
仙王座 , 这 懦夫 国王 ,

懦弱的国王刻甫斯

[wʊd] [hæv; həv][let][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːrmd] [ˈbændz] [teɪk] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
would have let him who had come with the armed bands take the maiden .
会 有 让 他 WHO 有 来 和 这 武装 乐队 拿 这 少女 .

他会允许那些带着武装匪帮来的人带走少女。

[ˈpəːsjuːs; -siəs] [keɪm] [brˈsaɪd] [ænˈdrɑːmədə][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .
Perseus came beside Andromeda and he made his claim .
珀尔修斯 来了 旁 仙女座 和 他 制成 他的 宣称 .

珀尔修斯来到安德洛墨达身边，向她提出了自己的要求。

[ˈfɪniːəs] [spoʊk] [ˈɪnsələntli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz]
Phineus spoke insolently to him , and then he urged one of his captains
菲纽斯 辐 傲慢地 到 他 , 和 然后 他 敦促 一 的 他的 队长

[tuː; tə] [straɪk] [ˈpəːsjuːs; -siəs] [daʊn] .
to strike Perseus down .
到 罢工 珀尔修斯 向下 .

菲纽斯对他出言不逊，然后命令他的一个将领杀死珀尔修斯。

[ˈmeni] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
Many sprang forward to attack him .
许多 弹簧 向前 到 攻击 他 .

许多人上前攻击他。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ˈpəːsjuːs; -siəs] [druː] [məˈdʒuːzəz] [hed] .
Out of the bag Perseus drew Medusa's head .
出去 的 这 包 珀尔修斯 画 美杜莎的 头 .

珀尔修斯从袋子里抽出了美杜莎的头颅。

[hiː; hi] [held] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [straɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He held it before those who were bringing strife into the hall .
他 握住 它 前 那些 WHO 是 带来 冲突 进入 这 大厅 .

他当着那些在会场里挑起纷争的人的面举起了它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .
They were turned to stone .
他们 是 转向 到 石头 .

他们变成了石头。

[wʌn][ʌv; əv] - [men] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈpəːsjuːs; -siəs] : [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
One of Cepheus's men wished to defend Perseus : he struck at the captain
一 的 - 男人 希望 到 保卫 珀尔修斯 : 他 击 在 这 队长

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] ;
who had come near ;
WHO 有 来 靠近 ;

刻甫斯的一名手下想要保护珀尔修斯：他攻击了靠近的队长；

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][aɪˈtiː] [strʌk] [ðɪs] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑːn]
his sword made a clanging sound as it struck this one who had looked upon
他的 剑 制成 一个 叮当声 声音 作为 它 击 这 一 WHO 有 看起来 之上

[məˈdʒuːzəz] [hed] .
Medusa's head .
美杜莎的 头 .

他的剑砍向那个曾直视美杜莎头颅的人，发出了一声铿锵的响声。

['pə:sju:s; -siəs] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɪ'θoʊpiə] ['teɪkɪŋ] ['fer] [æn'dra:mədə][wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
Perseus **went** **from** **the** **land** **of** **Ethiopia** **taking** **fair** **Andromeda** **with** **him** .

珀尔修斯带着美丽的安德洛墨达离开了埃塞俄比亚。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [gri:s] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə]['ɑ:gɔs] ,
They **went** **into** **Greece** , **for** **he** **had** **thought** **of** **going** **to** **Argos** ,
他们 去 进入 希腊 , 为了 他 有 想法 的 去 到 阿尔戈斯 ,
他们去了希腊, 因为他原本打算去阿尔戈斯。

[tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ru:ld] ['oʊvər] .
to **the** **country** **that** **his** **grandfather** **ruled** **over** .
到 这 国家 那 他的 祖父 裁决 超过 .
回到他祖父统治过的国家。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ə'krɪzi:əs] [gɔ:t] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ˈdæneɪ,ɪ] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
At **this** **very** **time** **Acrisius** **got** **tidings** **of** **Danae** , **and** **her** **son** ,
在 这 非常 时间 阿克里修斯 得到 消息 的 达娜厄 , 和 她 儿子 ,
就在这时, 阿克里西俄斯得到了达那厄和她儿子的消息。

[ænd; ænd][hɜ;; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['perɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and **he** **knew** **that** **they** **had** **not** **perished** **on** **the** **waves** **of** **the** **sea** .
和 他 知道 那 他们 有 不是 遇难 在 这 波浪 的 这 海 .
他知道他们并没有葬身大海。

[ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [təʊld][hi;; hi] [wɒd] [bi;; bi][sleɪn][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ænd]
Fearful **of** **the** **prophecy** **that** **told** **he** **would** **be** **slain** **by** **his** **grandson** **and**
可怕 的 这 预言 那 讲述 他 会 是 被杀 经过 他的 孙子 和
[fɪərɪŋ] [ðæt] [hɜ;; hi] [wɒd] [kʌm] [tu;; tə]['ɑ:gɔs][tu;; tə] [si:k] [hɪm; ɪm] ,
fearing **that** **he** **would** **come** **to** **Argos** **to** **seek** **him** ,
害怕 那 他 会 来 到 阿尔戈斯 到 寻找 他 ,
他惧怕预言中说他会被自己的孙子杀死, 也害怕孙子会来阿尔戈斯找他。

[ə'krɪzi:əs] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Acrisius **fled** **out** **of** **his** **country** .
阿克里修斯 逃亡 出去 的 他的 国家 .
阿克里西乌斯逃离了他的国家。

[hɜ;; hi] [keɪm] [ˈɪntu:] ['θesəli] .
He **came** **into** **Thessaly** .
他 来了 进入 色萨利 .
他来到了帖撒利。

['pə:sju:s; -siəs] [ænd; ænd][æn'dra:mədə][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
Perseus **and** **Andromeda** **were** **there** .
珀尔修斯 和 仙女座 是 那里 .
珀尔修斯和安德洛墨达都在那里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə] [geɪmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['ɑ:nər]
one **day** **the** **old** **king** **was** **brought** **to** **games** **that** **were** **being** **celebrated** **in** **honor**
一 天 这 老的 国王 曾是 带来 到 游戏 那 是 存在 著名 在 荣誉
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['hɪroʊ] .
of **a** **dead** **hero** .
的 一个 死的 英雄 .
有一天, 老国王被带到一场为纪念一位阵亡英雄而举行的竞技会上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ju:θ] [θroʊ] [ə; eɪ]['met(ə)] [disk] ,
He was leaning on his staff , watching a youth throw a metal disk ,
他 曾是 倾斜 在 他的 职员 , 观看 一个 青年 扔 一个 金属 磁盘 ,
他倚着拐杖, 看着一个年轻人投掷金属圆盘。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ju:θs] [ə'pɪərəns] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
when something in that youth's appearance made him want to watch him more
什么时候 某物 在 那 青年的 外貌 制成 他 想 到 手表 他 更多的
[ˈkloʊslɪ] .
closely :
密切 :

那个年轻人的外貌让他想要更仔细地观察他。
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ;
About him there was something of a being of the upper air ;
关于 他 那里 曾是 某物 的 一个 存在 的 这 上 空气 ;
他身上散发着一种来自高空的气息;

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə'krɪzi:əs] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['taʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:m] [hi:; hi]
it made Acrisius think of a brazen tower and of a daughter whom he
它 制成 阿克里修斯 思考 的 一个 厚颜无耻 塔 和 的 一个 女儿 谁 他
[hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp][ðer; ðər] .
had shut up there :
有 关闭 向上 那里 :

这让阿克里西乌斯想起了一座铜塔, 以及他囚禁在那里的女儿。
[hi:; hi] [mu:vɪd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [disk] - ['θroʊər] .
He moved so that he might come nearer to the disk - thrower .
他 已搬 所以 那 他 可能 来 更近 到 这 磁盘 - 投掷者 .
他移动了一下, 以便更靠近掷铁饼的人。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [left] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
But as he left where he had been standing he came into the line of
但 作为 他 左边 在哪里 他 有 到过 常设 他 来了 进入 这 线 的
[ðə; ði] [θroʊn] [disk] .
the thrown disk :
这 抛掷 磁盘 :

但当他离开他原本站立的地方时, 他正好进入了投掷圆盘的路线上。
[aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑ:n][ðə; ði]['temp(ə)] .
It struck the old man on the temple .
它 击 这 老的 男人 在 这 寺庙 :
它击中了老人的太阳穴。

[hi:; hi] [fel] [daʊn] [ded] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [fel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] — " [ə'krɪzi:əs]
He fell down dead , and as he fell the people cried out his name — " Acrisius
他 跌倒 向下 死的 ; 和 作为 他 跌倒 这 人们 哭 出去 他的 姓名 — " 阿克里修斯
, [kɪŋ] [ə'krɪzi:əs] !
, King Acrisius !
, 国王 阿克里修斯 !
他倒地身亡, 在他倒下的时候, 人们高喊着他的名字——“阿克里西乌斯, 阿克里西乌斯王!

" [ðen] ['pə:sju:s; -siəs] [nu:] [hu:m] [ðə; ði] [disk] , [θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [hæd; həd] [sleɪn] .
" Then Perseus knew whom the disk , thrown by his hand , had slain .
" 然后 珀尔修斯 知道 谁 这 磁盘 , 抛掷 经过 他的 手 , 有 被杀 :
“这时珀尔修斯才知道, 他手中掷出的圆盘杀死了谁。”

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn][ðə; ði][kɪŋ][baɪ][tʃæns][pəːsjuːs; -siəs][wʊd][nɑːt][goʊ]
And because he had slain the king by chance Perseus would not go
和 因为 他 有 被杀 这 国王 经过 机会 珀尔修斯 会 不是 去
[tuː; tə]['ɑːɡɒs],
to Argos ,
到 阿尔戈斯 ,

因为他误杀了国王，所以珀尔修斯不会去阿尔戈斯。

[nɔːr][teɪk]['oʊvər][ðə; ði]['kɪŋdəm][ðæt][hɪz; ɪz]['grænfɑːðər][hæd; həd]['reɪnd]['oʊvər].
nor take over the kingdom that his grandfather had reigned over .
也不 拿 超过 这 王国 那 他的 祖父 有 统治 超过 .

也不会接管他祖父统治过的王国。

[wɪð; wɪθ][æn'drɑːmədə][hiː; hi][went][tuː; tə]-[wer][hɪz; ɪz]['mʌðər][wʌz; wəz].
With Andromeda he went to Seriphus where his mother was .
和 仙女座 他 去 到 - 在哪里 他的 母亲 曾是 .

他和安德洛墨达一起去了塞里福斯，他的母亲在那里。

[ænd; ənd][ɪn]-[ðer; ðər][stɪl]['reɪnd]-,
And in Seriphus there still reigned Polydectes ,
和 在 - 那里 仍然 统治 - ,

在塞里福斯，波吕德克忒斯仍然统治着那里。

[huː][hæd; həd][pʊt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['terəb(ə)][tæsk][ʌv; əv]['wɪnɪŋ][ðə; ði]['gɔːrgənz][hed].
who had put upon him the terrible task of winning the Gorgon's head .
WHO 有 放 之上 他 这 糟糕的 任务 的 获胜 这 戈耳工的 头 .

是谁把夺取戈耳工头颅的可怕任务交给了他？

[hiː; hi][keɪm][tuː; tə]-[ænd; ənd][hiː; hi][left][æn'drɑːmədə][ɪn][ðə; ði][bʌt; bət][ʌv; əv]['dɪktɪs][ðə; ði]
He came to Seriphus and he left Andromeda in the but of Dictys the
他 来了 到 - 和 他 左边 仙女座 在 这 但 的 狄克蒂斯 这
['ʃepərd].
shepherd .
牧羊人 .

他来到塞里福斯，把安德洛墨达留给了牧羊人狄克提斯。

[noʊ][wʌn][nuː][hɪm; ɪm];
No one knew him ;
不 一 知道 他 ;

没有人认识他；

[hiː; hi][hɜːrd][hɪz; ɪz][neɪm]['spʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][juːθ][huː][hæd; həd][gɔːn][ɑːn][ə; eɪ]
he heard his name spoken of as that of a youth who had gone on a
他 听到 他的 姓名 说 的 作为 那 的 一个 青年 WHO 有 已消失 在 一个
['fuːlɪʃ][kwɛst][ænd; ənd][huː][wʊd]['nevər][ə'gen][biː; bi][hɜːrd][ʌv; əv].
foolish quest and who would never again be heard of .
愚蠢 寻求 和 WHO 会 绝不 再次 是 听到 的 .

他听说他的名字被人们提起，说他是一个进行了一次愚蠢的冒险的年轻人，从此以后就再也没有人听到他的消息了。

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wer][hɪz; ɪz]['mʌðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['priːstəs][hiː; hi][keɪm].
To the temple where his mother was a priestess he came .
到 这 寺庙 在哪里 他的 母亲 曾是 一个 女祭司 他 来了 .

他来到了他母亲担任女祭司的寺庙。

[gɑːrdz][wɜːr; wər][pleɪst][ɔːl][ə'raʊnd][aɪ 'tiː].
Guards were placed all around it .
卫兵 是 放置 全部 大约 它 .

周围都部署了守卫。

[hiː; hi][hɜːrd][hɪz; ɪz]['mʌðəːz][vɔɪs][ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][reɪzd][ɪn][lə'ment]:
He heard his mother's voice and it was raised in lament :
他 听到 他的 母亲的 嗓音 和 它 曾是 提高 在 哀叹 :

他听到了母亲的声音，那是哀叹的声音：

" [wɔːld] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈhʌŋɡər] [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ɡoʊ][tuː; tə]
" **Walled up here and given over to hunger I shall be made go to**
" 有围墙的 向上 这里 和 给定 超过 到 饥饿 我 将 是 制成 去 到
- [haʊs] [ænd; ənd] [bɪˈklʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Polydectes's house and become his wife .
- 房子 和 变得 他的 妻子 :
“我被困在这里，忍受饥饿，将被迫去波吕德克忒斯的家，成为他的妻子。”

[oʊ][jiː; ji][ɡɒdz] , [hæv; həv][jiː; ji][noʊ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ˈdæneɪ,ɪ] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈpəːsjuːs; -siəs] ?
O ye gods , have ye no pity for Danae , the mother of Perseus ?
哦 是的 神 , 有 是的 不 遗憾 为了 达娜厄 , 这 母亲 的 珀尔修斯 ?
诸神啊，你们对珀尔修斯的母亲达那厄没有丝毫怜悯之心吗？

" [ˈpəːsjuːs; -siəs] [kraɪd] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [moʊnz]
" **Perseus cried aloud , and his mother heard his voice and her moans**
" 珀尔修斯 哭 大声 , 和 他的 母亲 听到 他的 嗓音 和 她 呻吟
[ˈsiːst] .
ceased .
停止 .
珀尔修斯放声大哭，他的母亲听到他的声音，呻吟声也随之停止了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] .
He turned around and he went to the palace of Polydectes , the king .
他 转向 大约 和 他 去 到 这 宫殿 的 - , 这 国王 .
他转身去了国王波吕德克忒斯的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈmɒkəriːz] .
The king received him with mockeries .
这 国王 已收到 他 和 嘲讽 .
国王接见他时冷嘲热讽。

" [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [ster] [ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I will let you stay in Seriphus for a day , " he said ,**
" 我 将要 让 你 停留 在 - 为了 一个 天 , " 他 说 ,
“我允许你们在塞里福斯停留一天，”他说。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fiːst] .
" **because I would have you at a marriage feast .**
" 因为 我 会 有 你 在 一个 婚姻 盛宴 .
因为我会邀请你参加我的婚宴。

[aɪ][hæv; həv] [ˈvaʊd] [ðæt] [ˈdæneɪ,ɪ] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wer] [ʃiː; ʃi] [sʌlks] ,
I have vowed that Danae , taken from the temple where she sulks ,
我 有 发誓 那 达娜厄 , 已采取 从 这 寺庙 在哪里 她 生闷气 ,
我已发誓，要将达娜厄从她生闷气的神庙里带出来，

[wɪl] [biː; bi][maɪ] [waɪf] [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈsʌnsɛt] .
will be my wife by to - tomorrow's sunset .
将要 是 我的 妻子 经过 到 - 明天 日落 .
到明天日落时分，她将成为我的妻子。

" [soʊ] - [sed] ,
" **So Polydectes said ,**
" 所以 - 说 ,
波吕德克忒斯说道：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɒːds] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [maːkt] [æt; ət][ˈpəːsjuːs; -siəs]
and the lords and princes who were around him mocked at Perseus
和 这 领主们 和 王子们 WHO 是 大约 他 嘲笑 在 珀尔修斯
[ænd; ənd] [ˈflætərd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and flattered the king .
和 受宠若惊 这 国王 :
而他周围的贵族和王子们则嘲笑珀尔修斯，奉承国王。

[ˈpəːsjuːs; -siəs] [went] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ðen] .

Perseus **went** **from** **them** **then** .
珀尔修斯 去 从 他们 然后 :

珀尔修斯随后离开了他们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

The next day he came back to the palace .
这 下一个 天 他 来了 后退 到 这 宫殿 :

第二天他就回到了宫殿。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dred] [θɪŋ] — [ðə; ði][bæg] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But in his hands now there was a dread thing — the bag made from the

[haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈmɑːnstər] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡɔːrgənz] [hed] .

hide of the sea monster that had in it the Gorgon's head .
隐藏 的 这 海 怪物 那 有 在 它 这 戈耳工的 头 :

但他手中却拿着一件可怕的东西——一个用海怪皮制成的袋子，里面装着戈耳工的头颅。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

He saw his mother .
他 锯 他的 母亲 :

他见到了他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪŋ] ,

She was brought in white and fainting ,
她 曾是 带来 在 白色的 和 昏厥 ,

她被抬进来时面色苍白，昏厥过去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [wed][ðə; ði] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [kɪŋ] .

thinking that she would now have to wed the harsh and overbearing king .
思维 那 她 会 现在 有 到 结婚 这 残酷的 和 霸道 国王 :

她心想自己现在不得不嫁给那个严厉专横的国王了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd] [hoʊp] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .

Then she saw her son , and hope came into her face .
然后 她 锯 她 儿子 , 和 希望 来了 进入 她 脸 :

然后她看到了她的儿子，脸上露出了希望的表情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsiːɪŋ] [ˈpəːsjuːs; -siəs] , [sed] : " [step] [ˈfɔːrwərd] , [oʊ] [ˈjʌŋlɪŋ] ,

The king seeing Perseus , said : " Step forward , O youngling ,

这 国王 看到 珀尔修斯 , 说 : " 步 向前 , 哦 幼苗 ,
国王看见珀尔修斯，说道：“上前来，年轻人。”

[ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wed] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [mæn] .

and see your mother wed to a mighty man .
和 看 你的 母亲 结婚 到 一个 强大的 男人 :

看着你的母亲嫁给一个强大的男人。

[step] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːrt] ,

Step forward to witness a marriage , and then depart ,

步 向前 到 证人 一个 婚姻 , 和 然后 离开 ,
上前见证婚礼，然后离开。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [meɪks] [ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kiːp]

for it is not right that a youth that makes promises and does not keep

[ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [aɪ] [ruːl] [ˈoʊvər] .

them should stay in a land that I rule over .
他们 应该 停留 在 一个 土地 那 我 规则 超过 :

因为一个年轻人如果许诺却不遵守，就不应该留在我的统治之下。

[step] ['fɔ:rwərd] [nəʊ] , [ju:; jʊ][wið; wiθ][ðə; ði] ['empti] [hændz] .
Step forward now , you with the empty hands .
步 向前 现在 , 你 和 这 空的 双手 .

现在，双手空空地站出来。

" [bʌt; bət][nɑ:t][wið; wiθ] ['empti] [hændz][dɪd]['pə:sju:s; -siəs] [step] ['fɔ:rwərd] .
" **But not with empty hands did Perseus step forward .**
" 但 不是 和 空的 双手 做过 珀尔修斯 步 向前 .

但珀尔修斯并非空手而来。

[hi:; hi] ['ʌʊtɪd] [aʊt] : " [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][læst] ,
He shouted out : " I have brought something to you at last ,
他 喊叫 出去 : " 我 有 带来 某物 到 你 在 最后的 ,

他大声喊道：“我终于给你们带来了一些东西！ ”

[oʊ] [kɪŋ] — [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɑ:kɪŋ] [frendz] .
O king — a present to you and your mocking friends .
哦 国王 — 一个 展示 到 你 和 你的 嘲讽 朋友们 .

哦，国王——这是送给你和你那些嘲笑你的朋友们的礼物。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [oʊ][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [oʊ][maɪ] [frendz] ,
But you , O my mother , and you , O my friends ,
但 你 , 哦 我的 母亲 , 和 你 , 哦 我的 朋友们 ,

但是，我的母亲啊，还有我的朋友们啊，

[ə'vɜ:rt][jʊr; jər]['feɪsɪz][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] .
avert your faces from what I have brought .
避免 你的 面孔 从 什么 我 有 带来 .

别过脸去，别看我带来的东西。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['pə:sju:s; -siəs] [dru:] [aʊt][ðə; ði] ['gɔ:rgənz] [hed] .
" **Saying this Perseus drew out the Gorgon's head .**
" 说 这 珀尔修斯 画 出去 这 戈耳工的 头 .

说完这话，珀尔修斯拔出了戈耳工的头颅。

['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['sneɪkɪ] ['lɑ:ks] [hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Holding it by the snaky locks he stood before the company .
保持 它 经过 这 蛇形 锁 他 站立 前 这 公司 .

他抓住那卷曲的头发，站在众人面前。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'və:tɪd] [ðər; ðər]['feɪsɪz] .
His mother and his friends averted their faces .
他的 母亲 和 他的 朋友们 避免了 他们的 面孔 .

他的母亲和朋友们都别过脸去。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnsələnt] [frendz] [lʊkt] [fʊl] [ə'pɑ:n] [wʌt] ['pə:sju:s; -siəs] [ʃəʊd] .
But Polydectes and his insolent friends looked full upon what Perseus showed .
但 - 和 他的 傲慢的 朋友们 看起来 满的 之上 什么 珀尔修斯 显示 .

但波吕德克忒斯和他那些傲慢的朋友们却全神贯注地看着珀尔修斯所展示的一切。

" [ðɪs] [ju:θ] [wʊd] [straɪv] [tu:; tə] ['frʌt(ə)n] [ju: 'es][wið; wiθ][sʌm; səm] - [trɪk] , " [ðeɪ] [sed] .
" **This youth would strive to frighten us with some conjuror's trick , " they said .**
" 这 青年 会 努力 到 吓唬 我们 和 一些 - 诡计 , " 他们 说 .

“这个年轻人会想方设法用一些魔术伎俩来吓唬我们，”他们说。

[ðeɪ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [stoʊnz] ,
They said no more , for they became as stones ,
他们 说 不 更多的 , 为了 他们 成为 作为 石头 ,

他们不再说话，因为他们变得像石头一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [stoʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [ðeɪ] [sti:l] [stænd][ɪn] [ðæt] [hɔ:l] [ɪn] - .
and as stone images they still stand in that hall in Seriphus .
和 作为 石头 图片 他们 仍然 站立 在 那 大厅 在 - .

而如今，它们作为石像仍然矗立在塞里福斯的大厅里。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃepəˌdʒ] [hʌt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ˈdiktɪs] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ]
He went to the shepherd's hut , and he brought Dictys from it with
他 去 到 这 牧羊人的 小屋 , 和 他 带来 狄克蒂斯 从 它 和
[ænˈdra:mədə] .
Andromeda .
仙女座 .

他去了牧羊人的小屋，把狄克提斯和安德洛墨达从里面带了出来。

[ˈdiktɪs] [hi:; hi] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn] - [sted] .
Dictys he made king in Polydectes's stead .
狄克蒂斯 他 制成 国王 在 - 坚定 .

他立狄克提斯为王，取代波吕德克忒斯。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ˈdæneɪ,ɪ][ænd; ənd][ænˈdra:mədə] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hi:; hi] [went]
Then with Danae and Andromeda , his mother and his wife , he went
然后 和 达娜厄 和 仙女座 , 他的 母亲 和 他的 妻子 , 他 去
[frʌm; frəm] - .
from Seriphus .
从 - .

然后，他带着他的母亲达那厄和他的妻子安德洛墨达，离开了塞里福斯。

[hi:; hi][dɪd][na:t][goʊ][tu:; tə][ˈɑ:ɡɔs] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfa:ðər] [hæd; həd] [ru:ld] [ˈoʊvər] ,
He did not go to Argos , the country that his grandfather had ruled over ,
他 做过 不是 去 到 阿尔戈斯 , 这 国家 那 他的 祖父 有 裁决 超过 ,
他没有去阿尔戈斯，也就是他祖父统治过的国家。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðer; ðər] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈpə:sju:s; -siəs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bi:; bi]
although the people there wanted Perseus to come to them , and be
虽然 这 人们 那里 通缉 珀尔修斯 到 来 到 他们 , 和 是
[kɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
king over them .
国王 超过 他们 .

虽然那里的人们希望珀尔修斯来到他们中间，成为他们的国王。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌ; əv] [ˈtɪrɪnz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌ; əv][ˈɑ:ɡɔs] ,
He took the kingdom of Tiryns in exchange for that of Argos ,
他 采取 这 王国 的 提林斯 在 交换 为了 那 的 阿尔戈斯 ,
他用提林斯王国交换了阿尔戈斯王国。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ænˈdra:mədə] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [waɪf] [aʊt] [ʌ; əv] [ɪˈθoʊpiə] .
and there he lived with Andromeda , his lovely wife out of Ethiopia .
和 那里 他 居住地 和 仙女座 , 他的 迷人的 妻子 出去 的 埃塞俄比亚 .

他和来自埃塞俄比亚的美丽妻子安德洛墨达在那里生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] [ˈpɜ:sɪz] [hu:] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈperənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:rɜzn] [ˈpi:p(ə)] .
They had a son named Perses who became the parent of the Persian people .
他们 有 一个 儿子 命名 珀尔修斯 WHO 成为 这 父母 的 这 波斯语 人们 .

他们生了一个儿子，名叫珀尔塞斯，他后来成为波斯人的始祖。

[ðə; ði] [ˈsɪkl] - [sɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [sleɪn][ðə; ði][ˈɡɔ:rgən] [went] [bæk] [tu:; tə][ˈhɜ:rmɪ:z] , [ænd; ənd]
The sickle - sword that had slain the Gorgon went back to Hermes , and
这 镰刀 - 剑 那 有 被杀 这 戈耳工 去 后退 到 爱马仕 , 和
[ˈhɜ:rmɪ:z] [tʊk] [məˈdʒu:zəz] [hed] [ˈɔ:lsoʊ] .
Hermes took Medusa's head also .
爱马仕 采取 美杜莎的 头 还 .

斩杀戈耳工的镰刀剑回到了赫尔墨斯手中，赫尔墨斯也取下了美杜莎的头颅。

[ðæt] [hed] [hɜːməs] [dɪˈvaɪn] [ˈsɪstə] [set] [əˈpɑːn] [hɜːr; hə] [ʃiːld] - [məˈdʒuːzəz] [hed] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ʃiːld]
That head Hermes's divine sister set upon her shield - Medusa's head upon the shield
那 头 爱马仕的 神圣的 姐姐 放 之上 她 盾 - 美杜莎的 头 之上 这 盾
[ʌv; əv] [ˈpæləs] [əˈθiːniː] .
of Pallas Athene .
的 帕拉斯 雅典娜 ː

赫尔墨斯的女神姐姐将她的头颅放在盾牌上——美杜莎的头颅放在帕拉斯·雅典娜的盾牌上。

[oʊ] [meɪ] [ˈpæləs] [əˈθiːniː] [gɑːrd] [juː ˈes] [ɔːl] ,
O may Pallas Athene guard us all ,
哦 可能 帕拉斯 雅典娜 警卫 我们 全部 ,

愿帕拉斯·雅典娜保佑我们所有人，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [sændz] [ænd; ənd] [stoʊn] [wer] [ɑːr; ə] [ðə; ði] [ˈdedli]
and bring us out of this land of sands and stone where are the deadly
和 带来 我们 出去 的 这 土地 的 沙子 和 石头 在哪里 是 这 致命
[ˈsɜːpənts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [drɔːps] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡɔːrgənz]
serpents that have come from the drops of blood that fell from the Gorgon's
蛇 那 有 来 从 这 滴 的 血 那 跌倒 从 这 戈耳工的
[hed] !
head !
头 ！

把我们从这片沙石之地带出来，那里有从戈耳工头上滴落的鲜血中诞生的致命毒蛇！

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [lænd] .
They turned away from the Garden of the Daughters of the Evening Land .
他们 转向 离开 从 这 花园 的 这 女儿们 的 这 晚上 土地 ː
他们转身离开了晚霞之国的女儿们的花园。

[ðə; ði] [ˈɑːrgənɒts] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˈætləs] [stʊd] [əˈgenst] [ðə; ði]
The Argonauts turned from where the giant shape of Atlas stood against the
这 阿尔戈英雄 转向 从 在哪里 这 巨大的 形状 的 阿特拉斯 站立 反对 这
[skaɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .
sky and they went toward the Tritonian Lake .
天空 和 他们 去 朝向 这 海神 湖 ː

阿尔戈英雄们转身离开阿特拉斯巨人矗立在天空中的巨大身影，朝着特里同湖的方向前进。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːrgoʊ] .
But not all of them reached the Argo .
但 不是 全部 的 他们 达到 这 阿尔戈 ː

但并非所有人都到达了阿尔戈号。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈnɔːpliːəs] , [ðə; ði] [ˈhelmzmən] , [met] [hɪz; ɪz] [deθ] .
On his way back to the ship , Nauplius , the helmsman , met his death .
在 他的 方式 后退 到 这 船 , 瑙普利乌斯 , 这 舵手 , 遇见 他的 死亡 ː

舵手瑙普利乌斯在返回船上的途中不幸遇难。

[ə; eɪ] [ˈslʌɡɪ] [ˈsɜːrpənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] — [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ðæt] [wʊd] [straɪk]
A sluggish serpent was in his way — it was not a serpent that would strike
一个 迟缓 蛇 曾是 在 他的 方式 — 它 曾是 不是 一个 蛇 那 会 罢工
[æt; ət] [wʌn] [huː] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] .
at one who turned from it .
在 — WHO 转向 从 它 ː

一条行动迟缓的蛇挡在了他的路上——这条蛇不会攻击一个转身离开它的人。

[ˈnɔːpliːəs] [traːd] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [ˈlɪftɪd] [ɪts] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Nauplius trod upon it , and the serpent lifted its head up and bit his foot .
瑙普利乌斯 践踏 之上 它 , 和 这 蛇 抬起 它是 头 向上 和 少量 他的 脚 ː

纳普利乌斯踩到了它，蛇抬起头咬了他的脚。

[ðeɪ] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜ:riɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They raised him on their shoulders and they hurried back with him .
他们 提高 他 在 他们的 肩膀 和 他们 慌忙 后退 和 他 .
他们把他扛在肩上，匆匆往回走去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɪmz] [br'keɪm] [nʌm] ,
But his limbs became numb ,
但 他的 四肢 成为 麻木的 ,
但他的四肢却麻木了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hi;; hi] [steɪd] ['mu:vli:s] .
and when they laid him down on the shore of the lake he stayed moveless .
和 什么时候 他们 铺设 他 向下 在 这 支撑 的 这 湖 他 入住 不动 .
他们把他放在湖边，他却一动不动。

[su:n] [hi;; hi] [gru:] [kʊʊld] .
Soon he grew cold .
很快 他 生长 寒冷的 .
很快他就感到寒冷了。

[ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] [greɪv] [fɔ:r; fər] [ˈnɔ:pli:əs] [br'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] ,
They dug a grave for Nauplius beside the lake ,
他们 挖 一个 严重 为了 瑙普利乌斯 旁 这 湖 ,
他们在湖边为瑙普利乌斯挖了个坟墓。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dezərt][lænd] [ðeɪ] [set] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɛlmzmænz] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and in that desert land they set up his helmsman's oar in the middle of his
和 在 那 沙漠 土地 他们 放 向上 他的 舵手的 桨 在 这 中间 的 他的
[tu:m] [ʌv; əv] [hi:pt] [stoʊnz] .
tomb of heaped stones .
墓 的 堆积如山 石头 .
在那片沙漠之地，人们将他作为舵手的桨插在他用石头堆砌而成的坟墓中央。

[ænd; ənd] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [goʊz] [ˈraɪðɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]
And now like a snake that goes writhing this way and that way and that
和 现在 喜欢 一个 蛇 那 去 扭动 这 方式 和 那 方式 和 那
[ˈkænɔ:t] [faɪnd][ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [li:dz] [tu;; tə][ɪts] [ler] ,
cannot find the cleft in the rock that leads to its lair ,
不能 寻找 这 裂 在 这 岩石 那 线索 到 它是 巢穴 ,
现在就像一条蛇，来回扭动，却找不到通往巢穴的岩石缝隙。

[ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [went] [ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [ˈstraɪvɪŋ] [tu;; tə][faɪnd][æn; ən] ['aʊtlet] [frʌm; frəm] [ðæt] [leɪk] .
the Argo went hither and thither striving to find an outlet from that lake .
这 阿尔戈 去 这里 和 那里 努力 到 寻找 一个 出路 从 那 湖 .
“阿尔戈号”四处航行，试图找到离开那个湖泊的出口。

[noʊ] ['aʊtlet] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] - ['goʊɪŋ] [si:md] [lɔ:st][tu;; tə]
No outlet could they find and the way of their home - going seemed lost to
不 出路 可以 他们 寻找 和 这 方式 的 他们的 家 - 去 似乎 丢失的 到
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them again .
他们 再次 .
他们找不到出路，回家的路似乎又一次迷失了方向。

[ðen] [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjʊs] [preɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈniərju:s; ˈniəri,u:s] , [tu;; tə] [ˈtraɪtn] , [hu:z] [neɪm]
Then Orpheus prayed to the son of Nereus , to Triton , whose name
然后 俄耳甫斯 祈祷 到 这 儿子 的 涅柔斯 , 到 海神特里同 , 谁 姓名
[wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] [leɪk] ,
was on that lake ,
曾是 在 那 湖 ,
于是，俄耳甫斯向涅柔斯的儿子，也就是特里同祈祷，因为那湖泊的名字就叫特里同。

[tuː; tə][eɪd][ðəm; ðəm] .
to aid them .
到 援助 他们 :

帮助他们。

[ðen] [ˈtraɪtn] [əˈpɪrd] .
Then Triton appeared .
然后 海神特里同 出现 :

然后特里同出现了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
He stretched out his hand and showed them the outlet to the sea .
他 拉伸 出去 他的 手 和 显示 他们 这 出路 到 这 海 :

他伸出手，向他们展示了通往大海的出口。

[ænd; ənd] [ˈtraɪtn] [spəʊk] [ɪn] [ˈfrendli] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] , [ˈbɪdɪŋ] [ðəm; ðəm][goʊ][əˈpɑːn][ðer; ðər]
And Triton spoke in friendly wise to the heroes , bidding them go upon their
和 海神特里同 辐 在 友好的 明智的 到 这 英雄 , 投标 他们 去 之上 他们的
[wei] [ɪn][dʒɔɪ] .
way in joy .
方式 在 喜悦 :

特里同友好地对英雄们说道，祝愿他们一路欢欣鼓舞。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈleɪbər] , " [hiː; hi] [sed] , " [let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈgriːvɪŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
" And as for labor , he said , let there be no grieving because of
" 和 作为 为了 劳动 , " 他 说 , " 让 那里 是 不 悲伤 因为 的
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“至于劳动,”他说,“不要为此感到悲伤。”

[fɔːr; fər] [lɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈjuːθfl] [ˈvɪɡər] [ʊd; ʊəd] [stiɪl] [toɪl] .
for limbs that have youthful vigor should still toil .
为了 四肢 那 有 青春 活力 应该 仍然 辛劳 :

身体尚有活力的肢体仍应继续劳作。

" [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɔːrɜː sɔʊrɜːz][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈtraɪtn] ,
" They took up the oars and they pulled toward the sea , and Triton ,
" 他们 采取 向上 这 桨 和 他们 拉 朝向 这 海 , 和 海神特里同 ,
[tʊk] [tɔːrd] [tə] [tʊk] [tɔːrd] [tə]
他们拿起桨，向大海划去，而特里同，

[ðə; ði] [ˈfrendli] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [helpt] [ðəm; ðəm][ɑːn] .
the friendly immortal , helped them on .
这 友好的 不朽 , 帮助 他们 在 :

那位友善的神仙帮助他们继续前行。

[hiː; hi][leɪd][hoʊld][əˈpɑːn][ˈɑːrgoʊz] [kiːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
He laid hold upon Argo's keel and he guided her through the water .
他 铺设 抓住 之上 阿尔戈的 龙骨 和 他 引导 她 通过 这 水 :

他抓住阿尔戈号的龙骨，引导她驶过水面。

[ðə; ði] [ˈɑːrgənɔts] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [frɑm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn]
The Argonauts saw him beneath the water ; his body , from his head down
这 阿尔戈英雄 锯 他 下面 这 水 ; 他的 身体 , 从 他的 头 向下
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [weist] ,
to his waist ,
到 他的 腰部 ,

阿尔戈英雄们在水下看到了他；他的身体，从头到腰，

[wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
was fair and great and like to the body of one of the other
曾是 公平的 和 伟大的 和 喜欢 到 这 身体 的 一 的 这 其他
[ɪˈmɔːtlz] .
immortals .
不朽者 .

身材匀称，体态优美，就像其他不朽者一样。

[bʌt; bət] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɪʃɪz] , [ˈfɔːrkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
But below his body was like a great fish's , forking this way and that .
但 以下 他的 身体 曾是 喜欢 一个 伟大的 鱼的 , 分叉 这 方式 和 那 .

但他的身体下方却像一条大鱼，四肢乱叉。

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][fɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] .
He moved with fins that were like the horns of the new moon .
他 已搬 和 鳍 那 是 喜欢 这 角 的 这 新的 月亮 .

他游动时，鳍就像新月的犄角。

[ˈtraɪtn] [helpt] [ˈɑːrgoʊ] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] .
Triton helped Argo along until they came into the open sea .
海神特里同 帮助 阿尔戈 沿着 直到 他们 来了 进入 这 打开 海 .

特里同一路帮助阿尔戈号，直到他们进入公海。

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] .
Then he plunged down into the abyss .
然后 他 暴跌 向下 进入 这 深渊 .

然后他纵身跃入深渊。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The heroes shouted their thanks to him .
这 英雄 喊叫 他们的 谢谢 到 他 .

英雄们向他大声表达了感谢。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Then they looked at each other and embraced each other with joy ,
然后 他们 看起来 在 每个 其他 和 拥抱 每个 其他 和 喜悦 ,

然后他们彼此对视，欣喜地拥抱在一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ðæt] [tʌtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɡriːs] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
for the sea that touched upon the land of Greece was open before them .
为了 这 海 那 感动 之上 这 土地 的 希腊 曾是 打开 前 他们 .

因为与希腊陆地相连的大海就在他们面前。

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[nɪr] [tuː; tə][aɪoʊlkəs] [əˈɡen]
NEAR TO IOLCUS AGAIN
靠近 到 伊奥尔库斯 再次

再次接近伊奥库斯

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ; [ðen] [ðæt] [stɑːr] [keɪm] [ðæt] [bɪdz][ðə; ði] [ˈʃepərd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]
The sun sank ; then that star came that bids the shepherd bring his flock to the
这 太阳 沉没 ; 然后 那 星星 来了 那 出价 这 牧羊人 带来 他的 群 到 这

[foʊld] ,
fold ,
折叠 ,

太阳落山了；然后那颗星出现了，它召唤牧羊人将羊群带回羊圈。

[ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['wɪrɪd] ['pləʊmən] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rest] .
that brings the wearied plowman to his rest .
那 带来 这 疲惫 农夫 到 他的 休息 :
这让疲惫的农夫得以休息。

[bʌt; bət][noʊ] [rest] [dɪd] [ðæt] [stɑ:r] [brɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] .
But no rest did that star bring to the Argonauts .
但 不 休息 做过 那 星星 带来 到 这 阿尔戈英雄 :
但那颗星并没有给阿尔戈英雄们带来安宁。

[ðə; ði] [bri:z] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][seɪl] [daɪd] [daʊn] ; [ðeɪ] [fɜ:rlɪd] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] ['ləʊzəd] [ðə; ði]
The breeze that filled the sail died down ; they furled the sail and lowered the
这 微风 那 已填 这 帆 死亡 向下 ; 他们 卷曲 这 帆 和 降低 这
[məst] ;
mast ;
桅杆 ;
吹拂着帆的微风渐渐停了; 他们收起帆, 降下桅杆;

[ðen] , [wʌns] [ə'gen] , [ðeɪ] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] .
then , once again , they pulled at the oars .
然后 , 一次 再次 , 他们 拉 在 这 桨 :
然后, 他们再次划动船桨。

[ɔ:l] [naɪt] [ðeɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ɑ:n] .
All night they rowed , and all day , and again when the next day came on .
全部 夜晚 他们 划船 , 和 全部 天 , 和 再次 什么时候 这 下一个 天 来了 在 :
他们整夜划船, 整天划船, 第二天又继续划船。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ɪz] [hæfweɪ] [tu;; tə] [gri:s] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [fer] ['aɪlənd][ʌv; əv]
Then they saw the island that is halfway to Greece the great and fair island of
然后 他们 锯 这 岛 那 是 半 到 希腊 这 伟大的 和 公平的 岛 的
[kri:t] .
Crete .
克里特岛 :

然后他们看到了位于希腊中途的岛屿——美丽而伟大的克里特岛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [hu:] [fɜ:rst] [sɔ:] [kri:t] — ['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [hu:] [wʌz; wəz][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə]
It was Theseus who first saw Crete — Theseus who was to come to
它 曾是 忒修斯 WHO 第一的 锯 克里特岛 — 忒修斯 WHO 曾是 到 来 到
[kri:t] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [ʃɪp] .
Crete upon another ship .
克里特岛 之上 其他 船 :
第一个看到克里特岛的是忒修斯——忒修斯后来乘坐另一艘船来到克里特岛。

[ðeɪ] [dru:] [ðə; ði]['ɑ:rgoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] ; [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ['wɔ:tər] ,
They drew the Argo near the great island ; they wanted water ,
他们 画 这 阿尔戈 靠近 这 伟大的 岛 ; 他们 通缉 水 ;
他们把阿尔戈号驶近大岛; 他们需要水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][feɪn][tu;; tə] [rest] [ðer; ðər] .
and they were fain to rest there .
和 他们 是 欣然 到 休息 那里 :
他们很乐意在那里休息。

['mainɒs] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [ru:ld] ['oʊvər] [kri:t] .
Minos , the great king , ruled over Crete .
米诺斯 , 这 伟大的 国王 , 裁决 超过 克里特岛 :
伟大的国王米诺斯统治着克里特岛。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['ga:diŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [bra:nz] ,
He left the guarding of the island to one of the race of bronze ,
他 左边 这 守护 的 这 岛 到 一 的 这 种族 的 青铜 ,
他把守岛的任务交给了青铜种族的一名成员。

[tuː; tə][ˈtæɪləs] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ˈæftər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] [men][hæd; həd] [bɪn]
to Talos , who had lived on after the rest of the bronze men had been
到 塔洛斯 , WHO 有 居住地 在 后 这 休息 的 这 青铜 男人 有 到过
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

献给塔洛斯，他在其他青铜人被摧毁后仍然活着。

[θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [ˈtæɪləs] [straɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [hɪz; ɪz][ˈbreɪz(ə)n] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərləs] .
Thrice a day would Talos stride around the island ; his brazen feet were tireless .
三次 一个 天 会 塔洛斯 步幅 大约 这 岛 ; 他的 厚颜无耻 脚 是 不知疲倦 .

塔洛斯每天三次绕岛行走；他那双无畏的双脚不知疲倦。

[naʊ] [ˈtæɪləs] [sɔː] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] .
Now Talos saw the Argo drawing near .
现在 塔洛斯 锯 这 阿尔戈 绘画 靠近 .

塔洛斯看到阿尔戈号正驶近。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [greɪt] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][hiː; hi] [həːld] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,
He took up great rocks and he hurled them at the heroes ,
他 采取 向上 伟大的 岩石 和 他 投掷 他们 在 这 英雄 ,

他抓起巨石，向英雄们投掷过去。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
and very quickly they had to draw their ship out of range .
和 非常 迅速地 他们 有 到 画 他们的 船 出去 的 范围 .

他们不得不迅速将船驶出射程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [kənˈsuːmɪŋ] [ðem; ðəm] .
They were wearied and their thirst was consuming them .
他们 是 疲惫 和 他们的 口渴 曾是 消费 他们 .

他们疲惫不堪，口渴难耐。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [brɑːnz] [mæn] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈredi] [tuː; tə][sɪŋk][ðer; ðər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
But still that bronze man stood there ready to sink their ship with the great
但 仍然 那 青铜 男人 站立 那里 准备好 到 下沉 他们的 船 和 这 伟大的

[ˈrɑːks] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
rocks that he took up in his hands .
岩石 那 他 采取 向上 在 他的 双手 .

但是，那个青铜人像仍然站在那里，准备用他手中举起的大石头击沉他们的船。

[miˈdiə] [stʊd] [ˈfɔːrwərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈredi] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [ˈspelz] [əˈgenst] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]
Medea stood forward upon the ship , ready to use her spells against the man of
美狄亚 站立 向前 之上 这 船 , 准备好 到 使用 她 咒语 反对 这 男人 的
[brɑːnz] .
bronze .
青铜 .

美狄亚站在船上，准备对青铜巨人施展她的魔法。

[ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]
In body and limbs he was made of bronze and in these he was
在 身体 和 四肢 他 曾是 制成 的 青铜 和 在 这些 他 曾是

[ɪnˈvʌlnərəb(ə)] .
invulnerable .
无敌的 .

他的身体和四肢都是青铜制成的，因此他刀枪不入。

[bʌt; bət] [brʻni:θ] [ə; eɪ] [ˈsɪnju:] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
But beneath a sinew in his ankle there was a vein that ran up to his
但 下面 一个 腱子 在 他的 踝 那里 曾是 一个 静脉 那 跑 向上 到 他的
[nek] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [skin] .
neck and that was covered by a thin skin .
脖子 和 那 曾是 涵盖 经过 一个 薄的 皮肤 .
但他脚踝的一条筋腱下面有一条静脉，一直延伸到他的脖子，这条静脉被一层薄薄的皮肤覆盖着。

[ɪf] [ðæt] [veɪn] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən][ˈtæ,ləs] [wʊd] [ˈperɪʃ] .
If that vein were broken Talos would perish .
如果 那 静脉 是 破碎的 塔洛斯 会 沦 .
如果那条血管断裂，塔洛斯就会死去。

[miˈdiə] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [veɪn] [wen] [ʃi:; ji] [stʊd] [ˈfɔ:rwərd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ju:z]
Medea did not know about this vein when she stood forward upon the ship to use
美狄亚 做过 不是 知道 关于 这 静脉 什么时候 她 站立 向前 之上 这 船 到 使用
[hɜ:r; hər] [ˈspɛlz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
her spells against him .
她 咒语 反对 他 .
美狄亚站在船上，准备用魔法对付他时，并不知道这条血管的存在。

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [klɪf] [ʌv; əv] [kri:t] , [ɔ:l] [ˈɡli:mɪŋ] , [stʊd] [ðæt] [hju:dʒ][mæn][ʌv; əv] [brɑ:nz] .
Upon a cliff of Crete , all gleaming , stood that huge man of bronze .
之上 一个 悬崖 的 克里特岛,全部 闪闪发光 , 站立 那 巨大的 男人 的 青铜 .
在克里特岛的悬崖上，巍然屹立着一座闪闪发光的青铜巨人像。

[ðen] , [æz; əz][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [flɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈspɛlz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
Then , as she was ready to fling her spells against him ,
然后 , 作为 她 曾是 准备好 到 一扔 她 咒语 反对 他 ,
然后，正当她准备对他施放魔法时，

[miˈdiə] [θɔ:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [əˈret,əˈreit] , [ðə; ði] [waɪz] [kwɪ:n] ,
Medea thought upon the words that Arete , the wise queen ,
美狄亚 想法 之上 这 字 那 棱 , 这 明智的 女王 ,
美狄亚想起了智慧的王后阿瑞忒的话，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [ˈspɛlz] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ˈpræktɪs]
had given her that she was not to use spells and not to practice
有 给定 她 那 她 曾是 不是 到 使用 咒语 和 不是 到 实践
[əˈɡenst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
against the life of any one .
反对 这 生活 的 任何 一 .
曾告诉她，她不得使用咒语，也不得以任何人的生命为代价进行修炼。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz][noʊ][ɪmˈpaɪəti][ɪn] [ˈju:zɪŋ] [ˈspɛlz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈɡenst]
But she knew that there was no impiety in using spells and practicing against
但 她 知道 那 那里 曾是 不 不敬神 在 使用 咒语 和 练习 反对
[ˈtæ,ləs] ,
Talos ,
塔洛斯 ,
但她知道，使用咒语和与塔洛斯对抗并不违背神意。

[fɔ:r; fər][zju:s; zu:s][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [du:md] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [reɪs] .
for Zeus had already doomed all his race .
为了 宙斯 有 已经 注定失败 全部 他的 种族 .
因为宙斯已经注定了他整个种族的灭亡。

[ʃi:; ji] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈmædʒɪk] [sɔ:ŋ] [ʃi:; ji] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɪm; ɪm] .
She stood upon the ship , and with her Magic Song she enchanted him .
她 站立 之上 这 船 , 和 和 她 魔法 歌曲 她 迷人的 他 .
她站在船上，用她的魔法歌声迷惑了他。

[hiː; hi] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
He whirled round and round .
他 旋转 圆形的 和 圆形的 .

他不停地旋转。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈdʒʌtɪŋ] [stoʊn] .
He struck his ankle against a jutting stone .
他 击 他的 踝 反对 一个 突出 石头 .

他的脚踝撞到了一块突出的石头上。

[ðə; ði] [veɪn] [broʊk] ,
The vein broke ,
这 静脉 打破 ,

血管破裂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] [mæn] [fləʊd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk]
and that which was the blood of the bronze man flowed out of him like
和 那 哪个 曾是 这 血 的 这 青铜 男人 流动 出去 的 他 喜欢
[ˈmoʊltən] [liːd] .
molten lead .
熔融的 带领 .

青铜人的血液像熔化的铅一样从他体内流出。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [klɪf] .
He stood towering upon the cliff .
他 站立 参天 之上 这 悬崖 .

他巍然屹立在悬崖之上。

[laɪk] [ə; eɪ][paɪn][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊntntɔːp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [hæd; həd] [left] [hæf] [hjuːn] [θruː]
Like a pine upon a mountaintop that the woodman had left half hewn through
喜欢 一个 松树 之上 一个 山顶 那 这 樵夫 有 左边 一半 凿 通过

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [wɪnd] [ˈpɪtʃɪz] [əˈɡenst] ,
and that a mighty wind pitches against ,
和 那 一个 强大的 风 投球 反对 ,

就像山顶上的一棵松树，被樵夫砍了一半就离开了，任由狂风肆虐。

[ˈtæɪləs] [stʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtaɪərləs] [fiːt] , [ˈswɛɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Talos stood upon his tireless feet , swaying to and fro .
塔洛斯 站立 之上 他的 不知疲倦 脚 , 摇晃 到 和 弗 .

塔洛斯站着，不知疲倦地来回摇摆。

[ðen] , [ˈemptɪd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , - [mæn][ʌv; əv] [brɑːnz] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkritən] [siː] .
Then , emptied of all his strength , Minos's man of bronze fell into the Cretan Sea .
然后 , 清空 的 全部 他的 力量 , - 男人 的 青铜 跌倒 进入 这 克里特岛 海 .

然后，米诺斯的青铜人耗尽了所有力气，坠入了克里特海。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈlændɪd] .
The heroes landed .
这 英雄 登陆 .

英雄们着陆了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [kriːt] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪt] [ðəmˈselvz]
That night they lay upon the land of Crete and rested and refreshed themselves
那 夜晚 他们 躺 之上 这 土地 的 克里特岛 和 休息 和 焕然一新 他们自己
.
:
.

当晚，他们在克里特岛上躺下休息，恢复了精神。

[wen] [dɑːn] [keɪm] [ðeɪ] [druː] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
When dawn came they drew water from a spring ,
什么时候 黎明 来了 他们 画 水 从 一个 春天 ,

天亮时分，他们从泉眼中取水。

[ænd; ʌnd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .

and once more they went on board the Argo .

和 一次 更多的 他们 去 在 木板 这 阿尔戈 。

他们再次登上了阿尔戈号。

[ə; eɪ][deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [sed] , " [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

A day came when the helmsman said , " To - morrow we shall see the shore of

一个 天 来了 什么时候 这 舵手 说 , " 到 - 明天 我们 将 看 这 支撑 的

[ˈθesəli] ,

Thessaly ,

色萨利 ,

有一天，舵手说：“明天我们就能看到色萨利的海岸了。”

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈsʌnset] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] - .

and by sunset we shall be in the harbor of Pagasae .

和 经过 日落 我们 将 是 在 这 港口 的 - .

日落之前，我们将抵达帕加萨伊港。

[suːn] , [oʊ] [ˈvoɪdʒəz] ,

Soon , O voyagers ,

很快 , 哦 航海者 ,

不久之后，哦，航海者们，

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm] [wɪt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs]

we shall be back in the city from which we went to gain the Golden Fleece

我们 将 是 后退 在 这 城市 从 哪个 我们 去 到 获得 这 金的 羊毛

·

·

·

我们将回到我们去夺取金羊毛的那座城市。

" [ðen] [ˈdʒeɪsn] [brɔːt] [miˈdiə] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [waːtʃ]

" Then Jason brought Medea to the front of the ship so that they might watch

" 然后 杰森 带来 美狄亚 到 这 正面 的 这 船 所以 那 他们 可能 手表

[təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈθesəli] ,

together for Thessaly ,

一起 为了 色萨利 ,

“然后，伊阿宋带着美狄亚来到船头，以便她们可以一起眺望色萨利。”

[ðə; ði] [ˈhoʊmlænd] .

the homeland .

这 家园 .

祖国。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɪliən] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] .

The Mountain Pelion came into sight .

这 山 佩利翁 来了 进入 视线 .

佩利翁山出现在视野中。

[ˈdʒeɪsn] [ɪɡˈzʌltɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [əˈɡen] [hiː; hi][toʊld] [miˈdiə] [əˈbaʊt] [ˈkaɪrəːn]

Jason exulted as he looked upon that mountain ; again he told Medea about Chiron

杰森 欣喜若狂 作为 他 看起来 之上 那 山 ; 再次 他 讲述 美狄亚 关于 喀戎

,

·

,

伊阿宋望着那座山，欣喜若狂；他又一次把喀戎的事告诉了美狄亚。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sentɔːr] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] ['pɪliən]
the ancient centaur , and about the days of his youth in the forests of Pelion .
这 古老的 半人马 , 和 关于 这 天 的 他的 青年 在 这 森林 的 佩利翁 .
.
:
.

古代半人马，以及他在佩利翁森林度过的青年时代。

[ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [went] [ɑːn] ; [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] , [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] .
The Argo went on ; the sun sank , and darkness came on .
这 阿尔戈 去 在 ; 这 太阳 沉没 , 和 黑暗 来了 在 .

阿尔戈号继续前行；太阳落山，夜幕降临。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈdɑːrknəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [naɪt] .
Never was there darkness such as there was on that night .
绝不 曾是 那里 黑暗 这样的 作为 那里 曾是 在 那 夜晚 .

那天晚上，世间从未有过如此黑暗。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] [naɪt] [ˈæftərwərd] [ðə; ði][pɔːl] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] .
They called that night afterward the Pall of Darkness .
他们 称为 那 夜晚 之后 这 帕尔 的 黑暗 .

后来他们将那个夜晚称为“黑暗之幕”。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [blæk] [ˈkeɪɑːs][hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər]
To the heroes upon the Argo it seemed as if black chaos had come over
到 这 英雄 之上 这 阿尔戈 它 似乎 作为 如果 黑色的 混乱 有 来 超过

[ðə; ði][wɜːrld] [əˈgen] ;
the world again ;
这 世界 再次 ;

对于阿尔戈号上的英雄们来说，仿佛黑暗的混沌再次笼罩了世界；

[ðeɪ] [nuː] [naːt] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈdrɪft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv][ˈheɪdɪz] .
they knew not whether they were adrift upon the sea or upon the River of Hades .
他们 知道 不是 无论 他们 是 漂流 之上 这 海 或者 之上 这 河 的 哈迪斯 .

他们不知道自己是在大海上漂流，还是在冥河中漂流。

[noʊ][staːr] [pɪrst] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [nɔːr][noʊ] [biːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .
No star pierced the darkness nor no beam from the moon .
不 星星 穿孔 这 黑暗 也不 不 光束 从 这 月亮 .

没有星星划破黑暗，也没有月光洒下。

[ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [siːmd] [ˈmeni] [naɪts] [ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] .
After a night that seemed many nights the dawn came .
后 一个 夜晚 那 似乎 许多 夜晚 这 黎明 来了 .

漫长的黑夜过后，黎明终于到来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈθesəli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɪts] ['fɒrɪsts] , [ænd; ənd]
In the sunrise they saw the land of Thessaly with its mountain , its forests , and
在 这 日出 他们 锯 这 土地 的 色萨利 和 它是 山 , 它是 森林 , 和
[ɪts] [fiːldz] .
its fields .
它是 字段 .

在日出中，他们看到了色萨利的土地，那里有山脉、森林和原野。

[ðeɪ] [heɪld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][met][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɑːrtɪŋ] .
They hailed each other as if they had met after a long parting .
他们 赞誉 每个 其他 作为 如果 他们 有 遇见 后 一个 长的 离别 .

他们互相打招呼，仿佛久别重逢。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][məst][ænd; ənd] [ʌnˈfəːld] [ðə; ði][seɪl] .
They raised the mast and unfurled the sail .
他们 提高 这 桅杆 和 展开 这 帆 .

他们升起桅杆，展开船帆。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɔ:rd] - [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] .
But not toward Pagasae did they go .
但 不是 朝向 - 做过 他们 去 .

但他们并没有前往帕加萨伊。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈɑ:rgoʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] :
For now the voice of Argo came to them , shaking their hearts :
为了 现在 这 嗓音 的 阿尔戈 来了 到 他们 , 摇晃 他们的 心 :

此刻，阿尔戈号的声音传到了他们耳边，震撼了他们的心：

[ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] , [ˈkæstər][ænd; ənd] [ˌpɒlɪˈdju:si:z] , [ˈzi:tɪ:z][ænd; ənd] [kæˈleɪ] , [ˈpi:lju:s]
Jason and Orpheus , Castor and Polydeuces , Zetes and Calais , Peleus
杰森 和 俄耳甫斯 , 卡斯托尔 和 多联体 , 泽特斯 和 加莱 , 珀琉斯
[ænd; ənd] [ˈteləmən] , [ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] ,
and Telamon , Theseus ,
和 特拉蒙 , 忒修斯 ,

伊阿宋和俄耳甫斯、卡斯托尔和波吕丢刻斯、泽特斯和加莱、珀琉斯和特拉蒙、忒修斯、

[ædˈmi:təs] , [ˈnestə] , [ænd; ənd][ˌætəˈləntə] , [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] .
Admetus , Nestor , and Atalanta , heard the cry of their ship .
阿德墨图斯 , 内斯特 , 和 亚特兰大 , 听到 这 哭 的 他们的 船 .

阿德墨托斯、涅斯托尔和阿塔兰忒听到了他们船只的呼喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈɑ:rgoʊ] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ʌv; əv]
And the voice of Argo warned them not to go into the harbor of
和 这 嗓音 的 阿尔戈 警告 他们 不是 到 去 进入 这 港口 的
Pagasae .
- .

阿尔戈号的声音警告他们不要进入帕加萨伊港。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [aɪoʊlkəs] , [ˈsɑ:roʊ] [keɪm] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði]
As they stood upon the ship , looking toward Iolcus , sorrow came over all the
作为 他们 站立 之上 这 船 , 寻找 朝向 伊奥尔库斯 , 悲哀 来了 超过 全部 这
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

当他们站在船上，望着伊奥尔科斯时，所有英雄都感到悲伤。

[sʌtʃ] [ˈsɑ:roʊ] [æz; əz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈhɪrli] [breɪk] .
such sorrow as made their hearts nearly break .
这样的 悲哀 作为 制成 他们的 心 几乎 休息 .

这种悲伤几乎让他们心碎。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn] [ˈʌtər] [ˈnʌmnəs] .
For long they stood there in utter numbness .
为了 长的 他们 站立 那里 在 说出 麻木 .

他们呆立在那里，麻木不仁，久久无法动弹。

[ðen] [ædˈmi:təs] [spoʊk] — [ædˈmi:təs] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [went] [ɪn]
Then Admetus spoke — Admetus who was the happiest of all those who went in
然后 阿德墨图斯 辐 — 阿德墨图斯 WHO 曾是 这 最快乐 的 全部 那些 WHO 去 在
[kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfli:s] .
quest of the Golden Fleece .
寻求 的 这 金的 羊毛 .

然后阿德墨托斯开口说话了——阿德墨托斯是所有去寻找金羊毛的人中最快乐的一个。

" [ɔːl'doʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][gʊʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] - , [nɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
" **Although we may not go into the harbor of Pagasae , nor into the city of**
" 虽然 我们 可能 不是 去 进入 这 港口 的 - , 也不 进入 这 城市 的
[aioʊlkəs] ,
Iolcus ,
伊奥尔库斯 ,

“虽然我们可能无法进入帕加萨伊港，也无法进入伊奥尔科斯城，

" [æd'mi:təs] [sed] , " [stɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [griːs] .
" **Admetus said , " still we have come to the land of Greece .**
" 阿德墨图斯 说 , " 仍然 我们 有 来 到 这 土地 的 希腊 .

阿德墨托斯说：“我们还是来到了希腊这片土地。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gʊʊ]['ɪntuː] .
There are other harbors and other cities that we may go into .
那里 是 其他 港口 和 其他 城市 那 我们 可能 去 进入 .

我们还可以前往其他港口和其他城市。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi][gʊʊ][tuː; tə][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnərd] ,
And in all the places that we go to we will be honored ,
和 在 全部 这 地方 那 我们 去 到 我们 将要 是 荣幸 ,

无论我们去到哪里，都会受到尊敬。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,
for we have gone through toils and dangers ,
为了 我们 有 已消失 通过 辛勤劳作 和 危险 ,

因为我们经历了辛劳和危险，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [griːs] [ðə; ði] ['feɪməs] [fliːs] [ʌv; əv][gʊʊld] .
and we have brought to Greece the famous Fleece of Gold .
和 我们 有 带来 到 希腊 这 著名的 羊毛 的 金子 .

我们把著名的金羊毛带到了希腊。

" [soʊ] [æd'mi:təs] [sed] ,
" **So Admetus said ,**
" 所以 阿德墨图斯 说 ,

阿德墨托斯说道：

[ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪts] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪroʊz] — [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv]
and their spirits came back again to the heroes — came back to all of
和 他们的 烈酒 来了 后退 再次 到 这 英雄 — 来了 后退 到 全部 的

[ðem; ðəm] [seɪv] ['dʒeɪsn] .
them save Jason .
他们 节省 杰森 .

他们的灵魂又回到了英雄们身边——除了杰森之外，所有人都回到了他们的身边。

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] ,
The rest had other cities to go to ,
这 休息 有 其他 城市 到 去 到 ,

其余的人则有其他城市要去。

[ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
and fathers and mothers and friends to greet them in other places ,
和 父亲们 和 母亲们 和 朋友们 到 迎接 他们 在 其他 地方 ,

父母和朋友也会在其他地方迎接他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['dʒeɪsn][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][aioʊlkəs] .
but for Jason there was only Iolcus .
但 为了 杰森 那里 曾是 仅有的 伊奥尔库斯 .

但对杰森来说，他心中只有伊奥尔科斯。

[mi'diə] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] ['sɑ:rou] [fɔ:r; fər][him; ɪm][,oʊvər'keɪm][hɜ:r; hər] .

Medea took his hand , and sorrow for him overcame her .
美狄亚 采取 他的 手 , 和 悲哀 为了 他 克服 她 .

美狄亚握住他的手, 心中充满了对他的悲伤。

[fɔ:r; fər] [mi'diə] [kɒd; kəd][dɪ'vaɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][aɪoʊlkəs][ænd; ənd] [waɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

For Medea could divine what had happened in Iolcus and why it was

为了 美狄亚 可以 神圣的 什么 有 发生 在 伊奥尔库斯 和 为什么 它 曾是

that the heroes might not go there .
那 这 英雄 可能 不是 去 那里 .

美狄亚能够预见到伊奥尔科斯发生了什么事, 以及为什么英雄们不能去那里。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kɒrɪnθ] [ðæt] [ðə; ði][,ɑ:rgoʊ] [went] .

It was to Corinth that the Argo went .
它 曾是 到 科林斯 那 这 阿尔戈 去 .

阿尔戈号驶向了科林斯。

['kri:ɔn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɒrɪnθ] ,

Creon , the king of Corinth ,
克瑞翁 , 这 国王 的 科林斯 ,

科林斯国王克瑞翁

['welkəmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [greɪt] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪrouz] [hu:] [hæd; həd] [feɪst] [sʌt]
welcomed them and gave great honor to the heroes who had faced such

欢迎 他们 和 给予 伟大的 荣誉 到 这 英雄 WHO 有 面对 这样的

['leɪbəz] [ænd; ənd] [sʌt] ['deɪndʒəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['wʌndər] [tu:; tə] [gri:s] .
labors and such dangers to bring the world's wonder to Greece .

劳动 和 这样的 危险 到 带来 这 世界的 想知道 到 希腊 .

欢迎他们, 并向那些克服重重困难和危险, 将世界奇迹带到希腊的英雄们致以崇高的敬意。

[ðə; ði] ['ɑ:rgə'nɒts] [stɛɪd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['kælədən] ,

The Argonauts stayed together until they went to Calydon ,
这 阿尔戈英雄 入住 一起 直到 他们 去 到 卡吕冬 ,

阿尔戈英雄们一直在一起, 直到他们到达卡吕冬。

[tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bɔ:r] [ðæt] ['rævɪdʒd] [prɪns] - ['kʌntri] .

to hunt the boar that ravaged Prince Meleagrus's country .
到 打猎 这 公猪 那 饱受蹂躏 王子 - 国家 .

去猎杀蹂躏梅勒阿格鲁斯王子国家的野猪。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [i:tʃ] [wʌn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

After that they separated , each one going to his own land .
后 那 他们 分开 , 每个 一 去 到 他的 自己的 土地 .

之后他们就各奔东西了。

['dʒeɪsn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['kɒrɪnθ] [wer] [mi'diə] [stɛɪd] .

Jason came back to Corinth where Medea stayed .
杰森 来了 后退 到 科林斯 在哪里 美狄亚 入住 .

伊阿宋回到了美狄亚所在的科林斯。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒrɪnθ] [hi:; hi][hæd; həd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ɪn][aɪoʊlkəs] .

And in Corinth he had tidings of the happenings in Iolcus .
和 在 科林斯 他 有 消息 的 这 事件 在 伊奥尔库斯 .

在哥林多, 他听到了约尔科斯发生的事情。

[kɪŋ] ['pi:liæs, 'pe-] [naʊ] [ru:lɪd] [mɔ:r] ['fɪrfəli] [ɪn][aɪoʊlkəs] ,

King Pelias now ruled more fearfully in Iolcus ,
国王 佩利亚斯 现在 裁决 更多的 恐惧地 在 伊奥尔库斯 ,

珀利阿斯国王现在在伊奥尔科斯的统治更加残暴了。

[ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ˈfɪrsə] [ˈsoʊldʒərz] .
having brought down from the mountains more and fiercer soldiers .
拥有 带来 向下 从 这 山脉 更多的 和 更凶猛 士兵 .
从山上下来了更多更凶猛的士兵。

[ænd; ənd] - , [ˈdʒeɪsən] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [wɜ:r; wər] [naʊ] [ded] ,
And Æson , Jason's father , and Alcimide , his mother , were now dead ,
和 - , 杰森的 父亲 , 和 - , 他的 母亲 , 是 现在 死的 ,
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [sleɪn][baɪ] [kɪŋ] [ˈpi:liəs, 'pe-] .
having been slain by King Pelias .
拥有 到过 被杀 经过 国王 佩利亚斯 .

而伊阿宋的父亲埃宋和他的母亲阿尔奇米德，都已经去世了，他们被国王珀利阿斯杀死了。

[ðɪs] [ˈdʒeɪsn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][men] [hu:] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈkɒrɪnθ] [frʌm; frəm] [ˈθesəli] .
This Jason heard from men who came into Corinth from Thessaly .
这 杰森 听到 从 男人 WHO 来了 进入 科林斯 从 色萨利 .
杰森是从帖撒利来到哥林多的人那里听说的。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [ˈpi:liəs, 'pe-][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] ,
And because of the great army that Pelias had gathered there ,
和 因为 的 这 伟大的 军队 那 佩利亚斯 有 聚集 那里 ,
因为珀利阿斯在那里集结了一支庞大的军队，

[ˈdʒeɪsn] [maɪt] [na:t] [jet] [goʊ][ˈɪntu:][aɪoʊlkəs] , [ˈi:ðər] [tu:; tə][ɪɡˈzækt][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] ,
Jason might not yet go into Iolcus , either to exact a vengeance ,
杰森 可能 不是 然而 去 进入 伊奥尔库斯，任何一个 到 精确的 一个 复仇 ,
杰森或许还不会进入伊奥尔科斯城，也不是为了复仇。

[ɔ:r][tu:; tə] [joʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈfli:s] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [soʊ][ˈfɑ:r][tu:; tə][geɪn] .
or to show the people THE GOLDEN FLEECE that he had gone so far to gain .
或者 到 展示 这 人们 这 金的 羊毛 那 他 有 已消失 所以 远的 到 获得 .
或者向人们展示他费尽千辛万苦才得到的金羊毛。

[pɑ:rt] [ɑr'ɑr'ɑɪ] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest]
The Heroes of the Quest
这 英雄 的 这 寻求

冒险英雄

[aɪ] . [ˌætəˈlæntə] [ðə; ði] [ˈhʌntrəs]
I . ATALANTA THE HUNTRESS
我 . 亚特兰大 这 女猎手

一、猎手阿塔兰塔

[aɪ]
I
我
我

[ðeɪ] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest] ,
They came once more together , the heroes of the quest ,
他们 来了 一次 更多的 一起 , 这 英雄 的 这 寻求 ,
他们再次齐聚一堂，这些冒险旅程中的英雄们。

[tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [bɔːr] [ɪn] ['kælɪdən] — [ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ˈpiːljus] [keɪm] , [ˈteləmən] , [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,
to hunt a boar in Calydon — Jason and Peleus came , Telamon , Theseus ,
到 打猎 一个 公猪 在 卡吕冬 — 杰森 和 珀琉斯 来了 , 特拉蒙 , 忒修斯 ,
[ænd; ənd] [rʌf] [ˈɑːkəs] ,
and rough Arcas ,
和 粗糙的 阿尔卡斯 ,

前往卡吕冬猎杀野猪——伊阿宋和珀琉斯来了, 忒拉蒙、忒修斯和粗犷的阿尔卡斯也来了,

[ˈnestə] [ænd; ənd] [ˈhelɪnz] [ˈbrʌðərz] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] [ænd; ənd][ˈkæstər] .

Nestor and Helen's brothers Polydeuces and Castor .
内斯特 和 海伦的 兄弟 多联体 和 卡斯托尔 .

涅斯托尔和海伦的兄弟波吕丢克斯和卡斯托尔。

[ænd; ənd] , [moʊst][ˈnoʊtɪd][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][ɑːrˈkeɪdiən] [ˈhʌntrəs] [meɪd] , [ætəˈlæntə] .

And , most noted of all , there came the Arcadian huntress maid , Atalanta .
和 , 最多 著名的 的 全部 , 那里 来了 这 阿卡迪亚 女猎手 女佣 , 亚特兰大 .

最引人注目的是, 阿卡迪亚的女猎手阿塔兰忒出现了。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [nuː] [hɜːr; hər] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .

Beautiful they all thought her when they knew her aboard the Argo .
美丽的 他们 全部 想法 她 什么时候 他们 知道 她 船上 这 阿尔戈 .

在阿尔戈号上认识她的人都觉得她很漂亮。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ætəˈlæntə] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈmʌŋst]

But even more beautiful Atalanta seemed to the heroes when she came amongst

[ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌntɪŋ] [ɡɪr] .

them in her hunting gear .
他们 在 她 打猎 齿轮 .

但当阿塔兰忒身着狩猎装束出现在英雄们面前时, 她显得更加美丽动人。

[hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [her] [hʌŋ] [ɪn] [tuː] [ˈbændz] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,

Her lovely hair hung in two bands across her shoulders ,
她 迷人的 头发 悬挂 在 二 乐队 穿过 她 肩膀 ,

她美丽的秀发分成两束垂在肩上。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [breɪst] [hʌŋ] [æn; ən][ˈaɪvəri][ˈkwɪvər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] .

and over her breast hung an ivory quiver filled with arrows .
和 超过 她 胸部 悬挂 一个 象牙 颤动 已填 和 箭头 .

她胸前挂着一个象牙箭筒, 里面装满了箭。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd][ænd; ənd] [ˈstedi] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˈmeɪdənli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

They said that her face with its wide and steady eyes was maidenly for a

[ˈbɔɪz] ,

boy's ,
男孩们 ,

他们说她那张脸, 尤其是那双又大又沉稳的眼睛, 对男孩来说太像少女了。

[ænd; ənd] [ˈbɔɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] [feɪs] .

and boyish for a maiden's face .
和 男孩气 为了 一个 少女的 脸 .

长着一张少女般稚嫩的脸庞。

[ˈswɪftli] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [held] [haɪ] ,

Swiftly she moved with her head held high ,
迅速地 她 已搬 和 她 头 握住 高的 ,

她昂首挺胸, 迅速移动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [seɪ] , " [oʊ] ,

and there was not one amongst the heroes who did not say , " Oh ,

和 那里 曾是 不是 一 在 这 英雄 WHO 做过 不是 说 , " 哦 ,
英雄们无一例外都说道: “哦,

[ˈhæpi] [wʊd] [ðæt] [mæn][biː; bi] [hu:m] [ˌætəˈləntə][ðə; ði] [ʌnˈwedɪd] [wʊd] [teɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
happy would that man be whom Atalanta the unwedded would take for her
快乐的 会 那 男人 是 谁 亚特兰大 这 未婚 会 拿 为了 她
[ˈhɜzbənd] ！
husband ！
丈夫 ！

如果未婚的阿塔兰忒能嫁给一个男人，那该是多么幸福啊！

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [sed] [aɪ ˈtiː] ,
" **All the heroes said it** ,
" 全部 这 英雄 说 它 ,

所有英雄都这么说过

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [aɪ ˈtiː][moʊst] [ˈfiːlɪŋli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈkælidən] , [jʌŋ]
but the one who said it most feelingly was the prince of Calydon , young
但 这 一 WHO 说 它 最多 有感情地 曾是 这 王子 的 卡吕冬 , 年轻的
Meleagrus .

但最深情地说出这句话的，是卡吕冬的王子，年轻的墨勒阿格鲁斯。

[hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] [felt] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ˌætəˈləntəz] [ˈbjuːti] .
He more than the other heroes felt the wonder of Atalanta's beauty .
他 更多的 比 这 其他 英雄 毛毡 这 想知道 的 亚特兰大的 美丽 .

与其他英雄相比，他更深刻地感受到了阿塔兰忒的美貌。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [bɔːr] .
Now the boar they had come to hunt was a monster boar .
现在 这 公猪 他们 有 来 到 打猎 曾是 一个 怪物 公猪 .

他们此行要猎杀的野猪，竟然是一头巨型野猪。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈkælidən] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈleɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
It had come into Calydon and it was laying waste the fields and
它 有 来 进入 卡吕冬 和 它 曾是 躺下 浪费 这 字段 和
[ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
orchards and destroying the people's cattle and horses .
果园 和 摧毁 这 人们的 牛 和 马匹 .

它来到了卡吕冬，肆意破坏田野和果园，残害人们的牛马。

[ðæt] [bɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈɪntuː] [ˈkælidən] [baɪ][æn; ən] [ˈæŋɡri] [dɪˈvɪnəti] .
That boar had been sent into Calydon by an angry divinity .
那 公猪 有 到过 发送 进入 卡吕冬 经过 一个 生气的 神 .

那头野猪是愤怒的神灵派到卡吕冬的。

[fɔːr; fər] [wen] [iˈniːəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
For when Oeneus , the king of the country ,
为了 什么时候 俄纽斯 , 这 国王 的 这 国家 ,

当这个国家的国王俄纽斯

[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbaʊntiəs] [ˈhɑːrvɪst] ,
was making sacrifice to the gods in thanksgiving for a bounteous harvest ,
曾是 制作 牺牲 到 这 神 在 感恩 为了 一个 丰饶的 收成 ,
为了感谢神灵赐予丰收，他们正在向神灵献祭。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ,
he had neglected to make sacrifice to the goddess of the wild things ,
他 有 被忽视的 到 制作 牺牲 到 这 女神 的 这 荒野 事物 ,
[ˈɑːrtəmis] .
Artemis .
阿尔忒弥斯 .

他忘记向野兽女神阿尔忒弥斯献祭。

[ɪn][hɜːr; hər][ˈæŋɡər][ˈɑːrtəmɪs][hæd; həd][sent][ðə; ði][ˈmɑːnstər][bɔːr][tuː; tə][leɪ][weɪst]-[reɪlm].
In her anger Artemis had sent the monster boar to lay waste Oeneus's realm .
在 她 愤怒 阿尔忒弥斯 有 发送 这 怪物 公猪 到 躺 浪费 - 领域 .

阿尔忒弥斯愤怒之下派出了那头巨大的野猪去蹂躏俄纽斯的领地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːnstər][bɔːr][ɪnˈdiːd]-[wʌn][æz; əz][hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ][bʊl],
It was a monster boar indeed — one as huge as a bull ,
它 曾是 一个 怪物 公猪 的确 — 一 作为 巨大的 作为 一个 公牛 ;
那真是一头巨型野猪——体型和公牛一样大。

[wɪð; wɪθ][tʌskz][æz; əz][ɡreɪt][æz; əz][æn; ən][ˈeləfənts]-[ðə; ði][ˈbrɪstlz][ɑːn][ɪts][bæk][stʊd][ʌp][laɪk]
with tusks as great as an elephant's ; the bristles on its back stood up like
和 象牙 作为 伟大的 作为 一个 大象的 ; 这 刷毛 在 它是 后退 站立 向上 喜欢
[spɪr][pɔɪnts],
spear points ,
矛 积分 ,

它长着像大象一样大的象牙；背上的刚毛像矛尖一样竖立着。

[ænd; ænd][ðə; ði][hɑːt][breθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkriːtjər][ˈwɪðərd][ðə; ði][ɡroʊθ][ɑːn][ðə; ði][ɡraʊnd].
and the hot breath of the creature withered the growth on the ground .
和 这 热的 气息 的 这 生物 干枯 这 生长 在 这 地面 .
那生物呼出的热气使地上的植物枯萎了。

[ðə; ði][bɔːr][tʊːr][ʌp][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði][fiːldz][ænd; ænd][ˈtræmpld][daʊn][ðə; ði][vaɪnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The boar tore up the corn in the fields and trampled down the vines with their
这 公猪 撕裂 向上 这 玉米 在 这 字段 和 践踏 向下 这 藤蔓 和 他们的
[ˈklʌstərz][ænd; ænd][ˈhevi][ˈbʌntɪz][ʌv; əv][ɡreɪps];
clusters and heavy bunches of grapes ;
集群 和 重的 成捆 的 葡萄 ;

野猪撕扯田里的玉米，践踏葡萄藤，连同成串的葡萄和沉甸甸的葡萄串一起碾碎；

[ˈɔːlsʊʊ][aɪˈtiː][rʌft][əˈɡenst][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ænd; ænd][dɪˈstrɔɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fiːldz].
also it rushed against the cattle and destroyed them in the fields .
还 它 匆忙 反对 这 牛 和 损毁 他们 在 这 字段 .
它还冲向牛群，把它们在田野里摧毁殆尽。

[ænd; ænd][noʊ][haʊndz][ðə; ði][ˈhʌntsmən][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][brɪŋ][kʊd; kəd][stænd][brɪˈfɔːr][aɪˈtiː].
And no hounds the huntsmen were able to bring could stand before it .
和 不 猎犬 这 猎人 是 有能力的 到 带来 可以 站立 前 它 .
猎人们带来的任何猎犬都无法在它面前立足。

[ænd; ænd][soʊ][aɪˈtiː][keɪm][tuː; tə][pæs][ðæt][men][hæd; həd][tuː; tə][liːv][ðer; ðər][ˈfɑːrmz][ænd; ænd][teɪk]
And so it came to pass that men had to leave their farms and take
和 所以 它 来了 到 经过 那 男人 有 到 离开 他们的 农场 和 拿
[ˈrefjuːdʒ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːr].
refuge behind the walls of the city because of the ravages of the boar .
避难所 在后面 这 墙壁 的 这 城市 因为 的 这 蹂躏 的 这 公猪 .

因此，由于野猪的肆虐，人们不得不离开农场，躲到城墙内避难。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðen][ðæt][ðə; ði][ˈrʊlər][ʌv; əv][ˈkælidən][sent][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪrəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][kwɛst]
It was then that the rulers of Calydon sent for the heroes of the quest
它 曾是 然后 那 这 统治者 的 卡吕冬 发送 为了 这 英雄 的 这 寻求
[tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ˈhʌntɪŋ][ðə; ði][ˈmɑːnstər].
to join with them in hunting the monster .
到 加入 和 他们 在 打猎 这 怪物 .

就在那时，卡吕冬的统治者们召集了冒险中的英雄们，与他们一起猎杀怪物。

[ˈkælidən][ɪtˈself][sent][prɪnz]-[ænd; ænd][hɪz; ɪz][tuː] [ˈʌŋkəlz], [ˈpleksɪpəs][ænd; ænd][ˈtɔːksɪəs].
Calydon itself sent Prince Meleagrus and his two uncles , Plexippus and Toxeus .
卡吕冬 本身 发送 王子 - 和 他的 二 叔叔们 , 普莱克西普斯 和 毒蛇 .

卡吕冬派出了墨勒阿格鲁斯王子和他的两个叔叔普勒克西普斯和托克修斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə] - [ˈmʌðər] , - .
They were brothers to Meleagrus's mother , Althæa .
他们是兄弟到 - 母亲 , - .

他们是墨勒阿革罗斯的母亲阿尔忒亚的兄弟。

[naʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [mɪˈstɪriəs] [θɪŋz] ,
Now Althæa was a woman who had sight to see mysterious things ,
现在 - 曾是 一个 女士 WHO 有 视线 到 看 神秘 事物 ,

阿尔泰娅是一位拥有洞察力的女子，她能看到神秘的事物。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈweɪwərd] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [hɑːrt] .
but who had also a wayward and passionate heart .
但 WHO 有 还 一个 任性的 和 热情的 心 .

但他也有一颗任性而热情的心。

[wʌns] , [ˈæftər][hɜːr; hər] [sʌn] - [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ferts] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ]
Once , after her son Meleagrus was born , she saw the three Fates sitting by
一次 , 后 她 儿子 - 曾是 出生 , 她 锯 这 三 命运 坐着 经过

[hɜːr; hər] [hɑːrθ] .
her hearth .
她 炉 .

有一次，在她儿子墨勒阿格鲁斯出生后，她看见命运三女神坐在她的炉火旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [laɪf] ,
They were spinning the threads of her son's life ,
他们是 旋转 这 线程 的 她 儿子的 生活 ,

他们正在编织她儿子的生命之线，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [spʌn] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and as they spun they sang to each other ,
和 作为 他们 旋转 他们 唱 到 每个 其他 ,

他们一边旋转一边互相唱歌，

" [æn; ən][ˈiːkwəl][spæn][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːbɔːrn] [tʃaɪld] ,
" **An equal span of life we give to the newborn child ,**
" 一个 平等的 跨度 的 生活 我们 给 到 这 新生 孩子 ,

我们给予新生儿同等的寿命，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [naʊ] [rests] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and to the billet of wood that now rests above the blaze of the fire .
和 到 这 坯料 的 木头 那 现在 休息 多于 这 火焰 的 这 火 .

以及现在位于火焰之上的那根木柴。

" [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ferts] [sæŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [aɪ ˈtiː]
" **Hearing what the Fates sang and understanding it**
" 听力 什么 这 命运 唱 和 理解 它

聆听命运女神的歌声并理解它

- [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed] , [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Althæa had sprung up from her bed , had seized the billet of wood ,
- 有 弹簧 向上 从 她 床 , 有 查获 这 坯料 的 木头 ,

阿尔泰娅猛地从床上跳起来，抓起那根木棍。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][bɜːrnt][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː]
and had taken it out of the fire before the flames had burnt into it
和 有 已采取 它 出去 的 这 火 前 这 火焰 有 烧焦的 进入 它

.
:
.

在火焰烧到它之前，他已经把它从火里拿出来了。

[ðæt] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [leɪ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [tʃest] , [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] .
That billet of wood lay in her chest , hidden away .
那 坯料 的 木头 躺 在 她 胸部 , 隐 离开 .
那根木条藏在她胸口。

[ænd; ənd] - [nɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] [seɪv] - [nuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
And Meleagrus nor any one else save Althæa knew of it ,
和 - 也不 任何 一 别的 节省 - 知道 的 它 ,
除了阿尔忒亚之外, 梅勒阿格鲁斯和其他人都不知道这件事。

[nɔːr] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [laɪf] [wʊd] [læst][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kept]
nor knew that the prince's life would last only for the space it would be kept
也不 知道 那 这 王子的 生活 会 最后的 仅有的 为了 这 空间 它 会 是 保留
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] .
from the burning .
从 这 燃烧 .
也不知道王子的生命仅仅能维持到他免遭烈火焚烧的那一刻。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [æz; əz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd][ˈbreɪvəst]
On the day of the hunting he appeared as the strongest and bravest
在 这 天 的 这 打猎 他 出现 作为 这 最强 和 最勇敢的
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] [ˈkælidən] .
of the youths of Calydon .
的 这 青年 的 卡吕冬 .
狩猎那天, 他看起来像是卡吕冬青年中最强壮、最勇敢的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [naːt] , [pʊr] - ,
And he knew not , poor Meleagrus ,
和 他 知道 不是 , 贫穷的 - ,
可怜的墨勒阿革罗斯, 他对此一无所知。

[ðæt] [ðə; ði] [ʌv] [fɔːr; fər][ætəˈləntə] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ]
that the love for Atalanta that had sprung into his heart was to bring
那 这 爱 为了 亚特兰大 那 有 弹簧 进入 他的 心 曾是 到 带来
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [wɪt] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈpendɪd] .
to the fire the billet of wood on which his life depended .
到 这 火 这 坯料 的 木头 在 哪个 他的 生活 取决于 .
他对阿塔兰忒的爱, 如同火上浇油一般, 让他燃起了维持生命的那根木柴。

[iː]
II
二
二

[æz; əz][ætəˈləntə] [went] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][hɜːr; həɹ][hændz] , [prɪns] - [prest] [bɪˈhaɪnd]
As Atalanta went , the bow in her hands , Prince Meleagrus pressed behind
作为 亚特兰大 去 , 这 弓 在 她 双手 , 王子 - 按下 在后面
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 .
阿塔兰塔手持弓箭, 走在她身后, 梅勒阿格鲁斯王子紧随其后。

[ðen] [keɪm] [ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ˈpiːljʊs] , [ˈteləmən] , [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][ænd; ənd] [ˈnestə] .
Then came Jason and Peleus , Telamon , Theseus and Nestor .
然后 来了 杰森 和 珀琉斯 , 特拉蒙 , 忒修斯 和 内斯特 .
然后是伊阿宋、珀琉斯、忒拉蒙、忒修斯和涅斯托尔。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] - [dɑːrk] - [bˈrʌʊd] [ˈʌŋkəlz] , [ˈpleksɪpəs] [ænd; ənd][ˈtɑːksiəs] .
Behind them came Meleagrus's dark - browed uncles , Plexippus and Toxeus .
在后面 他们 来了 - 黑暗的 - 眉毛 叔叔们 , 普莱克西普斯 和 毒蛇 .
在他们身后的是梅勒阿格鲁斯的两位眉毛浓黑的叔叔, 普莱克西普斯和托克修斯。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ˈklʌvəd] [ðə; ði][saɪd][lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They came to a forest that covered the side of a mountain .
他们 来了 到 一个 森林 那 涵盖 这 边 的 一个 山 .

他们来到了一片覆盖山腰的森林。

[ˈhʌntsmən] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [haʊndz] [held] [ɪn] [ˈliːfɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nets] [tuː; tə]
Huntsmen had assembled here with hounds held in leashes and with nets to

[haʊld][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈkwɑːrɪ] .

hold the rushing quarry .
抓住 这 匆忙 采石场 .

猎人们聚集在这里，牵着猎犬，用网子捕捉奔跑的猎物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði]
And when they had all gathered together they went through the forest on the

[træk] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [bɔːr] .

track of the monster boar .
追踪 的 这 怪物 公猪 .

他们聚集在一起后，沿着怪物野猪的踪迹穿过森林。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði] [bɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] [θruː]
It was easy to track the boar , for it had left a broad trail through

[ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .

the forest .
这 森林 .

追踪这头野猪很容易，因为它在森林里留下了一条宽阔的踪迹。

[ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhʌntsmən] [prest] [ɑːn] .

The heroes and the huntsmen pressed on .
这 英雄 和 这 猎人 按下 在 .

英雄和猎人们继续前进。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːrʃi] [ˈklʌvət] [wer] [ðə; ði] [bɔːr] [hæd; həd][ɪts] [ler] .

They came to a marshy covert where the boar had its lair .
他们 来了 到 一个 沼泽地 隐蔽 在哪里 这 公猪 有 它是 巢穴 .

他们来到一处沼泽隐蔽处，那里是野猪的巢穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɪknəs] [lʌ; əv] [ˈoʊzər] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd][tɔːl] [ˈbʊlɹʌʃ] ,

There was a thickness of osiers and willows and tall bullrushes ,
那里 曾是 一个 厚度 的 柳条 和 柳树 和 高的 芦苇 ,

那里长满了茂密的柳条、苕麻和高高的芦苇。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] .

making a place that it was hard for the hunters to go through .
制作 一个 地方 那 它 曾是 难的 为了 这 猎人 到 去 通过 .

造就了一个令猎人难以通过的地方。

[ðeɪ] [raʊzd] [ðə; ði] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bler] [lʌ; əv][hɔːrnz][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] .

They roused the boar with the blare of horns and it came rushing out .
他们 唤醒 这 公猪 和 这 喧嚣 的 角 和 它 来了 匆忙 出去 .

他们吹响号角，惊动了野猪，野猪立刻冲了出来。

[fəʊm] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [tʌks] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [bleɪz] [lʌ; əv][ˈfaɪər] .

Foam was on its tusks , and its eyes had in them the blaze of fire .
泡沫 曾是 在 它是 象牙 , 和 它是 眼睛 有 在 他们 这 火焰 的 火 .

它的獠牙上满是泡沫，双眼中燃烧着火焰。

[ɑːn][ðə; ði] [bɔːr] [keɪm] , [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɪn][ɪts] [rʌʃ] .

On the boar came , breaking down the thicket in its rush .
在 这 公猪 来了 , 打破 向下 这 灌木丛 在 它是 匆忙 .

野猪冲了过来，猛地撞破了灌木丛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [stʊd] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌ; əv][ðər; ðər] [spiə] [tɔ:rd] [ðə; ði]
But the heroes stood steadily with the points of their spears toward the
 但 这 英雄 站立 稳步 和 这 积分 的 他们的 长矛 朝向 这
 ['mɑ:nstər] .
monster .
 怪物 .

但英雄们纹丝不动，长矛尖指向怪物。

[ðə; ði] [həʊndz] [wɜːr; wər] [luːst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈliːfɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [təːrd] [ðə; ði] [bɔːr]
The hounds were loosed from their leashes and they dashed toward the boar
 这 猎犬 是 松开 从 他们的 牵引绳 和 他们 虚线 朝向 这 公猪
 .
 :
 .

猎犬们被解开牵引绳，朝着野猪猛扑过去。

[ðə; ði] [bɔ:r] [slæft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌks] [ænd; ənd] ['træmpld] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
The boar slashed them with its tusks and trampled them into the ground .
 这 公猪 削减 他们 和 它是 象牙 和 践踏 他们 进入 这 地面 .
 野猪用獠牙撕咬他们，并将他们踩进地里。

[ˈdʒeɪsn] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Jason **flung** **his** **spear** .
 杰森 扔 他的 矛 .

杰森投掷了他的长矛。

[ðə; ði] [spɪr] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk] .
The spear went wide of the mark .
 这 矛 去 宽的 的 这 标记 .
 长矛偏离了目标。

[ə'nlðər] , ['ɑ:kəs] , [kæst][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] , [nɑ:t][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] ,
Another , Arcas , cast his , but the wood , not the point of the spear ,
 其他 , 阿尔卡斯 , 投掷 他的 , 但 这 木头 , 不是 这 观点 的 这 矛 ,
 另一个名叫阿尔卡斯的人也投掷了长矛, 但投掷出去的是木头, 而不是矛尖。

[strʌk] [ðə; ði] [bɔːr] , ['raʊzɪŋ] [aɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
struck the boar , rousing it further .
 击 这 公猪 , 振奋人心的 它 更远 .
 击打野猪，使其更加躁动不安。

[ðen] [Its] [aɪz] [fleɪmd] ,
Then its eyes flamed ,
 然后 它是 眼睛 火焰 ,

然后它的眼睛燃起了火焰，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [fɑ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkætəpʌlt] [ðə; ði] [bɔ:r] [rʌft] [ɑ:n] [ðə; ði]

and like a great stone shot from a catapult the boar rushed on the

和 喜欢 一个 伟大的 石头 射击 从 一个 弹射 这 公猪 匆忙 在 这

[ˈhʌntsmən] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

huntsmen who were stationed to the right .

猎人 WHO 是 驻 到 这 正确的 .

野猪像一块巨大的石头从弹弓里射出，向右侧的猎人猛扑过去。

[ɪn] [ðæt] [rʌʃ] [aɪ 'ti:] [flʌŋ] [tu:] [jʊθs] [praʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
In that rush it flung two youths prone upon the ground .
 在 那 匆忙 它 扔 二 青年 易于 之上 这 地面 .
 在那一阵冲击中，它将两名年轻人甩倒在地。

[ðən] [maɪt] [ˈnestə] [hæv; həv] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ɪn] [ðæt] [ˈstɔːri] ,
Then might Nestor have missed his going to Troy and his part in that story ,
 然后 可能 内斯特 有 错过 他的 去 到 特洛伊 和 他的 部分 在 那 故事 ,
 那么，内斯特会不会就此错过前往特洛伊以及他在特洛伊战争中的角色呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːr] [swəːvd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
for the boar swerved around and was upon him in an instant .
为了 这 公猪 急转弯 大约 和 曾是 之上 他 在 一个 立即的 .

野猪猛地转身，瞬间就扑向了他。

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈliːpɪŋ] [poʊl][hiː; hi] [ˈvɔːltɪd] [ˈlʌpwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈbræntɪz]
Using his spear as a leaping pole he vaulted upward and caught the branches
使用 他的 矛 作为 一个 跳跃 极 他 拱形 向上 和 捕捉 这 分支
[ʌ; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [dæft] [ðə; ði] [spɪr] [daʊn] [ɪn][ɪts] [rʌ] .
of a tree as the monster dashed the spear down in its rush .
的 一个 树 作为 这 怪物 虚线 这 矛 向下 在 它是 匆忙 .

他用长矛作跳杆，跃向空中，抓住树枝，挡住了怪物冲下来投掷的长矛。

[ɪn][reɪdʒ][ðə; ði] [biːst] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌ; əv][ðə; ði] [triː] .
In rage the beast tore at the trunk of the tree .
在 愤怒 这 兽 撕裂 在 这 树干 的 这 树 .

野兽愤怒地撕扯着树干。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈskætərd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [fɔːr; fər] [ˈteləməɪn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
The heroes might have been scattered at this moment , for Telamon had fallen
这 英雄 可能 有 到过 疏散 在 这 片刻 , 为了 特拉蒙 有 倒下
,
.
,

此时英雄们或许已经四散奔逃，因为泰拉蒙已经陨落。

[ˌtrɪpt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌ; əv][ə; eɪ] [triː] ,
tripped by the roots of a tree ,
绊倒了 经过 这 根 的 一个 树 ,

被树根绊倒了

[ænd; ənd][ˈpiːljʊs] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌ; əv]
and Peleus had had to throw himself upon him to pull him out of
和 珀琉斯 有 有 到 扔 他自己 之上 他 到 拉 他 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ˈdeɪndʒər] ,
the way of danger ,
这 方式 的 危险 ,

珀琉斯不得不扑到他身上，把他拉离危险处。

[ɪf] [ˌpɒlɪˈdjuːsiːz] [ænd; ənd][ˈkæstər][hæd; həd][nɑːt] [dæft] [ʌp][tuː; tə][ðər; ðər][eɪd] .
if Polydeuces and Castor had not dashed up to their aid .
如果 多联体 和 卡斯托尔 有 不是 虚线 向上 到 他们的 援助 .

如果不是波吕丢克斯和卡斯托耳及时赶来帮忙的话。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ][əˈpɑːn] [haɪ] [waɪt] [ˈhɔːrsɪz] , [spiə] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
They came riding upon high white horses , spears in their hands .
他们 来了 骑术 之上 高的 白色的 马匹 , 长矛 在 他们的 双手 .

他们骑着高大的白马而来，手中拿着长矛。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [kæst][ðər; ðər] [spiə] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [spɪr] [strʌk] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [bɔːr] .
The brothers cast their spears , but neither spear struck the monster boar .
这 兄弟 投掷 他们的 长矛 , 但 两者都不 矛 击 这 怪物 公猪 .

兄弟俩投掷长矛，但两支长矛都没能击中那头巨型野猪。

[ðen] [ðə; ði] [bɔːr] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
Then the boar turned and was for drawing back into the thicket .
然后 这 公猪 转向 和 曾是 为了 绘画 后退 进入 这 灌木丛 .

然后野猪转身，准备退回灌木丛中。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːst] [aɪˈtiː] [ðen] , [fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈtriːt] [wʌz; wəz] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] .
They might have lost it then , for its retreat was impenetrable .
他们 可能 有 丢失的 它 然后 , 为了 它是 撤退 曾是 坚不可摧 .

他们当时可能就失去了它，因为它的退路固若金汤。

[bʌt; bət] [brɪˈɔːr] [aɪ ˈtiː][gɑːt] [klɪr] [əˈweɪ] [ætəˈlæntə][pʊt][æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] ,
But before it got clear away Atalanta put an arrow to the string ,
但 前 它 得到 清除 离开 亚特兰大 放 一个 箭 到 这 细绳 ,
但还没等它飞走, 亚特兰大就搭箭上弦了。

[druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃʊldər] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈæroʊ] [flaɪ] .
drew the bow to her shoulder , and let the arrow fly .
画 这 弓 到 她 肩膀 , 和 让 这 箭 飞 .
她将弓搭在肩上, 放箭离地。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [bɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈbrɪstlɪz] .
It struck the boar , and a patch of blood was seen upon its bristles .
它 击 这 公猪 , 和 一个 修补 的 血 曾是 已见 之上 它是 刷毛 .
它击中了野猪, 野猪的鬃毛上出现了一块血迹。

[prɪns] - [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] , " [oʊ][fɜːrst][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] !
Prince Meleagrus shouted out , " O first to strike the monster !
王子 - 喊叫 出去 , " 哦 第一的 到 罢工 这 怪物 !
梅勒阿格鲁斯王子高声喊道: “第一个击倒怪物的人! ”

[ˈɑːnər] [ɪnˈdiːd] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɑːrˈkeɪdiən][meɪd] .
Honor indeed shall you receive for this , Arcadian maid .
荣誉 的确 将 你 收到 为了 这 , 阿卡迪亚 女佣 .
阿卡迪亚少女, 你将因此获得莫大的荣耀。

" [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [rɔːθ] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][ɑːrˈkeɪdiən] ,
" His uncles were made wroth by this speech , as was another , the Arcadian ,
" 他的 叔叔们 是 制成 愤怒 经过 这 演讲 , 作为 曾是 其他 , 这 阿卡迪亚 ,
[rʌf] [ˈɑːkəs] .
rough Arcas .
粗糙的 阿尔卡斯 .
“他的叔叔们对这番话感到愤怒, 另一个粗犷的阿卡迪亚人阿尔卡斯也同样如此。

[ˈɑːkəs] [dæft] [ˈfɔːrwərd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈhedɪd] [æks] .
Arcas dashed forward , holding in his hands a two - headed axe .
阿尔卡斯 虚线 向前 , 保持 在 他的 双手 一个 二 - 标题 斧头 .
阿尔卡斯手持双头斧, 向前猛冲。

" [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈhʌntsmən] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ə; eɪ][ˈmænz] [stroʊks] [sərˈpæs]
" Heroes and huntsmen , " he cried , " you shall see how a man's strokes surpass
" 英雄 和 猎人 , " 他 哭 , " 你 将 看 如何 一个 男人的 笔画 超过
[ə; eɪ][ˈgɜːlɪz] .
a girl's .
一个 女孩们 .
“英雄们和猎人们,”他喊道, “你们将会看到男人的笔法如何胜过女孩的笔法。”

" [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [bɔːr] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ˈtɪptʊv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stroʊk] .
" He faced the boar , standing on tiptoe with his axe raised for the stroke .
" 他 面对 这 公猪 , 常设 在 脚尖 和 他的 斧头 提高 为了 这 中风 .
他面对着野猪, 踮起脚尖, 举起斧头准备砍杀。

- [ˈʌŋkəlɪz] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
Meleagrus's uncles shouted to encourage him .
- 叔叔们 喊叫 到 鼓励 他 .
梅勒阿格鲁斯的叔叔们大声鼓励他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɔːrɪz] [tʌks] [tɔːr] [hɪm; ɪm] [brɪˈɔːr] [ɑːrkæs] [æks] [fel] ,
But the boar's tusks tore him before Arcas's axe fell ,
但 这 野猪的 象牙 撕裂 他 前 阿卡斯的 斧头 跌倒 ,
但阿尔卡斯的斧头还没落下, 野猪的獠牙就撕碎了他。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɑ:r'keɪdiən][wʌz; wəz] ['træmpld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and the Arcadian was trampled upon the ground .
和 这 阿卡迪亚 曾是 践踏 之上 这 地面 .

阿卡迪亚人被践踏在地。

[ðə; ði] [bɔ:r] , [raʊzd] [ə'gen] [baɪ][æɪləntəz] ['æroʊ] , [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌntərz] .
The boar , roused again by Atalanta's arrow , turned on the hunters .
这 公猪 , 唤醒 再次 经过 亚特兰大的 箭 , 转向 在 这 猎人 .

野猪再次被阿塔兰塔的箭矢惊醒，转而攻击猎人们。

['dʒeɪsn] [hə:ld] [ə; eɪ] [spɪr] [ə'gen] .
Jason hurled a spear again .
杰森 投掷 一个 矛 再次 .

杰森再次投掷了一支长矛。

[aɪ 'ti:] [swə:vɪd] [ænd; ɐnd] [strʌk] [ə; eɪ] [haʊnd] [ænd; ɐnd] [pɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It swerved and struck a hound and pinned it to the ground .
它 急转弯 和 击 一个 猎犬 和 已置顶 它 到 这 地面 .

它突然转向，撞到了一只猎犬，把它压倒在地。

[ðen] , ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æɪləntə] , - [spræŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ɐnd]
Then , speaking the name of Atalanta , Meleagrus sprang before the heroes and

[ðə; ði] ['hʌntsmən] .
the huntsmen .
这 猎人 .

然后，梅勒阿格罗斯喊着阿塔兰忒的名字，跃到了英雄和猎人们面前。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [spiə] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He had two spears in his hands .
他 有 二 长矛 在 他的 双手 .

他手里拿着两根长矛。

[ðə; ði][fɜ:rst] [mɪst] [ænd; ɐnd] [stʌk] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
The first missed and stuck quivering in the ground .
这 第一的 错过 和 卡住 颤抖 在 这 地面 .

第一只箭没射中，颤抖着卡在了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [went] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nstər] [bɔ:r] .
But the second went right through the back of the monster boar .
但 这 第二 去 正确的 通过 这 后退 的 这 怪物 公猪 .

但第二枪却直接穿透了这头巨型野猪的背部。

[aɪ 'ti:] [wɜ:rl] [raʊnd] [ænd; ɐnd] [raʊnd] , ['spʌʊtɪŋ] [aʊt] [blʌd] [ænd; ɐnd] [foʊm] .
It whirled round and round , spouting out blood and foam .
它 旋转 圆形的 和 圆形的 , 喷水 出去 血 和 泡沫 .

它不停地旋转，喷出鲜血和泡沫。

- [prest] [ɑ:n] , [ænd; ɐnd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [θru:] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Meleagrus pressed on , and drove his hunting knife through the shoulders of the

- ['mɑ:nstər] .
monster .
怪物 .

梅勒阿格鲁斯继续前进，将猎刀刺入怪物的双肩。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第9/13页

[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , ['pleksɪpəs] [ænd; ənd][ˈtɑːksiəs] ,
His uncles , Plexippus and Toxeus ,
他的 叔叔们 , 普莱克西普斯 和 毒蛇 ,
他的叔叔普勒克西普斯和托克修斯,
[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wɜr] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [bɔːr] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ˌaʊtˈstretʃt] .
were the first to come to where the monster boar was lying outstretched .
是 这 第一的 到 来 到 在哪里 这 怪物 公猪 曾是 说谎 伸展 .
他们是第一批赶到那头横卧着的巨型野猪所在位置的人。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , [ðə; ði] [diːd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [bɔɪ] , " [sed] [wʌn] ;
" It is well , the deed you have done , boy , " said one ;
" 它 是出色地 , 这 契据 你 有 完毕 , 男生 , " 说 一 ;
“孩子, 你做得好,”其中一人说道;
" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [sluː] [ðə; ði] [bɔːr] .
" it is well that none of the strangers to our country slew the boar .
" 它 是出色地 那 没有任何 的 这 陌生人 到 我们的 国家 一万 这 公猪 .
“幸好没有外来者杀死那头野猪。”

[naʊ] [wɪl] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʌskz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər][əˈdɔːrɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hɔːl] ,
Now will the head and tusks of the monster adorn our hall ,
现在 将要 这 头 和 象牙 的 这 怪物 装饰 我们的 大厅 ,
如今, 这头怪兽的头颅和獠牙将装饰我们的大厅。
[ænd; ənd][men] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [kæn; kən] [wel] [prəˈtekt] [ðɪs] [lænd] .
and men will know that the arms of our house can well protect this land .
和 男人 将要 知道 那 这 武器 的 我们的 房子 能 出色地 保护 这 土地 .
人们将会知道, 我们家族的武力足以保卫这片土地。

" [bʌt; bət][wʌn] [wɜːrd][ˈoʊnli][dɪd] - [seɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , "
" But one word only did Meleagrus say , and that word was the name , " "
" 但 一 单词 仅有的 做过 - 说 , 和 那 单词 曾是 这 姓名 , "
[ætəˈlæntə] .
Atalanta .
亚特兰大 .
“但墨勒阿格罗斯只说了一个词, 那就是名字, ‘阿塔兰塔’。

" [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [spɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] , [sed] , " [teɪk] , [oʊ]
" The maiden came and Meleagrus , his spear upon the head , said , " Take , O
" 这 少女 来了 和 - , 他的 矛 之上 这 头 , 说 , " 拿 , 哦
[fer] [ɑːrˈkeɪdiən] ,
fair Arcadian ,
公平的 阿卡迪亚 ,
“少女来了, 墨勒阿格鲁斯头顶长矛, 说道: ‘拿去吧, 美丽的阿卡迪亚人,’

[ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
the spoil of the chase .
这 剧透 的 这 追赶 .
追逐的战利品。

[ɔːl] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ɪnˈflɪktɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [wuːnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔːr] .
All know that it was you who inflicted the first wound upon the boar .
全部 知道 那 它 曾是 你 WHO 造成的 这 第一的 伤口 之上 这 公猪 .
所有人都知道是你给那头野猪造成了第一道伤口。

" [ˈplɛksɪpəs] [ænd; ənd][ˈtɑːksɪəs] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
" **Plexippus and Toxeus tried to push him away** ,
" 普莱克西普斯 和 毒蛇 尝试 到 推 他 离开 ,
“普莱克西普斯和托克修斯试图把他推开,

[æz; əz] [ɪf] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈlʌndər] [ðer; ðər] [ˈtuːtərɪŋ] .
as if Meleagrus was still a boy under their tutoring .
作为 如果 - 曾是 仍然 一个 男生 在下面 他们的 辅导 .
仿佛梅勒阿古斯还是个在他们指导下的男孩。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [ɔːf] ,
He shouted to them to stand off ,
他 喊叫 到 他们 到 站立 离开 ,
他大声喝令他们退后,
[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hækt] [aʊt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtʌskz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ˈtɔːrd] [ˌætəˈlæntə] .
and then he hacked out the terrible tusks and held them toward Atalanta .
和 然后 他 被黑客攻击 出去 这 糟糕的 象牙 和 握住 他们 朝向 亚特兰大 .
然后他砍下可怕的獠牙, 举向阿塔兰忒。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [əˈpɑːn]
She would have taken them , for she , who had never looked lovingly upon
她 会 有 已采取 他们 , 为了 她 , WHO 有 绝不 看起来 深情地 之上
[ə; eɪ] [juːθ] ,
a youth ,
一个 青年 ,
她会接受他们的, 因为她从未用爱意的目光注视过一个年轻人。

[wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv] [prɪns] - .
was moved by the beauty and the generosity of Prince Meleagrus .
曾是 已搬 经过 这 美丽 和 这 慷慨 的 王子 - .
被梅勒阿格鲁斯王子的俊美外表和慷慨大方所感动。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][frəm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
She would have taken from him the spoil of the chase .
她 会 有 已采取 从 他 这 剧透 的 这 追赶 .
她本会从他那里夺走狩猎所得的战利品。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] - [ˈʌŋkəlz] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊlz]
But as she held out her arms Meleagrus's uncles struck them with the poles
但 作为 她 握住 出去 她 武器 - 叔叔们 击 他们 和 这 杆子
[ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] .
of their spears .
的 他们的 长矛 .

但当她伸出双臂时, 墨勒阿格鲁斯的叔叔们用长矛的杆子击打了她的双臂。

[ˈhevi] [ˈmaːrks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [waɪt] [ɑːrmz] .
Heavy marks were made on the maiden's white arms .
重的 标记 是 制成 在 这 少女的 白色的 武器 .
少女白皙的手臂上留下了深深的伤痕。

[ˈmædnəs] [ðen] [pəˈzest] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪˈtiː] ,
Madness then possessed Meleagrus , and he took up his spear and thrust it ,
疯狂 然后 拥有 - , 和 他 采取 向上 他的 矛 和 推力 它 ,
墨勒阿古斯随即陷入疯狂, 他拿起长矛猛地刺了出去。

[fɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈplɛksɪpəs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈtɑːksɪəs] .
first into the body of Plexippus and then into the body of Toxeus .
第一的 进入 这 身体 的 普莱克西普斯 和 然后 进入 这 身体 的 毒蛇 .
先进入普莱西普斯的体内, 然后进入托克修斯的体内。

[hɪz; ɪz] [θɹʌsts] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
His thrusts were terrible , for he was filled with the fierceness of the
他的 推力 是 糟糕的 , 为了 他 曾是 已填 和 这 凶猛 的 这
[hʌnt] ,
hunt ,
打猎 ,

他的攻击十分凶猛，因为他充满了狩猎的凶狠。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [fel] [daʊn] [ɪn] [deθ] .
and his uncles fell down in death .
和 他的 叔叔们 跌倒 向下 在 死亡 .

他的叔叔们倒地身亡。

[ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɔːrər] [keɪm] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .
Then a great horror came over all the heroes .
然后 一个 伟大的 恐怖 来了 超过 全部 这 英雄 .

随后，所有英雄都陷入了极度的恐惧之中。

[ðeɪ] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈpleksɪpəs] [ænd; ənd][ˈtɑːksɪəs][ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ðem; ðəm][ɑːn]
They raised up the bodies of Plexippus and Toxeus and carried them on
他们 提高 向上 这 身体 的 普莱克西普斯 和 毒蛇 和 携带 他们 在
[ðer; ðər] [spiə] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
their spears away from the place of the hunting and toward the temple
他们的 长矛 离开 从 这 地方 的 这 打猎 和 朝向 这 寺庙
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] .
of the gods .
的 这 神 .

他们抬起普勒克西普斯和托克修斯的尸体，用长矛将他们抬离狩猎地点，向神庙走去。

- [kraʊtʃt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Meleagrus crouched down upon the ground in horror of what he had done .
- 蹲着 向下 之上 这 地面 在 恐怖 的 什么 他 有 完毕 .

梅勒阿格鲁斯惊恐地蹲伏在地上，为自己所做的一切感到羞愧。

[ætəˈləntə] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Atalanta stood beside him , her hand upon his head .
亚特兰大 站立 旁 他 , 她 手 之上 他的 头 .

阿塔兰塔站在他身边，一只手放在他的头上。

[aɪˈɑːrɪəɪ]
III
三、

三

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsækrɪfajs][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .
Althæa was in the temple making sacrifice to the gods .
- 曾是 在 这 寺庙 制作 牺牲 到 这 神 .

阿尔忒亚在神庙里向众神献祭。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [men] [kʌm] [ɪn] [ˈkæɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [spiə] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [men] .
She saw men come in carrying across their spears the bodies of two men .
她 锯 男人 来 在 携带 穿过 他们的 长矛 这 身体 的 二 男人 .

她看见几个男人扛着长矛进来，长矛上扛着两个男人的尸体。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [ded] [men][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [ˈpleksɪpəs]
She looked and she saw that the dead men were her two brothers , Plexippus
她 看起来 和 她 锯 那 这 死的 男人 是 她 二 兄弟 , 普莱克西普斯
[ænd; ənd][ˈtɑːksɪəs] .
and Toxeus .
和 毒蛇 .

她抬头一看，发现死者是她的两个兄弟，普勒克西普斯和托克修斯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bi:t] [hɜ:r; hær] [breɪst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]
Then she beat her breast and she filled the temple with the cries of her
然后 她 打 她 胸部 和 她 已填 这 寺庙 和 这 哭泣 的 她
[ˌæmənt'eɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .

然后她捶胸顿足，哭喊声响彻整个圣殿。

" [hu:] [hæz; həz] [sleɪn] [maɪ] ['brʌðərz] ?
" **Who has slain my brothers ?**
" WHO 有 被杀 我的 兄弟 ?

谁杀害了我的兄弟？

[hu:] [hæz; həz] [sleɪn] [maɪ] ['brʌðərz] ?
Who has slain my brothers ?
WHO 有 被杀 我的 兄弟 ?

谁杀害了我的兄弟？

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
" **she kept crying out** .
" 她 保留 哭泣 出去 .

她不停地哭喊着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hɜ:r; hær] [sʌn] - [hæd; həd] [sleɪn] [hɜ:r; hær] ['brʌðərz] .
Then she was told that her son Meleagrus had slain her brothers .
然后 她 曾是 讲述 那 她 儿子 - 有 被杀 她 兄弟 .

后来她得知，她的儿子墨勒阿格鲁斯杀死了她的兄弟们。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [terz] [tuː; tə] [ʃed] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
She had no tears to shed then , and in a hard voice she asked ,
她 有 不 眼泪 到 棚 然后 , 和 在 一个 难的 嗓音 她 问 ,
她当时没有眼泪可流，语气冷淡地问道：

" [waɪ] [dɪd] [maɪ] [sʌn] [sleɪ] ['pleksɪpəs] [ænd; ənd] ['tɑːksɪəs] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ?
" **Why did my son slay Plexippus and Toxeus , his uncles ?**
" 为什么 做过 我的 儿子 杀戮 普莱克西普斯 和 毒蛇 , 他的 叔叔们 ?

“我的儿子为什么要杀死他的叔叔普勒克西普斯和托克修斯？”

" [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ætə'læntə] , ['ɑːkəs] [ðə; ði] [ɑːr'keɪdiən] ,
" **The one who was wroth with Atalanta , Arcas the Arcadian ,**
" 这 一 WHO 曾是 愤怒 和 亚特兰大 , 阿尔卡斯 这 阿卡迪亚 ,

“那个对阿塔兰忒感到愤怒的人，阿卡迪亚人阿尔卡斯，

[keɪm] [tuː; tə] [hɜ:r; hær] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:r; hær] [ðæt] [hɜ:r; hær] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]
came to her and told her that her brothers had been slain because
来了 到 她 和 讲述 她 那 她 兄弟 有 到过 被杀 因为

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ætə'læntə] .
of a quarrel about the girl Atalanta .
的 一个 争吵 关于 这 女孩 亚特兰大 .

有人来到她面前，告诉她她的兄弟们因为争夺阿塔兰塔而发生争执，最终被杀害了。

" [maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [brɪ'wɪtʃt] [maɪ] [sʌn] ;
" **My brothers have been slain because a girl bewitched my son ;**
" 我的 兄弟 有 到过 被杀 因为 一个 女孩 着迷 我的 儿子 ;

“我的兄弟们被杀害了，因为一个女孩对我的儿子施了巫术；

[ðen] [ə'kɜːrsɪd] [biː; bi] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] , " - [kraɪd] .
then accursed be that son of mine , " Althæa cried .
然后 被诅咒的 是 那 儿子 的 矿 , " - 哭 .

“那么，诅咒我的儿子吧！”阿尔泰娅喊道。

[ʃiː; ji] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [gəʊld] - [frɪndʒd] [roʊb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] ,
She took off the gold - fringed robe of a priestess ,
她 采取 离开 这 金子 - 流苏 长袍 的 一个 女祭司 ,
她脱下了女祭司的金边长袍,

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [blæk] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] .
and she put on a black robe of mourning .
和 她 放 在 一个 黑色的 长袍 的 丧 .
她穿上了一件黑色丧服。

[hɜːr; hær] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [sʌnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hær] [ˈfɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
Her brothers , the only sons of her father , had been slain ,
她 兄弟 , 这 仅有的 儿子们 的 她 父亲 , 有 到过 被杀 ,
她的兄弟们, 也就是她父亲唯一的儿子, 都被杀害了。

[ænd; ənd][fɔːr; fær] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
and for the sake of a girl .
和 为了 这 清酒 的 一个 女孩 .
为了一个女孩。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ætəˈləntə] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hær] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [felt] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [ˈpʌnɪʃ]
The image of Atalanta came before her , and she felt she could punish
这 图像 的 亚特兰大 来了 前 她 , 和 她 毛毡 她 可以 惩治
[ˈdredfəli] [hɜːr; hær] [sʌn] .
dreadfully her son .
极其糟糕 她 儿子 .
阿塔兰忒的形象浮现在她眼前, 她觉得可以狠狠地惩罚她的儿子。

[bʌt; bət] [hɜːr; hær] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
But her son was not there to punish ; he was far away ,
但 她 儿子 曾是 不是 那里 到 惩治 ; 他 曾是 远的 离开 ;
但她的儿子不在场惩罚她; 他远在天边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrl] [fɔːr; fær] [huːz] [seɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ˈpleksɪpəs] [ænd; ənd][ˈtɔːksiəs] [wʌz; wəz]
and the girl for whose sake he had killed Plexippus and Toxeus was
和 这 女孩 为了 谁 清酒 他 有 被杀 普莱克西普斯 和 毒蛇 曾是
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 .
而他为了保护那个女孩而杀死了普勒克西普斯和托克修斯, 那个女孩当时也和他在一起。

[ðə; ði] [reɪdʒ] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [went] [bæk] [ˈɪntuː] [hɜːr; hær] [hɑːrt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hær] [ˈtruːli] [mæd] .
The rage she had went back into her heart and made her truly mad .
这 愤怒 她 有 去 后退 进入 她 心 和 制成 她 真的 疯狂的 .
她心中的怒火再次涌上心头, 让她彻底疯狂。

" [aɪ] [ɡeɪv] - [laɪf] [wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [aɪ ˈtiː] [ɡoʊ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" **I gave Meleagrus life when I might have let it go from him with the**
" 我 给予 - 生活 什么时候 我 可能 有 让 它 去 从 他 和 这
[ˈbɜːrniŋ] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
burning billet of wood ,
燃烧 坯料 的 木头 ,
“我本可以像烧焦的木头一样让梅勒阿格鲁斯失去生命, 但我却给了他生命。”

" [ʃiː; ji] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðərz] .
" **she cried , " and now he has taken the lives of my brothers .**
" 她 哭 , " 和 现在 他 有 已采取 这 生活 的 我的 兄弟 .
“她哭着说, 现在他又夺走了我兄弟们的生命。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [θɔːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wɒd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
" **And then her thought went to the billet of wood that was hidden in**
" 和 然后 她 想法 去 到 这 坯料 的 木头 那 曾是 隐 在
[ðə; ði] [tʃest] .
the chest .
这 胸部 :

然后，她的思绪飘到了藏在箱子里的那根木头上。

[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [went] ,
Back to her house she went ,
后退 到 她 房子 她 去 ,
她回到了家。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪˈðɪn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [paɪn] [naːts] [ˈbɜːrnɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [hɑːrθ]
and when she went within she saw a fire of pine knots burning upon the hearth
和 什么时候 她 去 之内 她 锯 一个 火 的 松树 绳结 燃烧 之上 这 炉
:
:
:

她走进屋里，看见壁炉里燃着一堆松木结。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpaːn][ðer; ðər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskɔːrtɪŋ] [peɪn] [went] [θruː] [hɜːr; hər] .
As she looked upon their burning a scorching pain went through her .
作为 她 看起来 之上 他们的 燃烧 一个 灼热 疼痛 去 通过 她 :
当她看到他们燃烧的火焰时，一阵灼痛袭遍全身。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ˌnevərðəˈles] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
But she went from the hearth , nevertheless , and into the inner room .
但 她 去 从 这 炉 , 尽管如此 , 和 进入 这 内 房间 :
但她还是离开了壁炉，走进了内室。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tʃest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
There stood the chest that she had not opened for years .
那里 站立 这 胸部 那 她 有 不是 打开 为了 年 :
那里放着她多年未曾打开过的箱子。

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ,
She opened it now ,
她 打开 它 现在 ,
她现在打开了它。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wɒd] [ðæt] [hæd; həd][ɑːn][aɪ ˈtiː][ðə; ði][mɑːrk]
and out of it she took the billet of wood that had on it the mark
和 出去 的 它 她 采取 这 坯料 的 木头 那 有 在 它 这 标记
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] .
of the burning .
的 这 燃烧 :

她从中取出了一块带有烧痕的木块。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] [ˈfaɪər] .
She brought it to the hearth fire .
她 带来 它 到 这 炉 火 :
她把它拿到壁炉旁的火堆边。

[fɔːr] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [θroʊ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [steɪd]
Four times she went to throw it into the fire , and four times she stayed
四 时代 她 去 到 扔 它 进入 这 火 , 和 四 时代 她 入住
[hɜːr; hər][hænd] .
her hand .
她 手 :
她四次想把火扔进火里，四次又忍住了。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪfɔːr] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [tuː] .

The fire was before her , but it was in her too .
这 火 曾是 前 她 , 但 它 曾是 在 她 也 .

火焰在她面前, 也在她心中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ˈlaɪŋ] [ded] , [ænd; ənd] ,

She saw the images of her brothers lying dead , and ,
她 锯 这 图片 的 她 兄弟 说谎 死的 , 和 ,

她看到了兄弟们躺在地上死去的画面, 而且,

[ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][sleɪn][ðəm; ðəm][ʊd; ʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

saying that he who had slain them should lose his life ,
说 那 他 WHO 有 被杀 他们 应该 失去 他的 生活 ,

他说, 杀害他们的人应该丧命。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][paɪn] [nɑːts] .

she threw the billet of wood into the fire of pine knots .
她 扔 这 坯料 的 木头 进入 这 火 的 松树 绳结 .

她把那块木头扔进了松木结节堆成的火堆里。

[ˈstreɪtweɪ] [aɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˈfaɪər][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][bɜːrn] .

Straightway it caught fire and began to burn .
立刻 它 捕捉 火 和 开始 到 烧伤 .

它立刻着火并开始燃烧。

[ænd; ənd] - [kraɪd] , " [let] [hɪm; ɪm][daɪ] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][let] [nɔːt] [rɪˈmeɪn] ;

And Althæa cried , " Let him die , my son , and let naught remain ;
和 - 哭 , " 让 他 死 , 我的 儿子 , 和 让 零 保持 ;

阿尔泰娅喊道: “我的儿子, 让他死去吧, 不要留下任何痕迹;

[let] [ɔːl] [ˈperiʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðərz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ˈɪniːəs] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,

let all perish with my brothers , even the kingdom that Oeneus , my husband ,
让 全部 沦 和 我的 兄弟 , 甚至 这 王国 那 俄纽斯 , 我的 丈夫 ,

[ˈfaʊndɪd] .

founded .
创立 .

让所有的人都与我的兄弟们一同灭亡, 甚至包括我的丈夫俄纽斯建立的王国。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈstɪfli] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ðə; ði][laɪf]

" Then she turned away and remained stiffly standing by the hearth , the life
" 然后 她 转向 离开 和 剩余 僵硬地 常设 经过 这 炉 , 这 生活

[ˈwɪðərd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] .

withered up within her .
干枯 向上 之内 她 .

“然后她转过身去, 僵硬地站在炉边, 生命在她体内枯萎了。”

[hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] —

Her daughters came and tried to draw her away , but they could not —
她 女儿们 来了 和 尝试 到 画 她 离开 , 但 他们 可以 不是 —

[hɜːr; hər] [tuː] [ˈdɒtɜːz] ,

her two daughters ,
她 二 女儿们 ,

她的女儿们过来试图把她拉走, 但她们做不到——她的两个女儿,

[ɡɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] .

Gorge and Deianira .
峡谷 和 戴安娜拉 .

峡谷和德伊阿尼拉。

- [wʌz; wəz] [ˈkraʊtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ætəˈlæntə] [ˈwɒtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Meleagrus was crouching upon the ground with Atalanta watching beside him .
- 曾是 蹲伏 之上 这 地面 和 亚特兰大 观看 旁 他 .

墨勒阿古斯蹲在地上, 阿塔兰忒在他身旁看着。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; həɾ][hænd][hiː; hi] [sed] ,
Now he stood up , and taking her hand he said ,
现在 他 站立 向上 , 和 采取 她 手 他 说 ,
他站起身，握住她的手说：

" [let] [em 'iː][gɒs][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] [wer] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [straɪv] [tuː; tə]
" **Let me go with you to the temple of the gods where I shall strive to**
" 让 我 去 和 你 到 这 寺庙 的 这 神 在哪里 我 将 努力 到
[meɪk] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fəɾ][ðə; ðɪ] [diːd] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
make atonement for the deed I have done to - day .
制作 赎罪 为了 这 契据 我 有 完毕 到 - 天 .
“让我和你一起去神庙，在那里我将努力赎清我今天所犯下的罪行。”

" [ʃiː; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **She went with him .**
" 她 去 和 他 .
她和他一起走了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə; eɪ] [[ɑːrp] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But even as they came to the street of the city a sharp and a
但 甚至 作为 他们 来了 到 这 街道 的 这 城市 一个 锋利的 和 一个
['bɜːrɪŋ] [peɪn] [siːzd] [ə'pɑːn] - .
burning pain seized upon Meleagrus .
燃烧 疼痛 查获 之上 - .
但就在他们来到城市街道上时，梅勒阿格鲁斯突然感到一阵剧烈的灼痛。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd] ['wɪkəɾ] [ænd; ənd] ['wɪkəɾ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .
More and more burning it grew , and weaker and weaker he became .
更多的 和 更多的 燃烧 它 生长 , 和 较弱 和 较弱 他 成为 .
火势越来越猛烈，他变得越来越虚弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [muːvd] ['fɜːrðəɾ] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fəɾ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv]
He could not have moved further if it had not been for the aid of
他 可以 不是 有 已搬 更远 如果 它 有 不是 到过 为了 这 援助 的
[ætə'læntə] .
Atalanta .
亚特兰大 .

如果没有阿塔兰塔的帮助，他不可能继续前进。

['dʒeɪsɪn][ænd; ənd]['piːljʊs] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]
Jason and Peleus lifted him across the threshold and carried him into the
杰森 和 珀琉斯 抬起 他 穿过 这 临界点 和 携带 他 进入 这
['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] .
temple of the gods .
寺庙 的 这 神 .

伊阿宋和珀琉斯把他抬过门槛，抬进了神庙。

[ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ætə'læntəz] [læp] .
They laid him down with his head upon Atalanta's lap .
他们 铺设 他 向下 和 他的 头 之上 亚特兰大的 膝 .
他们把他放倒，让他的头枕在阿塔兰塔的腿上。

[ðə; ðɪ][peɪn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [gruː] ['fɪɾsəɾ] [ænd; ənd] ['fɪɾsəɾ] ,
The pain within him grew fiercer and fiercer ,
这 疼痛 之内 他 生长 更凶猛 和 更凶猛 ,
他内心的痛苦越来越剧烈，

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪp] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ɡreɪt] [ˈrɑ:ks] ,
His painted ship lay between two great rocks ,
 他的 绘 船 躺 之间 二 伟大的 岩石 ,
 他彩绘的船静静地躺在两块巨石之间。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [pu:p] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [ɪn'tʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

and from its poop he saw a sight that enchanted him .

和 从 它是 船尾 他 锯 一个 视线 那 迷人的 他 .

他从它的粪便中看到了令他着迷的景象。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdɔ:lfɪn] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n] .

Out from the sea , riding on a dolphin , came a lovely maiden .

出去 从 这 海 , 骑术 在 一个 海豚 , 来了 一个 迷人的 少女 .

从海里, 骑着海豚, 出现了一位美丽的少女。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmz] [ˈpi:lju:s] [nu:] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][wʌn]

And by the radiance of her face and limbs Peleus knew her for one

和 经过 这 辐射 的 她 脸 和 四肢 珀琉斯 知道 她 为了 一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈɡɒdɪsɪz] .

of the immortal goddesses .

的 这 不朽 女神们 .

珀琉斯从她容光焕发面容和四肢中, 认出她是位不朽的女神。

[naʊ] [ˈpi:lju:s] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm'self] [soʊ][ˈnoʊbli][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈfeɪvər]

Now Peleus had borne himself so nobly in all things that he had won the favor

现在 珀琉斯 有 出生 他自己 所以 高贵地 在 全部 事物 那 他 有 韩元 这 偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] .

of the gods themselves .

的 这 神 他们自己 .

珀琉斯为人高尚, 举止优雅, 赢得了众神的喜爱。

[zju:s; zu:s] , [hu:] [ɪz][haɪst; ˈhaɪəst] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ɡɒdz] ,

Zeus , who is highest amongst the gods ,

宙斯 , WHO 是 最高 在 这 神 ,

宙斯, 众神之首,

[hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˈprə:mɪs] [tu:; tə][ˈpi:lju:s] [hi:; hi] [wʊd] [ˈɑ:nər] [hɪm; ɪm][æz; əz][noʊ][wʌn] [əˈmʌŋst]

had made this promise to Peleus he would honor him as no one amongst

有 制成 这 承诺 到 珀琉斯 他 会 荣誉 他 作为 不 一 在

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:nərd] [brɪˈfɔ:r] ,

the sons of men had been honored before ,

这 儿子们 的 男人 有 到过 荣幸 前 ,

他曾向珀琉斯许诺, 要给予他前所未有的尊荣。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈɡɑ:dəs] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][braɪd] .

for he would give him an immortal goddess to be his bride .

为了 他 会 给 他 一个 不朽 女神 到 是 他的 新娘 .

因为他会赐给他一位不朽的女神做他的新娘。

[ʃi:; ʃɪ] [hu:] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈɡroʊn][wɪð; wɪθ] [vaɪnz]

She who came out of the sea went into a cave that was overgrown with vines

她 WHO 来了 出去 的 这 海 去 进入 一个 洞穴 那 曾是 长得太茂盛了 和 藤蔓

[ænd; ənd][ˈroʊzɪz] .

and roses .

和 玫瑰 .

她从海里出来, 走进了一个长满藤蔓和玫瑰的山洞。

[ˈpi:lju:s] [lʊkt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɑ:n] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Peleus looked into the cave and he saw her sleeping upon skins of the

珀琉斯 看起来 进入 这 洞穴 和 他 锯 她 睡眠 之上 皮肤 的 这

[bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

beasts of the sea .

野兽 的 这 海 .

珀琉斯向洞穴里望去, 看见她睡在海兽的皮毛上。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'tjæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ,
His heart was enchanted by the sight ,
他的 心 曾是 迷人的 经过 这 视线 ,
他的心被眼前的景象深深吸引。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi]['brookən] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðɪs] ['gɑ:dəs] [deɪ]
and he knew that his life would be broken if he did not see this goddess day
和 他 知道 那 他的 生活 会 是 破碎的 如果 他 做过 不是 看 这 女神 天
[æftər] [deɪ] .
after day .
后 天 .

他知道，如果每天都见不到这位女神，他的生活将会彻底崩溃。
[soʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] : " [oʊ][zju:s; zu:s] ,
So he went back to his ship and he prayed : " O Zeus ,
所以 他 去 后退 到 他的 船 和 他 祈祷 : " 哦 宙斯 ,
于是他回到船上，祈祷道：“宙斯啊，

[naʊ] [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][wʌns] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
now I claim the promise that you once made to me .
现在 我 宣称 这 承诺 那 你 一次 制成 到 我 .
现在我要求兑现你曾经对我许下的承诺。

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] ['gɑ:dəs] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Let it be that this goddess come with me ,
让 它 是 那 这 女神 来 和 我 ,
就让这位女神跟我一起走吧。

[ɔ:r] [els] [plʌndʒ] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][em 'i:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
or else plunge my ship and me beneath the waves of the sea .
或者 别的 暴跌 我的 船 和 我 下面 这 波浪 的 这 海 .
否则，我和我的船都将沉入海底。

" [ænd; ənd] [wen] ['pi:lju:s] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **And when Peleus said this he looked over the land and the water for a**
" 和 什么时候 珀琉斯 说 这 他 看起来 超过 这 土地 和 这 水 为了 一个
[saɪn][frʌm; frəm][zju:s; zu:s] .
sign from Zeus .
符号 从 宙斯 .
“珀琉斯说完这话后，环顾陆地和水域，寻找宙斯的征兆。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [dri:mz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər]
Even then the goddess sleeping in the cave had dreams such as had never
甚至 然后 这 女神 睡眠 在 这 洞穴 有 梦境 这样的 作为 有 绝不
[bɪ'fɔ:r] ['entəd] [ðæt] ['pi:sf(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:rz] .
before entered that peaceful resting place of hers .
前 进入 那 和平 休息 地方 的 她的 .
即使到了那时，沉睡在洞穴中的女神也做了她从未进入过这片宁静安息之地的梦。

[ʃi:; ʃi] [dreɪmt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [si:] .
She dreamt that she was drawn away from the deep and the wide sea .
她 梦见 那 她 曾是 绘制 离开 从 这 深的 和 这 宽的 海 .
她梦见自己被从深邃广阔的大海中拉了出来。

[ʃi:; ʃi] [dreɪmt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ʌn'fri:]
She dreamt that she was brought to a place that was strange and unfree
她 梦见 那 她 曾是 带来 到 一个 地方 那 曾是 奇怪的 和 不自由
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .
她梦见自己被带到了一个陌生而又不自由的地方。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ˈsliːpɪŋ] ,
And as she lay in the cave , sleeping ,
和 作为 她 躺 在 这 洞穴 , 睡眠 ,
当她躺在山洞里睡觉时，
[terz] [ðæt] [maɪt] [ˈnevər] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)] [leɪ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
tears that might never come into the eyes of an immortal lay around her heart .
眼泪 那 可能 绝不 来 进入 这 眼睛 的 一个 不朽 躺 大约 她 心 .
即使是永生者也永远不会流下的泪水，却在她心中翻涌。

[bʌt; bət][ˈpiːljʊs] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ʃɪp] , [sɔː] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [tʌtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] .
But Peleus , standing on his painted ship , saw a rainbow touch upon the sea .
但 珀琉斯 , 常设 在 他的 绘 船 , 锯 一个 彩虹 触碰 之上 这 海 .
但珀琉斯站在他彩绘的船上，看到一道彩虹划过海面。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðæt] [saɪn] [ðæt] [ˈaɪrɪs] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]
He knew by that sign that Iris , the messenger of Zeus , had come down
他 知道 经过 那 符号 那 鸢尾花 , 这 信使 的 宙斯 , 有 来 向下
[θruː] [ðə; ði] [er] .
through the air .
通过 这 空气 .
他从这个迹象中知道，宙斯的使者伊里斯已经从空中降临。

[ðən] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then a strange sight came before his eyes .
然后 一个 奇怪的 视线 来了 前 他的 眼睛 .
然后，他眼前出现了一幅奇怪的景象。
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [roʊz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ɐnd] [ˈbɪrdɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Out of the sea rose the head of a man ; wrinkled and bearded it was ,
出去 的 这 海 玫瑰 这 头 的 一个 男人 ; 皱 和 留着胡子的 它 曾是 ,
海中升起一个人的头颅；他满脸皱纹，蓄着胡须。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [oʊld] .
and the eyes were very old .
和 这 眼睛 是 非常 老的 .
眼睛看起来很苍老。

[ˈpiːljʊs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈniərjuːs; ˈniəri,uːs] , [ðə; ði]
Peleus knew that he who was there before him was Nereus , the
珀琉斯 知道 那 他 WHO 曾是 那里 前 他 曾是 涅柔斯 , 这
[ˈeɪnʃənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
ancient one of the sea .
古老的 一 的 这 海 .
珀琉斯知道站在他前面的是涅柔斯，古老的海神。

[sed] [oʊld][ˈniərjuːs; ˈniəri,uːs] : " [ðəʊ] [hæst] [preɪd] [tuː; tə][zjuːs; zuːs] ,
Said old Nereus : " Thou hast prayed to Zeus ,
说 老的 涅柔斯 : " 你 哈斯特 祈祷 到 宙斯 ,
老涅柔斯说道：“你已向宙斯祈祷，
[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] [tuː; tə] [spiːk] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðaɪ] [prer] .
and I am here to speak an answer to thy prayer .
和 我 是 这里 到 说话 一个 回答 到 你的 祷告 .
我今天来到这里，就是为了回应你的祈祷。

[ʃiː; ʃi] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [əˈpɑːn][ɪz][ˈθetɪs; ˈθiː-] , [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
She whom you have looked upon is Thetis , the goddess of the sea .
她 谁 你 有 看起来 之上 是 忒提斯 , 这 女神 的 这 海 .
你所看到的这位是海神忒提斯。

[ˈveri] [loʊθ] [wɪl] [ʃiː, ʃi][biː, bi][tuː, tə] [teɪk] [zuːsɪz] [kəˈmænd] [ænd; ənd][wed][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
Very loath will she be to take Zeus's command and wed with thee .
非常 厌恶 将要 她 是 到 拿 宙斯的 命令 和 结婚 和 你 .

她非常不愿意听从宙斯的命令嫁给你。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hær][dɪˈzaɪər][tuː, tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ʌnˈwedɪd] ,
It is her desire to remain in the sea , unwedded ,
它 是 她 欲望 到 保持 在 这 海 , 未婚 ,
她希望终身不嫁, 留在海里。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡɒdz] .
and she has refused marriage even with one of the immortal gods .
和 她 有 拒绝 婚姻 甚至 和 一 的 这 不朽 神 .

她甚至拒绝嫁给一位不朽的神明。

" [ðen] [sed] [ˈpiːljus] , " [zjuːs; zuːs] [ˈprɑːmɪst] [em ˈiː][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [braɪd] .
" Then said Peleus , " Zeus promised me an immortal bride .
" 然后 说 珀琉斯 , " 宙斯 承诺 我 一个 不朽 新娘 .

珀琉斯说:“宙斯答应给我一个永生的妻子。”

[ɪf] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [meɪ] [nɑːt][biː, bi][maɪn][aɪ] [ˈkænɑːt] [wed] [ˈeni] [ˈʌðər] , [ˈgɑːdəs] [ɔːr][ˈmɔːrt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] . "
If Thetis may not be mine I cannot wed any other , goddess or mortal maiden . "
如果 忒提斯 可能 不是 是 矿 我 不能 结婚 任何 其他 , 女神 或者 凡人 少女 . "

如果忒提斯不能属于我, 我便不能娶其他任何女子, 无论是女神还是凡间少女。

" [ðen] [ðəʊ] [ðaiˈself] [wɪlt][hæv; həv][tuː; tə][ˈmæstər][ˈθetɪs; ˈθiː-] , " [sed] [ˈniərjuːs; ˈniəri,uːs] , [ðə; ði] [waɪz]
" Then thou thyself wilt have to master Thetis , " said Nereus , the wise
" 然后 你 你自己 枯萎 有 到 掌握 忒提斯 , " 说 涅柔斯 , 这 明智的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
one of the sea .
一 的 这 海 .

“那么, 你将不得不亲自征服忒提斯,”海中的智者涅柔斯说道。

" [ɪf] [ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈmæstərd] [baɪ] [ðiː] , [ʃiː, ʃi] [ˈkænɑːt] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
" If she is mastered by thee , she cannot go back to the sea .
" 如果 她 是 精通 经过 你 , 她 不能 去 后退 到 这 海 .

“如果她被你征服, 她就无法回到大海。”

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hær] [streŋθ] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hær][wɪt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðiː]
She will strive with all her strength and all her wit to escape from thee
她 将要 努力 和 全部 她 力量 和 全部 她 有 到 逃脱 从 你
;
;
;
;

她将竭尽全力, 运用一切智慧, 逃离你的魔爪;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst][hoʊld][hɜːr; hær][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ʃiː, ʃi] [dʌz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ʃiː, ʃi]
but thou must hold her no matter what she does , and no matter how she
但 你 必须 抓住 她 不 事情 什么 她 做 , 和 不 事情 如何 她
[ʃoʊz] [hɜːrˈself] .
shows herself .
演出 她自己 .

但无论她做什么, 无论她如何表现自己, 你都必须紧紧抓住她。

[wen] [ðəʊ] [hæst] [siːn] [hɜːr; hær] [əˈgen] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [siː] [hɜːr; hær][æt; ət][fɜːrst] ,
When thou hast seen her again as thou didst see her at first ,
什么时候 你 哈斯特 已见 她 再次 作为 你 迪斯特 看 她 在 第一的 ,
当你再次像第一次见到她那样见到她时,

[ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈmæstərd] [hɜːr; hær] .
thou wilt know that thou hast mastered her .
你 枯萎 知道 那 你 哈斯特 精通 她 .

你会知道你征服了她。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tu:; tə]['pi:ljus] , ['niərju:s; 'niəri,u:s] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [wʌn]
" And when he had said this to Peleus , Nereus , the ancient one
" 和 什么时候 他 有 说 这 到 珀琉斯 , 涅柔斯 , 这 古老的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

“当他把这话告诉海神珀琉斯·涅柔斯时，

[went] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .
went under the waves .
去 在下面 这 波浪 .

沉入海底。

[i:]
II
三

二

[wið; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['bi:tn] [jet] , ['pi:ljus]
With his hero's heart beating more than ever it had beaten yet , Peleus
和 他的 英雄们 心 殴打 更多的 比 曾经 它 有 被打败 然而 , 珀琉斯

[went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .
went into the cave .
去 进入 这 洞穴 .

珀琉斯怀着英雄般的激动之心，走进了山洞。

[ˈni:tlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:dəs] .
Kneeling beside her he looked down upon the goddess .
跪着 旁 她 他 看起来 向下 之上 这 女神 .

他跪在她身边，俯视着这位女神。

[ðə; ði] [dres] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [laɪk] [gri:n] [ænd; ənd]['sɪlvər] [meɪl] .
The dress she wore was like green and silver mail .
这 裙子 她 穿着 曾是 喜欢 绿色的 和 银 邮件 .

她穿的裙子像是绿色和银色的锁子甲。

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rlɪ] , [bʌt; bət] [θru:] [ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ðæt]
Her face and limbs were pearly , but through them came the radiance that
她 脸 和 四肢 是 珍珠般的 , 但 通过 他们 来了 这 辐射 那
[bi'ləŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .
belongs to the immortals .
属于 到 这 不朽者 .

她的脸庞和四肢如珍珠般光滑，但从中却透出属于神仙的光辉。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
He touched the hair of the goddess of the sea ,
他 感动 这 头发 的 这 女神 的 这 海 ,

他抚摸了海神的头发，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:] [maɪt] ['kʌvər][hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ˈoʊvər] .
the yellow hair that was so long that it might cover her all over .
这 黄色的 头发 那 曾是 所以 长的 那 它 可能 覆盖 她 全部 超过 .

她那头金色的头发又长又长，几乎可以遮住她的全身。

[æz; əz][hi:; hi] [tʌtʃt] [hɜ:r; həɹ] [hər] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] , ['weɪkənɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sli:p] .
As he touched her hair she started up , wakening suddenly out of her sleep .
作为 他 感动 她 头发 她 开始 向上 , 觉醒 突然 出去 的 她 睡觉 .

当他抚摸她的头发时，她猛地坐了起来，从睡梦中惊醒。

[hɪz; ɪz][hændz] [tʌtʃt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd][held] [ðəm; ðəm] .
His hands touched her hands and held them .
他的 双手 感动 她 双手 和 握住 他们 .

他的手触碰到了她的手，并握住了它们。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [luːs] [hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪˈskeɪp]
Now he knew that if he should loose his hold upon her she would escape
现在 他 知道 那 如果 他 应该 松动的 他的 抓住 之上 她 她 会 逃脱
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
from him into the depths of the sea ,
从 他 进入 这 深度 的 这 海 ,
他现在明白，如果他松开了对她的控制，她就会逃入深海之中。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˌðerˈæftər] [noʊ] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]
and that thereafter no command from the immortals would bring her to
和 那 此后 不 命令 从 这 不朽者 会 带来 她 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
此后，无论神明下达何种命令，都无法将她带到他身边。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd] [ðæt] [stroʊv] [tuː; tə] [ber] [ɪtˈself] [əˈweɪ] .
She changed into a white bird that strove to bear itself away .
她 已更改 进入 一个 白色的 鸟 那 努力 到 熊 本身 离开 .
她变成了一只白色的鸟，努力飞走。

[ˈpiːljus] [held] [tuː; tə][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ʌnd] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] .
Peleus held to its wings and struggled with the bird .
珀琉斯 握住 到 它是 翅膀 和 挣扎 和 这 鸟 .
珀琉斯抓住鸟的翅膀，与它搏斗起来。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ʌnd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [triː] .
She changed and became a tree .
她 已更改 和 成为 一个 树 .
她变了，变成了一棵树。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈpiːljus] [klʌŋ] .
Around the trunk of the tree Peleus clung .
大约 这 树干 的 这 树 珀琉斯 紧紧抓住 .
珀琉斯紧紧地依附在树干上。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər][fɔːrm] [bɪˈkeɪm] [ˈterəb(ə)l] : [ə; eɪ] [ˈspɔːtɪd]
She changed once more , and this time her form became terrible : a spotted
她 已更改 一次 更多的 , 和 这 时间 她 形式 成为 糟糕的 : 一个 斑
[ˈlepərd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ,
leopard she was now ,
豹 她 曾是 现在 ,
她再次发生了变化，这一次她的形态变得十分可怕：她变成了一只斑点豹子。

[wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrɪŋ] [aɪz] ;
with burning eyes ;
和 燃烧 眼睛 ;
双眼灼痛；

[bʌt; bət][ˈpiːljus] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] - [əˈpiəriŋ] [ˈlepərd] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][nɑːt]
but Peleus held to the neck of the fierce - appearing leopard and was not
但 珀琉斯 握住 到 这 脖子 的 这 凶猛的 - 出现 豹 和 曾是 不是
[əˈfraɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [aɪz] .
affrighted by the burning eyes .
惊恐 经过 这 燃烧 眼睛 .
但珀琉斯紧紧抓住那只外表凶猛的豹子的脖子，丝毫不惧它灼热的眼神。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][fɜːrst] — [ə; eɪ] ['lʌvli]
Then she changed and became as he had seen her first — a lovely
然后 她 已更改 和 成为 作为 他 有 已见 她 第一的 — 一个 迷人的
[ˈmeɪd(ə)n] ,
maiden ,
少女 ,

然后她变了，变成了他初见她时的样子——一个美丽的少女。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['jeləʊ] [her] .
with the brow of a goddess , and with long yellow hair .
和 这 眉头 的 一个 女神 , 和 和 长的 黄色的 头发 :

她有着女神般的眉宇和金色的长发。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['reɪdiəns] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [lɪmz] .
But now there was no radiance in her face or in her limbs .
但 现在 那里 曾是 不 辐射 在 她 脸 或者 在 她 四肢 :

但现在，她的脸上和四肢都失去了光彩。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pæst][ˈpiːljus] , [huː] [held][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [siː] .
She looked past Peleus , who held her , and out to the wide sea .
她 看起来 过去的 珀琉斯 , WHO 握住 她 , 和 出去 到 这 宽的 海 :

她越过抱着她的珀琉斯，望向广阔的大海。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] ['mæstəri] ['oʊvər][em 'iː] ?
" **Who is he , she cried , who has been given this mastery over me ?**
" WHO 是 他 , " 她 哭 , " WHO 有 到过 给定 这 精通 超过 我 ?

“他是谁？”她喊道，“是谁赋予了我如此大的权力？”

" [ðen] [sed] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ] : " [aɪ][eɪ 'em][ˈpiːljus] , [ænd; ənd][zjuːs; zuːs][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ði]
" **Then said the hero : I am Peleus , and Zeus has given me the**
" 然后 说 这 英雄 : " 我 是 珀琉斯 , 和 宙斯 有 给定 我 这
[ˈmæstəri] ['oʊvər] [ðiː] .
mastery over thee .
精通 超过 你 :

“英雄说道：‘我是珀琉斯，宙斯赐予我统治你的权力。’

[wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['θetɪs; 'θiː-] ?
Wilt thou come with me , Thetis ?
枯萎 你 来 和 我 , 忒提斯 ?

忒提斯，你愿意跟我一起走吗？

[ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [braɪd] , ['ɡɪv(ə)n][em 'iː][baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɡɔːdz] ,
Thou art my bride , given me by him who is highest amongst the gods ,
你 艺术 我的 新娘 , 给定 我 经过 他 WHO 是 最高 在 这 神 ,

你是我的新娘，由众神之王赐予我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ðəʊ] [wɪlt] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['revərənst]
and if thou wilt come with me , thou wilt always be loved and revered
和 如果 你 枯萎 来 和 我 , 你 枯萎 总是 是 喜爱 和 受人尊敬的

[baɪ][em 'iː] . " **by me** . "
经过 我 : "
如果你愿意跟我走，我将永远爱你、敬重你。

" [ʌn'wɪlɪŋli] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ʌn'wɪlɪŋli] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ˈpiːljus] .
" **Unwillingly I leave the sea , she cried , unwillingly I go with thee , Peleus** .
" 不情愿地 我 离开 这 海 , " 她 哭 , " 不情愿地 我 去 和 你 , 珀琉斯 :

“我不情愿离开大海，”她哭着说，“我不情愿跟你走，珀琉斯。”

" [bʌt; bət][laɪf][ɪn][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈeni] [mɔ:r] [naʊ] [ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmæstərd]
" **But life in the sea was not for her any more now that she was mastered**
" 但 生活 在 这 海 曾是 不是 为了 她 任何 更多的 现在 那 她 曾是 精通
.
:
.

“但既然她已被征服，大海上的生活就不再适合她了。”

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ˈθɪθiə] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
She went to Peleus's ship and she went to Phthia , his country .
她 去 到 - 船 和 她 去 到 弗提亚 , 他的 国家 .

她上了珀琉斯的船，去了他的国家弗提亚。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈgɑ:dəs] [wɜ:r; wər] [ˈwedɪd] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [gɔdz]
And when the hero and the sea goddess were wedded the immortal gods
和 什么时候 这 英雄 和 这 海 女神 是 已婚 这 不朽 神

[ænd; ənd] [ˈgɔdisɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][hɔ:l] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][brɑɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and goddesses came to their hall and brought the bride and the
和 女神们 来了 到 他们的 大厅 和 带来 这 新娘 和 这
[ˈbrɑɪdgru:m] [ˈwʌndrəs] [ɡɪfts] .
bridegroom wondrous gifts .
新郎 奇妙的 礼物 .

当英雄与海神举行婚礼时，众神来到他们的殿堂，为新郎新娘带来了奇妙的礼物。

[ðə; ði] [θri:] [ˈsɪstər] [hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [feɪts] [keɪm] [ˈɔ:lsəʊ] .
The three sisters who are called the Fates came also .
这 三 姐妹 WHO 是 称为 这 命运 来了 还 .

被称为命运三女神的三位姐妹也来了。

[ði:z] [waɪz][ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɪmɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpi:lʃus]
These wise and ancient women said that the son born of the marriage of Peleus
这些 明智的 和 古老的 女性 说 那 这 儿子 出生 的 这 婚姻 的 珀琉斯
[ænd; ənd][ˈθetɪs; ˈθi:-] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈpi:lʃus] [hɪm'self] .
and Thetis would be a man greater than Peleus himself .
和 忒提斯 会 是 一个 男人 更大的 比 珀琉斯 他自己 .

这些睿智而古老的妇女说，珀琉斯和忒提斯婚姻所生的儿子将会比珀琉斯本人更伟大。

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
III
三、

三

[naʊ] [ɔ:ˈðoʊ] [ə; eɪ][sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Now although a son was born to her ,
现在 虽然 一个 儿子 曾是 出生 到 她 ,

虽然她生了一个儿子，

[ænd; ənd] [ɔ:ˈðoʊ] [ðɪs] [sʌn] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] [əˈbaʊt]
and although this son had something of the radiance of the immortals about
和 虽然 这 儿子 有 某物 的 这 辐射 的 这 不朽者 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

虽然这个儿子身上散发着几分神仙般的光辉，

[ˈθetɪs; ˈθi:-] [rɪˈmeɪnd] [fərˈlɔ:rn][ænd; ənd] [ɪˈstreɪndʒd] .
Thetis remained forlorn and estranged .
忒提斯 剩余 绝望 和 疏远的 .

忒提斯依然孤寂而疏离。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [dɪd] [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] .
Nothing that her husband did was pleasing to her .
没有什么 那 她 丈夫 做过 曾是 令人愉悦 到 她 :

她丈夫做的每件事都不能让她满意。

[ˈprɪns] [ˈpiːljʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [hɜːr; həɹ] ,
Prince Peleus was in fear that the wildness of the sea would break out in her ,
王子 珀琉斯 曾是 在 害怕 那 这 野性 的 这 海 会 休息 出去 在 她 ,
珀琉斯王子担心大海的狂野会在她身上爆发出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [rɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and that some great harm would be wrought in his house .
和 那 一些 伟大的 伤害 会 是 锻 在 他的 房子 :

并且他的房子里将会发生一些非常可怕的事情。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [ˈweɪkənd] [ˈsʌd(ə)nli] .
One night he awakened suddenly .
一 夜晚 他 醒来 突然 :

一天晚上，他突然醒了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
He saw the fire upon his hearth and he saw a figure standing by the fire .
他 锯 这 火 之上 他的 炉 和 他 锯 一个 数字 常设 经过 这 火 :

他看见壁炉里的火，又看见一个人影站在火边。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈθetɪs; ˈθiː-] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
It was Thetis , his wife .
它 曾是 忒提斯 , 他的 妻子 :

那是他的妻子忒提斯。

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hændz] .
The fire was blazing around something that she held in her hands .
这 火 曾是 炽烈 大约 某物 那 她 握住 在 她 双手 :

她手里拿着什么东西，周围燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈsaʊndɪŋ]
And while she stood there she was singing to herself a strange - sounding
和 尽管 她 站立 那里 她 曾是 歌唱 到 她自己 一个 奇怪的 - 听起来
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 :

她站在那里，自言自语地唱着一首听起来很奇怪的歌。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [held] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hændz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz]
And then he saw what Thetis held in her hands and what the fire was
和 然后 他 锯 什么 忒提斯 握住 在 她 双手 和 什么 这 火 曾是
[ˈbleɪzɪŋ] [əˈraʊnd] ;
blazing around ;
炽烈 大约 ;

然后他看到了忒提斯手中拿着的东西，以及周围熊熊燃烧的火焰；

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [əˈkɪliːz] .
it was the child , Achilles .
它 曾是 这 孩子 , 阿喀琉斯 :

是那个孩子，阿喀琉斯。

[ˈprɪns] [ˈpiːljʊs] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]
Prince Peleus sprang from the bed and caught Thetis around the waist and
王子 珀琉斯 弹簧 从 这 床 和 捕捉 忒提斯 大约 这 腰部 和
[ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
lifted her and the child away from the blazing fire .
抬起 她 和 这 孩子 离开 从 这 炽烈 火 :

珀琉斯王子从床上跳起来，一把抱住忒提斯的腰，把她和孩子从熊熊燃烧的火焰中抱了起来。

[hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm][bəuθ][ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] ,
He put them both upon the bed ,
他 放 他们 两个都 之上 这 床 ,
他把他们俩都放到床上 ,

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [held] [baɪ][ðə; ði] [hi:l] .
and he took from her the child that she held by the heel .
和 他 采取 从 她 这 孩子 那 她 握住 经过 这 脚跟 .
他从她手中夺走了她抱着的孩子，孩子当时正被他抓着脚后跟。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][waɪld] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['waɪldnəs] [hæd; həd] [kʌm]
His heart was wild within him , for the thought that wildness had come
他的 心 曾是 荒野 之内 他 , 为了 这 想法 那 野性 有 来
[ʻoʊvər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
over his wife ,
超过 他的 妻子 ,
他内心狂怒，因为他想到妻子竟然变得如此狂野。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bent][ə'pɑ:n] [dɪ'strɔɪn] [ðer; ðər][tʃaɪld] .
and that she was bent upon destroying their child .
和 那 她 曾是 弯曲 之上 摧毁 他们的 孩子 .
她一心想要毁掉他们的孩子。

[bʌt; bət]['θetɪs; 'θi:-] [lʊkt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʌndər] [ðu:z] ['gɑ:dəs] [braʊz] [ʌv; əv][hɜ:rz][ænd; ənd]
But Thetis looked on him from under those goddess brows of hers and
但 忒提斯 看起来 在 他 从 在下面 那些 女神 眉毛 的 她的 和
[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
she said to him :
她 说 到 他 :
但忒提斯从她那女神般的眉毛下看着他，对他说：

" [baɪ][ðə; ði][drɪ'vaɪn] ['paʊər] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [pə'zes] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn'vʌlnərəb(ə)]) ;
" **By the divine power that I still possess I would have made the child invulnerable** ;
" 经过 这 神圣的 力量 那 我 仍然 具有 我 会 有 制成 这 孩子 无敌的 ;
“凭借我仍然拥有的神力，我本可以使这个孩子刀枪不入；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hi:l] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][held] [hɪm; ɪm][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [en'du:d] [baɪ][ðə; ði][fʌɪər][ænd; ənd][ɪn]
but the heel by which I held him has not been endued by the fire and in
但 这 脚跟 经过 哪个 我 握住 他 有 不是 到过 赋予 经过 这 火 和 在
[ðæt] [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['strɪkən] .
that place some day he may be stricken .
那 地方 一些 天 他 可能 是 受打击的 .
但我抓住他的脚后跟还没有被火烧过，也许有一天他会在那里遭受打击。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][fʌɪər] ['kʌvəd] [ɪz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)] , [ænd; ənd][noʊ] ['wepən] [ðæt] [straɪks] [ðer; ðər][kæn; kən]
All that the fire covered is invulnerable , and no weapon that strikes there can
全部 那 这 火 涵盖 是 无敌的 , 和 不 武器 那 罢工 那里 能
[dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
destroy his life .
破坏 他的 生活 :
凡是被火焰覆盖的地方都刀枪不入，任何武器都无法击中那里，夺走他的生命。

[hɪz; ɪz] [hi:l] [aɪ] ['kænə:t] [naʊ] [meɪk] [ɪn'vʌlnərəb(ə)] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði][drɪ'vaɪn] ['paʊər] [ɪz] [gɔ:n] [aʊt]
His heel I cannot now make invulnerable , for now the divine power is gone out
他的 脚跟 我 不能 现在 制作 无敌的 , 为了 现在 这 神圣的 力量 是 已消失 出去
[ʌv; əv][em 'i:] .
of me :
的 我 :
我现在无法使他的脚后跟刀枪不入，因为神力已经从我身上消失了。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ['θetɪs; 'θiː-] [lʊkt] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
" **When she said this Thetis looked full upon her husband ,**
" 什么时候 她 说 这 忒提斯 看起来 满的 之上 她 丈夫 ,
" 当她说这话时, 忒提斯正凝视着她的丈夫,

[ænd; ənd]['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [soʊ] [ʌnfər'ɡɪvɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] .
and never had she seemed so unforgiving as she was then .
和 绝不 有 她 似乎 所以 毫不留情 作为 她 曾是 然后 .
她从未像那时那样冷酷无情。

[ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['reɪdiəns] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
All the divine radiance that had remained with her was gone from her
全部 这 神圣的 辐射 那 有 剩余 和 她 曾是 已消失 从 她
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
她身上原本残留的所有神圣光辉如今都已消失殆尽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] ['bɪtər] - ['θɪŋkɪŋ] ['wʊmən] .
and she seemed a white - faced and bitter - thinking woman .
和 她 似乎 一个 白色的 - 面对 和 苦的 - 思维 女士 .
她看起来脸色苍白, 满腹怨恨。

[ænd; ənd] [wen] ['piːljʊs] [soː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bɪtərnəs] [feɪst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm]
And when Peleus saw that such a great bitterness faced him he fled from
和 什么时候 珀琉斯 锯 那 这样的 一个 伟大的 苦味 面对 他 他 逃亡 从
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .
当珀琉斯看到自己面临如此巨大的苦难时, 他便逃离了家园。

[hiː; hi] ['trævlɪd] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] , [ænd; ənd][fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
He traveled far from his own land , and first he went to the help of
他 旅行 远的 从 他的 自己的 土地 , 和 第一的 他 去 到 这 帮助 的
['herəˌkliːz] ,
Heracles ,
赫拉克勒斯 ,
他远渡重洋, 首先去帮助了赫拉克勒斯。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːti] ['leɪbəz] .
who was then in the midst of his mighty labors .
WHO 曾是 然后 在 这 中间 的 他的 强大的 劳动 .
他当时正处于他伟大的事业之中。
['herəˌkliːz] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sɪti] .
Heracles was building a wall around a city .
赫拉克勒斯 曾是 建筑 一个 墙 大约 一个 城市 .

赫拉克勒斯当时正在修建一座城市的城墙。
['piːljʊs] ['leɪbəd] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [leɪ'ɔːmɪdən] .
Peleus labored , helping him to raise the wall for King Laomedon .
珀琉斯 辛勤劳作 , 帮助 他 到 增加 这 墙 为了 国王 拉奥梅顿 .
珀琉斯辛勤劳作, 帮助拉俄墨冬国王修筑城墙。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [bɪld] ,
Then , one night , as he walked by the wall he had helped to build ,
然后 , 一 夜晚 , 作为 他 步行 经过 这 墙 他 有 帮助 到 建造 ,
一天晚上, 当他走过他曾参与建造的那堵墙时,

[hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
he heard voices speaking out of the earth .
他 听到 声音 请讲 出去 的 这 地球 .
他听到地底下传来声音。

[ænd; ənd][wʌn] [vɔɪs] [sed]:
And one voice said:
和 一 嗓音 说:

一个声音说道:

" [waɪ] [hæz; həz]['pi:lju:s] ['strɪvŋ] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [reiz] [ə; eɪ][wɔ:ɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [[æɪ; ʅə] [faɪt] [hɑ:rd]
" Why has Peleus striven so hard to raise a wall that his son shall fight hard
" 为什么 有 珀琉斯 努力 所以 难的 到 增加 一个 墙 那 他的 儿子 将 斗争 难的
[tu:; tə] [oʊvər'θrou] ?
to overthrow ?
到 推翻 ?

“为什么珀琉斯如此费尽心力地筑起一道墙，让他的儿子将来要费尽心力去推倒它呢？”

" [noʊ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .
" No voice replied .
" 不 嗓音 回复 :

没有声音回应。

[ðə; ðɪ] [wɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd]['pi:lju:s] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The wall was built , and Peleus departed .
这 墙 曾是 建造 , 和 珀琉斯 已离开 :

城墙建成后，珀琉斯启程了。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə'raʊnd] [wɪt] [ðə; ðɪ] [wɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
The city around which the wall was built was the great city of Troy .
这 城市 大约 哪个 这 墙 曾是 建造 曾是 这 伟大的 城市 的 特洛伊 :

城墙环绕的城市是伟大的特洛伊城。

[ɪn] [wət'evər] [pleɪs] [hi:; hi] [went] ['pi:lju:s] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
In whatever place he went Peleus was followed by the hatred of the people of
在 任何 地方 他 去 珀琉斯 曾是 随后 经过 这 仇恨 的 这 人们 的
[ðə; ðɪ] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

无论珀琉斯走到哪里，都伴随着海民的仇恨。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:ɪ][baɪ][ðə; ðɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɪmf] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] ['sæməθi:] .
and above all by the hatred of the nymph who is called Psamathe .
和 多于 全部 经过 这 仇恨 的 这 仙女 WHO 是 称为 普萨玛忒 :

最重要的是，她憎恨一位名叫普萨玛忒的仙女。

[fɑ:r] , [fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [hi:; hi] [went] ,
Far , far from his own country he went ,
远的 , 远的 从 他的 自己的 国家 他 去 ,

他远走他乡，离开了自己的祖国。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [braɪt] ['væɪlɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ru:ld] ['oʊvər]
and at last he came to a country of bright valleys that was ruled over
和 在 最后的 他 来了 到 一个 国家 的 明亮的 山谷 那 曾是 裁决 超过

[baɪ][ə; eɪ]['kaɪndli] [kɪŋ] — [baɪ]['si:ɪks] ,
by a kindly king — by Ceyx ,
经过 一个 亲切地 国王 — 经过 塞克斯 ,

最后，他来到了一个拥有明亮山谷的国度，那里由一位仁慈的国王统治——塞伊克斯。

[hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] .
who was called the Son of the Morning Star .
WHO 曾是 称为 这 儿子 的 这 早晨 星星 :

他被称为晨星之子。

[braɪt] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd]['kaɪndli][ænd; ənd] ['pi:səbl] [ɪn] [ɔ:ɪ][hɪz; ɪz] [weɪz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kɪŋ] ,
Bright of face and kindly and peaceable in all his ways was this king ,
明亮的 的 脸 和 亲切地 和 和平的 在 全部 他的 方式 曾是 这 国王 ,

这位国王面容和蔼，为人友善和平。

[ænd; ənd][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] [wʌz; wəz][ðə; ði][lənd] [ðæt] [hiː; hi] [ruːld] [ˈoʊvər] .
and kindly and peaceable was the land that he ruled over .
和 亲切地 和 和平的 曾是 这 土地 那 他 裁决 超过 .
他统治的土地是仁慈和平的。

[ænd; ənd] [wen] [prɪns] [ˈpiːljus] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ,
And when Prince Peleus went to him to beg for his protection ,
和 什么时候 王子 珀琉斯 去 到 他 到 求 为了 他的 保护 ,
当珀琉斯王子前去请求他的庇护时，

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ʌnˈfɜːroʊd] [fiːldz] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [greɪz] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] ,
and to beg for unfurrowed fields where he might graze his cattle ,
和 到 求 为了 未开沟的 字段 在哪里 他 可能 轻擦 他的 牛 ,
他乞求获得未开垦的田地，以便放牧他的牛群。

[ˈsiːɪks] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [nelt] .
Ceyx raised him up from where he knel t .
塞克斯 提高 他 向上 从 在哪里 他 跪下 .
塞克斯把他从跪着的地方扶了起来。

" [ˈpiːsəbl] [ænd; ənd][ˈplentɪf(ə)l][ɪz][ðə; ði][lənd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Peaceable and plentiful is the land , " he said ,
" 和平的 和 丰富 是 这 土地 , " 他 说 ,
他说：“这片土地和平富饶。”

" [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [kʌm] [hɪr] [meɪ] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [fuːd]
" and all who come here may have peace and a chance to earn their food
" 和 全部 WHO 来 这里 可能 有 和平 和 一个 机会 到 赚 他们的 食物
.
:
.
“所有来到这里的人都可以享有和平，并有机会自食其力。”

[lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] , [oʊ][ˈstreɪndʒər] ,
Live where you will , O stranger ,
居住 在哪里 你 将要 , 哦 陌生人 ,
陌生人，你想住在哪里就住在哪里吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ʌnˈfɜːroʊd] [fiːldz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːɔːr] [fɔːr; fər] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər][jər; jər][ˈkæt(ə)l] .
and take the unfurrowed fields by the seashore for pasture for your cattle .
和 拿 这 未开沟的 字段 经过 这 海滨 为了 牧场 为了 你的 牛 .
并将海边未开垦的田地用作牛的牧场。

" [piːs] [keɪm] [ˈɪntuː] - [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈtrʌblɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ˈsiːɪks] ,
" Peace came into Peleus's heart as he looked into the untroubled face of Ceyx ,
" 和平 来了 进入 - 心 作为 他 看起来 进入 这 平静无波 脸 的 塞克斯 ,
“当珀琉斯看着刻克斯平静无忧的脸庞时，他的心中涌起一股平静。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braɪt] [ˈvælɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː]
and as he looked over the bright valleys of the land he had come into
和 作为 他 看起来 超过 这 明亮的 山谷 的 这 土地 他 有 来 进入
.
:
.

当他眺望他所来的这片土地上明亮的山谷时。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɜːroʊd] [fiːldz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [left]
He brought his cattle to the unfurrowed fields by the seashore and he left
他 带来 他的 牛 到 这 未开沟的 字段 经过 这 海滨 和 他 左边
[ˈhɜːrdzmən] [ðer; ðər][tuː; tə] [tend] [ðem; ðəm] .
herdsmen there to tend them .
牧民 那里 到 趋向 他们 .
他把牛群赶到海边未开垦的田野，留下牧人在那里放牧。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðɪːz] [braɪt] [ˈvælɪz] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
And as he walked along these bright valleys he thought upon his wife and
和 作为 他 步行 沿着 这些 明亮的 山谷 他 想法 之上 他的 妻子 和
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][sʌn] [əˈkɪlɪːz] ,
upon his son Achilles ,
之上 他的 儿子 阿喀琉斯 ,

他沿着这些阳光明媚的山谷漫步，想起了他的妻子和儿子阿喀琉斯。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒent(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and there were gentle feelings in his breast .
和 那里 是 温和的 情怀 在 他的 胸部 .

他胸中涌起一股温柔的感觉。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈenməti] [ʌv; əv] [ˈsæməθiː] , [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,
But then he thought upon the enmity of Psamathe , the woman of the sea ,
但 然后 他 想法 之上 这 敌意 的 普萨玛特 , 这 女士 的 这 海 ,
但他随即想到了海之女祭司普萨玛特的敌意，

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
and great trouble came over him again .
和 伟大的 麻烦 来了 超过 他 再次 :
他又一次遭遇了巨大的麻烦。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaɪndli] [kɪŋ] .
He felt he could not stay in the palace of the kindly king .
他 毛毡 他 可以 不是 停留 在 这 宫殿 的 这 亲切地 国王 .

他觉得自己无法留在仁慈国王的宫殿里。

[hiː; hi] [went] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈhɜːrdzmən] [kæmpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He went where his herdsman camped and he lived with them .
他 去 在哪里 他的 牧民 露营 和 他 居住地 和 他们 .

他去了牧民们扎营的地方，和他们一起生活。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ænd; ənd][ɪts] [saʊnd] [ˈtɔːmentɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]
But the sea was very near and its sound tormented him , and as the
但 这 海 曾是 非常 靠近 和 它是 声音 饱受折磨 他 , 和 作为 这
[deɪz] [went] [baɪ] ,
days went by ,
天 去 经过 ,

但是大海离他很近，海浪声令他备受煎熬，日子一天天过去，

[ˈpiːljʊs] , [waɪld] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃæɡɪ] ,
Peleus , wild looking and shaggy ,
珀琉斯 , 荒野 寻找 和 毛茸茸 ,

珀琉斯，外表狂野，毛发蓬乱，

[bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ðɪ][ˈhɪroʊ] [huːm] [wʌns][ðə; ðɪ][ɡɔːdʒ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd]
became more and more unlike the hero whom once the gods themselves had
成为 更多的 和 更多的 与众不同 这 英雄 谁 一次 这 神 他们自己 有
[ˈɑːnərd] .
honored .
荣幸 .

越来越不像当年受众神敬仰的英雄了。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ˈhævɪŋ] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
One day as he was standing near the palace having speech with the king ,
一 天 作为 他 曾是 常设 靠近 这 宫殿 拥有 演讲 和 这 国王 ,
有一天，他站在宫殿附近与国王交谈时，

[ə; eɪ] [ˈhɜːrdzmən] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [ˈpiːljʊs] , [ˈpiːljʊs] ,
a herdsman ran to him and cried out : " Peleus , Peleus ,
一个 牧人 跑 到 他 和 哭 出去 : " 珀琉斯 , 珀琉斯 ,

一个牧羊人跑到他跟前，喊道：“珀琉斯，珀琉斯，

[ə; eɪ] [dred] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɜ:roud] [fi:ldz] .
a dread thing has happened in the unfurrowed fields .
一个 恐惧 事物 有 发生 在 这 未开沟的 字段 .
未开垦的田野里发生了一件可怕的事情。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] [tu:ld][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]
" **And when he had got his breath the herdsman told of the thing that**
" 和 什么时候 他 有 得到 他的 气息 这 牧人 讲述 的 这 事物 那
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .
“牧羊人喘过气来后，便把发生的事情告诉了大家。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][hɜ:rd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
They had brought the herd down to the sea .
他们 有 带来 这 一群 向下 到 这 海 .
他们把牛群赶到了海边。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [wer] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][lənd] [keɪm] [tə'geðər] ,
Suddenly , from the marshes where the sea and land came together ,
突然 , 从 这 沼泽 在哪里 这 海 和 土地 来了 一起 ,
突然间，从海陆交界的沼泽地里，

[ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [bi:st] [rʌʃt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd] ; [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðɪs] [bi:st] [wʌz; wəz] ,
a monstrous beast rushed out upon the herd ; like a wolf this beast was ,
一个 滔天 兽 匆忙 出去 之上 这 一群 ; 喜欢 一个 狼 这 兽 曾是 ,
一头巨大的野兽冲向牛群；这头野兽像狼一样，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd][dʒɔ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['terəb(ə)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊlfs] ['i:v(ə)n] .
but with mouth and jaws that were more terrible than a wolf's even .
但 和 嘴 和 下颚 那 是 更多的 糟糕的 比 一个 狼的 甚至 .
但它的嘴和下颚比狼还要可怕。

[ðə; ði] [bi:st] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæt(ə)] .
The beast seized upon the cattle .
这 兽 查获 之上 这 牛 .
野兽扑向了牛群。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['hʌŋgər] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [fɜ:s] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɪld] [aɪ 'ti:]
Yet it was not hunger that made it fierce , for the beasts that it killed it
然而 它 曾是 不是 饥饿 那 制成 它 凶猛的 , 为了 这 野兽 那 它 被杀 它
[tɔ:r] ,
tore ,
撕裂 ,
然而，使它凶猛的并非饥饿，因为它会撕碎它杀死的野兽。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][dɪ'vaʊər] .
but did not devour .
但 做过 不是 吞食 .
但没有吞噬。

[tɪt] [rʌʃt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
Tit rushed on and on , killing and tearing more and more of the herd .
山雀 匆忙 在 和 在 , 杀 和 撕裂 更多的 和 更多的 的 这 一群 .
山雀不停地冲锋，不断屠杀和撕咬着越来越多的牛群。

" [su:n] , " [sed] [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] , " [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] ,
" **Soon , " said the herdsman , " it will have destroyed all in the herd** ,
" 很快 , " 说 这 牧人 , " 它 将要 有 损毁 全部 在 这 一群 ,
“很快，”牧羊人说，“它就会把牛群全部毁掉。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [sper] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ʼflɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn]
and then it will not spare to destroy the other flocks and herds that are in
和 然后 它 将要 不是 空闲的 到 破坏 这 其他 羊群 和 畜群 那 是 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 ；

然后，它还会毫不留情地摧毁这片土地上的其他牲畜。

" ['pi:ljus] [wʌz; wəz] ['stri:kən] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,
" Peleus was stricken to hear that his herd was being destroyed ,
" 珀琉斯 曾是 受打击的 到 听到 那 他的 一群 曾是 存在 损毁 ,
珀琉斯听到自己的牛群被屠杀的消息，悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['stri:kən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['rævɪdʒd] ,
but more stricken to know that the land of a friendly king would be ravaged ,
但 更多的 受打击的 到 知道 那 这 土地 的 一个 友好的 国王 会 是 饱受蹂躏 ,
但更令他痛心的是，一位友善国王的领土将遭受蹂躏。

[ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
and ravaged on his account .
和 饱受蹂躏 在 他的 帐户 ；
并因他而遭受蹂躏。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bi:st] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [si:]
For he knew that the terrible beast that had come from where the sea
为了 他 知道 那 这 糟糕的 兽 那 有 来 从 在哪里 这 海
[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][dʒɔɪnd][hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ] ['sæməθi:] .
and the land joined had been sent by Psamathe .
和 这 土地 加入 有 到过 发送 经过 普萨玛特 ；

因为他知道，从海陆交界处出现的那头可怕的野兽是普萨玛特派来的。

[hi:; hi] [went] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
He went up on the tower that stood near the king's palace .
他 去 向上 在 这 塔 那 站立 靠近 这 国王的 宫殿 ；
他登上了国王宫殿附近的那座塔楼。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['erəb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['erəb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði][lənd]
He was able to look out on the sea and able to look over all the land
他 曾是 有能力的 到 看 出去 在 这 海 和 有能力的 到 看 超过 全部 这 土地
.
:
.

他能够眺望大海，也能俯瞰整片陆地。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [braɪt] ['væliz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dred] [bi:st] .
And looking across the bright valleys he saw the dread beast .
和 寻找 穿过 这 明亮的 山谷 他 锯 这 恐惧 兽 ；
他眺望着明亮的山谷，看到了那可怕的野兽。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [rʌʃ] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæŋɡld] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]
He saw it rush through his own mangled cattle and fall upon the herds of
他 锯 它 匆忙 通过 他的 自己的 残缺不全 牛 和 落下 之上 这 畜群 的
[ðə; ði]['kaɪndli] [kɪŋ] .
the kindly king .
这 亲切地 国王 ；

他看到它冲过自己残破的牛群，袭击了仁慈国王的牛群。

[hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][hi:; hi] [preid] [tu:; tə] ['sæməθi:] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði][lənd]
He looked toward the sea and he prayed to Psamathe to spare the land
他 看起来 朝向 这 海 和 他 祈祷 到 普萨玛特 到 空闲的 这 土地
[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] .
that he had come to .
那 他 有 来 到 .
他望着大海，向普萨玛特祈祷，求她保佑他来的这片土地。

[bʌt; bət] , [i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [preid] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['sæməθi:] [wʊd] [nɑ:t]['hɑ:rkən][tu:; tə][him; im]
But , even as he prayed , he knew that Psamathe would not harken to him
但 , 甚至 作为 他 祈祷 , 他 知道 那 普萨玛特 会 不是 倾听 到 他
.
.
.
但是，即使他祈祷，他也知道普萨玛特不会听从他的祈祷。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prer] [tu:; tə]['θetis; 'θi:-] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] [hæd; həd] [si:md] [soʊ]
Then he made a prayer to Thetis , to his wife who had seemed so
然后 他 制成 一个 祷告 到 忒提斯 , 到 他的 妻子 WHO 有 似乎 所以
[ʌnfər'gɪvɪŋ] .
unforgiving .
毫不留情 .
然后他向忒提斯祈祷，向他那似乎毫不原谅他的妻子祈祷。

[hi:; hi] [preid] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['sæməθi:] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['si:ks] [wʊd] [nɑ:t]
He prayed her to deal with Psamathe so that the land of Ceyx would not
他 祈祷 她 到 交易 和 普萨玛特 所以 那 这 土地 的 塞克斯 会 不是
[bi:; bi] [ɔ:ltə'geðər] [dɪ'strɔɪd] .
be altogether destroyed .
是 共 损毁 .
他祈求她处置普萨玛忒，以免塞克斯之地彻底毁灭。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz]
As he looked from the tower he saw the king come forth with arms in his
作为 他 看起来 从 这 塔 他 锯 这 国王 来 前进 和 武器 在 他的
[hændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] [bi:st] .
hands for the slaying of the terrible beast .
双手 为了 这 杀戮 的 这 糟糕的 兽 .
他从塔上望去，看到国王手持武器走出来，准备杀死那可怕的野兽。

['pi:ljus] [felt] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [kɪŋ] .
Peleus felt fear for the life of the kindly king .
珀琉斯 毛毡 害怕 为了 这 生活 的 这 亲切地 国王 .
珀琉斯担心这位仁慈国王的安危。
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ]
Down from the tower he came , and taking up his spear he went with
向下 从 这 塔 他 来了 , 和 采取 向上 他的 矛 他 去 和
['si:ks] .
Ceyx .
塞克斯 .

他从塔上下来，拿起长矛，和塞伊克斯一起走了。
[su:n] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:st] ;
Soon , in one of the brightest of the valleys , they came upon the beast ;
很快 , 在 一 的 这 最亮的 的 这 山谷 , 他们 来了 之上 这 兽 ;
不久，在其中一个光线最明亮的山谷里，他们遇到了那头野兽；

[ðeɪ] [keɪm] [br'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['sɪlkən] - ['koʊtɪd] ['kæt(ə)l] .
they came between it and a herd of silken - coated cattle .
他们 来了 之间 它 和 一个 一群 的 丝 - 涂层 牛 .
它们挡在了它和一群毛色如丝的牛之间。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [men] [aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [fəʊm] [əˈpɑːn] [ɪts] [dʒɔːz] .
Seeing the men it rushed toward them with blood and foam upon its jaws .
看到 这 男人 它 匆忙 朝向 他们 和 血 和 泡沫 之上 它是 下颚 .

它看到这些人，便张着血淋淋的嘴朝他们冲了过去。

[ðen] [ˈpiːljus] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [spiə] [ðeɪ] [ˈkærid] [wəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [juːz] [əˈgenst] [ðə; ði]
Then Peleus knew that the spears they carried would be of little use against the
然后 珀琉斯 知道 那 这 长矛 他们 携带 会 是 的 小的 使用 反对 这
[ˈreɪdʒɪŋ] [biːst] .
raging beast .
愤怒 兽 .

这时，珀琉斯知道他们携带的长矛对付这头狂暴的野兽几乎没有任何用处。

[hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)]
His only thought was to struggle with it so that the king might be able
他的 仅有的 想法 曾是 到 斗争 和 它 所以 那 这 国王 可能 是 有能力的
[tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .
to save himself .
到 节省 他自己 .

他唯一的念头就是拼尽全力，好让国王能够自救。

[əˈgen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] -
Again he lifted up his hands and prayed to Thetis to draw away Psamathe's
再次 他 抬起 向上 他的 双手 和 祈祷 到 忒提斯 到 画 离开 -
[ˈenməti] .
enmity .
敌意 .

他再次举起双手，向忒提斯祈祷，求她消除普萨玛忒的敌意。

[ðə; ði] [biːst] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [stɔːpt] .
The beast rushed toward them ; but suddenly it stopped .
这 兽 匆忙 朝向 他们 ; 但 突然 它 停止 .

那野兽朝他们冲来；但突然停了下来。

[ðə; ði] [ˈbrɪstlɪz] [əˈpɑːn] [ɪts] [ˈbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈstɪf(ə)n] .
The bristles upon its body seemed to stiffen .
这 刷毛 之上 它是 身体 似乎 到 变硬 .

它身上的刚毛似乎变硬了。

[ðə; ði] [ˈɡeɪpɪŋ] [dʒɔːz] [brˈkeɪm] [fɪkst] .
The gaping jaws became fixed .
这 张开的 下颚 成为 固定的 .

张开的大嘴僵住了。

[ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [dæʃt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [biːst] ,
The hounds that were with them dashed upon the beast ,
这 猎犬 那 是 和 他们 虚线 之上 这 兽 ,

与它们同行的猎犬扑向了那头野兽，

[bʌt; bət] [ðen] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ] [jelpz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
but then fell back with yelps of disappointment .
但 然后 跌倒 后退 和 耶普斯 的 失望 .

但随后却失望地发出呜咽声退缩了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpiːljus] [ænd; ənd] [ˈsiːɪks] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
And when Peleus and Ceyx came to where it stood they found that the
和 什么时候 珀琉斯 和 塞克斯 来了 到 在哪里 它 站立 他们 成立 那 这
[ˈmɑːnstɾəs] [biːst] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] .
monstrous beast had been turned into stone .
滔天 兽 有 到过 转向 进入 石头 .

当珀琉斯和刻克斯来到它所在的地方时，他们发现那头怪兽已经变成了石头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðæt] [brɑɪt] [ˈvæli] ,
And a stone it remains in that bright valley ,
和 一个 石头 它 遗迹 在 那 明亮的 谷 ,
它像一块石头一样，静静地伫立在那明亮的山谷中。

[ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [lənd] .
a wonder to all the men of Ceyx's land .
一个 想知道 到 全部 这 男人 的 - 土地 .
这令塞克斯国的所有男人都感到惊奇。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] .
The country was spared the ravages of the beast .
这 国家 曾是 幸存 这 蹂躏 的 这 兽 .
这个国家幸免于难，没有遭受这头野兽的蹂躏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpiːljus] [wʌz; wəz] [ʌpˈlɪftɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [hæd; həd] [ˈhɑːrkənd]
And the heart of Peleus was uplifted to think that Thetis had harkened
和 这 心 的 珀琉斯 曾是 提升 到 思考 那 忒提斯 有 倾听
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prer] [ænd; ənd][hæd; həd] [priˈveɪld] [əˈpɑːn] [ˈsæməθiː] [tuː; tə][fɔːrˈɡoʊ][hɜːr; hər] [ˈenməti] .
to his prayer and had prevailed upon Psamathe to forego her enmity .
到 他的 祷告 和 有 最终获胜 之上 普萨玛特 到 放弃 她 敌意 .
珀琉斯心中充满喜悦，因为他知道忒提斯听从了他的祈祷，并说服了普萨玛忒放弃仇恨。

[nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnfərˈɡɪvɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Not altogether unforgiving was his wife to him .
不是 共 毫不留情 曾是 他的 妻子 到 他 .
他的妻子对他并非完全不宽容。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɑɪt] [ˈvæliːz] ,
That day he went from the land of the bright valleys ,
那 天 他 去 从 这 土地 的 这 明亮的 山谷 ,
那天，他离开了那片光明山谷之地。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] [ruːld] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ˈsiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈrʌɡɪd]
from the land ruled over by the kindly Ceyx , and he came back to rugged
从 这 土地 裁决 超过 经过 这 亲切地 塞克斯 , 和 他 来了 后退 到 崎岖
[ˈθɪθiə] ,
Phthia ,
弗提亚 ,
他离开了仁慈的塞克斯统治的土地，回到了崎岖的弗提亚。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
his own country .
他的 自己的 国家 .
他自己的国家。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz][hɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
When he came near his hall he saw two at the doorway awaiting him .
什么时候 他 来了 靠近 他的 大厅 他 锯 二 在 这 门口 等待中 他 .
当他走到大厅附近时，看到门口有两个人在等着他。

[ˈθetɪs; ˈθiː-] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈkɪliːz] [wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] .
Thetis stood there , and the child Achilles was by her side .
忒提斯 站立 那里 , 和 这 孩子 阿喀琉斯 曾是 经过 她 边 .
忒提斯站在那里，幼小的阿喀琉斯在她身边。

[ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlɪz] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [noʊ][lɔːŋɡər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]
The radiance of the immortals was in her face no longer , but there was
这 辐射 的 这 不朽者 曾是 在 她 脸 不 更长 , 但 那里 曾是
[ə; eɪ] [ɡloʊ] [ðer; ðər] ,
a glow there ,
一个 辉光 那里 ,
她脸上不再有神仙般的光辉，但那里仍然散发着微光。

[ə; ei] [gloʊ] [ʌv; əv] ['welkəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hi:rəʊ]['pi:lju:s] .

a glow of welcome for the hero Peleus .
一个 辉光 的 欢迎 为了 这 英雄 珀琉斯 ；

人们热情地欢迎英雄珀琉斯的到来。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pi:lju:s] , [b:ŋ] ['tɔ:mentid] [baɪ][ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [bɔ:rn] [wʌnz] ,
And thus Peleus , long tormented by the enmity of the sea - born ones ,
和 因此 珀琉斯 , 长的 饱受折磨 经过 这 敌意 的 这 海 - 出生 一个 ,

于是，长期饱受海族人敌意折磨的珀琉斯

[keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
came back to the wife he had won from the sea .
来了 后退 到 这 妻子 他 有 韩元 从 这 海 ；

他回到了从海里赢得的妻子身边。

[aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 ；

三、

['θi:siəs; 'θi:sju:s][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəʊ:r,'mɪnəʊ:r]
THESEUS AND THE MINOTAUR
忒修斯 和 这 弥诺陶

忒修斯与弥诺陶洛斯

[aɪ]
I
我

我

[ðer'æftər] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Thereafter Theseus made up his mind to go in search of his father ,
此后 忒修斯 制成 向上 他的 头脑 到 去 在 搜索 的 他的 父亲 ,

此后，忒修斯下定决心去寻找他的父亲。

[ðə; ði] [ʌn'noʊn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪ'diə] , [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] , ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
the unknown king , and Medea , the wise woman , counseled him to go to
这 未知 国王 , 和 美狄亚 , 这 明智的 女士 , 咨询 他 到 去 到

['æθənz] .
Athens .
雅典 ；

不知名的国王和智者美狄亚劝他去雅典。

['æftər][ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] ['kælidən] [hi:; hi][set] [fɔ:rθ] .
After the hunt in Calydon he set forth .
后 这 打猎 在 卡吕冬 他 放 前进 ；

在卡吕冬狩猎结束后，他启程了。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [slu:] [tu:] ['rɒbəz] [hu:] [hə'ræst; 'hærəst] ['kʌntriz]
On his way he fought with and slew two robbers who harassed countries
在 他的 方式 他 战斗 和 和 一万 二 强盗 WHO 骚扰 国家

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] ['pi:p(ə)l] [ʌn'dʒʌstli] .
and treated people unjustly .
和 治疗 人们 不公正的 ；

在途中，他与两名骚扰各国、欺压百姓的强盗搏斗并将其杀死。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] - .
The first was Sinnias .
这 第一的 曾是 - ；

第一个是辛尼亚斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑ:bər] [hu:] [slu:] [men] ['kru:əlɪ] [baɪ] ['taɪn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [strɔ:ŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
He was a robber who slew men cruelly by tying them to strong branches of
他 曾是 一个 强盗 WHO 一万 男人 残酷地 经过 捆绑 他们 到 强的 分支 的
[tri:z] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [flaɪ][ə'pɑ:rt] .
trees and letting the branches fly apart .
树木 和 出租 这 分支 飞 除 .
他是一个强盗，残忍地将人绑在粗壮的树枝上，然后让树枝断裂，从而杀害他们。

[ɑ:n][hɪm; ɪm]['θi:siəs; 'θi:sju:s][hæd; həd][noʊ] ['mɜ:rsɪ] .
On him Theseus had no mercy .
在 他 忒修斯 有 不 怜悯 .
忒修斯对他毫不留情。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑ:bər] ['ɔ:lsʊʊ] , [prəu'krʌsti:z] :
The second was a robber also , Procrustes :
这 第二 曾是 一个 强盗 还 , 普罗克鲁斯忒斯 :
第二个也是个强盗，名叫普罗克鲁斯忒斯：

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪərn][bed][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [laɪ] ;
he had a great iron bed on which he made his captives lie ;
他 有 一个 伟大的 铁 床 在 哪个 他 制成 他的 俘虏 说谎 ;
他有一张巨大的铁床，让他的俘虏躺在上面；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [bed][hi:; hi] [tʃɑ:pt] ['pi:sɪz] [ɔ:f][ðem; ðəm] ,
if they were too long for that bed he chopped pieces off them ,
如果 他们 是 也 长的 为了 那 床 他 切碎 件 离开 他们 ,
如果它们太长，放不下那张床，他就把它们砍掉一部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:rt] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [ræks] .
and if they were too short he stretched out their bodies with terrible racks .
和 如果 他们 是 也 短的 他 拉伸 出去 他们的 身体 和 糟糕的 货架 .
如果他们太矮，他就用可怕的架子拉长他们的身体。

[ɑ:n][hɪm; ɪm] , ['laɪkwɑɪz] , ['θi:siəs; 'θi:sju:s][hæd; həd][noʊ] ['mɜ:rsɪ] ; [hi:; hi] [slu:] [prəu'krʌsti:z][ænd; ənd] [geɪv]
On him , likewise , Theseus had no mercy ; he slew Procrustes and gave
在 他 , 同样地 , 忒修斯 有 不 怜悯 ; 他 一万 普罗克鲁斯忒斯 和 给予
['lɪbərtɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] .
liberty to his captives .
自由 到 他的 俘虏 .
同样，忒修斯对他毫不留情；他杀死了普罗克鲁斯忒斯，并释放了他的俘虏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['æθənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [neɪmd] .
The King of Athens at the time was named Ægeus .
这 国王 的 雅典 在 这 时间 曾是 命名 埃格斯 .
当时的雅典国王名叫埃吉斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['θi:siəs; 'θi:sju:s] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] ['θi:siəs; 'θi:sju:s][nɔ:r][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs]
He was father of Theseus , but neither Theseus nor he knew that this
他 曾是 父亲 的 忒修斯 , 但 两者都不 忒修斯 也不 他 知道 那 这
[wʌz; wəz][soʊ] .
was so .
曾是 所以 .
他是忒修斯的父亲，但忒修斯和他都不知道这一点。

['i:θrə] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ji:; jɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Aethra was his mother , and she was the daughter of the King of
艾特拉 曾是 他的 母亲 , 和 她 曾是 这 女儿 的 这 国王 的
['trɔʊzɪzn] .
Troezen .
特罗岑 .
埃特拉是他的母亲，她是特洛曾国王的女儿。

[brɪfɔːr] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wʌz; wəz][bɔːrn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [left][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɔːrd] [ˈʌndər][ə; eɪ] [stoʊn] ,
Before Theseus was born his father left a great sword under a stone ,
前 忒修斯 曾是 出生 他的 父亲 左边 一个 伟大的 剑 在下面 一个 石头 ;
忒修斯出生前，他的父亲将一把大剑埋在石头下。

[ˈtelɪŋ] [ˈiːθrə] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɔːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)]
telling Aethra that the boy was to have the sword when he was able
讲述 艾特拉 那 这 男生 曾是 到 有 这 剑 什么时候 他 曾是 有能力的
[tuː; tə] [muːv] [ðæt] [stoʊn] [əˈweɪ] .
to move that stone away .
到 移动 那 石头 离开 .
告诉埃特拉，当那个男孩能够移开那块石头时，他就能得到那把剑。

[kɪŋ] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ænd] [ˈfɪr(ə)] [naʊ] : [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwɔːr] [ænd; ænd] [ˈtrʌblz] [ɪn][ðə; ði]
King Ægeus was old and fearful now : there were wars and troubles in the
国王 埃格斯 曾是 老的 和 可怕 现在 : 那里 是 战争 和 麻烦 在 这
[ˈsɪti] ;
city ;
城市 ;
国王埃吉斯年老体衰，心怀恐惧：城里战乱不断；

[brɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æn; ən][ˈiːv(ə)] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
besides , there was in his palace an evil woman , a witch , to whom the
除了 , 那里 曾是 在 他的 宫殿 一个 邪恶的 女士 , 一个 巫婆 , 到 谁 这
[kɪŋ] [ˈlɪsnd] .
king listened .
国王 听着 .
此外，他的宫殿里还有一个邪恶的女人，一个女巫，国王竟然听信了她的话。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðæt][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ænd] [ˈfɪrləs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [klʌm] [ˈɪntuː] [ˈæθənz] ,
This woman heard that a proud and fearless young man had come into Athens ,
这 女士 听到 那 一个 自豪的 和 无畏 年轻的 男人 有 来 进入 雅典 ,
[kɪŋ] [ˈlɪsnd] .
king listened .
国王 听着 .
这位妇人听说一位骄傲无畏的年轻人来到了雅典，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
and she at once thought to destroy him .
和 她 在 一次 想法 到 破坏 他 .
她立刻想到要除掉他。

[soʊ][ðə; ði] [wɪtʃ] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)] [kɪŋ] ,
So the witch spoke to the fearful king ,
所以 这 巫婆 辐 到 这 可怕 国王 ,
[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [klʌm] [ˈɪntuː] [ˈæθənz] [tuː; tə] [meɪk]
and she made him believe that this stranger had come into Athens to make
和 她 制成 他 相信 那 这 陌生人 有 来 进入 雅典 到 制作
[liːg] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ænd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
league with his enemies and destroy him .
联盟 和 他的 敌人 和 破坏 他 .
她让他相信，这个陌生人来到雅典是为了与他的敌人结盟，从而除掉他。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Such was her power over Ægeus that she was able to persuade him to
这样的 曾是 她 力量 超过 埃格斯 那 她 曾是 有能力的 到 说服 他 到
[ɪnˈvaɪt][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
invite the stranger youth to a feast in the palace ,
邀请 这 陌生人 青年 到 一个 盛宴 在 这 宫殿 ,
她对埃吉斯的影響力如此之大，以至于她能够说服他邀请那位陌生的年轻人到宫中赴宴。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpɔɪzn] [ɪn][aɪ ˈtiː] .

and to give him a cup that would have poison in it .

和 到 给 他 一个 杯子 那 会 有 毒 在 它 .

并给他一杯有毒的饮料。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

Theseus came to the palace .

忒修斯 来了 到 这 宫殿 .

忒修斯来到了宫殿。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He sat down to the banquet with the king .

他 卫星 向下 到 这 宴会 和 这 国王 .

他与国王一同入席赴宴。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd]

But before the cup was brought something moved him to stand up and

但 前 这 杯子 曾是 带来 某物 已搬 他 到 站立 向上 和

[drɔː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] .

draw forth the sword that he carried .

画 前进 这 剑 那 他 携带 .

但杯子还没端上来，他就突然站起身，拔出了随身携带的剑。

[ˈfɪrfəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] .

Fearfully the king looked upon the sword .

恐惧地 这 国王 看起来 之上 这 剑 .

国王恐惧地望着那把剑。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaɪvəri][hɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,

Then he saw the heavy ivory hilt with the curious carving on it ,

然后 他 锯 这 重的 象牙 剑柄 和 这 好奇的 雕刻 在 它 ,

然后他看到了那沉重的象牙剑柄，上面雕刻着奇特的图案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [leɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]

and he knew that this was the sword that he had once laid under the

和 他 知道 那 这 曾是 这 剑 那 他 有 一次 铺设 在下面 这

[stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈtroʊziːn] .

stone near the palace of the King of Troezen .

石头 靠近 这 宫殿 的 这 国王 的 特罗岑 .

他知道，这就是他曾经放在特洛曾国王宫殿附近石头下的那把剑。

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

He questioned Theseus as to how he had come by the sword ,

他 被质问 忒修斯 作为 到 如何 他 有 来 经过 这 剑 ,

他质问忒修斯，他的剑是从哪里来的。

[ænd; ənd][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈiːθrə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [wer]

and Theseus told him how Aethra his mother , had shown him where

和 忒修斯 讲述 他 如何 艾特拉 他的 母亲 , 有 所示 他 在哪里

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ,

it was hidden ,

它 曾是 隐 ,

忒修斯告诉他，他的母亲埃特拉是如何告诉他宝物藏在哪里的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [bɪˈfɔːr]

and how he had been able to take it from under the stone before

和 如何 他 有 到过 有能力的 到 拿 它 从 在下面 这 石头 前

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ə; eɪ] [juːθ] .

he was grown a youth .

他 曾是 生长 一个 青年 .

以及他在年少时是如何从石头底下取出它的。

[mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] ,
More **and** **more** **Ægeus** **questioned** **him** ,
 更多的 和 更多的 埃格斯 被质问 他 ,
 埃吉斯不断地质问他，
 [ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][wəz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪnˈdiːd] .
and **he** **came** **to** **know** **that** **the** **youth** **before** **him** **was** **his** **son** **indeed** .
 和 他 来了 到 知道 那 这 青年 前 他 曾是 他的 儿子 的确 .
 他这才知道，眼前这个年轻人的确是他的儿子。

[hiː; hi] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,
He dashed down the cup that had been brought to the table .
 他 虚线 向下 这 杯子 那 有 到过 带来 到 这 桌子 ,
 他猛地将端到桌上的杯子扔了下去。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
and he shook all over with the thought of how near he had been to
 和 他 摇晃 全部 超过 和 这 想法 的 如何 靠近 他 有 到过 到

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kraɪm] .
a terrible crime .
 一个 糟糕的 犯罪 .

想到自己差点犯下滔天罪行，他不禁浑身颤抖。

[ðə; ði] [wɪtʃ] - ['wʊmən] [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [ðæt] [pæst] ;
The witch - woman watched all that passed ;
 这 巫婆 - 女士 观看 全部 那 通过了 ;
 女巫注视着这一切发生；

['maʊntɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:r] [drɔ:n] [baɪ]['drægənz][ʃi; ji] [meɪd] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['æθənz] .
mounting on a car drawn by dragons she made flight from Athens .
 安装 在 一个 车 绘制 经过 龙 她 制成 航班 从 雅典 .
 她骑着由龙拉的车从雅典起飞。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
And now the people of the city ,
 和 现在 这 人们 的 这 城市 ,
 现在, 这座城市的人们,

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wəz; wɜːz] [hiː hi] [hu:] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] - [ænd; ənd] [prəuˈkræstiːz] ,
knowing that it was he who had slain the robbers Sinnias and Procrustes ,
 会心 那 它 曾是 他 WHO 有 被杀 这 强盗 - 和 普罗克鲁斯忒斯 ,
 他知道是他杀死了强盗辛尼亚斯和普罗克鲁斯提斯，

[ri'dʒɔɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [ə'mʌŋst] [ðəm; ðəm] .
rejoiced **to** **have** **Theseus** **amongst** **them** .
 欣喜若狂 到 有 忒修斯 在 他们 .
 他们很高兴忒修斯能加入他们。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðər; ðər] [prɪns] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [stɪl] [mɔːr] .
When he appeared as their prince they rejoiced still more .
 什么时候 他 出现 作为 他们的 王子 他们 欣喜若狂 仍然 更多的 .
 当他以王子的身份出现时，他们更加欢欣鼓舞。

[su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end][ðə; ði] [ˈwɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
Soon he was able to bring to an end the wars in the city and the
 很快 他 曾是 有能力的 到 带来 到 一个 结尾 这 战争 在 这 城市 和 这
 [ˈtrʌblz] [ðæt] [əˈflɪktɪd] [ˈæθənz] .
troubles that afflicted Athens .
 麻烦 那 受苦的 雅典 .

不久，他就结束了城中的战争和困扰雅典的种种苦难。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈmaɪnɔs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] .
The greatest king in the world at that time was Minos , King of Crete .
这 最 国王 在 这 世界 在 那 时间 曾是 米诺斯 , 国王 的 克里特岛 .
当时世界上最伟大的国王是克里特岛国王米诺斯。

[ˈmaɪnɔs] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˈæθənz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [brɪtwiːn]
Minos had sent his son to Athens to make peace and friendship between
米诺斯 有 发送 他的 儿子 到 雅典 到 制作 和平 和 友谊 之间
[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kɪŋ] .
his kingdom and the kingdom of King Ægeus .
他的 王国 和 这 王国 的 国王 埃格斯 .
米诺斯派他的儿子前往雅典，促成他的王国与埃勾斯国王的王国之间的和平与友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [sluː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmaɪnɔs] ,
But the people of Athens slew the son of King Minos ,
但 这 人们 的 雅典 一万 这 儿子 的 国王 米诺斯 ,
但是雅典人杀死了米诺斯王的儿子，

[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
and because Ægeus had not given him the protection that a king should
和 因为 埃格斯 有 不是 给定 他 这 保护 那 一个 国王 应该
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [kʌm] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈerənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diːmd] [tuː; tə]
have given a stranger come upon such an errand he was deemed to
有 给定 一个 陌生人 来 之上 这样的 一个 差事 他 曾是 被认为 到
[hæv; həv][sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsleɪɪŋ] .
have some part in the guilt of his slaying .
有 一些 部分 在 这 有罪 的 他的 杀戮 .

由于埃吉斯没有给予这位前来执行此类任务的陌生人应有的保护，因此他被认为对杀害他负有部分责任。
[ˈmaɪnɔs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [wɔːr][ɑːn] [ˈæθənz] ,
Minos , the great king , was wroth , and he made war on Athens ,
米诺斯 , 这 伟大的 国王 , 曾是 愤怒 , 和 他 制成 战争 在 雅典 ,
伟大的国王米诺斯勃然大怒，向雅典发动了战争。

[riːkɪŋ] [ɡreɪt] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
wreaking great destruction upon the country and the people .
破坏 伟大的 破坏 之上 这 国家 和 这 人们 .
给国家和人民带来了巨大的破坏。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ɡɒdʒ] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ˈæθənz] ; [ðeɪ] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Moreover , the gods themselves were wroth with Athens ; they punished the people
而且 , 这 神 他们自己 是 愤怒 和 雅典 ; 他们 受到惩罚 这 人们
[wɪð; wɪθ] [ˈfæmɪn] ,
with famine ,
和 饥荒 ,
此外，众神也对雅典感到愤怒；他们用饥荒惩罚了雅典人民。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [draɪ][ʌp] .
making even the rivers dry up .
制作 甚至 这 河流 干燥 向上 .
甚至导致河流干涸。

[ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ænd; ənd] [æskt] [ə'pɑ:lou] [wʌt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][du:][tu:; tə]
The Athenians went to the oracle and asked Apollo what they should do to
这 雅典人 去 到 这 神谕 和 问 阿波罗 什么 他们 应该 做 到
[hæv; həv][ðer; ðər] [gɪlt] ['teɪkən] [ə'wei] .
have their guilt taken away .
有 他们的 有罪 已采取 离开 .
雅典人去神谕所求问阿波罗，他们应该怎么做才能洗清罪孽。

[ə'pɑ:lou] [meɪd] ['ænsər] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [pi:s] [wið; wiθ]['mainɔs][ænd; ənd] [fʊl'fi] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
Apollo made answer that they should make peace with Minos and fulfill all his
阿波罗 制成 回答 那 他们 应该 制作 和平 和 米诺斯 和 实现 全部 他的
[dɪ'mændz] .
demands .
需求 .
阿波罗回答说，他们应该与米诺斯和好，并满足他的所有要求。

[ɔ:l] [ðɪs] ['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [naʊ] [hɜ:rd] ,
All this Theseus now heard ,
全部 这 忒修斯 现在 听到 ,
忒修斯现在听到了这一切。

['lɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [bɪ'haind][ðə; ði] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ɪn] ['æθənz] [ðer; ðər]
learning for the first time that behind the wars and troubles in Athens there
学习 为了 这 第一的 时间 那 在后面 这 战争 和 麻烦 在 雅典 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv]['i:v(ə)] [ðæt] ,
was a deed of evil that Ægeus ,
曾是 一个 契据 的 邪恶的 那 埃格斯 ,
他第一次得知，雅典的战争和动乱背后，隐藏着埃吉斯犯下的罪恶行径。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hæd; həd][sʌm; səm] [gɪlt] [ɪn] .
his father , had some guilt in .
他的 父亲 , 有 一些 有罪 在 .
他的父亲心中有些愧疚。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ðæt] [kɪŋ] ['mainɔs] [meɪd] [ə'pɑ:n] ['æθənz] [wɜ:r; wər]['terəb(ə)] .
The demands that King Minos made upon Athens were terrible .
这 需求 那 国王 米诺斯 制成 之上 雅典 是 糟糕的 .
米诺斯王对雅典提出的要求极其苛刻。

[hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['ɪntu:] [kri:t] ['evri] [jɜr] ['sev(ə)n] [jʊθs]
He demanded that the Athenians should send into Crete every year seven youths
他 要求 那 这 雅典人 应该 发送 进入 克里特岛 每一个 年 七 青年
[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['meɪdnz] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and seven maidens as a price for the life of his son .
和 七 少女们 作为 一个 价格 为了 这 生活 的 他的 儿子 .
他要求雅典人每年向克里特岛送去七名青年和七名少女，作为他儿子性命的赎金。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [deθ] ['mɪrli] ,
And these youths and maidens were not to meet death merely ,
和 这些 青年 和 少女们 是 不是 到 见面 死亡 仅仅 ,
这些青年和少女们不仅要面对死亡，

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðei] [tu:; tə][bi:; bi] [riəd] [ɪn] ['sleɪvəri] [ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ðæt] [ə; eɪ]
nor were they to be reared in slavery they were to be sent that a
也不 是 他们 到 是 饲养 在 奴隶制 他们 是 到 是 发送 那 一个
['mɑ:nstər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['maɪnətɔ:r;'mɪnətɔ:r] [maɪt] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .
monster called the Minotaur might devour them .
怪物 称为 这 弥诺陶 可能 吞食 他们 .
他们既不能被当作奴隶抚养长大，也要被送去让一个名叫弥诺陶的怪物吞噬他们。

[jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
Youths and maidens had been sent ,
青年 和 少女们 有 到过 发送 ,
青年男女已被派往各地,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['maɪnɔs][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
and for the third time the messengers of King Minos were coming to
和 为了 这 第三 时间 这 信使 的 国王 米诺斯 是 未来 到
[ˈæθənz] .
Athens .
雅典 .

米诺斯王的使者第三次来到雅典。
[ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnəɔːr,'mɪnəɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt] .
The tribute for the Minotaur was to be chosen by lot .
这 贡 为了 这 弥诺陶 曾是 到 是 选定 经过 很多 .
献给弥诺陶洛斯的贡品将通过抽签决定。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
The fathers and mothers were in fear and trembling ,
这 父亲们 和 母亲们 是 在 害怕 和 发抖 ,
父母们都吓得浑身发抖。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [θɔːt] [ðæt][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][sʌn][ɔːr] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi]
for each man and woman thought that his or her son or daughter would be
为了 每个 男人 和 女士 想法 那 他的 或者 她 儿子 或者 女儿 会 是
[ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnəɔːr,'mɪnəɔːr] .
taken for a prey for the Minotaur .
已采取 为了 一个 猎物 为了 这 弥诺陶 .
每个男人和女人都认为自己的儿子或女儿会被弥诺陶抓走当成猎物。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði][lɑːts] ['fɪrfəli] .
They came together , the people of Athens , and they drew the lots fearfully .
他们 来了 一起 , 这 人们 的 雅典 , 和 他们 画 这 很多 恐惧地 .
雅典人民聚集在一起，战战兢兢地抽签决定。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][sæt][ðer; ðər] [peɪl] - [feɪst] [kɪŋ] , [ðə; ði]
And on the throne above them all sat their pale - faced king , Ægeus , the
和 在 这 王座 多于 他们 全部 卫星 他们的 苍白 - 面对 国王 , 埃格斯 , 这
[ˈfɑːðər] [ʌv; əv]['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] .
father of Theseus .
父亲 的 忒修斯 .
在他们所有人之上的王座上，坐着他们面色苍白的国王埃勾斯，他是忒修斯的父亲。

[brɪfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][wʌz; wəz] [drɔːn] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed]
Before the first lot was drawn Theseus turned to all of them and said
前 这 第一的 很多 曾是 绘制 忒修斯 转向 到 全部 的 他们 和 说
,
.
,

在第一张签被抽出之前，忒修斯转向他们所有人说道：
" ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['æθənz] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ,
" **People of Athens , it is not right that your children should go and that I** ,
" 人们 的 雅典 , 它 是 不是 正确的 那 你的 孩子们 应该 去 和 那 我 ,
“雅典的人民啊，你们的孩子不应该离开，而我却不应该离开，

[huː] [eɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [br'hænd] .
who am the son of King Ægeus , should remain behind .
WHO 是 这 儿子 的 国王 埃格斯 , 应该 保持 在后面 .
他是国王埃吉斯的儿子，应该留下来。

[ˈʊrli] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [ðə; ði] [dred] [ˈmɑ:nstər][ʌv; əv] [kri:t] ,
Surely , if any of the youths of Athens should face the dread monster of Crete ,
一定 , 如果 任何 的 这 青年 的 雅典 应该 脸 这 恐惧 怪物 的 克里特岛 ,
当然, 如果雅典的青年中有人遭遇克里特岛的可怕怪物,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [aɪ ˈti:] .
I should face it .
我 应该 脸 它 .

我应该面对现实。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][lɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [ˈʌnˈdrɔ:n] .
There is one lot that you may leave undrawn .
那里 是 一 很多 那 你 可能 离开 未绘制 .

有一块地你可以不抽取。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [kri:t] .
I will go to Crete .
我 将要 去 到 克里特岛 .

我要去克里特岛。

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ˈθi:sɪəs; ˈθi:sju:s] , [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" **His father , on hearing the speech of Theseus , came down from his**
" 他的 父亲 , 在 听力 这 演讲 的 忒修斯 , 来了 向下 从 他的
[θroʊn] [ænd; ənd][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
throne and pleaded with him ,
王座 和 恳求 和 他 ,
“忒修斯的父亲听到忒修斯的话后, 便从王位上下来, 恳求他。”

[ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .
begging him not to go .
乞讨 他 不是 到 去 .

恳求他不要走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈθi:sɪəs; ˈθi:sju:s][wʌz; wəz][set] ; [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
But the will of Theseus was set ; he would go with the others and
但 这 将要 的 忒修斯 曾是 放 ; 他 会 去 和 这 其他的 和
[feɪs] [ðə; ði][ˈmaɪnəʊ:ɾ,ˈmɪnəʊ:ɾ] .
face the Minotaur .
脸 这 弥诺陶 .

但忒修斯心意已决, 他要和其他人一起去面对弥诺陶洛斯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [riˈmaɪnɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] ,
And he reminded his father of how the people had complained ,
和 他 提醒 他的 父亲 的 如何 这 人们 有 抱怨 ,
他提醒父亲, 人们曾是如何抱怨的。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
saying that if Aegus had done the duty of a king ,
说 那 如果 埃格斯 有 完毕 这 责任 的 一个 国王 ,
他说, 如果埃吉斯尽到了国王的职责,

- [sʌn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmaɪnəʊ:ɾ,ˈmɪnəʊ:ɾ]
Minos's son would not have been slain and the tribute to the Minotaur
- 儿子 会 不是 有 到过 被杀 和 这 贡 到 这 弥诺陶
[wʊd] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
would have not been demanded .
会 有 不是 到过 要求 .
米诺斯的儿子就不会被杀, 也不会有人向弥诺陶洛斯索要贡品。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [əˈbaʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəmˈpleɪnts] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]
It was the passing about of such complaints that had led to the war
它 曾是 这 通过 关于 的 这样的 投诉 那 有 引领 到 这 战争
[ænd; ənd] [ˈtrʌblz] [ðæt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈæθənz] .
and troubles that Theseus found on his coming to Athens .
和 麻烦 那 忒修斯 成立 在 他的 未来 到 雅典 .

正是这些抱怨的流传导致了忒修斯来到雅典时所看到的战争和动乱。

[ˈɔːlsʊʊ][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊp] [ɪn]
Also Theseus told his father and told the people that he had hope in
还 忒修斯 讲述 他的 父亲 和 讲述 这 人们 那 他 有 希望 在
[hɪz; ɪz][hændz] — [ðæt] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [sleɪ] - [ænd; ənd]
his hands — that the hands that were strong enough to slay Sinneas and
他的 双手 — 那 这 双手 那 是 强的 足够的 到 杀戮 - 和
[ˈprəʊˈkræstiːz] ,
Procrustes ,
普罗克鲁斯忒斯 ,

忒修斯还告诉他的父亲，也告诉了人们，他手中握有希望——那双手强壮到足以杀死辛尼亚斯和普罗克鲁斯忒斯。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈrɒbəz] , [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [dred] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv] [kriːt]
the giant robbers , would be strong enough to slay the dread monster of Crete .
这 巨大的 强盗 , 会 是 强的 足够的 到 杀戮 这 恐惧 怪物 的 克里特岛 .
这些巨型强盗实力强大，足以杀死克里特岛上的可怕怪物。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æt; ət][ləst] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ] .
His father at last consented to his going .
他的 父亲 在 最后的 同意 到 他的 去 .
他父亲最终同意他去。

[ænd; ənd][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi]
And Theseus was able to make the people willing to believe that he
和 忒修斯 曾是 有能力的 到 制作 这 人们 愿意的 到 相信 那 他
[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈmaɪnətɔːrˈmɪnətɔːr] ,
would be able to overcome the Minotaur ,
会 是 有能力的 到 克服 这 弥诺陶
忒修斯成功地让人们相信他能够战胜弥诺陶洛斯。

[ænd; ənd][soʊ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtrɪbjʊːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈzæktɪd][frʌm; frəm]
and so put an end to the terrible tribute that was being exacted from
和 所以 放 一个 结尾 到 这 糟糕的 贡 那 曾是 存在 索取 从
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
于是，他们就此结束了被迫缴纳的可怕贡品。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈʌðər] [jʊθs] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈmeɪdnz] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
With six other youths and seven maidens Theseus went on board of the
和 六 其他 青年 和 七 少女们 忒修斯 去 在 木板 的 这
[ɪp] [ðæt] [ˈevri] [jɪr] [brɔːt] [tuː; tə] [kriːt] [ðə; ði] [ˈɡriːvəs] [ˈtrɪbjʊːt] .
ship that every year brought to Crete the grievous tribute .
船 那 每一个 年 带来 到 克里特岛 这 严重的 贡 .
忒修斯与另外六名青年和七名少女一起登上了每年都会给克里特岛带来沉重贡品的船。

[ðɪs] [ɪp] [ˈɔːlweɪz] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [seɪlz] .
This ship always sailed with black sails .
这 船 总是 航行 和 黑色的 帆 .
这艘船一直扬着黑帆航行。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [seɪld] [ðɪs] [taɪm] [kɪŋ] [geɪv] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv]
But before it sailed this time King Ægeus gave to Nausitheus , the master of
但 前 它 航行 这 时间 国王 埃格斯 给予 到 - , 这 掌握 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
但这一次启航之前, 国王埃格斯将.....赠予了船长瑙西修斯。

[ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
a white sail to take with him .
一个 白色的 帆 到 拿 和 他 .
他要带上一张白帆。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] , [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]
And he begged Theseus , that in case he should be able to overcome
和 他 乞求 忒修斯 , 那 在 案件 他 应该 是 有能力的 到 克服
[ðə; ði] [ˈmɔːnstər] ,
the monster ,
这 怪物 ,
他恳求忒修斯, 万一他能够战胜那个怪物,

[tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] .
to hoist the white sail he had given .
到 提升 这 白色的 帆 他 有 给定 .
升起他所赠予的白色帆。

[ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] [ˈprɔːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðɪs] .
Theseus promised he would do this .
忒修斯 承诺 他 会 做 这 .
忒修斯承诺他会这样做。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
His father would watch for the return of the ship ,
他的 父亲 会 手表 为了 这 返回 的 这 船 ,
他的父亲会守望着船只归来。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [wɜːr; wər] [blæk] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪnəˌtɔːr; ˈmɪnəˌtɔːr] [hæd; həd]
and if the sail were black he would know that the Minotaur had
和 如果 这 帆 是 黑色的 他 会 知道 那 这 弥诺陶 有
[delt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʊθs] [huː] [hæd; həd]
dealt with his son as it had dealt with the other youths who had
已处理 和 他的 儿子 作为 它 有 已处理 和 这 其他 青年 WHO 有
[ɡɔːn] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] .
gone from Athens .
已消失 从 雅典 .
如果船帆是黑色的, 他就知道弥诺陶洛斯已经像对待其他从雅典出发的年轻人一样对待了他的儿子。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [wɜːr; wər] [waɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .
And if the sail were white Ægeus would have indeed cause to rejoice .
和 如果 这 帆 是 白色的 埃格斯 会 有 的确 原因 到 魔 .
如果船帆是白色的, 埃吉斯一定会非常高兴。

[aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、
三

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [blæk] - [seɪld] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kriːt] ,
And now the black - sailed ship had come to Crete ,
和 现在 这 黑色的 - 航行 船 有 来 到 克里特岛 ,
现在, 那艘黑帆船已经抵达克里特岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ɹ; əv] ['æθənz] [lʊkt] [frʌm; frəm][ɪts] [dek] [ɑ:n] ['nɑ:səs] ,
and the youths and maidens of Athens looked from its deck on Knossos ,
和 这 青年 和 少女们 的 雅典 看起来 从 它是 甲板 在 克诺索斯 ,
雅典的青年男女从克诺索斯的甲板上眺望远方。

[ðə; ði] ['mɑ:rveləs] ['sɪti] [ðæt] ['dedələs] [ðə; ði] ['bɪldər] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] ['mainɔs] .
the marvelous city that Daedalus the builder had built for King Minos .
这 奇妙 城市 那 代达罗斯 这 建筑商 有 建造 为了 国王 米诺斯 .
那是建筑师代达罗斯为米诺斯国王建造的宏伟城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['pæləs] [ɹ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And they saw the palace of the king ,
和 他们 锯 这 宫殿 的 这 国王 ,
他们看到了国王的宫殿,
[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['pæləs] [ɪn] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læbərɪnθ] , [meɪd] [ˈɔ:lsou][baɪ] ['dedələs] ,
the red and black palace in which was the labyrinth , made also by Daedalus ,
这 红色的 和 黑色的 宫殿 在 哪个 曾是 这 迷宫 , 制成 还 经过 代达罗斯 ,
那座红黑相间的宫殿里有一座迷宫, 也是代达罗斯建造的。

[wer] [ðə; ði] [dred] ['maɪnətɔ:r'mɪnətɔ:r][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
where the dread Minotaur was hidden .
在哪里 这 恐惧 弥诺陶 曾是 隐 .
可怕的弥诺陶洛斯就藏身于此。

[ɪn] [fɪr] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] .
In fear they looked upon the city and the palace .
在 害怕 他们 看起来 之上 这 城市 和 这 宫殿 .
他们恐惧地望着这座城市和宫殿。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [fɪr] [dɪd]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [lʊk] ,
But not in fear did Theseus look ,
但 不是 在 害怕 做过 忒修斯 看 ,
但忒修斯脸上并没有流露出恐惧。

[bʌt; bət][ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [mæg'hɪfɪsnz] [ɹ; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] — [ðə; ði]['hɑ:rbər][wɪð; wɪθ][ɪts] [gɹeɪt]
but in wonder at the magnificence of it all — the harbor with its great
但 在 想知道 在 这 壮丽 的 它 全部 — 这 港口 和 它是 伟大的
[steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,
steps leading up into the city ,
步骤 领导 向上 进入 这 城市 ,
但最令我惊叹的是这一切的壮丽——港口及其通往城市的巨大台阶,

[ðə; ði][fɑ:r] - ['spredɪŋ] ['pæləs] [ɔ:l] [red] [ænd; ənd] [blæk] ,
the far - spreading palace all red and black ,
这 远的 - 传播 宫殿 全部红色的 和 黑色的 ,
这座绵延广阔的宫殿通体红黑相间,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ɹ; əv] [ɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [seɪlz] .
and the crowds of ships with their white and red sails .
和 这 人群 的 船舶 和 他们的 白色的 和 红色的 帆 .
还有成群结队的船只, 它们挂着白帆和红帆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ɹ; əv] ['nɑ:səs] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɹ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
They were brought through the city of Knossos to the palace of the king .
他们 是 带来 通过 这 城市 的 克诺索斯 到 这 宫殿 的 这 国王 .
他们被带过克诺索斯城, 送到了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['mainɔs] .
And there Theseus looked upon Minos .
和 那里 忒修斯 看起来 之上 米诺斯 .
忒修斯在那里眺望米诺斯。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [red] [ˈtʃeɪmbər] [ɑ:n] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][æks] , [kɪŋ] [ˈmaɪnɔs]
In a great red chamber on which was painted the sign of the axe , King Minos
在 一个 伟大的 红色的 房间 在 哪个 曾是 绘 这 符号 的 这 斧头 , 国王 米诺斯
[sæt] .
sat .
卫星 :

在绘有斧头标志的红色大房间里，米诺斯王坐着。

[ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [θroʊn] [hi:; hi][sæt] ,
On a low throne he sat ,
在 一个 低的 王座 他 卫星 ,

他坐在低矮的王座上，

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ˈseptər] [ɑ:n] [wɪt] [ə; eɪ][bɜ:rd][wʌz; wəz] [pɜ:rtɪt] .
holding in his hand a scepter on which a bird was perched .
保持 在 他的 手 一个 权杖 在 哪个 一个 鸟 曾是 栖息 :

他手中拿着一根权杖，权杖上栖息着一只鸟。

[nɑ:t][ɪn] [fɪr] , [bʌt; bət] [ˈstedəli] , [dɪd][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] .
Not in fear , but steadily , did Theseus look upon the king .
不是 在 害怕 , 但 稳步 , 做过 忒修斯 看 之上 这 国王 :

忒修斯没有恐惧，而是坚定地注视着国王。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈmaɪnɔs] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [θɔ:t] [lɔ:ŋ] [əˈpɑ:n]
And he saw that Minos had the face of one who has thought long upon
和 他 锯 那 米诺斯 有 这 脸 的 一 WHO 有 想法 长的 之上
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [θɪŋz] ,
troublesome things ,
麻烦的 事物 ,

他看出米诺斯脸上带着久经沙场、忧心忡忡的神情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪndʒli] [dɑ:rk][ænd; ənd] [di:p] .
and that his eyes were strangely dark and deep .
和 那 他的 眼睛 是 奇怪的 黑暗的 和 深的 :

他的眼睛异常深邃而乌黑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The king noted that the eyes of Theseus were upon him ,
这 国王 著名的 那 这 眼睛 的 忒修斯 是 之上 他 ,

国王注意到忒修斯的目光正注视着他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][æn; ən] [əˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and he made a sign with his head to an attendant and the
[əˈtendənt] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈθi:siəs; 'θi:sju:s][tu:; tə][stænd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]
attendant laid his hand upon him and brought Theseus to stand beside the
服务员 铺设 他的 手 之上 他 和 带来 忒修斯 到 站立 旁 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :

他向侍从点头示意，侍从便把手放在他身上，领忒修斯到国王身边。

[ˈmaɪnɔs] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [lændz][hi:; hi][hæd; həd]
Minos questioned him as to who he was and what lands he had
米诺斯 被质问 他 作为 到 WHO 他 曾是 和 什么 土地 他 有
[bɪn] [ɪn] ,
been in ,
到过 在 ,

米诺斯询问他的身份以及他去过哪些地方。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['θi:siəs; 'θi:sju:s][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and when he learned that Theseus was the son of Ægeus , the King of
和 什么时候 他 学习 那 忒修斯 曾是 这 儿子 的 埃格斯 , 这 国王 的
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

当他得知忒修斯是雅典国王埃勾斯儿子时，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [hu:;] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , " [æn'drɒdʒiəs] , [æn'drɒdʒiəs] ,
he said the name of his son who had been slain , " Androgeus , Androgeus ,
他 说 这 姓名 的 他的 儿子 WHO 有 到过 被杀 , " 雌雄同体 , 雌雄同体 ,
他说出了他被杀儿子的名字：“安德罗格乌斯，安德罗格乌斯，

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [spʊk] [noʊ] [mɔ:ɹ] .

" over and over again , and then spoke no more .
" 超过 和 超过 再次 , 和 然后 辐 不 更多的 .

“一遍又一遍，然后就再也没说话了。”

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [θri:] ['meɪdnz] ;
While he stood there beside the king there came into the chamber three maidens ;
尽管 他 站立 那里 旁 这 国王 那里 来了 进入 这 房间 三 少女们 ;

当他站在国王身旁时，三个少女走进了房间；

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['θi:siəs; 'θi:sju:s] [nu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['mainɔs] .
one of them , Theseus knew , was the daughter of Minos .
一 的 他们 , 忒修斯 知道 , 曾是 这 女儿 的 米诺斯 .

忒修斯知道，她们之中有一个是米诺斯的女儿。

[nɑ:t] [laɪk][ðə; ði] ['meɪdnz] [ʌv; əv] [gri:s] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] [ə'tendənts] :
Not like the maidens of Greece were the princess and her two attendants :
不是 喜欢 这 少女们 的 希腊 是 这 公主 和 她 二 服务员 :

不像希腊的少女们那样，只有公主和她的两个侍女：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɑ:n] ['floʊɪŋ] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðer; ðər] [her]
instead of having on flowing garments and sandals and wearing their hair
反而 的 拥有 在 流动 服装 和 凉鞋 和 穿着 他们的 头发
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

她们没有穿着飘逸的长袍和凉鞋，也没有把头发束起来，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n] ['dresɪz] [ʌv; əv] ['gli:mɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wɜ:r; wər] [taɪt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪsts]
they had on dresses of gleaming material that were tight at the waists
他们 有 在 连衣裙 的 闪闪发光 材料 那 是 紧的 在 这 腰部
[ænd; ənd] [bel] - ['eɪpt] ;
and bell - shaped ;
和 钟 - 形状 ;

她们穿着闪亮的布料制成的连衣裙，腰部收紧，裙摆呈钟形；

[ðə; ði] [her] [ðæt] ['stri:md] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['weɪvi] ;
the hair that streamed on their shoulders was made wavy ;
这 头发 那 流媒体 在 他们的 肩膀 曾是 制成 波浪状 ;

她们披散在肩上的头发被烫成了波浪状；

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n] [haɪ] [ʃu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [glæs] .
they had on high shoes of a substance that shone like glass .
他们 有 在 高的 鞋 的 一个 物质 那 闪耀 喜欢 玻璃 .

他们穿着一种闪闪发光、如同玻璃般的高跟鞋。

['nevər] [hæd; həd]['θi:siəs; 'θi:sju:s] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['meɪdnz] [hu:;] [wɜ:r; wər][soʊ] [streɪndʒ] .
Never had Theseus looked upon maidens who were so strange .
绝不 有 忒修斯 看起来 之上 少女们 WHO 是 所以 奇怪的 .

忒修斯从未见过如此奇异的少女。

[ðeɪ] [spʊʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['krɪtən] ['læŋɡwɪdʒ] ；
They spoke to the king in the strange Cretan language ；
他们 辐 到 这 国王 在 这 奇怪的 克里特岛 语言 ；
他们用克里特岛那种陌生的语言与国王交谈；

[ðen] - ['dɔːtər] [meɪd] ['revərəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm]
then Minos's daughter made reverence to her father , and they went from
然后 - 女儿 制成 尊敬 到 她 父亲 , 和 他们 去 从
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
the chamber .
这 房间 .

然后，米诺斯的女儿向她的父亲行礼，他们离开了房间。

[ˈθiːsiəs; 'θiːsjuːs] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] , [ˈwɔːkɪŋ] ['sləʊli]
Theseus watched them as they went through a long passage , walking slowly
忒修斯 观看 他们 作为 他们 去 通过 一个 长的 通道 , 步行 缓慢地
[ɑːn][ðer; ðər] [haɪ] - [hiːld] [juːz] .
on their high - heeled shoes .
在 他们的 高的 - 高跟鞋 鞋 .

忒修斯看着她们穿着高跟鞋，缓缓地走过一条长长的通道。

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ʌv; əv] ['æθənz] [wɜːr; wər] ['æftərwərd]
Through the same passage the youths and maidens of Athens were afterward
通过 这 相同的 通道 这 青年 和 少女们 的 雅典 是 之后
[brɔːt] .
brought .
带来 .

后来，雅典的青年男女也是通过这条通道被带过来的。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɔːl] .
They came into a great hall .
他们 来了 进入 一个 伟大的 大厅 .

他们走进了一个大厅。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [blæk] — ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
The walls were red and on them were paintings in black — pictures of
这 墙壁 是 红色的 和 在 他们 是 绘画 在 黑色的 — 图片 的
[ɡreɪt] ['bʊlz] [wɪð; wɪθ][ˈɡɜːlz][ænd; ənd] ['slendər] [jʊθs] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
great bulls with girls and slender youths struggling with them .
伟大的 公牛 和 女孩们 和 苗条 青年 挣扎 和 他们 .

墙壁是红色的，上面画着黑色的画——画的是巨大的公牛和与它们搏斗的女孩和苗条的青年。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɡeɪmz] [ænd; ənd] [ʃoʊz] ,
It was a place for games and shows ,
它 曾是 一个 地方 为了 游戏 和 演出 ,

这里曾是举办游戏和表演的场所，

[ænd; ənd][ˈθiːsiəs; 'θiːsjuːs] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd]
and Theseus stood with the youths and maidens of Athens and
和 忒修斯 站立 和 这 青年 和 少女们 的 雅典 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
with the people of the palace and watched what was happening .
和 这 人们 的 这 宫殿 和 观看 什么 曾是 发生 .

忒修斯与雅典的青年男女以及宫廷里的人们站在一起，观看所发生的一切。

[ðeɪ] [sɔː] ['wɪmɪn] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [sneɪks] ； [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈbɑːksɪŋ] [mætʃ] ,
They saw women charming snakes ; then they saw a boxing match ,
他们 锯 女性 迷人 蛇 ； 然后 他们 锯 一个 拳击 匹配 ,

他们看到女人在驯蛇；然后他们又看到一场拳击比赛。

[ænd; ənd] [ˈæftəwərd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊt] [ʌv; əv] [ˈreslɪŋ] .
and afterward they all looked on a bout of wrestling .
和 之后 他们 全部 看起来 在 一个 回合 的 摔跤 .
之后，他们都去观看了一场摔跤比赛。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [lʊkt] [pæst][ðə; ði] [ˈreslər] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Theseus looked past the wrestlers and he saw , at the other end of the
忒修斯 看起来 过去的 这 摔跤手 和 他 锯 , 在 这 其他 结尾 的 这
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,
忒修斯越过摔跤手们，看到大厅的另一端，

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmainɔs][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [əˈtendənt] [ˈmeɪdnz] .
the daughter of King Minos and her two attendant maidens .
这 女儿 的 国王 米诺斯 和 她 二 服务员 少女们 .
米诺斯国王的女儿和她的两个侍女。

[wʌn] [brɔːd] - [ˈʃouldərd] [ænd; ənd] [ˈbɜːdɪd] [mæn] — [.əʊvəˈθruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈreslər] [huː] [keɪm]
One broad - shouldered and bearded man — overthrew all the wrestlers who came
— 广阔 - 肩部 和 留着胡子的 男人 — 推翻 全部 这 摔跤手 WHO 来了
[tuː; tə][grɪps][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to grips with him .
到 握把 和 他 .
一个肩膀宽阔、蓄着胡须的男人——击败了所有与他搏斗的摔跤手。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈbəʊstfəli] , [ænd; ənd][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈæŋɡrɪ][baɪ][ðə; ði][ˈmænz]
He stood there boastfully , and Theseus was made angry by the man's
他 站立 那里 自豪地 , 和 忒修斯 曾是 制成 生气的 经过 这 男人的
[ˈærəɡəns] .
arrogance .
傲慢 .
他趾高气扬地站在那里，忒修斯被他的傲慢激怒了。

[ðen] , [wen] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈreslər] [wʊd] [kʌm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
Then , when no other wrestler would come against him , he turned to leave the
然后 , 什么时候 不 其他 摔跤手 会 来 反对 他 , 他 转向 到 离开 这
[əˈriːnə] .
arena .
竞技场 .
然后，当没有其他摔跤手愿意与他对抗时，他转身离开了竞技场。

[bʌt; bət][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But Theseus stood in his way and pushed him back .
但 忒修斯 站立 在 他的 方式 和 推动 他 后退 .
但忒修斯挡在了他前面，把他推了回去。
[ðə; ði] [ˈbəʊstfɪ] [mæn][leɪd][hændz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][əˈriːnə] .
The boastful man laid hands upon him and pulled him into the arena .
这 自夸 男人 铺设 双手 之上 他 和 拉 他 进入 这 竞技场 .
那个自夸的人抓住他，把他拉进竞技场。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
He strove to throw Theseus as he had thrown the others ;
他 努力 到 扔 忒修斯 作为 他 有 抛掷 这 其他的 ;
他竭尽全力想把忒修斯也扔出去，就像他扔掉其他人一样；
[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [juːθ] [frʌm; frəm] [ɡriːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreslər] , [tuː] ,
but he soon found that the youth from Greece was a wrestler , too ,
但 他 很快 成立 那 这 青年 从 希腊 曾是 一个 摔跤手 , 也 ,
但他很快发现，这位来自希腊的年轻人也是一名摔跤手。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [straɪv] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [hɪm; ɪm] .

and that he would have to strive hard to overthrow him .

和 那 他 会 有 到 努力 难的 到 推翻 他 .

他必须付出巨大的努力才能推翻他。

[mɔːr] [ˈiːgərli] [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd] [wɑːtɪt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
More eagerly than they had watched anything else the people of the palace

更多的 急切地 比 他们 有 观看 任何事物 别的 这 人们 的 这 宫殿

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [wɑːtɪt] [ðə; ði] [baʊt] [bɪˈtwiːn] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs]
and the youths and maidens of Athens watched the bout between Theseus

和 这 青年 和 少女们 的 雅典 观看 这 回合 之间 忒修斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔːrdli] [ˈreslər] .
and the lordly wrestler .

和 这 尊贵的 摔跤手 .

宫廷里的人们以及雅典的青年男女，比他们以往观看的任何事情都更加热切地观看忒修斯与那位尊贵的摔跤手之间的比赛。

[ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] [huː] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn]
Those from Athens who looked upon him now thought that they had never seen

那些 从 雅典 WHO 看起来 之上 他 现在 想法 那 他们 有 绝不 已见

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [lʊk] [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkɒŋkəɪŋ] [bɪˈfɔːr] ;
Theseus look so tall and so conquering before ;

忒修斯 看 所以 高的 和 所以 征服 前 ;

那些来自雅典的人看到忒修斯时，都觉得他们以前从未见过忒修斯如此高大威猛；

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈslendər] , [dɑːrk] - [ˈherd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kriːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [wʌn]
beside the slender , dark - haired people of Crete he looked like a statue of one

旁 这 苗条 , 黑暗的 - 头发 人们 的 克里特岛 他 看起来 喜欢 一个 雕像 的 一

[ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
of the gods .

的 这 神 .

在克里特岛那些身材纤细、黑发的居民旁边，他看起来就像一座神像。

[ˈveri] [əˈdrɔɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkritən] [ˈreslər] ,
Very adroit was the Cretan wrestler ,

非常 灵巧 曾是 这 克里特岛 摔跤手 ,

这位克里特摔跤手身手非常敏捷。

[ænd; ənd][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
and Theseus had to use all his strength to keep upon his feet ;

和 忒修斯 有 到 使用 全部 他的 力量 到 保持 之上 他的 脚 ;

忒修斯不得不使出浑身解数才能站稳脚跟；

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreslər] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
but soon he mastered the tricks that the wrestler was using against him .

但 很快 他 精通 这 技巧 那 这 摔跤手 曾是 使用 反对 他 .

但很快他就掌握了摔跤手用来对付他的伎俩。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkritən] [left] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]
Then the Cretan left aside his tricks and began to use all his strength to

然后 这 克里特岛 左边 旁边 他的 技巧 和 开始 到 使用 全部 他的 力量 到

[θroʊ] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .
throw Theseus .

扔 忒修斯 .

于是克里特人放弃了诡计，开始用尽全力将忒修斯扔出去。

[ˈstedəli] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkritən] [ˈreslə] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] [ɪn]
Steadily **Theseus** **stood** **and** **the** **Cretan wrestler** **was** **spent** **and** **gasping in**
稳步 忒修斯 站立 和 这 克里特岛 摔跤手 曾是 花费 和 喘息 在
[ðə; ði] [ˈɛfərt] [tuː; tə] [θrou] [hɪm; ɪm] .
the effort to throw him .
这 努力 到 扔 他 .
忒修斯稳稳地站着，克里特摔跤手筋疲力尽，气喘吁吁，拼命想把他摔倒在地。

[ðen] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [hɪz; ɪz][grɪp] .
Then **Theseus** **made** **him** **feel** **his** **grip** .
然后 忒修斯 制成 他 感觉 他的 紧握 .
然后忒修斯让他感受到了自己的掌控。

[hiː; hi] [bent] [hɪm; ɪm] [ˈbækwərd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈsʌd(ə)nli] , [fɔːrst] [hɪm; ɪm]
He bent him backward , and then , using all his strength suddenly , forced him
他 弯曲 他 落后 , 和 然后 , 使用 全部 他的 力量 突然 , 强制 他
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .
他把那人向后弯下腰，然后突然用尽全力，把他按倒在地。

[ɔːl][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːθ] [frʌm; frəm]
All were filled with wonder at the strength and power of this youth from
全部 是 已填 和 想知道 在 这 力量 和 力量 的 这 青年 从
[oʊvərˈsiːz] .
overseas .
海外 .
所有人都对这位来自海外的年轻人的力量和实力感到惊叹不已。

[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
Food and wine were given the youths and maidens of Athens ,
食物 和 葡萄酒 是 给定 这 青年 和 少女们 的 雅典 ,
雅典的青年男女们享用了食物和酒。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪð; wɪθ][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wɜːr; wər][let][ˈwʌːndər] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they with Theseus were let wander through the grounds of the
和 他们 和 忒修斯 是 让 漫步 通过 这 理由 的 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
于是他们和忒修斯一起被允许在宫殿的庭院里漫步。

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪˈskeɪp] ,
But they could make no escape ,
但 他们 可以 制作 不 逃脱 ,
但他们无处可逃。

[fɔːr; fər] [ɡɑːrdz] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪps] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
for guards followed them and the way to the ships was filled with
为了 守卫 随后 他们 和 这 方式 到 这 船舶 曾是 已填 和
[stˈreɪndʒəz] [huː] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [pæs] .
strangers who would not let them pass .
陌生人 WHO 会 不是 让 他们 经过 .
因为有卫兵跟着他们，通往船只的路上挤满了不让他们通过的陌生人。

[ðei] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔːr; ˈmɪnəʊtɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ɪn]
They talked to each other about the Minotaur , and there was fear in
他们 谈话 到 每个 其他 关于 这 弥诺陶 , 和 那里 曾是 害怕 在
[ˈevri] [wɜːrd] [ðei] [sed] .
every word they said .
每一个 单词 他们 说 .
他们互相谈论着弥诺陶洛斯，他们说的每一个字都充满了恐惧。

[bʌt; bət][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But Theseus went from one to the other ,
但 忒修斯 去 从 一 到 这 其他 ,
但忒修斯却从一个地方去了另一个地方,

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪt] [hiː; hi][kəd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]
telling them that perhaps there was a way by which he could come to
讲述 他们 那 也许 那里 曾是 一个 方式 经过 哪个 他 可以 来 到
[ðə; ði][ˈmɔːnstər][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] .
the monster and destroy it .
这 怪物 和 破坏 它 .
告诉他们，或许有一种方法可以让他接近怪物并将其消灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] , [rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ðə; ði]
And the youths and maidens , remembering how he had overthrown the
和 这 青年 和 少女们 , 记住 如何 他 有 被推翻 这
[ˈbɔːrdli] [ˈresləɹ] , [wɜːr; wər] [ˈkʌmfətɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
lordly wrestler , were comforted a little ,
尊贵的 摔跤手 , 是 安慰 一个 小的 ,
青年男女们想起他是如何击败那位高傲的摔跤手的，都稍感安慰。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔːr, ˈmɪnəʊtɔːr]
thinking that Theseus might indeed be able to destroy the Minotaur
思维 那 忒修斯 可能 的确 是 有能力的 到 破坏 这 弥诺陶
[ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and so save all of them .
和 所以 节省 全部 的 他们 .
他们认为忒修斯或许真的能够消灭弥诺陶洛斯，从而拯救所有人。

[aɪ ˈviː]
IV
第四
第四

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Theseus was awakened by some one touching him .
忒修斯 曾是 觉醒 经过 一些 一 接触 他 .
忒修斯是被人触摸而醒来的。

[hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk - feɪst] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [ˈbekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He arose and he saw a dark - faced servant , who beckoned to him .
他 出现 和 他 锯 一个 黑暗的 - 面对 仆人 , WHO 招手 到 他 .
他站起身来，看见一个黑脸的仆人向他招手。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] ,
He left the little chamber where he had been sleeping ,
他 左边 这 小的 房间 在哪里 他 有 到过 睡眠 ,
他离开了自己睡觉的小房间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌn] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtən] .
and then he saw outside one who wore the strange dress of the Cretans .
和 然后 他 锯 外部 一 WHO 穿着 这 奇怪的 裙子 的 这 克里特人 .
然后他看到外面有一个人穿着克里特人的奇特服装。

[wen] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [lʊkt] [fʊl] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæən; ðæn]
When Theseus looked full upon her he saw that she was none other than
什么时候 忒修斯 看起来 满的 之上 她 他 锯 那 她 曾是 没有任何 其他 比
[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmaɪnɔs] .
the daughter of King Minos .
这 女儿 的 国王 米诺斯 .
忒修斯仔细端详她时，发现她不是别人，正是米诺斯王的女儿。

" [aɪ][eɪˈem][ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] , [oʊ] [juːθ] [frʌm; frəm] [ɡriːs] ,
" **I am Ariadne** , " **she said** , " **and** , **O youth from Greece** ,
" 我 是 阿丽亚德涅 , " 她 说 , " 和 , 哦 青 年 从 希 腊 ,
" 我是阿里阿德涅,"她说,"还有, 来自希腊的青年啊,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dred] ['maɪnətɔːr;'mɪnətɔːr] .
I have come to save you from the dread Minotaur .
我 有 来 到 节 省 你 从 这 恐 惧 弥 诺 陶 .
我来拯救你们, 使你们免受可怕的弥诺陶的伤害。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ˌæriˈædniz] [streɪndʒ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] , [dɑːrk] [aɪz] ,
" **He looked upon Ariadne's strange face with its long , dark eyes** ,
" 他 看 起 来 之 上 阿 里 阿 德 涅 的 奇 怪 的 脸 和 它 是 长 的 , 黑 暗 的 眼 睛 ,
他凝视着阿里阿德涅那张奇特的脸, 她有着又长又黑的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɜːd] [həʊ] [ðɪs] [ɡɜːrɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
and he wondered how this girl could think that she could save him and
和 他 想 知 道 如 何 这 女 孩 可 以 思 考 那 她 可 以 节 省 他 和
[seɪv] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ʌv; əv] [ˌæθənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnətɔːr;'mɪnətɔːr] .
save the youths and maidens of Athens from the Minotaur .
节 省 这 青 年 和 少 女 们 的 雅 典 从 这 弥 诺 陶 .
他纳闷这个女孩怎么会认为自己可以救他, 也可以救雅典的青年男女免遭弥诺陶洛斯的毒手。

[hɜːr; hər][hænd] ['restɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wɜːr]
Her hand rested upon his arm , and she led him into the chamber where
她 手 休 息 之 上 他 的 手 臂 , 和 她 引 领 他 进 入 这 房 间 在 哪 里
[ˈmaɪnɔs][hæd; həd][sæt] .
Minos had sat .
米 诺 斯 有 卫 星 .

她将手放在他的手臂上, 领着他走进米诺斯曾经坐过的房间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [naʊ] [baɪ] ['meni] ['lɪt(ə)][læmps] .
It was lighted now by many little lamps .
它 曾 是 照 明 现 在 经 过 许 多 小 的 灯 .
现在, 屋里亮着许多小灯。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] .
" **I will show the way of escape to you , " said Ariadne** :
" 我 将 要 展 示 这 方 式 的 逃 脱 到 你 , " 说 阿 丽 亚 德 涅 :
"我会为你指明逃生之路,"阿里阿德涅说道。

[ðen] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,
Then Theseus looked around ,
然 后 忒 修 斯 看 起 来 大 约 ,
然后忒修斯环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [wɜːr; wər] [nɪr]
and he saw that none of the other youths and maidens were near
和 他 锯 那 没 有 任 何 的 这 其 他 青 年 和 少 女 们 是 靠 近
[ðem; ðəm] ,
them ,
他 们 ,

他看到其他青年和少女都不在他们附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] [əˈɡen] ,
and he looked on Ariadne again ,
和 他 看 起 来 在 阿 丽 亚 德 涅 再 次 ,
他又看向阿里阿德涅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
and he saw that the strange princess had been won to help him ,
和 他 锯 那 这 奇 怪 的 公 主 有 到 过 韩 元 到 帮 助 他 ,
他发现那位神秘的公主已经答应帮助他了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][help][him; ɪm][ˈoʊnli] .

and to help him only .
和 到 帮助 他 仅有的 .

只是帮助他而已。

" [huː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ? " [æskt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .

" Who will show the way of escape to the others ? " asked Theseus .
" WHO 将要 展示 这 方式 的 逃脱 到 这 其他的 ? " 问 忒修斯 .

“谁来为其他人指明逃生之路？”忒修斯问道。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [æriˈædniː; ɛriˈædniː] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv]

" Ah , " said the Princess Ariadne , " for the others there is no way of
" 啊 , " 说 这 公主 阿丽亚德涅 , " 为了 这 其他的 那里 是 不 方式 的

[ɪˈskeɪp] . "

escape . "

逃脱 . "

“啊,”阿里阿德涅公主说,“其他人就没有逃生之路了。”

" [ðen] , " [sed] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,

" Then , " said Theseus ,
" 然后 , " 说 忒修斯 ,

“然后,”忒修斯说道,

" [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [liːv] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ʌnd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə]

" I will not leave the youths and maidens of Athens who came with me to
" 我 将要 不是 离开 这 青年 和 少女们 的 雅典 WHO 来了 和 我 到

[kriːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvauəd] [baɪ][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔːr,ˈmɪnəʊtɔːr] . "

Crete to be devoured by the Minotaur . "

克里特岛 到 是 吞噬 经过 这 弥诺陶 . "

“我不会让与我一同来到克里特岛的雅典青年男女被弥诺陶吞噬。”

" [ɑː] , [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] , " [sed] [æriˈædniː; ɛriˈædniː] , " [ðeɪ] [ˈkænɔːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔːr,ˈmɪnəʊtɔːr] .

" Ah , Theseus , " said Ariadne , " they cannot escape the Minotaur .
" 啊 , 忒修斯 , " 说 阿丽亚德涅 , " 他们 不能 逃脱 这 弥诺陶 .

“啊, 忒修斯,”阿里阿德涅说,“他们逃不出弥诺陶洛斯的魔爪。”

[wʌn][ˈoʊnli] [meɪ] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ʌnd][aɪ][wɔːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wʌn] .

One only may escape , and I want you to be that one .

— 仅有的 可能 逃脱 , 和 我 想 你 到 是 那 — .

只有一个人能逃脱, 我希望你就是那个人。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈresld] [wɪð; wɪθ] [djuːˈkeɪljən] , [ˈʌʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈreslər] ,

I saw you when you wrestled with Deucalion , our great wrestler ,
我 锯 你 什么时候 你 摔跤 和 丢卡利翁 , 我们的 伟大的 摔跤手 ,

我曾亲眼目睹你与我们伟大的摔跤手丢卡利翁搏斗的场景。

[ænd; ʌnd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "

and since then I have longed to save you . "

和 自从 然后 我 有 渴望 到 节省 你 . "

从那时起, 我就一直渴望拯救你。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔːr,ˈmɪnəʊtɔːr] , " [sed] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,

" I have come to slay the Minotaur , " said Theseus ,
" 我 有 来 到 杀戮 这 弥诺陶 , " 说 忒修斯 ,

“我来是为了杀死弥诺陶洛斯,”忒修斯说。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈkænɔːt] [hoʊld][maɪ] [laɪf] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [sleɪn] [aɪ ˈtiː] .

" and I cannot hold my life as my own until I have slain it .
" 和 我 不能 抓住 我的 生活 作为 我的 自己的 直到 我 有 被杀 它 .

“除非我亲手杀死它, 否则我无法真正掌控自己的生命。”

" [sed] [ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] , " [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈmainətɔːr; ˈminətɔːr] , [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] , [ænd; ənd]
" **Said** **Ariadne** , " **If you could see the Minotaur** , **Theseus** , **and**
" 说 阿丽亚德涅 , " 如果 你 可以 看 这 弥诺陶 , 忒修斯 , 和
[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈmeɪər] [ɪts] [ˈpaʊər] ,
if you could measure its power ,
如果 你 可以 措施 它是 力量 ,

阿里阿德涅说：“忒修斯，如果你能看到弥诺陶洛斯，如果你能衡量它的力量，

[juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [sleɪ] [aɪ ˈtiː] .

you would know that you are not the one to slay it .
你 会 知道 那 你 是 不是 这 一 到 杀戮 它 .

你会知道，你不是那个能把它干掉的人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈoʊnli][ˈtæɪbəs] , [ðæt] [ˈdʒaɪənt] [huː] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [brɔːnz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [sleɪn]
I think that only Talos , **that giant who was all of bronze** , **could have slain**
我 思考 那 仅有的 塔洛斯 , 那 巨大的 WHO 曾是 全部 的 青铜 , 可以 有 被杀
[ðə; ði][ˈmainətɔːr; ˈminətɔːr] . "

the Minotaur . "
这 弥诺陶 . "

我认为只有塔洛斯，那个全身由青铜铸成的巨人，才能杀死弥诺陶洛斯。

" [ˈprɪnses] , " [sed] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,

" **Princess** , " **said Theseus** ,
" 公主 , " 说 忒修斯 ,

“公主，”忒修斯说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][help] [em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmainətɔːr; ˈminətɔːr][ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][soʊ]
can you help me to come to the Minotaur and look upon it so
" 能 你 帮助 我 到 来 到 这 弥诺陶 和 看 之上 它 所以

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [noʊ] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ˈweðər] [ðɪs] [hænd][ʌv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [sleɪ] [ðə; ði]
that I can know for certainty whether this hand of mine can slay the
那 我 能 知道 为了 肯定 无论 这 手 的 矿 能 杀戮 这
[ˈmaːnstər] ? "
monster ? "
怪物 ? "

“你能帮我到弥诺陶洛斯那里去看看它吗？这样我才能确定我的这只手是否能够杀死这个怪物。”

" [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmainətɔːr; ˈminətɔːr][ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , "
I can help you to come to the Minotaur and look upon it , "
" 我 能 帮助 你 到 来 到 这 弥诺陶 和 看 之上 它 , "
[sed] [ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] .

said Ariadne :
说 阿丽亚德涅 :

“我可以帮助你来到弥诺陶面前，亲眼看看它，”阿里阿德涅说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第10/13页

" [ðen] [help][em 'i:] , ['prɪnses] , " [kraɪd] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] ;
" **Then help me , princess , " cried Theseus ;**
" 然后 帮助 我 , 公主 , " 哭 忒修斯 ;
“那么，公主，请帮帮我！”忒修斯喊道；

" [help][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪnəʊr; 'mɪnəʊr][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [help]
" **help me to come to the Minotaur and look upon it , and help**
" 帮助 我 到 来 到 这 弥诺陶 和 看 之上 它 , 和 帮助
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“请帮助我来到弥诺陶面前，亲眼看看它，请帮助我，

[tu:] , [tu:; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [kri:t] . "
too , to get back the sword that I brought with me to Crete . "
也 , 到 得到 后退 这 剑 那 我 带来 和 我 到 克里特岛 . "
另外，还要找回我带到克里特岛的那把剑。

" [jɔr; jər] [sɔ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [ə'veɪl] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪnəʊr; 'mɪnəʊr] , " [sed] [æri'ædni:; ,eri'ædni:] ;
" **Your sword will not avail you against the Minotaur , " said Ariadne ;**
" 你的 剑 将要 不是 可用 你 反对 这 弥诺陶 , " 说 阿丽亚德涅 ;
“你的剑对弥诺陶洛斯是没用的，”阿里阿德涅说；

" [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:nstər] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [hænd]
" **when you look upon the monster you will know that it is not for your hand**
" 什么时候 你 看 之上 这 怪物 你 将要 知道 那 它 是 不是 为了 你的 手
[tu:; tə] [sleɪ] . "
to slay . "
到 杀戮 . "
“当你看到那怪物时，你就会明白，你无力将其斩杀。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [brɪŋ] [em 'i:][maɪ] [sɔ:rd] , ['prɪnses] , " [kraɪd] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] ,
" **Oh , but bring me my sword , princess , " cried Theseus ,**
" 哦 , 但 带来 我 我的 剑 , 公主 , " 哭 忒修斯 ,
“哦，公主，请把我的剑拿来！”忒修斯喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hændz] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn] [sʌplɪ'keɪŋ] .
and his hands went out to her in supplication .
和 他的 双手 去 出去 到 她 在 恳求 .
他伸出手向她恳求。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [jɔr; jər] [sɔ:rd] , " [sed] [fi:; ji] .
" **I will bring you your sword , " said she .**
" 我 将要 带来 你 你的 剑 , " 说 她 .
“我会把你的剑拿来给你，”她说。

[fi:; ji] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [læmp] [ænd; ənd] [went] [θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] ,
She took up a little lamp and went through a doorway ,
她 采取 向上 一个 小的 灯 和 去 通过 一个 门口 ,
她拿起一盏小灯，穿过一道门走了进去。

['li:vɪŋ] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [loʊ] [θroʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['maɪnɔs] .
leaving Theseus standing by the low throne in the chamber of Minos .
离开 忒修斯 常设 经过 这 低的 王座 在 这 房间 的 米诺斯 .
忒修斯独自一人站在米诺斯宫殿的矮王座旁。

[ðen] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] - [greɪt] [ˈaɪvəri] -
Then after a little while she came back , bringing with her Theseus's great ivory -
然后 后 一个 小的 尽管 她 来了 后退 , 带来 和 她 - 伟大的 象牙 -
[hɪlt] [sɔːrd] .
hilted sword .
带柄 剑 .

过了一会儿，她回来了，带来了忒修斯那把巨大的象牙柄宝剑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; " [aɪ] [mɑːrkt] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jəər]
" It is a great sword , " she said ; " I marked it before because it is your
" 它 是 一个 伟大的 剑 , " 她 说 ; " 我 标记 它 前 因为 它 是 你的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

“这是一把好剑，”她说，“我之前就给它做了标记，因为这是你的剑。”

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .

Theseus .
忒修斯 .

忒修斯。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [sɔːrd] [wɪl] [nɑːt][əˈveɪl] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈmaɪnəʊtɔːr, ˈmɪnəʊtɔːr] . "
But even this great sword will not avail against the Minotaur . "
但 甚至 这 伟大的 剑 将要 不是 可用 反对 这 弥诺陶 . "

但即使是这把巨剑也无法对抗弥诺陶洛斯。

" [ʃoʊ] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmaɪnəʊtɔːr, ˈmɪnəʊtɔːr] , [oʊ][æriˈædniː; ɛriˈædniː] , " [kraɪd]
" Show me the way to come to the Minotaur , O Ariadne , " cried
" 展示 我 这 方式 到 来 到 这 弥诺陶 , 哦 阿丽亚德涅 , " 哭
[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .
Theseus .
忒修斯 .

“阿里阿德涅啊，请指引我去见弥诺陶洛斯！”忒修斯喊道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [diːm] [hɪmˈself] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ]
He knew that she did not think that he would deem himself able to strive with
他 知道 那 她 做过 不是 思考 那 他 会 认为 他自己 有能力的 到 努力 和
[ðə; ðɪ][ˈmaɪnəʊtɔːr, ˈmɪnəʊtɔːr] ,
the Minotaur ,
这 弥诺陶 ,

他知道她并不认为他会觉得自己有能力与弥诺陶搏斗。

[ænd; ænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [dred] [ˈmɑːnstər][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; həər]
and that when he looked upon the dread monster he would return to her
和 那 什么时候 他 看起来 之上 这 恐惧 怪物 他 会 返回 到 她
[ænd; ænd] [ðen] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
and then take the way of his escape .
和 然后 拿 这 方式 的 他的 逃脱 .

当他看到那可怕的怪物时，他会回到她身边，然后找到逃生之路。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd][led] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ˈmaɪnɔs] .
She took his hand and led him from the chamber of Minos .
她 采取 他的 手 和 引领 他 从 这 房间 的 米诺斯 .

她牵着他的手，领着他离开了米诺斯的房间。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [tɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [streɪt] [ænd; ænd] [wɔːkt] [ˈstedəli] ,
She was not tall , but she stood straight and walked steadily ,
她 曾是 不是 高的 , 但 她 站立 直的 和 步行 稳步 ,
她个子不高，但站姿挺拔，步伐稳健。

[ænd; ənd][ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi]
and Theseus saw in her something of the strange majesty that he
和 忒修斯 锯 在 她 某物 的 这 奇怪的 威严 那 他
[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ˈmaɪnɔs][ðə; ði] [kɪŋ] .
had seen in Minos the king .
有 已见 在 米诺斯 这 国王 .

忒修斯在她身上看到了某种奇异的威严，就像他在国王米诺斯身上看到的那样。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [haɪ] [brɑːnz] [geɪts] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [vɔːlt] .
They came to high bronze gates that opened into a vault .
他们 来了 到 高的 青铜 大门 那 打开 进入 一个 金库 .

他们来到高耸的青铜大门前，大门通向一个金库。

" [hɪr] , " [sed] [æriˈædniː; ˌeriˈædniː] , " [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [brɪˈɡɪnz] .
" Here , " said Ariadne , " the labyrinth begins .
" 这里 , " 说 阿丽亚德涅 , " 这 迷宫 开始 .

“迷宫从这里开始，”阿里阿德涅说。

[ˈveri] [ˈdiːviəs] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [bɪlt] [baɪ] [ˈdedələs] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈmaɪnəɔːr; ˈmɪnəɔːr][ɪz] [ˈhɪd(ə)n]
Very devious is the labyrinth , built by Daedalus , in which the Minotaur is hidden
非常 狡猾的 是 这 迷宫 , 建造 经过 代达罗斯 , 在 哪个 这 弥诺陶 是 隐
,
.
,

代达罗斯建造的迷宫非常曲折复杂，弥诺陶就藏身其中。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kluː] [nʌn] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
and without the clue none could find a way through the passages .
和 没有 这 线索 没有任何 可以 寻找 一个 方式 通过 这 段落 .

如果没有线索，谁也找不到通过这些通道的路。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kluː] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaɪnəɔːr; ˈmɪnəɔːr]
But I will give you the clue so that you may look upon the Minotaur
但 我 将要 给 你 这 线索 所以 那 你 可能 看 之上 这 弥诺陶

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] .
and then come back to me .
和 然后 来 后退 到 我 .

但我会给你线索，让你看看弥诺陶洛斯，然后回来找我。

[ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] ,
Theseus ,
忒修斯 ,

忒修斯，

[naʊ] [aɪ] [pʊt] [ˈɪntuː][jʊr; jər][hænd][ðə; ði] [θred] [ðæt] [wɪl] [ɡaɪd] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv]
now I put into your hand the thread that will guide you through all the windings of
现在 我 放 进入 你的 手 这 线 那 将要 指导 你 通过 全部 这 绕组 的
[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] .
the labyrinth .
这 迷宫 .

现在我把指引你穿过迷宫所有曲折路径的线交到你手中。

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈmaɪnəɔːr; ˈmɪnəɔːr][ɪz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [əˈnʌðər] [θred]
And outside the place where the Minotaur is you will find another thread
和 外部 这 地方 在哪里 这 弥诺陶 是 你 将要 寻找 其他 线
[tuː; tə] [ɡaɪd] [juː; jʊ] [bæk] .
to guide you back .
到 指导 你 后退 .

在弥诺陶洛斯所在的地方外面，你会找到另一根线指引你回去。

" [ə; eɪ] [koʊn] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θred] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
" **A cone was on the ground and it had a thread fastened to it** .
" 一个 锥体 曾是 在 这 地面 和 它 有 一个 线 系紧 到 它 .
地上有一个圆锥体，上面系着一根线。

[æri'ædni:; ,eri'ædni:] [geɪv] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊn] [tu:; tə] [wɪnd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .
Ariadne gave Theseus the thread and the cone to wind it around .
阿丽亚德涅 给予 忒修斯 这 线 和 这 锥体 到 风 它 大约 .
阿里阿德涅给了忒修斯线和用来缠绕线的圆锥体。

[ðə; ði] [θred] [æz; əz] [hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wu:nd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊn] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
The thread as he held it and wound it around the cone would bring him
这 线 作为 他 握住 它 和 伤口 它 大约 这 锥体 会 带来 他
[θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
through all the windings and turnings of the labyrinth .
通过 全部 这 绕组 和 转弯 的 这 迷宫 .
他拿着线，把它缠绕在圆锥体上，就能带领他穿过迷宫的所有曲折蜿蜒之处。

[fi:; ji] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] [went] [ɑ:n] .
She left him , and Theseus went on .
她 左边 他 , 和 忒修斯 去 在 .
她离开了他，忒修斯继续前行。

['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊn] [hi:; hi] [went] [ə'lo:ŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈpæsiɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [vɔ:lt] .
Winding the thread around the cone he went along a wide passage in the vault .
绕线 这 线 大约 这 锥体 他 去 沿着 一个 宽的 通道 在 这 金库 .
他把线绕在圆锥体上，沿着拱顶内的一条宽阔通道前进。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [lo:ŋ] .
He turned and came into a passage that was very long .
他 转向 和 来了 进入 一个 通道 那 曾是 非常 长的 .
他转身走进了一条很长的通道。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [wer] [ə; eɪ] [dɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
He came to a place in this passage where a door seemed to be ,
他 来了 到 一个 地方 在 这 通道 在哪里 一个 门 似乎 到 是 ,
他来到这段路程中的一处地方，那里似乎有一扇门，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔ:l] .
but within the frame of the doorway there was only a blank wall .
但 之内 这 框架 的 这 门口 那里 曾是 仅有的 一个 空白的 墙 .
但门框内只有一面空白的墙。

[bʌt; bət] [brɪ'loʊ] [ðæt] [ˈdɔ:rweɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sɪks] [steps] ,
But below that doorway there was a flight of six steps ,
但 以下 那 门口 那里 曾是 一个 航班 的 六 步骤 ,
但那扇门下面还有六级台阶。

[ænd; ənd] [daʊn] [ði:z] [steps] [ðə; ði] [θred] [led] [hɪm; ɪm] .
and down these steps the thread led him .
和 向下 这些 步骤 这 线 引领 他 .
线指引他沿着这些台阶往下走。

[ɑ:n] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ma:ks] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
On he went , and he crossed the marks that he himself had made in the
在 他 去 , 和 他 交叉 这 标记 那 他 他自己 有 制成 在 这
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,
他继续前行，跨过了自己曾在尘土中留下的痕迹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]
and he thought he must have come back to the place where he
和 他 想法 他 必须 有 来 后退 到 这 地方 在哪里 他
[hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][æriˈædni:; ɛriˈædni:] .
had parted from Ariadne .
有 分手了 从 阿丽亚德涅 .

他心想，自己一定是回到了与阿里阿德涅分别的地方。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [brʊ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] .
He went on , and he saw before him a flight of steps .
他 去 在 , 和 他 锯 前 他 一个 航班 的 步骤 .

他继续往前走，看到面前有一段台阶。

[ðə; ði] [θred] [dɪd][nɑ:t] [li:d] [ʌp][ðə; ði] [steps] ; [aɪ ˈti:][led][ˈɪntu:][ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv]
The thread did not lead up the steps ; it led into the most winding of
这 线 做过 不是 带领 向上 这 步骤 ; 它 引领 进入 这 最多 绕线 的
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
passages :
段落 .

这条线索并没有引导你沿着台阶向上走；而是引导你进入了最曲折蜿蜒的小路。

[soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtɜ:nɪŋz] [ɪn][aɪ ˈti:][ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [θri:] [steps] [brʊ:r] [wʌn] .
So sudden were the turnings in it that one could not see three steps before one .
所以 突然 是 这 转弯 在 它 那 一 可以 不是 看 三 步骤 前 一 .
剧情发展如此突然，以至于你根本无法预知下一步会发生什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:nɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
He was dazed by the turnings of this passage , but still he went on .
他 曾是 茫然 经过 这 转弯 的 这 通道 , 但 仍然 他 去 在 .

这段文字的曲折让他感到困惑，但他还是继续读了下去。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [ˈwaɪndɪŋ] [steps][ænd; ənd] [ðen] [əˈb:ŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [wɔ:l] .
He went up winding steps and then along a narrow wall .
他 去 向上 绕线 步骤 和 然后 沿着 一个 狭窄的 墙 .

他沿着蜿蜒的台阶向上走，然后沿着狭窄的墙壁走。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd][ˈθi:sɪəs; ˈθi:sju:s][hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp]
The wall overhung a broad flight of steps , and Theseus had to jump
这 墙 悬垂 一个 广阔 航班 的 步骤 , 和 忒修斯 有 到 跳
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

墙壁悬在宽阔的台阶上方，忒修斯不得不跳上去。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪd] ,
Down the steps he went and into a wide ,
向下 这 步骤 他 去 和 进入 一个 宽的 ,

他走下台阶，走进一个宽敞的.....

[ˈempti] [hɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈdɔ:weɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [left] [hænd] .
empty hall that had doorways to the right hand and to the left hand .
空的 大厅 那 有 门口 到 这 正确的 手 和 到 这 左边 手 .

空荡荡的大厅，左右两侧各有一个门。

[hɪr] [ðə; ði] [θred] [hæd; həd][ɪts][end] .
Here the thread had its end .
这里 这 线 有 它是 结尾 .

故事到此结束。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [koʊn] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
It was fastened to a cone that lay on the ground ,
它 曾是 系紧 到 一个 锥体 那 躺 在 这 地面 ,

它被固定在一个放在地上的圆锥体上。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [ðɪs] [koʊn] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] — [ðə; ði] [klu:] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and beside this cone was another — the clue that was to bring him back .
和 旁 这 锥体 曾是 其他 — 这 线索 那 曾是 到 带来 他 后退 .

在这个圆锥体旁边还有另一个——这是让他回来的线索。

[naʊ] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] , [ˈnoʊɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] ,
Now Theseus , knowing he was in the very center of the labyrinth ,
现在 忒修斯 , 会心 他 曾是 在 这 非常 中心 的 这 迷宫 ,
忒修斯知道自己正身处迷宫的中心,

[lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]['maɪnəʊr,'mɪnəʊr:] .
looked all around for sight of the Minotaur .
看起来 全部 大约 为了 视线 的 这 弥诺陶 .
他们环顾四周，寻找弥诺陶的踪迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]['mɔ:nstər] [hɪr] .
There was no sight of the monster here .
那里 曾是 不 视线 的 这 怪物 这里 .
这里没有看到怪物的踪影。

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [pʊʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['oʊpənd]
He went to all the doors and pushed at them , and some opened
他 去 到 全部 这 门 和 推动 在 他们 , 和 一些 打开
[ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'meɪnd] [fæst] .
and some remained fast .
和 一些 剩余 快速地 .
他走到所有的门前，用力推门，有些门开了，有些门却纹丝不动。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
The middle door opened .
这 中间 门 打开 .
中间的门开了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd]['θi:siəs; 'θi:sju:s] [felt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [dræft][ʌ; əv] [er] .
As it did Theseus felt around him a chilling draft of air .
作为 它 做过 忒修斯 毛毡 大约 他 一个 令人不寒而栗 草稿 的 空气 .
这时，忒修斯感到周围有一股刺骨的寒风。

[ðæt] ['tʃɪlɪŋ] [dræft][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði]['mɔ:nstər] .
That chilling draft was from the breathing of the monster .
那 令人不寒而栗 草稿 曾是 从 这 呼吸 的 这 怪物 .
那股令人毛骨悚然的冷风来自怪物的呼吸。

['θi:siəs; 'θi:sju:s] [ðen] [sɔ:] [ðə; ði]['maɪnəʊr,'mɪnəʊr:] .
Theseus then saw the Minotaur .
忒修斯 然后 锯 这 弥诺陶 .
忒修斯随后看到了弥诺陶洛斯。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [bʊl] - [feɪst] [θɪŋ] .
It lay on the ground , a strange , bull - faced thing .
它 躺 在 这 地面 , 一个 奇怪的 , 公牛 - 面对 事物 .
它躺在地上，是个长着牛脸的奇怪东西。

[wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu;; tə]['θi:siəs; 'θi:sju:s] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [faɪt] [ðæt]
When the thought came to Theseus that he would have to fight that
什么时候 这 想法 来了 到 忒修斯 那 他 会 有 到 斗争 那
['mɔ:nstər] [ə'loʊŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['empti] [pleɪs] [ɔ:l] [dɪ'lɑɪt] [left] [hɪm; ɪm] ;
monster alone and in that hidden and empty place all delight left him ;
怪物 独自的 和 在 那 隐 和 空的 地方 全部 喜 左边 他 ;
当忒修斯想到他必须独自一人在那个隐蔽空旷的地方与那个怪物搏斗时，所有的快乐都消失了；

[hiː; hi] [gruː] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ; [hiː; hi] [groʊn] ,
he grew like a stone ; he groaned ,
他 生长 喜欢 一个 石头 ; 他 呻吟 ;

他变得像石头一样僵硬；他呻吟着，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æri'ædniː; ɛri'ædniː] ['kɔːlɪŋ]
and it seemed to him that he heard the voice of Ariadne calling
和 它 似乎 到 他 那 他 听到 这 嗓音 的 阿丽亚德涅 呼叫
[hɪm; ɪm] [bæk] .
him back .
他 后退 .

他仿佛听到了阿里阿德涅的声音在呼唤他回去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ænd; ʌnd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He could find his way back through the labyrinth and come to her .
他 可以 寻找 他的 方式 后退 通过 这 迷宫 和 来 到 她 .

他或许能找到穿过迷宫的路，回到她身边。

[hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði]['maɪnəɔːr;'mɪnəɔːr] , [ðə; ði] [dred]
He stepped back , and the door closed on the Minotaur , the dread
他 步 后退 , 和 这 门 关闭 在 这 弥诺陶 , 这 恐惧
['maːnstər][ʌv; əv] [kriːt] .
monster of Crete .
怪物 的 克里特岛 .

他后退一步，门在弥诺陶洛斯——克里特岛的可怕怪物——身后关上了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
In an instant Theseus pushed the door again .
在 一个 立即的 忒修斯 推动 这 门 再次 .

忒修斯瞬间又推了推门。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði]['maɪnəɔːr;'mɪnəɔːr][wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr]
He stood within the hall where the Minotaur was , and the heavy door
他 站立 之内 这 大厅 在哪里 这 弥诺陶 曾是 , 和 这 重的 门
[ʃʌt] [bi'haɪnd][hɪm; ɪm] .
shut behind him .
关闭 在后面 他 .

他站在弥诺陶所在的厅堂里，身后的厚重大门砰地一声关上了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ɑːn] [ðæt] [dɑːrk] , [bʊl] - [feɪst] [θɪŋ] .
He looked again on that dark , bull - faced thing .
他 看起来 再次 在 那 黑暗的 , 公牛 - 面对 事物 .

他又看了一眼那个黑黝黝的、长着牛脸的家伙。

[aɪ 'tiː] [riəd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['rɪrɪz] [ænd; ʌnd]['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kræʃ] [daʊn]
It reared up as a horse rears and Theseus saw that it would crash down
它 饲养 向上 作为 一个 马 后部 和 忒修斯 锯 那 它 会 碰撞 向下
[ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ɪts]['dræɡən] [klɔːz] .
on him and tear him with its dragon claws .
在 他 和 撕 他 和 它是 龙 爪子 .

它像马一样扬起前蹄，忒修斯看到它会猛地扑向他，用龙爪将他撕碎。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [baʊnd] [hiː; hi] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['maːnstər] [kræʃt] [daʊn] .
With a great bound he went far away from where the monster crashed down .
和 一个 伟大的 边界 他 去 远的 离开 从 在哪里 这 怪物 崩溃了 向下 .

他纵身一跃，远远地远离了怪物坠落的地方。

[ðen] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [feɪst] [aɪ 'tiː] : [hiː; hi] [sɔː] [ɪts] [θɪk] [lɪps][ænd; ʌnd][ɪts] ['slɑːbəɪŋ] [maʊθ] ;
Then Theseus faced it : he saw its thick lips and its slobbering mouth ;
然后 忒修斯 面对 它 : 他 锯 它是 厚的 嘴唇 和 它是 流口水 嘴 ;

然后忒修斯面对着它：他看到了它厚厚的嘴唇和流着口水的嘴；

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [Its] [skin] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][hɑ:rd] .
he saw that its skin was thick and hard .
他 锯 那 它是 皮肤 曾是 厚的 和 难的 。

他发现它的皮又厚又硬。

[hi:; hi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] , [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He drew near the monster , his sword in his hand .
他 画 靠近 这 怪物 , 他的 剑 在 他的 手 。

他手持长剑，向怪物走去。

[hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][Its] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪnt] .
He struck at its eyes , and his sword made a great dint .
他 击 在 它是 眼睛 , 和 他的 剑 制成 一个 伟大的 凹痕 。

他攻击它的眼睛，剑刃在它身上留下了一个大凹痕。

[bʌt; bət][noʊ] [blʌd] [keɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔ:rˈmɪnəʊtɔ:r][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblʌdləs] [ˈmɑ:nstər] .
But no blood came , for the Minotaur was a bloodless monster .
但 不 血 来了 , 为了 这 弥诺陶 曾是 一个 无血 怪物 。

但是没有流血，因为弥诺陶洛斯是一个不会流血的怪物。

[frʌm; frəm][Its] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz] [keɪm] [ə; eɪ][dræft] [ðæt] [ˈkʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
From its mouth and nostrils came a draft that covered him with a

chilling **slime** .

令人不寒而栗 粘液 。

从它的口鼻中喷出一股冷风，将他裹在一层冰冷的粘液中。

[ðen] [aɪ ˈti:] [rʌft] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈθru:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [felt] [Its]
Then it rushed upon him and overthrew him , and Theseus felt its

terrible weight upon him .

糟糕的 重量 之上 他 。

然后它向他袭来，将他掀翻，忒修斯感到它可怕的重量压在他身上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [riəd] [ʌp] [əˈgen] , [ˈskri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]
But he thrust his sword upward , and it reared up again , screaming with

pain .

疼痛 。

但他向上猛刺，剑又猛地翘了起来，发出痛苦的嘶鸣。

[ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [dru:] [hɪmˈself] [əˈwei] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rtɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd]
Theseus drew himself away , and then he saw it searching around and

around ,

大约 ,

忒修斯退后一步，然后看到它在周围四处搜寻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈsaɪtləs] .
and he knew he had made it sightless .
和 他 知道 他 有 制成 它 失明 。

他知道自己已经把它弄瞎了。

[ðən] [aɪˈti:] [feɪst] [hɪm; ɪm] ; [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈfɪrf(ə)] [aɪˈti:][wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔ:z][frʌm; frəm][ɪts] [ˈwu:ndz]
Then it faced him ; all the more fearful it was because from its wounds
然后 它 面对 他 ; 全部 这 更多的 可怕 它 曾是 因为 从 它是 伤口
[noʊ] [blʌd] [keɪm] .
no blood came .
不 血 来了 ;

然后它面对着他；它更加恐惧，因为它的伤口没有流血。

[ˈæŋɡər] [fləʊd] [ˈɪntu:][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [ˈstændɪŋ] [ˈfraɪtʃəli] [brɪˈfɔ:r]
Anger flowed into Theseus when he saw the monster standing frightfully before
愤怒 流动 进入 忒修斯 什么时候 他 锯 这 怪物 常设 可怕地 前
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

忒修斯看到那可怕的怪物站在他面前，怒火中烧；

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ðæt] [ðɪs] [ˈblʌdləs] [θɪŋ] [hæd; həd]
he thought of all the youths and maidens that this bloodless thing had
他 想法 的 全部 这 青年 和 少女们 那 这 无血 事物 有
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ;

他想到了所有被这无血之物摧毁的青年男女，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [sleɪ] [aɪˈti:]
and all the youths and maidens that it would destroy if he did not slay it
和 全部 这 青年 和 少女们 那 它 会 破坏 如果 他 做过 不是 杀戮 它
[naʊ] .
now .
现在 ;

如果他现在不杀死它，它将摧毁所有的青年和少女。

[ˈæŋɡrəli][hi:; hi] [rʌʃt] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sɔ:rd] .
Angrily he rushed upon it with his great sword .
愤怒地 他 匆忙 之上 它 和 他的 伟大的 剑 .

他怒气冲冲地挥舞着巨剑冲了过去。

[aɪˈti:] [klɔ:d] [ænd; ənd] [tɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
It clawed and tore him ,
它 爪子 和 撕裂 他 ;

它用爪子撕咬他，

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈoʊpənd] [waɪd] [ɪts][moʊst][ˈi:v(ə)] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][aɪˈti:] .
and it opened wide its most evil mouth as if to draw him into it .
和 它 打开 宽的 它是 最多 邪恶的 嘴 作为 如果 到 画 他 进入 它 .

它张开那张邪恶的大嘴，仿佛要把他吸进去。

[bʌt; bət] [əˈɡen] [hi:; hi] [spræŋ] [æt; ət][aɪˈti:] ; [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sɔ:rd] [θru:] [ɪts] [nek] ,
But again he sprang at it ; he thrust his great sword through its neck ,
但 再次 他 弹簧 在 它 ; 他 推力 他的 伟大的 剑 通过 它是 脖子 ;
但他再次扑了上去，将他的大剑刺穿了它的脖子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ðer; ðər] .
and he left his sword there .
和 他 左边 他的 剑 那里 .

他把剑留在了那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi; hi] [pʊld] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːr] [ænd; ənd][hi; hi] [went]
With the last of his strength he pulled open the heavy door and he went
和 这 最后的 的 他的 力量 他 拉 打开 这 重的 门 和 他 去
[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði]ˈmaɪnəʊːrˌmɪnəʊːr][wʌz; wəz] .
out from the hall where the Minotaur was .
出去 从 这 大厅 在哪里 这 弥诺陶 曾是 .

他用尽最后的力气拉开沉重的门，走出了牛头怪所在的大厅。

[hi; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd][hi; hi][brɪˈgæn][tu; tə] [wɪnd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [wuːnd]
He picked up the thread and he began to wind it as he had wound
他 挑选 向上 这 线 和 他 开始 到 风 它 作为 他 有 伤口
[ðə; ði] [ˈʌðər] [θred] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] .
the other thread on his way down .
这 其他 线 在 他的 方式 向下 .

他拿起线，开始像他下山时缠绕另一根线那样缠绕起来。

[ɑːn][hi; hi] [went] , [θruː] [ˈpæsɪdʒ] [ˈæftər] [ˈpæsɪdʒ] , [θruː] [ˈtʃeɪmbər] [ˈæftər] [ˈtʃeɪmbər] .
On he went , through passage after passage , through chamber after chamber .
在 他 去 , 通过 通道 后 通道 , 通过 房间 后 房间 .

他继续前行，穿过一道又一道通道，进入一间又一间房间。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈdɪzi] , [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hi; hi][wʌz; wəz]
His mind was dizzy , and he had little thought for the way he was
他的 头脑 曾是 晕眩的 , 和 他 有 小的 想法 为了 这 方式 他 曾是
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

他头脑一片混乱，根本没考虑自己要去哪里。

[hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ðæt] [ðə; ði]ˈmɑːnstər[hæd; həd] [brɪˈdɔd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
His wounds and the chill that the monster had breathed into him and
他的 伤口 和 这 寒意 那 这 怪物 有 呼吸 进入 他 和
[hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [ænd; ənd] [ˈblʌdləs] [θɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈseɪk]
his horror of the fearful and bloodless thing made his mind almost forsake
他的 恐怖 的 这 可怕 和 无血 事物 制成 他的 头脑 几乎 背叛
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他的伤口、怪物吹入他体内的寒意，以及对那可怖而无血之物的恐惧，几乎让他丧失了理智。

[hi; hi] [kept] [ðə; ði] [θred] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hi; hi] [wuːnd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hi; hi] [went] [ɑːn] [θruː]
He kept the thread in his hand and he wound it as he went on through
他 保留 这 线 在 他的 手 和 他 伤口 它 作为 他 去 在 通过
[ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ] .
the labyrinth .
这 迷宫 .

他手里一直拿着线，一边缠绕着线，一边继续穿过迷宫。

[hi; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [broʊk] .
He stumbled and the thread broke .
他 踉跄 和 这 线 打破 .

他绊了一下，线断了。

[hi; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [went] [bæk] [tu; tə][faɪnd][ðə; ði] [θred]
He went on for a few steps and then he went back to find the thread
他 去 在 为了 一个 很少 步骤 和 然后 他 去 后退 到 寻找 这 线
[ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
that had fallen out of his hands .
那 有 倒下 出去 的 他的 双手 .

他往前走了几步，然后又折返回去寻找从手中掉落的线。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
In an instant he was in a part of the labyrinth that he had not been
在 一个 立即的 他 曾是 在 一个 部分 的 这 迷宫 那 他 有 不是 到过
[ɪn] [br'fɔ:r] .
in before .
在 前 .

瞬间，他来到了迷宫中他之前从未到过的地方。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ,
He walked a long way ,
他 步行 一个 长的 方式 ,
他走了很远的路,
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɒtmɑ:k] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
and then he came on his own footmarks as they crossed themselves in the
和 然后 他 来了 在 他的 自己的 脚印 作为 他们 交叉 他们自己 在 这
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

然后，他沿着自己的脚印走了过来，他们当时正在尘土中划十字。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
He pushed open a door and came into the air .
他 推动 打开 一个 门 和 来了 进入 这 空气 .
他推开一扇门，飘到了空中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [bɜ:rdz] ['flaɪɪŋ] [baɪ]
He was now by the outside wall of the palace , and he saw birds flying by
他 曾是 现在 经过 这 外部 墙 的 这 宫殿 , 和 他 锯 鸟类 飞行 经过
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他现在站在宫殿外墙边，看见有鸟儿从他身边飞过。

[hi:; hi] [lent] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
He leant against the wall of the palace ,
他 倾斜 反对 这 墙 的 这 宫殿 ,
他倚靠在宫殿的墙上，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [straɪv] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] .
thinking that he would strive no more to find his way through the labyrinth .
思维 那 他 会 努力 不 更多的 到 寻找 他的 方式 通过 这 迷宫 .
他心想自己不会再努力寻找走出迷宫的路了。

[vi:]
V
V
V

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ʌv; əv] ['æθənz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [θru:] [ðə; ði] ['læbəɪnθ]
That day the youths and maidens of Athens were brought through the labyrinth
那 天 这 青年 和 少女们 的 雅典 是 带来 通过 这 迷宫
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði]['maɪnəʊr;'mɪnəʊr:][wʌz; wəz] .
and to the hall where the Minotaur was .
和 到 这 大厅 在哪里 这 弥诺陶 曾是 .

那天，雅典的青年男女被带过迷宫，来到弥诺陶洛斯所在的殿堂。

[ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði]['pæsədʒeɪz, 'pæsɪdʒɪz] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .
They went through the passages weeping and lamenting .
他们 去 通过 这 段落 哭泣 和 哀叹 .
他们一边哭泣一边哀叹，穿过了走廊。

[sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][hæd; həd]
Some cried out for Theseus , and some said that Theseus had
一些 哭 出去 为了 忒修斯 , 和 一些 说 那 忒修斯 有
[dɪˈzɜːrtɪd] [ðem; ðəm] .
deserted them .
荒凉的 他们 .

有人呼喊忒修斯的名字，有人说忒修斯抛弃了他们。

[ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The heavy door was opened .
这 重的 门 曾是 打开 .

沉重的大门被打开了。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [sɔː] [ðə; ði][ˈmaɪnəɪtɔːr, ˈmɪnəɪtɔːr]
Then those who were with the youths and maidens saw the Minotaur
然后 那些 WHO 是 和 这 青年 和 少女们 锯 这 弥诺陶
[ˈlaɪɪŋ] [stɑːrk][ænd; ənd] [stɪf] [wɪð; wɪθ] - [sɔːrd] [θruː] [ɪts] [nek] .
lying stark and stiff with Theseus's sword through its neck .
说谎 斯塔克 和 僵硬的 和 - 剑 通过 它是 脖子 .

随后，那些与青年和少女们在一起的人看到弥诺陶洛斯僵硬地躺在那里，忒修斯的剑刺穿了它的脖子。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bluː] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrʌmpɪts] [fɪld] [ðə; ði]
They shouted and blew trumpets and the noise of their trumpets filled the
他们 喊叫 和 吹 小号 和 这 噪音 的 他们的 小号 已填 这
[ˈlæbəraɪnθ] .
labyrinth .
迷宫 .

他们大声喊叫，吹响号角，号角声充满了迷宫。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Then they turned back , bringing the youths and maidens with them ,
然后 他们 转向 后退 , 带来 这 青年 和 少女们 和 他们 ,
然后他们折返，带着那些青年和少女们一起回去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈpæləs] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaɪnəɪtɔːr, ˈmɪnəɪtɔːr][hæd; həd]
and a whisper went through the whole palace that the Minotaur had
和 一个 耳语 去 通过 这 所有的 宫殿 那 这 弥诺陶 有
[bɪn] [sleɪn] .
been slain .
到过 被杀 .

整个宫殿里都传开了，说弥诺陶洛斯已经被杀死了。

[ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ˈmaɪnɔs] [geɪv] [hɪz; ɪz]
The youths and maidens were lodged in the chamber where Minos gave his
这 青年 和 少女们 是 已提交 在 这 房间 在哪里 米诺斯 给予 他的
[dʒʌdʒmənts] .
judgments .
判决 .

青年男女被安置在米诺斯宣判的房间里。

[ˈvaɪ, ˈvi]
VI
六年级

六年级

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] , [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] , [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Theseus , wearied and overcome , fell into a deep sleep by the wall of the
忒修斯 , 疲惫 和 克服 , 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 经过 这 墙 的 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

忒修斯疲惫不堪，精疲力竭，在宫殿墙边沉沉睡去。

[hi:; hi] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnəʔɔ:r;'mɪnəʔɔ:r][wʌz; wəz][ə'pɑ:n]
He awakened with a feeling that the claw of the Minotaur was upon
他 觉醒 和 一个 感觉 那 这 爪 的 这 弥诺陶 曾是 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他醒来时感觉弥诺陶的利爪正抓着自己。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] ['pæləs] [wɔ:l] ,
There were stars in the sky above the high palace wall ,
那里 是 明星 在 这 天空 多于 这 高的 宫殿 墙 ,
[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:rk] - [rɒʊbd][ænd; ʌnd] ['eɪnfənt] [mæn] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and he saw a dark - robed and ancient man standing beside him .
和 他 锯 一个 黑暗的 - 身着长袍 和 古老的 男人 常设 旁 他 :

他看见一个身穿黑袍的老者站在他旁边。

['θi:siəs; 'θi:sju:s] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dedələs] , [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Theseus knew that this was Daedalus , the builder of the palace and the
忒修斯 知道 那 这 曾是 代达罗斯 , 这 建筑商 的 这 宫殿 和 这
['læbəɪnθ] .
labyrinth .
迷宫 :

忒修斯知道这就是代达罗斯，宫殿和迷宫的建造者。

['dedələs] [kɔ:ld] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][slɪm] [ju:θ] [keɪm] ['ɪkərəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dedələs] .
Daedalus called and a slim youth came Icarus , the son of Daedalus .
代达罗斯 称为 和 一个 苗条的 青年 来了 伊卡洛斯 , 这 儿子 的 代达罗斯 :

代达罗斯呼唤，一个瘦削的青年走了过来，他是代达罗斯的儿子伊卡洛斯。

['maɪnɔs] [hæd; həd] [set] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Minos had set father and son apart from the rest of the palace ,
米诺斯 有 放 父亲 和 儿子 除 从 这 休息 的 这 宫殿 ,
[ænd; ʌnd]['θi:siəs; 'θi:sju:s][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] .
and Theseus had come near the place where they were confined .
和 忒修斯 有 来 靠近 这 地方 在哪里 他们 是 受限 :

米诺斯将父子二人与宫廷中的其他人隔离开来。

[ænd; ʌnd]['θi:siəs; 'θi:sju:s][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] .
and Theseus had come near the place where they were confined .
和 忒修斯 有 来 靠近 这 地方 在哪里 他们 是 受限 :

忒修斯已经来到了他们被囚禁的地方附近。

['ɪkərəs] [keɪm] [ænd; ʌnd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['sterweɪ] [ænd; ʌnd] [ʃəʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Icarus came and brought him to a winding stairway and showed him a
伊卡洛斯 来了 和 带来 他 到 一个 绕线 楼梯 和 显示 他 一个
[wei] [tu:; tə][gəʊ] .
way to go .
方式 到 去 :

伊卡洛斯来了，把他带到一条蜿蜒的楼梯上，给他指明了一条路。

[ə; eɪ][dɑ:rk] - [feɪst] ['sɜ:rvənt] [met][ænd; ʌnd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
A dark - faced servant met and looked him full in the face .
一个 黑暗的 - 面对 仆人 遇见 和 看起来 他 满的 在 这 脸 :

一个肤色黝黑的仆人迎了上来，直视着他的眼睛。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['θi:siəs; 'θi:sju:s][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Then , as if he knew that Theseus was the one whom he had been
然后 , 作为 如果 他 知道 那 忒修斯 曾是 这 一 谁 他 有 到过
['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
searching for ,
搜索 为了 ,

然后，仿佛他早就知道忒修斯就是他一直在寻找的人似的，

[hi:; hi][led][him; im][ˈintu:][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [wɜr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈmeɪdnz] .
he led him into a little chamber where there were three maidens .
他 引领 他 进入 一个 小的 房间 在哪里 那里 是 三 少女们 .

他领着他走进一间小房间，里面有三个少女。

[wʌn] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][him; im] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [əˈgen] [sɔ:]
One started up and came to him quickly , and Theseus again saw
一 开始 向上 和 来了 到 他 迅速地 , 和 忒修斯 再次 锯
[æriˈædni:; ,eriˈædni:] .
Ariadne .
阿丽亚德涅 .

一只猫突然出现，迅速来到他身边，忒修斯又看到了阿里阿德涅。

[fi:; ji][hɪd][him; im][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɜr] [hɜ:r; hər] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ,
She hid him in the chamber of the palace where her singing birds were ,
她 隐藏 他 在 这 房间 的 这 宫殿 在哪里 她 歌唱 鸟类 是 ,
她把他藏在宫殿里养着歌鸟的房间里。

[ænd; ənd][fi:; ji] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [bɪˈsaɪd] [him; im] ,
and she would come and sit beside him ,
和 她 会 来 和 坐 旁 他 ,
她会走过来坐在他旁边，

[ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [him; im] [ðæt] [fi:; ji] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][him; im]
asking about his own country and telling him that she would go with him
问 关于 他的 自己的 国家 和 讲述 他 那 她 会 去 和 他
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

她问起他的祖国，并告诉他她愿意和他一起去那里。

" [aɪ] [foʊd] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmaɪnəʊ:rɪˈmɪnəʊ:r] , " [fi:; ji] [sed] ,
" **I showed you how you might come to the Minotaur** , " **she said** ,
" 我 显示 你 如何 你 可能 来 到 这 弥诺陶 , " 她 说 ,
“我向你展示了你如何才能找到弥诺陶洛斯，”她说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd][ju:; jʊ] [slu:] [ðə; ði][ˈma:nstər] ,
" **and you went there and you slew the monster** ,
" 和 你 去 那里 和 你 一万 这 怪物 ,
“然后你去了那里，杀死了那个怪物，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈpæləs] .
and now I may not stay in my father's palace .
和 现在 我 可能 不是 停留 在 我的 父亲的 宫殿 .
现在我可能无法继续住在父亲的宫殿里了。

" [ænd; ənd][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] ,
" **And Theseus thought all the time of his return** ,
" 和 忒修斯 想法 全部 这 时间 的 他的 返回 ,
“忒修斯一直想着他回来的事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [bæk] [tu:; tə]
and of how he might bring the youths and maidens of Athens back to
和 的 如何 他 可能 带来 这 青年 和 少女们 的 雅典 后退 到
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] .
their own people .
他们的 自己的 人们 .
以及他如何才能将雅典的青年男女带回他们自己的人民身边。

[fɔːr; fər][ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] , [ðæt] [streɪndʒ] [ˈprɪnses] , [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [mɪˈdiə]
For Ariadne , that strange princess , was not dear to him as Medea
为了 阿丽亚德涅 , 那 奇怪的 公主 , 曾是 不是 亲爱的 到 他 作为 美狄亚
[wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][ˈdʒeɪsn] ,
was dear to Jason ,
曾是 亲爱的 到 杰森 ,
对于伊阿宋来说, 那位古怪的公主阿里阿德涅, 并不像美狄亚那样令他喜爱。

[ɔːr][ˌætəˈləntə][ðə; ðɪ] [ˈhʌntɹəs] [tuː; tə] [jʌŋ] - .
or Atalanta the Huntress to young Meleagrus .
或者 亚特兰大 这 女猎手 到 年轻的 - .
或者说, 是狩猎女神阿塔兰塔对年轻的墨勒阿格鲁斯的称呼。

[wʌŋ] [ˈsʌnset] [ʃiː; ʃɪ][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]
One sunset she led him to a roof of the palace and she showed him the
— 日落 她 引领 他 到 一个 屋顶 的 这 宫殿 和 她 显示 他 这
[ˈhɑːrbər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ,
harbor with the ships ,
港口 和 这 船舶 ,
一天傍晚, 她领他来到宫殿的屋顶, 向他展示了停泊着船只的港口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [blæk] [seɪl] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
and she showed him the ship with the black sail that had brought him
和 她 显示 他 这 船 和 这 黑色的 帆 那 有 带来 他
[tuː; tə] [ˈnɑːsəs] .
to Knossos .
到 克诺索斯 .
她向他展示了那艘载他来到克诺索斯的黑帆船。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] ,
She told him she would take him aboard that ship ,
她 讲述 他 她 会 拿 他 船上 那 船 ,
她告诉他, 她会带他上那艘船。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [kʊd; kəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and that the youths and maidens of Athens could go with them .
和 那 这 青年 和 少女们 的 雅典 可以 去 和 他们 .
雅典的青年男女也可以和他们一起去。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðə; ðɪ] [siːl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmaɪnɔs] ,
She would bring to the master of the ship the seal of King Minos ,
她 会 带来 到 这 掌握 的 这 船 这 海豹 的 国王 米诺斯 ,
她会把米诺斯王的印章带给船长。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmæstər] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [wʊd] [set] [seɪl][fɔːr; fər] [wətˈevər] [pleɪs] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs]
and the master , seeing it , would set sail for whatever place Theseus
和 这 掌握 , 看到 它 , 会 放 帆 为了 任何 地方 忒修斯
[dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
desired to go .
想要的 到 去 .
师傅看到后, 就会扬帆前往忒修斯想去的任何地方。

[ðen] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkʌm] [dɪr] [tuː; tə][ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] ,
Then did she become dear to Theseus because of her great kindness ,
然后 做过 她 变得 亲爱的 到 忒修斯 因为 的 她 伟大的 仁慈 ,
她之所以深受忒修斯喜爱, 是因为她心地善良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
and he kissed her eyes and swore that he would not go from the
和 他 亲吻 她 眼睛 和 发誓 那 他 会 不是 去 从 这
[ˈpæləs] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
palace unless she would come with him to his own country .
宫殿 除非 她 会 来 和 他 到 他的 自己的 国家 .
他吻了她的双眼，并发誓，除非她跟他一起回他的国家，否则他绝不离开宫殿。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈprɪnses] [smaɪld] [ænd; ənd] [wept] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The strange princess smiled and wept as if she doubted what he said .
这 奇怪的 公主 微笑 和 哭泣 作为 如果 她 怀疑 什么 他 说 .
那位古怪的公主面带微笑，又潸然泪下，仿佛对他的话有所怀疑。

[ˌnevərðəˈles] , [ʃiː; ʃi][led][him; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
Nevertheless , she led him from the roof and down into one of the palace
尽管如此 , 她 引领 他 从 这 屋顶 和 向下 进入 一 的 这 宫殿
[ˈgaːdnz]] .
gardens .
花园 .
然而，她还是领着他从屋顶下来，来到了宫殿花园中的一个角落。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [wɜːr; wər][led][ˈɪntuː]
He waited there , and the youths and maidens of Athens were led into
他 等待 那里 , 和 这 青年 和 少女们 的 雅典 是 引领 进入
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,
他在那里等候，雅典的青年男女被领进了花园。

[ɔːl] [ˈweɪɪŋ] [kloʊk] [ðæt] [hɪd][ðer; ðər][fɔːrmz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] .
all wearing cloaks that hid their forms and faces .
全部 穿着 斗篷 那 隐藏 他们的 表格 和 面孔 .
他们都穿着斗篷，遮住了身形和面容。

[jʌŋ] [ˈɪkərəs] [led][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Young Icarus led them from the grounds of the palace and down to the
年轻的 伊卡洛斯 引领 他们 从 这 理由 的 这 宫殿 和 向下 到 这
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .
年轻的伊卡洛斯带领他们离开宫殿，来到船上。

[ænd; ənd][æriˈædniː; ˌeriˈædniː] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv]
And Ariadne went with them , bringing with her the seal of
和 阿丽亚德涅 去 和 他们 , 带来 和 她 这 海豹 的
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [kɪŋ] [ˈmaɪnɔs]] .
her father , King Minos .
她 父亲 , 国王 米诺斯 .
阿里阿德涅也随他们去了，她还带上了她父亲米诺斯国王的印章。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [seɪld] [ʃɪp] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [siːl]
And when they came on board of the black - sailed ship they showed the seal
和 什么时候 他们 来了 在 木板 的 这 黑色的 - 航行 船 他们 显示 这 海豹
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] ,
to the master ,
到 这 掌握 ,
他们登上黑帆船后，向船长出示了印章。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][λv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [let][ðə; ði][seɪl] [teɪk] [ðə; ði] [briːz] [λv; əv][ðə; ði]
Nausitheus , **and** **the** **master** **of** **the** **ship** **let** **the** **sail** **take** **the** **breeze** **of** **the**
- , 和 这 掌握 的 这 船 让 这 帆 拿 这 微风 的 这
[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

瑙西修斯和船长让船帆随晚风飘扬。

[ænd; ənd][soʊ][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [kriːt] .
and **so** **Theseus** **went** **away** **from** **Crete** .
和 所以 忒修斯 去 离开 从 克里特岛 .

于是忒修斯离开了克里特岛。

[ˌviː,ɑɪˈɑɪ]
VII
七

第七章

[tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [λv; əv] [ˈnæksɔːs] [ðeɪ] [seɪld] .
To **the** **Island** **of** **Naxos** **they** **sailed** .
到 这 岛 的 纳克索斯岛 他们 航行 .

他们驶向纳克索斯岛。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði]['mæstər][λv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And **when** **they** **reached** **that** **place** **the** **master** **of** **the** **ship** ,
和 什么时候 他们 达到 那 地方 这 掌握 的 这 船 ,

当他们到达那个地方时， 船长

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [λv; əv] [kɪŋ]
thinking **that** **what** **had** **been** **done** **was** **not** **in** **accordance** **with** **the** **will** **of** **King**
思维 那 什么 有 到过 完毕 曾是 不是 在 根据 和 这 将要 的 国王
[ˈmaɪnɔːs] ,
Minos ,
米诺斯 ,

他认为所做的事情不符合米诺斯王的意愿，

[steɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] .
stayed **the** **ship** **there** .
入住 这 船 那里 .

船就停在那里。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈʌðər] [ʃɪps] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈnɑːsəs] .
He **waited** **until** **other** **ships** **came** **from** **Knossos** .
他 等待 直到 其他 船舶 来了 从 克诺索斯 .

他等到其他船只从克诺索斯过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ˈmaɪnɔːs] [wʊd] [nɑːt] [sleɪ] [nɔːr] [dɪˈmænd] [bæk]
And **when** **they** **came** **they** **brought** **word** **that** **Minos** **would** **not** **slay** **nor** **demand** **back**
和 什么时候 他们 来了 他们 带来 单词 那 米诺斯 会 不是 杀戮 也不 要求 后退
[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][nɔːr][ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [λv; əv] [ˈæθənz] .
Theseus **nor** **the** **youths** **and** **maidens** **of** **Athens** .
忒修斯 也不 这 青年 和 少女们 的 雅典 .

他们到来时带来了消息：米诺斯不会杀害忒修斯，也不会要求归还雅典的青年和少女。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [æriˈædniː; ɛriˈædniː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bæk] , [tuː; tə] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
His **daughter** , **Ariadne** , **he** **would** **have** **back** , **to** **reign** **with** **him**
他的 女儿 , 阿丽亚德涅 , 他 会 有 后退 , 到 在位 和 他
[ˈoʊvər] [kriːt] .
over **Crete** .
超过 克里特岛 .

他想要找回他的女儿阿里阿德涅，与他一起统治克里特岛。

[ðen] [ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] [left] [ðə; ði] [blæk] - [seɪld] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈkriːt] [frʌm; frəm]
Then Ariadne left the black - sailed ship , and went back to Crete from
然后 阿丽亚德涅 左边 这 黑色的 - 航行 船 , 和 去 后退 到 克里特岛 从
[ˈnæksɔːs] .
Naxos .
纳克索斯岛 .

然后阿里阿德涅离开了黑帆船，从纳克索斯岛返回克里特岛。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [let] [ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [ɡoʊ] , [ˌɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][hoʊld]
Theseus let the princess go , although he might have struggled to hold
忒修斯 让 这 公主 去 , 虽然 他 可能 有 挣扎 到 抓住
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

忒修斯放走了公主，尽管他可能很难抓住她。

[bʌt; bət] [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [dɪr] [dɪd][ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .
But more strange than dear did Ariadne remain to Theseus .
但 更多的 奇怪的 比 亲爱的 做过 阿丽亚德涅 保持 到 忒修斯 .

但对忒修斯来说，阿里阿德涅留下的更多是陌生而非亲切。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , , [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
And all this time his father , Ægeus , stayed on the tower of his palace ,
和 全部 这 时间 他的 父亲 , 埃格斯 , 入住 在 这 塔 的 他的 宫殿 ,
而他的父亲埃格斯则一直待在宫殿的塔楼里。

[ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʊːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ˈnɑːsəs] .
watching for the return of the ship that had sailed for Knossos .
观看 为了 这 返回 的 这 船 那 有 航行 为了 克诺索斯 .

等待着驶往克诺索斯的船只归来。

[ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈweɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,
The life of the king wasted since the departure of Theseus ,
这 生活 的 这 国王 浪费 自从 这 离开 的 忒修斯 ,
自从忒修斯离开后，国王的一生就白白浪费了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [θred] .
and now it was but a thread .
和 现在 它 曾是 但 一个 线 .

现在它只剩下一根线了。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʊːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Every day he watched for the return of the ship ,
每一个 天 他 观看 为了 这 返回 的 这 船 ,

他每天都盼望着船的归来。

[ˈhoʊpɪŋ] [əˈɡenst] [hoʊp] [ðæt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [wʊd] [rɪˈtʊːrn] [əˈlaɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
hoping against hope that Theseus would return alive to him .
希望 反对 希望 那 忒修斯 会 返回 活 到 他 .

他抱着一丝希望，盼望忒修斯能活着回来。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
Then a ship came into the harbor .
然后 一个 船 来了 进入 这 港口 .

这时，一艘船驶入了港口。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [blæk] [seɪlz] .
It had black sails .
它 有 黑色的 帆 .

它的帆是黑色的。

[dɪd][nɑ:t] [nʊv] [ðæt][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s][wʌz; wəz] [əˈbɔ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Ægeus did not know that Theseus was aboard of it ,
埃格斯 做过 不是 知道 那 忒修斯 曾是 船上 的 它 ,

埃勾斯并不知道忒修斯也在船上。

[ænd; ənd] [ðæt][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv]
and that Theseus in the hurry of his flight and in the sadness of
和 那 忒修斯 在 这 匆忙 的 他的 航班 和 在 这 悲伤 的
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][æriˈædni:; ˌeriˈædni:][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] [seɪl]
his parting from Ariadne had not thought of taking out the white sail
他的 离别 从 阿丽亚德涅 有 不是 想法 的 采取 出去 这 白色的 帆
[ðæt][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] - .
that his father had given to Nausitheus .
那 他的 父亲 有 给定 到 - .

忒修斯在匆忙逃亡和与阿里阿德涅分别的悲伤中，没有想到要拿出他父亲送给瑙西透斯的白色帆。

[ˈdʒɔɪəsli] [ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [seɪld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
Joyously Theseus sailed into the harbor ,
欣喜地 忒修斯 航行 进入 这 港口 ,

忒修斯兴高采烈地驶入港口。

[ˈhævɪŋ] [sleɪn][ðə; ði][ˈmaɪnəɔ:r; ˌmaɪnəɔ:r][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [fɔ:r; fər][ˈevər][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [pʊt][əˈpɑ:n] [ˈæθənz] .
having slain the Minotaur and lifted for ever the tribute put upon Athens .
拥有 被杀 这 弥诺陶 和 抬起 为了 曾经 这 贡 放 之上 雅典 .

杀死弥诺陶洛斯，永远解除了雅典所承受的贡赋。

[ˈdʒɔɪəsli] [hi:; hi] [seɪld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈperənts] [ðə; ði] [jʊθs]
Joyously he sailed into the harbor , bringing back to their parents the youths
欣喜地 他 航行 进入 这 港口 , 带来 后退 到 他们的 父母 这 青年
[ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] .
and maidens of Athens .
和 少女们 的 雅典 .

他兴高采烈地驶入港口，把雅典的青年男女带回了他们的父母身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] , [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [seɪlz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
But the king , his father , saw the black sails on his ship ,
但 这 国王 , 他的 父亲 , 锯 这 黑色的 帆 在 他的 船 ,

但是国王，也就是他的父亲，看到了船上的黑色船帆。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [broʊk] ,
and straightway the thread of his life broke ,
和 立刻 这 线 的 他的 生活 打破 ,

他的生命之线瞬间断裂。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt]
and he died on the roof of the tower which he had built to look out
和 他 死亡 在 这 屋顶 的 这 塔 哪个 他 有 建造 到 看 出去
[ɑ:n][ðə; ði] [si:] .
on the sea .
在 这 海 .

他死在了他自己建造的、用来眺望大海的塔楼的屋顶上。

[ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [ˈlændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
Theseus landed on the shore of his own country .
忒修斯 登陆 在 这 支撑 的 他的 自己的 国家 .

忒修斯登陆了他祖国的海岸。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv]
He had the ship drawn up on the beach and he made sacrifices of
他 有 这 船 绘制 向上 在 这 海滩 和 他 制成 牺牲 的
[θæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒd z] .
thanksgiving to the gods .
感恩 到 这 神 .
他将船停靠在沙滩上，并向神灵献上感恩的祭品。

[ðen] [hi:; hi][sent] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
Then he sent messengers to the city to announce his return .
然后 他 发送 信使 到 这 城市 到 宣布 他的 返回 .
然后他派使者到城里宣布他回来了。
[ðeɪ] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðɪ:z] ['dʒɔɪfl] ['mesɪndʒəz] ,
They went toward the city , these joyful messengers ,
他们 去 朝向 这 城市 , 这些 快乐 信使 ,
这些欢欣鼓舞的使者们向城而去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]
but when they came to the gate they heard the sounds of mourning and
但 什么时候 他们 来了 到 这 门 他们 听到 这 声音 的 丧 和
[læmən'teɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .
但当他们走到城门口时，却听到了哀号和哭泣的声音。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmən'teɪʃn] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The mourning and the lamentation were for the death of the king ,
这 丧 和 这 哀叹 是 为了 这 死亡 的 这 国王 ,
- ['fɑ:ðər] .
Theseus's father .
- 父亲 .
人们哀悼和惋惜是为了国王，也就是忒修斯的父亲的去世。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [wer] [hi:; hi] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
They hurried back and they came to Theseus where he stood on the beach .
他们 慌忙 后退 和 他们 来了 到 忒修斯 在哪里 他 站立 在 这 海滩 .
他们匆匆赶回，来到忒修斯身边，他正站在海滩上。
[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
They brought a wreath of victory for him ,
他们 带来 一个 花圈 的 胜利 为了 他 ,
他们为他献上了胜利花环。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but as they put it into his hand they told him of the death of his
但 作为 他们 放 它 进入 他的 手 他们 讲述 他 的 这 死亡 的 他的
[fɑ:ðər] .
father .
父亲 .
但当他们把信放在他手里时，却告诉他他父亲去世的消息。

[ðen] ['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [left] [ðə; ði] [ri:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ]
Then Theseus left the wreath on the ground , and he wept for the death
然后 忒修斯 左边 这 花圈 在 这 地面 , 和 他 哭泣 为了 这 死亡
[ʌv; əv] — [ʌv; əv] ,
of Ægeus — of Ægeus ,
的 埃格斯 — 的 埃格斯 ,
然后忒修斯将花环留在地上，为埃勾斯的死而哭泣——为埃勾斯的死而哭泣。

[ðə; ði][ˈhɪrəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔ:r; fər][him; im] [bɪˈfɔ:r] [hi;; hi]
the hero , who had left the sword under the stone for him before he
这 英雄 , WHO 有 左边 这 剑 在下面 这 石头 为了 他 前 他
[wʌz; wəz][bɔ:rn] .
was born .
曾是 出生 :

这位英雄在他出生前就把剑留在了石头下为他准备。

[ðə; ði][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [bi:t] [wept] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðeɪ]
The men and women who came to the beach wept and laughed as they
这 男人 和 女性 WHO 来了 到 这 海滩 哭泣 和 笑了 作为 他们
[kla:spt] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz][ðə; ði] [tʃɪldrən] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
clashed in their arms the children brought back to them .
紧握 在 他们的 武器 这 孩子们 带来 后退 到 他们 :

来到海滩的男男女女抱着带回来的孩子们，又哭又笑。

[ænd; ənd][ˈθi:sɪəs; ˈθi:sju:s] [stʊd] [ðer; ðər] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [boʊd] ; [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]
And Theseus stood there , silent and bowed ; the memory of his last
和 忒修斯 站立 那里 , 沉默的 和 鞠躬 ; 这 记忆 的 他的 最后的
[ˈmoʊmənts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
moments with his father ,
时刻 和 他的 父亲 ,

忒修斯站在那里，默默地低着头；他脑海中浮现出与父亲最后相处的时光。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔ:r; ˈmɪnəʊtɔ:r] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æri'ædni;; ɛri'ædni:] —
of his fight with the Minotaur , of his parting with Ariadne —
的 他的 斗争 和 这 弥诺陶 , 的 他的 离别 和 阿丽亚德涅 —
[ɔ:l] [floʊd] [bæk] [ə'pɑ:n][him; im] .
all flowed back upon him .
全部 流动 后退 之上 他 :

他与弥诺陶的战斗，他与阿里阿德涅的离别——所有的一切都回到了他身上。

[hi;; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [hed] [boʊd] ,
He stood there with head bowed ,
他 站立 那里 和 头 鞠躬 ,

他低着头站在那里，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [maɪt] [nɑ:t] [pʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊz] [ðə; ði] [ri:θ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
the man who might not put upon his brows the wreath of victory that had been
这 男人 WHO 可能 不是 放 之上 他的 眉毛 这 花圈 的 胜利 那 有 到过
[brɔ:t] [tu;; tə][him; im] .
brought to him .
带来 到 他 :

这个人或许不会将那顶为他赢得的胜利花环戴在额头上。

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælər] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
There had come into the city a youth of great valor whose name was
那里 有 来 进入 这 城市 一个 青年 的 伟大的 勇气 谁 姓名 曾是
- :
Peirithous :
- :

城里来了一位名叫佩里图斯的英勇青年：

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fa:r] [ˈkʌntri] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ]
from a far country he had come , filled with a desire of meeting
从 一个 远的 国家 他 有 来 , 已填 和 一个 欲望 的 会议
[ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] ,
Theseus ,
忒修斯 ,

他从遥远的国度而来，满怀着与忒修斯相见的渴望。

[hu:z] [feɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
whose fame had come to him .
谁 名声 有 来 到 他 .

他的名声就是由此而来。

[ðə; ðɪ] [ju:θ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈæθənz] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] [rɪˈtɜ:rnd] .
The youth was in Athens at the time Theseus returned .
这 青年 曾是 在 雅典 在 这 时间 忒修斯 返回 .

忒修斯返回雅典时，这名青年正在那里。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈtaʊnzfoʊk] ,
He went down to the beach with the townsfolk ,
他 去 向下 到 这 海滩 和 这 镇民 ,

他和镇上的人们一起去了海滩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [daʊn] .
and he saw Theseus standing alone with his head bowed down .
和 他 锯 忒修斯 常设 独自的 和 他的 头 鞠躬 向下 .

他看见忒修斯独自一人站在那里，低着头。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] ,
He went to him and he spoke ,
他 去 到 他 和 他 辐 ,

他走到他跟前，和他说话。

[ænd; ənd][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]
and Theseus lifted his head and he saw before him a young man of
和 忒修斯 抬起 他的 头 和 他 锯 前 他 一个 年轻的 男人 的
[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
strength and beauty .
力量 和 美丽 .

忒修斯抬起头，看到眼前是一位英俊强壮的年轻人。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haɪ] [di:dz] [keɪm] [ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd]
He looked upon him , and the thought of high deeds came into his mind
他 看起来 之上 他 , 和 这 想法 的 高的 契约 来了 进入 他的 头脑
[əˈgen] .
again .
再次 .

他看着他，伟大的事迹再次浮现在他的脑海中。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [ɪn][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][əˈpɑ:n] [kwests] .
He wanted this young man to be his comrade in dangers and upon quests .
他 通缉 这 年轻的 男人 到 是 他的 同志 在 危险 和 之上 任务 .

他希望这个年轻人能成为他并肩作战、共赴险境的伙伴。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [əˈpɑ:n][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] ,
And Peirithous looked upon Theseus ,
和 - 看起来 之上 忒修斯 ,

皮里托斯望着忒修斯，

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd][ˈnoʊblɜ:] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] .
and he felt that he was greater and nobler than he had thought .
和 他 毛毡 那 他 曾是 更大的 和 更高贵 比 他 有 想法 .

他觉得自己比自己想象的更伟大、更高尚。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [frendz] [ænd; ənd] [swɔːrɪ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [tə'geðə] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][fɑːr]
They became friends and sworn brothers , and together they went into far
他们 成为 朋友们 和 宣誓 兄弟 , 和 一起 他们 去 进入 远的
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

他们结为好友，并结为兄弟，一起远赴异国他乡。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][e'paɪərəs][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['dɔːtər] .
Now there was in Epirus a savage king who had a very fair daughter .
现在 那里 曾是 在 伊庇鲁斯 一个 野蛮的 国王 WHO 有 一个 非常 公平的 女儿 .
[pə'sefəni; pə-]
在伊庇鲁斯，有一位残暴的国王，他有一个非常漂亮的女儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [neɪmd] [ðɪs] ['dɔːtər] [pə'sefəni; pə-] ,
He had named this daughter Persephone ,
他 有 命名 这 女儿 珀耳塞福涅 ,
[ˈneɪmɪŋ] [hɜːr; hə] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][held][æz; əz][fæst][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] ['ʌðər]
naming her thus to show that she was held as fast by him as that other
命名 她 因此 到 展示 那 她 曾是 握住 作为 快速地 经过 他 作为 那 其他
[pə'sefəni; pə-][wʌz; wəz][held] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌndərwɜːrld] .
Persephone was held who ruled in the Underworld .
珀耳塞福涅 曾是 握住 WHO 裁决 在 这 地狱 .
[ˈneɪmɪŋ] [hɜːr; hə] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][held][æz; əz][fæst][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] ['ʌðər]
他给这个女儿取名为珀耳塞福涅。

[ˈneɪmɪŋ] [hɜːr; hə] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][held][æz; əz][fæst][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] ['ʌðər]
naming her thus to show that she was held as fast by him as that other
命名 她 因此 到 展示 那 她 曾是 握住 作为 快速地 经过 他 作为 那 其他
[pə'sefəni; pə-][wʌz; wəz][held] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌndərwɜːrld] .
Persephone was held who ruled in the Underworld .
珀耳塞福涅 曾是 握住 WHO 裁决 在 这 地狱 .
[ˈneɪmɪŋ] [hɜːr; hə] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][held][æz; əz][fæst][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] ['ʌðər]
给她取这个名字，是为了表明他对她的爱慕之情，就像他对冥界统治者珀耳塞福涅的爱慕之情一样强烈。

[noʊ][mæn] [maɪt] [siː] [hɜːr; hə] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [maɪt] [wed] [hɜːr; hə] .
No man might see her , and no man might wed her .
不 男人 可能 看 她 , 和 不 男人 可能 结婚 她 .
[ˈnɔː] [mæn] [maɪt] [siː] [hɜːr; hə] , [ænd; ənd][ˈnɔː] [mæn] [maɪt] [wed] [hɜːr; hə] .
没有男人可以见到她，也没有男人可以娶她。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ,
But Peirithous had seen the daughter of this king ,
但 - 有 已见 这 女儿 的 这 国王 ,
[ˈbʌt; bət] - [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ,
但皮里图斯见过这位国王的女儿，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hə][frʌm; frəm][hɜːr; hə] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
and he desired above all things to take her from her father and
和 他 想要的 多于 全部 事物 到 拿 她 从 她 父亲 和
[meɪk] [hɜːr; hə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
make her his wife .
制作 她 他的 妻子 .
[ˈmeɪk] [hɜːr; hə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
他最渴望的就是将她从她父亲身边带走，娶她为妻。

[hiː; hi] ['bɛgd] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['entər] [ðæt] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ðɪ]
He begged Theseus to help him enter that king's palace and carry off the
他 乞求 忒修斯 到 帮助 他 进入 那 国王的 宫殿 和 携带 离开 这
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

他恳求忒修斯帮助他进入国王的宫殿，掳走那位少女。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][e'paɪərəs] , ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ]
So they came to Epirus , Theseus and Peirithous , and they entered the
所以 他们 来了 到 伊庇鲁斯 , 忒修斯 和 - , 和 他们 进入 这
[ˈkɪŋz] ['pæləs] ,
king's palace ,
国王的 宫殿 ,
[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][e'paɪərəs] , ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ]
于是忒修斯和皮里托俄斯来到伊庇鲁斯，进入了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [haʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][let][noʊ][wʌn]
and they heard the bay of the dread hound that was there to let no one
和 他们 听到 这 湾 的 这 恐惧 猎犬 那 曾是 那里 到 让 不 一
[aʊt] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
out who had once come within the walls .
出去 WHO 有 一次 来 之内 这 墙壁 .

他们听到了那条可怕的猎犬的吠叫声，它守卫着城墙，不让任何曾经进入过城墙的人出去。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kɪŋ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
Suddenly the guards of the savage king came upon them ,
突然 这 守卫 的 这 野蛮的 国王 来了 之上 他们 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kɪŋ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
突然，残暴国王的卫兵出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈθi:siəs; 'θi:sju:s][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdrægd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntu:]
and they took Theseus and Peirithous and they dragged them down into
和 他们 采取 忒修斯 和 - 和 他们 拖拽 他们 向下 进入
[da:rk] [ˈdʌndʒənz] .
dark dungeons .
黑暗的 地下城 .

他们抓住了忒修斯和皮里托俄斯，把他们拖进了黑暗的地牢。

[tu:] [greɪt] [tʃerz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s][ænd; ənd] -
Two great chairs of stone were there , and Theseus and Peirithous
二 伟大的 椅子 的 石头 是 那里 , 和 忒修斯 和 -
[wɜ:r; wər] [left] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
were left seated in them .
是 左边 坐着 在 他们 .

那里有两把巨大的石椅，忒修斯和皮里托俄斯就坐在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]
And the magic powers that were in the chairs of stone were such that the
和 这 魔法 权力 那 是 在 这 椅子 的 石头 是 这样的 那 这
[ˈhɪroʊz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪft] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
heroes could not lift themselves out of them .
英雄 可以 不是 举起 他们自己 出去 的 他们 .

而石椅中蕴含的魔力如此强大，以至于英雄们无法从中挣脱出来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] , [held] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsævɪdʒ]
There they stayed , held in the great stone chairs in the dungeons of that savage
那里 他们 入住 , 握住 在 这 伟大的 石头 椅子 在 这 地下城 的 那 野蛮的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他们被囚禁在那里，坐在那个残暴国王地牢里的巨大石椅上。

[ðen] [aɪ ˈti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈherəˌklɪz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then it so happened that Heracles came into the palace of the king .
然后 它 所以 发生 那 赫拉克勒斯 来了 进入 这 宫殿 的 这 国王 .

后来，赫拉克勒斯恰巧来到了国王的宫殿。

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [kɪŋ] [fi:st] [ˈherəˌklɪz] [ænd; ənd] [əˈbeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒri] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
The harsh king feasted Heracles and abated his savagery before him .
这 残酷的 国王 盛宴 赫拉克勒斯 和 减弱 他的 野蛮 前 他 .

残暴的国王款待了赫拉克勒斯，并在他面前收敛了自己的野蛮行径。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rˈber] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [træpt] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [hu:]
But he could not forbear boasting of how he had trapped the heroes who
但 他 可以 不是 忍耐 吹嘘 的 如何 他 有 被困 这 英雄 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f] [pə:'sefəni; pə-] .
had come to carry off Persephone .
有 来 到 携带 离开 珀耳塞福涅 .

但他忍不住吹嘘自己是如何诱捕那些前来掳走珀耳塞福涅的英雄们的。

[ænd; ənd][hi:; hi][tʊʊld] [həʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [tʃerz] [ænd; ənd] [həʊ] [ðeɪ]
And he told how they could not get out of the stone chairs and how they
和 他 讲述 如何 他们 可以 不是 得到 出去 的 这 石头 椅子 和 如何 他们

[wɜ:r; wər] [held] ['kæptɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] ['dʌndʒən] .
were held captive in his dark dungeon .
是 握住 俘虏 在 他的 黑暗的 地牢 .

他还讲述了他们如何无法从石椅上脱身，以及他们如何被囚禁在他黑暗的地牢里。

[ˈherəˌklɪz] ['lɪsnd] ,
Heracles listened ,
赫拉克勒斯 听着 ,

赫拉克勒斯听着，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [gri:s] [hu:] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌt]
his heart full of pity for the heroes from Greece who had met with such
他的 心 满的 的 遗憾 为了 这 英雄 从 希腊 WHO 有 遇见 和 这样的

[ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [feɪt] .
a harsh fate .
一个 残酷的 命运 .

他心中充满了对遭遇如此悲惨命运的希腊英雄们的怜悯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [wʌz; wəz]['θi:siəs; 'θi:sju:s] ,
And when the king mentioned that one of the heroes was Theseus ,
和 什么时候 这 国王 提及 那 一 的 这 英雄 曾是 忒修斯 ,

当国王提到其中一位英雄是忒修斯时，

[ˈherəˌklɪz] [wʊd] [fi:st] [noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]
Heracles would feast no more with him until he had promised that the one
赫拉克勒斯 会 盛宴 不 更多的 和 他 直到 他 有 承诺 那 这 一

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rgoʊ] [wʊd] [bi:; bi] [let] [goʊ] .
who had been his comrade on the Argo would be let go .
WHO 有 到过 他的 同志 在 这 阿尔戈 会 是 让 去 .

赫拉克勒斯发誓，除非他答应释放那位曾在阿尔戈号上与他并肩作战的同伴，否则赫拉克勒斯不会再与他一起赴宴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['θi:siəs; 'θi:sju:s][hɪz; ɪz] ['lɪbərtɪ] [ɪf] [ˈherəˌklɪz] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði]
The king said he would give Theseus his liberty if Heracles would carry the
这 国王 说 他 会 给 忒修斯 他的 自由 如果 赫拉克勒斯 会 携带 这

[stoʊn] [tʃer] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtər]
stone chair on which he was seated out of the dungeon and into the outer
石头 椅子 在 哪个 他 曾是 坐着 出去 的 这 地牢 和 进入 这 外

[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

国王说，如果赫拉克勒斯能把忒修斯坐的石椅从地牢里抬到外面的世界，他就释放忒修斯。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
Then Heracles went down into the dungeon .
然后 赫拉克勒斯 去 向下 进入 这 地牢 .

然后赫拉克勒斯下到了地牢里。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] ['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃerz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
He found the two heroes in the great chairs of stone .
他 成立 这 二 英雄 在 这 伟大的 椅子 的 石头 .

他发现两位英雄正坐在巨大的石椅上。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - , [noʊ] [lɔ:ŋgər] [bri:ðd] .
But one of them , Peirithous , no longer breathed .
但 一 的 他们 , - , 不 更长 呼吸 .

但其中一人，佩里索斯，已经停止了呼吸。

[ˈherəkliːz] [tʊk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃer] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn] , [ænd; ənd]
Heracles took the great chair of stone that Theseus was seated in , and
赫拉克勒斯 采取 这 伟大的 椅子 的 石头 那 忒修斯 曾是 坐着 在 , 和
[hiː; hi] [ˈkæriɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,
he carried it up ,
他 携带 它 向上 ,

赫拉克勒斯取下忒修斯坐过的那把巨大的石椅，把它扛了上去。

[ʌp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ænd; ənd][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
up , from the dungeon and out into the world .
向上 , 从 这 地牢 和 出去 进入 这 世界 .

从地牢中挣脱出来，走向世界。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [tæsk][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈherəkliːz] .
It was a heavy task even for Heracles .
它 曾是 一个 重的 任务 甚至 为了 赫拉克勒斯 .

即使对赫拉克勒斯来说，这也是一项艰巨的任务。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [stʊd] [ʌp] , [rɪˈliːst] .
He broke the chair in pieces , and Theseus stood up , released .
他 打破 这 椅子 在 件 , 和 忒修斯 站立 向上 , 发布 .

他将椅子摔得粉碎，忒修斯站了起来，获得了自由。

[ˌðerˈæftər] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] .
Thereafter the world was before Theseus .
此后 这 世界 曾是 前 忒修斯 .

此后，世界便呈现在忒修斯面前。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈherəkliːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [ˈherəkliːz] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [tuː; tə]
He went with Heracles , and in the deeds that Heracles was afterward to
他 去 和 赫拉克勒斯 , 和 在 这 契约 那 赫拉克勒斯 曾是 之后 到
[əˈkɑːmplɪʃ] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [ʃerɪd] .
accomplish Theseus shared .
完成 忒修斯 共享 .

他与赫拉克勒斯同行，赫拉克勒斯后来所成就的伟业，忒修斯也参与其中。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV :
第四 :

四、

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv] [ˈherəkliːz]
THE LIFE AND LABORS OF HERACLES
这 生活 和 劳动 的 赫拉克勒斯

赫拉克勒斯的生平与功绩

[aɪ]
I
我

我

[ˈherəkliːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
Heracles was the son of Zeus , but he was born into the family of
赫拉克勒斯 曾是 这 儿子 的 宙斯 , 但 他 曾是 出生 进入 这 家庭 的
[ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)] [kɪŋ] .
a mortal king .
一个 凡人 国王 .

赫拉克勒斯是宙斯的儿子，但他却出生在一个凡人国王的家庭。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [juːθ] ,
When he was still a youth ,
什么时候 他 曾是 仍然 一个 青年 ,

当他还是个年轻人的时候，

[ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmædnəs] [sent][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] ,
being overwhelmed by a madness sent upon him by one of the goddesses ,
存在 不堪重负 经过 一个 疯狂 发送 之上 他 经过 一 的 这 女神们 ,
他被一位女神降下的疯狂所吞噬,

[hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɪfɪkli:z] .
he slew the children of his brother Iphicles .
他 一万 这 孩子们 的 他的 兄弟 伊菲克勒斯 .
他杀死了他兄弟伊菲克勒斯的孩子们。

[ðen] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] , [sli:p] [ænd; ənd][rest] [went] [frʌm; frəm]
Then , coming to know what he had done , sleep and rest went from
然后 , 未来 到 知道 什么 他 有 完毕 , 睡觉 和 休息 去 从
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :
得知自己所作所为后，他再也睡不着觉了：

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈdelfi] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][əˈpɑ:loʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][pjʊərəˈfaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he went to Delphi , to the shrine of Apollo , to be purified of his
他 去 到 德尔菲 , 到 这 神社 的 阿波罗 , 到 是 纯化 的 他的
[kraɪm] .
crime .
犯罪 :
他前往德尔斐，到阿波罗神庙，寻求洗清罪孽。

[æt; ət] [ˈdelfi] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][əˈpɑ:loʊ] , [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [pjʊərəˈfaɪd][hɪm; ɪm] ,
At Delphi , at the shrine of Apollo , the priestess purified him ,
在 德尔菲 , 在 这 神社 的 阿波罗 , 这 女祭司 纯化 他 ,
在德尔斐的阿波罗神庙，女祭司为他进行了净化仪式。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][pjʊərəˈfaɪd][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [ˈʌtəd] [ðɪs] [ˈprɑ:fəsi] :
and when she had purified him she uttered this prophecy :
和 什么时候 她 有 纯化 他 她 说出 这 预言 :
她洁净了他之后，便说出了这番预言：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔ:rθ] [ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [nɑ:t][æl'saɪdɪz] , [bʌt; bət] [ˈherəkli:z] .
" **From this day forth thy name shall be , not Alcides , but Heracles** .
" 从 这 天 前进 你的 姓名 将 是 , 不是 阿尔西德斯 , 但 赫拉克勒斯 .
“从今天起，你的名字将不再是阿尔西得斯，而是赫拉克勒斯。”

[ðəʊ] [ʃælt] [ɡoʊ][tu:; tə][juəˈrɪsθju:s; -θiəs] , [ðaɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l]
Thou shalt go to Eurystheus , thy cousin , in Mycenæ , and serve him in all
你 应 去 到 欧律斯透斯 , 你的 表哥 , 在 - , 和 服务 他 在 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 :
你要去迈锡尼见你的表兄欧律斯透斯，事事服侍他。

[wen] [ðə; ði] [ˈleɪbəz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [əˈpɑ:n] [ðɪ:] [ɑ:r; ər] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
When the labors he shall lay upon thee are accomplished ,
什么时候 这 劳动 他 将 躺 之上 你 是 完成 ,
当他所要你承担的使命完成时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðaɪ] [laɪf][ɪz] [lɪvd] [aʊt] , [ðəʊ] [ʃælt] [brɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and when the rest of thy life is lived out , thou shalt become one of the
和 什么时候 这 休息 的 你的 生活 是 居住地 出去 , 你 应 变得 一 的 这
[ɪˈmɔ:tlz] .
immortals .
不朽者 :
当你走完余生，你将成为永生者之一。

" [ˈherəkliːz] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [set] [əʊt] [fɔːr; fər] - .
" **Heracles , on hearing these words , set out for Mycenæ .**
" 赫拉克勒斯 , 在 听力 这些 字 , 放 出去 为了 - .

“赫拉克勒斯听到这些话后，便动身前往迈锡尼。”

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [huː] [heitɪd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] , [ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [mæn] ,
He stood before his cousin who hated him ; he , a towering man ,
他 站立 前 他的 表哥 WHO 憎恨 他 ; 他 , 一个 参天 男人 ,
他站在憎恨他的表兄面前；他，一个身材高大的男人，

[stʊd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [sæt][ðer; ðər] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
stood before a king who sat there weak and trembling .
站立 前 一个 国王 WHO 卫星 那里 虚弱的 和 发抖 .

站在一位虚弱颤抖地坐在那里的国王面前。

[ænd; ənd] [ˈherəkliːz] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈleɪbəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [əˈpɑːn]
And Heracles said , " I have come to take up the labors that you will lay upon
和 赫拉克勒斯 说 , " 我 有 来 到 拿 向上 这 劳动 那 你 将要 躺 之上
[em ˈiː] ;
me ;
我 ;

赫拉克勒斯说：“我来是为了承担你们要我承担的重任；

[spiːk] [naʊ] , [juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em ˈiː][duː] .
speak now , Eurystheus , and tell me what you would have me do .
说话 现在 , 欧律斯透斯 , 和 告诉 我 什么 你 会 有 我 做 .

欧律斯透斯，现在就说，告诉我你想让我做什么。

" [juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] , [ðæt] [wiːk] [kɪŋ] ,
" **Eurystheus , that weak king ,**
" 欧律斯透斯 , 那 虚弱的 国王 ,

“欧律斯透斯，那个软弱的国王，

[ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
looking on the young man who stood as tall and as firm as one of the
寻找 在 这 年轻的 男人 WHO 站立 作为 高的 和 作为 公司 作为 一 的 这
[ɪˈmɔːtlz] ,
immortals ,
不朽者 ,

看着眼前这位年轻人，他身姿挺拔，如同神仙一般。

[hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] .
had a heart that was filled with hatred .
有 一个 心 那 曾是 已填 和 仇恨 .

心中充满了仇恨。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] :
He lifted up his head and he said with a frown :
他 抬起 向上 他的 头 和 他 说 和 一个 皱眉 :

他抬起头，皱着眉头说：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn] [ˈniːmiə] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlaɪən] [noʊn]
" **There is a lion in Nemea that is stronger and more fierce than any lion known**
" 那里 是 一个 狮子 在 尼米亚 那 是 更强 和 更多的 凶猛的 比 任何 狮子 已知
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

“尼米亚有一头狮子，比以前已知的任何狮子都更强壮、更凶猛。”

[kɪl] [ðæt] [ˈlaɪən] ,
Kill that lion ,
杀 那 狮子 ,

杀死那头狮子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz][skɪn][tuː; tə][em ˈiː][ðæt][aɪ][meɪ] [noʊ] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][ˈtruːli]
and bring the lion's skin to me that I may know that you have truly
和 带来 这 狮子的 皮肤 到 我 那 我 可能 知道 那 你 有 真的
[pərˈfɔːrmd] [jʊr; jər][tæsk] .
performed your task .
执行 你的 任务 .

将狮子皮带给我，让我知道你已经完成了你的任务。

" [soʊ][juəˈrisθjuːs; -θiəs] [sed] , [ænd; ənd] [ˈherəˌklɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [ʃiːld] [nɔːr][ɑːrmz] ,
" **So Eurystheus said , and Heracles , with neither shield nor arms ,**
" 所以 欧律斯透斯 说 , 和 赫拉克勒斯 , 和 两者都不 盾 也不 武器 ,
“欧律斯透斯说道，赫拉克勒斯既没有盾牌也没有武器，

[went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ðə; ði] [dred] [ˈlaɪən]
went forth from the king's palace to seek and to combat the dread lion
去 前进 从 这 国王的 宫殿 到 寻找 和 到 战斗 这 恐惧 狮子
[ʌv; əv][ˈniːmiə] .
of Nemea .
的 尼米亚 .

他们离开王宫，去寻找并对抗尼米亚的可怕狮子。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði] [fensɪz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn]
He went on until he came into a country where the fences were overthrown
他 去 在 直到 他 来了 进入 一个 国家 在哪里 这 栅栏 是 被推翻
[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ˈweɪstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈempti] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] .
and the fields wasted and the houses empty and fallen .
和 这 字段 浪费 和 这 房屋 空的 和 倒下 .

他继续前行，直到来到一个地方，那里的栅栏被推倒，田地荒芜，房屋空置倒塌。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [əˈraʊnd] [ðæt] [lænd] :
He went on until he came to the waste around that land :
他 去 在 直到 他 来了 到 这 浪费 大约 那 土地 :

他继续前行，直到来到那片土地周围的荒地：

[ðer; ðər][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ; [aɪ ˈtiː][led] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
there he came on the trail of the lion ; it led up the side of a mountain ,
那里 他 来了 在 这 踪迹 的 这 狮子 ; 它 引领向上 这 边 的 一个 山 ,
他循着狮子的踪迹而来；踪迹沿着山坡向上延伸。

[ænd; ənd] [ˈherəˌklɪz] , [wɪˈðəʊt] [ʃiːld] [ɔːr][ɑːrmz] , [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .
and Heracles , without shield or arms , followed the trail .
和 赫拉克勒斯 , 没有 盾 或者 武器 , 随后 这 踪迹 .

赫拉克勒斯没有盾牌也没有武器，就沿着这条路追了上去。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
He heard the roar of the lion .
他 听到 这 吼 的 这 狮子 .

他听到了狮子的咆哮声。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkævərn] ,
Looking up he saw the beast standing at the mouth of a cavern ,
寻找 向上 他 锯 这 兽 常设 在 这 嘴 的 一个 洞穴 ,
他抬头望去，看到那野兽站在洞口。

[hjuːdʒ][ænd; ənd][dɑːrk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsʌnset] .
huge and dark against the sunset .
巨大的 和 黑暗的 反对 这 日落 .

在夕阳的映衬下，它巨大而黑暗。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔːrd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [went] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkævərn] .
The lion roared three times , and then it went within the cavern .
这 狮子 咆哮 三 时代 , 和 然后 它 去 之内 这 洞穴 .

狮子吼了三声，然后走进了山洞。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [wɜ:r; wər] [stru:n] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd]
Around the mouth were strewn the bones of creatures it had killed and
大约 这 嘴 是 散落的 这 骨头 的 生物 它 有 被杀 和
[ˈkærid] [ðer; ðər] .
carried there .
携带 那里 .

它的嘴周围散落着它杀死并带到这里的动物的骨头。

[ˈherəˌkliz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkævərn] .
Heracles looked upon them when he came to the cavern .
赫拉克勒斯 看起来 之上 他们 什么时候 他 来了 到 这 洞穴 .

赫拉克勒斯来到山洞时，看到了他们。

[hi;; hi] [went] [wɪ'ðɪn] .
He went within .
他 去 之内 .

他走进了里面。

[fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkævərn][hi;; hi] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [wer] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlaɪən]
Far into the cavern he went , and then he came to where he saw the lion
远的 进入 这 洞穴 他 去 , 和 然后 他 来了 到 在哪里 他 锯 这 狮子
.
.
.

他深入洞穴，然后来到了狮子所在的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] .
It was sleeping .
它 曾是 睡眠 .

它正在睡觉。

[ˈherəˌkliz] [vju:d] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
Heracles viewed the terrible bulk of the lion ,
赫拉克勒斯 已查看 这 糟糕的 大部分的 的 这 狮子 ,

赫拉克勒斯看到了狮子可怕的庞大身躯，

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnɑ:tɪd] [hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] .
and then he looked upon his own knotted hands and arms .
和 然后 他 看起来 之上 他的 自己的 打结的 双手 和 武器 .

然后他看了看自己布满皱纹的双手和手臂。

[hi;; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] , [waɪl] [sti:l] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ert]
He remembered that it was told of him that , while still a child of eight
他 记得 那 它 曾是 讲述 的 他 那 , 尽管 仍然 一个 孩子 的 八
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 .

他记得有人告诉他，在他八个月大的时候，

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈstræŋɡld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜ:rpənt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l][tu;; tə]
he had strangled a great serpent that had come to his cradle to
他 有 被勒死 一个 伟大的 蛇 那 有 来 到 他的 摇篮 到
[dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .
devour him .
吞食 他 .

他勒死了一条来到他摇篮前想要吞噬他的巨蛇。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [tu:] .
He had grown and his strength had grown too .
他 有 生长 和 他的 力量 有 生长 也 .

他长大了，力量也增强了。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] , [ˈmezərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
So he stood , measuring his strength and the size of the lion .
所以 他 站立 , 测量 他的 力量 和 这 尺寸 的 这 狮子 .

于是他站起身来，衡量着自己的力量和狮子的体型。

[ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz] [keɪm] [ˈhevɪli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [biːst]
The breath from its mouth and nostrils came heavily to him as the beast
这 气息 从 它是 嘴 和 鼻孔 来了 重度 到 他 作为 这 兽
[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

那野兽睡着时，它口鼻中呼出的气息沉重地扑面而来。

[gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [preɪ] .
gorged with its prey .
饱食 和 它是 猎物 .

它饱餐了一顿猎物。

[ðen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈjɔːnd] .
Then the lion yawned .
然后 这 狮子 打哈欠 .

然后狮子打了个哈欠。

[ˈherəˌklɪz] [spræŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz][əˈpɑːn][ɪts] [θroʊt] .
Heracles sprang on it and put his great hands upon its throat .
赫拉克勒斯 弹簧 在 它 和 放 他的 伟大的 双手 之上 它是 喉 .

赫拉克勒斯扑向它，用他巨大的手掐住了它的喉咙。

[noʊ] [graʊl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] ,
No growl came out of its mouth ,
不 咆哮 来了 出去 的 它是 嘴 ,

它嘴里没有发出咆哮声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [aɪz] [bleɪzd] [waɪl] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [pɔːz] [tɔːr] [æt; ət] [ˈherəˌklɪz] .
but the great eyes blazed while the terrible paws tore at Heracles .
但 这 伟大的 眼睛 燃烧的 尽管 这 糟糕的 爪子 撕裂 在 赫拉克勒斯 .

但那双巨大的眼睛燃烧着火焰，可怕的爪子撕咬着赫拉克勒斯。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈherəˌklɪz] [held][ðə; ði] [biːst] ; [ˈstrɔːŋli] [hiː; hi] [held][ˌaɪ ˈtiː] ,
Against the rock Heracles held the beast ; strongly he held it ,
反对 这 岩石 赫拉克勒斯 握住 这 兽 ; 强烈 他 握住 它 ,

赫拉克勒斯将野兽抵在岩石上；他牢牢地抓住了它。

[ˈtʃoʊkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][skɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] .
choking it through the skin that was almost impenetrable .
窒息 它 通过 这 皮肤 那 曾是 几乎 坚不可摧 .

透过几乎坚不可摧的皮肤，它窒息而死。

[ˈterəbli] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈstrʌɡld] ;
Terribly the lion struggled ;
可怕 这 狮子 挣扎 ;

狮子拼命挣扎；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [held] [əˈraʊnd] [ɪts] [θroʊt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstrʌɡld] [noʊ]
but the strong hands of the hero held around its throat until it struggled no
但 这 强的 双手 的 这 英雄 握住 大约 它是 喉 直到 它 挣扎 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

但是英雄强有力的双手掐住了它的喉咙，直到它不再挣扎。

[ðen] [ˈherəkliːz] [stript] [ɔːf] [ðæt] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [skɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪənz][ˈbɑːdi] ;
Then Heracles stripped off that impenetrable skin from the lion's body ;
然后 赫拉克勒斯 脱衣舞 离开 那 坚不可摧 皮肤 从 这 狮子的 身体 ;

然后赫拉克勒斯剥去了狮子身上那层坚不可摧的皮；

[hiː; hi][pʊt][aɪˈtiː][əˈpɑːn] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊk] .
he put it upon himself for a cloak .
他 放 它 之上 他自己 为了 一个 披风 .
他把它披在身上当斗篷。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Then , as he went through the forest ,
然后 , 作为 他 去 通过 这 森林 ,
然后，当他穿过森林时，

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊk] [triː] [ænd; ənd] [trɪmd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər]
he pulled up a young oak tree and trimmed it and made a club for
他 拉 向上 一个 年轻的 橡木 树 和 修剪过的 它 和 制成 一个 俱乐部 为了
himself] .
himself .
他自己 .
他拔起一棵小橡树，修剪树枝，给自己做了一根棍子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlaɪənz] [skɪn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] — [ðæt] [skɪn] [ðæt] [noʊ] [spɪr] [ɔːr] [ˈæroʊ] [kʊd; kəd] [pɪrs] —
With the lion's skin over him — that skin that no spear or arrow could pierce —
和 这 狮子的 皮肤 超过 他 — 那 皮肤 那 不 矛 或者 箭 可以 刺穿 —
[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
and carrying the club in his hand he journeyed on until he came to the
和 携带 这 俱乐部 在 他的 手 他 旅程 在 直到 他 来了 到 这
[ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] .
palace of King Eurystheus .
宫殿 的 国王 欧律斯透斯 .

他披着狮皮——那张任何长矛或箭矢都无法刺穿的狮皮——手里拿着棍棒，一路跋涉，直到来到欧律斯透斯国王的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,
国王，

[ˈsiːɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [mæn][ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
seeing coming toward him a towering man all covered with the hide of a
看到 未来 朝向 他 一个 参天 男人 全部 涵盖 和 这 隐藏 的 一个
[ˈmɔːnstrəs] [ˈlaɪən] ,
monstrous lion ,
滔天 狮子 ,
他看见一个身材高大的男人朝他走来，全身覆盖着一头巨大狮子的皮毛。

[ræn][ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɑːr] .
ran and hid himself in a great jar .
跑 和 隐藏 他自己 在 一个 伟大的 罐 .
他跑去躲进了一个大罐子里。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] [ʌp][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)]
He lifted the lid up to ask the servants what was the meaning of this terrible
他 抬起 这 盖 向上 到 问 这 仆人 什么 曾是 这 意义 的 这 糟糕的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .
他掀开盖子，问仆人们这可怕的景象是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tould][him; im] [ðæt] [ai 'ti:][wʌz; wəz] ['herə,kliz] [kʌm] [bæk] [wið; wiθ][ðə; ði] [skin]
And the servants told him that it was Heracles come back with the skin
和 这 仆人 讲述 他 那 它 曾是 赫拉克勒斯 来 后退 和 这 皮肤
[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv] ['ni:miə] .
of the lion of Nemea .
的 这 狮子 的 尼米亚 .
仆人们告诉他，是赫拉克勒斯带着尼米亚狮子的皮回来了。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [juə'risθju:s; -θiəs][hɪd] [hɪm'self] [ə'gen] .
On hearing this Eurystheus hid himself again .
在 听力 这 欧律斯透斯 隐藏 他自己 再次 .
听到这话，欧律斯透斯又躲了起来。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [wið; wiθ] ['herə,kliz] [nɔ:r][hæv; həv][him; im] [kʌm] [nɪr] [hɪm; im] , [soʊ] ['fɪrf(ə)l]
He would not speak with Heracles nor have him come near him , so fearful
他 会 不是 说话 和 赫拉克勒斯 也不 有 他 来 靠近 他 , 所以 可怕
[wʌz; wəz][hi:; hi] .
was he .
曾是 他 .
他非常害怕赫拉克勒斯，既不与他交谈，也不让他靠近自己。

[bʌt; bət] ['herə,kliz] [wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] .
But Heracles was content to be left alone .
但 赫拉克勒斯 曾是 内容 到 是 左边 独自的 .
但赫拉克勒斯只想一个人待着。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [fi:st] [hɪm'self] .
He sat down in the palace and feasted himself .
他 卫星 向下 在 这 宫殿 和 盛宴 他自己 .
他坐在宫殿里，尽情享用美食。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
The servants came to the king ;
这 仆人 来了 到 这 国王 ;
仆人们来到国王面前；

[juə'risθju:s; -θiəs] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r][ænd; ənd] [ðeɪ] [tould][him; im] [haʊ] ['herə,kliz] [wʌz; wəz]
Eurystheus lifted the lid of the jar and they told him how Heracles was
欧律斯透斯 抬起 这 盖 的 这 罐 和 他们 讲述 他 如何 赫拉克勒斯 曾是
['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
feasting and devouring all the goods in the palace .
盛宴 和 吞噬 全部 这 商品 在 这 宫殿 .
欧律斯透斯掀开罐子的盖子，他们告诉他赫拉克勒斯是如何在宫殿里大吃大喝，把所有财物都吃光的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [flu:ɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] , [bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['hɪrɒʊ]
The king flew into a rage , but still he was fearful of having the hero
这 国王 飞翔 进入 一个 愤怒 , 但 仍然 他 曾是 可怕 的 拥有 这 英雄
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; im] .
before him .
前 他 .
国王勃然大怒，但他仍然害怕眼前的英雄。

[hi:; hi] ['ɪfu:d] [kə'mændz] [θru:] [hɪz; ɪz] ['herəldz] ['ɔ:rdəɪŋ] ['herə,kliz] [tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [æt; ət][wʌns]
He issued commands through his heralds ordering Heracles to go forth at once
他 发布 命令 通过 他的 使者 订购 赫拉克勒斯 到 去 前进 在 一次
[ænd; ənd] [pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tæskz] .
and perform the second of his tasks .
和 履行 这 第二 的 他的 任务 .
他通过使者下达命令，命令赫拉克勒斯立即出发，执行他的第二项任务。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtər] [sneɪk] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [lɜː] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv]
It was to slay the great water snake that made its lair in the swamps of

它 曾是 到 杀戮 这 伟大的 水 蛇 那 制成 它是 巢穴 在 这 沼泽 的

[ˈlɜːnə] .
Lerna .
勒纳 .

他们的目标是杀死盘踞在勒纳沼泽中的巨型水蛇。

[ˈherəkliːz] [steɪd] [tuː; tə] [fiːst] [əˈnʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Heracles stayed to feast another day , and then ,

赫拉克勒斯 入住 到 盛宴 其他 天 , 和 然后 ,

赫拉克勒斯留下来又吃了一天的宴饮，然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlaɪənz] [skɪn] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi]
with the lion's skin across his shoulders and the great club in his hands , he

和 这 狮子的 皮肤 穿过 他的 肩膀 和 这 伟大的 俱乐部 在 他的 双手 , 他

[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
started off .
开始 离开 .

他肩披狮皮，手持巨棒，出发了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [əˈləʊn] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪoʊˈleɪəs] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But this time he did not go alone ; the boy Iolaus went with him .

但 这 时间 他 做过 不是 去 独自的 ; 这 男生 伊奥劳斯 去 和 他 .

但这一次他不是独自一人去的；男孩伊俄拉斯和他一起去了。

[ˈherəkliːz] [ænd; ənd][aɪoʊˈleɪəs] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][væst][swɑːmp][ɒv; əv] [ˈlɜːnə] .
Heracles and Iolaus went on until they came to the vast swamp of Lerna .

赫拉克勒斯 和 伊奥劳斯 去 在 直到 他们 来了 到 这 广阔的 沼泽 的 勒纳 .

赫拉克勒斯和伊俄拉斯继续前行，直到他们来到了勒尔纳大沼泽。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][swɑːmp][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [sneɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]
Right in the middle of the swamp was the water snake that was called the

正确的 在 这 中间 的 这 沼泽 曾是 这 水 蛇 那 曾是 称为 这

[ˈhaɪdrə] .
Hydra .
九头蛇 .

沼泽中央栖息着一条名叫九头蛇的水蛇。

[naɪn] [ˈhedz] [aɪˈtiː][hæd; həd] ,
Nine heads it had ,

九 头部 它 有 ,

它有九个头，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [reɪzɪd] [ðem; ðəm][ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and it raised them up out of the water as the hero and his

和 它 提高 他们 向上 出去 的 这 水 作为 这 英雄 和 他的

[kəmˈpænjən] [keɪm] [nɪr] .
companion came near .
伴侣 来了 靠近 .

当英雄和他的同伴靠近时，它将他们从水中托了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ,
They could not cross the swamp to come to the monster ,

他们 可以 不是 又 这 沼泽 到 来 到 这 怪物 ,

他们无法穿过沼泽去面对怪物。

[fɔːr; fər][mæn][ɔːr] [biːst] [wʊd] [sɪŋk][ænd; ənd][biː; bi][lɔːst] [ɪn][aɪˈtiː] .
for man or beast would sink and be lost in it .

为了 男人 或者 兽 会 下沉 和 是 丢失的 在 它 .

人或牲畜都会沉入其中，迷失方向。

[ðə; ði][ˈhaɪdrə] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɑːmp] [ˈbɛltʃɪŋ] [mʌd][æt; ət][ðə; ði][ˈhɪrəʊ]
The Hydra remained in the middle of the swamp belching mud at the hero
这 九头蛇 剩余 在 这 中间 的 这 沼泽 打嗝 泥 在 这 英雄
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
and his companion .
和 他的 伴侣 .

九头蛇仍然待在沼泽中央，向英雄和他的同伴喷吐泥浆。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːt] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈæərəʊs][æt; ət][ɪts] [ˈhedz] .
Then Heracles took up his bow and he shot flaming arrows at its heads .
然后 赫拉克勒斯 采取 向上 他的 弓 和 他 射击 炽盛 箭头 在 它是 头部 .
[aɪˈtiː] [gruː] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [aɪˈtiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈswɑːmp][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
It grew into such a rage that it came through the swamp to attack him .
它 生长 进入 这样的 一个 愤怒 那 它 来了 通过 这 沼泽 到 攻击 他 .

于是赫拉克勒斯拿起弓箭，向它的头部射出燃烧的箭矢。

[ˈherəˌklɪz] [ˈswʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
Heracles swung his club .
赫拉克勒斯 摇摆 他的 俱乐部 .

赫拉克勒斯挥动了他的棍棒。

[æz; əz][ðə; ði][ˈhaɪdrə] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] [ˈnɑːkt] [hed] [ˈæftər] [hed] [ɔːf] [ɪts][ˈbɑːdi] .
As the Hydra came near he knocked head after head off its body .
作为 这 九头蛇 来了 靠近 他 敲门 头 后 头 离开它是 身体 .

当九头蛇靠近时，他一一击落了它的头颅。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈevri] [hed] [ˈnɑːkt] [ɔːf] [tuː] [gruː] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhaɪdrə] .
But for every head knocked off two grew upon the Hydra .
但 为了 每一个 头 敲门 离开 二 生长 之上 这 九头蛇 .

但是，九头蛇每失去一个头，就会长出两个头。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ə; eɪ][hjuːdʒ][kræb] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
And as he struggled with the monster a huge crab came out of the
和 作为 他 挣扎 和 这 怪物 一个 巨大的 螃蟹 来了 出去 的 这
[ˈswɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

当他与怪物搏斗时，一只巨大的螃蟹从沼泽里爬了出来。

[ænd; ənd] [ˈɡrɪpɪŋ] [ˈherəˌklɪz] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] .
and gripping Heracles by the foot tried to draw him in .
和 扣人心弦 赫拉克勒斯 经过 这 脚 尝试 到 画 他 在 .

她抓住赫拉克勒斯的脚，试图把他拉过来。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [kraɪd] [aʊt] .
Then Heracles cried out .
然后 赫拉克勒斯 哭 出去 .

然后赫拉克勒斯大声喊了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌaɪəʊˈleɪəs] [keɪm] ; [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][kræb] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪdrəz] [eɪd] .
The boy Iolaus came ; he killed the crab that had come to the Hydra's aid .
这 男生 伊奥劳斯 来了 ; 他 被杀 这 螃蟹 那 有 来 到 这 九头蛇的 援助 .

男孩伊俄拉斯来了；他杀死了前来帮助九头蛇的螃蟹。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [leɪd][hændz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhaɪdrə][ænd; ənd] [druː] [aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɑːmp] .
Then Heracles laid hands upon the Hydra and drew it out of the swamp .
然后 赫拉克勒斯 铺设 双手 之上 这 九头蛇 和 画 它 出去 的 这 沼泽 .

于是赫拉克勒斯抓住了九头蛇，把它从沼泽里拉了出来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] [hiː; hi] [nɑːkt] [ɔːf][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈaɪəʊˈleɪəs] [pʊt][ˈfaɪər][tuː; tə]
With his club he knocked off a head and he had Iolaus put fire to
和 他的 俱乐部 他 敲门 离开 一个 头 和 他 有 伊奥劳斯 放 火 到
[wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ,
where it had been ,
在哪里 它 有 到过 ,
他用棍棒打掉了一个人的头, 然后让伊奥劳斯在头颅被砍掉的地方放火烧掉。

[soʊ] [ðæt] [tuː] ['hedz] [maɪt] [nɑːt] [groʊ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
so that two heads might not grow in that place .
所以 那 二 头部 可能 不是 生长 在 那 地方 .
以免那里长出两个脑袋。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪdrə][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['mɪd(ə)l] [hed] ;
The life of the Hydra was in its middle head ;
这 生活 的 这 九头蛇 曾是 在 它是 中间 头 ;
九头蛇的生命在于它的中间头部;

[ðæt] [hed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .
that head he had not been able to knock off with his club .
那 头 他 有 不是 到过 有能力的 到 敲 离开 和 他的 俱乐部 .
他用球棒都没能打掉那个脑袋。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [tʊːr] [aɪˈtiː][ɔːf] ,
Now , with his hands he tore it off ,
现在 , 和 他的 双手 他 撕裂 它 离开 ,
现在, 他用手把它撕了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] [hed] [ˈʌndər][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] ['ɪntuː][laɪf]
and he placed this head under a great stone so that it could not rise into life
和 他 放置 这 头 在下面 一个 伟大的 石头 所以 那 它 可以 不是 上升 进入 生活
[əˈgen] .
again .
再次 .
他将这颗头颅放在一块大石头下, 使它无法复活。

[ðə; ði] ['haɪdrəz] [laɪf][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈstrɔɪd] .
The Hydra's life was now destroyed .
这 九头蛇的 生活 曾是 现在 损毁 .
九头蛇的生命就此终结。

[ˈherəˌkliːz] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] ['ɪntuː][ðə; ði][ɡɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːnstər] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] ['dedli]
Heracles dipped his arrows into the gall of the monster , making his arrows deadly
赫拉克勒斯 浸入 他的 箭头 进入 这 瘰 的 这 怪物 , 制作 他的 箭头 致命
;
;
;
;
赫拉克勒斯将箭矢浸入怪物的胆汁中, 使箭矢变得致命;

[noʊ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðiːz] [ˈæərəʊs] ['æftərwərd] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪts] [laɪf] .
no thing that was struck by these arrows afterward could keep its life .
不 事物 那 曾是 击 经过 这些 箭头 之后 可以 保持 它是 生活 .
凡是被这些箭射中的生物, 都无法保住性命。

[əˈgen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ['pæləs] , [ænd; ənd][juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Again he came to Eurystheus's palace , and Eurystheus , seeing him ,
再次 他 来了 到 - 宫殿 , 和 欧律斯透斯 , 看到 他 ,
他又一次来到欧律斯透斯的宫殿, 欧律斯透斯看见他,

[ræn] [əˈgen] [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .
ran again and hid himself in the jar .
跑 再次 和 隐藏 他自己 在 这 罐 .
他又跑了起来, 把自己藏进了罐子里。

[ˈherəkliːz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd] [ðæt]
Heracles ordered the servants to tell the king that he had returned and that
赫拉克勒斯 订购 这 仆人 到 告诉 这 国王 那 他 有 返回 和 那
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈleɪbər][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] .
the second labor was accomplished .
这 第二 劳动 曾是 完成 .

赫拉克勒斯命令仆人告诉国王他已经回来了，第二项任务已经完成。

[juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] , [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [ˈherəkliːz] [wʌz; wəz][maɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Eurystheus , hearing from the servants that Heracles was mild in his ways ,
欧律斯透斯 , 听力 从 这 仆人 那 赫拉克勒斯 曾是 温和的 在 他的 方式 ,
[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] .
came out of the jar .
来了 出去 的 这 罐 .

欧律斯透斯从仆人那里听说赫拉克勒斯性情温和，便从罐子里出来了。

[ˈɪnsələntli] [hiː; hi] [spʊk] .
Insolently he spoke .
傲慢地 他 辐 .

他傲慢地说道。

" [twelv] [ˈleɪbəz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [ˈherəkliːz] ,
" **Twelve labors you have to accomplish for me , " said he to Heracles ,**
" 十二 劳动 你 有 到 完成 为了 我 , " 说 他 到 赫拉克勒斯 ,
"你必须为我完成十二项任务,"他对赫拉克勒斯说。

" [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [jet] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] . "
" **and eleven yet remain to be accomplished .** "
" 和 十一 然而 保持 到 是 完成 . "
"还有十一个目标尚未实现。"

" [haʊ] ? " [sed] [ˈherəkliːz] .
" **How ? " said Heracles .**
" 如何 ? " 说 赫拉克勒斯 .

“怎么可能？”赫拉克勒斯问道。

" [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [pərˈfɔːrmd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbəz] ?
" **Have I not performed two of the labors ?**
" 有 我 不是 执行 二 的 这 劳动 ?
"难道我没有完成其中两项工作吗？ "

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [sleɪn] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv] [ˈniːmiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːtər] [sneɪk] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnə] ? "
Have I not slain the lion of Nemea and the great water snake of Lerna ? "
有 我 不是 被杀 这 狮子 的 尼米亚 和 这 伟大的 水 蛇 的 勒纳 ? "
我岂不是杀了尼米亚的狮子和勒拿的大水蛇吗？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [sneɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [helpt] [baɪ][aɪoʊˈleɪəs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **In the killing of the water snake you were helped by Iolaus , " said the king ,**
" 在 这 杀 的 这 水 蛇 你 是 帮助 经过 伊奥劳斯 , " 说 这 国王 ,
国王说：“伊俄拉斯帮助你们杀死了水蛇。”

[ˈsnæpɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈherəkliːz] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɪftɪŋ] [aɪz] .
snapping out his words and looking at Heracles with shifting eyes .
啪啪 出去 他的 字 和 寻找 在 赫拉克勒斯 和 转变 眼睛 .
他突然停下说话，目光游移地看着赫拉克勒斯。

" [ðæt] [ˈleɪbər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [juː; jʊ] .
" **That labor cannot be allowed you .**
" 那 劳动 不能 是 允许 你 .
“你不能从事那种劳动。”

" [ˈherəˌkliz] [wɒd] [hæv; həv] [stræk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Heracles would have struck him to the ground** .
" 赫拉克勒斯 会 有 击 他 到 这 地面 .
“赫拉克勒斯会把他打倒在地。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
But then he remembered that the crime that he had committed in his
但 然后 他 记得 那 这 犯罪 那 他 有 坚定的 在 他的
[ˈmædnəs] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈekspiːɪtɪd][baɪ] [ˈleɪbəz] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs]
madness would have to be expiated by labors performed at the order of this
疯狂 会 有 到 是 已过期 经过 劳动 执行 在 这 命令 的 这
[mæn] .
man .
男人 .

但他随即想起，他在疯狂中犯下的罪行必须通过为这个人效力来赎罪。

[hiː; hi] [lʊkt] [fʊl] [əˈpaːn][juəˈrɪsθjuːs; -θiəs][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪbəz] ,
He looked full upon Eurystheus and he said , " Tell me of the other labors ,
他 看起来 满的 之上 欧律斯透斯 和 他 说 , " 告诉 我 的 这 其他 劳动 ,
他直视着欧律斯透斯，说道：“告诉我其他的十二项功绩吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪ] [ðem; ðəm] .
and I will go forth from Mycenæ and accomplish them .
和 我 将要 去 前进 从 - 和 完成 他们 .
我将离开迈锡尼，去完成这些事。

" [ðen] [juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [merk] [kliːn] [ðə; ði][ˈsteɪblz] [ʌv; əv] [kɪŋ] .
" **Then Eurystheus bade him go and make clean the stables of King Augeias** .
" 然后 欧律斯透斯 巴德 他 去 和 制作 干净的 这 马厩 的 国王 奥吉亚斯 .
“然后欧律斯透斯吩咐他去打扫奥革阿斯王的牛棚。”

[ˈherəˌkliz] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkɪŋz] [ˈkʌntri] .
Heracles came into that king's country .
赫拉克勒斯 来了 进入 那 国王的 国家 .

赫拉克勒斯来到了那位国王的领地。

[ðə; ði] [smel] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪblz] [wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] .
The smell from the stables was felt for miles around .
这 闻 从 这 马厩 曾是 毛毡 为了 英里 大约 .
马厩里飘出的气味方圆几里都能闻到。

[ˈkaʊntləs] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [goʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
Countless herds of cattle and goats had been in the stables for years ,
无数 畜群 的 牛 和 山羊 有 到过 在 这 马厩 为了 年 ,
无数的牛羊已经在畜棚里待了好几年了。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkliːnnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ðə; ði]
and because of the uncleanness and the smell that came from it the
和 因为 的 这 不洁 和 这 闻 那 来了 从 它 这
[kraːps][wɜːr; wər] [ˈwɪðərd] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
crops were withered all around .
农作物 是 干枯 全部 大约 .
由于污秽和散发的气味，周围的庄稼都枯萎了。

[ˈherəˌkliz] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [kliːn] [ðə; ði][ˈsteɪblz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wʌn]
Heracles told the king that he would clean the stables if he were given one
赫拉克勒斯 讲述 这 国王 那 他 会 干净的 这 马厩 如果 他 是 给定 一
[tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
tenth of the cattle and the goats for a reward .
第十 的 这 牛 和 这 山羊 为了 一个 报酬 .
赫拉克勒斯告诉国王，如果给他十分之一的牛羊作为报酬，他就打扫牛棚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gri:d] [tu:: tə] [ðɪs] [rɪ'wɔ:rd] .
The king agreed to this reward .
这 国王 同意 到 这 报酬 .

国王同意了这项赏赐。

[ðen] ['herəkli:z] [droʊv] [ðə; ði] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪblz] ;
Then Heracles drove the cattle and the goats out of the stables ;
然后 赫拉克勒斯 驾驶 这 牛 和 这 山羊 出去 的 这 马厩 ;

然后赫拉克勒斯把牛羊赶出了畜栏；

[hi:: hi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [ænd; ənd] [hi:: hi] [meɪd] [t'ænlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] [rɪvəz]
he broke through the foundations and he made channels for the two rivers
他 打破 通过 这 基础 和 他 制成 频道 为了 这 二 河流
[æl'fi:əs] [ænd; ənd] - .
Alpheus and Peneius .
阿尔菲厄斯 和 - .

他攻破了地基，为阿尔菲乌斯河和佩涅乌斯河开辟了河道。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [floʊd] [θru:] [ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌn'kli:nəs] [wʌz; wəz]
The waters flowed through the stables , and in a day all the uncleanness was
这 水 流动 通过 这 马厩 , 和 在 一个 天 全部 这 不洁 曾是
[wɑ:t] [ə'weɪ] .
washed away .
洗过 离开 .

水流过马厩，一天之内所有的污秽都被冲刷干净了。

[ðen] ['herəkli:z] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪvəz] [bæk] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɔ:rsɪz] .
Then Heracles turned the rivers back into their own courses .
然后 赫拉克勒斯 转向 这 河流 后退 进入 他们的 自己的 课程 .

然后赫拉克勒斯让河流恢复了它们原本的流向。

[hi:: hi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [hi:: hi] [hæd; həd] ['bɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] , [haʊ'evər] .
He was not given the reward he had bargained for , however .
他 曾是 不是 给定 这 报酬 他 有 讨价还价 为了 , 然而 .

然而，他并没有得到他所期望的回报。

[hi:: hi] [went] [bæk] [tu:: tə] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:: hi] [hæd; həd] [kli:nd] [ðə; ði]
He went back to Mycenæ with the tale of how he had cleaned the
他 去 后退 到 - 和 这 故事 的 如何 他 有 已清洗 这
['steɪblz] .
stables .
马厩 .

他带着自己打扫马厩的故事回到了迈锡尼。

" [ten] ['leɪbəz] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:: tə] [du:] [naʊ] , " [hi:: hi] [sed] .
" Ten labors remain for me to do now , " he said .
" 十 劳动 保持 为了 我 到 做 现在 , " 他 说 .

“我现在还有十项任务要做，”他说。

" [ɪ'lev(ə)n] , " [sed] [juə'risθju:s; -θiəs] .
" Eleven , " said Eurystheus .
" 十一 , " 说 欧律斯透斯 .

“十一，”欧律斯透斯说道。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ['steɪblz] [tu:: tə] [ju:: jʊ] [wen] [ju:: jʊ]
" How can I allow the cleaning of King Augeias's stables to you when you
" 如何 能 我 允许 这 打扫 的 国王 - 马厩 到 你 什么时候 你
['bɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
bargained for a reward for doing it ?
讨价还价 为了 一个 报酬 为了 正在做 它 ?

“你为了清理奥吉亚斯国王的马厩而索要报酬，我怎么能允许你去做这件事呢？”

" [ðen] [waɪ] ['herəˌkɪz] [stʊd] [stiːl] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **Then while Heracles stood still , holding himself back from striking him ,**
" 然后 尽管 赫拉克勒斯 站立 仍然 , 保持 他自己 后退 从 引人注目 他 ;
" 然后, 赫拉克勒斯站在那里, 强忍着不去攻击他,

[juəˈrɪsθjuːs; -θiəs][ræn] [əˈwei] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .
Eurystheus ran away and hid himself in the jar .
欧律斯透斯 跑 离开 和 隐藏 他自己 在 这 罐 .
欧律斯透斯逃走了, 躲进了罐子里。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['herəldz] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] ['herəˌkɪz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['lðər] ['leɪbəz]
Through his heralds he sent word to Heracles , telling him what the other labors
通过 他的 使者 他 发送 单词 到 赫拉克勒斯 , 讲述 他 什么 这 其他 劳动
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .
他通过使者向赫拉克勒斯传达了消息, 告诉他接下来的十二项任务是什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ʌv; əv] ['stɪmfələs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæniːtɪŋ] [bɜːrdz] [ðæt]
He was to clear the marshes of Stympthalus of the maneating birds that
他 曾是 到 清除 这 沼泽 的 斯廷法罗斯 的 这 食人族 鸟类 那
['gæðərd] [ðer; ðər] ;
gathered there ;
聚集 那里 ;
他的任务是清除斯廷法罗斯沼泽中聚集的食人鸟;

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]['ɡoʊldən] - [hɔːrnd] [dɪr] [ʌv; əv]
he was to capture and bring to the king the golden - horned deer of
他 曾是 到 捕获 和 带来 到 这 国王 这 金的 - 有角的 鹿 的
- ;
Coryneia ;
- ;
他的任务是捕获并向国王献上科里尼亚的金角鹿;

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsou][tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈlaɪv][tuː; tə] - [ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv]
he was also to capture and bring alive to Myceae the boar of
他 曾是 还 到 捕获 和 带来 活 到 - 这 公猪 的
[ɛrɪˈmænθəs] .
Erymanthus .
厄律曼图斯 .
他还必须捕获厄律曼托斯的野猪, 并将其活捉带到迈西亚。

['herəˌkɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ʌv; əv] ['stɪmfələs] .
Heracles came to the marshes of Stympthalus .
赫拉克勒斯 来了 到 这 沼泽 的 斯廷法罗斯 .
赫拉克勒斯来到了斯廷法罗斯沼泽。

[ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋɡ(ə)][wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]
The growth of jungle was so dense that he could not cut his way through
这 生长 的 丛林 曾是 所以 稠密 那 他 可以 不是 切 他的 方式 通过
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ;
to where the man - eating birds were ;
到 在哪里 这 男人 - 吃 鸟类 是 ;
丛林植被过于茂密, 他无法开辟出一条通往食人鸟栖息地的道路;

[ðeɪ] [sæt][əˈpɑːn] [loʊ] [bʊʃɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)], [ɡɔːdʒɪŋ] [ðəm'selvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fleɪ] [ðeɪ]
they sat upon low bushes within the jungle , gorging themselves upon the flesh they
他们 卫星 之上 低的 灌木丛 之内 这 丛林 , 暴饮暴食 他们自己 之上 这 肉 他们
[hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] .
had carried there .
有 携带 那里 .
他们坐在丛林中的低矮灌木丛上, 狼吞虎咽地吃着他们带到那里的肉。

[fɔːr; fər] [deɪz] ['herəkliːz] [traɪd] [tuː; tə] [hæk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] .

For days Heracles tried to hack his way through .
为了 天 赫拉克勒斯 尝试 到 黑客 他的 方式 通过 .

赫拉克勒斯连续几天试图杀出一条血路。

[hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt][get] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] .

He could not get to where the birds were .
他 可以 不是 得到 到 在哪里 这 鸟类 是 .

他无法到达鸟儿所在的位置。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðɪs] [ˈleɪbər] ,

Then , thinking he might not be able to accomplish this labor ,
然后 , 思维 他 可能 不是 是 有能力的 到 完成 这 劳动 ,

然后, 他想到自己可能无法完成这项工作,

[hiː; hi][sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dɪˈspɛr] .

he sat upon the ground in despair .
他 卫星 之上 这 地面 在 绝望 .

他绝望地坐在地上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlɪz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

It was then that one of the immortals appeared to him ;
它 曾是 然后 那 一 的 这 不朽者 出现 到 他 ;

就在这时, 一位神仙出现在他面前;

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ʌnd][ˈoʊnlɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒd z] .

for the first and only time he was given help from the gods .
为了 这 第一的 和 仅有的 时间 他 曾是 给定 帮助 从 这 神 .

这是他唯一一次得到神的帮助。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈθiːnə] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It was Athena who came to him .
它 曾是 雅典娜 WHO 来了 到 他 .

是雅典娜来到他身边。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] ['herəkliːz] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ˈbreɪz(ə)n][ˈsɪmbəlz] .

She stood apart from Heracles , holding in her hands brazen cymbals .
她 站立 除 从 赫拉克勒斯 , 保持 在 她 双手 厚颜无耻 钹 .

她站在赫拉克勒斯身旁, 手中拿着铜钹。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['klæft] [təˈgeðər] .

These she clashed together .
这些 她 冲突 一起 .

她将这些冲突融合在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klæʃɪŋ] [ðə; ði] - [bɜːrdz][roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ]

At the sound of this clashing the Stymphelean birds rose up from the low
在 这 声音 的 这 冲突 这 - 鸟类 玫瑰 向上 从 这 低的

[bʊʃɪz] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .

bushes behind the jungle .
灌木丛 在后面 这 丛林 .

听到这声碰撞声, 斯廷法罗斯鸟从丛林后方的低矮灌木丛中飞了起来。

['herəkliːz] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈæərəʊs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Heracles shot at them with those unerring arrows of his .
赫拉克勒斯 射击 在 他们 和 那些 毫无错误 箭头 的 他的 .

赫拉克勒斯用他那百发百中的箭矢向他们射击。

[ðə; ði] ['mæniːtɪŋ] [bɜːrdz] [fel] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

The maneating birds fell , one after the other , into the marsh .
这 食人族 鸟类 跌倒 , 一 后 这 其他 , 进入 这 沼泽 .

那些食人鸟一只接一只地掉进了沼泽里。

[ðen] [ˈherəˌkliz] [went] [nɔːrθ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] - [dɪr] [tʊk] [hɜːr; hær] [ˈpæstʃər] .
Then Heracles went north to where the Coryneian deer took her pasture .
然后 赫拉克勒斯 去 北 到 在哪里 这 - 鹿 采取 她 牧场 .
然后赫拉克勒斯向北前往科律涅亚鹿的牧场。

[soʊ] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [wʌz; wəz][fɪː; fɪ] [ðæt] [noʊ] [haʊnd] [nɔːr] [ˈhʌntər] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
So swift of foot was she that no hound nor hunter had ever been able to
所以 迅速 的 脚 曾是 她 那 不 猎犬 也不 猎人 有 曾经 到过 有能力的 到
[oʊvərˈteɪk] [hɜːr; hær] .
overtake her .
超过 她 .
她身手如此敏捷，以至于任何猎犬或猎人都无法追上她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ˈherəˌkliz] [kept] [ˈɡoʊldən] [hɔːrnz] [ɪn] [tʃeɪs] , [ænd; ʌnd][æt; ət][læst] ,
For the whole of a year Heracles kept Golden Horns in chase , and at last ,
为了 这 所有的 的 一个 年 赫拉克勒斯 保留 金的 号角 在 追赶 , 和 在 最后的 ,
整整一年，赫拉克勒斯都在追逐金角兽，最终，

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːrtəˈmɪʒən] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hær] .
on the side of the Mountain Artemision , he caught her .
在 这 边 的 这 山 阿尔忒弥斯 , 他 捕捉 她 .
在阿尔忒弥斯山的山坡上，他抓住了她。

[ɑːrtəˈmɪs] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈplʌnɪft] [ˈherəˌkliz] [fɔːr; fər]
Artemis , the goddess of the wild things , would have punished Heracles for
阿尔忒弥斯 , 这 女神 的 这 荒野 事物 , 会 有 受到惩罚 赫拉克勒斯 为了
[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,
capturing the deer ,
捕捉 这 鹿 ,
野生动物女神阿尔忒弥斯会惩罚赫拉克勒斯捕获鹿的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][waɪð; wɪθ][hɜːr; hær] ,
but the hero pleaded with her ,
但 这 英雄 恳求 和 她 ,
但英雄苦苦哀求她，

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [rɪˈlentɪd] [ænd; ʌnd] [əˈɡriːd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] - [ænd; ʌnd]
and she relented and agreed to let him bring the deer to Mycenæ and
和 她 让步 和 同意 到 让 他 带来 这 鹿 到 - 和
[ʃoʊ] [hɜːr; hær][tuː; tə] [kɪŋ] [juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] .
show her to King Eurystheus .
展示 她 到 国王 欧律斯透斯 .
于是她心软了，同意让他把鹿带到迈锡尼，带她去见欧律斯透斯国王。

[ænd; ʌnd][ˈɑːrtəˈmɪs] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [hɔːrnz] [waɪl] [ˈherəˌkliz] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði]
And Artemis took charge of Golden Horns while Heracles went off to capture the
和 阿尔忒弥斯 采取 收费 的 金的 号角 尽管 赫拉克勒斯 去 离开 到 捕获 这
- [bɔːr] .
Erymanthean boar .
- 公猪 .
阿尔忒弥斯负责守护金角，而赫拉克勒斯则去捕捉厄律曼忒亚野猪。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - ,
He came to the city of Psophis ,
他 来了 到 这 城市 的 - ,
他来到了普索菲斯城，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ɪn] ['dedli] [fɪr] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
the inhabitants of which were in deadly fear because of the ravages of the
这 居民 的 哪个 是 在 致命 害怕 因为 的 这 蹂躏 的 这
[bɔ:r] .
boar .
公猪 .

当地居民因野猪的肆虐而生活在极度恐惧之中。

[ˈherəˌklɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [hʌnt] [aɪ 'ti:] .
Heracles made his way up the mountain to hunt it .
赫拉克勒斯 制成 他的 方式 向上 这 山 到 打猎 它 .

赫拉克勒斯爬上山去猎杀它。

[naʊ] [ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['sentɔ:z] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
Now on this mountain a band of centaurs lived , and they ,
现在 在 这 山 一个 乐队 的 半人马 居住地 , 和 他们 ,
当时, 在这座山上居住着一群半人马, 他们

[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɒstəd] [baɪ][ˈkaɪrɑ:n] , [ˈwelkəmd] [ˈherəˌklɪz]
knowing him since the time he had been fostered by Chiron , welcomed Heracles
会心 他 自从 这 时间 他 有 到过 寄养 经过 喀戎 , 欢迎 赫拉克勒斯
.
:
.

从赫拉克勒斯被喀戎抚养长大时就认识他的人们, 都对他表示欢迎。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , - , [tʊk] [ˈherəˌklɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['sentɔ:z]
One of them , Pholus , took Heracles to the great house where the centaurs
一 的 他们 , - , 采取 赫拉克勒斯 到 这 伟大的 房子 在哪里 这 半人马
[hæd; həd][ðer; ðər] [waɪn] [stɔ:rd] .
had their wine stored .
有 他们的 葡萄酒 存储 .

其中一人, 福罗斯, 带着赫拉克勒斯来到半人马存放葡萄酒的大房子。

[ˈseldəm] [dɪd][ðə; ði] ['sentɔ:z] [drɪŋk] [waɪn] ; [ə; eɪ][dræft][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [meɪd] [ðəm; ðəm][waɪld] ,
Seldom did the centaurs drink wine ; a draft of it made them wild ,
很少 做过 这 半人马 喝 葡萄酒 ; 一个 草稿 的 它 制成 他们 荒野 ,
半人马很少喝酒; 哪怕只喝一小口, 他们也会变得狂暴。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [stɔ:rd] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][bənd]
and so they stored it away , leaving it in the charge of one of their band
和 所以 他们 存储 它 离开 , 离开 它 在 这 收费 的 一 的 他们的 乐队
.
:
.

于是他们把它收了起来, 交给乐队里的一名成员保管。

[ˈherəˌklɪz] [ˈbɛgd] - [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] [waɪn] ;
Heracles begged Pholus to give him a draft of wine ;
赫拉克勒斯 乞求 - 到 给 他 一个 草稿 的 葡萄酒 ;

赫拉克勒斯恳求福罗斯给他一杯酒;

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈbɛgd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sentɔ:r] [ˈoʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
after he had begged again and again the centaur opened one of his great
后 他 有 乞求 再次 和 再次 这 半人马 打开 一 的 他的 伟大的
[ˈdʒɑ:rz] .
jars .
罐子 .

在他一再恳求之后, 半人马打开了他的一个大罐子。

[ˈherəkliːz] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [spɪld] [aɪˈtiː] .

Heracles drank wine and spilled it .
赫拉克勒斯 喝 葡萄酒 和 洒了 它 .

赫拉克勒斯喝了酒，结果洒了一地。

[ðen] [ðə; ði] ['sentɔːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wiˈðaʊt] [smelt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪm] ['hæməɪɪŋ] [æt; ət]
Then the centaurs that were without smelt the wine and came hammering at

然后 这 半人马 那 是 没有 冶炼 这 葡萄酒 和 来了 锤击 在
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

这时，门外的半人马闻到了酒香，便开始用力敲门。

[dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði] [dræft] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [waɪld] .
demanding the drafts that would make them wild .
要求 这 草稿 那 会 制作 他们 荒野 .

要求那些能让他们疯狂的选秀。

[ˈherəkliːz] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
Heracles came forth to drive them away .
赫拉克勒斯 来了 前进 到 驾驶 他们 离开 .

赫拉克勒斯出面驱逐了他们。

[ðeɪ] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] .
They attacked him .
他们 遭到攻击 他 .

他们袭击了他。

[ðen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] ['æərəʊs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm]
Then he shot at them with his unerring arrows and he drove them
然后 他 射击 在 他们 和 他的 毫无错误 箭头 和 他 驾驶 他们
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

然后他用百发百中的箭射向他们，把他们赶走了。

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [fɑːr] ['rɪvəz] [ðə; ði] ['sentɔːz] ['reɪst] , [pərˈsuːd] [baɪ] [ˈherəkliːz]
Up the mountain and away to far rivers the centaurs raced , pursued by Heracles
向上 这 山 和 离开 到 远的 河流 这 半人马 比赛 , 追击 经过 赫拉克勒斯
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] .
with his bow .
和 他的 弓 .

半人马们飞奔上山，奔向远方的河流，赫拉克勒斯手持弓箭在后追赶。

[wʌn] [wʌz; wəz] [sleɪn] , - , [ðə; ði] ['sentɔːr] [huː] [hæd; həd] [entərˈteɪnd] [hɪm; ɪm] .
One was slain , Pholus , the centaur who had entertained him .
一 曾是 被杀 , - , 这 半人马 WHO 有 娱乐 他 .

其中一人被杀，是曾款待他的半人马福鲁斯。

[baɪ] [ˈæksɪdənt] [ˈherəkliːz] [draːpt] [ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
By accident Heracles dropped a poisoned arrow on his foot .
经过 事故 赫拉克勒斯 掉落 一个 中毒 箭 在 他的 脚 .

赫拉克勒斯不小心将一支毒箭掉在了自己的脚上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] - [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['berɪd]
He took the body of Pholus up to the top of the mountain and buried
他 采取 这 身体 的 - 向上 到 这 顶部 的 这 山 和 埋葬
[ðə; ði] ['sentɔːr] [ðer; ðər] .
the centaur there .
这 半人马 那里 .

他将福罗斯的尸体抬到山顶，埋葬了这位半人马。

[ˈæftərwərd] , [ɑ:n][ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv] [ˌɛrɪˈmæntəs] , [hi:; hi][set][ə; eɪ] [sner] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:r] [ænd; ənd]
Afterward , on the snows of Erymanthus , he set a snare for the boar and
之后 , 在这雪的厄律曼图斯 , 他放一个圈套为了这公猪和
[kɔ:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
caught him there .
捕捉他那里 .

后来, 他在厄律曼托斯的雪地上设下陷阱, 抓住了那头野猪。

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [hi:; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [bɔ:r] [tu:; tə] - [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [dɪr] [baɪ]
Upon his shoulders he carried the boar to Myceae and he led the deer by
之上 他的肩膀 他 携带 这 公猪 到 - 和 他 引领 这 鹿 经过
[hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən][ˈhɔ:rnz] .
her golden horns .
她 金的 角 .

他将野猪扛在肩上带到迈西亚, 并牵着金鹿的角引领它。

[wen] [juəˈrisθju:s; -θiəs][bæd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔ:r] [wʌz; wəz] [sleɪn] ,
When Eurystheus bad looked upon them the boar was slain ,
什么时候 欧律斯透斯 坏的 看起来 之上 他们 这 公猪 曾是 被杀 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [lu:st] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fled] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑ:rtəˈmɪzən] .
but the deer was loosed and she fled back to the Mountain Artemision .
但 这 鹿 曾是 松开 和 她 逃亡 后退 到 这 山 阿尔忒弥斯 .

但是那只鹿挣脱了束缚, 她逃回了阿尔忒弥斯山。

[kɪŋ] [juəˈrisθju:s; -θiəs][sæt] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɑ:r] ,
King Eurystheus sat hidden in the great jar ,
国王 欧律斯透斯 卫星 隐 在 这 伟大的 罐 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l] [ˈleɪbəz] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ˈherəˌklɪz] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] .
and he thought of more terrible labors he would make Heracles engage in .
和 他 想法 的 更多的 糟糕的 劳动 他 会 制作 赫拉克勒斯 从事 在 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][ˌoʊvərˈsi:] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [traɪbz]
Now he would send him oversea and make him strive with fierce tribes
现在 他 会 发送 他 海外 和 制作 他 努力 和 凶猛的 部落
[ænd; ənd] [mɔ:r] [dred] [ˈmɒnstəz] .
and more dread monsters .
和 更多的 恐惧 怪物 .

他想到了要让赫拉克勒斯去做的更多可怕的苦差事。

[naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][ˌoʊvərˈsi:] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [traɪbz]
Now he would send him oversea and make him strive with fierce tribes
现在 他 会 发送 他 海外 和 制作 他 努力 和 凶猛的 部落
[ænd; ənd] [mɔ:r] [dred] [ˈmɒnstəz] .
and more dread monsters .
和 更多的 恐惧 怪物 .

现在他要把他派到海外, 让他与凶猛的部落和更可怕的怪物搏斗。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][aɪˈti:] [ɔ:l] [θɔ:t] [aʊt][hi:; hi][hæd; həd] [ˈherəˌklɪz] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm]
When he had it all thought out he had Heracles brought before him
什么时候 他 有 它 全部 想法 出去 他 有 赫拉克勒斯 带来 前 他
[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈʌðər] [ˈleɪbəz] .
and he told him of these other labors .
和 他 讲述 他 的 这些 其他 劳动 .

当他把一切都想清楚后, 他召见了赫拉克勒斯, 并告诉他这些其他的十二项功绩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈsævɪdʒ] [θreɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][mæn] - [ˈi:tɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz]
He was to go to savage Thrace and there destroy the man - eating horses
他 曾是 到 去 到 野蛮的 色雷斯 和 那里 破坏 这 男人 - 吃 马匹
[ʌv; əv] [kɪŋ] [daɪəˈmi:di:z] ;
of King Diomedes ;
的 国王 狄俄墨得斯 ;

他奉命前往蛮荒的色雷斯, 消灭国王狄俄墨得斯的食人马;

[ˈæftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gɒʊ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][dred] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][ˈæməzɑ:nz] , [ˈdɒtɜːz]
afterward he was to go amongst the dread women , the Amazons , daughters
之后 他 曾是 到 去 在 这 恐惧 女性 , 这 亚马逊 , 女儿们
[ʌv; əv][ˈɛəriːz] ,
of Ares ,
的 阿瑞斯 ,

之后，他要去见那些可怕的女人，亚马逊女战士，她们是战神阿瑞斯的女儿。

[ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kwɪːn] , [hiˈpɒlitiː] , [ðə; ði][ˈgɜːrdl] [ðæt]
the god of war , and take from their queen , Hippolyte , the girdle that
这 上帝 的 战争 , 和 拿 从 他们的 女王 , 伊波吕特 , 这 腰带 那
[ˈɛəriːz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] ;
Ares had given her ;
阿瑞斯 有 给定 她 ;

战神，并从他们的女王希波吕忒身上夺走阿瑞斯送给她的腰带；

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gɒʊ][tuː; tə] [kriːt] [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkiːpiŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ]
then he was to go to Crete and take from the keeping of King
然后 他 曾是 到 去 到 克里特岛 和 拿 从 这 保持 的 国王
[ˈmaɪnɔs] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bʊl] [ðæt] [pɒˈsaɪdn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ;
Minos the beautiful bull that Poseidon had given him ;
米诺斯 这 美丽的 公牛 那 波塞冬 有 给定 他 ;

然后他要去克里特岛，从米诺斯国王那里取回波塞冬送给他的那头美丽的公牛；

[ˈæftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gɒʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ]
afterward he was to go to the Island of Erytheia and take away
之后 他 曾是 到 去 到 这 岛 的 - 和 拿 离开
[frʌm; frəm] - ,
from Geryoneus ,
从 - ,

之后他要去厄律提亚岛，从格律纽斯手中夺回东西。

[ðə; ði][ˈmɔːnstər] [ðæt] [hæd; həd] [θriː] [ˈbɑːdɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] ,
the monster that had three bodies instead of one ,
这 怪物 那 有 三 身体 反而 的 一 ,
那个拥有三个身体而不是一个身体的怪物，

[ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [red] [ˈkæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [ˈhedɪd] [haʊnd] - [kept] [gɑːrd] [ˈoʊvər] ;
the herd of red cattle that the two - headed hound Orthus kept guard over ;
这 一群 的 红色的 牛 那 这 二 - 标题 猎犬 - 保留 警卫 超过 ;
双头猎犬奥尔图斯守护的那群红牛；

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][gɒʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪˌdiːz] ,
then he was to go to the Garden of the Hesperides ,
然后 他 曾是 到 去 到 这 花园 的 这 赫斯珀里得斯 ,
然后他要去赫斯珀里得斯花园，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈgɑːrdn] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [ðæt] [zjuːs; zuːs]
and from that garden he was to take the golden apples that Zeus
和 从 那 花园 他 曾是 到 拿 这 金的 苹果 那 宙斯
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈhɪərə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɡɪft] — [wer] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
had given to Hera for a marriage gift — where the Garden of the
有 给定 到 赫拉 为了 一个 婚姻 礼物 — 在哪里 这 花园 的 这
[heˈsperɪˌdiːz] [wʌz; wəz][noʊ][ˈmɔːrt(ə)l] [nuː] .
Hesperides was no mortal knew .
赫斯珀里得斯 曾是 不 凡人 知道 .

他要从那个花园里取回宙斯送给赫拉的结婚礼物——赫斯珀里得斯花园，凡人却无从知晓。

[soʊ] [ˈherəˌklɪz] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈperələs] [kwest] .
So Heracles set out on a long and perilous quest .
所以 赫拉克勒斯 放 出去 在 一个 长的 和 危险的 寻求 .
于是，赫拉克勒斯踏上了漫长而危险的征程。

[fɜːrst][hiː hi] [went] [tuː; tə] [θreɪs] , [ðæt] ['sævɪdʒ] [lənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][daɪə'miːdiːz] ,
First he went to Thrace , that savage land that was ruled over by Diomedes ,
第一的 他 去 到 色雷斯 , 那 野蛮的 土地 那 曾是 裁决 超过 经过 狄俄墨得斯 ,
他首先去了色雷斯, 那片由狄俄墨得斯统治的蛮荒之地。

[sʌn] [ʌv; əv]['ɛəriːz] , [ðə; ði][wɔːr][gɔːd] .
son of Ares , the war god .
儿子 的 阿瑞斯 , 这 战争 上帝 :

战神阿瑞斯的儿子。

[ˈherəˌklɪz] [brʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ; [hiː; hi] [kɔːt] [θriː] [ʌv; əv]
Heracles broke into the stable where the horses were ; he caught three of
赫拉克勒斯 打破 进入 这 稳定的 在哪里 这 马匹 是 ; 他 捕捉 三 的
[ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['hedz] ,
them by their heads ,
他们 经过 他们的 头部 ;
赫拉克勒斯闯入马厩, 抓住了三匹马的头。

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd] ['træmpld] [hiː; hi] [fɔːrst] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv]
and although they kicked and bit and trampled he forced them out of
和 虽然 他们 踢 和 少量 和 践踏 他 强制 他们 出去 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,
the stable and down to the seashore ,
这 稳定的 和 向下 到 这 海滨 ,
尽管它们踢打、撕咬、践踏, 他还是把它们赶出了马厩, 带到了海边。

[wer] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ˈæbdərəs] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
where his companion , Abderus , waited for him .
在哪里 他的 伴侣 , 阿布德鲁斯 , 等待 为了 他 :

他的同伴阿布德鲁斯在那里等着他。

[ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [θreɪs] ,
The screams of the fierce horses were heard by the men of Thrace ,
这 尖叫 的 这 凶猛的 马匹 是 听到 经过 这 男人 的 色雷斯 ,
色雷斯人听到了烈马的嘶鸣声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɪŋ] , [keɪm] ['æftər] ['herəˌklɪz] .
and they , with their king , came after Heracles .
和 他们 , 和 他们的 国王 , 来了 后 赫拉克勒斯 :

他们和他们的国王一起, 追随赫拉克勒斯而来。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['æbdərəs] [waɪl] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['θreɪʃjən] [ænd; ənd]
He left the horses in charge of Abderus while he fought the Thracians and
他 左边 这 马匹 在 收费 的 阿布德鲁斯 尽管 他 战斗 这 色雷斯人 和
[ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [kɪŋ] .
their savage king .
他们的 野蛮的 国王 :

他将马匹托付给阿布德鲁斯照看, 自己则去与色雷斯人和他们残暴的国王作战。

[ˈherəˌklɪz] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] ['dedli] [ˈæərəʊs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]
Heracles shot his deadly arrows amongst them , and then he fought with
赫拉克勒斯 射击 他的 致命 箭头 在 他们 , 和 然后 他 战斗 和
[ðer; ðər] [kɪŋ] .
their king .
他们的 国王 :

赫拉克勒斯向他们射出致命的箭矢, 然后与他们的国王交战。

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,
He drove them from the seashore ,
他 驾驶 他们 从 这 海滨 ,
他把他们赶出了海边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɜː] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['æbdərəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs]
and then he came back to where he had left Abderus with the fierce
和 然后 他 来了 后退 到 在哪里 他 有 左边 阿布德鲁斯 和 这 凶猛的
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 :

然后他回到了他离开阿布德鲁斯和那些凶猛的马匹的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] ['æbdərəs][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wɜː] ['træmplɪŋ] [əˈpɑːn]
They had thrown Abderus upon the ground , and they were trampling upon
他们 有 抛掷 阿布德鲁斯 之上 这 地面 , 和 他们 是 践踏 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

他们把阿布德鲁斯扔到地上，然后踩踏他。

[ˈherəˌklɪz] [druː] [hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈærəʊs]
Heracles drew his bow and he shot the horses with the unerring arrows
赫拉克勒斯 画 他的 弓 和 他 射击 这 马匹 和 这 毫无错误 箭头
[ðæt] [wɜːr; wɜː] ['dɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪdrə][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] .
that were dipped with the gall of the Hydra he had slain .
那 是 浸入 和 这 瘿 的 这 九头蛇 他 有 被杀 :

赫拉克勒斯拉开弓弦，用蘸着他杀死的九头蛇的胆汁的百发百中的箭射向了马匹。

['skriːmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [daɪəˈmiːdiːz] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][wʌn] [fel]
Screaming , the horses of King Diomedes raced toward the sea , but one fell
尖叫 , 这 马匹 的 国王 狄俄墨得斯 比赛 朝向 这 海 , 但 一 跌倒
[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fel] ,
and another fell ,
和 其他 跌倒 ,

狄俄墨得斯国王的战马嘶鸣着向大海奔去，但一匹马倒下了，另一匹也倒下了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊm] ,
and then , as it came to the line of the foam ,
和 然后 , 作为 它 来了 到 这 线 的 这 泡沫 ,
然后，当它到达泡沫层边缘时，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈhɔːrsɪz] [fel] .
the third of the fierce horses fell .
这 第三 的 这 凶猛的 马匹 跌倒 :
第三匹烈马倒下了。

[ðeɪ] [wɜːr; wɜː][ɔːl] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈærəʊs] .
They were all slain with the unerring arrows .
他们 是 全部 被杀 和 这 毫无错误 箭头 :
他们都被百发百中的箭矢射杀了。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈberɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
Then Heracles took up the body of his companion and he buried it with
然后 赫拉克勒斯 采取 向上 这 身体 的 他的 伴侣 和 他 埋葬 它 和
[ˈprɔːpər] [raɪts] ,
proper rights ,
恰当的 权利 ,

然后赫拉克勒斯取回同伴的遗体，并按照应有的礼仪将其安葬。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈkɔːləm] .
and over it he raised a column .
和 超过 它 他 提高 一个 柱子 :
他在柱子上竖起了一根柱子。

[ˈæftərwɜːrd] , [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈkɑːləm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [frend] [wʌz; wəz]
Afterward , around that column a city that bore the name of Heracles's friend was
之后 , 大约 那 柱子 一个 城市 那 钻孔 这 姓名 的 - 朋友 曾是
[bɪlt] .
built .
建造 :

后来, 围绕着那根柱子, 建起了一座以赫拉克勒斯的朋友的名字命名的城市。

[ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] [juːksaɪn] [siː] [hiː; hi] [went] .
Then toward the Euxine Sea he went .
然后 朝向 这 欧辛 海 他 去 .

然后他向黑海方向去了。

[ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [θemɪsɪrə] [floʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əˈbəʊdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There , where the River Themiscyra flows into the sea he saw the abodes of the
那里 , 在哪里 这 河 忒弥斯库拉 流量 进入 这 海 他 锯 这 住所 的 这
[ˈæməzɑːnz] .
Amazons .
亚马逊 :

在忒弥斯库拉河入海口处, 他看到了亚马逊人的住所。

[ænd; ænd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ænd] [ðə; ði] [stiːp] [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ˈwɪmɪn] [ˈstændɪŋ]
And upon the rocks and the steep place he saw the warrior women standing
和 之上 这 岩石 和 这 陡 地方 他 锯 这 战士 女性 常设
[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
with drawn bows in their hands .
和 绘制 弓 在 他们的 双手 .

他看见女战士们站在岩石和陡峭的地方, 手里拿着拉开的弓。

[moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˈherəkliːz] .
Most dangerous did they seem to Heracles .
最多 危险的 做过 他们 似乎 到 赫拉克勒斯 .

在赫拉克勒斯看来, 它们是最危险的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈproʊt] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [maɪt] [ʃuːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
He did not know how to approach them ; he might shoot at them with
他 做过 不是 知道 如何 到 方法 他们 ; 他 可能 射击 在 他们 和
[hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈærəʊs] ,
his unerring arrows ,
他的 毫无错误 箭头 ,

他不知道该如何接近他们; 他可能会用他百发百中的箭射向他们。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃɑːt] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈæməzɑːnz] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [stiːp]
but when his arrows were all shot away , the Amazons , from their steep
但 什么时候 他的 箭头 是 全部 射击 离开 , 这 亚马逊 , 从 他们的 陡
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

但当他的箭矢全部射走后, 亚马逊女战士们从她们陡峭的山坡上,

[maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .
might be able to kill him with the arrows from their bows .
可能 是 有能力的 到 杀 他 和 这 箭头 从 他们的 弓 .

他们或许能用弓箭射死他。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] ,
While he stood at a distance , wondering what he might do ,
尽管 他 站立 在 一个 距离 , 好奇 什么 他 可能 做 ,
他远远地站着, 思索着自己该怎么办。

[ə; eɪ][hɔːrŋ][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][æn; əŋ][ˈæməzɑːn] ['maʊntɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['stæliən] [raʊd]
a horn was sounded and an Amazon mounted upon a white stallion rode
一个 喇叭 曾是 听起来 和 一个 亚马逊 安装 之上 一个 白色的 鹭 骑
[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
toward him :
朝向 他 :

号角响起，一位骑着白色骏马的亚马逊女战士向他走来。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːriər] - ['wʊmən] [keɪm] [nɪr] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , " ['herəˌklɪz] ,
When the warrior - woman came near she cried out , " Heracles ,
什么时候 这 战士 - 女士 来了 靠近 她 哭 出去 , " 赫拉克勒斯 ,
[ðə; ði] [kwɪːn] [hiˈpɒlɪtiː] [pəˈmits] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈæməzɑːnz] .
the Queen Hippolyte permits you to come amongst the Amazons :
这 女王 伊波吕特 许可证 你 到 来 在 这 亚马逊 :

女王希波吕忒允许你进入亚马逊人之中。

[ˈentər][hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [dɪˈkler] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [wʌt] [hæz; hæz] [brɔːt] [juː; jʊ] [əˈmʌŋst]
Enter her tent and declare to the queen what has brought you amongst
进入 她 帐篷 和 宣布 到 这 女王 什么 有 带来 你 在
[ðə; ði][ˈnevər] - ['kɒŋkəd] [ˈæməzɑːnz] .
the never - conquered Amazons :
这 绝不 - 征服 亚马逊 :

进入她的帐篷，向女王说明是什么把你带到了从未被征服的亚马逊人中间。

" ['herəˌklɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] .
" **Heracles came to the tent of the queen** :
" 赫拉克勒斯 来了 到 这 帐篷 的 这 女王 :
赫拉克勒斯来到了王后的帐篷。

[ðer; ðər] [stʊd] [tɔːl] [hiˈpɒlɪtiː] [wɪð; wɪθ][æn; əŋ][ˈaɪərŋ] [kraʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
There stood tall Hippolyte with an iron crown upon her head and with a
那里 站立 高的 伊波吕特 和 一个 铁 王冠 之上 她 头 和 和 一个
['bjʊːtɪf(ə)l] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] [brɔːnz] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [glæs] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
beautiful girdle of bronze and iridescent glass around her waist :
美丽的 腰带 的 青铜 和 彩虹色 玻璃 大约 她 腰部 :

希波吕忒高大地站在那里，头上戴着铁王冠，腰间系着一条美丽的青铜和彩虹色玻璃腰带。

[praʊd] [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ˈiːg(ə)l] [lʊkt] [ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməzɑːnz] :
Proud and fierce as a mountain eagle looked the queen of the Amazons :
自豪的 和 凶猛的 作为 一个 山 鹰 看起来 这 女王 的 这 亚马逊 :
亚马逊女王像山鹰一样骄傲而凶猛：

['herəˌklɪz] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [wei] [hiː; hi] [maɪt] ['kɑːŋkər] [hɜːr; hər] .
Heracles did not know in what way he might conquer her :
赫拉克勒斯 做过 不是 知道 在 什么 方式 他 可能 征服 她 :
赫拉克勒斯不知道该如何征服她。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði][ˈæməzɑːnz] [stʊd] ; [ðeɪ] [strʌk] [ðer; ðər] [ʃiːldz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈspiə] ,
Outside the tent the Amazons stood ; they struck their shields with their spears ,
外部 这 帐篷 这 亚马逊 站立 ; 他们 击 他们的 盾牌 和 他们的 长矛 ,
亚马逊女战士们站在帐篷外，她们用长矛敲击盾牌。

['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] ['sævɪdʒ] [dɪn] .
keeping up a continuous savage din :
保持 向上 一个 连续的 野蛮的 din :
持续发出野蛮的喧嚣。

" [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] ['herəˌklɪz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] ? " [kwiːn]
" For what has Heracles come to the country of the Amazons ? " Queen
" 为了 什么 有 赫拉克勒斯 来 到 这 国家 的 这 亚马逊 ? " 女王
[hiˈpɒlitiː] [æskt] .
Hippolyte asked .
伊波吕特 问 .

“赫拉克勒斯为何来到亚马逊王国？”希波吕忒女王问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːrdl][juː; jʊ] [wer] , " [sed] ['herəˌklɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [hɪz; ɪz][hændz] ['redi]
" For the girdle you wear , " said Heracles , and he held his hands ready
" 为了 这 腰带 你 穿 , " 说 赫拉克勒斯 , 和 他 握住 他的 双手 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] .
for the struggle .
为了 这 斗争 .

“为了你身上的腰带，”赫拉克勒斯说着，举起双手准备战斗。

" [ɪz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːrdl][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː][baɪ] ['ɛəriːz] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][wɔːr] ,
" Is it for the girdle given me by Ares , the god of war ,
" 是 它 为了 这 腰带 给定 我 经过 阿瑞斯 , 这 上帝 的 战争 ,
“是为了战神阿瑞斯赐予我的腰带吗？ ”

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði]['æməˌzɑːnz] , ['herəˌklɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
that you have come , braving the Amazons , Heracles ? " asked the queen .
那 你 有 来 , 勇敢 这 亚马逊 , 赫拉克勒斯 ? " 问 这 女王 .
“你竟然冒着生命危险，闯过亚马逊人的险境而来，赫拉克勒斯？”女王问道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['herəˌklɪz] .
" For that , " said Heracles .
" 为了 那 , " 说 赫拉克勒斯 .
“为了这个，”赫拉克勒斯说道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] ['entər] ['ɪntuː] [straɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] , " [sed] [kwiːn]
" I would not have you enter into strife with the Amazons , " said Queen
" 我 会 不是 有 你 进入 进入 冲突 和 这 亚马逊 , " 说 女王
[hiˈpɒlitiː] .
Hippolyte .
伊波吕特 .

“我不希望你们与亚马逊人发生冲突，”希波吕忒女王说道。

[ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [fiː; fi] [druː] [ɔːf][ðə; ði][ˈgɜːrdl] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][ɪrɪˈdes(ə)nt] [glæs] ,
And so saying she drew off the girdle of bronze and iridescent glass ,
和 所以 说 她 画 离开 这 腰带 的 青铜 和 彩虹色 玻璃 ,
说着说着，她解下了那条青铜和闪着彩虹色的玻璃腰带。

[ænd; ənd][fiː; fi] [geɪv] [aɪˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
and she gave it into his hands .
和 她 给予 它 进入 他的 双手 .

她把它交到了他手里。

['herəˌklɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ˈgɜːrdl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
Heracles took the beautiful girdle into his hands .
赫拉克勒斯 采取 这 美丽的 腰带 进入 他的 双手 .
赫拉克勒斯将那条美丽的腰带握在手中。

['fɪrf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [gaɪl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
Fearful he was that some piece of guile was being played upon him ,
可怕 他 曾是 那 一些 片 的 诡计 曾是 存在 玩 之上 他 ,
他担心自己中了某种圈套，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [fi:; fi]
but then he looked into the open eyes of the queen and he saw that she
但 然后 他 看起来 进入 这 打开 眼睛 的 这 女王 和 他 锯 那 她
[ment] [noʊ] [gaɪ] .
meant no guile .
意思是 不 诡计 .

但当他凝视着女王睁开的双眼时，他发现她并无恶意。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜ:rdl] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [aɪ ˈti:] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [braʊz] ;
He took the girdle and he put it around his great brows ;
他 采取 这 腰带 和 他 放 它 大约 他的 伟大的 眉毛 ;
他拿起腰带，系在自己浓密的眉毛上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第11/13页

[ðen] [hi:; hi] [θæŋkt] [hi'pɒliti:] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
then he thanked Hippolyte and he went from the tent .
然后 他 谢谢 伊波吕特 和 他 去 从 这 帐篷 .
然后他向希波吕忒道谢，离开了帐篷。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ʼæmə,zɑ:nz] [ʼstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼrɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:p] [ʼpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ʼbaʊz, ʼboʊz]
He saw the Amazons standing on the rocks and the steep places with bows
他 锯 这 亚马逊 常设 在 这 岩石 和 这 陡 地方 和 弓
[bent] ;
bent ;
弯曲 ;
他看见亚马逊女战士们站在岩石和陡峭的地方，弓箭弯曲；

[ʌnʼtʃælɪndʒd] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
unchallenged he went on ,
未受挑战 他 去 在 ,
他继续说道，无人质疑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪld] [əʼwei] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʼkʌntri] [wɪð; wɪθ]
and he came to his ship and he sailed away from that country with
和 他 来了 到 他的 船 和 他 航行 离开 从 那 国家 和
[wʌŋ] [mɔ:ɾ] [ʼleɪbər] [əʼkɑ:mplɪft] .
one more labor accomplished .
一 更多的 劳动 完成 .
于是他回到自己的船上，扬帆离开了那个国家，又完成了一项任务。

[ðə; ði][ʼleɪbər] [ðæt] [ʼfa:lʊd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʼdeɪndʒərəs] .
The labor that followed was not dangerous .
这 劳动 那 随后 曾是 不是 危险的 .
接下来的劳动并不危险。

[hi:; hi] [seɪld] [ʼoʊvər] [si:] [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kri:t] , [tu:; tə][ðə; ði][lænd] [ðæt] [kɪŋ] [ʼmainɔs]
He sailed over sea and he came to Crete , to the land that King Minos
他 航行 超过 海 和 他 来了 到 克里特岛 , 到 这 土地 那 国王 米诺斯
[ru:ld] [ʼoʊvər] .
ruled over .
裁决 超过 .
他乘船渡海，来到了克里特岛，来到了米诺斯国王统治的土地。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [faʊnd] , [ʼgreɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʼspeʃ(ə)l] [ʼpæstʃər] , [ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [pɒ'saɪdn]
And there he found , grazing in a special pasture , the bull that Poseidon
和 那里 他 成立 , 放牧 在 一个 特别的 牧场 , 这 公牛 那 波塞冬
[hæd; həd][ʼɡɪv(ə)n] [kɪŋ] [ʼmainɔs] .
had given King Minos .
有 给定 国王 米诺斯 .
他在那里发现了一头公牛，那是波塞冬送给米诺斯国王的，它正在一处特殊的牧场上吃草。

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][əʼpɑ:n][ðə; ði] [ʼbʊlz] [hɔ:rnz][ænd; ənd][hi:; hi] [ʼstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
He laid his hands upon the bull's horns and he struggled with him and
他 铺设 他的 双手 之上 这 公牛的 角 和 他 挣扎 和 他 和
[hi:; hi] [ˌəʊvəʼθru:] [hɪm; ɪm] .
he overthrew him .
他 推翻 他 .
他双手抓住公牛的角，与它搏斗，最终将它制服。

[ðen] [hiː; hi] [droun] [ðə; ði] [bʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] .
Then he drove the bull down to the seashore .

然后 他 驾驶 这 公牛 向下 到 这 海滨 .

然后他把公牛赶到了海边。

[hɪz; ɪz][nekst][ˈleɪbər][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [red] [ˈkæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ]
His next labor was to take away the herd of red cattle that was owned by

他的 下一个 劳动 曾是 到 拿 离开 这 一群 的 红色的 牛 那 曾是 拥有 经过

[ðə; ði][ˈmɑːnstər] - .
the monster Geryoneus .

这 怪物 - .

他的下一个任务是夺走怪物格律纽斯拥有的那群红色牛。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] ,
In the Island of Erytheia , in the middle of the Stream of Ocean ,

在 这 岛 的 - , 在 这 中间 的 这 溪流 的 海洋 ,

在厄律提亚岛上，位于海洋之流的中央，

[lɪvd] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] , [hɪz; ɪz][hɜːrd] [ˈɡɑːrɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] - [ˈhedɪd] [haʊnd] - — [ðæt] [haʊnd]
lived the monster , his herd guarded by the two - headed hound Orthus — that hound

居住地 这 怪物 , 他的 一群 守卫 经过 这 二 - 标题 猎犬 那 猎犬

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrbərəs] ,
was the brother of Cerberus ,

曾是 这 兄弟 的 地狱犬 ,

怪物居住在那里，它的羊群由双头猎犬奥尔图斯守护——那条猎犬是地狱犬刻耳柏洛斯的兄弟。

[ðə; ði] [θriː] - [ˈhedɪd] [haʊnd] [ðæt] [kept] [ɡɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] .
the three - headed hound that kept guard in the Underworld .

这 三 - 标题 猎犬 那 保留 警卫 在 这 地狱 .

守卫冥界的三头猎犬。

[ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bʊl] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈmaɪnɔs] [baɪ] [pəˈsaɪnd] , [ˈherəˌklɪz] [ˈfɛrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] .
Mounted upon the bull given Minos by Poseidon , Heracles fared across the sea .

安装 之上 这 公牛 给定 米诺斯 经过 波塞冬 , 赫拉克勒斯 表现 穿过 这 海 .

赫拉克勒斯骑着波塞冬赐予米诺斯的公牛，横渡大海。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [dɪˈvaɪd] [ˈjʊrəp] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] ,
He came even to the straits that divide Europe from Africa ,

他 来了 甚至 到 这 海峡 那 划分 欧洲 从 非洲 ,

他甚至来到了分隔欧洲和非洲的海峡。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hiː; hi][set] [ʌp] [tuː] [ˌpɪləs] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈmɔːrɪəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] — [ðə; ði]
and there he set up two pillars as a memorial of his journey — the

和 那里 他 放 向上 二 柱子 作为 一个 纪念馆 的 他的 旅行 — 这

[ˌpɪləs] [ʌv; əv] [ˈherəˌklɪz] [ðæt] [stænd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Pillars of Heracles that stand to this day .

支柱 的 赫拉克勒斯 那 站立 到 这 天 .

他在那里竖起了两根柱子，作为他旅程的纪念——赫拉克勒斯之柱，至今仍然屹立不倒。

[hiː; hi][ænd; ænd][ðə; ði] [bʊl] [ˈrestɪd] [ðer; ðər] .
He and the bull rested there .

他 和 这 公牛 休息 那里 .

他和公牛在那里休息了一会儿。

[bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðer; ðər]
Beyond him stretched the Stream of Ocean ; the Island of Erytheia was there

超过 他 拉伸 这 溪流 的 海洋 ; 这 岛 的 - 曾是 那里

,
.
,

在他身后是浩瀚的海洋；厄律提亚岛就在那里。

[bʌt; bət] ['herəˌklɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm][soʊ][faːr] .
but Heracles thought that the bull would not be able to bear him so far .
但 赫拉克勒斯 想法 那 这 公牛 会 不是 是 有能力的 到 熊 他 所以 远的 .
但赫拉克勒斯认为这头公牛无法驮他走那么远。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ðə; ði] [sʌn] [biːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [druː] [ɔːl] [streŋθ] [əˈwei] [frʌm; frəm]
And there the sun beat upon him , and drew all strength away from
和 那里 这 太阳 打 之上 他 , 和 画 全部 力量 离开 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
烈日炙烤着他，夺走了他所有的力量。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ænd] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and he was dazed and dazzled by the rays of the sun .
和 他 曾是 茫然 和 眼花缭乱 经过 这 射线 的 这 太阳 .
他被阳光刺得眼花缭乱。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋɡər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [straɪv]
He shouted out against the sun , and in his anger he wanted to strive
他 喊叫 出去 反对 这 太阳 , 和 在 他的 愤怒 他 通缉 到 努力
[əˈgenst] [ðə; ði] [sʌn] .
against the sun .
反对 这 太阳 .
他冲着太阳大喊，愤怒之下，他想要与太阳对抗。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ænd] [ˈɑːt] [ˈærəʊs] [ˈʌpwərd] .
Then he drew his bow and shot arrows upward .
然后 他 画 他的 弓 和 射击 箭头 向上 .
然后他拉开弓弦，向上射箭。

[faːr] , [faːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [ʌv; əv] ['herəˌklɪz] [went] .
Far , far out of sight the arrows of Heracles went .
远的 , 远的 出去 的 视线 这 箭头 的 赫拉克勒斯 去 .
赫拉克勒斯的箭矢射向遥远的地方，消失得无影无踪。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ɡɑːd] , ['hiːlɪəz] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['herəˌklɪz] ,
And the sun god , Helios , was filled with admiration for Heracles ,
和 这 太阳 上帝 , 赫利俄斯 , 曾是 已填 和 钦佩 为了 赫拉克勒斯 ,
太阳神赫利俄斯对赫拉克勒斯充满了钦佩之情。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [əˈtempt] [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][baɪ] [ˈjuːtɪŋ] [ˈærəʊs][æt; ət][hɪm; ɪm] ;
the man who would attempt the impossible by shooting arrows at him ;
这 男人 WHO 会 试图 这 不可能的 经过 射击 箭头 在 他 ;
那个试图用箭射他来挑战不可能的人；

[ðen] [dɪd] ['hiːlɪəz] [flɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['herəˌklɪz] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['ɡoʊldən] [kʌp] .
then did Helios fling down to Heracles his great golden cup .
然后 做过 赫利俄斯 一扔 向下 到 赫拉克勒斯 他的 伟大的 金的 杯子 .
于是，赫利俄斯将他那只巨大的金杯扔给了赫拉克勒斯。

[daʊn] , [ænd; ænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] [fel] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡoʊldən] [kʌp] [ʌv; əv] ['hiːlɪəz] .
Down , and into the Stream of Ocean fell the great golden cup of Helios .
向下 , 和 进入 这 溪流 的 海洋 跌倒 这 伟大的 金的 杯子 的 赫利俄斯 .
太阳神赫利俄斯的金色大杯子向下坠入了海洋之流。

[aɪˈtiː] ['floʊtɪd] [ðer; ðər] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld] [ɔːl][ðə; ði] [men] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
It floated there wide enough to hold all the men who might be in a ship .
它 漂浮 那里 宽的 足够的 到 抓住 全部 这 男人 WHO 可能 是 在 一个 船 .
它漂浮在那里，宽度足以容纳船上所有的人。

[ˈherəˌkliz] [pʊt] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv][ˈmainɔs][ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈhiːliəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [bɔːr]
Heracles put the bull of Minos into the cup of Helios , and the cup bore
赫拉克勒斯 放 这 公牛 的 米诺斯 进入 这 杯子 的 赫利俄斯 , 和 这 杯子 钻孔
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
them away ,
他们 离开 ,

赫拉克勒斯将米诺斯的公牛放入赫利俄斯的杯子里，杯子带着他们飞走了。

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] .
toward the west , and across the Stream of Ocean .
朝向 这 西方 , 和 穿过 这 溪流 的 海洋 .

向西，越过海洋暖流。

[ðʌs] [ˈherəˌkliz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - .
Thus Heracles came to the Island of Erytheia .
因此 赫拉克勒斯 来了 到 这 岛 的 - .

于是，赫拉克勒斯来到了厄律提亚岛。

[ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈstræɡəld] [ðə; ði] [red] [ˈkæt(ə)] [ʌv; əv] - , [ˈgreɪzɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪt]
All over the island straggled the red cattle of Geryoneus , grazing upon the rich
全部 超过 这 岛 散落的 这 红色的 牛 的 - , 放牧 之上 这 富有的
[ˈpɑːstʃəz] .
pastures .
牧场 .

岛上到处散落着格利奥纽斯的红牛，它们在肥沃的牧场上吃草。

[ˈherəˌkliz] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv][ˈmainɔs][ɪn][ðə; ði] [kʌp] , [went] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ;
Heracles , leaving the bull of Minos in the cup , went upon the island ;
赫拉克勒斯 , 离开 这 公牛 的 米诺斯 在 这 杯子 , 去 之上 这 岛 ;

赫拉克勒斯将米诺斯的公牛留在杯子里，然后登上了岛屿；

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)]
he made a club for himself out of a tree and he went toward the cattle
他 制成 一个 俱乐部 为了 他自己 出去 的 一个 树 和 他 去 朝向 这 牛
.
:
.

他用树枝做了一根棍子，然后朝牛群走去。

[ðə; ði] [haʊnd] - [ˈbeɪd] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ;
The hound Orthus bayed and ran toward him ;
这 猎犬 - 海湾 和 跑 朝向 他 ;

猎犬奥尔图斯吠叫着朝他跑去；

[ðə; ði] [tuː] - [ˈhedɪd] [haʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrbərəs] [spræŋ] [æt; ət] [ˈherəˌkliz]
the two - headed hound that was the brother of Cerberus sprang at Heracles
这 二 - 标题 猎犬 那 曾是 这 兄弟 的 地狱犬 弹簧 在 赫拉克勒斯
[wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzənəs] [fəʊm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
with poisonous foam upon his jaws .
和 有毒 泡沫 之上 他的 下颚 .

地狱犬刻耳柏洛斯的兄弟——双头犬，张着嘴喷吐着毒液，扑向赫拉克勒斯。

[ˈherəˌkliz] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [tuː] [ˈhedz] [ɔːf][ðə; ði] [haʊnd] .
Heracles swung his club and struck the two heads off the hound .
赫拉克勒斯 摇摆 他的 俱乐部 和 击 这 二 头部 离开 这 猎犬 .

赫拉克勒斯挥舞着棍棒，打掉了猎犬的两个头。

[ænd; ənd] [wɜr] [ðə; ði] [fəʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [həʊndz] [dʒɔːz] [draːpt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [plænt] [spræn]
And where the foam of the hound's jaws dropped down a poisonous plant sprang
和 在哪里 这 泡沫 的 这 猎犬的 下颚 掉落 向下 一个 有毒 植物 弹簧
[ʌp] .
up .
向上 :

猎犬口中喷出的泡沫落下的地方，长出了一种有毒的植物。

[ˈherəkliːz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [həʊnd] ,
Heracles took up the body of the hound ,
赫拉克勒斯 采取 向上 这 身体 的 这 猎犬 ,
赫拉克勒斯抱起了猎犬的尸体。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][fɑːr] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
and swung it around and flung it far out into the Ocean .
和 摇摆 它 大约 和 扔 它 远的 出去 进入 这 海洋 :
然后把它甩来甩去，扔进了大海深处。

[ðen] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] - [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Then the monster Geryoneus came upon him .
然后 这 怪物 - 来了 之上 他 :
然后，怪物格律纽斯出现了。

[θriː] [ˈbɔːdɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌŋ] ; [hiː; hi] [əˈtækt] [ˈherəkliːz] [baɪ] [ˈhɜːrliŋ] [ɡreɪt]
Three bodies he had instead of one ; he attacked Heracles by hurling great
三 身体 他 有 反而 的 一 ; 他 遭到攻击 赫拉克勒斯 经过 投掷 伟大的
[stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
stones at him .
石头 在 他 :

他拥有三个身体而不是一个；他向赫拉克勒斯投掷巨石进行攻击。

[ˈherəkliːz] [wʌz; wəz][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] .
Heracles was hurt by the stones .
赫拉克勒斯 曾是 伤害 经过 这 石头 :
赫拉克勒斯被石头砸伤了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [bɪˈheld] [ðə; ði][kʌp] [ʌv; əv] [ˈhiːliəs] ,
And then the monster beheld the cup of Helios ,
和 然后 这 怪物 观看 这 杯子 的 赫利俄斯 ,
然后，那怪物看到了太阳神赫利俄斯的圣杯。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən] [tuː; tə][hɜːrl] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [θɪŋ] ,
and he began to hurl stones at the golden thing ,
和 他 开始 到 投 石头 在 这 金的 事物 ,
于是他开始向那金东西扔石头。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [saɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
and it seemed that he might sink it in the sea ,
和 它 似乎 那 他 可能 下沉 它 在 这 海 ,
他似乎要把它沉入大海。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈherəkliːz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and leave Heracles without a way of getting from the island .
和 离开 赫拉克勒斯 没有 一个 方式 的 获得 从 这 岛 :
这样一来，赫拉克勒斯就无法离开这座岛屿了。

[ˈherəkliːz] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ˈæroʊ] [ˈæftər] [ˈæroʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ,
Heracles took up his bow and he shot arrow after arrow at the monster ,
赫拉克勒斯 采取 向上 他的 弓 和 他 射击 箭 后 箭 在 这 怪物 ,
赫拉克勒斯拿起弓箭，向怪物射出一箭又一箭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] .
and he left him dead in the deep grass of the pastures .
和 他 左边 他 死的 在 这 深的 草 的 这 牧场 .

他把他丢在了牧场茂密的草丛里，任其死去。

[ðen] [hi:; hi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [red] ['kæt(ə)] , [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] ,
Then he rounded up the red cattle , the bulls and the cows ,
然后 他 圆润 向上 这 红色的 牛 , 这 公牛 和 这 牛 ,

然后他把红牛群，包括公牛和母牛，都赶了过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['ɡoʊldən] [kʌp] [ʌv; əv]
and he drove them down to the shore and into the golden cup of

['hi:lɪəz] [wer] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv]['mainɔs] [steɪd] .
Helios where the bull of Minos stayed .
赫利俄斯 在哪里 这 公牛 的 米诺斯 入住 .

他驱赶他们来到岸边，进入了太阳神赫利俄斯的金杯中，米诺斯的公牛就住在那里。

[ðen] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][ðə; ði] [kʌp] ['floʊtɪd] ,
Then back across the Stream of Ocean the cup floated ,
然后 后退 穿过 这 溪流 的 海洋 这 杯子 漂浮 ,

然后，杯子顺着海流漂了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] [kri:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [pæst]
and the bull of Crete and the cattle of Geryoneus were brought past

和 这 公牛 的 克里特岛 和 这 牛 的 - 是 带来 过去的
['sisili] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['helɪspɒnt] .
Sicily and through the straits called the Hellespont .
西西里岛 和 通过 这 海峡 称为 这 赫勒斯滂海峡 .

克里特岛的公牛和格律纽斯的牛群被运过西西里岛，穿过被称为赫勒斯滂海峡的海峡。

[tu:; tə] [θreɪs] , [ðæt] ['sævɪdʒ] [lənd] , [ðeɪ] [keɪm] .
To Thrace , that savage land , they came .
到 色雷斯 , 那 野蛮的 土地 , 他们 来了 .

他们来到了色雷斯，那片蛮荒之地。

[ðen] ['herə,kli:z] [tʊk] [ðə; ði]['kæt(ə)][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['hi:lɪəz] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [si:] .
Then Heracles took the cattle out , and the cup of Helios sank in the sea .
然后 赫拉克勒斯 采取 这 牛 出去 , 和 这 杯子的 赫利俄斯 沉没 在 这 海 .

然后赫拉克勒斯把牛群赶了出去，太阳神赫利俄斯的圣杯沉入了大海。

[θru:] [ðə; ði][waɪld][ləndz][ʌv; əv] [θreɪs] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Through the wild lands of Thrace he drove the herd of Geryoneus and the

[bʊl] [ʌv; əv]['mainɔs] ,
bull of Minos ,
公牛 的 米诺斯 ,

他驱赶着格律纽斯的牛群和米诺斯的公牛，穿过色雷斯的荒野。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] - [wʌns] [mɔ:r] .
and he came into Myceae once more .
和 他 来了 进入 - 一次 更多的 .

他又一次来到了迈西亚。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][juə'risθju:s; -θiəs] .
But he did not stay to speak with Eurystheus .
但 他 做过 不是 停留 到 说话 和 欧律斯透斯 .

但他没有留下来和欧律斯透斯交谈。

他旅途劳顿，疲惫不堪，只想在那片夜色中躺下，做个美梦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [keɪm]
But he roused himself , and he journeyed on toward where the perfume came
但 他 唤醒 他自己 , 和 他 旅程 在 朝向 在哪里 这 香水 来了
[frʌm; frəm] .
from :
从 :

但他振作起来，继续向着香水飘来的方向前进。

[ˈoʊvər] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ][stɑːr] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][raɪz] .
Over that place a star seemed always about to rise .
超过 那 地方 一个 星星 似乎 总是 关于 到 上升 :

那片区域上空似乎总有一颗星星即将升起。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['lætɪs] [fenst] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
He came to where a silver lattice fenced a garden that was full of the
他 来了 到 在哪里 一个 银 格子 围栏 一个 花园 那 曾是 满的 的 这
['kwaɪət][ʌv; əv] ['iːvniŋ] .
quiet of evening .
安静的 的 晚上 :

他来到一个花园前，花园四周环绕着银色的格子栅栏，充满了夜晚的宁静。

[ˈɡoʊldən] [biːz] [hʌmd] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['kwaɪət]
Golden bees hummed through the air , and there was the sound of quiet
金的 蜜蜂 哼唱 通过 这 空气 , 和 那里 曾是 这 声音 的 安静的
['wɔːtərz] .
waters .
水 :

金色的蜜蜂在空中嗡嗡飞舞，耳边传来潺潺的流水声。

[haʊ] [waɪld][ænd; ənd] [lə'boːriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['herəˌkleɪz]
How wild and laborious was the world he had come from , Heracles
如何 荒野 和 费力的 曾是 这 世界 他 有 来 从 , 赫拉克勒斯
[θɔːt] !
thought !
想法 !

赫拉克勒斯心想，他所来自的世界是多么狂野艰辛啊！

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld] .
He felt that it would be hard for him to return to that world .
他 毛毡 那 它 会 是 难的 为了 他 到 返回 到 那 世界 :

他觉得他很难再回到那个世界。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['meɪdnz] .
He saw three maidens .
他 锯 三 少女们 :

他看到了三个少女。

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [riθs] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['blɒsəˌmɪŋ] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz]
They stood with wreaths upon their heads and blossoming branches in their hands
他们 站立 和 花圈 之上 他们的 头部 和 盛开 分支 在 他们的 双手
:
:
:

他们头戴花环，手持盛开的枝条。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdnz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
When the maidens saw him they came toward him crying out :
什么时候 这 少女们 锯 他 他们 来了 朝向 他 哭泣 出去 :

少女们看见他，就朝他走来，边走边喊：

" [oʊ][mæn] [hu:] [hæz; həz][kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [he'speri,di:z] ,
" **O man who has come into the Garden of the Hesperides** ,
" 哦 男人 WHO 有 来 进入 这 花园 的 这 赫斯珀里得斯 ,
“哦，来到赫斯珀里得斯花园的人啊，

[goʊ][nɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [tri:] [ðæt][ðə; ði] ['sli:pləs] ['drægən] [gɑ:rdz] !
go not near the tree that the sleepless dragon guards !
去 不是 靠近 这 树 那 这 失眠 龙 守卫 !
不要靠近那棵不眠巨龙守护的树！

" [ðen] [ðei] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ə; ei] [tri:] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ki:p] [gɑ:rd] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .
" **Then they went and stood by a tree as if to keep guard over it** .
" 然后 他们 去 和 站立 经过 一个 树 作为 如果 到 保持 警卫 超过 它 .
然后他们走到一棵树旁站着，好像要守卫它一样。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ðæt] [bɔ:r] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:t] ,
All around were trees that bore flowers and fruit ,
全部 大约 是 树木 那 钻孔 花朵 和 水果 ,
周围都是开花结果的树木，

[bʌt; bət] [ðɪs] [tri:] [hæd; həd]['goʊldən] ['æplz] [ə'mʌŋst] [ɪts] [braɪt] [gri:n] [li:vz] .
but this tree had golden apples amongst its bright green leaves .
但 这 树 有 金的 苹果 在 它是 明亮的 绿色的 树叶 .
但这棵树翠绿的叶子间却结满了金苹果。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
Then he saw the guardian of the tree .
然后 他 锯 这 监护人 的 这 树 .
然后他看到了守护这棵树的人。

[bɪ'saɪd] [ɪts] [trʌŋk] [ə; ei]['drægən] [leɪ] ,
Beside its trunk a dragon lay ,
旁 它是 树干 一个 龙 躺 ,
树干旁卧着一条龙。

[ænd; ənd][æz; əz] ['herə,kli:z] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['drægən] [ʃoʊd] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɪts]
and as Heracles came near the dragon showed its glittering scales and its
和 作为 赫拉克勒斯 来了 靠近 这 龙 显示 它是 闪闪发光 秤 和 它是
['dedli] [klɔ:z] .
deadly claws .
致命 爪子 .

当赫拉克勒斯靠近时，巨龙露出了闪闪发光的鳞片和致命的利爪。

[ðə; ði] ['æplz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['drægən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['glɪtərɪŋ] [skeɪlz] [ænd; ənd]
The apples were within reach , but the dragon , with its glittering scales and
这 苹果 是 之内 抵达 , 但 这 龙 , 和 它是 闪闪发光 秤 和
[klɔ:z] ,
claws ,
爪子 ,

苹果近在咫尺，但那条鳞片闪闪发光、爪子锋利的巨龙，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
stood in the way .
站立 在 这 方式 .

挡住了去路。

['herə,kli:z] [ʃɑ:t] [æn; ən] ['æroʊ] ; [ðen] [ə; ei] ['tremər] [went] [θru:] ['leɪ.dən] , [ðə; ði] ['sli:pləs] ['drægən] ;
Heracles shot an arrow ; then a tremor went through Ladon , the sleepless dragon ;
赫拉克勒斯 射击 一个 箭 ; 然后 一个 震颤 去 通过 拉东 , 这 失眠 龙 ;
赫拉克勒斯射出一箭；随后，不眠巨龙拉冬也感到一阵震动；

[ˌaɪˈti:] [skri:md] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [sta:rk] .
it screamed and then lay stark .
它 尖叫 和 然后 躺 斯塔克 .

它尖叫了一声，然后就静静地躺在那里。

[ðə; ði] ['meidnz] [kraɪd] [ɪn][ðer; ðər] [gri:f] ； ['herəˌkliz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ，
The maidens cried in their grief ; Heracles went to the tree ,
这 少女们 哭 在 他们的 悲伤 ； 赫拉克勒斯 去 到 这 树 ；
少女们悲痛欲绝，哭泣不止；赫拉克勒斯走向那棵树。

[ænd; ənd][hi:; hi] [plʌkt] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ˈæplz] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [paʊt] [hi:; hi] [ˈkærid] .
and he plucked the golden apples and he put them into the pouch he carried .
和 他 拨弦 这 金的 苹果 和 他 放 他们 进入 这 小袋 他 携带 .

他摘下金苹果，放进随身携带的袋子里。

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [sæŋk][ðə; ði] [he'sperɪˌdi:z] ， [ðə; ði] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [lænd] ，
Down on the ground sank the Hesperides , the Daughters of the Evening Land ,
向下 在 这 地面 沉没 这 赫斯珀里得斯 ， 这 女儿们 的 这 晚上 土地 ；
赫斯珀里得斯，暮色之地的女儿们，沉入了大地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [lə'ments] [æz; əz][hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑ:rdn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] .
and he heard their laments as he went from the enchanted garden they had guarded .
和 他 听到 他们的 哀叹 作为 他 去 从 这 迷人的 花园 他们 有 守卫 .

他离开他们守护的魔法花园时，听到了他们的哀叹。

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [keɪm] ['herəˌkliz] ，
Back from the ends of the earth came Heracles ,
后退 从 这 结束 的 这 地球 来了 赫拉克勒斯 ，
赫拉克勒斯从天涯海角归来，

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ætɫəs] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['wɪrɪ] ['ʃəʊldəz] .
back from the place where Atlas stood holding the sky upon his weary shoulders .
后退 从 这 地方 在哪里 阿特拉斯 站立 保持 这 天空 之上 他的 厌倦 肩膀 .
从阿特拉斯肩负苍穹、疲惫不堪的地方回来了。

[hi:; hi] [went] [bæk] [θru:] ['eɪzə; 'eɪə][ænd; ənd] ['lɪbiə] [ænd; ənd] ['i:dʒɪpt] ，
He went back through Asia and Libya and Egypt ,
他 去 后退 通过 亚洲 和 利比亚 和 埃及 ；
他再次途经亚洲、利比亚和埃及，

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] - [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][juə'risθju:s; -θiəs] .
and he came again to Myceae and to the palace of Eurystheus .
和 他 来了 再次 到 - 和 到 这 宫殿 的 欧律斯透斯 .
于是他又来到迈西亚，来到欧律斯透斯的宫殿。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] - ；
He brought to the king the herd of Geryoneus ;
他 带来 到 这 国王 这 一群 的 - ；
他将格律纽斯的牛群带到国王面前；

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv]['mainɔs] ；
he brought to the king the bull of Minos ;
他 带来 到 这 国王 这 公牛 的 米诺斯 ；
他将米诺斯公牛带给了国王；

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:rdl] [ʌv; əv] [hiˈpɒliti:] ;
he brought to the king the girdle of Hippolyte ;
他带来到这国王这腰带的伊波吕特 ;
他将希波吕忒的腰带献给了国王 ;

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪdi:z] .
he brought to the king the golden apples of the Hesperides .
他带来到这国王这金苹果到这赫斯珀里得斯 .
他把赫斯珀里得斯的金苹果献给了国王。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [juəˈrisθju:s; -θiəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪn] [waɪt] [feɪs] ,
And King Eurystheus , with his thin white face ,
和国王欧律斯透斯 , 和他的薄的白色的脸 ,
还有欧律斯透斯国王, 他那张瘦削苍白的脸庞 ,

[sæt][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [θroʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]
sat upon his royal throne and he looked over all the wonderful things that the
卫星之上他的皇家王座和 he 看起来超过全部这精彩的 事物 那 这
[ˈhɪroʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .
hero had brought him :
英雄 有 带来 他 :
他坐在王座上, 环顾着英雄带给他的所有美好事物。

[nɑ:t] [pli:zd] [wʌz; wəz][juəˈrisθju:s; -θiəs] ; [ˈræðər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈæŋɡri] [ðæt] [wʌn][hi:; hi] [heɪtɪd] [kɒd; kəd]
Not pleased was Eurystheus ; rather was he angry that one he hated could
不是 高兴 曾是 欧律斯透斯 ; 相当 曾是 他 生气的 那 一 他 憎恨 可以
[wɪn] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
win such wonderful things .
赢 这样的 精彩的 事物 :
欧律斯透斯并不高兴; 相反, 他很生气, 因为他憎恨的人竟然能赢得如此美好的事物。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪdi:z] .
He took into his hands the golden apples of the Hesperides .
他 采取 进入 他的 双手 这 金的 苹果 的 这 赫斯珀里得斯 :
他手中拿着赫斯珀里得斯的金苹果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fru:t] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] .
But this fruit was not for such as he :
但 这 水果 曾是 不是 为了 这样的 作为 他 :
但这果实并不适合他这样的人。

[æn; ən] [ˈi:g(ə)l] [snætʃt] [ðə; ði] [bræntʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
An eagle snatched the branch from his hand ,
一个 鹰 抢夺 这 分支 从 他的 手 ,
一只鹰从他手中夺走了树枝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:g(ə)l] [flu:] [ænd; ənd] [flu:] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv]
and the eagle flew and flew until it came to where the Daughters of
和 这 鹰 飞翔 和 飞翔 直到 它 来了 到 在哪里 这 女儿们 的
[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [lænd] [wept] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɡɑ:rdn] .
the Evening Land wept in their garden .
这 晚上 土地 哭泣 在 他们的 花园 :
于是, 雄鹰飞啊飞, 直到飞到暮色之国的女儿们在花园里哭泣的地方。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈi:g(ə)l] [let] [fɔ:l][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæplz] ,
There the eagle let fall the branch with the golden apples ,
那里 这 鹰 让 落下 这 分支 和 这 金的 苹果 ,
老鹰放下了挂着金苹果的树枝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [set] [aɪ ˈti:] [bæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][brˈhoʊld] !
and the maidens set it back upon the tree , and behold !
和 这 少女们 放 它 后退 之上 这 树 , 和 看哪 !
少女们把它放回树上, 瞧!

[aɪˈtiː] [gruː] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] ['herəˌklɪz] [plʌkt] [aɪˈtiː] .
it grew as it had been growing before Heracles plucked it .
它 生长 作为 它 有 到过 生长 前 赫拉克勒斯 拨弦 它 ：

它像赫拉克勒斯摘下它之前那样继续生长。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['herəldz] [ʌv; əv][juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] [keɪm] [tuː; tə] ['herəˌklɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld]
The next day the heralds of Eurystheus came to Heracles and they told
这 下一个 天 这 使者 的 欧律斯透斯 来了 到 赫拉克勒斯 和 他们 讲述
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ləst] ['leɪbər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] — [ðɪs]
him of the last labor that he would have to set out to accomplish — this
他 的 这 最后的 劳动 那 他 会 有 到 放 出去 到 完成 — 这
[taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈʌndərwɜːrld] ,
time he would have to go down into the Underworld ,
时间 他 会 有 到 去 向下 进入 这 地狱 ,

第二天，欧律斯透斯的使者来到赫拉克勒斯面前，告诉他他即将完成的最后一项任务——这一次他必须下到冥界。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [kɪŋ] - [relm] ['sɜːrbərəs] , [ðə; ðɪ] [θriː] - ['hedɪd] [haʊnd] .
and bring up from King Aidoneus's realm Cerberus , the three - headed hound .
和 带来 向上 从 国王 - 领域 地狱犬 , 这 三 - 标题 猎犬 .

从国王艾多纽斯的领地带回三头犬刻耳柏洛斯。

['herəˌklɪz] [pʊt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] ['laɪənz] [skɪn] [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [wʌnz] [mɔːr] .
Heracles put upon him the impenetrable lion's skin and set forth once more .
赫拉克勒斯 放 之上 他 这 坚不可摧 狮子的 皮肤 和 放 前进 一次 更多的 .

赫拉克勒斯披上坚不可摧的狮皮，再次出发。

[ðɪs] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ləst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['leɪbəz] : ['sɜːrbərəs] [wʌz; wəz][naːt][æn; ən]
This might indeed be the last of his life's labors : Cerberus was not an
这 可能 的确 是 这 最后的 的 他的 生活的 劳动 : 地狱犬 曾是 不是 一个
[ˈɜːrθli] ['mɑːnstər] ,
earthly monster ,
尘世的 怪物 ,

这或许真的是他毕生的最后成果：刻耳柏洛斯并非人间的怪物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wʊd] ['strʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrbərəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌndərwɜːrld] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ]
and he who would struggle with Cerberus in the Underworld would have the
和 他 WHO 会 斗争 和 地狱犬 在 这 地狱 会 有 这
[gɒdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
gods of the dead against him .
神 的 这 死的 反对 他 .

而那些在冥界与刻耳柏洛斯搏斗的人，将会遭到冥界诸神的反对。

[bʌt; bət] ['herəˌklɪz] [went] [ɑːn] .
But Heracles went on .
但 赫拉克勒斯 去 在 .

但赫拉克勒斯继续前行。

[hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [teɪnɜːɑːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
He journeyed to the cave Tainaron , which was an entrance to the
他 旅程 到 这 洞穴 泰纳隆 , 哪个 曾是 一个 入口 到 这
[ˈʌndərwɜːrld] .
Underworld .
地狱 .

他前往泰纳隆洞穴，那是通往冥界的入口。

[fɑːr]ˈɪntuː] [ðæt] ['dɪzməl] [keɪv] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] , [daʊn] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
Far into that dismal cave he went , and then down , down , until he came to
远的 进入 那 惨淡 洞穴 他 去 , 和 然后 向下 , 向下 , 直到 他 来了 到
[ˈækərən] ,
Acheron ,
黄泉 ,

他深入那幽暗的洞穴，一路向下，直到来到阿刻戎河。

[ðæt] [dɪm] ['rɪvər] [ðæt] [hæz; həz] [brɪˈɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
that dim river that has beyond it only the people of the dead .
那 暗淡 河 那 有 超过 它 仅有的 这 人们 的 这 死的 .
那条昏暗的河流，河对岸只有死者居住。

[ˈsɜːrbərəs] ['beɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ded] [krɒːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Cerberus bayed at him from the place where the dead cross the river .
地狱犬 海湾 在 他 从 这 地方 在哪里 这 死的 叉 这 河 .
地狱犬刻耳柏洛斯从亡灵渡河的地方向他狂吠。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [feɪd] , [ðə; ði] [haʊnd] [spræŋ] [æt; ət] ['herəˌklɪz] ,
Knowing that he was no shade , the hound sprang at Heracles ,
会心 那 他 曾是 不 阴影 , 这 猎犬 弹簧 在 赫拉克勒斯 ,
猎犬知道他并非幽灵，便扑向了赫拉克勒斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [baɪt][nɔːr][ter; tɪ(ə)r] [θruː] [ðæt] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] ['laɪənz] [skɪn] .
but he could neither bite nor tear through that impenetrable lion's skin .
但 他 可以 两者都不 咬 也不 撕 通过 那 坚不可摧 狮子的 皮肤 .
但他既咬不穿也无法撕开那头坚不可摧的狮子的皮。

[ˈherəˌklɪz] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [hed] [soʊ] [ðæt] [ˈsɜːrbərəs] [wʌz; wəz] ['niːðər]
Heracles held him by the neck of his middle head so that Cerberus was neither
赫拉克勒斯 握住 他 经过 这 脖子 的 他的 中间 头 所以 那 地狱犬 曾是 两者都不
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][baɪt][nɔːr][ter; tɪ(ə)r][nɔːr] ['beloʊ] .
able to bite nor tear nor bellow .
有能力的 到 咬 也不 撕 也不 下面 .
赫拉克勒斯抓住刻耳柏洛斯中间头颅的脖子，使它既不能咬也不能撕，也不能吼叫。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ˈækərɒn] [keɪm] [pəːˈsefəni; pə-] , [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] .
Then to the brink of Acheron came Persephone , queen of the Underworld .
然后 到 这 边缘 的 黄泉 来了 珀耳塞福涅 , 女王 的 这 地狱 .
然后，冥后珀耳塞福涅来到了阿刻戎河畔。

[fiː; ji] [dɪˈkleɪd] [tuː; tə] ['herəˌklɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊd] [nɑːt] [straɪv] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm]
She declared to Heracles that the gods of the dead would not strive against him
她 声明 到 赫拉克勒斯 那 这 神 的 这 死的 会 不是 努力 反对 他
[ɪf] [hiː; hi] ['praːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɜːrbərəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] ,
if he promised to bring Cerberus back to the Underworld ,
如果 他 承诺 到 带来 地狱犬 后退 到 这 地狱 ,
她告诉赫拉克勒斯，如果他答应把刻耳柏洛斯带回冥界，冥界的众神就不会与他作对。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [haʊnd] ['daʊnwərd] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] ['kæɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌpwərd] .
carrying the hound downward again as he carried him upward .
携带 这 猎犬 向下 再次 作为 他 携带 他 向上 .
他一边把猎犬往上扛，一边又把猎犬往下扛。

[ðɪs] ['herəˌklɪz] ['praːmɪst] .
This Heracles promised .
这 赫拉克勒斯 承诺 .
这是赫拉克勒斯的承诺。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kæɪd] [ˈsɜːrbərəs] ,
He turned around and he carried Cerberus ,
他 转向 大约 和 他 携带 地狱犬 ,
他转身抱起了刻耳柏洛斯。

[hɪz; ɪz][hændz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [nek] [waɪl] [foʊm] [dˈrɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
his hands around the monster's neck while foam dripped from his jaws .
他的 双手 大约 这 怪物的 脖子 尽管 泡沫 滴落 从 他的 下颚 .
他的双手掐住怪物的脖子，泡沫从怪物的嘴里滴落。

[hi:; hi] ['kærid] [him; im][ɑ:n][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði][wɜ:rlɔd][ʌv; əv][men] .
He carried him on and upward toward the world of men .
他 携带 他 在 和 向上 朝向 这 世界 的 男人 .

他抱着他，一路向上，走向人类世界。

[aɒt] [θru:] [ə; ei] [keiv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['troʊɪzen] ['herə,kliz] [keim] ,
Out through a cave that was in the land of Troezen Heracles came ,
出去 通过 一个 洞穴 那 曾是 在 这 土地 的 特罗岑 赫拉克勒斯 来了 ,

赫拉克勒斯从特洛曾境内的一个山洞里走了出来。

[stɪl] ['kæriɪŋ] ['sɜ:rbərəs] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [hed] .
still carrying Cerberus by the neck of his middle head .
仍然 携带 地狱犬 经过 这 脖子 的 他的 中间 头 .

仍然叼着刻耳柏洛斯的脖子，它的头颅位于刻耳柏洛斯的中间。

[frʌm; frəm] ['troʊɪzen] [tu:; tə] - [ðə; ði]['hɪroʊ] [went] [ænd; ənd][men] [fled] [brɪfɔ:r] [him; im][æt; ət][ðə; ði]
From Troezen to Myceae the hero went and men fled before him at the
从 特罗岑 到 - 这 英雄 去 和 男人 逃亡 前 他 在 这

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] .
sight of the monster that he carried .
视线 的 这 怪物 那 他 携带 .

英雄从特洛曾一路来到迈西亚，人们看到他背负的怪物，都吓得四散奔逃。

[ɑ:n][hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
On he went toward the king's palace .
在 他 去 朝向 这 国王的 宫殿 .

他继续向国王的宫殿走去。

[juə'risθju:s; -θiəs][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [aʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ðæt] [deɪ] ,
Eurystheus was seated outside his palace that day ,
欧律斯透斯 曾是 坐着 外部 他的 宫殿 那 天 ,

那天，欧律斯透斯坐在宫殿外。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dʒɑ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ,
looking at the great jar that he had often hidden in ,
寻找 在 这 伟大的 罐 那 他 有 经常 隐 在 ,

看着他经常藏身的大罐子，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['herə,kliz] [wʊd] ['nevər] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'fraɪt] [him; im] [ə'gen]
and thinking to himself that Heracles would never appear to affright him again
和 思维 到 他自己 那 赫拉克勒斯 会 绝不 出现 到 恐惧 他 再次

.
:
.

他心想，赫拉克勒斯再也不会出现吓唬他了。

[ðen] ['herə,kliz] [ə'pɪrɪd] .
Then Heracles appeared .
然后 赫拉克勒斯 出现 .

然后赫拉克勒斯出现了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][juə'risθju:s; -θiəs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ʌp][hi:; hi] [held] [ðə; ði] [haʊnd]
He called to Eurystheus , and when the king looked up he held the hound
他 称为 到 欧律斯透斯 , 和 什么时候 这 国王 看起来 向上 他 握住 这 猎犬

[tɔ:rd] [him; im] .
toward him .
朝向 他 .

他呼唤欧律斯透斯，国王抬起头来，便将猎犬指向他。

[ðə; ði] [θri:] ['hedz] [grɪnd] [æt; ət][juə'risθju:s; -θiəs] ; [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] ['skræmbld] ['ɪntu:]
The three heads grinned at Eurystheus ; he gave a cry and scrambled into
这 三 头部 咧嘴一笑 在 欧律斯透斯 ; 他 给予 一个 哭 和 打乱 进入
[ðə; ði][dʒɑ:r] .
the jar .
这 罐 .

三个头颅对着欧律斯透斯咧嘴一笑；他惊叫一声，跌跌撞撞地钻进了罐子里。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌt[t] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [juə'risθju:s; -θiəs][wʌz; wəz] [ded] [ʌv; əv]
But before his feet touched the bottom of it Eurystheus was dead of
但 前 他的 脚 感动 这 底部 的 它 欧律斯透斯 曾是 死的 的
[fɪr] .
fear .
害怕 .

但欧律斯透斯的脚还没碰到河底，就因恐惧而死了。

[ðə; ði][dʒɑ:r] [roʊld] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['herə'klɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ba:di] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['twɪstɪd]
The jar rolled over , and Heracles looked upon the body that was all twisted
这 罐 滚动 超过 , 和 赫拉克勒斯 看起来 之上 这 身体 那 曾是 全部 扭曲
[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .

罐子翻了过来，赫拉克勒斯看到里面的人被吓得扭曲了身体。

[ðen] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌndərweɜ:rlɪd] .
Then he turned around and made his way back to the Underworld .
然后 他 转向 大约 和 制成 他的 方式 后退 到 这 地狱 .
然后他转身返回了冥界。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] ['ækərɒn] [hi;; hi] [lu:st] ['sɜ:rbərəs] ,
On the brink of Acheron he loosed Cerberus ,
在 这 边缘 的 黄泉 他 松开 地狱犬 ,
在阿刻戎河畔，他放出了地狱犬刻耳柏洛斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - ['hedɪd] [həʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'gen] .
and the bellow of the three - headed hound was heard again .
和 这 下面 的 这 三 - 标题 猎犬 曾是 听到 再次 .
又听到了三头猎犬的咆哮声。

[i:]
II
三

二

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['herə'klɪz] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɑ:rmz][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['hɜ:rmɪ:z]
It was then that Heracles was given arms by the gods the sword of Hermes
它 曾是 然后 那 赫拉克勒斯 曾是 给定 武器 经过 这 神 这 剑 的 爱马仕
,
.
,

那时，众神赐予赫拉克勒斯武器——赫尔墨斯之剑。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə'pɑ:ləʊ] , [ðə; ði] [ʃi:ld] [meɪd] [baɪ] [hi'fi:stəs] ;
the bow of Apollo , the shield made by Hephaestus ;
这 弓 的 阿波罗 , 这 盾 制成 经过 赫菲斯托斯 ;
阿波罗之弓，赫菲斯托斯之盾；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈherəˌkliz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
it was then that Heracles joined the Argonauts and journeyed with them
它 曾是 然后 那 赫拉克勒斯 加入 这 阿尔戈英雄 和 旅程 和 他们
[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
to the edge of the Caucasus ,
到 这 边缘 的 这 高加索 ,
就在那里, 赫拉克勒斯加入了阿尔戈英雄的行列, 与他们一起前往高加索山脉边缘。

[wer] , [ˈsleɪŋ] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] [ðæt] [preɪd] [əˈpɑːn] [prəmiːθiəs] [ˈlɪvər] , [hiː; hi] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl]
where , slaying the vulture that preyed upon Prometheus's liver , he , at the will
在哪里 , 杀戮 这 秃鹫 那 被捕食 之上 普罗米修斯的 肝 , 他 , 在 这 将要
[ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,
of Zeus ,
的 宙斯 ,
在那里, 他奉宙斯之命, 杀死了那只吞食普罗米修斯肝脏的秃鹫。

[ˈlɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] .
liberated the Titan .
解放 这 泰坦 .
解放了泰坦。

[ˌðerˈæftər] [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs][wɜːr; wər][ˈrekənsaɪld] , [ænd; ənd][zjuːs; zuːs] ,
Thereafter Zeus and Prometheus were reconciled , and Zeus ,
此后 宙斯 和 普罗米修斯 是 和解 , 和 宙斯 ,
此后, 宙斯和普罗米修斯和解了, 宙斯

[ðæt] [ˈniːðər] [maɪt] [fərˈget] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ˈenməti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd][kɔːst][ɡɒdz]
that neither might forget how much the enmity between them had cost gods
那 两者都不 可能 忘记 如何 很多 这 敌意 之间 他们 有 成本 神
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和 男人 ,
以免他们忘记彼此间的仇恨给神明和凡人带来了多么巨大的代价。

[hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs][tuː; tə] [wer] ;
had a ring made for Prometheus to wear ;
有 一个 戒指 制成 为了 普罗米修斯 到 穿 ;
他为普罗米修斯打造了一枚戒指;

[ðæt] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfetər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
that ring was made out of the fetter that had been upon him ,
那 戒指 曾是 制成 出去 的 这 束缚 那 有 到过 之上 他 ,
那枚戒指是用他曾经戴过的镣铐做成的。

[ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][wʌz; wəz][set][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [hæd; həd] [bɪn]
and in it was set a fragment of the rock that the Titan had been
和 在 它 曾是 放 一个 分段 的 这 岩石 那 这 泰坦 有 到过
[baʊnd] [tuː; tə] .
bound to .
边界 到 .
里面镶嵌着一块泰坦神被束缚的岩石碎片。

[ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [hæd; həd] [naʊ] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] [ɡriːs] .
The Argonauts had now won back to Greece .
这 阿尔戈英雄 有 现在 韩元 后退 到 希腊 .
阿尔戈英雄们终于夺回了希腊。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] - ,
But before he saw any of them he had been in Oichalia ,
但 前 他 锯 任何 的 他们 他 有 到过 在 - ,
但在他见到他们之前, 他曾到过奥伊查利亚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][i:'oʊli] .

and had seen the maiden Iole .
和 有 已见 这 少女 伊奥尔 .

并且见过少女伊俄勒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [i:'oʊli][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɪroʊ]

The king of Oichalia had offered his daughter Iole in marriage to the hero
这 国王 的 - 有 提供 他的 女儿 伊奥尔 在 婚姻 到 这 英雄

[hu:] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈærəʊs] .

who could excel himself and his sons in shooting with arrows .
WHO 可以 Excel 他自己 和 他的 儿子们 在 射击 和 箭头 .

奥伊卡利亚国王将女儿伊奥勒许配给一位箭术胜过他自己和他的儿子们的英雄。

[ˈherəkliːz] [sɔ:] [i:'oʊli] , [ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈmeɪd(ə)n] ,

Heracles saw Iole , the blue - eyed and childlike maiden ,
赫拉克勒斯 锯 伊奥尔 , 这 蓝色的 - 眼睛 和 孩子气 少女 ,

赫拉克勒斯看见了伊俄勒，那位蓝眼睛、天真烂漫的少女，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn]

and he longed to take her with him to some place near the Garden
和 他 渴望 到 拿 她 和 他 到 一些 地方 靠近 这 花园

[ʌv; əv][ðə; ði] [he'sperɪdi:z] .

of the Hesperides .
的 这 赫斯珀里得斯 .

他渴望带她去赫斯珀里得斯花园附近的地方。

[ænd; ənd][i:'oʊli] [lʊkt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

And Iole looked on him ,
和 伊奥尔 看起来 在 他 ,

伊奥尔看着他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌndəɹd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][soʊ][tɔ:l][ænd; ənd][soʊ] [ˈstrɔ:ŋli] [nɪt]

and he knew that she wondered to see him so tall and so strongly knit
和 他 知道 那 她 想知道 到 看 他 所以 高的 和 所以 强烈 针织

[i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [ˈwʌndəɹd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .

even as he wondered to see her so childlike and delicate .
甚至 作为 他 想知道 到 看 她 所以 孩子气 和 精美的 .

他知道，看到他如此高大强壮，她一定感到惊奇；而看到她如此天真稚嫩，他又感到惊奇。

[ðen] [ðə; ði]['kɑ:ntest] [br'gæɪn] .

Then the contest began .
然后 这 竞赛 开始 .

然后比赛开始了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃɑ:t] [ˈwʌndəɹfəli] [wel] ,

The king and his sons shot wonderfully well ,
这 国王 和 他的 儿子们 射击 太棒了 出色地 ,

国王和他的儿子们枪法非常准。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [hu:] [stʊd] [br'fɔ:r] [ˈherəkliːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]

and none of the heroes who stood before Heracles had a chance of
和 没有任何 的 这 英雄 WHO 站立 前 赫拉克勒斯 有 一个 机会 的

[ˈwɪnɪŋ] .

winning .
获胜 .

站在赫拉克勒斯面前的英雄们，没有一个有机会获胜。

[ðen] [ˈherəkliːz] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz][ˈærəʊs] .

Then Heracles shot his arrows .
然后 赫拉克勒斯 射击 他的 箭头 .

然后赫拉克勒斯射出了箭。

[nɒʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑ:r] [ə'wei] [ðei] [mu:vd] [ðə; ði][mɑ:rk] ,
No matter how far away they moved the mark ,
不 事情 如何 远的 离开 他们 已搬 这 标记 ,
无论他们把标记移到多远,

['herə,kliz] [strʌk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Heracles struck it and struck the very center of it .
赫拉克勒斯 击 它 和 击 这 非常 中心 的 它 .
赫拉克勒斯击中了它，而且击中了它的正中心。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈwʌndəd] [hu:] [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:rtʃər] [maɪt] [bi; bi] .
The people wondered who this great archer might be .
这 人们 想知道 WHO 这 伟大的 射手 可能 是 .
人们纷纷猜测这位伟大的弓箭手究竟是谁。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; ei] [neɪm] [wʌz; wəz] [gest] [æt; ət][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] — ['herə,kliz] !
And then a name was guessed at and went around — Heracles !
和 然后 一个 姓名 曾是 猜对了 在 和 去 大约 — 赫拉克勒斯 !
然后大家猜了一个名字，并在众人中传开——赫拉克勒斯！

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['herə,kliz] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [straɪv] [ɪn][ðə; ði]
When the king heard the name of Heracles he would not let him strive in the
什么时候 这 国王 听到 这 姓名 的 赫拉克勒斯 他 会 不是 让 他 努力 在 这
[ˈkɑ:ntest] [eni] [mɔ:r] .
contest any more .
竞赛 任何 更多的 .
国王一听到赫拉克勒斯的名字，就不允许他继续参加比赛了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n][i:'ɒʊli] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; ei] [praɪz] [tu; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd]
For the maiden Iole would not be given as a prize to one who had
为了 这 少女 伊奥尔 会 不是 是 给定 作为 一个 奖 到 — WHO 有
[bɪn] [mæd][ænd; ənd] [hu:z] ['mædnəs] [maɪt] [ə'flɪkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
been mad and whose madness might afflict him again .
到过 疯狂的 和 谁 疯狂 可能 折磨 他 再次 .
因为少女伊俄勒不会作为奖赏赐给一个曾经疯癫、而且疯癫可能再次折磨他的人。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , ['spi:kɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [pleɪs] .
So the king said , speaking in judgment in the market place .
所以 这 国王 说 , 请讲 在 判断 在 这 市场 地方 .
于是国王在市集上发表判决意见时说道。

[reɪdʒ] [keɪm] [ɑ:n] ['herə,kliz] [wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt]['gɪv(ə)n] .
Rage came on Heracles when he heard this judgment given .
愤怒 来了 在 赫拉克勒斯 什么时候 他 听到 这 判断 给定 .
赫拉克勒斯听到这样的判决后，勃然大怒。

[hi; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪz; ɪz][reɪdʒ]['mæstər][hɪm; ɪm] [lest] [ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [wʌz; wəz]['spʊʊkən][ʌv; əv]
He would not let his rage master him lest the madness that was spoken of
他 会 不是 让 他的 愤怒 掌握 他 免得 这 疯狂 那 曾是 说 的
[ʃʊd; ʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
should come with his rage .
应该 来 和 他的 愤怒 .
他不会让愤怒控制自己，以免人们所说的疯狂伴随愤怒而来。

[soʊ][hi; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [dɪ'kleriŋ] [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt]
So he left the city of Oichalia declaring to the king and the people that
所以 他 左边 这 城市 的 - 声明 到 这 国王 和 这 人们 那
[hi; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
he would return .
他 会 返回 .
于是他离开了奥伊卡利亚城，向国王和人民宣布他一定会回来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] , [ˈwɑːndərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kriːt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts]
It was then that , wandering down to Crete , he heard of the Argonauts
它 曾是 然后 那 , 漫游 向下 到 克里特岛 , 他 听到 的 这 阿尔戈英雄
[ˈbiːɪŋ] [nɪr] .
being near .
存在 靠近 .

就在那里，他漫步前往克里特岛，听说阿尔戈英雄们就在附近。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈkælidən] , [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [bɔːr] [ðæt]
And afterward he heard of them being in Calydon , hunting the boar that
和 之后 他 听到 的 他们 存在 在 卡吕冬 , 打猎 这 公猪 那
[ˈrævɪdʒd] - [ˈkʌntri] .
ravaged Oeneus's country .
饱受蹂躏 - 国家 .

后来他听说他们在卡吕冬猎杀蹂躏俄纽斯国度的野猪。

[tuː; tə] [ˈkælidən] [ˈherəˌkliz] [went] .
To Calydon Heracles went .
到 卡吕冬 赫拉克勒斯 去 .

赫拉克勒斯去了卡吕冬。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The heroes had departed when he came into the country ,
这 英雄 有 已离开 什么时候 他 来了 进入 这 国家 ,
他进入这个国家时，英雄们已经离开了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡriːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdeθs] [ʌv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd]
and all the city was in grief for the deaths of Prince Meleagrus and
和 全部 这 城市 曾是 在 悲伤 为了 这 死亡人数 的 王子 - 和
[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈʌŋkəlz] .
his two uncles .
他的 二 叔叔们 .

全城都沉浸在梅勒阿格鲁斯王子及其两位叔叔去世的悲痛之中。

[ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wer] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [hæd; həd] [bɪn]
On the steps of the temple where Meleagrus and his uncles had been
在 这 步骤 的 这 寺庙 在哪里 - 和 他的 叔叔们 有 到过
[brɔːt] [ˈherəˌkliz] [sɔː] [ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] ,
brought Heracles saw Deianira ,
带来 赫拉克勒斯 锯 戴安娜拉 ,

在墨勒阿革罗斯和他的叔叔们被带到的神庙台阶上，赫拉克勒斯看到了德伊阿尼拉。

- [ˈsɪstə] .
Meleagrus's sister .
- 姐姐 .

墨勒阿格鲁斯的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɡriːf] , [ðɪs] [tɔːl] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ; [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
She was pale with her grief , this tall woman of the mountains ; she looked
她 曾是 苍白 和 她 悲伤 , 这 高的 女士 的 这 山脉 ; 她 看起来
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] ,
like a priestess ,
喜欢 一个 女祭司 ,

这位身材高挑的山中女子，因悲伤而脸色苍白，看起来像一位女祭司。

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [tʃɪr] [kæmps][ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkaʊns(ə)] ,
but also like a woman who could cheer camps of men with her counsel ,
但 还 喜欢 一个 女士 WHO 可以 欢呼 营地 的 男人 和 她 法律顾问 ,
但她也像一位能用自己的建议鼓舞男人们的女性一样，

[hɜːr; hər] [ˈbreɪvəri] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gʊd] [kəmˈpænjənʃɪp] ; [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk]
her bravery , and her good companionship ; her hair was very dark
她 勇敢 , 和 她 好的 友谊 ; 她 头发 曾是 非常 黑暗的
[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][dɑːrk] [aɪz] .
and she had dark eyes .
和 她 有 黑暗的 眼睛 .

她勇敢善良，待人友善；她有一头乌黑的头发和一双深邃的眼睛。

[ˈstreɪtweɪ] [ʃiː; ji] [brɪˈkeɪm] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ˈherəkliːz] ;
Straightway she became friends with Heracles ;
立刻 她 成为 朋友们 和 赫拉克勒斯 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
and when they saw each other for a while they loved each other .
和 什么时候 他们 锯 每个 其他 为了 一个 尽管 他们 喜爱 每个 其他 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
他们很快就和赫拉克勒斯成了朋友；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
and when they saw each other for a while they loved each other .
和 什么时候 他们 锯 每个 其他 为了 一个 尽管 他们 喜爱 每个 其他 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
他们见面一段时间后，就爱上了彼此。
[ænd; ənd] [ˈherəkliːz] [fərˈɡɔːt][iːˈoʊli] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] - .
And Heracles forgot Iole , the childlike maiden whom he had seen in Oichalia .
和 赫拉克勒斯 忘了 伊奥尔 , 这 孩子气 少女 谁 他 有 已见 在 - .
[ænd; ənd] [ˈherəkliːz] [fərˈɡɔːt][iːˈoʊli] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] - .
赫拉克勒斯忘记了伊俄勒，那个他在俄伊卡利亚见过的天真烂漫的少女。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈsuːtər][fɔːr; fər][diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [prəˈtektɪd] [hɜːr; hər]
He made himself a suitor for Deianira , and those who protected her
他 制成 他自己 一个 求婚者 为了 戴安娜拉 , 和 那些 WHO 受保护 她
[wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv] - [suːt] ,
were glad of Heracles's suit ,
是 高兴的 的 - 套装 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
他向德伊阿尼拉求婚，而保护她的人也乐见赫拉克勒斯的求婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə] [ˈmæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and they told him they would give him the maiden to marry as soon as
和 他们 讲述 他 他们会 给 他 这 少女 到 结婚 作为 很快 作为
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
the mourning for Prince Meleagrus and his uncles was over .
这 丧 为了 王子 - 和 他的 叔叔们 曾是 超过 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
他们告诉他，一旦梅勒阿格鲁斯王子和他的叔叔们的哀悼期结束，他们就会把这位少女嫁给他。

[ˈherəkliːz] [steɪd] [ɪn] [ˈkælidən] , [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] , [huː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] ,
Heracles stayed in Calydon , happy with Deianira , who had so much beauty ,
赫拉克勒斯 入住 在 卡吕冬 , 快乐的 和 戴安娜拉 , WHO 有 所以 很多 美丽 ,
[ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] .
wisdom , and bravery .
智慧 , 和 勇敢 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
赫拉克勒斯留在卡吕冬，与德伊阿尼拉幸福地生活在一起，德伊阿尼拉拥有绝世的美貌、智慧和勇气。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈkælidən] ; [baɪ][æn; ən][ˈæksɪdənt] , [waɪl] [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz]
But then a dreadful thing happened in Calydon ; by an accident , while using his
但 然后 一个 可怕 事物 发生 在 卡吕冬 ; 经过 一个 事故 , 尽管 使用 他的
[streŋθ] [ʌnˈθɪŋkɪŋli] ,
strength unthinkingly ,
力量 不假思索地 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
但后来在卡吕冬发生了一件可怕的事情；由于一次意外，他在不假思索地使用力量时，

[ˈherəkliːz] [kɪld] [ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] .
Heracles killed a lad who was related to Deianira .
赫拉克勒斯 被杀 一个 小伙子 WHO 曾是 有关的 到 戴安娜拉 .
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈlðər] .
赫拉克勒斯杀死了一个与德伊阿尼拉有亲戚关系的少年。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ˈsleɪŋ] [wʌn]
He might not marry her now until he had taken punishment for slaying one
他 可能 不是 结婚 她 现在 直到 他 有 已采取 惩罚 为了 杀戮 一
[hu:] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [blʌd] .
who was close to her in blood .
WHO 曾是 关闭 到 她 在 血 ；
他现在可能不会娶她，直到他为杀害与她有血缘关系的人付出代价。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsleɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˈherəkliːz] [[ʊd; ʊd][bi:; bi]
As a punishment for the slaying it was judged that Heracles should be
作为 一个 惩罚 为了 这 杀戮 它 曾是 评判 那 赫拉克勒斯 应该 是
[soʊld][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrɜ:] .
sold into slavery for three years .
卖 进入 奴隶制 为了 三 年 ；
作为对赫拉克勒斯杀人的惩罚，判处他卖为奴隶三年。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈjɪrɜ:] - [ˈsleɪvəri] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ˈkæliðən]
At the end of his three years ' slavery he could come back to Calydon
在 这 结尾 的 他的 三 年 - 奴隶制 他 可以 来 后退 到 卡吕冬
[ænd; ənd][wed][ˌdi:əˈnaɪərə; ,deɪə-] .
and wed Deianira .
和 结婚 戴安娜拉 ；
三年奴隶生涯结束后，他可以回到卡吕冬，迎娶黛安娜拉。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈherəkliːz] [ænd; ənd][ˌdi:əˈnaɪərə; ,deɪə-][wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtɪd] .
And so Heracles and Deianira were parted .
和 所以 赫拉克勒斯 和 戴安娜拉 是 分手了 ；
于是，赫拉克勒斯和德伊阿尼拉就此分离。
[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ˈɪdiə] ； [ðə; ði][wʌn] [hu:] [bɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He was sold as a slave in Lydia ; the one who bought him was a
他 曾是 卖 作为 一个 奴隶 在 莉迪亚 ； 这 一 WHO 买 他 曾是 一个

[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
他被卖到吕底亚当奴隶；买他的是个女人。

[ə; eɪ] [ˈwɪdʊz] [neɪmd] [ˈɔmfəli:] .
a widow named Omphale .
一个 寡妇 命名 脐 ；
一位名叫翁法勒的寡妇。
[tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [ˈherəkliːz] [went] , [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmər][ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlaɪənz] [skɪn] .
To her house Heracles went , carrying his armor and wearing his lion's skin .
到 她 房子 赫拉克勒斯 去 , 携带 他的 盔甲 和 穿着 他的 狮子的 皮肤 ；
赫拉克勒斯带着盔甲，披着狮皮，来到了她的住处。

[ænd; ənd] [ˈɔmfəli:] [læft] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [tɔ:l] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [skɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə]
And Omphale laughed to see this tall man dressed in a lion's skin coming to
和 脐 笑了 到 看 这 高的 男人 穿着 在 一个 狮子的 皮肤 未来 到
[hɜ:r; hər] [haʊs] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənts] [ˈtæskz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
her house to do a servant's tasks for her .
她 房子 到 做 一个 仆人的 任务 为了 她 ；
奥姆法勒看到这个身披狮皮的高大男人来到她家，为她做仆人的工作，不禁笑了起来。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [kept] [ʌp] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈherəkliːz] .
She and all in her house kept up fun with Heracles .
她 和 全部 在 她 房子 保留 向上 乐趣 和 赫拉克勒斯 ；
她和她家里的所有人都和赫拉克勒斯玩得很开心。

[ðeɪ] [wɒd] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['haʊswɜːrk] , [tuː; tə] ['kæəri] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][set] ['ves(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] **They would set him to do housework , to carry water , and set vessels on the**
他们 会 放 他 到 做 家务 , 到 携带 水 , 和 放 船只 在 这
[teɪblz] , **tables** ,
表格 ,

他们会安排他做家务，挑水，以及在桌子上摆放器皿。

[ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ə'weɪ] .
and clear the vessels away .
和 清除 这 船只 离开 .

把船只移走。

[ˈɒmfəliː] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə][spɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] .
Omphale set him to spin with a spindle as the women did .
脐 放 他 到 旋转 和 一个 主轴 作为 这 女性 做过 .

翁法勒让他像女人们一样用纺锤纺纱。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][fɪː; fɪ] [wɒd] [pʊt][ɑːn] - ['laɪən][skɪn][ænd; ənd][goʊ][ə'baʊt] ['dræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb]
And often she would put on Heracles's lion skin and go about dragging his club
和 经常 她 会 放 在 - 狮子 皮肤 和 去 关于 拖拽 他的 俱乐部
,
.
,

她常常披上赫拉克勒斯的狮皮，拖着他的棍棒四处游荡。

[waɪl] [hiː; hi] , [drest] [ɪn] ['wʊmənz] [ɡɑːrb] , [waːft] ['dɪfɪz] [ænd; ənd] ['emptɪd] [pɒts] .
while he , dressed in woman's garb , washed dishes and emptied pots .
尽管 他 , 穿着 在 女性的 外衣 , 洗过 菜肴 和 清空 锅 .

他则身着女装，洗碗倒水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɒd] [luːz] ['peɪf(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] ['sɜːrvənts] ['tæskz] ,
But he would lose patience with these servant's tasks ,
但 他 会 失去 耐心 和 这些 仆人的 任务 ,

但他会对这些仆人的工作失去耐心。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɒmfəliː] [wɒd] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][pər'fɔːrm] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ɪk'splɔɪt] .
and then Omphale would let him go away and perform some great exploit .
和 然后 脐 会 让 他 去 离开 和 履行 一些 伟大的 开发 .

然后奥姆法勒会放他走，让他去成就一番伟业。

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [went] [ɑːn] [lɔːŋ] ['dʒəːnɪz] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [taɪmz] .
Often he went on long journeys and stayed away for long times .
经常 他 去 在 长的 旅程 和 入住 离开 为了 长的 时代 .

他经常远行，一走就是很长时间。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['sleɪvəri] [tuː; tə] [ˈɒmfəliː] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪbəreɪtɪd] ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs]
It was while he was in slavery to Omphale that he liberated Theseus
它 曾是 尽管 他 曾是 在 奴隶制 到 脐 那 他 解放 忒修斯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [wɪð; wɪθ] - ,
from the dungeon in which he was held with Peirithous ,
从 这 地牢 在 哪个 他 曾是 握住 和 - ,

在他被翁法勒奴役期间，他将忒修斯从与皮里托俄斯一同被囚禁的地牢中解救了出来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz][ɪn] ['sleɪvəri] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə]
and it was while he still was in slavery that he made his journey to
和 它 曾是 尽管 他 仍然 曾是 在 奴隶制 那 他 制成 他的 旅行 到
[troɪ] .
Troy .
特洛伊 .

在他还是奴隶的时候，他踏上了前往特洛伊的旅程。

[æ̯t; ət] [trɔɪ] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [rɪˈper] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [leɪˈɔmidən] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [ðæt] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr]
At Troy he helped to repair for King Laomedon the great walls that years before
在 特洛伊 他 帮助 到 维修 为了 国王 拉奥梅顿 这 伟大的 墙壁 那 年 前
[əˈpɑːloʊ][ænd; ənd] [pɒˈsaɪdn̩] [hæd; həd] [bɪlt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Apollo and Poseidon had built around the city .
阿波罗 和 波塞冬 有 建造 大约 这 城市 .

在特洛伊，他帮助拉俄墨冬国王修复了多年前阿波罗和波塞冬为这座城市建造的宏伟城墙。
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈleɪbər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hiˈsaɪəni] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] ;
As a reward for this labor he was offered the Princess Hesione in marriage ;
作为 一个 报酬 为了 这 劳动 他 曾是 提供 这 公主 赫西奥内 在 婚姻 ;
作为对他辛勤工作的回报，他被许配给了赫西俄涅公主；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [leɪˈɔmidən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][ˈpraɪəm] , [huː]
she was the daughter of King Laomedon , and the sister of Priam , who
她 曾是 这 女儿 的 国王 拉奥梅顿 , 和 这 姐姐 的 普里阿姆 , who
[wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,
was then called ,
曾是 然后 称为 ,
她是拉俄墨冬王的女儿，也是当时被称为普里阿摩斯的普里阿摩斯的妹妹。

[nɑːt][ˈpraɪəm][bʌt; bət][ˌpouˈdɑːrsiːz] .
not Priam but Podarces .
不是 普里阿姆 但 波达尔塞斯 .
不是普里阿摩斯，而是波达尔刻斯。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə]
He helped to repair the wall , and two of the Argonauts were there to
他 帮助 到 维修 这 墙 , 和 二 的 这 阿尔戈英雄 是 那里 到
[eɪd][hɪm; ɪm] :
aid him :
援助 他 :
他帮忙修缮城墙，两名阿尔戈英雄也到场协助他：

[wʌŋ][wʌz; wəz][ˈpiːljus] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [ˈteləmən] .
one was Peleus and the other was Telamon .
一 曾是 珀琉斯 和 这 其他 曾是 忒拉蒙 .
一个是珀琉斯，另一个是忒拉蒙。
[ˈpiːljus] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] : [ˈteləmən] [steɪd] ,
Peleus did not stay for long : Telamon stayed ,
珀琉斯 做过 不是 停留 为了 长的 : 忒拉蒙 入住 ,
珀琉斯没有久留，忒拉蒙留了下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ˈteləmən] [ˈherəˌklɪz] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and to reward Telamon Heracles withdrew his own claim for the hand of
和 到 报酬 特拉蒙 赫拉克勒斯 退出 他的 自己的 宣称 为了 这 手 的
[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hiˈsaɪəni] .
the Princess Hesione .
这 公主 赫西奥内 .
为了奖励特拉蒙，赫拉克勒斯放弃了自己对赫西俄涅公主的求婚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][ɑːn] [ˈherəˌklɪz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ˈevər][əˈpaːn]
It was not hard on Heracles to do this , for his thoughts were ever upon
它 曾是 不是 难的 在 赫拉克勒斯 到 做 这 , 为了 他的 想法 是 曾经 之上
[diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] .
Deianira :
戴安娜拉 :
对赫拉克勒斯来说，这并不难做到，因为他一直想着黛伊阿尼拉。

[bʌt; bət] ['teləmən] [ri'dʒɔɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hi'saɪəni] ['greɪtli] .
But Telamon rejoiced , for he loved Hesione greatly .
但 特拉蒙 欣喜若狂 , 为了 他 喜爱 赫西奥内 非常 .

但特拉蒙很高兴，因为他非常爱赫西俄涅。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['mærid] ['herəˌklɪz] [[ʊʊd] [ðə; ði] [tuː] [æn; ən][ˈiːg(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
On the day they married Heracles showed the two an eagle in the sky .
在 这 天 他们 已婚 赫拉克勒斯 显示 这 二 一个 鹰 在 这 天空 .

在他们结婚的那天，赫拉克勒斯向他们展示了天空中一只雄鹰。

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊmən][tuː; tə][ðem; ðəm] — [æn; ən][ˈoʊmən][fɔːr; fər][ðer; ðər]
He said it was sent as an omen to them — an omen for their
他 说 它 曾是 发送 作为 一个 预兆 到 他们 — 一个 预兆 为了 他们的
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

他说这是给他们的预兆——预示着他们的婚姻。

[ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈoʊmən] ['teləmən] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [sʌn] " [ˈaɪəs] " ; [ðæt] [ɪz] , " [ˈiːg(ə)l] .
And in memory of that omen Telamon named his son " Aias " ; that is , " Eagle .
和 在 记忆 的 那 预兆 特拉蒙 命名 他的 儿子 " 艾亚斯 " ; 那 是 , " 鹰 .

为了纪念这个预兆，特拉蒙给他的儿子取名为“Aias”，意思是“鹰”。

" [ðen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈper] [ænd; ənd] ['herəˌklɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˈlɪdiə] ,
" **Then the walls of Troy were repaired and Heracles turned toward Lydia ,**
" 然后 这 墙壁 的 特洛伊 是 已修复 和 赫拉克勒斯 转向 朝向 莉迪亚 ,
- [hoʊm] .
Omphale's home .
- 家 .

“然后特洛伊的城墙被修复，赫拉克勒斯转向吕底亚，也就是翁法勒的家乡。”

[nɔːt] [lɔːŋ] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] ['ɒmfəliː] [naʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θriː] ['jɪrz] - ['sleɪvəri]
Not long would he have to serve Omphale now , for his three years ' slavery
不是 长的 会 他 有 到 服务 脐 现在 , 为了 他的 三 年 - 奴隶制
[wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .
was nearly over .
曾是 几乎 超过 .

他为翁法勒效力的时间不多了，因为他三年的奴隶生涯即将结束。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kælɪdən] [ænd; ənd] [wed] [ˌdiːəˈnaɪərə; ˌdeɪə-] .
Soon he would go back to Calydon and wed Deianira .
很快 他 会 去 后退 到 卡吕冬 和 结婚 戴安娜拉 .

不久之后他将回到卡吕冬，与黛安娜拉结婚。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈlɪdiə] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['plezəntriːz] [ðæt]
As he went along the road to Lydia he thought of all the pleasantries that
作为 他 去 沿着 这 路 到 莉迪亚 他 想法 的 全部 这 客套话 那
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] - [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
had been made in Omphale's house and he laughed at the memory of
有 到过 制成 在 - 房子 和 他 笑了 在 这 记忆 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他沿着通往吕底亚的路走去时，他想起了在翁法勒家做的一切趣事，不禁笑了起来。

[ˈlɪdiə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['kʌntri] ,
Lydia was a friendly country ,
莉迪亚 曾是 一个 友好的 国家 ,

吕底亚是一个友好的国家，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [ˈherəˌklɪz] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡʊd]
and even though he had been in slavery Heracles had had his good
和 甚至 尽管 他 有 到过 在 奴隶制 赫拉克勒斯 有 有 他的 好的
[taɪmz] [ðer; ðər] .
times there .
时代 那里 .

尽管赫拉克勒斯曾是奴隶，但他也在那里度过了美好的时光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈsliːpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was tired with the journey and made sleepy with the heat of the
他 曾是 疲劳的 和 这 旅行 和 制成 困 和 这 热 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

他旅途劳顿，又被烈日晒得昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - [haʊs] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
and when he came within sight of Omphale's house he lay down by the side
和 什么时候 他 来了 之内 视线 的 - 房子 他 躺 向下 经过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

当他走到翁法勒家附近时，就躺在了路边。

[fɜːrst] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [hɪz; ɪz][ˈkwɪvər] , [ænd; ənd]
first taking off his armor , and laying aside his bow , his quiver , and
第一的 采取 离开 他的 盔甲 , 和 躺下 旁边 他的 弓 , 他的 颤动 , 和
[hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
his shield .
他的 盾 .

他先脱下盔甲，然后把弓、箭筒和盾牌放在一边。

[hiː; hi] [ˈweikənd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;
He wakened up to see two men looking down upon him ;
他 醒来 向上 到 看 二 男人 寻找 向下 之上 他 ;
他醒来时看到有两个男人正俯视着他；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsɜːrˌkoʊpiːz] , [ˈrɒbəz] [huː] [weɪˈleɪd] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][əˈpɑːn]
he knew that these were the Cercopes , robbers who waylaid travelers upon
他 知道 那 这些 是 这 尾索 , 强盗 WHO 伏击 旅行者 之上
[ðɪs] [roʊd] .
this road .
这 路 .

他知道这些人是塞科佩斯人，他们是在这条路上伏击过往旅客的强盗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
They were laughing as they looked down on him ,
他们 是 笑 作为 他们 看起来 向下 在 他 ,
他们居高临下地看着他，哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ˈherəˌklɪz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [held] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and Heracles saw that they held his arms and his armor in their hands .
和 赫拉克勒斯 锯 那 他们 握住 他的 武器 和 他的 盔甲 在 他们的 双手 .
赫拉克勒斯看到他们手里拿着他的武器和盔甲。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtɔːlnəs] ,
They thought that this man , for all his tallness ,
他们 想法 那 这 男人 , 为了 全部 他的 身高 ,
他们认为这个人，尽管个子很高，

[wʊd] [ji:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
would yield to them when he saw that they had his arms and his
会 屈服 到 他们 什么时候 他 锯 那 他们 有 他的 武器 和 他的
[ˈɑ:rmər] .
armor .
盔甲 .

当他看到他们夺走了他的武器和盔甲时，他便向他们投降了。

[bʌt; bət] [ˈherəklɪz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ]
But Heracles sprang up , and he caught one by the waist and the other by
但 赫拉克勒斯 弹簧 向上 , 和 他 捕捉 一 经过 这 腰部 和 这 其他 经过
[ðə; ði] [nek] ,
the neck ,
这 脖子 ,

但赫拉克勒斯跃起，一把抓住其中一个人的腰，又掐住另一个人的脖子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [hi:lz] .
and he turned them upside down and tied them together by the heels .
和 他 转向 他们 上行 向下 和 系 他们 一起 经过 这 高跟鞋 .

他把它们翻过来，用鞋跟把它们绑在一起。

[naʊ] [hi:; hi] [held][ðem; ðəm] [sɪˈkjʊrli] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
Now he held them securely and he would take them to the town and
现在 他 握住 他们 安全地 和 他 会 拿 他们 到 这 镇 和
[gɪv] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [ðei] [hæd; həd] [weɪˈleɪd] [ænd; ənd] [rɒbd] .
give them over to those whom they had waylaid and robbed .
给 他们 超过 到 那些 谁 他们 有 伏击 和 被抢劫 .

现在他牢牢地保管着它们，他要把它带到城里，交给那些被它们伏击和抢劫的人。

[hi:; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [hi:lz] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n] .
He hung them by their heels across his shoulders and marched on .
他 悬挂 他们 经过 他们的 高跟鞋 穿过 他的 肩膀 和 行军 在 .

他把他们倒挂在肩上，继续前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɒbəz] , [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [bʌmpt] [əˈbɔ:n] ,
But the robbers , as they were being bumped along ,
但 这 强盗 , 作为 他们 是 存在 撞 沿着 ,

但劫匪们在被颠簸着前进的过程中，

[brɪˈgæən][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ˈplezəntri:z] [ænd; ənd][ˈmæ:θfʊl] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd]
began to relate pleasantries and mirthful tales to each other , and
开始 到 涉及 客套话 和 欢乐的 故事 到 每个 其他 , 和
[ˈherəklɪz] , [ˈlɪsnɪŋ] , [hæd; həd][tu:; tə] [læf] .
Heracles , listening , had to laugh .
赫拉克勒斯 , 聆听 , 有 到 笑 .

他们开始互相讲述一些趣事和滑稽的故事，赫拉克勒斯听着，忍不住笑了。

[ænd; ənd][wʌn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [oʊ][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
And one said to the other , " O my brother ,
和 一 说 到 这 其他 , " 哦 我的 兄弟 ,

其中一个对另一个说：“我的兄弟啊，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [pəˈzi:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfra:gz] [wen] [ðə; ði] [maɪs] [fel] [əˈpa:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
we are in the position of the frogs when the mice fell upon them with
我们 是 在 这 位置 的 这 青蛙 什么时候 这 小鼠 跌倒 之上 他们 和
[sʌtʃ] [ˈfjʊəri] .
such fury .
这样的 愤怒 .

我们就像青蛙一样，被老鼠疯狂地扑倒在地。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] ,
" And the other said ,
" 和 这 其他 说 ,

另一个人说：

" [ɪn'di:d] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ju: 'es] [ɪf] [zju:s; zu:s] [dʌz] [nɑ:t] [send] [æ; ən][ʼælaɪ][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz]
" Indeed nothing can save us if Zeus does not send an ally to us as
" 的确 没有什么 能 节省 我们 如果 宙斯 做 不是 发送 一个 盟友 到 我们 作为
[hi:; hi] [sent] [æ; ən][ʼælaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ʼfra:gz] .
he sent an ally to the frogs .
他 发送 一个 盟友 到 这 青蛙 .

“如果宙斯不给我们派一个盟友，就像他给青蛙们派盟友一样，那我们就真的无药可救了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['rɑ:bər] [sed] , " [hu:] [br'gæn] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt] , [ðə; ði][ʼfra:gz][ɔ:r][ðə; ði] [maɪs] ?
" And the first robber said , " Who began that conflict , the frogs or the mice ?
" 和 这 第一的 强盗 说 , " WHO 开始 那 冲突 , 这 青蛙 或者 这 小鼠 ?
"第一个强盗说：‘这场冲突是谁先挑起的，是青蛙还是老鼠？’

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɑ:bər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ri:tɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] - [weist] ,
" And thereupon the second robber , his head reaching down to Heracles's waist ,
" 和 于是 这 第二 强盗 , 他的 头 到达 向下 到 - 腰部 ,
[br'gæn] :
began :
开始 :

于是，第二个强盗，他的头垂到赫拉克勒斯的腰部，开始说道：

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] ['fra:gz] [ænd; ənd] [maɪs]
THE BATTLE OF THE FROGS AND MICE
这 战斗 的 这 青蛙 和 会议

青蛙与老鼠之战

[ə; eɪ] ['wɔ:rlaɪk] [maʊs] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌ; əv][ə; eɪ][pɑ:nd][fɔ:r; fər][noʊ] [ʼʌðər] ['ri:z(ə)n]
A warlike mouse came down to the brink of a pond for no other reason
一个 好战 老鼠 来了 向下 到 这 边缘 的 一个 池塘 为了 不 其他 原因
[ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌ; əv][ʼwɔ:tər] .
than to take a drink of water .
比 到 拿 一个 喝 的 水 .

一只好斗的老鼠来到池塘边，只是为了喝水。

[ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hɑ:pt] [ə; eɪ][fra:g] .
Up to him hopped a frog .
向上 到 他 跳跃 一个 青蛙 .

一只青蛙跳到了他面前。

['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌ; əv][wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] [ru:l] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði][fra:g] [sed] :
Speaking in the voice of one who had rule and authority , the frog said :
请讲 在 这 嗓音 的 一 WHO 有 规则 和 权威 , 这 青蛙 说 :

青蛙用一种统治者和权威者的语气说道：

" ['streɪndʒər][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:r] , [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [pʌf] [dʒɔ:] ,
" Stranger to our shore , you may not know it , but I am Puff Jaw ,
" 陌生人 到 我们的 支撑 , 你 可能 不是 知道 它 , 但 我 是 噗 颞 ,
“你或许不知道，我是个外来者，但我就是帕夫·乔。”

[kɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][ʼfra:gz] .
king of the frogs .
国王 的 这 青蛙 .

蛙王。

[aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] ['kɑ:mən] [maɪs] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒ] ,
I do not speak to common mice , but you , as I judge ,
我 做 不是 说话 到 常见的 小鼠 , 但 你 , 作为 我 法官 ,

我不跟普通老鼠说话，但你，依我看来，

[bɹɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [sɔ:rt] .
belong to the noble and kingly sort .
属于 到 这 高贵 和 王者 种类 .
属于高贵典雅的阶层。

[tel] [em 'i:][jɔ:; jə] [reɪs] .
Tell me your race .
告诉 我 你的 种族 .
告诉我你的种族。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [wʌn] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][maɪ] ['kɪŋli] ['frendʃɪp] .
If I know it to be a noble one I shall show you my kingly friendship .
如果 我 知道 它 到 是 一个 高贵 一 我 将 展示 你 我的 王者 友谊 .
如果我知道它是高尚的，我将以国王般的友谊来表达我对你的敬意。

[ðə; ði] [maʊs] , ['spi:kɪŋ] ['hɔ:tlɪ] , [sed] : " [aɪ][eɪ 'em] [krʌm] ['snætʃər] , [ænd; ənd][maɪ] [reɪs] [ɪz]
" The mouse , speaking haughtily , said : " I am Crumb Snatcher , and my race is
" 这 老鼠 , 请讲 傲慢地 , 说 : " 我 是 屑 抢夺者 , 和 我的 种族 是
[ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌn] .
a famous one .
一个 著名的 一 .
“老鼠傲慢地说：‘我是面包屑窃贼，我的种族是著名的种族。’

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ðə; ði][hə'roʊɪk] [bred] ['nɪblər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mæɪɪd] [kwɜ:rn] ['lɪkə] ,
My father is the heroic Bread Nibbler , and he married Quern Licker ,
我的 父亲 是 这 英勇 面包 啃咬者 , 和 他 已婚 磨盘 舔食者 ,
我的父亲是英勇的面包啃食者，他娶了磨刀石舔食者为妻。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
the lovely daughter of a king .
这 迷人的 女儿 的 一个 国王 .
国王美丽的女儿。

[laɪk] [ɔ:l][maɪ] [reɪs] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [hu:] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [wɔ:nt][tu:; tə] [flɪntʃ] [ɪn]['bæt(ə)] .
Like all my race I am a warrior who has never been wont to flinch in battle .
喜欢 全部 我的 种族 我 是 一个 战士 WHO 有 绝不 到过 惯于 到 退缩 在 战斗 .
像我的族人一样，我是一名战士，在战场上从不退缩。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd] [fɪgz]
Moreover , I have been brought up as a mouse of high degree , and figs
而且 , 我 有 到过 带来 向上 作为 一个 老鼠 的 高的 程度 , 和 无花果
[ænd; ənd] [nʌts] ,
and nuts ,
和 坚果 ,
此外，我从小就被培养成一只高级老鼠，还有无花果和坚果。

[tʃi:z] [ænd; ənd] [hʌni:keɪks] [ɪz][ðə; ði][ˈprɔ:vəndər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fed] [ɑ:n] .
cheese and honeycakes is the provender that I have been fed on .
奶酪 和 蜂蜜蛋糕 是 这 饲料 那 我 有 到过 美联储 在 .
我从小就吃奶酪和蜂蜜蛋糕。

" [naʊ] [ðɪs] [rɪ'plai][ʌv; əv] [krʌm] ['snætʃər] [pli:zd] [ðə; ði] ['kɪŋli] [frɑ:g] ['grettli] .
" Now this reply of Crumb Snatcher pleased the kingly frog greatly .
" 现在 这 回复 的 屑 抢夺者 高兴 这 王者 青蛙 非常 .
“面包屑掠夺者的这个回答让青蛙国王非常高兴。”

" [krʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][maɪ] [ə'boʊd] , [ɪ'lʌstriəs] [krʌm] ['snætʃər] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Come with me to my abode , illustrious Crumb Snatcher , " said he ,
" 来 和 我 到 我的 住所 , 杰出 屑 抢夺者 , " 说 他 ,
“跟我来我的住处吧，尊贵的面包屑窃贼，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [entərteɪnmənt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
" and I shall show you such entertainment as may be found in the house of
" 和 我 将 展示 你 这样的 娱乐 作为 可能 是 成立 在 这 房子 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

“我将向你们展示在国王的宫殿里才能享受到的娱乐。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [lʊkt] [ˈɑːrpli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" But the mouse looked sharply at him .
" 但 这 老鼠 看起来 尖锐地 在 他 .

但老鼠锐利地盯着他。

" [haʊ] [meɪ] [aɪ][get][tuː; tə][jɔːr; jər] [haʊs] ?
" How may I get to your house ?
" 如何 可能 我 得到 到 你的 房子 ?

我该如何去你家？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
" We live in different elements ,
" 我们 居住 在 不同的 元素 ,

我们生活在不同的元素中，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi] [maɪs] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈdraɪɪst][ʌv; əv][draɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
you and I . We mice want to be in the driest of dry places ,
你 和 我 . 我们 小鼠 想 到 是 在 这 最干燥 的 干燥 地方 ,

你和我。我们老鼠都喜欢待在最干燥的地方。

[waɪl] [juː; jʊ][ˈfraːgz][hæv; həv][jɔːr; jər] [əˈbəʊdz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] . "
while you frogs have your abodes in the water . "
尽管 你 青蛙 有 你的 住所 在 这 水 . "

而你们青蛙则住在水里。

" [ɑː] , " [ˈænsər] [pʌf] [dʒɔː] ,
" Ah , " answered Puff jaw ,
" 啊 , " 回答 噗 颚 ,

“啊，”帕夫·乔普回答道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði][ˈfraːgz][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈlðər] [ˈkriːtʃərz] .
" you do not know how favored the frogs are above all other creatures .
" 你 做 不是 知道 如何 受青睐 这 青蛙 是 多于 全部 其他 生物 .

你不知道青蛙在所有生物中是多么受宠。

[tuː; tə][juː ˈes][əˈloʊn][ðə; ði][ɡɒdz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
To us alone the gods have given the power to live both in the water
到 我们 独自的 这 神 有 给定 这 力量 到 居住 两个都 在 这 水

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lənd] .
and on the land .
和 在 这 土地 .

只有我们人类，神明赋予了我们既能在水中生活，也能在陆地上生活的能力。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][lənd] [ˈpæləs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] . "
I shall take you to my land palace that is the other side of the pond . "
我 将 拿 你 到 我的 土地 宫殿 那 是 这 其他 边 的 这 池塘 . "

我将带你去我位于池塘对岸的陆地宫殿。

" [haʊ] [meɪ] [aɪ][gəʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [krʌm] ['snætʃər] [ðə; ði] [maʊs] , ['daʊtfəli] .
" **How may I go there with you ?** " **asked Crumb Snatcher the mouse , doubtfully** .
" 如何 可能 我 去 那里 和 你 ? " 问 屑 抢夺者 这 老鼠 , 怀疑地 .

“我该怎么跟你们一起去呢？”老鼠克拉姆·斯纳彻疑惑地问道。

" [ə'pɑ:n][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][frɑ:g] .
" **Upon my back ,** " **said the frog** .
" 之上 我的 后退 , " 说 这 青蛙 .

“在我背上，”青蛙说。

" [ʌp] [naʊ] , ['nəʊb(ə)l] [krʌm] ['snætʃər] .
" **Up now , noble Crumb Snatcher** .
" 向上 现在 , 高贵 屑 抢夺者 .

“现在轮到高贵的面包屑窃贼了。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][wiː; wi][gəʊ][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] .
And as we go I will show you the wonders of the deep .
和 作为 我们 去 我 将要 展示 你 这 奇迹 的 这 深的 .

接下来，我将带你领略深海的奇观。

" [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ʌnd] [krʌm] ['snætʃər] ['breɪvli] ['maʊntɪd] .
" **He offered his back and Crumb Snatcher bravely mounted** .
" 他 提供 他的 后退 和 屑 抢夺者 勇敢地 安装 .

“他向后仰去，Crumb Snatcher 勇敢地骑了上去。”

[ðə; ði] [maʊs] [pʊt][hɪz; ɪz] ['fɔ:pɔː] [ə'raʊnd] [ðə; ði][frɑ:gz] [nek] .
The mouse put his forepaws around the frog's neck .
这 老鼠 放 他的 前爪 大约 这 青蛙的 脖子 .

老鼠用前爪搂住了青蛙的脖子。

[ðen] [pʌf] [dʒɔː][swæm] [aʊt] .
Then Puff jaw swam out .
然后 噗 颚 游泳 出去 .

然后，帕夫·乔游了出来。

[krʌm] ['snætʃər] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] [pli:zd] [tuː; tə] [fi:l] [hɪm'self] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Crumb Snatcher at first was pleased to feel himself moving through the water .
屑 抢夺者 在 第一的 曾是 高兴 到 感觉 他自己 移动 通过 这 水 .

面包屑窃贼一开始很高兴能感受到自己在水中移动。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] [weɪvz] [bɪ'gæən][tuː; tə][raɪz][hɪz; ɪz] ['mɑːti] [hɑːrt] [bɪ'gæən][tuː; tə][kweɪl] .
But as the dark waves began to rise his mighty heart began to quail .
但 作为 这 黑暗的 波浪 开始 到 上升 他的 强大的 心 开始 到 鹌鹑 .

但随着黑暗的浪潮开始涌起，他那颗强大的心也开始颤抖起来。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] .
He longed to be back upon the land .
他 渴望 到 是 后退 之上 这 土地 .

他渴望回到土地上。

[hiː; hi] [groʊn] [ə'lʌʊd] .
He groaned aloud .
他 呻吟 大声 .

他大声呻吟起来。

" [haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi][get][ɑːn] , " [kraɪd] [pʌf] [dʒɔː] ; " [suːn] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][æt; ət][maɪ][lænd]
" **How quickly we get on ,** " **cried Puff Jaw ;** " **soon we shall be at my land** .
" 如何 迅速地 我们 得到 在 , " 哭 噗 颚 ; " 很快 我们 将 是 在 我的 土地
[pæləs] .
palace .
宫殿 .

“我们走得真快啊！”噗噗颚喊道，“很快我们就要到我的陆地宫殿了。”

"Heartened by this speech ,
令人鼓舞 经过 这 演讲 ,

“我深受这番讲话的鼓舞，

Crumb Snatcher put his tail into the water and worked it as a steering oar .
屑 抢夺者 放 他的 尾巴 进入 这 水 和 工作 它 作为 一个 转向 桨 .

面包屑掠夺者把尾巴伸进水里，用尾巴当桨来划水。

On and on they went , and Crumb Snatcher gained heart for the adventure .
在 和 在 他们 去 , 和 屑 抢夺者 获得 心 为了 这 冒险 .

他们继续前行，而面包屑掠夺者也对冒险充满了热情。

What a wonderful tale he would have to tell to the clans of the mice !
什么 一个 精彩的 故事 他 会 有 到 告诉 到 这 氏族 的 这 小鼠 !

他要是能把这么精彩的故事讲给老鼠们听就好了！

But suddenly , out of the depths of the pond , a water snake raised his
但 突然 , 出去 的 这 深度 的 这 池塘 , 一个 水 蛇 提高 他的

horrid head .
可怕的 头 .

但突然间，从池塘深处，一条水蛇抬起了它可怕的脑袋。

Fearsome did that head seem to both mouse and frog .
可怕的 做过 那 头 似乎 到 两个都 老鼠 和 青蛙 .

那颗头在老鼠和青蛙眼里都显得十分可怕。

And forgetful of the guest that he carried upon his back ,
和 健忘 的 这 客人 那 他 携带 之上 他的 后退 ,

他竟忘记了背上背着的客人。

Puff jaw dived down into the water .
噗 颞 潜水 向下 进入 这 水 .

蓬头鲸鱼的下颞扎入水中。

He reached the bottom of the pond and lay on the mud in safety .
他 达到 这 底部 的 这 池塘 和 躺 在 这 泥 在 安全 .

他游到池塘底部，安全地躺在淤泥上。

But far from safety was Crumb Snatcher the mouse .
但 远的 从 安全 曾是 屑 抢夺者 这 老鼠 .

但离安全还远着呢，是那只名叫克朗姆·斯纳彻的老鼠。

He sank and rose , and sank again .
他 沉没 和 玫瑰 , 和 沉没 再次 .

他沉入水中，又浮上来，然后再次沉入水中。

His wet fur weighed him down .
他的 湿的 毛皮 称重 他 向下 .

他湿漉漉的皮毛让他沉重不堪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt]
But before he sank for the last time he lifted up his voice and cried out
但 前 他 沉没 为了 这 最后的 时间 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 哭 出去
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] :
and his cry was heard at the brink of the pond :
和 他的 哭 曾是 听到 在 这 边缘 的 这 池塘 :
但在他最后一次沉入水底之前，他放声大喊，他的喊声传到了池塘边：

" [ɑː] , [pʌf] [dʒɔː] , [ˈtretʃərəs] [frɑːg] !
" **Ah , Puff Jaw , treacherous frog !**
" 啊 , 噗 颚 , 奸诈 青蛙 !
“啊，噗噗颚，狡猾的青蛙！ ”

[æn; ən][ˈiːv(ə)] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ˈliːvɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [draʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
An evil thing you have done , leaving me to drown in the middle of the
一个 邪恶的 事物 你 有 完毕 , 离开 我 到 溺水 在 这 中间 的 这
[pɑːnd] .
pond .
池塘 :

你做了件邪恶的事，让我溺死在池塘中央。
[hæd; həd][juː; jʊ] [feɪst] [em 'iː][ɑːn][ðə; ði][lənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [[oʊn] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [tuː]
Had you faced me on the land I should have shown you which of us two
有 你 面对 我 在 这 土地 我 应该 有 所示 你 哪个 的 我们 二
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['wɔːrɪər] .
was the better warrior .
曾是 这 更好的 战士 :

如果你在陆地上与我对决，我会让你知道我们两个谁才是更优秀的战士。
[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [luːz] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Now I must lose my life in the water .
现在 我 必须 失去 我的 生活 在 这 水 :
现在我注定要葬身水中。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [deθ] [ʃæl; ʃəl][nɑːtɪ][goʊ] [ʌnə'vendʒd] — [ðə; ði] ['kʌʊərdli] ['frɑːgz] [wɪl] [biː; bi]
But I tell you my death shall not go unavenged — the cowardly frogs will be
但 我 告诉 你 我的 死亡 将 不是 去 未复仇 — 这 胆小 青蛙 将要 是
['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][em 'iː] [huː] [eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
punished for the ill they have done to me who am the son of the king
受到惩罚 为了 这 患病的 他们 有 完毕 到 我 WHO 是 这 儿子 的 这 国王
[ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] .
of the mice .
的 这 小鼠 :

但我告诉你们，我的死必将得到报应——胆小的青蛙们必将因他们对我这个鼠王之子所做的恶事而受到惩罚。
" [ðen] [krʌm] [ˈsnætʃər] [sæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
" **Then Crumb Snatcher sank for the last time .**
" 然后 屑 抢夺者 沉没 为了 这 最后的 时间 :
“然后，面包屑窃贼号最后一次沉没了。”

[bʌt; bət] [lɪk] ['plætər] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]
But Lick Platter , who was at the brink of the pond , had heard his
但 舔 拼盘 , WHO 曾是 在 这 边缘 的 这 池塘 , 有 听到 他的
[wɜːrdz] .
words .
字 :

但站在池塘边的利克·普拉特听到了他的话。

[ˈstreɪtweɪ] [ðɪs] [maʊs] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv] [bred] [ˈnɪblər] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
Straightway this mouse rushed to the hole of Bread Nibbler and told him of
立刻 这 老鼠 匆忙 到 这 洞 的 面包 啃咬者 和 讲述 他 的
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsli] [sʌn] .
the death of his princely son .
这 死亡 的 他的 王子 儿子 .

这只老鼠立刻冲到面包啃咬者的洞口，告诉他他英俊的儿子去世了。

[bred] [ˈnɪblər] [kɔːld] [aʊt][ðə; ði][klænz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] .
Bread Nibbler called out the clans of the mice .
面包 啃咬者 称为 出去 这 氏族 的 这 小鼠 .

面包啃食者呼唤着老鼠们的族群。

[ðə; ði] [ˈwɔːriər] [maɪs] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][grænd] [weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The warrior mice armed themselves , and this was the grand way of their
这 战士 小鼠 武装 他们自己 , 和 这 曾是 这 盛大 方式 的 他们的
[ɑːrmɪŋ] :
arming :
武装 :

战士鼠们武装起来，这就是它们盛大的武装方式：

[fɜːrst] , [ðə; ði] [maɪs] [pʊt][ɑːn] [griːvz] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər] [ˈfɔːrleg] .
First , the mice put on greaves that covered their forelegs .
第一的 , 这 小鼠 放 在 油渣 那 涵盖 他们的 前腿 .

首先，老鼠们穿上了覆盖前腿的胫甲。

[ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [biːn] [ˈfelz] [ˈbroʊkən][ɪn] [tuː] .
These they made out of bean shells broken in two .
这些 他们 制成 出去 的 豆 贝壳 破碎的 在 二 .

这些是用掰成两半的豆壳做成的。

[fɔːr; fər] [ʃiːld] , [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [læmps] [ˈsentərpiːs] .
For shield , each had a lamp's centerpiece .
为了 盾 , 每个 有 一个 灯的 中心装饰品 .

盾牌上，每个都摆放着一盏灯作为中心装饰。

[fɔːr; fər] [spiə] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] [brɑːnz] [ˈniːdlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [aʊt][ʌv; əv]
For spears they had the long bronze needles that they had carried out of
为了 长矛 他们 有 这 长的 青铜 针 那 他们 有 携带 出去 的
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][men] .
the houses of men .
这 房屋 的 男人 .

他们用从人类房屋里带出来的长长的青铜针作为长矛。

[soʊ] [ɑːrmd] [ænd; ənd][soʊ] [əˈkuːtə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfraːgz] .
So armed and so accoutered they were ready to war upon the frogs .
所以 武装 和 所以 装备齐全 他们 是 准备好 到 战争 之上 这 青蛙 .

他们全副武装，准备向青蛙们开战。

[ænd; ənd] [bred] [ˈnɪblər] , [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [fɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌvərdli]
And Bread Nibbler , their king , shouted to them : " Fall upon the cowardly
和 面包 啃咬者 , 他们的 国王 , 喊叫 到 他们 : " 落下 之上 这 胆小
[ˈfraːgz] ,
frogs ,
青蛙 ,

他们的国王面包啃食者向他们喊道：“攻击胆小的青蛙们，

[ænd; ənd] [liːv] [nɑːt][wʌn] [əˈlaɪv][əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
and leave not one alive upon the bank of the pond .
和 离开 不是 一 活 之上 这 银行 的 这 池塘 .

池塘边一个活口也不留。

[ˈhensfɔːrθ] [ðæt] [bæŋk] [ɪz] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ˈoʊnli] .

Henceforth that bank is ours , and ours only .

今后 那 银行 是 我们的 , 和 我们的 仅有的 .

从此以后, 那家银行归我们所有, 只属于我们。

[ˈfɔːrwəd] !

Forward !

向前 !

向前!

" [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [pʌf] [dʒɔː] [wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfraːgz] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)] .

" And , on the other side , Puff jaw was urging the frogs to battle .

和 , 在 这 其他 边 , 噗 颚 曾是 敦促 这 青蛙 到 战斗 .

“而另一边, 蓬巴乔则在怂恿青蛙们战斗。”

" [let] [juː ˈes] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paːnd] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Let us take our places on the edge of the pond , " he said ,

让 我们 拿 我们的 地方 在 这 边缘 的 这 池塘 , " 他 说 ,

“让我们到池塘边站好,”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [maɪs] [kʌm] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] ,

" and when the mice come amongst us ,

和 什么时候 这 小鼠 来 在 我们 ,

“当老鼠来到我们中间时,

[let] [iːtʃ] [kæʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɪntuː] [ðə; ði] [paːnd] .

let each catch hold of one and throw him into the pond .

让 每个 抓住 抓住 的 一 和 扔 他 进入 这 池塘 .

让每个人抓住一个, 把他扔进池塘里。

[ðʌs] [wiː; wi] [wɪl] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [draɪ] [baːbz] , [ðə; ði] [maɪs] .

Thus we will get rid of these dry bobs , the mice .

因此 我们 将要 得到 摆脱 的 这些 干燥 饱满 , 这 小鼠 .

这样我们就能摆脱这些干瘪的家伙, 也就是老鼠。

" [ðə; ði] [ˈfraːgz] [əˈplɔːd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [kɪŋ] ,

" The frogs applauded the speech of their king ,

这 青蛙 鼓掌 这 演讲 的 他们的 国王 ,

青蛙们为它们的国王的演讲鼓掌,

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðər; ðər] [ɑːrmər] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ˈweɪpənz] .

and straightway they went to their armor and their weapons .

和 立刻 他们 去 到 他们的 盔甲 和 他们的 武器 .

他们随即穿戴好盔甲和武器。

[ðər; ðər] [legz] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ˈmæloʊ] .

Their legs they covered with the leaves of mallow .

他们的 腿 他们 涵盖 和 这 树叶 的 锦葵 .

它们用锦葵叶子盖住了腿。

[fɔːr; fər] [ˈbrestpleɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [biːts] .

For breastplates they had the leaves of beets .

为了 胸甲 他们 有 这 树叶 的 甜菜 .

他们用甜菜叶做胸甲。

[ˈkæbɪdʒ] [liːvz] , [wel] [kʌt] , [meɪd] [ðər; ðər] [strɔːŋ] [ʃiːldz] .

Cabbage leaves , well cut , made their strong shields .

卷心菜 树叶 , 出色地 切 , 制成 他们的 强的 盾牌 .

切碎的卷心菜叶子成了它们坚固的盾牌。

[ðeɪ] [tʊk] [ðər; ðər] [spiə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paːnd] [saɪd] — [ˈdedli] [ˈpɔɪntɪd] [ˈrʌʃɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They took their spears from the pond side — deadly pointed rushes they were ,

他们 采取 他们的 长矛 从 这 池塘 边 — 致命 尖 冲刺 他们 是 ,

他们从池塘边取来长矛——那是锋利无比的芦苇, 杀伤力极强。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ['helmits] [ðæt][wɜ:r; wər] ['empti] [sneɪl] ['ʃelz] .
and they placed upon their heads helmets that were empty snail shells .
和 他们 放置 之上 他们的 头部 头盔 那 是 空的 蜗牛 贝壳 .
他们把空蜗牛壳做成的头盔戴在头上。

[soʊ] [ɑ:rmd] [ænd; ənd][soʊ] [ə'ku:tə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][grænd] [ə'tæk] [ʌv; əv]
So armed and so accoutered they were ready to meet the grand attack of
所以 武装 和 所以 装备齐全 他们 是 准备好 到 见面 这 盛大 攻击 的
[ðə; ði][maɪs] .
the mice .
这 小鼠 .
他们全副武装，准备迎战老鼠们的猛烈进攻。

[wen] [ðə; ði] ['rɑ:bər] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ['herə,kli:z] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] ,
When the robber came to this part of the story Heracles halted his march ,
什么时候 这 强盗 来了 到 这 部分 的 这 故事 赫拉克勒斯 停止 他的 行进 ,
当强盗读到故事的这一部分时，赫拉克勒斯停下了脚步。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
for he was shaking with laughter .
为了 他 曾是 摇晃 和 笑声 .
他笑得浑身发抖。

[ðə; ði] ['rɑ:bər] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
The robber stopped in his story .
这 强盗 停止 在 他的 故事 .
劫匪的故事讲完了，他停了下来。

['herə,kli:z] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [sed] : " [wʌt] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [ɪk'splɔɪts]
Heracles slapped him on the leg and said : " What more of the heroic exploits
赫拉克勒斯 被掌掴 他 在 这 腿 和 说 : " 什么 更多的 的 这 英勇 漏洞
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ?
of the mice ?
的 这 小鼠 ?
赫拉克勒斯拍了拍他的腿，说道：“老鼠们还有什么英勇事迹要讲吗？ ”

" [ðə; ði] ['sekənd] ['rɑ:bər] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] ,
" **The second robber said , " I know no more ,**
" 这 第二 强盗 说 , " 我 知道 不 更多的 ,
第二个劫匪说：“我不知道了，

[bʌt; bət][pər'hæps][maɪ] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
but perhaps my brother at the other side of you can tell you of the
但 也许 我的 兄弟 在 这 其他 边 的 你 能 告诉 你 的 这
['maɪtɪ] ['kɑ:mbæt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['fra:gz] .
mighty combat between them and the frogs .
强大的 战斗 之间 他们 和 这 青蛙 .
但或许你另一边的兄弟可以告诉你他们与青蛙之间那场激烈的战斗。

" [ðen] ['herə,kli:z] ['ɪftɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['rɑ:bər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frʌnt] , [ænd; ənd]
" **Then Heracles shifted the first robber from his back to his front , and**
" 然后 赫拉克勒斯 转移 这 第一的 强盗 从 他的 后退 到 他的 正面 , 和
[ðə; ði][fɜ:rst] ['rɑ:bər] [sed] :
the first robber said :
这 第一的 强盗 说 :
“然后赫拉克勒斯把第一个强盗从背后移到前面，第一个强盗说道：

" [aɪ] [wɪl] [tɛl] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪˈrɒʊɪkəl] [ˈkɑːmbæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfrɑːgz] [ænd; ənd]
" **I will tell you what I know about the heroical combat between the frogs and**
" 我 将要 告诉 你 什么 我 知道 关于 这 英勇的 战斗 之间 这 青蛙 和
[ðə; ði] [maɪs] .
the mice .
这 小鼠 .

“我会告诉你我所知道的关于青蛙和老鼠之间英勇战斗的故事。”

" [ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [bɪˈgæn] :
" **And thereupon he began** :
" 和 于是 他 开始 :

于是他开始说道:

[ðə; ði] [næts] [bluː] [ðer; ðər] [ˈtrʌmpɪts] .
The gnats blew their trumpets .
这 小飞虫 吹 他们的 小号 .

小飞虫吹响了它们的号角。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dred] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər] [wɔːr] .
This was the dread signal for war .
这 曾是 这 恐惧 信号 为了 战争 .

这是战争爆发的可怕信号。

[bred] [ˈnɪblər] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːrst] [blɒʊ] .
Bread Nibbler struck the first blow .
面包 啃咬者 击 这 第一的 吹 .

面包小贩率先发起了攻击。

[hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn] [laʊd] [ˈkraɪər] [ðə; ði] [frɑːg] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈθruː] [hɪm; ɪm] .
He fell upon Loud Crier the frog , and overthrew him .
他 跌倒 之上 大声 哭泣者 这 青蛙 , 和 推翻 他 .

他扑向了叫声很大的青蛙, 并把它制服了。

[æt; ət] [ðɪs] [laʊd] [kraɪɜːz] [frend] , [ˈriːdi] , [θruː] [daʊn] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [daɪvd] [ˈɪntuː]
At this Loud Crier's friend , Reedy , threw down spear and shield and dived into
在 这 大声 哭泣者 朋友 , 里迪 , 扔 向下 矛 和 盾 和 潜水 进入

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

这时, 大声喊叫者的朋友里迪扔下长矛和盾牌, 跳入水中。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpresɪdʒ] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪs] .
This seemed to presage victory for the mice .
这 似乎 到 预示 胜利 为了 这 小鼠 .

这似乎预示着老鼠们的胜利。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈwɔːtər] [ˈlɑːkər] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈwɔːrlaɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrɑːgz] ,
But then Water Larker , the most warlike of the frogs ,
但 然后 水 云雀 , 这 最多 好战 的 这 青蛙 ,

但是, 水雉, 这种蛙类中最好战的蛙类,

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpeb(ə)l] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [hæm] [ˈnɪblər] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [pərˈsʊ]
took up a great pebble and flung it at Ham Nibbler who was then pursuing
采取 向上 一个 伟大的 卵石 和 扔 它 在 火腿 啃咬者 WHO 曾是 然后 追求
[ˈriːdi] .
Reedy .
里迪 .

他捡起一块大石头, 扔向正在追赶里迪的哈姆·尼布勒。

[daʊn] [fel] [hæm] [ˈnɪblər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɪsˈmeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] .
Down fell Ham Nibbler , and there was dismay in the ranks of the mice .
向下 跌倒 火腿 啃咬者 , 和 那里 曾是 沮丧 在 这 排名 的 这 小鼠 .

哈姆·尼布勒倒下了, 老鼠们都惊慌失措。

[ðen] [ˈkæbɪdʒ] [ˈklaɪmə] , [ə; eɪ] [greɪt] - [ˈhɑːtɪd] [ˈfraːg] ,
Then Cabbage Climber , a great - hearted frog ,
然后 卷心菜 登山者 , 一个 伟大的 - 心地 青蛙 ,
然后是心地善良的青蛙——卷心菜攀爬者,

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [klaːd] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː] [fɒl] [æt; ət] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
took up a clod of mud and flung it full at a mouse that was coming
采取 向上 一个 泥块 的 泥 和 扔 它 满的 在 一个 老鼠 那 曾是 未来
[ˈfjʊəriəsli] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
furiously upon him .
愤怒地 之上 他 .
他抓起一块泥巴，朝一只正气势汹汹地朝他冲过来的老鼠扔了过去。

[ðæt] [ˈmaʊsɪz] [ˈhelmit] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ]
That mouse's helmet was knocked off and his forehead was plastered with
那 老鼠的 头盔 曾是 敲门 离开 和 他的 前额 曾是 粉刷过的 和
[ðə; ði] [klaːd] [ʌv; əv] [mʌd] ,
the clod of mud ,
这 泥块 的 泥 ,
那只老鼠的头盔被打掉了，额头上沾满了泥块。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈblaɪndɪd] .
so that he was well - nigh blinded .
所以 那 他 曾是 出色地 - 夜 失明 .
他几乎双目失明。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈvɪktəri] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfraːgz] .
It was then that victory inclined to the frogs .
它 曾是 然后 那 胜利 倾斜 到 这 青蛙 .
那时，胜利似乎倾向于青蛙。

[bred] [ˈnɪblər] [əˈgen] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [freɪ] .
Bread Nibbler again came into the fray .
面包 啃咬者 再次 来了 进入 这 磨损 .
面包小偷又加入了战局。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfjʊəriəsli] [əˈpɑːn] [pʌf] [dʒɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He rushed furiously upon Puff jaw the king .
他 匆忙 愤怒地 之上 噗 颚 这 国王 .
他怒气冲冲地冲向了国王帕夫乔。

[ˈliːki] , [ðə; ði] [ˈtrʌstɪd] [frend] [ʌv; əv] [pʌf] [dʒɔː] , [əˈpouzɪd] [bred] - [ˈɑːnslɔːt] .
Leeky , the trusted friend of Puff jaw , opposed Bread Nibbler's onslaught .
韭菜 , 这 可信 朋友 的 噗 颚 , 反对 面包 - 猛攻 .
韭菜是泡芙下巴的忠实朋友，它反对面包啃咬者的猛攻。

[ˈmaɪtɪli] [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] .
Mightily he drove his spear at the king of the mice .
非常 他 驾驶 他的 矛 在 这 国王 的 这 小鼠 .
他猛地将长矛刺向鼠王。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] [broʊk] [əˈpɑːn] [bred] - [ʃiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈliːki]
But the point of the spear broke upon Bread Nibbler's shield , and then Leeky
但 这 观点 的 这 矛 打破 之上 面包 - 盾 , 和 然后 韭菜
[wʌz; wəz] [oʊvərˈθroʊn] .
was overthrown .
曾是 被推翻 .
但长矛的尖端击中了面包啃食者的盾牌，然后韭菜就被推倒了。

[bred] [ˈnɪblər] [keɪm] [əˈpɑːn] [pʌf] [dʒɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kɪŋz] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Bread Nibbler came upon Puff jaw , and the two great kings faced each other .
面包 啃咬者 来了 之上 噗 颚 , 和 这 二 伟大的 国王 面对 每个 其他 .
面包啃咬者遇到了泡芙颚，两位伟大的国王面对面站在一起。

[ðə; ði][ˈfrɑ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] [druː] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]
The frogs and the mice drew aside , and there was a pause in the
这 青蛙 和 这 小鼠 画 旁边 , 和 那里 曾是 一个 暂停 在 这
[ˈkɑːmbæt] .
combat .
战斗 .

青蛙和老鼠退到一边，战斗暂时停止了。

[bred] [ˈnɪblər] [ðə; ði] [maʊs] [strʌk] [pʌf] [dʒɔː]
Bread Nibbler the mouse struck Puff jaw
面包 啃咬者 这 老鼠 击 噗 颚

面包啃咬者老鼠击中了蓬巴

[ðə; ði][frɑːg] [ˈterəbli] [əˈpɑːn][ðə; ði][tʊʊz] .
the frog terribly upon the toes .
这 青蛙 可怕 之上 这 脚趾 .

青蛙狠狠地踩在脚趾上。

[pʌf] [dʒɔː] [druː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Puff jaw drew out of the battle .
噗 颚 画 出去 的 这 战斗 .

蓬巴杜松退出了战斗。

[naʊ] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfrɑ:gz][hæd; həd][nɑːt][zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]
Now all would have been lost for the frogs had not Zeus , the father of
现在 全部 会 有 到过 丢失的 为了 这 青蛙 有 不是 宙斯 , 这 父亲 的
[ðə; ði][ɡɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

如果不是众神之父宙斯出手相救，青蛙们恐怕早已全军覆没了。

[lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
looked down upon the battle .
看起来 向下 之上 这 战斗 .

他俯视着这场战斗。

" [dɪr] , [dɪr] , " [sed] [zjuːs; zuːs] , " [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈfrɑ:gz] ?
" Dear , dear , " said Zeus , " what can be done to save the frogs ?
" 亲爱的 , 亲爱的 , " 说 宙斯 , " 什么 能 是 完毕 到 节省 这 青蛙 ?

“哎呀，哎呀，”宙斯说，“怎样才能拯救青蛙呢？ ”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfʊrli] [biː; bi] [əˈnaɪələɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈjɑːndər] [maʊs] [ɪz][nɑːt] [ˈhɔːltɪd] .
They will surely be annihilated if the charge of yonder mouse is not halted .
他们 将要 一定 是 彻底消灭 如果 这 收费 的 远处 老鼠 是 不是 停止 .

如果不阻止那只老鼠的冲锋，他们必将全军覆没。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,
" For the father of the gods , looking down ,
" 为了 这 父亲 的 这 神 , 寻找 向下 ,

“众神之父俯视着，

[sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [maʊs] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ˈɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbæt(ə)l]
saw a warrior mouse coming on in the most dreadful onslaught of the whole battle
锯 一个 战士 老鼠 未来 在 在 这 最多 可怕 猛攻 的 这 所有的 战斗
.
:
.

看到一只战士老鼠在整场战斗中最可怕的猛攻中冲了过来。

[slaɪs] [ˈsnætʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɔːrɪər] .
Slice Snatcher was the name of this warrior .
片 抢夺者 曾是 这 姓名 的 这 战士 .

这位战士名叫“切片掠夺者”。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [leɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .
He had come late into the field .
他 有 来 晚的 进入 这 场地 .

他进入这个领域的时间比较晚。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [splɪt] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [ɪn] [tu:;] [ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [hævz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:z]
He waited to split a chestnut in two and to put the halves upon his paws .
他 等待 到 分裂 一个 板栗 在 二 和 到 放 这 一半 之上 他的 爪子 .
.
.
.

他等着把栗子劈成两半，然后把两半放在爪子上。

[ðen] , [ˈfjʊəriəsli] [ˈdæʃɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈfrɑ:gz] ,
Then , furiously dashing amongst the frogs ,
然后 , 愤怒地 帅气 在 这 青蛙 ,
然后, 他猛地冲进青蛙群中,

[hi:; hi][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]
he cried out that he would not leave the ground until he had destroyed the
他 哭 出去 那 他 会 不是 离开 这 地面 直到 他 有 损毁 这
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

他高声喊道，在毁灭这个种族之前，他绝不离开地面。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
leaving the bank of the pond a playground for the mice and for the
离开 这 银行 的 这 池塘 一个 操场 为了 这 小鼠 和 为了 这
[maɪs] [əˈləʊn] .
mice alone .
小鼠 独自的 .

池塘岸边成了老鼠的乐园，而且只属于老鼠。

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [slaɪs] [ˈsnætʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][zju:s; zu:s][tu:; tə][du:]
To stop the charge of Slice Snatcher there was nothing for Zeus to do
到 停止 这 收费 的 片 抢夺者 那里 曾是 没有什么 为了 宙斯 到 做
[bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:rl][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ənd] [men] .
but to hurl the thunderbolt that is the terror of gods and men .
但 到 投 这 霹雳 那 是 这 恐怖 的 神 和 男人 .

为了阻止切片掠夺者的冲锋，宙斯别无选择，只能投掷令神明和人类都感到恐惧的雷霆。

[ˈfrɑ:gz][ænd; ənd] [maɪs] [wɜ:r; wər] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] .
Frogs and mice were awed by the thunder and the flame .
青蛙 和 小鼠 是 敬畏 经过 这 雷 和 这 火焰 .
雷声和火焰让青蛙和老鼠都感到敬畏。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] [maɪs] , [ˈɜ:dʒd] [ɑ:n][baɪ] [slaɪs] [ˈsnætʃər] ,
But still the mice , urged on by Slice Snatcher ,
但 仍然 这 小鼠 , 敦促 在 经过 片 抢夺者 ,
但是, 在切片窃贼的怂恿下，老鼠们仍然继续前进。

[dɪd] [nɑ:t] [hoʊld] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɑ:nsleɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfrɑ:gz] .
did not hold back from their onslaught upon the frogs .
做过 不是 抓住 后退 从 他们的 猛攻 之上 这 青蛙 .
他们毫不留情地对青蛙发动了猛烈攻击。

[naʊ] [wʊd] [ðə; ði][ˈfrɑ:gz][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [ɑ:n] ,
Now would the frogs have been utterly destroyed ; but , as they dashed on ,
现在 会 这 青蛙 有 到过 完全地 损毁 ; 但 , 作为 他们 虚线 在 ,
现在青蛙们本该彻底灭绝；但是，当它们继续向前冲去时，

[ðə; ði] [maɪs] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['ɑ:rmɪ] .
the mice encountered a new and a dreadful army .
这 小鼠 遭遇 一个 新的 和 一个 可怕 军队 .

老鼠们遇到了一支新的、可怕的军队。

[ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ɪn] [ði:z] [ræŋks][hæd; həd] [meɪld] [bæks] [ænd; ənd] ['kə:vɪŋ] [klɔ:z] .
The warriors in these ranks had mailed backs and curving claws .
这 战士 在 这些 排名 有 邮寄 背部 和 弯曲 爪子 .

这些战士背部披着锁子甲，长着弯曲的利爪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bændɪ] [legz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['stretʃɪŋ] [ɑ:rmz] .
They had bandy legs and long - stretching arms .
他们 有 班迪 腿 和 长的 - 伸展 武器 .

他们有罗圈腿和伸长的手臂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They had eyes that looked behind them .
他们 有 眼睛 那 看起来 在后面 他们 .

他们的眼睛似乎能看向身后。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] ['saɪdweɪz] .
They came on sideways .
他们 来了 在 侧身 .

他们横着冲了过来。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kræbz] , ['kri:tʃərz] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪs] .
These were the crabs , creatures until now unknown to the mice .
这些 是 这 螃蟹 , 生物 直到 现在 未知 到 这 小鼠 .

这些是螃蟹，老鼠们以前从未见过这种生物。

[ænd; ənd][ðə; ði][kræbz][hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][zju:s; zu:s][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fra:gz] [frʌm; frəm] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] .
And the crabs had been sent by Zeus to save the race of the frogs from utter destruction .
和 这 螃蟹 有 到过 发送 经过 宙斯 到 节省 这 种族 的 这 青蛙 从 说出 破坏 .

而螃蟹是宙斯派来拯救青蛙族免遭灭绝的。

['kʌmɪŋ] [ə'pa:n][ðə; ði] [maɪs] [ðeɪ] [nɪpt] [ðer; ðər] [pɔ:z] .
Coming upon the mice they nipped their paws .
未来 之上 这 小鼠 他们 轻咬 他们的 爪子 .

它们遇到老鼠后，就咬了老鼠的爪子。

[ðə; ði] [maɪs] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪpt] [ðer; ðər] [teɪlz] .
The mice turned around and they nipped their tails .
这 小鼠 转向 大约 和 他们 轻咬 他们的 尾巴 .

老鼠们转过身，咬了咬它们的尾巴。

[ɪn] [veɪn][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][kræbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃa:pənd] [spiə] .
In vain the boldest of the mice struck at the crabs with their sharpened spears .
在 徒劳 这 最勇敢的 的 这 小鼠 击 在 这 螃蟹 和 他们的 锋利 长矛 .
.
:
.

即使是最勇敢的老鼠也徒劳地用它们磨尖的矛攻击螃蟹。

[nɑ:t][ə'pa:n][ðə; ði][hɑ:rd] ['felz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][kræbz][dɪd][ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] .
Not upon the hard shells on the backs of the crabs did the spears of the mice .
不是 之上 这 难的 贝壳 在 这 背部 的 这 螃蟹 做过 这 长矛 的 这 小鼠 [merk] ['eni] [dɪnt] .
make any dint .
制作 任何 凹痕 .

老鼠的长矛丝毫没有在螃蟹背部的坚硬外壳上留下任何痕迹。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ɑ:n][ðer; ðər] [kwɪr] [fi:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈterəb(ə)] [ˈnɪpəz] , [ðə; ði][kræbz]
On and on , on their queer feet and with their terrible nippers , the crabs
在 和 在 , 在 他们的 酷儿 脚 和 和 他们的 糟糕的 钳子 , 这 螃蟹
[went] .
went .
去 :

螃蟹们用它们奇特的脚和可怕的钳子，不停地往前爬。

[bred] [ˈnɪblər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈræli] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:ɹ] ,
Bread Nibbler could not rally them any more ,
面包 啃咬者 可以 不是 集会 他们 任何 更多的 ,
面包小贩再也无法鼓舞他们了。

[ænd; ənd] [slais] [ˈsnætʃər] [ˈsi:st] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs]
and Slice Snatcher ceased to speak of the monument of victory that the mice
和 片 抢夺者 停止 到 说话 的 这 纪念碑 的 胜利 那 这 小鼠
[wʊd] [ˈrɛkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] .
would erect upon the bank of the pond .
会 直立 之上 这 银行 的 这 池塘 :

于是，斯莱克斯·斯纳奇不再提起老鼠们将在池塘岸边竖立的胜利纪念碑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riˈtri:tɪd] [tu:; tə] ,
With their heads out of the water they had retreated to ,
和 他们的 头部 出去 的 这 水 他们 有 撤退 到 ,
他们把头露出水面，然后退到了那里。

[ðə; ði][ˈfra:gz] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
the frogs watched the finish of the battle .
这 青蛙 观看 这 结束 的 这 战斗 :
青蛙们目睹了战斗的结束。

[ðə; ði] [maɪs] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The mice threw down their spears and shields and fled from the
这 小鼠 扔 向下 他们的 长矛 和 盾牌 和 逃亡 从 这
[ˈbætlgraʊnd] .
battleground .
战场 :

老鼠们扔下长矛和盾牌，逃离了战场。

[ɑ:n] [went] [ðə; ði][kræbz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kæəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈvɪktəri] ,
On went the crabs as if they cared nothing for their victory ,
在 去 这 螃蟹 作为 如果 他们 关心 没有什么 为了 他们的 胜利 ,
螃蟹们继续游动，仿佛对胜利毫不在意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfra:gz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][sæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
and the frogs came out of the water and sat upon the bank and
和 这 青蛙 来了 出去 的 这 水 和 卫星 之上 这 银行 和
[wa:tʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔ:] .
watched them in awe .
观看 他们 在 敬畏 :

青蛙们从水中出来，坐在岸边，敬畏地看着它们。

[ˈherəˌklɪz] [hæd; həd] [læft] [æɪ; ət][ðə; ði][daɪˈvɜ:rtɪŋ] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ;
Heracles had laughed at the diverting tale that the robbers had told him ;
赫拉克勒斯 有 笑了 在 这 转移注意力 故事 那 这 强盗 有 讲述 他 ;
赫拉克勒斯被强盗们讲述的滑稽故事逗乐了；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðen] [tu:; tə][ə; ei] [pleɪs] [wer] [ðei] [wʊd] [mi:t] [wið; wiθ]
he could not bring them then to a place where they would meet with
他 可以 不是 带来 他们 然后 到 一个 地方 在哪里 他们 会 见面 和
[kæp'tɪvəti][ɔ:r] [deθ] .
captivity or death .
囚禁 或者 死亡 .

他当时不能把他们带到一个会让他们面临被俘或死亡的地方。

[hi:; hi][let][ðem; ðəm] [lu:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbəz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ]
He let them loose upon the highway , and the robbers thanked him with
他 让 他们 松动的 之上 这 公路 , 和 这 强盗 谢谢 他 和
[haɪ] - ['floʊɪŋ] ['spi:tʃɪz] ,
high - flowing speeches ,
高的 - 流动 演讲 ,

他把他们放走在大路上，强盗们对他赞不绝口。

[ænd; ənd] [ðei] [di'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] ['evə] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['sli:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ə'gen]
and they declared that if they should ever find him sleeping by the roadway again
和 他们 声明 那 如果 他们 应该 曾经 寻找 他 睡眠 经过 这 道路 再次
[ðei] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][laɪ] .
they would let him lie .
他们 会 让 他 说谎 .

他们还表示，如果以后再发现他睡在路边，就让他继续睡下去。

['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðei] [went] [ə'wei] , [ænd; ənd] ['herə,kli:z] ,
Saying this they went away , and Heracles ,
说 这 他们 去 离开 , 和 赫拉克勒斯 ,

说完这些话，他们就离开了，赫拉克勒斯.....

['læfɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑ:gz][ænd; ənd] [maɪs] ,
laughing as he thought upon the great exploits of the frogs and mice ,
笑 作为 他 想法 之上 这 伟大的 漏洞 的 这 青蛙 和 小鼠 ,
他一边想着青蛙和老鼠的英勇事迹，一边哈哈大笑。

[went] [ɑ:n][tu:; tə] - [haʊs] .
went on to Omphale's house .
去 在 到 - 房子 .

然后去了翁法勒家。

['ɒmfəli:] , [ðə; ði] ['wɪdɔʊ] , [rɪ'si:vɪ] [hɪm; ɪm] ['mə:θfʊli] ,
Omphale , the widow , received him mirthfully ,
脐 , 这 寡妇 , 已收到 他 兴高采烈地 ,

寡妇翁法勒热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ðen] [set][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]['tæskz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [waɪl] [ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə]
and then set him to do tasks in the kitchen while she sat and talked to
和 然后 放 他 到 做 任务 在 这 厨房 尽管 她 卫星 和 谈话 到
[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [trɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [lei'ɔmidən] .
him about Troy and the affairs of King Laomedon .
他 关于 特洛伊 和 这 事务 的 国王 拉奥梅顿 .

然后她让他去厨房干活，自己则坐在那里和他谈论特洛伊和拉俄墨冬国王的事务。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ʃi:; ʃi] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz]['laɪənz] [skɪn] ,
And afterward she put on his lion's skin ,
和 之后 她 放 在 他的 狮子的 皮肤 ,

之后，她披上了他的狮皮。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['dræŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [klʌb] ['æftər][hɜ:r; hər] .
and went about in the courtyard dragging the heavy club after her .
和 去 关于 在 这 庭院 拖拽 这 重的 俱乐部 后 她 .

她拖着沉重的木棒在院子里走来走去。

[ˈmɜːθfʊli] [ænd; ʌnd] [ˈplezntli] [ʃiː; ji] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈlɪdiə] [pæs] [fɔːr; fər]
Mirthfully **and** **pleasantly** **she** **made** **the** **rest** **of** **his** **time** **in** **Lydia** **pass** **for**
 兴高采烈地 和 愉快 她 制成 这 休息 的 他的 时间 在 莉迪亚 经过 为了
 [ˈherəˌkleɪz] ,
Heracles ,
 赫拉克勒斯 ,

她兴高采烈地让他在吕底亚的剩余时光过得如同赫拉克勒斯一般。

ænd; ənd][ðə; ði][læst][deɪ][ʌv; əv][hiːz; ɪz][ˈsleɪvəri][suːn][keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][beɪd][gʊd] - [baɪ][tuː; tə]
and the last day of his slavery soon came , and he bade good - by to
 和 这 最后的 天 的 他的 奴隶制 很快 来了 , 和 他 巴德 好的 - 经过 到
 [ˈɒmfəliː] ,
Omphale ,
 脐 ,

不久，他奴隶生涯的最后一天就到了，他向翁法勒告别了。

[kæɪt] [ˈplez(ə)nt] [ˈwɪdʊʃ] , [ænd; ɐnd][tuː; tə] [ˈlɪdiə] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːt] [tɔːr; fər] [ˈkæliðən] [tuː; tə]
that pleasant widow , and to Lydia , and he started off for Calydon to
 那 令人愉快的 寡妇 , 和 到 莉迪亚 , 和 他 开始 离开 为了 卡吕冬 到
 [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbraɪd] [ˌdiːəˈnaɪərə; ˌdeɪə-] .
claim his bride Deianira .
 宣称 他的 新娘 戴安娜拉 .

那位和蔼可亲的寡妇，还有吕底亚，他便启程前往卡吕冬迎娶他的新娘黛安娜拉。

[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈɪndiːd] [ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] [lʊkt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [məʊn] [fɔːr; fər]
Beautiful indeed Deianira looked now that she had ceased to mourn for
 美丽的 的确 戴安娜拉 看起来 现在 那 她 有 停止 到 哀悼 为了
 [ˈhɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
her brother ,
 她 兄弟 ,

黛安娜如今已不再为哥哥哀悼，她看起来确实很美。

for the laughter that had been under her grief always now flashed out even
为了 这 笑声 那 有 到过 在下面 她 悲伤 总是 现在 闪光灯 出去 甚至
[waɪ] [fi:, ji] [lʊkt] ['pri:stəs] - [laɪk] [ænd; ʌnd] [ʌv; əv] [gʊd] ['kaʊns(ə)] ;
while she looked priestess - like and of good counsel ;
尽管 她 看起来 女祭司 - 喜欢 和 的 好的 法律顾问 ;

她悲伤之下一直隐藏的笑声，如今总是会不时地闪现出来，即使她看起来像个女祭司，给人以很好的建议；

her dark eyes shone like stars
她 黑暗的 眼睛 闪耀 喜欢 明星

她那双深邃的眼睛像星星一样闪闪发光，

and; ənd][hɜːr; həɹ] ['biːɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɹv; əv][wɒŋ] [huː] ['wɒndəz] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp]
and her being had the spirit of one who wanders from camp to camp
 和 她 存在 有 这 精神 的 一 WHO 漫游 从 营 到 营

她生性漂泊不定，如同一个四处游荡的旅人。

[ɔ:lweɪz]	['gri:tɪŋ]	[frendz]	[ænd; ənd]	['li:vɪŋ]	[frendz]	[bɪ'haɪnd]	[hɜ:r; hər]
always	greeting	friends	and	leaving	friends	behind	her
总是	问候	朋友们	和	离开	朋友们	在后面	她

她总是热情地和朋友们打招呼，然后又把朋友们留在身后。

[ˈherəkliːz] [ænd; ənd][ˌdiːəˈnaɪərə; ˌdeɪə-][wed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈtɪrɪnz] ,
Heracles **and** **Deianira** **wed** , **and** **they** **set** **out** **for** **Tiryns** ,
 赫拉克勒斯 和 戴安娜拉 结婚 , 和 他们 放 出去 为了 提林斯 ,

赫拉克勒斯和黛伊阿尼拉成婚，他们启程前往提林斯。

[wɜr] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] ['herə,kli:z] .
where a king had left a kingdom to Heracles .
在哪里 一个 国王 有 左边 一个 王国 到 赫拉克勒斯 .
一位国王将王国留给了赫拉克勒斯。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ['i:vənəs] .
They came to the River Evenus .
他们 来了 到 这 河 埃文斯 .
他们来到了埃文努斯河畔。

['herə,kli:z] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ] [hɪm'self] ,
Heracles could have crossed the river by himself ,
赫拉克勒斯 可以 有 交叉 这 河 经过 他自己 ,
赫拉克勒斯本来可以独自过河的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] , ['kæriŋ] [ˌdi:ə'naɪərə; ,deɪə-]
but he could not cross it at the part he came to , carrying Deianira
但 他 可以 不是 叉 它 在 这 部分 他 来了 到 , 携带 戴安娜拉
.
:
.
但他抱着黛安娜来到的那一段路，却过不去。

[hi:; hi][ænd; ænd][i:; ji] [went] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s]
He and she went along the river , seeking a ferry that might take them across
他 和 她 去 沿着 这 河 , 寻求 一个 渡船 那 可能 拿 他们 穿过
.
:
.

他和她沿着河边走，寻找可以带他们过河的渡船。

[ðeɪ] ['wɒndəd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [i:tɪ] ['lðər] ,
They wandered along the side of the river , happy with each other ,
他们 漫步 沿着 这 边 的 这 河 , 快乐的 和 每个 其他 ,
他们沿着河边漫步，彼此都很开心。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentɔ:r] .
and they came to a place where they had sight of a centaur .
和 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 他们 有 视线 的 一个 半人马 .
他们来到一个地方，在那里他们看到了半人马。

['herə,kli:z] [nu:] [ðɪs] ['sentɔ:r] .
Heracles knew this centaur .
赫拉克勒斯 知道 这 半人马 .
赫拉克勒斯认识这个半人马。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nesəs] ,
He was Nessus ,
他 曾是 涅索斯 ,
他是涅索斯，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɔ:z] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi]
one of the centaurs whom he had chased up the mountain the time when he
一 的 这 半人马 谁 他 有 追逐 向上 这 山 这 时间 什么时候 他
[went] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] - [bɔ:r] .
went to hunt the Erymanthean boar .
去 到 打猎 这 - 公猪 .
那是他去猎杀厄律曼忒斯野猪时，追赶上山的半人马之一。

[ðə; ði] ['sentɔːz] [nuː] [him; ɪm] , [ænd; ənd] ['nesəs] [spʊk] [tuː; tə] ['herəˌkliz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
The centaurs knew him , and Nessus spoke to Heracles as if he had
这 半人马 知道 他 , 和 涅索斯 辐 到 赫拉克勒斯 作为 如果 他 有
['frendʃɪp] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
friendship for him .
友谊 为了 他 .
半人马们都认识他, 涅索斯和赫拉克勒斯交谈时, 就像对待朋友一样。

[hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [sed] , ['kæri] - [braɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
He would , he said , carry Heracles's bride across the river .
他 会 , 他 说 , 携带 - 新娘 穿过 这 河 .
他说, 他会背着赫拉克勒斯的新娘过河。

[ðen] ['herəˌkliz] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][fɔːr; fər] ['nesəs]
Then Heracles crossed the river , and he waited on the other side for Nessus
然后 赫拉克勒斯 交叉 这 河 , 和 他 等待 在 这 其他 边 为了 涅索斯
[ænd; ənd][,diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] .
and Deianira .
和 戴安娜拉 .
然后赫拉克勒斯渡过河, 在河对岸等待涅索斯和德伊阿尼拉。

['nesəs] [went] [tuː; tə] [əˈnλðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['krɔːsɪŋ] .
Nessus went to another part of the river to make his crossing .
涅索斯 去 到 其他 部分 的 这 河 到 制作 他的 过境 .
涅索斯走到河的另一边去渡河。

[ðen] ['herəˌkliz] , [əˈpɑːn][ðə; ði] ['lðər] [bæŋk] , [hɜːrd] [skriːmz] — [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then Heracles , upon the other bank , heard screams — the screams of his wife ,
然后 赫拉克勒斯 , 之上 这 其他 银行 , 听到 尖叫 — 这 尖叫 的 他的 妻子 ,
[,diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] .
Deianira .
戴安娜拉 .
这时, 赫拉克勒斯在河对岸听到了尖叫声——是他妻子德伊阿尼拉的尖叫声。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɔːr] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒli] [əˈtækɪŋ] [hɜːr; hər] .
He saw that the centaur was savagely attacking her .
他 锯 那 这 半人马 曾是 野蛮地 攻击 她 .
他看到半人马正在残暴地攻击她。

[ðen] ['herəˌkliz] ['lævəld] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] ['nesəs] .
Then Heracles leveled his bow and he shot at Nessus .
然后 赫拉克勒斯 平整 他的 弓 和 他 射击 在 涅索斯 .
然后赫拉克勒斯拉开弓弦, 向涅索斯射箭。

['æroʊ] [æftər] ['æroʊ] [hiː; hi] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senˌtɔːr] ['bɑːdi] .
Arrow after arrow he shot into the centaur's body .
箭 后 箭 他 射击 进入 这 半人马的 身体 .
他向半人马的身体射出一支又一支箭。

['nesəs] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][,diːəˈnaɪərə; ,deɪə-] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
Nessus loosed his hold on Deianira , and he lay down on the bank of
涅索斯 松开 他的 抓住 在 戴安娜拉 , 和 他 躺 向下 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
涅索斯松开了对黛安娜拉的控制, 然后躺在了河岸上。

[hɪz; ɪz] ['laɪfbləd] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][him; ɪm] .
his lifeblood streaming from him .
他的 命脉 流媒体 从 他 .
他的生命之血正从他体内流淌。

[ðen] ['nesəs] , [ˈdaɪŋ] , [bʌt; bət][wið; wiθ][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [əˈɡenst] ['herəˌklɪz] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] ,
Then Nessus , dying , but with his rage against Heracles unabated ,
然后 涅索斯 , 垂死 , 但 和 他的 愤怒 反对 赫拉克勒斯 持续不断 ,
然后, 涅索斯临死前, 但他对赫拉克勒斯的愤怒却丝毫未减。

[θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [waɪt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ]
thought of a way by which the hero might be made to suffer for the death
想法 的 一个 方式 经过 哪个 这 英雄 可能 是 制成 到 遭受 为了 这 死亡
[hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
he had brought upon him .
他 有 带来 之上 他 .

我想到了一个办法, 让这位英雄为他自己造成的死亡付出代价。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][hɜːr; həɪ][noʊ] [mɔːr]
He called to Deianira , and she , seeing he could do her no more
他 称为 到 戴安娜拉 , 和 她 , 看到 他 可以 做 她 不 更多的
[hɜːrt] ,
hurt ,
伤害 ,

他呼唤黛安娜拉, 而她见他再也无法伤害她,

[keɪm] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
came close to him .
来了 关闭 到 他 .

靠近了他。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; həɪ] [ðæt] [ɪn] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][hɜːr; həɪ][hiː; hi] [wʊd] [brɪˈstoʊ]
He told her that in repentance for his attack upon her he would bestow
他 讲述 她 那 在 悔改 为了 他的 攻击 之上 她 他 会 赐给
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɪft][əˈpɑ:n][hɜːr; həɪ] .
a great gift upon her .
一个 伟大的 礼物 之上 她 .

他告诉她, 为了忏悔他对她的攻击, 他将赠予她一份厚礼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
She was to gather up some of the blood that flowed from him ;
她 曾是 到 收集 向上 一些 的 这 血 那 流动 从 他 ;
她要收集一些从他身上流出来的血;

[hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [ˈsentɔːr] [sed] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lʌv] [ˈfɪltər] ,
his blood , the centaur said , would be a love philter ,
他的 血 , 这 半人马 说 , 会 是 一个 爱 菲尔特 ,
半人马说, 他的血会成为爱情灵药。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbəndz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ] [weɪnd] [aɪˈtiː] [wʊd] [ɡroʊ] [freʃ] [əˈɡen] [ɪf]
and if ever her husband's love for her waned it would grow fresh again if
和 如果 曾经 她 丈夫的 爱 为了 她 减弱 它 会 生长 新鲜的 再次 如果
[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɪ][hændz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [blʌd] [əˈpɑ:n]
she gave to him something from her hands that would have this blood upon
她 给予 到 他 某物 从 她 双手 那 会 有 这 血 之上
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

如果她丈夫对她的爱有丝毫减弱, 只要她亲手将沾有这鲜血的东西送给他, 他的爱就会重新燃起。

[ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['herəˌklɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɔːz]
Deianira , who had heard from Heracles of the wisdom of the centaurs
戴安娜拉 , WHO 有 听到 从 赫拉克勒斯 的 这 智慧 的 这 半人马
, [biˈliːvd] [wʌt] ['nesəs] [toʊld][hɜːr; həɪ] .
, believed what Nessus told her .
, 相信 什么 涅索斯 讲述 她 .

德伊阿尼拉从赫拉克勒斯那里听说了半人马的智慧, 她相信了涅索斯告诉她的话。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ə, eɪ] [ˈfaɪəl] [ænd; ənd][let][ðə, ðɪ] [blʌd] [pɔːr] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .

She took a phial and let the blood pour into it .
她 采取 一个 小瓶 和 让 这 血 倒 进入 它 :

她拿出一个小瓶，让血倒进去。

[ðen] ['nesəs] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə, ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər][æz; əz] [ˈherəklɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
Then Nessus plunged into the river and died there as Heracles came up to
然后 涅索斯 暴跌 进入 这 河 和 死亡 那里 作为 赫拉克勒斯 来了 向上 到

[wer] [ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] [stʊd] .
where Deianira stood .
在哪里 戴安娜拉 站立 :

随后，涅索斯跳入河中死去，赫拉克勒斯来到德伊阿尼拉站立的地方。

[ʃiː, ʃɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə, ðɪ] [ˈsen,tɔːrɪz] [wɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
She did not speak to him about the centaur's words to her ,
她 做过 不是 说话 到 他 关于 这 半人马的 字 到 她 ,

她没有把半人马对她说的话告诉他。

[nɔːr][dɪd][ʃiː, ʃɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ðə, ðɪ] [ˈfaɪəl] [ðæt] [hæd; həd] -
nor did she tell him that she had hidden away the phial that had Nessus's
也不 做过 她 告诉 他 那 她 有 隐 离开 这 小瓶 那 有 -

[blʌd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
blood in it .
血 在 它 :

她也没有告诉他，她已经把装有涅索斯之血的小瓶藏了起来。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə, ðɪ][ˈrɪvər][æt; ət] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈæftər][ə, eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtɪrɪnz]
They crossed the river at another point and they came after a time to Tiryns
他们 交叉 这 河 在 其他 观点 和 他们 来了 后 一个 时间 到 提林斯
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə, ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [ˈherəklɪz] .
and to the kingdom that had been left to Heracles .
和 到 这 王国 那 有 到过 左边 到 赫拉克勒斯 :

他们在河的另一处渡过，过了一段时间，他们来到了提林斯，来到了赫拉克勒斯留下的王国。

[ðer; ðər] [ˈherəklɪz] [ænd; ənd][ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] [lɪvd] , [ænd; ənd][ə, eɪ] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈhɪləʊz]
There Heracles and Deianira lived , and a son who was named Hyllus
那里 赫拉克勒斯 和 戴安娜拉 居住地 , 和 一个 儿子 WHO 曾是 命名 希洛斯
[wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
was born to them .
曾是 出生 到 他们 :

赫拉克勒斯和德伊阿尼拉住在那里，他们生了一个儿子，名叫希洛斯。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə, eɪ] [taɪm] [ˈherəklɪz] [wʌz; wəz] [led] [ˈɪntuː][ə, eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [jɜˈraɪtəs] — [jɜˈraɪtəs] [huː]
And after a time Heracles was led into a war with Eurytus — Eurytus who
和 后 一个 时间 赫拉克勒斯 曾是 引领 进入 一个 战争 和 欧律图斯 — 欧律图斯 WHO
[wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
was king of Oichalia .
曾是 国王 的 - :

过了一段时间，赫拉克勒斯与欧律托斯（俄伊卡利亚的国王）开战。

[wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌdiːəˈnaɪərə; ,deɪə-] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [ˈherəklɪz] ,
Word came to Deianira that Oichalia was taken by Heracles ,
单词 来了 到 戴安娜拉 那 - 曾是 已采取 经过 赫拉克勒斯 ,

德伊阿尼拉得知奥伊卡利亚被赫拉克勒斯攻占了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə, ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [iːˈoʊli][wɜːr; wər] [held] [ˈkæptɪv] .
and that the king and his daughter Iole were held captive .
和 那 这 国王 和 他的 女儿 伊奥尔 是 握住 俘虏 :

国王和他的女儿伊俄勒被俘虏了。

[,di:ə'naɪərə; ,deɪə-] [nu:] [ðæt] ['herə,kli:z] [hæd; həd][wʌns] [traɪd][tu:; tə][wɪn] [ðɪs] ['meɪd(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Deianira **knew** **that** **Heracles** **had** **once** **tried** **to** **win** **this** **maiden** **for** **his**
戴安娜拉 知道 那 赫拉克勒斯 有 一次 尝试 到 赢 这 少女 为了 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
德伊阿尼拉知道赫拉克勒斯曾经试图娶这位少女为妻。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [fɪrd] [ðæt][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][i:'ɒʊli] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] ['lɔ:ŋɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
and **she** **feared** **that** **the** **sight** **of** **Iole** **would** **bring** **his** **old** **longing** **back** **to**
和 她 害怕 那 这 视线 的 伊奥尔 会 带来 他的 老的 渴望 后退 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
她担心看到伊奥莱会唤起他过去的渴望。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][wɜ:rdz] [ðæt] ['nesəs] [hæd; həd][sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
She **thought** **upon** **the** **words** **that** **Nessus** **had** **said** **to** **her** ,
她 想法 之上 这 字 那 涅索斯 有 说 到 她 ,
她回想起涅索斯对她说过话，

[ænd; ənd][i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['mesɪndʒəz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['herə,kli:z] [tu:; tə]
and **even** **as** **she** **thought** **upon** **them** **messengers** **came** **from** **Heracles** **to**
和 甚至 作为 她 想法 之上 他们 信使 来了 从 赫拉克勒斯 到
[æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊb] — [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪfli] ['wʊv(ə)n][roʊb] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] —
ask **her** **to** **send** **him** **a** **robe** — **a** **beautifully** **woven** **robe** **that** **she** **had** —
问 她 到 发送 他 一个 长袍 — 一个 非常漂亮 编织 长袍 那 她 有 —
[ðæt][hi:; hi] [maɪt] [wer] [aɪ 'ti:] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
that **he** **might** **wear** **it** **while** **making** **a** **sacrifice** .
那 他 可能 穿 它 尽管 制作 一个 牺牲 .

正当她思索着这些事的时候，赫拉克勒斯的使者来了，请求她送他一件长袍——一件她有的、织得非常漂亮的长袍——
以便他在举行祭祀时可以穿着。

[,di:ə'naɪərə; ,deɪə-] [tʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊb] ; [θru:] [ðɪs] [roʊb] , [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] ,
Deianira **took** **down** **the** **robe** ; **through** **this** **robe** , **she** **thought** ,
戴安娜拉 采取 向下 这 长袍 ; 通过 这 长袍 , 她 想法 ,
黛安娜拉脱下长袍；透过这件长袍，她想：

[ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentɔ:r] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['herə,kli:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [wʊd]
the **blood** **of** **the** **centaur** **could** **touch** **Heracles** **and** **his** **love** **for** **her** **would**
这 血 的 这 半人马 可以 触碰 赫拉克勒斯 和 他的 爱 为了 她 会
[rɪ'vaɪv] .
revive .
复活 .

半人马的鲜血可以触动赫拉克勒斯，让他重新燃起对她的爱。
['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [pɔ:d] - [blʌd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][roʊb] .
Thinking **this** **she** **poured** **Nessus's** **blood** **over** **the** **robe** .
思维 这 她 倾倒 - 血 超过 这 长袍 .
想到这里，她便将涅索斯的血倒在了长袍上。

['herə,kli:z] [wʌz; wəz][ɪn] - [wen] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Heracles **was** **in** **Oichalia** **when** **the** **messengers** **returned** **to** **him** .
赫拉克勒斯 曾是 在 - 什么时候 这 信使 返回 到 他 .
当信使返回时，赫拉克勒斯正在奥伊卡利亚。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][roʊb] [ðæt] [,di:ə'naɪərə; ,deɪə-] [sent] ,
He **took** **the** **robe** **that** **Deianira** **sent** ,
他 采取 这 长袍 那 戴安娜拉 发送 ,
他接过黛安娜送来的长袍，

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk]
and he went to a mountain that overlooked the sea that he might make
和 他 去 到 一个 山 那 被忽视的 这 海 那 他 可能 制作
[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] .
the sacrifice there .
这 牺牲 那里 .

于是他去了一座可以俯瞰大海的山上，打算在那里进行献祭。

[i:'oʊli] [went] [wið; wiθ][him; ɪm] .
Iole went with him .
伊奥尔 去 和 他 .

伊奥莱和他一起去了。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊb] [ðæt] [ˌdi:ə'naɪərə; ,deɪə-][hæd; həd] [sent] .
Then he put on the robe that Deianira had sent .
然后 他 放 在 这 长袍 那 戴安娜拉 有 发送 .

然后他穿上了黛安娜送来的长袍。

[wen] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ðə; ði][roʊb] [bɜ:rst]['ɪntu:] [fleɪm] .
When it touched his flesh the robe burst into flame .
什么时候 它 感动 他的 肉 这 长袍 爆裂 进入 火焰 .

长袍接触到他的皮肤时，瞬间燃起了火焰。

[ˈherəˌklɪz] [traɪd][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:]ɔ:f] , [bʌt; bət] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ðə; ði]
Heracles tried to tear it off , but deeper and deeper into his flesh the
赫拉克勒斯 尝试 到 撕 它 离开 , 但 更深 和 更深 进入 他的 肉 这
[fleɪmz] [went] .
flames went .
火焰 去 .

赫拉克勒斯试图把它撕下来，但火焰却越烧越深，钻进了他的血肉之中。

[ðeɪ] [bə:nd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðem; ðəm] .
They burned and burned and none could quench them .
他们 烧伤 和 烧伤 和 没有任何 可以 淬火 他们 .

它们熊熊燃烧，无人能够扑灭。

[ðen] [ˈherəˌklɪz] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
Then Heracles knew that his end was near .
然后 赫拉克勒斯 知道 那 他的 结尾 曾是 靠近 .

赫拉克勒斯这才意识到自己的末日将至。

[hi:; hi] [wʊd] [daɪ][baɪ]['faɪər] ,
He would die by fire ,
他 会 死 经过 火 ,

他会被火烧死。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][paɪld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][hi:; hi] [klaɪmd] [ə'pɑ:n]
and knowing that he piled up a great heap of wood and he climbed upon
和 会心 那 他 堆积 向上 一个 伟大的 堆 的 木头 和 他 攀登 之上
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他知道这一点，于是堆起了一大堆木头，然后爬了上去。

[ðer; ðər][hi:; hi] [steɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [roʊb] ['bɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][him; ɪm] ,
There he stayed with the flaming robe burning into him ,
那里 他 入住 和 这 炽盛 长袍 燃烧 进入 他 ,

他待在那里，燃烧的长袍仿佛要将他吞噬。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['bɛgd] [ʌv; əv] [ðʊz] [huː] [pæst] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði][paɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz][end] [maɪt] [kʌm]
and he begged of those who passed to fire the pile that his end might come
和 他 乞求 的 那些 WHO 通过了 到 火 这 桩 那 他的 结尾 可能 来
[mɔːr] ['kwɪkli] .
more quickly .
更多的 迅速地 .

他恳求路过的人点燃那堆柴堆，好让他的死期快点到来。

[nʌn] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði][paɪl] .
None would fire the pile .
没有任何 会 火 这 桩 .

没人会点燃那堆柴火。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːrɪər] [neɪmd] [ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] ,
But at last there came that way a young warrior named Philoctetes ,
但 在 最后的 那里 来了 那 方式 一个 年轻的 战士 命名 菲罗克忒忒斯 ,
[ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] ,
但最终，一位名叫菲罗克忒忒斯的年轻战士来到了那里。

[ænd; ʌnd] ['herəˌklɪz] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði][paɪl] .
and Heracles begged of him to fire the pile .
和 赫拉克勒斯 乞求 的 他 到 火 这 桩 .
[ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] .
赫拉克勒斯恳求他点燃那堆柴堆。

[ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] ['herəˌklɪz] [ʊd; ʃəd] [daɪ]
Philoctetes , knowing that it was the will of the gods that Heracles should die
菲罗克忒忒斯 , 会心 那 它 曾是 这 将要 的 这 神 那 赫拉克勒斯 应该 死
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

菲罗克忒忒斯知道这是神的旨意，赫拉克勒斯就应该那样死去。

['laɪtɪd] [ðə; ði][paɪl] .
lighted the pile .
照明 这 桩 .

点燃了那堆东西。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['herəˌklɪz] [bi'stəʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [greɪt] [baʊ; boʊ][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ʌn'zːɪŋ]
For that Heracles bestowed upon him his great bow and his unerring
为了 那 赫拉克勒斯 授予 之上 他 他的 伟大的 弓 和 他的 毫无错误
['æərəʊs] .
arrows .
箭头 .

为此，赫拉克勒斯将他的神弓和百发百中的箭矢赐予了他。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [baʊ; boʊ][ænd; ʌnd] [ðɪːz] ['æərəʊs] , [brɔːt] [frʌm; frəm][ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] ,
And it was this bow and these arrows , brought from Philoctetes ,
和 它 曾是 这 弓 和 这些 箭头 , 带来 从 菲罗克忒忒斯 ,
[ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] ,
而这副弓箭，正是菲罗克忒忒斯带来的。

[ðæt] ['æftərwərd] [helpt] [tuː; tə] [teɪk] ['praɪ,æmz, 'praɪəmz] ['sɪti] .
that afterward helped to take Priam's city .
那 之后 帮助 到 拿 普里阿摩斯的 城市 .

后来，这帮助攻占了普里阿摩斯的城邦。

[ðə; ði][paɪl] [ðæt] ['herəˌklɪz] [stʊd] [ə'pɑːn][wʌz; wəz]['faɪərd] .
The pile that Heracles stood upon was fired .
这 桩 那 赫拉克勒斯 站立 之上 曾是 被解雇 .
[ˌfɪlɒk'tiːtiːz, fɪ'lɒkti-] .
赫拉克勒斯所站的那堆柴火被点燃了。

[haɪ] [ʌp] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][paɪl] [bəːnd] .
High up , above the sea , the pile burned .
高的 向上 , 多于 这 海 , 这 桩 烧伤 .

在高高的海面上，那堆东西燃烧了。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] [fled] — [ɔ:l] [ɪk'sept] [i:'ɒʊli] , [ðæt] ['tʃaɪldlaɪk] ['meɪd(ə)n] .
All who were near that burning fled — all except Iole , that childlike maiden .
全部 WHO 是 靠近 那 燃烧 逃亡 — 全部 除了 伊奥尔 , 那 孩子气 少女 :

所有靠近火海的人都逃走了——除了那个天真烂漫的少女伊奥莱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第12/13页

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [maʊnt] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] .
She stayed and watched the flames mount up and up .
她 入住 和 观看 这 火焰 山 向上 和 向上 .
她留了下来，看着火焰越烧越旺。

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌ; əv] [ˈherəˌklɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn]
They wrapped the sky , and the voice of Heracles was heard calling upon
他们 包装 这 天空 , 和 这 嗓音 的 赫拉克勒斯 曾是 听到 呼叫 之上
[zjuːs; zuːs] .
Zeus :
宙斯 :

它们遮蔽了天空，人们听到了赫拉克勒斯呼唤宙斯的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃæriət] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈherəˌklɪz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [oʊˈlɪmpəs] .
Then a great chariot came and Heracles was borne away to Olympus .
然后 一个 伟大的 战车 来了 和 赫拉克勒斯 曾是 出生 离开 到 奥林匹斯山 .
随后一辆巨大的战车驶来，赫拉克勒斯被运往奥林匹斯山。

[ðʌs] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈleɪbəz] , [ˈherəˌklɪz] [pæst] [əˈweɪ] ,
Thus , after many labors , Heracles passed away ,
因此 , 后 许多 劳动 , 赫拉克勒斯 通过了 离开 ,
因此，在完成诸多任务之后，赫拉克勒斯去世了。

[ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪmɔːrt(ə)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜːrnɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] .
a mortal passing into an immortal being in a great burning high above the sea .
一个 凡人 通过 进入 一个 不朽 存在 在 一个 伟大的 燃烧 高的 多于 这 海 .
凡人在海上高处熊熊燃烧的烈焰中蜕变为不朽之人。

[viː] . [ædˈmiːtəs]
V . ADMETUS
V : 阿德墨图斯

V. 阿德墨托斯

[aɪ]
I
我

我

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌns] [ðæt] [zjuːs; zuːs] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [əˈpɑːloʊ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] .
It happened once that Zeus would punish Apollo , his son .
它 发生 一次 那 宙斯 会 惩治 阿波罗 , 他的 儿子 .
宙斯曾惩罚过他的儿子阿波罗。

[ðen] [hiː; hi] [ˈbænɪʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [oʊˈlɪmpəs] ,
Then he banished him from Olympus ,
然后 他 被放逐 他 从 奥林匹斯山 ,
然后他将他逐出了奥林匹斯山。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪnəti] [ænd; ənd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)][mæn] .
and he made him put off his divinity and appear as a mortal man .
和 他 制成 他 放 离开 他的 神 和 出现 作为 一个 凡人 男人 .
他使他舍弃神性，以凡人的身份出现。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)][əˈpɑːləʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [zːrɪ] [hɪz; ɪz] [bred] [əˈmʌŋst] [men] .
And as a mortal Apollo sought to earn his bread amongst men .
和 作为 一个 凡人 阿波罗 寻求 到 赚 他的 面包 在 男人 .
而作为凡人的阿波罗，也努力在人间谋生。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ædˈmi:təs][ænd; ʌnd] [tʊk] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]
He came to the house of King Admetus and took service with him as
他 来了 到 这 房子 的 国王 阿德墨图斯 和 采取 服务 和 他 作为
[hɪz; ɪz] [ˈhɜːrdzmən] .
his herdsman .
他的 牧人 .
他来到阿德墨托斯国王的家中，为他做牧羊人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [əˈpɑːləʊ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ˈmaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [həːdz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈkæt(ə)] .
For a year Apollo served the young king , minding his herds of black cattle .
为了 一个 年 阿波罗 服务 这 年轻的 国王 , 介意 他的 畜群 的 黑色的 牛 .
阿波罗为这位年轻的国王服务了一年，照看他的黑牛群。

[ædˈmi:təs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ɡɔːdz] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
Admetus did not know that it was one of the immortal gods who was in his
阿德墨图斯 做过 不是 知道 那 它 曾是 一 的 这 不朽 神 WHO 曾是 在 他的
[haʊs] [ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːldz] .
house and in his fields .
房子 和 在 他的 字段 .
阿德墨托斯并不知道，在他家和田野里出现的，是位不朽的神祇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈfrendli] [waɪz] , [ænd; ʌnd][əˈpɑːləʊ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [waɪlst] [ˈsɜːrvɪŋ]
But he treated him in friendly wise , and Apollo was happy whilst serving
但 他 治疗 他 在 友好的 明智的 , 和 阿波罗 曾是 快乐的 而 服务
[ædˈmi:təs] .
Admetus .
阿德墨图斯 .
但他待他很友善，阿波罗在侍奉阿德墨托斯时也很高兴。

[ˈæftərwərd] [ˈpiːp(ə)] [ˈwʌndɜːd] [æt; ət] - [ˈevər] - [ˈsmailɪŋ] [feɪs] [ænd; ʌnd][ˈevər] - [ˈreɪdiənt] [ˈbiːɪŋ]
Afterward people wondered at Admetus's ever - smiling face and ever - radiant being
之后 人们 想知道 在 - 曾经 - 微笑 脸 和 曾经 - 辐射状 存在
.
:
.
之后，人们对阿德墨托斯脸上永远挂着的笑容和永远容光焕发的神采感到惊奇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡɑːdz][ˈkaɪndli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ˈhæpɪnəs] .
It was the god's kindly thought of him that gave him such happiness .
它 曾是 这 神的 亲切地 想法 的 他 那 给予 他 这样的 幸福 .
是神明对他的仁慈眷顾，才让他如此幸福。

[ænd; ʌnd] [wen] [əˈpɑːləʊ][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [fiːldz] [hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself]
And when Apollo was leaving his house and his fields he revealed himself
和 什么时候 阿波罗 曾是 离开 他的 房子 和 他的 字段 他 揭晓 他自己
[tuː; tə] [ædˈmi:təs] ,
to Admetus ,
到 阿德墨图斯 ,
阿波罗离开他的家和田野时，向阿德墨托斯显露了自己。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd]
and he made a promise to him that when the god of the Underworld
和 他 制成 一个 承诺 到 他 那 什么时候 这 上帝 的 这 地狱
[sent] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbæflɪŋ] [deθ] [ðæn; ðən]
sent Death for him he would have one more chance of baffling Death than
发送 死亡 为了 他 他 会 有 一 更多的 机会 的 莫名其妙 死亡 比
[ˈeni] [ˈmɔ:rt(ə)][mæn] .
any mortal man .
任何 凡人 男人 .

他向他承诺，当冥王派死神来抓他时，他将比任何凡人多一次机会来戏弄死神。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] [ædˈmi:təs] [seɪld] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rgoʊ][wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpænjənz]
That was before Admetus sailed on the Argo with Jason and the companions
那 曾是 前 阿德墨图斯 航行 在 这 阿尔戈 和 杰森 和 这 同伴
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɛst] .
of the quest .
的 这 寻求 .

那是在阿德墨托斯与伊阿宋和探险伙伴们一起乘坐阿尔戈号航行之前的事了。

[ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ædˈmi:təs] [brɔ:t] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə] [ˈmeni] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
The companionship of Admetus brought happiness to many on the voyage ,
这 友谊 的 阿德墨图斯 带来 幸福 到 许多 在 这 航程 ,
阿德墨托斯的陪伴给航行中的许多人带来了快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪroʊ][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈherəˌklɪz] .
but the hero to whom it gave the most happiness was Heracles .
但 这 英雄 到 谁 它 给予 这 最多 幸福 曾是 赫拉克勒斯 .
但从中获得最大幸福的英雄是赫拉克勒斯。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈherəˌklɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ædˈmi:təs] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
And often Heracles would have Admetus beside him to tell him about the
和 经常 赫拉克勒斯 会 有 阿德墨图斯 旁 他 到 告诉 他 关于 这
[ˈreɪdiənt][gɑ:d][əˈpɑ:ləʊ] ,
radiant god Apollo ,
辐射状 上帝 阿波罗 ,

赫拉克勒斯常常会让阿德墨托斯在他身边，给他讲述光辉灿烂的太阳神阿波罗的故事。

[hu:z] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəʊs] [ˈherəˌklɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
whose bow and arrows Heracles had been given .
谁 弓 和 箭头 赫拉克勒斯 有 到过 给定 .
赫拉克勒斯曾得到过谁的弓箭。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] [ˈkælɪdən] [ædˈmi:təs] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
After that voyage and after the hunt in Calydon Admetus went back to his own
后 那 航程 和 后 这 打猎 在 卡吕冬 阿德墨图斯 去 后退 到 他的 自己的
[lənd] .
land .
土地 .

那次航行和在卡吕冬的狩猎之后，阿德墨托斯回到了自己的故乡。

[ðer; ðər][hi:; hi] [wed] [ðæt] [fer] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] , [æɪˈsestɪs] .
There he wed that fair and loving woman , Alcestis .
那里 他 结婚 那 公平的 和 爱 女士 , 阿尔塞斯蒂斯 .
在那里，他娶了美丽善良的女子阿尔刻提斯为妻。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [wed] [hɜ:r; hər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈjoʊkt] [ˈlaɪənz][ænd; ənd] [ˈlepədʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
He might not wed her until he had yoked lions and leopards to the
他 可能 不是 结婚 她 直到 他 有 轭 狮子 和 豹子 到 这
[ˈtʃæriət] [ðæt] [dru:] [hɜ:r; hər] .
chariot that drew her .
战车 那 画 她 .
他或许要等到把狮子和豹子套在拉着她的战车上，才会娶她为妻。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:t] [ðæt] [noʊ][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈerɪ(ə)l][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] .
This was a feat that no hero had been able to accomplish .
这 曾是 一个 特技 那 不 英雄 有 到过 有能力的 到 完成 .
这是任何英雄都无法完成的壮举。

[wɪð; wɪθ][əˈpɑ:louz][eɪd][hi:; hi] [əˈkɑ:mplɪʃt] [aɪ ˈti:] .
With Apollo's aid he accomplished it .
和 阿波罗的 援助 他 完成 它 .
在阿波罗的帮助下，他成功了。

[ˌðerˈæftər] [ædˈmi:təs] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv] [ælˈsestɪs] , [wʌz; wəz][i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈhæpi] [ðæn; ðən]
Thereafter Admetus , having the love of Alcestis , was even more happy than
此后 阿德墨图斯 , 拥有 这 爱 的 阿尔塞斯蒂斯 , 曾是 甚至 更多的 快乐的 比
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] .
he had been before .
他 有 到过 前 .
此后，阿德墨托斯因为拥有了阿尔刻提斯的爱，比以前更加幸福了。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [baɪ][ˈfoʊld][ænd; ənd] [θru:] [ˈpæstʃər] [fi:ld] [hi:; hi] [sɔ:][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər]
One day as he walked by fold and through pasture field he saw a figure
一 天 作为 他 步行 经过 折叠 和 通过 牧场 场地 他 锯 一个 数字
[ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][hɜ:rd][lʌ; əv] [blæk] [ˈkæt(ə)l] .
standing beside his herd of black cattle .
常设 旁 他的 一群 的 黑色的 牛 .
有一天，他走过牛栏，穿过牧场时，看到一个身影站在他的黑牛群旁边。

[ə; eɪ][ˈreɪdɪənt] [ˈfɪɡjər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ædˈmi:təs] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][əˈpɑ:lou] [kʌm] [tu:; tə]
A radiant figure it was , and Admetus knew that this was Apollo come to
一个 辐射状 数字 它 曾是 , 和 阿德墨图斯 知道 那 这 曾是 阿波罗 来 到
[hɪm; ɪm] [əˈgen] .
him again .
他 再次 .
那是一个光芒四射的身影，阿德墨托斯知道这是阿波罗再次来到他身边。

[hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ˈrevərəns] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
He went toward the god and he made reverence and began to speak to
他 去 朝向 这 上帝 和 他 制成 尊敬 和 开始 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他走向神明，行了礼，然后开始与他交谈。

[bʌt; bət][əˈpɑ:lou] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ædˈmi:təs] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [dʒɔɪ] .
But Apollo turned to Admetus a face that was without joy .
但 阿波罗 转向 到 阿德墨图斯 一个 脸 那 曾是 没有 喜悦 .
但阿波罗转向阿德墨托斯时，脸上却毫无喜悦之情。

" [wʌt] [ˈjɪrz] [lʌ; əv] [ˈhæpɪnəs] [hæv; həv] [bɪn] [maɪn] , [oʊ][əˈpɑ:lou] , [θru:] [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp]
" **What years of happiness have been mine , O Apollo , through your friendship**
" 什么 年 的 幸福 有 到过 矿 , 哦 阿波罗 , 通过 你的 友谊
[fɔ:r; fər][em ˈi:] , " [sed] [ædˈmi:təs] .
for me , " said Admetus .
为了 我 , " 说 阿德墨图斯 .
阿德墨托斯说：“阿波罗啊，多亏了你与我的友谊，我才拥有了如此多的幸福岁月。”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,
“啊，

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [maɪ] [ˈpæstjər] [lænd] [təˈdeɪ] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌvd] [ðɪs]
as I walked my pasture land today it came into my mind how much I loved this
作为 我 步行 我的 牧场 土地 今天 它 来了 进入 我的 头脑 如何 很多 我 喜爱 这
[gri:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] !
green earth and the blue sky !
绿色的 地球 和 这 蓝色的 天空 !

今天我在我的牧场上散步时，突然想到我有多么热爱这片绿色的土地和蓝色的天空！

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [θru:] [ju:; jʊ]
And all that I know of love and happiness has come to me through you
和 全部 那 我 知道 的 爱 和 幸福 有 来 到 我 通过 你
.
.
.

我所知道的一切关于爱和幸福的事物，都是通过你而来的。

" [bʌt; bət] [stɪl] [əˈpɑ:lʊ] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [dʒɔɪ] .
" **But still Apollo stood before him with a face that was without joy .**
" 但 仍然 阿波罗 站立 前 他 和 一个 脸 那 曾是 没有 喜悦 .
“但是阿波罗仍然站在他面前，脸上没有一丝喜悦。”

[hi:; hi] [spoʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [klɪr] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] [vɔɪs] [ðæt] [hi:; hi]
He spoke and his voice was not that clear and vibrant voice that he
他 辐 和 他的 嗓音 曾是 不是 那 清除 和 充满活力 嗓音 那 他
[hæd; həd][wʌns] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [ædˈmi:təs] .
had once in speaking to Admetus .
有 一次 在 请讲 到 阿德墨图斯 .
他开口说话了，但他的声音不像他之前和阿德墨托斯说话时那样清晰洪亮。

" [ædˈmi:təs] , [ædˈmi:təs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Admetus , Admetus , " he said ,**
" 阿德墨图斯 , 阿德墨图斯 , " 他 说 ,
“阿德墨托斯，阿德墨托斯，”他说。

" [aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [mɔ:r] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [skaɪ][nɔ:r]
" **it is for me to tell you that you may no more look on the blue sky nor**
" 它 是 为了 我 到 告诉 你 那 你 可能 不 更多的 看 在 这 蓝色的 天空 也不
[wɔ:k] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [ɜ:rθ] .
walk upon the green earth .
走 之上 这 绿色的 地球 .
“我要告诉你们，你们再也不能仰望蓝天，也不能行走在绿色的大地上了。”

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ]
It is for me to tell you that the god of the Underworld will have you
它 是 为了 我 到 告诉 你 那 这 上帝 的 这 地狱 将要 有 你
[kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
come to him .
来 到 他 .
我来告诉你，冥王会让你去见他。

[ædˈmi:təs] , [ædˈmi:təs] , [noʊ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈsendɪŋ]
Admetus , Admetus , know that even now the god of the Underworld is sending
阿德墨图斯 , 阿德墨图斯 , 知道 那 甚至 现在 这 上帝 的 这 地狱 是 发送
[deθ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Death for you .
死亡 为了 你 .
阿德墨托斯，阿德墨托斯，你要知道，即使现在，冥王哈迪斯也正派死神来抓你。

" [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ædˈmi:təs] ,
" **Then the light of the world went out for Admetus ,**
" 然后 这 光 的 这 世界 去 出去 为了 阿德墨图斯 ,
“那时，阿德墨托斯的世界之光就此熄灭了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm'self] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ə'pɑ:lɒs][ɪn][ə; eɪ] ['feɪkɪŋ] [vɔɪs] : " [oʊ][ə'pɑ:lɒs] ,
and he heard himself speaking to Apollo in a shaking voice : " O Apollo ,
和 他 听到 他自己 请讲 到 阿波罗 在 一个 摇晃 嗓音 : " 哦 阿波罗 ;
他听到自己用颤抖的声音对阿波罗说：“哦，阿波罗，

[ə'pɑ:lɒs] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['fɔrli] [ðəʊ] [kænst] [seɪv] [em 'i:] !
Apollo , thou art a god , and surely thou canst save me !
阿波罗 , 你 艺术 一个 上帝 , 和 一定 你 罐 节省 我 !
阿波罗，你是神，你一定能救我！

[seɪv] [em 'i:] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deθ] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɔd] [ɪz] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər]
Save me now from this Death that the god of the Underworld is sending for
节省 我 现在 从 这 死亡 那 这 上帝 的 这 地狱 是 发送 为了
[em 'i:] !
me !
我 !
救救我，别让我死在冥王的魔爪下！

" [bʌt; bət][ə'pɑ:lɒs] [sed] , " [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [æd'mi:təs] ,
" But Apollo said , " Long ago , Admetus ,
" 但 阿波罗 说 , " 长的 前 , 阿德墨图斯 ,
“但是阿波罗说，‘很久以前，阿德墨托斯，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɔd] [ɑ:n][ðəɪ] [br'hæf] .
I made a bargain with the god of the Underworld on thy behalf .
我 制成 一个 便宜货 和 这 上帝 的 这 地狱 在 你的 代表 .
我替你与冥界之神做了交易。

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['grɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['mɔ:rt(ə)][mæn] .
Thou hast been given a chance more than any mortal man .
你 哈斯特 到过 给定 一个 机会 更多的 比 任何 凡人 男人 .
你比任何凡人都拥有更多的机会。

[ɪf] [wʌn] [wɪl] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] [ɪn][ðəɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ðəʊ] [kænst] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɑ:n] .
If one will go willingly in thy place with Death , thou canst still live on .
如果 一 将要 去 心甘情愿 在 你的 地方 和 死亡 , 你 罐 仍然 居住 在 .
如果有人愿意代替你与死神同去，你就可以继续活下去。

[gəʊ] , [æd'mi:təs] .
Go , Admetus .
去 , 阿德墨图斯 .
去吧，阿德墨托斯。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [wel] [lʌvd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [pleɪs] .
Thou art well loved , and it may be that thou wilt find one to take thy place .
你 艺术 出色地 喜爱 , 和 它 可能 是 那 你 枯萎 寻找 一 到 拿 你的 地方 .
你深受爱戴，或许你会找到一个来取代你的位置。

" [ðen] [ə'pɑ:lɒs] [went] [ʌp]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['maʊntntɔ:p] [ænd; ənd] [æd'mi:təs] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
" Then Apollo went up unto the mountaintop and Admetus stayed for a while
" 然后 阿波罗 去 向上 到 这 山顶 和 阿德墨图斯 入住 为了 一个 尽管
[br'saɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)] .
beside the cattle .
旁 这 牛 .
“然后阿波罗上了山顶，阿德墨托斯则在牛群旁边待了一会儿。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It seemed to him that a little of the darkness had lifted from the
它 似乎 到 他 那 一个 小的 的 这 黑暗 有 抬起 从 这
[wɜ:rlɔd] .
world .
世界 .
他觉得，世界上的黑暗似乎消散了一些。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
He would go to his palace .
他 会 去 到 他的 宫殿 .

他会去他的宫殿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][eɪdʒd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər] , [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,
There were aged men and women there , servants and slaves ,
那里 是 老年人 男人 和 女性 那里 , 仆人 和 奴隶 ,

那里有老人、仆人和奴隶，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈfʊrli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pleɪs] [ænd; ənd]
and one of them would surely be willing to take the king's place and

[goʊ][wɪð; wɪθ] [deθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] .
go with Death down to the Underworld .
去 和 死亡 向下 到 这 地狱 .

他们之中肯定有人愿意代替国王，跟随死神下到冥界。

[soʊ] [ædˈmiːtəs] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
So Admetus thought as he went toward the palace .
所以 阿德墨图斯 想法 作为 他 去 朝向 这 宫殿 .

阿德墨托斯一边想着，一边向宫殿走去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpaːn][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈwʊmən] [huː] [sæt][əˈpaːn] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd]
And then he came upon an ancient woman who sat upon stones in the courtyard

,
.
,

然后他遇到一位坐在院子里石头上的老妇人，

[ˈɡraɪndɪŋ] [kɔːrn] [brɪˈtwiːn] [tuː] [stoʊnz] .
grinding corn between two stones .
研磨 玉米 之间 二 石头 .

用两块石头磨玉米。

[lɔːŋ] [hæd; həd][fiː; fi] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ˈwɪrɪsəm] [ˈleɪbər] .
Long had she been doing that wearisome labor .
长的 有 她 到过 正在做 那 令人厌倦的 劳动 .

她已经做了很久那种令人疲惫的劳动。

[ædˈmiːtəs] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðæt]
Admetus had known her from the first time he had come into that

[ˈkɔːrtjɑːrd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
courtyard as a little child ,
庭院 作为 一个 小的 孩子 ,

阿德墨托斯从他还是个小孩子第一次来到这个庭院时就认识她了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmɪzəri] .
and he had never seen aught in her face but a heavy misery .
和 他 有 绝不 已见 零 在 她 脸 但 一个 重的 苦难 .

他从未在她脸上看到过除了深深的痛苦之外的任何东西。

[ðer; ðər][fiː; fi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [noʊn] [hɜːr; hər] ,
There she was sitting as he had first known her ,
那里 她 曾是 坐着 作为 他 有 第一的 已知 她 ,

她就那样坐着，就像他第一次见到她时那样。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [bliəd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [niːz] [ˈfeɪkɪŋ] ,
with her eyes bleared and her knees shaking ,
和 她 眼睛 模糊 和 她 膝盖 摇晃 ,

她双眼迷离，双膝颤抖，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌskz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][ɪn]
and with the dust of the courtyard and the husks of the corn in
和 和 这 灰尘 的 这 庭院 和 这 谷壳 的 这 玉米 在
[hɜ:r; hər] ['mæɪd] [her] .
her matted hair .
她 哑光 头发 .

她蓬乱的头发里沾满了庭院的尘土和玉米皮。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
He went to her and spoke to her ,
他 去 到 她 和 辐 到 她 ,

他走到她跟前，和她说话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [deθ]
and he asked her to take the place of the king and go with Death
和 他 问 她 到 拿 这 地方 的 这 国王 和 去 和 死亡
.
:
.

他请求她代替国王，与死神同行。

[bʌt; bət] [wen] [fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [deθ] ['hɔ:rər] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
But when she heard the name of Death horror came into the face of the
但 什么时候 她 听到 这 姓名 的 死亡 恐怖 来了 进入 这 脸 的 这
['eɪnfənt] ['wʊmən] ,
ancient woman ,
古老的 女士 ,

但当她听到“死神”这个名字时，这位老妇人脸上立刻浮现出恐惧的神色。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [nɑ:t][let] [deθ] [kʌm] [nɪr] [hɜ:r; hər] .
and she cried out that she would not let Death come near her .
和 她 哭 出去 那 她 会 不是 让 死亡 来 靠近 她 .

她大声喊道，她绝不让死神靠近她。

[ðen] [æd'mi:təs] [left] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] ,
Then Admetus left her , and he came upon another ,
然后 阿德墨图斯 左边 她 , 和 他 来了 之上 其他 ,

然后阿德墨托斯离开了她，又遇到了另一个人。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['saɪtləs] [mæn] [hu:] [held] [aʊt][ə; eɪ] ['frɪvld] [hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ðə; ði]
upon a sightless man who held out a shriveled hand for the food that the
之上 一个 失明 男人 WHO 握住 出去 一个 干瘪 手 为了 这 食物 那 这
['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [maɪt] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
servants of the palace might bestow upon him .
仆人 的 这 宫殿 可能 赐给 之上 他 .

一个双目失明的男人伸出一只干瘪的手，等待宫廷仆人施舍给他的食物。

[æd'mi:təs] [tʊk] [ðə; ði]['mænz] ['frɪvld] [hænd] ,
Admetus took the man's shriveled hand ,
阿德墨图斯 采取 这 男人的 干瘪 手 ,

阿德墨托斯握住了那人干瘪的手，

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪs] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ]
and he asked him if he would not take the king's place and go with
和 他 问 他 如果 他 会 不是 拿 这 国王的 地方 和 去 和
[deθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Death that was coming for him .
死亡 那 曾是 未来 为了 他 .

他问他是否愿意代替国王，与即将带走国王的死神一同赴死。

[ðə; ði] ['saɪtləs] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [haʊlz] [ænd; ənd] ['ri:ks] , [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][gʊð] .
The sightless man , with howls and shrieks , said he would not go .
这 失明 男人 , 和 嚎叫 和 尖叫 , 说 他 会 不是 去 .

这位失明男子嚎叫着、尖叫着说,他不会去。

[ðen] [æd'mi:təs] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [t'eɪmbər] [wer] [hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz] ,
Then Admetus went into the palace and into the chamber where his bed was ,
然后 阿德墨图斯 去 进入 这 宫殿 和 进入 这 房间 在哪里 他的 床 曾是 ,
然后阿德墨托斯走进宫殿,来到他卧床的房间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed][ænd; ənd][hi:; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and he lay down upon the bed and he lamented that he would have
和 他 躺 向下 之上 这 床 和 他 哀叹 那 他 会 有
[tu:; tə][gʊð][wɪð; wɪθ] [deθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]
to go with Death that was coming for him from the god of the
到 去 和 死亡 那 曾是 未来 为了 他 从 这 上帝 的 这
[ʌndərweɪrld] ,
Underworld ,
地狱 ,

他躺在床上,哀叹自己不得不跟随死神,死神正从冥界之神那里前来带走他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retɪd] [wʌnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] [teɪk]
and he lamented that none of the wretched ones around the palace would take
和 他 哀叹 那 没有任何 的 这 可怜 一个 大约 这 宫殿 会 拿
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 .

他哀叹,宫殿周围那些可怜的人中,没有一个能取代他的位置。

[ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [leɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
A hand was laid upon him .
一个 手 曾是 铺设 之上 他 .

一只手按在他身上。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tɔ:l][ænd; ənd] [greɪv] - [aɪd] [waɪf] , [æl'sestɪs] , [br'saɪd]
He looked up and he saw his tall and grave - eyed wife , Alcestis , beside
他 看起来 向上 和 他 锯 他的 高的 和 严重 - 眼睛 妻子 , 阿尔塞斯蒂斯 , 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他抬起头,看到他身材高挑、眼神严肃的妻子阿尔刻提斯站在他身边。

[æl'sestɪs] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['ɡreɪvli] .
Alcestis spoke to him slowly and gravely .
阿尔塞斯蒂斯 辐 到 他 缓慢地 和 严重地 .

阿尔刻提斯缓慢而严肃地对他说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , [oʊ][maɪ] ['hʌzbənd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I have heard what you have said , O my husband , " said she .
" 我 有 听到 什么 你 有 说 , 哦 我的 丈夫 , " 说 她 .

“我听到了你的话,我的丈夫,”她说。

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gʊð][ɪn][jɔr; jər] [pleɪs] ,
" One should go in your place ,
" 一 应该 去 在 你的 地方 ,

应该有人代替你去,

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [ɡreɪt] [ə'ferz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
for you are the king and have many great affairs to attend to .
为了 你 是 这 国王 和 有 许多 伟大的 事务 到 出席 到 .

因为你是国王,还有许多大事要处理。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [ˈlðə] [wɪl] [ɡoʊ] , [aɪ] , [ælˈsestɪs] , [wɪl] [ɡoʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [ædˈmi:təs] .
And if none other will go , I , Alcestis , will go in your place , Admetus .
和 如果没有任何 其他 将要 去 , 我 , 阿尔塞斯蒂斯 , 将要 去 在 你的 地方 , 阿德墨图斯 .
如果其他人都不愿意去, 那么我, 阿尔刻提斯, 就代替你去, 阿德墨托斯。

" [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [ædˈmi:təs] [ðæt] [ˈevər] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
" It had seemed to Admetus that ever since he had heard the words of
" 它 有 似乎 到 阿德墨图斯 那 曾经 自从 他 有 听到 这 字 的
[əˈpɑ:lou] [ðæt] [ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm] .
Apollo that heavy footsteps were coming toward him .
阿波罗 那 重的 脚步声 是 未来 朝向 他 .
“自从听到阿波罗的话后, 阿德墨托斯就一直觉得有沉重的脚步声向他走来。”

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [si:md] [tu:; tə] [stɑ:p] .
Now the footsteps seemed to stop .
现在 这 脚步声 似乎 到 停止 .
脚步声似乎停止了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ˈterəb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [brɪfɔ:r] .
It was not so terrible for him as before .
它 曾是 不是 所以 糟糕的 为了 他 作为 前 .
对他来说, 情况没有以前那么糟糕了。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ælˈsestɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ,
He sprang up , and he took the hands of Alcestis and he said ,
他 弹簧 向上 , 和 他 采取 这 双手 的 阿尔塞斯蒂斯 和 他 说 ,
他猛地站起身, 握住阿尔刻提斯的手, 说道:

" [ju:; jʊ] , [ðen] , [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ? "
" You , then , will take my place ? "
" 你 , 然后 , 将要 拿 我的 地方 ? "
那么, 你将代替我的位置吗?

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [ædˈmi:təs] , " [ælˈsestɪs] [sed] .
" I will go with Death in your place , Admetus , " Alcestis said .
" 我 将要 去 和 死亡 在 你的 地方 , 阿德墨图斯 , " 阿尔塞斯蒂斯 说 .
“阿德墨托斯, 我将代替你与死神同行。”阿尔刻提斯说道。

[ðen] , [ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [ædˈmi:təs] [lʊkt] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈpælər] [kʌm] [əˈpɑ:n]
Then , even as Admetus looked into her face , he saw a pallor come upon
然后 , 甚至 作为 阿德墨图斯 看起来 进入 她 脸 , 他 锯 一个 苍白 来 之上
[hɜ:r; hər] ;
her ;
她 ;

然后, 当阿德墨托斯凝视着她的脸时, 他看到她脸上泛起了一丝苍白;
[hɜ:r; hər] [ˈbɑ:di] [ˈwi:kənd] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [bed] .
her body weakened and she sank down upon the bed .
她 身体 减弱 和 她 沉没 向下 之上 这 床 .
她的身体渐渐虚弱起来, 瘫倒在床上。

[ðen] , [ˈwatʃɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [nɑ:t] [hi:; hi] [bʌt; bət] [ælˈsestɪs] [wʊd] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ]
Then , watching over her , he knew that not he but Alcestis would go with
然后 , 观看 超过 她 , 他 知道 那 不是 他 但 阿尔塞斯蒂斯 会 去 和
[deθ] .
Death .
死亡 .
然后, 他注视着她, 知道跟随死神而去的不是他, 而是阿尔刻提斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi][hæd; həd][ˈspu:kən][hi:; hi][wʊd][hæv; həv][ˈteɪkən][bæk] — [ðə; ði][wɜ:rdz]
And the words he had spoken he would have taken back — the words
和 这 字 他 有 说 他 会 有 已采取 后退 — 这 字
[ðæt][hæd; həd][brɔ:t][hɜ:r; hər][kən'sent][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][deθ][ɪn][hɪz; ɪz][pleɪs].
that had brought her consent to go with Death in his place.
那 有 带来 她 同意 到 去 和 死亡 在 他的 地方 .
他本想收回他曾说过的话——那些让她同意代替他与死神同行的话。

[ˈpeɪlər][ænd; ənd][ˈwɪkər][æɪ'sestɪs][gru:] .
Paler and weaker Alcestis grew.
肤色较浅 和 较弱 阿尔塞斯蒂斯 生长 .
阿尔塞斯蒂斯变得越来越苍白、越来越虚弱。

[deθ][wʊd][su:n][bi:; bi][hɪr][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər].
Death would soon be here for her.
死亡 会 很快 是 这里 为了 她 .
死神很快就会降临到她身上。

[noʊ], [nɑ:t][hɪr], [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʊd][nɑ:t][hæv; həv][deθ][kʌm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpæləs].
No, not here, for he would not have Death come into the palace.
不 , 不是 这里 , 为了 他 会 不是 有 死亡 来 进入 这 宫殿 .
不，不能在这里，因为他不会让死神进入宫殿。

[hi:; hi][ˈlɪftɪd][æɪ'sestɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd][hi:; hi][ˈkærid][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpæləs].
He lifted Alcestis from the bed and he carried her from the palace.
他 抬起 阿尔塞斯蒂斯 从 这 床 和 他 携带 她 从 这 宫殿 .
他把阿尔刻提斯从床上抱起来，带她离开了宫殿。

[hi:; hi][ˈkærid][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz].
He carried her to the temple of the gods.
他 携带 她 到 这 寺庙 的 这 神 .
他把她带到了神庙。

[hi:; hi][leɪd][hɜ:r; hər][ðer; ðər][əˈpɑ:n][ðə; ði][bɪr][ænd; ənd][ˈweɪtɪd][ðer; ðər][bɪˈsaɪd][hɜ:r; hər].
He laid her there upon the bier and waited there beside her.
他 铺设 她 那里 之上 这 柩 和 等待 那里 旁 她 .
他将她放在灵柩上，然后守在她身边。

[noʊ][mɔ:r][spi:tʃ][keɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər].
No more speech came from her.
不 更多的 演讲 来了 从 她 .
她再也没有说话了。

[hi:; hi][went][bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈpæləs][wer][ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] — [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt][mu:vɪd][əˈbaʊt]
He went back to the palace where all was silent — the servants moved about
他 去 后退 到 这 宫殿 在哪里 全部 曾是 沉默的 — 这 仆人 已搬 关于
[wɪð; wɪθ][ˈhedz][boʊd],
with heads bowed,
和 头部 鞠躬 ,
他回到宫殿，那里一片寂静——仆人们低着头走来走去。

[ləˈmentɪŋ][ˈsaɪləntli][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈmɪstrəs].
lamenting silently for their mistress.
哀叹 默默 为了 他们的 情妇 .
默默地哀悼着他们的女主人。

[æz; ɜz] [æd'mi:təs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [[ʌt] ;
As Admetus was coming back from the temple he heard a great shout ;
作为 阿德墨图斯 曾是 未来 后退 从 这 寺庙 他 听到 一个 伟大的 喊 ；
阿德墨托斯从神庙回来时，听到一声巨大的喊叫声；

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [wʌn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['dɔ:rweɪ] .
he looked up and saw one standing at the palace doorway .
他 看起来 向上 和 锯 一 常设 在 这 宫殿 门口 .
他抬头一看，发现一个人站在宫殿门口。

[hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['laɪənz][skɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [haɪt] .
He knew him by his lion's skin and his great height .
他 知道 他 经过 他的 狮子的 皮肤 和 他的 伟大的 高度 .
他认出他，是因为他有着狮子般的皮毛和高大的身材。
[ðɪs] [wʌz; wəz] ['herəklɪz] — ['herəklɪz] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][sæd] ['aʊər] .
This was Heracles — Heracles come to visit him , but come at a sad hour .
这 曾是 赫拉克勒斯 — 赫拉克勒斯 来 到 访问 他 , 但 来 在 一个 伤心 小时 .
这是赫拉克勒斯——赫拉克勒斯来探望他，但却是在一个悲伤的时刻。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['herəklɪz] .
He could not now rejoice in the company of Heracles .
他 可以 不是 现在 麾 在 这 公司 的 赫拉克勒斯 .
他现在无法与赫拉克勒斯一起享受快乐时光了。

[ænd; ənd] [jet] ['herəklɪz] [maɪt] [bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm]
And yet Heracles might be on his way from the accomplishment of some
和 然而 赫拉克勒斯 可能 是 在 他的 方式 从 这 成就 的 一些
[greɪt] ['leɪbər] ,
great labor ,
伟大的 劳动 ,
然而，赫拉克勒斯或许正从完成一项伟大任务的途中返回。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [maɪt] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
and it would not be right to say a word that might turn him away
和 它 会 不是 是 正确的 到 说 一个 单词 那 可能 转动 他 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] ;
from his doorway ;
从 他的 门口 ;
最好不要说任何可能让他离开家门的话；

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mʌt] [ni:d] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] .
he might have much need of rest and refreshment .
他 可能 有 很多 需要 的 休息 和 清爽 .
他可能需要好好休息和恢复精力。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [æd'mi:təs] [went] [ʌp][tu:; tə] ['herəklɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['welkəmd]
Thinking this Admetus went up to Heracles and took his hand and welcomed
思维 这 阿德墨图斯 去 向上 到 赫拉克勒斯 和 采取 他的 手 和 欢迎
[hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] .
him into his house .
他 进入 他的 房子 .
想到这里，阿德墨托斯走到赫拉克勒斯面前，握住他的手，热情地邀请他到自己家中。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [frend] [æd'mi:təs] ?
" **How is it with you , friend Admetus ?**
" 如何 是 它 和 你 , 朋友 阿德墨图斯 ?
“朋友阿德墨图斯，你好吗？ ”

" ['herəklɪz] [æskt] .
" **Heracles asked .**
" 赫拉克勒斯 问 .

赫拉克勒斯问道。

[æd'mi:təs] [wʊd] ['ɒsnli][sei] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt]
Admetus would only say that nothing was happening in his house and that
阿德墨图斯 会 仅有的 说 那 没有什么 曾是 发生 在 他的 房子 和 那
[ˈherəkliːz] ,
Heracles ,
赫拉克勒斯 ,

阿德墨托斯只会说他家什么事也没发生，还有赫拉克勒斯.....

[hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] - [kəm'pænjən] , [wʌz; wəz] ['welkəm] [ðer; ðər] .

his hero - companion , was welcome there .
他的 英雄 - 伴侣 , 曾是 欢迎 那里 .

他的英雄伙伴在那里受到了欢迎。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [hiː; hi] [sed] ,

His mind was upon a great sacrifice , he said ,
他的 头脑 曾是 之上 一个 伟大的 牺牲 , 他 说 ,

他说，他一心想着做出巨大的牺牲。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [fiːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and so he would not be able to feast with him .
和 所以 他 会 不是 是 有能力的 到 盛宴 和 他 .

因此，他将无法与他一同赴宴。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] ['herəkliːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəθ] ,

The servants brought Heracles to the bath ,
这 仆人 带来 赫拉克勒斯 到 这 洗澡 ,

仆人们把赫拉克勒斯带到浴池。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz][leɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and then showed him where a feast was laid for him .
和 然后 显示 他 在哪里 一个 盛宴 曾是 铺设 为了 他 .

然后带他去看为他准备的宴席在哪里。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [æd'mi:təs] , [hiː; hi] [went] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

And as for Admetus , he went within the chamber ,
和 作为 为了 阿德墨图斯 , 他 去 之内 这 房间 ,

至于阿德墨托斯，他走进了房间。

[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed][ɑ:n] [wɪt] [æɪ'sestɪs] [hæd; həd][leɪn] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and knelt beside the bed on which Alcestis had lain , and thought of his
和 跪下 旁 这 床 在 哪个 阿尔塞斯蒂斯 有 莱恩 , 和 想法 的 他的

['terəb(ə)] [lɔ:s] .

terrible loss .
糟糕的 损失 .

他跪在阿尔刻提斯躺过的床边，想着他遭受的巨大损失。

['herəkliːz] , [æftər][ðə; ði] [bəθ] , [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['braɪtli] ['kɒlərd] ['tu:nɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]

Heracles , after the bath , put on the brightly colored tunic that the servants of
赫拉克勒斯 , 后 这 洗澡 , 放 在 这 明亮地 有色 束腰外衣 那 这 仆人 的

[æd'mi:təs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .

Admetus brought him .
阿德墨图斯 带来 他 .

赫拉克勒斯沐浴后，穿上了阿德墨托斯的仆人给他带来的那件色彩鲜艳的束腰外衣。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [riːθ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

He put a wreath upon his head and sat down to the feast .
他 放 一个 花圈 之上 他的 头 和 卫星 向下 到 这 盛宴 .

他把花环戴在头上，然后坐下赴宴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , [hiː; hi] [θɔ:t] , [ðæt] [æd'mi:təs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It was a pity , he thought , that Admetus was not feasting with him .
它 曾是 一个 遗憾 , 他 想法 , 那 阿德墨图斯 曾是 不是 盛宴 和 他 .

他心想，真可惜阿德墨托斯没有和他一起赴宴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈmeni] [fiːsts] .

But this was only the first of many feasts .
但 这 曾是 仅有的 这 第一的 的 许多 盛宴 .

但这只是众多盛宴中的第一场。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [kəmˈpænjənʃɪp] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ædˈmiːtəs] ,

And thinking of what companionship he would have with Admetus ,
和 思维 的 什么 友谊 他 会 有 和 阿德墨图斯 ,

想到自己会和阿德墨托斯成为朋友，

[ˈherəkliːz] [left] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [hɔːl][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ]

Heracles left the feasting hall and came to where the servants were standing
赫拉克勒斯 左边 这 盛宴 大厅 和 来了 到 在哪里 这 仆人 是 常设

[əˈbaʊt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

about in silence .
关于 在 沉默 .

赫拉克勒斯离开了宴会厅，来到仆人们静静站着的地方。

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ædˈmiːtəs] [soʊ] [hʌʃt] [tuː; tə] - [deɪ] ?

" Why is the house of Admetus so hushed to - day ?

" 为什么 是 这 房子 的 阿德墨图斯 所以 静静地 到 - 天 ?

“今天阿德墨托斯的家为何如此寂静？ ”

" [ˈherəkliːz] [æskt] .

" Heracles asked .

" 赫拉克勒斯 问 .

赫拉克勒斯问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [brɪˈfɔːlɪŋ] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .

" It is because of what is befalling , " said one of the servants .

" 它 是 因为 的 什么 是 发生 , " 说 一 的 这 仆人 .

“这是因为现在发生的事情，”其中一个仆人说道。

" [ɑː] , [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] , " [sed] [ˈherəkliːz] .

" Ah , the sacrifice that the king is making , " said Heracles .

" 啊 , 这 牺牲 那 这 国王 是 制作 , " 说 赫拉克勒斯 .

“啊，国王做出的牺牲啊，”赫拉克勒斯说道。

" [tuː; tə] [wʌt] [gɑːd][ɪz] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] [duː] ? "

" To what god is that sacrifice due ? "

" 到 什么 上帝 是 那 牺牲 到期的 ? "

“这祭品应该献给哪位神？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] , " [sed] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] .

" To the god of the Underworld , " said the servant .

" 到 这 上帝 的 这 地狱 , " 说 这 仆人 .

“献给冥界之神，”仆人道。

" [deθ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [æɫˈsestɪs] [ðə; ði] [kwɪːn] [wer] [ʃiː; ʃɪ][laɪz][ɑːn][ə; eɪ] [bɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]

" Death is coming to Alcestis the queen where she lies on a bier in the temple

" 死亡 是 未来 到 阿尔塞斯蒂斯 这 女王 在哪里 她 谎言 在 一个 柩 在 这 寺庙

[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .

of the gods .

的 这 神 .

“死神即将降临到躺在神庙灵柩上的女王阿尔刻提斯身上。”

" [ðen] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [təʊld] [ˈherəkliːz] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [haʊ] [æɫˈsestɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər]

" Then the servant told Heracles the story of how Alcestis had taken her

" 然后 这 仆人 讲述 赫拉克勒斯 这 故事 的 如何 阿尔塞斯蒂斯 有 已采取 她

[ˈhʌzbəndz] [pleɪs] ,

husband's place ,

丈夫的 地方 ,

“然后，仆人把阿尔刻提斯如何代替她丈夫的故事告诉了赫拉克勒斯。”

[ˈɡoʊɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
going in his stead with Death .
去 在 他的 坚定 和 死亡 .

代替他与死神同行。

[ˈherəkliːz] [θɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsaːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
Heracles thought upon the sorrow of his friend ,
赫拉克勒斯 想法 之上 这 悲哀 的 他的 朋友 ,

赫拉克勒斯想到了他朋友的悲伤，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreit] [ˈsækrɪfaɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and of the great sacrifice that his wife was making for him .
和 的 这 伟大的 牺牲 那 他的 妻子 曾是 制作 为了 他 .

以及他妻子为他做出的巨大牺牲。

[haʊ] [ˈnoʊb(ə)l][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ædˈmiːtəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɡɪv]
How noble it was of Admetus to bring him into his house and give
如何 高贵 它 曾是 的 阿德墨图斯 到 带来 他 进入 他的 房子 和 给
[entərˈteɪnmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [sʌt] [ˈsaːroʊ] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
entertainment to him while such sorrow was upon him .
娱乐 到 他 尽管 这样的 悲哀 曾是 之上 他 .

阿德墨托斯在他如此悲伤的时候，将他接到自己家中款待，这真是高尚的行为。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈherəkliːz] [felt] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈleɪbər][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
And then Heracles felt that another labor was before him .
和 然后 赫拉克勒斯 毛毡 那 其他 劳动 曾是 前 他 .

然后，赫拉克勒斯感到自己还有另一项任务要完成。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈdræɡd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌndərweɪrld] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" I have dragged up from the Underworld , " he thought ,
" 我 有 拖拽 向上 从 这 地狱 , " 他 想法 ,
"我从冥界拖了上来，"他心想。

" [ðə; ði] [haʊnd] [ðæt] [ɡɑːrdz] [ðoʊz] [huːm] [deθ] [brɪŋz] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd]
" the hound that guards those whom Death brings down into the realm of the god
" 这 猎犬 那 守卫 那些 谁 死亡 带来 向下 进入 这 领域 的 这 上帝
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərweɪrld] .
of the Underworld .
的 这 地狱 .

“守护死神带入冥界之神的猎犬。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɔːt] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [deθ] ?
Why should I not strive with Death ?
为什么 应该 我 不是 努力 和 死亡 ?

我为何不该与死亡抗争？

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [θɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðɪs] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwʊmən] [tuː; tə]
And what a noble thing it would be to bring back this faithful woman to
和 什么 一个 高贵 事物 它 会 是 到 带来 后退 这 忠实 女士 到
[hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] !
her house and to her husband !
她 房子 和 到 她 丈夫 !

让这位忠贞的女子回到她的家和丈夫身边，那将是一件多么高尚的事情啊！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪbər] [ðæt] [hæz; həz][nɔːt] [bɪn] [leɪd][əˈpɑːn][em ˈiː] ,
This is a labor that has not been laid upon me ,
这 是 一个 劳动 那 有 不是 到过 铺设 之上 我 ,

这是原本不属于我的工作，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪbər][aɪ] [wɪl] [ˈʌndərteɪk] .
and it is a labor I will undertake .
和 它 是 一个 劳动 我 将要 承担 .

我将承担这项工作。

" [soʊ] [ˈherəˌkliːz] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **So Heracles said to himself** .
" 所以 赫拉克勒斯 说 到 他自己 " .

于是赫拉克勒斯自言自语道。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ædˈmiːtəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
He left the palace of Admetus and he went to the temple of the gods .
他 左边 这 宫殿 的 阿德墨图斯 和 他 去 到 这 寺庙 的 这 神 " .

他离开了阿德墨托斯的宫殿，前往众神神庙。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪr] [ɑːn] [wɪtʃ] [æɪˈseɪtɪs] [wʌz; wəz][leɪd] .
He stood inside the temple and he saw the bier on which Alcestis was laid .
他 站立 里面 这 寺庙 和 他 锯 这 柩 在 哪个 阿尔塞斯蒂斯 曾是 铺设 " .

他站在神庙里，看到了安放阿尔刻提斯遗体的灵柩。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kwiːn] .
He looked upon the queen .
他 看起来 之上 这 女王 " .

他凝视着女王。

[deθ] [hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [jet] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [soʊ] [stiːl] [ænd; ənd][soʊ][ˈsaɪlənt] .
Death had not touched her yet , although she lay so still and so silent .
死亡 有 不是 感动 她 然而 , 虽然 她 躺 所以 仍然 和 所以 沉默的 " .

虽然她静静地躺着，一动不动，但死神还没有降临到她身上。

[ˈherəˌkliːz] [wʊd] [wɑːtʃ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Heracles would watch beside her and strive with Death for her .
赫拉克勒斯 会 手表 旁 她 和 努力 和 死亡 为了 她 " .

赫拉克勒斯会守护在她身边，与死神为她而战。

[ˈherəˌkliːz] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [deθ] [keɪm] .
Heracles watched and Death came .
赫拉克勒斯 观看 和 死亡 来了 " .

赫拉克勒斯目睹了这一切，死神降临了。

[wen] [deθ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈherəˌkliːz] [leɪd] [hændz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
When Death entered the temple Heracles laid hands upon him .
什么时候 死亡 进入 这 寺庙 赫拉克勒斯 铺设 双手 之上 他 " .

死神进入神庙时，赫拉克勒斯抓住了他。

[deθ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɡrɪpt] [baɪ][ˈmɔːrt(ə)] [hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ðæt]
Death had never been gripped by mortal hands and he strode on as if that

[ɡrɪp] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
grip meant nothing to him .
紧握 意思是 没有什么 到 他 " .

死亡从未被凡人之手掌控，他昂首阔步，仿佛这种掌控对他来说毫无意义。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡrɪp] [ˈherəˌkliːz] .
But then he had to grip Heracles .
但 然后 他 有 到 紧握 赫拉克勒斯 " .

但他随后不得不抓住赫拉克勒斯。

[ɪn] [ˈdeθs] [ɡrɪp][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streŋθ] [bɪˈjɑːnd] [streŋθ] .
In Death's grip there was a strength beyond strength .
在 死亡人数 紧握 那里 曾是 一个 力量 超过 力量 " .

死神手中蕴藏着超越一切的力量。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['herə,kliz] [ə; ei] ['dredf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [lɔ:s] [keɪm] [æz; əz] [deθ] [leɪd][hændz][ə'pɑ:n]
And upon Heracles a dreadful sense of loss came as Death laid hands upon
和 之上 赫拉克勒斯 一个 可怕 感觉 的 损失 来了 作为 死亡 铺设 双手 之上
[hɪm; ɪm][ə; ei] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s]
him a sense of the loss of light and the loss of breath and the loss
他 一个 感觉 的 这 损失 的 光 和 这 损失 的 气息 和 这 损失
[ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
of movement .
的 移动 .

当死神降临在赫拉克勒斯身上时，他感到一阵可怕的失落，失去了光明、呼吸和行动能力。

[bʌt; bət] ['herə,kliz] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɔ:'lðoʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [went] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ]
But Heracles struggled with Death although his breath went and his strength
但 赫拉克勒斯 挣扎 和 死亡 虽然 他的 气息 去 和 他的 力量
[si:md] [tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
seemed to go from him .
似乎 到 去 从 他 .

即使赫拉克勒斯呼吸困难，力量似乎也逐渐消失，他仍然与死神搏斗。

[hi:; hi] [held] [ðæt] ['stoʊni]['bɑ:di][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:di] [went] [θru:]
He held that stony body to him , and the cold of that body went through
他 握住 那 石质的 身体 到 他 , 和 这 寒冷的 的 那 身体 去 通过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他紧紧抱着那具冰冷的躯体，那躯体的寒意瞬间穿透了他的身体。

[ænd; ənd][ɪts][stəʊ'naiənəs] [si:md] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [boʊnz] [tu:; tə] [stoʊn] , [bʌt; bət] [sti:l] ['herə,kliz] [stroʊv]
and its stoniness seemed to turn his bones to stone , but still Heracles strove
和 它是 石化 似乎 到 转动 他的 骨头 到 石头 , 但 仍然 赫拉克勒斯 努力
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

它的坚硬似乎将他的骨头都变成了石头，但赫拉克勒斯仍然与它搏斗。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] [əʊvə'θru:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [held] [deθ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
and at last he overthrew him and he held Death down upon the ground
和 在 最后的 他 推翻 他 和 他 握住 死亡 向下 之上 这 地面
.
:
.

最后他制服了死神，并将死神按倒在地。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [held] [baɪ][em 'i:] , [deθ] , " [kraɪd] ['herə,kliz] .
" **Now you are held by me , Death , " cried Heracles** .
" 现在 你 是 握住 经过 我 , 死亡 , " 哭 赫拉克勒斯 .

“死神，现在你落入我手中了！”赫拉克勒斯喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [held] [baɪ][em 'i:] ,
" **You are held by me** ,
" 你 是 握住 经过 我 ,

你被我抓住了，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi] — [meɪd] ['æŋɡrɪ][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] ['kænə:t]
and the god of the Underworld will be — made angry because you cannot
和 这 上帝 的 这 地狱 将要 是 — 制成 生气的 因为 你 不能
[goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — ['i:ðər] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] .
go about his business — either this business or any other business .
去 关于 他的 商业 — 任何一个 这 商业 或者 任何 其他 商业 .

冥界之神会因为你无法做他的事而生气——无论是这件事还是其他任何事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][held][baɪ][em ɪː] , [deθ] ,
You are held by me , Death ,
你 是 握住 经过 我 , 死亡 ,

你被我掌控着，死神。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɪl][nɑːt][biː; bi][let][goʊ][ən'les][juː; jʊ][ˈpraːmɪs][tuː; tə][goʊ][fɔːrθ][frʌm; frəm][ðɪs][ˈtemp(ə)]
and you will not be let go unless you promise to go forth from this temple
和 你 将要 不是 是 让 去 除非 你 承诺 到 去 前进 从 这 寺庙
[wɪ'daʊt][ˈbrɪŋɪŋ][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
without bringing one with you .
没有 带来 一 和 你 .

除非你承诺离开这座寺庙时不带走任何东西，否则你不会被放走。

" [ænd; ʌnd] [deθ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈherəˌklɪz] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
" **And Death , knowing that Heracles could hold him there ,**
" 和 死亡 , 会心 那 赫拉克勒斯 可以 抓住 他 那里 ,
“而死神知道赫拉克勒斯能把他困在那里，

[ænd; ʌnd][ðæt][ðə; ði][ˈbɪznəs][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌndərweɪrld][wʊd][biː; bi][left][ʌn'dʌn][ɪf]
and that the business of the god of the Underworld would be left undone if
和 那 这 商业 的 这 上帝 的 这 地狱 会 是 左边 未完成 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər][held] ,
he were held ,
他 是 握住 ,

如果他被拘留，冥界之神的事务就无法完成。

[ˈpraːmɪst][ðæt][hiː; hi][wʊd][liːv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪ'daʊt][ˈbrɪŋɪŋ][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
promised that he would leave the temple without bringing one with him .
承诺 那 他 会 离开 这 寺庙 没有 带来 一 和 他 .
他承诺离开寺庙时不会带走任何东西。

[ðen][ˈherəˌklɪz][tʊk][hɪz; ɪz][ɡrɪp][ɔːf][deθ] , [ænd; ʌnd][ðæt][ˈstoʊni][ˌjeɪp][went][frʌm; frəm][ðə; ði]
Then Heracles took his grip off Death , and that stony shape went from the
然后 赫拉克勒斯 采取 他的 紧握 离开 死亡 , 和 那 石质的 形状 去 从 这
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .

然后赫拉克勒斯松开了死神，那石像便离开了神庙。

[suːn][ə; eɪ][flʌʃ][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][æl'sestɪs][æz; əz][ˈherəˌklɪz][wɑːtʃt][ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
Soon a flush came into the face of Alcestis as Heracles watched over her .
很快 一个 冲洗 来了 进入 这 脸 的 阿尔塞斯蒂斯 作为 赫拉克勒斯 观看 超过 她 .
赫拉克勒斯注视着阿尔刻提斯，很快，阿尔刻提斯的脸上就泛起了红晕。

[suːn][ʃiː; ʃi][əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪr][ɑːn][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪn][leɪd] .
Soon she arose from the bier on which she had been laid .
很快 她 出现 从 这 柩 在 哪个 她 有 到过 铺设 .
不久，她便从躺着她的灵柩上站了起来。

[ʃiː; ʃi][kɔːld][aʊt][tuː; tə][æd'miːtəs] , [ænd; ʌnd][ˈherəˌklɪz][went][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ʌnd][spəʊk][tuː; tə]
She called out to Admetus , and Heracles went to her and spoke to
她 称为 出去 到 阿德墨图斯 , 和 赫拉克勒斯 去 到 她 和 辐 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她呼唤阿德墨托斯，赫拉克勒斯便走到她跟前和她说话。

[ˈtelɪŋ][hɜːr; hər][ðæt][hiː; hi][wʊd][brɪŋ][hɜːr; hər][bæk][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈhʌzbəndz][ˈhaʊs] .
telling her that he would bring her back to her husband's house .
讲述 她 那 他 会 带来 她 后退 到 她 丈夫的 房子 .
告诉她他会把她送回她丈夫家。

[,ɑːrɑːrɑɪ]

III
三、

三

[æd'mi:təs] [left] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [leɪn] [ænd; ənd] [stəd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr]
Admetus left the chamber where his wife had lain and stood before the door
阿德墨图斯 左边 这 房间 在哪里 他的 妻子 有 莱恩 和 站立 前 这 门
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
of his palace .
的 他的 宫殿 .

阿德墨托斯离开了妻子躺过的房间，站在宫殿的大门前。

[da:n] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['temp(ə)] [hiː; hi] [sɔː] ['herəkliːz]
Dawn was coming , and as he looked toward the temple he saw Heracles
黎明 曾是 未来 , 和 作为 他 看起来 朝向 这 寺庙 他 锯 赫拉克勒斯
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
coming to the palace .
未来 到 这 宫殿 .

黎明将至，他望向神庙，看见赫拉克勒斯正朝宫殿走来。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
A woman came with him .
一个 女士 来了 和 他 .

他身边跟着一个女人。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [veɪld] , [ænd; ənd] [æd'mi:təs] [kʊd; kəd] [nɔːt] [siː] [hɜːr; hər] [fɪtʃər] .
She was veiled , and Admetus could not see her features .
她 曾是 含蓄 , 和 阿德墨图斯 可以 不是 看 她 特征 .

她戴着面纱，阿德墨托斯看不清她的容貌。

" [æd'mi:təs] , " ['herəkliːz] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , " [æd'mi:təs] ,
" Admetus , " Heracles said , when he came before him , " Admetus ,
" 阿德墨图斯 , " 赫拉克勒斯 说 , 什么时候 他 来了 前 他 , " 阿德墨图斯 ,
" 阿德墨托斯 , " 赫拉克勒斯走到他面前时说道 , " 阿德墨托斯 ,

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [duː] [fɔːr; fər] [em 'iː] .
there is something I would have you do for me .
那里 是 某物 我 会 有 你 做 为了 我 .

有件事我想请你帮我做。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːm] [aɪ] [eɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Here is a woman whom I am bringing back to her husband .
这里 是 一个 女士 谁 我 是 带来 后退 到 她 丈夫 .

这是我带回给她丈夫的女子。

[aɪ] [wʌn] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['enəmi] .
I won her from an enemy .
我 韩元 她 从 一个 敌人 .

我从敌人手中赢得了她。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɔːt] [teɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [jɔːr; jər] [haʊs] [waɪl] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ? "
Will you not take her into your house while I am away on a journey ? "
将要 你 不是 拿 她 进入 你的 房子 尽管 我 是 离开 在 一个 旅行 ? "

我外出旅行期间，你们不把她接到你们家里去吗？

" [juː; jʊ] ['kænɔːt] [æsk] [em 'iː] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , ['herəkliːz] , " [sed] [æd'mi:təs] .
" You cannot ask me to do this , Heracles , " said Admetus .
" 你 不能 问 我 到 做 这 , 赫拉克勒斯 , " 说 阿德墨图斯 .

“你不能要求我这样做，赫拉克勒斯，”阿德墨托斯说道。

" [noʊ] [ˈwʊmən] [meɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [æɪˈsestɪs] , [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [hæd; həd][hɜːr; hər]
" **No woman may come into the house where Alcestis , only yesterday , had her**
" 不 女士 可能 来 进入 这 房子 在哪里 阿尔塞斯蒂斯 , 仅有的 昨天 , 有 她
[laɪf] . "
life . "
生活 : "

“任何女人都不得进入阿尔刻提斯昨天生活过的房子。”

" [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪntuː][jɜː; jər] [haʊs] , " [sed] [ˈherəkliːz] .
" **For my sake take her into your house , " said Heracles** .
" 为了 我的 清酒 拿 她 进入 你的 房子 , " 说 赫拉克勒斯 .

“看在我的份上，把她带回家吧。”赫拉克勒斯说道。

" [kʌm] [naʊ] , [ædˈmiːtəs] , [teɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" **Come now , Admetus , take this woman by the hand** .
" 来 现在 , 阿德墨图斯 , 拿 这 女士 经过 这 手 .

“来吧，阿德墨托斯，牵着这位女士的手。”

" [ə; eɪ] [pæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ædˈmiːtəs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [stʊd] [brˈsaɪd]
" **A pang came to Admetus as he looked at the woman who stood beside**
" 一个 疼痛 来了 到 阿德墨图斯 作为 他 看起来 在 这 女士 WHO 站立 旁
[ˈherəkliːz] [ænd; ænd] [sɔː] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈstætʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːst] [waɪf] .
Heracles and saw that she was the same stature as his lost wife .
赫拉克勒斯 和 锯 那 她 曾是 这 相同的 身材 作为 他的 丢失的 妻子 .

“当阿德墨托斯看着站在赫拉克勒斯身边的女人时，他感到一阵刺痛，因为他发现她和自己失去的妻子身材一样高大。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ber] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd] .
He thought that he could not bear to take her hand .
他 想法 那 他 可以 不是 熊 到 拿 她 手 .

他觉得自己不忍心牵她的手。

[bʌt; bət] [ˈherəkliːz] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] .
But Heracles pleaded with him , and he took her by the hand .
但 赫拉克勒斯 恳求 和 他 , 和 他 采取 她 经过 这 手 .

但赫拉克勒斯苦苦哀求他，他便拉起了她的手。

" [naʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [jɜː; jər] [ˈθreɪhoʊld] , [ædˈmiːtəs] , " [sed] [ˈherəkliːz] .
" **Now take her across your threshold , Admetus , " said Heracles** .
" 现在 拿 她 穿过 你的 临界点 , 阿德墨图斯 , " 说 赫拉克勒斯 .

“现在带她过你的门槛吧，阿德墨托斯，”赫拉克勒斯说道。

[ˈhɑːrdli] [kʊd; kəd] [ædˈmiːtəs] [ber] [tuː; tə][duː] [ðɪs] — [ˈhɑːrdli] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Hardly could Admetus bear to do this — hardly could he bear to think of a
几乎 可以 阿德墨图斯 熊 到 做 这 — 几乎 可以 他 熊 到 思考 的 一个
[streɪndʒ] [ˈwʊmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
strange woman being in his house and his own wife gone with Death .
奇怪的 女士 存在 在 他的 房子 和 他的 自己的 妻子 已消失 和 死亡 .

阿德墨托斯几乎无法忍受这样做——他几乎无法忍受一个陌生的女人在他的房子里，而他的妻子却随死神而去。

[bʌt; bət] [ˈherəkliːz] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But Heracles pleaded with him ,
但 赫拉克勒斯 恳求 和 他 ,

但赫拉克勒斯恳求他，

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][hænd][hiː; hi] [held] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈθreɪhoʊld] .
and by the hand he held he drew the woman across his threshold .
和 经过 这 手 他 握住 他 画 这 女士 穿过 他的 临界点 .

他牵着女人的手，把她拉过了门槛。

" [naʊ] [reɪz] [hɜːr; hər] [veɪl] , [ædˈmiːtəs] , " [sed] [ˈherəkliːz] .
" **Now raise her veil , Admetus , " said Heracles** .
" 现在 增加 她 面纱 , 阿德墨图斯 , " 说 赫拉克勒斯 .

“现在掀开她的面纱，阿德墨托斯，”赫拉克勒斯说道。

" [ðɪs] [aɪ] ['kænɑ:t] [du:] , " [sed] [æd'mi:təs] .
" This I cannot do , " said Admetus .
" 这 我 不能 做 , " 说 阿德墨图斯 .

“我做不到，”阿德墨托斯说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [pæŋz] [ɪ'nʌf] .
" I have had pangs enough .
" 我 有 有 疼痛 足够的 .

“我已经受够了痛苦。”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [lʊk]
How can I look upon a woman's face and remind myself that I cannot look
如何 能 我 看 之上 一个 女性的 脸 和 提醒 我 那 我 不能 看
[ə'pɑ:n] - [feɪs] ['evər] [ə'gen] ? "
upon Alcestis's face ever again ? "
之上 - 脸 曾经 再次 ? "

我怎能看着一个女人的脸，同时又提醒自己我再也无法直视阿尔刻提斯的脸呢？

" [reɪz] [hɜ:r; hər] [veil] , [æd'mi:təs] , " [sed] ['herə'klɪz] .
" Raise her veil , Admetus , " said Heracles .
" 增加 她 面纱 , 阿德墨图斯 , " 说 赫拉克勒斯 .

“阿德墨托斯，掀开她的面纱，”赫拉克勒斯说道。

[ðen] [æd'mi:təs] [reɪzd] [ðə; ði] [veil] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θrefhoʊld]
Then Admetus raised the veil of the woman he had taken across the threshold
然后 阿德墨图斯 提高 这 面纱 的 这 女士 他 有 已采取 穿过 这 临界点
[ʌv; əv] [hi:; i:] [haʊs] .
of his house .
的 他的 房子 .

然后，阿德墨托斯掀开了他带进屋里的那个女人的面纱。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [æl'sestɪs] .
He saw the face of Alcestis .
他 锯 这 脸 的 阿尔塞斯蒂斯 .

他看到了阿尔刻提斯的脸。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ə'pɑ:n] [hi:; i:] [waɪf] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [deθ] [baɪ] ['herə'klɪz]
He looked again upon his wife brought back from the grip of Death by Heracles
他 看起来 再次 之上 他的 妻子 带来 后退 从 这 紧握 的 死亡 经过 赫拉克勒斯
,
.
,

他再次望向被赫拉克勒斯从死神手中救回的妻子。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [zju:s; zu:s] .
the son of Zeus .
这 儿子 的 宙斯 .

宙斯的儿子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [di:pər] [dʒɔɪ] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] [keɪm] [tu:; tə] [æd'mi:təs] .
And then a deeper joy than he had ever known came to Admetus .
和 然后 一个 更深 喜悦 比 他 有 曾经 已知 来了 到 阿德墨图斯 .

然后，阿德墨托斯感受到了一种他从未体验过的更深层次的喜悦。

[wʌnz] [mɔ:r] [hi:; i:] [waɪf] [wʌz; wəz] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Once more his wife was with him ,
一次 更多的 他的 妻子 曾是 和 他 ,

他的妻子再次陪伴在他身边。

[ænd; ənd] [æd'mi:təs] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ə'pɑ:lɒs][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['herə,kliz] [hæd; həd][ɔ:l]
and Admetus the friend of Apollo and the friend of Heracles had all
和 阿德墨图斯 这 朋友 的 阿波罗 和 这 朋友 的 赫拉克勒斯 有 全部
[ðæt] [hi:; hi] [kæəd] [tu:; tə][hæv; həv] .
that he cared to have .
那 他 关心 到 有 .
阿德墨托斯是阿波罗的朋友，也是赫拉克勒斯的朋友，他拥有他想要的一切。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .
六、

[haʊ] [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
HOW ORPHEUS THE MINSTREL WENT DOWN TO THE WORLD OF THE DEAD
如何 俄耳甫斯 这 吟游诗人 去 向下 到 这 世界 的 这 死的
吟游诗人俄耳甫斯如何下到冥界

[ˈmeni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] , [went] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
Many were the minstrels who , in the early days , went through the world ,
许多 是 这 吟游诗人 WHO , 在 这 早期的 天 , 去 通过 这 世界 ,
早期有很多吟游诗人周游世界，

[ˈtelɪŋ] [tu:; tə][men][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwɔrz][ænd; ənd][ðer; ðər]
telling to men the stories of the gods , telling of their wars and their
讲述 到 男人 这 故事 的 这 神 , 讲述 的 他们的 战争 和 他们的
[bə:θs] .
births .
出生 .
向人们讲述诸神的故事，讲述他们的战争和诞生。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['mɪnstrəl] [nʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪməs] [æz; əz][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n]
Of all these minstrels none was so famous as Orpheus who had gone
的 全部 这些 吟游诗人 没有任何 曾是 所以 著名的 作为 俄耳甫斯 WHO 有 已消失
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] ;
with the Argonauts ;
和 这 阿尔戈英雄 ;
在所有这些吟游诗人中，没有一个比得上与阿尔戈英雄们一起远航的俄耳甫斯；

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [trʊ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɡɒdz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][hæf] [dɪˈvaɪn] .
none could tell truer things about the gods , for he himself was half divine .
没有任何 可以 告诉 更真实 事物 关于 这 神 , 为了 他 他自己 曾是 一半 神圣的 .
没有人比他更了解神明，因为他自己就是半神。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡri:f] [keɪm] [tu:; tə][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] ,
But a great grief came to Orpheus ,
但 一个 伟大的 悲伤 来了 到 俄耳甫斯 ,
但奥尔甫斯却遭遇了巨大的悲痛，

[ə; eɪ] [ɡri:f] [ðæt] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['laɪər] .
a grief that stopped his singing and his playing upon the lyre .
一个 悲伤 那 停止 他的 歌唱 和 他的 玩耍 之上 这 竖琴 .
悲痛使他停止了歌唱和弹奏里拉琴。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [jʊˈrɪdɪsi] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
His young wife Eurydice was taken from him .
他的 年轻的 妻子 欧律狄刻 曾是 已采取 从 他 .
他的年轻妻子欧律狄刻被夺走了。

[wʌn] [deɪ] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] , [fɪ; fɪ][wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:l] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,
One day , walking in the garden , she was bitten on the heel by a serpent ,
一 天 , 步行 在 这 花园 , 她 曾是 被咬 在 这 脚跟 经过 一个 蛇 ,
一天，她在花园里散步时，被一条蛇咬了脚后跟。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
and straightway she went down to the world of the dead .
和 立刻 她 去 向下 到 这 世界 的 这 死的 .
她随即坠入了冥界。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈbɪtə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] ;
Then everything in this world was dark and bitter for the minstrel Orpheus ;
然后 一切 在 这 世界 曾是 黑暗的 和 苦的 为了 这 吟游诗人 俄耳甫斯 ;
那时，对于吟游诗人俄耳甫斯来说，这个世界的一切都是黑暗和痛苦的；

[sliːp] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [fuːd] [hæd; həd][noʊ] [teɪst] .
sleep would not come to him , and for him food had no taste .
睡觉 会 不是 来 到 他 , 和 为了 他 食物 有 不 品尝 .
他无法入睡，也吃不下任何东西。

[ðen] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [noʊ][ˈmɔːrt(ə)l][hæz; həz][ˈevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] ;
Then Orpheus said : " I will do that which no mortal has ever done before ;
然后 俄耳甫斯 说 : " 我 将要 做 那 哪个 不 凡人 有 曾经 完毕 前 ;
俄耳甫斯说：“我将做凡人从未做过的事；

[aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [maɪt] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] :
I will do that which even the immortals might shrink from doing :
我 将要 做 那 哪个 甚至 这 不朽者 可能 收缩 从 正在做 :
我将去做连神仙都可能畏惧去做的事：

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
I will go down into the world of the dead ,
我 将要 去 向下 进入 这 世界 的 这 死的 ,
我将下到死者的世界，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [maɪ] [braɪd] [jʊˈrɪdɪsi] .
and I will bring back to the living and to the light my bride Eurydice .
和 我 将要 带来 后退 到 这 活的 和 到 这 光 我的 新娘 欧律狄刻 .
我将把我的新娘欧律狄刻带回人间，带回光明之中。

" [ðen] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [goʊz] [daʊn] ,
" Then Orpheus went on his way to the valley of Acherusia which goes down ,
" 然后 俄耳甫斯 去 在 他的 方式 到 这 谷 的 - 哪个 去 向下 ,
“然后俄耳甫斯继续前往阿刻鲁西亚山谷，这条山谷向下延伸，

[daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
down into the world of the dead .
向下 进入 这 世界 的 这 死的 .
深入亡者的世界。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [ˈvæli] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd][nɑːt]
He would never have found his way to that valley if the trees had not
他 会 绝不 有 成立 他的 方式 到 那 谷 如果 这 树木 有 不是
[ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .
shown him the way .
所示 他 这 方式 .
如果不是树木为他指引方向，他永远也找不到去那个山谷的路。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈlaɪər][ænd; ənd] [sæŋ] ,
For as he went along Orpheus played upon his lyre and sang ,
为了 作为 他 去 沿着 俄耳甫斯 玩 之上 他的 竖琴 和 唱 ,
俄耳甫斯一边走一边弹奏着他的七弦琴，歌唱着

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡriːf] ,
and the trees heard his song and they were moved by his grief ,
和 这 树木 听到 他的 歌曲 和 他们 是 已搬 经过 他的 悲伤 ,
树木听到了他的歌声，也被他的悲伤所感动。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [[ʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði]
and with their arms and their heads they showed him the way to the
和 和 他们的 武器 和 他们的 头部 他们 显示 他 这 方式 到 这
[di:p] ,
deep ,
深的 ,

他们用手臂和头颅为他指引通往深渊的路。

[di:p] ['væli] [ʌv; əv] - .
deep valley of Acherusia .
深的 谷 的 - .

阿切鲁西亚深谷。

[daʊn] , [daʊn] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [θru:] [ðæt] ['di:pəst] [ænd; ənd][moʊst] ['ædɔʊi] [ʌv; əv][ɔ:l] ['væliz]
Down , down by winding paths through that deepest and most shadowy of all valleys
向下 , 向下 经过 绕线 路径 通过 那 最深处 和 最多 阴暗的 的 全部 山谷

[ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus] [went] .
Orpheus went .
俄耳甫斯 去 .

俄耳甫斯沿着蜿蜒的小路，穿过那条最深、最阴暗的山谷，一路向下。

[hi;; hi] [keɪm] [æt; ət][ləst][tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ðæt] ['əʊpənz][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
He came at last to the great gate that opens upon the world of the dead .
他 来了 在 最后的 到 这 伟大的 门 那 打开 之上 这 世界 的 这 死的 .

他终于来到了通往亡灵世界的大门前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [gɑ:rdz] [hu:] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
And the silent guards who keep watch there for the rulers of the dead
和 这 沉默的 守卫 WHO 保持 手表 那里 为了 这 统治者 的 这 死的

[wɜ:r; wər] [ə'fraɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,
were affrighted when they saw a living being ,
是 惊恐 什么时候 他们 锯 一个 活的 存在 ,

那些负责守卫亡灵统治者的沉默守卫，看到活物时都吓坏了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [geɪt] .
and they would not let Orpheus approach the gate .
和 他们 会 不是 让 俄耳甫斯 方法 这 门 .

他们不让奥尔甫斯靠近城门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnstrəl] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fɪr] , [sed] :
But the minstrel , knowing the reason for their fear , said :
但 这 吟游诗人 , 会心 这 原因 为了 他们的 害怕 , 说 :

但吟游诗人知道他们害怕的原因，便说道：

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['herəkliːz] [kʌm] [ə'gen] [tu;; tə][dræg][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [jɜr; jər]
" I am not Heracles come again to drag up from the world of the dead your
" 我 是 不是 赫拉克勒斯 来 再次 到 拖 向上 从 这 世界 的 这 死的 你的

[θri:] - ['hedɪd] [dɔ:g] ['sɜ:rbərəs] .
three - headed dog Cerberus .
三 - 标题 狗 地狱犬 .

“我不是赫拉克勒斯，不会再次从冥界把你的三头犬刻耳柏洛斯拖出来。”

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [maɪ][hændz][kæən; kən][du:][ɪz][tu;; tə] [meɪk] ['mju:zɪk][ə'pɑ:n][maɪ]
I am Orpheus , and all that my hands can do is to make music upon my
我 是 俄耳甫斯 , 和 全部 那 我的 双手 能 做 是 到 制作 音乐 之上 我的

['laɪər] .
lyre .
竖琴 .

我是俄耳甫斯，我的双手所能做的就是弹奏我的里拉琴，谱写音乐。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pleɪd] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
" And then he took the lyre in his hands and played upon it .
" 和 然后 他 采取 这 竖琴 在 他的 双手 和 玩 之上 它 .
然后他拿起竖琴，开始弹奏。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪt]
As he played , the silent watchers gathered around him , leaving the gate
作为 他 玩 , 这 沉默的 观察者 聚集 大约 他 , 离开 这 门
[ʌnˈgɑːrdɪd] .
unguarded .
无人看守 .

当他演奏时，沉默的旁观者聚集在他周围，使大门无人把守。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [keɪm] [fɔːrθ] , [eɪˈdoʊniːəs][ænd; ənd]
And as he played the rulers of the dead came forth , Aidoneus and
和 作为 他 玩 这 统治者 的 这 死的 来了 前进 , 艾多纽斯 和
[pəˈsefəni; pə-] ,
Persephone ,
珀耳塞福涅 ,

当他演奏时，亡灵的统治者们出现了，他们是艾多纽斯和珀耳塞福涅。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] .
and listened to the words of the living man .
和 听着 到 这 字 的 这 活的 男人 .
并聆听了这位活着的人所说的话。

" [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][daːrk][ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)] [weɪz] , " [sæŋ] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus]
" The cause of my coming through the dark and fearful ways , " sang Orpheus
" 这 原因 的 我的 未来 通过 这 黑暗的 和 可怕 方式 , " 唱 俄耳甫斯
,
,
,

“我穿越黑暗恐惧之路的原因，”奥菲斯唱道。

" [ɪz][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [ˈferɜː] [feɪt] [fɔːr; fər] [jʊˈrɪdɪsi] , [maɪ] [braɪd] .
" is to strive to gain a fairer fate for Eurydice , my bride .
" 是 到 努力 到 获得 一个 更公平 命运 为了 欧律狄刻 , 我的 新娘 .
“是为了努力为我的新娘欧律狄刻争取一个更公平的命运。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [læst] ,
All that is above must come down to you at last ,
全部 那 是 多于 必须 来 向下 到 你 在 最后的 ,
以上所有的一切最终都将归于你。

[oʊ] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlæstɪŋ] [wɜːrld] .
O rulers of the most lasting world .
哦 统治者 的 这 最多 持久 世界 .
统治着永恒世界的诸位啊！

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [taɪm] [hæz; həz] [jʊˈrɪdɪsi] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] .
But before her time has Eurydice been brought here .
但 前 她 时间 有 欧律狄刻 到过 带来 这里 .
但欧律狄刻还没到她应有的年纪就被带到这里来了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [hɜːr; hər] [lɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [ɪnˈdɔːr] [aɪˈtiː] .
I have desired strength to endure her loss , but I cannot endure it .
我 有 想要的 力量 到 忍受 她 损失 , 但 我 不能 忍受 它 .
我渴望拥有坚强的意志去承受失去她的痛苦，但我无法承受。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [eɪˈdoʊniːəs][ænd; ənd][pəˈsefəni; pə-] , [brɔːt] [hɪr] [baɪ] [ʌv] .
And I come before you , Aidoneus and Persephone , brought here by Love .
和 我 来 前 你 , 艾多纽斯 和 珀耳塞福涅 , 带来 这里 经过 爱 .
我，艾多纽斯和珀耳塞福涅，来到你们面前，因爱而来。

" [wen] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [sed] [ðə; ði] [neim] [ʌv; əv] [lʌv] , [pəˈsefəni; pə-] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
" When Orpheus said the name of Love , Persephone , the queen of the dead ,
" 什么时候 俄耳甫斯 说 这 姓名 的 爱 , 珀耳塞福涅 , 这 女王 的 这 死的 ,
“当俄耳甫斯呼唤爱神珀耳塞福涅，冥后的名字时，

[boʊd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [hed] , [ænd; ənd] [ˈbɪrdɪd] [eɪˈdoʊniːəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔːlsoʊ]
bowed her young head , and bearded Aidoneus , the king , bowed his head also
鞠躬 她 年轻的 头 , 和 留着胡子的 艾多纽斯 , 这 国王 , 鞠躬 他的 头 还
.
:
.

她低下了头，留着胡须的国王艾多纽斯也低下了头。

[pəˈsefəni; pə-] [rɪˈmembər] [haʊ] [dɪˈmiːtər] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [hæd; həd] [sɔːt] [hɜːr; hər][ɔːl]
Persephone remembered how Demeter , her mother , had sought her all
珀耳塞福涅 记得 如何 德墨忒尔 , 她 母亲 , 有 寻求 她 全部
[θruː] [ðə; ði][wɜːrld] ,
through the world ,
通过 这 世界 ,

珀耳塞福涅想起她的母亲德墨忒尔是如何遍寻世界各地寻找她的。

[ænd; ənd][fiː; ji] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [terz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
and she remembered the touch of her mother's tears upon her face .
和 她 记得 这 触碰 的 她 母亲的 眼泪 之上 她 脸 .

她还记得母亲的泪水沾湿了她的脸庞。

[ænd; ənd][eɪˈdoʊniːəs] [rɪˈmembər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][pəˈsefəni; pə-][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə]
And Aidoneus remembered how his love for Persephone had led him to
和 艾多纽斯 记得 如何 他的 爱 为了 珀耳塞福涅 有 引领 他 到
[ˈkæri] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [wɜːrld] [wer] [fiː; ji][hæd; həd] [bɪn]
carry her away from the valley in the upper world where she had been
携带 她 离开 从 这 谷 在 这 上 世界 在哪里 她 有 到过
[ˈgæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] .
gathering flowers .
采集 花朵 .

艾多纽斯想起了他对珀耳塞福涅的爱，他把她从上界山谷带走，当时她正在那里采花。

[hiː; hi][ænd; ənd][pəˈsefəni; pə-] [boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈsaɪd] ,
He and Persephone bowed their heads and stood aside ,
他 和 珀耳塞福涅 鞠躬 他们的 头部 和 站立 旁边 ,
他和珀耳塞福涅低下头，走到一旁站着。

[ænd; ənd][ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjus] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ded] .
and Orpheus went through the gate and came amongst the dead .
和 俄耳甫斯 去 通过 这 门 和 来了 在 这 死的 .
于是俄耳甫斯穿过大门，来到了死者中间。

[stiːl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈlaɪər][hiː; hi] [pleɪd] .
Still upon his lyre he played .
仍然 之上 他的 竖琴 他 玩 .
他依然弹奏着他的竖琴。

[ˈtæntləs] — [huː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
Tantalus — who , for his crimes ,
坦塔罗斯 — WHO , 为了 他的 犯罪 ,
坦塔罗斯——他因其罪行，

[hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə][stænd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [jet] ['nevər][biː; bi]
had been condemned to stand up to his neck in water and yet never be
有 到过 谴责 到 站立 向上 到 他的 脖子 在 水 和 然而 绝不 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] — [ˈtæntləs] [hɜːrd] ,
able to assuage his thirst — Tantalus heard ,
有能力的 到 缓和 他的 口渴 — 坦塔罗斯 听到 ,
坦塔罗斯听说, 他被判处站在齐颈深的水中, 却永远无法解渴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [dɪd][nɑːt] [straɪv] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [lɪps] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ðæt] ['evər]
and for a while did not strive to put his lips toward the water that ever
和 为了 一个 尽管 做过 不是 努力 到 放 他的 嘴唇 朝向 这 水 那 曾经
[ˈfloʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
flowed away from him ;
流动 离开 从 他 ;
有一段时间, 他没有努力将嘴唇贴近那不断从他身边流走的水;

[ˈsɪsɪfəs] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə][roʊl][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] ['evər] [roʊld]
Sisyphus — who had been condemned to roll up a hill a stone that ever rolled
西西弗斯 — WHO 有 到过 谴责 到 卷 向上 一个 爬坡道 一个 石头 那 曾经 滚动
[bæk] [ˈsɪsɪfəs] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] ['ɔːrfiəs; ˈɔːrʃjʊs] [pleɪd] ,
back Sisyphus heard the music that Orpheus played ,
后退 西西弗斯 听到 这 音乐 那 俄耳甫斯 玩 ,
西西弗斯——他被判处将一块永远滚落下来的石头推上山顶——听到了俄耳甫斯演奏的音乐。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [hiː; hi][sæt] [stiːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [stoʊn] .
and for a while he sat still upon his stone .
和 为了 一个 尽管 他 卫星 仍然 之上 他的 石头 .
他静静地坐在石头上, 一动不动。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ðoʊz] [dred] [wʌnz] [huː] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] [ðə; ðɪ] ['memərɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]
And even those dread ones who bring to the dead the memories of all their
和 甚至 那些 恐惧 一个 WHO 带来 到 这 死的 这 回忆 的 全部 他们的
[kraɪmz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːlts] ,
crimes and all their faults ,
犯罪 和 全部 他们的 故障 ,
甚至那些可怕的家伙, 他们会把死者生前所有的罪行和过错都带给他们,

[ɪːv(ə)n][ðə; ðɪ] [juː'menɪdɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʃiːks] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
even the Eumenides had their cheeks wet with tears .
甚至 这 欧墨尼德斯 有 他们的 脸颊 湿的 和 眼泪 .
就连复仇女神们的脸颊也湿润了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nuːli] [kʌm] [ded] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrʃjʊs] [sɔː] [jʊ'rɪdɪsi] .
In the throng of the newly come dead Orpheus saw Eurydice .
在 这 人群 的 这 新 来 死的 俄耳甫斯 锯 欧律狄刻 .
在刚刚死去的亡灵人群中, 俄耳甫斯看到了欧律狄刻。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr]
She looked upon her husband , but she had not the power to come near
她 看起来 之上 她 丈夫 , 但 她 有 不是 这 力量 到 来 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
她望着她的丈夫, 却无力靠近他。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [wen] [ˌer'doʊniːəs] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
But slowly she came when Aidoneus called her .
但 缓慢地 她 来了 什么时候 艾多纽斯 称为 她 .
但当艾多纽斯呼唤她时, 她缓缓地来了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:rɸjus] [tʊk] [hɜ:r; hæɹ][hændz] .
Then with joy Orpheus took her hands .
然后 和 喜悦 俄耳甫斯 采取 她 双手 .

于是，俄耳甫斯欣喜地握住了她的手。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ˈgræntɪd] [ðem; ðəm] — [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈevər] [geɪnd] [sʌtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [tuː; tə]
It would be granted them — no mortal ever gained such privilege before to
它 会 是 的确 他们 — 不 凡人 曾经 获得 这样的 特权 前 到
[li:v] ,
leave ,
离开 ,

他们将被授予这种特权——此前没有任何凡人获得过离开的特权。

[bəʊθ] [təˈgeðər] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
both together , the world of the dead ,
两个都 一起 , 这 世界 的 这 死的 ,

两者合在一起，就是死者的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈbaɪd][ˈfɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
and to abide for another space in the world of the living .
和 到 遵守 为了 其他 空间 在 这 世界 的 这 活的 .

并在生者的世界里再留一席之地。

[wʌŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] — [ðæt] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
One condition there would be — that on their way up through the valley of
— 状况 那里 会 是 — 那 在 他们的 方式 向上 通过 这 谷 的
- [ˈniːðər] [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:rɸjus][nɔːr] [jʊˈrɪdɪsi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bæk] .
Acherusia neither Orpheus nor Eurydice should look back .
- 两者都不 俄耳甫斯 也不 欧律狄刻 应该 看 后退 .

其中一个条件是——俄耳甫斯和欧律狄刻在穿越阿刻鲁西亚山谷的途中都不能回头看。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
They went through the gate and came amongst the watchers that are around the
他们 去 通过 这 门 和 来了 在 这 观察者 那 是 大约 这
[ˈpɔ:rtlɪz] .
portals .
门户 .

他们穿过大门，来到了守卫在入口周围的守卫者中间。

[ðiːz] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - .
These showed them the path that went up through the valley of Acherusia .
这些 显示 他们 这 小路 那 去 向上 通过 这 谷 的 - .

这些路标向他们展示了穿过阿刻鲁西亚山谷向上攀登的道路。

[ðæt] [wei] [ðeɪ] [went] , [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:rɸjus][ænd; ənd] [jʊˈrɪdɪsi] , [hiː; hi][ˈgoʊɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hæɹ] .
That way they went , Orpheus and Eurydice , he going before her .
那 方式 他们 去 , 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 , 他 去 前 她 .

就这样，俄耳甫斯和欧律狄刻走了，他走在她前面。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈda:kənd] [weɪz] [ðeɪ] [went] , [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:rɸjus] [ˈnoʊɪŋ] , [ðæt] [jʊˈrɪdɪsi]
Up and up through the darkened ways they went , Orpheus knowing , that Eurydice
向上 和 向上 通过 这 变暗 方式 他们 去 , 俄耳甫斯 会心 , 那 欧律狄刻
[wʌz; wəz][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
was behind him ,
曾是 在后面 他 ,

他们沿着昏暗的小路向上走去，奥尔甫斯知道欧律狄刻就在他身后。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hæɹ] .
but never looking back upon her .
但 绝不 寻找 后退 之上 她 .

但从未回头看过她。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [went] ,
But as he went ,
但 作为 他 去 ,

但他走后，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] — [haʊ] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['blasəmiŋ] [ɪn]
his heart was filled with things to tell — how the trees were blossoming in
他的 心 曾是 已填 和 事物 到 告诉 — 如何 这 树木 是 盛开 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [left] ;
the garden she had left ;
这 花园 她 有 左边 ;

他心中充满了想说的话——比如她离开的花园里的树木正在盛开；

[haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['spɑ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ; [haʊ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd]
how the water was sparkling in the fountain ; how the doors of the house stood
如何 这 水 曾是 闪闪发光 在 这 喷泉 ; 如何 这 门 的 这 房子 站立
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

喷泉里的水闪闪发光；房子的门敞开着。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] , ['sɪtiŋ] [tə'geðər] , [wɒd] [wɑ:t] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɔ:rəl] [bʊʃɪz] .
and how they , sitting together , would watch the sunlight on the laurel bushes .
和 如何 他们 , 坐着 一起 , 会 手表 这 阳光 在 这 月桂树 灌木丛 .

他们并肩坐着，欣赏阳光洒在月桂树丛上的景象。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [hu:] [keɪm] [br'haɪnd]
All these things were in his heart to tell her , to tell her who came behind
全部 这些 事物 是 在 他的 心 到 告诉 她 , 到 告诉 她 WHO 来了 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他心里一直想把这些事告诉她，告诉她是谁在他身后出现。

['saɪlənt][ænd; ənd] [ʌn'si:n] .
silent and unseen .
沉默的 和 看不见 .

悄无声息，无人察觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - ['oʊpənd] [ɑ:n]
And now they were nearing the place where the valley of Acherusia opened on
和 现在 他们 是 临近 这 地方 在哪里 这 谷 的 - 打开 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
the world of the living .
这 世界 的 这 活的 .

现在，他们即将到达阿刻鲁西亚山谷通往人间的地方。

[ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Orpheus looked on the blue of the sky .
俄耳甫斯 看起来 在 这 蓝色的 的 这 天空 .

俄耳甫斯望着蔚蓝的天空。

[ə; eɪ] [waɪt] - [wɪŋd] [bɜ:rd] [flu:] [baɪ] .
A white - winged bird flew by .
一个 白色的 - 有翅膀的 鸟 飞翔 经过 .

一只白翅鸟飞过。

[ɔ:rfiəs; ɔ:r,fjus] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [oo] [jʊ'rɪdɪsi] ,
Orpheus turned around and cried , " O Eurydice ,
俄耳甫斯 转向 大约 和 哭 , " 哦 欧律狄刻 ,

俄耳甫斯转过身，哭喊道：“哦，欧律狄刻，

[lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] !
look upon the world that I have won you back to !
看 之上 这 世界 那 我 有 韩元 你 后退 到 ！
看看我把你赢回来的世界吧！

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [sei] [ðɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" **He turned to say this to her .**
" 他 转向 到 说 这 到 她 .
他转过身对她说了这句话。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lɔ:n] [dɑ:rk] [her] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪs] .
He saw her with her long dark hair and pale face .
他 锯 她 和 她 长的 黑暗的 头发 和 苍白 脸 .
他看到她有着乌黑的长发和苍白的脸色。

[hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][klæsp][hɜ:r; hər] .
He held out his arms to clasp her .
他 握住 出去 他的 武器 到 搭扣 她 .
他伸出双臂拥抱她。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
But in that instant she slipped back into the depths of the valley .
但 在 那 立即的 她 滑倒了 后退 进入 这 深度 的 这 谷 .
但就在那一瞬间，她又滑回了山谷深处。

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [hɜ:rd] ['spʊkən][wʌz; wəz][ə; ei]['sɪŋ(ə)l][wɜ:rd] , " [fer'wel] !
And all he heard spoken was a single word , " Farewell !
和 全部 他 听到 说 曾是 一个 单身的 单词 , " 告别 ！
他听到的只有一个词：“再见！ ”

" [lɔ:n] , [lɔ:n] [hæd; həd][aɪ 'ti:]['teɪkən] [jʊ'rɪdɪsɪ] [tu:; tə] [klaɪm] [soʊ][fɑ:r] ,
" **Long , long had it taken Eurydice to climb so far ,**
" 长的 , 长的 有 它 已采取 欧律狄刻 到 爬 所以 远的 ,
“欧律狄刻花了很长时间才爬到这么高的地方，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
but in the moment of his turning around she had fallen back to her
但 在 这 片刻 的 他的 转弯 大约 她 有 倒下 后退 到 她
[pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ded] .
place amongst the dead .
地方 在 这 死的 .

但就在他转身的那一刻，她已经跌回了死者之中。
[daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [ɔ:rfɪəs; ɔ:r'fju:s] [went] [ə'gen] .
Down through the valley of Acherusia Orpheus went again .
向下 通过 这 谷 的 - 俄耳甫斯 去 再次 .
俄耳甫斯再次沿着阿刻鲁西亚山谷向下走去。

[ə'gen] [hi:; hi] [keɪm] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Again he came before the watchers of the gate .
再次 他 来了 前 这 观察者 的 这 门 .
他又一次来到守门人面前。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [lʊkt] [æt; ət][nɔ:r] ['lɪsnd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] , ['hoʊpləs] ,
But now he was not looked at nor listened to , and , hopeless ,
但 现在 他 曾是 不是 看起来 在 也不 听着 到 , 和 , 绝望 ,
但现在没人看他，也没人听他说话，他感到绝望。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
he had to return to the world of the living .
他 有 到 返回 到 这 世界 的 这 活的 .
他不得不回到人间。

[ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wəɹ][hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] .
The birds were his friends now , and the trees and the stones .
这 鸟类 是 他的 朋友们 现在 , 和 这 树木 和 这 石头 .
现在, 鸟儿、树木和石头都成了他的朋友。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [flu:] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɔ:nd] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [stoʊnz]
The birds flew around him and mourned with him ; the trees and stones
这 鸟类 飞翔 大约 他 和 哀悼 和 他 ; 这 树木 和 石头
[ɔ:f(ə)n] ['fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] ,
often followed him ,
经常 随后 他 ,
鸟儿在他周围飞翔, 与他一同哀悼; 树木和石头也常常跟随他。

[mu:vd] [baɪ][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪər] .
moved by the music of his lyre .
已搬 经过 这 音乐 的 他的 竖琴 .
被他弹奏的里拉琴的音乐所感动。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bænd] [slu:] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus][ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['sevəd] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But a savage band slew Orpheus and threw his severed head and his
但 一个 野蛮的 乐队 一万 俄耳甫斯 和 扔 他的 切断 头 和 他的
['laɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] - .
lyre into the River Hebrus .
竖琴 进入 这 河 - .
但是一群野蛮人杀死了俄耳甫斯, 并将他的头颅和七弦琴扔进了赫布鲁斯河。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði]['pəʊəts] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɪn] [ˌmɪd'stri:m] [ðə; ði]['laɪər] [geɪv] [aʊt] [sʌm; səm]
It is said by the poets that while they floated in midstream the lyre gave out some
它 是 说 经过 这 诗人 那 尽管 他们 漂浮 在 中游 这 竖琴 给予 出去 一些
[ˌmɔ:rnf(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] ['ænsər] [ðə; ði] [nəʊts] [wið; wiθ] [sɔ:ŋ] .
mournful notes and the head of Orpheus answered the notes with song .
悲哀 笔记 和 这 头 的 俄耳甫斯 回答 这 笔记 和 歌曲 .
诗人说, 当他们漂浮在河中央时, 七弦琴发出哀伤的音符, 俄耳甫斯的头颅以歌声回应了这些音符。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nəʊ][ɔ:ŋgər] [tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
And now that he was no longer to be counted with the living ,
和 现在 那 他 曾是 不 更长 到 是 计数 和 这 活的 ,
而如今他已不在人世,

['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Orpheus went down to the world of the dead ,
俄耳甫斯 去 向下 到 这 世界 的 这 死的 ,
俄耳甫斯下到了冥界,

[nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] [baɪ] [ðæt] [sti:p] [dɪ'sent] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ˈɡoʊɪŋ]
not going now by that steep descent through the valley of Acherusia , but going
不是 去 现在 经过 那 陡 下降 通过 这 谷 的 - , 但 去
[daʊn] ['streɪtweɪ] .
down straightway .
向下 立刻 .
现在不走阿切鲁西亚山谷那条陡峭的下坡路, 而是直接往下走。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃəz] [let][hɪm; ɪm] [pæs] ,
The silent watchers let him pass ,
这 沉默的 观察者 让 他 经过 ,
沉默的旁观者让他通过了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [jʊ'rɪdɪsi] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
and he went amongst the dead and saw his Eurydice in the throng .
和 他 去 在 这 死的 和 锯 他的 欧律狄刻 在 这 人群 .
他走进了死者之中, 在人群中看到了他的欧律狄刻。

[əˈɡen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [təˈɡedðər] , [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrɪfjʊs][ænd; ənd] [jɒˈrɪdɪsɪ] ,
Again they were together , Orpheus and Eurydice ,
再次 他们 是 一起 , 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 ,
奥尔甫斯和欧律狄刻又在一起了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [kɪŋ] [ˌeɪˈdoʊniːəs] [ruːld] [ˈoʊvər] ,
and as they went through the place that King Aidoneus ruled over ,
和 作为 他们 去 通过 这 地方 那 国王 艾多纽斯 裁决 超过 ,
当他们经过艾多纽斯国王统治的地方时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
they had no fear of looking back , one upon the other .
他们 有 不 害怕 的 寻找 后退 , 一 之上 这 其他 .
他们彼此之间毫不畏惧地回头看对方。

[ˌviː.ərɪər] .
VII :
七 :
七、

[ˈdʒeɪsn][ænd; ənd] [miˈdiə]
JASON AND MEDEA
杰森 和 美狄亚
杰森和美狄亚

[ˈdʒeɪsn][ænd; ənd] [miˈdiə] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][wɪn][tuː; tə][aɪoʊlkəs] , [ˈsteɪvd] [æt; ət] [ˈkɒrɪnθ] , [æt; ət][ðə; ði]
Jason and Medea , unable to win to Iolcus , staved at Corinth , at the
杰森 和 美狄亚 , 无法 到 赢 到 伊奥尔库斯 , 挨饿 在 科林斯 , 在 这
[kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkriːɔn] .
court of King Creon .
法庭 的 国王 克瑞翁 .
伊阿宋和美狄亚无法赢得伊俄尔科斯的青睐，便在科林斯国王克瑞翁的宫廷里避难。

[ˈkriːɔn][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒeɪsn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [miˈdiə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]
Creon was proud to have Jason in his city , but of Medea the king was
克瑞翁 曾是 自豪的 到 有 杰森 在 他的 城市 , 但 的 美狄亚 这 国王 曾是
[ˈfɪrf(ə)] ,
fearful ,
可怕 ,

克瑞翁为伊阿宋留在自己的城市而感到自豪，但对于美狄亚，这位国王却心存恐惧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æpˈsjuətəs] ,
for he had heard how she had brought about the death of Apsyrtus ,
为了 他 有 听到 如何 她 有 带来 关于 这 死亡 的 阿普西尔图斯 ,
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
her brother .
她 兄弟 .

因为他听说了她是如何害死她的兄弟阿普西尔图斯的。

[miˈdiə] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkriːɔn] .
Medea wearied of this long waiting in the palace of King Creon .
美狄亚 疲惫 的 这 长的 等待 在 这 宫殿 的 国王 克瑞翁 .
美狄亚厌倦了在克瑞翁国王的宫殿里漫长的等待。

[ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [keɪm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][hɜːr; hər] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃæntmənt] .
A longing came upon her to exercise her powers of enchantment .
一个 渴望 来了 之上 她 到 锻炼 她 权力 的 魅力 .
她突然很想施展自己的魔法能力。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [wɒt] [kwiːn] [ə'ret,ə'reɪt][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt]
She did not forget what Queen Arete had said to her — that if she wished
她 做过 不是 忘记 什么 女王 棱 有 说 到 她 — 那 如果 她 希望
[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡɒdz][ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ]
to appease the wrath of the gods she should have no more to do with
到 安抚 这 愤怒 的 这 神 她 应该 有 不 更多的 到 做 和
[ɪn'tʃɑːntmənts] .
enchantments .
魔法 .

她没有忘记阿瑞忒女王对她说过话——如果她想平息众神的愤怒，就不要再与魔法有任何瓜葛。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðɪs] ,
She did not forget this ,
她 做过 不是 忘记 这 ,

她没有忘记这件事。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [gruː] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bːŋɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɜːr; hər] ['paʊəz] [ʌv; əv]
but still there grew in her a longing to use all her powers of
但 仍然 那里 生长 在 她 一个 渴望 到 使用 全部 她 权力 的
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

但她心中仍然渴望运用她所有的魔法力量。

[ænd; ænd][ˈdʒeɪsn] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kriːɔn] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bːŋɪŋ] , [tuː] .
And Jason , at the court of King Creon , had his longings , too .
和 杰森 , 在 这 法庭 的 国王 克瑞翁 , 有 他的 渴望 , 也 .

而身处克瑞翁王宫廷的伊阿宋，也有着自己的渴望。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['entər] [aɪoʊlˌkəs][ænd; ænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [ðə; ðɪ] ['ɡoʊldən] [fliːs] [ðæt]
He longed to enter Iolcus and to show the people the Golden Fleece that
他 渴望 到 进入 伊奥尔库斯 和 到 展示 这 人们 这 金的 羊毛 那
[hiː; hi][hæd; həd] [wɒn] ;
he had won ;
他 有 韩元 ;

他渴望进入伊奥尔科斯城，向人们展示他赢得的金羊毛；

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['piːliəs, 'pe-] , [ðə; ðɪ] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ænd] ['faːðər] ;
he longed to destroy Pelias , the murderer of his mother and father ;
他 渴望 到 破坏 佩利亚斯 , 这 凶手 的 他的 母亲 和 父亲 ;

他渴望除掉杀害他父母的凶手珀利阿斯；

[ə'bʌv] [ɔːl][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
above all he longed to be a king ,
多于 全部 他 渴望 到 是 一个 国王 ,

他最渴望的就是成为一名国王。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] ['kriːθiːəs] [hæd; həd] ['faʊndɪd] .
and to rule in the kingdom that Cretheus had founded .
和 到 规则 在 这 王国 那 克瑞修斯 有 创立 .

并统治克瑞修斯建立的王国。

[wɒns] [ˈdʒeɪsn] [spʊk] [tuː; tə] [mi'diə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bːŋɪŋ] .
Once Jason spoke to Medea of his longing .
一次 杰森 辐 到 美狄亚 的 他的 渴望 .

伊阿宋曾向美狄亚倾诉他的思念之情。

" [oʊ][ˈdʒeɪsn] , " [mi'diə] [sed] ,
" **O Jason** , " **Medea said** ,
" 哦 杰森 , " 美狄亚 说 ,

“哦，伊阿宋，”美狄亚说道。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪː] [ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [wɪl] [duː] .
" **I have done many things for thee and this thing also I will do** .
" 我 有 完毕 许多 事物 为了 你 和 这 事物 还 我 将要 做 .
“我为你做了很多事，这件事我也要为你做。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈɪntuː][aɪoʊlkəs] ,
I will go into Iolcus ,
我 将要 去 进入 伊奥尔库斯 ,
我将前往伊奥尔库斯，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
and by my enchantments I will make clear the way for the return of the
和 经过 我的 魔法 我 将要 制作 清除 这 方式 为了 这 返回 的 这
[ɑːrɡoʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðəɪ] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['kɒmreɪdʒ] - [jeɪ] ,
Argo and for thy return with thy comrades - yea ,
阿尔戈 和 为了 你的 返回 和 你的 同志们 - 是的 ,
我将以我的魔法为阿尔戈号的归来以及你和你的同伴们的归来扫清道路——是的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðəɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋjɪp] , [oʊ][ˈdʒeɪsn] .
and for thy coming to the kingship , O Jason :
和 为了 你的 未来 到 这 君主制 , 哦 杰森 :
以及你登上王位的荣耀，哦，杰森。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈmembər] [ðen] [ðə; ði][wɜːrdʒ][ʌv; əv] [kwiːn] [əˈretʃəˈreɪt][tuː; tə] [miˈdiə] ,
" **He should have remembered then the words of Queen Arete to Medea** ,
" 他 应该 有 记得 然后 这 字 的 女王 棱 到 美狄亚 ,
“他当时就应该想起阿瑞忒王后对美狄亚说的话。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] [wʌz; wəz][ɪn]
but the longing that he had for his triumph and his revenge was in
但 这 渴望 那 他 有 为了 他的 胜利 和 他的 复仇 曾是 在
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈmembərɪŋ] .
the way of his remembering .
这 方式 的 他的 记住 .
但他对胜利和复仇的渴望阻碍了他的记忆。

[hiː; hi] [sed] , " [oʊ] [miˈdiə] ,
He said , " O Medea ,
他 说 , " 哦 美狄亚 ,
他说：“哦，美狄亚，

[help][,em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪn] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə]
help me in this with all thine enchantments and thou wilt be more dear to
帮助 我 在 这 和 全部 你的 魔法 和 你 枯萎 是 更多的 亲爱的 到
[,em ˈiː][ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔːr] [ðəʊ] [wɜːrt] .
me than ever before thou wert .
我 比 曾经 前 你 沃特 .
请用你所有的魔法帮助我，你将比以往任何时候都更加令我喜爱。

" [miˈdiə] [ðen] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kriːɔn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [mɔːr]
" **Medea then went forth from the palace of King Creon and she made more**
" 美狄亚 然后 去 前进 从 这 宫殿 的 国王 克瑞翁 和 她 制成 更多的
[ˈterəb(ə)] [ˈspɛlz] [ðæn; ðən][ˈevər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ˈkɔːlkɪs] .
terrible spells than ever she had made in Colchis .
糟糕的 咒语 比 曾经 她 有 制成 在 科尔基斯 .
“美狄亚随后离开了克瑞翁国王的宫殿，施展了比她在科尔喀斯时更加可怕的魔法。”

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [pleɪs] [ˈwiːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈspɛlz] .
All night she stayed in a tangled place weaving her spells .
全部 夜晚 她 入住 在 一个 纠缠不清 地方 编织 她 咒语 .
她整夜待在缠绕着枝叶的地方，施展着她的魔法。

[dɑ:n] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɛlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈwoʊv(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn]
Dawn came , and she knew that the spells she had woven had not been in
黎明 来了 , 和 她 知道 那 这 咒语 她 有 编织 有 不是 到过 在
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

黎明到来，她知道自己施下的咒语没有白费。

[fɔːr; fər] [br'saɪd] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ˈdrægənz] .
for beside her there stood a car that was drawn by dragons .
为了 旁 她 那里 站立 一个 车 那 曾是 绘制 经过 龙 .

因为在她旁边停着一辆由龙拉动的汽车。

[mi'diə] [ðə; ði] [ɪn'tjæntɹəs] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [ɑːn] [ðiːz] ['drægən] [ʃeɪps] [br'fɔːr] .
Medea the Enchantress had never looked on these dragon shapes before .
美狄亚 这 女巫 有 绝不 看起来 在 这些 龙 形状 前 .

女巫美狄亚以前从未见过这些龙的形象。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
When she looked upon them now she was fearful of them .
什么时候 她 看起来 之上 他们 现在 她 曾是 可怕 的 他们 .

她现在看着他们，感到害怕。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [aɪ][eɪ 'em] [mi'diə] ,
But then she said to herself , " I am Medea ,
但 然后 她 说 到 她自己 , " 我 是 美狄亚 ,

但她随即对自己说：“我是美狄亚，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪn'tjæntɹəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['klʌnɪŋ] ['wʊmən] [ðæn; ðən]
and I would be a greater enchantress and a more cunning woman than
和 我 会 是 一个 更大的 女巫 和 一个 更多的 狡猾 女士 比

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,
I have been ,
我 有 到过 ,

我会比以前更有魅力，更狡猾。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ðæt] [wɪl] [aɪ] ['kæəri] [aʊt] .
and what I have thought of , that will I carry out .
和 什么 我 有 想法 的 , 那 将要 我 携带 出去 .

我所想到的，我都会付诸实践。

" [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈdrægənz] ,
" She mounted the car drawn by the dragons ,
" 她 安装 这 车 绘制 经过 这 龙 ,

她登上了由龙拉着的车，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm] ['kɒrɪnθ] .
and in the first light of the day she went from Corinth .
和 在 这 第一的 光 的 这 天 她 去 从 科林斯 .

天刚亮，她就离开了哥林多。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [gruː] [ðə; ði] [hɜːrb] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk] [mi'diə] [ˈdʒɜːniːd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈdrægən] -
To the places where grew the herbs of magic Medea journeyed in her dragon -
到 这 地方 在哪里 生长 这 草药 的 魔法 美狄亚 旅程 在 她 龙 -

[drɔːn] [kɑːr] — [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['ɑːsə] ,
drawn car — to the Mountains Ossa ,
绘制 车 — 到 这 山脉 奥萨 ,

美狄亚乘坐着她的龙拉车，前往生长着魔法草药的地方——奥萨山脉。

[ˈpɪliən] , - , [ˈpɪndəs] , [ænd; ənd] [oʊˈlɪmpəs] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəz] - , - ,
Pelion , Oethrys , Pindus , and Olympus ; then to the rivers Apidanus , Enipeus ,
佩利翁 , - , 品都斯 , 和 奥林匹斯山 ; 然后 到 这 河流 - , - ,
[ænd; ənd] [piˈni:əs] .
and Peneus .
和 彭纽斯 .

佩利翁山、厄特里斯山、品都斯山和奥林匹斯山；然后到阿皮达努斯河、埃尼佩乌斯河和佩纽斯河。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɡæðərd] [hɜːrb] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈɡraːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] - [bæŋks] ;
She gathered herbs on the mountains and grasses on the rivers ' banks ;
她 聚集 草药 在 这 山脉 和 草 在 这 河流 - 银行 ;
她到山上采草药，到河岸边采野草；

[sʌm; səm][ʃiː; ʃɪ] [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrvd] [bleɪd]
some she plucked up by the roots and some she cut with the curved blade
一些 她 拨弦 向上 经过 这 根 和 一些 她 切 和 这 弯曲 刀刃
[ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
of a knife .
的 一个 刀 .

有些她连根拔起，有些她用弯刀的刀刃砍下来。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ðiːz] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ˈɡraːsɪz] [ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɒrɪnθ] [ɑːn]
When she had gathered these herbs and grasses she went back to Corinth on
什么时候 她 有 聚集 这些 草药 和 草 她 去 后退 到 科林斯 在
[hɜːr; hər][ˈdrægən] - [drɔːn] [kɑːr] .
her dragon - drawn car .
她 龙 - 绘制 车 .

她采集完这些草药后，乘坐她的龙拉车返回了科林斯。

[ðen] [ˈdʒeɪsn] [sɔː] [hɜːr; hər] ; [peɪl] [ænd; ənd] [drɔːn] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]
Then Jason saw her ; pale and drawn was her face , and her eyes
然后 杰森 锯 她 ; 苍白 和 绘制 曾是 她 脸 , 和 她 眼睛
[wɜːr; wər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈɡliːmɪŋ] .
were strange and gleaming .
是 奇怪的 和 闪闪发光 .

然后杰森看到了她；她的脸色苍白憔悴，眼睛奇怪地闪着光。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˈdrægənz] ,
He saw her standing by the car drawn by the dragons ,
他 锯 她 常设 经过 这 车 绘制 经过 这 龙 ,
他看见她站在龙拉的车旁，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈterər] [ʌv; əv] [miˈdiə] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and a terror of Medea came into his mind .
和 一个 恐怖 的 美狄亚 来了 进入 他的 头脑 .
他脑海中浮现出对美狄亚的恐惧。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
He went toward her ,
他 去 朝向 她 ,
他朝她走去，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈbruːɪŋ] [ðæt]
but in a harsh voice she bade him not come near to disturb the brewing that
但 在 一个 残酷的 嗓音 她 巴德 他 不是 来 靠近 到 打扰 这 酿造 那
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
she was going to begin .
她 曾是 去 到 开始 .

但她厉声命令他不要靠近，以免打扰她即将开始的酿造工作。

[ˈdʒeɪsn̩] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
Jason turned away .
杰森 转向 离开 .

杰森转过身去。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hiː; hi] [sɔː] [ˈglɔːsiː] , [kɪŋ] - [ˈdɔːtər] ;
As he went toward the palace he saw Glauce , King Creon's daughter ;
作为 他 去 朝向 这 宫殿 他 锯 格劳斯 , 国王 - 女儿 ;

他走向宫殿时，看到了克瑞翁国王的女儿格劳克；

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n̩][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
the maiden was coming from the well and she carried a pitcher of water
这 少女 曾是 未来 从 这 出色地 和 她 携带 一个 投手 的 水
.
.
.

少女从井边走来，手里提着一罐水。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [fer] [ˈglɔːsiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
He thought how fair Glauce looked in the light of the morning ,
他 想法 如何 公平的 格劳斯 看起来 在 这 光 的 这 早晨 ,

他心想，格劳斯在晨光中显得多么俊美。

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈgɑːrmənts] ,
how the wind played with her hair and her garments ,
如何 这 风 玩 和 她 头发 和 她 服装 ,

风吹拂着她的头发和衣衫，

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][frʌm; frəm] [ˈwɪtʃəriz] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑːntmənts] .
and how far away she was from witcheries and enchantments .
和 如何 远的 离开 她 曾是 从 巫术 和 魔法 .

以及她与巫术和魔法有多么遥远。

[æz; əz][fɔːr; fər] [miˈdiə] ,
As for Medea ,
作为 为了 美狄亚 ,

至于美狄亚，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ˈgrɑːsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she placed in a heap beside her the magic herbs and grasses she had
她 放置 在 一个 堆 旁 她 这 魔法 草药 和 草 她 有
[ˈgæðərd] .
gathered .
聚集 .

她把采集来的魔法草药和野草堆放在身旁。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [braːnz] [pɑːt][ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
Then she put them in a bronze pot and boiled them in water from the
然后 她 放 他们 在 一个 青铜 锅 和 煮沸 他们 在 水 从 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

然后她把它们放在铜锅里，用溪水煮沸。

[suːn] [frɔːθ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
Soon froth came on the boiling ,
很快 泡沫 来了 在 这 沸腾 ,

很快，沸腾的水面上就出现了泡沫。

[ænd; ənd] [miˈdiə] [stɜːrd] [ðə; ði][pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [bræntʃ] [ʌv; əv][æp; ən][ˈæp(ə)] [triː] .
and Medea stirred the pot with a withered branch of an apple tree .
和 美狄亚 搅拌 这 锅 和 一个 干枯 分支 的 一个 苹果 树 .

美狄亚用一根枯萎的苹果树枝搅动着锅里的食物。

[ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['wiðərd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [draɪ] [stɪk] ,
The branch was withered it was indeed no more than a dry stick ,
这 分支 曾是 干枯 它 曾是 的确 不 更多的 比 一个 干燥 戳 ,
那根树枝已经枯萎了, 它实际上只不过是一根干枯的木棍。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stɜ:rd] [ðə; ði] [hɜ:rb] [ænd; ənd] ['gra:siz] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [fɜ:rst] [li:vz] , [ðen] ['flaʊərz]
but as she stirred the herbs and grasses with it , first leaves , then flowers
但 作为 她 搅拌 这 草药 和 草 和 它 , 第一的 树叶 , 然后 花朵
,
,
,
但当她用它搅动草药和青草时, 先是叶子, 然后是花朵,

[ænd; ənd] ['læstli] , [braɪt] ['gli:mɪŋ] ['æplz] [keɪm] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
and lastly , bright gleaming apples came on it .
和 最后 , 明亮的 闪闪发光 苹果 来了 在 它 :
最后, 上面出现了晶莹剔透的苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɔ:t] [bɔɪld] ['ʊʊvər] [ænd; ənd] [dra:ps] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And when the pot boiled over and drops from it fell upon the ground ,
和 什么时候 这 锅 煮沸 超过 和 滴 从 它 跌倒 之上 这 地面 ,
当锅里的水沸腾溢出, 水滴落在地上时,

[ðer; ðər] [gru:] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [ɜ:rθ] [sɔ:ft] ['gra:siz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
there grew up out of the dry earth soft grasses and flowers .
那里 生长 向上 出去 的 这 干燥 地球 柔软的 草 和 花朵 :
干涸的土地上长出了柔软的青草和鲜花。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'nu:əl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)] [bru:] [ðæt] [mi'diə]
Such was the power of renewal that was in the magical brew that Medea
这样的 曾是 这 力量 的 续期 那 曾是 在 这 神奇 酿造 那 美狄亚
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 :
这就是美狄亚调制的魔法药剂所蕴含的复兴之力。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] ['faɪəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bru:d] ,
She filled a phial with the liquid she had brewed ,
她 已填 一个 小瓶 和 这 液体 她 有 酿造 ,
她将酿造好的液体装入一个小瓶中,

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['skætərd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and she scattered the rest in the wild places of the garden .
和 她 疏散 这 休息 在 这 荒野 地方 的 这 花园 :
她把剩下的种子撒在了花园的荒地上。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] [graʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wiðərd] [bræntʃ] ,
Then , taking the phial and the apples that had grown on the withered branch ,
然后 , 采取 这 小瓶 和 这 苹果 那 有 生长 在 这 干枯 分支 ,
然后, 他取下小瓶和长在枯枝上的苹果,

[ʃi:; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [kɑ:r] [drɔ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['dræɡənz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [went] [wʌns] [mɔ:r] [frʌm; frəm]
she mounted the car drawn by the dragons , and she went once more from
她 安装 这 车 绘制 经过 这 龙 , 和 她 去 一次 更多的 从
['kɔrɪnθ] .
Corinth .
科林斯 :
她登上了由龙拉的车, 再次离开了科林斯。

[ɑ:n][ʃi:, ʃi] [ˈdʒɜ:ni:d] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈdrægən] - [drɔ:n] [kɑ:r] [ʌnˈtɪl] [ʃi:, ʃi] [keɪm] [tu:, tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]
On she journeyed in her dragon - drawn car until she came to a place that was
在 她 旅程 在 她 龙 - 绘制 车 直到 她 来了 到 一个 地方 那 曾是
[nɪr] [tu:, tə][aɪoʊlkəs] .
near to Iolcus .
靠近 到 伊奥尔库斯 .

她乘坐着龙拉的车继续前行，直到来到伊奥尔科斯附近。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈdrægənz] [dɪˈsendɪd] .
There the dragons descended .
那里 这 龙 下降 .

巨龙在那里降临。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:, tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [pu:l] .
They had come to a dark pool .
他们 有 来 到 一个 黑暗的 水池 .

他们来到了一汪幽暗的水潭前。

[miˈdiə] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:rˈself] [ˈneɪkɪd] , [stʊd] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk] [pu:l] .
Medea , making herself naked , stood in that dark pool .
美狄亚 , 制作 她自己 裸 , 站立 在 那 黑暗的 水池 .

美狄亚脱光衣服，站在那片黑暗的水池里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:, ʃi] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɜ:rˈself] ,
For a while she looked down upon herself ,
为了 一个 尽管 她 看起来 向下 之上 她自己 ,

她曾一度瞧不起自己。

[ˈsi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ˈwɔ:tər][hɜ:r; hər] [waɪt] [ˈbɑ:di][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [her] .
seeing in the dark water her white body and her lovely hair .
看到 在 这 黑暗的 水 她 白色的 身体 和 她 迷人的 头发 .

在黑暗的水中，我看到了她白皙的肌肤和美丽的秀发。

[ðen] [ʃi:, ʃi] [beɪðd] [hɜ:rˈself][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Then she bathed herself in the water .
然后 她 洗澡 她自己 在 这 水 .

然后她就用水洗了个澡。

[su:n] [ə; eɪ] [dred] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] : [ʃi:, ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [her] [bɪˈkʌm] [skænt][ænd; ənd]
Soon a dread change came over her : she saw her hair become scant and
很快 一个 恐惧 改变 来了 超过 她 : 她 锯 她 头发 变得 稀少 和

[greɪ] ,
gray ,
灰色的 ,

不久，一种可怕的变化降临到她身上：她发现自己的头发变得稀疏而灰白。

[ænd; ənd][ʃi:, ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] [bɪˈkʌm] [bent][ænd; ənd] [ˈwɪðərd] .
and she saw her body become bent and withered .
和 她 锯 她 身体 变得 弯曲 和 干枯 .

她眼睁睁地看着自己的身体变得弯曲萎缩。

[ʃi:, ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃlaɪk] [ˈwʊmən] ;
She stepped out of the pool a withered and witchlike woman ;
她 步 出去 的 这 水池 一个 干枯 和 像女巫一样 女士 ;

她从泳池里走出来，像个干瘪枯槁、面目狰狞的女巫；

[wen] [ʃi:, ʃi] [drest] [hɜ:rˈself][ðə; ði] [rɪtʃ] [kloʊðz] [ðæt] [ʃi:, ʃi][hæd; həd][wɔ:rn] [bɪˈfɔ:r] [hʌŋ] [ˈlu:slɪ] [əˈpɑ:n]
when she dressed herself the rich clothes that she had worn before hung loosely upon
什么时候 她 穿着 她自己 这 富有的 衣服 那 她 有 磨损 前 悬挂 松散地 之上

[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

她穿上之前穿过的华丽衣服时，那些衣服在她身上显得松松垮垮的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [mɔːr] [fəɹ'biɪdɪŋ] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and she looked the more forbidding because of them .
和 她 看起来 这 更多的 禁止 因为 的 他们 .

正因为有了他们，她看起来更加令人畏惧。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði][ˈdræɡənz][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði][er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [kɑːr] .

She bade the dragons go , and they flew through the air with the empty car .
她 巴德 这 龙 去 , 和 他们 飞翔 通过 这 空气 和 这 空的 车 .

她命令巨龙离开，巨龙便带着空车飞向天空。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][hɜːr; hær] [dres] [ðə; ði] ['faɪəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bruːd] [ænd; ənd] ,

Then she hid in her dress the phial with the liquid she had brewed and ,
然后 她 隐藏 在 她 裙子 这 小瓶 和 这 液体 她 有 酿造 和 ,

然后她把装有她酿造的液体的瓶子藏在了裙子里，

[ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪðərd] [bræntʃ] .

the apples that had grown upon the withered branch .
这 苹果 那 有 生长 之上 这 干枯 分支 .

枯枝上长出的苹果。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn] ,

She picked up a stick to lean upon ,
她 挑选 向上 一个 戳 到 倾斜 之上 ,

她捡起一根树枝倚靠着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [went] ['hɒbəliŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd]

and with the gait of an ancient woman she went hobbling upon the road
和 和 这 步态 的 一个 古老的 女士 她 去 跛行 之上 这 路

[tuː; tə][aɪoʊlkəs] .

to Iolcus .
到 伊奥尔库斯 .

她迈着老妇人的步态，蹒跚地走在去往伊奥尔科斯的路上。

[ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [men] [ðæt] ['piːliæs, 'pe-][hæd; həd] [brɔːt]

On the streets of the city the fierce fighting men that Pelias had brought
在 这 街道 的 这 城市 这 凶猛的 斗争 男人 那 佩利阿斯 有 带来

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [[ʊd] [ðəm'selvz] ;

down from the mountains showed themselves ;
向下 从 这 山脉 显示 他们自己 ;

在城市的街道上，珀利阿斯从山上带来的骁勇善战的战士们现身了；

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [[ʊd] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

few of the men or women of the city showed themselves even in the daytime .
很少 的 这 男人 或者 女性 的 这 城市 显示 他们自己 甚至 在 这 白天 .

即使在白天，城里也很少有男男女女露面。

[mi'diə] [went] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['piːliæs, 'pe-] .

Medea went through the city and to the palace of King Pelias .
美狄亚 去 通过 这 城市 和 到 这 宫殿 的 国王 佩利阿斯 .

美狄亚穿过城市，来到珀利阿斯国王的宫殿。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [maɪt] ['entər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːrdz] [leɪd] [hændz][ə'pɑːn][hɜːr; hær][ænd; ənd]

But no one might enter there , and the guards laid hands upon her and
但 不 一 可能 进入 那里 , 和 这 守卫 铺设 双手 之上 她 和

[held] [hɜːr; hær] .

held her .
握住 她 .

但任何人都不允许进入那里，守卫们抓住了她，把她控制了起来。

[mi'diə] [dɪd][nɑːt] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Medea did not struggle with them .
美狄亚 做过 不是 斗争 和 他们 .

美狄亚并没有与他们交战。

[ʃiː ʃi] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['æplz] [ðæt] [ʃiː ʃi]
She drew from the folds of her dress one of the gleaming apples that she
她 画 从 这 折叠 的 她 裙子 一 的 这 闪闪发光 苹果 那 她
['kærid] [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .
carried and she gave it to one of the guards .
携带 和 她 给予 它 到 一 的 这 守卫 .
她从裙摆里掏出一个随身携带的闪亮苹果，递给了一名卫兵。

" [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [kɪŋ] ['piːliəs, 'pe-] , " [ʃiː ʃi] [sed] .
" **It is for King Pelias , " she said .**
" 它 是 为了 国王 佩利亚斯 , " 她 说 .
“这是给珀利阿斯国王的,”她说。

" [ɡɪv] [ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [duː][wɪð; wɪθ][,em 'iː][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]
" **Give the apple to him and then do with me as the king would have**
" 给 这 苹果 到 他 和 然后 做 和 我 作为 这 国王 会 有
[juː; jʊ][duː] .
you do .
你 做 .
“把苹果给他，然后按照国王的意愿处置我。”

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [brɔːt] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **The guards brought the gleaming apple to the king .**
" 这 守卫 带来 这 闪闪发光 苹果 到 这 国王 .
卫兵们把闪闪发光的苹果献给了国王。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hæd; həd] [smeld] [ɪts] ['freɪgrəns] ,
When he had taken it into his hand and had smelled its fragrance ,
什么时候 他 有 已采取 它 进入 他的 手 和 有 闻起来 它是 香味 ,
当他把它拿在手里，闻到它的香味时，

[oʊld] ['tremblɪŋ] ['piːliəs, 'pe-] [æskt] [wer] [ðə; ði]['æp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
old trembling Pelias asked where the apple had come from .
老的 发抖 佩利亚斯 问 在哪里 这 苹果 有 来 从 .
老珀利阿斯颤抖着问，这苹果是从哪里来的。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][æn; ən] ['eɪnfənt] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz]
The guards told him it had been brought by an ancient woman who was
这 守卫 讲述 他 它 有 到过 带来 经过 一个 古老的 女士 WHO 曾是
[naʊ] [aʊt'saɪd] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
now outside seated on a stone in the courtyard .
现在 外部 坐着 在 一个 石头 在 这 庭院 .
守卫告诉他，这东西是一位老妇人带来的，她现在正坐在院子里的一块石头上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['æp(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɪts] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
He looked on the shining apple and he felt its fragrance and he could not
他 看起来 在 这 灼灼 苹果 和 他 毛毡 它是 香味 和 他 可以 不是
[help] ['θɪŋkɪŋ] ,
help thinking ,
帮助 思维 ,
他凝视着那颗闪亮的苹果，闻着它的香气，不禁思绪万千。

[oʊld] ['tremblɪŋ] ['piːliəs, 'pe-] ,
old trembling Pelias ,
老的 发抖 佩利亚斯 ,
老颤抖的珀利阿斯，

[ðæt] [ðɪs] [ˈæp(ə)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv]
that this apple might be the means of bringing him back to the fullness of
那 这 苹果 可能 是 这 方法 的 带来 他 后退 到 这 饱腹感 的
[helθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [brɪfɔːr] .
health and courage that he had had before .
健康 和 勇气 那 他 有 有 前 .
希望这颗苹果能让他恢复到以前那样的健康和勇气。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm]
He sent for the ancient woman who had brought it that she might tell him
他 发送 为了 这 古老的 女士 WHO 有 带来 它 那 她 可能 告诉 他
[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
where it had come from and who it was that had sent it to
在哪里 它 有 来 从 和 WHO 它 曾是 那 有 发送 它 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他派人去请那位带来这东西的老妇人，让她告诉他这东西是从哪里来的，又是谁送给他的。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [brɔːt] [miˈdiə] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
Then the guards brought Medea before him .
然后 这 守卫 带来 美狄亚 前 他 .
然后卫兵们把美狄亚带到他面前。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən][ʊəld][mæn] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
She saw an old man , white - faced and trembling ,
她 锯 一个 老的 男人 , 白色的 - 面对 和 发抖 ,
她看到一个老人，脸色苍白，浑身颤抖，

[wɪð; wɪθ] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ləkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɪrfəli] .
with shaking hands and eyes that looked on her fearfully .
和 摇晃 双手 和 眼睛 那 看起来 在 她 恐惧地 .
她双手颤抖，眼神充满恐惧地看着她。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [æskt] ,
" **Who are you , " he asked** ,
" WHO 是 你 , " 他 问 ,
他问：“你是谁？”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
" **and from whence came the apple that you had them bring me ?**
" 和 从 何处 来了 这 苹果 那 你 有 他们 带来 我 ?
“你让他们给我带回来的苹果是从哪里来的？”

" [miˈdiə] , [ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ləkt] [ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [ænd; ənd] [ˈfrʌŋkən] [ˈbeldəm] , [ə; eɪ]
" **Medea , standing before him , looked a withered and shrunken beldame , a**
" 美狄亚 , 常设 前 他 , 看起来 一个 干枯 和 缩小 贝尔达姆 , 一个
[ˈwʊmən] [bent] [wɪð; wɪθ] [ˈjɪrz] ,
woman bent with years ,
女士 弯曲 和 年 ,
“站在他面前的美狄亚，看起来像个干瘪憔悴的老妇人，一个因岁月而佝偻的女人。”

[bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] .
but yet with eyes that were bright and living .
但 然而 和 眼睛 那 是 明亮的 和 活的 .
但她的眼睛却明亮而充满活力。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðə; ði][ˈæp(ə)] , [ʊ] [kɪŋ] ,
She came near him and she said : " The apple , O King ,
她 来了 靠近 他 和 她 说 : " 这 苹果 , 哦 国王 ,
她走到他跟前，说道：“国王啊，苹果.....”

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
 " Who are you ?
 " WHO 是 你 ?
 你是谁?

" [hi:; hi][kraɪd] , " [hu:] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɑ:tft] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **he cried , " who speak of the garden watched over by the Daughters of the**
" 他 哭 , " WHO 说话 的 这 花园 观看 超过 经过 这 女儿们 的 这
[iːvniŋ] [lənd] ?
Evening Land ?
晚上 土地 ?

他喊道：“谁在谈论由暮色之国的女儿们守护的花园？”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hu:] [spi:k] [ʌv; əv][dʒu:sɪz] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ]
Who are you who speak of juices that can bring back one to the strength
WHO 是 你 WHO 说话 的 果汁 那 能 带来 后退 一 到 这 力量
[ænd; ənd][ˈglɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ?
and glory of his youth ?
和 荣耀 的 他的 青年 ?

你是谁？竟敢说某种药水能使人重返青春活力和辉煌？

" [miˈdiə] [ˈænsər] : " [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [hæz; həz] [noʊn] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɡriːfs] ,
" **Medea answered : " I am a woman who has known many and great griefs ,**
" 美狄亚 回答 : " 我 是 一个 女士 WHO 有 已知 许多 和 伟大的 悲伤 ,
[oʊ] [kɪŋ] .
O king .
哦 国王 .

美狄亚回答说：“国王啊，我是一个经历过许多巨大悲痛的女人。”

[maɪ] [ɡriːfs] [hæv; həv] [brɔ:t] [emˈi:] [θru:] [ðə; ði][wɜːrld] .
My griefs have brought me through the world .
我的 悲伤 有 带来 我 通过 这 世界 .

我的悲痛引领我走过了这世间。

[ˈmeni] [hæv; həv] [sə:tɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɑ:tft] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Many have searched for the garden watched over by the Daughters of the
许多 有 搜索 为了 这 花园 观看 超过 经过 这 女儿们 的 这
[iːvniŋ] [lənd] ,
Evening Land ,
晚上 土地 ,

许多人都在寻找由暮光之女守护的花园，

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][aɪˈti:] [ʌnˈθɪŋkɪŋli] ,
but I came to it unthinkingly ,
但 我 来了 到 它 不假思索地 ,

但我当时并没有深思熟虑，就接受了这个结果。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈwa:ntɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ] [ˈɡæðəd] [ðə; ði] [ˈɡli:mɪŋ] [ˈæplz] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm]
and without wanting them I gathered the gleaming apples and took from
和 没有 想要 他们 我 聚集 这 闪闪发光 苹果 和 采取 从
[ðə; ði][plænts][ðer; ðər][ðə; ði][dʒu:sɪz] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ju:θ] [bæk] .
the plants there the juices that can bring youth back .
这 植物 那里 这 果汁 那 能 带来 青年 后退 .

我并不想要它们，但我采摘了那些闪闪发光的苹果，并从那里的植物中汲取了能让人重返青春的汁液。

" [ˈpiːliəs, ˈpe-] [sed] : " [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [ðoʊz] [dʒu:sɪz] ,
" **Pelias said : " If you have been able to come by those juices ,**
" 佩利亚斯 说 : " 如果 你 有 到过 有能力的 到 来 经过 那些 果汁 ,

佩利亚斯说：“如果你能弄到那些果汁，

[haʊ] [ɪz][aɪˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈwʊʊfl] [eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈkreɪtɪtʊd] ?
how is it that you remain in woeful age and decrepitude ?
如何 是 它 那 你 保持 在 悲惨的 年龄 和 衰老 ?

为何你仍处于年老体衰、面目全非的状态？

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [ˈmeni] [ɡriːfs] , [kɪŋ] , [aɪ] [wɒd] [nɑːt] [rɪˈnuː] [maɪ][laɪf] .
" **She said : " Because of my many griefs , king , I would not renew my life .**
" 她 说 : " 因为 的 我的 许多 悲伤 , 国王 , 我 会 不是 更新 我的 生活 :
她说: “国王, 由于我承受了许多悲痛, 我不愿重获新生。”

[aɪ] [wɒd] [biː; bi] [ˈevər] [ˈnɪrər] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
I would be ever nearer death and the end of all things .
我 会 是 曾经 更近 死亡 和 这 结尾 的 全部 事物 :
我会离死亡和万物终结越来越近。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][æt; ət][jʊr; jər][hænd] —
But you are a king and have all things you desire at your hand —
但 你 是 一个 国王 和 有 全部 事物 你 欲望 在 你的 手 —
[ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [stɜrt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
beauty and state and power .
美丽 和 状态 和 力量 :
但你是国王, 你想要的一切——美貌、地位和权力——都唾手可得。

[ˈʊrli] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wɒd] [dɪˈzaɪər][aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɒd] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv] [juːθ] [bæk] [tuː; tə]
Surely if any one would desire it , you would desire to have youth back to
一定 如果 任何 一 会 欲望 它 , 你 会 欲望 到 有 青年 后退 到
[juː; jʊ] .
you :
你 :

如果说有人渴望重返青春, 那肯定就是你了。
" [ˈpiːliəs, ˈpe-] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [sei] [ðɪs] , [nuː] [ðæt] [bɪˈsaɪdz] [juːθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" **Pelias , when he heard her say this , knew that besides youth there was**
" 佩利亚斯 , 什么时候 他 听到 她 说 这 , 知道 那 除了 青年 那里 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] .
nothing that he desired .
没有什么 那 他 想要的 :
“珀利阿斯听到她这么说, 就知**道**除了青春之外, 他再也没有渴望过什么了。”

[ˈæftər] [kraɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [hiː; hi][hæd; həd]
After crimes that had gone through the whole of his manhood he had
后 犯罪 那 有 已消失 通过 这 所有的 的 他的 男子气概 他 有
[sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ˈkriːθiːəs] [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] .
secured for himself the kingdom that Cretheus had founded .
安全 为了 他自己 这 王国 那 克瑞修斯 有 创立 :
在他整个成年时期犯下种种罪行之后, 他最终获得了克瑞修斯建立的王国。

[bʌt; bət][oʊld][eɪdʒ][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,
But old age had come on him , and the weakness of old age ,
但 老的 年龄 有 来 在 他 , 和 这 弱点 的 老的 年龄 ,
但他已年老体衰, 年老体弱,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
and the power he had won was falling from his hands .
和 这 力量 他 有 韩元 曾是 坠落 从 他的 双手 :
他赢得的权力正在从他手中流逝。

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] , [ɔːr] [els] [hiː; hi] [wɒd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] ,
He would be overthrown in his weakness , or else he would soon come to die ,
他 会 是 被推翻 在 他的 弱点 , 或者 别的 他 会 很快 来 到 死 ,
他要么会因软弱而被推翻, 要么很快就会死去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][æn; ən][end] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋɪp] .
and there would be an end then to his name and to his kingship .
和 那里 会 是 一个 结尾 然后 到 他的 姓名 和 到 他的 君主制 :
到那时, 他的名字和他的王位就都将终结。

[haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [ə'blaʋ] ɔ:l] [kɪŋz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
How fortunate above all kings he would be , he thought ,
如何 幸运 多于 全部 国王 他 会 是 , 他 想法 ,
他心想, 自己是多么幸运, 能凌驾于所有国王之上啊!

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dʒu:sɪz] [ðæt] [wʊd]
if it could be that some one should come to him with juices that would
如果 它 可以 是 那 一些 一 应该 来 到 他 和 果汁 那 会
[rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [ju:θ] !
renew his youth !
更新 他的 青年 !
如果有人能给他带来能让他重返青春的药水就好了!

[hi:; hi] [lʊkt] ['lɔ:ŋŋli] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnənt] - ['si:mɪŋ] ['wʊmən] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
He looked longingly into the eyes of the ancient - seeming woman before him ,
他 看起来 渴望地 进入 这 眼睛 的 这 古老的 - 似乎 女士 前 他 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :
他深情地凝视着眼前这位看似古老的女子, 说道:

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊ] [noʊ] [geɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:sɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ?
" **How is it that you show no gains from the juices that you speak of ?**
" 如何 是 它 那 你 展示 不 收益 从 这 果汁 那 你 说话 的 ?
“为什么你服用你所说的那些果汁后没有获得任何效果呢? ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʊld][ænd; ənd][ɪn] ['wʊʊfl] [dɪ'kreɪtʊ:d] .
You are old and in woeful decrepitude .
你 是 老的 和 在 悲惨的 衰老 .
你年老体衰, 极其虚弱。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][wɪn] [bæk] [tu:; tə] [ju:θ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]
Even if you would not win back to youth you could have got riches and
甚至 如果 你 会 不是 赢 后退 到 青年 你 可以 有 得到 财富 和
[stɛɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [pə'zes] .
state for that which you say you possess .
状态 为了 那 哪个 你 说 你 具有 .
即使你无法重返青春, 你也能凭借你所说的拥有的一切获得财富和地位。

" [ðen] [mi'diə] [sed] :
" **Then Medea said :**
" 然后 美狄亚 说 :
“然后美狄亚说道:”

" [aɪ][hæv; həv][lɔ:st] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
" **I have lost so much and have suffered so much that I would not have**
" 我 有 丢失的 所以 很多 和 有 遭受 所以 很多 那 我 会 不是 有
[ju:θ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] .
youth back at the price of facing the years .
青年 后退 在 这 价格 的 面向 这 年 .
“我失去了很多, 遭受了太多痛苦, 我宁愿面对岁月, 也不愿用青春换回青春。”

[aɪ] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] .
I would sink down to the quiet of the grave .
我 会 下沉 向下 到 这 安静的 的 这 严重 .
我会沉入坟墓的寂静之中。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][fɔːr; fər][sʌm; səm][iːz][brɪˈfɔːr][aɪ][daɪ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][iːz][ðæt][ɪz][ɪn][ˈkɪŋz][ˈhaʊzɪz]
But I hope for some ease before I die — for the ease that is in king's houses
但 我 希望 为了 一些 舒适 前 我 死 — 为了 这 舒适 那 是 在 国王的 房屋
,
:
:

但我希望在临终前能享受一些安逸——像在国王府邸里那样的安逸。

[wið; wiθ][gʊd][fuːd][tuː; tə][iːt][ænd; ənd][rest][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt][tuː; tə][weɪt][əˈpɑːn][wʌnz][eɪdʒd]
with good food to eat , and rest , and servants to wait upon one's aged
和 好的 食物 到 吃 , 和 休息 , 和 仆人 到 等待 之上 一个人的 老年人
[ˈbɑːdi].
body .
身体 .

有美食可吃，有休息可休，还有仆人服侍年迈的身体。

[ðɪːz][ɑːr; ər][ðə; ði][θɪŋz][aɪ][dɪˈzaɪər][oʊ][ˈpiːliəs, 'pe-][iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][dɪˈzaɪər][juːθ].
These are the things I desire , O Pelias , even as you desire youth .
这些 是 这 事物 我 欲望 , 哦 佩利亚斯 , 甚至 作为 你 欲望 青年 .
珀利阿斯啊，这些正是我所渴望的，正如你渴望青春一样。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡɪv][em 'iː][sʌt][θɪŋz],
You can give me such things ,
你 能 给 我 这样的 事物 ,
你可以给我这些东西，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][kʌm][tuː; tə][juː; jʊ][huː][dɪˈzaɪər][juːθ][iːˈɡərli][ˈræðər][ðæn; ðən][tuː; tə][kɪŋz]
and I have come to you who desire youth eagerly rather than to kings
和 我 有 来 到 你 WHO 欲望 青年 急切地 相当 比 到 国王
[huː][hæv; həv][ə; eɪ][les][iːˈɡər][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][aɪ 'tiː].
who have a less eager desire for it .
WHO 有 一个 较少的 渴望的 欲望 为了 它 .
我来到你们这些渴望青春的人中间，而不是来到那些对青春没有那么渴望的君王中间。

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][wɪl][ɡɪv][ðə; ði][dʒuːˈsɪz][ðæt][brɪŋ][wʌn][bæk][tuː; tə][ðə; ði][streŋθ][ænd; ənd][ðə; ði]
To you I will give the juices that bring one back to the strength and the
到 你 我 将要 给 这 果汁 那 带来 一 后退 到 这 力量 和 这
[ˈɡlɔːri][ʌv; əv][juːθ].
glory of youth .
荣耀 的 青年 .
我将赐予你恢复青春活力和光彩的秘方。

"[ˈpiːliəs, 'pe-][sed]: "[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ðæt][juː; jʊ][pəˈzes][ðɪːz][dʒuːˈsɪz].
" **Pelias said : " I have only your word for it that you possess these juices .**
" 佩利亚斯 说 : " 我 有 仅有的 你的 单词 为了 它 那 你 具有 这些 果汁 .
珀利阿斯说：“我只能相信你拥有这些汁液。”

[ˈmeni][ðer; ðər][ɑːr; ər][huː][kʌm][ænd; ənd][seɪ][dɪˈsiːvɪŋ][θɪŋz][tuː; tə][ə; eɪ][kɪŋ].
Many there are who come and say deceiving things to a king .
许多 那里 是 WHO 来 和 说 欺骗 事物 到 一个 国王 .
许多人来向国王说谎欺骗。

"[sed][miˈdiə]: "[let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ][mɔːr][wɜːrdz][brɪˈtwiːn][juːˈes],[oʊ][kɪŋ].
" **Said Medea : " Let there be no more words between us , O king .**
" 说 美狄亚 : " 让 那里 是 不 更多的 字 之间 我们 , 哦 国王 .
美狄亚说：“国王啊，我们之间就不要再有言语往来了。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈjoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːsɪz][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
To - tomorrow I will show you the virtue of the juices I have brought with
到 - 明天 我 将要 展示 你 这 美德 的 这 果汁 我 有 带来 和
[em ˈiː] .
me .
我 .

明天我将向你们展示我带来的果汁的妙处。

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [væt] [prɪˈperd] — [ə; eɪ] [væt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪmˈself] [ɪn][wɪð; wɪθ]
Have a great vat prepared — a vat that a man could lay himself in with
有 一个 伟大的 增值税 准备 — 一个 增值税 那 一个 男人 可以 躺 他自己 在 和
[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the water covering him .
这 水 覆盖 他 .

准备一个巨大的桶——一个大到一个人可以躺进去，让水完全淹没他的桶。

[hæv; həv] [ðɪs] [væt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
Have this vat filled with water ,
有 这 增值税 已填 和 水 ,

把这个大桶装满水，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈkriːtʃər] [juː; jʊ][kæn; kən][get] — [ə; eɪ][ræm][ɔːr][ə; eɪ][goʊt] [ðæt]
and bring to it the oldest creature you can get — a ram or a goat that
和 带来 到 它 这 最老 生物 你 能 得到 — 一个 内存 或者 一个 山羊 那
[ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðər; ðər] [flɑːk] .
is the oldest of their flock .
是 这 最老 的 他们的 群 .

然后带上你能找到的最老的动物——一只羊或山羊，必须是它们羊群中最老的。

[duː] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Do this , O king ,
做 这 , 哦 国王 ,

国王啊，请这样做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃoʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈhoʊpf(ə)]
and you will be shown a thing to wonder at and to be hopeful
和 你 将要 是 所示 一个 事物 到 想知道 在 和 到 是 充满希望
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

你会看到一件令人惊叹、充满希望的事物。

" [soʊ] [miˈdiə] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] .
" **So Medea said , and then she turned around and left the king's presence** .
" 所以 美狄亚 说 , 和 然后 她 转向 大约 和 左边 这 国王的 在场 .
“美狄亚说完，便转身离开了国王。”

[ˈpiːliəs, ˈpe-] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː]
Pelias called to his guards and he bade them take the woman into
佩利亚斯 称为 到 他的 守卫 和 他 巴德 他们 拿 这 女士 进入
[ðər; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [triːt] [hɜːr; hər] [kənˈsɪdərətli] .
their charge and treat her considerably .
他们的 收费 和 对待 她 体贴地 .

珀利阿斯叫来他的卫兵，命令他们把那女人带走，好好对待她。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [tʊk] [miˈdiə] [əˈweɪ] .
The guards took Medea away .
这 守卫 采取 美狄亚 离开 .

卫兵们把美狄亚带走了。

[ðen] [ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mju:zd] [ɑ:n] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [hoʊp]
Then all day the king mused on what had been told him and a wild hope
然后 全部 天 这 国王 沉思 在 什么 有 到过 讲述 他 和 一个 荒野 希望
[kept] ['bi:tɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
kept beating about his heart .
保留 殴打 关于 他的 心 .

于是，国王整天都在思考别人告诉他的事情，心中始终怀着一丝渺茫的希望。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜ:rvent] [prɪ'per] [ə; eɪ] [greɪt] [væt] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊə] ['tʃembər] ,
He had the servants prepare a great vat in the lower chambers ,
他 有 这 仆人 准备 一个 伟大的 增值税 在 这 降低 房间 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

于是他让牧羊人牵来一只羊群中最老的公羊。

['oʊnli] [mi'diə] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðæt] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Only Medea was permitted to come into that chamber with the king ;
仅有的 美狄亚 曾是 允许 到 来 进入 那 房间 和 这 国王 ;
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

于是他让牧羊人牵来一只羊群中最老的公羊。

['oʊnli] [mi'diə] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðæt] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Only Medea was permitted to come into that chamber with the king ;
仅有的 美狄亚 曾是 允许 到 来 进入 那 房间 和 这 国王 ;
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

只有美狄亚被允许与国王一起进入那个房间；

[ðə; ði] [weɪz] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['gɑ:rdɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['si:krət] .
the ways to it were guarded , and all that took place in it was secret .
这 方式 到 它 是 守卫 , 和 全部 那 采取 地方 在 它 曾是 秘密 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

通往那里的道路戒备森严，那里发生的一切都是秘密的。

[mi'diə] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] [baɪ][hɜ:r; hər] [gɑ:rd] .
Medea was brought to the closed door by her guard .
美狄亚 曾是 带来 到 这 关闭 门 经过 她 警卫 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

美狄亚被她的侍卫带到了紧闭的房门前。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [væt] [ɔ:l'reɪdɪ] [prɪ'perd] ;
She opened it and she saw the king there and the vat already prepared ;
她 打开 它 和 她 锯 这 国王 那里 和 这 增值税 已经 准备 ;
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

她打开门，看见国王在那里，大桶已经准备好了；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:l] [ə; eɪ][ræm] ['teðəd] [nɪr] [ðə; ði] [væt] .
she saw a ram tethered near the vat .
她 锯 一个 内存 系绳 靠近 这 增值税 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

她看到一只公羊被拴在桶附近。

[mi'diə] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] .
Medea looked upon the king .
美狄亚 看起来 之上 这 国王 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

美狄亚凝视着国王。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [fɪrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ]
In the light of the torches his face was white and fierce and his mouth
在 这 光 的 这 火炬 他的 脸 曾是 白色的 和 凶猛的 和 他的 嘴
[mu:vd] ['gæspɪŋli] .
moved gaspingly .
已搬 喘息着 .
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði]
and he had his shepherd bring him a ram that was the oldest in the
和 他 有 他的 牧羊人 带来 他 一个 内存 那 曾是 这 最老 在 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .

在火把的照耀下，他的脸色苍白而凶狠，嘴巴微微张开，喘息着。

[ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪr]
She spoke to him quietly , and said : " There is no need for you to hear
她 辐 到 他 悄悄 , 和 说 : " 那里 是 不 需要 为了 你 到 听到
[em 'iː] [spiːk] .
me speak .
我 说话 .

她轻声对他说：“你没必要听我说话。”

[juː; jʊ] [wɪl] [waːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] , [fɔːr; fər] [bɪ'hoʊld] !
You will watch a great miracle , for behold !
你 将要 手表 一个 伟大的 奇迹 , 为了 看哪 !

你将见证一个伟大的奇迹，请看！

[ðə; ði] [ræm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ænd; ənd] ['fiːblɪst] [ɪn] [ðə; ði] [flɑːk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ænd; ənd]
the ram which is the oldest and feeblest in the flock will become young and
这 内存 哪个 是 这 最老 和 最虚弱 在 这 群 将要 变得 年轻的 和
[ɪn'vɪgəreɪtɪd] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [væt] .
invigorated when it comes forth from this vat .
精神焕发 什么时候 它 来 前进 从 这 增值税 .

羊群中最年老、最虚弱的公羊从这个桶里出来后，将会变得年轻、充满活力。

" [ʃiː; ʃɪ] [ʌn'teðə] [ðə; ði] [ræm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['piːliəs, 'pe-] [druː] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
" She untethered the ram , and with the help of Pelias drew it to the
" 她 不受束缚 这 内存 , 和 和 这 帮助 的 佩利亚斯 画 它 到 这
[væt] .
vat .
增值税 .

她解开了公羊的缰绳，在珀利阿斯的帮助下，把它拉到了桶边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naːt] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] ;
This was not hard to do , for the beast was very feeble ;
这 曾是 不是 难的 到 做 , 为了 这 兽 曾是 非常 微弱 ;

这并不难做到，因为这头野兽非常虚弱；

[ɪts] [fiːt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ber] [aɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] ,
its feet could hardly bear it upright ,
它是 脚 可以 几乎 熊 它 直立 ,

它的双脚几乎无法支撑它直立行走，

[ɪts] [wʊl] [wʌz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [steɪd] ['oʊnli] [ɪn] ['pætʃɪz] [ɑːn] [ɪts] ['ʃrʌŋkən] ['bɑːdi] .
its wool was yellow and stayed only in patches on its shrunken body .
它是 羊毛 曾是 黄色的 和 入住 仅有的 在 补丁 在 它是 缩小 身体 .

它的羊毛是黄色的，只剩下几块一块一块地留在它萎缩的身体上。

['iːzəli] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væt] .
Easily the beast was forced into the vat .
容易地 这 兽 曾是 强制 进入 这 增值税 .

这头野兽轻而易举地就被推进了桶里。

[ðen] [mi'diə] [druː] [ðə; ði] ['faɪəl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər]
Then Medea drew the phial out of her bosom and poured into the water
然后 美狄亚 画 这 小瓶 出去 的 她 怀 和 倾倒 进入 这 水
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruː] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] - ['gɑːrdn] [ɪn] ['kɔːrɪnθ] .
some of the brew she had made in Creon's garden in Corinth .
一些 的 这 酿造 她 有 制成 在 - 花园 在 科林斯 .

然后美狄亚从胸前取出小瓶，将她在科林斯克瑞翁花园里酿造的一些药剂倒入水中。

金羊毛和阿喀琉斯之前的(The Golden Fleece and the Heroes Who Lived)

第13/13页

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [væt] [tɒk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræm] [sæŋk] [daʊn] .
The water in the vat took on a strange bubbling , and the ram sank down .
这 水 在 这 增值税 采取 在 一个 奇怪的 冒泡 , 和 这 内存 沉没 向下 .
桶里的水开始冒出奇怪的气泡，公羊沉了下去。

[ðen] [mi'diə] , ['stændɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [væt] , [sæŋ] [æŋ; ən] [ɪnkæn'teɪʃn] .
Then Medea , standing beside the vat , sang an incantation .
然后 美狄亚 , 常设 旁 这 增值税 , 唱 一个 咒语 .
然后，美狄亚站在大桶旁，唱起了咒语。

" [oʊ] [ɜ:rθ] , " [ʃi; ji] [sæŋ] , " [oʊ] [ɜ:rθ] [hu:] [dʌst] [prə'vaɪd] [waɪz] [men] [wɪð; wɪθ] ['pɒt(ə)nt] [hɜ:rb] ,
" **O Earth , she sang , O Earth who dost provide wise men with potent herbs ,**
" 哦 地球 , " 她 唱 , " 哦 地球 WHO 朋友 提供 明智的 男人 和 强效 草药 ,
“哦，大地，”她唱道，“哦，大地，你为智者提供了有效的草药，

[oʊ] [ɜ:rθ] [help] [em 'i:] [naʊ] .
O Earth help me now .
哦 地球 帮助 我 现在 .
大地啊，请救救我。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃi; ji] [hu:] [kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [aɪ] [eɪ 'em] [ʃi; ji] [hu:] [kæn; kən] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['waɪndz] ;
I am she who can drive the clouds ; I am she who can dispel the winds ;
我 是 她 WHO 能 驾驶 这 云 ; 我 是 她 WHO 能 打消 这 风 ;
我是能驱散云朵的人；我是能驱散狂风的人；

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃi; ji] [hu:] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪnkæn'teɪʃənz] ;
I am she who can break the jaws of serpents with my incantations ;
我 是 她 WHO 能 休息 这 下颚 的 蛇 和 我的 咒语 ;
我就是能用咒语折断毒蛇下颚的女人；

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃi; ji] [hu:] [kæn; kən] [ʌp'ru:t] ['lɪvɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ['rɔ:ks] ; [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]
I am she who can uproot living trees and rocks ; who can make the
我 是 她 WHO 能 铲除 活的 树木 和 岩石 ; WHO 能 制作 这
['maʊntnɪz] [ʃeɪk] ;
mountains shake ;
山脉 摇 ;
我就是能连根拔起活树和活石的那个人；我就是能让山岳震动的那个人；

[hu:] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɡoʊsts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tu:mz] .
who can bring the ghosts from their tombs .
WHO 能 带来 这 鬼魂 从 他们的 陵墓 .
谁能将亡灵从坟墓中唤醒？

[oʊ] [ɜ:rθ] , [help] [em 'i:] [naʊ] .
O Earth , help me now .
哦 地球 , 帮助 我 现在 .
大地啊，请救救我。

" [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪnkæn'teɪʃn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɪn] [ðə; ði] [væt] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['bʌblɪd] [mɔ:r]
" **At this strange incantation the mixture in the vat boiled and bubbled more**
" 在 这 奇怪的 咒语 这 混合物 在 这 增值税 煮沸 和 冒泡 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] .
and more .
和 更多的 .
随着这奇怪的咒语，大桶里的混合物沸腾起来，冒着越来越大的气泡。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈbʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['si:st] .
Then the boiling and bubbling ceased .
然后 这 沸腾 和 冒泡 停止 .

随后沸腾和冒泡声停止了。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [keɪm] [ðə; ði][ræm] .
Up to the surface came the ram .
向上 到 这 表面 来了 这 内存 .

公羊浮出水面。

[mi'diə] [helpt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['strʌɡ(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] ,
Medea helped it to struggle out of the vat ,

美狄亚 帮助 它 到 斗争 出去 的 这 增值税 ,
美狄亚帮助它挣扎着从桶里出来。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [væt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] .
and then it turned and smote the vat with its head .
和 然后 它 转向 和 猛击 这 增值税 和 它是 头 .

然后它转身用头猛击大桶。

[ˈpi:liæs, 'pe-] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [tʊ:rtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bi:st] .
Pelias took down a torch and stood before the beast .
佩利阿斯 采取 向下 一个 火炬 和 站立 前 这 兽 .

珀利阿斯取下火把，站在野兽面前。

[ˈvɪɡərəs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd][ɪts] [wʊl] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [gru:] ['i:vnlɪ]
Vigorous indeed was the ram , and its wool was white and grew evenly

蓬勃 的确 曾是 这 内存 , 和 它是 羊毛 曾是 白色的 和 生长 均匀地
upon it .
之上 它 .

这只公羊确实很健壮，它的羊毛洁白均匀地长在身上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] ['teðər] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
They could not tether it again ,
他们 可以 不是 系绳 它 再次 ,

他们无法再次拴住它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [,aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] [ʌv; əv]
and when the servants were brought into the chamber it took two of

和 什么时候 这 仆人 是 带来 进入 这 房间 它 采取 二 的
[ðem; ðəm][tu:; tə][dræg] [ə'weɪ] [ðə; ði][ræm] .
them to drag away the ram .
他们 到 拖 离开 这 内存 .

当仆人们被带进房间时，他们用了两个人才把公羊拖走。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] ['i:gər] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [væt] [ænd; ənd][hæv; həv] [mi'diə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
The king was most eager to enter the vat and have Medea put in the

这 国王 曾是 最多 渴望的 到 进入 这 增值税 和 有 美狄亚 放 在 这
[bru:] [ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .
brew and speak the incantation over it .
酿造 和 说话 这 咒语 超过 它 .

国王非常渴望进入大桶，让美狄亚把药剂放进去，然后念诵咒语。

[bʌt; bət] [mi'diə] [beɪd] [hɪm; ɪm] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
But Medea bade him wait until the morrow .
但 美狄亚 巴德 他 等待 直到 这 明天 .

但美狄亚让他等到明天。

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] [ə'weɪk] ,
All night the king lay awake ,
全部 夜晚 这 国王 躺 醒 ,

国王整夜辗转难眠。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˌjuːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][biː; bi]
thinking of how he might regain his youth and his strength and be
思维 的 如何 他 可能 恢复 他的 青年 和 他的 力量 和 是
[sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [ðerˈæftər] .
secure and triumphant thereafter .
安全的 和 凯 此后 .

他想着如何才能重拾青春和力量，从此获得安全和成功。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [hiː; hi][sent] [fɔːr; fər] [miˈdiə] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
At the first light he sent for Medea and he told her that he would
在 这 第一的 光 他 发送 为了 美狄亚 和 他 讲述 她 那 他 会
[hæv; həv][ðə; ði] [væt] [meɪd] [ˈredi] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] .
have the vat made ready and that he would go into it that night .
有 这 增值税 制成 准备好 和 那 他 会 去 进入 它 那 夜晚 .
天刚亮，他就派人去叫美狄亚，告诉她他会准备好大桶，当晚他就会进去。

[miˈdiə] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
Medea looked upon him ,
美狄亚 看起来 之上 他 ,

美狄亚凝视着他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd] [meɪd] [hɜːr; hər][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [ˈgreɪtər]
and the helplessness that he showed made her want to work a greater
和 这 无助 那 他 显示 制成 她 想 到 工作 一个 更大的
[ˈiːv(ə)l][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
evil upon him ,
邪恶的 之上 他 ,

他表现出的无助让她更加想要对他施以更大的邪恶。

[ɔːr] , [ɪf] [nɑːt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
or , if not upon him , upon his house .
或者 , 如果 不是 之上 他 , 之上 他的 房子 .

或者，如果不是针对他本人，就针对他的房子。

[haʊ] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts][end] , [ɔːl][hɜːr; hər][plɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
How soon it would have reached its end , all her plot for the destruction of
如何 很快 它 会 有 达到 它是 结尾 , 全部 她 阴谋 为了 这 破坏 的
[ðɪs] [kɪŋ] !
this king !
这 国王 !

她为除掉这位国王而精心策划的一切，原本很快就会结束！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈmɪzəri] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən][end]
But she would leave in the king's house a misery that would not have an end
但 她 会 离开 在 这 国王的 房子 一个 苦难 那 会 不是 有 一个 结尾
[soʊ] [suːn] .
so soon .
所以 很快 .

但她会在国王的宫殿里留下长久的苦难。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : " [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [ɪnkænˈteɪʃn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
So she said to the king : " I would say the incantation over a beast of the
所以 她 说 到 这 国王 : " 我 会 说 这 咒语 超过 一个 兽 的 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

于是她对国王说：“我愿为田野里的走兽念咒语，

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
but over a king I could not say it .
但 超过 一个 国王 我 可以 不是 说 它 .

但对于国王，我不能这么说。

[let] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [blʌd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['entər][ðə; ði] [væt] [ðæt] [wɪl]
Let those of your own blood be with you when you enter the vat that will
让 那些 的 你的 自己的 血 是 和 你 什么时候 你 进入 这 增值税 那 将要
[brɪŋ] [sʌt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
bring such change to you .
带来 这样的 改变 到 你 .

当你进入那将给你带来巨大改变的容器时，要让你的血亲陪伴在你身边。

[hæv; həv][jʊr; jər] [ˈdɒtəz] [ðer; ðər] .
Have your daughters there .
有 你的 女儿们 那里 .

带你的女儿们去。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒuːs][tuː; tə][mɪks][ɪn][ðə; ði] [væt] ,
I will give them the juice to mix in the vat ,
我 将要 给 他们 这 汁 到 混合 在 这 增值税 ,

我会给他们果汁，让他们在桶里混合。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
and I will teach them the incantation that has to be said .
和 我 将要 教 他们 这 咒语 那 有 到 是 说 .

我会教他们必须念诵的咒语。

" [soʊ][jiː; ji] [sed] ,
" **So she said ,**
" 所以 她 说 ,

所以她说，

[ænd; ænd][ʃiː; ji] [meɪd] [ˈpiːliəs, 'pe-] [kən'sent] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ænd; ænd][nɑːt] [mi'diə] [ɪn]
and she made Pelias consent to having his daughters and not Medea in
和 她 制成 佩利亚斯 同意 到 拥有 他的 女儿们 和 不是 美狄亚 在

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] .
the chamber of the vat .
这 房间 的 这 增值税 .

她让珀利阿斯同意将他的女儿们而不是美狄亚放入染血池中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər][ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [brɪfɔːr] [mi'diə] , [ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
They were sent for and they came before Medea , the daughters of King
他们 是 发送 为了 和 他们 来了 前 美狄亚 , 这 女儿们 的 国王

[ˈpiːliəs, 'pe-] .
Pelias .
佩利亚斯 .

她们被召来，来到了珀利阿斯国王的女儿美狄亚面前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ;
They were women who had been borne down by the tyranny of their father ;
他们 是 女性 WHO 有 到过 出生 向下 经过 这 暴政 的 他们的 父亲 ;

她们是饱受父亲暴政压迫的妇女；

[ðeɪ] [stʊd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [tuː] [dɪm] - [aɪd] [ˈkriːtʃərz] , [ˈveri] [ˈfiːb(ə)l][ænd; ænd] [ˈfɪrf(ə)l] .
they stood before him now , two dim - eyed creatures , very feeble and fearful .
他们 站立 前 他 现在 , 二 暗淡 - 眼睛 生物 , 非常 微弱 和 可怕 .

现在，它们就站在他面前，两个眼神黯淡的生物，非常虚弱，非常害怕。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [mi'diə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfaɪəl] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][tuː; tə][mɪks][ɪn][ðə; ði]
To them Medea gave the phial that had in it the liquid to mix in the
到 他们 美狄亚 给予 这 小瓶 那 有 在 它 这 液体 到 混合 在 这

[væt] ;
vat ;
增值税 ;

美狄亚把装有液体的瓶子交给他们，让他们在桶里混合；

[ˈɔːlsəʊ][ˌiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] ,
also she taught them the words of the incantation ,
还 她 教授 他们 这 字 的 这 咒语 ,
她还教了他们咒语的词句。

[bʌt; bət][ˌiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈrɔːŋli] .
but she taught them to use these words wrongly .
但 她 教授 他们 到 使用 这些 字 错 .
但她却教他们错误地使用这些词语。

[ðə; ði] [væt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈtʃembər] ; [ˈpiːliəs, ˈpe-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [went]
The vat was prepared in the lower chambers ; Pelias and his daughters went
这 增值税 曾是 准备 在 这 降低 房间 ; 佩利亚斯 和 他的 女儿们 去
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
大桶在下层房间里准备好了；珀利阿斯和他的女儿们去了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsiːkrət] .
and the chamber was guarded , and what happened there was in secret .
和 这 房间 曾是 守卫 , 和 什么 发生 那里 曾是 在 秘密 .
密室有守卫，里面发生的事情都是秘密进行的。

[ˈpiːliəs, ˈpe-] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [væt] ; [ðə; ði] [bruː] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
Pelias went into the vat ; the brew was thrown into it ,
佩利亚斯 去 进入 这 增值税 ; 这 酿造 曾是 抛掷 进入 它 ,
珀利阿斯走进了酒桶；酒液被倒入桶中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [væt] [ˈbɔɪld] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
and the vat boiled and bubbled as before .
和 这 增值税 煮沸 和 冒泡 作为 前 .
大桶里的水像之前一样沸腾冒泡。

[ˈpiːliəs, ˈpe-][sæŋk] [daʊn] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
Pelias sank down in it .
佩利亚斯 沉没 向下 在 它 .
珀利阿斯沉入了水中。

[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [sed] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜːrdz][æz; əz] [ˈmiːdiə] [hæd; həd] [tɔːt]
Over him then his daughters said the magic words as Medea had taught
超过 他 然后 他的 女儿们 说 这 魔法 字 作为 美狄亚 有 教授
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
然后，他的女儿们在他面前念起了美狄亚教给她们的咒语。

[ˈpiːliəs, ˈpe-][sæŋk] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][raɪz] [əˈɡen] .
Pelias sank down , but he did not rise again .
佩利亚斯 沉没 向下 , 但 他 做过 不是 上升 再次 .
珀利阿斯沉入了谷底，但他再也没有站起来。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [went] [pæst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
The hours went past and the morning came , and the daughters of King
这 小时 去 过去的 和 这 早晨 来了 , 和 这 女儿们 的 国王
[ˈpiːliəs, ˈpe-] [reɪzd] [ˈfrat(ə)nd] [ləˈments] .
Pelias raised frightened laments .
佩利亚斯 提高 害怕 哀叹 .
时间一分一秒地过去，天亮了，珀利阿斯国王的女儿们发出惊恐的哀嚎。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] [ðə; ði] [ˈmɪkstər] [ˈbɔɪld] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] ,
Over the sides of the vat the mixture boiled and bubbled ,
超过 这 侧面 的 这 增值税 这 混合物 煮沸 和 冒泡 ,
混合物从大桶边缘沸腾冒泡，

[ænd; ʌnd][ˈpi:liəs, ˈpe-][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ˈ[bɑ:təm] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈstɪfnd] [ɪn]
and Pelias was to be seen at the bottom with his limbs stiffened in
和 佩利亚斯 曾是 到 是 已见 在 这 底部 和 他的 四肢 僵硬 在
[deθ] .
death .
死亡 .

人们看到珀利阿斯躺在最下面，四肢僵硬，已经死去。

[ðen] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [keɪm] ,
Then the guards came ,
然后 这 守卫 来了 ,

然后卫兵来了，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [tʊk] [kɪŋ] ˈ[pɪ:liəs, ˈpe-][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] [ænd; ʌnd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl]
and they took King Pelias out of the vat and left him in his royal
和 他们 采取 国王 佩利亚斯 出去 的 这 增值税 和 左边 他 在 他的 皇家
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

他们把珀利阿斯国王从桶里抬出来，把他留在了他的王室寝宫里。

[ðə; ði][wɜ:rd] [went] [θru:] [ðə; ði] ˈ[pæləs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] .
The word went through the palace that the king was dead .
这 单词 去 通过 这 宫殿 那 这 国王 曾是 死的 .

国王驾崩的消息迅速传遍了整个宫廷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ˈ[pæləs] [ðen] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] [gri:f] .
There was a hush in the palace then , but not the hush of grief .
那里 曾是 一个 嘘 在 这 宫殿 然后 , 但 不是 这 嘘 的 悲伤 .

当时宫里一片寂静，但那不是悲伤的寂静。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rvɪtərz] [stoʊl] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈ[pæləs] [ðæt] [wʌz; wəz] [heɪtɪd]
One by one servants and servitors stole away from the palace that was hated
一 经过 一 仆人 和 仆人 偷窃 离开 从 这 宫殿 那 曾是 憎恨
[baɪ][ɔ:l] .
by all .
经过全部 .

仆人们一个接一个地从这座人人憎恶的宫殿里偷偷溜走了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈklætər] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz][ðə; ði] [fɪrs] [ˈfɑɪtɪŋ] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]
Then there was clatter in the streets as the fierce fighting men from the
然后 那里 曾是 哒 在 这 街道 作为 这 凶猛的 斗争 男人 从 这
[ˈmaʊntnz] [ˈgæləpt] [əˈwei] [wɪð; wiθ] [wʌt] [ˈplʌndər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:z] .
mountains galloped away with what plunder they could seize .
山脉 疾驰 离开 和 什么 掠夺 他们 可以 抢占 .

随后，街道上响起一片喧闹声，来自山区的骁勇善战的战士们策马扬鞭，带着他们所能掠夺的战利品逃走了。

[ænd; ʌnd] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ˈ[pɪ:liəs, ˈpe-][sæt] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn] [fɪr] [əˈbʌv]
And through all this the daughters of King Pelias sat crouching in fear above
和 通过 全部 这 这 女儿们 的 国王 佩利亚斯 卫星 蹲伏 在 害怕 多于
[ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfa:ðər] .
the body of their father .
这 身体 的 他们的 父亲 .

而这一切发生的时候，珀利阿斯国王的女儿们都恐惧地蜷缩在她们父亲的尸体旁。

[ænd; ʌnd] [ˈmi:diə] , [stɪl] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈwʊmən] [ˈsi:mɪŋli] ,
And Medea , still an ancient woman seemingly ,
和 美狄亚 , 仍然 一个 古老的 女士 似乎 ,

而美狄亚，看起来仍然像个古老的女人，

[went] [θru:] [ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [naʊ] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
went through the crowds that now came on the streets of the city .
去 通过 这 人群 那 现在 来了 在 这 街道 的 这 城市 .
穿过涌上城市街道的人群。

[ʃi:; ʃi][tuʊld] [ðoʊz] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'mʌŋst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə'laɪv] [ænd; ənd] [wʊd]
She told those she went amongst that the son of Aeson was alive and would
她 讲述 那些 她 去 在 那 这 儿子 的 - 曾是 活 和 会
[su:n] [bi:; bi][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
soon be in their midst .
很快 是 在 他们的 中间 .
她告诉她所接触的人们，埃森之子还活着，很快就会来到他们中间。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['eldəz] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði]
Hearing this the men of the city formed a council of elders to rule the
听力 这 这 男人 的 这 城市 形成 一个 理事会 的 长者 到 规则 这
[ˈpi:p(ə)l] [ʌn'tɪl] ['dʒeɪsənz] ['kʌmɪŋ] .
people until Jason's coming .
人们 直到 杰森的 未来 .
听到这个消息，城里的男人们组成了一个长老会，统治人民，直到杰森到来。

[ɪn] [sʌtʃ] [wei] [mɪ'diə] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [reɪn] .
In such way Medea brought about the end of King Pelias's reign .
在 这样的 方式 美狄亚 带来 关于 这 结尾 的 国王 - 在位 .
就这样，美狄亚终结了珀利阿斯国王的统治。

[ɪn] ['traɪʌmf] [ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
In triumph she went through the city .
在 胜利 她 去 通过 这 城市 .
她凯旋而归，穿过全城。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][hɜ:r; hər] [dres] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd][held] ,
But as she was passing the temple her dress was caught and held ,
但 作为 她 曾是 通过 这 寺庙 她 裙子 曾是 捕捉 和 握住 ,
但她经过寺庙时，裙子被人勾住了。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pri:stəs] [ʌv; əv]['ɑ:rtəmɪs] , - .
and turning around she faced the ancient priestess of Artemis , Iphias .
和 转弯 大约 她 面对 这 古老的 女祭司 的 阿尔忒弥斯 , - .
她转过身，面对着古老的阿尔忒弥斯女祭司伊菲亚斯。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] - ['dɔ:tər] , " - [sed] , " [hu:] [ɪn] [dɪ'si:t] [dɪdst] [kʌm] ['ɪntu:] [aɪoʊlkəs] .
" **Thou art Aetes's daughter , " Iphias said , " who in deceit didst come into Iolcus .**
" 你 艺术 - 女儿 , " - 说 , " WHO 在 欺骗 迪斯特 来 进入 伊奥尔库斯 .
“你是埃忒斯的女儿，”伊菲亚斯说，“你用诡计进入了伊奥尔科斯。”

[wʊ] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd] [wʊ] [tu:; tə] [dʒeɪsn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [ðɪs] [deɪ] !
Woe to thee and woe to Jason for what thou hast done this day !
悲哀 到 你 和 悲哀 到 杰森 为了 什么 你 哈斯特 完毕 这 天 !
你和杰森都该遭殃，因为你今天做了如此可怕的事！

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪŋ] [ʌv; əv] ['pi:liæs, 'pe-] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['bleɪmwɜ:rði] ,
Not for the slaying of Pelias art thou blameworthy ,
不是 为了 这 杀戮 的 佩利亚斯 艺术 你 应受谴责的 ,
你并非因杀害珀利阿斯而应受责备，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ-z] [baɪ] ['brɪŋɪŋ]
but for the misery that thou hast brought upon his daughters by bringing
但 为了 这 苦难 那 你 哈斯特 带来 之上 他的 女儿们 经过 带来
[ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪŋ] .
them into the guilt of the slaying .
他们 进入 这 有罪 的 这 杀戮 .
但你却让他的女儿们背负了杀人的罪名，给她们带来了极大的痛苦。

[ɡoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ; ['nevər] , ['nevər] [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː]
Go from the city , daughter of King Ætes ; never , never wilt thou come back into
去 从 这 城市 , 女儿 的 国王 - ; 绝不 , 绝不 枯萎 你 来 后退 进入
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

离开这座城市吧，埃特斯王的女儿；你永远，永远都不能再回到那里。

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [dɪd] [mi'diə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['priːstəs] , - .
" **But little heed did Medea pay to the ancient priestess , Iphias** .
" 但 小的 注意 做过 美狄亚 支付 到 这 古老的 女祭司 , - .

但美狄亚对古老的祭司伊菲亚斯却不以为意。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Still in the guise of an old woman she went through the streets of the city ,
仍然 在 这 伪装 的 一个 老的 女士 她 去 通过 这 街道 的 这 城市 ,
她仍然装扮成老妇人，走在城市的街道上。

[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt] [led][frʌm; frəm][aɪoʊlkəs] .
and out through the gate and along the highway that led from Iolcus .
和 出去 通过 这 门 和 沿着 这 公路 那 引领 从 伊奥尔库斯 .
穿过大门，沿着从伊奥尔库斯方向延伸过来的公路走去。

[tuː; tə] [ðæt] [dɑːrk] [puːl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪðd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] .
To that dark pool she came where she had bathed herself before .
到 那 黑暗的 水池 她 来了 在哪里 她 有 洗澡 她自己 前 .

她来到那片幽暗的水潭边，她以前曾在这里沐浴过。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [nɔːr] [pɔːr] [ɪts] ['wɔːtər]['oʊvər][hɜːr; hər] [ˈrɪŋkɪŋ] [fleʃ]
But now she did not step into the pool nor pour its water over her shrinking flesh
但 现在 她 做过 不是 步 进入 这 水池 也不 倒 它是 水 超过 她 收缩 肉
;
;
;
;

但现在她既没有踏入水池，也没有将池水浇在自己日渐消瘦的肌肤上；

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ʌp] [tuːː] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [griːn] [sɑːd][æn; ən][ˈɔːltər][tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːltər]
instead she built up two altars of green sods an altar to Youth and an altar
反而 她 建造 向上 二 祭坛 的 绿色的 草皮 一个 坛 到 青年 和 一个 坛
[tuː; tə]['hekəti] ,
to Hecate ,
到 赫卡忒 ,

相反，她用绿色的草皮筑起了两座祭坛，一座献给青年，一座献给赫卡忒。

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ; [ʃiː; ʃi] [riːðd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [griːn] [baʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
queen of the witches ; she wreathed them with green boughs from the forest
女王 的 这 女巫 ; 她 花环 他们 和 绿色的 树枝 从 这 森林
,
,
,

女巫女王；她用森林里的绿色树枝为她们戴上花环，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [preɪd] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] .
and she prayed before each .
和 她 祈祷 前 每个 .

她每次祷告前都会祈祷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr'self] ['neɪkɪd] ,
Then she made herself naked ,
然后 她 制成 她自己 裸 ,

然后她脱光了衣服，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'hoɪntɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)]
and she anointed herself with the brew she had made from the magical
和 她 受膏者 她自己 和 这 酿造 她 有 制成 从 这 神奇
[hɜːr] [ænd; ənd] ['graːsɪz] .
herbs and grasses .
草药 和 草 :

她用自己用神奇草药和青草熬制的药剂涂抹自己。

[ɔːl] [maːrks] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'kreɪtʊːd] [left] [hɜːr; hər] ,
All marks of age and decrepitude left her ,
全部 标记 的 年龄 和 衰老 左边 她 ,
[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [puːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt]
and when she stood over the dark pool and looked down on herself she saw that
和 什么时候 她 站立 超过 这 黑暗的 水池 和 看起来 向下 在 她自己 她 锯 那
[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['eɪplɪ] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] ,
her body was white and shapely as before ,
她 身体 曾是 白色的 和 优美 作为 前 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['lʌvli] .
and that her hair was soft and lovely .
和 那 她 头发 曾是 柔软的 和 迷人的 :

她身上所有的衰老和衰老痕迹都消失了。
当她站在漆黑的水池边，低头看着自己时，她发现自己的身体依然像以前一样白皙匀称。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [puːl] ,
She stayed all night between the tangled wood and the dark pool ,
她 入住 全部 夜晚 之间 这 纠缠不清 木头 和 这 黑暗的 水池 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ðə; ði][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['skeɪlɪ] ['dræɡənz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and with the first light the car drawn by the scaly dragons came to her .
和 和 这 第一的 光 这 车 绘制 经过 这 鳞片状的 龙 来了 到 她 :

她的头发柔软漂亮。
她整夜待在茂密的树林和幽暗的水潭之间。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ðə; ði][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['skeɪlɪ] ['dræɡənz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and with the first light the car drawn by the scaly dragons came to her .
和 和 这 第一的 光 这 车 绘制 经过 这 鳞片状的 龙 来了 到 她 :
[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʒɜːniːd] [bæk] [tuː; tə] ['kɒrɪnθ] .
She mounted the car , and she journeyed back to Corinth .
她 安装 这 车 , 和 她 旅程 后退 到 科林斯 :
[ɪntuː]['dʒeɪsənz][maɪnd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [mi'diə] [hæd; həd] [kʌm] [sɪns] [ðə; ði]['aʊər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
Into Jason's mind a fear of Medea had come since the hour when he had
进入 杰森的 头脑 一个 害怕 的 美狄亚 有 来 自从 这 小时 什么时候 他 有
[siːn] [hɜːr; hər] [maʊnt] [ðə; ði][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['skeɪlɪ] ['dræɡənz] .
seen her mount the car drawn by the scaly dragons .
已见 她 山 这 车 绘制 经过 这 鳞片状的 龙 :

她上了车，启程返回科林斯。
自从杰森看到美狄亚登上由鳞片状巨龙拉着的车的那一刻起，他就对美狄亚产生了恐惧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
He could not think of her any more as the one who had been his
他 可以 不是 思考 的 她 任何 更多的 作为 这 一 WHO 有 到过 他的
[kəm'pænjən] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrgoʊ] .
companion on the Argo .
伴侣 在 这 阿尔戈 :

他再也无法把她看作是当年在阿尔戈号上陪伴他的那个人了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][æz; əz][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][help][him; ɪm][ænd; ənd][duː] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz]
He thought of her as one who could help him and do wonderful things
他 想法 的 她 作为 一 WHO 可以 帮助 他 和 做 精彩的 事物
[fɔːr; fər][him; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他认为她可以帮助他，并为他做很多好事。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋli] [tuː; tə] .
but not as one whom he could talk softly and lovingly to .
但 不是 作为 一 谁 他 可以 讲话 轻轻 和 深情地 到 .

但他无法像对待一个温柔慈爱的人那样与她交谈。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈdʒeɪsn][hæd; həd] [θɔːt] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but if Jason had thought less of his kingdom and less of his
但 如果 杰森 有 想法 较少的 的 他的 王国 和 较少的 的 他的
[ˈtraɪəmfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
triumphing with the Fleece of Gold ,
胜利 和 这 羊毛 的 金子 ,

但如果杰森轻视自己的王国，轻视自己夺取金羊毛的胜利，

[miˈdiə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈdræɡənz] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
Medea would not have had the dragons come to her .
美狄亚 会 不是 有 有 这 龙 来 到 她 .

美狄亚不会让恶龙来找她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [miˈdiə] [hæd; həd] [ˈɔːltərd] , [ˈdʒeɪsn][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈlʌvliːnəs]
And now that his love for Medea had altered , Jason noted the loveliness
和 现在 那 他的 爱 为了 美狄亚 有 已修改 , 杰森 著名的 这 可爱
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] — [ʌv; əv] [ˈɡlɔːsiː] ,
of another — of Glauce ,
的 其他 — 的 格劳斯 ,

如今，伊阿宋对美狄亚的爱已然改变，他转而欣赏起另一位美人——格劳克的美丽。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈkriːɔn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] .
the daughter of Creon , the King of Corinth .
这 女儿 的 克雷翁 , 这 国王 的 科林斯 .

科林斯国王克雷翁的女儿。

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːsiː] , [huː] [hæd; həd] [red] [lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
And Glauce , who had red lips and the eyes of a child ,
和 格劳斯 , WHO 有 红色的 嘴唇 和 这 眼睛 的 一个 孩子 ,

还有格劳斯，她有着红润的嘴唇和孩童般的眼睛，

[sɔː] [ɪn][ˈdʒeɪsn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪkɪs] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
saw in Jason who had brought the Golden Fleece out of Colchis the image of
锯 在 杰森 WHO 有 带来 这 金的 羊毛 出去 的 科尔基斯 这 图像 的
[ˈevri] [ˈhɪrɒʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] .
every hero she had heard about in stories .
每一个 英雄 她 有 听到 关于 在 故事 .

她从杰森身上看到了她听过的所有英雄故事的影子，杰森从科尔喀斯带回了金羊毛。

[ˈkriːɔn] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [ˈdʒeɪsn][ænd; ənd] [ˈɡlɔːsiː] [təˈɡeðər] ,
Creon , the king , often brought Jason and Glauce together ,
克雷翁 , 这 国王 , 经常 带来 杰森 和 格劳斯 一起 ,

国王克雷翁经常安排伊阿宋和格劳克见面。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði]ʻhɪroʊ [wʊd][wed][hɪz; ɪz][ˈdɔːtər][ænd; ənd][steɪ][ɪn][ˈkɒrɪnθ]
for his hope was that the hero would wed his daughter and stay in Corinth
为了 他的 希望 曾是 那 这 英雄 会 结婚 他的 女儿 和 停留 在 科林斯
[ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz][ˈkɪŋdəm]
and strengthen his kingdom
和 加强 他的 王国
他希望这位英雄能娶他的女儿为妻，留在科林斯，巩固他的王国。

[hiː; hi][θɔːt][ðæt][miˈdiə], [ðæt][streɪndʒ][ˈwʊmən],[kʊd; kəd][nɑːt][kiːp][ə; eɪ][kəmˈpænjənʃɪp]
He thought that Medea, that strange woman, could not keep a companionship
他 想法 那 美狄亚, 那 奇怪的 女士, 可以 不是 保持 一个 友谊
[wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪsn]
with Jason
和 杰森
他认为美狄亚那个古怪的女人，不可能和伊阿宋维持长久的友谊。

[tuː][wɜːr; wər][ˈwɔːkɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈgɑːrdn],[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ˈglɔːsiː]
Two were walking in the king's garden, and they were Jason and Glauce
二 是 步行 在 这 国王的 花园, 和 他们 是 杰森 和 格劳斯
有两个人在国王的花园里散步，他们是杰森和格劳克。

[ə; eɪ][ˈfædʊʊ][fel][bɪˈtwiːn][ðəm; ðəm],[ænd; ənd][wen][ˈdʒeɪsn][lʊkt][ʌp][hiː; hi][sɔː][məˈdiːəz]
A shadow fell between them, and when Jason looked up he saw Medea's
一个 阴影 跌倒 之间 他们, 和 什么时候 杰森 看起来 向上 他 锯 美狄亚的
[ˈdræɡən][kɑːr]
dragon car
龙 车
一道阴影落在他们之间，杰森抬头一看，发现是美狄亚的龙车。

[daʊn][fluː][ðə; ði][ˈdræɡənz],[ænd; ənd][miˈdiə][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][stʊd][bɪˈtwiːn]
Down flew the dragons, and Medea came from the car and stood between
向下 飞翔 这 龙, 和 美狄亚 来了 从 这 车 和 站立 之间
[ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnses]
Jason and the princess
杰森 和 这 公主
巨龙俯冲而下，美狄亚从车里出来，站在杰森和公主之间。

[ˈæŋɡrəli][ʃiː; ʃi][spʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Angrily she spoke to him
愤怒地 她 辐 到 他
她生气地对他说。
" [aɪ][hæv; həv][meɪd][ðə; ði][ˈkɪŋdəm][ˈredi][fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪˈtʃːrɪn], " [ʃiː; ʃi][sed],
" **I have made the kingdom ready for your return, " she said,**
" 我 有 制成 这 王国 准备好 为了 你的 返回, " 她 说, "我已经为你的归来做好了准备,"她说。

" [bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][wʊd][goʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][let][em ˈiː][diːl][ɪn][maɪ][oʊn][wei][wɪð; wɪθ]
" **but if you would go there you must first let me deal in my own way with**
" 但 如果 你 会 去 那里 你 必须 第一的 让 我 交易 在 我的 自己的 方式 和
[ðɪs][ˈprɪti][ˈmeɪd(ə)n]
this pretty maiden
这 漂亮的 少女
"但是，如果你想去那里，你必须先让我用我自己的方式处理这位漂亮的姑娘。"

" [ænd; ənd][soʊ][ˈfɜːsli][dɪd][miˈdiə][lʊk][əˈpɑːn][hɜːr; hər][ðæt][glæns][ˈfræŋk][bæk][ænd; ənd][klʌŋ]
" **And so fiercely did Medea look upon her that Glance shrank back and clung**
" 和 所以 激烈地 做过 美狄亚 看 之上 她 那 瞥一眼 缩小 后退 和 紧紧抓住
[tuː; tə][ˈdʒeɪsn][fɔːr; fər][prəˈtekʃn]
to Jason for protection
到 杰森 为了 保护
"美狄亚狠狠地瞪着她，格朗斯吓得缩了回去，紧紧地抱住杰森寻求保护。"

" [oʊ] , ['dʒeɪsn] , " [ʃiː ʃi] [kraɪd] ,
" **O** , **Jason** , " **she cried** ,
" 哦 , 杰森 , " 她 哭 ,

“哦，杰森，”她哭着说。

" [ðəʊ] [dɪdst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [dri:m] [ʌv; əv] [wen] [ɪn][ðə; ði]
" **thou didst say that I am such a one as thou didst dream of when in the**
" 你 迪斯特 说 那 我 是 这样的 一个 一 作为 你 迪斯特 梦 的 什么时候 在 这
[ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ˈkaɪrɔːn] ,
forest with Chiron ,
森林 和 喀戎 ,

“你曾说过，我就是你在森林里与喀戎一起梦见的那个人，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [druː] [ðɪː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡriːʃn] [lændz]
before the adventure of the Golden Fleece drew thee away from the Grecian lands
前 这 冒险 的 这 金的 羊毛 画 你 离开 从 这 希腊 土地
.
:
.

在金羊毛的冒险将 you 从希腊大地带走之前。

[oʊ] , [seɪv] [em 'iː] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][ˈdræɡən][kɑːr] .
Oh, save me now from the power of her who comes in the dragon car .
哦 , 节省 我 现在 从 这 力量 的 她 WHO 来 在 这 龙 车 .
哦，快来救救我，让我脱离乘坐龙车而来的那位女神的魔爪吧！

" [ænd; ænd][ˈdʒeɪsn] [sed] : " [aɪ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sed] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ðɪː] , [oʊ]
" **And Jason said : " I said all that thou hast said , and I will protect thee , O**
" 和 杰森 说 : " 我 说 全部 那 你 哈斯特 说 , 和 我 将要 保护 你 , 哦
[ˈɡlɔːsiː] .
Glauce .
格劳司 .

“杰森说：‘你说的我都说了，我会保护你，格劳克。

" [ænd; ænd] [ðen] [mi'diə] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪsn] ,
" **And then Medea thought of the king's house she had left for Jason** ,
" 和 然后 美狄亚 想法 的 这 国王的 房子 她 有 左边 为了 杰森 ,
“然后美狄亚想起了她为了伊阿宋而离开的国王府邸。”

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [hu:m] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [let] [biː; bi] [sleɪn] ,
and of the brother whom she had let be slain ,
和 的 这 兄弟 谁 她 有 让 是 被杀 ,
还有她任由被杀的那个兄弟，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][plɔːt][ʃiː ʃi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈdʒeɪsn] [bæk] [tuː; tə][aɪoʊlˌkəs] ,
and of the plot she had carried out to bring Jason back to Iolcus ,
和 的 这 阴谋 她 有 携带 出去 到 带来 杰森 后退 到 伊奥尔库斯 ,
以及她为将伊阿宋带回伊奥尔科斯而实施的阴谋，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fʊəri] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
and a great fury came over her .
和 一个 伟大的 愤怒 来了 超过 她 .
她顿时怒火中烧。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː ʃi] [tɒk] [foʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡənz] ,
In her hand she took foam from the jaws of the dragons ,
在 她 手 她 采取 泡沫 从 这 下颚 的 这 龙 ,
她手中握着从巨龙口中吐出的泡沫，

[ænd; ænd][ʃiː ʃi][kæst][ðə; ði] [foʊm] [ə'pɑːn] [ˈɡlɔːsiː] ,
and she cast the foam upon Glauce ,
和 她 投掷 这 泡沫 之上 格劳司 ,
她将泡沫泼向格劳司，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪs] [fɛl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['dʒeɪsn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dræɡən] [fəʊm]
and the princess fell back into the arms of Jason with the dragon foam
 和 这 公主 跌倒 后退 进入 这 武器 的 杰森 和 这 龙 泡沫
 ['bɜːrɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; həɹ] .
burning into her .
 燃烧 进入 她 .

公主跌回杰森的怀里，龙焰灼烧着她的身体。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后 ,

[ˈsiːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɔːtn] [ɔːl] [ðæt][hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]
seeing in his eyes that he had forgotten all that he owed to her the
看到 在 他的 眼睛 那 他 有 被遗忘的 全部 那 他 欠款 到 她 这

[ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] ,
winning of the Golden Fleece ,
获胜 的 这 金的 羊毛 ,

从他的眼神中，他看出自己已经忘记了赢得金羊毛这件事，而这一切都是他亏欠她的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['ɑ:rgoʊ] ,
and the safety of Argo ,
 和 这 安全 的 阿尔戈 ,
 以及阿尔戈号的安全

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['pi:liəs, 'pe-] ['si:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt]
and the destruction of the power of King Pelias seeing in his eyes that
 和 这 破坏 的 这 力量 的 国王 佩利亚斯 看到 在 他的 眼睛 那

['dʒeɪsn][hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Jason had forgotten all this ,
 杰森 有 被遗忘的 全部 这 ,

看到珀利阿斯王的眼神中透露出伊阿宋已经忘记了这一切，他的权力也随之瓦解。

[mi'diə] [went] ['Intu:] [hɜ:r; hər] ['drægən] - [bɔ:rn] [kɑ:r] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
Medea went into her dragon - borne car and spoke the words that made the
 美狄亚 去 进入 她 龙 - 出生 车 和 辐 这 字 那 制成 这
 ['skeɪli] ['drægənz] [ber] [hɜ:r; hər] [ə'loʊft] .
scaly dragons bear her aloft .
 鳞片状的 龙 熊 她 高空 .

美狄亚坐进她的龙车，念出咒语，让长着鳞片的巨龙驮着她飞向天空。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒeɪsn][ɪn] [kɪŋ] - [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔːsiː] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn]
She flew from Corinth , leaving Jason in King Creon's garden with Glauc
 她 飞翔 从 科林斯 , 离开 杰森 在 国王 - 花园 和 格劳克 dying in
 [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
his arms .
 他的 武器 .

她飞离了科林斯，留下杰森在克瑞翁国王的花园里，格劳克在他怀中奄奄一息。

[hiː, hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; həər][ʌp][ænd; ənd][leɪd][hɜːr; həər][ə'pɑːn][ə, eɪ][bed] ,
He lifted her up and laid her upon a bed ,
 他 抬起 她 向上 和 铺设 她 之上 一个 床 ,
 他把她抱起来，放在床上。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][hɜːr; hər] [frɛndz] [keɪm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkriːɔn][dɑɪd]

but	even	as	her	friends	came	around	her	the	daughter	of	King	Creon	died
但	甚至	作为	她	朋友们	来了	大约	她	这	女儿	的	国王	克瑞翁	死亡

·
·
·

但即便朋友们都来陪伴她，克瑞翁国王的女儿还是去世了。

[ænd; ɐnd][ˈdʒeɪsn] ?
And Jason ?
和 杰森 ?
杰森呢？
[fɔːr; fər] [bɔːŋ] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [ˈkɒrɪnθ] , [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [mæn] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][wʌn] [ˈsɑːrʊfl] [ænd; ɐnd]
For long he stayed in Corinth , a famous man indeed , but one sorrowful and
为了 长的 他 入住 在 科林斯 , 一个 著名的 男人 的确 , 但 一 悲伤 和
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
他在哥林多待了很久，他的确是一位名人，但却是一个悲伤而孤独的人。
[bʌt; bət] [əˈɡen] [ðer; ðər] [ɡruː] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ruːl] [ænd; ɐnd][tuː; tə][hæv; həv] [pəˈzeɪnz]
But again there grew in him the desire to rule and to have possessions
但 再次 那里 生长 在 他 这 欲望 到 规则 和 到 有 财产
.
:
.
但他心中再次滋生了统治和拥有财产的欲望。
[hiː; hi] [kɔːld] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ðə; ði][men] [huːz] [hoʊm][wʌz; wəz][ɪn][aɪoʊlkəs] — [ðoʊz] [huː]
He called around him again the men whose home was in Iolcus — those who
他 称为 大约 他 再次 这 男人 谁 家 曾是 在 伊奥尔库斯 — 那些 WHO
[hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [braɪt] - [aɪd] [jʊθs] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɪz; ɪz]
had followed him as bright - eyed youths when he first proclaimed his
有 随后 他 作为 明亮的 - 眼睛 青年 什么时候 他 第一的 宣布 他的
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
purpose of winning the Fleece of Gold .
目的 的 获胜 这 羊毛 的 金子 .
他再次召集了那些家乡在伊奥尔科斯的人——那些在他第一次宣布要赢得金羊毛时，还是懵懂少年，就追随他的人。
[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] .
He called them around him , and he led them on board the Argo .
他 称为 他们 大约 他 , 和 他 引领 他们 在 木板 这 阿尔戈 .
他把他们召集到身边，带领他们登上阿尔戈号。
[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [seɪlz] , [ænd; ɐnd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] .
Once more they lifted sails , and once more they took the Argo into the open sea .
一次 更多的 他们 抬起 帆 , 和 一次 更多的 他们 采取 这 阿尔戈 进入 这 打开 海 .
他们再次扬帆起航，再次驾驶阿尔戈号驶向公海。
[tɔːrd] [aɪoʊlkəs] [ðeɪ] [seɪld] ; [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] ,
Toward Iolcus they sailed ; their passage was fortunate ,
朝向 伊奥尔库斯 他们 航行 ; 他们的 通道 曾是 幸运 ,
他们向伊奥尔科斯方向航行；他们的航程很顺利。
[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈɑːrgoʊ] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] - .
and in a short time they brought the Argo safely into the harbor of Pagasae .
和 在 一个 短的 时间 他们 带来 这 阿尔戈 安全 进入 这 港口 的 - .
很快，他们就把阿尔戈号安全地开进了帕加萨伊港。
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[ˈhæpi] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [keɪm] [θɹɔŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]
happy were the crowds that came thronging to see the ship that had the
快乐的 是 这 人群 那 来了 熙熙攘攘 到 看 这 船 那 有 这
[ˈfeɪməs] [fliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈmæsthəd] ,
famous Fleece of Gold upon her masthead ,
著名的 羊毛 的 金子 之上 她 报头 ,
前来参观桅杆顶端悬挂着著名的金羊毛旗帜的船只的人群欣喜不已。

[ænd; ənd] [ɡriːn] [ænd; ənd] [swiːt] [smelɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡɑːləndz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɔːt] [tuː; tə]
and green and sweet smelling were the garlands that the people brought to
和 绿色的 和 甜的 闻起来 是 这 花环 那 这 人们 带来 到
[riːð] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] !
wreathe the heads of Jason and his companions !
盘绕 这 头部 的 杰森 和 他的 同伴 !
人们带来了绿色的、散发着甜香的花环，用来装饰杰森和他的同伴们的头颅！

[ˈdʒeɪsn] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θɹɔŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm]
Jason looked upon the throngs , and he thought that much had gone from
杰森 看起来 之上 这 人群 , 和 他 想法 那 很多 有 已消失 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
杰森环顾四周，看着熙熙攘攘的人群，心想自己失去了很多东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wətˈevər] [els] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —
but he thought that whatever else had gone something remained to him —
但 他 想法 那 任何 别的 有 已消失 某物 剩余 到 他 —
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈruːləɹ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
to be a king and a great ruler over a people .
到 是 一个 国王 和 一个 伟大的 统治者 超过 一个 人们 .
但他认为，无论其他一切都已逝去，他仍然拥有一些东西——那就是成为国王，成为人民的伟大统治者。

[ænd; ənd][soʊ][ˈdʒeɪsn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][aɪoʊlˌkəs] .
And so Jason came back to Iolcus .
和 所以 杰森 来了 后退 到 伊奥尔库斯 .
于是，伊阿宋回到了伊奥尔科斯那里。

[ðə; ði][ˈɑːrɡoʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [paɪl][ʌv; əv][ɪn][ˈsækrɪfajs][tuː; tə] [pəˈsaɪdn] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv]
The Argo he made a blazing pile of in sacrifice to Poseidon , the god of
这 阿尔戈 他 制成 一个 炽烈 桩 的 在 牺牲 到 波塞冬 , 这 上帝 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .
他将阿尔戈号烧成一堆熊熊烈火，献祭给海神波塞冬。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [hiː; hi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] .
The Golden Fleece he hung in the temple of the gods .
这 金的 羊毛 他 悬挂 在 这 寺庙 的 这 神 .
他将金羊毛挂在了众神的庙宇里。
[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [ˈkriːθiːəs] [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] ,
Then he took up the rule of the kingdom that Cretheus had founded ,
然后 他 采取 向上 这 规则 的 这 王国 那 克瑞修斯 有 创立 ,

然后他接管了克瑞修斯建立的王国。
[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
and he became the greatest of the kings of Greece .
和 他 成为 这 最 的 这 国王 的 希腊 .
他成为了希腊最伟大的国王。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][aɪoʊlkəs][ðer; ðər] [keɪm] , [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] ,
And to Iolcus there came , year after year ,
和 到 伊奥尔库斯 那里 来了 , 年 后 年 ,
年复一年, 人们来到伊奥尔科斯那里。

[jʌŋ] [men] [huː] [wʊd] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgliːmɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
young men who would look upon the gleaming thing that was hung there in the
年轻的 男人 WHO 会 看 之上 这 闪闪发光 事物 那 曾是 悬挂 那里 在 这
[ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
temple of the gods .
寺庙 的 这 神 .
年轻的小伙子们会仰望悬挂在神庙里的那闪闪发光的東西。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [mæn][ˈæftər] [jʌŋ] [mæn] ,
And as they looked upon it , young man after young man ,
和 作为 他们 看起来 之上 它 , 年轻的 男人 后 年轻的 男人 ,
当他们注视着它时, 一个又一个年轻人,

[ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪmˈself] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ʌnd]
the thought would come to each that he would make himself strong enough and
这 想法 会 来 到 每个 那 他 会 制作 他自己 强的 足够的 和
[həˈroʊɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ˈdʒeɪsənz]
heroic enough to win for his country something as precious as Jason's
英勇 足够的 到 赢 为了 他的 国家 某物 作为 宝贵的 作为 杰森的
[ˈɡoʊldən] [ˈfliːs] .
GOLDEN FLEECE :
金的 羊毛 .
每个人都会想到, 他要让自己变得足够强大、足够英勇, 为自己的祖国赢得像伊阿宋的金羊毛那样珍贵的东西。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [kept] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ˈdʒeɪsn][hæd; həd]
And for all their lives they kept in mind the words that Jason had
和 为了 全部 他们的 生活 他们 保留 在 头脑 这 字 那 杰森 有
[ɪnˈskrɪbɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfliːs] [ʌv; əv][ɡoʊld] — [ðə; ði][wɜːrdz]
inscribed upon a pillar that was placed beside the Fleece of Gold — the words
铭文 之上 一个 支柱 那 曾是 放置 旁 这 羊毛 的 金子 — 这 字
[ðæt] [ˈtraɪtɪn] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɒts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] [wei] [aʊt]
that Triton spoke to the Argonauts when they were fain to win their way out
那 海神特里同 辐 到 这 阿尔戈英雄 什么时候 他们 是 欣然 到 赢 他们的 方式 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnlənd] [siː] : —
of the inland sea : —
的 这 内陆 海 : —

他们终其一生都牢记着伊阿宋刻在金羊毛旁石柱上的话语——也就是特里同在阿尔戈英雄们即将离开内海时对他们说的话：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] [laɪz] [ʌnˈmuːvd] [ænd; ʌnd]
THAT IS THE OUTLET TO THE SEA , WHERE THE DEEP WATER LIES UNMOVED AND
那 是 这 出路 到 这 海 , 在哪里 这 深的 水 谎言 不动 和
[dɑːrk] ;
DARK ;
黑暗的 ;

那是通往大海的出口, 那里深邃的海水静静地沉睡着, 漆黑一片;
[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [roʊl] [waɪt] [ˈbreɪkəz] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkrests] ;
ON EACH SIDE ROLL WHITE BREAKERS WITH SHINING CRESTS ;
在 每个 边 卷 白色的 断路器 和 灼灼 冠状物 ;
两侧滚动着带有闪亮波纹的白色挡板;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [bɪˈtwiːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈpæɪdʒ] [aʊt] [ɪz] [ˈnæroʊ] .
AND THE WAY BETWEEN FOR YOUR PASSAGE OUT IS NARROW .
和 这 方式 之间 为了 你的 通道 出去 是 狭窄的 .
而你逃离此地的路却很窄。

[bʌt; bət][gʊʊ][ɪn][dʒɔɪ] , [ænd; ənd]

BUT **GO** **IN** **JOY** , **AND**
但 去 在 喜悦 , 和

但要欢欢喜喜地去，

[æz; əz][fɔɪr; fər] ['leɪbər] [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['griːvɪŋ] [ðæt] [lɪmz] [ɪn] ['juːθfl] ['vɪgər] [ʃʊd; ʃəd]

AS **FOR** **LABOR** **LET** **THERE** **BE** **NO** **GRIEVING** **THAT** **LIMBS** **IN** **YOUTHFUL** **VIGOR** **SHOULD**
作为 为了 劳动 让 那里 是 不 悲伤 那 四肢 在 青春 活力 应该
[stɪl] [tɔɪl] .
STILL **TOIL** .
仍然 辛劳 .

至于劳动，不要为年轻力壮的肢体继续劳作而感到悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

